Statistisches Jahrbuch der Schweiz 2004
Annuaire statistique de la Suisse 2004

Daten und Atlas auf CD-ROM
Données et atlas sur CD-ROM

Inhaltsübersicht

Vorwort

Einleitung

- Das Konzept des Statistischen Jahrbuchs der Schweiz
- Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik
- Von der Datensammlung zur statistischen Information
- Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik (BFS)
- Kontaktadressen – Literaturhinweise

Zum Gebrauch des Jahrbuchs:
- Hinweise zu den Tabellen
- Zeichenerklärung
- Administrative Einheiten der Schweiz
- Staaten, Staatsangehörigkeiten
- Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA

1 Bevölkerung

2 Raum und Umwelt

3 Arbeit und Erwerb

4 Volkswirtschaft

5 Preise

6 Industrie und Dienstleistungen

7 Land- und Forstwirtschaft

8 Energie

9 Bau- und Wohnungswesen

10 Tourismus

11 Verkehr und Nachrichtenwesen

12 Geld, Banken, Versicherungen

13 Soziale Sicherheit

14 Gesundheit

15 Bildung und Wissenschaft

16 Kultur, Medien, Zeitverwendung

17 Politik

18 Öffentliche Finanzen

19 Rechtspflege

20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung

Schlagwortverzeichnis

Table des matières

Avant-propos 6

Introduction 9

- Le concept de l'Annuaire statistique de la Suisse 10
- Les bases légales de la statistique fédérale 13
- De la collecte de données à la production d'informations 15
- L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique (OFS) 17
- Coordonnées des services à contacter – Références bibliographiques 19

Mode d'emploi de l'annuaire: 20
- Remarques concernant les tableaux 20
- Signes utilisés 22
- Unités administratives de la Suisse 22
- Etats, nationalités 25
- Nomenclature des activités économiques NOGA 27

1 Population 31

2 Espace et environnement 107

3 Vie active et rémunération du travail 155

4 Economie nationale 217

5 Prix 247

6 Industrie et services 273

7 Agriculture et sylviculture 319

8 Energie 361

9 Construction et logement 381

10 Tourisme 417

11 Transports et communications 449

12 Monnaie, banques, assurances 491

13 Protection sociale 517

14 Santé 587

15 Education et science 651

16 Culture, médias, emploi du temps 711

17 Politique 745

18 Finances publiques 785

19 Droit et justice 825

20 Revenus et qualité de vie de la population 857

Index 881

Vorwort

Das vorliegende Statistische Jahrbuch ist – seit 1891 in jährlicher Wiederkehr – ein Spiegel der Lage und der Entwicklung der Schweiz. Es zeigt in Tabellen, Texten, Diagrammen und Karten den Zustand und die Veränderungen unseres Landes in wesentlichen Bereichen des Lebens auf. Damit unterstützt es die unterschiedlichsten Benutzerkreise bei der Orientierung und Entscheidfindung.

Mit seinen alljährlich wechselnden, vertiefenden Spezialbeiträgen zeichnet es zudem nach, welche Fragestellungen in der jeweiligen Zeit besonders interessieren. In diesem Jahrbuch 2004 finden sich insgesamt zehn solche Analysen, u.a. zur Erwerbsbeteiligung, zum Pendlerverkehr und zum Wohneigentum.

Das Statistische Jahrbuch ist ein gern konsultiertes Basis-Nachschlagewerk. Es bietet die zentralen Informationen und dazu in ebenso übersichtlicher Form die grundlegenden Verständnishilfen wie Definitionen und methodische Angaben zu den Erhebungen – Informationen, die zum sauberen Umgang mit statistischen Daten gehören.

Zugleich ist es auch Ausgangspunkt zu weiterführenden, vertiefenden Recherchen.

Denn das «Jahrbuch» mit seiner regionalstatistischen Begleitpublikation «Kantone und Städte der Schweiz» ist heute längst mehr als ein Buch. Zwar bleibt sein Kern nach wie vor der gedruckte Band. Ständig wachsendes Gewicht erhalten aber heute elektronische Mittel in vielerlei Formen, die mit vielfältigem und bedeutendem Zusatznutzen aufwarten. So liegt dem Band seit der Ausgabe 2002 standardmässig eine CD-Rom mit einer Datenbank bei, die weit mehr Informationen als das Buch bietet. Ebenfalls auf der CD-Rom findet sich seit 2003 der Statistische Atlas – ein Visualisierungswerkzeug, welches bis auf die Stufe der einzelnen Gemeinde Informationen und Vergleichsmöglichkeiten vermittelt. Unter den thematischen Karten, die er dieses Jahr anbietet, bilden Themen der Volkszählung einen Schwerpunkt: Bevölkerungs- und Haushaltsstruktur, Sprachen.

Online ist neben der bereits «traditionellen», viel genutzten Website Statistik Schweiz (www.statistik.admin.ch) seit April 2001 ein breites Angebot an komfortabel erschlossenen Dateien vorhanden – das Statistische Lexikon der Schweiz (www.jahrbuch-stat.ch). Dieses wird laufend erweitert und soll künftig neben den Tabellen und Grafiken des Statistischen Jahrbuchs und von «Kantone und Städte» auch die Publikationen des BFS enthalten.

Avant-propos

L'Annuaire statistique de la Suisse, publication qui paraît année après année depuis 1891, offre un miroir de la situation et de l'évolution de notre pays. A l'aide de tableaux, de textes, de diagrammes et de cartes, il montre l'état de la Suisse et les changements qui s'y opèrent dans presque tous les domaines de l'activité humaine. En ce sens, il constitue un instrument d'information et d'aide à la décision pour les groupes d'utilisateurs les plus divers.

A travers ses analyses, consacrées chaque année à d'autres sujets, il met également en relief les préoccupations du moment. L'édition 2004 de l'Annuaire comporte dix de ces articles, consacrés entre autres à la participation à la vie active, au trafic pendulaire et à la propriété du logement.

L'Annuaire statistique est un ouvrage de référence que l'on consulte volontiers. Il propose des informations essentielles dans les domaines les plus divers. Il offre des définitions et indications méthodologiques fondamentales aidant à comprendre ce que sont les enquêtes statistiques et à utiliser correctement les données qu'elles fournissent.

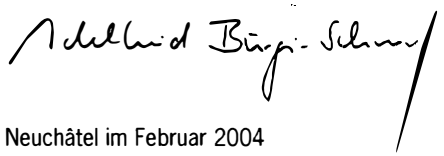
Il forme également un point de départ vers des recherches plus approfondies.

Si l'ouvrage imprimé et son pendant au niveau régional «Cantons et villes suisses» sont aujourd'hui encore les pièces maîtresses de l'Annuaire, les compléments électroniques et les multiples possibilités d'utilisation qu'ils offrent gagnent de plus en plus d'importance. Depuis l'édition de 2002, l'Annuaire est systématiquement complété d'un CD-Rom, lequel contient beaucoup plus de données que la version imprimée. Le CD-Rom comprend aussi, depuis l'édition de 2003, l'Atlas statistique, un instrument de visualisation qui fournit des informations et des possibilités de comparaison jusqu'à l'échelon communal. Parmi les cartes thématiques proposées cette année, l'accent a été mis sur des thèmes traités dans le cadre du recensement de la population: langues et structure de la population et des ménages.

En plus du site Web Statistique suisse (www.statistique.admin.ch), qui fait déjà partie de l'offre traditionnelle et dont le succès ne se dément pas, l'internaute se voit proposer depuis avril 2001 une riche collection de données facilement accessibles à l'enseigne de l'Encyclopédie statistique de la Suisse (www.annuaire-stat.ch). Cette encyclopédie est continuellement enrichie et accueillera à l'avenir, outre les tableaux et les graphiques de l'Annuaire statistique et de son complément «Cantons et villes suisses», les autres publications de l'Office fédéral de la statistique (OFS).

Das Statistische Jahrbuch wäre ohne die engagierte und vorausschauende Tätigkeit der Mitarbeitenden im Bundesamt für Statistik (BFS) und ohne die Unterstützung durch verschiedene Bundesämter sowie des Verlages Neue Zürcher Zeitung nicht möglich. Ihnen allen gilt mein besonderer Dank.

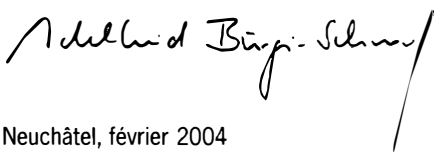
Dr. Adelheid Bürgi-Schmelz
Direktorin des Bundesamtes für Statistik



Neuchâtel im Februar 2004

L'Annuaire statistique ne pourrait voir le jour sans l'engagement et l'esprit d'innovation des collaborateurs de l'OFS et le précieux soutien de plusieurs offices fédéraux et de l'éditeur Neue Zürcher Zeitung. Qu'ils trouvent tous ici l'expression de ma profonde reconnaissance.

Adelheid Bürgi-Schmelz
Directrice de l'Office fédéral de la statistique



Neuchâtel, février 2004

Das Konzept des Statistischen Jahrbuchs der Schweiz

Ziele des Jahrbuchs

Das vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Statistische Jahrbuch ist das Standardwerk der Schweizer Statistik. Es fasst die wichtigsten statistischen Ergebnisse zu Bevölkerung, Gesellschaft, Staat, Wirtschaft und Umwelt des Landes zusammen. Es dient nicht nur als Nachschlagewerk, sondern zeichnet mit seinen Übersichtsbeiträgen auch ein umfassendes Bild der sozialen und wirtschaftlichen Lage der Schweiz. Zudem vermittelt es eine Fülle von methodischen Erläuterungen sowie zahlreiche bibliographische Hinweise.

Neuerungen in der Ausgabe 2004

Folgende **Spezialbeiträge** wurden ins vorliegende Jahrbuch neu aufgenommen: Haushaltsgrösse und -struktur (Kapitel 1), Erwerbsbeteiligung von Frauen und Männern (3), geografische Verteilung wirtschaftlicher Aktivitäten (6), privates Wohneigentum (9), Satellitenkonto Tourismus (10), Pendlerverkehr (11), Bildungsstand (15), parteipolitische Lager in den Sprachregionen (17).

Die **CD-ROM** zur vorliegenden Ausgabe 2004 enthält neben den Tabellen, Texten und Grafiken des gedruckten Jahrbuchs die Tabellen des regionalstatistischen Jahrbuchs «Kantone und Städte der Schweiz 2004» sowie den Statistischen Atlas (u. a. mit Daten aus der Volkszählung 2000) und weitere zusätzliche Tabellen.

Der Aufbau des Jahrbuchs

Das Jahrbuch ist in 20 Kapitel aufgeteilt. Diese entsprechen den 20 Themenbereichen der Statistik Schweiz.
Jedes Kapitel ist einheitlich in sechs Teile gegliedert:

1. **Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge**. Hier wird eine Synthese der wichtigsten Ergebnisse vorgelegt. Analysiert werden vor allem längerfristige Entwicklungen. Dabei werden auch Zusammenhänge zwischen verschiedenen Kennzahlen erläutert und Vergleiche mit anderen Ländern angestellt. Es wird stark mit visuellen Mitteln gearbeitet. Dieser Teil wendet sich an ein breites Publikum, soll aber durch seine Übersichtsfunktion auch für eher spezialisierte Gruppen wie Medienleute oder Politikerinnen und Politiker dienlich sein.
2. **Der spezielle Beitrag** ist eine vertiefte Analyse eines ausgewählten, von Jahr zu Jahr wechselnden Themas. Er wird nicht jedes Jahr in allen Kapiteln realisiert.
3. Im Teil **«Methoden, Erhebungen»** werden die zugrunde liegenden Erhebungen beschrieben, auch wird auf Grenzen ihrer Aussagefähigkeit aufmerksam gemacht und auf allfällige Lücken bzw. wichtige Projekte der amtlichen Statistik hingewiesen.
4. Im **Glossar** werden die wichtigsten Begriffe definiert.

Le concept de l'Annuaire statistique de la Suisse

Fonctions de l'annuaire

L'Annuaire statistique, qui est publié par l'Office fédéral de la statistique (OFS), est l'ouvrage de référence de la statistique suisse. Il présente la synthèse des résultats concernant la population, la société, l'Etat, l'économie et l'environnement. A travers ses articles de fond, il décrit en outre toutes les facettes de la situation économique et sociale de la Suisse. De nombreuses explications méthodologiques et une foule de références bibliographiques en font un précieux outil de travail.

Innovations de l'édition 2004

Les **analyses** suivantes ont fait leur entrée dans l'édition 2003 de l'annuaire: taille et structure des ménages (chapitre 1), participation des femmes et des hommes à la vie active (3), répartition géographique des activités économiques (6), logements en propriété (9), compte satellite du tourisme (10), trafic pendulaire (11), niveau de formation (15), les camps politiques dans les régions linguistiques (17).

Le **CD-ROM** qui accompagne l'édition 2004 en reprend les tableaux, les textes et les graphiques, auxquels viennent s'ajouter les tableaux de l'annuaire statistique régional «Cantons et villes suisses 2004», divers autres tableaux et l'Atlas statistique (notamment avec des données tirées du Recensement de la population de l'an 2000).

La structure de l'annuaire

L'annuaire est divisé en 20 chapitres, qui correspondent aux 20 domaines de la statistique suisse.
Chaque chapitre est lui-même subdivisé en six parties:

1. **Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions**. Cette partie présente une synthèse des principaux résultats. L'analyse des évolutions à long terme y est privilégiée. Les relations qui existent entre certains indicateurs sont également commentées et des comparaisons établies avec d'autres pays. De nombreux graphiques complètent le texte. Destinée à un large public, cette partie sera également utile à des lecteurs plus spécialisés (journalistes ou responsables politiques).
2. **L'analyse** approfondit un sujet donné, qui change d'une année à l'autre. Tous les chapitres n'en contiennent pas chaque année.
3. Dans la partie **Méthodes, enquêtes**, les lecteurs trouveront une description des relevés qui sont à la base des différentes statistiques, ainsi que des précisions sur leur fiabilité respective et sur les lacunes éventuelles; y sont également présentés les grands projets de la statistique publique.
4. Le **glossaire** donne la définition des principaux termes utilisés.

5. Der Teil **«Literatur, Auskunft»** enthält bibliographische Informationen, ein Verzeichnis der Auskunftspersonen sowie Verweise auf andere Kapitel des Jahrbuchs.
6. Der **Datenteil** schliesslich entspricht dem klassischen statistischen Jahrbuch und ist umfangmässig nach wie vor der wichtigste. Er wendet sich primär an Personen, welche bestimmte Zahlen suchen. Im Datenteil sind neben den Tabellen z.T. auch graphische oder kartographische Darstellungen enthalten.

Die den Metainformationen gewidmeten Teile (3 bis 5) sind auf sandfarbiges Papier gedruckt.

Aktualität und Qualität

Die aktuellsten Angaben des Statistischen Jahrbuchs 2004 beziehen sich in der Regel auf das Jahr 2002. Die Aktualität des Jahrbuchs kann also nicht diejenige der Tagespresse oder der On-line-Medien sein. Sie liegt vielmehr darin, neues Datenmaterial in grössere sachliche und zeitliche Zusammenhänge stellen zu können, Entwicklungen überblickbar werden zu lassen und in Kommentaren zu diskutieren.

Das BFS ist bemüht um hohe Qualität der Informationen. Trotz allem Bemühen – Fehler lassen sich nie ganz ausschliessen. Das BFS kann deshalb die Verantwortung nicht übernehmen für allfällige Nachteile oder Schäden, welche sich – direkt oder indirekt – aus dem Gebrauch des im Jahrbuch veröffentlichten Materials ergeben.

Allfällige Irrtümer werden auf der Website des Bundesamts für Statistik bekannt gemacht (http://www.statistik.admin.ch/→ Dienstleistungen/ → Publikationen Statistik Schweiz/ → Jahrbuch).

Regelung zu den Geschlechterbezeichnungen im Jahrbuch

Das Jahrbuch hat auf sprachliche Konstruktionen mit weiblichen Endungen wie «SchweizerInnen» oder «Schweizer/-innen» verzichtet, wo sich keine Unklarheiten ergeben können. Dies im Dienst der Klarheit und Lesbarkeit der Daten und Texte, die im Vordergrund unserer Bemühungen steht.

Grundsätzlich besteht in der Sprache zwischen dem grammatikalischen Geschlecht eines Wortes und dem realen Geschlecht kein Zusammenhang. Bezeichnungen von Personenkategorien sind daher im Allgemeinen – wie es zeitgemässem Denken entspricht – für beide Geschlechter gleichermassen gültig.

Wo jedoch hieran Zweifel denkbar wären – etwa aus traditionellen Gründen bei Berufsbezeichnungen wie «Ingenieure und Ingenieurinnen» – wurden beide Geschlechter explizit genannt.

Dass das Jahrbuch im Übrigen Themen der geschlechtlichen Gleichstellung intensiv verfolgt, wird bereits beim Durchblättern in verschiedensten Bereichen deutlich werden.

Mit dem Jahrbuch arbeiten

Zwei Hilfsmittel sollen die Arbeit mit dem Jahrbuch erleichtern: Eine erste Grob-Übersicht vermitteln die Inhaltsverzeichnisse zu Beginn des jeweiligen Kapitels. Wer anderseits von bestimmten Sachthemen oder -begriffen ausgeht, findet Unterstützung im Schlagwortregister am Schluss des Buches. Für die komplexe Suche empfiehlt sich aber vor allem die separat angebotene CD-ROM zum Statistischen Jahrbuch, die über eine moderne Suchmaschine verfügt und Recherchen mittels Kombinationen von Suchbegriffen erlaubt.

5. La partie **Bibliographie, renseignements** se compose de références bibliographiques, d'une liste des personnes pouvant fournir des renseignements et de renvois à des chapitres traitant de thèmes voisins.
6. Enfin, la partie **Données** – la substance même de tout annuaire classique – reste la plus importante en nombre de pages. Elle s'adresse en premier lieu aux personnes qui cherchent des chiffres spécifiques. Outre des tableaux, elle comprend aussi des figures et des cartes.

Les parties 3 à 5, consacrées aux métainformations, sont imprimées sur du papier couleur sable.

Actualité et qualité

Les données les plus récentes publiées dans l'édition 2004 de l'Annuaire statistique se rapportent en général à l'année 2002. Pour ce qui est de l'actualité des informations, l'annuaire ne peut donc pas concurrencer les quotidiens ni les médias en ligne. Mais il présente l'avantage de placer les chiffres publiés dans un contexte plus large, d'établir des liens dans le temps et entre différents sujets, de mettre en évidence des évolutions et de les commenter.

L'OFS met tout en œuvre pour fournir des informations de qualité. Toute erreur ne peut cependant pas être totalement exclue. L'OFS décline toute responsabilité en cas de préjudice ou de dommage résultant directement ou indirectement de l'usage des informations publiées dans son annuaire.

Au cas où une erreur serait découverte, sa rectification serait communiquée sur le site de l'Office fédéral de la statistique (http://www.statistique.admin.ch/ → Services/ → Publications Statistique suisse/ → Annuaire).

Formulation non sexiste

Pour éviter d'alourdir le texte, nous n'avons pas féminisé systématiquement tous les termes se référant à des personnes ou à des fonctions. Le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

La question de l'égalité des sexes n'en est pas moins traitée largement traitée dans l'annuaire, comme on peut s'en rendre compte en feuilletant les différents chapitres.

Utilisation de l'annuaire

Deux instruments doivent faciliter l'utilisation de l'annuaire: premièrement, le sommaire placé au début de chaque chapitre, qui donne un premier aperçu de son contenu; deuxièmement, l'index détaillé à la fin de l'ouvrage, qui rend la recherche thématique plus aisée. Pour des recherches plus complexes, il est conseillé de s'aider de la fonction «recherche» du CD-ROM.

Les lecteurs souhaitant des informations statistiques plus actuelles ou plus détaillées sont invités à consulter l'offre de l'OFS et son large éventail de moyens de diffusion, mentionnés un peu plus loin dans cette introduction, ainsi que les références bibliographiques figurant dans chaque chapitre.

Aktuellere oder detailliertere statistische Informationen liefert das BFS in einem umfangreichen Informationsangebot und einer breiten Palette von Publikationsmitteln; ein eigener Abschnitt in diesem Einleitungsteil orientiert darüber. Ausserdem finden sich in den 20 Kapiteln des Jahrbuchs jeweils weiterführende bibliographische Angaben.

Es ist klar, dass längst nicht alle erhobenen Daten veröffentlicht werden können. Dieses unveröffentlichte Material ist aber trotzdem zugänglich. Für individuelle Bedürfnisse stehen die im Abschnitt «Literatur, Auskunft» der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung (Tel. 032 713 60 11).

Vorschläge und Bemerkungen

Für die Planung zukünftiger Ausgaben des Jahrbuchs nimmt das BFS Vorschläge und Bemerkungen gern entgegen. Diese sind zu richten an:
Redaktion Jahrbuch, Sektion Information und Dokumentation, Bundesamt für Statistik, 2010 Neuchâtel oder
bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

Il va sans dire qu'il est impossible de publier l'ensemble des données collectées. Mais les chiffres non publiés sont souvent disponibles. Pour les obtenir, il suffit de contacter les personnes mentionnées sous «Bibliographie, renseignements» dans chaque chapitre ou de s'adresser au service central de renseignements de l'OFS (tél. 032/713 60 11).

Remarques et suggestions

En vue des prochaines éditions de l'annuaire, l'OFS accepte toute remarque ou suggestion. Merci de les adresser à:
Rédaction de l'annuaire, Section d'information et de documentation, Office fédéral de la statistique, 2010 Neuchâtel ou à
bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik

Die Rechtsgrundlagen für die Tätigkeit des Bundesamtes für Statistik (BFS) sind mit dem **Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992** und den vier zugehörigen Ausführungsverordnungen vom 30. Juni 1993 umfassend modernisiert worden. Das Bundesstatistikgesetz regelt dabei nicht allein die Aktivitäten des BFS, sondern die gesamte Statistiktätigkeit des Bundes. Diese findet ihre verfassungsmässige Grundlage im Statistikartikel der neuen Bundesverfassung vom 18. April 1999. Artikel 65 Absatz 1 hält fest: «Der Bund erhebt die notwendigen statistischen Daten über den Zustand und die Entwicklung von Bevölkerung, Wirtschaft, Gesellschaft, Raum und Umwelt in der Schweiz.»

Das Bundesstatistikgesetz ist ein **Rahmengesetz**; es listet nicht einzelne Statistiken und Erhebungen auf (diese werden auf Verordnungsstufe geregelt). Das BFS ist zwar nicht der einzige, wohl aber der grösste Statistikproduzent des Bundes. Das Gesetz überträgt ihm die Koordination der gesamten Bundesstatistik. Als Prinzip gilt, dass die statistischen Daten mit einer minimalen Belastung der Befragten zu erheben sind. Mit der Kommission für die Bundesstatistik wird ein Beratungsorgan eingesetzt, in welchem die Wissenschaft, die Privatwirtschaft, die Sozialpartner, Verwaltungseinheiten des Bundes sowie Kantone und Gemeinden vertreten sind. Da die Kantone oft und wesentlich bei der Durchführung von Erhebungen mitzuwirken haben, kommt ihnen ein besonderes Gewicht zu. Sie werden systematisch in die Konzept- und Revisionsarbeiten der Bundesstatistik einbezogen. Der Bundesstatistik wird zudem der Auftrag erteilt, die internationale Zusammenarbeit zu fördern.

Das Bundesstatistikgesetz verlangt auch die Ausarbeitung eines statistischen **Mehrjahresprogramms**. Dieses ist ein Bestandteil der Legislaturplanung. Es gibt Auskunft über die Ziele und Prioritäten der Bundesstatistik und über die benötigten finanziellen und personellen Mittel sowie über die vorgesehene internationale Zusammenarbeit.

Das im Bundesstatistikgesetz verankerte **Statistikgeheimnis** hat zum Zweck, einen Missbrauch der Daten zu verhindern. Angaben, die sich der Bund mit statistischen Erhebungen beschafft, dürfen nur für statistische Zwecke verwendet werden. Das Statistikgeheimnis schliesst somit vollständig aus, dass Daten, die sich auf einzelne Personen, Unternehmen oder Betriebe beziehen, für Verwaltungs-, Kontroll-, Steuer- oder Aufsichtshandlungen verwendet werden. Es verbietet auch, dass Ergebnisse in einer Form veröffentlicht werden, die Rückschlüsse auf natürliche oder juristische Personen erlaubt.

Die Bundesstatistik ist als Informationsdienstleistung verpflichtet, ihre Ergebnisse der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Das BFS stellt die für eine moderne Diffusionspolitik erforderlichen Einrichtungen bereit, damit Auskünfte und Informationen über die ganze Bundesstatistik erteilt werden können (siehe weiter unten «Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik»).

Les bases légales de la statistique fédérale

La loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale et les quatre ordonnances d'application du 30 juin 1993 ont complètement modernisé les bases légales sur lesquelles se fonde l'activité de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Au-delà des travaux de l'OFS, la dite loi règle toute l'activité statistique au plan fédéral. L'article sur la statistique de la nouvelle constitution fédérale du 18 avril 1999 (art. 65, al. 1) donne en outre une base constitutionnelle aux activités statistiques: «La Confédération collecte les données statistiques nécessaires concernant l'état et l'évolution de la population, de l'économie, de la société, du territoire et de l'environnement en Suisse.»

La loi sur la statistique fédérale est une **loi-cadre**. Elle n'énumère pas les statistiques et les relevés de manière exhaustive (les cas individuels sont réglés par voie d'ordonnance). L'OFS n'est pas le seul producteur de statistiques de la Confédération, mais le plus important. La loi en fait le coordinateur de toute la statistique fédérale. Par ailleurs, elle dit expressément qu'il faut réduire autant que possible la charge imposée aux milieux interrogés en collectant des données. La Commission de la statistique fédérale est un organe de consultation qui se compose de représentants des milieux scientifiques, de l'économie privée, des partenaires sociaux, d'unités administratives fédérales, des cantons et des communes. Le fait que les cantons doivent collaborer souvent, et dans une mesure importante, à l'exécution des relevés, leur donne du poids. Ils sont donc systématiquement associés aux travaux conceptuels et aux révisions de la statistique fédérale. Celle-ci a aussi pour mandat d'encourager la coopération internationale en matière de statistique.

La loi sur la statistique fédérale exige la réalisation d'un **programme pluriannuel** de statistique. Ce programme fait partie du programme de la législature. Il renseigne sur les objectifs et sur les priorités de la statistique fédérale, sur les ressources financières et humaines nécessaires et sur les projets de collaboration internationale.

Le **secret statistique** qui figure dans la loi («Les données collectées ou communiquées à des fins statistiques ne peuvent être utilisées à d'autres fins») a pour but de prévenir toute utilisation abusive des données. Il est donc exclu que des données qui se rapportent à une personne, à une entreprise ou à un établissement puissent être utilisées à des fins administratives ou fiscales ou bien pour des contrôles ou des vérifications. Il est interdit en outre de publier les résultats sous une forme permettant de faire des déductions sur la situation d'une personne physique ou morale.

Les résultats de la statistique fédérale constituent un bien public; il convient donc de les rendre aisément accessibles. L'OFS met l'infrastructure requise pour une politique de diffusion moderne à la disposition des autres producteurs de statistiques afin qu'il soit possible de fournir des informations portant sur la statistique fédérale dans son ensemble (voir plus loin «L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique»).

Vier zum Bundesstatistikgesetz gehörenden Verordnungen vom 30. Juni 1993 regeln wichtige im Gesetz umschriebene Fragen im Detail:

Die **Verordnung über die Organisation der Bundesstatistik** bildet die Grundlage für die Arbeiten der Bundesstatistik: Sie regelt die Zusammenarbeit zwischen Bundesstellen sowie zwischen Bund und Kantonen und beschreibt die Instrumente, welche für die Sicherstellung einer offenen und transparenten Planung der Bundesstatistik eingesetzt werden. Dazu gehören namentlich das statistische Mehrjahresprogramm und die Kommission für die Bundesstatistik.

Die **Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes** regelt die Erhebungstätigkeit der Verwaltungseinheiten des Bundes und anderer Institutionen. Sie enthält Bestimmungen zur Durchführung von Erhebungen, zur Mitwirkung der Befragten, zum Datenschutz und zur Veröffentlichung der Erhebungsergebnisse. Im Anhang sind die einzelnen Erhebungen aufgeführt und kurz nach den wichtigsten Merkmalen beschrieben.

Die **Verordnung über die Gebühren für statistische Dienstleistungen von Verwaltungseinheiten des Bundes** führt die einzelnen Dienstleistungen auf und orientiert detailliert über Preise und Abgabebedingungen. Sie regelt insbesondere auch die Gebührensätze bei elektronischer Diffusion und legt Bedingungen für die Nutzung statistischer Information zu Erwerbszwecken fest.

Die **Verordnung über das Betriebs- und Unternehmensregister** regelt den Zugriff auf das Register, welches Namen, Adressen und einige wichtige Grundmerkmale der in der Schweiz registrierten Betriebe und Unternehmen enthält. Dieses Register ist gleichsam das Rückgrat der Wirtschaftsstatistik, dient es doch wesentlich als Adressgrundlage für statistische Erhebungen des Bundes. Die Verordnung berücksichtigt wichtige Anforderungen des Datenschutzes und ermöglicht eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden.

Die Volkszählung und das Gebäude- und Wohnungsregister, welches im Zusammenhang mit der Volkszählung aufzubauen ist, sind in eigenen Erlassen geregelt, nämlich im **Bundesgesetz über die eidgenössische Volkszählung** vom 26. Juni 1998 und der zugehörigen **Verordnung über die eidgenössische Volkszählung** vom 13. Januar 1999.

Das mit **Verordnung** vom 31. Mai 2000 geregelte **eidgenössische Gebäude- und Wohnungsregister** legt durch laufend aktualisierte Datenhaltung die Grundlagen für eine registergestützte Statistik im Gebäude- und Wohnungsbereich und trägt damit wesentlich zur Modernisierung der Volkszählung und zur Unterstützung weiterer Erhebungen bei.

Les quatre ordonnances du 30 juin 1993 qui accompagnent la loi sur la statistique fédérale règlent en détail des questions importantes énoncées dans celle-ci:

L'**ordonnance concernant l'organisation de la statistique fédérale** constitue la base des travaux statistiques fédéraux. Elle règle en effet la collaboration entre les services fédéraux, ainsi qu'entre la Confédération et les cantons et décrit les instruments assurant une planification claire et transparente de la statistique fédérale, notamment le programme pluriannuel et la Commission de la statistique fédérale.

L'**ordonnance concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux** règle l'exécution de relevés statistiques par les unités administratives fédérales et d'autres institutions. Elle comprend des dispositions concernant la réalisation de relevés, la collaboration des milieux interrogés, la protection des données et la publication des résultats. L'annexe de cette ordonnance énumère les différents relevés et en indique les principales caractéristiques.

L'**ordonnance sur les émoluments pour les prestations de services statistiques des unités administratives fédérales** contient une liste des prestations de services et informe en détail sur les prix et les conditions de la communication de données. Elle fixe notamment les émoluments pour la diffusion électronique et pose les conditions à l'utilisation d'informations statistiques à des fins lucratives.

L'**ordonnance sur le Registre des entreprises et des établissements** règle l'accès à ce registre, qui contient les noms et adresses et certaines caractéristiques importantes des entreprises et des établissements enregistrés en Suisse. Ce dernier est en quelque sorte l'épine dorsale des statistiques économiques, puisqu'il sert essentiellement de registre d'adresses pour les relevés statistiques fédéraux. L'ordonnance tient compte d'exigences importantes de la protection des données et permet une collaboration plus étroite avec les cantons et les communes.

Il faut encore ajouter à cette liste la **loi** du 26 juin 1998 **sur le recensement fédéral de la population** et **l'ordonnance d'application** du 13 janvier 1999, ainsi que l'**ordonnance** du 31 mai 2000 **sur le Registre fédéral des bâtiments et des logements,** registre dont la création est liée au recensement de la population.

Cette dernière ordonnance, en prévoyant une mise à jour permanente des données, jette les bases d'une statistique des bâtiments et des logements fondée sur les registres et contribue de ce fait grandement à une modernisation du recensement de la population, tout en facilitant d'autres relevés.

Von der Datensammlung zur statistischen Information

Die Herstellung qualitativ hochstehender statistischer Information setzt breite theoretische und praktische Kenntnisse voraus. Aussagekräftige Statistiken sind nicht über Nacht erhältlich. Investition in die wissenschaftlichen Vorarbeiten, möglichst geringe Belastung der Befragten durch die Wahl der jeweils besten Erhebungsmethode, umfassende Datenschutzmassnahmen, moderne Informatik bei der Bearbeitung der Daten und bei der Verbreitung der Ergebnisse, Kommunikation mit den Erhebungspartnern – dies sind nur einige Stichwörter auf dem Weg von der Datensammlung zur Auslieferung statistischer Ergebnisse.

Am Anfang jeder Datenerhebung stehen der gesellschaftliche Bedarfsnachweis (im statistischen Mehrjahresprogramm) und die Schaffung der Rechtsgrundlagen.

Das Erhebungskonzept legt zu Beginn fest, welcher Art und welchen Umfangs die Erhebung sein muss, um das Informationsziel am besten zu erreichen.

Verschiedene Methoden der Datenbeschaffung werden eingesetzt:

- **Die Befragung.** Personen, Haushalte und auch Unternehmungen werden direkt angesprochen, mit einem Fragebogen oder zunehmend auch über telefonische Interviews.
- In Bereichen wie Verkehr und Umwelt gibt es auch Erhebungen, bei denen nicht die Befragung, sondern die mehr oder weniger **automatisierte Beobachtung** eingesetzt wird. Beispiele hierzu sind die automatischen Strassenverkehrszählungen oder die mit Luftbildaufnahmen erstellte Statistik der Bodennutzung.
- **Auswertung von Verwaltungsdaten.** Zunehmend von Bedeutung ist die statistische Auswertung von Daten, die Verwaltungsstellen im Rahmen ihrer Entscheid-, Kontroll- oder Aufsichtsfunktionen gesammelt haben, so z.B. in der Landwirtschafts- oder auch der Studierendenstatistik. Dadurch kann die Zahl der Direkterhebungen und damit die Belastung der Befragten verringert werden. Wenn mehrere Verwaltungsregister genutzt werden sollen – wie zum Beispiel die Einwohnerregister der Gemeinden –, müssen diese allerdings vergleichbar und aktuell sein. Diese Registerharmonisierung ist in der kleinräumig und vielfältig organisierten Schweiz noch nicht realisiert. Das Bundesamt für Statistik (BFS) setzt sich deshalb – seit anfangs 2000 gestützt auf eine entsprechende Bestimmung im Art. 65, Abs. 2 der neuen Bundesverfassung – für die technologische Erneuerung und die Vereinheitlichung von Registern ein. Die Statistik fördert damit die Modernisierung der Verwaltungsstruktur der Schweiz.

Eine **Vollerhebung**, das heisst eine Befragung aller Einheiten wie z.B. Einwohner oder Betriebe, ist dann angezeigt, wenn die Ergebnisse sehr detailliert verlangt werden (etwa auf Stufe Gemeinde oder Hektare). Beispiele von Vollerhebungen sind die Betriebszählung oder die Volkszählung. Sie bilden zudem die Grundlage für repräsentative Stichproben.

De la collecte de données à la production d'informations

La production d'informations statistiques de qualité suppose que l'on possède de vastes connaissances théoriques et pratiques. Des statistiques significatives ne s'obtiennent pas du jour au lendemain. Les producteurs de statistiques commencent par un important travail préparatoire de nature scientifique, ils choisissent une méthode de collecte des données appropriée pour ménager les personnes interrogées, prennent des mesures pour garantir la protection des données, ont recours à des moyens informatiques modernes pour traiter les données et diffuser les résultats et, enfin, ils soignent la communication avec les partenaires qui collaborent aux relevés.

Toute collecte de données suppose l'existence d'un besoin d'information dans la société (dont le Programme pluriannuel de la statistique fait état) et la création de bases légales.

Dans un premier temps, il y a lieu de définir le type de relevé qu'il faut effectuer et l'ampleur qu'il doit avoir pour atteindre l'objectif visé.

Il existe diverses méthodes de collecte de données:

- **l'enquête**: on interroge directement des personnes, des ménages ou des entreprises en leur adressant un questionnaire ou, de plus en plus, en réalisant une interview par téléphone.
- **l'observation** plus ou moins **automatisée** dans les transports ou l'environnement, p. ex.: comptages automatiques de la circulation routière ou statistique de l'utilisation du sol sur la base de photographies aériennes.
- **l'exploitation de données administratives**: l'exploitation des données collectées par les services de l'administration dans le cadre de leurs fonctions de décision, de contrôle ou de surveillance joue un rôle accru, notamment pour la statistique agricole ou celle des étudiants. Cette méthode permet de réduire le nombre des enquêtes directes et donc la charge des personnes interrogées. Encore faut-il, si l'on a recours à plusieurs registres administratifs (tels que les registres communaux des habitants), que ces derniers soient comparables et mis à jour. Or, en Suisse, pays organisé en petites unités territoriales aux structures variées, cette harmonisation n'est pas encore réalisée. L'OFS encourage par conséquent la modernisation et l'uniformisation des registres, et ce, depuis 2000, en application de l'art. 65, al. 2, de la nouvelle constitution fédérale. La statistique contribue ainsi à moderniser l'administration en Suisse.

Un **relevé exhaustif**, effectué donc auprès de l'ensemble de la population étudiée (habitants, entreprises, etc.), s'avère indiqué si l'on doit disposer de résultats très détaillés (à l'échelon de la commune, voire de l'hectare). Le recensement des entreprises et celui de la population sont des exemples de relevés exhaustifs. Ces relevés permettent en outre d'obtenir les univers à partir desquels on tire les échantillons représentatifs.

Il n'est toutefois pas toujours nécessaire de procéder à un relevé exhaustif. Les **enquêtes par sondage**, développées dans les années 20, jouent un rôle important en statistique. Au lieu d'interro-

Man muss aber nicht immer alle befragen. Wichtig für die Statistik ist die in den 20er Jahren entwickelte **repräsentative Stichprobe.** Statt einer Vollerhebung erfolgt eine Auswahl der Befragten innerhalb von vorgegebenen Rahmenbedingungen strikt nach dem Zufallsprinzip. Anschliessend wird mit Hilfe mathematisch-statistischer Methoden die Hochrechnung von der Teilerhebung auf die Gesamtheit gemacht.

Die erhobenen Daten müssen erfasst, aufgearbeitet und – nach den Regeln des Datenschutzes – zugänglich gemacht werden. Informatik ist dabei das zentrale Arbeitsinstrument, laufende Qualitätskontrollen sind unabdingbar. In Datenbanken, geographischen Informationssystemen und Registern stehen die Daten für Auswertungen bereit. Ihren eigentlichen Wert und ihre Aussagekraft erhalten die aufgearbeiteten Daten schliesslich erst, wenn sie durch Fachleute analysiert und interpretiert worden sind.

Einige der bekanntesten Statistiken sind so genannte **Synthesestatistiken** – Statistiken, die durch die Verbindung und Weiterverarbeitung von Elementen aus verschiedenen Datenquellen entstanden sind. Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung ist dazu das bekannteste Beispiel.

Die Statistik hat – wie jede Wissenschaft – ihre Grenzen: Zum einen liefern Statistiken naturgemäss ein unvollständiges Abbild der Wirklichkeit, welches jeweils bestimmte Aspekte heraushebt. Zum anderen sind statistische Informationen immer mit gewissen Unsicherheiten belastet, die den Aussagewert einschränken. Stichworte dazu: fehlerhafte Angaben für einzelne erhobene Einheiten, Antwortausfälle, Zuschreibungs- und Verarbeitungsfehler, Stichprobenvariabilität. Dieser Grenzen sich bewusst zu sein, ist für Statistikerinnen und Statistiker wie für Statistikbenützende eine wichtige Voraussetzung.

Angaben zur Datenqualität bzw. zum Aussagewert finden sich jeweils im Teil «Methoden, Erhebungen» der einzelnen Kapitel.

ger l'ensemble de la population, on en interroge une partie seulement – dite échantillon – choisie au hasard en tenant compte de certains critères préétablis. Les résultats sont ensuite extrapolés à la population tout entière à l'aide de méthodes de la statistique mathématique.

Les données collectées doivent ensuite être saisies et traitées avant d'être rendues accessibles, en respectant les règles de la protection des données. Tout se fait à l'aide de l'informatique. Des contrôles de qualité sont indispensables tout au long du processus. Stockées dans des banques de données, des systèmes d'information géographique et des registres, les données sont prêtes à être exploitées. Ce n'est qu'après avoir été analysées et interprétées par des spécialistes qu'elles acquièrent une signification et, partant, une valeur intrinsèque.

Quelques-unes des statistiques les plus connues sont des **statistiques de synthèse**, élaborées en combinant et en traitant des informations provenant de diverses sources de données. Les comptes nationaux en sont l'exemple le plus notoire.

Comme toute science, la statistique connaît des limites: d'une part, les statistiques, de par leur nature, donnent une image incomplète de la réalité, privilégiant des aspects particuliers. D'autre part, les informations statistiques sont toujours entachées de certaines incertitudes qui en limitent la pertinence: données incomplètes pour certaines unités du relevé, non-réponses, erreurs d'adressage et de traitement, erreurs d'échantillonnage. Il est primordial que les statisticiens et les utilisateurs de statistiques soient conscients de ces limites.

Dans chaque chapitre, la partie «Méthodes, relevés» fournit des précisions sur la qualité des données et leur fiabilité.

Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik

Für die unterschiedlichen Zielgruppen erfolgt die Verbreitung der statistischen Ergebnisse in unterschiedlicher Form und auf den verschiedensten Kanälen: als umfangreiche Tabellen oder als aussagekräftige Indikatoren, versehen mit Textkommentaren oder visuellen Darstellungen wie Grafiken und Karten, als gedruckte Dokumente oder in elektronischer Form, über die Massenmedien oder online im Internet, standardmässig oder auf spezielle Kundenbedürfnisse zugeschnitten. Die Bezugsmöglichkeiten statistischer Information sind heute äusserst differenziert und werden laufend den neuen technologischen Möglichkeiten angepasst. Im Folgenden ein kurzer Überblick über das Angebot des BFS.

Printpublikationen

Die rund hundert Publikationen, die das BFS jedes Jahr herausgibt, machen statistische Informationen in vertiefender Form zugänglich. Unterstützt durch die immer stärkere Verbreitung des Internetzugangs werden die gedruckten Publikationen zunehmend auch in elektronischer Form abgegeben oder durch elektronische Publikationen ersetzt.

Das Programm der Publikationen umfasst

- Überblickswerke über alle 20 Statistikbereiche: Dazu zählen neben dem Statistischen Jahrbuch die jährlich erscheinende kleine **Taschenstatistik der Schweiz** sowie das ebenfalls jährlich erscheinende Werk **«Kantone und Städte der Schweiz»**, welches eine Ergänzung des Statistischen Jahrbuchs durch Regionaldaten darstellt.
- Werke mit Konzentration auf einen einzigen der 20 Statistikbereiche. Dabei kann der Schwerpunkt auf den Daten liegen (Tabellenbände), auf der Kommentierung der Daten oder auf theoretischen und methodologischen Aspekten.

Genauere Angaben zu allen erschienenen Publikationen sowie zu den jeweiligen Bezugs- und Abonnementsbedingungen enthält das vom BFS auf seiner Website (http://www.statistik.admin.ch/→ Dienstleistungen) laufend aktualisierte Publikationsverzeichnis.

Medienmitteilungen

Zur raschen Information der Öffentlichkeit über neue Angaben aus der Statistik gibt das BFS jährlich über hundert Pressemitteilungen heraus; diese können auch von weiteren Kreisen bezogen werden. Sie erscheinen alle auf der Website des BFS.

Etwas ausführlicher werden aktuelle Themen aus verschiedenen Statistikbereichen im «BFS aktuell» behandelt; einem bulletinartigen Gefäss, welches nach Bedarf erscheint und ebenfalls einem breiteren interessierten Publikum dient.

L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique

Destinée à des publics multiples, l'information statistique est diffusée sous des formes et par des canaux variés: tableaux détaillés, indicateurs pertinents enrichis de commentaires ou de graphiques et de cartes, documents imprimés ou électroniques, diffusés par les médias ou disponibles en ligne sur Internet, en version standard ou spéciale, sur demande. L'accès à l'information statistique est extrêmement différencié de nos jours et continuellement adapté aux nouvelles possibilités technologiques. Voici un bref tour d'horizon de l'offre de l'OFS:

Publications

La centaine de publications que l'OFS produit chaque année présente des informations statistiques en détail. En raison du prodigieux essor d'Internet, les publications imprimées sont de plus en plus souvent complétées ou remplacées par des publications électroniques.

Le programme comprend

- des publications qui ont trait à l'ensemble des 20 domaines de la statistique: l'Annuaire statistique, le **Mémento statistique** de la Suisse, qui paraît annuellement, ainsi qu'un complément à l'Annuaire suisse intitulé **«Cantons et villes suisses»**, publié lui aussi chaque année, et qui présente des informations au niveau régional;
- des publications qui ont trait à un seul des 20 domaines spécifiques. Ces publications peuvent être axées sur les données (recueils de tableaux), sur leur commentaire ou sur des aspects théoriques et méthodologiques.

Les personnes intéressées trouveront plus d'informations sur les diverses publications parues ou sur les conditions d'achat et d'abonnement dans la liste des publications de l'OFS, mise en jour en permanence sur Internet (http://www.statistique.admin.ch/→ rubrique Services).

Communiqués de presse

Dans le but d'informer rapidement le public, l'OFS publie, à l'intention des journalistes et d'autres personnes intéressées, plus de cent communiqués de presse par année. Ces derniers sont aussi diffusés sur le site Internet de l'OFS.

Les bulletins intitulés «Actualités OFS» permettent de présenter d'une manière un peu plus détaillée les évolutions récentes observées dans les différents domaines statistiques. Ils paraissent selon les besoins et s'adressent également à un assez large public.

Publications électroniques

La diffusion électronique de statistiques prend de plus en plus d'importance. Le **CD-ROM de l'annuaire** constitue un support électronique élargi d'informations statistiques, qui contient bien plus que la

Elektronische Publikationen

Die (mediengerechte) elektronische Veröffentlichung von Statistiken gewinnt immer mehr an Bedeutung. Die **CD-ROM zum Jahrbuch** ist eine eigenständige elektronische Form dieses Werkes: statt einer reinen Kopie des gedruckten Jahrbuches bietet sie ein ausgebautes statistisches Nachschlagewerk an. Sie enthält neben den Tabellen, Texten und Grafiken der gedruckten Ausgabe sowie den Tabellen das regionalstatistischen Jahrbuchs «Kantone und Städte der Schweiz 2004» den Statistischen Atlas (in der vorliegenden Ausgabe mit dem Schwerpunkt «Bevölkerungsstruktur») und weitere zusätzliche Tabellen.

Die Inhalte der CD-ROM sind auch zugänglich auf der Website des BFS als Teil des **Statistischen Lexikons der Schweiz**, das gegenüber der CD-ROM zahlreiche zusätzliche Informationen enthält, so neue Tabellen, Zeitreihen, spezielle Textbeiträge zu verschiedenen Themen, Karten und elektronische Versionen von gedruckten Publikationen des BFS, und zudem laufend aktualisiert wird.

Im **World Wide Web** ist das BFS seit September 1996 präsent (http://www.statistik.admin.ch). Hier werden – neben dem Statistischen Lexikon – unter anderem wichtige Kennzahlen, Pressemitteilungen sowie Überblicke über die 20 Statistikbereiche angeboten. Hinzu kommen Hinweise auf Neuerscheinungen und Auskunftsstellen, nicht zuletzt auch Links zur internationalen Statistik sowie das «Forum Schule» mit Materialien für den Unterricht.

Die Online-**Datenbank STATWEB** enthält Zeitreihen und statistische Resultate aus verschiedenen Bereichen. Die geographische Gliederung geht bis hinab zur Stufe Gemeinde (z. B. Einwohnerzahlen pro Gemeinde); zahlreiche weitere räumliche Gliederungen wie zum Beispiel Kantone oder Agglomerationen sind ohne weiteres wählbar. STATWEB ermöglicht die Auswahl der Daten nach eigenen Spezifikationen sowie deren Bearbeitung mit zahlreichen statistischen Methoden und die Datenübernahme auf das eigene EDV-System. Auf die Daten kann online über die Website des BFS zugegriffen werden, oder sie können auf Magnetband, Diskette oder als Ausdruck geliefert werden.

Die **Datenbank GEOSTAT** stellt raumbezogene Daten auch unabhängig von administrativen Grenzen zur Verfügung. So können z.B. hektarbezogene Auswertungen zur Bodennutzung oder zur Bevölkerungsverteilung durchgeführt werden. Die Datenbank erlaubt auch die Verknüpfung verschiedener Daten (z. B. Bauzonen und Bodennutzung). Die Daten werden durch die Servicestelle aufbereitet und dem Benutzer nach Wunsch als Tabelle, Plotterkarte oder auf EDV-Datenträger zur Verfügung gestellt (kein On-line-Zugriff).

Auskünfte à la carte

Die vom BFS herausgegebenen Informationen können zahlreiche, aber nie alle Bedürfnisse abdecken. Für individuelle, an das Amt herangetragene Fragen stehen die am Schluss der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung. Die Antworten erfolgen – je nach Frageart und Wunsch – mündlich, schriftlich oder elektronisch (E-Mail, Tape, Diskette).

Bibliothek

Die im Erdgeschoss des BFS-Gebäudes in Neuchâtel öffentlich zugängliche Bibliothek des BFS verfügt über sämtliche Publikationen des BFS seit der Gründung des Amtes im Jahre 1860. Darüber hinaus umfasst sie grosse Bestände an statistischen Publikationen der Kantone und Städte, des Auslandes, der EU und der EFTA sowie zahlreicher weiterer internationaler Organisationen wie OECD, UNO usw.

seule copie de l'annuaire imprimé. Il reprend les tableaux, les textes et les graphiques de l'annuaire, auxquels viennent s'ajouter les tableaux de l'annuaire statistique régional «Cantons et villes suisses 2004», divers autres tableaux ainsi que l'Atlas statistique, dédié cette année principalement à la structure de la population.

Le contenu du CD-ROM est également disponible sur le site Internet de l'OFS, à la rubrique **Encyclopédie statistique de la Suisse**, enrichie de nombreuses informations supplémentaires sous forme de tableaux, de séries chronologiques, d'analyses consacrées à différents thèmes, de cartes, ainsi que de diverses publications imprimées de l'OFS. L'encyclopédie est mise à jour en permanence.

L'OFS est présent sur Internet depuis septembre 1996 (http://www.statistique.admin.ch). On y trouve, outre l'encyclopédie statistique, des indicateurs importants, des communiqués de presse et des données sur les 20 domaines de la statistique publique. S'y ajoutent des informations sur les nouvelles publications et sur les services de renseignements, des liens vers des statistiques internationales ainsi que le «Forum des écoles», où les enseignants trouveront du matériel pédagogique.

La **banque de données STATWEB** contient des séries chronologiques et des résultats statistiques sur différents domaines. La répartition géographique va jusqu'à l'échelon communal (par exemple, nombre de nuitées enregistrées par commune). Mais on peut aisément opter pour une autre échelle géographique, comme le canton ou l'agglomération. STATWEB permet de choisir les données en fonction de ses besoins, de les traiter à l'aide d'un grand nombre de méthodes statistiques et de les transférer sur son propre système informatique. L'accès aux données est possible en ligne ou au moyen de bandes magnétiques, de disquettes ou de listages.

La **banque de données GEOSTAT** fournit des données géocodées qui sont également indépendantes des divisions administratives. Il est par exemple possible d'exploiter des données sur l'utilisation du sol ou sur la répartition de la population au niveau de l'hectare. Cette banque de données permet de combiner des informations diverses (p. ex. les zones à bâtir et l'utilisation du territoire). Le Service GEOSTAT prépare les données et les transmet aux utilisateurs sous la forme désirée (tableau, carte réalisée à la table traçante ou support de données informatisé; l'accès en ligne n'est pas possible).

Renseignements

Les informations publiées par l'OFS répondent aux besoins les plus divers, mais ne peuvent satisfaire à ceux de tous les utilisateurs. Les demandes de renseignements individuelles peuvent être adressées soit à l'une des personnes indiquées à la fin de chaque chapitre du présent ouvrage, soit au service central de renseignements. Suivant la nature des questions et le souhait du demandeur, les réponses sont fournies oralement, par écrit ou sous forme électronique (courrier électronique, bande magnétique, disquette).

Bibliothèque

Située au rez-de-chaussée de l'immeuble de l'OFS à Neuchâtel, la bibliothèque de l'OFS est ouverte au public. Elle met à la disposition des lecteurs non seulement toutes les publications de l'OFS, depuis la création de celui-ci en 1860, mais aussi un grand nombre de publications statistiques des cantons, des villes, de l'étranger, de l'Union européenne, de l'AELE et d'organisations internationales telles que l'OCDE, l'ONU, etc

Kontaktadressen, Literaturhinweise

- **Standort BFS / Postadresse:** Bundesamt für Statistik, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel (direkt neben dem Bahnhof SBB)
- **Bezug von Publikationen:**
  Schriftenvertrieb BFS, Tel. 032 713 60 60,
  Fax 032 713 60 61
- **Bibliothek des BFS,** Ausleihe von (vergriffenen) Publikationen des BFS sowie regionaler und internationaler statistischer Literatur, öffentlich zugänglich im Erdgeschoss des BFS (Espace public): Tel. 032 713 60 54, Fax 032 713 69 03
- **Medienmitteilungen des BFS:**
  Informationsdienst, Tel. 032 713 60 13
  zugänglich auch auf der Website des BFS
- **Auskünfte:**
  Zentraler Auskunftsdienst BFS, Tel. 032 713 60 11,
  Fax 032 713 60 12, E-mail: Info@bfs.admin.ch
- **BFS auf Internet:**
  www.statistik.admin.ch
- **Online-Datenbank STATWEB:**
  www.statweb.admin.ch Auskünfte und Betreuung,
  Tel. 032 713 60 79
  Bezug von Daten offline, Tel. 032 713 60 86
- **Datenbank GEOSTAT:**
  Servicestelle, Tel. 032 713 64 11
- Wichtige vom BFS herausgegebene **Übersichtspublikationen:**
  Weltsprache Statistik
  Das Bundesamt für Statistik kurz erklärt
  Statistische Information – Verzeichnis der Publikationen der Bundesstatistik.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
  Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, hg. vom BFS, Neuchâtel, 2001
- **Newsletter:**
  Abonnement für die Pressemitteilungen
  www.news-stat.admin.ch

Coordonnées des services à contacter, références bibliographiques

- **Adresse de l'OFS:**
  Office fédéral de la statistique, Espace de l'Europe 10,
  2010 Neuchâtel (à proximité immédiate de la gare CFF)
- **Commandes:**
  Service des publications, tél. 032 713 60 60
  fax 032 713 60 61
- **Bibliothèque,** prêt de publications épuisées de l'OFS et de publications statistiques régionales et internationales, salle de lecture ouverte au public au rez-de-chaussée de l'OFS (Espace public): tél. 032 713 60 54, fax 032 713 69 03
- **Communiqués de presse:**
  Service d'information, tél. 032 713 60 13
  accessibles sur le site Internet de l'OFS
- **Renseignements:**
  Service central de renseignements, tél. 032 713 60 11,
  fax 032 713 60 12, e-mail: Info@bfs.admin.ch
- **Site de l'OFS sur Internet:**
  www.statistique.admin.ch
- **Banque de données en ligne STATWEB:**
  www.statweb.admin.ch
  Renseignements et assistance-conseil, tél. 032 713 60 79
  Commande de données, tél. 032 713 60 86
- **Banque de données GEOSTAT:**
  Service, tél.: 032 713 64 11
- **Publications d'informations générales:**
  La statistique, un langage universel
  L'Office fédéral de la statistique en bref
  Informations statistiques – Catalogue des publications disponibles sur la statistique fédérale.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
  Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000. Edité par l'OFS, Neuchâtel, 2001
- **Newsletter**
  Service d'abonnement aux communiqués de presse
  www.news-stat.admin.ch

Zum Gebrauch des Jahrbuchs: Zeichenerklärung, Nomenklaturen

Hinweise zu den Tabellen

Gliederung, Nummerierung

Die Tabellen werden nach einem mehrstufigen System nummeriert. Die erste Stufe bezeichnet die Kapitelnummer bzw. die Nummer des Statistikbereichs. Jeder der 20 Hauptbereiche wird unterteilt in eine Anzahl von Unterbereichen, diese werden bei Bedarf weiter untergliedert.

Titel

Es wird unterschieden zwischen Haupt- und Untertitel.

Im **Haupttitel** wird in der Regel nur der Hauptbegriff genannt. Ergänzungen werden nur dann angebracht, wenn es zu einem Hauptbegriff verschiedene Tabellen gibt. Zum Beispiel:

- Erwerbstätige nach Geschlecht, Wirtschaftssektoren und Staatsangehörigkeit
- Erwerbstätige nach Wirtschaftszweig.

Angaben wie «in der Schweiz» oder «schweizerisch» werden gewöhnlich unterlassen. Der Raumbezug wird dann angegeben, wenn nicht nur gesamtschweizerische Daten wiedergegeben werden (also z.B. bei Kantonstabellen).

Im **Untertitel** werden für das Verständnis der *gesamten* Tabelle notwendige Angaben gemacht (in dieser Reihenfolge):

1. Das Jahr, falls es nicht sonst aus der Tabelle ersichtlich ist
2. Falls nötig, der Zeitpunkt (z.B. Jahresmitte, Jahresende)
3. Allenfalls weitere Angaben wie das Bevölkerungskonzept (z.B. ständige Wohnbevölkerung) oder Einschränkungen (z.B. «nur Vollzeitbeschäftigte«)
4. Die Einheit (falls für die gesamte Tabelle gültig; sonst ist sie in der betreffenden Zeile/Spalte angegeben).

Tabellenkopf und Vorspalte

Die **Verteilung der Merkmale** auf Vorspalte und Tabellenkopf richtet sich hauptsächlich nach dem verfügbaren Platz. Die Vorspalte kann in der Regel längere und mehr Merkmalsnennungen aufnehmen.

Der Ausdruck «**davon**« wird nur verwendet, wenn nicht alle Teilmengen der Gesamtmenge genannt werden – es sei denn, die Unvollständigkeit der Aufgliederung ist klar zu erkennen (z.B. Wohnbevölkerung, weiblich).

Alter, Dauer

Alter und Altersgruppen werden, wenn nicht anders vermerkt, in annähernden Jahren angegeben, d.h. als Differenz zwischen dem Geburtsjahr und dem Ereignis- bzw. Beobachtungsjahr. Bei dieser Berechnungsart wird z.B. ein im Dezember eines Jahres geborenes Kind bereits im Januar des folgenden Jahres zu den Einjährigen gezählt. Die Berechnung von Zeiträumen (Dauer) erfolgt, wenn nicht anders vermerkt, analog der Altersberechnung, d.h. als Differenz zwischen zwei Ereignisjahren (bzw. -monaten oder -tagen).

Mode d'emploi de l'annuaire: signes utilisés, nomenclatures

Remarques concernant les tableaux

Structure, numérotation

Les tableaux sont numérotés selon une structure hiérarchique. Le premier niveau ou chiffre désigne le numéro du chapitre et donc du domaine statistique. Chacun des 20 domaines est subdivisé en un certain nombre de sous-domaines, qui sont eux-mêmes encore subdivisés si nécessaire.

Titre

Il faut faire la distinction entre le titre principal et le sous-titre.

Le **titre principal** se limite en principe à l'information essentielle. Celle-ci n'est complétée que s'il existe plusieurs tableaux consacrés à un même sujet. Par exemple:

- Personnes actives occupées selon le sexe, le secteur économique et la nationalité
- Personnes actives occupées selon l'activité économique.

En règle générale, on s'est abstenu de préciser encore «en Suisse» ou «suisse». La référence spatiale est indiquée si les résultats ne sont pas seulement présentés au niveau suisse (dans les tableaux cantonaux, p. ex.).

Le **sous-titre** apporte les précisions nécessaires à la compréhension du tableau dans son ensemble (dans cet ordre):

1. l'année, si elle n'est pas indiquée par ailleurs;
2. l'époque de l'année, si nécessaire (fin de l'année, p. ex.)
3. éventuellement d'autres informations en relation avec la notion de population (population résidante permanente) ou restrictions (seulement les emplois à plein temps)
4. l'unité (si elle est valable pour tout le tableau; sinon, elle est mentionnée dans la colonne/sur la ligne correspondante).

En-tête et avant-colonne

La **répartition des caractères** entre l'en-tête et l'avant-colonne est principalement fonction de la place disponible. L'avant-colonne permet d'avoir des intitulés plus longs.

Le pronom relatif **«dont»** n'est employé que si les différents éléments ne sont pas mentionnés en totalité; ce n'est pas le cas si le caractère incomplet de l'énumération est évident (p. ex. population résidante, de sexe féminin).

Age, durée

Sauf indication contraire, l'âge d'un individu ou le groupe d'âges auquel il a été attribué se calcule en soustrayant l'année de naissance de l'année de l'événement observé. Par conséquent, un enfant né en décembre fait partie du groupe des enfants âgés d'un an dès le mois de janvier de l'année suivante. De même et sauf indication contraire, la durée d'un phénomène est calculée en soustrayant l'année d'un événement de l'année d'un autre événement. Ce calcul peut être fait de la même façon en mois et en jours.

Erläuterungen, Fussnoten

Zusatzangaben, die sich auf die gesamte Tabelle beziehen, werden unter die Tabelle (vor den Fussnoten) gesetzt.

Angaben, die sich auf einzelne Teile der Vorspalten, des Tabellenkopfs oder auf einzelne Zahlenfelder beziehen, sind als Fussnoten gebracht.

Quellenangaben

Die Quellenangabe erfolgt einheitlich unten rechts. Aufgeführt wird die für die Erhebung bzw. die Statistik verantwortliche Institution sowie die Erhebung(en)/Statistik(en).

Im Unterschied zu den Tabellen werden bei den Grafiken keine Quellen aufgeführt.

Mittelwerte

Am häufigsten wird das **arithmetische Mittel** verwendet: Man addiert die Einzelwerte und dividiert sie durch die Anzahl Fälle.

Der **Median** oder **Zentralwert** ist jener Einzelwert, welcher die der Grösse nach geordneten Einzelwerte in zwei gleich grosse Hälften teilt.

Pro-Kopf-Werte werden berechnet, indem man eine bestimmte Grösse (das Volkseinkommen, den Motorfahrzeugbestand, den Energieverbrauch usw.) durch die Anzahl Personen bzw. Einwohner teilt. Dabei werden unterschiedliche Bevölkerungskonzepte verwendet (siehe Glossar zu Kapitel 1).

Indizes

Ein Index ist eine Verhältniszahl von zwei inhaltlich gleichartigen, sich auf verschiedene Zeitpunkte oder verschiedene geographische Orte beziehenden Grössen. Beispiele; Preisniveau 1999 im Verhältnis zum Preisniveau 1993, Steuerbelastung im Kanton A im Verhältnis zur Steuerbelastung im Kanton B. Das Ergebnis ist eine prozentuale Veränderung oder ein Vergleich in Prozentform.

Über Indexe lassen sich auch die Entwicklungen ganz verschiedener Grössen direkt miteinander vergleichen, vorausgesetzt man wählt das gleiche Jahr als Basis (=100).

Genauigkeit

Die Werte werden nur aufgenommen, wenn sie ein bestimmtes Genauigkeitsniveau erfüllen. Andernfalls werden nur Klammern ohne Zahlenangabe gesetzt. Falls ein Benutzer nähere Angaben über Schätzwerte haben will, von denen nur leere Klammern veröffentlicht wurden, kann er sich an die Ersteller der Tabelle wenden. Bei den angegebenen Werten wird unterschieden zwischen solchen, die statistisch zuverlässig sind (sie werden nicht speziell gekennzeichnet), und solchen, die statistisch nur bedingt zuverlässig sind (sie werden in Klammern gesetzt; vgl. Abschnitt «Zeichen»).

Rundung

Im Allgemeinen wird ohne Rücksicht auf die Endsumme auf- bzw. abgerundet. Bei Differenzen zwischen addierten Teilsummen und Gesamtsumme werden die Einzelwerte also nicht angepasst.

Explications, notes de bas de page

Les indications supplémentaires qui concernent l'ensemble du tableau figurent sous celui-ci (avant les notes de bas de page).

Les précisions relatives à certaines parties de l'avant-colonne ou de l'en-tête ou à certains chiffres sont mentionnées en notes de bas de page.

Indications des sources

Les sources sont indiquées en bas des tableaux, à droite. Sont précisés l'organe responsable du relevé ou de la statistique et la dénomination de celui-ci ou de celle-ci.

Dans les graphiques, la source n'est par contre pas mentionnée.

Moyennes

La moyenne la plus souvent utilisée est la **moyenne arithmétique** ou somme des valeurs observées divisée par le nombre des observations.

La **médiane** ou **valeur centrale** est la valeur telle que le nombre des observations qui lui sont inférieures soit égal au nombre des observations qui lui sont supérieures.

Les **valeurs par habitant** sont obtenues en divisant une grandeur donnée (revenu national, nombre de véhicules à moteur, consommation d'énergie, etc.) par le nombre d'habitants. Différentes définitions de la population sont utilisées (voir le glossaire du chapitre 1).

Indices

Un indice est un rapport entre deux grandeurs de même nature qui se réfèrent à des dates ou à des lieux différents. Exemples: niveau des prix en 1999 par rapport au niveau des prix en 1993, charge fiscale dans le canton A par rapport à la charge fiscale dans le canton B. L'indice exprime une variation ou une comparaison en pour cent.

Les indices permettent aussi de comparer les évolutions de grandeurs totalement différentes, pour autant que l'on prenne la même année comme base (=100).

Précision

Ne sont indiquées que les valeurs qui présentent un degré de précision déterminé. Dans le cas contraire, la valeur est remplacée par des parenthèses vides. Si un utilisateur souhaite connaître les valeurs estimées correspondantes, il peut les demander au producteur du tableau. Quant aux valeurs indiquées, on distingue entre celles qui sont statistiquement fiables (elles ne sont pas signalées en tant que telles) et celles dont la fiabilité statistique est relative et qui sont mentionnées entre parenthèses (voir sous Signes utilisés).

Chiffres arrondis

En général, les chiffres sont arrondis à la valeur supérieure ou inférieure, ce qui peut avoir pour conséquence que la somme des chiffres arrondis diffère du total.

Zeichenerklärung

Zeichen, die eine gegebene Zahl charakterisieren:

p (hochgestellt) **P**rovisorisch, z.B. 324^{p}

r (hochgestellt) Gegenüber der vorhergehenden Ausgabe berichtigt bzw. **r**ektifiziert, z.B. 324^{r}
(wird nicht verwendet, wenn eine provisorische Zahl durch eine definitive ergänzt wurde)

(Zahl) Statistisch nur bedingt zuverlässig, z.B. (324)

Zeichen, die verwendet werden, wenn keine Zahlenangabe erfolgt:

X Entfällt aus Datenschutzgründen

() Entfällt, weil statistisch nicht sicher genug

... Zahl unbekannt, weil (noch) nicht erhoben oder (noch) nicht berechnet

* Entfällt, weil trivial oder Begriffe nicht anwendbar

Das Zeichen «-» wird bei gerundeten Zahlen verwendet und steht hier für den Wert absolut null.

Bei Bedarf werden zusätzliche Zeichen benutzt, die in den betreffenden Tabellen erläutert werden.

Räumliche Ordnung, administrative Einheiten der Schweiz

Der schweizerische Bundesstaat gliedert sich in 26 **Kantone** (davon 6 Halbkantone). Die nächsttiefere administrative Einheit nach dem Kanton ist der **Bezirk**. Insgesamt gibt es in der Schweiz 176 Bezirke; 8 Kantone (wie z. B. Uri, Zug und Appenzell I.Rh.) haben keine Bezirke (vgl. Fig. 0.1).

Die kleinste Verwaltungseinheit ist die **Gemeinde**. Am 1. Januar 2001 betrug die Anzahl der Schweizer Gemeinden 2880 (zu Beginn der neunziger Jahre waren es noch mehr als 3000 gewesen). Für statistische Zwecke werden einzelne Gemeinden zu **Agglomerationen** zusammengefasst (siehe dazu das Glossar zu Kapitel 1). Als die wichtigsten mikroregionalen Analyseräume der Schweiz gelten heute die 106 **MS-Regionen** (**M**obilité **s**patiale; vgl. Fig. 0.3).

Im Zuge der europäischen Integration, der wirtschaftlichen Konzentrationsprozesse und der Globalisierung hat die Schweizer Statistik grossregionale Gebiete geschaffen, die für Regionalvergleiche im Lande selbst und in Europa dienen können. Diese Regionalisierung ist mit der europäischen Statistik abgestimmt. In einem mehrjährigen Prozess, der eine Vernehmlassung bei den Kantonsregierungen einschloss, hat sich eine Gliederung des Landes in sieben **Grossregionen** ergeben (vgl. Fig. 0.2). Sie ist seit 1997 für die Schweizer Statistik verbindlich.

Nach diesen Grossregionen sind im Jahrbuch auch die Kantonstabellen gegliedert; innerhalb der Grossregionen ist die Reihenfolge alphabetisch (in früheren Ausgaben war die Ordnung historisch und entsprach derjenigen in der Bundesverfassung):

Région lémanique:	Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)
Espace Mittelland:	Bern (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Solothurn (SO)
Nordwestschweiz:	Aargau (AG), Basel-Landschaft (BL), Basel-Stadt (BS)
Zürich:	Zürich (ZH)
Ostschweiz:	Appenzell A. Rh. (AR), Appenzell I. Rh. (AI), Glarus (GL), Graubünden (GR), St. Gallen (SG), Schaffhausen (SH),Thurgau (TG)
Zentralschweiz:	Luzern (LU), Nidwalden (NW), Obwalden (OW), Schwyz (SZ), Uri (UR), Zug (ZG)
Ticino:	Ticino (TI)

Signes utilisés

Les signes qui accompagnent un chiffre:

p (exposant) chiffre **p**rovisoire, p.ex. 324^{p}

r (exposant) corrigé/**r**ectifié par rapport à l'édition précédente, p. ex. 324^{r}
(n'est pas utilisé lorsqu'une valeur définitive a remplacé une valeur provisoire)

(chiffre) fiabilité statistique relative, p. ex. (324)

Les signes utilisés en l'absence de chiffres:

X non indiqué pour des raisons liées à la protection des données

() non indiqué par manque de fiabilité statistique

... chiffre inconnu (pas [encore] relevé ou pas [encore] calculé)

* non indiqué car évident ou non pertinent

Le signe «-» est utilisé pour les chiffres arrondis; il signifie zéro.

Au besoin, d'autres signes sont utilisés et expliqués dans les tableaux où ils apparaissent.

Niveaux géographiques, unités administratives de la Suisse

La Suisse est un Etat fédéral formé de 26 **cantons** (dont 6 demi-cantons). Le niveau administratif inférieur au canton est le **district**. La Suisse en compte 176; mais 8 cantons (notamment Uri, Zoug et Appenzell Rh.-Int.) n'en ont pas (cf. fig. 0.1).

La **commune** constitue le plus petit échelon administratif. Le 1er janvier 2001, la Suisse en comptait 2880 (contre plus de 3000 au début des années 90). Certaines communes sont regroupées en **agglomérations** à des fins statistiques (glossaire du chapitre 1). Les 106 **régions MS** (**m**obilité **s**patiale; cf. fig. 0.3) constituent à l'heure actuelle les espaces d'analyse microrégionale les plus importants.

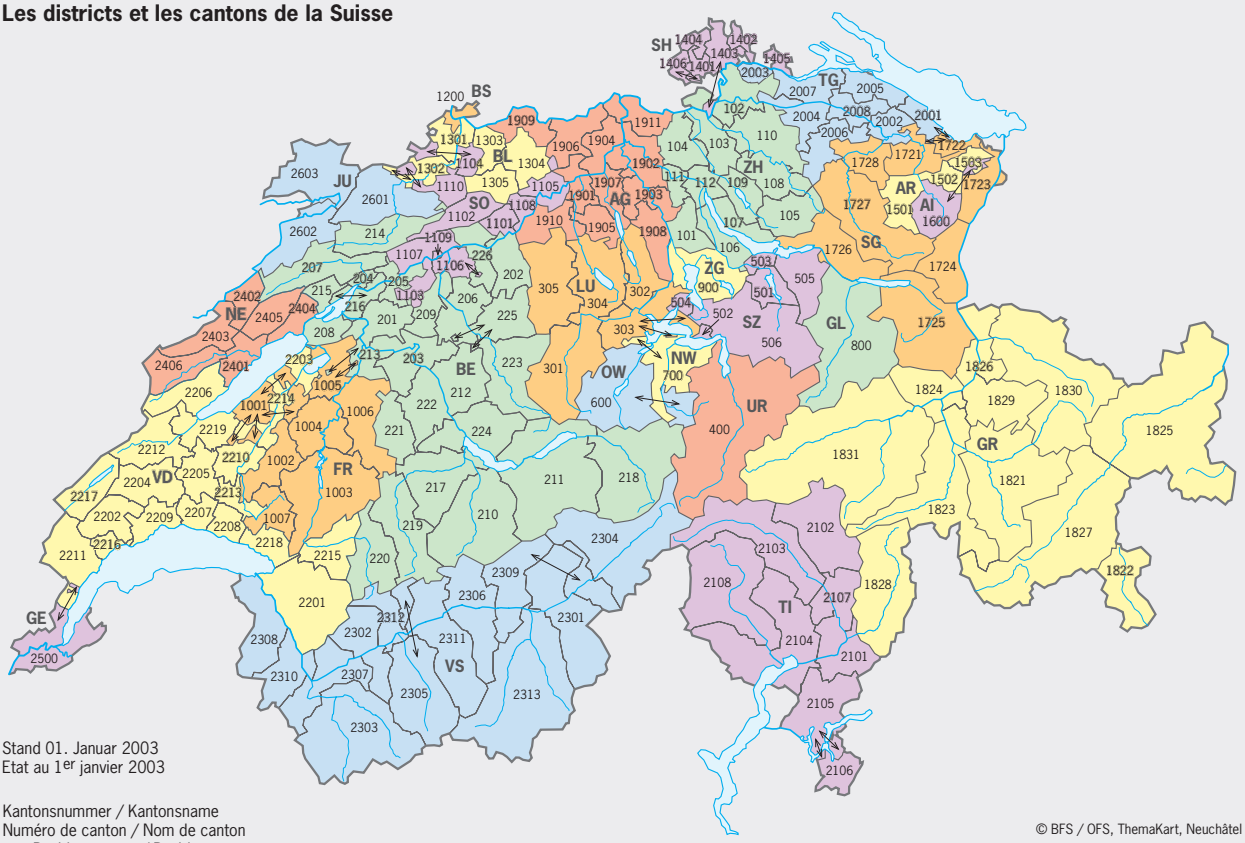
Dans le sillage de l'intégration européenne, des processus de concentration économique et de la globalisation, la statistique suisse a créé des unités spatiales à des fins de comparaison régionale en Suisse même et avec l'étranger. Cette régionalisation est compatible avec la statistique européenne. Au terme d'un processus qui a duré plusieurs années et qui a impliqué une consultation des exécutifs cantonaux, un découpage du pays en sept **grandes régions** a vu le jour (cf. fig. 0.2). Depuis 1997, il a force obligatoire pour la statistique suisse.

Les tableaux de l'Annuaire qui présentent des résultats cantonaux sont aussi ventilés d'après ces grandes régions; à l'intérieur de chaque grande région, les cantons sont classés par ordre alphabétique (dans les éditions précédentes, l'ordre était historique et correspondait à celui de la constitution fédérale):

Région lémanique:	Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)
Espace Mittelland:	Berne (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Soleure (SO)
Nordwestschweiz:	Argovie (AG), Bâle-Campagne (BL), Bâle-Ville (BS)
Zürich:	Zurich (ZH)
Ostschweiz:	Appenzell Rh.-Ext. (AR), Appenzell Rh.-Int. (AI), Glaris (GL), Grisons (GR), St-Gall (SG), Schaffhouse (SH), Thurgovie (TG)
Zentralschweiz:	Lucerne (LU), Nidwald (NW), Obwald (OW), Schwytz (SZ), Uri (UR), Zoug (ZG)
Ticino:	Tessin (TI)

Amtsbezirke und Kantone der Schweiz
Les districts et les cantons de la Suisse

Fig. **0.1**



Stand 01. Januar 2003
Etat au 1er janvier 2003

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Kantonsnummer / Kantonsname
Numéro de canton / Nom de canton
Bezirksnummer / Bezirksname
Numéro de district / Nom de district

1 Zürich
101 Affoltern
102 Andelfingen
103 Bülach
104 Dielsdorf
105 Hinwil
106 Horgen
107 Meilen
108 Pfäffikon
109 Uster
110 Winterthur
111 Dietikon
112 Zürich

2 Bern/Berne
201 Aarberg
202 Aarwangen
203 Bern
204 Biel/Bienne
205 Büren
206 Burgdorf
207 Courtelary
208 Erlach
209 Fraubrunnen
210 Frutigen
211 Interlaken
212 Konolfingen
213 Laupen
214 Moutier
215 La Neuveville
216 Nidau
217 Niedersimmental
218 Oberhasli
219 Obersimmental
220 Saanen
221 Schwarzenburg
222 Seftigen
223 Signau
224 Thun
225 Trachselwald
226 Wangen

3 Luzern
301 Entlebuch
302 Hochdorf
303 Luzern
304 Sursee
305 Willisau

4 Uri
400 Uri

5 Schwyz
501 Einsiedeln
502 Gersau
503 Höfe
504 Küssnacht
505 March
506 Schwyz

6 Obwalden
600 Obwalden

7 Nidwalden
700 Nidwalden

8 Glarus
800 Glarus

9 Zug
900 Zug

10 Fribourg
1001 La Broye
1002 La Glâne
1003 La Gruyère
1004 La Sarine
1005 See/Lac
1006 Sense
1007 La Veveyse

11 Solothurn
1101 Gäu
1102 Thal
1103 Bucheggberg
1104 Dorneck
1105 Gösgen
1106 Wasseramt
1107 Lebern
1108 Olten
1109 Solothurn
1110 Thierstein

12 Basel-Stadt
1200 Basel-Stadt

13 Basel-Landschaft
1301 Arlesheim
1302 Laufen
1303 Liestal
1304 Sissach
1305 Waldenburg

14 Schaffhausen
1401 Oberklettgau
1402 Reiat
1403 Schaffhausen
1404 Schleitheim
1405 Stein
1406 Unterklettgau

15 Appenzell Ausserrhoden
1501 Hinterland
1502 Mittelland
1503 Vorderland

16 Appenzell Innerrhoden
1600 Appenzell Innerrhoden

17 St. Gallen
1721 St. Gallen
1722 Rorschach
1723 Rheintal
1724 Werdenberg
1725 Sarganserland
1726 See-Gaster
1727 Toggenburg
1728 Wil

18 Graubünden/Grigioni
1821 Albula
1822 Bernina
1823 Hinterrhein
1824 Imboden
1825 Inn
1826 Landquart
1827 Maloja
1828 Moesa
1829 Plessur
1830 Prättigau-Davos
1831 Surselva

19 Aargau
1901 Aarau
1902 Baden
1903 Bremgarten
1904 Brugg
1905 Kulm
1906 Laufenburg
1907 Lenzburg
1908 Muri
1909 Rheinfelden
1910 Zofingen
1911 Zurzach

20 Thurgau
2001 Arbon
2002 Bischofszell
2003 Diessenhofen
2004 Frauenfeld
2005 Kreuzlingen
2006 Münchwilen
2007 Steckborn
2008 Weinfelden

21 Ticino
2101 Bellinzona
2102 Blenio
2103 Leventina
2104 Locarno
2105 Lugano
2106 Mendrisio
2107 Riviera
2108 Vallemaggia

22 Vaud
2201 Aigle
2202 Aubonne
2203 Avenches
2204 Cossonay
2205 Echallens
2206 Grandson
2207 Lausanne
2208 Lavaux
2209 Morges
2210 Moudon
2211 Nyon
2212 Orbe
2213 Oron
2214 Payerne
2215 Pays-d'Enhaut
2216 Rolle
2217 La Vallée
2218 Vevey
2219 Yverdon

23 Valais/Wallis
2301 Brig
2302 Conthey
2303 Entremont
2304 Goms
2305 Hérens
2306 Leuk
2307 Martigny
2308 Monthey
2309 Raron
2310 Saint-Maurice
2311 Sierre
2312 Sion
2313 Visp

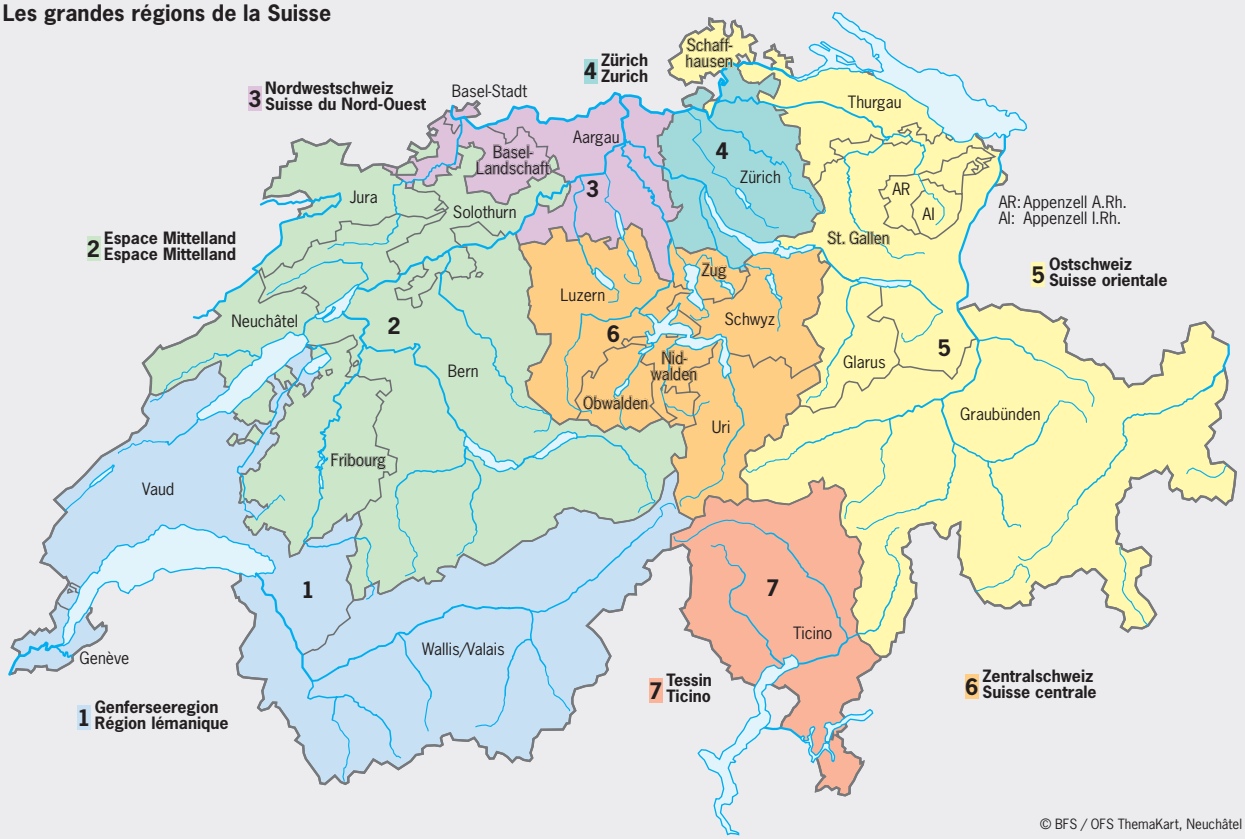
24 Neuchâtel
2401 Boudry
2402 La Chaux-de-Fonds
2403 Le Locle
2404 Neuchâtel
2405 Val-de-Ruz
2406 Val-de-Travers

25 Genève
2500 Genève

26 Jura
2601 Delémont
2602 Les Franches-Montagnes
2603 Porrentruy

Grossregionen der Schweiz
Les grandes régions de la Suisse

Fig. **0.2**



© BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel

MS-Regionen der Schweiz
Les régions MS de la Suisse

Fig. **0.3**

© BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel

Bisweilen wurde auch eine gröbere Einteilung gewählt, nämlich die in drei **Sprachregionen** (bei mehrsprachigen Kantonen ist dabei die am stärksten verbreitete Sprache massgebend):

- französische Schweiz (Kantone GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- italienische Schweiz (Kanton TI),
- deutsche Schweiz (übrige Kantone).

In einzelnen Bereichen kommen **spezielle Regionalisierungen** zum Zug, z.B. im Tourismus die touristischen Regionen oder im Bildungsbereich die EDK-Regionen.

Alle raumbezogenen Angaben (Gemeinde, Agglomeration, Kanton, Grossregion) beziehen sich – falls nicht anders vermerkt – auf den heutigen **Gebietsstand**.

Dans certains cas, on a eu recours à une ventilation plus sommaire, en présentant les résultats par **région linguistique** (dans les cantons ayant plus d'une langue officielle, on a tenu compte de celle qui est la plus répandue):

- Suisse romande (GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- Suisse italienne (TI),
- Suisse alémanique (autres cantons).

Pour l'un ou l'autre domaine, des **régionalisations spécifiques** ont en outre été utilisées: p. ex. régions touristiques pour la statistique du tourisme ou régions CDIP pour les statistiques du système éducatif.

Toutes les informations à référence spatiale (commune, agglomération, canton, grande région) se rapportent, sauf avis contraire, au **découpage** actuel du **territoire**.

Staaten, Staatsangehörigkeiten

Die Angaben zur Staatsangehörigkeit beziehen sich grundsätzlich auf autonome Heimatstaaten, einschliesslich deren überseeische Gebiete (z.B. Kanalinseln, Färöer, Gibraltar etc.). Ausnahmen sind Tibet, Taiwan, Palästina und Hongkong, die in der amtlichen Bevölkerungsstatistik der Schweiz separat ausgewiesen werden.

Personen, die ausser dem Schweizer Bürgerrecht eine weitere Staatsangehörigkeit besitzen, werden nur als Schweizer gezählt.

Die Reihenfolge der Staaten erfolgt gemäss offiziellem BFS-Staatenschlüssel – mit Ausnahme der EU- und EFTA-Staaten; diese sind nach der offiziellen Eurostat-Sortierung geordnet.

Für die Grafiken werden die Namen der Länder in der Regel abgekürzt. Dabei wird ein international gebräuchlicher Code verwendet (ISO 3166):

Etats, nationalités

Les indications de nationalité se réfèrent à des Etats autonomes dont sont originaires les personnes concernées, y compris leurs territoires d'outre-mer (îles anglo-normandes, îles Féroé, Gibraltar, etc.). Font exception le Tibet, Taïwan, la Palestine et Hong Kong, qui figurent séparément dans la statistique démographique de la Suisse.

Les binationaux qui ont la nationalité suisse sont enregistrés exclusivement en tant que citoyens suisses.

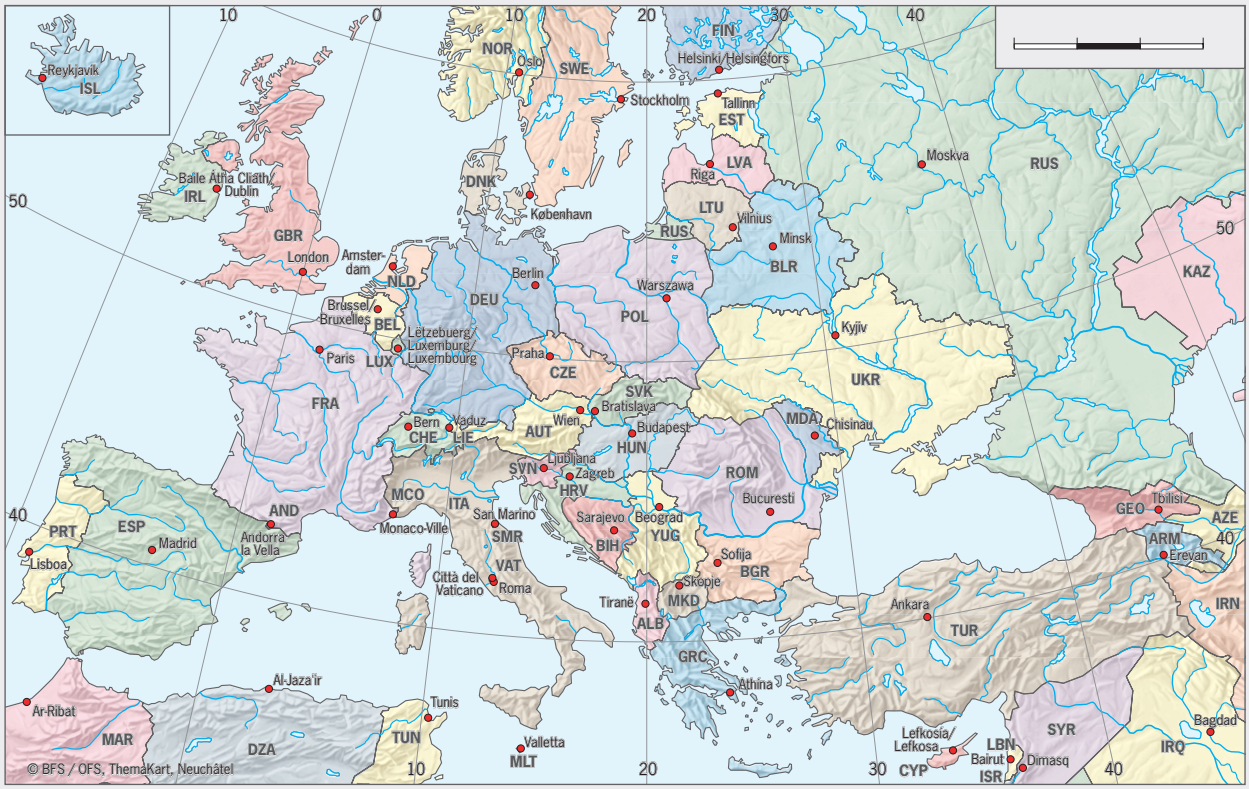
Les Etats sont classés dans l'ordre de la liste officielle des Etats de l'OFS, à l'exception des Etats membres de l'UE ou de l'AELE, qui sont classés dans l'ordre en usage chez Eurostat.

Dans les graphiques, les noms des pays sont en général abrégés. Les abréviations sont tirées d'un code dont l'usage est international (ISO 3166):

ISO	deutsch	français	ISO	deutsch	français	ISO	deutsch	français
ALB	Albanien	Albanie	GBR	Vereinigtes Königreich	Royaume-Uni	MKD	Mazedonien	Macédoine
AND	Andorra	Andorre	GEO	Georgien	Géorgie	MLT	Malta	Malte
ARM	Armenien	Arménie	GRC	Griechenland	Grèce	NLD	Niederlande	Pays-Bas
AUT	Österreich	Autriche	HRV	Kroatien	Croatie	NOR	Norwegen	Norvège
AZE	Aserbaidschan	Azerbaïdjan	HUN	Ungarn	Hongrie	POL	Polen	Pologne
BEL	Belgien	Belgique	IRL	Irland	Irlande	PRT	Portugal	Portugal
BGR	Bulgarien	Bulgarie	IRN	Iran	Iran	ROM	Rumänien	Roumanie
BIH	Bosnien und Herzegowina	Bosnie et Herzégovine	IRQ	Irak	Iraq	RUS	Russland	Russie
BLR	Belarus/Weissrussland	Bélarus/Biélorussie	ISL	Island	Islande	SMR	San Marino	Saint-Marin
CHE	Schweiz	Suisse	ISR	Israel	Israël	SVK	Slowakei	Slovaquie
CYP	Zypern	Chypre	ITA	Italien	Italie	SVN	Slowenien	Slovénie
CZE	Tschechische Republik	République Tchèque	KAZ	Kasachstan	Kazakhstan	SWE	Schweden	Suède
DEU	Deutschland	Allemagne	LBN	Libanon	Liban	SYR	Syrien	Syrie
DNK	Dänemark	Danemark	LIE	Liechtenstein	Liechtenstein	TUN	Tunesien	Tunisie
DZA	Algerien	Algérie	LTU	Litauen	Lituanie	TUR	Türkei	Turquie
EGY	Ägypten	Egypte	LUX	Luxemburg	Luxembourg	UKR	Ukraine	Ukraine
ESP	Spanien	Espagne	LVA	Lettland	Lettonie	VAT	Vatikanstadt	Cité du Vatican
EST	Estland	Estonie	MAR	Marokko	Maroc	YUG	Serbien und Montenegro	Serbie et Monténégro
FIN	Finnland	Finlande	MCO	Monaco	Monaco			
FRA	Frankreich	France	MDA	Moldau	Moldova			

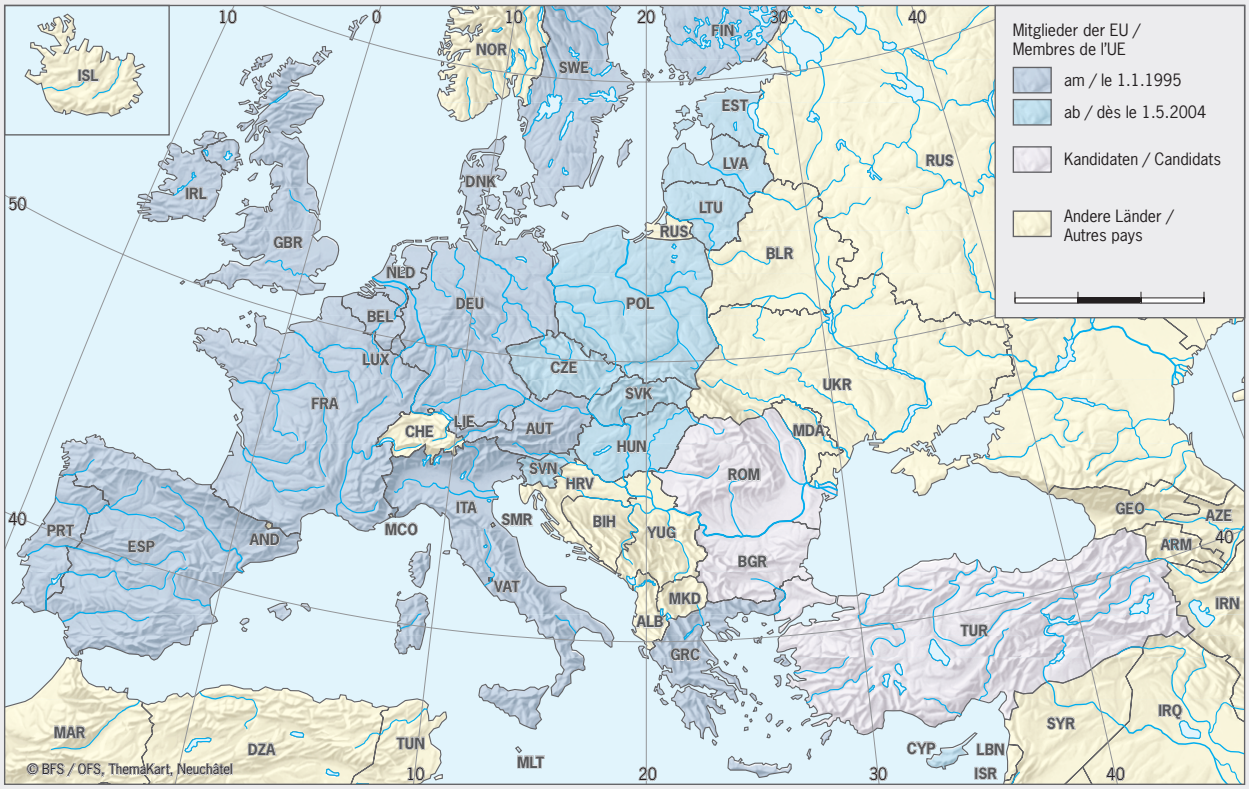
Länder und Hauptstädte Europas
Les pays et les capitales d'Europe

Fig. **0.4**



Europäische Union
Union européenne

Fig. **0.5**



Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA

Die «Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA» wurde vom BFS im Jahre 1995 eingeführt. Sie ersetzt die alte Systematik von 1985 (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige 1985, ASWZ 85), stützt sich auf die Systematik der EU ab (NACE Rev. 1) und erlaubt somit auch Vergleiche im europäischen Rahmen.

Die NOGA ist eine aus fünf Stufen bestehende, hierarchisch gegliederte Systematik (mit einer Zwischenstufe zwischen der ersten und zweiten Position). Die ersten vier Stufen und die Zwischenstufe sind mit der NACE Rev. 1 identisch, die fünfte ist eine zusätzliche, rein schweizerische Position, die den schweizerischen Gegebenheiten Rechnung tragen soll.

Im Jahrbuch werden die Wirtschaftszweige in der Regel nach der ersten Stufe (plus Zwischenstufe) der NOGA unterschieden (17 Wirtschaftsabschnitte bzw. 31 Unterabschnitte). Für die einzelnen Wirtschaftszweige werden einheitliche Kurzbezeichnungen verwendet (vgl. nachstehende Tabelle); gewöhnlich wird auch der entsprechende Code angegeben. Die weiter unten folgende Tabelle stellt die Wirtschaftszweige auf Stufe 2 (60 Abteilungen) dar.

Nomenclature des activités économiques NOGA

La «Nomenclature générale des activités économiques» (NOGA) a été introduite par l'OFS en 1995. Elle a remplacé la nomenclature de 1985 (Nomenclature générale des activités économiques de 1985, NGAE 85) et s'appuie sur la nomenclature de l'UE (NACE Rév. 1), permettant ainsi de procéder à des comparaisons avec des pays de l'UE.

La NOGA est une nomenclature à cinq niveaux (plus un niveau intermédiaire entre la première et la deuxième position). Les quatre premiers niveaux et le niveau intermédiaire sont identiques à ceux de la NACE Rév. 1, le cinquième niveau a été ajouté uniquement pour tenir compte des particularités suisses.

Dans l'Annuaire, les activités économiques sont en règle générale ventilées selon le premier niveau, plus le niveau intermédiaire (17 sections et 31 sous-sections). Des abréviations (voir le tableau ci-après), complétées le plus souvent de codes, permettent d'identifier les activités économiques. Le deuxième tableau présente les activités au 2e niveau de la nomenclature (60 divisions).

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: (Unter-)Abschnitte, Kurzbezeichnungen
Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): (sous-)sections, expressions abrégées

A	**Land-, Forstwirtschaft, Jagd**	**Agriculture, chasse, sylviculture**
B	**Fischerei, Fischzucht**	**Pêche, pisciculture**
C	**Bergbau**	**Industries extractives**
CA	Gewinnung energet. Produkte	Extr. de prod. énergétiques
CB	Sonst. Bergbau	Extr. de prod. non énergétiques
D	**Verarbeitendes Gewerbe, Industrie**	**Industries manufacturières**
DA	Nahrungs-, Genussmittelindustrie	Ind. alimentaire, boissons, tabac
DB	Textilindustrie	Industrie textile, habillement
DC	Lederverarbeitende Industrie	Industrie du cuir
DD	Holzindustrie (ohne Möbel)	Ind. du bois (sans les meubles)
DE	Papier-,Verlags-, Druckgewerbe	Ind. du papier, édition, impression
DF	Kokerei, Mineralölverarbeitung	Cokéfaction, raffinage de pétrole
DG	Chemische Industrie	Industrie chimique
DH	Gummi-, Kunststoffverarbeitung	Fabr. de caoutchouc, plastique
DI	Glas-, Beton-, keramische Industrie	Ind. du verre, béton, céramique
DJ	Metallindustrie	Métallurgie
DK	Maschinenbau	Fabr. machines, équipements
DL	Elektro-, feinmechanische Industrie	Electronique, mécanique précision
DM	Fahrzeugbau	Fabr. moyens de transport
DN	Sonst. verarbeitendes Gewerbe	Autres ind. manufacturières
E	**Energie-, Wasserversorgung**	**Production d'électricité, gaz, eau**
F	**Baugewerbe**	**Construction**
G	**Handel, Rep. von Gebrauchsgütern**	**Commerce, rép. art. domestiques**
H	**Gastgewerbe**	**Hôtellerie, restauration**
I	**Verkehr, Nachrichtenübermittlung**	**Transports, communications**
J	**Kredit-, Versicherungsgewerbe**	**Activités financières, assurances**
K	**Unternehmensbezogene Dienstl.**	**Services aux entreprises**
L	**Öffentliche Verwaltung**	**Administration publique**
M	**Unterrichtswesen**	**Enseignement**
N	**Gesundheits-, Sozialwesen**	**Santé, activités sociales**
O	**Sonst. Dienstleistungen für Dritte**	**Autres services pour des tiers**
P	**Private Haushalte**	**Services domestiques**
Q	**Exterritoriale Organisationen**	**Activités extra-territoriales**

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: Abteilungen, Abschnitte
Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): divisions, sections

Titel	Abschnitt Section	Unterab-schnitte Sous-section	Abteilung Division	Intitulés
Land- und Forstwirtschaft, Jagd	A		01, 02	Agriculture, chasse, sylviculture
Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Dienstleistungen			01	Agriculture, chasse et services annexes
Forstwirschaft			02	Sylviculture et services annexes
Fischerei und Fischzucht	B		05	Pêche et pisciculture
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	C		10–14	Industries extractives
Gewinnung von energetischen Produkten		CA	10–12	Extraction de produits énergétiques
Kohle- und Torfgewinnung			10	Extraction de houille, de lignite et de tourbe
Gewinnung von Erdöl und Erdgas, Erbringung damit verbundener Dienstleistungen			11	Extraction d'hydrocarbures et services annexes
Gewinnung von Uran- und Thoriumerzen			12	Extraction de minerais d'uranium et de thorium
Erzbergbau, Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau		CB	13,14	Extraction de produits non énergétiques
Erzbergbau			13	Extraction de minerais métalliques
Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau			14	Autres industries extractives
Verarbeitendes Gewerbe; Industrie	D		15–37	Industries manufacturières
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken; Tabakverarbeitung		DA	15, 16	Industries alimentaires, industries des boissons et du tabac
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken			15	Industries alimentaires et industries des boissons
Tabakverarbeitung			16	Industrie du tabac
Herstellung von Textilien und Bekleidung		DB	17, 18	Industrie textile et habillement
Textilgewerbe			17	Industrie textile
Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren			18	Industrie de l'habillement et des fourrures
Herstellung von Lederwaren und Schuhen		DC	19	Industrie du cuir et de la chaussure
Be- und Verarbeitung von Holz (ohne Herstellung von Möbeln)		DD	20	Travail du bois et fabrication d'articles en bois (sans les meubles)
Papier-, Karton-, Verlags- und Druckgewerbe		DE	21, 22	Industrie du papier et du carton; édition et impression
Papier- und Kartongewerbe			21	Industrie du papier et du carton
Verlagsgewerbe, Druckgewerbe, Vervielfältigung von bespielten Ton-, Bild- und Datenträgern			22	Edition, impression, reproduction d'enregistrements
Kokerei; Mineralölverarbeitung; Behandlung von nuklearen Brennstoffen		DF	23	Cokéfaction; raffinage de pétrole; traitement de combustibles nucléaires
Chemische Industrie		DG	24	Industrie chimique
Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren		DH	25	Fabrication d'articles en caoutchouc et en matières plastiques
Herstellung von sonstigen Produkten aus nichtmetallischen Mineralien		DI	26	Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques
Erzeugung und Bearbeitung von Metall, Herstellung von Metallerzeugnissen		DJ	27, 28	Métallurgie et travail des métaux
Erzeugung und Bearbeitung von Metall			27	Métallurgie
Herstellung von Metallerzeugnissen (ohne Maschinenbau)			28	Travail des métaux (sans fabrication de machines et d'équipements)
Maschinenbau		DK	29	Fabrication de machines et d'équipements
Herstellung von elektischen und elektronischen Geräten und Einrichtungen; Feinmechanik, Optik		DL	30–33	Fabrication d'équipements électriques et électroniques; mécanique de précision; optique
Herstellung von Büromaschinen, Datenverarbeitungsgeräten und -einrichtungen			30	Fabrication de machines de bureau, d'ordinateurs et d'autres équipements informatiques
Herstellung von Geräten der Elektrizitätserzeugung, -verteilung u. ä.			31	Fabrication de machines et d'appareils électriques n.c.a.
Herstellung von Geräten der Radio-, Fernseh- und Nachrichtentechnik			32	Fabrication d'équipements de radio, de télévision et de communi- cation
Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten; optischen Geräten und Uhren			33	Fabrication d'instruments médicaux et d'instruments de précision et d'optique; horlogerie
Fahrzeugbau		DM	34, 35	Fabrication de moyens de transport
Herstellung von Automobilen, Anhängern und Zubehör			34	Industrie automobile
Herstellung von sonstigen Fahrzeugen			35	Fabrication d'autres moyens de transport
Sonstiges verarbeitendes Gewerbe		DN	36, 37	Autres industries manufacturières
Herstellung von Möbeln, Schmuck, Musikinstrumenten, Sportgeräten, Spielwaren und sonstigen Erzeugnissen			36	Fabrication de meubles, de bijoux, d'instruments de musique, d'articles de sport, de jouets; autres activités manufacturières
Rückgewinnung und Vorbereitung für die Wiederverwertung (Recycling)			37	Récupération et préparation au recyclage

Titel	Abschnitt Section	Unterab-schnitte Sous-section	Abteilung Division	Intitulés
Energie- und Wasserversorgung	E		40, 41	Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau
Energieversorgung			40	Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'eau chaude
Wasserversorgung			41	Captage et distribution d'eau
Baugewerbe	F		45	Construction
Handel; Reparatur von Automobilen und Gebrauchsgütern	G		50–52	Commerce; réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques
Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen			50	Commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants
Handelsvermittlung und Grosshandel			51	Commerce de gros et intermédiaires du commerce
Detailhandel; Reparatur von Gebrauchsgütern			52	Commerce de détail; réparation d'articles personnels et domestiques
Gastgewerbe	H		55	Hôtellerie et restauration
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	I		60–64	Transports et communications
Landverkehr; Transport in Rohrfernleitungen			60	Transports terrestres; transports par conduites
Schiffahrt			61	Transports par eau
Luftfahrt			62	Transports aériens
Hilfs- und Nebentätigkeiten für den Verkehr; Reisebüros			63	Services auxiliaires des transports; activités des agences de voyage
Nachrichtenübermittlung			64	Postes et télécommunications
Kredit- und Versicherungsgewerbe	J		65–67	Activités financières; assurances
Kreditgewerbe			65	Intermédiation financière
Versicherungsgewerbe			66	Assurances
Mit dem Kredit- und Versicherungsgewerbe verbundene Tätigkeiten			67	Services auxiliaires des activités financières et des assurances
Immobilienwesen; Vermietung; Informatik;Forschung und Entwicklung; Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	K		70–74	Immobilier; location; activités informatiques; recherche et développement; autres services aux entreprises
Immobilienwesen			70	Activités immobilières
Vermietung beweglicher Sachen ohne Bedienungspersonal			71	Location de machines et équipements sans opérateur
Informatikdienste			72	Activités informatiques
Forschung und Entwicklung			73	Recherche et développement
Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen			74	Autres services fournis aux entreprises
Öffentliche Verwaltung; Landesverteidigung; Sozialversicherung	L		75	Administration publique; défense nationale; sécurité sociale
Unterrichtswesen	M		80	Enseignement
Gesundheits- und Sozialwesen	N		85	Santé et activités sociales
Erbringung von sonstigen öffentlichen und persönlichen Dienstleistungen	O		90–93	Autres services collectifs et personnels
Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung und sonstige Entsorgung			90	Assainissement; voirie et gestion des déchets
Interessenvertretungen und sonstige Vereinigungen			91	Activités associatives
Unterhaltung, Kultur und Sport			92	Activités récréatives, culturelles et sportives
Persönliche Dienstleistungen			93	Services personnels
Private Haushalte	P		95	Services domestiques
Exterritoriale Organisationen und Körperschaften	Q		99	Organisations et organismes extra-territoriaux

1 Bevölkerung

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Haushaltsgrösse und -struktur – Entwicklung, regionale Unterschiede

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Bevölkerungsdaten im Zeitvergleich und im europäischen Vergleich
- **Stand und Struktur der Bevölkerung**
  Räumliche Verteilung, Struktur, ausländische Bevölkerung
- **Bevölkerungsbewegung**
  Natürliche Bevölkerungsbewegung (Heiraten, Scheidungen, Geburten, Anerkennungen, Adoptionen, Todesfälle, Lebenserwartung), Migration (internationale Wanderungen, Binnenwanderungen), Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
- **Familien und Haushalte**
  Haushaltsstruktur, Bevölkerung nach Zusammensetzung der Haushalte, Änderung des Familienstandes
- **Zukünftige Bevölkerungsentwicklung**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

1 Population

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Taille et structure des ménagers – évolution différences régionales

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Données générales sur la population: comparaisons temporelles et comparaisons dans le contexte européen
- **Etat et structure de la population**
  Répartition spatiale, structure, population étrangère
- **Mouvement de la population (mouvement naturel de la population, migrations)**
  Mouvements naturels de la population (mariages, divorces, naissances, reconnaissances, adoptions, décès, espérance de vie), migrations (migrations internationales, migrations intérieures), obtention de la nationalité suisse
- **Familles et ménages**
  Structure des ménages, population selon la composition des ménages, changements de la situation familiale
- **Evolution future de la population**

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

In den meisten modernen Industrie- und Dienstleistungsstaaten wächst die Bevölkerung nur noch schwach oder überhaupt nicht mehr; die demografische Alterung verstärkt sich und die Lebensformen wandeln sich tief greifend. Der Einwanderungsdruck verstärkt sich (Gewaltflüchtlinge, interkontinentale Migrationen) und führt in der Bevölkerung vermehrt zu Akzeptanz- und Integrationsproblemen. Auch die Schweiz ist durch diese Entwicklungen geprägt.

Schwankendes Bevölkerungswachstum

Seit Beginn des 20. Jahrhunderts hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt: von 3,3 Millionen (1900) auf 7,3 Millionen (2002). Die Zunahme erreichte ihren Höhepunkt zwischen 1950 und 1970 mit jährlichen Wachstumsraten von durchschnittlich über 1,4%. Am geringsten war sie mit 0,15% zwischen 1970 und 1980 – eine Folge der Einwanderungsbegrenzung ausländischer Arbeitskräfte und der wirtschaftlichen Rezession in den Jahren 1975 und 1976, die für einen vorübergehenden Abwanderungsüberschuss sorgte. In die Jahre um 1975 fällt auch ein einmaliger Rückgang der Einwohnerzahl (1975: –0,6%). Die 80er Jahre waren wieder durch einen kräftigeren Zuwachs der Bevölkerung von durchschnittlich 0,6% pro Jahr gekennzeichnet. In den 90er Jahren war das Wachstum mit einer Rate von 0,7% etwas höher (Fig. 1.1).

Wachstum seit den 80er Jahren vor allem durch Zuwanderung

Das Wachstum der Bevölkerung ist von zwei Faktoren abhängig:

- vom Geburtenüberschuss (Geburten minus Todesfälle) und
- vom Wanderungssaldo (Einwanderung minus Auswanderung).

Bis Ende der 70er Jahre war der Geburtenüberschuss der wichtigere Faktor (Fig. 1.1). Die Geburten sind aber seit 1965 rückgängig, und seit den 80er Jahren übertrifft der Wanderungszuwachs den Geburtenüberschuss deutlich (Jahresmittel der 10-Jahresperioden; in einzelnen Jahren wurde diese Tendenz allerdings unterbrochen, zuletzt 1995–1998).

… und durch Geburtenüberschuss der Ausländer

Dass der Geburtenüberschuss noch immer positiv ausfällt, ist den Ausländern zu verdanken (Fig. 1.1): Der ausländische Bevölkerungsteil zeigt schon seit den 60er Jahren weit höhere Geburtenüberschüsse als der schweizerische. Dies ist auf drei Sachverhalte zurückzuführen:

- Die Ausländerinnen bringen im Durchschnitt mehr Kinder zur Welt als die Schweizerinnen (2002: 1,9 gegenüber 1,2).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans la plupart des pays industrialisés, la population n'enregistre plus qu'une croissance faible, voire nulle; le vieillissement démographique s'accentue et les modes de vie connaissent de profondes mutations. La pression de l'immigration se renforce (réfugiés de la violence, migrations intercontinentales) et entraîne une augmentation des problèmes d'acceptation et d'intégration dans la population. La Suisse n'échappe pas à ces évolutions.

Fluctuations du taux de croissance démographique

Depuis le début du 20e siècle, la population de la Suisse a plus que doublé, passant de 3,3 millions en 1900 à 7,3 millions en 2002. Le plus fort accroissement a été enregistré dans les années 1950 à 1970, période pendant laquelle le taux de croissance annuel dépassait en moyenne 1,4%. Il est tombé à son plus bas niveau (0,15%) pendant la décennie 1970–1980, par suite de la limitation de l'immigration de travailleurs étrangers et de la crise économique des années 1975 et 1976, laquelle a occasionné un solde migratoire passagèrement négatif. Au milieu des années 1970, le nombre des habitants de notre pays a même accusé une baisse (1975: –0,6%), qui est restée unique. Un regain de croissance démographique a caractérisé les années 1980 (0,6% en moyenne par an); cette progression s'est quelque peu accentuée dans les années 1990 (0,7%; fig. 1.1).

Rôle déterminant de l'immigration depuis les années 1980

La croissance démographique est déterminée par deux facteurs:

- l'accroissement naturel (différence entre les naissances et les décès) et
- le solde migratoire (différence entre l'immigration et l'émigration).

Jusqu'à la fin des années 1970, l'accroissement naturel a été le facteur prépondérant (fig. 1.1). Mais, le nombre des naissances étant en baisse depuis 1965, le solde migratoire a nettement pris le pas, depuis les années 1980, sur l'accroissement naturel (moyennes annuelles calculées sur dix ans; le rapport s'est toutefois inversé certaines années, notamment de 1995 à 1998).

… et de l'accroissement des naissances d'enfants étrangers

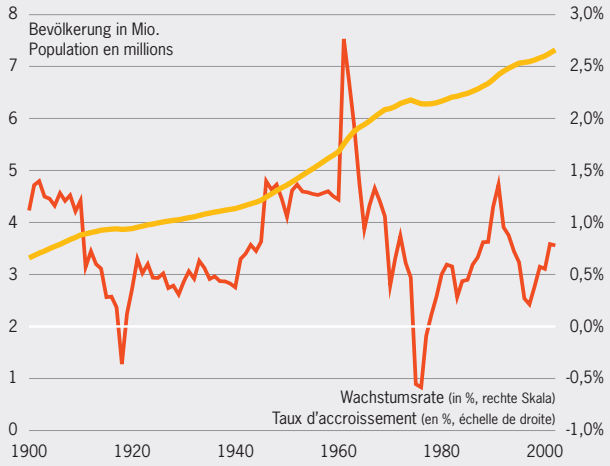
Si le mouvement naturel reste un facteur de croissance démographique, c'est aux naissances d'enfants étrangers qu'on le doit (fig. 1.1): depuis les années 1960, en effet, l'accroissement naturel est nettement plus élevé dans la population étrangère que dans la population suisse. Cela tient à trois facteurs:

- les femmes de nationalité étrangère mettent au monde plus d'enfants en moyenne que les Suissesses (en 2002: 1,9 contre 1,2);

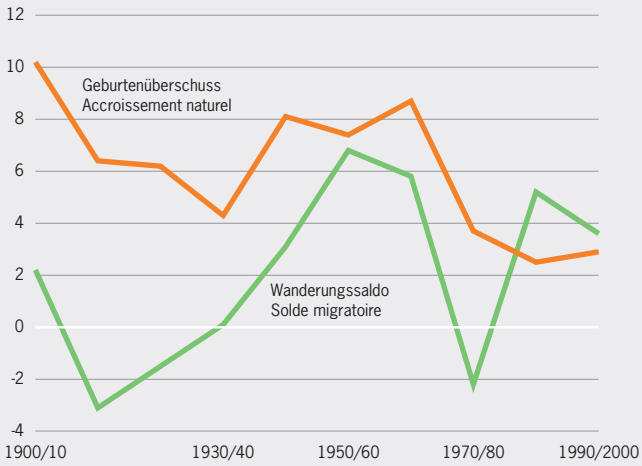
Bevölkerung: wie und wodurch sie wächst
La population: son évolution et les facteurs de sa croissance

Fig. **1.1**

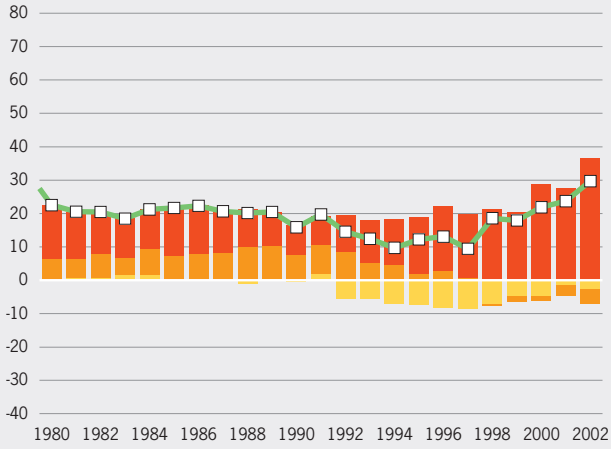
Bevölkerungswachstum und -bestand
Effectif et accroissement de la population



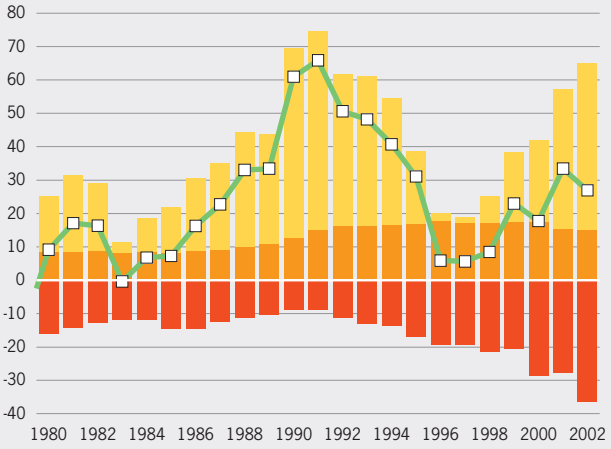
Geburtenüberschuss und Wanderungssaldo[1] (je 1000 Einwohner)
Accroissement naturel et solde migratoire[1] (pour 1000 habitants)



Die Entwicklung beim schweizerischen Bevölkerungsteil (in 1000)
Evolution de la population de nationalité suisse (en milliers)



Die Entwicklung beim ausländischen Bevölkerungsteil (in 1000)
Evolution de la population de nationalité étrangère (en milliers)



Geburtenüberschuss
Accroissement naturel
Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
Acquisition de la nationalité suisse
Wanderungssaldo
Solde migratoire
Bevölkerungswachstum
Accroissement de la population

1 Jahresmittel der 10-Jahresperioden
Moyenne de chaque décennie

- Der Anteil an Personen im fortpflanzungsfähigen Alter ist bei den Ausländern wesentlich höher.
- Die Ausländer verbringen ihren Lebensabend oft in ihrer Heimat – entsprechend niedrig ist die Sterbehäufigkeit der ausländischen Bevölkerung (2002: 2,9 Todesfälle auf 1000 Einwohner; Schweizer: 9,9 Todesfälle auf 1000 Einwohner).

Seit Mitte der 90er Jahre wächst der schweizerische Bevölkerungsteil fast nur noch durch Einbürgerungen. 2002 erhielten 2,6 Prozent der ausländischen Mitbürger das Schweizer Bürgerrecht – eine im europäischen Vergleich immer noch geringe Zahl. Ende 2000 waren schätzungsweise 11% der schweizerischen Staatsangehörigen Eingebürgerte (zu den Einbürgerungen siehe auch den speziellen Beitrag im Jahrbuch 2002, S. 46–51).

Expansion des städtischen Raums

Nicht alle Regionen waren vom Bevölkerungswachstum gleich betroffen. Gewachsen sind vor allem die städtischen und stadtnahen Gemeinden; die ländlichen Gebiete erlitten z.T. Bevölkerungsverluste

- la part des femmes en âge de procréer est sensiblement plus élevée parmi la population étrangère;
- les personnes de nationalité étrangère sont nombreuses à finir leur vie dans leur pays d'origine, d'où un taux de mortalité bas chez les étrangers vivant en Suisse (en 2002: 2,9 décès pour 1000 habitants, contre 9,9 chez les Suisses).

Depuis le milieu des années 1990, l'accroissement de la population de nationalité suisse est dû presque exclusivement aux naturalisations. En 2002, 2,6% des résidents étrangers ont acquis la nationalité suisse, un pourcentage modeste en comparaison européenne. La proportion de naturalisés peut être estimée à 11% à la fin de l'année 2000 (sur les naturalisations, voir l'analyse dans l'Annuaire 2002, pp. 46–51).

Expansion des zones urbaines

Les différentes régions ont bénéficié de manière inégale de la croissance démographique. La population a augmenté principalement dans les zones urbaines et dans les communes périurbaines, au dé-

(Teile des Jura und der höher gelegenen Berggebiete). Die Verstädterung der Lebensräume ist deutlich: Lebte noch 1930 erst ein gutes Drittel der Bevölkerung (36%) in städtischen Räumen, so hat sich dieser Anteil bis 2002 fast verdoppelt (68%). Seit Mitte der 60er Jahre konzentriert sich das Wachstum auf die kleineren Zentren und die Agglomerationsgürtel; die grösseren Zentren erlitten z.T. massive Bevölkerungseinbussen. Dank verbesserter Verkehrsbedingungen ist in den letzten Jahren die Zahl der schrumpfenden Regionen zurückgegangen. Insgesamt sind die Einwohnerzahlen in den 90er Jahren in den ländlichen Räumen sogar etwas stärker gestiegen als in den städtischen.

Geht man nicht von den Siedlungsräumen aus, sondern von administrativen Einheiten, gilt auch heute noch: Die Mehrheit der Bevölkerung lebt in Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern, davon wiederum der grösste Teil in Gemeinden mit 2000 bis 5000 Einwohnern (wie schon Anfangs des Jahrhunderts).

Weniger Junge, mehr Alte

Der Altersaufbau der Bevölkerung hat sich im Lauf des 20. Jahrhunderts massiv verändert (Fig. 1.2). Der Anteil der Jungen (unter 15 Jahren) sank von 31,0% (1900) auf 16,9% (2002); bei den Alten (über 64 Jahren) stieg er von 5,8% auf 15,5%, bei den Hochbetagten (80-jährig und mehr) ist der Anstieg besonders ausgeprägt (von 0,5% auf 4,2%). Dieser demografische Alterungsprozess ist eine Folge der steigenden Lebenserwartung und vor allem der abnehmenden Geburtenhäufigkeit (siehe weiter unten).

Die Alterung ist in den Städten wesentlich ausgeprägter als auf dem Land: Jugendliche bis 19 Jahre sind schwerpunktmässig in den Gemeinden mit mittlerer und kleinerer Einwohnerzahl anzutreffen, die über 64-Jährigen und vor allem die Hochbetagten dagegen hauptsächlich in Gemeinden ab 50 000 Einwohnern (Fig. 1.7). Die Zahl Jugendlicher hat zwischen 1970 und 2000 in den grossstädtischen Gebieten weit überdurchschnittlich abgenommen.

triment des régions rurales (elle a diminué dans certaines parties du Jura et dans certaines communes d'altitude). Le mouvement d'urbanisation s'est ainsi accentué: alors qu'en 1930 un bon tiers seulement de la population (36%) vivait dans des villes, cette proportion avait presque doublé en 2002 (68%). Depuis le milieu des années 1960, la croissance démographique s'est concentrée dans les petits centres et à la périphérie des agglomérations; les centres de plus grande importance ont subi des pertes parfois considérables. Par suite de l'amélioration des moyens de communication, le nombre des régions en déclin démographique s'est réduit ces dernières années. Dans les années 1990, la population a même globalement un peu plus progressé dans les zones rurales que dans les zones urbaines.

Si, au lieu de ces divisions géographiques, on considère les divisions administratives, on constate qu'aujourd'hui encore, la majorité de la population vit dans des communes de moins de 10 000 habitants, et pour la plus grande partie d'entre elle dans des communes de 2000 à 5000 habitants, comme au début du siècle.

Moins de jeunes, plus de personnes âgées

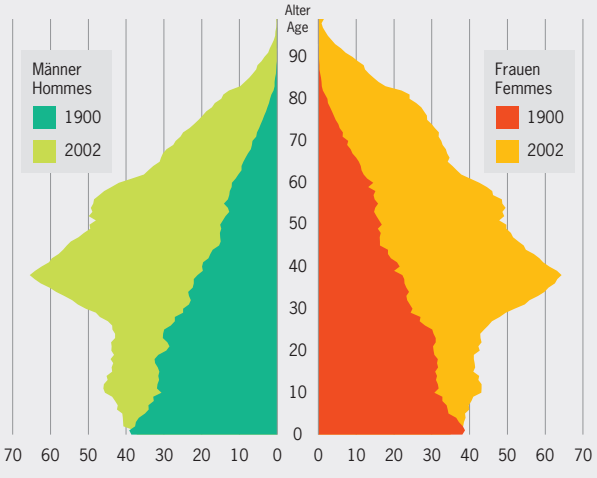
La pyramide des âges s'est considérablement modifiée au cours du 20e siècle (fig. 1.2). La proportion des jeunes (de moins de 15 ans) a régressé de 31,0% en 1900 à 16,9% en 2002; celle des personnes âgées (plus de 64 ans) a progressé de 5,8% à 15,5%; l'augmentation est particulièrement marquée (de 0,5% à 4,2%) pour les personnes du quatrième âge (80 ans ou plus). Ce phénomène, connu sous le nom de vieillissement démographique, résulte de l'allongement de l'espérance de vie mais aussi et surtout du recul de la fécondité (voir plus bas).

Le vieillissement de la population est plus accentué dans les villes qu'à la campagne: les jeunes de moins de 20 ans vivent en majorité dans des communes peu ou moyennement peuplées, tandis que les personnes du troisième âge, et surtout celles du quatrième âge, vivent principalement dans des communes de plus de 50 000 habitants (fig. 1.7). De 1970 à 2000, le nombre de jeunes vivant

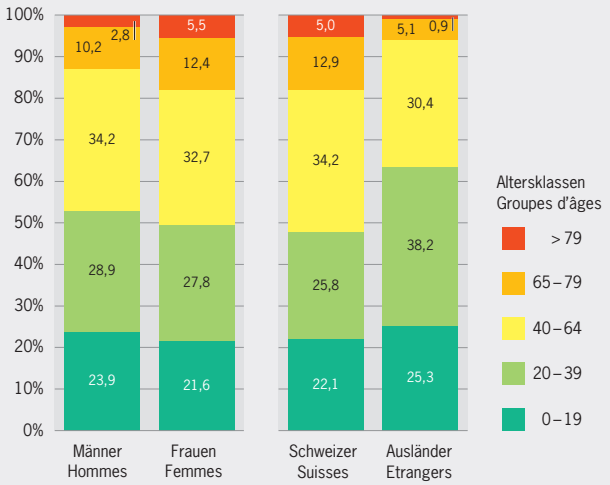
Weniger Junge, mehr Alte
Moins de jeunes, plus de personnes âgées

Fig. **1.2**

Altersaufbau der Bevölkerung 1900 und 2002 (in 1000)
Structure par âge de la population en 1900 et en 2002 (en milliers)



Altersverteilung nach Geschlecht und Staatsangehörigkeit 2002 (in %)
Structure par âge selon le sexe et la nationalité, en 2002 (en %)



Die Strukturveränderung im Altersaufbau ist gesellschaftspolitisch bedeutsam:

- Die Zahl der AHV-Rentner wächst wesentlich schneller als die der Erwerbstätigen (durch deren Beiträge die Renten finanziert werden); damit ergeben sich Probleme für die AHV (vgl. Kap. 13).
- Mit der Zahl der Jugendlichen sinkt auch das «Reservoir» an zukünftigen Erwerbspersonen. Ein Mangel an Arbeitskräften könnte die Folge sein (vgl. Kap. 3).
- Die wachsende Zahl alter Menschen ist zwar nicht die Hauptursache für die steigenden Gesundheitskosten, trägt aber doch dazu bei (vgl. Kap. 14).
- Mit der zunehmenden Alterung könnten die Volksabstimmungen verstärkt durch ältere Menschen dominiert werden (ab dem Jahr 2010 dürfte z. B. mehr als die Hälfte der stimm- und wahlberechtigten Schweizer über 50 Jahre alt sein).

Einwanderung bremst Alterung

Abschwächend auf die demografische Alterung wirkt sich der Einwanderungsüberschuss aus: In den letzten 20 Jahren sind die Immigranten hauptsächlich jüngere Menschen im Alter zwischen 20 und 40 Jahren, bei den über 45-Jährigen ist die Zahl der Rückwanderer grösser als jene der Zuwanderer. Die Altersstruktur des ausländischen und des schweizerischen Bevölkerungsteils unterscheidet sich noch immer deutlich (Fig. 1.2). Das Durchschnittsalter der Ausländer liegt mit 34,0 Jahren um 7,5 Jahre tiefer als jenes der Schweizer.

Mehr Frauen als Männer

Frauen leben länger als Männer, und dieser Unterschied in der Lebenserwartung hat sich im Laufe des letzten Jahrhunderts noch verschärft (vgl. dazu auch Kap. 14). Mit der demografischen Alterung nimmt deshalb im schweizerischen Bevölkerungsteil der Anteil der Frauen zu. Zu Anfang des 20. Jahrhunderts noch bei 51,3%, lag er 2002 auf 52,2%. Bei den 65–79-Jährigen macht er 2002 56% aus, bei den 80-Jährigen und Älteren sind es gar 67%. In den jüngeren Altersklassen sind die Frauen allerdings in der Minderheit (0–19-Jährige: 48,5%; siehe dazu auch Fig. 1.2). Die Ursache liegt darin, dass mehr Knaben als Mädchen geboren werden (2002: 106 Knaben auf 100 Mädchen).

Im ausländischen Bevölkerungsteil dominieren nach wie vor die Männer, weil in der Regel viel weniger Frauen eingewandert sind (seit Mitte der 90er Jahre überwiegen bei der Einwanderung allerdings die Frauen, da der Familiennachzug stark an Bedeutung gewinnt).

Jeder fünfte Einwohner ist nicht Schweizer Bürger

Der Ausländeranteil schwankte im 20. Jahrhundert stark (Fig. 1.3). Auf Phasen der Immigration folgten Phasen der Emigration, der Rückwanderung. Dieses Auf und Ab ging in der Regel einher mit der Wirtschafts- und Arbeitsplatzentwicklung.

Im europäischen Vergleich hat die Schweiz mit gegenwärtig 20,3% einen der höchsten Ausländeranteile. Gründe dafür sind neben der Wirtschaftsstruktur und der Kleinstaatlichkeit die zurückhaltende Einbürgerungspraxis.

Der überwiegende Teil der ausländischen Staatsangehörigen lebt seit langem in der Schweiz: Nahezu ein Viertel ist hier geboren

dans les grandes villes s'est réduit dans des proportions nettement supérieures à la moyenne.

L'évolution de la pyramide des âges est lourde de conséquences sur les plans social et politique:

- le nombre des rentiers AVS croît sensiblement plus vite que celui des actifs occupés (dont les cotisations financent les rentes), d'où des problèmes de financement pour l'AVS (voir le chapitre 13);
- avec la baisse du nombre des jeunes, c'est aussi le «réservoir» des futures personnes actives qui s'appauvrit; il pourrait en résulter une pénurie de main-d'oeuvre (voir le chapitre 3);
- l'augmentation du nombre de personnes âgées, si elle n'est pas la cause principale de la hausse des coûts de la santé, y contribue néanmoins (voir le chapitre 14);
- le vieillissement démographique pourrait conduire à une influence toujours plus grande des personnes âgées sur les résultats des votations populaires (à partir de 2010, plus de la moitié des citoyens ayant le droit de vote et d'éligibilité auront plus de 50 ans).

L'immigration, un frein au vieillissement

L'excédent migratoire contribue à ralentir le vieillissement de la population. Depuis une vingtaine d'années, les immigrés sont en majorité des personnes âgées de 20 à 40 ans et, parmi celles de plus de 45 ans, on compte davantage de personnes retournant dans leur pays que d'immigrants. La structure par âge de la population étrangère est toujours très différente de celle de la population suisse (fig. 1.2). L'âge moyen des étrangers (34,0 ans) est inférieur d'environ 7,5 ans à celui des Suisses.

Plus de femmes que d'hommes

Les femmes vivent plus longtemps que les hommes et l'écart entre l'espérance de vie des deux sexes s'est creusé au cours de ce siècle (voir le chapitre 14). Le vieillissement démographique entraîne par conséquent une hausse de la part des femmes dans la population de nationalité suisse. De 51,3% au début du 20e siècle, elle est passée à 52,2% en 2002. Elle est de 56% chez les personnes de 65 à 79 ans, et de 67% chez celles de 80 ans et plus. Mais les femmes sont minoritaires dans les classes d'âges plus jeunes (48,5% chez les 0 à 19 ans; fig. 1.2). Cela tient au fait qu'il naît plus de garçons que de filles (106 garçons pour 100 filles en 2002).

Les hommes sont toujours majoritaires dans la population étrangère, car ils ont généralement immigré en plus grand nombre que les femmes (depuis le milieu des années 1990, toutefois, les femmes représentent la majorité des immigrés, le regroupement familial s'étant fortement développé).

Un habitant sur cinq n'est pas de nationalité suisse

Au cours du 20e siècle, la proportion d'étrangers a beaucoup fluctué (fig. 1.3). Aux phases d'immigration ont succédé des phases d'émigration et de retour au pays. Ces mouvements de va-et-vient ont suivi en général l'évolution de la conjoncture et du marché du travail.

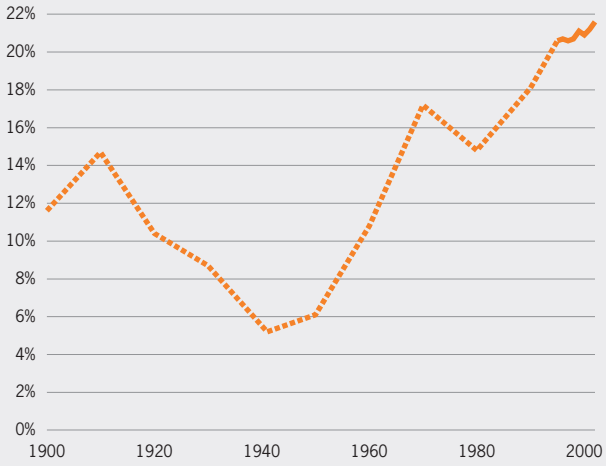
La Suisse est l'un des pays d'Europe où la proportion d'étrangers est la plus élevée (actuellement 20,3%). Cette situation s'explique par la structure économique de notre pays, par sa petite taille et par une politique restrictive en matière de naturalisations.

La majorité des résidents étrangers vivent depuis longtemps en Suisse. Près d'un quart sont nés en Suisse et sont donc des étran-

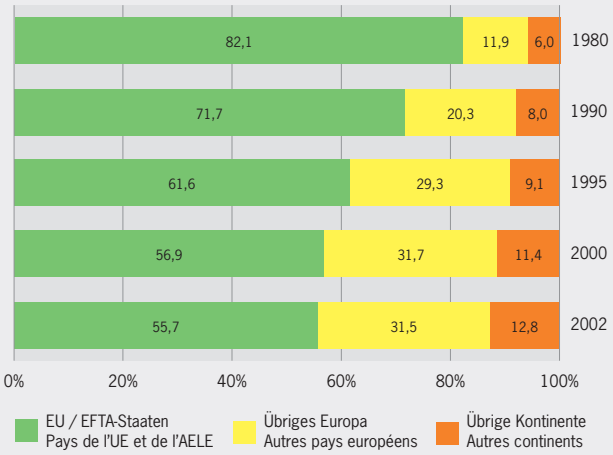
Ausländischer Bevölkerungsteil: heute ein gutes Fünftel
Population étrangère: un bon cinquième de la population totale

Fig. **1.3**

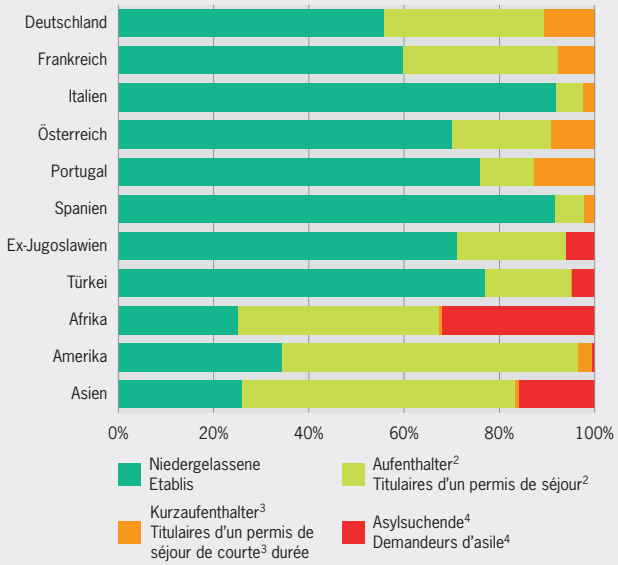
Anteil der ausländischen Bevölkerung
Part de la population étrangère



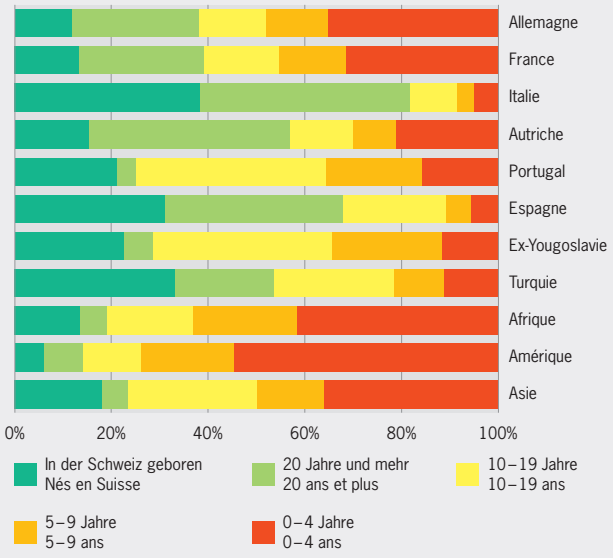
Staatsangehörigkeit der ausländischen Bevölkerung[1]
Nationalité de la population étrangère[1]



Anwesenheitsbewilligung nach Staatsangehörigkeit 2002
Autorisation de résidence selon la nationalité, en 2002



Awesenheitsdauer nach Staatsangehörigkeit[1] 2002
Durée de résidence selon la nationalité[1], en 2002



1 Ohne Saisonarbeiter, Kurzaufenthalter und Asylsuchende
2 Inkl. Kurzaufenthalter ≥12 Monate, internationale Funktionäre und Diplomaten
3 <12 Monate, inkl. Saisonarbeiter
4 Inkl. vorläufig Aufgenommene

1 Sans les saisonniers, les titulaires d'un permis de séjour de courte durée et les demandeurs d'asile
2 Y c. les titulaires d'un permis de séjour de courte durée ≥12 mois), les fonct. internationaux et les diplomates
3 <12 mois, y c. les saisonniers
4 Y c. les personnes admises à titre provisoire

und gehört somit zur zweiten oder sogar dritten Ausländergeneration. Von den im Ausland Geborenen halten sich 36% ununterbrochen seit 15 oder mehr Jahren in der Schweiz auf. Zwei Drittel der Ausländer besitzen eine zeitlich unbeschränkte Niederlassungsbewilligung. Sowohl in Bezug auf die Anwesenheitsdauer wie auf den Status gibt es je nach Nationalität beträchtliche Unterschiede (Fig. 1.3).

Globalisierung der Einwanderungsströme

Die ausländische Bevölkerung kommt aus immer entfernter liegenden Regionen. Der Kreis der Herkunftsländer hat sich in den letzten Jahrzehnten stark erweitert. Aus den Nachbarländern der Schweiz

ger de la deuxième, voire de la troisième génération. Parmi ceux qui sont nés à l'étranger, 36% vivent depuis 15 ans ou plus de manière ininterrompue dans notre pays. Deux tiers des étrangers possèdent un permis d'établissement illimité. La durée de résidence et le statut des étrangers varient considérablement selon les nationalités (fig. 1.3).

Mondialisation des flux migratoires

Les étrangers viennent de pays de plus en plus éloignés. La liste de ces pays s'est allongée au cours des dernières décennies. Aujourd'hui, un bon tiers seulement des étrangers sont originaires des pays

stammt heute lediglich noch ein gutes Drittel der Ausländer. Der Anteil aus nicht-europäischen Nationalitäten hat sich seit 1970 von 5% auf 14% erhöht.

Dass sich die Migrationsströme globalisiert haben, liegt auch an der hohen Zahl von Asylgesuchen, die bezogen auf die Gesamtbevölkerung europaweit einen Spitzenwert erreichten. 2002 wurden 26 100 Asylgesuche eingereicht. Ende 2002 waren rund 66 600 Personen des Asylbereichs offiziell in der Schweiz anwesend.

Viele Menschen versuchen aber auch illegal in die Schweiz einzureisen. Die Zahl der dabei aufgegriffenen Personen betrug 2002 rund 7400.

Ausländeranteil regional unterschiedlich

Der Ausländeranteil ist je nach Region sehr unterschiedlich (Fig. 1.7). In Abhängigkeit vom Urbanisierungsgrad, der Wirtschaftsstruktur und der Distanz zur Landesgrenze schwankt er auf Kantonsstufe zwischen 8% (Uri) und 38% (Genf). Besonders hoch ist er in den Grossstädten und den grenznahen Gebieten, die auch regionalwirtschaftlich eng mit dem Ausland verflochten sind. Die Unterschiede fallen noch stärker aus, wenn man die gut 150 000 Grenzgänger (jährlicher Durchschnitt seit 1986) mitberücksichtigt, deren Arbeitsplätze fast ausschliesslich in den Grenzregionen liegen.

Immer mehr, immer kleinere Haushalte

Weit mehr als die Bevölkerung ist in den letzten Jahrzehnten die Zahl der Haushalte gewachsen – die Haushalte sind kleiner geworden. Drei-Generationen-Haushalte, zu Beginn des Jahrhunderts noch weit verbreitet, sind heute kaum mehr anzutreffen. Stark gestiegen ist dafür der Anteil der Ein-Personen-Haushalte; er liegt heute bei gut einem Drittel (35%; der Anteil der Bevölkerung, der in solchen Haushalten lebt, ist natürlich kleiner: er beträgt rund 15%).

Die Entwicklung ist nicht einfach als Zeichen wachsender Vereinzelung zu werten – dazu ist die Gruppe der Alleinlebenden zu heterogen (Fig. 1.4): Es dominieren deutlich die Frauen (56%). Die grösste Gruppe unter ihnen sind die über 64-Jährigen, unter den Männern dagegen die unter 40-Jährigen. Bemerkenswert sind die Unterschiede im Zivilstand: Unter den Nicht-Ledigen bilden bei den allein lebenden Frauen die Verwitweten die Mehrheit, bei den Männern dagegen die Geschiedenen. Einer der Gründe liegt darin, dass die meisten Frauen ihre Ehepartner überleben: von den knapp 24 400 «Verwitwungen» im Jahre 2002 betrafen etwa sieben Zehntel Frauen. Dass geschiedene Männer weit häufiger als Frauen allein leben, hängt damit zusammen, dass die Kinder in der Regel der Mutter zugesprochen werden.

Die Familie – ein Auslaufmodell?

Trotz der wachsenden Zahl der Alleinlebenden ist die Familie nach wie vor die dominierende Form des Zusammenlebens: 79% der Bevölkerung lebt 2000 in Familienhaushalten (rund 4 Prozentpunkte weniger als 1990). Allerdings hat sich das Bild der Familie grundlegend geändert. Das liegt vor allem an der veränderten Rolle der Frau: Bildungsexpansion und Arbeitsmarkt haben gerade auch den Frauen neue, bessere berufliche Perspektiven eröffnet und damit auch grössere wirtschaftliche Unabhängigkeit gebracht. Die Folge ist nicht zuletzt ein Rückgang der Heirats- und vor allem der Geburtenhäufigkeit.

voisins de la Suisse. La part des ressortissants de pays non européens, qui était de 5% en 1970, est passée à 14%.

La mondialisation des flux migratoires va de pair avec un nombre élevé de requérants d'asile, dont la proportion, rapportée à la population totale, est chez nous une de la plus élevée d'Europe. En 2002, la Suisse a enregistré 26 100 demandes d'asile. A la fin de la même année, quelque 66 600 requérants d'asile étaient officiellement recensés en Suisse.

Nombreuses aussi sont les personnes qui tentent de franchir illégalement la frontière suisse. En 2002, près de 7400 d'entre elles ont été arrêtées.

Répartition inégale des étrangers entre les régions

La proportion d'étrangers varie beaucoup d'une région à l'autre (fig. 1.7). En fonction du degré d'urbanisation, de la structure économique et de la proximité de la frontière, elle oscille au niveau cantonal entre 8% (Uri) et 38% (Genève). Elle est particulièrement élevée dans les grandes villes et dans les régions frontalières qui entretiennent des liens économiques étroits avec l'étranger. Les disparités sont encore plus marquées si l'on tient compte des 150 000 frontaliers (moyenne annuelle depuis 1986), qui travaillent presque exclusivement dans les régions frontalières.

Le nombre des ménages s'accroît, leur taille diminue

Plus encore que la population, le nombre des ménages a augmenté au cours des dernières décennies. Cela signifie que leur taille s'est réduite. Il est rare de nos jours de rencontrer des ménages regroupant trois générations, comme c'était encore souvent le cas au début du siècle. La proportion de ménages d'une personne a en revanche fortement progressé; elle est aujourd'hui d'un peu plus d'un tiers (35%). Mais le pourcentage de la population vivant dans des ménages d'une personne est naturellement plus petit: 15%.

Cette évolution n'est pas nécessairement le signe d'une solitude accrue, les personnes vivant seules formant un groupe trop hétérogène pour que l'on tire une telle conclusion (fig. 1.4). Les femmes dominent nettement dans ce groupe (56%). Parmi les femmes vivant seules, les plus nombreuses ont 65 ans ou plus; parmi les hommes vivant seuls, les plus nombreux ont moins de 40 ans. Il est intéressant de noter les différences d'état civil: abstraction faite des célibataires, la majorité des femmes vivant seules sont veuves tandis que la majorité des hommes vivant seuls sont divorcés. Cela tient notamment au fait que la plupart des femmes survivent à leur conjoint: sur les 24 400 personnes devenues veuves en 2002, près des 70% étaient des femmes. Si les hommes sont beaucoup plus nombreux que les femmes à vivre seuls après un divorce, c'est parce que les enfants sont en règle générale attribués à leur mère.

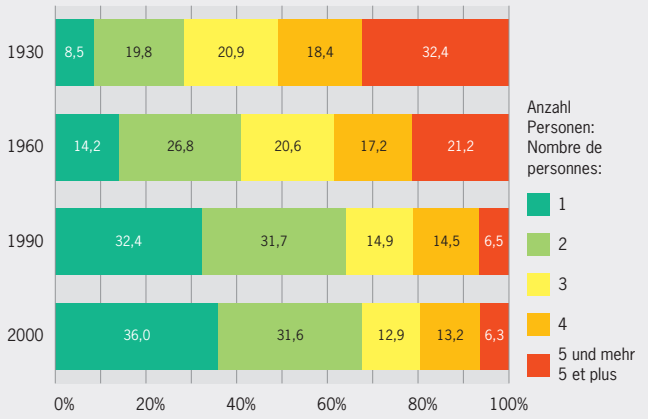
Vers le déclin de la famille?

En dépit du nombre croissant de personnes vivant seules, la famille reste le mode prédominant de vie en commun: en 2000, 79% des individus vivaient dans des ménages familiaux (contre 83% en 1990). L'image de la famille s'est néanmoins profondément modifiée. La transformation du rôle de la femme en est la cause principale: le développement de la formation et les transformations du marché du travail ont eu pour effet d'ouvrir de nouvelles perspectives professionnelles, plus intéressantes, aux femmes, leur assurant une plus grande indépendance économique. La conséquence en est notamment un recul de la nuptialité et, plus encore, de la fécondité.

Haushalte: die Kleinen dominieren
Les petits ménages sont les plus nombreux

Fig. **1.4**

Haushaltsgrösse (in %, nur Privathaushalte)
Taille des ménages (en %, uniquement les ménages privés)



Einpersonenhaushalte 2000
Personnes vivant seules, en 2000

	Frauen / Femmes		Männer / Hommes	
	abs.	%	abs.	%
Total	632 246	100,0	488 632	100,0
Alter / Age				
< 40	170 321	26,9	233 340	47,8
40–64	184 760	29,2	179 323	36,7
> 64	277 165	43,8	75 969	15,5
Zivilstand / Etat civil				
Ledig / Célibataires	253 503	40,1	284 727	58,3
Verheiratet / Marié(e)s	39 938	6,3	68 652	14,0
Verwitwet / Veufs/veuves	228 060	36,1	43 720	8,9
Geschieden / Divorcé(e)s	110 745	17,5	91 533	18,7

Heiraten, Geburten: immer seltener, immer später

Die Eheschliessungen sind seit 1970 von 7,6 pro 1000 Einwohner auf 5,5 (2002) zurückgegangen. Hintergrund bildet nicht nur schwindende Heiratsneigung, sondern das vermehrte «Hinausschieben» der Heirat: Das Erstheiratsalter der Frauen und Männer lag 1970 noch um 4 Jahre tiefer als heute (wobei Männer zum Zeitpunkt der Heirat im Durchschnitt gut 2,5 Jahre älter sind als Frauen). Im Übrigen wird die Zahl der Heiraten nicht nur durch Veränderungen im Heiratsverhalten beeinflusst, sondern auch durch die Anzahl Personen im heiratsfähigen Alter. Diese ist in den 80er Jahren dank der «Babyboom»-Jahrgänge wieder angestiegen.

Ähnlich wie die Heiratszahl (und mit ihr verknüpft) entwickelte sich die Geburtenzahl: Nach dem «Babyboom» bis Ende der 1960er Jahre erfolgt ein historisch einmaliger Geburtenrückgang weit unter das Niveau der Bestandserhaltung der Bevölkerung. Im statistischen Durchschnitt bringen 100 Frauen im Alter von 15 bis 49 Jahren 139 Kinder zur Welt, wenn man von der Geburtenhäufigkeit des Jahres 2002 ausgeht. Für den Erhalt des Generationenbestandes wären jedoch 210 Geburten notwendig (ein Wert, der noch 1970 erreicht worden war).

Auch das Alter der Mutter bei der Geburt erhöht sich: Kam 1960 noch etwa ein Drittel der Kinder vor dem 25. Lebensjahr der Mutter zur Welt, liegt der Anteil 2002 nun noch bei 13,5%.

Mit dem veränderten Heirats- und Geburtenverhalten hat sich die Zusammensetzung der Familien stark verschoben: Die Zahl kinderreicher Familien wird geringer, die Zahl der Paare ohne Kinder wächst stetig. Die Familien mit Kindern haben im Durchschnitt weniger Kinder als noch einige Jahrzehnte zuvor (Fig. 1.5).

Die Ehe – immer seltener fürs Leben

Nicht nur die Familienstruktur wandelt sich; die Ehe als Institution fürs Leben ist brüchig geworden. Von den 2002 geschlossenen Ehen werden – gleich bleibendes Scheidungsverhalten vorausgesetzt – 40% mit einer Scheidung enden.

Mariages, naissances: plus rares et plus tardifs

Le nombre de mariages pour 1000 habitants a régressé de 7,6 en 1970 à 5,5 en 2002. Cette baisse ne résulte pas seulement d'une propension moins grande à se marier, elle est surtout la conséquence d'unions conclues plus tardivement. En 1970, l'âge au premier mariage des femmes et des hommes était inférieur de quatre ans à ce qu'il est aujourd'hui (les hommes ayant par ailleurs en moyenne 2,5 années de plus que leurs compagnes lorsqu'ils se marient). Outre les changements de comportements, l'effectif des personnes en âge de se marier influence aussi le nombre de mariages. Dans les années 1980, cet effectif s'est à nouveau accru, grâce à l'arrivée des «baby-boomers».

Le nombre des naissances a suivi une évolution comparable (elle lui est d'ailleurs liée) à celle des mariages: après le «baby-boom» qui a duré jusque vers la fin des années 1960, il s'est produit un recul de la natalité, unique dans l'histoire de notre démographie, le taux tombant en dessous du niveau qui permet le renouvellement des générations. Selon l'indice de fécondité de 2002, 100 femmes de 15 à 49 ans mettent au monde 139 enfants en moyenne statistique. Pour que le renouvellement des générations soit assuré, il faudrait 210 naissances (un chiffre qui était encore atteint en 1970).

L'âge de la mère à la naissance de ses enfants est aussi en hausse: si, en 1960, environ un tiers des enfants naissaient encore d'une mère âgée de moins de 25 ans, cette proportion est tombée à 13,5% en 2002.

Les changements de comportement en matière de mariage et de fécondité ont profondément modifié la composition des familles: les familles nombreuses se raréfient, tandis que les couples sans enfants ne cessent d'augmenter. Quant aux familles ayant des enfants, elles en ont moins qu'il y a quelques décennies (fig. 1.5).

Le mariage pour la vie: de plus en plus rare

Les structures familiales ne sont pas les seules à changer: l'institution du mariage conclu pour la vie est ébranlée. Si la divortialité se maintient à son niveau actuel, 40% des mariages célébrés en 2002 se termineront par un divorce.

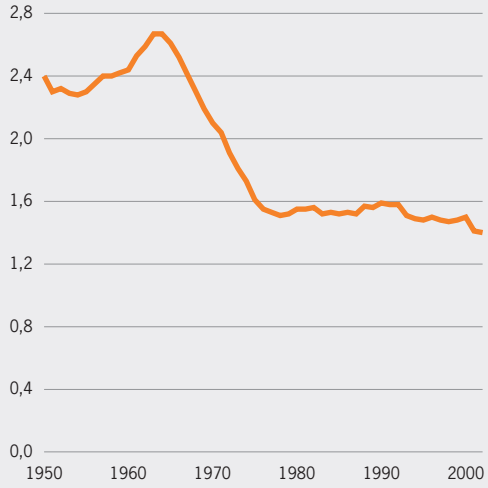
Familien: Immer mehr Paare ohne Kinder, immer weniger kinderreiche Familien
Familles: toujours plus de couples sans enfant, toujours moins de familles nombreuses

Fig. **1.5**

Zusammensetzung der Familienhaushalte (in 1000)
Composition des ménages familiaux (en milliers)

	1930	1960	2000	
In Familienhaushalten lebende Personen	3 643,7	4 650,1	5 733,9	**Personnes vivant dans des ménages familiaux**
in % der gesamten Bevölkerung	89,6	85,6	78,7	en % de la population totale
Anzahl Familienhaushalte	846,4	1 243,7	1 931,9	**Nombre de ménages familiaux**
davon:				dont:
mit Kindern	626,3	846,5	1 059,6	avec enfants
1 Kind	220,1	338,3	430,7	1 enfant
2 Kinder	181,8	269,3	444,1	2 enfants
3 Kinder	103,4	137,5	143,4	3 enfants
4 Kinder	55,9	58,7	33,0	4 enfants
5 oder mehr Kinder	65,0	42,6	8,5	5 enfants ou plus
Paarhaushalte ohne Kinder	124,1	301,6	850,2	Couple seul
Einzelperson mit Eltern(-teil)	...	...	22,1	Personne seule avec les deux parents ou l'un des parents

Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau
Nombre moyen d'enfants par femme



Figur 1.6 zeigt: Das Scheidungsrisiko wächst mit jedem neuen und jüngeren Heiratsjahrgang. Zwar verringert es sich mit zunehmender Ehedauer, die Kurven flachen ab; doch je jünger die Heiratsjahrgänge sind, umso mehr steigt die Scheidungsneigung gerade auch bei hoher Ehedauer. Am häufigsten werden Ehen nach einer Dauer von 5 bis 9 Jahren geschieden. (Die ausserordentliche Abnahme der Scheidungszahlen 2000 hatte wenig mit einer Verhaltensänderung der Ehepaare zu tun, sondern war in erster Linie Folge des auf den 1.1.2000 eingeführten neuen Scheidungsrechts; siehe dazu Anm. 1 zu Tabelle 1.3.2.3.1.)

Mit der Zahl der Scheidungen steigt auch diejenige der Scheidungskinder. Auch das Alter der betroffenen Kinder hat sich immer mehr nach unten verschoben. Heute ist mehr als die Hälfte (46%) der Kinder zum Zeitpunkt der Scheidung der Eltern jünger als 10 Jahre. Trotz alledem lebt noch immer eine klare Mehrheit der Kinder bei den verheirateten Eltern (1990 rund 90%).

Viele Geschiedene verheiraten sich ein weiteres Mal. Bei zwei Fünftel (42%) der Eheschliessungen 2002 hatte mindestens ein Partner bereits eine Scheidung hinter sich, vom Scheidungsjahrgang 1980 haben sich bis heute etwa 50% der Männer und 40% der Frauen wieder verheiratet. Dennoch sinken, parallel zu den Heiratsraten der Ledigen, auch jene der Geschiedenen.

Singles in den Städten, Familien auf dem Land

Stadt-Land-Gegensätze sind in sehr vielen demografischen Aspekten zu beobachten: wie schon erwähnt beim Ausländeranteil und in der Altersverteilung, aber auch bei der Haushaltsgrösse, der Kinderzahl, der Scheidungsneigung:

- In ländlichen (und katholischen) Regionen sind grössere Haushalte häufiger, in den städtisch geprägten Kantonen dominieren die kleinen Haushalte.
- Die Verringerung der Kinderzahl ist sowohl in der Stadt wie auch auf dem Land festzustellen; tendenziell ist eine Angleichung zu beobachten. Dennoch ist in Regionen mit geringer Besiedlungsdichte die durchschnittliche Kinderzahl pro Familie auch heute noch grösser als in denjenigen mit hoher Dichte.

Comme la figure 1.6 le met en évidence, le risque de divorce s'accroît avec le temps. Certes, il se réduit à mesure que la durée du mariage augmente (l'aplatissement des courbes le prouve); mais, plus le mariage a été conclu récemment, plus la propension à divorcer s'accroît, même à moyen ou à long terme. Les divorces ont lieu le plus fréquemment après 5 à 9 ans de mariage. (La baisse extraordinaire des divorces en 2000 ne correspond pas à un changement de comportement; elle s'explique par l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2000, du nouveau droit du divorce; voir la note 1 accompagnant le tableau 1.3.2.3.1.).

La hausse du nombre des divorces entraîne une augmentation du nombre des enfants de divorcés. Les enfants qui se trouvent dans cette situation sont aussi de plus en plus jeunes. A l'heure actuelle, environ la moitié (46%) des enfants dont les parents divorcent ont moins de 10 ans. Mais la grande majorité des enfants vivent de nos jours encore avec leurs parents mariés (90% en 1990).

Beaucoup de divorcés se remarient. Si l'on considère les mariages conclus en 2002, on constate que, dans deux cinquièmes des cas (42%), l'un des conjoints au moins était un divorcé. Parmi les couples qui ont divorcé en 1980, quelque 50% des hommes et 40% des femmes se sont remariés. Néanmoins, le taux de nuptialité des divorcés diminue parallèlement à celui des célibataires.

Concentration des personnes seules dans les villes, des familles à la campagne

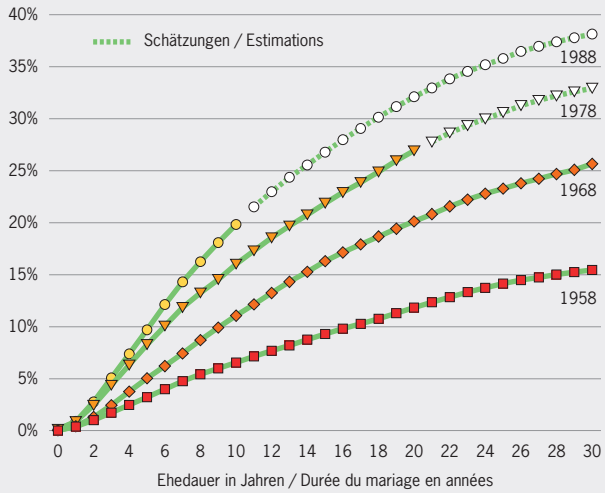
Plusieurs aspects démographiques se caractérisent par un clivage ville-campagne. Il en va ainsi de la proportion d'étrangers, de la structure par âge, mais aussi de la taille des ménages, du nombre d'enfants et de la propension à divorcer:

- dans les régions rurales (et catholiques), les ménages assez grands sont plus nombreux, alors que les petits ménages dominent dans les cantons fortement urbanisés;
- en ville comme à la campagne, les familles ont moins d'enfants; on observe un rapprochement à ce niveau; dans les régions moins densément peuplées, le nombre moyen d'enfants par fa-

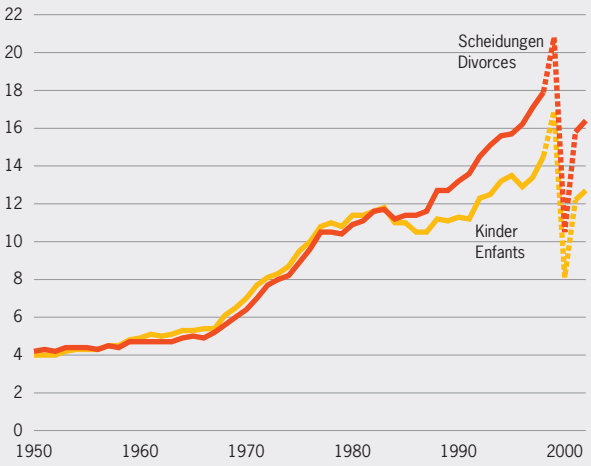
Scheidungen immer häufiger
Les divorces toujours plus fréquents

Fig. **1.6**

Scheidungshäufigkeit ausgewählter Heiratsjahrgänge in %
Divortialité selon différentes promotions de mariages en %



Zahl der Scheidungen und der betroffenen Kinder[1] (in 1000)
Nombre de divorces et nombre d'enfants concernés[1] (en milliers)



1 Nur unmündige Kinder / Uniquement les enfants mineurs
2 Die Abnahme der Scheidungszahlen 2000 ist in erster Linie Folge des auf den 1.1.2000 eingeführten neuen Scheidungsrechts (siehe Anm. 1 zu Tabelle 1.3.2.3.1). / La baisse des divorces en 2000 s'explique par l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2000, du nouveau droit du divorce (voir la note 1 accompagnant le tableau 1.3.2.3.1).

- Die Scheidungshäufigkeit ist besonders hoch in den Gross- und Mittelzentren, niedrig in den agrarischen und peripheren Gemeinden. Zudem fällt der Unterschied zwischen West- und Zentralschweiz auf: Genf weist die höchste Scheidungsziffer auf; Waadt und Neuenburg zeigen ebenfalls relativ hohe Werte, Uri und Obwalden von allen Kantonen die tiefsten.

Die Formen des Zusammenlebens werden vielfältiger

Mit der abnehmenden Heirats- bzw. der steigenden Scheidungsneigung sind die Formen des Zusammenlebens vielfältiger geworden. Stark an Bedeutung gewonnen haben vor allem Ein-Eltern-Haushalte und Konsensualpaare.

Die Ein-Eltern-Haushalte machen 2000 15% aller Familienhaushalte mit Kindern aus. Ihnen stehen überwiegend Frauen vor; knapp die Hälfte von diesen ist geschieden.

Der Anteil der Konsensualpaare an den Familienhaushalten (mit und ohne Kinder) liegt bei knapp 10%. Unverheiratetes Zusammenleben bleibt in den meisten Fällen kinderlos: Nur ein Fünftel der Konsensualpaare hat Kinder.

Bei den jüngeren Generationen ist diese Lebensform allerdings – wie eine Untersuchung aus dem Jahr 1994 zeigt – weit verbreiteter: So lebten von den Frauen im Alter zwischen 19 und 24 Jahren 25% im Konkubinat, nur 15% waren verheiratet (der Rest lebte noch im elterlichen Haushalt oder allein); bei den 40- bis 49-Jährigen waren es dagegen bloss 5%, und 75% waren verheiratet. Bei vielen mündet das Konkubinat aber früher oder später in eine Ehe – spätestens dann, wenn ein Kind unterwegs ist. Nicht-eheliche Geburten sind denn auch relativ selten: 2002 ist nur knapp jede zwölfte Geburt nicht-ehelich (allerdings hat sich der Anteil seit 1980 verdoppelt).

Neue Formen des Zusammenlebens ergeben sich auch aus der wachsenden Erwerbsneigung verheirateter Frauen: 1994 gingen bei

- la divortialité est particulièrement élevée dans les grands centres et les centres moyens, faible dans les communes agricoles et périphériques; on observe par ailleurs un contraste marqué entre la Suisse romande et la Suisse centrale: Genève a le taux de divortialité le plus élevé, Vaud et Neuchâtel présentent aussi des taux relativement élevés, alors qu'Uri et Obwald ont les taux les plus bas de tous les cantons.

mille reste toutefois toujours plus élevé que dans celles à forte densité de population;

Diversification des formes de vie commune

Avec le recul du mariage et une propension à divorcer de plus en plus grande, les formes de vie commune se sont diversifiées. Ce sont principalement les familles monoparentales et les couples consensuels qui se sont développés.

En 2000, les familles monoparentales représentaient 15% des ménages familiaux avec enfants. Dans la majorité des cas, les chefs de famille monoparentale sont des femmes, dont près de la moitié sont divorcées.

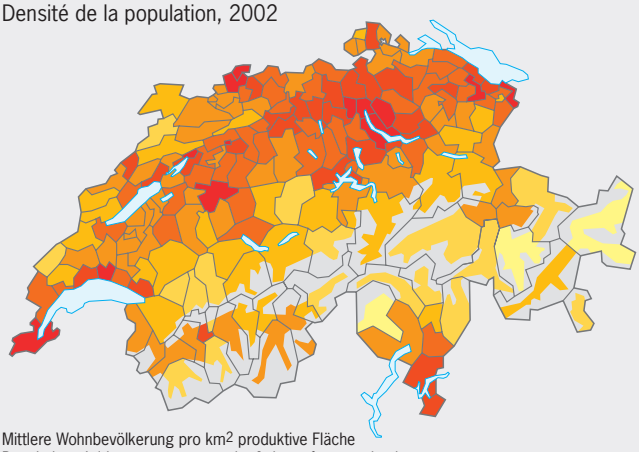
La part des couples consensuels dans l'ensemble des ménages familiaux (avec ou sans enfants) est de 10% à peine. Ces couples qui vivent en union libre restent le plus souvent sans enfants: un cinquième seulement d'entre eux en ont.

La cohabitation hors mariage est beaucoup plus répandue chez les jeunes générations, comme le montre une enquête de 1994: parmi les femmes de 19 à 24 ans, 25% vivaient en union libre alors que 15% seulement étaient mariées (les autres habitaient encore avec leurs parents ou vivaient seules); parmi les femmes de 40 à 49 ans, 5% seulement vivaient en union libre et 75% étaient mariées. Pour beaucoup, l'union libre débouche sur un mariage, au plus tard lorsque le couple attend un enfant. Les naissances hors mariage sont en effet relativement rares. En 2002, à peine une naissance sur douze a eu lieu hors mariage (leur proportion a toutefois doublé depuis 1980).

Demographische Indikatoren im regionalen Vergleich (Bezirke)
Indicateurs démographiques, comparaison entre les districts

Fig. **1.7**

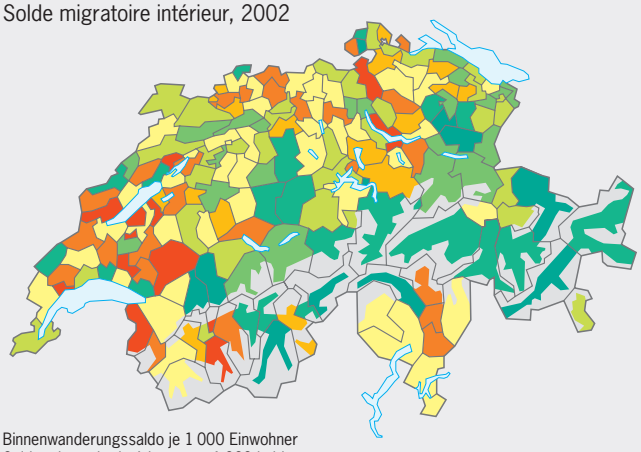
Bevölkerungsdichte 2002
Densité de la population, 2002



Mittlere Wohnbevölkerung pro km² produktive Fläche
Population résidante moyenne par km² de surface productive

< 20	20–49	50–99	100–199	200–399	400–799	≥ 800	**CH:** 238,9

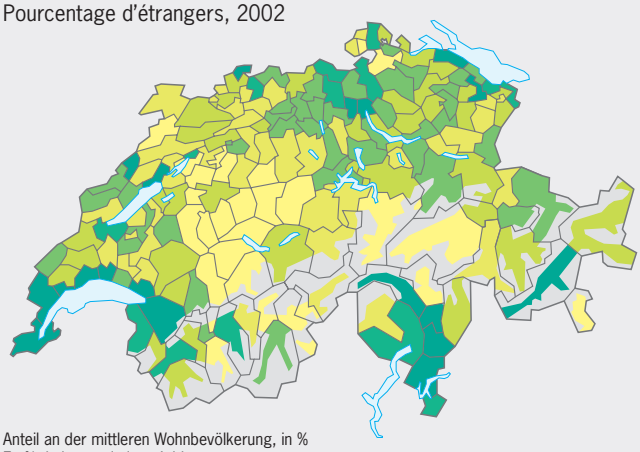
Binnenwanderungssaldo 2002
Solde migratoire intérieur, 2002



Binnenwanderungssaldo je 1 000 Einwohner
Solde migratoire intérieur pour 1 000 habitants

< -10,0	-10 – -5,1	-5 – -2,6	-2,5 – -0,1	0 – 2,4	2,5 – 4,9	5 – 9,9	≥ 10

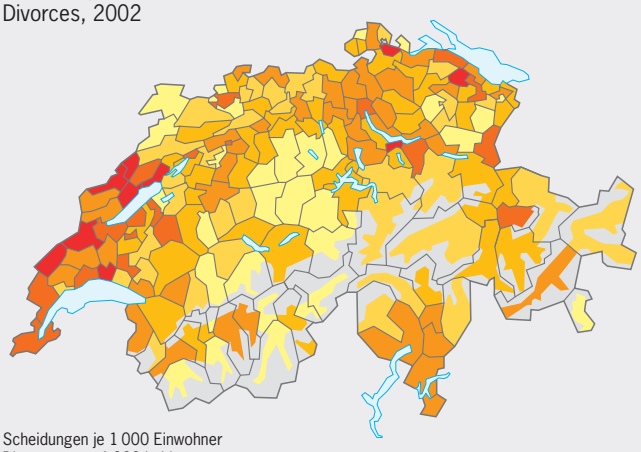
Ausländeranteil 2002
Pourcentage d'étrangers, 2002



Anteil an der mittleren Wohnbevölkerung, in %
En % de la population résidante moyenne

< 10	10–13,9	14–17,9	18–21,9	22–25,9	≥ 26	**CH:** 20,8 %

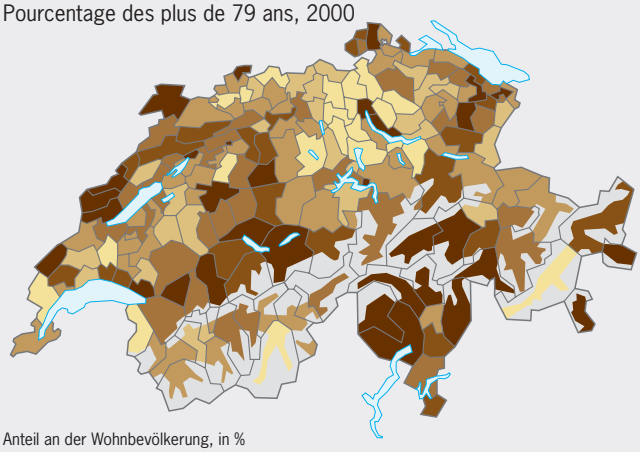
Scheidungen 2002
Divorces, 2002



Scheidungen je 1 000 Einwohner
Divorces pour 1 000 habitants

< 1,4	1,4 – 1,7	1,8 – 2,1	2,2 – 2,5	2,6 – 2,9	≥ 3,0	**CH:** 2,2

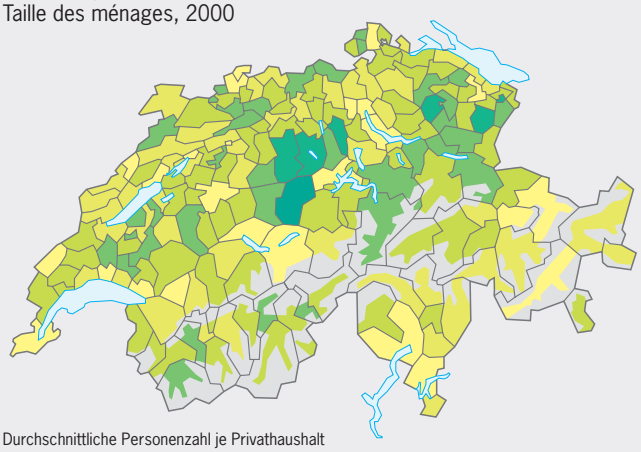
Anteil der über 79-Jährigen 2000
Pourcentage des plus de 79 ans, 2000



Anteil an der Wohnbevölkerung, in %
En % de la population résidante moyenne

< 3,0	3,0 – 3,4	3,5 – 3,9	4,0 – 4,4	4,5 – 5,0	≥ 5,0	**CH:** 4,1 %

Haushaltsgrösse 2000
Taille des ménages, 2000



Durchschnittliche Personenzahl je Privathaushalt
Nombre moyen de personnes par ménage privé

< 2,20	2,20 – 2,34	2,35 – 2,49	2,50 – 2,64	2,65 – 2,79	≥ 2,80	**CH:** 2,24

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

59% der Ehepaare beide Partner einer Beschäftigung nach (Teil- oder Vollzeit) – ein Anteil, der wohl weiter zunehmen wird.

Zur Pluralisierung der Lebensformen trägt schliesslich auch bei, dass heute bei zwei von fünf Heiraten mindestens ein Partner ausländischer Herkunft ist, und dass zwei von fünf Neugeborenen mindestens einen ausländischen Elternteil haben.

Ein Blick in die Zukunft

Die zukünftige Entwicklung der Bevölkerung lässt sich nicht mit Sicherheit voraussagen. Doch ist von einigen demografischen Trends auszugehen, die kaum umkehrbar sind:

- **Übergang von Bevölkerungswachstum zu stabilen bis leicht rückläufigen Bevölkerungszahlen:** Abnehmende Geburtenzahlen und eine durch die Altersstruktur bedingte Zunahme der Sterbefälle führen bereits heute zu einem Sterbeüberschuss im schweizerischen Bevölkerungsteil. Die Geburtenüberschüsse des ausländischen Bevölkerungsteils werden vorläufig positiv bleiben (wie weit ihre Zahl abnehmen wird, hängt nicht zuletzt vom Anteil der Einwohner nicht-europäischer Herkunft ab, deren Geburtenhäufigkeit relativ hoch ist).
- **Steigende Bedeutung der Zuwanderung:** Es sind keine Einwanderungsschübe wie in den 50er, 60er oder 80er Jahren zu erwarten, aber die weltweiten Migrationsströme werden weiter zunehmen und in den Zielländern vermehrt zu Integrations- und Akzeptanzproblemen führen. Migrationsexperten schätzen das Potential all derjenigen, die sich aufgrund ihrer tatsächlichen Lebensverhältnisse oder Überlebenschancen in naher Zukunft zum Verlassen ihrer Heimat entscheiden könnten, auf rund 500 Millionen Menschen. Die interkontinentalen Migrationsbewegungen Richtung Norden dürften in Zukunft an Bedeutung gewinnen.
- Die steigende Lebenserwartung, vor allem aber die gegenwärtige Altersstruktur führen zu einen beschleunigten **Alterungsprozess der Bevölkerung** (selbst dann, wenn die Geburtenziffern wieder etwas ansteigen sollten): Die Zahl der Hochbetagten wird weiter wachsen, die Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter wird zurückgehen, ihr Durchschnittsalter steigen (Fig. 1.8). Auch wenn in Zukunft ein leichter Rückgang des Frauenanteils an der Wohnbevölkerung zu erwarten ist, bleibt der Frauenüberschuss dank der höheren weiblichen Lebenserwartung erhalten.
- Abnahme der Haushaltsgrösse und **Wandel der Lebens- und Familienformen:** Zwar ist nicht anzunehmen, dass sich die laufenden Veränderungen linear fortsetzen, zumindest mittelfristig ist aber mit anhaltendem Trend zu kleineren Familien, mehr kinderlosen Paaren, mehr Alleinstehenden und mehr Ein- und Zweipersonenhaushalten zu rechnen.

La diversification des formes de vie commune est aussi le résultat de la participation accrue des femmes à la vie active: en 1994, 59% des couples étaient bi-actifs (à plein temps ou à temps partiel), proportion qui continuera probablement de s'accroître.

Enfin, le fait que, de nos jours, deux mariages sur cinq sont des mariages mixtes (mariage où un des conjoints est d'origine étrangère) et que deux nouveau-nés sur cinq ont au moins un parent étranger contribue aussi à la pluralité des formes de vie.

Perspectives pour l'avenir

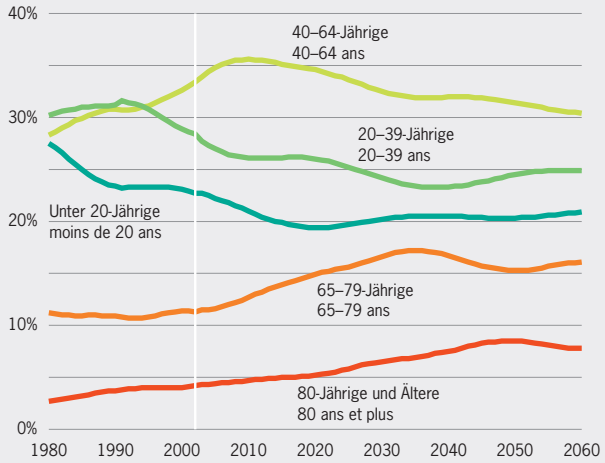
Il n'est pas possible de prévoir avec certitude comment la population va évoluer. Mais on peut tabler sur certaines tendances pratiquement irréversibles:

- **Passage de la croissance démographique à une stabilisation, voire à un léger recul de l'effectif de la population:** la baisse de la natalité, conjuguée à une hausse de la mortalité due à la structure par âge de la population, conduit aujourd'hui déjà à un excédent des décès dans la population suisse. Il continuera provisoirement d'y avoir un excédent des naissances dans la population de nationalité étrangère (la mesure dans laquelle cet excédent va se réduire dépend principalement de la proportion d'habitants d'origine non européenne, dont le taux de fécondité est relativement élevé).
- **Importance croissante de l'immigration:** il ne faut pas s'attendre à un afflux de population étrangère, comme on en a connu dans les années 1950, 1960 ou 1980, mais les flux migratoires vont continuer de croître dans le monde et d'entraîner dans les pays d'accueil des problèmes grandissants d'intégration et d'acceptation. Les experts estiment à quelque 500 millions le nombre de personnes qui pourraient quitter dans un proche avenir leur pays d'origine pour améliorer leurs conditions de vie actuelles ou leurs chances de survie. Les migrations intercontinentales vers les pays de l'hémisphère nord devraient gagner en importance à l'avenir.
- L'allongement de l'espérance de vie, mais surtout la structure par âge actuelle de la population auront pour effet d'accélérer le **vieillissement de la population** (même dans l'hypothèse d'une natalité à nouveau en légère hausse). Le nombre des personnes du quatrième âge va continuer de s'accroître, la population en âge de travailler va diminuer et son âge moyen augmenter (fig. 1.8). Même si l'on peut s'attendre à un léger recul de la proportion de femmes dans la population résidante, il y aura toujours un excédent de femmes en raison de leur espérance de vie plus élevée.
- Réduction de la taille des ménages et **mutation des formes de vie et des types de famille:** il n'y a certes pas lieu de supposer que les changements en cours vont se poursuivre de manière linéaire; à moyen terme, néanmoins, il faut s'attendre à voir se poursuivre la tendance à une réduction de la taille des familles et à une augmentation du nombre des couples sans enfants, des personnes seules et des ménages de une ou de deux personnes.

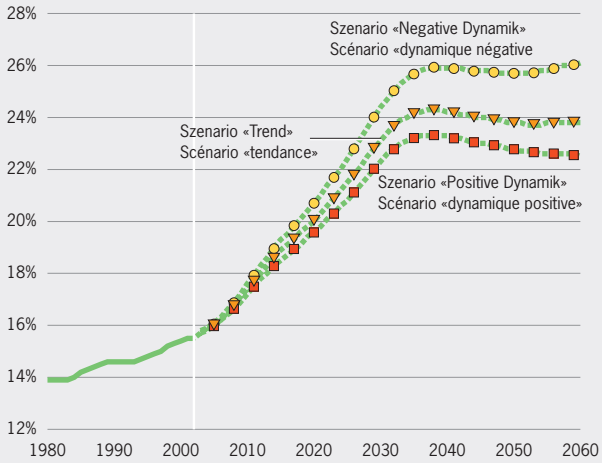
Die demografische Alterung wird sich fortsetzen
Le vieillissement démographique va se poursuivre

Fig. **1.8**

Altersgruppen in % gemäss Szenario «Trend»
Groupes d'âges en % selon le scénario «tendance»



Anteil der 65-Jährigen oder Älteren in %
Part en % des personnes âgées de 65 ans et plus



Die Schweiz im internationalen Vergleich

In fast allen europäischen Staaten zeigen sich ähnliche Trends zu stabilen bis rückläufigen Bevölkerungszahlen, zunehmender demografischer Alterung und einem Wandel der Lebensformen, allerdings in unterschiedlicher Ausprägung (Fig. 1.9):

- Das Bevölkerungswachstum der letzten zwei Jahrzehnte liegt in fast allen EU-Ländern deutlich unter jenem der 60er und 70er Jahre. Zwischen 1995 und 2001 weist die EU einen durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von 0,3% auf; die Schweiz liegt mit einer Rate von knapp 0,5% leicht darüber, in etwa gleich hoch wie Dänemark, Spanien und Portugal. In den meisten Ländern ist für diesen Bevölkerungsanstieg hauptsächlich der positive Wanderungssaldo verantwortlich (einige Länder wie Deutschland, Italien oder Schweden sind überhaupt nur dank Wanderung gewachsen). In einzelnen Ländern ist jedoch der Geburtenüberschuss der deutlich wichtigere Faktor (vor allem in Frankreich, aber auch in den Niederlanden und der Schweiz).
- Die Lebenserwartung in der Schweiz liegt deutlich über dem europäischen Durchschnitt. In Bezug auf die Kinderzahl je Frau und die demografische Alterung findet sich die Schweiz im europäischen Mittelfeld.
- Hohe Anteile an kleinen Haushalten, wachsende Scheidungsneigung und zunehmende nicht-eheliche Geburten sind in allen europäischen Staaten zu beobachten. In Bezug auf die Scheidungsziffer liegt die Schweiz deutlich höher als der EU-Durchschnitt (wie auch die skandinavischen Länder und das Vereinigte Königreich), im Anteil nicht-ehelicher Geburten dagegen niedriger.

La Suisse en comparaison internationale

Presque tous les pays européens connaissent les tendances que l'on vient de décrire – stabilisation, voire diminution de l'effectif de la population, accentuation du vieillissement démographique et transformation des modes de vie –, mais à des degrés divers (fig. 1.9):

- Presque tous les pays de l'Union européenne ont eu dans les années 1980 et 1990 une croissance démographique nettement inférieure à celle des deux décennies précédentes. De 1995 à 2001, l'UE a enregistré une croissance démographique de 0,3% en moyenne annuelle. La Suisse avait un taux légèrement plus élevé (0,5%), de même que le Danemark, l'Espagne et le Portugal. Dans la plupart des pays, la progression démographique résulte principalement d'un excédent migratoire (dans certains pays, comme l'Allemagne, l'Italie ou la Suède, l'augmentation est due uniquement aux immigrations). L'accroissement des naissances reste dans quelques pays le facteur principal de la croissance démographique (c'est le cas surtout de la France, mais également des Pays-Bas et de la Suisse).
- L'espérance de vie en Suisse est sensiblement supérieure à la moyenne européenne. Pour ce qui est du nombre d'enfants par femme et du vieillissement démographique, la Suisse se situe dans la moyenne des pays européens.
- Tous les pays européens ont en commun une proportion élevée de petits ménages, un taux de divortialité en hausse et une augmentation du nombre des naissances hors mariage. En Suisse (comme d'ailleurs dans les pays scandinaves et au Royaume-Uni), l'indicateur conjoncturel de divortialité est toutefois nettement supérieur à la moyenne européenne, alors que la proportion des naissances hors mariage est beaucoup plus basse.

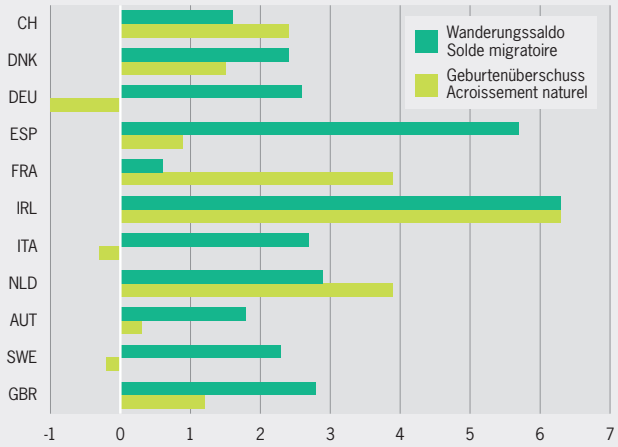
Die entwickelten Industrie- und Dienstleistungsstaaten stehen in demografischer Hinsicht in einem Gegensatz zur Erdbevölkerung (Fig. 1.10). Diese ist weiterhin jung und wächst stark; Mitte 2003 hat sie 6,31 Milliarden erreicht. Allerdings scheint sich das Wachstum abzuschwächen; die Geburtenhäufigkeit geht in fast allen Ländern der Welt zurück.

La situation démographique des nations riches et industrialisées est radicalement différente de celle que connaît la planète dans son ensemble (fig. 1.10). La population de la Terre est toujours jeune et continue de croître fortement; au milieu de l'année 2003, elle a passé le cap des 6,31 milliards d'êtres humains. La croissance semble toutefois ralentir. La fécondité est en baisse dans presque tous les pays du monde.

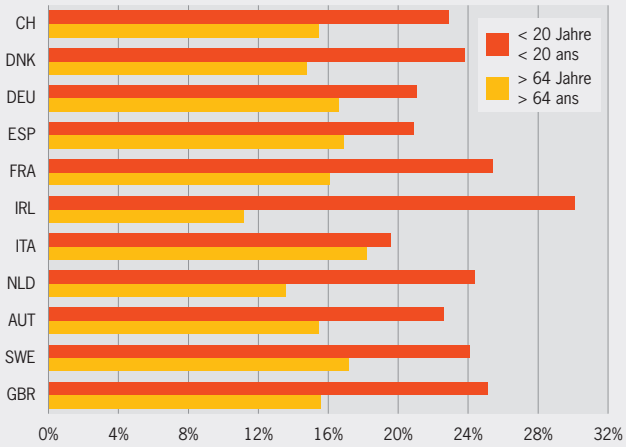
Eckdaten zur Bevölkerung im europäischen Vergleich
Principales données sur la population en comparaison européenne

Fig. **1.9**

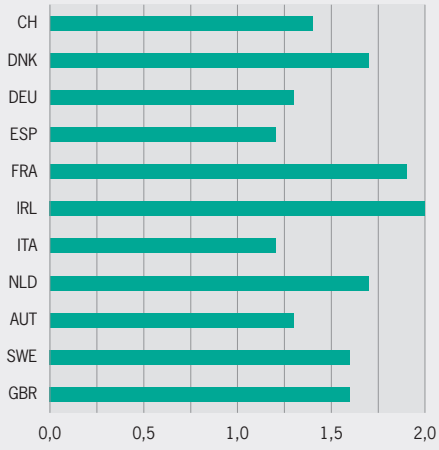
Wanderungssaldo, Geburtenüberschuss, Jahresmittel 1995–2001[1]
Solde migratoire et accroissement naturel, moyenne annuelle de 1995 à 2001[1]



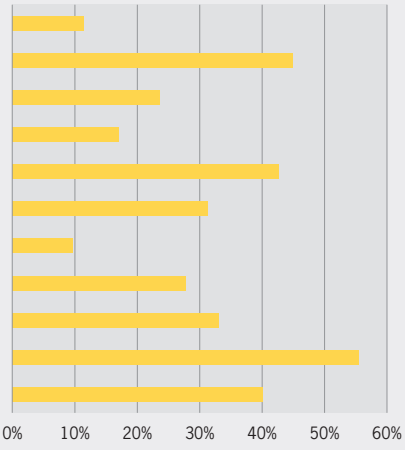
Anteil der Jungen und Alten an der Bevölkerung 2001
Parts des jeunes et des personnes âgées dans la population, en 2001



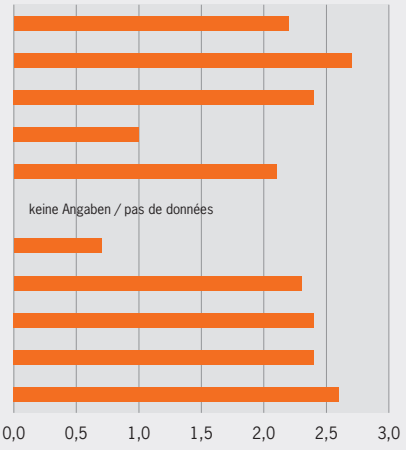
Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau 2001
Nombre moyen d'enfants par femme, en 2001



Nicht eheliche Lebendgeburten[2] 2001 (in %)
Naissances hors mariage[2], en 2001 (en %)



Scheidungsziffer[1] 2001
Taux de divortialité[1], en 2001



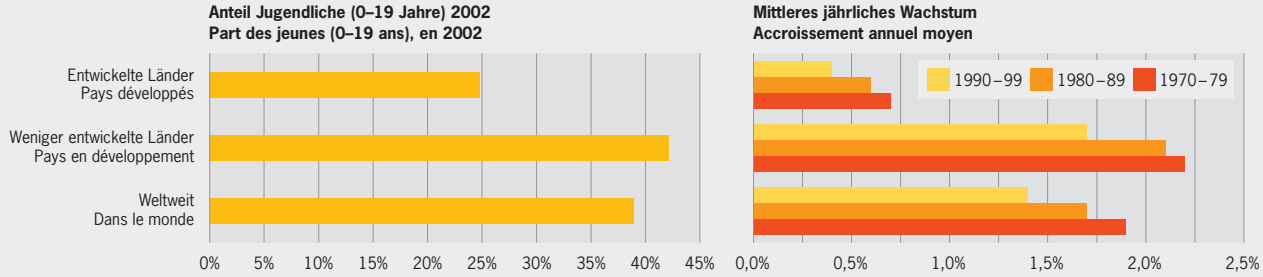
1 Pro 1000 Einwohner / Pour 1000 habitants

2 In Prozent der Lebendgeborenen / En pour cent des enfants nés vivants

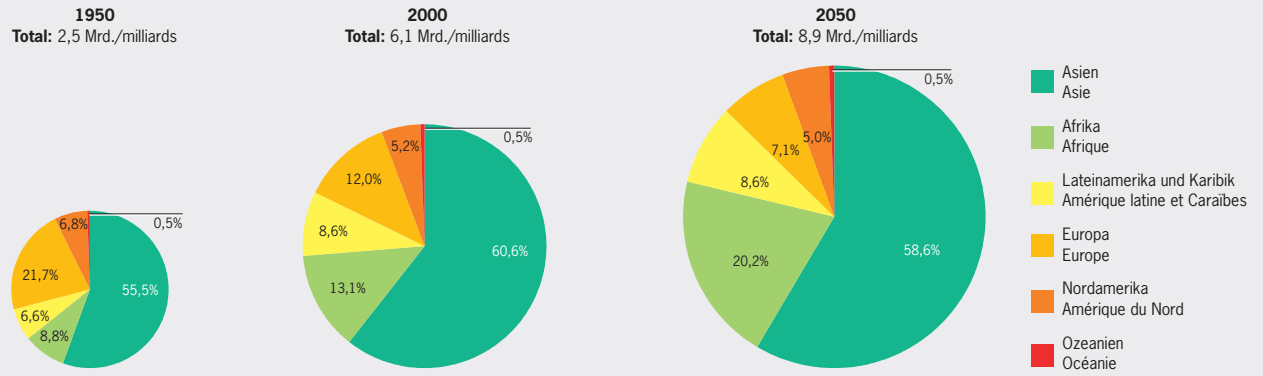
Die globale Situation
La situation dans le monde

Fig. **1.10**

Weltbevölkerung: jung, aber Wachstum abgeschwächt / La population mondiale est encore jeune, mais son accroissement ralentit



Verteilung der Erdbewohner / Répartition de la population mondiale



Der spezielle Beitrag: Haushaltsgrösse und -struktur – Entwicklung, regionale Unterschiede

Die Zahl der Privathaushalte in der Schweiz hat seit 1990 stärker zugenommen als die Wohnbevölkerung. Der Trend zu kleinen Haushalten setzte sich fort, wenn auch regional unterschiedlich. Vor allem die Zahl der Singles, der Paare ohne Kinder sowie der Einelternhaushalte nimmt zu. Dennoch leben immer noch vier Fünftel der Wohnbevölkerung in einem familiären Kontext, und weiterhin fast die Hälfte wohnt in einem Paarhaushalt mit einem oder mehreren Kindern.

Steigende Zahl von Privathaushalten

Die Zahl der Privathaushalte stieg zwischen 1990 und 2000 um 9,6%, auf 3,12 Millionen; die Wohnbevölkerung wuchs dagegen im gleichen Zeitraum nur um 6,0%. Ein eigentlicher Boom von neuen Privathaushalten – vor allem von kleinen – ist in der Innerschweiz feststellbar. Die grössten Zunahmen finden sich in den Kantonen Zug (+26,6%), Schwyz (+24,5%), Ob- und Nidwalden (je rund +23%). Das geringste Wachstum zeigen die Kantone Bern (+4,7%), Neuchâtel (+4,4%), Schaffhausen (+3,2%) und Glarus (+2,1%); in Basel-Stadt wurde sogar eine Abnahme registriert (–3,9%).

Fortgesetzter Trend zu kleinen Haushalten

Der Anteil der Einpersonenhaushalte ist zwischen 1960 und 2000 von 14,2% auf 36,0% gestiegen. Der Trend ist besonders ausgeprägt in den urbanen Kantonen und Gemeinden: Die höchsten Anteile finden sich in den Kantonen Basel-Stadt, wo jeder zweite Haushalt von einem Single bewohnt ist, sowie Genf und Zürich. Ebenfalls zugenommen hat der Anteil der Zwei-Personenhaushalte (von 26,8% auf 31,6%). In den Kantonen Uri, Schwyz, Solothurn, Baselland, Aargau, Appenzell Innerrhoden und Jura sind diese sogar häufiger als die Einpersonenhaushalte.

Der Trend zu kleineren Haushalten wirkt sich auf die durchschnittliche Haushaltsgrösse aus, die 2000 auf 2,24 Personen gesunken ist. Auch hier weist Basel-Stadt den tiefsten Wert aus (1,87 Personen), gefolgt von Genf und Zürich (2,11 und 2,12). Am anderen Ende der Skala stehen die eher ländlichen und vorwiegend katholischen Kantone (höchster Wert in Appenzell Innerrhoden mit 2,68 Personen; siehe auch Fig. 1.11).

Familien weiterhin vorherrschend

Fig. 1.12 macht deutlich: der grösste Teil der Bevölkerung – rund vier Fünftel – lebt weiterhin im familiären Kontext, fast die Hälfte in Paarhaushalten mit einem oder mehreren Kindern.

L'analyse: Taille et structure des ménages – évolution, différences régionales

De 1990 à 2000, le nombre de ménages a davantage progressé que la population résidante. La taille des ménages s'est encore réduite, même si cette évolution varie selon les régions. L'évolution du paysage familial a surtout été marquée par l'accroissement du nombre de personnes vivant seules, des couples sans enfant et des ménages monoparentaux. Mais quatre cinquièmes de la population résidante vit toujours dans un cadre familial, et les couples avec un enfant ou plus représentent toujours près de la moitié de la population.

Nombre croissant de ménages privés

Le nombre des ménages privés a progressé de 9,6% entre 1990 et 2000 pour s'établir à 3,12 millions; dans le même temps, la population résidante n'a progressé que de 6,0%. On constate une multiplication des ménages privés en Suisse centrale, essentiellement ceux de petite taille. Les cantons qui enregistrent les plus fortes hausses sont Zoug (+26,6%), Schwytz (+24,5%), Obwald (+23%) et Nidwald (+23%). Les hausses les plus faibles ont été observées dans les cantons de Berne (+4,7%), de Neuchâtel (+4,4%), de Schaffhouse (+3,2%) et de Glaris (+2,1%); le nombre de ménages privés a même baissé à Bâle-Ville (–3,9%).

La taille moyenne des ménages continue à diminuer

La part des ménages d'une personne a passé de 14,2% en 1960 à 36,0% en 2000. Cette progression est particulièrement marquée dans les communes et les cantons urbains: on trouve les plus fortes proportions de ménages d'une personne dans les cantons de Bâle-Ville (un ménage sur deux), de Genève et de Zurich. Le nombre de ménages de deux personnes a également augmenté (de 26,8% à 31,6%). Ceux-ci dépassent en nombre les ménages d'une personne dans les cantons d'Uri, de Schwytz, de Soleure, de Bâle-Campagne, d'Argovie, d'Appenzell Rhodes-Intérieures et du Jura.

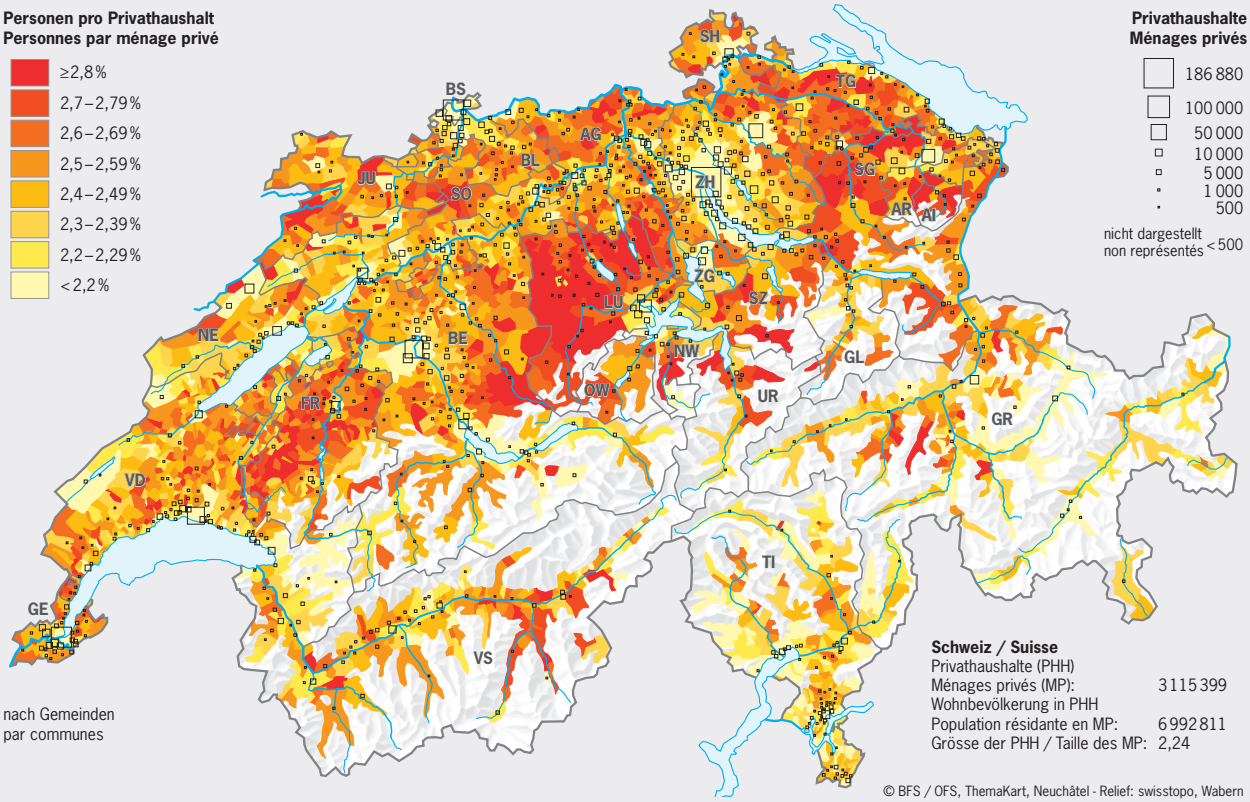
Avec la tendance à l'augmentation du nombre de petits ménages, la taille moyenne des ménages privés est tombée à 2,24 personnes en 2000. Là encore, Bâle-Ville enregistre la moyenne la plus faible (1,87 personne), suivi de Genève (2,11) et de Zurich (2,12). On trouve à l'autre bout de l'échelle les cantons plutôt ruraux et à majorité catholique (Appenzell Rhodes-Intérieures connaît la valeur la plus élevée, avec 2,68 personnes par ménage; fig. 1.11).

Les familles continuent de prédominer

La figure 1.12 montre clairement: la majeure partie de la population – environ les quatre cinquièmes – vit toujours au sein d'une famille, et près de la moitié dans un ménage composé d'un couple ayant un enfant ou plus.

Grösse der Privathaushalte 2000
Taille des ménages privés, en 2000

Fig. **1.11**



Wandel der Familienformen verlangsamt

Die Zahl der Paare ohne Kinder hat zwischen 1990 und 2000 erneut zugenommen auf 850 000 Haushalte (+12,4%), allerdings weniger ausgeprägt als im Jahrzehnt zuvor (+28,9%). Umgekehrt gehen die Haushalte von Elternpaaren mit einem oder mehreren Kindern zurück (–2,3%; zwischen 1980 und 1990 war noch eine geringe Zunahme von 0,9% registriert worden).

Nicht zuletzt wegen steigender Scheidungsziffern erhöhte sich seit 1990 auch die Zahl der Einelternhaushalte auf 161 000 (+11,2%). Auch hier hat sich die Entwicklung im Vergleich zum vorangegangenen Jahrzehnt verlangsamt (+16,6%).

Immer mehr Paare leben ohne Trauschein. Zwischen 1990 und 2000 nahm ihre Zahl um 28,5% zu. Die Gruppe ist aber immer noch relativ klein: es sind 189 000 Haushalte, davon 36 000 mit einem oder mehreren Kindern. Auch hier ist das Wachstum abgeflacht (1980–1990: +151%).

Mehr Kinder in ausländischen Haushalten und in katholischen Kantonen

Ausländer leben seltener als Schweizer in Einpersonenhaushalten (12,6% gegenüber 16,9%) und in kinderlosen Paarhaushalten (18,5% gegenüber 26,3%), weitaus häufiger in Paarhaushalten mit Kindern (61,1% gegenüber 47,7%). Bei den Einelternhaushalten gibt es keine Unterschiede.

Ralentissement de la diversification des formes de vie familiale

Le nombre des ménages sans enfant a de nouveau progressé entre 1990 et 2000 pour atteindre 850 000 (+12,4%), mais cette hausse est nettement moins marquée que lors de la décennie précédente (+28,9%). On observe, parallèlement, une baisse du nombre de ménages comptant un ou plusieurs enfants (–2,3%); ces ménages avaient encore enregistré une légère hausse (+0,9%) pendant la décennie précédente.

Le nombre de ménages monoparentaux a progressé de 11,2% pour atteindre 161 000, notamment en raison de l'augmentation du nombre de divorces. Mais là encore, la hausse s'est ralentie par rapport à la décennie précédente (+16,6%).

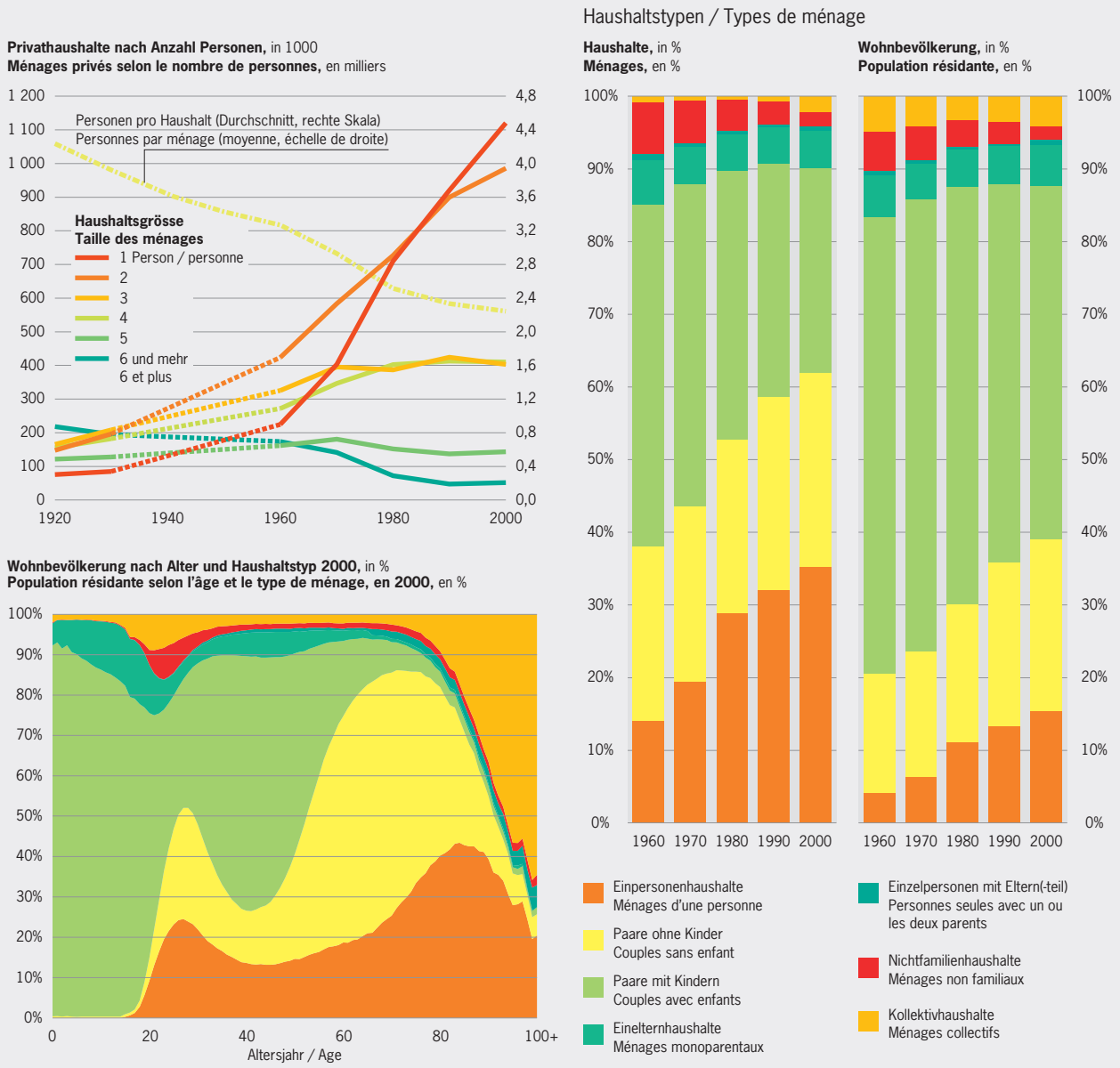
Les couples vivant en union libre sont toujours plus nombreux. Leur nombre s'est accru de 28,5% entre 1990 et 2000. Mais il est encore relativement faible: 189 000 ménages, dont 36 000 avec au moins un enfant. Là encore, la progression s'est ralentie (1980–1990: +151%).

Davantage d'enfants dans les ménages étrangers et dans les cantons catholiques

Les personnes de nationalité étrangère vivent moins fréquemment que les Suisses dans des ménages d'une personne (12,6% contre 16,9%) et plus rarement également en couples sans enfant (18,5% contre 26,3%), mais plus souvent en couples avec enfants (61,1% contre 47,7%). On ne constate pas de différence entre Suisses et étrangers pour les ménages monoparentaux.

Haushaltsgrösse und -struktur
Taille et structure des ménages

Fig. **1.12**



Der Anteil der Bevölkerung in Familienhaushalten mit Kindern ist weiterhin in den katholisch geprägten und in den ländlichen Kantonen deutlich höher als im schweizerischen Durchschnitt (Fig. 1.13; siehe auch Fig. 16.2).

Die Mehrheit der Kinder unter 18 lebt mit Geschwistern

Von den 1,43 Millionen Kindern (unter 18 Jahren), die in Privathaushalten wohnen, leben vier Fünftel in einem Haushalt, der von einem verheirateten Paar geführt wird. Mit einem allein stehenden Elternteil leben 13% und mit einem Paar ohne Trauschein 4%.

22% der Kinder leben als einziges Kind im Familienhaushalt; mehr als drei Viertel (78%) gemeinsam mit mindestens einem andern und etwas mehr als 31% (449 000) mit zwei oder mehr Kindern.

La part de la population vivant dans des ménages familiaux avec enfants continue à être supérieure à la moyenne suisse dans les cantons à majorité catholique et ruraux (fig. 1.13; voir aussi fig. 16.2).

La plupart des enfants de moins de 18 ans ont des frères et sœurs

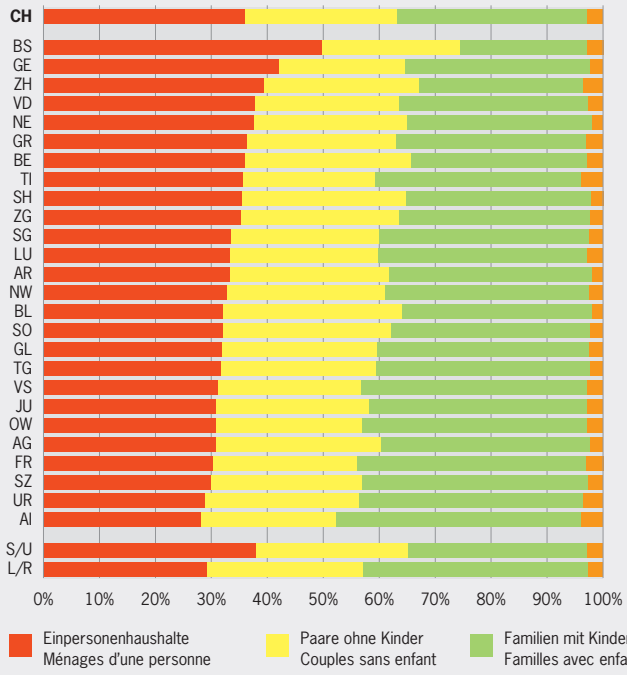
Sur un total de 1,43 million d'enfants de moins de 18 ans habitant dans des ménages privés, quatre cinquièmes vivaient en 2000 dans un ménage à la tête duquel se trouvait un couple marié. 13% des enfants vivaient avec un seul parent, 4% avec des parents non mariés.

22% des enfants vivent sans autre enfant dans le même ménage, plus de trois quarts (78%) avec au moins un autre enfant et un peu plus de 31% (449 000) avec deux enfants ou plus.

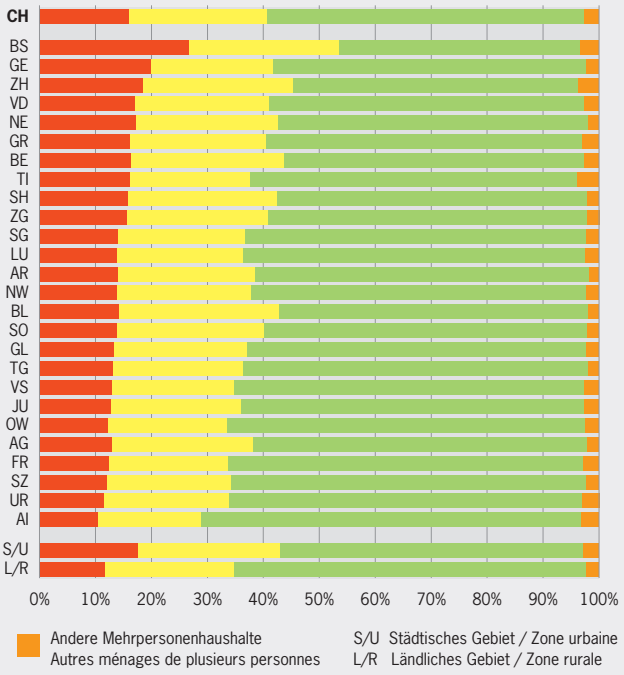
Ausgewählte Haushaltstypen nach Kantonen
Sélection de types de ménages selon les cantons

Fig. **1.13**

Privathaushalte 2000, in %
Ménages privés, en 2000, en %



Wohnbevölkerung 2000, in %
Population résidante, en 2000, en %



Einpersonenhaushalte
Ménages d'une personne

Paare ohne Kinder
Couples sans enfant

Familien mit Kindern
Familles avec enfants

Andere Mehrpersonenhaushalte
Autres ménages de plusieurs personnes

S/U Städtisches Gebiet / Zone urbaine
L/R Ländliches Gebiet / Zone rurale

Methoden, Erhebungen

Die Bevölkerungsstatistik sammelt, verarbeitet und analysiert Angaben über Stand, Struktur und Entwicklung der Bevölkerung und liefert damit gleichzeitig einen wichtigen Bestandteil der Informationsbasis in anderen Bereichen der amtlichen Statistik. Die Bevölkerungsstatistik umfasst ein grosses Spektrum von Daten. Neben Einzelpersonen befasst sie sich auch mit Personengruppen. So gilt ihr Interesse beispielsweise auch den Haushalten und Familien.

Mit dem Begriff Bevölkerung wird die Gesamtheit (zuweilen ein bestimmter Teil) der Einwohner eines Gebiets bezeichnet. So umfasst die Bevölkerung der Schweiz diejenigen Personen, die auf schweizerischem Staatsgebiet wohnhaft sind. Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet verschiedene **Bevölkerungskonzepte.** Die wichtigsten sind: die **ständige Wohnbevölkerung,** die **mittlere Wohnbevölkerung** und die **Wohnbevölkerung** (siehe Glossar).

Die Bevölkerung lässt sich unter verschiedenen Aspekten darstellen:

Der **Bevölkerungsstand** weist die Bevölkerungszahl ohne Differenzierung der Personen aus. Demgegenüber beschreibt die **Bevölkerungsstruktur** spezifische soziodemografische Merkmale (z.B. Geschlecht, Alter, Nationalität) der Personen.

Die **Bevölkerungsbewegung** registriert Veränderungen in der Bevölkerungszahl oder -struktur im Lauf eines bestimmten Zeitraums. Man unterscheidet zwischen der **natürlichen Bevölkerungsbewegung** (Geburten, Todesfälle, Heiraten, Scheidungen) und der **räumlichen Bevölkerungsbewegung** (Wanderungen).

Erhebungen/Statistiken im Bereich Bevölkerung

Für die unterschiedlichen Aufgaben der Bestandes- und der Bewegungsstatistik kommen unterschiedliche Datenquellen und Methoden der Datenbeschaffung zum Einsatz: einerseits Direktbefragungen (Vollerhebungen bzw. repräsentative Stichprobenerhebungen, wie z.B. Haushaltsbefragungen), anderseits Auswertungen von amtlichen Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten.

Die **Eidgenössische Volkszählung,** die seit 1850 in der Regel alle 10 Jahre stattfindet, ist die älteste und wichtigste Vollerhebung über die Bevölkerung der Schweiz. Sie liefert Daten zu Stand, Struktur und zur räumlichen Verteilung der Bevölkerung der Schweiz zu einem bestimmten Zeitpunkt (jeweils Anfang Dezember).

Die neben der Volkszählung mit Abstand wichtigste Datenquellen der schweizerischen Bevölkerungsstatistik sind amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Die Schweiz führt kein zentrales Einwohnerregister; es existiert eine Vielzahl von Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten über einzelne Bevölkerungsgruppen bzw. demografische Ereignisse, wie z.B.:

- Einzelregister (Geburts-, Todes-, Ehe- und Anerkennungsregister) der Zivilstandsämter;
- Meldungen der Gerichte über Ehescheidungen, Trennungen und Ungültigerklärungen von Ehen;
- Zentrales Adoptionsregister des Eidg. Amtes für das Zivilstandswesen (EAZW);
- kommunale bzw. kantonale Einwohnerregister (Meldungen über Wanderungen);
- Zentrales Ausländerregister (ZAR) des Bundesamtes für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (IMES);
- Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich des Bundesamtes für Flüchtlinge (BFF);
- Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des Eidg. Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

Méthodes, enquêtes

La statistique de la population collecte, traite et analyse des données sur l'état, la structure et l'évolution de la population et fournit, à ce titre, une contribution importante à d'autres domaines de la statistique publique. Elle couvre un vaste champ de données. Elle porte sur les individus mais aussi sur certains groupes de personnes, en traitant par exemple également des ménages et des familles.

Le terme de population désigne la totalité des habitants d'un territoire donné (parfois, il s'agit d'un groupe particulier de l'ensemble). La population de la Suisse englobe ainsi les personnes qui sont domiciliées sur le territoire suisse. Pour la statistique de la population, plusieurs **types de population** sont considérés. Les principaux sont: la **population résidante permanente,** la **population résidante moyenne** et la **population résidante** (voir le glossaire).

La population peut être considérée sous différents aspects:

L'**effectif de la population** donne le nombre d'habitants sans différenciation aucune des personnes, à la différence de la **composition de la population** qui décrit des caractères sociodémographiques (tels que le sexe, l'âge ou la nationalité) des personnes.

Le **mouvement de la population** enregistre les variations de l'effectif ou de la composition de la population au cours d'une période donnée. On distingue le **mouvement naturel de la population** (naissances, décès, mariages, divorces) et le **mouvement migratoire de la population** (migrations).

Relevés et statistiques ayant trait à la population

Diverses méthodes de collecte et sources de données sont utilisées en fonction de l'objet de l'analyse démographique: d'une part, les enquêtes directes (relevés exhaustifs et enquêtes par sondage, telles que les enquêtes auprès des ménages), d'autre part, les exploitations de registres officiels et de données publiques des administrations.

Le **recensement fédéral de la population,** qui a lieu en général tous les dix ans depuis 1850, est le relevé exhaustif le plus ancien et le plus important de la population de la Suisse. Il fournit des données sur l'état, la structure et la distribution spatiale de la population de notre pays, un jour donné (toujours début décembre).

Les sources de données les plus importantes, avec le recensement de la population, sont les registres officiels et les données publiques des administrations. La Suisse ne tient pas de registre centralisé des habitants, mais il existe un bon nombre de registres et de données administratives sur des groupes spécifiques de la population ou sur des événements démographiques, tels que:

- les registres individuels des offices d'état civil (registres des naissances, des décès, des mariages et des reconnaissances);
- les communications des tribunaux sur les divorces, les séparations et les déclarations de nullité des mariages;
- le registre central des adoptions de l'Office fédéral de l'état civil (OFEC);
- les registres communaux et cantonaux des habitants (déclarations d'arrivées et de départs);
- le Registre central des étrangers (RCE) de l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (IMES);
- le système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, système géré par l'Office fédéral des réfugiés (ODR);
- le Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

Die **laufende Bevölkerungsstatistik** stützt sich auf diese Register- und Verwaltungsdaten und erhebt im Gegensatz zur Volkszählung fortlaufend bzw. in kürzeren Zeitintervallen (in der Regel jährlich) Daten über die Bevölkerung der Schweiz.

Auf Grund dieser Quellen können sowohl die traditionellen Bevölkerungsstatistiken (z.B. Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung) als auch die Synthesestatistiken erarbeitet werden. Tabelle M 1 zeigt eine Übersicht der wichtigsten Erhebungen und Statistiken.

Die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP) und die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA) sind Synthesestatistiken, welche verschiedene Datenquellen miteinander verbinden. Sie verwenden teilweise die Methode der **Bevölkerungsfortschreibung** (auch «Bevölkerungsbilanz» oder «Bevölkerungsgesamtrechnung»), welche ausgehend von der Bevölkerungszahl zu Beginn eines Kalenderjahres über die natürlichen Bevölkerungs- und die Wanderungsbewegungen den Bevölkerungsstand per Ende des Kalenderjahres ermittelt. Besonders wichtig ist dabei die Abstimmung der verwendeten Konzepte und Definitionen (Berücksichtigung demografischer Grundprinzipien, Anlehnung an internationale Empfehlungen etc.) sowie die Prüfung der Validität der gewonnenen Daten. Zur Überwindung von Mängeln und Lücken im Datenmaterial kommen ergänzend mathematische Analysemethoden, Schätzverfahren und Modellrechnungen zur Anwendung.

Ein weiterer Schritt der Bevölkerungsanalyse besteht in der Berechnung **demografischer Indikatoren** (wie Geburtenziffer, Lebenserwartung oder Scheidungsziffer), die eine Synthese aus verschiedenen demografischen Rohdaten bilden.

Die Bevölkerungsstatistik muss Vorausschätzungen für künftige Jahre und Jahrzehnte ermöglichen und ist somit auch Ausgangspunkt für die Bevölkerungsszenarien. Ein **Bevölkerungsszenario** lässt sich definieren als demografisches Ergebnis einer kohärenten und plausiblen Reihe von Hypothesen zu gesellschaftlichen und demografischen Veränderungen. In der Regel werden – in Funktion der möglichen zukünftigen Entwicklungen – mehrere Szenarien erarbeitet.

Die Volkszählung und die Register liefern nur eine beschränkte Zahl von Bevölkerungsmerkmalen. Stichprobenerhebungen dienen zur Erfassung weiterer Aspekte. Der Mikrozensus «Familie und Geburtenhäufigkeit» ist ein Beispiel einer soziodemografisch orientierten Stichprobenerhebung, welche sich eingehend mit Familienbiografien (Gründung, Veränderung und Auflösung), dem Familienleben und dessen Verknüpfung mit der Arbeitswelt befasst.

Datenqualität und Mängel

Die Bevölkerungsstatistik stützt sich hauptsächlich auf amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Verschiedenartige gesetzliche Grundlagen und die Bindung an bestimmte administrative Zwecke komplizieren und verzögern die Verwendung solcher Daten oft erheblich. Zudem hängt die Qualität von der Meldedisziplin der Bürger ab. Eine besondere Problematik kommt daher, dass dieselben Ereignisse durch mehrere Register erfasst werden (so registrieren z.B. sowohl die Zivilstandsämter als auch das ZAR die Geburten von ausländischen Aufenthaltern). Die Angaben sind dabei z.T. nicht vollständig oder sogar widersprüchlich. Alle aus Registern gewonnenen Daten müssen vom BFS daher zuerst auf ihre Qualität hin geprüft, plausibilisiert, harmonisiert und teilweise korrigiert und ergänzt werden.

Die Qualität einer Volkszählung oder einer Statistik wie die der natürlichen Bevölkerungsbewegung kann nach verschiedenen Kriterien geprüft werden: Vollzähligkeit (Erfassungsgrad der Bevölkerung), Vollständigkeit (Grad der vorhandenen Angaben je Merkmal) und Richtigkeit (d.h. die Frage, ob die Angaben inhaltlich korrekt oder mindestens plausibel sind). Gewisse Mängel der Angaben lassen sich nachträglich erkennnen und durch Schätz- und Ergänzungsverfahren korrigieren. Im Anschluss an die Volkszählung 1990 wurde in der Schweiz keine systematische Untersuchung über die Qualität der Erhebung durchgeführt. Neben einer Stichproben-Nacherhebung wurden hingegen Vergleiche mit anderen Quellen (z.B. ZAR, ESPOP) vorgenommen. Als Hauptproblem dieses Ansatzes bleibt die Unsicherheit, wie weit Widersprüche entweder der Volkszählung oder der Vergleichsquelle angelastet werden müssen.

La **statistique démographique courante** se fonde sur ces données et ces registres administratifs et relève de manière continue (contrairement au recensement de la population) ou, du moins à des intervalles plus courts (en règle générale chaque année) des données sur la population de la Suisse.

Ces sources permettent aussi bien d'établir les statistiques démographiques traditionnelles (statistique du mouvement naturel de la population, p.ex.) que des statistiques de synthèse. Le tableau M 1 donne un aperçu des principaux relevés et statistiques.

La statistique de l'état annuel de la population (ESPOP) et la statistique de la population résidante de nationalité étrangère (PETRA) sont des statistiques de synthèse qui combinent plusieurs sources de données. Elles sont établies en partie à l'aide de la méthode de la **mise à jour progressive de l'effectif de la population** (dite aussi bilan démographique ou comptes globaux de la population). Cette méthode consiste à calculer, à partir du nombre d'habitants au début d'une année civile et à l'aide des données relatives au mouvement naturel et aux mouvements migratoires, l'état de la population à la fin de l'année civile. L'harmonisation des concepts et des définitions revêt à cet égard une importance particulière (observation des principes fondamentaux en démographie, alignement sur les recommandations internationales, etc.), de même que la vérification de la validité des données obtenues. Pour pallier les insuffisances et les lacunes de ces données, on applique en complément des méthodes d'analyse mathématiques, des procédés d'estimation et des modèles de calcul.

Le calcul **d'indicateurs** démographiques (indicateurs de fécondité, de divortialité, espérance de vie, p. ex.), qui représentent une synthèse de diverses données brutes, constitue un autre aspect de l'analyse démographique.

La statistique de la population doit aussi fournir des estimations pour les années et les décennies à venir et sert ainsi de base de calcul pour l'élaboration de **scénarios démographiques.** Par scénario démographique, on entend un ensemble d'hypothèses cohérentes et plausibles d'évolutions démographiques et sociétales dont on étudie les effets. En règle générale, on élabore plusieurs scénarios en fonction des évolutions susceptibles d'avoir lieu.

Le recensement de la population et les registres ne fournissent qu'un nombre limité de caractères démographiques. Les enquêtes par sondage permettent de saisir d'autres aspects. L'enquête sur la famille et la fécondité est un exemple d'enquête par sondage à caractère sociodémographique, qui a permis une étude fouillée des biographies familiales (fondation, transformations, dissolution), des formes de vie familiale et de leurs rapports avec le monde du travail.

Qualité des données et insuffisances

La statistique de la population se fonde principalement sur des registres officiels et des données publiques des administrations. L'utilisation de ces données administratives est toutefois considérablement compliquée et retardée en raison, d'une part, de l'hétérogénéité de leurs bases légales et, d'autre part, des fins administratives auxquelles elles sont destinées. Leur qualité dépend en outre de la bonne volonté des citoyens dans la communication des informations les concernant. Le fait que les mêmes événements sont enregistrés dans plusieurs registres soulève une difficulté supplémentaire (les naissances d'enfants d'étrangers titulaires d'un permis de séjour sont p. ex. enregistrées par les offices d'état civil et par le RCE). Les informations sont parfois incomplètes, voire contradictoires. C'est pourquoi l'OFS doit commencer par vérifier la qualité des données tirées des registres, par les plausibiliser et les harmoniser et, éventuellement, par les corriger et les compléter.

La qualité d'un recensement de la population ou d'une statistique comme le mouvement naturel de la population peut être contrôlée d'après différents critères: exhaustivité (toute la population a-t-elle été recensée?), complétude (les informations relatives à chaque caractère ont-elles été fournies?) et exactitude (les informations ou réponses données sont-elles correctes ou du moins plausibles?). Il est possible d'identifier après coup certains défauts et de corriger les données à l'aide de méthodes d'estimation et d'imputation. Le recensement de la population de 1990 n'a pas donné lieu en Suisse à une étude systématique de sa qualité. En plus d'un relevé de contrôle effectué par sondage, on a procédé à des comparaisons avec d'autres sources (RCE, ESPOP, p. ex.). La principale difficulté liée à cette approche tient au fait qu'il est impossible de déterminer avec certitude quelles incohérences sont dues au recensement de la population ou à la source considérée.

Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz deckt einzelne Teilbereiche nur unvollständig oder gar nicht ab. Die wichtigsten Mängel sind:

- Die jährliche Alters- und Zivilstandsstruktur der Wohnbevölkerung ist auf Gemeindeebene nicht verfügbar bzw. auf Kantonsebene teilweise geschätzt.
- Die Bevölkerungsstatistik verfügt nur über wenige Informationsquellen auf dem Gebiet der Wanderungen schweizerischer Staatsangehöriger. Ein Grossteil der Wanderungsmeldungen der kommunalen Einwohnerkontrollämter wird nicht in Form von Einzeldaten geliefert. Als Folge davon müssen Alters- und Zivilstandsstruktur der Zu- und Wegziehenden geschätzt werden. Eine vollständige Migrationsmatrix (Wanderungsströme zwischen bestimmten Gemeinden, Bezirken oder Grossregionen der Schweiz bzw. zwischen der Schweiz und einzelnen ausländischen Staaten) ist nicht erhältlich.
- Die laufende Bevölkerungsstatistik beruht auf der statistischen Grundeinheit der Personen. Entwicklung und Zahl der Haushalte können nicht ausgewiesen werden. Die regelmässige Berechnung von Haushalts- oder Familienindikatoren oder die Erstellung von Haushaltsszenarien ist damit nicht möglich.
- Ereignisse (z.B. Heirat oder Geburt), die im Ausland stattgefunden haben, aber Personen mit Wohnsitz in der Schweiz betreffen, finden nur teilweise und häufig mit grosser zeitlicher Verspätung Eingang in die schweizerische Bevölkerungsstatistik.

La statistique suisse de la population couvre certains domaines de manière incomplète ou les ignore totalement. Elle présente les principales lacunes suivantes:

- La composition annuelle de la population résidante, selon l'âge et l'état civil, n'est pas disponible au niveau communal; au niveau cantonal, elle n'est que partiellement estimée.
- Il existe peu de sources d'informations sur les mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse. Les services communaux du contrôle des habitants ne fournissent, sous une forme individuelle, qu'une petite partie des communications relatives aux arrivées et aux départs d'habitants. La structure selon l'âge et l'état civil de ces personnes doit par conséquent faire l'objet d'une estimation. On ne dispose pas de matrice des migrations exhaustive (mouvements migratoires entre certaines communes, districts ou grandes régions de Suisse ou entre la Suisse et l'un ou l'autre Etat étranger).
- Dans la statistique démographique courante, l'unité statistique est l'individu. Il n'est dès lors pas possible de déterminer l'évolution ni le nombre des ménages ni, par conséquent, de calculer régulièrement des indicateurs sur les ménages ou les familles, ni encore d'établir des scénarios consacrés aux ménages.
- Les événements (mariages ou naissances, p. ex.) qui ont eu lieu à l'étranger tout en concernant des personnes domiciliées en Suisse ne sont pas toujours enregistrés de manière exhaustive et, quand ils le sont, c'est souvent avec beaucoup de retard.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zur Bevölkerung

M 1

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Personenerhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1850	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Mikrozensus Familie und Geburtenhäufigkeit (MZ-F)	BFS	...[1]	1994/95[1]	Stichprobenerhebung bei 6000 Personen	Ständige Wohnbevölkerung zwischen 20 und 49 Jahren	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung (BEVNAT)	BFS	Jährlich (Erhebung laufend)	1871/76	Vollerhebung[3]	Wohnbevölkerung[9]	Gemeinden
Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger	BFS	Jährlich	1981	Vollerhebung[4]	Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der Auslandschweizer	EDA	Jährlich	1926	Vollerhebung[5]	...	Konsularbezirke
Synthesestatistiken						
Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP)	BFS	Jährlich	1981	...[6]	Ständige Wohnbevölkerung, Mittlere Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA)	BFS	Jährlich	1991	...[7]	Wohnbevölkerung, Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Bevölkerungsszenarien	BFS	5 Jahre	1985	...[8]	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Sterbetafel	BFS	10 Jahre[2]	1881	...[8]	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Demografische Indikatoren	BFS	Jährlich	1950	...[8]	Ständige Wohnbevölkerung	Kantone

1 Die Erhebung wurde im Rahmen des Projektes «Familiy and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» der Vereinten Nationen 1994/95 erstmals durchgeführt und soll periodisch wiederholt werden.
2 Abgekürzte Sterbetafeln nach Geschlecht und 5-Jahres-Altersgruppen werden seit 1970 jährlich berechnet.
3 Bei Zivilstandsämtern, Gerichten und dem Eidg. Amt für das Zivilstandswesen im Bundesamt für Justiz (Zentrales Adoptionsregister)
4 Bei den kommunalen Einwohnerkontrollen
5 Bei den diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland. Diese Statistik berücksichtigt in der Regel nur diejenigen Bürger, die sich freiwillig bei den Konsularbezirken registrieren lassen.
6 Basiert auf den Ergebnissen von PETRA, BEVNAT und der Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger
7 Basiert auf BEVNAT und folgenden Verwaltungsregistern: Zentrales Ausländerregister (ZAR), Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich, Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des EDA
8 Basiert auf den Ergebnissen von ESPOP, PETRA und BEVNAT
9 In der Schweiz registrierte Ereignisse von Personen mit Wohnsitz im Ausland werden ebenfalls erfasst (sie bilden aber keinen Bestandteil der amtlichen Statistik der Schweiz). Ausserdem werden teilweise Ereignisse im Ausland von Personen mit Wohnsitz in der Schweiz erfasst. Ab 1999 lässt sich klar entscheiden, ob ein Ereignis eine Person ohne oder eine solche mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz betrifft.

Les principaux relevés et statistiques relatifs à la population M 1

Relevé/Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Type de population	Niveau de régionalisation
Relevés auprès des personnes						
Recensement de la population (RFP)	OFS	décennale	1850	Relevé exhaustif	Population résidante	Communes, quartiers, hectares
Enquête sur la famille et la fécondité	OFS	...[1]	1994/95[1]	Enquête par sondage auprès de 6000 personnes	Population résidante permanente âgée de 20 à 49 ans	Suisse
Données administratives						
Statistique du mouvement naturel de la population (BEVNAT)	OFS	annuelle (relevé continu)	1871/76	Relevé exhaustif[3]	Population résidante[9]	Communes
Statistique des migrations des personnes de nationalité suisse	OFS	annuelle	1981	Relevé exhaustif[4]	Population résidante permanente	Communes
Statistique des Suisses à l'étranger	DFAE	annuelle	1926	Relevé exhaustif[5]	...	Arrondissements consulaires
Statistiques de synthèse						
Statistique de l'état annuel de la population (ESPOP)	OFS	annuelle	1981	...[6]	Population résidante permanente, population résidante moyenne	Communes
Statistique de la population résidante de nationalité étrangère (PETRA)	OFS	annuelle	1991	...[7]	Population résidante, population résidante permanente	Communes
Scénarios démographiques	OFS	quinquennale	1985	...[8]	Population résidante permanente	Suisse
Tables de mortalité	OFS	décennale[2]	1881	...[8]	Population résidante permanente	Suisse
Indicateurs démographiques	OFS	annuelle	1950	...[8]	Population résidante permanente	Cantons

1 Cette enquête a été réalisée pour la première fois en 1994/95 dans le cadre du projet «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» des Nations Unies; il est prévu de la renouveler périodiquement.
2 Des tables de mortalité abrégées, établies selon le sexe et par groupe d'âge quinquennal, sont calculées chaque année depuis 1970.
3 Auprès des offices d'état civil, des tribunaux et de l'Office fédéral de l'état civil au sein de l'Office fédéral de la justice (Registre central des adoptions)
4 Auprès des services communaux du contrôle des habitants
5 Auprès des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger. Cette statistique ne tient compte en général que des citoyens qui choisissent de se faire enregistrer auprès des arrondissements consulaires.
6 Etablie à partir des résultats de PETRA, BEVNAT et de la statistique des mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse
7 Etablie à partir de BEVNAT et des registres administratifs suivants: Registre central des étrangers (RCE), système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du DFAE
8 Etablis à partir des résultats d'ESPOP, de PETRA et de BEVNAT
9 Les événements concernant des personnes domiciliées à l'étranger mais saisis en Suisse sont également enregistrés (ils ne font toutefois pas partie de la statistique officielle de la Suisse). En outre, ceux concernant des personnes domiciliées en Suisse mais ayant eu lieu à l'étranger sont partiellement enregistrés.
Dès 1999, il est possible de déterminer si un événement donné concerne une personne n'ayant pas de domicile permanent en Suisse ou une personne en ayant un.

Glossar

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Agglomerationen, städtische/ländliche Gebiete

Die **Agglomerationen** werden nach einheitlichen statistischen Kriterien definiert. Zu diesen Kriterien gehören die Einwohnerzahl und die Bevölkerungsentwicklung, der bauliche Zusammenhang, das Verhältnis der Erwerbstätigen zur Wohnbevölkerung, die Wirtschaftsstruktur und die Verflechtung mit der Kernzone durch Pendler. Die Zuteilung der Gemeinden zu den Agglomerationen wurde auf Grund der Resultate der Volkszählung 1990 vorgenommen.

Als **städtische Gebiete** gelten Agglomerationen und isolierte Städte (d.h. Gemeinden, die keiner Agglomeration angehören, zum Zeitpunkt der Volkszählung 1990 aber mindestens 10 000 Einwohner aufwiesen).

Die **ländlichen Gebiete** umfassen alle Gemeinden, die weder zu einer Agglomeration gehören noch isolierte Städte sind.

Alter, Dauer

Siehe Definitionen in der Einleitung des Jahrbuchs

Bevölkerung

Siehe Wohnbevölkerung

Familie

Eine Gruppe von mindestens zwei Personen aus verschiedenen Generationen, die – in der Regel – zusammen wohnen und durch Geburt, Heirat oder Adoption miteinander verwandt sind. Im Gegensatz zu den Familienhaushalten (siehe Haushalt) sind hier also Paare ohne Kinder ausgeschlossen.

Gebietsstand

Siehe Definition in der Einleitung des Jahrbuchs

Geburtenziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Lebendgeborener und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Geburtenziffer** weist die durchschnittliche Kinderzahl je Frau aus, d.h. die Zahl der Kinder, welche die Frau gebären würde, wenn sie in ihrer gesamten gebärfähigen Zeit das Fortpflanzungsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würde.

Haushalt

Eine Gruppe von Personen, die in der Regel zusammen wohnen, d.h. eine gemeinsame Wohnung teilen. Die Haushalte werden unterschieden nach **Privat- und nach Kollektivhaushalten** (Heime, Spitäler, Gefängnisse, Internate usw.).

Privathaushalte sind entweder Einpersonen- oder Mehrpersonenhaushalte.

Die Mehrpersonenhaushalte werden wiederum unterteilt in Familienhaushalte und Nichtfamilienhaushalte.

Familienhaushalte sind Privathaushalte mit mindestens einem Familienkern. Als Familienkern gilt ein Vorstands(-Ehe-)paar (mit oder ohne Kinder), ein Vorstand (ohne Partner) mit Kind(ern) oder ein solcher mit Eltern (bzw. einem Elternteil).

Bei den Paarhaushalten wird zwischen Ehepaaren und Konsensualpaaren unterschieden. Konsensualpaare bestehen aus nicht miteinander verheirateten Personen, die in einer eheähnlichen Gemeinschaft leben.

Glossaire

D'autres définitions figurent au bas des tableaux.

Age, intervalle

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire

Agglomérations, régions urbaines/rurales

Les **agglomérations** sont définies en fonction de critères statistiques uniformes, dont le nombre d'habitants et l'évolution de la population, le lien de continuité de la zone bâtie, le rapport entre la population active occupée et la population résidante, la structure économique et la présence de navetteurs entre la commune et la zone centrale de l'agglomération. L'attribution des communes aux agglomérations a été effectuée sur la base des résultats du recensement de la population de 1990.

On entend par **régions urbaines** les agglomérations et les villes isolées. Sont considérées comme villes isolées les communes qui ne sont rattachées à aucune agglomération mais qui comptaient au moins 10 000 habitants lors du dernier recensement de la population de 1990.

Les **régions rurales** comprennent toutes les communes qui n'appartiennent à aucune agglomération et qui ne sont pas des villes.

Espérance de vie

Nombre moyen des années (restantes) à vivre, compte tenu des taux actuels de mortalité pour l'âge considéré.

Famille

Groupe comprenant au moins deux personnes de différentes générations, vivant généralement ensemble et ayant un lien de parenté par mariage ou par filiation naturelle ou adoptive. A la différence des ménages familiaux (voir ménages), cette définition exclut les couples sans enfants.

Ménage

Groupe de personnes vivant généralement ensemble, c'est-à-dire partageant le même logement. On fait la distinction entre les **ménages privés** et les **ménages collectifs** (homes, hôpitaux, prisons, internats, etc.).

Les ménages privés se divisent en ménages d'une personne et en ménages de plusieurs personnes.

Les ménages de plusieurs personnes se subdivisent en ménages familiaux et en ménages non familiaux.

Un **ménage familial** est un ménage privé comprenant au moins un noyau familial. Par noyau familial, on entend soit le chef de famille et son conjoint, soit le chef de famille sans conjoint mais avec au moins un enfant ou avec son père et/ou sa mère.

Parmi les ménages constitués d'un couple, on fait la distinction entre les couples mariés et les couples consensuels, qui vivent une relation analogue à celle des premiers, mais sans être mariés.

Migrations

Est considéré comme migration tout changement de domicile civil. On fait une distinction entre les migrations internationales (entre la Suisse et l'étranger) et les migrations internes (à l'intérieur de la Suisse). Les déménagements effectués dans une même commune ne sont pas pris en compte dans la statistique des mouvements migratoires. Les navettes quotidiennes des frontaliers sont considérées comme des flux internationaux de navetteurs et non comme des mouvements migratoires.

Heiratsziffer
Das Verhältnis zwischen der Anzahl Eheschliessungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Heiratsziffer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Personen aus, die im Laufe der Zeit heiraten würden, wenn sie das Heiratsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Ländliche Gebiete
Siehe Agglomerationen

Lebendgeburt
Unter Lebendgeburt versteht man in der Schweiz die Geburt eines Kindes, dessen Lebensfähigkeit anhand von zwei Kriterien – Atmung und Herzschlag – festgestellt wird.

Lebenserwartung
Durchschnittliche Zahl der zu erwartenden (weiteren) Lebensjahre eines Menschen unter der Voraussetzung, dass die gegenwärtigen altersspezifischen Sterbeziffern konstant bleiben.

Scheidungsziffer
Das Verhältnis zwischen der Anzahl Ehescheidungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Scheidungsziffer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Ehepaare aus, die im Laufe der Zeit scheiden würden, wenn sie das Scheidungsverhalten der verschiedenen Heiratsjahrgänge im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Staatsangehörigkeit
Siehe Einleitung des Jahrbuchs

Städtische Gebiete
Siehe Agglomerationen

Wanderungen
Als Wanderungen (Migrationen) werden alle Wechsel des zivilrechtlichen Wohnsitzes bezeichnet. Es wird zwischen der Aussenwanderung (internationale Wanderung, d.h. über die Schweizer Staatsgrenzen) und der Binnenwanderung (innerhalb der Schweiz) unterschieden. Umzüge innerhalb einer politischen Gemeinde (Ortsumzüge) werden in der Wanderungsstatistik nicht erfasst. Die täglichen Ein- und Ausreisen der Grenzgänger gelten als internationale Pendlerströme und nicht als Wanderungen.

Wohnbevölkerung
Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet drei Bevölkerungskonzepte, die sich nicht zuletzt in Bezug auf die berücksichtigten Bevölkerungsgruppen unterscheiden (siehe Tabelle G1):

Die **ständige Wohnbevölkerung** umfasst alle Personen mit einem zivilrechtlichen Wohnsitz zu einem gegebenen Zeitpunkt. Der zivilrechtliche Wohnsitz ist in der Regel bei den schweizerischen Staatsangehörigen die Gemeinde, in welcher der Heimatschein hinterlegt ist und die Steuern entrichtet werden, und bei ausländischen Staatsangehörigen die Gemeinde, für welche die entsprechende Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung ausgestellt wurde. Gemäss Schweizerischem Zivilgesetzbuch (Artikel 23-26) handelt es sich um die Gemeinde, in der sich jemand mit der «Absicht dauernden Verbleibens aufhält».

Die ständige Wohnbevölkerung wird in der Regel auf das **Jahresende** ausgewiesen. Die ständige Wohnbevölkerung in der **Jahresmitte** wird als Durchschnitt aus der ständigen Wohnbevölkerung am Anfang und am Ende eines Jahres errechnet.

Es ist vor allem die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP), die mit dem zivilrechtlichen Wohnsitzbegriff arbeitet. Nur so lassen sich die demografischen Ereignisse in allen Gemeinden der Schweiz einheitlich und ohne Doppelzählungen erfassen. Die Angaben zur ständigen Wohnbevölkerung werden vor allem für die Berechnung von demografischen Indikatoren (Geburten-, Sterbe-, Heirats-, Scheidungs-, Wanderungsziffern) verwendet.

Naissance vivante
Par naissance vivante on entend en Suisse la naissance d'un enfant dont on a constaté la viabilité sur la base des deux critères suivants: respiration et battement du cœur.

Nationalité
Voir l'introduction de l'annuaire

Population
Voir population résidante

Population résidante
La statistique démographique suisse considère trois types de population correspondant chacun à un point de vue différent (voir le tableau G1):

La **population résidante permanente** comprend toutes les personnes dont le domicile civil se situe en Suisse. Pour les Suisses, le domicile civil est en général la commune où est déposé l'acte d'origine et à laquelle sont versés les impôts; pour les étrangers, c'est celle où la personne s'est vu remettre une autorisation de séjour ou un permis d'établissement. Selon le Code civil suisse (art. 23 à 26), il s'agit du lieu où la personne réside «avec l'intention de s'y établir». L'effectif de la **population résidante permanente** est généralement calculée **à la fin de l'année.** La **population résidante permanente** au **milieu de l'année** correspond à la **moyenne des effectifs** au début et à la fin de l'année.

Le domicile civil est essentiellement utilisé pour établir la statistique de l'état annuel de la population (ESPOP). Il représente le seul moyen d'éviter les doubles comptages et de dénombrer de manière uniforme les habitants dans toutes les communes de Suisse. Les données sur la population résidante permanente sont utilisées essentiellement dans le calcul des indicateurs démographiques (taux de fécondité, de mortalité, de nuptialité, de divortialité, de migration).

La **population résidante moyenne** correspond à l'effectif moyen, pour une année civile donnée, de la population résidant en Suisse selon le domicile économique. Ce dernier est représenté par la commune où la personne séjourne la plupart du temps et à partir de laquelle elle se rend chaque jour à l'école ou à son travail p. ex. (dans la majorité des cas, les domiciles civil et économique sont les mêmes; les exceptions concernent généralement les résidents à la semaine, les pensionnaires d'internats ou de homes, etc.). La population résidante moyenne comprend également les groupes de personnes qui n'appartiennent pas à la population résidante permanente (voir le tableau «définitions de la population»). La population résidante moyenne se prête surtout au calcul d'indicateurs non démographiques (capacité fiscale, revenu, véhicules par habitant, etc.).

Le domicile économique est également déterminant pour **la population résidante,** dont le concept est appliqué au recensement fédéral de la population. Ce dernier porte sur des groupes de personnes qui ne sont prises en compte ni dans la population résidante permanente, ni dans la population résidante moyenne (cf. tableau «définitions de la population»). La statistique de la population résidante de nationalité étrangère recourt elle aussi autant que possible à ce concept.

Régions rurales
Voir agglomérations

Régions urbaines
Voir agglomérations

Taux de divortialité
Le **taux de divortialité** donne le rapport entre le nombre de divorces et l'effectif de la population résidante au milieu de l'année. **L'indicateur conjoncturel de divortialité** traduit le pourcentage de personnes qui devraient divorcer un jour, compte tenu de la divortialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de divortialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du divorce.

Taux de fécondité
Le **taux brut de natalité** donne le rapport entre le nombre d'enfants nés vivants et l'effectif de la population résidante au milieu de l'année. **L'indica-**

Die **mittlere Wohnbevölkerung** umfasst die im Durchschnitt eines Kalenderjahres in einem bestimmten Gebiet lebende Wohnbevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz. «Im Durchschnitt eines Kalenderjahres» meint hier bei den Schweizern das arithmetische Mittel der Bevölkerungsstände am Anfang und Ende des Jahres, bei den Ausländern dasjenige der zwölf Monatsendbestände. Unter «wirtschaftlichem Wohnsitz» versteht man die Gemeinde, in der sich eine Person die meiste Zeit aufhält und von der aus sie z.B. den Weg zur täglichen Arbeit oder zur Schule aufnimmt (in den meisten Fällen stimmen zivilrechtlicher und wirtschaftlicher Wohnsitz überein; Personen, für die dies nicht zutrifft, sind beispielsweise Wochenaufenthalter, Internatsschüler, Heiminsassen). Bei der mittleren Wohnbevölkerung sind auch Personengruppen berücksichtigt, die in der ständigen Wohnbevölkerung nicht enthalten sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die mittlere Wohnbevölkerung eignet sich vor allem für die Berechnung nicht-demografischer Indikatoren, z.B. Steuerkraft, Einkommen, oder Fahrzeuge pro Einwohner.

Auch für die **Wohnbevölkerung** – das Bevölkerungskonzept, welches die Eidgenössische Volkszählung verwendet – ist die Bevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz massgebend. Zur Zielpopulation der Volkszählung gehören auch Personengruppen, welche weder in der ständigen noch in der mittleren Wohnbevölkerung berücksichtigt sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung verwendet wenn immer möglich ebenfalls dieses Bevölkerungskonzept.

teur conjoncturel de fécondité exprime le nombre moyen d'enfants (nés vivants) par femme, c'est-à-dire le nombre d'enfants qu'une femme mettrait au monde au cours de sa période de procréation compte tenu de la fécondité des femmes des différents âges lors de l'année considérée.

Taux de nuptialité

Le **taux brut de nuptialité** donne le rapport entre le nombre de mariages et l'effectif de la population résidante au milieu de l'année. **L'indicateur conjoncturel de nuptialité** traduit le pourcentage des personnes qui devraient se marier un jour, compte tenu de la nuptialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de nuptialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du mariage.

Territoire

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire.

Bevölkerungsdefinitionen G1

Personengruppen	Bevölkerungsbegriff		
	Ständige Wohnbevölkerung	Mittlere Wohnbevölkerung	Wohnbevölkerung
Schweizer Staatsangehörige			
zivilrechtlicher Wohnsitz in der Schweiz	erfasst	erfasst	erfasst
(ständiger) Wohnsitz im Ausland			
wirtschaftlicher Wohnsitz in der Schweiz	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	z.T. erfasst[1]	z.T. erfasst[1]	z.T. erfasst[1]
Mitglieder der Schweizer Hochseeflotte	z.T. erfasst[1]	z.T. erfasst[1]	z.T. erfasst[1]
Ausländische Staatsangehörige			
Aufenthalter (Ausweis B), Niedergelassene (Ausweis C), Kurzaufenthalter 12-18 Monate (Ausweis L)	erfasst	erfasst	erfasst
Saisonarbeiter (Ausweis A)	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Kurzaufenthalter < 12 Monate (Ausweis L)	nicht erfasst	nicht erfasst	erfasst
Asylsuchende (Ausweis N) und Vorläufig Aufgenommene (Ausweis F)	z.T. erfasst[2]	z.T. erfasst[2]	erfasst
Personal der ausländischen diplomatischen Vertretungen und internationalen Organisationen in der Schweiz (EDA-Ausweis)			
mit diplomatischer Immunität	erfasst	erfasst	nicht erfasst
ohne diplomatische Immunität	erfasst	erfasst	erfasst
Grenzgänger (Ausweis G)	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst

1 nur erfasst, wenn in der Schweiz zivilrechtlich gemeldet
2 erfasst sind die neugeborenen Kinder im so genannten Ergänzungsbestand

Définitions de la population G1

Catégories de personnes	Notion		
	Population résidante permanente	Population résidante moyennne	Population résidante
Personnes de nationalité suisse			
domicile civil en Suisse	enregistrées	enregistrées	enregistrées
domicile (permanent) à l'étranger			
domicile économique en Suisse	pas enregistrées	enregistrées	enregistrées
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	en partie enregistré[1]	en partie enregistré[1]	en partie enregistré[1]
personnel de la marine suisse	en partie enregistré[1]	en partie enregistré[1]	en partie enregistré[1]
Personnes de nationalité étrangère			
titulaires d'un permis de séjour (permis B), personnes établies (permis C), titulaires d'un permis de séjour de courte durée de 12 à 18 mois (permis L)	enregistrés	enregistrés	enregistrés
saisonniers (permis A)	pas enregistrés	enregistrés	enregistrés
titulaires d'un permis de séjour de courte durée de moins de 12 mois (permis L)	pas enregistrés	pas enregistrés	enregistrés
requérants d'asile (permis N) et personnes admises à titre provisoire (permis F)	en partie enregistrés[2]	en partie enregistrés[2]	enregistrés
personnel des représentations diplomatiques étrangères et des organisations internationales en Suisse (autorisation du DFAE)			
avec l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	pas enregistré
sans l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	enregistré
frontaliers (permis G)	pas enregistrés	pas enregistrés	pas enregistrés
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	pas enregistré	pas enregistré	pas enregistré

1 Personnes enregistrées seulement si elles ont déclaré leur domicile civil en Suisse
2 Les nouveau-nés sont enregistrés dans le fichier dit complémentaire

2 Raum und Umwelt

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Indikatoren zu Raum und Umwelt im Zeitvergleich und im europäischen Vergleich
- **Raumnutzung und Landschaft**
  Die grössten Seen, Berge und Gletscher; die wichtigsten Flüsse; Bodennutzung
- **Umweltzustand und -entwicklung**
  Bodenqualität, Witterung, Unwetter, Treibhausgasemissionen, Schadstoffemissionen, Schadstoffimmissionen, Phosphorgehalt in Seen, Trinkwasser, Abfallverwertung, Sonderabfälle, Waldschäden, Artengefährdung
- **Umweltschutz und -massnahmen**
  Bundesinventare; öffentliche Umweltschutzausgaben, Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

2 Espace et environnement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indicateurs de l'espace et de l'environnement: comparaisons temporelles et comparaison dans le contexte européen
- **Utilisation du territoire et paysage**
  Les plus grands lacs, montagnes et glaciers, les principaux fleuves et rivières; utilisation du sol
- **Etat et évolution de l'environnement**
  Qualité du sol, temps et intempéries, émissions de gaz à effet de serre, pollution de l'air, teneur en phosphore des lacs, eau potable, récupération des déchets, déchets spéciaux, dégâts aux forêts, espèces menacées
- **Protection de l'environnement et mesures environnementales**
  Inventaires fédéraux; dépenses publiques de protection de l'environnement, recettes des impôts à caractère environnemental

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Fläche, Ausdehnung, Naturräume

Die Schweiz liegt im Zentrum Westeuropas. Mit einer Fläche von 41 284 km² gehört sie zu den kleineren Staaten in Europa. Die Nord-Süd-Ausdehnung beträgt maximal 220 km, in west-östlicher Richtung liegt das Maximum bei ca. 350 km. Administrativ ist die Schweiz in 26 Kantone und rund 2800 flächen- und bevölkerungsmässig sehr heterogene Gemeinden gegliedert.

Natur- und Kulturraum sind stark durch den Alpenkamm geprägt, welcher die Schweiz von Westen nach Osten durchzieht. Die Alpen bilden sowohl klimatisch als auch hydrologisch eine markante Trennlinie. Der grössere Teil des Staatsgebiets liegt nördlich der Alpen mit feuchtgemässigtem Klima. Südlich der Alpen wirken mediterrane Einflüsse auf Klima und Vegetation. Es lassen sich fünf Naturräume unterscheiden (Fig. 2.1):

- Flächenmässig dominiert der Alpenraum, welcher jedoch nicht intensiv genutzt werden kann. Die höchsten Lagen sind vegetationslos, weiter unten finden sich Alpweiden und ausgedehnter Nadelwald. Es gibt im Alpenraum allerdings auch einige fruchtbare, stärker genutzte Talböden wie das Rheintal und das Rhonetal. Als bedeutender wirtschaftlicher Faktor dieser Zone kam im 20. Jahrhundert der Massentourismus hinzu.
- Nördlich an den Alpenraum anschliessend bilden die Voralpen eine hügelige Übergangszone. Die topographischen und klimatischen Verhältnisse (relativ hohe Niederschlagsmengen) beschränken die Landwirtschaft in diesem Raum auf die Viehhaltung, Streusiedlung ist das traditionelle Siedlungsmuster.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Superficie et zones géographiques

La Suisse est située au centre de l'Europe occidentale. Avec une superficie de 41 284 km², la Suisse compte parmi les plus petits pays d'Europe. Son territoire s'étend sur 220 km du nord au sud et sur environ 350 km d'ouest en est. Sur le plan administratif, la Suisse est divisée en 26 cantons et près de 2800 communes très hétérogènes tant du point de vue du nombre de leurs habitants que de leur superficie.

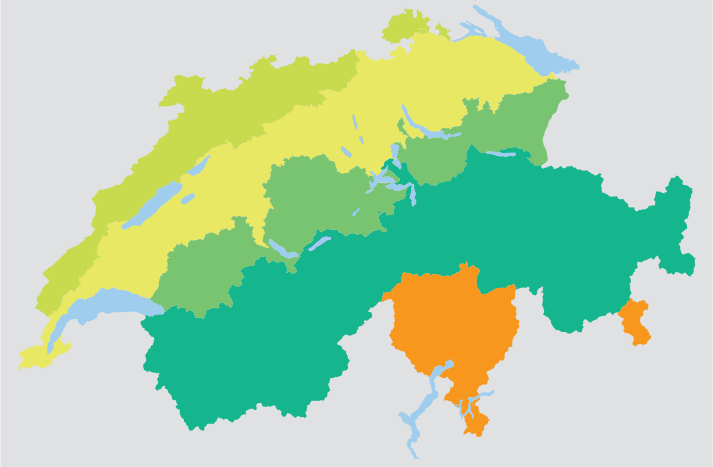
La chaîne des Alpes qui traverse le pays d'ouest en est a profondément marqué son espace géographique et culturel. Les Alpes constituent une importante ligne de séparation tant du point de vue climatique qu'hydrologique. La plus grande partie du territoire est située au nord des Alpes et connaît un climat modérément humide. Au sud des Alpes, le climat et la végétation subissent des influences méditerranéennes. On distingue cinq zones géographiques (fig. 2.1):

- compte tenu de leur superficie, les Alpes forment la zone la plus importante, mais elles ne peuvent pas être exploitées de manière intensive. Aux altitudes les plus élevées, aucune végétation ne pousse; aux étages inférieurs, on trouve successivement les alpages et de vastes forêts de résineux. Quelques vallées fertiles, dont l'exploitation est plus intensive, comme la vallée du Rhin et celle du Rhône, se trouvent toutefois aussi dans les Alpes. Au XXe siècle, le tourisme de masse est devenu une importante activité économique dans cette zone.
- Au nord des Alpes, les Préalpes forment une zone de transition de montagnes de moyenne altitude. En raison des conditions to-

Geographische Gliederung der Schweiz
Les régions géographiques de la Suisse

Fig. **2.1**

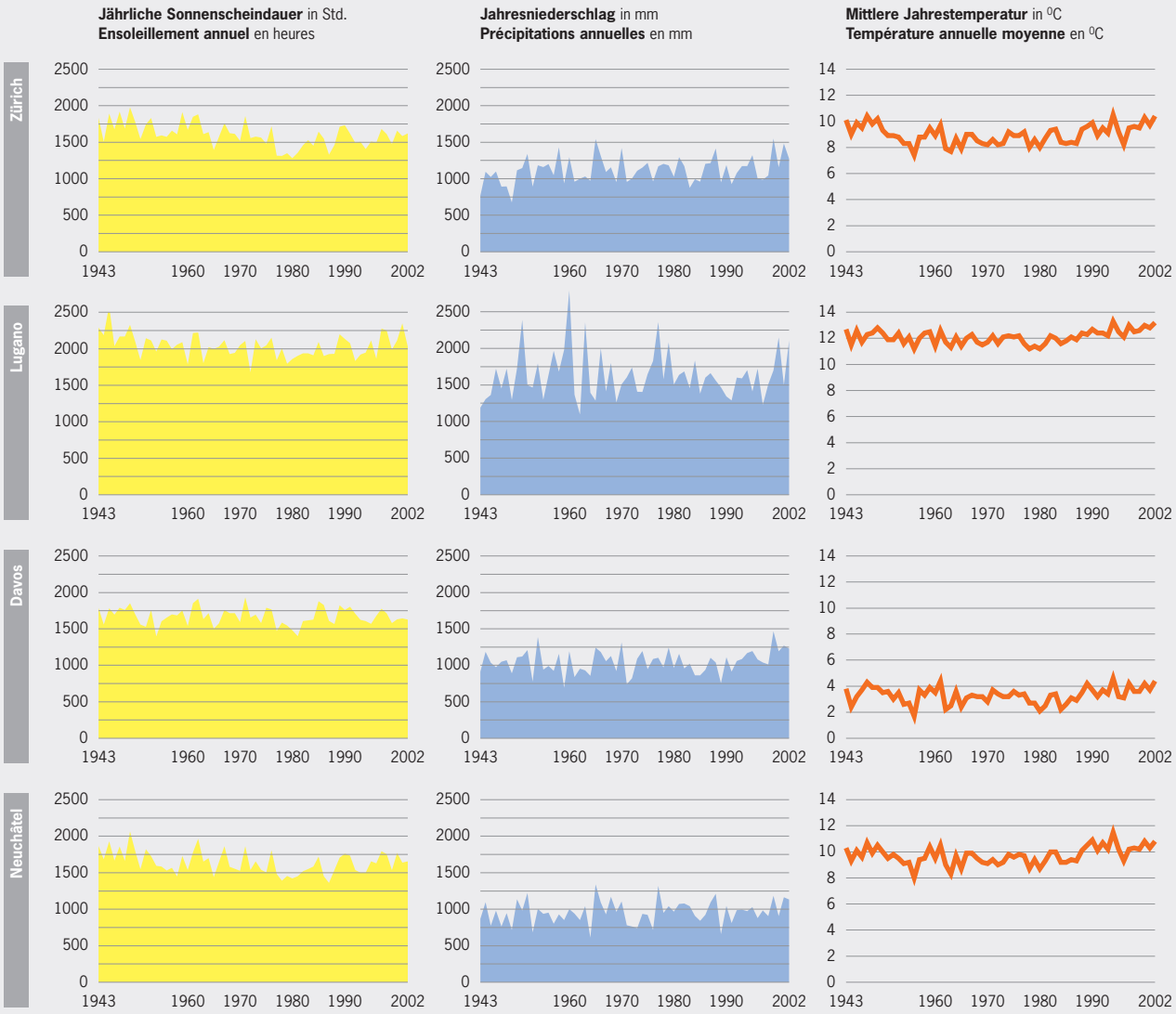
Gliederung in 5 Naturraumtypen[1]
Répartition en 5 zones[1]



1 Gliederung gemäss den Zonen der Schweizerischen Forststatistik
Répartition selon les zones de la statistique forestière suisse

Klimadaten von vier Schweizer Wetterstationen, 1943–2002
Données climatiques de quatre stations météorologiques suisses, de 1943 à 2002

Fig. **2.2**



- Das Mittelland bildet den Schwerpunkt der Besiedlung und der wirtschaftlichen Aktivitäten. Es erstreckt sich als relativ schmales Band von 50 bis 100 km Breite vom Genfersee bis zum Bodensee. Hier liegen die besten Landwirtschaftsflächen, die Arbeitsplatz-Schwerpunkte und fast alle grösseren Städte der Schweiz.
- Der Jura schliesst nordwestlich ans Mittelland an. Dominierendes Kalkgestein verursacht einen abweichenden Wasserhaushalt und eine andere Vegetation.
- Der Kanton Tessin und einige Bündnertäler liegen auf der Alpensüdseite mit mediterran beeinflusstem Klima und Laubwaldvegetation.

Klima und Witterung

Klimatisch ist die Schweiz eine Übergangszone; sie ist sowohl ozeanisch-atlantischen als auch kontinentalen Einflüssen ausgesetzt. Ins-

- Le Plateau est la zone la plus densément peuplée et celle où se concentrent les activités économiques. Il s'étend sur une bande de relativement étroite, large de 50 à 100 km, du Lac Léman jusqu'au Lac de Constance. Il concentre également les meilleures terres agricoles, les bassins d'emploi et les principales villes de Suisse.
- Le Jura limite le Plateau à l'ouest et au nord-ouest. La prédominance de roches calcaires y favorise l'infiltration des eaux de précipitation et la présence d'un autre type de végétation.
- Au sud des Alpes, le canton du Tessin et quelques vallées des Grisons ont un climat à influence méditerranéenne et une végétation composée de forêts de feuillus.

Climat et conditions atmosphériques

La Suisse constitue une zone de transition du point de vue climatique: elle subit aussi bien des influences atlantiques que continen-

pographiques et climatiques (quantités de précipitations relativement élevées), l'agriculture se limite dans cette zone à l'élevage. L'habitat y est traditionnellement dispersé.

gesamt herrscht ein gemässigtes Klima, die Witterung ist jedoch zu allen Jahreszeiten relativ unbeständig. Bei Winden in Nord-Süd-Richtung wirken die Alpen als Regenbarriere.

Jährliche Niederschlagsmengen um 1000 mm (bei einer Bandbreite von ca. 800–1200 mm) sind typisch für das Mittelland. In den Voralpen und auf der Alpensüdseite liegen die Niederschlagsmengen signifikant höher (typisch: 1500–2000 mm), im Hochgebirge fallen bis zu über 3000 mm (Fig. 2.2). Die mittlere Jahrestemperatur liegt im Mittelland – dem Hauptsiedlungsgebiet – bei ca. 9,5°C für Orte zwischen 500 bis 600 m ü.M. Durch langjährige Messreihen lässt sich in der Schweiz der Trend zur Klimaerwärmung nachweisen, diesen belegt auch der gut dokumentierte Rückgang der Gletscher im Alpenraum.

Bodennutzung

Zwischen 1900 und 2000 hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt. Gegenwärtig leben gut zwei Drittel der Bevölkerung in städtisch geprägten Gebieten, weniger als ein Drittel in ländlichen. Die städtische Bevölkerung konzentriert sich dabei auf knapp 23% der Fläche[1], was dort eine sehr hohe Bevölkerungsdichte von 546 Pers./km^2 ergibt (2002, provisorisch; ganze Schweiz 181,5 Pers./km^2). Dies entspricht der typischen Bevölkerungsdichte von Ballungsräumen in Europa.

Von der Gesamtfläche der Schweiz entfallen 36,9% auf landwirtschaftliche Nutzflächen, 30,8% auf Wald und Gehölze und 6,8% auf Siedlungsflächen. Gut ein Viertel der Gesamtfläche (25,5%) ist unproduktiv (Gewässer, unproduktive Vegetation und vegetationslose Flächen; Fig. 2.3).

Gestiegene Ansprüche an Wohnraum haben zu einem starken Siedlungsdruck geführt – die Siedlungsfläche ist zwischen 1983 und 1995 stark gewachsen (13,3% oder über 27,2 km^2 pro Jahr; vgl. dazu Fig. 2.4). Im gleichen Zeitraum hat die landwirtschaftliche Nutzfläche um 3,1% abgenommen. Der Siedlungsdruck konzentriert sich auf die dicht besiedelten Räume des Mittellands, wo zugleich auch die besten Landwirtschaftsflächen vorhanden sind. Auch die Waldfläche hat leicht zugenommen (1,4%) – dies ebenfalls auf Kosten der landwirtschaftlichen Fläche (es handelt sich in erster Linie um von Bergbauern aufgegebene oder nur noch sporadisch genutzte Alpweiden; siehe «Wandel der Bodennutzung» Jahrbuch 2002, S. 126ff).

Wald

Fast ein Drittel der Schweiz ist von Wald bedeckt, über die Hälfte davon in Lagen über 1000 m ü.M. Insbesondere im Alpenraum hat der Wald eine wichtige Schutzfunktion; er schützt vor Naturgewalten wie Lawinen, Steinschlag, Rutschungen und Murgänge. Im Schweizer Wald wächst wesentlich mehr Holz nach als jährlich genutzt wird. Dies führt lokal zur Überalterung der Bestände und zu erhöhter Sturmanfälligkeit. Die wichtigsten Baumarten sind Fichte (39%), Buche (19%) und Tanne (12%). Die Nadelbäume überwiegen im Mittelland und in den (Vor-)Alpen; verhältnismässig hohe Laubbaumanteile gibt es im Jura und auf der Alpensüdseite (Fig. 2.5). Gesetzlich ist die Gesamtfläche des Waldes in der Schweiz garantiert. Die Vitalität und die natürliche Verjüngung des Waldes allerdings sind gefährdet. Die Schadstoffbelastungen sind immer noch ein grosses mittel- und langfristiges Risiko für den Wald, aber es gibt keine Anzeichen, dass

1 Flächen ohne Seen > 5 km^2

tales. Dans l'ensemble, elle jouit d'un climat tempéré, mais les conditions atmosphériques y sont relativement variables en toute saison. Par vent du nord, les Alpes retiennent la pluie.

Des précipitations annuelles de 1000 mm (comprises dans une fourchette allant d'environ 800 à 1200 mm) sont normales sur le Plateau. Dans les Préalpes et sur le versant sud des Alpes, les précipitations sont sensiblement plus élevées (de 1500 à 2000 mm); en altitude, elles peuvent dépasser 3000 mm (fig. 2.2). Sur le Plateau, région la plus peuplée, la température s'élève en moyenne annuelle à 9,5°C environ dans les localités situées entre 500 et 600 m d'altitude. Les longues séries de mesure des températures confirment la tendance au réchauffement climatique en Suisse, tout comme le recul des glaciers dans les Alpes.

Utilisation du sol

De 1900 à 2000, la population de la Suisse a plus que doublé. A l'heure actuelle, deux bons tiers de la population vivent dans des zones urbaines, contre moins d'un tiers en milieu rural. La population urbaine se concentre sur près de 23% de la superficie[1], d'où une densité de population très élevée de 546 personnes par km^2 dans ces régions (chiffre provisoire pour 2002; 181,5 pers./km^2 à l'échelle suisse). Cette densité est celle des conurbations dans les pays européens.

Les surfaces agricoles utiles occupent 36,9% de la superficie totale de la Suisse, la forêt et les autres surfaces boisées 30,8%, les surfaces d'habitat et d'infrastructure 6,8%. Plus d'un quart de la superficie totale (25,5%) est constitué de surfaces improductives (lacs et cours d'eau, végétation improductive et surfaces sans végétation; fig. 2.3).

De 1983 à 1995, les surfaces d'habitat et d'infrastructure ont fortement augmenté (de 13,3% ou de plus de 27,2 km^2 par année; fig. 2.4), les exigences en matière de logement s'étant accrues. Dans le même temps, les surfaces agricoles utiles ont diminué de 3,1%. Ce sont les espaces densément peuplés du Plateau qui «dévorent» le plus de terrains, là où se situent aussi les terres les plus fertiles. Les surfaces boisées ont légèrement progressé (1,4%), au détriment là encore des surfaces agricoles (il s'agit principalement d'alpages abandonnés par les paysans de montagne ou exploités seulement sporadiquement; voir l'analyse dans l'Annuaire 2002, p. 126 ss).

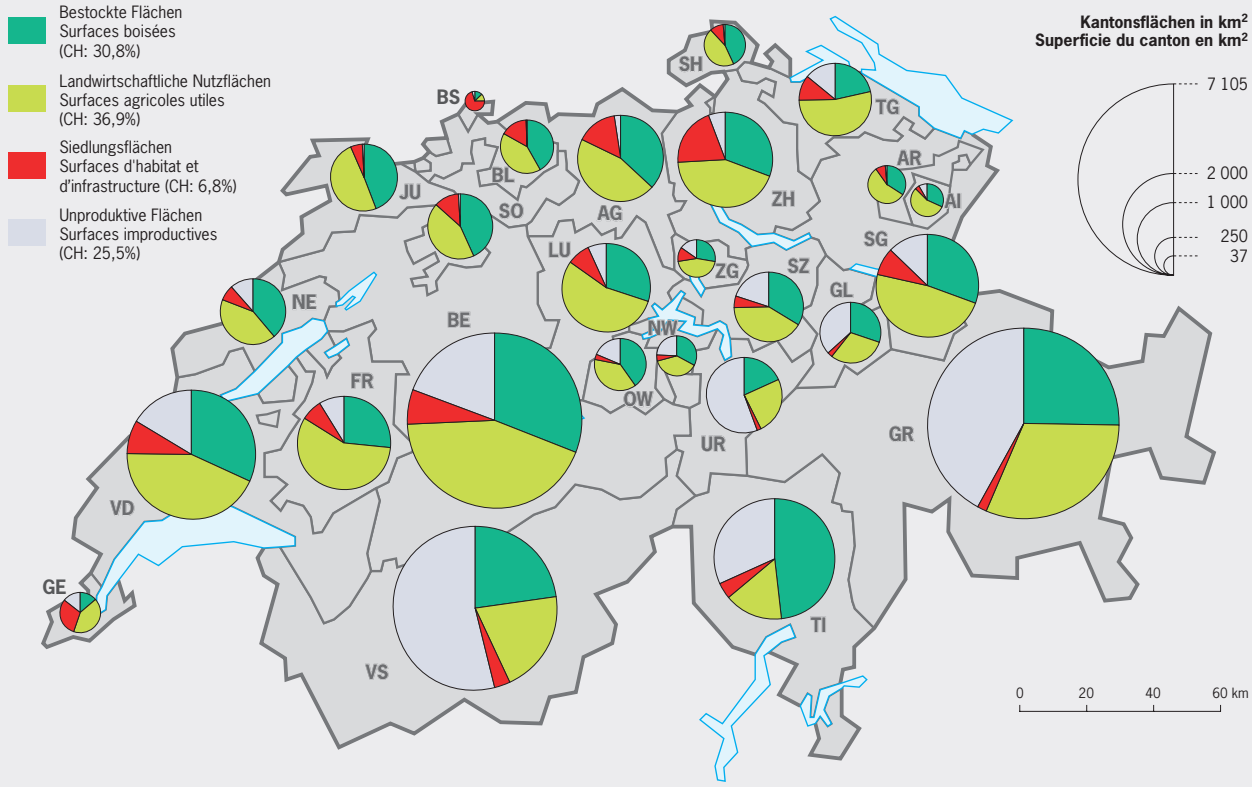
La forêt

Près d'un tiers du territoire suisse est couvert de forêts, dont plus de la moitié croît à plus de 1000 m d'altitude. Dans les Alpes, en particulier, la forêt exerce une fonction protectrice importante. Elle protège de catastrophes naturelles, telles que les avalanches, les chutes de pierre, les glissements de terrain et les laves torrentielles. La croissance annuelle des peuplements forestiers excède largement le volume de bois qui est exploité chaque année. La conséquence en est que, par endroit, ces peuplements sont trop âgés et donc plus vulnérables aux tempêtes. Les essences les plus fréquentes sont l'épicéa (39%), le hêtre (19%) et le sapin (12%). Les résineux dominent sur le Plateau et dans les Préalpes et les Alpes; une proportion relativement élevée de feuillus peuplent le Jura et le sud des Alpes (fig. 2.5). La législation garantit en Suisse le maintien de la totalité de la surface forestière. La vitalité et le rajeunissement naturel de la forêt sont toutefois compromis. La pollution reste un important fac-

1 Surfaces sans les lacs > 5 km^2

Hauptbereiche der Bodennutzung nach Kantonen (1992/97)
Domaines principaux d'utilisation du sol, par canton (1992/97)

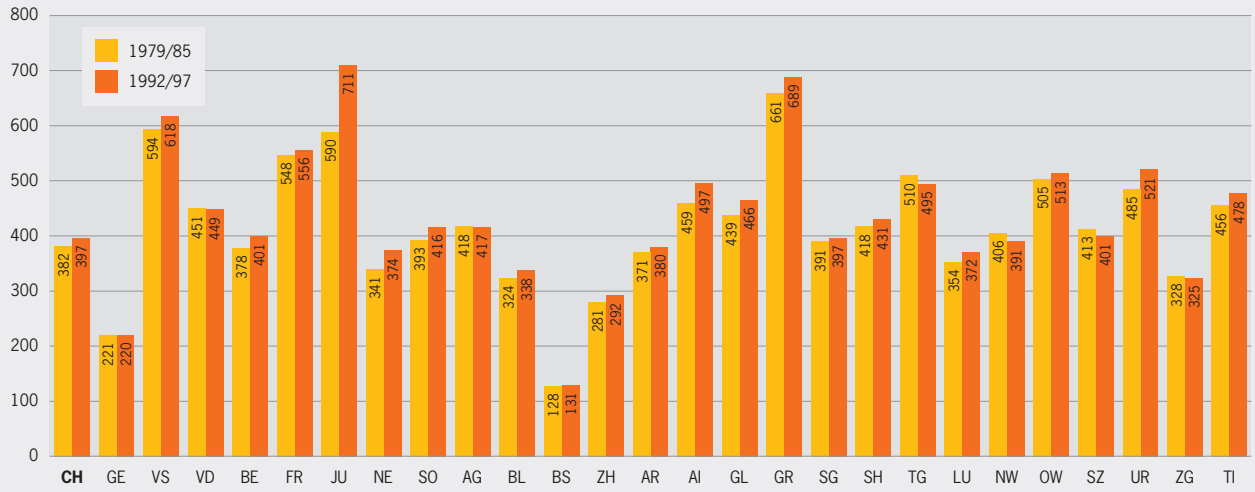
Fig. **2.3**



Siedlungsflächen nach Kantonen
Surfaces d'habitat et d'infrastructure par canton

Fig. **2.4**

Siedlungsfläche in m² je Einwohner[1]
Surface d'habitat et d'infrastucture en m² par habitant[1]



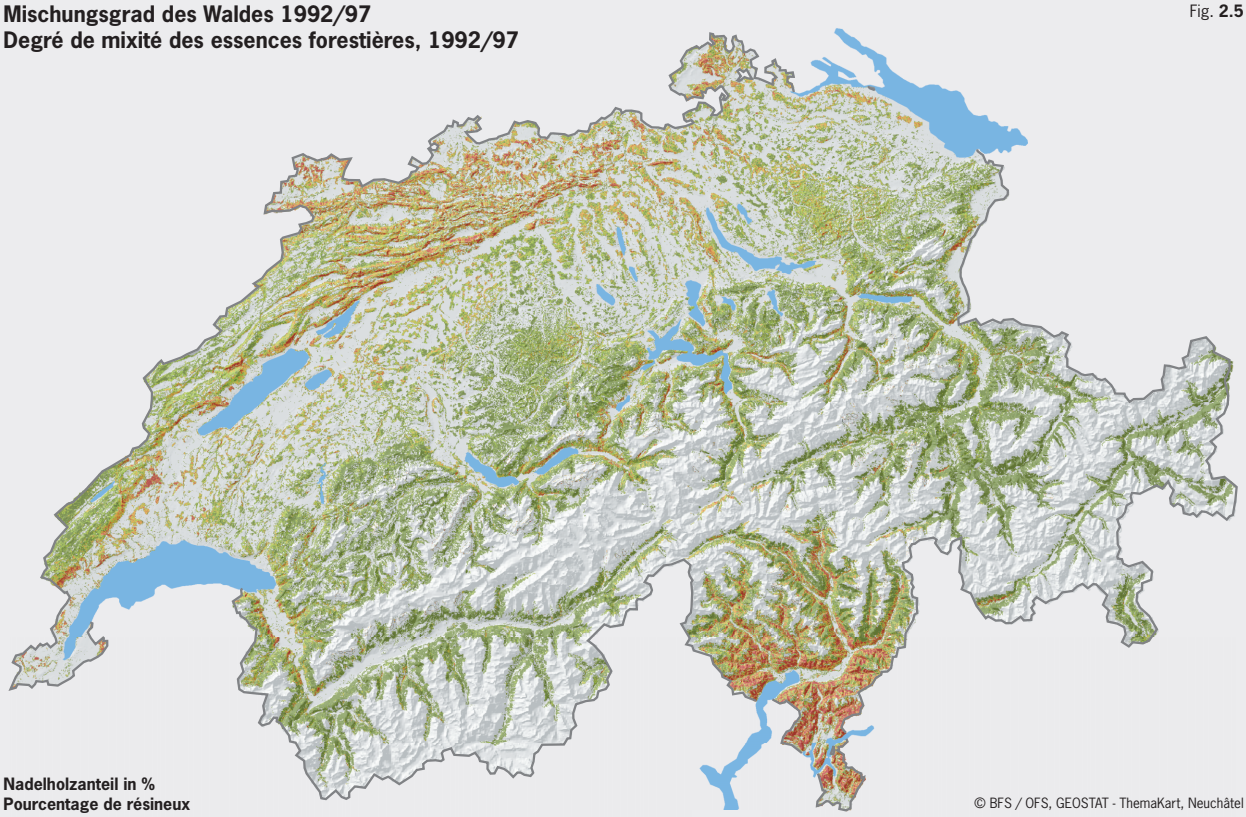
1 Mittlere jährliche Wohnbevölkerung zum Erhebungszeitpunkt, Stand der Gemeindegrenzen vom 1.1.2001 / Population résidante annuelle moyenne au moment du relevé, état des limites des communes au 1.1.2001

er in nächster Zeit absterben wird. Die in der Sanasilva-Inventur erfasste Kronenverlichtung hat sich seit Mitte der achtziger Jahre verdoppelt; sie wird heute als Stress-Symptom mit vielen Ursachen gedeutet.

teur de risque pour la forêt à moyen et à long terme, mais rien n'indique que celle-ci va dépérir à court terme. Le degré d'éclaircissement de la couronne des arbres, analysé dans le cadre de l'Inventaire Sanasilva, a été multiplié par deux depuis le milieu des années 1980. Il est considéré comme un symptôme de stress, aux origines multiples.

Mischungsgrad des Waldes 1992/97
Degré de mixité des essences forestières, 1992/97

Fig. **2.5**



Luftschadstoffe

Bei der Diskussion von Schadstoffwerten sind Emission und Immission zu unterscheiden: Emission ist der Ausstoss von Schadstoffen aus einer bestimmten Schadstoffquelle; Immission bezeichnet die Schadstoffkonzentration in einem bestimmten Einwirkungsgebiet.

Bund, Kantone und Gemeinden haben seit Mitte der 80er Jahre viele Luftreinhalte-Massnahmen getroffen. Zu den wichtigsten gehören strenge Emissionsvorschriften für Heizungen, Industrie und Motorfahrzeuge sowie Qualitätsvorschriften für Brenn- und Treibstoffe. Die Massnahmen haben dazu geführt, dass der Schadstoffausstoss gegenüber dem Höchststand in den 80er Jahren stark zurückgegangen ist. Der Rückgang beträgt beim Schwefeldioxid (SO_2) ca. drei Viertel, bei den flüchtigen organischen Verbindungen rund ein Drittel und bei den Stickoxiden (NO_x) etwa ein Viertel.

Immissionsseitig sind die Hauptprobleme vor allem die verkehrsbedingten Stickoxide sowie die erhöhte Ozonbildung. Die negativen Auswirkungen wie Gesundheitsschädigungen (insbesondere Atemwegserkrankungen) und Umweltschädigungen halten an. Bei den Stickoxiden werden die Grenzwerte der Luftreinhalte-Verordnung in Städten und entlang von Hauptverkehrsachsen teilweise massiv überschritten. Allerdings ist in den letzten Jahren eine Reduktion erreicht worden (vgl. Fig. 2.6). Ozon, ein aggressives Gas, bildet sich mittels Stickoxiden und flüchtigen organischen Verbindungen durch Sonneneinstrahlung. Die Ozon-Grenzwerte werden in allen Regionen zum Teil massiv überschritten.

Polluants atmosphériques

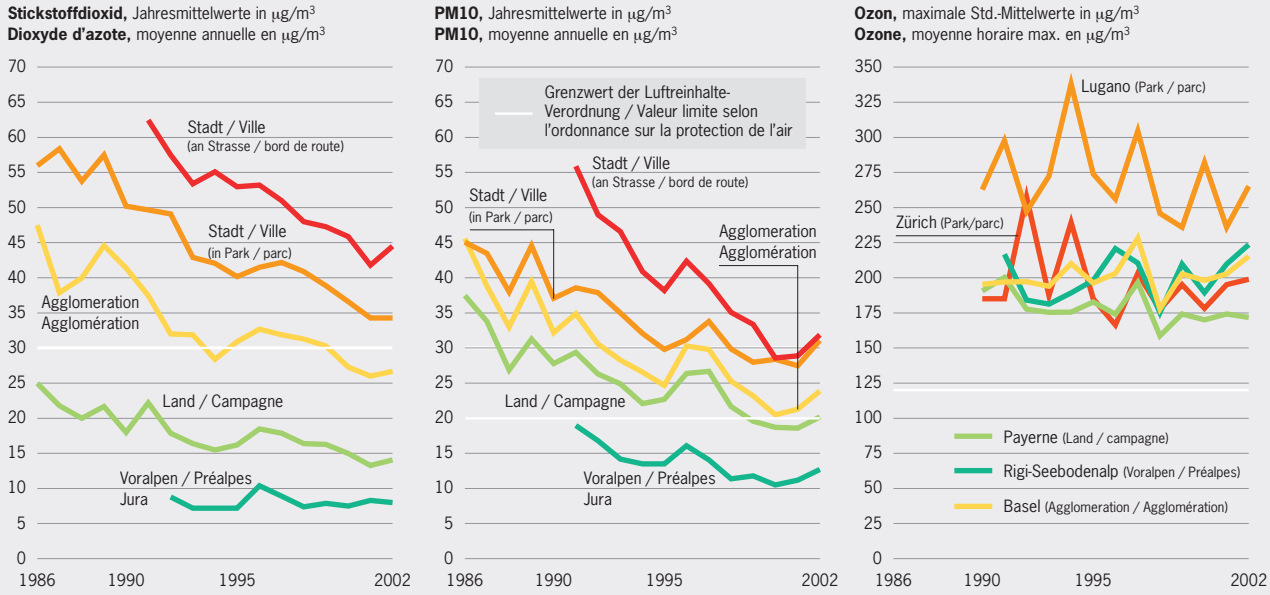
Lorsqu'il est question des quantités de polluants atmosphériques, il faut faire la distinction entre les émissions et les immissions. Les émissions sont les quantités de polluants émises, mesurées à la source; par immissions, on entend les concentrations de polluants là où ils produisent leurs effets.

Depuis le milieu des années 1980, la Confédération, les cantons et les communes ont pris de nombreuses mesures pour lutter contre la pollution atmosphérique. Parmi les plus importantes, citons des prescriptions sévères relatives aux émissions des installations de chauffage, de l'industrie et des véhicules à moteur, ainsi que des normes de qualité applicables aux combustibles et aux carburants. Ces mesures ont entraîné une forte réduction des émissions de polluants par rapport au niveau maximum enregistré dans les années 1980. Les émissions de dioxyde de soufre (SO_2) ont diminué des trois quarts environ, celles de composés organiques volatils d'un tiers et celles d'oxydes d'azote (NO_x) d'un quart.

Quant aux immissions, ce sont les oxydes d'azote, dus principalement au trafic routier, ainsi que l'augmentation de la formation d'ozone qui posent le plus de problèmes. Leurs effets nocifs sur la santé (maladies des voies respiratoires en particulier) et l'environnement persistent. Les valeurs limites fixées pour les oxydes d'azote dans l'ordonnance sur la protection de l'air sont parfois largement dépassées dans les villes et le long des principaux axes routiers. On observe toutefois un recul ces dernières années (fig. 2.6). L'ozone est un gaz agressif qui se forme sous l'action du rayonnement solaire à partir des oxydes d'azote et des composés organiques volatils. Les valeurs limites en vigueur pour l'ozone sont dépassées dans toutes les régions, parfois massivement.

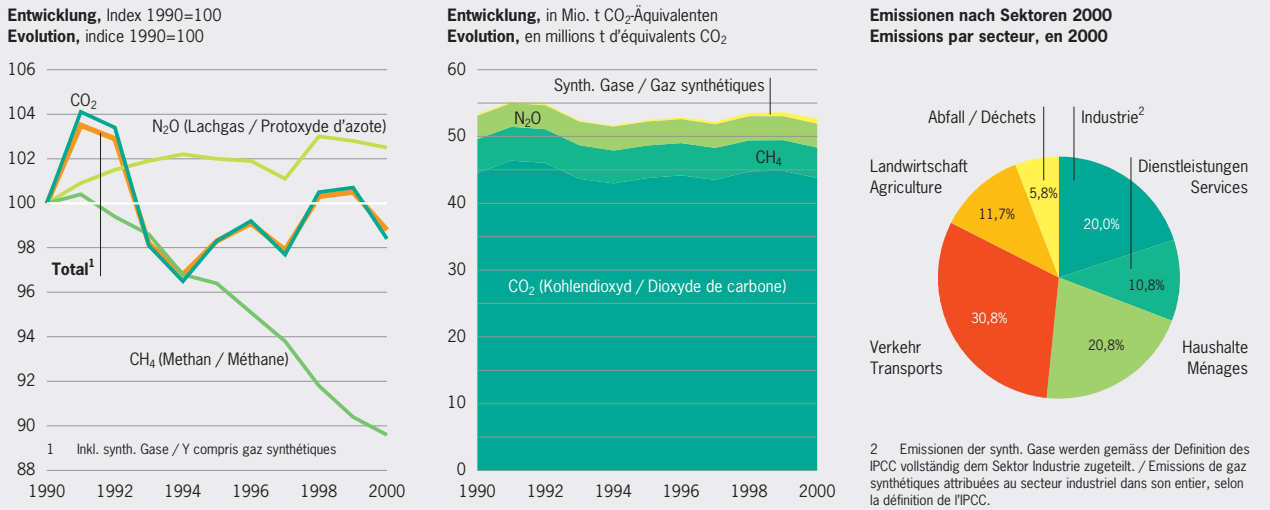
Entwicklung von Schadstoffimmissionen an verschiedenen Standorttypen
Evolution des immissions de substances polluantes dans différents endroits

Fig. **2.6**



Treibhausgasemissionen in der Schweiz
Emissions de gaz à effet de serre en Suisse

Fig. **2.7**



2 Emissionen der synth. Gase werden gemäss der Definition des IPCC vollständig dem Sektor Industrie zugeteilt. / Emissions de gaz synthétiques attribuées au secteur industriel dans son entier, selon la définition de l'IPCC.

Treibhausgase und Klimawandel

Die Klimaänderung ist ein globales Umweltproblem. Dabei spielt der Treibhauseffekt eine zentrale Rolle. Dieses an sich natürliche Phänomen wird durch die von Menschen emittierten Treibhausgase beeinflusst. Der Beitrag der verschiedenen Klimagase ist sehr unterschiedlich. Den weitaus grössten Anteil an den Treibhausgasemissionen in der Schweiz hat das CO_2 (2000: 83% der Bruttoemissionen; Fig. 2.7). Sie entstehen hauptsächlich (zu 91%) durch die Verbrennung fossiler Energieträger, die gegen 80% des weltweiten Energiebedarfs abdecken. Anlässlich der Ratifizierung der Klimakonvention von Rio (1992) hatte die Schweiz sich verpflichtet, ihre

Gaz à effet de serre et changements climatiques

Les changements climatiques sont un problème environnemental à l'échelle mondiale. Les gaz à effet de serre jouent à cet égard un rôle essentiel. Ces gaz d'origine anthropique contribuent en effet au réchauffement de la planète, à des degrés divers. En Suisse, ce sont les émissions de CO^2 qui contribuent le plus à l'effet de serre (83% des émissions brutes en 2000; fig. 2.7). Elles proviennent principalement (à raison de 91%) de la combustion d'agents énergétiques fossiles, qui couvrent quelque 80% des besoins mondiaux en énergie. En ratifiant la convention sur le climat de Rio, en 1992, la Suisse s'était engagée à stabiliser ses émissions de CO^2 d'ici à 2000 au

CO_2-Emissionen bis 2000 auf das Niveau von 1990 zu stabilisieren. Bis 2010 soll mit dem am 1.5.2000 in Kraft gesetzten CO_2-Gesetz eine Reduktion von 10% realisiert werden.

Die globale Durchschnittstemperatur ist im letzten Jahrhundert um 0,6°C (±0,2°) angestiegen. Diese Erwärmung wird weitgehend auf menschliche Aktivitäten zurückgeführt. Für das 21. Jahrhundert sagen die Klimamodelle einen beschleunigten Anstieg um 1,4°C bis 5,8°C voraus. Das heutige Prozessverständnis führt zur Annahme, dass Häufigkeit und Stärke gewisser Extemereignisse (Hitzewellen, Starkniederschläge und Hochwasser im Winterhalbjahr, Trockenheit im Sommer auf der Alpensüdseite und in inneralpinen Tälern, Hangrutschungen) mit der Klimaänderung zunehmen werden. Andererseits wird die Häufigkeit von Frosttagen und Kältewellen abnehmen.

Wasser

Gewässer nehmen insgesamt nur 4,2% der Gesamtfläche ein. Die Gewässer erfüllen viele Funktionen: Lebensraum für Tiere und Pflanzen, Landschaftselement, Nutzung für Trinkwasser, Reinigung und Bewässerung, Energiegewinnung, Transport, Fischerei und Erholung usw.

Über 160 Liter Wasser in Trinkwasserqualität verbraucht jede Person in der Schweiz durchschnittlich pro Tag. Dazu kommen noch einmal rund 240 Liter pro Person aus öffentlichen Wasserversorgungen, die in Industrie und Gewerbe gebraucht werden, aus öffentlichen Brunnen sprudeln oder durch Lecks im Leitungsnetz verloren gehen. 84% dieses Wassers werden aus Grundwasser gewonnen, je etwa zur Hälfte aus Quellen und aus Grundwasserpumpwerken. Der Rest von 16% wird aus Seewasser aufbereitet. Jährlich fördern die öffentlichen Wasserversorgungen rund 1,0 Milliarde Kubikmeter Wasser. Der durchschnittliche Trinkwasserverbrauch je Einwohner geht seit den 80er Jahren zurück – zum einen

niveau de 1990. La loi sur le CO^2, entrée en vigueur le 1.5.2000, prévoit une réduction des rejets de CO^2 de 10% d'ici à 2010.

La planète s'est réchauffée de 0,6° (±0,2°) au cours du siècle dernier. Ce réchauffement est dû en grande partie aux activités humaines. Les scénarios climatiques prévoient une accélération de ce réchauffement au XXIe siècle de 1,4° à 5,8°. Les connaissances actuelles laissent entrevoir une multiplication des événements extrêmes (périodes de canicule, fortes précipitations et crues en hiver, sécheresse en été au sud des Alpes et dans les vallées alpines, glissements de terrain) par suite du réchauffement climatique. Le nombre de jours de gel et les vagues de froid diminueront.

L'eau

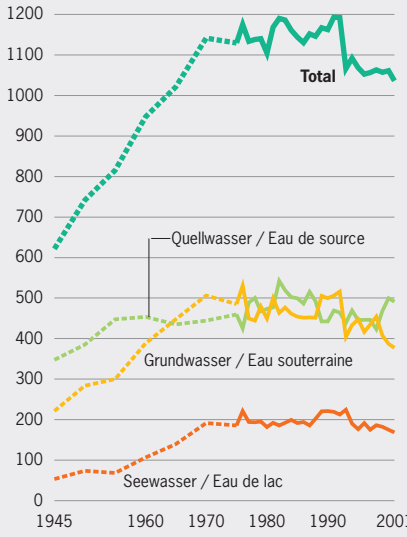
Les lacs et cours d'eau n'occupent pas plus de 4,2% du territoire national. Les lacs et cours d'eau remplissent de multiples fonctions: ils offrent un habitat à des espèces animales et végétales, font partie du paysage, sont une source d'eau potable, permettent le nettoyage, l'arrosage et l'irrigation, la production d'énergie, le transport, la pêche et des activités de détente, pour ne citer que les principales.

La consommation d'eau potable s'élève en Suisse à plus de 160 l en moyenne par personne et par jour. S'y ajoutent environ 240 l par personne provenant des installations publiques d'approvisionnement en eau, qui sont utilisés dans l'industrie et l'artisanat, coulent dans les fontaines publiques ou se perdent à cause de fuites dans le réseau de distribution. 84% de cette eau provient des eaux souterraines, la moitié environ de sources et l'autre moitié d'installations de pompage. Les 16% restants sont captés dans les lacs. Les installations publiques d'approvisionnement en eau gèrent 1 milliard de m^3 par an. La consommation moyenne d'eau potable par habitant est en

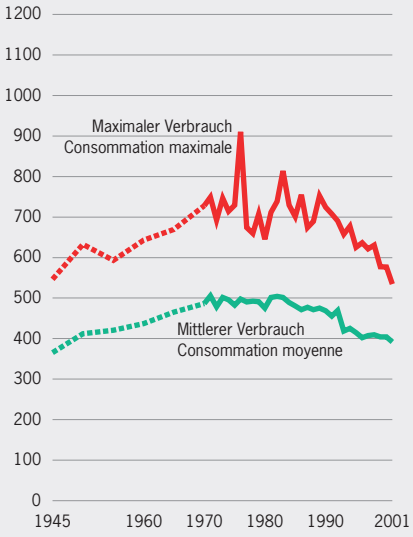
Trinkwasser
Eau potable

Fig. **2.8**

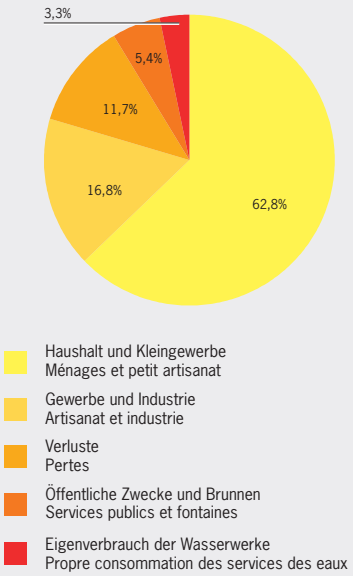
Gewinnung von Trinkwasser[1] in Mio. m^3
Captage d'eau potable[1] en millions de m^3



Trinkwasserverbrauch in Liter je Einwohner und Tag
Consommation d'eau potable en l par habitant et par jour



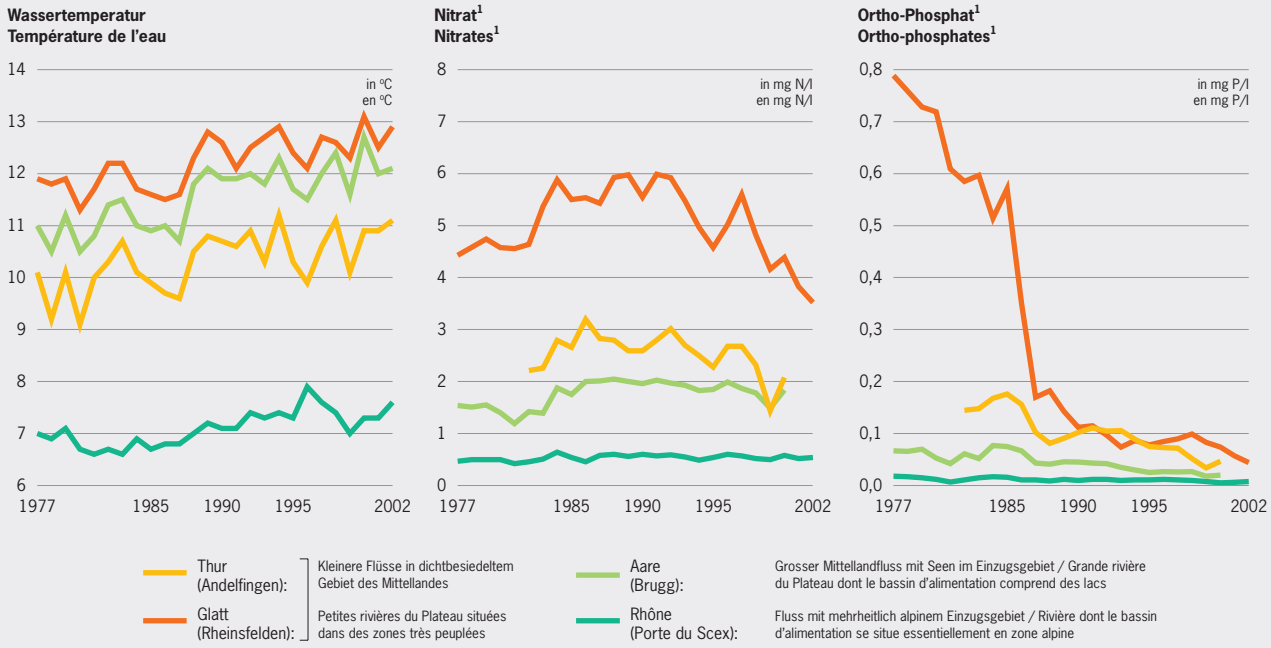
Aufteilung des Trinkwasserverbrauchs 2001
Répartition de l'utilisation d'eau potable, en 2001



1 Hochrechnung nach Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches aus den Angaben von 281 Wasserversorgungen, welche 55% der Bevölkerung versorgen / Extrapolation de la Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux à partir des données de 281 centres qui alimentent 55% de la population

Temperatur, Nitrat- und Phosphatgehalt von vier verschiedenen Flüssen (Jahresmittelwerte)
Température et teneur en nitrates et en phosphates de quatre cours d'eau (moyennes annuelles)

Fig. **2.9**



1 Aufgrund einer Funktionsstörung zweier Stationen (Andelfingen und Brugg) sind für die Jahre 2001 und 2002 keine Daten erhältlich / Suite au dysfonctionnement de deux stations (Andelfingen et Brugg), les données des années 2001 et 2002 ne sont pas disponibles

wegen der Strukturänderung in der Industrie und den verbrauchsärmeren Armaturen und Sanitärapparaten, zum anderen weil die Bevölkerung mit dem Wasser offenbar sparsamer umgeht (Fig. 2.8).

In einem intensiv genutzten Raum wie der Schweiz sind die Gewässer und die Wasserqualität vielfältig gefährdet. Es wurden deshalb grosse Anstrengungen zu ihrer Erhaltung unternommen, insbesondere durch den Bau von Abwasserreinigungsanlagen und durch die Reduktion von Schadstoffen an der Quelle. Im Jahr 2000 wurden in der Schweiz die Abwässer von 95,4% der Einwohner einer Abwasserreinigungsanlage zugeführt. Die Schweiz liegt mit diesem Wert gleich hoch wie Dänemark, Schweden und die Niederlande.

Die Phosphorbelastung der Seen hat sich seit Beginn der 80er Jahre stark verringert (Phosphatelimination in der Abwasserreinigung und ab 1986 Phosphatverbot für Textilwaschmittel). Weiterhin problematisch ist jedoch der Nitratgehalt im Grundwasser, welcher vor allem durch Dünger und Vieh in der Landwirtschaft verursacht wird (Fig. 2.9). Auch Pflanzenbehandlungsmittel und chemische Rückstände in Industrie- und Haushaltabwässern gefährden die Wasserqualität weiterhin. Ein Beispiel für die Grenzen eines technischen Wassermanagements ist der Klärschlamm: hier reichern sich Schwermetalle an, welche in den Boden und schliesslich wieder ins Wasser gelangen, wenn er als Düngemittel in der Landwirtschaft eingesetzt wird.

baisse depuis les années 1980. Plusieurs facteurs sont à l'origine de ce recul: d'une part, les transformations structurelles dans l'industrie et des robinetteries et des installations sanitaires économes en eau ainsi que, d'autre part, un moins grand gaspillage par la population (fig. 2.8).

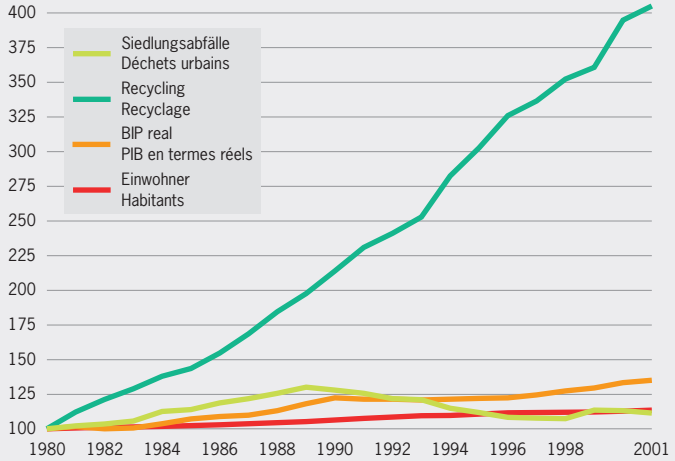
L'utilisation intensive d'un territoire tel que celui de la Suisse fait peser de lourdes menaces sur les lacs, les cours d'eau et la qualité des eaux. La Suisse a par conséquent fait de gros efforts pour les préserver, en particulier en construisant des stations d'épuration et en réduisant le rejet de substances polluantes à la source. En l'an 2000, les eaux usées de 95,4% des habitants étaient traitées dans des stations d'épuration. Ce pourcentage place la Suisse à égalité avec le Danemark, la Suède et les Pays-Bas.

La charge des lacs en phosphore a fortement diminué depuis le début des années 1980 (élimination des phosphates lors de l'épuration des eaux et interdiction des phosphates dans les produits de lessive à partir de 1986). La teneur en nitrate des eaux souterraines reste par contre problématique; elle est due principalement à l'utilisation d'engrais dans l'agriculture et à l'élevage (fig. 2.9). Les produits phytosanitaires et les résidus chimiques dans les eaux usées de l'industrie et des ménages continuent aussi de compromettre la qualité de l'eau. Le traitement des eaux connaît des limites, comme le montre l'exemple des boues d'épuration: les métaux lourds se concentrent dans les boues d'épuration, pénètrent dans le sol si ces boues sont utilisées comme engrais dans l'agriculture et finissent par se retrouver dans l'eau.

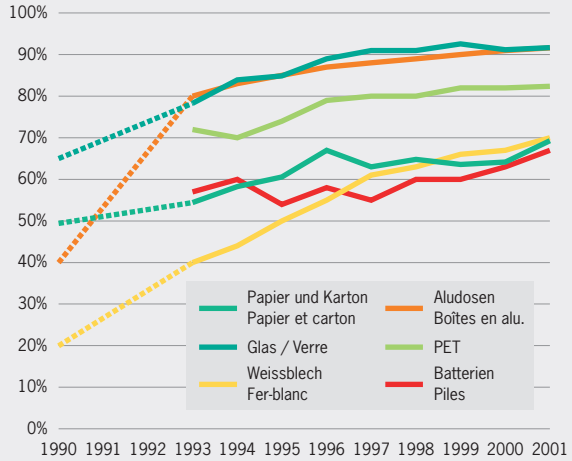
Siedlungsabfälle und Recycling in der Schweiz
Déchets urbains et recyclage en Suisse

Fig. **2.10**

Entwicklung von Bevölkerung, BIP, Siedlungsabfällen und Recycling (Index 1980=100)
Evolution de la population, du PIB, des déchets urbains et du recyclage (indice 1980=100)



Recyclingquoten
Taux de recyclage



Bodenbelastung

Böden brauchen für ihre Entstehung oft mehrere zehntausend Jahre. Ihr Verlust ist deshalb in der Regel nicht rückgängig zu machen. Das nationale Bodenbeobachtungsnetz (NABO) stellt mittels 105 repräsentativen Messstationen Daten über die Belastung der Böden mit Schwermetallen (u.a. Blei, Cadmium, Quecksilber, Kupfer) und Fluor zur Verfügung. Grobschätzungen zufolge gelten 90% der Böden als schwach belastet (keine Richtwertüberschreitung); rund 10% weisen Richtwertüberschreitungen bei Blei, Kupfer und Cadmium auf und 10 000 ha werden als stark belastet eingestuft.

Die Schadstoffe gelangen indirekt durch die Luft oder direkt (Dünger, Pestizide, Klärschlamm) in den Boden.

Abfälle und Recycling

2001 fielen in der Schweiz ca. 2,55 Mio. t Siedlungsabfälle an, dies entspricht ca. 352 kg pro Einwohner. Das Recycling ist in der Schweiz hoch entwickelt (Fig. 2.10). Total wurden in Haushalten und Kleingewerbe fast 2,2 Mio. t Wertstoffe gesammelt und der Verwertung zugeführt. Mit Recyclingquoten von über 90% beim Glas und bei den Alu-Dosen und gegen 70% bei Papier positioniert sich die Schweiz im europäischen Umfeld auf Spitzenplätzen. Seit dem 1.1.2000 müssen neu alle brennbaren Abfälle in einer KVA verbrannt werden. Ausnahmen werden nur noch geduldet, wenn die KVA voll ausgelastet sind und keine Abfälle mehr annehmen können.

Nebst den Siedlungsabfällen fallen jährlich 6,4 Mio. t Bauabfälle zur Entsorgung an. Mehr als die Hälfte davon wird rezykliert, der Rest verbrannt oder deponiert. 1,0 Mio. t Abfälle gelten gemäss Verordnung als Sonderabfälle, weil ihre chemische Zusammensetzung und ihr Gefährdungspotenzial für die Umwelt spezielle Entsorgungsmassnahmen erfordern. Mengenmässig besonders ins Gewicht fallen die Sonderabfälle mit hohem Heizwert (z.B. Altöl, Lösungsmittel) sowie verunreinigtes Erdreich (aus der Sanierung von Altlasten). Es wird eine möglichst vollständige Entsorgung in der Schweiz angestrebt. Der Export von Sonderabfällen ist bewilligungspflichtig, 2001 wurden 130 636 t Sonderabfälle exportiert.

Pollution des sols

La formation des sols a souvent nécessité plusieurs dizaines de milliers d'années. Toute perte est donc en règle générale irréversible. Le Réseau national d'observation (NABO) fournit des données sur la teneur des sols en métaux lourds (plomb, cadmium, mercure et cuivre, entre autres) et en fluor, qui sont collectées sur 105 sites représentatifs. Selon des estimations sommaires, 90% environ des sols ne sont que faiblement pollués (pas de dépassement des valeurs indicatives), environ 10% sont moyennement pollués (dépassement de ces valeurs pour le plomb, le cuivre et le cadmium) et 10 000 ha sont considérés comme fortement pollués.

Les polluants parviennent dans le sol soit indirectement, via les retombées atmosphériques, soit directement, via les engrais, les pesticides et les boues d'épuration.

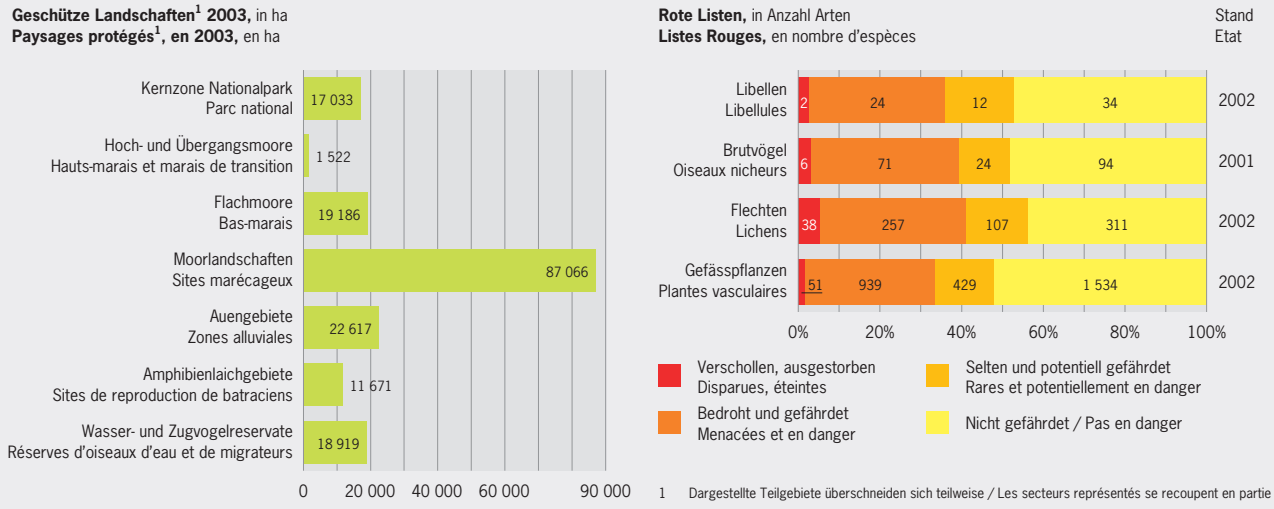
Déchets et recyclage

En 2001, la Suisse a produit environ 2,55 millions de t de déchets urbains, soit quelque 352 kg par habitant. Le recyclage est très développé en Suisse (fig. 2.10). Au total, près de 2,2 millions de t de déchets divers provenant des ménages et de l'artisanat ont été collectés et valorisés. Notre pays fait partie des pays européens champions du recyclage, avec un taux supérieur à 90% pour le verre et les boîtes en aluminium et un taux voisin de 70% pour le papier. Depuis le 1er janvier 2000, l'incinération de tous les déchets combustibles dans une UIOM est obligatoire. Des exceptions ne sont tolérées que si l'UIOM a atteint la limite de ses capacités et qu'elle ne peut plus accepter de déchets.

Aux déchets urbains s'ajoutent chaque année environ 6,4 millions de t de déchets de chantier, dont plus de la moitié est recyclée, le reste étant incinéré ou mis en décharge. 1,0 million de t de déchets entrent dans la catégorie des déchets spéciaux au sens de l'ordonnance sur les mouvements des déchets spéciaux, parce que leur composition chimique ou les risques potentiels qu'ils présentent pour l'environnement nécessitent des mesures d'élimination spéciales. Les déchets spéciaux à haut pouvoir calorifique (huiles usagées, solvants, etc.) et les terres souillées provenant de l'assainissement de sites contaminés représentent les déchets spéciaux

Natur- und Landschaftsschutz
Protection de la nature et du paysage

Fig. **2.11**



1 Dargestellte Teilgebiete überschneiden sich teilweise / Les secteurs représentés se recoupent en partie

Natur- und Landschaftsschutz

Natur- und Landschaftsschutz betrifft sehr viele Bereiche; er kann sich darum nicht in Schutzmassnahmen für einzelne Biotope oder Ortsbilder erschöpfen. In einem weiteren Sinne umfasst er auch die Landschaftspflege und -gestaltung, den Ortsbildschutz und die Denkmalpflege, die Raumplanung – letztlich bildet er also einen grundlegenden Bestandteil aller raumrelevanten Tätigkeiten.

Der Naturschutz im engeren Sinne konzentriert sich auf die Erhaltung der wild lebenden Arten und die Vernetzung ihrer Lebensräume. Der Landschaftsschutz enthält auch kulturelle und ästhetische Komponenten. Das Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) verlangt vom Bund die Erstellung von Inventaren mit Objekten von nationaler Bedeutung. Acht solche Inventare existieren bereits (u.a. Landschaften und Naturdenkmäler mit 162 Objekten, Hoch- und Übergangsmoore mit 549 Objekten, Flachmoore mit 1163 Objekten, Amphibienlaichgebiete mit 701 Objekten). Daneben werden Ortsbilder und historische Verkehrswege inventarisiert. Der Schweizerische Nationalpark im Unterengadin mit 170 km² sowie weitere ca. 9500 kantonale und kommunale Naturschutzgebiete mit insgesamt 4300 km² sind rechtskräftig geschützt. Die Roten Listen des BUWAL dokumentieren den Kenntnisstand über die Gefährdung der einheimischen Tier- und Pflanzenwelt und zeigen auf, bei welchen Arten Schutzmassnahmen erforderlich sind (Fig. 2.11).

Protection de la nature et du paysage

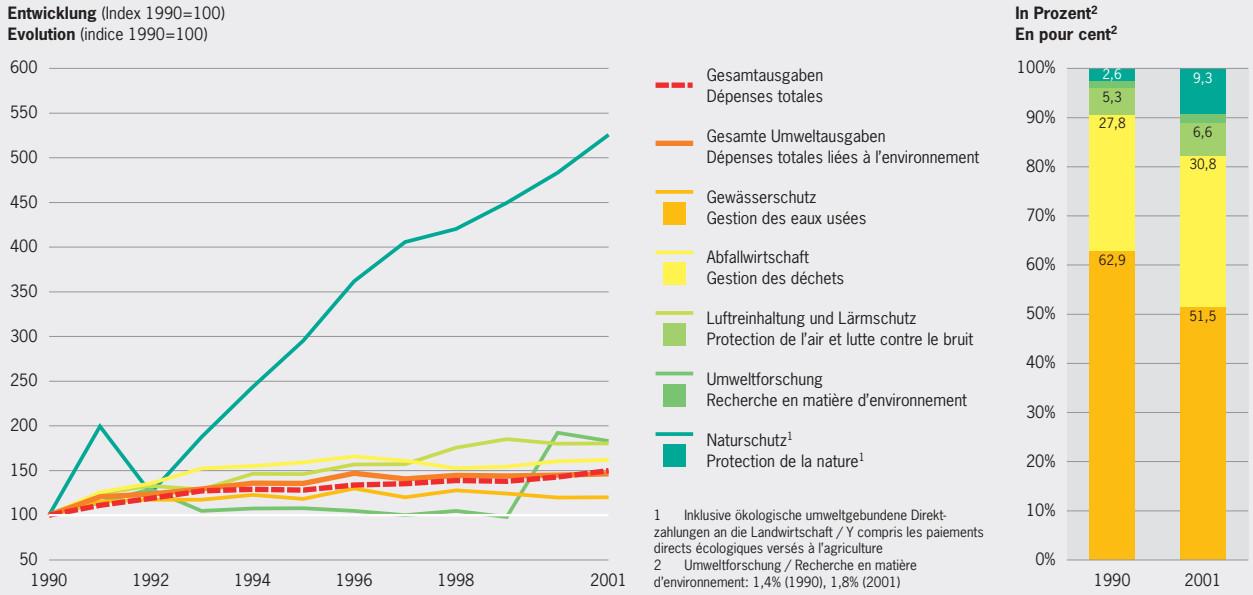
La protection de la nature et du paysage touche à plusieurs domaines et ne peut dès lors pas se limiter à des mesures de protection de tel ou tel biotope ou de tel site. Prise au sens large, elle englobe également la sauvegarde et la gestion des paysages, la protection des sites construits et la conservation des monuments historiques, ainsi que l'aménagement du territoire; elle constitue de ce fait aussi un élément fondamental de toutes les activités en rapport avec le territoire.

La protection de la nature, au sens strict, se concentre sur la conservation et des espèces sauvages et la mise en réseau de leurs habitats. La protection du paysage comporte également des composantes culturelles et esthétiques. En vertu de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN), la Confédération est tenue de dresser des inventaires d'objets et de biotopes d'importance nationale. Jusqu'à présent, huit inventaires ont été établis, dont, entre autres, l'inventaire des paysages, sites et monuments naturels (162 objets), celui des hauts-marais et des marais de transition (549 objets), celui des bas-marais (1163 objets) et celui des zones de frai d'amphibiens (701 objets). Les sites construits et les voies de communication historiques sont également inventoriés. Le Parc national suisse, en Basse-Engadine, et ses 170 km², ainsi que les quelque 9500 réserves naturelles cantonales et communales d'une superficie totale de 4300 km² sont protégées par des dispositions légales. Les Listes rouges de l'OFEFP informent de l'état actuel des connaissances sur la faune et la flore indigènes menacées et indiquent les espèces pour lesquelles des mesures de protection sont nécessaires (fig. 2.11).

Öffentliche Umweltausgaben: unterschiedliche Zunahme je nach Umweltbereich
Dépenses publiques pour l'environnement: hausse variable selon le domaine d'environnement

Fig. **2.12**

Nettoausgaben der öffentlichen Hand zu laufenden Preisen / Dépenses publiques nettes à prix courants



1 Inklusive ökologische umweltgebundene Direktzahlungen an die Landwirtschaft / Y compris les paiements directs écologiques versés à l'agriculture
2 Umweltforschung / Recherche en matière d'environnement: 1,4% (1990), 1,8% (2001)

Ausgaben für den Umweltschutz

Die öffentlichen Ausgaben für den Umweltschutz beliefen sich 2001 auf 3,54 Milliarden Franken. Dies entspricht 2,7% der gesamten öffentlichen Ausgaben und 0,9% des BIP. Die Umweltausgaben haben seit 1990 um 46% zugenommen (nominal), allerdings je nach Umweltbereich unterschiedlich stark (Fig. 2.12). Geändert hat sich auch die Aufteilung auf die Verwaltungsebenen: Der Bund hat seinen Anteil von 10% auf 17% erhöht, bei den Kantonen ergibt sich ein Rückgang von 25% auf 19%; der Anteil der Gemeinden ist bei rund 65% verblieben.

Die Nettobelastung der öffentlichen Haushalte für den Umweltschutz ist seit dem Höchststand von 1,5 Milliarden Franken (1991) auf 1,2 Milliarden (2001) gesunken (nominal; Fig. 2.13). Die Abnahme lässt sich zurückzuführen auf die vermehrte Anwendung des Verursacherprinzips und damit eine stärkere Belastung der Unternehmen und Haushalte (z.B. Einführung von Abfall- und Abwassergebühren). Die Nettobelastung reduzierte sich bei den Gemeinden um die Hälfte und bei den Kantonen um ein Viertel, hat sich dagegen beim Bund – vor allem wegen der ökologischen Direktzahlungen – mehr als verdoppelt.

Arbeitsplätze im Umweltschutz

Der Umweltschutz bringt nicht nur Kosten, sondern trägt auch bei zur wirtschaftlichen Entwicklung und zum technologischen Fortschritt. Definiert man «Umweltschutz» als «Herstellung von Gütern und Dienstleistungen, welche zur Verringerung der Umweltbelastung und des Verbrauchs natürlicher Ressourcen beitragen», so übten 1998 rund 50 000 Beschäftigte solche Aktivitäten aus, was rund 1,3% aller Beschäftigten in der Schweiz entspricht (Schweden 1%, Frankreich 0,9%). Der Umsatz betrug dabei rund 9,5 Milliarden Franken. Im Vergleich zu den Schätzungen einer Studie des Bundesamtes für

Dépenses en faveur de la protection de l'environnement

Les dépenses publiques de protection de l'environnement se sont élevées à 3,54 milliards de francs en 2001. Elles représentent 2,7% de l'ensemble des dépenses publiques et 0,9% du PIB. Elles ont augmenté de 46% depuis 1990 (en termes nominaux), à un rythme toutefois différent selon les domaines environnementaux (fig. 2.12). L'affectation des ressources s'est modifiée en conséquence. La Confédération a augmenté sa participation de 10% à 17%, tandis que les cantons ont réduit la leur de 25% à 19%; la part des communes est restée stable à environ 65%.

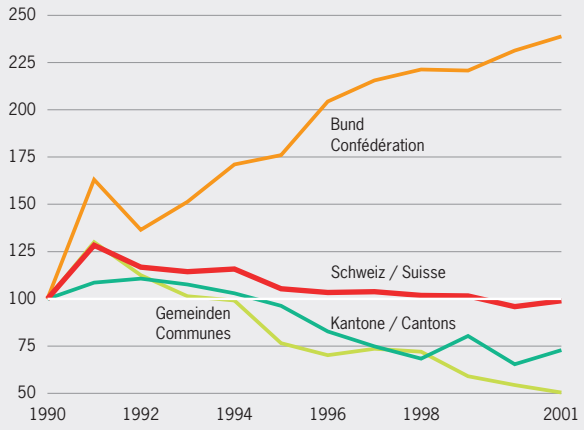
La charge nette supportée par les collectivités publiques pour protéger l'environnement est tombée de 1,5 milliard en 1991 (année record) à 1,2 milliard en 2001 (en termes nominaux; fig. 2.13). Ce recul s'explique par l'application plus systématique du principe du pollueur-payeur, qui entraîne un transfert de charges vers les entreprises et les ménages (introduction de la taxe sur les déchets et les eaux usées, p. ex.). Si la charge nette supportée par les communes a diminué de moitié et celle des cantons d'un quart, celle assumée par la Confédération a plus que doublé, suite notamment à l'introduction des paiements directs écologiques.

Emplois dans le secteur de la protection de l'environnement

La protection de l'environnement n'engendre pas uniquement des coûts. Elle contribue au développement économique et au progrès technique. En définissant la protection de l'environnement comme l'ensemble des activités liées à la production de biens et de services qui contribuent à réduire la pollution et la consommation de ressources naturelles, on dénombrait en 1998 quelque 50 000 emplois dans ce secteur, soit 1,3% du total des emplois en Suisse (Suède 1%, France 0,9%). Le chiffre d'affaires de ce secteur s'élevait à près

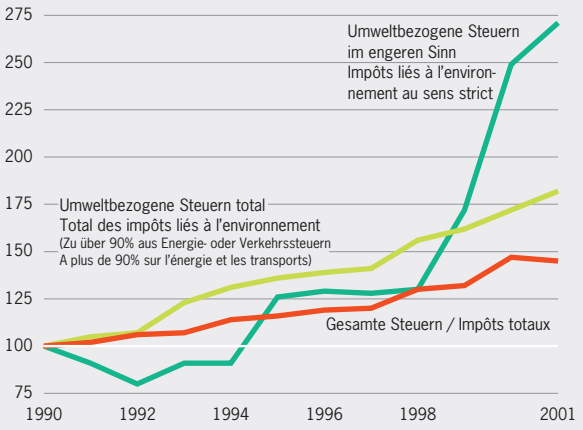
Öffentliche Umweltnettobelastung Fig. **2.13**
Charge publique nette pour l'environnement

Nettobelastung zu laufenden Preisen, Index 1990=100
Charge nette à prix courants, indice 1990=100



Umweltbezogene Steuern Fig. **2.14**
Impôts liés à l'environnement

Einnahmen der öffentlichen Hand, Index 1990=100, zu laufenden Preisen
Recettes des pouvoirs publics, indice 1990=100, à prix courants



Konjunkturfragen für das Jahr 1990 hat der ökoindustrielle Sektor damit den Umsatz verdoppelt und die Zahl der Arbeitsplätze verdreifacht.

Umweltbezogene Abgaben

In der Umweltpolitik werden Vorschriften immer häufiger durch marktwirtschaftliche Instrumente ergänzt oder ersetzt. Eine zentrale Rolle spielen umweltbezogene Abgaben. Eine Abgabe ist umweltbezogen, wenn sie Elemente betrifft, welche die Umwelt beeinträchtigen, zum Beispiel Abfälle oder Energie. Die umweltbezogenen Abgaben brachten der öffentlichen Hand 2001 insgesamt Einnahmen von 10,8 Milliarden Franken, wovon 81% auf Steuern und rund 18% auf Gebühren entfielen. Werden ausschliesslich die Steuern berücksichtigt, erreichten die Einnahmen 8,8 Milliarden Franken oder 9,4% der gesamten Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden. Im Vergleich zu 1990 erhöhten sie sich um mehr als 82% (Fig. 2.14). Die Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern stammen zu über 90% aus Energie- oder Verkehrssteuern (z.B. Mineralölsteuer, Motorfahrzeugsteuer, LSVA). Die Steuern auf Emissionen und umweltbelastenden Produkten machen lediglich 2% aus; haben sich allerdings seit 1995 gut verdoppelt und erreichten im Jahr 2001 214 Millionen Franken.

Weit stärker gewachsen als die umweltbezogenen Steuern insgesamt sind die Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern im engeren Sinne (die aus Gründen des Umweltschutzes geschaffen wurden, bzw. für den Umweltschutz bestimmt sind). Ihr Anteil an den gesamten Umweltsteuern ist allerdings relativ niedrig (2001: 4,9% oder 428 Millionen Franken; 1990: 3,3%).

de 9,5 milliards de francs. Par rapport aux estimations de 1990 fournies par une étude de l'Office fédéral des questions conjoncturelles, le secteur éco-industriel a doublé en terme de chiffre d'affaires et triplé en terme d'emplois.

Prélèvements fiscaux liés à l'environnement

En matière de politique environnementale, les instruments recourant aux mécanismes de l'économie de marché complètent, voire remplacent de plus en plus souvent les prescriptions. Les prélèvements fiscaux liés à l'environnement jouent à cet égard un rôle central. Un prélèvement fiscal est lié à l'environnement lorsqu'il frappe des éléments préjudiciables à l'environnement tels que les déchets ou l'énergie. En 2001, ces prélèvements ont rapporté aux collectivités publiques 10,8 milliards de francs, dont 81% sous forme d'impôts et 18% sous forme de redevances. Si l'on ne considère que les impôts, ceux-ci ont engendré des recettes de 8,8 milliards de francs, correspondant à 9,4% des recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes réunis. Ces recettes ont progressé de près de 82% depuis 1990 (fig. 2.14). Elles sont générées à plus de 90% par les impôts sur l'énergie et sur les transports (impôt sur les huiles minérales, impôts sur les véhicules à moteur, RPLP, etc.). Les recettes provenant des impôts sur les émissions et sur les produits polluants, qui ont pourtant plus que doublé depuis 1995 pour atteindre 214 millions de francs en 2001, ne représentent que 2%.

Dans le même temps, les impôts liés à l'environnement (dont la création ou l'affectation est motivée par une préoccupation environnementale) ont progressé beaucoup plus rapidement. Mais ils ne représentent toujours qu'une faible part du total des recettes fiscales liées à l'environnement (428 millions ou 4,9% en 2001, contre 3,3% en 1990).

Methoden, Erhebungen

Flächendeckende Erhebungen von Umweltdaten sind in der Regel technisch sehr aufwändig und eher Ausnahmen. Aus Kosten/Nutzen-Überlegungen beschränkt man sich gewöhnlich auf einzelne Messstationen, wobei für die Wahl des Messnetzes oft typische Verhältnisse massgebend sind, die sich leicht auf ähnliche Umweltsituationen übertragen lassen.

Wasser

Der Zustand der **schweizerischen Gewässer** wird quantitativ wie auch qualitativ überwacht. Es besteht ein hydrologisches Messnetz mit rund 500 Pegelstationen, das grösstenteils durch das Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) betrieben wird und das Zeitreihen liefert über Abflussmengen, Wasserstand und Fliessgeschwindigkeiten. Qualitativ werden die Gewässer vom Bund im Rahmen der Nationalen Daueruntersuchung der schweizerischen Fliessgewässer (NADUF) an 18 Messstationen sowie von den kantonalen Fachstellen an rund 400 weiteren Messstellen untersucht. Im NADUF-Messprogramm werden die Wassertemperatur, der pH-Wert, die elektrische Leitfähigkeit und der gelöste Sauerstoff kontinuierlich erfasst. Zudem werden die Konzentrationen von 16 bis 24 Substanzen in 14-tägigen Sammelproben analysiert und – zusammen mit den Abflussdaten – die Stofffrachten berechnet. Der Zustand der Seen wird durch kantonale Gewässerschutzfachstellen, Forschungsinstitute oder internationale Kommissionen untersucht. Von besonderem Interesse ist – nebst Phosphat-, Nitrat- und Schwermetallbelastungen – die jahreszeitliche Entwicklung des Sauerstoffgehalts in verschiedenen Seetiefen. Sauerstoffmangel ist ein guter Indikator für die Überdüngung der Gewässer (sog. Eutrophierung): Hohe Phosphatmengen steigern das Pflanzenwachstum (z.B. der Algen), was schliesslich beim Abbau des abgestorbenen organischen Materials zu erhöhtem Sauerstoffverbrauch führt.

Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) sammelt gesamtschweizerisch und systematisch Daten über die **Gewinnung, Aufbereitung und Abgabe von Trinkwasser** durch öffentliche Wasserversorgungen, allerdings nur bei seinen Mitgliedern. Damit wird das Trinkwasser von gut 60% der Bevölkerung erfasst. Für gesamtschweizerisch relevante Aussagen sind deshalb jeweils Hochrechnungen erforderlich. Seit 1981 werden zusätzlich die folgenden Trinkwassergütedaten erhoben: Nitrat, Chlorid, Sulfat, pH-Wert sowie Gesamt- und Karbonathärte.

Um ein Bild über die Qualität des zu **Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers** in der Schweiz zu erhalten, hat das BUWAL in verschiedenen Kantonen eine einmalige Umfrage über den Grundwasserzustand durchgeführt. Aufgrund der zur Verfügung stehenden Daten zeichnen sich immer mehr Beeinträchtigungen der Grundwasservorkommen ab. Die heutige Datenübersicht auf Bundesebene genügt aber für eine detaillierte Beurteilung nicht. Die Kenntnisse auf Stufe Kanton sind auf einem sehr unterschiedlichen Stand. Mit dem gegenwärtig im Aufbau begriffenen nationalen Grundwasserbeobachtungsprogramm NAQUA soll in den nächsten Jahren zuverlässiges Datenmaterial für die Beurteilung der Qualität des zu Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers in der Schweiz beschafft werden.

Gletscher

Ein **Gletschermessnetz** wird gemeinsam von der Glaziologischen Kommission der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (GK/SANW) und der Abteilung Glaziologie an der Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie der ETH Zürich (VAW/ETHZ) betrieben. Es bezweckt die langfristige Erforschung der Gletscherveränderungen in der Schweiz. Einen sehr guten Überblick geben die an allen grösseren sowie vielen kleineren Gletschern jährlich an den Zungen ausgeführten Messungen der Längenänderungen. Mit aufwändigeren Messungen wird die Massenbilanz, Volumenänderung und Oberflächenbewegung an ausgewählten Gletschern erhoben (Aletsch, Allalin, Clariden, Basodino, Corbassière, Giétro, Gries, Hohlaub, Schwarzberg/Seewjinen, Silvretta, Unteraar).

Méthodes, enquêtes

Les relevés de données sur l'environnement qui couvrent l'ensemble du territoire impliquent en général des techniques très coûteuses. Ils restent dès lors l'exception. Pour maintenir le rapport coûts/bénéfices dans des proportions raisonnables, on limite habituellement la collecte des données à un certain nombre de stations de mesure, dont le choix est souvent dicté par des conditions typiques facilement transposables à des situations environnementales semblables.

Eaux

L'état des **lacs et des cours d'eau suisses** est contrôlé sur les plans quantitatif et qualitatif. Il existe ainsi un réseau de mesure hydrologique comprenant quelque 500 stations, dont la majorité sont exploitées par l'Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG), et qui fournit des séries chronologiques sur le débit, le niveau de l'eau et les vitesses d'écoulement. La qualité des cours d'eau est contrôlée par la Confédération à l'aide de 18 stations de mesure, dans le cadre de l'Etude à long terme des cours d'eau suisses (NADUF), et par les services cantonaux responsables grâce à environ 400 autres stations. Le programme NADUF mesure en permanence la température de l'eau, son pH, la conductivité électrique et le taux d'oxygène dissous. En outre, les concentrations de 16 à 24 substances sont analysées dans des échantillons prélevés tous les 15 jours. Combinées avec les données sur le débit, ces informations permettent de calculer la charge de polluants. L'état des lacs est analysé par les services cantonaux de protection des eaux, par des instituts de recherche ou par des commissions internationales. En plus de la charge en phosphates, en nitrates et en métaux lourds, il est particulièrement intéressant de suivre d'année en année l'évolution de la teneur en oxygène à différentes profondeurs. Le manque d'oxygène est en effet révélateur de la surfertilisation des eaux (phénomène dit d'eutrophisation): des quantités élevées de phosphates favorisent la prolifération de la végétation (p. ex. des algues), ce qui conduit à un appauvrissement en oxygène lors de la biodégradation des matières organiques.

La Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE) collecte de manière systématique et dans l'ensemble du pays des données sur le **captage, le traitement et la distribution d'eau potable** par les installations publiques, mais seulement auprès de ses membres. Ses chiffres concernent ainsi 60% de la population. Il est par conséquent nécessaire de procéder à des extrapolations pour avoir des résultats valables à l'échelon suisse. Depuis 1981, on relève en outre les données suivantes sur la qualité de l'eau potable: teneur en nitrate, en chlorure et en sulfate, pH, dureté totale et dureté carbonatée.

Afin d'avoir une idée de la qualité des **eaux souterraines utilisées comme eau potable** en Suisse, l'OFEFP a effectué dans plusieurs cantons une enquête unique sur la qualité de ces eaux. Les résultats montrent que les atteintes portées aux ressources en eaux souterraines ne cessent d'augmenter. Les données disponibles à l'heure actuelle au niveau fédéral ne permettent toutefois pas de juger la situation en détail. A l'échelon cantonal, le niveau des connaissances est très inégal. Le programme national d'observation des eaux souterraines NAQUA, qui est en cours de développement, fournira ces prochaines années des données fiables pour évaluer la qualité des eaux souterraines utilisées comme eau potable en Suisse.

Glaciers

La Commission glaciologique de l'Académie suisse des sciences naturelles (CG/ASSN) et la division de glaciologie des Laboratoires d'hydraulique, d'hydrologie et de glaciologie (VAW/EPFZ) exploitent en commun un **réseau de mesure des glaciers.** Le but de ce réseau est d'étudier à long terme les variations des glaciers. Les mesures annuelles des langues de tous les grands glaciers et d'un grand nombre de petits permettent de se faire une très bonne idée des variations de longueur qu'ils enregistrent. Des mesures plus complexes portent sur le bilan de masse, la variation de volume et le

Eine umfangreiche Sammlung von hoch aufgelösten Luftbildern gewährleistet eine nachträgliche Auswertung wichtiger Informationen zur Ausdehnung und Veränderung der Gletscher sowie weitere Fragestellungen (z.B. Risikoabschätzung von Naturgefahren).

Dank den Bemühungen von Angehörigen der kantonalen Forstdienste, Bundesämtern, Forschungsanstalten, Kraftwerkgesellschaften, Hochschulen, Universitäten und Privatpersonen existieren langjährige Messreihen von über hundert Jahren. Die Resultate fliessen nicht nur in die aktuelle Forschung ein (Verbesserung des Prozessverständnisses, Analyse der Klimaindikatorfunktion, Validierung von Modellen), sondern dienen auch der Abschätzung von direkten und indirekten Auswirkungen der Gletscherveränderungen auf die Umwelt.

Bodennutzung

Die aktuelle Bodennutzung und deren Entwicklung werden mit der vom BFS durchgeführten Arealstatistik verfolgt. Diese beruht auf einer Interpretation von Rasterpunkten im 100m-Abstand aufgrund von Luftbildern der Landestopographie. (In der Erhebung von 1972 wurde noch die auf der gesamten Hektare dominierende Nutzung erfasst, doch wurden so wichtige kleinflächige und lineare Elemente wie Strassen, Hecken, Bahnlinien oder Bachläufe systematisch unterschätzt.) Über 4 Millionen Stichprobenpunkte wurden einer von 74 möglichen Nutzungskategorien zugeordnet. Die zwei letzten Erhebungen (1979/85 und 1992/97) beziehen sich auf die gleichen Stichprobenpunkte und sind deshalb direkt miteinander vergleichbar. Die Ergebnisse sind im geographischen Informationssystem von GEOSTAT (siehe weiter unten) gespeichert, was Kombinationen mit anderen Datensätzen erlaubt. Allerdings beziehen sich die Angaben jeweils auf die Schnittpunkte im Koordinatennetz, so dass Rückschlüsse auf die Bodennutzung einzelner Hektaren nur bedingt möglich sind. Primäres Ziel der Arealstatistik sind jedoch nicht kartografische Darstellungen oder raumbezogene Analysen, sondern statistisch gesicherte Zahlen zur Nutzung des Bodens in unserem Land und zum Ausmass der Veränderungen im Laufe der Zeit, wie z.B. der Zunahme der Siedlungsflächen.

Die Genauigkeit der Ergebnisse der Arealstatistik nimmt ab, je kleiner die beobachteten Räume bzw. je kleinflächiger die Nutzungsarten sind. So beträgt der Stichprobenfehler (gemäss Binominalverteilung) für ein Vertrauensintervall von 95% im Fall der Waldfläche der ganzen Schweiz 0,2%, im Fall der Siedlungsfläche 0,4%. Nimmt man einen mittelgrossen Kanton (z.B. Freiburg), so liegen die entsprechenden Werte bei 1,0% bzw. 2,0%.

Bodenschutz

Der Bodenschutz gehört zu den jüngsten Bereichen des Umweltschutzes in der Schweiz, weshalb lange Zeitreihen fehlen. Mit dem Nationalen Beobachtungsnetz Boden (NABO) werden seit 1985 alle 5 Jahre im Oberboden (d.h. in den obersten 20 cm) die Konzentrationen von Fluor sowie von acht Schwermetallen (Blei, Cadmium, Chrom, Kobalt, Kupfer, Nickel, Quecksilber, Zink) erfasst. Bei der Erstaufnahme wurde zusätzlich der Schadstoffgehalt des Unterbodens analysiert. Eine regelmässige Messung der Gehalte organischer Schadstoffe wie PCB, Dioxine oder Benzole findet noch nicht statt, ist aber vorgesehen. Das NABO will landesweit die «normale» Schadstoffbelastung im Kulturland, auf Extensivflächen und im Wald untersuchen; Belastungsgebiete in der Nähe von Industrieanlagen, Schiessständen, Krematorien o.ä. werden deshalb von der Beobachtung ausgenommen. Für die Auswahl der heute 105 Beobachtungsstandorte waren die Art der Bodennutzung und der Bodentyp massgebend. Da kein systematisches Stichprobenraster gewählt wurde, lassen sich keine flächenbezogenen Aussagen anstellen oder durchschnittliche Entwicklungstendenzen berechnen. Das NABO führt zusätzliche einmalige Erhebungen über bestimmte flächenhafte Belastungen (z.B. Kupferbelastung von Rebbergböden) und über die Bodenverschmutzung mit weiteren Schadstoffen (z.B. Arsen, Vanadium) durch.

Die Kantone ergänzen und vertiefen die Erkenntnisse aus dem NABO vor allem durch Untersuchungen von Böden mit vermuteter oder erwiesener erhöhter Belastung («Hotspots»), aber auch durch Untersuchungen zur Erfassung lokaler oder regionaler Eigenheiten.

Alle diese Untersuchungen dienen dem Vollzug der Bodenschutzvorschriften im USG und der Verordnung vom 1. Juli 1998 über Belastungen des Bodens (VBBO).

mouvement de la couche supérieure d'une sélection de glaciers (Aletsch, Allalin, Clarides, Basodino, Corbassière, Giétro, Gries, Hohlaub, Schwarzberg/Seewjinen, Silvretta, Aar inférieure). Une importante collection de photographies aériennes à haute résolution permet d'exploiter ultérieurement des informations essentielles sur l'étendue et la variation des glaciers et d'étudier d'autres questions (estimation des risques de dangers naturels, p. ex.).

Grâce aux efforts de représentants des services cantonaux des forêts, d'offices fédéraux, d'instituts de recherche, de centrales électriques, d'universités ainsi qu'à ceux de particuliers, quelques séries de mesures disponibles couvrent plus d'un siècle. Les résultats de ces mesures n'alimentent pas seulement la recherche actuelle (meilleure compréhension des processus, analyse de la fonction d'indicateur climatique, validation de modèles), ils servent également à estimer les effets directs et indirects des variations des glaciers sur l'environnement.

Utilisation du sol

L'analyse de l'utilisation actuelle du sol et de son évolution se fait par le biais de la statistique de la superficie de l'OFS. Celle-ci est établie en interprétant l'utilisation du sol à partir d'un réseau de points d'échantillonnage équidistants de 100 m, que l'on superpose à des photographies aériennes de l'Office fédéral de la topographie. (En 1972, on avait encore relevé l'utilisation dominante par hectare, ce qui avait eu pour effet de sous-estimer systématiquement de petites surfaces ou des éléments linéaires tels que des routes, des haies, des voies de chemin de fer ou des cours d'eau.) Plus de 4 millions de points d'échantillonnage ont ainsi été attribués à l'une des 74 catégories d'utilisation. Les deux derniers relevés (1979/85 et 1992/97) se rapportent aux mêmes points d'échantillonnage et sont par conséquent directement comparables. Les résultats sont stockés dans le Système d'information géographique de GEOSTAT (voir plus loin) et peuvent ainsi être combinés avec d'autres fichiers de données. Du fait que les informations se rapportent aux points d'intersection du réseau des coordonnées hectométriques de la carte nationale de la Suisse, il n'est possible de réaliser des représentations cartographiques et d'effectuer des analyses géocodées qu'à certaines conditions. Mais le but premier de la statistique de la superficie est de produire des chiffres fiables sur l'utilisation du sol et sur l'ampleur des changements intervenus au cours du temps, telle que l'augmentation des surfaces d'habitat et d'infrastructure.

La précision des résultats de la statistique de la superficie diminue à mesure que la dimension des surfaces étudiées se réduit ou que les catégories d'utilisation occupent une surface plus petite. Ainsi, à l'échelon suisse, l'erreur d'échantillonnage (selon la distribution binomiale) se chiffre à 0,2% pour un intervalle de confiance de 95% dans le cas de la forêt, à 0,4% dans le cas des surfaces d'habitat et d'infrastructure. Pour un canton de superficie moyenne (p. ex. le canton de Fribourg), les valeurs correspondantes s'élèvent respectivement à 1,0% et à 2,0%.

Protection des sols

La protection des sols constitue l'un des domaines les plus récents de la protection de l'environnement en Suisse, ce qui explique l'absence de longues séries chronologiques à ce sujet. Dans le cadre du Réseau national d'observation du sol (NABO), les concentrations de fluor et de huit métaux lourds (plomb, cadmium, chrome, cobalt, cuivre, nickel, mercure, zinc) sont recensées tous les cinq ans depuis 1985 dans la couche supérieure du sol (c.-à-d. dans les 20 premiers cm). Lors du premier relevé, la teneur en substances polluantes du sous-sol a également été analysée. On ne mesure pas encore régulièrement la teneur en substances polluantes organiques, telles que les PCB, la dioxine ou les benzènes, mais il est prévu de le faire. Le NABO doit permettre d'étudier à l'échelon national la teneur «normale» en substances polluantes des terres cultivées, des zones d'exploitation extensive et de la forêt; les zones susceptibles d'être polluées à proximité des sites industriels, des stands de tir, des crématoires, etc. sont par conséquent exclues de l'étude. Pour sélectionner les 105 sites d'observation actuels, on s'est basé sur le type et l'utilisation du sol. Comme on n'a pas fait usage d'une grille d'échantillonnage, il n'est pas possible de tirer de quelconques conclusions en rapport avec les surfaces ni de calculer des tendances moyennes. Dans le cadre du NABO, des relevés uniques sont en outre effectués pour détecter des atteintes particulières subies par certaines surfaces (p. ex. la pollution due au cuivre des sols des vignobles) et la pollution par d'autres substances (p. ex. arsenic, vanadium).

Landschaftsveränderungen

Zu den Landschaftsveränderungen in der Schweiz gibt es eine von den Bundesämtern für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) sowie für Raumentwicklung (ARE) in Auftrag gegebene Untersuchung. Sie basiert auf einer Zufallsstichprobe von rund 150 Flächenausschnitten von jeweils 12 km^2 aus den Landeskarten 1:25 000. Untersucht wurden bisher die Signaturänderungen in den Perioden 1972–83, 1978–89 und 1984–95 (die dem Erneuerungsrhythmus der Landeskarte entsprechen). Ausgewertet wurde u. a. die Flächenbeanspruchung für zusätzliche Siedlungen, Bauten und Anlagen, Strassen und Wege. Es sind auch regionale Auswertungen nach sechs Kantonsgruppen oder nach vier Landschaftsräumen (Hochalpen, Berggebiet, Mittelland und Agglomerationen) möglich.

Luft und Klima

Der Ausstoss von Luftschadstoffen wird vom Bund berechnet, indem die einzelnen verursachenden Aktivitäten erfasst und mit den entsprechenden Emissionsfaktoren multipliziert werden. Für Hausfeuerungen beispielsweise wird aufgrund der Messungen durch die Feuerungskontrolleure ein durchschnittlicher Emissionsfaktor pro Kilowattstunde geschätzt und mit dem entsprechenden Energieverbrauch gemäss Gesamtenergiestatistik (siehe Kap. 8) multipliziert. Komplizierter sind Schätzungen für den Motorfahrzeugverkehr, indem dort nach Fahrzeugkategorien getrennt die Fahrleistungen (gefahrene Kilometer), spezifischen Emissionsfaktoren (z.B. NO_x pro gefahrenem km) und typischen Fahrzyklen (z.B. Anhalten vor Rotlichtern) erhoben werden.

Die energetischen Kohlendioxidemissionen lassen sich – ebenfalls aufgrund der Gesamtenergiestatistik – verhältnismässig einfach berechnen, denn die Emissionsfaktoren der einzelnen Brenn- und Treibstoffe sind unabhängig von der gewählten Technologie und daher präzise definierbar. Für die Berechnung der Kohlendioxidemissionen bei Industrieprozessen (z.B. Zementherstellung) und bei der Abfallverbrennung sind zum Teil aufwändige ergänzende Erhebungen und Schätzungen notwendig.

Daten zur Bestimmung des Exportes bzw. Imports von Luftschadstoffen werden im Rahmen des UN/ECE Übereinkommens über die weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung seit 1978 regelmässig erfasst. Die Verlagerung der Luftschadstoffe innerhalb der Schweiz wurde in mehreren Forschungsprojekten mit Feld- und Flugzeugmessungen erfasst und ausgewertet.

Vom Bund wird die *Luftqualität* mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) überwacht. Dieses misst an 16 Standorten unterschiedlicher Belastungsintensität – von der Hauptverkehrsstrasse im Stadtgebiet über ländliche Gebiete bis ins Hochgebirge – wichtige Leitschadstoffe: Schwefeldioxid, Stickstoffmonoxid, Stickstoffdioxid, Ozon, Kohlenmonoxid, Schwebestaub. Der lungengängige Feinstaub von unter 10 Mikrometern (PM10) wird seit 1997 erfasst (an 13 der 16 Messstationen). Aromatische Verbindungen (z.B. Benzol, Toluol), gesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Propan, Butan), ungesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Ethen, Propen) sowie halogenierte Verbindungen (z.B. FCKW) werden angesichts der aufwendigen Messverfahren nur in zwei NABEL-Stationen kontinuierlich gemessen. Mit dieser Ausgestaltung des Messnetzes verschafft sich der Bund ein Bild über den Verlauf der Luftschadstoffe für die wichtigsten, in der Schweiz vorkommenden Belastungstypen. Das Messnetz ist nicht als Alarmsystem ausgelegt. Zur Erfassung der kleinräumigen Unterschiede in der Schadstoffbelastung und zur Überwachung der Immissionsgrenzwerte gemäss Luftreinhalte-Verordnung betreiben die Kantone zusammen mit den Städten rund hundert weitere z.T. mobile Messstationen.

Abfall

Je nach Abfallart sind die Kenntnisse über die jährlich anfallenden Mengen unterschiedlich gut. Die in den Kehrichtverbrennungsanlagen und Deponien abgelieferten Siedlungsabfälle werden durch das BUWAL alle zwei Jahre mit einer Befragung bei den Betreibern erfasst. Ebenfalls gut bekannt sind Mengen und Entsorgungswege von Sonderabfällen, da hier eine gesetzlich verankerte Meldepflicht besteht. Hingegen gibt es gesamtschweizerisch keine verlässlichen Erhebungen über Bauabfälle. Auch zu Industrieabfällen, welche vom Verursacher direkt deponiert oder verwertet werden, bestehen keine repräsentativen Daten. Die Statistiken über Separatsammlungen (z.B. PET, Aluminium, Glas) werden von den Verbänden der betreffenden Recyclingbranche nach eigenen Methoden erstellt. Bei der Recyclingquote für Glas werden die bereits in der Produktionsstätte wegen Fehlern ausge-

Les cantons complètent et approfondissent les connaissances tirées du NABO principalement en analysant des sols qui présentent de fortes atteintes («hotspots») ou qui sont susceptibles d'en subir, mais aussi en effectuant des analyses pour recenser des particularités locales ou régionales.

Ces différentes analyses s'inscrivent dans le cadre de l'exécution des prescriptions sur la protection des sols de la LPE et de l'ordonnance du 1er juillet 1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol).

Transformations du paysage

Les transformations du paysage font l'objet d'une étude réalisée à la demande de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP) et de l'Office fédéral du développement territorial (ARE). Cette étude est effectuée à partir d'un échantillon aléatoire de quelque 150 surfaces de 12 km^2 chacune, prises sur les cartes nationales au 1:25 000. Jusqu'à présent, elle a porté sur les modifications des signes conventionnels des cartes au cours des périodes 1972–83, 1978–89 et 1984–95 (qui correspondent au rythme de renouvellement des cartes). Ont notamment été exploitées les données relatives aux surfaces occupées par de nouvelles habitations, de nouveaux bâtiments, des infrastructures, des rues et des chemins. Des exploitations régionales, selon six groupes de cantons ou quatre zones géographiques, sont également possibles (Alpes, région de montagne, Plateau et agglomérations).

Air et climat

La Confédération calcule les émissions de polluants atmosphériques en recensant les diverses activités qui en sont responsables et en les multipliant par les facteurs d'émission correspondants. En ce qui concerne les chauffages domestiques, par exemple, un facteur moyen d'émission par kilowattheure est estimé sur la base des mesures des services de contrôle des installations de combustion, puis multiplié par leur consommation d'énergie selon la statistique globale de l'énergie (chapitre 8). Les estimations des émissions du trafic motorisé sont plus complexes, car il faut ventiler ces dernières selon les catégories de véhicules, les distances parcourues, des facteurs d'émission spécifiques (p. ex. NO_x par km parcouru) et des cycles de conduite types (p. ex. arrêt aux feux rouges).

Il est en revanche relativement simple d'estimer les émissions de dioxyde de carbone sur la base, là encore, de la statistique globale de l'énergie, car les facteurs d'émission des différents combustibles et carburants sont indépendants de la technologie choisie et peuvent par conséquent être déterminés avec précision. Dans le cas de certains processus industriels (fabrication de ciment, p. ex.) et de l'incinération des ordures, il est nécessaire de procéder à des relevés et à des estimations complémentaires.

En application de la Convention de Genève (ONU-CEE) sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, des données sont régulièrement collectées depuis 1978 pour déterminer les exportations et les importations de polluants atmosphériques. Plusieurs projets de recherche, impliquant des mesures sur le terrain ou prises par avion, ont par ailleurs porté sur la saisie et l'exploitation des données relatives au déplacement des polluants de l'air en Suisse.

La qualité de l'air, quant à elle, est mesurée par le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Les 16 stations de ce réseau correspondent à différents niveaux de pollution (de la route à grand trafic en zone urbaine à la haute montagne en passant par plusieurs catégories de zones rurales) et permettent de mesurer les polluants principaux ou indicateurs: dioxyde de soufre, monoxyde d'azote, dioxyde d'azote, ozone, monoxyde de carbone, poussières en suspension. Les poussières fines de moins de 10 micromètres de diamètre (PM10), qui peuvent pénétrer dans les poumons, font l'objet de relevés depuis 1997 (à 13 des 16 stations de mesure). Leurs mesures étant complexes, les composés aromatiques (p. ex. benzène, toluène), les hydrocarbures saturés (p. ex. le propane, le butane), les hydrocarbures insaturés (p. ex. éthène, propène), ainsi que les composés halogénés (p. ex. les chlorofluorocarbones ou CFC) ne sont enregistrés en permanence qu'à deux stations du réseau NABEL. Ce réseau permet à la Confédération de suivre l'évolution des principaux polluants atmosphériques. Il ne fait pas office de système d'alarme. Pour enregistrer les variations de pollution sur de petites surfaces et pour contrôler les valeurs limites d'immission conformément à l'ordonnance sur la protection de l'air, les cantons et les villes exploitent une centaine d'autres stations de mesure, dont certaines sont mobiles.

schiedenen Flaschen mitgerechnet. Separatsammlungen von Grünabfällen werden nur erfasst, wenn sie in grösseren Kompostier- oder Vergärungsanlagen verwertet werden.

Artenvielfalt

Mit Ausnahme der Vögel fehlen für die Artenvielfalt systematische, für die Schweiz repräsentative Datenreihen vollständig. Es bestehen für Blütenpflanzen, Farne, Moose und einige Tiergruppen rote Listen, in welchen die seltenen, gefährdeten, vom Aussterben bedrohten oder bereits ausgestorbenen Arten aufgeführt werden. Die Roten Listen – wie auch die Verbreitungsatlanten für einzelne Artengruppen – wurden bisher gutachterisch aufgrund von Beobachtungen durch professionelle oder ehrenamtliche Experten erstellt. Verbreitungsatlanten werden neu möglichst mit systematischen Datenerhebungen untermauert, und die Roten Listen folgen in Zukunft der Klassierung der World Conservation Union (IUCN). Die Planung für eine regelmässige Revision dieser Instrumente ist im Gang.

Mit dem Biodiversitätsmonitoring (BDM-CH) wird ab 2001 die Beobachtung der Artenvielfalt auf eine systematische und langfristigere Basis gestellt. 32 Indikatoren, davon 15 für die Einflüsse, 11 für den Zustand (genetische Vielfalt, Artenvielfalt, Lebensraumvielfalt) und 7 für die ergriffenen Massnahmen sollen in einem Turnus von 5 Jahren an regelmässig über die Schweiz verteilten Stichproben erhoben werden. Das Monitoring erlaubt die Erfassung des Istzustands und der Entwicklung der Artenvielfalt.

Waldzustand

Der Gesundheitszustand der Bäume im Schweizer Wald wird seit 1985 mit der Sanasilva-Inventur repräsentativ erfasst. Untersucht wird dabei die Kronenverlichtung. Das systematische Probeflächen-Netz der Inventur ist im Laufe der Zeit ausgedünnt worden. In der Periode von 1985 bis 1992 wurden rund 8000 Bäume auf 700 Flächen im 4x4 km-Netz aufgenommen, 1993, 1994 und 1997 rund 4000 Bäume im 8x8 km-Netz und in den Jahren 1995, 1996 und 1998 bis 2000 rund 1000 Bäume im 16x16 km-Netz.

Raumbezogene statistische Daten und geographische Informationssysteme

Für viele planerische Aufgaben ist es wichtig, verschiedene raumbezogene Datensätze miteinander zu verknüpfen. Dabei gelangen geographische Informationssysteme (GIS) wie das der Servicestelle GEOSTAT im BFS zum Einsatz. GEOSTAT verwaltet, harmonisiert und vertreibt raumbezogene Daten verschiedenster Quellen.

Folgende Daten sind gegenwärtig in GEOSTAT verfügbar:

- Bodennutzung gemäss Aufnahmen der Arealstatistik (1979/85 und 1992/97)
- Waldmischungsgrad der Schweiz
- Digitales Geländemodell, welches über die Hangneigung, Höhenlage und Exposition jeder Hektare Auskunft gibt
- Hydrografische Gliederung der Schweiz und Uferlinien von Seen
- Grenzen der Gemeinden, Bezirke und Kantone sowie der Quartiere der 14 grössten Städte und des Nationalparks
- Daten aus der Volks-, Gebäude- und Wohnungszählung 1990 sowie reduzierte Datensätze für die Zählungen von 1970 und 1980
- Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN)
- Bundesinventar der Wasser- und Zugvogelreservate von internationaler und nationaler Bedeutung; Inventar der Steinbockkolonien; Bundesinventar der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung
- Bundesinventar der eidgenössischen Jagdbanngebiete
- Bundesinventare der Hoch- und Übergangsmoore, der Flachmoore sowie der Moorlandschaften von nationaler Bedeutung
- Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung
- Bauzonen
- Geotechnische Karte, Bodeneignungskarte
- Daten der Betriebszählungen ab 1995
- Landwirtschaftliche Zonengrenzen und Klimaeignungskarte für die Landwirtschaft
- Biogeografische Regionen der Schweiz.

Ökonomische Umweltkonten

Eine regelmässige Sammlung von ökonomischen Informationen zur Umwelt wird im Rahmen der Schaffung eines ökonomischen Umweltkontos des BFS

Déchets

Les connaissances que l'on a du volume annuel des déchets sont plus ou moins bonnes selon le type de déchets dont il s'agit. Tous les deux ans, l'OFEFP mène une enquête auprès des exploitants d'usines d'incinération et de décharges pour connaître la quantité des déchets urbains qui leur sont livrés. Le volume des déchets spéciaux et leurs modes d'élimination sont eux aussi bien connus, l'obligation de les déclarer étant prévue par la loi. Il n'existe par contre pas de relevés fiables à l'échelon national sur les déchets de chantier ni de données représentatives sur les déchets industriels qui sont directement mis en décharge ou valorisés par ceux qui les ont produits. Quant aux statistiques relatives aux collectes sélectives (de PET, d'aluminium, de verre, p. ex.), elles sont établies par les associations des diverses branches de recyclage, selon leurs propres méthodes. Le taux de recyclage du verre est calculé en tenant compte des bouteilles déjà éliminées au cours de la production pour cause de défaut de fabrication. Enfin, les données relatives aux collectes séparées de déchets organiques ne sont enregistrées que si ces derniers sont valorisés dans de grandes installations de compostage et de fermentation.

Diversité des espèces

Exception faite de celles concernant les oiseaux, il n'existe pas, en Suisse, de séries de données systématiques et représentatives relatives aux différentes espèces. Pour les plantes vasculaires, les fougères, les bryophytes et quelques espèces d'animaux, il existe des listes rouges qui répertorient les espèces rares, menacées, menacées d'extinction ou éteintes. Les listes rouges de même que les atlas de distribution de certaines espèces ont été établis jusqu'à présent à partir des observations d'experts, travaillant à titre professionnel ou bénévole. Les atlas de distribution reposent désormais le plus possible sur des collectes de données systématiques et les listes rouges s'aligneront à l'avenir sur la classification de l'Union mondiale pour la nature (UICN). La révision régulière de ces instruments est en cours de planification.

Dans le cadre du Monitoring de la biodiversité (MBD-CH), la diversité des espèces fait l'objet depuis 2001 d'un suivi systématique sur une base à long terme. Un total de 32 indicateurs – 15 pour les facteurs d'influence, 11 pour la situation (diversité génétique, diversité des espèces et des habitats) et 7 pour les mesures prises – doivent être relevés à tour de rôle sur une période de cinq ans en un certain nombre de points d'échantillonnage régulièrement répartis dans tout le pays. Ce monitoring a pour but d'établir la situation actuelle en matière de diversité des espèces et d'en suivre l'évolution.

Etat des forêts

Depuis 1985, l'Inventaire Sanasilva permet d'évaluer l'état des arbres des forêts suisses, à travers l'analyse du degré d'éclaircissement de leur couronne. Au fil du temps, le réseau de placettes d'échantillonnage s'est réduit. De 1985 à 1992, quelque 8000 arbres ont été inventoriés sur près de 700 placettes réparties sur une grille à maillage de 4x4 km; puis, en 1993, 1994 et 1997, 4000 arbres environ sur une grille de 8x8 km; enfin, en 1995, 1996 et de 1998 à 2000, quelque 1000 arbres sur une grille de 16x16 km.

Données géocodées et systèmes d'information géographique

Pour divers travaux de planification, il est important de pouvoir coupler entre eux différents fichiers de données géocodées. C'est à ce stade qu'interviennent les systèmes d'information géographique (SIG). Le système GEOSTAT de l'OFS gère, harmonise et diffuse des données géocodées provenant de sources les plus diverses.

Les fichiers de données suivants sont à l'heure actuelle disponibles dans GEOSTAT:

- Utilisation du sol selon la statistique de la superficie (1979/85 et 1992/97)
- Mixité des forêts de la Suisse
- Modèle numérique de terrain qui indique, pour chaque hectare, la déclivité, l'altitude et l'exposition
- Découpage hydrographique de la Suisse et lignes de rivages des lacs
- Limites des communes, des districts, des cantons et des quartiers des 14 plus grandes villes et du Parc national
- Données du recensement de la population, des bâtiments et des logements de 1990 et fichiers de données réduits des recensements de 1970 et 1980

vorbereitet. Zu den Umweltschutzausgaben und -investitionen der öffentlichen Haushalte sind bereits Daten für die Periode 1990 bis 2001 aufbereitet worden. Dabei handelt es sich um eine Auswahl und Neugruppierung von Informationen aus der Statistik der öffentlichen Finanzen; noch nicht berücksichtigt ist der Umweltanteil von Ausgaben in Bereichen wie Gewässerkorrektur, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei.

Für die Ausgaben der Unternehmen sind bisher einzig Daten aus einer Pilotstudie des BFS für das Jahr 1993 verfügbar. Diese Studie liefert ebenfalls Schätzungen zu den Ausgaben der privaten Haushalte und der Landwirtschaft. Aktuellere Ergebnisse wird eine Erhebung bringen, die gegenwärtig durchgeführt wird; erste Ergebnisse werden für 2005 erwartet.

Eine weitere Studie des BFS ist der wirtschaftlichen Bedeutung der Ökoindustrie gewidmet (d.h. der Produktion von Gütern und Dienstleistungen, welche die Umweltverschmutzung und den Verbauch an natürlichen Ressourcen verringern); sie schätzt die Zahl der Arbeitsplätze und die Umsätze in diesem Wirtschaftszweig für das Jahr 1998.

Die umweltbezogenen Abgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden werden jährlich erhoben und sind seit 1990 verfügbar (für die Gemeinden werden allerdings zum Teil Schätzungen vorgenommen).

- Inventaire fédéral des paysages et monuments naturels d'importance nationale (IFP)
- Inventaire fédéral des réserves d'oiseaux d'eau et migrateurs d'importance internationale et nationale; Inventaire des colonies de bouquetins; Inventaire fédéral des sites de reproduction de batraciens d'importance nationale
- Inventaire fédéral des districts francs fédéraux
- Inventaires fédéraux des hauts-marais et marais de transition, des bas-marais et des sites marécageux d'importance nationale
- Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale
- Zones de construction
- Carte géotechnique, carte des aptitudes des sols
- Données des recensements des entreprises à partir de 1995
- Limites des zones agricoles et carte des aptitudes climatiques pour l'agriculture
- Régions biogéographiques de la Suisse.

Comptes économiques de l'environnement

Dans le cadre des travaux d'élaboration d'un compte économique de l'environnement de l'OFS, une collecte régulière d'informations économiques sur l'environnement est en cours de réalisation.

Des données sur les dépenses et les investissements de protection de l'environnement des collectivités publiques dans les années 1990 à 2001 ont déjà été traitées. Il s'agit essentiellement d'une sélection et d'une réagrégation des informations de la statistique des finances publiques; la part environnementale des dépenses dans les domaines de la correction des eaux, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche n'est pas encore comprise.

Quant aux seules données disponibles pour les entreprises, elles sont issues d'une enquête pilote réalisée par l'OFS et portant sur l'exercice 1993. Cette étude fournit également des estimations sur les dépenses des ménages et de l'agriculture. Une actualisation des dépenses des entreprises au moyen d'une enquête est en cours. Les premiers résultats sont attendus pour 2005.

Une autre étude de l'OFS a été consacrée à l'importance économique de l'éco-industrie (production de biens et services qui réduisent la pollution et la consommation de ressources naturelles); elle estime le nombre d'emplois et le chiffre d'affaires de ce secteur pour 1998.

Enfin, les prélèvements fiscaux liés à l'environnement aux échelons fédéral, cantonal et communal font l'objet d'un relevé annuel et sont disponibles depuis 1990 (pour les communes, les chiffres reposent en partie sur des estimations).

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zu Raum und Umwelt M 2

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Zweck	Periodizität	Erhebungsmethode
Nationales Programm für die analytischen Dauerunter-suchung der schweizerischen Fliessgewässer (NADUF)	BUWAL/ EAWAG/ BWG	Chemisch-physikalische Überwachung wichtiger schweizerischer Fliess-gewässer	Kontinuierlich	18 Messstationen
Gletschermessnetz	GK/SANW und VAW/ETHZ	Erfassung der Gletscherveränderungen in den Schweizer Alpen	Jährlich	Messungen von Längenveränderungen an der Zunge (ca. 120 Gletscher), Massenbilanz und Bewegung (10 Gletscher)
Eidgenössisches hydrologisches Messnetz	BWG	Messung der Wasserstände und Abflüsse an wichtigen schweizerischen Gewässern	Kontinuierlich	312 Messstationen
NABESS Nationales Netz zur Be-obachtung der Grundwasser-stände und Quellschüttungen	BWG	Quantitative Grundwasserbeobachtung	Kontinuierlich	870 Messstationen Grundwasserstand Quellschüttung
NAQUA Nationales Netz zur Qualitätsbe-obachtung des Grundwassers	BWG/BUWAL	Qualitative Grundwasserbeobachtung	Kontinuierlich Daten werden in einer auf GIS gestützter Datenbank erfasst	50 $NAQUA_{TREND}$ und 500 $NAQUA_{SPEZ}$ Messstationen Chemische Analysen und physikalische Wasserparameter. Hydrogeologische und hydrochemische Detailstudien
NISOT Nationales Beobachtungsnetz der Isotope im Wasserkreislauf	BWG/UniBern/ UniLausanne	Referenz- und Grundlagedaten für Isotope des Wassermoleküls im Wasserkreislauf	Monatlich	21 Messstationen
Arealstatistik der Schweiz	BFS	Erfassung der Bodennutzung in der Schweiz	Alle 12 Jahre; Bisher zwei Erhebungs-runden: 1979/85 und 1992/97	Stichprobennetz von 100 m Maschen-weite; 4,1 Mio. Punkte mittels Luftbildern interpretiert
Landschaft unter Druck	ARE und BUWAL	Feststellung von Veränderungen in der Landschaft Schweiz	Alle 6 Jahre; Bisher drei Beobachtungs-perioden: 1972–1983, 1978–1989 und 1984–1995	Kartenauswertung der LK 1:25000. 256 Stichproben à 12 km^2 nach Zufallsprinzip auf die Fläche der Schweiz verteilt
Landesforstinventar	WSL	Erfassung des Zustandes des Schweizer Waldes	Ca. alle 10 Jahre; Bisher zwei Erhebungs-runden: 1983/89 und 1993/99	Stichprobennetz von 1414 m Maschen-weite (1993/99). Interpretation mittels Luftbildern; zusätzlich Feldaufnahmen und Kartenauswertung
Bundesinventare	BUWAL	Erfassung und Schutz von Biotopen mit nationaler Bedeutung	Nachführung und Vervollständigung nach Bedarf	Digitalisierung mit Hilfe von Luftbildern und Feldaufnahmen
Nationales Boden-Beobachtungsnetz (NABO)	BUWAL/FAL	Erfassung des Zustandes und der Veränderung der Schadstoffgehalte in Böden der Schweiz	Alle 5 Jahre; bisher drei Erhebungs-runden: 1985/89, 1990/94 und 1994/99	derzeit 105 Dauerbeobachtungsstandorte (ca. 50% Landwirtschafts-, 30% Wald- und 20% naturnahe Freilandstandorte)
Luftschadstoffemissionen	BUWAL	Erfassung der Luftschadstoffemissionen der Schweiz nach internationalen Vorgaben	Alle 5 Jahre	Berechnung aufgrund verschiedener tech-nischer und sozio-ökonomischer Inputdaten
Swiss Greenhouse Gas Inventory	BUWAL	Erfassung der Treibhausgasemissionen der Schweiz nach Vorgaben der Klimakonvention	Jährlich seit 1990	Energetische Emissionen mehrheitlich ab-geleitet aus Gesamtenergiestatistik, z.T. aus sektorspezif. Modellen; übrige Daten teils aus period. Erhebungen, teils aus punktuellen Studien
Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL)	BUWAL	Erhebung der Luftbelastung in der Schweiz	Kontinuierlich	Messungen an repräsentativen Standorten (16 Stationen)
Abfallerhebung	BUWAL	Erfassung der Abfälle in KVA, auf Reaktordeponien und in Kompostier-anlagen (inkl. Anlagedaten)	Alle 2 Jahre, seit 1992	Befragung der Entsorgungsanlagen und kantonalen Abfallfachstellen
Statisitk der verwerteten Siedlungsabfälle	BUWAL	Erfolgskontrolle (u.a. der Verordnung über Getränkeverpackungen VGV)	Jährlich	Umfrage bei den Recyclingverbänden
Sonderabfallstatistik	BUWAL	Vollzugskontrolle der Verordnung über den Verkehr mit Sonderabfällen (VVS)	Jährlich	Auswertung von Transportbegleitscheinen und Zollformularen
Unwetterschaden-Datenbank	WSL	Erfassung der durch Hochwasser und Rutschungen verursachten direkten Schäden	Jährlich, seit 1972	Auswertung von Zeitungsartikeln und von Angaben von Bund, Kantonen, Gemeinden und Privaten (v.a. Versicherungen)

Principales sources de données relatives à l'espace et à l'environnement M 2

Relevé/statistique	Service responsable	But	Périodicité	Méthode de relevé
Programme de recherche «Etude à long terme des cours d'eau suisses» (NADUF)	OFEFP/ IFAEPE/ OFEG	Contrôler les caractéristiques physiques et chimiques de l'eau des principaux cours d'eau suisses	Enregistrement permanent	18 stations de mesure
Réseau de mesure des glaciers	CG/ASSN et VAW/EPFZ	Saisie des variations des glaciers dans les Alpes suisses	Annuelle	Mesures des variations des longueurs prises à la langue (environ 120 glaciers), bilan de masse et mouvement (10 glaciers)
Réseau fédéral de mesure hydrologique	OFEG	Mesure des niveaux d'eau et des débits des principaux lacs et cours d'eau suisses	Continuelle	312 stations de mesure
NABESS Réseau national d'observation des niveaux d'eaux souterraines et des débits de sources	OFEG	Observation quantitative des eaux souterraines	Continuelle	870 stations de mesure niveau d'eaux souterraines débit de source
NAQUA Réseau national d'observation de la qualité des eaux souterraines	OFEG/OFEFP	Observation qualitative des eaux souterraines	Continuelle Les données sont saisies dans une banque de données supportée par un SIG	50 stations de mesure $NAQUA_{TREND}$ et 500 stations $NAQUA_{SPEZ}$ Analyses chimiques et paramètres physiques de l'eau. Etudes hydrogéologiques et hydrochimiques détaillées
NISOT Réseau national d'observation des isotopes dans le cycle de l'eau	OFEG/ Uni Berne/ Uni Lausanne	Données de référence et de base pour les isotopes de la molécule d'eau dans le cycle de l'eau	Mensuelle	21 stations de mesure
Statistique suisse de la superficie	OFS	Recenser l'utilisation du sol	Tous les 12 ans; 2 séries de relevés ont eu lieu: 1979/85 et 1992/97	Réseau de 4,1 millions de points d'échantillonnage équidistants de 100 m; interprétation de l'utilisation du sol à partir de photos aériennes
Paysage sous pression	ARE et OFEFP	Observer les changements subis par le paysage	Tous les 6 ans; 3 périodes d'observation: 1972–1983, 1978–1989 et 1984–1995	Exploitation des cartes nationales au 1:25 000. 256 points d'échantillonnage de 12 km^2 choisis au hasard sur le territoire suisse
Inventaire forestier national	WSL	Recenser l'état de la forêt	Tous les 10 ans env.; 2 séries de relevés: 1983/89 et 1993/99	Réseau de points d'échantillonnage équidistants de 1414 m (1993/99). Interprétation à partir de photos aériennes; photos prises sur le terrain et exploitation de cartes
Inventaires fédéraux	OFEFP	Recenser et protéger les biotopes d'importance nationale	Selon les besoins, pour mettre à jour et compléter les inventaires	Numérisation à partir de photos aériennes et de photos prises sur le terrain
Réseau national d'observation du sol (NABO)	OFEFP/FAL	Recenser la teneur des sols en polluants et en suivre l'évolution	Quinquennale; 3 séries de relevés ont eu lieu: 1985/89, 1990/94 et 1994/99	105 sites d'observation (50% en zone agricole, 30% en forêt et 20% en zones de prairies et alpages)
Emissions de polluants atmosphériques	OFEFP	Enregistrer les émissions de polluants atmosphériques selon des prescriptions internationales	Quinquennale	Calcul sur la base de diverses données d'input techniques et socio-économiques
Swiss Greenhouse Gas Inventory	OFEFP	Enregistrer les émissions de gaz à effet de serre selon les prescriptions de la Convention sur les changements climatiques	Annuelle depuis 1990	Emissions d'origine énergétique tirées pour la plupart de la statistique globale de l'énergie et de modèles spécifiques à certains secteurs; autres données tirées de relevés périodiques ou d'études ponctuelles
Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL)	OFEFP	Enregistrer la pollution de l'air	Enregistrement permanent	Mesures prises en des emplacements représentatifs (16 stations)
Statistique des déchets	OFEFP	Recenser les déchets dans les UIOM, les décharges bio-actives et les installations de compostage	Bisannuelle, depuis 1992	Enquête auprès des usines d'incinération et des services cantonaux spécialisés
Statistique des déchets urbains valorisés	OFEFP	Contrôler la bonne exécution, notamment, de l'ordonnance sur les emballages pour boissons (OEB)	Annuelle	Sondage auprès des associations de recyclage
Statistique des déchets spéciaux	OFEFP	Contrôler l'application de l'ordonnance sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS)	Annuelle	Exploitation des documents de suivi et des formulaires de douane
Banque de données sur les dégâts dus aux intempéries	WSL	Recenser les dégâts causés directement par des crues et des glissements de terrain	Annuelle, depuis 1972	Exploitation d'articles de journaux et de données de la Confédération, des cantons, des communes et des particuliers (y c. les compagnies d'assurance)

Glossar

Altlasten
Mit Schadstoffen belastete Standorte von Anlagen, Unfällen und Deponien, für die nachgewiesen ist, dass sie zu schädlichen oder lästigen Einwirkungen auf die Umwelt führen oder bei denen die Gefahr besteht, dass solche Einwirkungen entstehen.

Bestockte Flächen
Flächen, die mit Bäumen oder gebüschwaldbildenden Straucharten bewachsen sind. In der Arealstatistik entsprechen die bestockten Flächen der Summe von Wald und Gehölzen.

Bodennutzung
Sozio-ökonomische Nutzung der Erdoberfläche. Die Arealstatistik der Schweiz unterscheidet zwischen 74 Nutzungsarten.

Im Unterschied zur Bodennutzung bezieht sich die **Bodenbedeckung** auf die physische Bedeckung der Erdoberfläche. Beispiel: für einen geteerten Parkplatz ist die Bodennutzung «*Parkplatz*» und die Bodenbedeckung «*geteerte Fläche*».

Emission
Von einer natürlichen oder anthropogen bedingten Quelle abgegebene Luftschadstoffe, Geräusche, Strahlen oder ähnliche Erscheinungen.

Gebäudeareal
Umfasst gemäss Arealstatistik die Gebäudegrundflächen und den zugehörigen Umschwung.

GIS
Ein **g**eografisches **I**nformations**S**ystem (GIS) ist ein computergestütztes System zur Erfassung, Verarbeitung, Analyse und Präsentation von raumbezogenen Daten.

Immission
Einwirkung von Schadstoffen, Schall oder Strahlung (Emissionen) auf Mensch und Umwelt.

Kohlendioxid (CO_2)
Farbloses, nicht brennbares Gas, das in der Luft und in Mineralquellen vorkommt. Es entsteht als Hauptprodukt aus jeder Verbrennung und ist das wichtigste anthropogen erzeugte klimawirksame Spurengas.

Ozon (O_3)
Farbloses, giftiges Gas mit leicht stechendem Geruch. Ozon entsteht bei starker Sonneneinstrahlung durch Umwandlung eines Gemischs von Stickoxiden und Kohlenwasserstoffen.

Ozonschicht
Schicht in der Atmosphäre zwischen 20 und 50 km Höhe. Diese ist unentbehrlich für die Existenz irdischen Lebens, da sie ultraviolette Strahlung fast ganz absorbiert. Durch verschiedene Substanzen (z.B. FCKW) wird die Ozonschicht abgebaut.

PM10
Staubpartikel mit einem Durchmesser von weniger als 10 Mikrometern (particulate matter <10 µm). Sie können bis in tiefere Lungenabschnitte vordringen.

Glossaire

Aires de bâtiments
Selon la statistique de la superficie: surfaces au sol des bâtiments et terrains attenants.

Couche d'ozone
Couche de l'atmosphère située à une altitude de 20 à 50 km. Cette couche est indispensable à la vie sur Terre, car elle absorbe la quasi-totalité du rayonnement ultraviolet. Or, diverses substances (p. ex. les CFC) l'appauvrissent.

COV
Composés organiques volatils: sans le méthane ni les CFC. Un grand nombre de substances organiques font partie des COV; elles sont utilisées sous forme de solvants dans des peintures, des laques et des colles, dans des produits de nettoyage, des produits de toilette ou comme propulseurs pour aérosols. Ce sont des précurseurs de la formation de photo-oxydants (ozone, smog d'été) et de PM10.

Déchets spéciaux
Déchets qui, en raison de leur composition ou de leur quantité, sont particulièrement dangereux pour la santé ou l'environnement, ou sont explosifs ou inflammables et doivent donc faire l'objet de traitements spéciaux.

Déchets urbains
Déchets des ménages et déchets comparables de l'artisanat et de l'industrie.

Dépenses d'environnement
Dépenses dont l'objectif premier est la protection de l'environnement, à l'exclusion de celles répondant à des nécessités techniques, à des raisons d'hygiène ou de sécurité sur le lieu de travail, de même qu'à la gestion des ressources naturelles (p. ex. l'approvisionnement en eau potable), aux économies d'énergie et aux mesures dont l'impact sur l'environnement est indirect (p. ex. la promotion des transports publics).

Par **dépenses nettes,** on entend les dépenses brutes (courantes et d'investissement) après déduction des transferts entre collectivités publiques. **Charge nette**: dépenses nettes après déduction du total des recettes (notamment les taxes et redevances d'élimination des déchets et des eaux usées).

Dioxyde de carbone (CO_2)
Gaz incolore, non inflammable, présent dans l'air et dans des sources minérales. Principal produit de toute combustion, c'est le gaz d'origine anthropique qui contribue le plus à l'effet de serre.

Effet de serre
L'effet de serre provient de certains gaz présents dans l'atmosphère (dioxyde de carbone, méthane, protoxyde d'azote ou gaz hilarant) qui absorbent ou réfléchissent le rayonnement infrarouge. Une augmentation de la concentration de ces **gaz à effet de serre** entraîne un réchauffement de l'atmosphère.

Emission
Les pollutions atmosphériques, le bruit, les rayons et autres phénomènes semblables provenant d'une source naturelle ou anthropique sont dénommés émissions au sortir des installations.

Rote Liste
Liste von bedrohten Tier- und Pflanzenarten. Auf Grund der Gefährdungssituation werden die Arten in verschiedene Kategorien eingeteilt.

Saurer Regen
Durch Luftverunreinigung verursachter hoher Säuregehalt im Regen. Dieser wird vor allem durch SO_2 und NO_x gebildet.

Schwermetalle
Sammelbezeichnung für Metalle mit einer Dichte über 4,5 g/cm³ (z.B. Eisen, Zink, Kupfer, Mangan, Chrom, Cadmium, Blei, Quecksilber). Alle diese Elemente kommen in der Erdkruste meist in sehr geringen Mengen vor. Zudem gelangen sie über Abfall, Abgase und Abwasser in die Umwelt. Da sie nicht abbaubar sind, reichern sie sich an, können in die Nahrungskette gelangen und so giftig auf Mensch, Tier und Pflanzen wirken.

Siedlungsabfälle
Siedlungsabfälle bezeichnen die aus Haushalten stammenden Abfälle sowie jene vergleichbarer Zusammensetzung des Kleingewerbes und der Industriebetriebe.

Siedlungsflächen
Gemäss der Arealstatistik beinhalten sie alle Areale und Anlagen, die dem Wohnen, dem Verkehr, der Produktion (ohne Land- und Forstwirtschaft), dem Handel und den Dienstleistungen, der Ver- und Entsorgung sowie der Erholung dienen.

Zu den «Besonderen Siedlungsflächen» werden die Ver- und Entsorgungsanlagen (Energie, Abwasserreinigung, Kehricht usw.), Abbauflächen, Deponien, Baustellen und Ruinen gezählt, sowie Gebäude auf solchen Flächen.

Sonderabfälle
Abfälle, die nach ihrer Art oder Menge besonders gesundheits- oder umweltgefährdend, explosiv oder brennbar sind und daher speziell behandelt werden müssen.

Stickoxide (NO_x)
Sammelbegriff für Stickstoffmonoxid (NO) und Stickstoffidioxid (NO_2). Stickoxide sind an der Bildung von saurem Regen und Ozon beteiligt.

Treibhauseffekt
Der Treibhauseffekt entsteht durch gewisse Gase in der Atmosphäre (z.B. Kohlendioxid, Methan, Lachgas), welche die von der Erde ausgehende Infrarotstrahlung absorbieren oder reflektieren. Eine erhöhte Konzentration von solchen **Treibhausgasen** führt zu einer Erwärmung der Atmosphäre.

Umweltausgaben
Ausgaben, deren Hauptziel der Umweltschutz ist. Ausgenommen sind Ausgaben, die sich beziehen auf technische Erfordernisse, auf Hygiene oder Sicherheit des Arbeitsplatzes, auf Versorgung mit natürlichen Ressourcen wie z.B. Trinkwasseraufbereitung, auf Energiesparmassnahmen und auf Massnahmen mit indirekter Auswirkung auf die Umwelt wie z.B. die Förderung des öffentlichen Verkehrs.

Als **Nettoausgaben** gelten die Bruttoausgaben (laufende und Investitionsausgaben) nach Abzug der Transferzahlungen zwischen den Gemeinwesen. Von den Nettoausgaben ihrerseits können die Einnahmen abgezogen werden (namentlich die Steuern und Gebühren im Zusammenhang mit der Abfallentsorgung und Abwasserreinigung). In diesem Fall spricht man von **Nettobelastung.**

VOC
Flüchtige organische Verbindungen (englisch: Volatile Organic Compounds); ohne Methan und FCKW. Zu den VOC gehören eine Vielzahl von organischen Substanzen, die in Form von Lösungsmitteln in Farben, Lacken und Klebstoffen, in Reinigungsmitteln, in Körperpflegemitteln oder als Treibmittel in Spraydosen zur Anwendung kommen. Sie sind Vorläufersubstanzen für die Bildung von Photooxidantien (Ozon, Sommersmog) und für PM 10.

Immission
Impact des polluants, des émissions sonores ou des rayonnements sur l'être humain et sur l'environnement.

Liste rouge
Liste d'espèces animales ou végétales menacées. Les espèces sont réparties en plusieurs catégories en fonction de la menace plus ou moins grande qui pèse sur elles.

Métaux lourds
Nom générique des métaux d'une densité supérieure à 4,5 g/cm³ (fer, zinc, cuivre, manganèse, chrome, cadmium, plomb, mercure, p. ex.). Tous ces éléments se trouvent naturellement dans le sol, le plus souvent en très faibles concentrations. Ils parviennent en outre dans l'environnement par l'intermédiaire des déchets, des gaz d'échappement et des eaux usées. Comme ils ne se décomposent pas, ils s'accumulent et peuvent parvenir dans la chaîne alimentaire.

Oxydes d'azote (NO_x)
Terme générique pour les monoxydes d'azote et les dioxydes d'azote. Les oxydes d'azote contribuent à la formation des pluies acides et de l'ozone.

Ozone (O_3)
Gaz incolore et toxique, à l'odeur un peu piquante, qui se forme dans l'atmosphère, principalement en été, sous l'action de la lumière à partir d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

Pluies acides
Pluies ayant une teneur élevée en acides pour cause de pollution atmosphérique, principalement sous l'effet du SO_2 et des NO_x.

PM10
Particules de poussière d'un diamètre de moins de 10 micromètres (particulate matter <10 µm). Elles peuvent pénétrer dans les poumons.

SIG
Un **S**ystème d'**I**nformation **G**éographique (SIG) est un système assisté par ordinateur utilisé pour saisir, traiter, analyser et présenter des données géocodées.

Sites contaminés
Emplacements d'installations et lieux d'accidents et de stockage pollués par des substances et dont il est prouvé qu'ils peuvent engendrer des atteintes nuisibles ou incommodantes ou qu'il existe un danger concret que de telles atteintes apparaissent.

Surfaces boisées
Surfaces peuplées d'arbres ou d'espèces buissonnantes. Selon la statistique de la superficie, les surfaces boisées comprennent la forêt et les autres surfaces boisées.

Surfaces d'habitat et d'infrastructure
Selon la statistique de la superficie, ces surfaces comprennent toutes les aires et les installations servant à l'habitat, aux transports, à la production (sans l'agriculture ni la sylviculture), au commerce et aux services, à l'approvisionnement et à l'élimination, ainsi qu'à la détente.

La catégorie «surfaces d'infrastructure spéciale» regroupe les installations d'approvisionnement et d'élimination (énergie, eaux usées, ordures ménagères, etc.), les sites d'extraction de matériaux, les décharges, les chantiers et les ruines, ainsi que les bâtiments situés sur de telles surfaces.

Utilisation du sol
On entend par là l'utilisation socio-économique de la surface terrestre. La statistique suisse de la superficie distingue 74 catégories d'utilisation.

A la différence de l'utilisation du sol, la **couverture du sol** se réfère à la couverture physique de la surface terrestre. Exemple: dans le cas d'un parc de stationnement asphalté, l'utilisation du sol est «parc de stationnement» et la couverture du sol «surface asphaltée».

3 Arbeit und Erwerb

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Erwerbsbeteiligung von Frauen und Männern – Entwicklung, regionale Disparitäten

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Arbeitsmarktdaten im zeitlichen und internationalen Vergleich; Erwerbsstatus und Erwerbsquoten; Arbeitsmarktgesamtrechnung
- **Erwerbstätigkeit und Arbeitszeit**
  Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitsvolumen, Arbeitszeiten
- **Arbeitslosigkeit und offene Stellen**
  Registrierte Arbeitslosigkeit, Erwerbslosigkeit, Index der offenen Stellen
- **Löhne und Erwerbseinkommen**
- **Organisation des Arbeitsmarktes und Gesamtarbeitsverträge**
  Gesamtarbeitsverträge; Arbeitnehmerorganisationen; Streiks und Aussperrungen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

3 Vie active et rémunération du travail

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Participation des femmes et des hommes à la vie active – Evolution et disparités régionales

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Données générales sur le marché du travail: comparaisons temporelles et comparaisons internationales; statut et taux d'activité; comptes globaux du marché du travail
- **Vie active et durée du travail**
  Vie active, emploi, volume du travail, durée du travail
- **Chômage et places vacantes**
  Chômeurs inscrits, personnes sans emploi, indice des places vacantes
- **Salaires et revenus du travail**
- **Organisation du marché du travail et conventions collectives de travail**
  Conventions collectives de travail; syndicats; grèves et lock-out

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Struktur des Arbeitsmarktes in der Schweiz ist durch tief greifende Veränderungen gekennzeichnet: Globalisierung und technischer Fortschritt beschleunigen den Trend zur Dienstleistungsgesellschaft. Dieser Trend, verbunden mit zunehmender Flexibilisierung und Individualisierung der Arbeitszeit, bietet u.a. auch den Frauen auf dem Arbeitsmarkt neue Chancen. Der Strukturwandel birgt aber auch Risiken; vor allem die Situation schlecht ausgebildeter Erwerbstätiger wird schwieriger.

Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft

Der Industriesektor, der in den 60er Jahren noch fast die Hälfte der Erwerbstätigen beschäftigt hatte, verliert zunehmend an Bedeutung. Heute (2002) arbeiten rund 71% der Erwerbstätigen im Dienstleistungssektor. Im Industriesektor sind es noch 25% (Fig. 3.1).[1] Dieser Trend zeigt sich in allen fortgeschrittenen Industrieländern; er ist hauptsächlich Folge des technischen Fortschritts (Automatisierung der Herstellung) und der Globalisierung, die z.T. zur Auslagerung der Fabrikation in Billiglohnländer geführt hat. (Trotz Abbau der Arbeitskräfte konnte aber in der Schweiz die Industrieproduktion insgesamt gesteigert werden; vgl. Kapitel 6.)

Die Gewichte verschieben sich aber auch innerhalb des Dienstleistungsbereichs (Fig. 3.2): So ist die Zahl der Erwerbstätigen z.B. im Detailhandel seit einigen Jahren rückläufig. Stark expandiert haben dagegen vor allem das Gesundheits- und Sozialwesen sowie Unterricht und Dienstleistungen für Unternehmen (bei letzteren handelt es sich z.T. auch um rein statistische Umbuchungen – wenn eine Fabrik z.B. ihre Werkskantine auslagert, werden deren Mitarbeiter nicht mehr dem zweiten, sondern dem dritten Sektor zugeteilt).

Mit dem Wandel der Sektorialstruktur und dem technischen Fortschritt verändert sich auch der soziale Aufbau unserer Gesellschaft: Den klassischen Arbeiter, die Arbeiterin gibt es heute kaum mehr; gefordert sind immer besser ausgebildete Erwerbstätige.

Mit dem Dienstleistungssektor wächst auch die Erwerbsbeteiligung der Frauen

Der Ausbau des Dienstleistungssektors – seit den 70er Jahren der hauptsächliche Motor des Wirtschaftswachstums – wäre nicht möglich gewesen ohne die zunehmende Erwerbsbeteiligung der Frauen. Ihre Erwerbsquote[2] hat sich von 33% im Jahr 1960 auf rund 50%

1 Zur Entwicklung des Agrarsektors, zu Beginn des Jahrhunderts noch der wichtigste Wirtschaftsbereich, siehe Kapitel 7.
2 Zur Definition des Begriffs siehe Glossar.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De profondes restructurations transforment le marché du travail en Suisse: la mondialisation de l'économie et les progrès techniques accélèrent la tertiarisation de notre société. Cette évolution, conjuguée à une flexibilité accrue et à une individualisation du temps de travail, offre des chances nouvelles aux salariés, et en particulier aux femmes. Mais elle comporte aussi des risques, en rendant plus précaire la situation des actifs occupés peu qualifiés établis dans notre pays.

De la société industrielle à la société des services

Le secteur industriel, qui employait encore près de la moitié des actifs occupés dans les années 1960, perd de plus en plus de terrain. Près de 71% des actifs occupés travaillaient dans le tertiaire en 2002. Ils n'étaient plus que 25% dans le secondaire à la même date (fig. 3.1).[1] Cette évolution, commune à tous les pays industrialisés, résulte principalement du progrès technique (automatisation de la production) et de la mondialisation, laquelle entraîne une certaine délocalisation de la fabrication dans les pays à bas salaires. (A noter toutefois que, en dépit d'une baisse des effectifs travaillant dans le secondaire, la Suisse a augmenté sa production industrielle; cf. chapitre 6).

La situation évolue aussi au sein du secteur des services (fig. 3.2): depuis quelques années, le nombre des actifs occupés est par exemple en baisse dans le commerce de détail, alors qu'il a fortement progressé dans les branches de la santé et des activités sociales, de l'enseignement et des services aux entreprises (dans ce dernier cas, les variations sont parfois dues uniquement à des classifications statistiques différentes: si, par exemple, une usine externalise sa cantine, le personnel de cette dernière n'est plus considéré comme faisant partie du secondaire mais du tertiaire).

Parallèlement à ces changements dans la structure sectorielle de notre économie et aux progrès techniques, les catégories socio-professionnelles évoluent: c'est ainsi que l'ouvrier, tel qu'on le connaissait autrefois, tend à disparaître; de plus en plus, c'est une main-d'œuvre qualifiée qui est demandée.

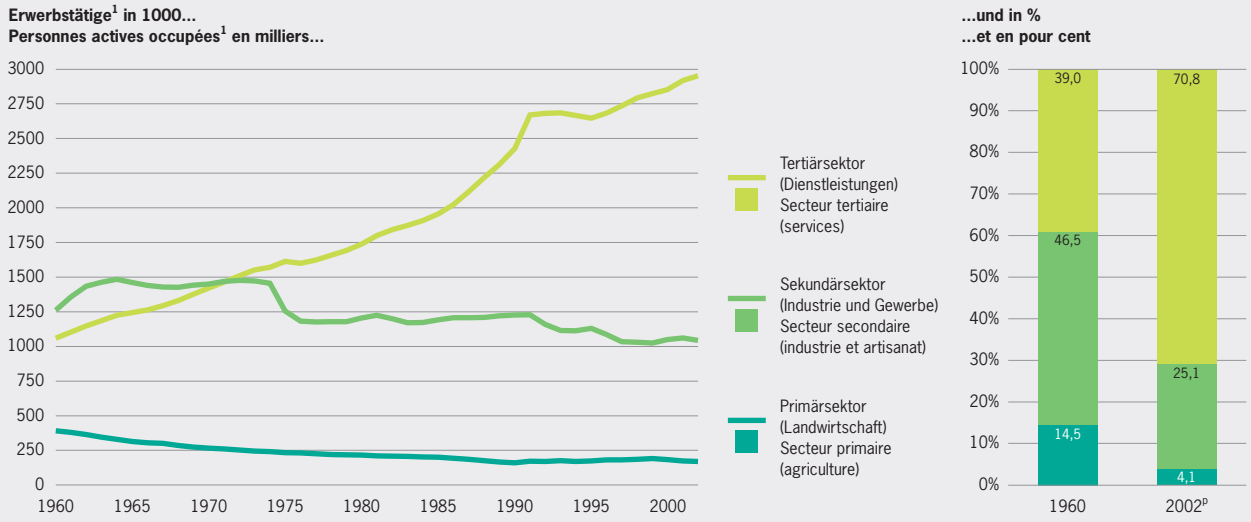
Hausse de l'activité des femmes avec le développement du tertiaire

Sans l'entrée en force des femmes sur le marché du travail, le développement du tertiaire – principal facteur de croissance économique depuis les années 1970 – n'aurait pas été possible. Leur taux d'activité[2] est passé de 33% en 1960 à quelque 50% en 2002 (fig.

1 Pour l'évolution du secteur primaire, qui était encore prédominant au début du 20e siècle, voir le chapitre 7.
2 Voir la définition dans le glossaire.

Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft
De la société industrielle à la société des services

Fig. **3.1**

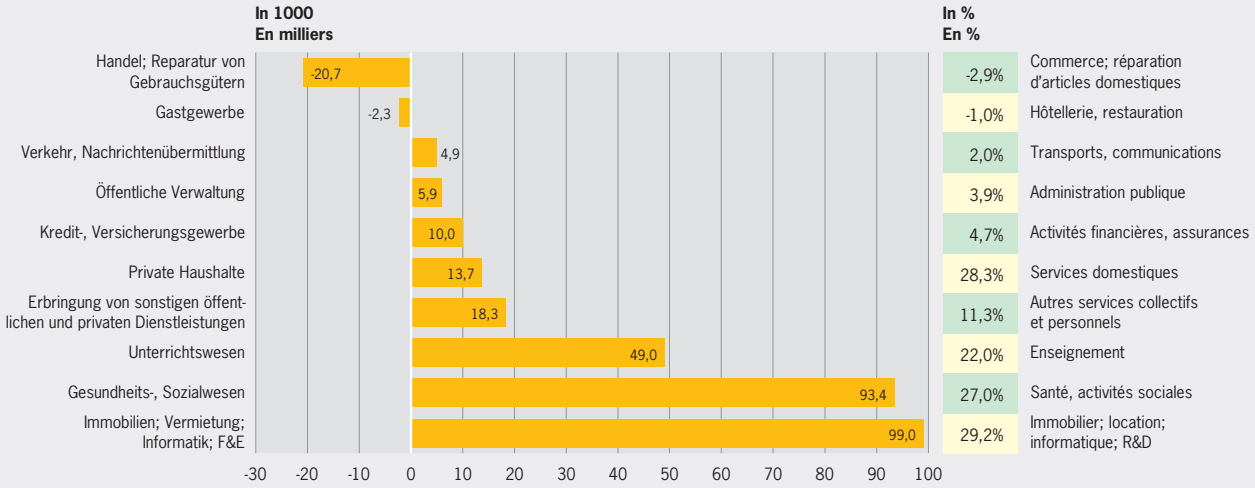


1 Ab 1991 gilt als erwerbstätig, wer mindestens 1 Stunde pro Woche eine berufliche Aktivität ausübt.
A partir de 1991, sont considérées comme actives occupées toutes les personnes exerçant une activité professionnelle d'au moins une heure par semaine.

Ungleiche Dynamik auch innerhalb des 3. Sektors
Evolution différenciée dans le tertiaire également

Fig. **3.2**

Veränderung der Erwerbstätigenzahl zwischen 1992 und 2002p in den Branchen des 3. Sektors
Variation du nombre des actifs occupés de 1992 à 2002p dans les branches du secteur tertiaire



(2002) erhöht (Fig. 3.3); bei den Männern ergibt sich für den gleichen Zeitraum ein Rückgang von 66% auf 63% – dies vor allem wegen längerer Ausbildungszeiten und früheren Pensionierungen.

Die Erwerbsarbeit der Frauen konzentriert sich heute noch ausgeprägter als früher auf den Dienstleistungsbereich. Hier ist ihr Anteil 2002 sogar etwas grösser als derjenige der Männer (52,8%, inkl. Grenzgänger, Kurzaufenthalter und Saisonniers; zweiter Sektor: 22,6%).

Mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen ist auch ein grundlegender sozialer Wandel verbunden: Das klassische Familien-

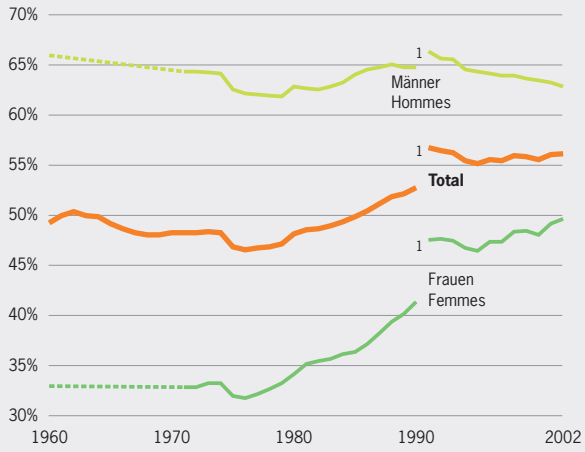
3.3); durant la même période, le taux d'activité des hommes a fléchi de 66% à 63%, principalement par suite de l'allongement des études et de départs à la retraite anticipée.

Plus encore que par le passé, les femmes occupent surtout des emplois dans le secteur des services. En 2002, la proportion de femmes travaillant dans le tertiaire dépassait légèrement celle des hommes (52,8%, y c. les frontaliers, les résidents de courte durée et les saisonniers, contre 22,6% dans le secondaire).

La présence de plus en plus marquée des femmes dans le monde du travail s'accompagne d'une évolution fondamentale de notre

Steigende Erwerbsbeteiligung der Frauen Fig. **3.3**
Participation accrue des femmes à la vie active

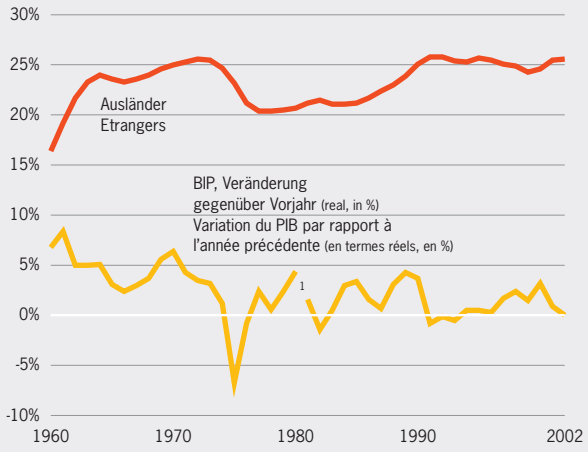
Erwerbspersonen in % der ständigen Wohnbevölkerung
Personnes actives en % de la population résidante permanente



1 Ab 1991 neue Berechnungsmethode / Depuis 1991, nouvelle méthode de calcul

Schwankender Ausländeranteil Fig. **3.4**
Fluctuations de la proportion d'étrangers

Ausländer in % der Erwerbsbevölkerung
Etrangers en % de la population active



1 Ab 1981 neue Berechnungsmethode / Depuis 1981, nouvelle méthode de calcul

modell verliert an Bedeutung; die Zahl der Kinder pro Frau sinkt, und immer mehr Frauen verbinden Familie und Berufstätigkeit (siehe dazu den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2001, Erwerbstätigkeit der Frauen – der Einfluss des Familienstatus, S. 164–166).

Ausländer – ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt

Ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt sind die ausländischen Arbeitskräfte. Das starke Wirtschaftswachstum in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts wäre ohne den Zustrom der «Gastarbeiter» nicht möglich gewesen. Ihr Anteil übersteigt seit den 60er Jahren stets 20% und beträgt heute 26% (inkl. Grenzgänger). Besonderes Gewicht haben die Ausländer im Industriesektor (2002: 35%; Dienstleistungssektor: 23%).

Der Trend zu den Dienstleistungen hat aber gerade bei den Ausländern zu beträchtlichen Beschäftigungseinbussen geführt: So ist ihre Zahl im zweiten Sektor zwischen 1992 und 2002 um rund 14% zurückgegangen (Schweizer: um 9%). Im dritten Sektor dagegen ist sie stärker gestiegen als jene der Schweizer (um 11%, Schweizer 9%; vgl. Fig. 3.5).

Viele ausländische Arbeitskräfte verfügten anfänglich lediglich über kurzfristige Aufenthaltsbewilligungen (1970 besass lediglich gut ein Fünftel von ihnen eine ständige Niederlassungsbewilligung; die Übrigen waren Saisonniers, Jahresaufenthalter oder Grenzgänger). Auf dem Arbeitsmarkt dienten sie daher als Manövriermasse. So sank ihr Anteil an der aktiven Bevölkerung in der durch die erste Ölkrise ausgelösten Rezession von 26% (1972) auf 20% (1977). In den späteren Rezessionen (1982/83 und 90er Jahre) hatte sich aber ihre Situation verbessert – mittlerweile verfügte eine Mehrheit über eine langfristige Aufenthaltsbewilligung und musste die Schweiz nicht mehr verlassen (vgl. Fig. 3.4).

société: le modèle traditionnel de la famille perd du terrain, tandis que le nombre d'enfants par femme recule. Un nombre croissant de femmes allient famille et travail (voir aussi l'analyse de l'Annuaire 2001, Activité professionnelle des femmes – l'influence du statut familial, pp. 164–166).

Les étrangers: une composante essentielle du marché suisse du travail

La main-d'œuvre étrangère est une importante composante du marché suisse du travail. Sans l'afflux de travailleurs immigrés, la forte croissance que nous avons connue durant la deuxième moitié de ce siècle n'aurait pu avoir lieu. Toujours supérieure à 20% depuis les années 1960, leur proportion atteint à présent 26% (frontaliers compris). Les étrangers jouent un rôle particulièrement important dans le secondaire, où ils représentent 35% des actifs occupés (2002), contre 23% dans le tertiaire.

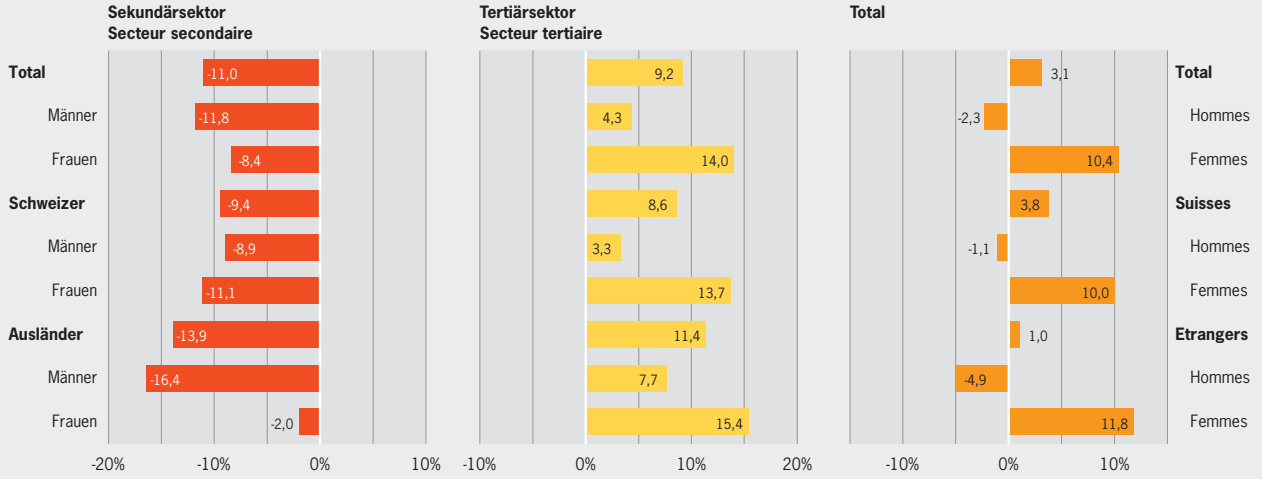
Ce sont les étrangers qui ont été les plus touchés par la tertiarisation de l'économie: de 1992 à 2002, leur nombre s'est réduit de 14% environ dans le secteur secondaire (contre 9% pour les Suisses). Dans les services, en revanche, leur nombre a progressé davantage que celui des Suisses (11%, Suisses 9%; fig. 3.5).

Au début, nombre de travailleurs étrangers ne possédaient qu'une autorisation de séjour de courte durée (en 1970, un cinquième seulement d'entre eux étaient titulaires d'un permis d'établissement; les autres avaient le statut de saisonniers ou de frontaliers ou possédaient un permis de séjour annuel). Sur le marché du travail, la pratique consistait à les faire venir ou à les renvoyer dans leur pays au gré de l'évolution conjoncturelle. Au cours de la récession qui a suivi le premier choc pétrolier, leur part dans la population active a ainsi diminué de 26% (1972) à 20% (1977). Lors des récessions ultérieures (1982/83 et années 90), leur situation s'est néanmoins améliorée, une majorité d'entre eux bénéficiant désormais d'une autorisation de séjour de longue durée et n'étant plus contraints de quitter notre pays (fig. 3.4).

Unterschiedliche Auswirkungen der Tertiärisierung
Effets différenciés de la tertiarisation

Fig. **3.5**

Veränderung der Erwerbstätigenzahl 1992–2002, in % / Variation du nombre des personnes actives occupées de 1992 à 2002, en %



Arbeitslosigkeit und konjunkturelle Schwankungen

Bis zu Beginn der 90er Jahre war die Arbeitslosigkeit in der Schweiz kein Problem; sie lag seit 1940 in der Regel unter 1%. Diese beispiellose Stabilität ist auf verschiedene Faktoren zurückzuführen:

- Die Ausländerpolitik bewirkte, dass ein beträchtlicher Teil der ausländischen Bevölkerung zur Stabilisierung konjunktureller Schwankungen benutzt wurde (vgl. oben).
- Lange Zeit verhielten sich auch die Schweizer am Arbeitsmarkt prozyklisch, d.h. Arbeitsangebot (der Bevölkerung) und Arbeitsnachfrage (der Unternehmen) entwickelten sich weitgehend parallel.
- Auf der anderen Seite waren die Unternehmen in den Krisenjahren mit Entlassungen eher zurückhaltend, um den Arbeitsfrieden, der ihnen besonders in der Hochkonjunktur dienlich war, nicht zu gefährden.
- Die Schweiz verfügt über eine relativ ausgeglichene Branchenstruktur; insbesondere gibt es nur wenige Betriebe in den klassischen Problembranchen (Bergbau, Stahlindustrie).

Ab 1991 nahm aber die Arbeitslosigkeit auch in der Schweiz massiv zu (Fig. 3.6). Grund war erstens die wirtschaftliche Rezession (zwischen 1991 und 1998 haben die Betriebe rund 290 000 Stellen abgebaut) und zweitens die Tatsache, dass die ausländische Bevölkerung im Gegensatz zu früheren Krisen nicht mehr vom Arbeitsmarkt verdrängt wurde. Konjunkturelle Schwankungen wirken sich seither deutlich stärker auf die Arbeitslosigkeit aus. Einen historischen Höchststand (5,2%) erreichte die Arbeitslosenquote 1997. Nach einem Rückgang auf 1,7% (2001) stieg sie 2002 erneut an (2,5%).

Fast ein Fünftel der Erwerbspersonen (18%) haben in den letzten zehn Jahren Arbeitslosigkeit erfahren – allerdings mehrheitlich kurzfristig. In Rezessionszeiten müssen aber mehr Leute länger suchen, um einen Arbeitsplatz zu finden, die Langzeitarbeitslosigkeit nimmt zu (Fig. 3.6). Daher wagen auch weniger Leute, einen Job zu kündigen, der ihnen nicht gefällt. So ist zwischen 1991 und 1997 der Anteil der Personen, die seit über fünf Jahren im gleichen Betrieb arbeiten, von 48,9% auf 55,1% gestiegen (2002: 51,1%).

Conjoncture et chômage

Jusqu'au début des années 1990, le chômage n'était pas un problème en Suisse. Le taux de chômage n'a ainsi jamais dépassé 1% depuis 1940. Cette stabilité exceptionnelle est due à plusieurs facteurs:

- La politique à l'égard des étrangers a permis d'amortir les conséquences sur l'emploi des fluctuations conjoncturelles (voir plus haut).
- Pendant longtemps, l'offre et la demande de travail des Suisses (respectivement de la population et des entreprises) ont évolué en grande partie parallèlement, selon le cycle économique.
- Durant les années de crise, les entreprises ont limité les licenciements parce qu'elles ne voulaient pas compromettre la paix du travail dont elles étaient les premières à bénéficier en période de haute conjoncture.
- La structure des branches économiques est relativement équilibrée en Suisse; on y trouve en particulier peu d'entreprises dans les branches à problèmes (industries extractives, métallurgie).

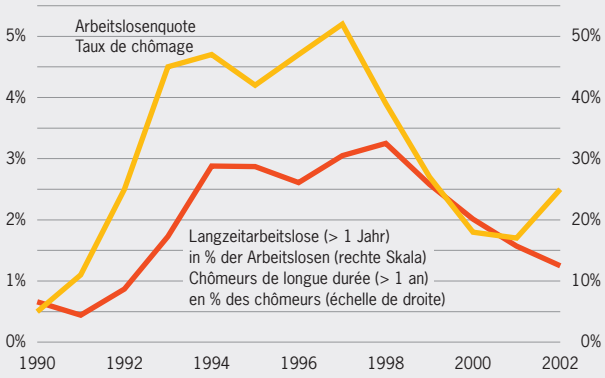
A partir de 1991, le chômage a augmenté massivement en Suisse (fig. 3.6). Deux raisons expliquent cette évolution: premièrement, la récession a entraîné la suppression de quelque 290 000 emplois dans les entreprises entre 1991 et 1998; deuxièmement, contrairement à ce qui s'était passé lors des crises précédentes, la population étrangère n'a pas été évincée du marché du travail. Depuis lors, les fluctuations conjoncturelles ont un impact beaucoup plus fort sur le chômage. En 1997, le taux de chômage a atteint un niveau historique (5,2%); retombé à 1,7% en 2001, il s'est remis à progresser pour atteindre 2,5% l'année suivante.

Près d'un cinquième de la population active (18%) a connu le chômage au cours des dix dernières années; toutefois, la majorité n'y est restée que pendant une brève période. Durant les récessions, un nombre accru de personnes sont en quête d'un emploi, de sorte qu'elles ont plus de difficultés à en trouver un: le chômage de longue durée progresse alors (fig. 3.6). Pour cette raison, les personnes qui travaillent à un poste qui ne leur plaît pas hésitent da-

Arbeitslosigkeit
Chômage

Fig. **3.6**

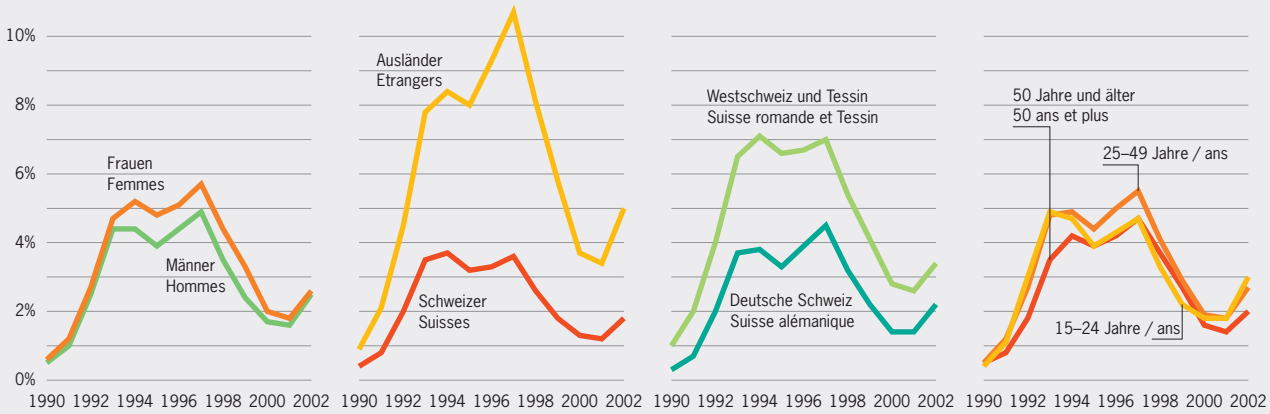
Arbeitslosigkeit: Gesamtentwicklung / Evolution du chômage



Arbeitslose 2002[1] / Chômage en 2002[1]

	absolut en nombres	in % en %
Frauen / Femmes	44 644	44,4
Männer / Hommes	55 861	55,6
Schweizer / Suisses	56 295	56,0
Ausländer / Etrangers	44 209	44,0
Deutsche Schweiz / Suisse alémanique	63 301	63,0
Westschweiz und Tessin / Suisse latine	37 203	37,0
Ausbildungsniveau[2] / Niveau de formation[2]		
Obligatorische Schule / Scolarité obligatoire	...	29,3
Sekundarstufe II / Degré secondaire II	...	50,2
Tertiärstufe / Degré tertiaire	...	20,5
Total	**100 504**	**100,0**

Arbeitslosigkeit in verschiedenen Bevölkerungsgruppen / Chômage dans certains groupes de la population



1 Jahresmittel / Moyenne annuelle
2 Schätzung SAKE / Estimation ESPA

Wer sind die Arbeitslosen?

Verschiedene Bevölkerungsgruppen sind und waren von der Arbeitslosigkeit in unterschiedlichem Ausmass betroffen. Verhältnismässig hoch sind die Arbeitslosenquoten nach wie vor

- bei gering qualifizierten Personen (obwohl der jüngste Anstieg der Arbeitslosigkeit vermehrt auch hoch qualifizierte Arbeitskräfte traf),
- bei Ausländern (deren Qualifikationsniveau im Durchschnitt verhältnismässig niedrig ist) sowie
- in der lateinischen Schweiz.

Weniger ausgeprägt sind die Unterschiede zwischen den Altersgruppen sowie zwischen Männern und Frauen (Fig. 3.6).

Gegen die offiziell ausgewiesene Arbeitslosenquote wird oft eingewendet, sie enthalte die ausgesteuerten Arbeitslosen nicht. Das trifft nur zum Teil zu, denn grundsätzlich können Arbeitslose registriert bleiben, auch wenn ihr Anspruch auf finanzielle Unterstützung erloschen ist. 2002 blieben zwei Monate nach Aussteuerung etwa die Hälfte der Betroffenen registriert, weitere 10% hatten invantage à le quitter. Ainsi, entre 1991 et 1997, la proportion de personnes qui travaillaient depuis plus de cinq ans dans la même entreprise est passée de 48,9% à 55,1% (contre 51,1% en 2002).

Qui sont les chômeurs?

Le chômage ne frappe pas dans la même mesure tous les groupes de population. Les taux de chômage sont les plus élevés

- parmi les personnes peu qualifiées (même si la part des personnes hautement qualifiées touchées par le chômage progresse depuis peu);
- parmi les étrangers (dont le niveau de qualifications est en moyenne plus faible)
- en Suisse latine.

Les différences sont moins marquées entre les groupes d'âges ainsi qu'entre les hommes et les femmes (fig. 3.6).

Le taux officiel de chômage donne souvent lieu à des critiques, ses détracteurs objectant qu'il ne tient pas compte des chômeurs en fin de droits. Cette affirmation n'est qu'en partie vraie, car les chômeurs peuvent continuer en principe à être inscrits même s'ils n'ont plus droit à des indemnités. En 2002, près de la moitié des chômeurs étaient encore inscrits deux mois après être arrivés en fin de droits, et 10% avaient trouvé un emploi (on ne sait pas pourquoi les 40% restants n'étaient plus inscrits).

zwischen eine Stelle gefunden (von den übrigen 40% weiss man nicht, weshalb sie nicht mehr eingeschrieben waren).

Generell stellt sich die Frage, wie weit die Verwaltungsdaten der Arbeitslosenstatistik die tatsächliche Arbeitslosigkeit unterschätzen. Seit 1991 weiss man Genaueres darüber. Seit diesem Jahr publiziert das BFS regelmässig Erwerbslosenquoten, die sich nach international gebräuchlichen Definitionen richten und auch nicht-registrierte Arbeitslosigkeit einschliessen. Erstaunlicherweise liegt die Erwerbslosenquote bei ungünstigem Konjunkturverlauf in der Regel unter der Quote der registrierten Arbeitslosen (weshalb dies so ist, kann in den Erläuterungen zu Tabelle 3.3.2.2 nachgelesen werden).

Schwindender Einfluss der Gewerkschaften

Die Beschäftigungskrise der 90er Jahre hat nicht zu einem Erstarken der Gewerkschaften geführt – im Gegenteil: die Zahl der Mitglieder von Gewerkschaften und anderen Arbeitnehmerorganisationen nahm seit 1990 um rund 10% ab (2002: Insgesamt rund 790 000 Mitglieder). Seit dem sog. Friedensabkommen in der Maschinen- und Uhrenindustrie im Jahre 1937 haben die Tarifpartner auf Kampfmassnahmen (Streiks, Aussperrungen) weitgehend verzichtet. Seither ist denn auch nur wenig Arbeitszeit durch Streiks verloren gegangen. 1991–2001 fielen pro Jahr im Durchschnitt rund 8100 Arbeitstage aufgrund von Arbeitsstreitigkeiten aus – das sind rund 2 Tage je 1000 Arbeitnehmer, weit weniger als in den meisten anderen Industrieländern.

Löhne – in den 90er Jahren kaum mehr steigend

Seit dem Zweiten Weltkrieg haben sich die Löhne der Arbeitnehmer real fast verdreifacht. Überdurchschnittlich ist der Anstieg bei den Arbeitern und bei den Frauen, Abstände im Lohnniveau (von Männern und Frauen bzw. von Angestellten und Arbeitern) sind damit kleiner geworden (Fig. 3.7).

Il convient de se demander de manière générale dans quelle mesure la statistique du chômage établie sur la base des données des offices du travail sous-estime le chômage effectif. Depuis 1991, on est mieux en mesure de répondre à cette question. Depuis cette date, en effet, l'OFS publie régulièrement des taux de chômage établis selon les normes internationales, appelés taux de sans-emploi, et tenant compte également des chômeurs non inscrits. Le nombre des sans-emploi est généralement inférieur, en période conjoncturelle défavorable, au nombre des chômeurs inscrits (la raison de ce phénomène est expliquée dans le commentaire du tableau 3.3.2.2).

Affaiblissement des syndicats

La crise de l'emploi des années 1990 n'a pas contribué à renforcer les syndicats, bien au contraire: le nombre des syndiqués ou membres d'autres organisations de travailleurs a diminué de près de 10% depuis 1990 (ils étaient quelque 790 000 en 2002). Depuis la conclusion, en 1937, de la paix du travail dans l'industrie des machines et dans l'horlogerie, les partenaires concernés ont largement renoncé à déclencher des grèves et des lock-out. Peu d'heures de travail ont de ce fait été perdues. De 1991 à 2001, on a dénombré en moyenne quelque 8100 jours de travail perdus par an en raison de conflits du travail, soit 2 jour pour 1000 salariés, beaucoup moins par conséquent que dans la plupart des autres pays industrialisés.

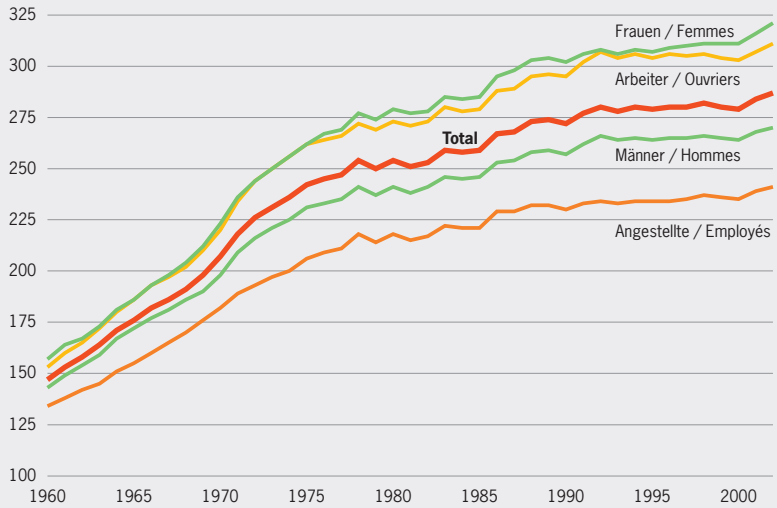
Salaires: quasi-stagnation dans les années 1990

Depuis la Seconde guerre mondiale, les salaires ont presque triplé en termes réels. Leur progression a été supérieure à la moyenne pour les ouvriers et pour les femmes, de sorte que les écarts salariaux (entre hommes et femmes, entre employés et ouvriers) se sont réduits (fig. 3.7).

Die Entwicklung der Löhne
Evolution des salaires

Fig. **3.7**

Reallohnindex, 1939=100
Indice des salaires réels, 1939=100



1 Ab 1985 neue Berechnungsmethode / Depuis 1985, nouvelle méthode de calcul

Durchschnittliche jährliche Wachstumsrate in %
Taux d'accroissement annuel moyen, en %

	Lohn (real) Salaires (termes réels)	BIP[1] (real) PIB[1] (termes réels)
1960–64	3,7	6,0
1965–69	3,0	3,6
1970–74	3,5	3,7
1975–79	1,1	- 0,4
1980–84	0,7	0,9
1985–89	1,1	2,4
1990–94	0,5	- 0,2
1995–99	0,0	1,5
2000	- 0,3	3,2
2001	1,5	0,9
2002	1,1	0,2

Dieses Wohlstandswachstum erfolgte allerdings nicht regelmässig, sondern wurde mitbestimmt durch die wirtschaftliche Entwicklung. Deutlich zeigt sich etwa der konjunkturelle Einbruch in der zweiten Hälfte der 70er Jahre oder in den 90er Jahren. Zwischen 1990 und 1999 sind die Löhne kaufkraftbereinigt kaum mehr gestiegen (im Durchschnitt jährlich um 0,3%). Erst 2001 und 2002 stiegen sie wieder etwas kräftiger an (real +1,5% bzw. +1,1%).

Hat das erhöhte Arbeitslosenrisiko in den 90er Jahren zu Lohneinbussen geführt? Das scheint nicht der Fall zu sein, denn die Löhne der an- und ungelernten Arbeitskräfte sind zwischen 1993 und 1998 real um insgesamt 0,7% gestiegen, und auch in krisengeschüttelten Branchen mit einer weit überdurchschnittlichen Arbeitslosigkeit (z.B. Baugewerbe) gab es kaum Anzeichen für sinkende Löhne (was wohl nicht zuletzt dem Einfluss der Gewerkschaft zuzuschreiben ist). Umgekehrt zeigten aber in dieser Phase florierende Branchen wie das Kredit- oder Versicherungsgewerbe ein deutliches Lohnwachstum.

Lohnungleichheit

Im Mittel verdienen die Arbeitnehmer im Jahr 2002 in der Schweiz monatlich rund 5417 Franken (Median; brutto, inkl. 13. Monatslohn, teilzeitlich Beschäftigte auf Vollzeit umgerechnet). Ein Zehntel der Arbeitnehmer bezieht dabei mehr als 9412 Franken, ein Zehntel weniger als 3574 Franken. Das Verhältnis zwischen diesen beiden Grenzwerten lässt sich als ein Indikator für die Lohnungleichheit verstehen. Für 2002 beträgt es 263%; 1994 lag es praktisch gleich hoch (260%; bei Grenzwerten von 8112 bzw. 3116 Franken). So gesehen hat sich die Lohnungleichheit in der Schweiz zwischen 1994 und 2002 nicht verstärkt (aber in anderer Hinsicht kann man sehr wohl von wachsender Lohnungleichheit sprechen; siehe dazu den speziellen Beitrag im Statistischen Jahrbuch 2003, Spitzenlöhne und Niedriglöhne – Entwicklung in den 90er Jahren, S. 170–175).

Cette hausse du niveau de vie n'a toutefois pas été régulière; elle a été déterminée notamment par l'évolution de l'économie. Les effets des récessions survenues dans la deuxième moitié des années 1970 et dans les années 1990, par exemple, sont nettement perceptibles. De 1990 à 1999, les salaires corrigés des différences de pouvoir d'achat n'ont pratiquement plus augmenté (augmentation annuelle moyenne de 0,3%). Ils ne se sont à nouveau accrus (légèrement) qu'en 2001 et en 2002 (+1,5% et +1,1% en termes réels).

Le risque accru de chômage dans les années 1990 a-t-il fait baisser les salaires? Il semble que non, car les salaires de la main-d'œuvre semi-qualifiée ou non qualifiée ont augmenté en termes réels de 0,7% entre 1993 et 1998, et l'on n'observe guère d'indices de baisses salariales, même dans les branches (p. ex. la construction) qui ont été durement frappées par la crise et où le chômage a largement dépassé la moyenne (l'activité des syndicats y est sans doute pour beaucoup). Certaines branches qui étaient en plein essor pendant cette période, comme les assurances et les activités financières, affichent une hausse sensible des salaires.

Inégalité des salaires

En l'an 2002, les salariés gagnaient en moyenne en Suisse environ 5417 francs par mois (médiane; salaire brut y compris le 13e salaire, les emplois à temps partiel étant convertis en emplois à plein temps). Un dixième des salariés gagnaient plus de 9412 francs, un dixième moins de 3574 francs. Le rapport entre ces deux valeurs extrêmes est un indicateur de l'inégalité des salaires. En 2002, il s'élevait à 263% et était déjà pratiquement le même en 1994 (260%, pour des valeurs extrêmes de 8112 et 3116 francs). Considérée sous cet angle, l'inégalité des salaires ne s'est pas accentuée en Suisse de 1994 à 2002 (mais on peut fort bien, d'un autre point de vue, parler d'une inégalité croissante des salaires; voir l'analyse dans l'Annuaire 2003 intitulée «Salaires des dirigeants et bas salaires – évolution dans les années 90», pp. 170–175).

Lohndisparitäten
Disparités de salaire

Fig. **3.8**

Abweichung des monatlichen Bruttolohnes vom Medianwert in Franken (in Klammern: erwerbstätige Frauen in %) 2002
Ecart entre les salaires bruts mensuels en francs et la médiane (entre parenthèses: femmes actives occupées en %), en 2002

Branche			Branche
Persönliche Dienstleistungen[1]	-1 824	(74,9)	Services personnels[1]
Gastgewerbe	-1 757	(61,9)	Hôtellerie et restauration
Herstellung von Bekleidung[2]	-1 744	(63,4)	Industrie de l'habillement[2]
Herstellung von Schuhen[3]	-1 328	(63,4)	Industrie de la chausssure[3]
Detailhandel[4]	-1 265	(69,1)	Commerce de détail[4]
Chemische Industrie, Kokerei	1 548	(28,5)	Industrie chimique, cokéfaction
Forschung und Entwicklung	2 079	(52,5)	Recherche et développement
Mit Kredit/Versicherung verb. Tätigkeit[5]	1 950	(43,7)	Services liés aux act. financières et aux assur.[5]
Öffentliche Verwaltung[6]	1 832	(40,7)	Administration publique[6]

Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes[7]			Niveau des qualifications du poste de travail[7]
Anforderungsniveau 1+2	1 748	(29,5)	Niveaux 1+2
Anforderungsniveau 3	-115	(43,0)	Niveau 3
Anforderungsniveau 4	-1 185	(55,8)	Niveau 4

Ausbildung			Formation
Universität, Hochschule	3 876	(34,3)	Université, haute école
Höhere Fachschule	2 958	(27,4)	Ecole profess. sup.
Matura	649	(63,5)	Maturité
Berufsausbildung	-27	(47,6)	Formation prof.
Ohne Ausbildung	-1 204	(55,9)	Sans formation

Altersklassen			Groupes d'âges
unter 20 Jahre	-1 954	(58,9)	Moins de 20 ans
20–29 Jahre	-973	(49,9)	20–29 ans
30–39 Jahre	204	(44,9)	30–39 ans
40–49 Jahre	474	(44,9)	40–49 ans
50–63/65 Jahre	650	(43,5)	50–63/65 ans

Geschlecht		Sexe
Männer	414	Hommes
Frauen	-792	Femmes

1 u. a. Wäscherei, Coiffeursalons / entre autres blanchisseries, salons de coiffure
2 inkl. Pelzwaren / y c. les fourrures
3 inkl. Lederwaren / y c. l'industrie du cuir
4 inkl. Reparatur von Gebrauchsgütern / y c. la réparation d'articles domestiques
5 u.a. Effekten- und Warenterminbörsen, Effektenvermittlung (Broker) / y c. l'administration de marchés financiers, le courtage financier (broker)
6 inkl. Landesverteidigung, Sozialversicherung / y c. la défense nationale, la sécurité sociale
7 Anforderungen des Arbeitsplatzes: 1) Verrichtung höchst anspruchsvoller und schwierigster Arbeiten – 2) Verrichtung selbständiger und qualifizierter Arbeiten – 3) Berufs- und Fachkenntnisse vorausgesetzt – 4) Einfache und repetitive Tätigkeiten / Niveau des qualifications requises par le poste de travail: 1) Travaux les plus exigeants et tâches les plus difficiles – 2) Travaux indépendants et très qualifiés – 3) Connaissances professionnelles spécialisées – 4) Activités simples et répétitives

Die Höhe der Löhne wird durch verschiedene Faktoren bestimmt (Figur 3.8). Wichtig sind u.a. (die Angaben beziehen sich auf das Jahr 2002, Einkommen aus Teilzeitjobs wurden in Vollzeitäquivalente umgerechnet):

- **Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes und Ausbildung:** Für höchste Anforderungen, d.h. sehr anspruchsvolle und schwierige Arbeiten, die in der Regel auch eine höhere und längere Ausbildung erfordern, ist der Lohn im Mittel mehr als doppelt so hoch wie für die einfachsten (repetitiven) Tätigkeiten (10 000 gegenüber 4232 Franken).
- **Dienstjahre:** Die Höhe der Löhne steigt mit der Anzahl Dienstjahre. Nach 20 Dienstjahren beispielsweise verdienen Angestellte in der Privatwirtschaft etwa ein Drittel mehr als zu Beginn ihrer Tätigkeit.
- **Wirtschaftsbranche:** Besonders hohe Gehälter werden in Branchen mit hoher Wertschöpfung bezahlt: Banken (7642 Franken), Chemische Industrie (6965), Versicherungen (6883). Besonders niedrig sind die Gehälter u.a. bei den Persönlichen Dienstleistungen, d.h. Wäschereien, Coiffeursalons und Kosmetikinstituten (3593), im Gastgewerbe (3660) und in der Bekleidungsindustrie (3673). Insgesamt sind die Löhne in der öffentlichen Verwaltung deutlich höher als im privaten Sektor, was vor allem auf strukturelle Unterschiede zurückzuführen ist (Unternehmensgrösse, Arbeitsplatzcharakteristika, Profil des Personals). Bei sonst gleichen Bedingungen sind die Gehälter in Banken und Chemie höher als in der öffentlichen Verwaltung.
- **Geschlecht:** Die Löhne der Frauen liegen im Mittel um gut ein Fünftel unter jenen der Männer. Die Differenz kann zu einem Teil erklärt werden durch das geringere Ausbildungsniveau der Frauen (vor allem der älteren; siehe dazu Kapitel 15), ihre überproportionale Vertretung in Branchen mit tiefen Lohnniveaus und durch die familienbedingten Unterbrüche der Erwerbstätigkeit (geringere Anzahl Dienstjahre). Eine wichtige Rolle spielt aber auch die direkte Lohndiskriminierung.[3]

Ein Sechstel der Erwerbstätigen selbständig

Mitte der 90er Jahre hat die Zahl selbständiger Arbeitsverhältnisse beträchtlich zugenommen – wohl nicht zuletzt eine Folge des abnehmenden Stellenangebots. Seither ist die Selbständigenquote – trotz anziehender Konjunktur – kaum zurückgegangen; gegenwärtig (2002) beträgt sie 17% (inkl. Mitarbeitende Familienmitglieder; Fig. 3.9).

Die Einkommenslage vieler Selbständigerwerbenden ist prekär: 12,3% von ihnen, aber nur 6,5% der Erwerbstätigen insgesamt, sind den sog. Working Poor zuzurechnen; bei den Selbständigen ohne Angestellte sind es gar 17,2% (siehe dazu Kapitel 13).

3 Siehe dazu: BFS und Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann: Auf dem Weg zur Lohngleichheit? Vergleich der Frauen- und Männerlöhne anhand der LSE von 1994 und 1996. 2000.

Le niveau des salaires dépend de plusieurs facteurs (figure 3.8). Voici les plus importants (les chiffres se rapportent à l'an 2002, les revenus des emplois à temps partiel ont été convertis en équivalents plein temps):

- **Niveau des qualifications de la place de travail et formation:** les activités qui requièrent des qualifications élevées et qui supposent en général une formation longue et poussée sont en moyenne plus de deux fois mieux rémunérées que les tâches les plus simples, de caractère répétitif (10 000 francs contre 4232 francs).
- **Ancienneté:** le niveau des salaires s'élève avec l'ancienneté. Dans l'économie privée, le salaire des employés est d'environ un tiers supérieur après 20 années de service qu'en début de carrière.
- **Branche économique:** les salaires sont particulièrement élevés dans les branches à forte valeur ajoutée, comme les banques (7642 francs), l'industrie chimique (6965) et les assurances (6883). Les salaires sont particulièrement bas notamment dans les services personnels, c.-à-d. les blanchisseries, les salons de coiffure et les instituts de beauté (3593), dans l'hôtellerie et la restauration (3660) et dans l'industrie de l'habillement (3673). Dans l'ensemble, les salaires sont sensiblement plus élevés dans le secteur public que dans le secteur privé. Cette différence s'explique essentiellement par des raisons structurelles (taille des entreprises, caractéristiques des places de travail, profil du personnel). A conditions égales, les salaires sont plus élevés dans les banques et dans l'industrie chimique que dans l'administration publique.
- **Sexe:** les salaires des femmes sont en moyenne inférieurs de plus d'un cinquième à ceux des hommes. Cette différence s'explique en partie par le plus faible niveau de formation des femmes (principalement des plus âgées, voir le chapitre 15), par leur surreprésentation dans les branches à bas salaires et par le fait qu'elles interrompent plus souvent leur activité professionnelle pour des raisons familiales (moins d'années d'ancienneté). Mais la discrimination salariale directe joue également un rôle important.[3]

Un sixième des actifs occupés sont des indépendants

Le nombre des indépendants s'est sensiblement accru vers le milieu des années 1990, une conséquence sans doute de la crise sur le marché de l'emploi. Il n'a pratiquement pas reculé depuis, malgré une conjoncture à nouveau légèrement en hausse; la population active occupée compte actuellement 17% d'indépendants (collaborateurs familiaux inclus; fig. 3.9).

Nombre d'indépendants vivent une situation précaire du point de vue des revenus: 12,3% d'entre eux, contre 6,5% de la population active occupée au total, peuvent être considérés comme des working poor. Ce taux atteint même 17,2% chez les indépendants sans employés (voir chapitre 13).

3 Voir à ce sujet: OFS et Bureau de l'égalité entre femmes et hommes: Vers l'égalité des salaires? Analyse comparative des salaires entre les hommes et les femmes sur la base de l'ESS 1994 et 1996. 2000

Teilzeitarbeit nach wie vor weiblich

Die Bedeutung der **Teilzeitarbeit** nimmt seit Jahren zu. Heute (2002) sind rund 30% teilzeitlich erwerbstätig; 1970 waren es erst 12%. Dieser Anstieg ist konjunkturunabhängig und hängt eng zusammen mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen und der Expansion des Dienstleistungssektors. Charakteristisch für die Teilzeitarbeit ist denn auch:

- Sie ist weiblich dominiert (82% der teilzeitlich Erwerbstätigen sind Frauen), doch scheint der Anteil der Männer tendenziell zuzunehmen.
- Sie findet hauptsächlich im Dienstleistungssektor statt (gut 8 von 10 Teilzeitjobs).
- Sie kann zudem mit Führungsaufgaben offenbar nur schwer kombiniert werden (von den Personen mit Führungsaufgaben arbeiten 2002 nur 15% teilzeitlich).
- Bei knapp der Hälfte der Teilzeitarbeitskräfte beträgt das Pensum weniger als 50%.

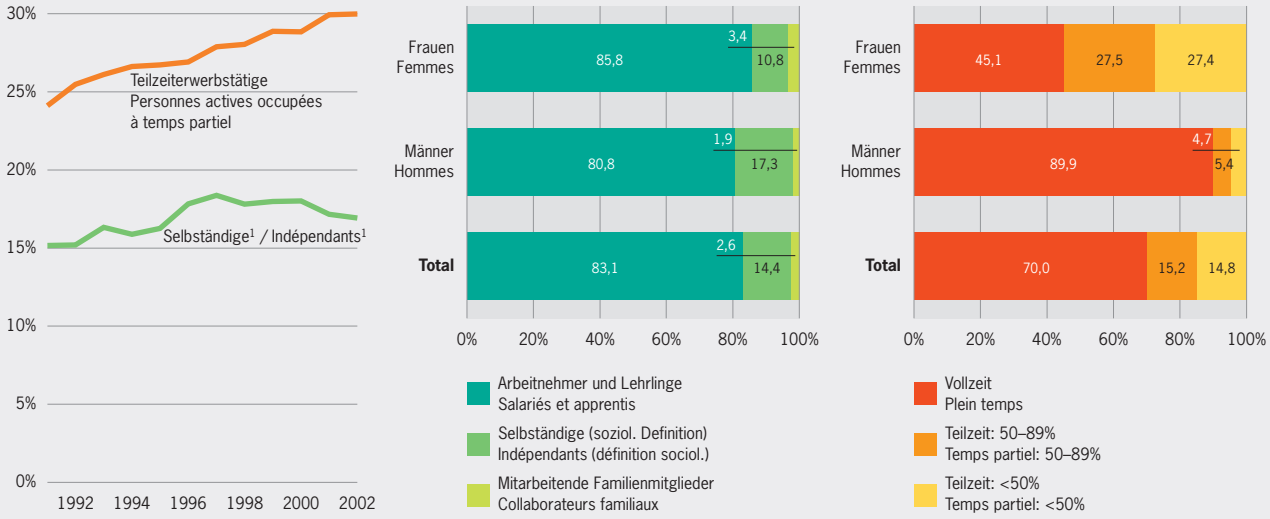
Prédominance des femmes dans le travail à temps partiel

L'importance du **temps partiel** s'accroît depuis des années. En 2002, environ 30% des actifs occupés travaillaient à temps partiel, contre 12% en 1970. Cette évolution est étroitement liée à la conjoncture, ainsi qu'au développement de l'activité féminine et à l'expansion du secteur des services. Plusieurs éléments caractérisent le travail à temps partiel:

- la majorité des actifs occupés travaillant à temps partiel sont des femmes (82%), même si la part des hommes tend à augmenter;
- les emplois à temps partiel se concentrent dans le tertiaire (plus de 8 emplois à temps partiel sur 10);
- le temps partiel est apparemment peu compatible avec des fonctions de direction (seulement 15% des personnes exerçant de telles fonctions en 2002 travaillaient à temps partiel);
- près de la moitié des actifs occupés à temps partiel travaillent à moins de 50%.

Teilzeitliche und selbständige Erwerbstätigkeit
Travail à temps partiel et activité des indépendants

Fig. **3.9**



1 Soziologische Definition, inkl. mitarbeitende Familienmitglieder / Définition sociologique, y c. les collaborateurs familiaux

Auch bei vielen Vollerwerbstätigen besteht der **Wunsch nach Reduktion des Pensums:** Rund eine halbe Million – 305 000 Männer und 196 000 Frauen – möchte lieber teilzeitlich arbeiten. (Umgekehrt würden allerdings 10% der Teilzeiterwerbstätigen eine Vollzeitbeschäftigung vorziehen.)

Pro Jahr 40 Überstunden je Beschäftigten

2001 wurden in der Schweiz rund 164 Millionen bezahlte oder unbezahlte Überstunden geleistet. Das sind 40 Stunden pro Beschäftigten – knapp halb so viel wie die Absenzen (86 Stunden). Die Überstunden machen 2,6% des tatsächlichen jährlichen Arbeitsvolumens aus und entsprechen rund 84 000 Vollzeitstellen. Es wäre jedoch ein Irrtum zu glauben, durch eine bessere Verteilung der Arbeit würde sich die Erwerbslosigkeit praktisch eliminieren lassen. Denn für die

Nombreux sont aussi les actifs occupés à plein temps qui souhaiteraient réduire leur taux **d'occupation:** près d'un demi-million de personnes – 305 000 hommes et 196 000 femmes – préféreraient travailler à temps partiel. (A l'inverse, 10% des actifs occupés à temps partiel souhaiteraient travailler à plein temps.)

40 heures supplémentaires par emploi et par an

En 2001, quelque 164 millions d'heures supplémentaires payées ou non payées ont été effectuées en Suisse. Cela représente 40 heures par emploi, soit un peu moins de la moitié des heures d'absence (86 heures). Les heures supplémentaires, qui représentent 2,6% du volume annuel effectif de travail, équivalent à environ 84 000 postes à plein temps. Toutefois, il serait faux de croire qu'il suffirait de mieux répartir le travail pour éliminer le chômage. En effet, dans bien

geleisteten Überstunden werden vielfach keine arbeitslosen Personen mit den erforderlichen Qualifikationen zur Verfügung stehen. Auch handelt es sich in vielen Fällen nur um temporären Mehraufwand, der die zusätzliche Einstellung einer Person nicht erlaubt.

Ein Blick in die Zukunft: sinkendes Arbeitskräfteangebot?

In Zukunft könnten demografische Entwicklungen vermehrt zu Ungleichgewichten auf dem Arbeitsmarkt führen: Zwar sind die ins Erwerbsleben eintretenden Generationen gegenwärtig noch grösser als diejenigen, welche austreten, mit der demografischen Alterung wird aber die Zahl der 50- bis 64-jährigen rasch zunehmen und diejenige der 15–29-jährigen nur noch schwach steigen bzw. sinken. Bereits ab ca. 2010 ist mit einem stagnierenden, später sogar mit einem deutlich zurückgehenden Arbeitskräfteangebot zu rechnen. Dieser Rückgang gefährdet den Wohlstand in der Schweiz. Ihn auszugleichen, gibt es verschiedene Möglichkeiten:

1. Die verstärkte Zuwanderung ausländischer Arbeitskräfte. Allerdings ist fraglich, ob die sozialen, wirtschaftlichen und politischen Bedingungen eine solche Entwicklung erlauben werden.
2. Wahrscheinlich ist dagegen – aufgrund des gesellschaftlichen Wandels – ein Anstieg der Erwerbsbeteiligung der Frauen. Wie Berechnungen des BFS nahe legen, wird er aber, selbst wenn er massiv ausfällt, den altersstrukturbedingten Rückgang des Arbeitskräfteangebots nicht aufwiegen können.
3. Denkbar ist auch eine Verkürzung der Ausbildungszeiten bzw. eine Erhöhung des Rentenalters. In den vergangenen Jahrzehnten hat sich die Verteilung der Lebensabschnitte Ausbildung, Arbeit und Arbeitsruhe massiv verändert: Der zweite Abschnitt ist kürzer, die beiden andern sind länger geworden. Wie sich die Verhältnisse entwickeln werden, ist aber noch völlig offen und wesentlich von der politischen Auseinandersetzung abhängig.

Ob der Wohlstand in der Schweiz erhalten werden kann, hängt indes nicht nur vom Arbeitsangebot, sondern vor allem auch von der Arbeitsproduktivität ab: Ein Rückgang des Arbeitsangebots lässt sich kompensieren durch Steigerung der Produktion je Arbeitsstunde. Ein solches Produktivitätswachstum kann erreicht werden hauptsächlich durch technischen Fortschritt (vermehrten Einsatz moderner Technologie, höhere Investitionen im F&E-Bereich) und durch verbesserte Qualifikation der Arbeitskräfte.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Der schweizerische Arbeitsmarkt ist im internationalen Vergleich nach wie vor sehr leistungsfähig (siehe zum Folgenden Fig. 3.10). Die **Arbeitslosigkeit** liegt weit unter der Hälfte des EU-Durchschnitts. Auch die **Erwerbsquote** nimmt einen Spitzenplatz ein. Letzteres hängt eng zusammen einerseits mit dem hohen Ausmass an **Teilzeiterwerbstätigkeit** (das europaweit lediglich in den Niederlanden übertroffen wird). Eine wesentliche Rolle spielt aber auch die hohe Erwerbsbeteiligung der 50–64-Jährigen (sie ist nur in Schweden höher).

Nicht nur finden viele Arbeit, es lohnt sich in der Schweiz auch ganz besonders zu arbeiten: Die **Löhne** hierzulande sind hoch – auch wenn man berücksichtigt, dass die Lebenshaltungskosten weit über dem Durchschnitt liegen (siehe dazu Kapitel 5) und dass die **Arbeitszeiten** länger sind als anderswo in Europa: Lediglich im Vereinigten Königreich arbeiten Vollzeitbeschäftigte pro Woche mehr.

des cas, il n'y aurait pas de chômeurs ayant les qualifications requises pour fournir le travail correspondant. Bien souvent, en outre, ces heures sont fournies pendant une période limitée, ce qui ne justifie pas l'engagement de personnel supplémentaire.

Vers une pénurie de main-d'œuvre?

L'évolution démographique pourrait à l'avenir renforcer certains déséquilibres sur le marché du travail: si, à l'heure actuelle, les générations entrant dans la vie active sont encore plus nombreuses que celles qui la quittent, les choses vont changer en raison du vieillissement démographique: le nombre des 50 à 64 ans va s'accroître rapidement, tandis que celui des 15 à 29 ans n'augmentera plus que faiblement, avant de fléchir. Il faut s'attendre à une stagnation de l'offre de main-d'œuvre vers 2010 déjà et, au-delà, à un net recul. Diverses possibilités existent pour contrer cette évolution, qui est de nature à compromettre la prospérité de la Suisse:

1. intensifier l'immigration de main-d'œuvre étrangère: il n'est toutefois pas certain que la situation sociale, économique et politique le permette;
2. développer l'activité des femmes; cela est plus probable, compte tenu de l'évolution de la société. Les calculs de l'OFS montrent toutefois que, même si l'emploi féminin augmente fortement, cela ne suffira pas à compenser la diminution de l'offre de travail due à la structure par âge de la population;
3. raccourcir la durée de la formation ou relever l'âge de la retraite: au cours des dernières décennies, la durée des différentes étapes que sont la formation, le travail et la retraite a considérablement changé: la deuxième étape s'est raccourcie au profit des deux autres. Il est encore trop tôt pour dire ce qu'il en sera à l'avenir; cela dépendra essentiellement de l'issue des débats politiques menés à ce propos.

Le maintien de la prospérité de la Suisse ne dépend toutefois pas uniquement de l'offre de travail, mais aussi beaucoup de la productivité du travail: il est possible de compenser un recul de l'offre de travail par une augmentation de la production horaire. Un tel gain de productivité peut être obtenu principalement grâce au progrès technique (recours accru aux technologies modernes, augmentation des investissements dans la recherche et le développement) et à l'amélioration des qualifications de la main-d'œuvre.

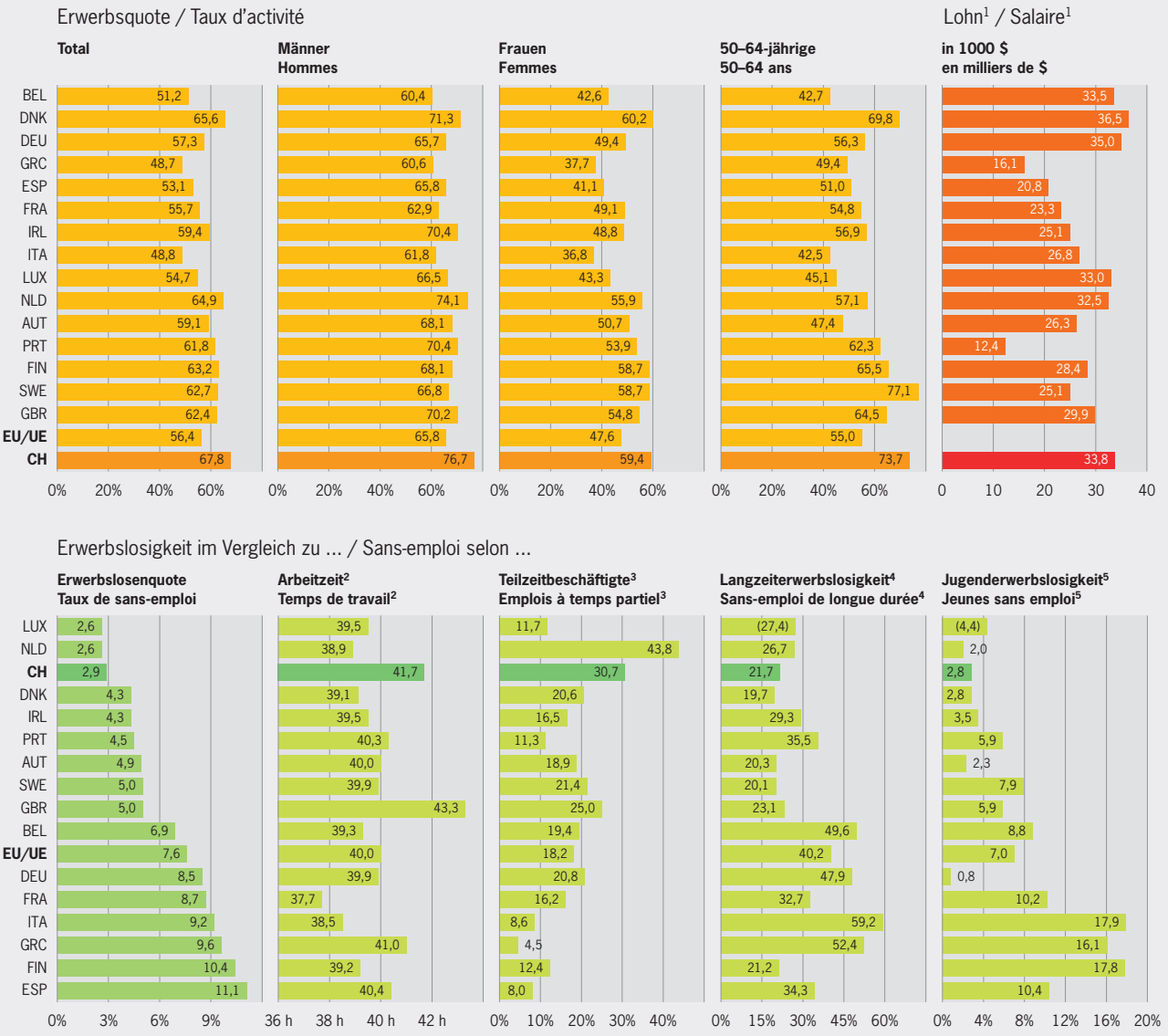
La Suisse en comparaison internationale

Le marché suisse du travail est toujours très performant en comparaison internationale (fig. 3.10). Notre taux de **chômage** est inférieur de plus de la moitié au taux de chômage moyen de l'UE. Le taux d'activité place notre pays dans le peloton de tête. Si la Suisse a un **taux d'activité** particulièrement élevé, c'est d'une part parce que le travail à temps partiel y est très répandu (en Europe, seuls les Pays-Bas connaissent un taux d'activité à temps partiel supérieur à celui de la Suisse) et d'autre part parce que la proportion d'actifs occupés parmi les personnes âgées de 50 à 64 ans y est importante (elle n'est dépassée que par la Suède).

Non seulement beaucoup de personnes trouvent du travail en Suisse, mais les **salaires** y sont élevés, rendant le marché du travail particulièrement attrayant, même si le coût de la vie est nettement supérieur à la moyenne (voir le chapitre 5) et si la durée du travail est plus longue qu'ailleurs en Europe: il n'y a qu'au Royaume-Uni

Die Schweiz im internationalen Vergleich 2002
La Suisse en comparaison internationale, en 2002

Fig. **3.10**



1 Jährlicher Bruttolohn eines (unverheirateten, alleinstehenden) Angestellten des 2. Sektors (kaufkraftbereinigt, in $), 2002 (Quelle: OECD)
Salaire annuel brut d'un employé (célibataire, vivant seul) du secondaire, (converti en $ d'après les parités de pouvoir d'achat), en 2002 (Source: OCDE)

2 pro Woche / par semaine
3 in % der Erwerbstätigen / en % des personnes actives occupées
4 in % der Erwerbslosen / en % des sans-emploi
5 Differenz der Jugenderwerbslosenquote zur gesamten Erwerbslosenquote / Différence entre le taux de sans-emploi global et le taux de sans-emploi chez les jeunes

Niedrige Arbeitszeiten führen nicht unbedingt zu weniger Arbeitslosigkeit; ein Zusammenhang zwischen den beiden Merkmalen ist nicht ersichtlich. Dagegen zeigen Länder mit hohem Anteil an Teilzeitarbeit mehrheitlich auch eher niedrige Arbeitslosigkeit (allerdings gibt es durchaus Ausnahmen: z.B. Portugal und Irland mit niedrigem Teilzeitanteil und niedriger Arbeitslosenquote oder Deutschland mit höherem Teilzeitanteil und hoher Arbeitslosenquote).

Die Schweiz zeichnet sich nicht nur durch eine vergleichsweise niedrige Arbeitslosenquote aus, auch der Anteil der **Langzeitarbeitslosen** liegt deutlich unter dem EU-Durchschnitt. Tendenziell gilt: je grösser er ist, umso grösser ist im Allgemeinen auch die Arbeitslosigkeit.

que les actifs occupés à plein temps ont un horaire hebdomadaire plus chargé.

Une réduction de la durée du travail ne contribue pas nécessairement à faire baisser le chômage; on n'observe pas de corrélation entre ces deux variables. En revanche, on constate que les pays à forte proportion de travailleurs à temps partiel ont plutôt peu de chômage (mais il y a aussi des exceptions: le Portugal et l'Irlande, par exemple, ont une faible proportion d'actifs à temps partiel et un faible taux de chômage; l'Allemagne a une proportion plus élevée d'actifs à temps partiel et un taux de chômage élevé).

La Suisse ne se caractérise pas seulement par un taux de chômage relativement modeste, la proportion de **chômeurs de longue durée** y est aussi nettement inférieure à la moyenne de l'UE. De ma-

Erwerbslosigkeit in der Schweiz und in den umliegenden Ländern
Sans-emploi en Suisse et dans les pays voisins

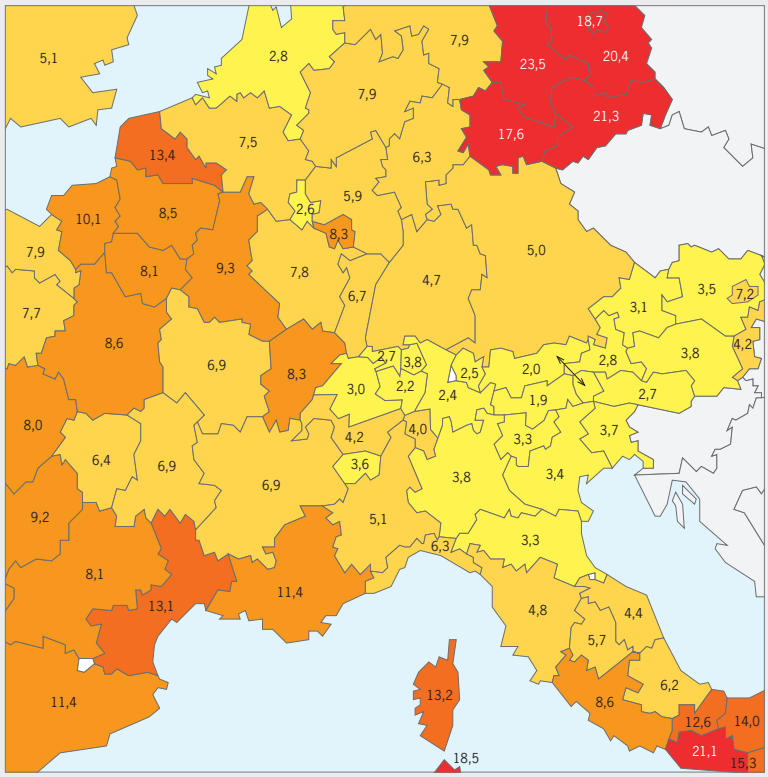
Fig. **3.11**

Standardisierte Erwerbslosenquoten, 2002*
Taux standardisés de sans-emploi, 2002*

In % der Erwerbsbevölkerung
En % de la population active

- 1,9 – 3,9
- 4,0 – 7,9
- 8,0 – 11,9
- 12,0 – 15,9
- 16,0 – 23,5
- keine Angaben / pas d'indication

* Jahresdurchschnitt 2002
* Moyenne annuelle de 2002



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Die **Jugendarbeitslosigkeit** liegt in allen Industrieländern über der durchschnittlichen Erwerbslosenquote. Die Abweichung vom jeweiligen Durchschnitt ist aber in den verschiedenen Ländern unterschiedlich. Besonders niedrig ist sie in Deutschland und in Österreich, aber auch in der Schweiz – in Ländern also, die über ein gut ausgebautes duales Bildungssystem verfügen, welches stark auf die praktischen Bedürfnisse des Arbeitsmarkts ausgerichtet ist.

Die niedrige Arbeitslosigkeit ist im Übrigen nicht für die Schweiz allein, sondern ebenso für die angrenzenden Regionen kennzeichnend. Diese zählen jeweils innerhalb ihres Landes zu den wirtschaftlich stärksten Gebieten und weisen vergleichsweise tiefe Erwerbslosenquoten auf. Die Schlussfolgerung liegt nahe, dass nicht das Fernbleiben von der EU der Schweiz so tiefe Arbeitslosenzahlen beschert, sondern dass dafür eher kulturelle und wirtschaftsstrukturelle Gründe ausschlaggebend sind.

nière générale, plus cette proportion est grande, plus le chômage est important.

Dans tous les pays industrialisés, le **taux de chômage des jeunes** est supérieur au taux de chômage moyen de la population. L'écart est toutefois variable selon les pays. Il est particulièrement faible en Allemagne, en Autriche et en Suisse – donc dans des pays qui ont un système de formation «dual» bien développé et fortement axé sur les besoins du marché du travail.

Notons enfin que le taux de chômage est faible non seulement en Suisse mais aussi dans les régions limitrophes de notre pays. Economiquement, ces régions comptent parmi les plus dynamiques de leur pays et elles ont des taux de chômage relativement bas. D'où la conclusion qui semble s'imposer: si la Suisse a si peu de chômage, ce n'est pas parce qu'elle est restée en dehors de l'UE, mais plutôt parce que le contexte culturel et les conditions structurelles et économiques y sont favorables.

Der spezielle Beitrag: Erwerbsbeteiligung von Frauen und Männern – Entwicklung, regionale Disparitäten

Der Eintritt ins Erwerbsleben erfolgt immer später, die Pensionierung immer früher. Andererseits nimmt die Erwerbsbeteiligung zu. Dies ist auf die Mütter zurückzuführen, die heute grösstenteils weiterhin erwerbstätig sind.

Die Erwerbsbeteiligung steigt …

Die Zahl der Erwerbspersonen stieg in der Schweiz zwischen 1990 und 2000 von 3,66 Millionen auf 3,95 Millionen. Dies entspricht einem Zuwachs von 7,9%. Zur Hälfte ist dieser Anstieg auf die vermehrte Erwerbsbeteiligung der Bevölkerung zurückzuführen. Denn in der gleichen Zeitperiode hat die Wohnbevölkerung im erwerbsfähigen Alter (Personen zwischen 15 und 64 Jahren) lediglich um 4,2% zugenommen. Die Nettoerwerbsquote (d. h. der Anteil der Erwerbspersonen unter den 15- bis 64-jährigen) stieg von 76,2% (1990) auf 78,9% (2000). Im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung (Bruttoerwerbsquote) verzeichnete die Erwerbsquote auf Grund der wachsenden Zahl älterer Menschen einen kleineren Anstieg (von 53,2% auf 54,2%).

… aber nur bei den Frauen und vor allem bei den Müttern

Die Zahl der männlichen Erwerbspersonen ist in zehn Jahren leicht zurückgegangen (–0,6%, von 2,21 auf 2,20 Millionen). Stark angestiegen ist hingegen die Zahl der weiblichen Erwerbspersonen (+21,0%, von 1,44 auf 1,74 Millionen). Die Nettoerwerbsquote ist bei den Frauen deutlich gestiegen (1990: 61,2%; 2000: 70,2%), bei den Männern markant zurückgegangen (1990: 90,7%; 2000: 87,5%).

Vor allem bei den Müttern hat die Erwerbsbeteiligung stark zugenommen: Nur leicht stieg sie bei den kinderlosen Frauen zwischen 25 und 45 Jahren (1990: 88,1%; 2000: 90,8%), sehr deutlich aber bei den Frauen gleichen Alters mit mindestens einem Kind zwischen 0 und 6 Jahren, nämlich von 39,6% auf 62,2%. (Bei den Müttern, deren jüngstes Kind zwischen 7 und 14 Jahre alt ist, wuchs sie von 59,6% auf 75,7%, und von 70,8% auf 83,3% bei Müttern mit dem jüngsten Kind zwischen 15 und 20 Jahren.) Die stärkere Erwerbsbeteiligung von Müttern zeichnet sich bereits seit einigen Jahrzehnten ab, wie der Kurvenverlauf der altersspezifischen Erwerbsquoten der Frauen zeigt: Wie Figur 3.12 zeigt, gleichen sich die Erwerbsquoten der Frauen in den letzten Jahrzehnten kontinuierlich an jene der Männer an.

Immer kürzere Erwerbsphase bei Männern

Die Zeitdauer, die ein Arbeitnehmer in der Erwerbsphase verbringt, hat sich weiter verringert: Zum einen erfolgt der Eintritt ins Erwerbsleben auf Grund der längeren Ausbildungszeit immer später, zum andern lassen sich die Arbeitnehmenden immer früher pensio-

L'analyse: Participation des femmes et des hommes à la vie active – Evolution et disparités régionales

L'entrée sur le marché du travail intervient de plus en plus tard et la retraite se prend de plus en plus tôt. Si la participation à la vie active a néanmoins augmenté, c'est aux mères de famille qu'on le doit: celles-ci continuent dans leur très large majorité à exercer une activité professionnelle.

Augmentation du taux d'activité …

Le nombre de personnes actives a progressé en Suisse de 7,9% entre 1990 et 2000, passant de 3,66 millions à 3,95 millions. La moitié de cette augmentation est à mettre sur le compte de la participation croissante de la population au marché du travail. En effet, la population résidante en âge de travailler (personnes de 15 à 64 ans) ne s'est accrue que de 4,2% durant la même période. Le taux d'activité net (soit la proportion de personnes actives dans la population de 15 à 64 ans) a progressé de 76,2% en 1990 à 78,9% en 2000. Le taux d'activité rapporté à l'ensemble de la population (taux d'activité brut) a augmenté plus faiblement (de 53,2% à 54,2%) en raison du poids démographique croissant des aînés.

… mais seulement chez les femmes et surtout chez les mères de famille

En dix ans, le nombre d'hommes actifs a légèrement diminué (–0,6%, de 2,21 à 2,20 millions). Celui des femmes actives a en revanche fortement progressé (+21,0%, de 1,44 à 1,74 million). Il en est résulté une hausse sensible du taux d'activité net des femmes (de 61,2% en 1990 à 70,2% en 2000), alors que celui des hommes a accusé une baisse marquée (de 90,7% en 1990 à 87,5% en 2000).

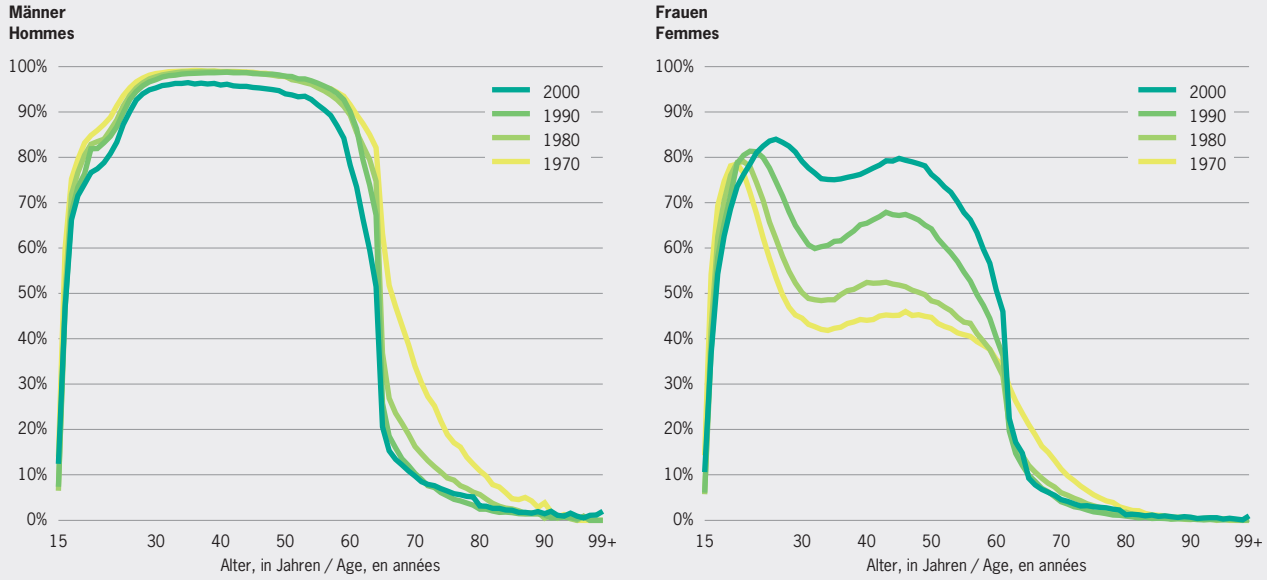
C'est surtout le taux d'activité des mères de famille qui a fortement augmenté: chez les femmes âgées de 25 à 45 ans et sans enfant, il n'a que faiblement progressé (de 88,1% en 1990 à 90,8% en 2000), alors qu'il s'est accru de 39,6% à 62,2% chez les femmes du même âge ayant au moins un enfant de 0 à 6 ans (il est passé de 59,6% à 75,7% chez les femmes dont le plus jeune enfant est âgé de 7 à 14 ans et de 70,8% à 83,3% chez celles dont le benjamin a entre 15 et 20 ans). Cette augmentation de l'activité professionnelle des mères de famille s'est amorcée il y a déjà quelques décennies, comme l'indiquent les courbes des taux d'activité féminins par âge: la figure 3.12 montre que les taux d'activité des femmes se sont rapprochés progressivement de ceux des hommes au cours des dernières décennies.

Le parcours professionnel se raccourcit chez les hommes

La durée de l'activité professionnelle continue de se réduire: d'une part, l'entrée sur le marché du travail intervient toujours plus tard en raison de l'allongement de la période de formation et, d'autre part,

Entwicklung der Erwerbsquote
Evolution du taux d'activité

Fig. **3.12**



nieren. Bei Männern zwischen 15 und 24 Jahren sank die Erwerbsquote von 71,5% (1990) auf 67,0% (2000). Abrupt zurück ging sie bei den 55- bis 64-jährigen, nämlich innerhalb von zehn Jahren von 87,9% auf 78,9%. Die Frühpensionierungsquote lag bei den 64-jährigen Männern im Jahr 2000 bei 48,4%, gegenüber 31,8% zehn Jahre zuvor (die Quote entspricht hier der Zahl der frühpensionierten und invaliden Personen dividiert durch die Summe der Erwerbspersonen, der frühpensionierten und invaliden Personen). Bei den 60-jährigen Männern, fünf Jahre vor dem gesetzlichen Rentenalter also, betrug die Frühpensionierungsquote im Jahr 2000 21,4% gegenüber 8,8% 1990.

Auch die Frauen treten immer später ins Erwerbsleben ein (die Erwerbsquote der 15- bis 24-jährigen Frauen lag 1990 noch bei 66,6%, im Jahr 2000 nur noch bei 62,8%). Ebenso gehen sie immer früher in Pension. Die Erwerbsquote der 55- bis 64-jährigen Frauen stieg von 37,8% auf 48,5%, gleichzeitig erhöhte sich auch die Frühpensionierungsquote: Im Alter von 61 Jahren betrug der Anteil 1990 28,7%, im Jahr 2000 bereits 32,6%. Im Alter von 57 Jahren (d. h. fünf Jahre vor dem gesetzlichen Rentenalter, das bis ins Jahr 2000 bei 62 Jahren lag) stieg der Anteil innerhalb von zehn Jahren von 7,8% auf 12,5%. Da die Mütter immer häufiger erwerbstätig bleiben, wäre es falsch, daraus zu schliessen, dass sich die Erwerbsphase der Frauen insgesamt verkürzt.

5,5% der über 64-Jährigen – 8,5% bei den Männern und 3,5% bei den Frauen – bleiben auch im Rentenalter erwerbstätig. Diese Quoten haben sich seit 1990 kaum verändert.

Bildungsstand massgebend – neuerdings auch bei den Männern

Es ist bekannt, dass der Bildungsstand bei den Frauen die Erwerbsquote stark beeinflusst. Im Jahr 2000 lag diese bei den 30- bis 64-jährigen Frauen ohne nachobligatorische Ausbildung bei 63,1%, bei Frauen mit Ausbildung auf Sekundarstufe II (Lehre oder Matura) dagegen bei 71,8%, bei Frauen mit Universitätsabschluss oder einer gleichwertigen Ausbildung bei 81,8% (Fig. 3.13).

la retraite est prise de plus en plus tôt. Le taux d'activité des hommes de 15 à 24 ans a régressé de 71,5% en 1990 à 67,0% en 2000. Il a chuté radicalement chez les hommes de 55 à 64 ans, passant de 87,9% à 78,9% en dix ans. Le taux de retraite anticipée chez les hommes âgés de 64 ans atteignait 48,4% en 2000, contre 31,8% dix ans plus tôt (ce taux correspond ici au nombre de personnes en préretraite ou invalides divisé par la somme des personnes actives et des personnes en préretraite ou invalides). Chez les hommes de 60 ans, soit cinq ans avant l'âge légal de la retraite, ce taux s'élevait à 21,4% en 2000 contre seulement 8,8% en 1990.

Les femmes, elles aussi, entrent de plus en plus tardivement sur le marché du travail (le taux d'activité des femmes de 15 à 24 ans est passé de 66,6% en 1990 à 62,8% en 2000). Elles prennent aussi leur retraite de plus en plus tôt. Chez les femmes de 55 à 64 ans, le taux d'activité a augmenté de 37,8% à 48,5%, mais le taux de retraite anticipée a en parallèle progressé: à 61 ans, ce dernier est passé de 28,7% en 1990 à 32,6% en 2000. A 57 ans (soit cinq ans avant l'âge légal de la retraite qui était de 62 ans jusqu'en 2000), il est passé de 7,8% à 12,5% en dix ans. Etant donné que les mères de famille restent de plus en plus souvent dans le monde du travail, on ne peut cependant pas parler d'une véritable réduction du parcours professionnel chez les femmes.

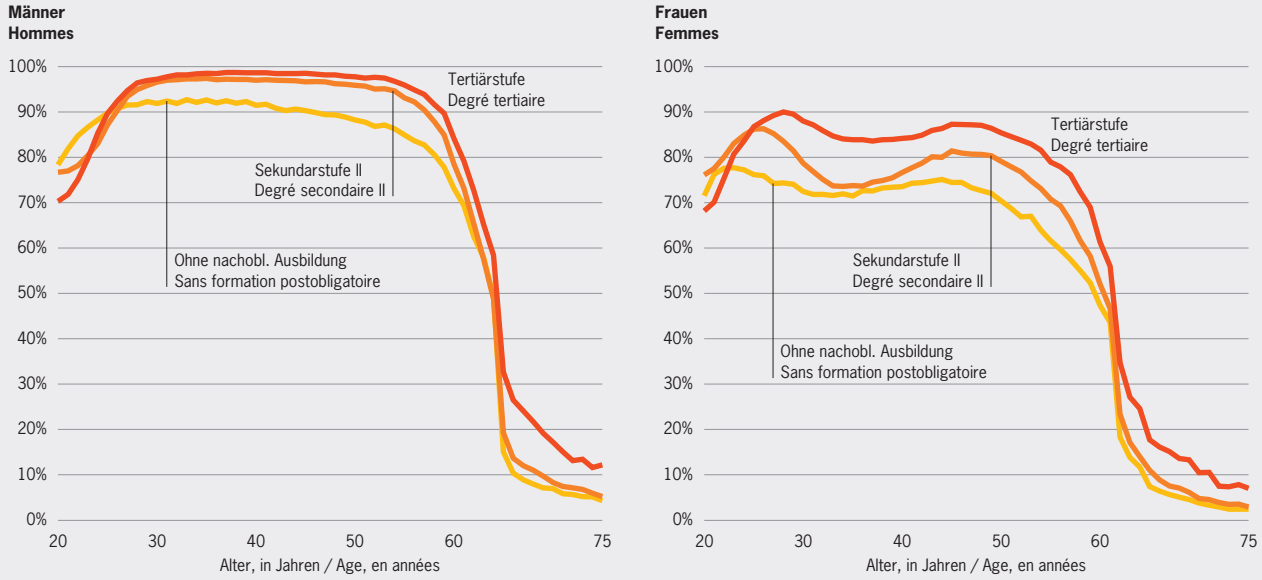
Le taux d'activité des personnes âgées de 65 ans et plus s'élève à 5,5% (8,5% chez les hommes et 3,5% chez les femmes); ces pourcentages sont restés quasiment inchangés depuis 1990.

Le taux d'activité dépend du niveau de formation, chez les hommes aussi à présent

Le phénomène est connu: le niveau de formation détermine en grande partie le taux d'activité des femmes. En 2000, celui-ci atteignait 63,1% chez les femmes de 30 à 64 ans sans formation postobligatoire, 71,8% chez les femmes ayant achevé une formation de degré secondaire II (apprentissage ou maturité) et 81,8% chez les femmes titulaires d'un diplôme universitaire ou équivalent (fig. 3.13).

Erwerbsquote nach Ausbildungsniveau 2000
Taux d'activité selon le niveau de formation, en 2000

Fig. **3.13**



Neu ist hingegen, dass der Bildungsstand auch bei den Männern starken Einfluss auf die Erwerbsbeteiligung hat: Die Erwerbsquote betrug bei den 30- bis 64-jährigen Männern ohne nachobligatorische Ausbildung im Jahr 2000 nur 86,0%, gegenüber 92,9% bei den Männern mit Lehr- oder Matura-Abschlus, und 95,6% bei den Männern mit einem Abschluss auf Tertiärstufe (Fig. 3.13). Seit 1990 sind diese bildungsspezifischen Unterschiede klar angewachsen. Damals lagen die entsprechenden Quoten noch bei 93,4%, 96,7% bzw. 97,8%.

Regionale Unterschiede

Die Erwerbsquoten (netto) der Frauen sind seit 1990 in allen Kantonen gestiegen; diejenigen der Männer gingen in allen Kantonen zurück. Für die Gesamtbevölkerung ergibt sich in den meisten Kantonen eine ansteigende Quote; in einigen Kantonen (beide Basel, Tessin, Waadt, Neuenburg, Genf) ist sie allerdings rückläufig.

Die höchste Erwerbsquote (netto) verzeichnet der Kanton Glarus mit 82,1%, gefolgt von Zürich mit 81,8%. Generell liegen die Quoten in der französischen Schweiz und im Tessin unter dem gesamtschweizerischen Durchschnitt, in den meisten Deutschschweizer Kantonen liegen sie darüber (Ausnahmen: Uri, beide Basel). Das liegt nicht zuletzt daran, dass der Lehrlingsanteil in der lateinischen Schweiz wesentlich niedriger ist als in der Deutschschweiz (die Lehrlinge zählen als Erwerbstätige). Die tiefsten Quoten registrierten der Kanton Wallis (74,6%) und das Tessin (70,8%).

Die kantonalen Unterschiede sind bei den Frauen markanter als bei den Männern. Im Kanton Uri und in geringerem Masse in den Kantonen Schwyz und Unterwalden sowie der Ostschweiz (Appenzell, Graubünden, St. Gallen und Thurgau) hängt die Erwerbsbeteiligung der Frauen noch stark vom Familienzyklus ab: Hier liegt sie bei den 15- bis 24-jährigen Frauen über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt und fallen bei den 25- bis 45-jährigen unter dieses Mittel. In den Städtekantonen Basel-Stadt und Genf indessen ist der Tiefststand bei den 25- bis 45-jährigen Frauen praktisch verschwunden. In den Kantonen Tessin und Wallis liegen die Erwerbsquoten der

Fait nouveau, le niveau de formation achevé conditionne aussi fortement la participation au marché du travail des hommes: 86,0% seulement des hommes de 30 à 64 ans sans formation postobligatoire étaient actifs en 2000, contre 92,9% des hommes ayant achevé un apprentissage ou passé une maturité et 95,6% des diplômés du degré tertiaire (fig. 3.13). Les écarts entre les niveaux de formation se sont très nettement creusés depuis 1990: les taux d'activité étaient encore respectivement de 93,4%, 96,7% et 97,8%.

Disparités régionales

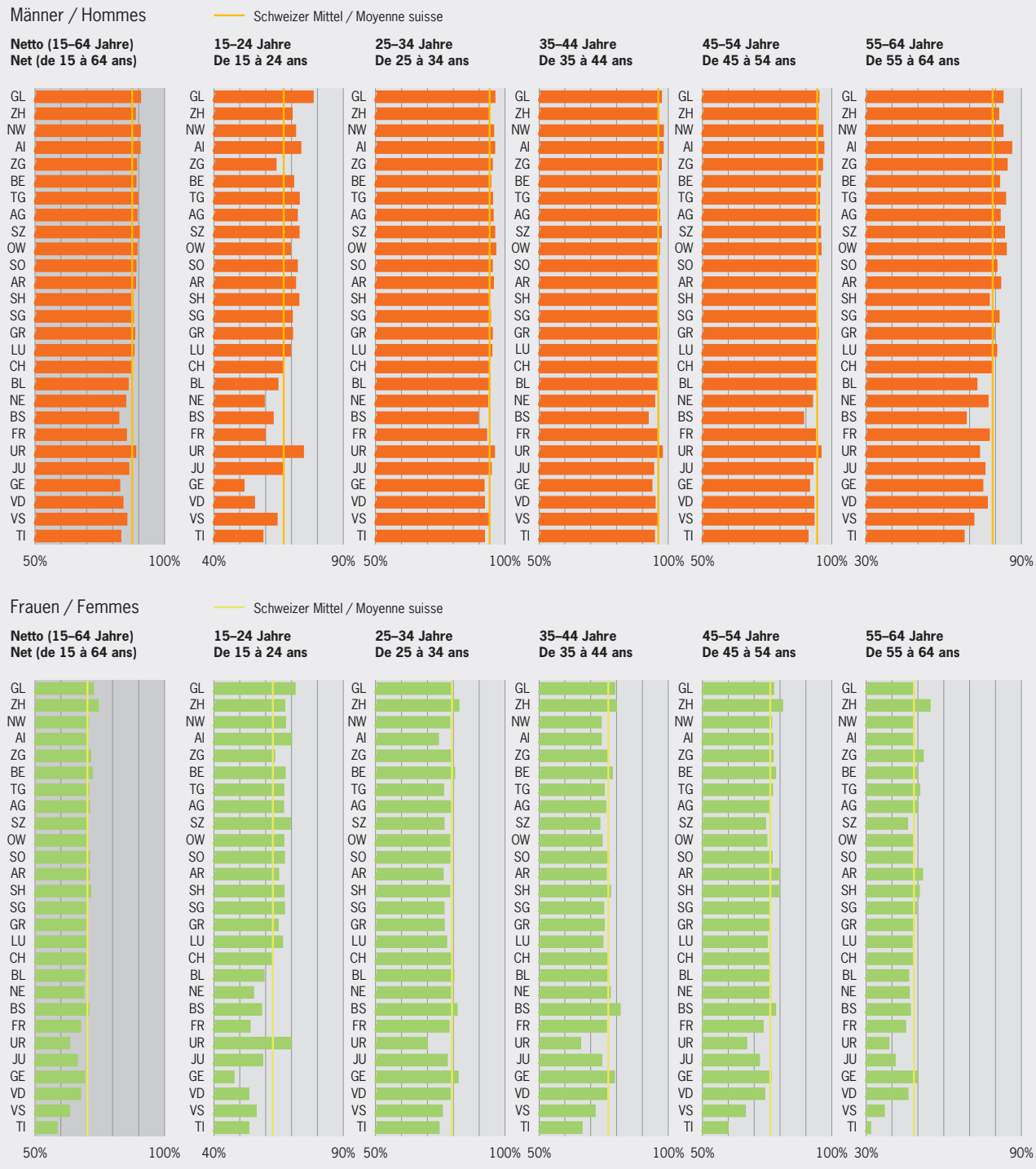
Depuis 1990, les taux d'activité nets des femmes ont augmenté dans tous les cantons, à l'inverse de ceux des hommes qui ont reculé partout. Rapporté à l'ensemble de la population, le taux d'activité est en hausse dans la plupart des cantons; quelques cantons affichent toutefois un taux en baisse (les deux Bâle, le Tessin, Vaud, Neuchâtel et Genève).

Le canton de Glaris affiche le taux d'activité (net) le plus élevé, soit 82,1%, devant Zurich (81,8%). De manière générale, les taux d'activité en Suisse romande et au Tessin se situent en dessous de la moyenne nationale; dans la plupart des cantons alémaniques, ils lui sont supérieurs (sauf dans le canton d'Uri et dans les deux demi-cantons de Bâle). Cela tient notamment au fait que la part des apprentis est plus faible dans les cantons latins que dans les cantons alémaniques (les apprentis comptent au nombre des actifs occupés). Les cantons du Valais (74,6%) et du Tessin (70,8%) enregistrent les taux les plus bas.

Les disparités cantonales sont plus accentuées chez les femmes. Dans le canton d'Uri et, dans une moindre mesure, dans ceux de Schwytz et d'Unterwald ainsi qu'en Suisse orientale (Appenzell, Grisons, Saint-Gall et Thurgovie), le cycle familial pèse encore beaucoup sur la participation des femmes à la vie active: le taux d'activité des femmes de 15 à 24 ans y est supérieur à la moyenne suisse, mais celui des femmes de 25 à 45 ans lui est inférieur. Dans les cantons urbains de Bâle-Ville et de Genève, le creux qui était obser-

Erwerbsquote nach Kantonen und Altersgruppen 2000
Taux d'activité selon les cantons et les classes d' âges, en 2000

Fig. **3.14**



Frauen deutlich unter dem Landesdurchschnitt, und zwar in allen Alterskategorien (Fig. 3.14).

Bei den Männern bestehen ausgeprägte kantonale Unterschiede vor allem in zwei Altersgruppen: Unter den 15- bis 24-Jährigen variiert die Erwerbsquote zwischen 51,8% im Kanton Genf und 78,6% im Kanton Glarus (übrigens weist für diese Altersgruppe auch bei den Frauen der Kanton Genf mit 48,0% die niedrigste und der Kanton Glarus mit 71,6% die höchste Quote auf). Bei den 55- bis 64-jährigen

vé entre 25 et 45 ans a pratiquement disparu. Les cantons du Tessin et du Valais se démarquent quant à eux par des taux d'activité féminins très nettement inférieurs à la moyenne et ce, à tous les âges (fig. 3.14).

Chez les hommes, les disparités cantonales sont surtout marquées dans deux groupes d'âges: chez les 15 à 24 ans, le taux d'activité s'échelonne entre 51,8% dans le canton de Genève et 78,6% dans le canton de Glaris (ces deux cantons se distinguent pour ce

Männern zeigt der Kanton Appenzell I. Rh. mit 86,5% den höchsten und der Kanton Basel-Stadt mit 69,0% den kleinsten Wert (auch bei den Frauen sind die kantonalen Unterschiede in dieser Altersgruppe besonders hoch: für das Tessin ergeben sich 32,0%, für Zürich 55,0%). Basel-Stadt weist auch bei den drei mittleren Altersgruppen (25- bis 34-, 35- bis 44- und 45- bis 54-Jährige) die niedrigsten Erwerbsquoten auf.

groupe d'âge aussi par le taux d'activité féminin respectivement le plus faible, soit 48,0%, et le plus élevé, soit 71,6%). Le taux d'activité des hommes âgés de 55 à 64 ans est le plus haut en Appenzell Rh.-I. (86,5%) et le plus bas dans le canton de Bâle-Ville (69,0%); les disparités cantonales sont aussi très prononcées chez les femmes de ce groupe d'âges (leur taux d'activité atteignant 32,0% au Tessin et 55,0% dans le canton de Zurich). Bâle-Ville affiche également les taux d'activité les plus faibles dans les trois groupes d'âges intermédiaires (25 à 34, 35 à 44 et 45 à 54 ans).

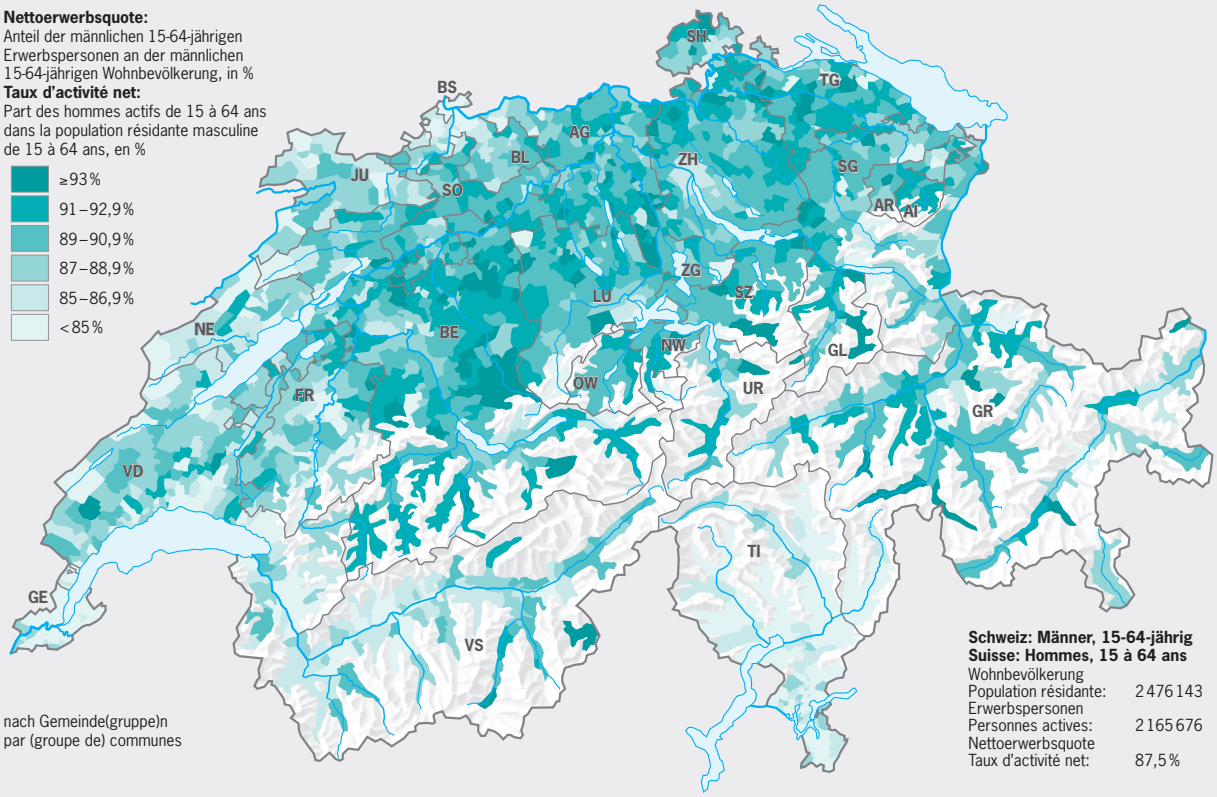
Nettoerwerbsquote nach Geschlecht 2000
Taux d'activité net selon le sexe, en 2000

Fig. **3.15**

Männer / Hommes

Nettoerwerbsquote:
Anteil der männlichen 15-64-jährigen Erwerbspersonen an der männlichen 15-64-jährigen Wohnbevölkerung, in %
Taux d'activité net:
Part des hommes actifs de 15 à 64 ans dans la population résidante masculine de 15 à 64 ans, en %

- ≥93 %
- 91–92,9 %
- 89–90,9 %
- 87–88,9 %
- 85–86,9 %
- <85 %



nach Gemeinde(gruppe)n
par (groupe de) communes

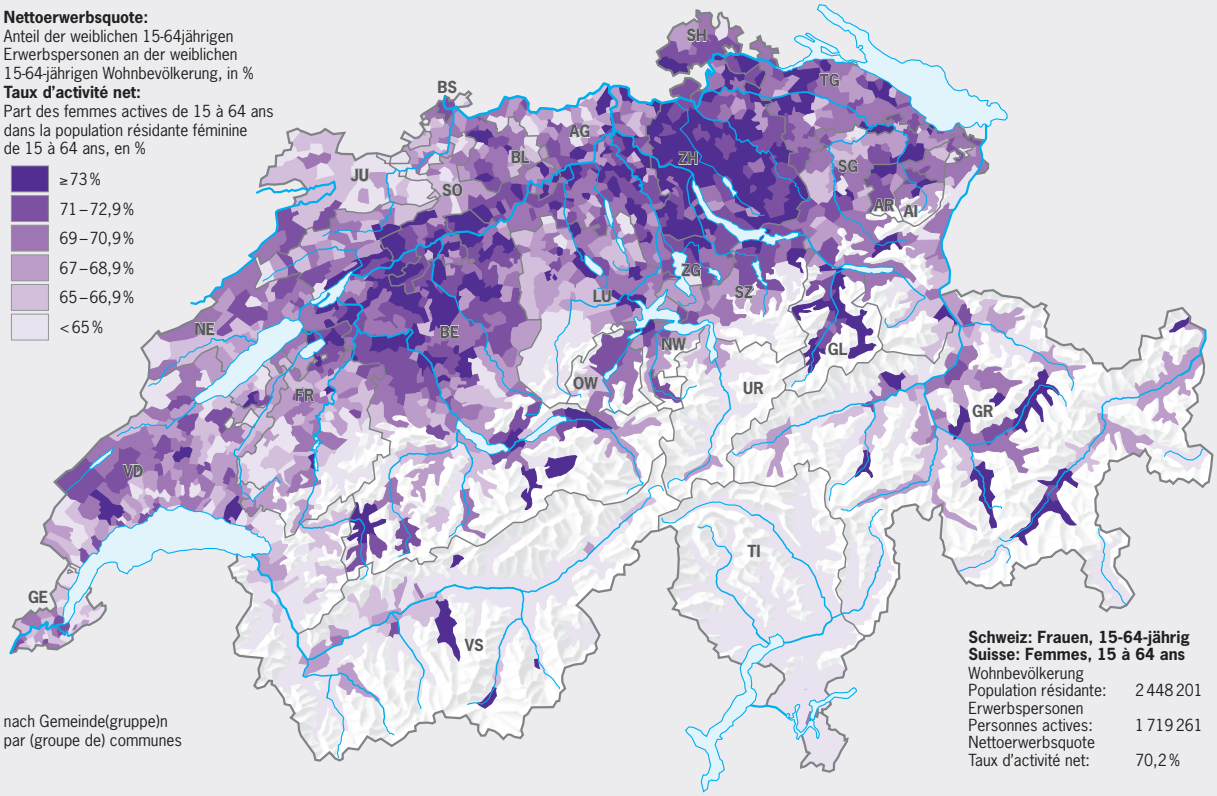
Schweiz: Männer, 15-64-jährig
Suisse: Hommes, 15 à 64 ans

Wohnbevölkerung Population résidante:	2 476 143
Erwerbspersonen Personnes actives:	2 165 676
Nettoerwerbsquote Taux d'activité net:	87,5 %

Frauen / Femmes

Nettoerwerbsquote:
Anteil der weiblichen 15-64jährigen Erwerbspersonen an der weiblichen 15-64-jährigen Wohnbevölkerung, in %
Taux d'activité net:
Part des femmes actives de 15 à 64 ans dans la population résidante féminine de 15 à 64 ans, en %

- ≥73 %
- 71–72,9 %
- 69–70,9 %
- 67–68,9 %
- 65–66,9 %
- <65 %



nach Gemeinde(gruppe)n
par (groupe de) communes

Schweiz: Frauen, 15-64-jährig
Suisse: Femmes, 15 à 64 ans

Wohnbevölkerung Population résidante:	2 448 201
Erwerbspersonen Personnes actives:	1 719 261
Nettoerwerbsquote Taux d'activité net:	70,2 %

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

Methoden, Erhebungen

Die Statistiken zum Erwerbsleben bilden das Bindeglied zwischen den Bevölkerungs- und Wirtschaftsstatistiken. Ihre Aufgabe ist die dauerhafte und umfassende Beobachtung des Geschehens auf dem Arbeitsmarkt. Dabei untersuchen sie sowohl die strukturellen Merkmale des Arbeitsangebotes und der Arbeitsnachfrage als auch die Arbeitszeiten, die Arbeitsbedingungen, das Arbeitseinkommen sowie die dynamischen Aspekte des Arbeitsmarktes.

Erhebungen/Statistiken im Bereich Erwerbsleben

Tabelle M3 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Arbeitsmarktstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

- Die Unterscheidung von **Haushalts- und Betriebsbefragungen** korrespondiert mit derjenigen zwischen angebotener und nachgefragter Arbeitsmenge: Die Personen bzw. die Haushalte bieten ihre Arbeitskraft auf dem Arbeitsmarkt an (Arbeitsangebot), die Unternehmen fragen Arbeit nach (Arbeitsnachfrage). Haushaltsbefragungen orientieren sich am Arbeitsangebot, Betriebsbefragungen an der Nachfrage.
- Bevölkerungskonzepte: Das **Inlandkonzept** bezieht sich auf alle in der Schweiz erwerbstätigen Personen ungeachtet ihres Wohnortes (Arbeitsortskonzept). Das **Inländerkonzept** erfasst umgekehrt alle in der Schweiz ansässigen Personen, unabhängig davon, ob sie in der Schweiz oder im Ausland arbeiten (Wohnortskonzept).
- Thematisch überschneiden sich die verschiedenen Statistiken bzw. Erhebungen zum Teil. So gibt es zu Erwerbstätigkeit oder zu Erwerbslosigkeit unterschiedliche Quellen. Im Folgenden wird der Beitrag der einzelnen Erhebungen/Statistiken zu den wichtigsten Themen des Bereichs kurz beschrieben.

Themen im Bereich Erwerbsleben

Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitszeit

Die Zahl der **Erwerbstätigen** wird durch drei Statistiken erfasst: Volkszählung (VZ), Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) und Erwerbstätigenstatistik (ETS):

- Die Vorteile der **VZ** liegen in den detaillierten Auswertungsmöglichkeiten (Analyse nach Wohnort oder Arbeitsort) und in den langen Zeitreihen. Schwächen sind, dass sie keine Konjunkturbeobachtung erlaubt; auch hat sie bisher die kleineren Nebentätigkeiten unterschätzt.
- Die **SAKE** erlaubt als thematisch breit angelegte Erhebung eine grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Ihre Ergebnisse sind zudem (wie jene der ETS) für internationale Vergleiche geeignet. Nachteile sind: der relativ geringe Stichprobenumfang (welcher z.B. keine kantonale Auswertung erlaubt); der bloss jährliche Rhythmus; die Nichtberücksichtigung von Grenzgängern, Saisonniers und Kurzaufenthaltern; die erst ab 1991 verfügbaren Zeitreihen.
- Die **ETS** erfasst sowohl konjunkturelle Veränderungen als auch Strukturverschiebungen auf dem Arbeitsmarkt. Sie liefert eine durchgehende Datenreihe seit 1948 (nach Geschlecht seit 1960). Als Synthesestatistik vermag sie die Vorteile ihrer Basisstatistiken (SAKE, Beschäftigungsstatistik, Zentrales Ausländerregister) zu verknüpfen und deren Mängel zu überwinden.

Die Zahl der **Beschäftigten,** die sich stark mit jener der Erwerbstätigen überschneidet (siehe Glossar), wird ermittelt durch die Betriebszählung (BZ) und die Beschäftigungsstatistik (BESTA).

- Die Vorteile der **BZ** sind – wie bei der VZ – die detaillierten Desaggregierungsmöglichkeiten (u.a. detaillierte Branchenauswertung für alle Ausländerkategorien, inkl. Grenzgänger). Ihre Schwäche liegt in der verhältnismässig langen Periodizität (drei Erhebungen pro Jahrzehnt).

Méthodes, enquêtes

Les statistiques de la vie active sont le point de convergence des statistiques démographiques et des statistiques économiques. Elles ont pour objet l'observation durable et globale de la situation et de l'évolution du marché du travail. Elles portent sur les caractères structurels de l'offre et de la demande de travail, sur la durée et les conditions de travail, sur les revenus du travail et sur les aspects dynamiques de ce marché.

Relevés et statistiques

Le tableau M3 présente les différentes sources des statistiques du marché du travail. Quelques explications à ce sujet:

- La distinction entre les **enquêtes auprès des ménages et les enquêtes auprès des entreprises** correspond à celle que l'on fait entre l'offre et la demande de travail: les personnes ou les ménages représentent l'offre de travail, les entreprises la demande. Les enquêtes auprès des ménages recueillent par conséquent des informations sur l'offre de travail et les enquêtes auprès des entreprises des informations sur la demande.
- Concepts de population: le **concept intérieur** implique que l'on prend en considération toutes les personnes actives occupées en Suisse, indépendamment de leur domicile (concept du lieu de travail). Le **concept national,** inversement, implique que l'on tient compte de toutes les personnes établies en Suisse, qu'elles travaillent en Suisse ou à l'étranger (concept du lieu de domicile).
- Les statistiques et relevés sur la vie active se recoupent en partie pour ce qui est des questions traitées. Il y a par exemple plusieurs sources d'information sur les actifs occupés ou sur le chômage. Nous décrivons ci-après la contribution des différents relevés et statistiques aux thèmes principaux de la vie active.

Sujets traités

Actifs occupés, emplois, volume de travail

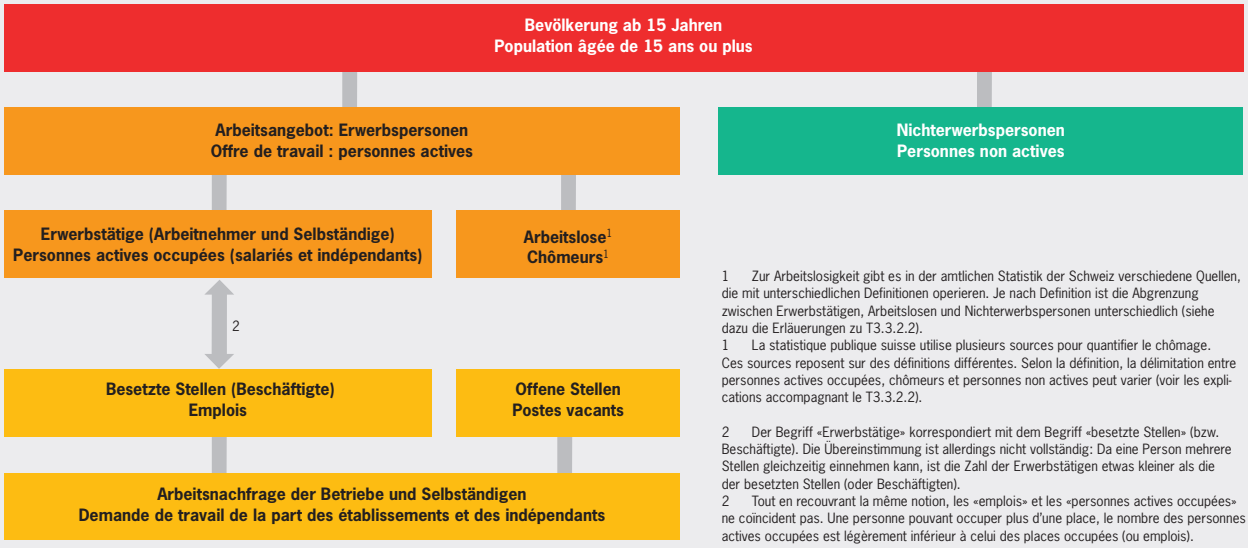
Trois statistiques permettent d'établir le nombre des **actifs occupés:** le recensement fédéral de la population (RFP), l'enquête suisse sur la population active (ESPA) et la statistique de la population active occupée (SPAO):

- Le **RFP** présente l'avantage de permettre une exploitation détaillée des données (selon le domicile et le lieu de travail) et de fournir des séries longues. Ses points faibles: il ne permet pas de suivre l'évolution conjoncturelle et il a sous-estimé, jusqu'à présent, les activités accessoires de moindre importance.
- L'**ESPA**, qui couvre un grand nombre d'aspects de la vie active, permet de combiner les informations ayant trait à plusieurs caractères. Ses résultats sont en outre comparables sur le plan international (comme ceux de la SPAO). Inconvénients: la taille de l'échantillon est relativement restreinte (les résultats ne peuvent, p. ex., pas être exploités au niveau cantonal); la périodicité est seulement annuelle; les frontaliers, les saisonniers et les personnes n'ayant qu'une autorisation de séjour de courte durée ne sont pas pris en considération; enfin, les séries ne remontent qu'à 1991.
- La **SPAO** enregistre aussi bien les fluctuations conjoncturelles que les changements structurels sur le marché du travail. Elle fournit une série de données ininterrompue depuis 1948 (selon le sexe depuis 1960). Statistique de synthèse, elle cumule les avantages des statistiques à partir desquelles elle est établie (ESPA, statistique de l'emploi, Registre central des étrangers) tout en palliant leurs insuffisances.

Le nombre des **emplois** est établi à l'aide du recensement fédéral des entreprises (RE) et de la statistique de l'emploi (STATEM). Il se recoupe en grande partie avec celui des actifs occupés (voir le glossaire)

Bevölkerung – Arbeitsangebot, Arbeitsnachfrage
Population – Offre et demande d'emploi

Fig. **3.16**



1 Zur Arbeitslosigkeit gibt es in der amtlichen Statistik der Schweiz verschiedene Quellen, die mit unterschiedlichen Definitionen operieren. Je nach Definition ist die Abgrenzung zwischen Erwerbstätigen, Arbeitslosen und Nichterwerbspersonen unterschiedlich (siehe dazu die Erläuerungen zu T3.3.2.2).
1 La statistique publique suisse utilise plusieurs sources pour quantifier le chômage. Ces sources reposent sur des définitions différentes. Selon la définition, la délimitation entre personnes actives occupées, chômeurs et personnes non actives peut varier (voir les explications accompagnant le T3.3.2.2).

2 Der Begriff «Erwerbstätige» korrespondiert mit dem Begriff «besetzte Stellen» (bzw. Beschäftigte). Die Übereinstimmung ist allerdings nicht vollständig: Da eine Person mehrere Stellen gleichzeitig einnehmen kann, ist die Zahl der Erwerbstätigen etwas kleiner als die der besetzten Stellen (oder Beschäftigten).
2 Tout en recouvrant la même notion, les «emplois» et les «personnes actives occupées» ne coïncident pas. Une personne pouvant occuper plus d'une place, le nombre des personnes actives occupées est légèrement inférieur à celui des places occupées (ou emplois).

- Die Bedeutung der **BESTA** besteht in der kurzfristigen Konjunkturbeobachtung sowohl auf Branchen- wie auch auf der Ebene der Grossregionen. Für die Erfassung struktureller Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt ist sie weniger geeignet.

Zu **Arbeitszeit, Arbeitsvolumen** gibt es zwei Quellen: die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit (BUA) und die Arbeitsvolumenstatistik (AVOL). Für die Analyse allgemeiner Tendenzen der Arbeitszeitentwicklung oder branchenspezifischer und kantonaler Unterschiede ist die BUA heranzuziehen. Interessieren die individuellen Arbeitszeiten und der gesamte volkswirtschaftliche Arbeitseinsatz, so gibt die AVOL besser Auskunft.

Arbeitslosigkeit

Mit der Arbeitslosigkeit beschäftigen sich drei Statistiken: die Arbeitslosenstatistik des Staatssekretariats für Wirtschaft (seco), die SAKE und die ELS (beide durch das BFS erstellt). Seco und BFS operieren mit unterschiedlichen Definitionen (siehe Glossar).

- Der Vorteil der **Arbeitslosenstatistik** liegt in erster Linie in der Konjunkturbeobachtung. Verfügbar sind die Resultate jeweils bereits wenige Tage nach Monatsende – und zwar auf sehr differenziertem regionalen Niveau. Für internationale Vergleiche ist die Arbeitslosenstatistik kaum geeignet, da die Arbeitslosenzahlen wesentlich auch durch die Ausgestaltung der Arbeitslosenversicherung beeinflusst werden. Weil Änderungen der gesetzlichen Bestimmungen zwangsläufig Brüche in der Zeitreihe zur Folge haben, ist auch die Analyse langfristiger Entwicklungen nur beschränkt möglich.
- Die Vorteile der **BFS-Erwerbslosenziffer** sind: die internationale Vergleichbarkeit, die genauere Erfassung des Arbeitsangebots (sie berücksichtigt auch nicht registrierte Erwerbslose) und – im Falle der SAKE – die grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Die Nachteile: die Ziffer ist weniger geeignet für die Konjunkturbeobachtung (definitive Daten der ELS liegen jeweils erst mit einer Verzögerung von 5 bis 17 Monaten vor), und sie ist regional nur wenig differenziert verfügbar (Grossregionen).

Erwerbseinkommen

Dazu gibt es drei Quellen: den Lohnindex, die Lohnstrukturerhebung (LSE) sowie – wiederum – die SAKE.

- Die Stärke des **Lohnindexes** liegt in der Messung der reinen, d.h. nicht von Strukturveränderungen überlagerten Lohnentwicklung. Seine Schwäche: die Teilzeitbeschäftigten sowie die mittleren und oberen Kader bleiben unberücksichtigt.

- A l'image du RFP, le **RE** présente l'avantage de permettre un niveau de désagrégation des données très détaillé (exploitation par branche pour toutes les catégories d'étrangers, y c. les frontaliers). Sa périodicité (seulement trois par décennie) constitue par contre un point faible.
- L'intérêt de la **STATEM** réside dans le fait qu'elle permet de suivre l'évolution de la conjoncture à court terme, branche par branche et par grande région. Mais elle se prête moins à la saisie des changements structurels intervenant sur le marché du travail.

Deux sources fournissent des informations sur la **durée et le volume du travail:** la statistique de la durée normale du travail dans les entreprises (DNT) et la statistique du volume de travail (SVOLTA). Pour analyser les tendances générales que suit l'évolution de la durée du travail ou les différences entre les branches ou les cantons, il est préférable de consulter la DNT. La SVOLTA renseigne en revanche mieux sur les durées individuelles du travail et sur le volume du travail au niveau macroéconomique.

Chômage

Trois statistiques traitent du chômage: la statistique du chômage du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), l'ESPA et la statistique des personnes sans emploi (SPSE), toutes deux réalisées par l'OFS. Le seco et l'OFS s'appuient sur des définitions qui diffèrent (voir le glossaire).

- La **statistique du chômage** a pour principal avantage de permettre l'observation de l'évolution conjoncturelle du chômage. Ses résultats sont disponibles dans les quelques jours qui suivent la fin du mois, pour différents niveaux de régionalisation. Elle ne se prête par contre guère aux comparaisons internationales, le nombre des chômeurs étant influencé par les aménagements de l'assurance-chômage. Toute modification des dispositions légales entraînant nécessairement une interruption dans la série chronologique, l'analyse des évolutions à long terme n'est possible que dans une certaine mesure.
- Les **chiffres de l'OFS sur les personnes sans emploi** sont comparables sur le plan international; ils permettent de recenser de manière plus précise l'offre de travail (en tenant aussi compte des sans-emploi non inscrits) et, dans le cas de l'ESPA, de procéder à de nombreuses combinaisons de caractères. Ils présentent toutefois l'inconvénient d'être peu appropriés pour suivre l'évolution conjoncturelle (les données définitives de la SPSE sont disponibles dans un délai de 5 à 17 mois seulement); ils ne sont pas non plus disponibles à un degré détaillé de régionalisation (pas au-delà des grandes régions).

- Die **LSE** bietet Auswertungsmöglichkeiten nach vielerlei unternehmens- und personenbezogenen Merkmalen, die sich – dank des relativ grossen Stichprobenumfangs – miteinander kombinieren lassen. Sie erfasst sowohl Teilzeitbeschäftigte wie auch die Kader, ist aber – wie die SAKE – für die Messung der Lohnentwicklung weniger geeignet.
- Im Gegensatz zur LSE und zum Lohnindex liefert die **SAKE** auch Daten über das Erwerbseinkommen bei atypischen Arbeitsverhältnissen und bei selbständiger Erwerbstätigkeit. Sie bietet zudem zahlreiche Verknüpfungsmöglichkeiten mit soziodemographischen Informationen über die Person und ihre Familie (allerdings sind die Analysemöglichkeiten wegen des relativ geringen Stichprobenumfangs beschränkt). Da die SAKE mit telefonischen Haushaltsinterviews erhoben wird, sind die Lohnangaben ungenauer als diejenigen der beiden anderen Statistiken.

Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)

Die AGR beschreibt die jährlichen Übergänge zwischen Erwerbstätigkeit, Erwerbslosigkeit und Nichterwerbstätigkeit sowie die Beziehung zwischen den Ein-/Auswanderungen und dem Arbeitsmarkt.

Revenu du travail

Trois sources fournissent des chiffres à ce sujet: l'indice des salaires, l'enquête sur la structure des salaires (ESS) et l'ESPA.

- L'**indice des salaires** permet de mesurer l'évolution pure des salaires, c'est-à-dire indépendamment de tout changement structurel. Mais il ne tient pas compte des travailleurs à temps partiel, ni des cadres moyens et supérieurs.
- L'**ESS** permet d'exploiter les données selon plusieurs caractères, se rapportant aux personnes et aux entreprises et pouvant être combinés grâce à la taille relativement grande de l'échantillon. Elle prend aussi en considération les travailleurs à temps partiel et les cadres; mais, comme l'ESPA, elle est moins adéquate pour mesurer l'évolution des salaires.
- Contrairement à l'ESS et à l'indice des salaires, l'**ESPA** fournit aussi des informations sur les revenus du travail des personnes ayant des rapports de travail atypiques et sur ceux des indépendants. Elle offre de multiples possibilités de couplage des données avec des informations sociodémographiques sur la personne et sa famille (les possibilités d'analyse sont toutefois limitées du fait de la taille assez réduite de l'échantillon). Enfin, l'ESPA reposant sur des interviews téléphoniques auprès des ménages, les indications de salaire sont moins précises que celles recueillies dans le cadre des deux autres statistiques.

Comptes globaux du marché du travail (CMT)

Les CMT décrivent les transitions annuelles entre activité professionnelle, chômage et non-activité, ainsi que les relations entre les migrations et le marché du travail.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während die stichprobenbedingten Zufallsfehler sich mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Erwerbsleben» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der drei Stichprobenerhebungen SAKE, BESTA und LSE verfügbar.

SAKE

Die Beteiligung an der SAKE ist freiwillig. 2002 betrug die Antwortquote rund 67% für Erstbefragungen bzw. 86% für Folgebefragungen. Von den insgesamt 28% Ausfällen entfallen rund 14% auf Verweigerungen, 5% auf ungültige Telefonnummern; bei 4% war die Telefonnummer zwar gültig, es konnte aber niemand erreicht werden; 5% gehen auf Sprach- oder Altersprobleme zurück.

Der Variationskoeffizient für die Zahl der Erwerbstätigen liegt 2002 bei 0,42% (Männer: 0,73%; Frauen: 0,89%) und für die Zahl der Erwerbslosen bei 5,75% (Männer: 9,16%; Frauen: 7,17%).

BESTA

Die Beteiligung an der BESTA ist obligatorisch. Die Antwortquote beläuft sich auf rund 85%.

2000 lag der Variationskoeffizient für das Total der Beschäftigten bei 0,28%, für die einzelnen Wirtschaftszweige im Durchschnitt bei 1,02% und für die Differenzierung nach Grossregionen bei durchschnittlich 0,73%.

LSE

Die Beteiligung an der LSE ist obligatorisch. Die Antwortquote bei der LSE 2002 beträgt 85%.

Qualité des données

Pour ce qui est de la qualité des données collectées, il faut distinguer entre les erreurs d'échantillonnage et les facteurs de distorsion systématique. Si les premières peuvent être calculées à l'aide de l'intervalle de confiance ou de coefficients de variation, les facteurs de distorsion ne peuvent être que rarement quantifiés. A partir du taux de réponse obtenu, il est toutefois possible de se faire une idée de l'existence éventuelle de facteurs de distorsion.

Pour les statistiques de la vie active, on dispose d'informations sur les taux de réponse et les coefficients de variation des trois enquêtes par sondage ESPA, STATEM et ESS.

ESPA

La participation à l'ESPA n'est pas obligatoire. En 2002, le taux de réponse était de 67% (interviews de base) et de 86% environ (interviews «panel»). Le total de 28% de non-réponses enregistrées en 2002 se répartissait ainsi: 14% environ de refus de répondre; 5% de numéros de téléphone non valables; 4% de cas où le numéro était correct mais où la personne n'avait pas pu être atteinte et 5% de cas où la personne interrogée n'était pas en mesure de répondre en raison de son âge ou de problèmes linguistiques.

En 2002, le coefficient de variation s'élevait à 0,42% (hommes: 0,73%; femmes: 0,89%) pour les actifs occupés et à 5,75% (hommes: 9,16%; femmes: 7,17%) pour les personnes sans emploi.

STATEM

La participation à la STATEM est obligatoire et le taux de réponse avoisine les 85%.

En 2000, le coefficient de variation se situait à 0,28% pour le total de l'emploi, à 1,02% en moyenne par branche économique et à 0,73% en moyenne pour les grandes régions.

ESS

La participation à l'ESS est obligatoire. Lors de l'ESS de 2002, on a obtenu un taux de réponse de 85%.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zum Arbeitsmarkt

M 3

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Haushaltserhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1860	Vollerhebung	Wohnbevölkerung[7]	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	BFS	1 Jahr	1991	Stichprobenerhebung bei ca. 40 000 Personen	ständige Wohnbevölkerung[7]	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Betriebszählung im nichtlandwirtschaftl. Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jh	1905	Vollerhebung	Inlandkonzept[9,11]	Gemeinden, Quartiere, Hektaren (ab 1995)
Landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	5 Jahre	1929	Vollerhebung	Inlandkonzept[8,9]	Gemeinden
Beschäftigungsstatistik (BESTA)	BFS	Vierteljahr	1925	Stichprobenerhebung bei ca. 52 000 Betrieben	Inlandkonzept[8,9,11]	Grossregionen
Lohnstrukturerhebung (LSE)	BFS	2 Jahre	1994	Stichprobenerhebung bei ca. 10500 Unternehmen	Inlandkonzept[8,9,12]	Grossregionen
Statistik der Gesamtarbeitsverträge	BFS	2 Jahre	1992	Vollerhebung	Inlandkonzept	Gemeinden
Gesamtarbeitsvertragliche Lohnabschlüsse	BFS	1 Jahr	1993	Teilerhebung[13]	Inlandkonzept	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Arbeitslosenstatistik	seco	Monat	1936	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung[1]	Inlandkonzept[10,12]	Kantone
Statistik der Lohnentwicklung (Lohnindex)	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung[1]	Inlandkonzept[10,12]	Schweiz
Statistik der kollektiven Arbeitsstreitigkeiten	seco	1 Jahr	1927	Vollerhebung	Inlandkonzept	Standortgemeinde des Betriebes
Mitgliederbestand des SGB und anderer Arbeitnehmerorganisationen	SGB	1 Jahr	1960	Voll- bzw. Teilerhebung[2]	Inlandkonzept	Kantone
Synthesestatistiken						
Erwerbstätigenstatistik (ETS)	BFS	Vierteljahr	1960	...[3]	Inlandkonzept	Grossregionen
Arbeitsvolumenstatistik (AVOL)	BFS	1 Jahr	1991	...[4]	Inlandkonzept	Grossregionen
Erwerbslosenstatistik (ELS)	BFS	Monat	1991	...[5]	Wohnbevölkerung	Grossregionen
Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)	BFS	1 Jahr	1991	...[6]	Inlandkonzept/ Wohnbevölkerung	Schweiz

1 Die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit und die Statistik der Lohnentwicklung basieren auf den Meldungen verunfallter Arbeitnehmer, die durch die Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung (SSUV) erfasst werden (pro Jahr gut 300 000). Die Ergebnisse werden durch das BFS hochgerechnet (dabei wird das unterschiedliche Unfallrisiko der verschiedenen Arbeitnehmergruppen durch ein Gewichtungsverfahren ausgeglichen). Mittleres und höheres Kader sind nicht berücksichtigt.
2 Die Mitglieder des SGB (Schweizerischer Gewerkschaftsbund) werden vollständig erfasst, diejenigen der übrigen Arbeitnehmerorganisationen nur teilweise.
3 Basiert auf den Ergebnissen der VZ, der SAKE, der BESTA und des zentralen Ausländerregisters (ZAR).
4 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE, der VZ und der ETS.
5 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE und der Arbeitslosenstatistik.
6 Basiert auf Ergebnissen der Bevölkerungsstatistik, der ETS und der ELS.
7 Die beiden Haushaltserhebungen erfassen nicht nur die Erwerbsbevölkerung, sondern die gesamte Wohnbevölkerung (VZ) bzw. die ständige Wohnbevölkerung (SAKE; zur Definition von Wohnbevölkerung gemäss VZ bzw. ständiger Wohnbevölkerung siehe Kap. 1.2).
8 Heimarbeiter nicht erfasst.
9 Selbständige ohne Betrieb und Angestellte in Privathaushalten nicht erfasst.
10 Angestellte in Privathaushalten nur teilweise erfasst.
11 Erster Sektor nicht erfasst.
12 Erster Sektor nur teilweise erfasst (ohne Landwirtschaft).
13 Circa 60 Grund-GAV, welche 90% aller Unterstellten abdecken, d.h. circa eine Million Personen.

Les relevés et statistiques sur le marché de travail M3

	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Concept de population	Degré de régionalisation
Relevés auprès des ménages						
Recensement fédéral de la population (RFP)	OFS	10 ans	1860	Relevé exhaustif	Population résidante[7]	Communes, quartiers, hectare
Enquête suisse sur la population active (ESPA)	OFS	1 an	1991	Enquête par sondage, env. 40 000 ménages	Population résidante permanente[7]	Grandes régions
Relevés auprès des entreprises						
Recensement fédéral des entreprises, excepté le domaine agricole	OFS	3/4 ans	1905	Relevé exhaustif	Intérieur[9,11]	Communes, quartiers, hectare (à partir de 1995)
Recensement fédéral des entreprises dans le domaine agricole	OFS	5 ans	1929	Relevé exhaustif	Intérieur[8,9]	Communes
Statistique de l'emploi (STATEM)	OFS	trimestre	1925	Enquête par sondage, env. 52 000 entreprises	Intérieur[8,9,11]	Grandes régions
Enquête sur la structure des salaires (ESS)	OFS	2 ans	1994	Enquête par sondage, env. 10500 entreprises	Intérieur[8,9,12]	Grandes régions
Statistique des conventions collectives de travail	OFS	2 ans	1992	Relevé exhaustif	Intérieur	Communes
Enquête sur les accords salariaux dans les domaines couverts par une convention collective de travail OFS	OFS	1 an	1993	Relevé partiel[13]	Intérieur	Suisse
Données administratives						
Statistique du chômage	seco	mois	1936	Relevé exhaustif	Population résidante	Communes
Statistique de la durée normale du travail dans les entreprises	OFS	1 an	1985	Relevé partiel[1]	Intérieur[10,12]	Cantons
Statistique de l'évolution des salaires (indice des salaires)	OFS	1 an	1985	Relevé partiel[1]	Intérieur[10,12]	Suisse
Statistique des conflits du travail	seco	1 an	1927	Relevé exhaustif	Intérieur	Commune d'implantation de l'entreprise
Effectif des membres de l'USS et des autres organisations de travailleurs	USS	1 an	1960	Relevé exhaustif et partiel[2]	Intérieur	Cantons
Statistiques de synthèse						
Statistique de la population active occupée (SPAO)	OFS	trimestre	1960	...[3]	Intérieur	Grandes régions
Statistique sur le volume de travail (SVOLTA)	OFS	1 an	1991	...[4]	Intérieur	Grandes régions
Statistique des personnes sans emploi (SPSE)	OFS	mois	1991	...[5]	Population résidante	Grandes régions
Comptes globaux du marché de travail (CMT)	OFS	1 an	1991	...[6]	Intérieur/Population résidante	Suisse

1 La statistique de la durée normale du travail dans les entreprises et la statistique de l'évolution des salaires reposent sur les communications des salariés accidentés recensés par le Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (plus de 300 000 par année). Les résultats sont extrapolés par l'OFS (à cet égard on tient compte, par le biais de pondérations, du fait que le risque d'accident varie selon les groupes de salariés). Les cadres moyens et supérieurs ne sont pas considérés.
2 Les membres de l'USS (Union syndicale suisse) sont recensés de manière exhaustive, ceux des autres organisations de travailleurs uniquement de manière partielle.
3 Basée sur les résultats du RFP, de l'ESPA, de la STATEM ainsi que sur le Registre central des étrangers (RCE).
4 Basée sur les résultats de l'ESPA, du RFP et de la SPAO.
5 Basée sur les résultats de l'ESPA et de la statistique des chômeurs inscrits.
6 Basés sur les résultats de la statistique démographique, de la SPAO et de la statistique du chômage d'après les normes internationales.
7 Les deux enquêtes auprès des ménages ne considèrent pas seulement la population active, mais toute la population résidante (RFP) ou toute la population résidante permanente (ESPA); pour les définitions de la population résidante selon le RFP et de la population résidante permanente, voir le chapitre 1.2).
8 Les travailleurs à domicile ne sont pas pris en compte.
9 Les indépendants sans entreprise et les personnes employées dans des ménages privés ne sont pas considérés.
10 Les personnes employées dans des ménages privés ne sont considérées que partiellement.
11 Le secteur primaire n'est pas pris en compte.
12 Le secteur primaire n'est considéré que partiellement (sans l'agriculture).
13 Environ 60 CCT de base couvrant 90% de l'ensemble des salariés assujettis, soit environ un million de personnes.

Glossar

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Arbeitsangebot
Siehe Erwerbspersonen

Arbeitslosigkeit
Der Ausdruck «arbeitslos» wird häufig synonym mit «erwerbslos» verwendet. Die amtliche Statistik der Schweiz unterscheidet jedoch zwischen den beiden Begriffen. «Arbeitslos» wird für die entsprechende Statistik des seco (Staatssekretariat für Wirtschaft) verwendet, «erwerbslos» für jene des BFS. Als **arbeitslos** (gemäss seco) gelten Arbeit Suchende, auf welche folgende drei Merkmale zutreffen: Sie sind

- bei einem Arbeitsamt registriert,
- ohne Arbeit,
- innerhalb von 30 Tagen vermittlungsfähig.

Unwesentlich ist, ob ein Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung besteht oder nicht. Ausgesteuerte Arbeitslose bleiben in der Statistik erfasst, wenn sie sich weiterhin regelmässig beim Arbeitsamt melden. Nicht zu den eingeschriebenen Arbeitslosen gezählt werden Personen mit einem Zwischenverdienst und Personen in Beschäftigungs- und Weiterbildungsprogrammen.

Als **erwerbslos** (gemäss BFS) werden Personen bezeichnet, die

- in der Referenzwoche nicht erwerbstätig waren,
- in den vier vorangegangenen Wochen aktiv eine Arbeit gesucht haben und
- innerhalb der vier folgenden Wochen mit einer Tätigkeit beginnen könnten.

Nach dieser Definition, welche internationalen Normen entspricht, umfasst die Erwerbslosenzahl auch ausgesteuerte Arbeitslose, die nicht mehr stempeln, aber weiterhin aktiv Arbeit suchen, ebenso wie Hausfrauen, die wieder ins Erwerbsleben einsteigen möchten, oder Studenten, die eine Beschäftigung für die Semesterferien suchen.

Zum Zusammenhang zwischen Arbeits- und Erwerbslosigkeit siehe die Erläuterungen zu Tabelle T3.3.2.2.

Arbeitslosenquote
Die Arbeitslosenquote drückt den Anteil der Arbeitslosen an den Erwerbspersonen aus. Wie bei der Arbeitslosigkeit/Erwerbslosigkeit ist auch hier zwischen zwei verschiedenen Definitionen zu unterscheiden. Zu beachten ist, dass in beiden Fällen auch die Anzahl der Erwerbspersonen unterschiedlich bestimmt wird.

Die **Arbeitslosenquote des seco** (Staatssekretariat für Wirtschaft) bestimmt die Zahl der Arbeitslosen (gemäss seco) im Verhältnis zur Zahl der Erwerbspersonen gemäss der jeweils letzten Volkszählung (ab 2000: Erwerbslose plus Erwerbstätige ab einer Wochenstunde gemäss Volkszählung 2000). Auf die Volkszählung muss zurückgegriffen werden, weil nur diese die Berechnung von Arbeitslosenquoten nach Kantonen und Gemeinden erlaubt.

Bei den **Erwerbslosenquoten des BFS** wird die Zahl der Erwerbspersonen gemäss SAKE (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) bzw. ETS (Erwerbstätigenstatistik) bestimmt. Nenner und Zähler beziehen sich auf den gleichen Zeitraum.

Arbeitsnachfrage
Die «Arbeitsnachfrage der Betriebe» beinhaltet besetzte und offene Stellen (besetzte Stellen = Beschäftigte; siehe dort).

Glossaire

D'autres définitions se trouvent dans les notes accompagnant les différents tableaux.

Accords salariaux
Les accords salariaux sont des accords conclus entre les partenaires sociaux sur le montant et le mode d'adaptation des salaires effectifs ou minimaux.

Chômage
On utilise souvent l'expression «chômeurs» comme synonyme de «personnes sans emploi». La statistique publique suisse fait toutefois une distinction entre ces deux notions. Le terme de «chômeurs» est utilisé en relation avec la statistique du chômage du seco (Secrétariat d'Etat à l'économie), tandis que l'on parle de «personnes sans emploi» dans la statistique de l'OFS. Les **chômeurs** (au sens du seco) sont des personnes à la recherche d'un emploi qui remplissent les trois conditions suivantes: elles sont

- inscrites auprès d'un office du travail,
- sans emploi,
- et peuvent commencer à travailler dans les 30 jours.

Le fait qu'elles aient droit ou non à une indemnité de chômage n'est pas important. Les chômeurs en fin de droits continuent de figurer dans la statistique s'ils restent inscrits auprès de l'office du travail. Ne font pas partie des chômeurs inscrits les personnes en gain intermédiaire et celles qui suivent un programme d'occupation ou de perfectionnement.

Les **personnes sans emploi** (selon l'OFS) sont celles qui

- n'ont exercé aucune activité lucrative la semaine de référence,
- ont cherché activement un emploi au cours des quatre semaines précédentes et
- pourraient commencer à travailler au cours des quatre semaines suivantes.

Selon cette définition, qui correspond aux normes internationales, le nombre des personnes sans emploi comprend également les chômeurs en fin de droits qui ne timbrent plus mais qui cherchent activement du travail, de même que les femmes au foyer qui souhaitent reprendre une activité professionnelle, ou les étudiants qui cherchent un emploi pour les vacances.

Voir les explications figurant dans le tableau T3.3.2.2 pour plus d'informations sur le rapport qui existe entre les chômeurs et les personnes sans emploi.

Convention collective de travail (CCT)
Une Convention collective de travail (CCT) est un accord passé entre un ou plusieurs représentants patronaux (associations ou entreprises) et un ou plusieurs représentants des salariés (syndicats ou associations de salariés), dans lequel les parties contractantes fixent, de manière exhaustive ou partielle, le régime des salaires et des conditions de travail, ainsi que les relations entre les parties contractantes.

Demande de travail
L'expression «demande de travail des entreprises» désigne les places occupées et les places vacantes (places occupées = emplois).

Emplois
Tout en recouvrant en grande partie la même notion, les «emplois» et les «personnes actives occupées» ne coïncident pas. Les «emplois» ne désignent en effet pas des personnes, mais des places de travail (pour toute personne occupant deux places, on dénombre deux emplois mais une seule personne active occupée).

Beschäftigte
Der Begriff «Beschäftigte» stimmt grossenteils mit «Erwerbstätige» überein. Im Gegensatz zu «Erwerbstätige» (siehe dort) bezeichnet er aber nicht Personen, sondern Stellen (eine Person, welche zwei Stellen besetzt, zählt als zwei Beschäftigte, aber als ein Erwerbstätiger).

In der Beschäftigungsstatistik (BESTA) und der Betriebszählung (BZ) (6 Stunden wöchentlich) gilt ein anderer minimaler Arbeitsumfang wie in der Erwerbstätigenstatistik (ETS; 1 Stunde). Im Gegensatz zur letzteren bleiben zudem Personen unberücksichtigt, die nicht in «Betrieben» arbeiten (Angestellte von Privathaushalten, Heimarbeiter, gewisse Künstler, Freelancer etc.).

Erwerbslos, Erwerbslosenquote
Siehe Arbeitslosigkeit, Arbeitslosenquote

Erwerbspersonen
Die Erwerbspersonen setzen sich zusammen aus Erwerbstätigen und Erwerbslosen. Sie bilden das Arbeitsangebot.

Erwerbsquote
Die Erwerbsquote misst den Anteil der Erwerbspersonen an der Referenzbevölkerung.

Erwerbstätige
Gemäss **SAKE** (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) sind alle Personen erwerbstätig, welche mindestens eine Stunde pro Woche einer produktiven Arbeit im Sinne der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung nachgehen. Dazu gehören im Einzelnen Arbeitnehmer, Selbständigerwerbende, mitarbeitende Familienmitglieder und Lehrlinge sowie Rekruten, Unteroffiziere und Offiziere, die während der Rekrutenschule bzw. des Abverdienens ihre Arbeitsstelle bzw. ihren Arbeitsvertrag behalten können. Eingeschlossen sind auch Schüler und Studenten, die neben dem Studium, sowie Rentner, die nach der Pensionierung einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Nicht als Erwerbstätigkeit gelten Hausarbeit im eigenen Haushalt, unbezahlte Nachbarschaftshilfe und ehrenamtliche Tätigkeiten.

Die Definition der **ETS** (Erwerbstätigenstatistik) umfasste ursprünglich nur Erwerbstätigkeiten ab 6 Stunden pro Woche. 2002 hat die ETS die Definition der Erwerbstätigkeit des Internationalen Arbeitsamtes (1 Stunde pro Woche) übernommen, welche auch im Rahmen der SAKE angewendet wird. Die Zahlen der ETS wurden rückwirkend bis 1991 revidiert.

Die Definition der Erwerbstätigen in der **VZ** (Volkszählung) ist seit 1900 verschiedentlich modifiziert worden: Bis 1960 wurden nur Vollzeiterwerbstätigkeiten berücksichtigt, 1970 und 1980 wurden Erwerbstätigkeiten ab 6 Stunden und 1990 ab einer Stunde pro Woche erfasst. Bis 1930 wurde gefragt, ob die Person üblicherweise erwerbstätig sei, danach wurde das international gebräuchlichere Konzept der gegenwärtigen Erwerbstätigkeit eingeführt.

Erwerbstätigenquote
Die Erwerbstätigenquote misst den Anteil der Erwerbstätigen an der Referenzbevölkerung.

Gesamtarbeitsvertrag (GAV)
Ein zwischen einem oder mehreren Arbeitgebervertretern (Verbände oder Unternehmen) und einem oder mehreren Vertretern der Arbeitnehmenden (Gewerkschaften oder Angestelltenverbände) abgeschlossener Vertrag zur vollständigen oder partiellen Regelung der Lohn- und Arbeitsbedingungen sowie des Verhältnisses zwischen den Vertragsparteien.

Lohnabschlüsse
Die Sozialpartner einigen sich in den Verhandlungen über die Höhe und Verteilung der Effektiv-/Mindestlohnanpassung.

Pour la statistique de l'emploi (STATEM) et le recensement des entreprises (RE), la durée de travail minimale qui est déterminante (6 heures par semaine) est différente que celle qui est retenue dans la statistique de la population active occupée (SPAO; une heure par semaine). Contrairement à cette dernière, la STATEM et le RE ne prennent en outre pas en considération les personnes qui ne travaillent pas dans des entreprises (employés de ménages privés, travailleurs à domicile, certains artistes et personnes travaillant à leur compte, etc.).

Indice des salaires
L'indice des salaires est établi sur la base des salaires de base mensuels, y compris les allocations de renchérissement et le 13e mois, des personnes travaillant à plein temps; il ne tient pas compte des salaires des cadres moyens et supérieurs.

L'évolution des **salaires nominaux** est calculée à l'aide de l'indice de Laspeyres, c'est-à-dire avec des coefficients de pondération constants. Cette méthode permet de déterminer l'évolution des salaires apurée de toute variation de nature structurelle. L'évolution des salaires en termes réels est obtenue à partir des salaires nominaux corrigés des variations de l'indice des prix à la consommation.

Offre de travail
Voir sous population active

Personnes actives occupées
Selon l'**ESPA** (enquête suisse sur la population active), sont actives occupées toutes les personnes qui exercent au moins une heure par semaine une activité productive au sens de la comptabilité nationale. Cette définition englobe les salariés, les indépendants, les collaborateurs familiaux et les apprentis. Les recrues, les sous-officiers et les officiers qui, pendant l'école de recrues ou le service d'avancement, conservent leur place et leur contrat de travail en font également partie. Il en va de même des écoliers et des étudiants qui exercent une activité parallèlement à leurs études et des retraités qui continuent de travailler. Ne sont pas prises en considération les activités domestiques, les activités d'entraide non rémunérées et les activités bénévoles/honorifiques.

La définition utilisée dans la **SPAO** (statistique de la population active occupée) ne considérait initialement que les activités professionnelles d'au moins six heures de travail par semaine. En 2002, la SPAO a adopté la définition recommandée par le Bureau international du travail (au moins 1 heure par semaine), laquelle est également appliquée dans le cadre de l'ESPA. Les chiffres de la SPAO ont été révisés rétrospectivement jusqu'à 1991.

La définition des personnes actives occupées utilisée dans le **RFP** (recensement fédéral de la population) a été changée à plusieurs reprises depuis 1900: jusqu'en 1960, on n'a tenu compte que des personnes travaillant à plein temps; en 1970 et en 1980, les activités de 6 heures au moins ont été recensées; en 1990, la durée minimale de travail a été abaissée à 1 heure. Jusqu'en 1930, les personnes recensées devaient indiquer si elles étaient habituellement actives occupées; après cette date, c'est la notion plus courante sur le plan international d'activité actuelle qui a été employée.

Personnes sans emploi, taux de sans-emploi
Voir sous chômage, taux de chômage

Population active
La population active se compose des personnes actives occupées et des personnes sans emploi. Elle constitue l'offre de travail.

Taux d'actifs occupés
Le taux d'actifs occupés exprime la proportion de personnes actives occupées dans la population de référence.

Taux d'activité
Le taux d'activité exprime la proportion de personnes actives dans la population de référence.

4 Volkswirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Das BIP und seine Komponenten**
  Produktionskonto der Gesamtwirtschaft; Bruttoinlandprodukt nach Verwendungs- und Einkommensarten; Verfügbares Einkommen und Ersparnisse der privaten Haushalte; Kontensequenz der Gesamtwirtschaft
- **Produktivität**
- **Zahlungsbilanz**
- **Kantonale Volkseinkommen**
- **Entwicklungshilfe**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

4 Economie nationale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Le PIB et ses composantes**
  Compte de production de l'économie nationale; produit intérieur brut selon affectation et par genres de revenus; revenu disponible et épargne des ménages; séquence de comptes de l'économie nationale
- **Productivité**
- **Balance des paiements**
- **Revenus des cantons**
- **Aide au développement**

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die schweizerische Wirtschaft hat seit dem zweiten Weltkrieg markante Veränderungen durchlaufen, die in verschiedenen Konjunkturzyklen ihren Niederschlag fanden. Bis zur Erdölkrise 1974 waren die durchschnittlichen Wachstumsraten deutlich höher als danach. Die 90er Jahre waren gekennzeichnet durch Stagnation und Strukturwandel. Die zunehmende Globalisierung der Märkte führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Erst ab 1997 stellte sich wieder ein Wirtschaftswachstum ein; einen hohen Anteil daran hatte der Finanzsektor. Nach 2000 hat sich die Konjunktur aber erneut abgeschwächt.

Die langfristige Analyse – ein schwieriges Unterfangen

Die Entwicklung einer Volkswirtschaft wird normalerweise mit Hilfe des Bruttoinlandproduktes (BIP) zu konstanten Preisen gemessen. Das BIP ist das Mass für den Marktwert aller Endprodukte und Dienstleistungen, die ein Land innerhalb eines Jahres produziert. Es wird im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR) berechnet. Die moderne VGR entwickelte sich nach dem zweiten Weltkrieg im Zusammenhang mit dem Marshall-Plan. Sie war auf die Beobachtung der Güterproduktion ausgerichtet: Mit ihrer Hilfe sollte die Wirkung des Neuaufbaus des Produktionsapparates überprüft und das erzielte Wachstum gemessen werden.

In der Schweiz war ein anderer Ansatz massgebend. Bis Mitte der 90er Jahre wurde die VGR mittels Einkommens- und Verwendungsanalysen berechnet; der Produktionsansatz blieb nebensächlich. Erst seit der letzten Revision im Jahre 1997 verfügt die Schweiz über ein international vergleichbares System, welches das BIP mit allen drei möglichen Ansätzen analysiert. Die Revision brachte nicht nur zusätzliche Informationen, sondern auch eine konzeptuell neue Berechnung des zentralen Aggregats sowie wichtiger Komponenten[1]. Allerdings war damit auch ein Nachteil verbunden: Die neuen Resultate sind nur beschränkt vergleichbar mit den früheren Daten. Für die 90er Jahre wurde eine komplette und erweiterte Neuberechnung durchgeführt. Eine weitergehende Rückrechnung bis zum Jahr 1980 konnte wegen der Datenlage nur für den Verwendungsansatz realisiert werden.

1 Die Revision von 1997 ist eine Zwischenetappe auf dem Weg zur Übernahme des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen von 1995 (ESVG 95), welches die Mitglieder der Europäischen Union 1999 eingeführt haben. Ab 2003 wird auch die Schweiz das neue System anwenden (siehe Abschnitt «Revision der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung im Teil «Methoden, Erhebungen»).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'économie suisse a subi d'importantes mutations qui se sont traduites par plusieurs cycles conjoncturels. Les taux de croissance moyens ont été relativement élevés jusqu'à la crise du pétrole de 1974, et nettement plus modestes par la suite. Les années 1990 ont été une période de stagnation et de mutations structurelles. La mondialisation croissante des marchés a conduit nombre d'entreprises à se restructurer. La croissance économique n'a fait son retour qu'en 1997, soutenue en grande partie par le secteur financier. Après l'an 2000, la conjoncture s'est cependant à nouveau affaiblie.

L'analyse de longue durée – une entreprise délicate

L'évolution d'une économie nationale se mesure habituellement à l'aide du produit intérieur brut (PIB) à prix constants. Le PIB représente la valeur qui est ajoutée lors de la production des biens et services dans un pays au cours d'une année donnée. Il est calculé dans le cadre de la comptabilité nationale (CN). La CN moderne s'est développée après la Seconde Guerre mondiale, dans le contexte du plan Marshall. Elle était axée sur l'observation de la production: le but était de surveiller l'impact de la reconstruction de l'appareil de production et de mesurer la croissance de l'économie.

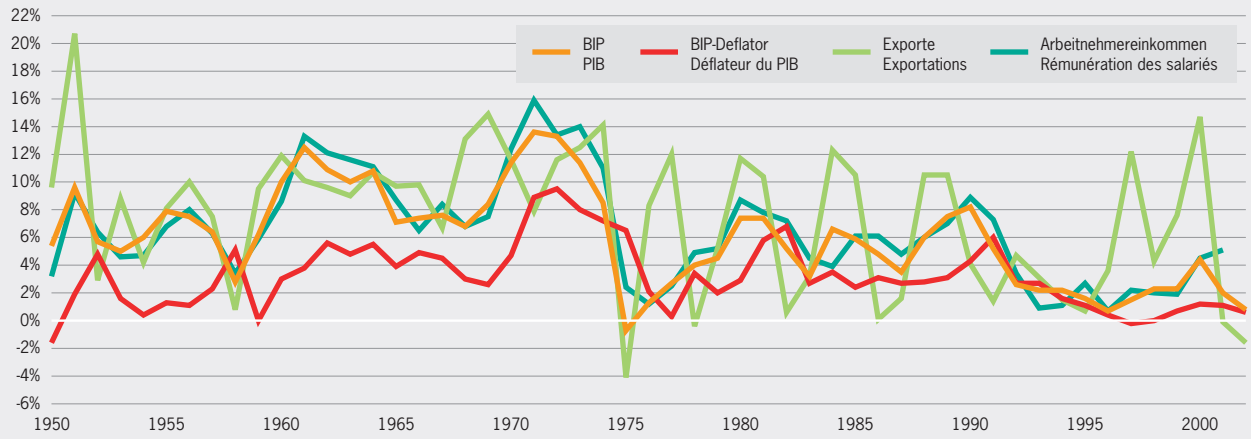
En Suisse, une autre approche a été choisie. Jusqu'au milieu des années 1990, la CN a été basée sur l'analyse des revenus et des dépenses; l'approche de la production est restée marginale. La Suisse ne dispose d'un système comparable à ce qui se fait au niveau international que depuis 1997. Grâce à la révision introduite cette année-là, la Suisse dispose d'un système qui permet l'analyse du PIB selon les trois approches possibles[1]. Cette révision a permis de produire des informations supplémentaires; sur le plan théorique, elle a introduit un nouveau mode de calcul de l'agrégat central et de ses principales composantes. Toutefois, elle comporte également un désavantage: les nouveaux résultats ne peuvent être comparés que dans une mesure limitée avec les données antérieures. Pour la décennie 1990, les résultats ont été entièrement recalculés dans un cadre élargi. La rétropolation a pu être effectuée jusqu'en 1980, mais uniquement sous l'optique des dépenses.

1 La révision de 1997 était considérée comme une étape intermédiaire avant l'adoption du Système européen des comptes de 1995 (SEC 95), introduit en 1999 par les membres de l'Union européenne. A partir de 2003, la Suisse appliquera elle aussi ce système (voir le paragraphe «Révision des Comptes nationaux» dans «Méthodes, enquêtes»).

Die Wirtschaftsentwicklung seit 1950 – wichtige Kennzahlen
Evolution de l'économie depuis 1950 – principaux indicateurs

Fig. **4.1**

Veränderungen in % gegenüber dem Vorjahr
Variations en % par rapport à l'année précédente



Die folgenden längerfristigen Betrachtungen basieren auf verschiedenen Studien[2], welche immerhin eine fundierte qualitative Betrachtung der wirtschaftlichen Entwicklung ermöglichen.

Lang anhaltender Aufschwung nach dem Zweiten Weltkrieg

Nach dem Zweiten Weltkrieg fand in der Schweiz ein eigentlicher Investitions- und Konsumboom statt. Ursache war hauptsächlich die politische Stabilisierung in Europa. Als offene Volkswirtschaft konnte die Schweiz auch stark vom wirtschaftlichen Aufschwung und dem lang anhaltenden Wachstum der wichtigsten Handelspartner profitieren.

Die lange Wachstumsphase vor allem auch der Industrieproduktion steigerte die Arbeitsnachfrage und führte zur Einwanderung vieler ausländischer Arbeitskräfte (vgl. dazu Kap. 3). Das Lohnniveau und damit auch der Konsum der privaten Haushalte wuchs stetig an.

Die Teuerung blieb dabei bis zu Beginn der 70er Jahre mehrheitlich eher schwach.

Erste Hälfte 70er Jahre: Rezession als Folge des Erdölschocks und hoher Teuerung

In der ersten Hälfte der 70er Jahre verschlechterte sich die Wirtschaftslage massiv:

- weltweit stieg die Inflation stark an;
- das Rohöl verteuerte sich explosionsartig (und heizte die Teuerung zusätzlich an);
- in der Folge gerieten die meisten Industrienationen in eine tiefgreifende Rezession, was die Exporte der Schweiz deutlich schrumpfen liess.

2 Vergleiche Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000.

Les considérations qui suivent portent sur une période relativement longue; elles s'appuient sur diverses études[2] dont les résultats permettent de retracer, sous l'angle qualitatif, l'évolution de notre économie.

Longue période de croissance après la Seconde Guerre mondiale

Après la Seconde Guerre mondiale, la Suisse a connu un véritable boom des investissements et de la consommation, qui s'explique principalement par la stabilisation politique en Europe. Grâce à son économie ouverte, la Suisse a beaucoup profité également de l'essor économique de ses principaux partenaires commerciaux, entrés dans une longue période de croissance ininterrompue.

Cette longue phase de croissance, qui s'est produite surtout dans le domaine de la production industrielle, a généré une forte demande de main-d'œuvre et une importante immigration de travailleurs étrangers (voir le chapitre 3). Le niveau des salaires a augmenté régulièrement, entraînant à sa suite la consommation des ménages.

Jusqu'au début des années 1970, le renchérissement est resté assez faible.

Première moitié des années 1970: récession due au choc pétrolier et à une forte inflation

La situation économique s'est fortement détériorée dans la première moitié des années 1970:

- l'inflation a massivement augmenté à l'échelle mondiale;
- le prix du pétrole brut a explosé (renforçant encore l'inflation);
- la plupart des pays industrialisés sont alors entrés dans une profonde récession, qui a pénalisé fortement les exportations suisses.

Dans notre pays, la récession a été encore aggravée par les mesures d'économie prises par les administrations publiques et par

2 Voir Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real output in Switzerland, historical series, in Quaterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000.

Verstärkt wurde die Entwicklung in der Schweiz durch Sparmassnahmen der öffentlichen Haushalte und den Übergang zu einer restriktiven Geldpolitik. Letztere führte aber – mit einer gewissen Verzögerung – zu einer Abschwächung der Teuerung, so dass – mit dem Anziehen der Konjunktur im Ausland – auch die Schweizer Wirtschaft ab 1976 wiederum wuchs. Allerdings fielen die Wachstumsraten deutlich mässiger aus als vor der Rezession.

Breit abgestütztes Wachstum in den 80er Jahren

Das moderate Wachstum seit 1976 wurde lediglich im Jahr 1982 unterbrochen: Der Run auf den Schweizer Franken veranlasste die Nationalbank zu einer Ausweitung der Geldmenge. Das führte zusammen mit der erneuten Erhöhung der Erdölpreise zu einem Anstieg der Inflationsrate und zu einem Unterbruch des Wirtschaftswachstums. Die Rezession war allerdings nur leicht und so auch rasch überwunden.

Die folgende Wachstumsphase verlief stetig und auf alle Branchen abgestützt. Der Bausektor boomte. Die positive Lohnentwicklung und der ausgetrocknete Arbeitsmarkt, welcher eine erneute Zuwanderung bewirkte, sorgten für einen Anstieg des privaten Konsums.

Die ersten Anzeichen für eine Trendwende zeigten sich 1987, als das Wachstum deutlich zurückging. Wesentlich dazu beigetragen hat der Börsenkrach des selben Jahres. Zur Abstützung der Finanzinstitute weiteten diverse Zentralbanken (darunter auch die SNB) ihre Geldmenge aus. Aus heutiger Sicht war die Geldversorgung zu hoch; sie bewirkte nicht zuletzt eine Überhitzung des Bausektors.

90er Jahre: Rezession und Stagnation

In den 90er Jahren erlebte die Schweiz einen schmerzhaften Strukturwandel: Die zunehmende Globalisierung des Wirtschaftsgeschehens führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Dieser Prozess war verbunden mit hohen volkswirtschaftlichen Kosten und einer starken Verunsicherung von Lohnempfängern und Konsumenten. Er hatte zur Folge, dass sich die Wirtschaft nach den Rückschlägen von 1991 bis 1993 nur sehr langsam erholte. Hinzu kam bis 1992 eine markante Frankenschwäche bei gleichzeitig hohen Inflationsraten. Die Arbeitslosigkeit stieg stark und anhaltend (vgl. Kap. 3). Erst ab 1997, nachdem die Geldpolitik aufgrund tiefer Inflationsraten gelockert werden konnte, erholte sich die Konjunktur. Impulse erhielt die Schweizer Wirtschaft besonders im Exportbereich, da das Exportvolumen aufgrund des gesunkenen Aussenwerts des Frankens ausgeweitet werden konnte.

Die Entwicklung seit 1990: Steigende Bedeutung des Finanzsektors ...

Mit der Einführung der revidierten VGR der Schweiz im Jahr 1997 stehen für die 90er Jahre erstmals auch detaillierte Angaben zur wirtschaftlichen Produktion der einzelnen institutionellen Sektoren zur Verfügung.

Sie zeigen, dass die Bedeutung der nicht-finanziellen Unternehmen zwar weiterhin sehr gross ist, ihr Anteil am BIP aber in den letzten zehn Jahren kontinuierlich abgenommen hat: 1990 lag er bei 74%, 1999 bei 69%. «Gewinner» waren die Banken und Versicherungen, deren Anteil im gleichen Zeitraum von 6% auf 10% stieg. Gegen Ende der 90er Jahre gehen in Folge der restriktiven Ausgaben-

l'adoption d'une politique monétaire restrictive. Cette dernière a néanmoins eu pour effet – au bout d'un certain temps – de freiner le renchérissement, si bien que, lorsque la reprise est survenue à l'étranger, l'économie suisse a elle aussi renoué avec la croissance à partir de 1976. Les taux de croissance sont toutefois demeurés nettement plus modestes qu'avant la récession.

Croissance sur un large front dans les années 1980

La croissance modérée qui s'est installée en 1976 ne s'est interrompue brièvement qu'en 1982, quand la Banque nationale a augmenté la masse monétaire pour faire face à une très forte demande de francs suisses. Cette politique, jointe à une nouvelle hausse du prix du pétrole, a entraîné une augmentation du taux d'inflation et une interruption de la croissance économique. Cela n'a toutefois été qu'une récession légère, vite surmontée.

La phase de croissance qui a suivi s'est généralisée à toutes les branches de l'économie. La construction a connu un véritable boom. La progression des salaires, sur un marché du travail asséché qui a entraîné une nouvelle vague d'immigration, a stimulé la consommation des ménages.

Les premiers signes d'un renversement de tendance sont apparus en 1987, quand la croissance a sensiblement ralenti. Le crash boursier qui s'est produit la même année a notablement contribué à ce ralentissement. Plusieurs banques centrales (dont la BNS) ont augmenté leur masse monétaire pour soutenir les intermédiaires financiers. On estime aujourd'hui que la quantité de monnaie disponible est alors devenue excessive, ce qui a provoqué une surchauffe notamment dans la branche de la construction.

Les années 1990: récession et stagnation

Dans les années 1990, la Suisse a traversé une période douloureuse de mutations structurelles. La mondialisation croissante des activités économiques a poussé de nombreuses entreprises à se restructurer. Ce processus a eu un coût économique élevé et a créé une forte insécurité chez les salariés et les consommateurs. L'économie ne s'est rétablie que très lentement après le recul des années 1991 à 1993. Ce recul s'est accompagné jusqu'en 1992 d'une faiblesse marquée du franc suisse et d'un taux d'inflation élevé. Le chômage a connu une hausse forte et durable (voir le chapitre 3). La reprise ne s'est amorcée qu'en 1997, une fois que le faible taux d'inflation a permis d'assouplir la politique monétaire. L'économie suisse a reçu des impulsions favorables en particulier dans le domaine des exportations, le volume de ces dernières ayant augmenté suite à la baisse de la valeur extérieure du franc.

Évolution depuis 1990: importance croissante du secteur financier...

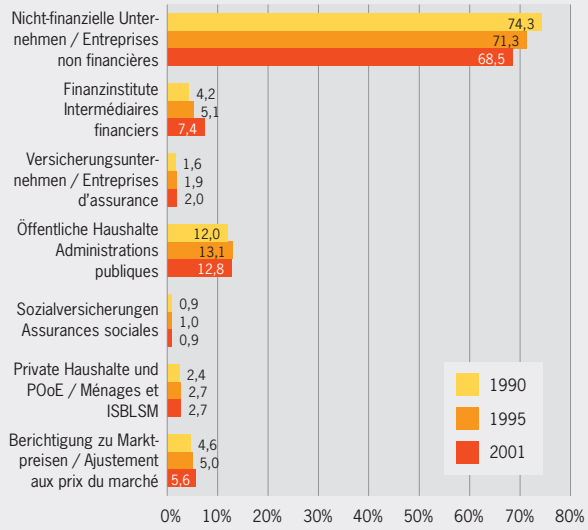
La révision de la CN en 1997 a permis de produire pour la première fois des données détaillées sur la production des différents secteurs institutionnels.

Ces données montrent que, si l'importance des entreprises non financières reste très grande, leur part au PIB n'a cessé de diminuer au cours des dix dernières années, passant de 74% en 1990 à 69% en 1999. Dans le même temps, la part des banques et des assurances est passée de 6% à 10%. Vers la fin des années 1990, la part des administrations publiques a reculé légèrement par suite d'une politique restrictive en matière de dépenses (voir le chapitre 18).

Steigende Bedeutung des Finanzsektors
Importance croissante du secteur financier

Fig. **4.2**

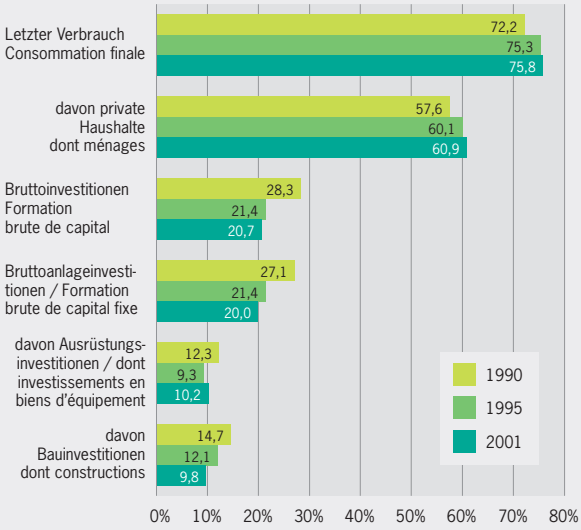
Bruttowertschöpfung diverser Sektoren, in % des BIP
Valeur ajoutée brute dans plusieurs secteurs, en % du PIB



Dauerhafter Einfluss des privaten Konsums
Influence durable de la consommation privée

Fig. **4.3**

Inlandnachfrage und Investitionen in % des BIP, zu laufenden Preisen
Demande intérieure et investissements en % du PIB, aux prix courants



politik auch die Anteile der öffentlichen Haushalte etwas zurück (vgl. Kap. 18).

Zum gesamtwirtschaftlichen Wachstum seit Mitte der 90er Jahre hat neben dem Finanz- und Versicherungssektor auch das Engagement von Schweizer Unternehmen im Ausland beigetragen. Der Arbeitsmarkt erholte sich aber erst 1998, als sich auch die Lage der arbeitsintensiveren nicht-finanziellen Unternehmen deutlich besserte.

… zögerliches Wachsen der Inlandnachfrage, boomende Ausrüstungsinvestitionen …

Nicht weniger zögerlich als die Produktion entwickelte sich die Inlandnachfrage. Sie wird massgeblich bestimmt durch den privaten Konsum, der rund 60% des BIP ausmacht. Zu Beginn der 90er Jahre war er – als Folge des Booms in den 80er Jahren – noch überdurchschnittlich gewachsen. Mit zunehmend unsicheren Zukunftsaussichten setzte eine deutliche Verlangsamung ein.

Die Investitionen haben sich ungleich entwickelt: Eigentlicher Wachstumsbereich der 90er Jahre waren die Ausrüstungsinvestitionen – in erster Linie dank günstiger Importe. Die Bauinvestitionen dagegen gingen nach einem Hoch im Jahr 1994 stetig zurück und erlitten einen Preiszerfall.

… sinkende Sparquote der privaten Haushalte

Die ungünstige Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt und die wenig ermunternden Zukunftsaussichten führten zu einer sehr gedämpften Einkommensentwicklung der privaten Haushalte. Zwar nahmen die primären Einkommen schwach und stetig zu; stärker aber stiegen die Transferausgaben der Haushalte (Sozialabgaben, Steuern etc.). Da auch die Konsumausgaben weiter wuchsen, sank die Sparquote der privaten Haushalte.

Les secteurs des intermédiaires financiers et des assurances, mais aussi l'engagement des entreprises suisses à l'étranger, ont contribué à la croissance depuis le milieu des années 1990. Le marché du travail ne s'est toutefois rétabli qu'en 1998, quand la situation des entreprises non financières, qui emploient beaucoup de personnel, s'est à son tour sensiblement améliorée.

… lente croissance de la demande intérieure, boom des investissements en biens d'équipement…

La demande intérieure, comme la production, a été lente à redémarrer. Elle est déterminée en grande partie par la consommation des ménages, qui représente environ 60% du PIB. Au début des années 1990, la demande intérieure augmentait encore à un rythme supérieur à la moyenne, sous l'effet du boom des années 1980. Ensuite, les perspectives s'assombrissant, elle s'est nettement ralentie.

Les investissements ont évolué diversement: les investissements en biens d'équipement ont progressé d'une manière spectaculaire dans les années 1990, grâce surtout à des conditions d'importation favorables. Les investissements dans la construction, en revanche, ont reculé constamment, à l'exception de 1994, et les prix de la construction ont diminué.

… baisse du taux d'épargne des ménages

L'évolution défavorable du marché du travail et la morosité des perspectives d'avenir ont fortement freiné l'évolution des revenus des ménages. Les revenus primaires n'ont jamais cessé de progresser, mais trop faiblement pour compenser la hausse des dépenses de transfert des ménages (cotisations sociales, impôts, etc.). Comme les dépenses de consommation ont continué d'augmenter, le taux d'épargne des ménages a diminué.

Jüngste Entwicklung

Nach markanter Steigerung im Jahr 2000 verlangsamte sich das Wachstum in unerwartetem Mass.

2002 nahm das reale BIP lediglich noch um 0,2% zu. Dieses schwache Wachstum ist nicht zuletzt auf die Situation der Finanzinstitute zurückzuführen (deren Rückgang sich allerdings im Vergleich zum Vorjahr verlangsamt hat); bei den nichtfinanziellen Unternehmen setzte sich dagegen der Aufwärtstrend der letzten Jahre fort.

Die Inlandnachfrage ging 2002 insgesamt zurück. Das liegt im Wesentlichen an den Anlageinvestitionen, die wie bereits im Vorjahr abnahmen. Besonders betroffen waren dabei die Ausrüstungsinvestitionen, speziell deren Einfuhr. Die Bauinvestitionen dagegen kehrten wieder auf den Wachstumspfad zurück; der Tiefbau profitierte insbesondere von öffentlichen Investitionen (grosse Eisenbahnprojekte NEAT und Bahn 2000). Zur mässigen Inlandnachfrage hat auch der Konsum der privaten Haushalte beigetragen: Hier hat sich nämlich das Wachstum gegenüber den Vorjahren abgeschwächt – eine Folge nicht zuletzt der trüben Aussichten auf dem Arbeitsmarkt; starke Wachstumsverlangsamungen oder Rückgänge betrafen alle Bereiche des Konsums – ausgenommen die Ausgaben für Gesundheitspflege, die wie im Vorjahr deutlich anstiegen (und die durch die privaten Haushalte nur wenig beeinflussbar sind).

Der Aussenbeitrag erreichte 2002 einen neuen Rekordstand; trotz allgemeiner Verlangsamungstendenzen weist die Handelsbilanz den höchsten Überschuss in der Geschichte des schweizerischen Aussenhandels auf.

Die regionale Entwicklung

Die Schweiz verfügt über kein umfassendes makroökonomisches Analysesystem auf kantonaler Ebene. Dies vor allem weil die Zuteilung diverser ökonomischer Aggregate zu einzelnen Kantonen unmöglich ist. Sie scheitert an der Kleinräumigkeit einzelner Kantone, an der wachsenden wirtschaftlichen Verflechtung von Unternehmen über die Kantonsgrenzen hinweg und nicht zuletzt auch daran, dass bei bestimmten Unternehmen die Transaktionen aus verschiedenen Betriebsorten zentralisiert erfolgen. Aus diesen Gründen beschränkt sich die regionale makroökonomische Analyse in der Schweiz auf die kantonalen Volkseinkommen. Dabei handelt es sich um die Regionalisierung des Verteilungsansatzes der VGR (vgl. dazu den Abschnitt «Methoden, Erhebungen»).

Figur 4.4 macht deutlich, dass sich die Volkseinkommen der Kantone in den letzten Jahren sehr unterschiedlich entwickelt haben. So weisen von den 18 Kantonen, welche 1990 unter dem Schweizer Mittel lagen, deren 7 in den folgenden Jahren ein unterdurchschnittliches Wachstum auf (GR, JU, VS, SO, TI, FR, OW); ihr Volkseinkommen blieb somit auch 2001 unter dem Landesmittel. Die anderen 11 Kantone wuchsen überdurchschnittlich stark (AI, SZ, SH, UR, NE, AR, VD, SG, TG, BE, LU), aber nur die Kantone VD, SZ und SH erreichten dadurch bis zum Jahr 2001 eine Position über dem Schweizer Durchschnitt.

Auch bei den Kantonen mit überdurchschnittlichem Volkseinkommen im Jahre 1990 (AG, NW, BL, BS, ZG, ZH, GL, GE) lassen sich zwei Gruppen unterscheiden. Während 4 Kantone im Vergleich zum Schweizer Mittel stärker zulegten (NW, BS, BL, AG), mussten die 4 anderen (ZG, ZH, GL, GE) ein geringeres Wachstum hinnehmen.

Evolution la plus récente

Après avoir nettement progressé en l'an 2000, la croissance économique a connu un ralentissement d'une ampleur inattendue les deux années suivantes. Ainsi, la hausse du PIB n'a atteint que 0,2% à prix constants en 2002. Cette faible croissance est notamment due à l'évolution dans le secteur des intermédiaires financiers (dont le recul a toutefois été moins marqué qu'en 2001). En revanche, le secteur des entreprises non financières a continué sur sa lancée positive.

La demande intérieure a baissé dans l'ensemble en 2002. Cette baisse s'explique principalement par le recul des investissements, déjà observé en 2001. Les investissements en biens d'équipement, en particulier, ont diminué, notamment leurs importations. En revanche, les investissements dans la construction ont renoué avec la croissance en 2002, le génie civil ayant profité des investissements publics (grands projets ferroviaires NLFA et Rail 2000 notamment). La consommation finale des ménages a moins progressé que les années précédentes, par suite essentiellement des sombres perspectives sur le marché du travail. Toutes les dépenses de consommation ont fortement ralenti, voire diminué, à l'exception des dépenses de santé, qui comme l'année précédente se sont nettement accrues (et sur lesquelles les ménages n'ont guère d'influence).

La contribution extérieure atteint un nouveau niveau record en 2002. En dépit d'un ralentissement général des échanges, cette balance présente en effet l'excédent le plus élevé de l'histoire du commerce extérieur suisse.

L'évolution au niveau régional

La Suisse ne dispose pas d'un système global d'analyse macro-économique au niveau cantonal. Cela tient à l'impossibilité d'attribuer les divers agrégats économiques aux différents cantons à cause de la petitesse de certains d'entre eux et de l'interdépendance croissante des entreprises par-delà les frontières cantonales et aussi parce que certaines entreprises gèrent de manière centralisée les opérations de plusieurs établissements locaux. En Suisse, l'analyse macro-économique régionale se limite par conséquent au calcul des revenus cantonaux. On procède par régionalisation de la CN selon l'approche des revenus (voir la partie «Méthodes, enquêtes»).

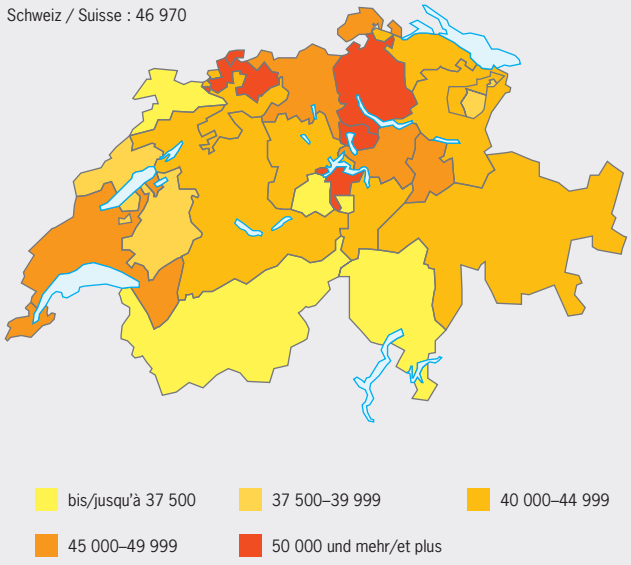
La figure 4.4 met en évidence les disparités dans l'évolution des revenus cantonaux ces dernières années. Sur les 18 cantons qui, en 1990, se trouvaient au-dessous de la moyenne suisse, sept ont connu dans les années suivantes une croissance inférieure à la moyenne (GR, JU, VS, SO, TI, FR, OW). Leur revenu était donc encore au-dessous de la moyenne nationale en 2001. Les onze autres (AI, SZ, SH, UR, NE, AR, VD, SG, TG, BE, LU) ont bénéficié d'une croissance supérieure à la moyenne, mais seuls les cantons de VD et de SH se sont hissés au-dessus de la moyenne suisse en 2001.

Les cantons qui avaient en 1990 un revenu supérieur à la moyenne (AG, NW, BL, BS, ZG, ZH, GL, GE) se laissent également répartir en deux groupes. Quatre ont progressé à un rythme supérieur à la moyenne suisse (NW, BS, BL, AG), alors que les quatre autres ont enregistré une croissance plus faible.

Volkseinkommen der Kantone
Revenus cantonaux

Fig. **4.4**

Volkseinkommen 2001, pro Kopf in Fr.
Revenus cantonaux en 2001, par habitant en francs



Wirtschaftliche Dynamik der Kantone zwischen 1990 und 2001
Dynamisme économique des cantons de 1990 à 2001

Methoden, Erhebungen

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) stellt verschiedenste makroökonomische Informationen in einem einheitlichen Kontenrahmen dar. Als klassische Synthesestatistik vermittelt sie ein Bild der wirtschaftlichen Aktivitäten eines Landes innerhalb eines Jahres.

Grundlagen

Die VGR stellt die Gesamtwirtschaft nicht als eine Reihe verschiedener Märkte, sondern als Kreislauf dar. Dabei handelt es sich um ein geschlossenes System, in dem sämtliche verfügbaren Ressourcen (aus Produktion und Importen) in Form von Verbrauch, Investitionen oder Exporten Verwendung finden. Am Anfang der wirtschaftlichen Aktivität steht die Produktion, ist sie doch Ursprung sowohl von Produkten (Waren und Dienstleistungen) als auch von Einkommen (Löhne, Gewinne, ...); deren Verwendung folgt darauf. In einer offenen Marktwirtschaft reichern die Importe die Produkteressourcen an, während die Exporte eine Form der Verwendung für die verfügbaren Produkte darstellen. Nach der Produktion werden die Einkommen nicht unbedingt direkt durch ihre ersten Empfänger ausgegeben; ihre Zuordnung zu den wirtschaftlichen Akteuren wird durch Umverteilungstransaktionen beeinflusst, die sich z.B. in Steuern, Sozialbeiträgen und -leistungen äussern. Zudem entsprechen die Ausgaben der wirtschaftlichen Akteure selten genau ihren Einkommen: etliche geben weniger aus, als sie erhalten. Dank ihres Finanzierungsüberschusses können sie ihr Vermögen z.B. durch die Gewährung von Darlehen erweitern. Andere dagegen verzeichnen ein Finanzierungsdefizit. Sie müssen sich verschulden, indem sie z.B. einen Konsumkredit aufnehmen.

Die VGR teilt die genannten Transaktionen in drei grosse Kategorien ein:

- die **Waren- und Dienstleistungstransaktionen**, welche den Ursprung (Produktion oder Import) und die möglichen Verwendungszwecke der Produkte (Verbrauch, Investition, ...) beschreiben;
- die **Verteilungstransaktionen**, welche die Entstehung des Einkommens der Wirtschaftsakteure (Verteilung und Umverteilung) abbilden; dabei spielen die öffentlichen Haushalte und die Sozialversicherungen eine Schlüsselrolle;
- die **finanziellen Transaktionen**, d.h. die Transaktionen rund um die Schaffung und Zirkulation der Zahlungsmittel. Dabei handelt es sich um finanzielle Rechte, d.h. in der Regel Forderungen für jene, die sie erwerben, und Verbindlichkeiten für diejenigen, die sie eingehen. Einer Forderung entspricht stets eine Verbindlichkeit[1].

Für die Beschreibung der wirtschaftlichen Tätigkeit gliedert die VGR die verschiedenen Transaktionsarten in eine Reihe von Konten, die zusammen die Kontensequenz bilden. Damit lässt sich der Wirtschaftskreislauf aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten, wobei drei Hauptansätze zu nennen sind:

- der *Produktionsansatz* erlaubt die Bestimmung der Wertschöpfung der verschiedenen wirtschaftlichen Akteure während einer gegebenen Periode;
- der *Einkommensansatz* konzentriert sich auf die Bezahlung der drei Produktionsfaktoren Arbeit, Boden und Kapital;
- der *Verwendungsansatz* zeigt auf, auf welche Art die verschiedenen Akteure das ihnen zur Verfügung stehende Einkommen verwenden (Verbrauch und Investitionen).

Diese Ansätze arbeiten mit **Aggregaten** als zentralen Sammelgrössen zur Charakterisierung der Gesamtwirtschaft. Obwohl nicht einziger Interessenschwerpunkt der VGR, stellen sie doch wichtige Indikatoren für räumliche oder zeitliche Vergleiche dar. Über die erwähnten drei Ansätze lässt sich das Hauptaggregat der VGR – **das Bruttoinlandprodukt (BIP)** – bestimmen. Da-

1 Die aktuelle Datenlage in der Schweiz verunmöglicht gegenwärtig die Bezifferung der finanziellen Transaktionen.

Méthodes, enquêtes

La comptabilité nationale

La comptabilité nationale (CN) est la présentation d'informations très diverses dans un cadre comptable cohérent. Statistique de synthèse par excellence, la CN donne une représentation macro-économique des activités économiques réalisées dans un pays au cours d'une année.

La démarche

La CN ne représente pas l'économie nationale comme un ensemble de marchés, mais comme un circuit. Un circuit est un système fermé dans lequel toutes les ressources disponibles (production et importations) sont utilisées sous forme de consommations, d'investissements ou d'exportations. Dans un pays donné, la production est à l'origine de l'activité économique. En effet, elle est la source aussi bien des produits (biens et services) que des revenus (salaires, profits, ...) qui permettent la dépense. Dans une économie ouverte, les importations augmentent les ressources en produits alors que les exportations sont une utilisation supplémentaire possible des produits disponibles. Quant aux revenus, ils ne sont pas dépensés tels quels par ceux qui les ont reçus de la production. En effet, la répartition des revenus entre agents économiques est modifiée par des opérations de redistribution telles que les impôts, les cotisations et les prestations sociales. Enfin, les dépenses d'un agent économique sont rarement identiques à ses revenus. Certains dépensent moins qu'ils ne reçoivent. Ils ont alors une capacité de financement qui leur permet d'augmenter leurs avoirs financiers, par exemple en octroyant un prêt. D'autres, au contraire, ont un besoin de financement parce que leurs dépenses sont supérieures à leurs revenus. Ils doivent s'endetter, en prenant par exemple un crédit à la consommation.

La CN rassemble toutes ces opérations économiques en trois grandes catégories:

- Les **opérations sur biens et services**, qui décrivent l'origine (production ou importations) et les utilisations possibles (consommation, investissement, ...) des différents produits.
- Les **opérations de répartition**, qui décrivent la formation du revenu des agents économiques (distribution et redistribution). Les administrations publiques et les assurances sociales jouent un rôle pivot dans cette optique.
- Les **opérations financières**, c'est-à-dire les opérations relatives à la création et à la circulation de moyens de paiement. Elles portent sur des droits financiers qui sont habituellement des créances pour celui qui les acquiert et des dettes pour celui qui les contracte. Ce qui est créance pour l'un est nécessairement dette pour l'autre[1].

Pour décrire l'activité économique proprement dite, la CN regroupe les différentes catégories d'opération dans un ensemble de comptes, nommé séquence de comptes. On peut ainsi aborder le circuit économique sous divers angles. Les trois grandes optiques de la CN sont les suivantes:

- l'approche par la production: elle permet de déterminer la valeur ajoutée créée par les divers acteurs économiques au cours d'une période;
- l'approche par les revenus: elle s'intéresse à la rémunération des facteurs de production, soit la terre, le travail et le capital;
- l'approche par les dépenses: elle a pour objet de montrer comment les différents acteurs utilisent leur revenu disponible (consommation et investissements).

Ces approches mettent en avant des **agrégats**, grandeurs synthétiques caractéristiques de l'économie nationale. Si leur estimation n'est pas l'objectif exclusif de la CN, les agrégats sont des indicateurs essentiels pour les comparaisons spatiales ou temporelles. Grâce aux trois approches définies ci-dessus, il est possible de déterminer le principal agrégat de la CN, soit le **produit intérieur brut (PIB)**. Ce dernier équivaut ainsi soit à la

1 Les données actuellement à disposition en Suisse ne permettent malheureusement pas d'estimer les transactions financières.

nach kann das BIP als Summe der Wertschöpfungen oder als Summe der Verwendungen definiert werden. Eine dritte Definitionsmöglichkeit sind die Einkommen; diese werden aber nur indirekt hergeleitet, basieren sie doch auf den Berechnungen für die Produktion und die Verwendung. Das BIP stützt sich auf das Inlandkonzept, d.h. es registriert die wirtschaftlichen Transaktionen sowohl der gebietsansässigen als auch der gebietsfremden Akteure innerhalb des Schweizerischen Wirtschaftsgebietes.

Die Sektorisierung, oder wie sich die Wirtschaft vereinfacht darstellen lässt

Da es unmöglich wäre, einzeln für jedes Wirtschaftssubjekt Konten zu bilden, fasst die VGR alle Akteure in den sogenannten **institutionellen Sektoren** zusammen. Ein institutioneller Sektor umfasst jeweils Einheiten mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dessen Bestimmung richtet sich nach der Hauptfunktion, oder, falls nicht anders möglich, nach Art und Ursprung der wichtigsten Ressourcen. Die Hauptfunktion der Versicherungsunternehmen z.B. besteht im Versichern, d.h. im Garantieren einer Entschädigung bei Eintreten eines bestimmten Risikos. Mit der Erhebung von Versicherungsprämien formen diese Unternehmen individuelle Risiken in kollektiv getragene Risiken um.

Die Wirtschaftssubjekte werden nur in die institutionellen Sektoren aufgenommen, wenn sie den Kriterien einer institutionellen Einheit entsprechen, das heisst über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion und über ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen verfügen. Sind diese Bedingungen nicht erfüllt, müssen die betroffenen Subjekte in die ihnen übergeordnete Einheit integriert werden. Auf diese Weise lassen sich alle wirtschaftlichen Akteure in der Schweiz sieben Sektoren zuordnen, die in den nachfolgenden Tabelle aufgeführt sind:

Sektorbezeichnung	Code	Hauptfunktion
Nicht-finanzielle Unternehmungen	S10	Nicht-finanzielle marktbestimmte Waren und Dienstleistungen herstellen
Finanzinstitute	S40	Finanzieren, d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen
Versicherungs-unternehmen	S50	Versichern, d.h. individuelle Risiken in kollektiv getragene Risiken verwandeln
Öffentliche Haushalte	S60	Nicht-marktbestimmte Dienstleistungen erbringen sowie Volkseinkommen und -vermögen umverteilen
Sozialversicherungen	S70	Sozialleistungen erbringen
Private Haushalte und Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte (PooE)	S80	Verbrauchen; Nicht-marktbestimmte Dienstleistungen für bestimmte Kategorien von privaten Haushalten produzieren.
Übrige Welt	S90	Transaktionen gebietsfremder Einheiten mit gebietsansässigen Einheiten erfassen.

Wie bereits erwähnt, werden die Transaktionen der Wirtschaftssubjekte in einer **Kontensequenz** abgebildet. Die darin enthaltenen Konten sind miteinander verknüpft, d.h. der Saldo des ersten Kontos bildet das Ausgangsaggregat des zweiten Kontos usw. Eine Kontensequenz ist wie folgt aufgebaut:

Code	Kontenbezeichnung	Saldo
C 1	Produktionskonto	Bruttoinlandprodukt
C 2	Einkommensentstehungskonto	Bruttobetriebsüberschuss
C 3	Einkommensverteilungskonto	Verfügbares Bruttoeinkommen
C 4	Einkommensverwendungskonto	Bruttoersparnis
C 5	Vermögensveränderungskonto	Finanzierungsüberschuss bzw. -defizit
C 7	Konto der laufenden Transaktionen	Saldo der laufenden Transaktionen mit der übrigen Welt

Jedem Saldo kommt eine bestimmte Funktion zu. So beziffert z.B. der Bruttobetriebsüberschuss – der zweite Saldo in der Kontensequenz – den Betrag, der einem Sektor verbleibt, nachdem er die direkt mit der Produktion verbundenen Kosten beglichen hat (Löhne, Steuern). Er wird somit nicht beeinflusst vom Ursprung des Kapitals (Obligationen, Aktien, ...) und den Entgelsomme des valeurs ajoutées, soit à la somme des dépenses. Il peut également être estimé au moyen de l'approche par les revenus, mais comme ces derniers découlent des calculs opérés pour la production et les dépenses, cette approche est induite. Le PIB repose sur le concept intérieur, ce qui signifie qu'il se rapporte aux opérations économiques réalisées sur le territoire économique national, que l'agent soit résident ou non.

La sectorisation, ou comment simplifier la compréhension de l'économie

Comme il est impossible d'élaborer des comptes pour chaque acteur économique, la CN regroupe les différents agents dans des catégories appelées **secteurs institutionnels**. Un secteur institutionnel comprend toutes les unités ayant un comportement économique analogue. Le comportement s'apprécie d'après la fonction principale, ou, à défaut, d'après la nature et l'origine des ressources principales. Pour les entreprises d'assurances par exemple, la fonction principale est d'assurer, c'est-à-dire de garantir le paiement d'une indemnité en cas de réalisation d'un risque. Moyennant l'encaissement préalable d'une prime d'assurance, ces entreprises transforment des risques individuels en risques collectifs.

Pour figurer dans un secteur, un acteur économique doit être une unité institutionnelle, c'est-à-dire qu'il doit être autonome pour exercer sa fonction principale et disposer d'une comptabilité complète. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'acteur doit être englobé dans l'unité qui le contrôle. Cette démarche permet de classer tous les acteurs agissant en Suisse dans sept secteurs, présentés succinctement dans le tableau ci-dessous:

Intitulé du secteur	Code	Fonction principale
Entreprises non financières	S10	Produire des biens et services non financiers marchands
Intermédiaires financiers	S40	Financer, c'est-à-dire collecter, transformer et répartir des disponibilités financières
Entreprises d'assurance	S50	Assurer, c'est-à-dire transformer des risques individuels en risques collectifs
Administrations publiques	S60	Produire des services non marchands et effectuer des opérations de redistribution du revenu et des richesses
Assurances sociales	S70	Fournir des prestations sociales
Ménages et institutions sans but lucratif au service des ménages	S80	Consommer ou produire des services non marchands destinés à des groupes particuliers de ménages
Reste du monde	S90	Ce secteur regroupe les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes

Comme noté plus haut, les opérations menées par les différents agents sont retracées dans une succession de comptes qui s'enchaînent, le solde de l'un constituant l'agrégat de départ du suivant. Une séquence de comptes se présente comme suit:

Code	Dénomination du Compte	Solde du compte
C 1	Compte de production	Produit intérieur brut
C 2	Compte d'exploitation	Excédent brut d'exploitation
C 3	Compte de revenu	Revenu disponible brut
C 4	Compte d'utilisation du revenu	Epargne brute
C 5	Compte de capital	Capacité ou besoin de financement
C 7	Compte des opérations courantes	Solde des opérations courantes avec le reste du monde

Chaque solde a une signification spécifique. Ainsi, l'excédent brut d'exploitation, deuxième solde de la séquence de comptes, affiche le montant dont dispose un secteur après avoir payé les coûts directement liés à la production (salaires et impôts). L'excédent brut d'exploitation n'est donc pas affecté par l'origine (obligations, actions, ...) et la rémunération (intérêts, dividen-

ten für dessen Überlassung (Zinsen, Dividenden, ...); die entsprechenden Ströme erscheinen im nachfolgenden Konto. Der Bruttobetriebsüberschuss kommt somit einem Indikator für die wirtschaftliche Leistung nahe.

Die VGR stellt nicht nur Kontensequenzen bereit, sondern sie erlaubt auch spezifische Analysen wie z.B. die der Sparquote der privaten Haushalte. Diese Verhältniszahl setzt die Bruttoersparnis (Saldo des Einkommensverwendungskontos C4) mit dem verfügbaren Einkommen (Saldo des Einkommensverteilungskontos C3) in Beziehung: Die Sparquote bezeichnet den Anteil des verfügbaren Einkommens, der nicht für den letzten Verbrauch verwendet wurde. Ihre Analyse bedingt eine genauere Betrachtung der verschiedenen Verteilungstransaktionen. Eine Verringerung der Sparquote kann auf eine erhöhte Besteuerung der Löhne zurückzuführen sein, welche die privaten Haushalte beziehen, oder auch auf eine Verbrauchssteigerung.

Die Deflationierung

Die Leistung einer Wirtschaft misst sich in der Regel über die volumenmässige Entwicklung der betrachteten Posten: Die gemessenen Werte werden um die Einflüsse der Preisschwankungen bereinigt und zu Preisen eines Referenzjahres ausgedrückt, d.h. zu konstanten Preisen. Die VGR deflationiert die verschiedenen Komponenten des BIP anhand von Preisindizes. Genauer gesagt, wird jede Waren- und Dienstleistungstransaktion anhand eines speziellen Preisindexes entsprechend bearbeitet. Für das BIP als Ganzes existiert hingegen kein besonderer Preisindex. Sein Wert zu konstanten Preisen ist die Summe seiner Komponenten zu Preisen des Referenzjahres.

Das BIP zu konstanten Preisen lässt sich nur über den Produktions- oder den Verwendungsansatz berechnen, ist es doch schwierig, die Preiskomponente in den einzelnen Einkommensarten zu isolieren. Als Ersatz wird für die Berechnung der Einkommen in Realwerten (konstante Preise) häufig auf den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ausgewichen. Dieses Vorgehen lässt jedoch die Bestimmung des BIP zu konstanten Preisen nicht zu. Man beschränkt sich deshalb auf die Einkommen in Realwerten, welche die inflationsbereinigte Entwicklung der Einkommen nachzeichnen.

Publikationstermine

Wie erwähnt gliedert die VGR die Wirtschaft in sieben institutionelle Sektoren. Durch Aggregierung der Sektoren – also «von unten nach oben» (bottom-up) – ermittelt die makroökonomische Analyse das Ergebnis der Gesamtwirtschaft. Dieses Vorgehen bedingt äusserst detaillierte Basisstatistiken, die erst mit einer gewissen Verspätung verfügbar sind. Deshalb ist die VGR gezwungen, in zwei Etappen vorzugehen. Im Sommer des Jahres t+1 werden die Hauptaggregate der Gesamtwirtschaft, insbesondere das BIP, berechnet. Danach folgen im zweiten Quartal des Jahres t+2 die Kontensequenzen aller institutionellen Sektoren und der Gesamtwirtschaft.

Die Qualität der VGR

Die VGR als Synthesestatistik beruht auf einer Vielzahl von Basisstatistiken, deren Konzepte und Methoden zum Teil unterschiedlich sind. Bei vielen dieser Ausgangsdaten handelt es sich um Stichproben, für welche Stichprobenfehler berechnet werden können. Deren Niederschlag in den Aggregaten der VGR ist allerdings nicht direkt bestimmbar, denn in der Berechnung der Aggregate können sich die Stichprobenfehler mit systematischen Fehlern mischen, die beispielsweise aus Mangel an bestimmten Basisinformation entstehen und die sich kaum quantifizieren lassen. Aus diesem Grund werden in keinem Land statistische Fehlerangabe für VGR-Aggregate ausgewiesen.

Die Veröffentlichung eines Vertrauensintervalls würde auch einer subjektiven politischen Interpretation der Resultate Tür und Tor öffnen. Die Berechnung beispielsweise des Finanzausgleichs der Kantone (der u.a. auf Ergebnissen der VGR basiert) kann nicht mit einer Fehlermarge enden – so wenig wie die Bilanz einer Unternehmung.

Die VGR bleibt trotzdem nicht ohne Qualitätskontrolle. Aufgrund ihrer Konstruktion verfügt sie über ein eigenes mächtiges Instrument der Qualitätssicherung: Die Ströme der VGR bilden ein geschlossenes System; zu den Aggregaten gelangt man deshalb auf verschiedenen Rechenwegen, die sich gegenseitig kontrollieren. Da die verwendeten Quellen für die einzelnen Ansätze in der Regel unabhängig voneinander sind, treten bei den unterschiedlichen Rechenwegen gewöhnlich auch Differenzen auf (z.B. zwischen Entstehungsrechnung und Verwendungsrechnung des BIP). Bei der Bereinigung dieser Differenzen – auch als Harmonisierung der Konten bezeichnet –

des, ...) des capitaux utilisés. Ces flux apparaissent dans le compte suivant. L'excédent brut d'exploitation s'apparente ainsi à un indicateur de performance économique.

Outre les séquences de comptes, la CN permet l'étude d'éléments spécifiques tels que l'évolution du taux d'épargne des ménages. Ce ratio met en rapport l'épargne brute, solde du compte d'utilisation du revenu (C4), et le revenu disponible, solde du compte de revenu (C3). Ce ratio exprime ainsi la part du revenu disponible qui n'a pas été utilisée à des fins de consommation finale. L'interprétation de l'évolution du ratio implique un examen des diverses opérations de répartition. Ainsi, un recul de ce ratio peut être dû à une hausse du taux d'imposition des salaires des ménages ou à une hausse de la consommation.

L'opération de déflation

La performance d'une économie se mesure habituellement à l'évolution en volume. Cela signifie qu'on élimine l'effet des prix de manière à obtenir des valeurs à prix constants. Les données sont ainsi exprimées aux prix d'une année de référence. Pour déflater les diverses composantes du PIB, la CN recourt à des indices de prix. Ainsi chaque opération sur biens et services est déflatée au moyen d'un indice de prix spécifique. Par contre, le PIB lui-même n'a pas d'indice de prix spécial. En effet, sa valeur à prix constants est la somme de ses composantes, exprimées aux prix de l'année de référence. Le PIB a donc un déflateur implicite.

Le PIB à prix constants peut être calculé uniquement par l'approche par la production ou par l'approche par la dépense. Il est en effet difficile d'exclure la composante prix dans les différents revenus. Comme substitut, on utilise souvent l'indice des prix à la consommation (IPC) pour calculer des revenus en termes réels. Cependant, cette approximation ne permet pas de calculer un PIB à prix constants. On parle alors de revenus en termes réels. Ces derniers correspondent à l'évolution des revenus hors inflation.

Calendrier

Nous avons vu que la CN divise l'économie en sept secteurs institutionnels. L'analyse macro-économique se fait ainsi de bas en haut dans la mesure où, en agrégeant les secteurs, on obtient le résultat de l'économie nationale. Cette démarche requiert des statistiques de base très détaillées. Or, ces informations sont publiées avec un retard sur l'année civile. La CN est contrainte de procéder en deux étapes: durant l'été de l'année t+1, les principaux agrégats de l'économie nationale sont déterminés (notamment le PIB), avant que ne soient calculées, au deuxième trimestre de l'année t+2, les séquences de comptes de chaque secteur institutionnel et de l'économie nationale.

La qualité de la CN

Statistique de synthèse, la CN repose sur quantité de statistiques de base aux concepts et aux méthodes parfois distincts. Dans plusieurs cas, les données utilisées ont été obtenues à partir d'échantillons et sont donc entachées d'erreurs d'échantillonnage. Il n'est toutefois pas possible d'en déterminer l'impact direct sur les agrégats de la CN, car d'autres erreurs systématiques peuvent se glisser dans le calcul de ces derniers; ces erreurs, dues par exemple à l'absence de certaines informations de base, sont difficiles à évaluer. C'est pour cette raison qu'aucun pays ne publie ses agrégats de la CN assortis d'une indications d'erreurs statistiques.

La publication d'un intervalle de confiance laisserait en outre libre cours à une interprétation subjective, voire politique des résultats. Par ailleurs, le calcul de la péréquation financière des cantons (qui se fonde notamment sur les résultats de la CN) ne peut pas boucler sur une marge d'erreur, pas plus que le bilan d'une entreprise.

La CN n'en fait pas moins l'objet d'un contrôle de qualité. Du fait même de son fonctionnement, elle dispose d'un puissant instrument d'assurance qualité: les flux de la CN constituent un système fermé; ses agrégats sont obtenus par divers modes de calcul qui se vérifient réciproquement. Les sources utilisées pour l'une ou l'autre approche étant en général indépendantes, les différents modes de calcul laissent habituellement apparaître des divergences (p. ex. entre le calcul du PIB selon l'approche de la production ou des dépenses). Lors de l'élimination de ces divergences – dite aussi harmonisation des comptes –, les résultats obtenus sont vérifiés sous l'angle du circuit de l'économie nationale et avec l'aide d'indicateurs, d'informations qualitatives et d'avis d'experts.

La qualité de la CN ne se borne pas à une question d'exactitude des résultats, l'exhaustivité des données joue aussi un rôle important. Certains do-

werden die berechneten Resultate aus dem Blickwinkel des Kreislaufs überprüft und mit Hilfe u.a. von Indikatoren, qualitativen Informationen und Expertenmeinungen verifiziert.

Bei der Frage nach der Qualität der VGR spielt nicht nur die Genauigkeit, sondern auch die Vollständigkeit eine wichtige Rolle. Bereiche ausserhalb der sozial- oder steuerrechtlichen Gesetze (wie z.B. die Schwarzarbeit) sind nicht Teil der VGR und der amtlichen statistischen Erfassung naturgemäss auch nicht zugänglich. Aber auch innerhalb der erfassten Bereiche gibt es Lücken: So werden beispielsweise in der Schweiz die Dienstleistungsaktivitäten nur unvollständig erhoben.

Dank ihres integrativen Charakters ist die VGR nicht nur Gegenstand, sondern auch Instrument der Qualitätskontrolle: sie kann Inkohärenzen oder widersprüchliche Ergebnisse der Einzelstatistiken, auf denen sie beruht, sichtbar machen.

Revision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung

Seit der letzten Revision 1997 basiert die VGR der Schweiz auf dem Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen von 1978 (ESVG 78). Damit hatte sich die Schweiz der statistischen Praxis der Mitglieder der Europäischen Union angepasst. 1999 gingen diese zu einem neuen System über, dem Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen von 1995 (ESVG 95). Die ESVG 95 wird die Schweiz nun ebenfalls übernehmen; bereits die Revision von 1997 war als Zwischenetappe auf dem Weg dazu gedacht; die Verbesserung der statistischen Grundlagen sowie der gewachsene Erfahrungsschatz der Schweizer VGR erlauben nun die Realisierung dieses Ziels.

Die Ergebnisse für die Periode 1990–2002 lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor; sie werden ab Mitte Dezember 2003 zur Verfügung stehen. Die Vergleichbarkeit mit den Daten der wichtigsten Wirtschaftspartner wird dann wieder gewährleistet sein. Das gleiche gilt für die Kompatibilität mit den Daten der Zahlungsbilanz; in den letzten Jahren hatten unterschiedliche Buchungsregeln im Rahmen des ESVG 78 und der Zahlungsbilanz zu Differenzen bei der Erstellung der Dienstleistungsbilanz geführt; künftig werden die Beträge in den beiden statistischen Quellen harmonisiert sein.

Die Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz zeichnet alle Transaktionen zwischen gebietsansässigen und gebietsfremden Einheiten auf. Sie wird von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) erstellt und basiert auf dem Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds (IWF)[2]. In der Zahlungsbilanz werden die einzelnen Transaktionsarten zu Teilbilanzen zusammengefasst. Die Zahlungsbilanz bildet wie die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) Flussgrössen ab. Sie ist definitionsgemäss ausgeglichen; nur in den Teilbilanzen können Saldi auftreten. Summarisch wird zwischen einer Ertragsbilanz und einer Kapitalverkehrsbilanz unterschieden.

Die Ertragsbilanz weist die Waren- und Dienstleistungstransaktionen, die Faktoreinkommen sowie die einseitigen Übertragungen aus. Die Faktoreinkommen setzen sich aus den Arbeitseinkommen (z.B. Löhne an Grenzgänger/innen) und den Kapitaleinkommen zusammen. Unter letzteren verstehen sich insbesondere Erträge aus Wertschriften und Direktinvestitionen. Bei den laufenden Übertragungen handelt es sich genauer gesagt um Ausgleichsposten für einseitige Übertragungen, so z.B. Überweisungen von eingewanderten Arbeitskräften in ihre Heimatländer. Die Vermögensübertragungen sind einem separaten Posten zugeordnet; dieser umfasst insbesondere Schuldenerlasse und Hilfeleistungen des Bundes.

Die Kapitalverkehrsbilanz verzeichnet die Finanztransaktionen, Veränderungen der internationalen Reserven der SNB sowie verschiedene Korrekturposten. Die Finanztransaktionen bilden die wichtigste Komponente. Sie umfassen die Aufnahme, Tilgung oder Änderung finanzieller Forderungen oder Verbindlichkeiten. Diese Ströme betreffen Direktinvestitionen (finanzielle Beteiligungen zur Beeinflussung der Geschäftsführung), Portfolioinvestitionen (Wertpapieranlagen) oder andere Investitionen. Darunter sind hauptsächlich grenzüberschreitende Kredite von Banken oder Unternehmen zu verstehen.

Die Schweiz führt seit 1947 eine Bilanz der laufenden Transaktionen (auch «Ertragsbilanz»); Quartalswerte werden seit 1972 ermittelt. Eine vollständige, d.h. um den Kapitalverkehr ergänzte Zahlungsbilanz steht seit 1983

2 S. International Monetary Fund (IMF), Balance of Payments Manual, 5th edition, Washington, 1993.

maines ne relevant pas des lois fiscales ou sociales (tel que le travail au noir) ne font ainsi pas partie de la CN et ne sont par définition pas couverts par les relevés statistiques. Mais il existe aussi des lacunes dans les domaines couverts par la statistique: ainsi, en Suisse, les activités de service ne font pas l'objet d'un relevé exhaustif.

Enfin, le caractère même de la CN, qui intègre une succession de données, en fait également un instrument de contrôle de la qualité, car elle peut faire ressortir des incohérences ou des contradictions entre les résultats des différentes statistiques sur lesquelles elle repose.

Révision des Comptes nationaux

Depuis la dernière révision de 1997, les CN de la Suisse se basent sur le Système européen des comptes économiques intégrés de 1978 (SEC 78). La Suisse s'est ainsi alignée sur la pratique statistique des membres de l'Union européenne. En 1999, ces derniers ont adopté un nouveau système: le système européen des comptes (SEC 95), que la Suisse va également reprendre. La révision de 1997 constituait déjà une première étape visant à introduire le SEC 95 en Suisse. L'amélioration des bases statistiques et l'expérience accumulée aux comptes nationaux suisses permettent dorénavant de faire ce pas.

A la clôture de rédaction, les résultats pour la période 1990–2002 n'étaient pas encore disponibles; ils le seront à partir de la mi-décembre 2003. Ils seront alors à nouveau parfaitement comparables à ceux de nos principaux partenaires économiques et compatibles avec les données de la balance des paiements. Ces dernières années, des prescriptions différentes appliquées, d'une part, au SEC 78 et, d'autre part, à la balance des paiements aboutissaient à une présentation différente de la balance des services. A l'avenir, les montants de ces deux sources statistiques seront harmonisés.

La balance des paiements

La balance des paiements enregistre toutes les opérations effectuées entre des unités résidentes et non résidentes. Cette statistique, mise sur pied par la Banque nationale suisse (BNS), repose sur les fondements méthodologiques du manuel de la balance des paiements du Fonds Monétaire International (FMI)[2]. Dans la balance des paiements, les différents types d'opérations sont regroupés pour former des balances partielles. La balance des paiements est, comme la comptabilité nationale (CN), une balance de flux. Elle est équilibrée par définition et des soldes peuvent apparaître uniquement au niveau des balances partielles. Sommairement, on distingue une balance des transactions courantes et une balance des mouvements de capitaux.

La balance des transactions courantes regroupe les opérations sur biens et services, les revenus de facteurs ainsi que les transferts courants. Les revenus de facteurs récapitulent les revenus du travail (salaires versés à des frontaliers par exemple) et les revenus de capitaux. Ces derniers enregistrent notamment les revenus des titres en portefeuille et les revenus des investissements directs. Les transferts, quant à eux, sont des écritures compensatoires passées pour toutes les opérations qui n'ont pas de contrepartie. Ce sont par exemple les versements des immigrés étrangers à des personnes résidant à l'étranger. Une position spéciale comprend les transferts en capital, qui enregistrent notamment les remises de dettes et les dons de la Confédération.

La balance des mouvements de capitaux contient les opérations financières, la variation des réserves monétaires de la BNS ainsi que certains postes d'ajustement. Les opérations financières sont la composante la plus importante. Elles enregistrent la création, l'annulation ou la modification de créances ou d'engagements financiers. Ces flux portent, selon leur nature, sur des investissements directs (apports financiers dans le but d'exercer une influence sur la marche des affaires d'une entreprise), des investissements de portefeuille (placements en papiers-valeurs) et d'autres investissements. Cette rubrique regroupe principalement des crédits transfrontières octroyés par des banques ou des entreprises.

En Suisse, il existe une balance des transactions courantes depuis 1947; des valeurs trimestrielles ont été calculées à partir de 1972. Une balance des paiements complète, comprenant aussi les mouvements de capitaux, est disponible depuis 1983. Selon les besoins, la BNS procède à des révisions et adaptations ponctuelles. En 1999 par exemple, une

2 Voir Fonds Monétaire International (FMI), Manuel de la balance des paiements, 5e édition, Washington, 1993.

zur Verfügung. Je nach Bedarf nimmt die SNB punktuelle Revisionen und Anpassungen vor. 1999 ersetzte sie z.B. das alte Verfahren zur Schätzung der grenzüberschreitenden Prämien der Privatversicherungen durch eine neue Erhebung. Strukturelle Veränderungen im Versicherungssektor hatten diesen Wechsel notwendig gemacht.

Zahlungsbilanz und VGR sind eng miteinander verflochten. So übernimmt das BIP nach dem Verwendungsansatz die Daten zum Austausch von Waren und Dienstleistungen der Zahlungsbilanz. Damit hat der Saldo der Leistungsbilanz – in der Regel wird er «Aussenbeitrag zum BIP» genannt – einen direkten Einfluss auf den Stand und die Entwicklung des Bruttoinlandprodukts (BIP). Werden auch die Faktoreinkommen (Arbeits- und Kapitaleinkommen) integriert, ergibt sich der Aussenbeitrag zum Bruttosozialprodukt (BSP). Abgesehen von punktuellen Anpassungen werden auch alle Daten der Bilanz der laufenden Transaktionen direkt in die Kontensequenz des institutionellen Sektors «Übrige Welt» der VGR übernommen. Dieser Sektor umfasst die Transaktionen der gebietsfremden mit gebietsansässigen Einheiten (s.o.). Somit kommt der Saldo der Bilanz der laufenden Transaktionen und der Kapitalübertragungen dem von der VGR ausgewiesenen Finanzierungsdefizit oder -überschuss der Volkswirtschaft nahe[3].

Kantonale Volkseinkommen

Die kantonalen Volkseinkommen basieren auf der oben erläuterten Berechnung des BIP nach dem Einkommensansatz und beschreiben somit die Bezahlung der Produktionsfaktoren. Ausgangspunkt ist das Nettovolkseinkommen zu Faktorpreisen, das im Rahmen der VGR berechnet wird. Es ist das bisher einzige gesamtwirtschaftliche Aggregat, das kantonalisiert werden kann. Die kantonalen Volkseinkommen werden jährlich vom BFS im Anschluss an die Berechnung der Kontensequenz der VGR erstellt.

Das Volkseinkommen ist auf die Empfänger der Einkommen ausgerichtet, d.h. auf die privaten und die öffentlichen Haushalte, die Sozialversicherungen und die Kapitalgesellschaften. Demnach setzt sich das Volkseinkommen zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen). Die Einkommen der Produktionsfaktoren (Arbeit, Boden, Kapital) werden dem Wohnsitzkanton ihres Eigentümers oder demjenigen Kanton zugeteilt, in welchem sich der Hauptsitz des betreffenden Unternehmens befindet (Inländerkonzept). Die Einkommenskomponenten werden hauptsächlich indirekt (top-down) ermittelt, d.h. durch Aufteilung der gesamtwirtschaftlichen Aggregate auf die Kantone mittels geeigneter Verteilschlüssel. Der direkte Weg (bottom-up) wäre sicher zu bevorzugen, ist jedoch mangels kantonalisierter Daten für gewisse Komponenten nicht möglich. Im Volkseinkommen sind weder die Abschreibungen noch die indirekten Steuern ohne Subventionen enthalten, d.h. es werden die Nettowerte zu Faktorkosten betrachtet.

Leistungen der Schweiz an Entwicklungsländer und multilaterale Organisationen

Die Angaben über die Leistungen der Schweiz an Entwicklungsländer und multilaterale Organisationen werden von der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) und dem Staatssekretariat für Wirtschaft (seco) nach den Richtlinien des Entwicklungshilfe-Ausschusses (Development Assistance Committee, DAC) der OECD erfasst und zusammengestellt. Sie sind, da sie teilweise auf anderen Unterlagen beruhen, mit den Angaben in der Staatsrechnung nicht voll vergleichbar. Einerseits sind darin Leistungen enthalten, die nach den OECD/DAC-Richtlinien nicht berücksichtigt werden; andererseits sind bestimmte in der DAC-Statistik zu erfassende Leistungen nach den Konzepten der Staatsrechnung nicht aufzunehmen.

nouvelle enquête portant sur les primes transfrontières des assurances privées a remplacé l'ancienne estimation qui ne pouvait plus être effectuée du fait des mutations structurelles dans le secteur des assurances.

Des liens étroits existent entre la balance des paiements et la CN. En effet, l'approche du PIB par les dépenses reprend les échanges de biens et de services de la balance des paiements. Le solde de la balance des biens et services affecte ainsi directement le niveau et l'évolution du produit intérieur brut (PIB). On parle habituellement de contribution extérieure au PIB. Lorsqu'on intègre les revenus de facteurs (revenus du travail et des capitaux), on parle de contribution extérieure au produit national brut (PNB). Par ailleurs, toutes les données de la balance des transactions courantes sont reprises, moyennant des ajustements ponctuels, dans la séquence de comptes du secteur du Reste du monde de la CN. Ce secteur regroupe en effet les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes (cf. supra). Le solde de la balance des transactions courantes et des transferts en capitaux est ainsi équivalent[3] au besoin ou à la capacité de financement de la nation tel qu'il est déterminé par la CN.

Revenus des cantons

Les revenus des cantons reposent sur l'approche du PIB par les revenus décrite plus haut. Ils s'intéressent donc à la rémunération des facteurs de production. Leur point de départ est le revenu national net aux coûts des facteurs calculé dans le cadre de la CN. Cet agrégat est jusqu'ici le seul à faire l'objet d'estimations au niveau cantonal. Les revenus des cantons sont établis chaque année par l'OFS après l'établissement de la séquence de comptes de la CN.

Le revenu national s'intéresse aux bénéficiaires des revenus. On distingue les ménages, les administrations publiques, les assurances sociales et les sociétés de capitaux: le revenu national se compose ainsi du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise). Les revenus provenant de facteurs de production (travail, terre, capital) sont attribués au canton de résidence du propriétaire des facteurs ou au canton qui abrite le siège principal de l'entreprise (concept national). Les composantes se calculent principalement par la méthode indirecte (top-down), qui consiste à répartir les agrégats nationaux entre les cantons au moyen des clés de répartition appropriées. Un calcul direct (bottom-up) serait certes préférable, mais n'est pas réalisable faute de données cantonalisées pour toutes les composantes. Le revenu national n'inclut ni la consommation de capital fixe ni les impôts indirects nets des subventions. On parle alors d'une valeur nette aux coûts des facteurs.

Prestations de la Suisse aux pays en développement et aux organisations multilatérales

La Direction du développement et de la coopération (DDC) et le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco) enregistrent et compilent les données relatives à l'aide de la Suisse aux pays en développement et à ses contributions aux organisations multilatérales. Ils se fondent pour ce faire sur les directives du Comité d'Aide au Développement de l'OCDE (Development Assistance Committee, DAC). Ces données ne sont pas totalement comparables à celles du compte d'Etat, car elles se basent en partie sur d'autres sources. D'une part, elles portent sur des opérations qui, d'après les directives du DAC/OCDE, ne doivent pas être prises en compte et, d'autre part, certaines opérations qui entrent dans la statistique du DAC ne doivent pas être enregistrées d'après le concept du compte d'Etat.

3 Die Positionen der Kontensequenz und der Zahlungsbilanz entsprechen sich jedoch nicht genau. Mittels spezifischer Berechnungen stellt die VGR die kohärente Verwendung gewisser Positionen wie die Sozialbeiträge auf der Stufe der Gesamtwirtschaft sicher. Angesichts der grossen involvierten Beträge sind die Differenzen aber äusserst gering.

3 Equivalent ne signifie pas identique. En effet, la CN effectue des calculs spécifiques qui assurent l'exploitation cohérente de certaines positions telles que les cotisations sociales au niveau de l'économie nationale. Les différences sont toutefois très faibles au vu des montants concernés.

Die wichtigsten Statistiken im Bereich Volkswirtschaft M4

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	BFS	Jährlich	1980	Synthesestatistik
Zahlungsbilanz	SNB	Jährlich	1984	Synthesestatistik
Volkseinkommen der Kantone	BFS	Jährlich	1965	Synthesestatistik
Leistungen der Schweiz an Entwicklungsländer	DEZA	Jährlich	1960	Synthesestatistik

Principales statistiques dans le domaine de l'économie nationale M4

Statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Comptabilité nationale	OFS	Annuelle	1980	Statistique de synthèse
Balance des paiements	BNS	Annuelle	1984	Statistique de synthèse
Revenus des cantons	OFS	Annuelle	1965	Statistique de synthèse
Prestations aux pays en développement	DDC	Annuelle	1960	Statistique de synthèse

Glossar

Fett gedruckter Text verweist auf Begriffe, die an anderer Stelle im Glossar erklärt werden.

Abschreibungen
Bezifferung der Wertverminderungen, denen das Anlagevermögen während eines bestimmten Zeitraums durch normalen Verschleiss und übliches wirtschaftliches Veralten unterliegt. Ausgeklammert werden die Folgen von Katastrophen und der Erschöpfung der Rohstoffreserven.

Aggregat
Sammelgrösse, die das Ergebnis der (wirtschaftlichen) Tätigkeit einer zusammenhängenden Gruppe von Einheiten misst (Gesamtwirtschaft, Sektor usw.).

Betriebsüberschuss
Saldo des Einkommensentstehungskontos. Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen, die im Rahmen des Produktionsprozesses entstanden sind und die einer Produktionseinheit zur Verfügung stehen.

Branche
Zusammenfassung von **Produktions**einheiten, deren Tätigkeit sich ausschliesslich oder hauptsächlich auf ein bestimmtes Gut oder eine bestimmte Gruppe von Gütern konzentriert.

Bruttoanlageinvestitionen
Wert der dauerhaften Güter, die durch gebietsansässige produzierende Einheiten gekauft werden, um für eine Zeitdauer von mehr als einem Jahr im **Produktions**prozess eingesetzt zu werden. Ausgaben zur Verbesserung, Reparatur oder Verlängerung der Lebensdauer vorhandener Anlagegüter werden ebenfalls als Bruttoanlageinvestitionen bezeichnet. In der Schweiz gliedern sich diese Investitionen in Ausrüstungsinvestitionen und in Bauinvestitionen. Letztere lassen sich ihrerseits in Hoch- und Tiefbauinvestitionen aufteilen.

Bruttoinlandsprodukt (BIP)
Das BIP ist ein Maß für die wirtschaftliche Leistung einer Volkswirtschaft im Laufe eines Jahres. Es misst den Wert der im Inland hergestellten Waren und Dienstleistungen, soweit diese nicht als Vorleistungen für die Produktion anderer Waren und Dienstleistungen verwendet werden – also die sog. **Wertschöpfung**. Das BIP wird in jeweiligen Preisen und in konstanten Preisen eines bestimmten Jahres errechnet. In konstanten Preisen wird die reale Wirtschaftsentwicklung im Zeitablauf frei von Preiseinflüssen dargestellt.

Bruttoinvestitionen
Aggregat aus den **Bruttoanlageinvestitionen** und den **Vorratsveränderungen**.

Entwicklungshilfe
Die OECD definiert die **öffentliche Entwicklungshilfe** (APD) als Leistungen, die
- von öffentlichen Organen (Bund, Kantone, Gemeinden) stammen
- zu vergünstigten finanziellen Bedingungen erbracht werden
- ihr vorrangiges Ziel in der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung haben
- bestimmt sind für 152 Länder und Regionen, die sich «in Entwicklung» befinden. In Europa gehören hierzu Ex-Jugoslawien, Albanien, Moldova und Malta.

Glossaire

Les **mots en caractères gras** renvoient aux expressions qui sont expliquées ailleurs dans ce glossaire.

Administrations publiques
Secteur regroupant les unités appartenant à la Confédération, aux cantons et aux communes. Ces unités produisent principalement des services gratuits ou quasi-gratuits et/ou effectuent des opérations de redistribution du revenu et des richesses nationales.

Agrégat
Grandeur synthétique qui mesure le résultat de l'activité d'un ensemble (économie nationale, secteur, etc.).

Aide au développement
L'OCDE définit l'**aide publique au développement (APD)** comme l'aide fournie,
- à des conditions financières avantageuses,
- par des organes publics (Confédération, cantons, communes),
- et dont le but premier est le développement économique et social
- de 152 pays et régions en développement dont, en Europe, l'ex-Yougoslavie, l'Albanie, la Moldavie et Malte.

L'**aide publique (AP)** répond aux mêmes critères, mais les pays auxquels elle est destinée sont différents: il s'agit de pays dit en transition, c'est-à-dire de 12 pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est et de 22 pays et régions en développement, considérés comme plus avancés.

L'**aide bilatérale** est l'aide fournie par un partenaire à un autre, qu'il s'agisse d'un Etat ou d'un groupe d'œuvres d'aide coordonnées sur le plan national ou international.

L'**aide multilatérale** désigne les efforts communs d'organisations internationales, telles que la Banque mondiale ou l'ONU, en faveur d'un ou plusieurs Etats.

L'**aide privée au développement** est fournie en Suisse par de nombreuses organisations non gouvernementales (OGN). Les cinq plus grandes d'entre elles (Swissaid, Action de Carême, Pain pour le prochain, Helvetas et Caritas) sont réunies au sein d'une communauté de travail.

Assurances sociales
Secteur spécifique à la Suisse regroupant les unités actives dans l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), l'assurance-invalidité (AI), les allocations pour pertes de gains (APG), l'assurance-chômage (AC), l'assurance-accidents (LAA), l'assurance-maladie (LAMal) et la prévoyance professionnelle (LPP).

Balance des mouvements de capitaux
La balance des mouvements de capitaux est une composante de la **balance des paiements**. Elle recense la création et l'annulation de créances et d'engagements financiers, à condition qu'il s'agisse d'opérations transfrontières. Les mouvements de capitaux se subdivisent en investissements directs, investissements de portefeuille et autres investissements (crédits bancaires essentiellement).

Balance des paiements
La balance des paiements recense les échanges transfrontières de marchandises et de services, les flux transfrontières de revenus de facteurs (revenus du travail et de capitaux) et les mouvements de capitaux avec l'étranger pendant une période donnée. L'évolution et la structure de la balance des paiements renseignent sur les relations économiques d'un pays avec le reste du monde. Dans son Manuel de la balance des paiements, le Fonds monétaire international a établi les fondements méthodologiques de cette statistique. La balance suisse des paiements est constituée de quatre ba-

Die **öffentliche Hilfe (AP)** orientiert sich an den gleichen Kriterien, doch die Länder varieren: Es handelt sich um so genannte Transitionsländer, um 12 Länder Zentral- und Osteuropas und 22 Entwicklungsländer und -regionen, die als «fortgeschrittener» betrachtet werden.

Bilaterale Hilfe ist die Hilfe von einem Partner zu einem anderen, unabhängig davon, ob der Geber oder Empfänger ein Staat, eine national oder international koordinierte Gruppe von Hilfswerken ist.

Multilaterale Hilfe meint die gemeinsamen Anstrengungen internationaler Institutionen wie der Weltbank oder der UNO zugunsten eines oder mehrerer Staaten.

Die **private Entwicklungshilfe** wird in der Schweiz durch zahlreiche Nichtregierungsorganisationen (NGO) wahrgenommen. Die fünf Grössten unter ihnen (Swissaid, Fastenopfer, Brot für alle, Helvetas und Caritas) sind in einer Arbeitsgemeinschaft zusammengeschlossen.

Ersparnis

Saldo des Einkommensverwendungskontos; bezeichnet den Anteil des **verfügbaren Einkommens**, der nicht für den **letzten Verbrauch** verwendet wurde.

Ertragsbilanz

Die Ertragsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Sie enthält den Waren- und Dienstleistungsverkehr mit dem Ausland, die grenzüberschreitenden Arbeits- und Kapitaleinkommen und die laufenden Übertragungen. Die laufenden Übertragungen sind unentgeltliche Leistungen, die im Gegensatz zu den **Vermögensübertragungen** nicht den Charakter von Kapitalleistungen aufweisen. Man bezeichnet die Ertragsbilanz auch als «realen Teil der Zahlungsbilanz» (im Gegensatz zum finanziellen Teil in der **Kapitalverkehrsbilanz**).

Finanzierungsüberschuss (+) oder -defizit (–) der *Gesamtwirtschaft*

Beschreibt – in Form von Nettobeträgen – den Umfang der Ressourcen, den die Gesamtwirtschaft der übrigen Welt zur Verfügung stellt (positiver Saldo) oder den die übrige Welt der Gesamtwirtschaft überlässt (negativer Saldo). Er entspricht global betrachtet der positiven oder negativen Differenz (Überschuss oder Defizit) zwischen der Brutto**ersparnis** und den **Bruttoinvestitionen**.

Finanzinstitute

Sektor derjenigen institutionellen Einheiten, welche in ihrer Hauptfunktion finanzieren – d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen – und deren Finanzierungsquellen aus Kreditaufnahmen stammen (Einlagen, Kassenobligationen, Obligationen).

Gebietsansässig, gebietsfremd

Kriterium ist, ob eine Einheit einen Interessenschwerpunkt im **Wirtschaftsgebiet** des betrachteten Landes hat oder nicht. Ein Interessenschwerpunkt liegt vor, wenn die Einheit im Wirtschaftsgebiet während mindestens eines Jahres **Transaktionen** durchführt.

Gesamtwirtschaft

Gesamtheit aller **gebietsansässigen** Einheiten im **Wirtschaftsgebiet** eines Landes.

Institutionelle Einheit

Eine **gebietsansässige** Einheit gilt als institutionell, falls sie ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen besitzt und über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion (z.B. Produktion oder Verbrauch) verfügt.

Institutioneller Sektor

Gruppe **institutioneller Einheiten** mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dieses wird meistens anhand der Hauptfunktion bestimmt.

Kapitalverkehrsbilanz

Die Kapitalverkehrsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. In der Kapitalverkehrsbilanz werden die Entstehung und Tilgung von grenzüberschreitenden finanziellen Forderungen und Verpflichtungen aufgezeichnet. Nach dem Investitionsmotiv unterscheidet man Direktinvestitionen, Portfolioinvestitionen und übrige Investitionen (hauptsächlich Bankkredite).

lances partielles, à savoir la **balance des transactions courantes**, les **transferts en capital**, la **balance des mouvements de capitaux** et la **position extérieure nette de la Banque nationale**. Dans la balance des paiements, la différence statistique entre le total des inscriptions du côté des recettes (recettes de la balance des transactions courantes et importations de capitaux) et le total des inscriptions du côté des dépenses (dépenses de la balance des transactions courantes et exportations de capitaux) est appelée «Erreurs et omissions nettes». En principe, les deux totaux devraient être égaux, puisque toutes les transactions économiques avec l'étranger sont prises en compte selon un système d'enregistrement en partie double. Dans la pratique toutefois, l'équilibre n'est pas réalisé étant donné la multiplicité des transactions et des sources statistiques.

Branche

Regroupement d'unités de **production** exerçant une activité exclusive sur un produit, ou un groupe de produits.

Capacité (+) ou besoin (–) de financement de la nation

Montre le montant net des ressources que la nation met à la disposition du reste du monde (solde positif) ou que le reste du monde fournit à la nation (solde négatif). Il correspond globalement à l'excédent/déficit de l'**épargne** nationale brute sur la **formation brute de capital**.

Consommation de capital fixe

Représente la dépréciation, subie au cours de la période considérée, par le capital fixe par suite d'usure normale et d'obsolescence prévisible. Les grandes catastrophes et l'épuisement des ressources naturelles ne sont pas pris en compte.

Consommation finale

Représente la valeur des biens et services utilisés pour la satisfaction directe des besoins humains, que ceux-ci soient individuels ou collectifs. Lorsque les besoins satisfaits sont individuels, on parle habituellement de consommation finale des ménages. Les besoins sont dits collectifs lorsque les services fournis profitent à toutes les unités sans qu'on puisse déterminer valablement la valeur des services rendus à chaque unité. On parle alors de consommation finale des **administrations publiques** et des **assurances sociales**.

Consommation intermédiaire

Représente la valeur de tous les biens et services qui sont consommés au cours de la période pour produire d'autres biens et services. La consommation intermédiaire enregistre ainsi les inputs nécessaires au processus de production (électricité, loyers, etc.).

Economie nationale

Regroupe toutes les unités **résidentes** sur le **territoire économique**.

Entreprises non financières

Secteur regroupant les entreprises dont la fonction principale consiste à produire des biens et des services qui sont vendus à un prix significatif et qui ne sont pas des intermédiaires financiers ou des entreprises d'assurance. Ce secteur couvre ainsi un champ très large et regroupe des unités actives aussi bien dans l'agriculture que dans la métallurgie ou encore dans les services informatiques.

Epargne

Solde du compte d'utilisation du revenu; mesure la partie du **revenu disponible** qui n'est pas affectée à des opérations de **consommation finale**.

Excédent d'exploitation

Solde du compte d'exploitation. Il indique les revenus de la propriété et de l'entreprise engendrés par le processus de production et qui sont à la disposition de l'unité productrice.

Formation brute de capital

Agrégat regroupant la **formation brute de capital fixe** et la **variation des stocks**.

Letzter Verbrauch
Wert der Waren und Dienstleistungen, die zur unmittelbaren Befriedigung individueller und kollektiver menschlicher Bedürfnisse eingesetzt werden. Im Falle der individuellen Bedürfnisse spricht man in der Regel vom Verbrauch der privaten Haushalte. Als kollektiv gelten jene Bedürfnisse, deren Befriedigung sämtlichen Einheiten zugute kommt; wobei sich der Wert der für die einzelnen Einheiten erbrachten Leistungen nicht verlässlich bestimmen lässt. Hier spricht man von Kollektivverbrauch der **öffentlichen Haushalte** und der **Sozialversicherungen**.

Nettoauslandstatus der Nationalbank (Zahlungsbilanz)
Der Nettoauslandstatus der Nationalbank ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Er zeigt die Veränderung der Auslandguthaben und -verpflichtungen der Nationalbank. Zu den Auslandguthaben gehören der Goldbestand, die Devisenguthaben, die Reserveposition beim Internationalen Währungsfonds und die internationalen Zahlungsmittel. Anders als in der **Kapitalverkehrsbilanz** werden im Auslandstatus nicht die Transaktionen, sondern die Veränderungen der Bestände verbucht. Zum Ausgleich der Veränderungen, die nicht durch Transaktionen bedingt sind, werden in einer gesonderten Rubrik die Wertveränderungen auf den Beständen ausgewiesen.

Nicht-finanzielle Unternehmungen
Sektor für jene Unternehmen, die in ihrer Hauptfunktion für den Verkauf bestimmte Waren und Dienstleistungen herstellen. Die Finanzinstitute und Versicherungsunternehmen zählen nicht dazu. Der Sektor deckt ein äusserst breites Spektrum an Einheiten ab, von der Landwirtschaft über die Metallbearbeitung bis hin zu den Informatikdienstleistungen.

Öffentliche Haushalte
Sektor, in dem die Einheiten von Bund, Kantonen und Gemeinden zusammengefasst sind. Diese produzieren grösstenteils unentgeltliche oder praktisch unentgeltliche Dienstleistungen und/oder tätigen Transaktionen zur Umverteilung des Volkseinkommens und -vermögens.

POoE
Abkürzung für «Private Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte». Die POoE sind Einheiten, die ohne Gewinnabsichten Dienstleistungen für bestimmte Gruppen von privaten Haushalten produzieren und deren Einnahmen hauptsächlich aus freiwilligen Beiträgen privater Haushalte stammen. Typische Beispiele sind Hilfswerke oder kulturelle Vereinigungen.

Produktion
Unternehmerisch organisierte wirtschaftliche Tätigkeit zur Herstellung von Waren und Dienstleistungen. Natürliche Prozesse ohne menschliche Einwirkung oder Kontrolle (z.B. Zunahme des Wildtierbestandes) zählen nicht zur Produktion.

Sozialversicherungen
Nur in der Schweiz gebildeter institutioneller Sektor mit den Einheiten aus folgenden Bereichen: Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV), Erwerbsersatzordnung (EO), Arbeitslosenversicherung (ALV), Unfallversicherung (UVG), Krankenversicherung (KVG) und berufliche Vorsorge (BVG).

Transaktion
Elementare Tätigkeiten, die je nach Art und Ziel in folgende Kategorien von Strömen gegliedert werden: Waren- und Dienstleistungstransaktionen, Verteilungstransaktionen sowie Finanztransaktionen.

Übrige Welt
Sektor, der die **gebietsfremden** Einheiten zusammenfasst, soweit sie **Transaktionen** mit gebietsansässigen institutionellen Einheiten durchführen.

Unterstellte Produktion von Bankdienstleistungen
Spezielle Produktion der Finanzinstitute; vereinbarungsgemäss misst sie sich durch den Überschuss der Vermögenseinkommen der Finanzinstitute aus der Anlage der ihnen anvertrauten Mittel über den Betrag der Zinsen, die sie an ihre Gläubiger zahlen.

Formation brute de capital fixe
Représente la valeur des biens durables acquis par les diverses unités pour être utilisés pendant une durée supérieure à un an dans le processus de **production**. Les dépenses permettant d'améliorer, de réparer ou d'accroître la durée de vie des biens existants de capital sont également à enregistrer dans la formation brute de capital fixe. En Suisse, la formation brute de capital fixe est subdivisée en a) investissements en biens d'équipement; b) investissements de construction. Cette dernière position peut être subdivisée en investissements de génie civil et investissements de bâtiment.

Intermédiaires financiers
Secteur regroupant les unités institutionnelles dont la fonction principale consiste à financer (collection, transformation et répartition de disponibilités financières) et dont les ressources principales proviennent des engagements contractés (dépôts, bons de caisse, obligations).

ISBLSM
Institutions sans but lucratif au service des ménages. Ce sont des unités qui produisent des services destinés à des groupes particuliers de ménages sans avoir pour objectif la réalisation d'un bénéfice. Leurs recettes proviennent principalement de contributions volontaires des ménages. Les ISBLSM sont par exemple des œuvres caritatives et des associations culturelles.

Opération
Regroupement de flux élémentaires classés selon leur nature et leur objet. On distingue les opérations sur biens et services, les opérations de répartition et les opérations financières.

Position extérieure nette de la Banque nationale (balance des paiements)
La position extérieure nette de la Banque nationale est une composante de la **balance des paiements**. Elle indique la variation des avoirs à l'étranger et des engagements envers l'étranger de la Banque nationale. Les avoirs à l'étranger sont constitués de l'encaisse-or, des avoirs en monnaies étrangères, de la position de réserve au Fonds monétaire international et des moyens de paiements internationaux. La position extérieure nette est calculée à partir des variations des stocks d'avoirs et d'engagements de la Banque nationale, alors que la **balance des mouvements de capitaux** recense les transactions elles-mêmes. Pour compenser les variations qui ne découlent pas de transactions, les ajustements de valeur sur les stocks d'avoirs et d'engagements sont pris en considération dans un poste séparé.

Production
Activité économique socialement organisée ayant pour objet la création de biens et de services. Les processus purement naturels sans intervention ou contrôle humain (ex: accroissement du cheptel sauvage) ne font pas partie de la production.

Production imputée de services bancaires
Production spécifique des intermédiaires financiers. Elle est mesurée, par convention, par l'excédent des revenus de la propriété tirés par les intermédiaires financiers du placement des capitaux qui leurs sont confiés sur les intérêts que ces unités versent à leurs créanciers.

Produit intérieur brut (PIB)
Le PIB est une mesure de la performance d'une économie nationale au cours d'une année. Il mesure la valeur des biens et services produits dans le pays pour autant qu'ils ne soient consommés pour produire d'autres biens et services, autrement dit il définit la **valeur ajoutée**. Le PIB est calculé aux prix courants ainsi qu'aux prix constants d'une année donnée. A prix constants, l'évolution économique réelle est représentée sans tenir compte de l'influence des prix.

Résident – non résident
Critère permettant de classer une unité selon qu'elle a ou non un centre d'intérêt économique sur le **territoire économique** considéré. Une unité a un centre d'intérêt économique si elle effectue des **opérations** sur le territoire économique pour une période d'un an au minimum.

Verfügbares Einkommen
Saldo des Einkommensverteilungskontos. Aggregat zur Messung des Einkommens, über das eine Einheit für den letzten Verbrauch oder zur Vergrösserung ihrer Ersparnis verfügt.

Vermögensübertragungen (Zahlungsbilanz)
Vermögensübertragungen sind ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Vermögensübertragungen sind Kapitalleistungen, die ohne entsprechende wirtschaftliche Gegenleistungen erbracht werden. In der schweizerischen Zahlungsbilanz sind beispielsweise der Erlass von Schulden an Entwicklungsländer, Kapitalleistungen im Zusammenhang mit der Entwicklungshilfe und dem Globalabkommen der Banken in den Vermögensübertragungen enthalten.

Volkseinkommen
Das Volkseinkommen setzt sich zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen).

Vorleistungen
Wert der Waren und Dienstleistungen, die während der betrachteten Periode verbraucht werden, um andere Waren und Dienstleistungen herzustellen. Die Vorleistungen umfassen somit den für den Produktionsprozess notwendigen Input (Energie, Miete usw.).

Wirtschaftsgebiet
Umfasst: a) das geografische Gebiet, innerhalb dessen sich die Personen, Waren, Dienstleistungen und das Kapital im freien Verkehr befinden; b) die Zollfreigebiete, Zollfreilager und Fabriken unter Zollaufsicht; c) den Luftraum und die Hoheitsgewässer, über die ein Land Hoheitsrechte besitzt; d) die territorialen Enklaven, d.h. die Gebietsteile der übrigen Welt, die auf Grund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen genutzt werden (Botschaften, Konsulate, Militär- und Forschungsbasen usw.).

Wertschöpfung
Die Wertschöpfung beschreibt die aus dem Produktionsprozess hervorgehende Wertsteigerung der Güter. In der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung ergibt sie sich aus dem Saldo Produktionswert minus Vorleistungen.

Zahlungsbilanz
Die Zahlungsbilanz erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von Waren, Diensten, Arbeits- und Kapitaleinkommen sowie den Kapitalverkehr mit dem Ausland für eine bestimmte Periode. Die Entwicklung und die Struktur der Zahlungsbilanz geben Aufschluss über die aussenwirtschaftlichen Beziehungen eines Landes. Methodische Grundlage für die Zahlungsbilanzstatistik ist das Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds. Die schweizerische Zahlungsbilanz besteht aus den vier Teilbilanzen **Ertragsbilanz**, **Vermögensübertragungen**, **Kapitalverkehrsbilanz** und **Nettoauslandstatus der Nationalbank**. In der Zahlungsbilanz wird die statistische Differenz zwischen dem Total der «Einnahmenseite» (Ertragsbilanzeinnahmen und Kapitalimporte) und dem Total der «Ausgabenseite» (Ertragsbilanzausgaben und Kapitalexporte) als Restposten bezeichnet. Die Zahlungsbilanztransaktionen werden zwar grundsätzlich doppelt verbucht, so dass die Zahlungsbilanz im Prinzip rechnerisch ausgeglichen ist. In der Praxis lässt sich dieser Grundsatz jedoch wegen der Vielfalt der aussenwirtschaftlichen Beziehungen und statistischen Quellen nicht vollständig verwirklichen.

Reste du monde
Secteur regroupant toutes les unités **non résidentes** dans la mesure où elles effectuent des **opérations** avec les unités **résidentes**.

Revenu disponible
Solde du compte de revenu. Cet agrégat mesure le revenu dont dispose une unité pour effectuer des opérations de consommation finale ou pour augmenter son épargne.

Revenu national
Le revenu national se compose du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise).

Secteur institutionnel
Regroupement d'**unités institutionnelles** qui ont un comportement économique analogue. Pour déterminer le comportement économique, on se réfère essentiellement à la fonction principale.

Territoire économique
Comprend: a) le territoire géographique à l'intérieur duquel les biens circulent en libre pratique; b) les enceintes des zones franches, entrepôts et usines sous contrôle douanier; c) l'espace aérien national et les eaux territoriales sur lesquelles un pays dispose de droits exclusifs; d) les enclaves territoriales situées dans le reste du monde et utilisées en vertus de traités internationaux ou d'accords entre Etats par les **administrations publiques** du pays (ambassades, consulats, bases scientifiques, etc.).

Transferts (balance des paiements)
Dans la **balance des paiements**, les transferts désignent des prestations économiques qui sont fournies sans contrepartie. On distingue les transferts courants qui entrent dans la **balance des transactions courantes** et les transferts en capital qui, à eux seuls, constituent une des quatre balances partielles de la balance des paiements.

Transferts en capital (balance des paiements)
Les transferts en capital constituent une composante de la **balance des paiements**. Il s'agit de prestations en capital qui sont fournies sans contrepartie économique. Dans la balance suisse des paiements, les transferts en capital recensent notamment les remises de dettes aux pays en développement et des prestations en capital liées à l'aide au développement et à l'accord global passé par les banques suisses avec des plaignants aux Etats-Unis.

Unité institutionnelle
Une unité **résidente** est dite institutionnelle si elle dispose d'une comptabilité complète et si elle jouit d'une autonomie de décision dans l'exercice de sa fonction principale (production ou consommation par exemple).

Valeur ajoutée
Représente l'augmentation de la valeur des produits qui résulte du processus de production. Dans la comptabilité nationale, la valeur ajoutée s'obtient par solde (valeur de production moins consommation intermédiaire).

5 Preise

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Preisentwicklung, Preisniveau und Kaufkraftparitäten im internationalen Vergleich
- **Konsumentenpreise**
  Konsumentenpreise, Krankenversicherungsprämien
- **Produzenten- und Aussenhandelspreise**
  Produzentenpreise, Importpreise, Baupreise
- **Mieten**
  Mietpreise für Wohnungen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

5 Prix

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Evolution des prix, niveaux de prix et parités de pouvoir d'achat en comparaison internationale
- **Prix à la consommation**
  Prix à la consommation, primes d'assurance-maladie
- **Prix à la production et à l'importation**
  Prix à la production et à l'importation, prix de la construction
- **Loyers**
  Loyers du logement

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Preisentwicklung seit 1990 in Kürze

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stieg zwischen 1990 und 2003 um 24%. Die durchschnittlichen Jahresteuerungsraten gemäss LIK waren in dieser Periode fast immer positiv, nur das Jahr 1998 wies einen stabilen Jahresdurchschnittsindex auf (Fig. 5.1). Am höchsten waren die Raten zu Beginn der 90er Jahre (1990–1993), mit Werten bis zu 5,9% (1991). Ab 1994 pendelte sich die Teuerung unter 1% ein, ausser im Jahre 1995, in dem die Mehrwertsteuer (MwSt) eingeführt wurde.

Auf Produzentenseite ging der Preisindex des Gesamtangebots zwischen 1990 und 2003 um 3,7% zurück[1]. Die Jahre 1991 bis 1995 wiesen einen praktisch stabilen Jahresdurchschnittsindex auf. Tiefe Teuerungsraten gab es insbesondere 1996 (–2,4%), aber auch 1998 und 1999. Besonders hoch war die Teuerung 2000 (+2,7%).

Von der Inflation zur Desinflation (1990–1998)

Der hohe Teuerungsdruck anfangs der 90er Jahre bei den Konsumentenpreisen (und abgeschwächt auch bei den Produzentenpreisen) ist z.T. eine Folge der Golfkrise bzw. des durch sie verursachten Anstiegs der Mineralölpreise. Die importierte Inflation konnte allerdings mit der relativen Aufwertung des Schweizer Frankens gegenüber dem US-Dollar gebremst werden. Zwischen 1990 und 1993 lag die Inflation gemäss LIK deutlich unter der hausgemachten Teuerung. Die Preise für inländische Güter und Dienstleistungen stiegen 1992 um 5%, während die importierte Teuerung bei 1,1% lag. Die expansive Geldpolitik der Nationalbank (SNB), welche nach dem Börsencrash vom Oktober 1987 einer Rezession entgegenwirken sollte, scheint sich mit der üblichen Verzögerung erst zu Anfang der 90er Jahre auf die inländische Inflation ausgewirkt zu haben.

Die weltweite Verlangsamung der Wirtschaft (zum Teil bedingt durch die Golfkrise) und die restriktivere Geldpolitik der Nationalbank (ab 1989) trugen dazu bei, dass die Schweizer Wirtschaft in eine Rezessionsphase eintrat. 1991 wurde das erste jährliche Negativwachstum des Bruttoinlandproduktes (BIP) verzeichnet, nach einem anhaltenden Wachstumszyklus von acht Jahren. Was die Preise anbelangt, so scheint die restriktive Geldpolitik erst ab Ende 1993 Wirkung gezeigt zu haben. Die Möglichkeit der Vermieter, die Hypothekarzinserhöhungen (ihrerseits teils Folge der restriktiveren Geldpolitik) auf die Mieten zu überwälzen, führte zunächst einmal zu einem deutlichen Anstieg des LIK. Bremsend wirkten schliesslich die Konjunkturabkühlung, der Anstieg der Arbeitslosigkeit, die relative Stagnation der Mineralölpreise und eine gewisse Tendenz zur Aufwertung des Schweizer Frankens (1992–1996). Ab 1994 schien sich eine Phase der Desinflation, d. h. eine Verlangsamung der Inflation durchzusetzen. Sie dauerte bis gegen Ende 1998.

1 Der Preisindex des Gesamtangebots setzt sich zusammen aus dem Produzentenpreisindex und dem Importpreisindex. Diese beiden Indizes sind in der gleichen Periode um 1,9%, bzw. 8,7% zurückgegangen.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Aperçu de l'évolution des prix depuis 1990

De 1990 à 2003, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) a augmenté de 24%. Le taux de renchérissement annuel moyen mesuré par l'IPC a toujours été positif pendant cette période, sauf en 1998, où l'indice annuel moyen est resté stable (fig. 5.1). Les taux du début des années 1990 (1990–1993) ont été les plus élevés, culminant à 5,9% en 1991. A partir de 1994, l'inflation est restée à un niveau inférieur à 1%, excepté en 1995, année de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA).

Du côté des producteurs, l'indice des prix de l'offre totale a reculé de 3,7% entre 1990 et 2003[1]. Les années 1991 à 1995 ont présenté un indice annuel moyen assez stable. Un taux de renchérissement particulièrement bas a été enregistré en 1996 (–2,4%), ce qui a aussi été le cas en 1998 et en 1999. Le renchérissement a été très important en l'an 2000 (+2,7%).

De l'inflation à la désinflation (1990–1998)

Les fortes pressions inflationnistes au début des années 1990 sur les prix à la consommation (et de manière moins marquée sur les prix à la production) sont en partie dues à la crise du Golfe et ses effets sur le prix du pétrole. L'appréciation relative du franc suisse par rapport au dollar a toutefois freiné cette inflation d'origine extérieure. Entre 1990 et 1993, l'inflation importée mesurée par l'IPC a été sensiblement inférieure au renchérissement domestique. Les prix des biens et services du pays ont augmenté de 5% en 1992, alors que l'inflation importée était de 1,1%. La politique monétaire expansive de la Banque nationale suisse (BNS), qui visait à éviter une récession après le crash boursier d'octobre 1987, semble avoir contribué, avec le décalage habituel, au développement de l'inflation intérieure au début des années 90.

Le ralentissement économique mondial (provoqué en partie par la crise du Golfe) et le resserrement de la politique monétaire de la BNS (à partir de 1989) ont contribué à l'entrée en récession de l'économie suisse. En 1991, la Suisse a enregistré la première variation annuelle négative de son produit intérieur brut (PIB) après un cycle de croissance continue de huit ans. En ce qui concerne les prix, la politique monétaire restrictive semble n'avoir porté ses fruits qu'à partir de la fin de 1993. La possibilité qu'ont les bailleurs de logement de répercuter sur les loyers les augmentations du taux hypothécaire (qui provenaient en partie du durcissement de la politique monétaire) a contribué dans un premier temps à considérablement augmenter l'IPC. Le ralentissement conjoncturel, la montée du chômage, la relative stagnation des prix des produits pétroliers et une certaine tendance à l'appréciation du franc suisse (1992–1996) ont finalement ralenti l'augmentation de l'IPC. A partir de 1994, une phase de désinflation, autrement dit de ralentissement de l'inflation, semblait enfin s'installer. Elle dura jusque vers la fin de 1998.

1 L'indice des prix de l'offre totale constitue la réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation. Ceux-ci ont enregistré pendant la même période des baisses de respectivement 1,9% et 8,7%.

Erneute Inflationsängste (1999–2000)

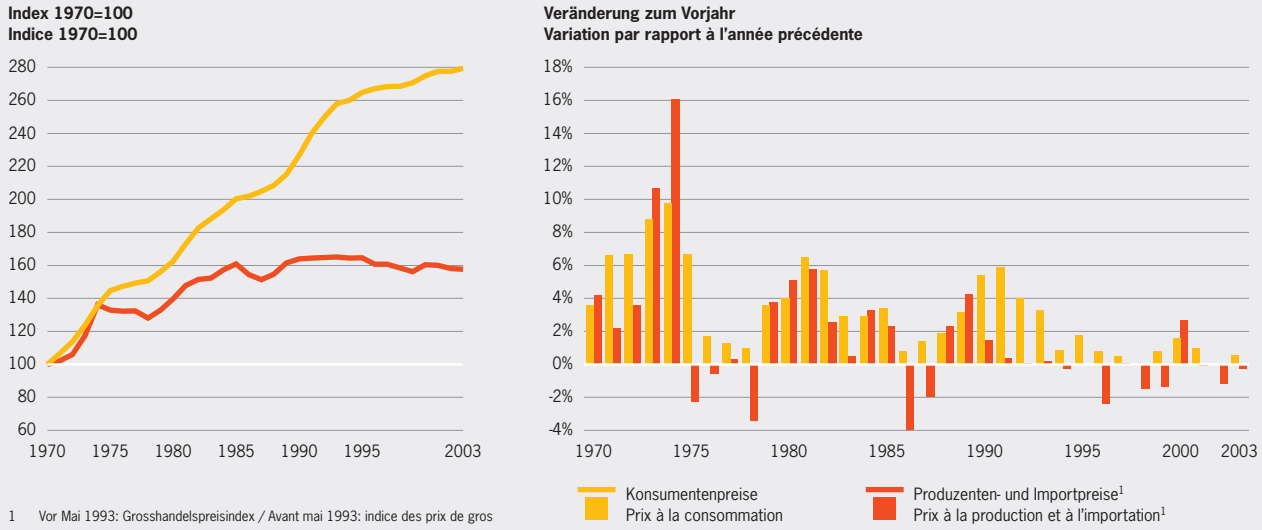
Mit dem 1997 einsetzenden wirtschaftlichen Aufschwung haben sich die Befürchtungen einer Deflation (allgemeiner und andauernder Preisrückgang verbunden mit starkem Produktionsrückgang) nach und nach verflüchtigt. Man stellte sich auf eine mögliche Beschleunigung der Inflation ein. In der Tat erreichte die jährliche Teuerung 1999 und 2000 0,8% bzw. 1,6%. Dieser Anstieg des LIK hängt jedoch mehr mit exogenen Faktoren als mit dem Aufschwung der Schweizer Wirtschaft zusammen; er ist hauptsächlich auf die kräftige Steigerung der Mineralölpreise zurückzuführen. Diese ist 1999 für fast die Hälfte und 2000 für rund einen Prozentpunkt der Teuerung verantwortlich; als weiterer Faktor kommt die Erhöhung der Mehrwertsteuer per 1. Januar 1999 hinzu.

Nouvelles craintes inflationnistes (1999–2000)

Avec la reprise économique amorcée en 1997, les craintes d'une déflation (baisse générale et continue des prix s'accompagnant d'une baisse importante de la production) se sont peu à peu évanouies, laissant place à des préoccupations tournées vers une possible accélération de l'inflation. Le renchérissement a atteint en effet 0,8% en 1999 et 1,6% en 2000. Cependant ces deux hausses proviennent plus de facteurs exogènes que de la reprise économique en Suisse. Elles sont dues principalement à l'envolée des prix pétroliers. Celle-ci est responsable de près de la moitié du renchérissement de 1999 et a provoqué à raison d'un point environ celui de 2000. Le relèvement de la taxe sur la valeur ajoutée au 1er janvier 1999 a représenté un autre facteur de hausse.

Preisentwicklung seit 1970 (Jahresdurchschnitte)
Evolution annuelle des prix depuis 1970

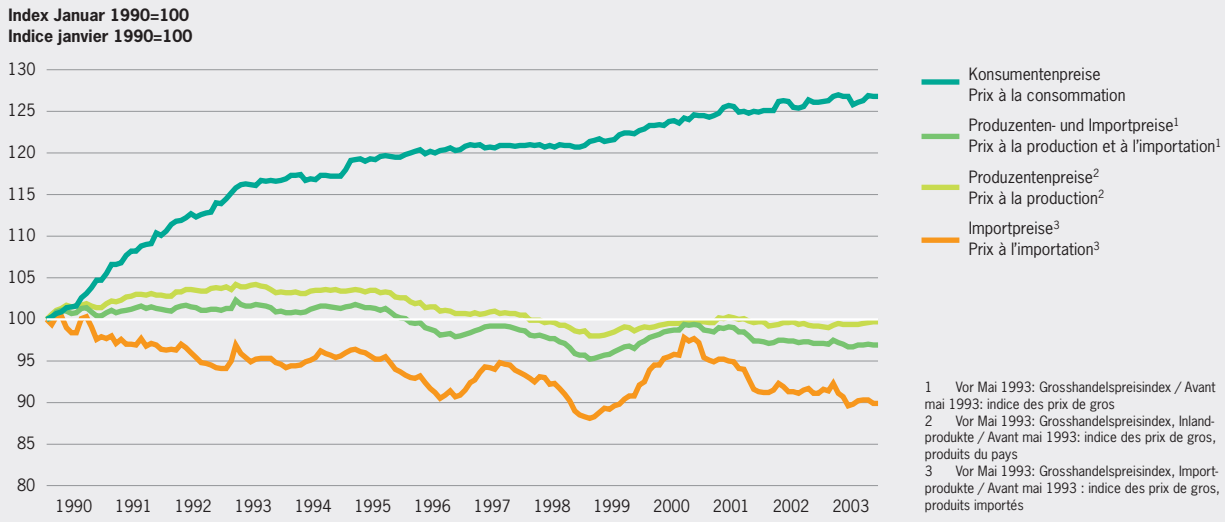
Fig. **5.1**



1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros

Preisentwicklung seit 1990 (Monatswerte)
Evolution mensuelle des prix depuis 1990

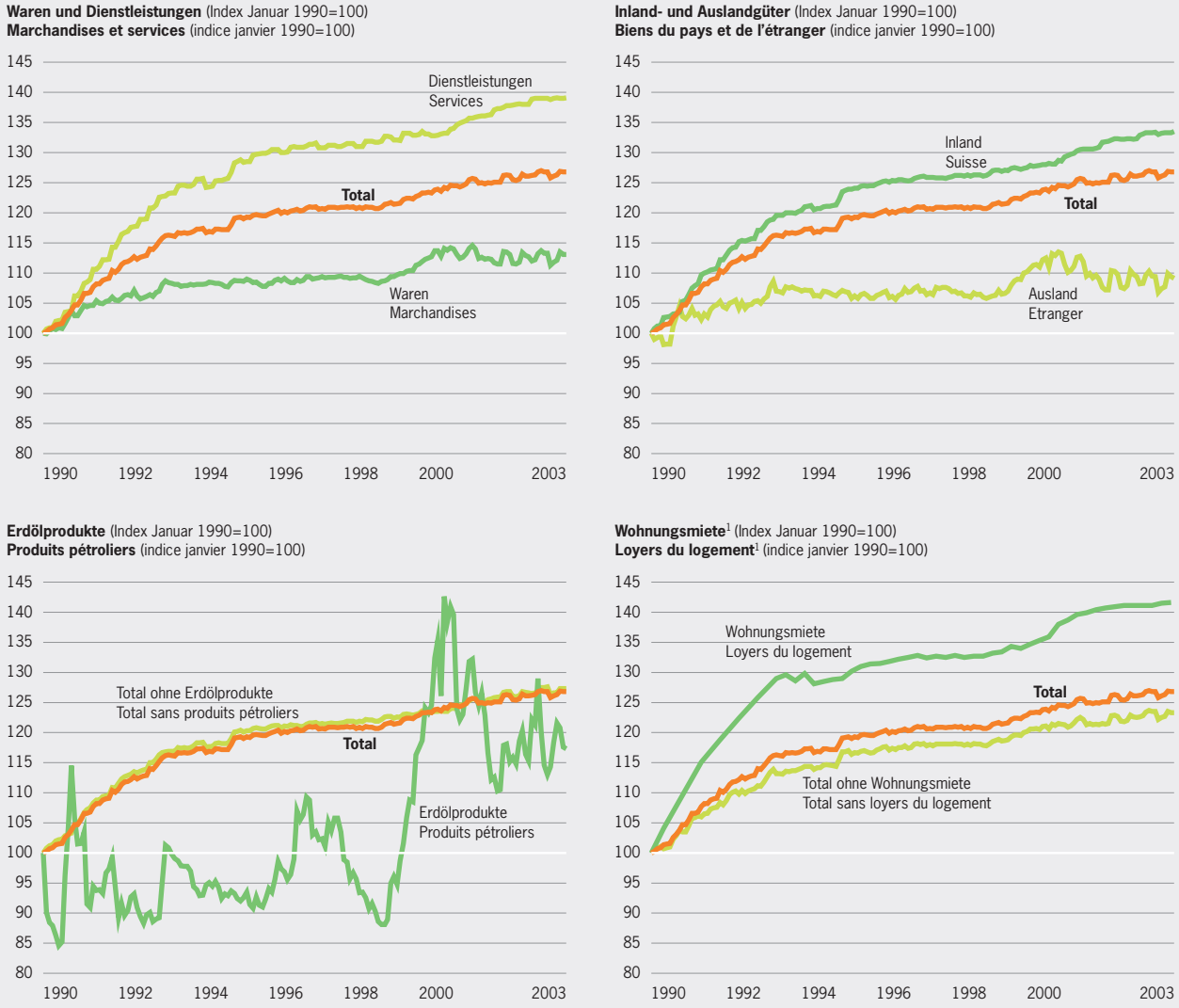
Fig. **5.2**



1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros
2 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Inlandprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits du pays
3 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Importprodukte / Avant mai 1993 : indice des prix de gros, produits importés

Konsumentenpreise: monatliche Entwicklung seit 1990
Evolution mensuelle des prix à la consommation depuis 1990

Fig. **5.3**



1 Vor der Revision im Mai 1993 wurden die Mieten halbjährlich (Mai, November) erhoben. Seit diesem Datum werden sie quartalsweise (Februar, Mai, August, November) erhoben / Avant la révision de mai 1993, les loyers étaient relevés semestriellement (mai, novembre). Ils sont relevés trimestriellement à partir de cette date (février, mai, août, novembre).

Auf Produktionsseite ist 1999 ein leichter Trend zu höheren Preisen zu beobachten, wobei die Importpreise am stärksten stiegen (Fig. 5.2). Die Preiserhöhungen für Mineralölprodukte trugen hier ebenfalls entscheidend zur allgemeinen Teuerung bei (aufgrund eines Basiseffektes war die Teuerungsrate 1999 trotzdem negativ, und zwar sowohl bei den Produzenten- wie auch bei den Importpreisen[2]). Auch die Baupreise stiegen, nach einer mehrjährigen Deflationsphase, 1999 bis Mitte 2001 markant an. Hauptursache war dabei die zunehmende Aktivität im Tiefbau, vor allem im Zusammenhang mit den grossen öffentlichen Infrastrukturprojekten.

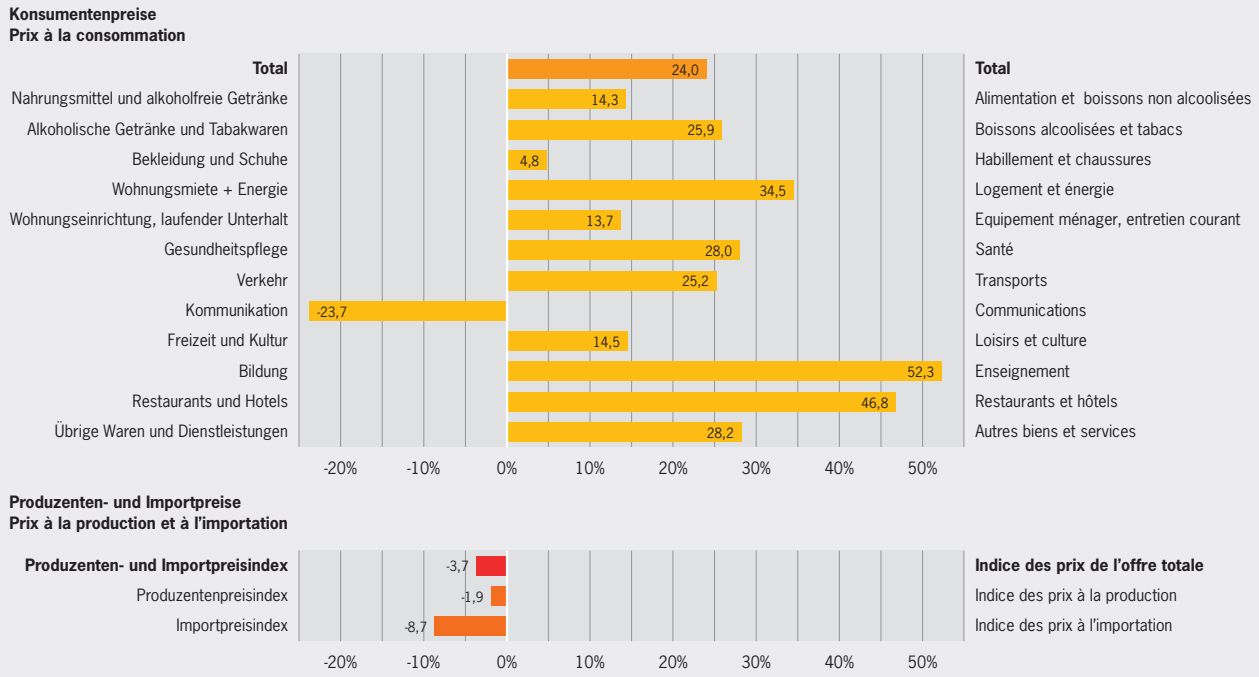
Du côté de la production, on observe une légère tendance à la progression des prix en 1999. Mais c'est à l'importation que les prix ont le plus augmenté (fig. 5.2). La hausse des prix des produits pétroliers a ici aussi notablement contribué au renchérissement général (à cause d'un effet de base, le taux d'inflation est néanmoins négatif en 1999, à la production comme à l'importation).[2] Les prix à la construction ont eux aussi enregistré une hausse marquée de 1999 jusqu'au milieu de l'année 2001, après une phase de déflation de plusieurs années. Cette évolution est due principalement à la reprise des affaires dans le génie civil, stimulé notamment par la mise en chantier de grands travaux publics.

2 Die Inflation wird bestimmt, indem die Veränderung des Durchschnittsindex in einem Jahr gegenüber dem Durchschnittsindex des Vorjahres berechnet wird. Der Basiseffekt erklärt sich hier mit einem Durchschnittsindex im Jahre 1998, der höher lag als 1999 (obschon die Preise 1998 gesunken und 1999 gestiegen sind). Betrachtet man die Jahresteuerung im Dezember 1999, so verzeichnet der Preisindex des Gesamtangebots einen Anstieg von 1,5%: der Produzentenpreisindex ist um 0,4%, der Importpreisindex um 4,1% gestiegen.

2 L'inflation est calculée en prenant la variation de l'indice des prix moyen d'une année par rapport à sa moyenne de l'année précédente. L'effet de base provient dans ce cas d'un indice moyen en 1998 plus élevé qu'en 1999 (malgré que les prix aient baissé en 1998 et augmenté en 1999). Considérant la variation annuelle en décembre, on constate que l'indice des prix de l'offre totale a augmenté de 1,5% (l'indice des prix à la production de 0,4% et l'indice des prix à l'importation de 4,1%).

Teuerung 1990–2003
Renchérissement 1990–2003

Fig. **5.4**



Erneut verlangsamte Teuerung seit 2001

2001 verlangsamte sich das Wirtschaftswachstum infolge der weltweiten Konjunkturentwicklung, die zu einem Rückgang der Schweizer Exporte führte – eine Entwicklung, die noch verstärkt wurde durch den Anstieg des Schweizer Frankens insbesondere gegenüber dem Euro. Die Wachstumsverlangsamung setzte sich 2002 und 2003 fort, auch die Situation auf dem Arbeitsmarkt verschlechterte sich, die Arbeitslosigkeit nahm zu. Auf die konjunkturelle Abschwächung reagierte die Nationalbank mit einer expansiven Geldpolitik. Ab März 2001 reduzierte sie die Leitzinsen in mehreren Schritten. Der Inflationsdruck liess seit 2001 merklich nach. Die durch den LIK erfasste Teuerung ging auf 1% (2001) bzw. auf 0,6% (2002) zurück. Von entscheidendem Einfluss waren dabei die rückläufigen Importpreise (begünstigt durch den Anstieg des Schweizer Frankens gegenüber Euro und Dollar). Wiederum haben die – nun deutlich sinkenden – Erdölpreise eine wesentliche Rolle gespielt. Bei den Importgütern insgesamt reduzierten sich die Preise um 1,2% (2001) bzw. um 1,7% (2002), bei den Inlandgütern stiegen sie um 1,7% bzw. 1,6%. Mitte 2003 wurden wieder Befürchtungen einer Deflation wach. Sie bestätigten sich nicht, da die Teuerung gemäss LIK in diesem Jahr 0,6% erreichte (Inlandgüter +0,8%, Importgüter +0,1%).

Was den Produzenten- und Importpreisindex betrifft, so lag die Teuerung für das Gesamtangebot 2001 praktisch bei 0%; 2002 und 2003 war sie sogar negativ (–1,2% bzw. –0,3%). Dabei stiegen die Produzentenpreise 2001 noch leicht an; in den beiden folgenden Jahren gingen sie wie die Importpreise zurück (diese bereits seit 2001). Mit der Abkühlung der Baukonjunktur ab Mitte 2001 begann auch eine Periode des Preisrückgangs bei den Baupreisen, hauptsächlich im Bereich Tiefbau.

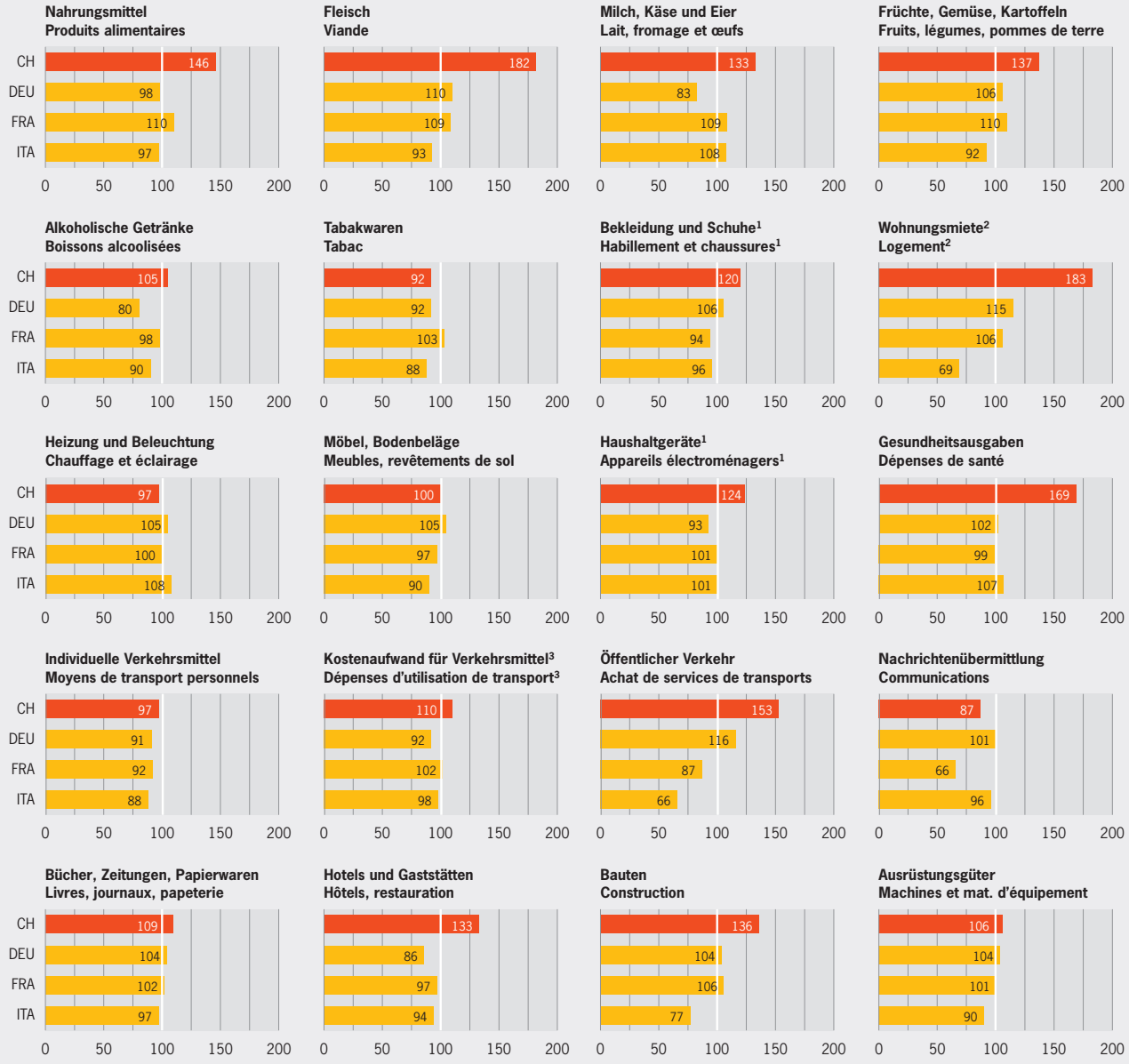
Nouveau ralentissement du renchérissement depuis 2001

En 2001, la croissance économique a subi un ralentissement sous l'effet de la dégradation de la situation conjoncturelle internationale, laquelle a notamment amené à un recul des exportations suisses. Ce dernier s'est aggravé suite à l'appréciation du franc suisse, notamment par rapport à l'euro. Le ralentissement de la croissance s'est poursuivi en 2002 et en 2003; la situation sur le marché du travail s'est elle aussi détériorée et le chômage a progressé. Dans ce contexte de faiblesse conjoncturelle, la BNS a réagi en adoptant une politique monétaire expansionniste: à partir de mars 2001, elle a diminué en plusieurs étapes les taux directeurs. La pression inflationniste a nettement diminué depuis 2001. Le renchérissement mesuré par l'IPC est retombé à 1% en 2001 et à 0,6% en 2002. La baisse des prix des produits importés (favorisée par l'appréciation du franc suisse par rapport à l'euro et au dollar) a largement freiné le renchérissement. Les prix pétroliers – cette fois nettement en baisse – ont de nouveau joué un rôle important. Globalement, les prix des produits importés ont diminué de 1,2% en 2001 et de 1,7% en 2002, alors que les prix des produits indigènes se sont accrus de 1,7% en 2001 et de 1,6% en 2002. Au milieu de 2003, les craintes d'une déflation sont réapparues. Elles ne se sont cependant pas confirmées, car le renchérissement mesuré par l'IPC n'a atteint que 0,6% en 2003 (produits indigènes: +0,8%; produits importés: +0,1%).

Quant à l'indice des prix à la production et des prix à l'importation, il se situait pratiquement à 0% en 2001 et a même été négatif en 2002 (–1,2%) et en 2003 (–0,3%). Les prix à la production ont légèrement augmenté en 2001 pour ensuite reculer les deux années suivantes, à l'instar des prix à l'importation (lesquels avaient déjà diminué à partir de 2001). Après l'essor des années précédentes, la construction a vu sa situation se détériorer à partir du milieu de l'année 2001: les prix à la construction (notamment dans le génie civil) sont entrés dans une phase de recul.

Preisniveauindizes 2000: die Schweiz und ihre Nachbarländer (EU15=100)
Indices du niveau des prix en 2000: la Suisse et ses voisins (UE15=100)

Fig. **5.5**



1 inkl. Reparaturen / y compris les réparations
2 inkl. Wassergebühren / y compris les taxes de l'eau
3 individuelle Verkehrsmittel / transport personnel

Unterschiedliche Entwicklung je nach Güterkategorie

Zwischen 1990 und 2003 stiegen die im LIK erfassten Preise für die Dienstleistungen um 35,4% (die privaten um 35,7%, die öffentlichen um 34,8%). Die Waren legten mit 11,1% weniger stark zu. Bei den dauerhaften Gütern gingen die Preise gar zurück (–1,3%), besonders ausgeprägt (–41%) bei den elektronischen Produkten (wie Personalcomputer, Fernseh-, Audio- und Fotogeräte). Die unterschiedliche Preisentwicklung der Waren gegenüber den Dienstleistungen erklärt sich durch den starken Rückgang der Rohstoffpreise, aber auch durch die allgemeine Produktivitätssteigerung und die zunehmende Konkurrenz im sekundären Sektor.

Die Preise der im LIK enthaltenen importierten Waren und Dienstleistungen sind mit 8,3% weniger stark gestiegen als diejenigen für Inlandgüter (29,8%; Fig. 5.3). Gründe für diese Entwicklung sind u.a.

Des évolutions différentes selon les catégories de biens

Entre 1990 et 2003, les prix des services relevés dans l'IPC ont augmenté de 35,4% (les services privés de 35,7%, les services publics de 34,8%). Les prix des marchandises se sont accrus moins fortement (11,1%). Les prix des biens durables ont même diminué (–1,3%), la baisse étant particulièrement forte (–41%) pour les appareils électroniques (ordinateurs, téléviseurs, chaînes stéréo et appareils de photo). L'évolution différente des prix des marchandises par rapport à ceux des services s'explique par la forte baisse des prix des matières premières, mais aussi par des gains de productivité et par une concurrence accrue dans le secteur secondaire.

Selon l'IPC, les prix des marchandises et des services importés ont moins augmenté que les prix de ceux produits dans le pays: 8,3% contre 29,8% (fig. 5.3). Cette évolution s'explique notamment par

der relativ starke Aussenwert des Schweizer Frankens sowie die Tatsache, dass die Importgüter zum überwiegenden Teil Waren sind (deren Teuerung wie erwähnt deutlich tiefer ist als die der Dienstleistungen).

Die Heizöl- und Benzinpreise schwankten wie üblich auch während der 90er Jahre stark (Fig. 5.3). Ende 1990 stieg der Erdölpreisindex unter dem Einfluss des Golfkonfliktes kräftig an. Ab Ende 1997 bis Anfang 1999 trug die Asienkrise wesentlich zum Zerfall der Rohölpreise bei. Die von der OPEC beschlossene Reduktion der Fördermengen und der weltweite wirtschaftliche Aufschwung hatten wiederum eine Aufwärtsentwicklung der Rohölpreise zur Folge, was sich ab dem zweiten Quartal 1999 auf die Konsumentenpreise auswirkte. Nach einer erneuten Abwärtstendenz Mitte 2001 bis April 2002 stiegen die Rohölpreise – wegen der anhaltenden Spannungen im Nahen Osten – ab September 2002 wieder an. Mit dem Ende des Irak-Krieges im April 2003 gingen sie wieder zurück und stabilisierten sich in der zweiten Jahreshälfte. Der Index der Erdölprodukte nahm 2003 nur um 3,2% zu.

Die Entwicklung der Wohnungsmieten ist für die Haushalte besonders wichtig, da diese Bedarfsgruppe rund 20% eines Haushaltsbudgets ausmacht. In den letzten 13 Jahren stiegen die Mieten um 36,3%, die übrigen Konsumentenpreise dagegen um insgesamt nur 21% (Fig. 5.3). In den Jahren 1990 bis 1993 verteuerten sich die Mieten um 23,5%, ausgelöst durch eine Anhebung des Hypothekarzinses. Gemäss geltendem Mietrecht dürfen die Mieten über eine Indexierung mit den Hypothekarzinsschwankungen verknüpft werden. Die seit 1993 deutlich sinkenden Hypothekarzinse haben aber bloss zur Abflachung des Mietpreisanstiegs, nicht zu einer Senkung der Mieten geführt (siehe dazu auch Kap. 9, Fig. 9.3).

Hohes Preisniveau in der Schweiz

Kaufkraftparitäten geben Auskunft über die unterschiedlichen Preisniveaus in den verschiedenen Ländern (siehe Glossar «Kaufkraftstandards»).

2000 lagen die Preise für die von den Privathaushalten konsumierten Güter und Dienstleistungen in der Schweiz 35% über dem Durchschnitt der EU-Länder, 33% über dem Preisniveau Frankreichs, 36% über jenem Deutschlands und 53% über jenem Italiens. Alle Preise zusammengefasst, lag der Preisniveauindex für das Bruttoinlandprodukt in der Schweiz um 33% über dem europäischen Durchschnitt.

Wie aus Figur 5.5 hervorgeht, ist das Preisniveau für einzelne Gütergruppen in der Schweiz besonders hoch, so sind z.B. die Wohnungsmieten um 83% teurer als im EU-Durchschnitt, die Nahrungsmittel um 46% (Fleisch um 82%) und der öffentliche Verkehr um 53%. Tabakwaren sind eine der wenigen Produktgruppen, die in der Schweiz billiger sind.

une valeur extérieure du franc suisse relativement élevée ainsi que par la prédominance des marchandises (dont le renchérissement est, nous l'avons dit, beaucoup plus faible que pour les services) dans nos importations.

Les prix du mazout et de l'essence, toujours très volatils, ont beaucoup fluctué dans les années 1990 (fig. 5.3). L'indice des produits pétroliers a fortement augmenté à la fin de l'année 1990 à cause de la guerre du Golfe. La crise économique en Asie a fortement contribué à l'effondrement du cours du brut de la fin de 1997 au début de 1999. Les réductions de quotas de production décidées par l'OPEP et la reprise économique mondiale ont entraîné une nouvelle hausse du cours du brut, qui s'est répercutée sur les prix à la consommation à partir du second trimestre de 1999. Après avoir tendu à la baisse entre le milieu de l'année 2001 et avril 2002, le cours du brut est reparti à la hausse à partir de septembre 2002 en raison des tensions continues régnant au Proche-Orient. Cependant, avec la fin de la guerre en Irak en avril 2003, le cours du brut est reparti à la baisse pour ensuite se stabiliser dans la deuxième moitié de l'année. En 2003, l'indice des produits pétroliers n'aura augmenté que de 3,2%.

L'évolution des loyers des logements est particulièrement importante pour les ménages puisqu'ils représentent environ 20% du budget de ces derniers. Au cours des treize dernières années, les loyers ont augmenté de 36,3%, alors que les autres prix à la consommation n'ont progressé que de 21% (fig. 5.3). Entre 1990 et 1993, l'indice des loyers a augmenté de 23,5% suite à une hausse du taux hypothécaire. Le droit de bail en vigueur permet en effet d'indexer les loyers en fonction des variations des taux hypothécaires. Les taux hypothécaires, en baisse sensible depuis 1992, n'ont occasionné qu'un ralentissement de la hausse des loyers, et non une baisse de ces derniers (voir le chapitre 9, fig. 9.3).

Niveau élevé des prix en Suisse

Les parités de pouvoir d'achat renseignent sur les différences de niveaux de prix entre les pays (voir «Standards de pouvoir d'achat» dans le glossaire).

En 2000, les prix des biens et des services consommés par les ménages étaient en Suisse de 35% plus élevés que la moyenne des pays de l'Union européenne, de 33% plus élevés qu'en France, de 36% plus élevés qu'en Allemagne et de 53% plus élevés qu'en l'Italie. Considérant l'ensemble des prix, l'indice du niveau des prix pour le produit intérieur brut dépassait en Suisse de 33% la moyenne européenne.

Il ressort de la figure 5.5 que les groupes de biens suivants sont particulièrement chers en Suisse par rapport à la moyenne européenne: loyers: 83% plus importants qu'en moyenne européenne; alimentation: 46% (viande: 82%); transports publics: 53%. Le tabac est un des rares groupes de produits à être meilleur marché en Suisse.

Methoden, Erhebungen

Die Preisstatistik dient als Massstab der Teuerung in den wichtigsten Wirtschaftssektoren und liefert so wertvolle Informationen für die Wirtschaftsanalyse und -politik. Da sie der Kaufkraftentwicklung Rechnung trägt, wird sie für die Indexierung verschiedener Einkommensquellen verwendet. Ganz allgemein erlaubt es die Preisstatistik, die nominalen und realen Entwicklungen verschiedener Wirtschaftsvariablen zu trennen.

Landesindex der Konsumentenpreise (LIK)

Der LIK zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen. Er gibt an, in welchem Umfang die Konsumenten bei Preisveränderungen die Ausgaben erhöhen oder senken müssen, um das gleiche Verbrauchsvolumen halten zu können. Die Abgrenzung der erfassten Güter erfolgt – entsprechend der international vorherrschenden Praxis – nach dem Konsumkonzept, wie es in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung definiert ist. Danach wird nur der private Verbrauch berücksichtigt; Sozialversicherungsbeiträge, direkte Steuern und andere Transferausgaben sind somit ausgeschlossen. Für die Berechnung des LIK sind die von den Kunden tatsächlich bezahlten Transaktionspreise ausschlaggebend. Indirekte Steuern (z.B. MWSt) und Lenkungsabgaben sind Teil des Transaktionspreises und dürfen nicht in Abzug gebracht werden. Verbilligungen und allgemein gewährte Kundenrabatte dagegen werden abgezogen.

Die letzte Revision des LIK fand im Mai 2000 statt; die nächste ist für 2005 geplant. Die Revisionen des LIK werden durchgeführt, um neue Berechnungsmethoden einzuführen, den Warenkorb zu aktualisieren, veränderten Marktstrukturen Rechnung zu tragen, neue Warengruppen zu integrieren und das System der Preiserhebungen zu verbessern. Die Revisionen erlauben auch, auf neue Bedürfnisse der Benutzer einzugehen und sich der internationalen Praxis anzupassen. Schliesslich bieten sie Gelegenheit, nach Lösungen für bisher ungelöste Probleme zu suchen, z.B. die Behandlung der Qualitätsänderung von Waren.

Grundlage für die Bildung des Warenkorbs und für die Gewichtung ist die Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (EVE 98). Bis Mai 2000 sind die Gewichtungen des Warenkorbs nur bei Revisionen aktualisiert worden. Um die Entwicklung der Verbrauchsgewohnheiten der privaten Haushalte besser zu berücksichtigen, werden diese Gewichtungen seit 2001 jährlich (jeweils im Dezember) angepasst. Der Warenkorb ist nach der COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) strukturiert. Diese umfasst 12 Konsumgruppen. Auf der höchsten Aggregationsstufe wird der Laspeyres-Kettenindex verwendet, dessen Gewichtung jährlich angepasst wird. Für die Aggregation der einzelnen Preismeldungen wird das geometrische Mittel angewendet, das für Kettenindizes geeignet ist und keine homogenen Indexpositionen voraussetzt.

Die Bedürfnisse der Indexbenutzer sind in den letzten Jahren vielfältiger und differenzierter geworden. Das BFS hat deshalb eine modulares Indexsystem realisiert. Der LIK vom Mai 2000 ist dafür das zentrale Modul; es wird nach und nach um spezifische Indizes einzelner sozioökonomischer Gruppen ergänzt (z. B. Rentner, Alleinerziehende) und durch den Index für Krankenversicherungsprämien ergänzt. Zudem klärt das BFS ab, ob in Zukunft neben dem nationalen Index auch ein nach den Normen der EU standardisierter Konsumentenpreisindex (Harmonisierter Konsumentenpreisindex) berechnet werden soll. Dieser Indikator ist wichtig für die Beurteilung der Wettbewerbsposition unseres Landes innerhalb der Europäischen Union und die Geldpolitik der Nationalbank.

Der **Mietindex** ist ein Teilindex des LIK und hat darin das grösste Gewicht (19,671% im Dezember 2001). Die Mietobjekte werden nach dem Zufallsprinzip bestimmt: es werden rund 5000 Haushalte auf dem Gebiet der

Méthodes, enquêtes

La statistique des prix permet de mesurer l'ampleur du renchérissement dans les principaux secteurs de l'économie, apportant ainsi de précieuses informations pour l'analyse et la politique économiques. Comme elle rend compte de l'évolution du pouvoir d'achat, la statistique des prix est utilisée pour indexer différentes sources de revenu. D'une manière générale, elle permet de distinguer entre l'évolution «nominale» et l'évolution «réelle» des variables économiques.

L'indice suisse des prix à la consommation (IPC)

L'IPC mesure l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés. Il indique de combien les consommateurs doivent augmenter ou diminuer leurs dépenses pour maintenir le même volume de consommation malgré les variations de prix. Le critère de délimitation servant à définir les biens et services déterminants pour l'indice est le concept de consommation, conformément à la pratique internationale et tel qu'il est défini dans la comptabilité nationale. Selon ce concept, seule la consommation privée est incluse, les assurances sociales, les impôts et autres transferts étant exclus de l'IPC. Les prix déterminants pour le calcul de l'indice sont les prix de transaction effectivement payés par les ménages privés (prix global à l'étalage). Les impôts indirects (ex. TVA) et les taxes d'incitation, qui font partie des prix de transaction, ne sont pas déduits, tandis que les réductions de prix et les rabais accordés aux consommateurs le sont.

La plus récente révision de l'IPC a eu lieu en mai 2000; la prochaine est planifiée pour 2005. Les révisions de l'IPC sont nécessaires pour introduire de nouvelles méthodes de calcul, actualiser le panier-type, tenir compte des changements touchant les structures du marché, intégrer de nouveaux groupes de biens et améliorer le système des relevés de prix. Elles permettent également de tenir compte des nouveaux besoins des utilisateurs et de se conformer à la pratique internationale. Enfin, elles sont aussi l'occasion de rechercher des solutions à des problèmes encore non résolus, par exemple les questions liées à l'ajustement de la qualité.

L'enquête sur les revenus et la consommation de 1998 (ERC) constitue la base sur laquelle le panier-type est construit et les pondérations calculées. Jusqu'en mai 2000, les pondérations du panier-type étaient mises à jour uniquement lors des révisions. Afin de mieux prendre en compte l'évolution des habitudes de consommation des ménages privés, ces pondérations sont, depuis décembre 2001, mises à jour annuellement, la prochaine fois en décembre 2002. Le panier-type est structuré selon la nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose), qui comprend 12 groupes de consommation. La méthode de calcul utilisée au niveau de l'agrégation supérieure est l'indice-chaîne de Laspeyres, dont les pondérations sont mises à jour annuellement. Pour l'agrégation de base (des observations de prix), la moyenne géométrique est appliquée: celle-ci est en effet adéquate dans un contexte de chaînage et ne nécessite pas obligatoirement la constitution de postes de dépenses homogènes.

Les besoins des utilisateurs s'étant diversifiés au cours des dernières années, l'OFS a élaboré un système d'indices modulaires. L'IPC de mai 2000 en constitue le module central, progressivement complété par des indices spécifiques à certains groupes socio-économiques (p. ex. rentiers, familles monoparentales) et par l'indice des primes d'assurance-maladie. L'OFS examine de plus la possibilité de calculer, parallèlement à l'indice national, un indice des prix à la consommation répondant aux normes de l'Union européenne («Indice des prix à la consommation harmonisé»). Cet indicateur serait utile pour apprécier la position concurrentielle de notre pays dans le contexte européen et pour guider la politique monétaire de la Banque nationale.

L'**indice des loyers** est le sous-indice de l'IPC qui a la pondération la plus élevée (19,671% en décembre 2001). Les logements sont choisis de

ganzen Schweiz ausgewählt. Die Erhebung der Mietzinse erfolgt mit einem schriftlichen Fragebogen direkt bei den Vermietern[1]. Ein Achtel der Stichproben wird jeweils vierteljährlich erneuert, um der Entwicklung der Struktur des Mietwohnungsbestandes inklusive Neubauten Rechnung zu tragen. Damit nur die reine Preisentwicklung erhoben wird, werden Qualitätsveränderungen (Renovierungen oder Alterung der Mietobjekte) systematisch neutralisiert. Der Mietindex soll (wie auch der gesamte LIK) 2005 revidiert werden.

Krankenversicherungsprämien-Index

Der Krankenversicherungsprämien-Index (KVPI) dient als ergänzendes Zusatzmodul zum LIK. Er soll zusätzliche Informationen für die Einkommens- und Sozialpolitik zur Verfügung stellen.

Der KVPI erfasst jährlich die Prämienentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der Krankenzusatzversicherung. Er bildet das gewichtete Mittel der beiden Teilindizes. Im KVPI nicht berücksichtigt sind die sogenannten Dienstleistungsanteile der Zusatzversicherungsprämien (= Verwaltungskosten und Gewinn der Versicherungseinrichtung); sie sind dem Privatkonsum anzurechnen und bereits im LIK erfasst.

Anhand der KVPI-Resultate lässt sich mit einer Modellrechnung der Einfluss der Prämienentwicklung auf das Wachstum des verfügbaren Durchschnittseinkommens der Schweizer Haushalte schätzen.

Die Krankenversicherungsprämien sind nicht Teil des LIK. Denn erstens handelt es sich bei ihnen um Transferzahlungen der Haushalte an den Gesundheitssektor. Sie fliessen im Falle eines versicherungsrelevanten Ereignisses in Form der Versicherungsleistung wieder an die Haushalte zurück und dienen somit grösstenteils zur Finanzierung des bereits im LIK erfassten Konsums im Gesundheitsbereich. Zweitens sind die Prämien nicht nur von den Preisen im Gesundheitswesen, sondern auch von der Häufigkeit der Inanspruchnahme der entsprechenden Leistungen abhängig. Dieser «Mengeneffekt» steht im Widerspruch zur erklärten Zielsetzung des LIK, die Teuerung als reine Preisentwicklung zu messen.

Der Produzenten- und Importpreisindex

Der **Produzentenpreisindex** misst die Preisentwicklung der Inlandproduktion für die erste Vermarktungsstufe eines Gutes, also beim Verkauf ab Produzent (Ab-Werk-Preis, ohne MWSt). Im Index enthalten sind die Preise für Rohstoffe, Halbfabrikate, Konsumgüter und Investitionsgüter. Dienstleistungen konnten noch nicht einbezogen werden. Der **Importpreisindex**, methodisch gleich aufgebaut wie der Produzentenpreisindex, misst die Preisentwicklung ausgewählter Importprodukte (Ab-Zoll-Preise, ohne MWSt). Der **Preisindex des Gesamtangebots** ist die Zusammenfassung des Produzentenpreisindexes und des Importpreisindexes.

Der Produzenten- und Importpreisindex wird zur Zeit einer Totalrevision unterzogen. Der revidierte Index soll im Mai 2003 – zehn Jahre nach der letzten Totalrevision – eingeführt werden. Die Revision wird – neben der Aktualisierung der Warenkörbe und des Berichterstatterkreises – geprägt sein von der Kontinuität zum bisherigen Index, da sich methodisch und datenmässig keine grossen Änderungen aufdrängen. Eine Ausnahme bildet die geplante schrittweise Ausdehnung des Produzentenpreisindexes auf den volkswirtschaftlich bedeutenden Dienstleistungssektor. So wurde im Jahre 2002 der Produzentenpreisindex für den Güterverkehr realisiert, 2003/2004 folgen die Telekommunikation sowie – im Rahmen der Baupreisstatistik – die Architektur und Ingenieurbüros. Weitere Dienstleistungen werden folgen.

Die schweizerische Baupreisstatistik

Der schweizerische Baupreisindex wurde im Oktober 1998 eingeführt. In der Baupreisstatistik wird das sogenannte Bauleistungspreisverfahren angewendet: Bei einer Stichprobe von Unternehmen und von Architektur- und Ingenieurbüros werden Preise für ausgewählte Bauleistungen erhoben, welche mit Hilfe des Normpositionen-Katalogs der Schweizerischen Zentralstelle für Baurationalisierung (CRB) definiert worden sind. Die Preise kommen aus effektiv abgeschlossenen Verträgen, welche für den April-Index aus den Monaten Januar bis April und für den Oktober-Index aus den Monaten Juli bis Oktober stammen. Falls ein Berichterstatter für eine Periode

1 Nach der Auslosung der Wohnungen geht es zunächst darum abzuklären, ob diese von Mietern genutzt werden. Ist dies der Fall, gehen die Fragebogen weiter an den Eigentümer oder die Verwaltung (Name und Adresse geben die Mieter bekannt). Pilotuntersuchungen haben gezeigt, dass auf diesem Weg mehr Antworten eingehen, insbesondere was die Merkmale des Objektes wie Baujahr, Renovationen und Wohnfläche betrifft.

manière aléatoire: environ 5000 ménages sont tirés au sort sur tout le territoire suisse. Le relevé des loyers se fait à l'aide d'un questionnaire écrit adressé aux bailleurs à loyer[1] Un huitième de l'échantillon est renouvelé chaque trimestre, de sorte à tenir compte de l'évolution de la structure du parc locatif et des nouvelles constructions. Afin de ne mesurer que l'évolution pure des prix, les changements qualitatifs (rénovation ou vieillissement des logements) sont systématiquement neutralisés. L'indice des loyers sera également révisé en 2005.

Indice des primes d'assurance-maladie

L'indice des primes d'assurance-maladie (IPAM) est un module complémentaire de l'IPC. Il fournit des informations utiles à la politique des revenus et à la politique sociale.

L'IPAM mesure l'évolution annuelle des primes d'assurance-maladie obligatoire et des primes d'assurance-maladie complémentaire. Il correspond à la moyenne pondérée de ces deux indices partiels. Ne sont pas prises en compte dans le calcul de l'IPAM les «parts de prestations de services» des primes d'assurance complémentaire (= frais administratifs et bénéfices de l'institution d'assurance), qui sont imputables à la consommation privée et donc déjà prises en compte dans l'IPC.

Une modélisation mathématique permet d'estimer, à partir des données de l'IPAM, l'influence de l'évolution des primes sur le revenu disponible moyen des ménages suisses.

Les primes d'assurance-maladie ne font pas partie intégrante de l'IPC, car elles constituent des transferts des ménages vers le secteur de la santé. Lorsque surviennent des événements couverts par l'assurance-maladie, elles retournent aux ménages sous forme de prestations d'assurance et servent donc en grande partie à financer une consommation qui est déjà prise en compte dans la rubrique santé de l'IPC. Par ailleurs, le niveau des primes d'assurance-maladie ne dépend pas seulement des prix de la santé mais aussi de la fréquence à laquelle les ménages recourent aux prestations d'assurance. Or, cet «effet de quantité» est en contradiction avec l'objectif de l'IPC, qui est de mesurer le renchérissement défini comme évolution pure des prix.

Indice des prix à la production et à l'importation

L'**indice des prix à la production** mesure l'évolution des prix de la production indigène au premier stade de commercialisation des biens, soit au moment de leur vente par le producteur (prix départ-usine, sans TVA). L'indice comprend les prix de matières premières, de produits semi-finis, de biens de consommation et de biens d'investissement. Les services n'ont pas encore pu être inclus dans l'indice. L'**indice des prix à l'importation**, dont le mode de calcul est calqué sur celui de l'indice des prix à la production, mesure l'évolution des prix d'une série de produits importés (prix franco dédouanés frontière suisse, sans la TVA). L'**indice des prix de l'offre totale** constitue la réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation.

L'indice des prix à la production et à l'importation est en cours de révision totale. L'indice révisé sera introduit en mai 2003, soit dix ans après la révision précédente. Cette révision, qui vise à actualiser les paniers-types et la liste des fournisseurs de données, se place sous le signe de la continuité. Il n'y aura pas de grand changement sur le plan méthodologique et sur le plan des données produites, si ce n'est que l'indice des prix à la production sera progressivement étendu au secteur des services, qui occupe une place importante dans l'économie nationale. Les transports de marchandises (route/rail) ont été intégrés dans l'indice en 2002, les télécommunications le seront en 2003/2004 de même que les bureaux d'ingénieurs et d'architectes dans le cadre de l'indice suisse des prix de la construction. D'autres services suivront.

Indice suisse des prix de la construction

L'indice suisse des prix de la construction a été introduit en octobre 1998. Pour relever les prix, on utilise principalement la méthode dite des prix des prestations. On relève, auprès d'un échantillon d'entreprises et de bureaux d'ingénieurs et d'architectes, les prix qu'ils pratiquent effectivement pour un

1 Une fois les logements tirés au sort, on cherche d'abord à savoir si ces derniers sont occupés par des locataires. On demande ensuite à ceux-ci d'indiquer le nom et l'adresse du propriétaire ou de la gérance auxquels les questionnaires sont alors envoyés. Des enquêtes pilotes ont montré que les taux de réponses étaient plus élevés pour ces derniers, notamment en ce qui concerne des caractéristiques telles que l'année de construction, les rénovations entreprises ou la surface du logement.

oder für bestimmte Positionen nur offerierte Preise melden kann, werden diese plausibilisiert und wo immer möglich noch angepasst, um nahe an die effektiven Marktpreise zu kommen. Als Hilfsgrösse dazu dient der maximale Rabatt, der vom Unternehmen gewährt wurde, um den Auftrag zu erhalten. Diese Anpassungen erfolgen nach Angaben des Berichterstatters. Die Mehrwertsteuer ist in den Preisen nicht inbegriffen.

Die Baupreisindizes sind wie in der Preisstatistik üblich Laspeyres-Indizes. Die Gewichtungen für die einzelnen Bauwerksarten werden somit während einiger Jahre konstant gehalten.

Internationale Kaufkraftvergleiche

Seit 1988 nimmt die Schweiz auch an international vergleichenden Preiserhebungen teil, welche durch das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften (EUROSTAT) in Zusammenarbeit mit der UNO und der OECD durchgeführt werden. Die im Rahmen dieser Programme durchgeführten Erhebungen sollen internationale Kaufkraftvergleiche ermöglichen. Internationale Vergleiche volkswirtschaftlicher Gesamtgrössen, wie etwa das Bruttoinlandprodukt (BIP), setzen eine vergleichbare Messeinheit voraus. Die zwischen den Ländern bestehenden Unterschiede in den Werten solcher Gesamtgrössen geben nicht nur die Komponente «Volumen der Güter- und Dienstleistungen», sondern auch die Komponente «Preisniveau» (Wert = Preis x Volumen) wieder. Für einen echten Volumenvergleich braucht es deshalb Umrechnungsfaktoren, die den Preisniveauunterschieden zwischen den Ländern Rechnung tragen. Mit dem Wechselkurs als Umrechnungsfaktor ist dies nicht möglich. Wechselkurse werden in der Regel noch durch andere Elemente beeinflusst als nur durch Preisunterschiede. Die Kaufkraftparitäten zwischen den Landeswährungen wurden speziell als Umrechnungsfaktoren entwickelt. Kaufkraftparitäten sind die Durchschnittswerte der Preisverhältnisse zwischen den verschiedenen Ländern für einen vergleichbaren Warenkorb von Gütern und Dienstleistungen, die so ausgewählt werden, dass sie sowohl für die gesamte festgelegte Klassifizierung wie auch für die landesspezifischen Konsumgewohnheiten repräsentativ sind. Die Resultate werden jährlich berechnet.

choix d'opérations de construction définies à l'aide du catalogue des articles normalisés (CAN) du Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction (CRB). Ces prix doivent être tirés de contrats effectivement conclus dans la période allant de janvier à avril pour l'indice d'avril et dans celle allant de juillet à octobre pour l'indice d'octobre. Si un fournisseur ne peut communiquer, pour une période ou pour certaines positions, que des prix définis dans le cadre d'une offre, ces derniers sont plausibilisés et dans la mesure du possible encore adaptés afin qu'ils soient le plus proche possible des prix effectifs du marché. Pour ce faire, on a recours au rabais maximal qu'aurait consenti l'entreprise pour obtenir le travail. Ces adaptations ne sont effectuées que selon les indications des fournisseurs de données. La taxe sur la valeur ajoutée n'est pas comprise dans ces prix.

Les indices des prix de la construction sont des indices de prix de Laspeyres, ce qui est d'ailleurs usuel dans les statistiques de prix. Les schémas de pondération pour les types de construction considérés sont maintenus constants pendant quelques années.

Comparaisons internationales du pouvoir d'achat

Depuis 1988, la Suisse participe au programme de comparaison internationale que l'Office statistique des communautés européennes (EUROSTAT) réalise en collaboration avec l'ONU et l'OCDE. Les relevés de prix effectués dans le cadre de ce programme ont pour but d'établir des **comparaisons internationales du pouvoir d'achat**. Les comparaisons internationales d'agrégats économiques tels que le produit intérieur brut (PIB) nécessitent une unité de mesure comparable. Les différences entre les valeurs des agrégats des pays correspondent non seulement à une composante «volume de biens et services», mais également à une composante «niveau de prix» (valeur = prix x volume). Afin d'obtenir une véritable comparaison de volume, il faut donc recourir à des facteurs de conversion qui tiennent compte des différences de niveau de prix entre les pays. L'emploi des taux de change comme facteur de conversion ne serait pas adéquat, car les taux de change reflètent généralement des éléments autres que les différences de prix. Les parités de pouvoir d'achat entre les monnaies nationales ont été conçues spécialement pour servir de facteurs de conversion. Les parités de pouvoir d'achat sont les moyennes des rapports des prix entre les différents pays pour un panier de biens et de services comparables, sélectionnés de manière à représenter l'ensemble d'une classification bien définie et à être représentatif des habitudes de consommation dans les divers pays. Les chiffres sont calculés chaque année.

Die wichtigsten Quellen der Preisstatistik

M 5

	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Konsumentenpreise					
Landesindex der Konsumentenpreise	BFS	Monat	1914	Gezielte Auswahl	Schweiz[1]
Mietindex	BFS	Vierteljahr	1914	Einfache Zufallsstichprobe	Schweiz[1]
Sozio-ökonomische Indizes	BFS	Jahr	2000	Gezielte Auswahl	Schweiz
Krankenversicherungsprämien					
Krankenversicherungsprämien-Index	BFS	Jahr	1999	Gezielte Auswahl	Schweiz, Kantone
Produzentenpreise					
Produzentenpreisindex	BFS	Monat	1914[2]	Gezielte Auswahl	Schweiz
Importpreisindex	BFS	Monat	1914[2]	Gezielte Auswahl	Schweiz
Baupreisindex	BFS	Halbjahr	Oktober 1998	Gezielte Auswahl[4]	Schweiz, Grossregionen[3]
Internationales Vergleichsprogramm					
Kaufkraftparitäten	EUROSTAT/OECD/BFS	Jahr	1990	Gezielte Auswahl	Schweiz

1 Regionale Preisindizes werden berechnet durch die Kantone Basel-Stadt, Genf und Zürich.
2 1914–1993: Grosshandelspreisindex.
3 Die Städte Zürich und Bern sowie die Gebäudeversicherung des Kantons Luzern und der Kanton Genf berechnen eigene regionale Indizes für die Erstellung von Wohnbauten.
4 Zufallsstichproben werden in einzelnen Regionen und Branchen verwendet.

Les principales sources de la statistique des prix

M 5

	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Prix à la consommation					
Indice des prix à la consommation	OFS	Mois	1914	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse[1]
Indice des loyers	OFS	Trimestre	1914	Echantillonnage aléatoire simple	Suisse[1]
Indices socio-économiques	OFS	Année	2000	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Primes d'assurance-maladie					
Indice des primes d'assurance-maladie	OFS	Année	1999	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse, Cantons
Prix à la production					
Indice des prix à la production	OFS	Mois	1914[2]	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix à l'importation	OFS	Mois	1914[2]	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix de la construction	OFS	Semestre	Octobre 1998	Echantillonnage par choix raisonné[4]	Suisse, Grandes régions[3]
Programme de comparaison internationale des prix					
Parités de pouvoir d'achat	EUROSTAT/OCDE/OFS	Année	1990	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse

1 Des indices de prix régionaux sont calculés par les cantons de Bâle-Ville, Genève et Zurich.
2 1914–1993: Indice suisse des prix de gros
3 Les villes de Zurich et de Berne de même que l'Etablissement d'assurance immobilière du canton de Lucerne et le canton de Genève calculent leurs propres indices des prix régionaux de la construction des logements.
4 Des échantillonnages aléatoires sont utilisés dans certaines régions et pour certaines branches.

Glossar

Deflation
Allgemeiner und anhaltender Preisrückgang, bzw. Erhöhung des Geldwerts, die in der Regel mit einem Produktionsrückgang einhergeht.

Deflationierung
Vorgang, bei dem für einen **Nominalwert** der entsprechende **Realwert** oder preisbereinigte Wert errechnet wird (z.B. Nominal- und Reallöhne, BIP zu laufenden und BIP zu konstanten Preisen).

Desinflation
Kontinuierlicher Rückgang der Inflationsrate, wobei die Werte aber positiv bleiben.

Inflation
Allgemeiner und kontinuierlicher Preisanstieg, oder anders ausgedrückt anhaltender Geldwertverlust. Es gibt zahlreiche Berechnungsmethoden für die Inflation. Meist wird die Inflation an der Erhöhung (ausgedrückt in Prozenten) des Jahresdurchschnittswerts des Landesindexes der Konsumentenpreise (LIK) gemessen.

Kaufkraftstandards
Die Kaufkraftparität (siehe **Methoden, Erhebungen**) zwischen dem Kaufkraftstandard (KKS) und jeder Landeswährung gibt Auskunft darüber, wie viele Einheiten einer Landeswährung zu einem gegebenen Zeitpunkt notwendig sind, um in jedem der Länder das gleiche Güter- und Dienstleistungsvolumen zu kaufen, das man mit einem KKS im Durchschnitt in der Europäischen Union erhalten würde. Der KKS wird in ECU ausgedrückt (seit dem 1. Januar 1999 in Euro).

Kettenindex
Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist ein so genannter Laspeyres-Index und muss deshalb regelmässig revidiert werden, um die Entwicklung der Konsumstruktur der Haushalte so genau wie möglich zu erfassen. Im Rahmen der LIK-Revision 2000 (siehe Abschnitt «Methoden, Erhebungen») hat das BFS entschieden, den Warenkorb jährlich zu aktualisieren. Der LIK ist somit neu ein Kettenindex. Künftig werden die Gewichtungen der einzelnen Ausgabenposten jedes Jahr in einem ausgewählten Monat aktualisiert. Die Monatsindizes werden jährlich nach dem Laspeyres-Prinzip berechnet, wobei der Monat der letzten Neugewichtung als Indexbasis dient. Die Indizes werden dann miteinander verkettet, was die Berechnung langer Indexreihen ermöglicht. Als Beispiel: Im Dezember 2001 erfolgt die jährliche Aktualisierung der Gewichtungsstruktur, von Dezember 2001 bis Dezember 2002 wird der Index monatlich im Vergleich zur Basis vom Dezember 2001 berechnet. Im Dezember 2002 wird die Gewichtungsstruktur wiederum aktualisiert. 2003 wird der Index monatlich auf der Basis von Dezember 2002 gemessen usw. Um nun beispielsweise den Index von September 2003 und Dezember 2001 zu vergleichen, werden die Indexziffern verkettet:

$$I_{Sept.2003/Dez.2001} = I_{Sept.2003/Dez.2002} \times I_{Dez.2002/Dez.2001} \times \frac{1}{100}$$

Konsumentenpreisindex und Lebenskostenindex
Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist kein Lebenskostenindex, auch wenn diese beiden Ausdrücke in der Umgangssprache oft gleichgesetzt werden. Wie in den meisten Ländern ist der LIK vielmehr ein «reiner» Preisindex, der auf einer festgelegten Auswahl von Gütern und Dienstleistungen beruht, welche den Konsum eines durchschnittlichen Haushalts

Glossaire

Déflation
La déflation désigne une situation de baisse générale et continuelle des prix, autrement dit d'une augmentation de la valeur de la monnaie, qui s'accompagne généralement d'une baisse de la production.

La déflation désigne aussi la pratique consistant à calculer pour une valeur **nominale,** la valeur **réelle** correspondante, c'est-à-dire la valeur corrigée de la variation des prix (ex. salaires nominaux et réels, PIB aux prix courants et aux prix constants).

Désinflation
La désinflation désigne une situation dans laquelle le taux d'inflation diminue continuellement, mais reste néanmoins positif.

Indice-chaîne
En tant qu'**indice de Laspeyres,** l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) doit être fréquemment révisé afin de rester fidèle aux évolutions de la structure de consommation des ménages. Dans le cadre de la révision de l'IPC 2000 (voir **Méthodes, enquêtes**), l'OFS a décidé de mettre à jour le panier-type à un rythme annuel. L'IPC devient ainsi un indice-chaîne. Chaque année, les pondérations attribuées aux différents postes de dépenses seront actualisées durant un mois donné. Dans l'intervalle d'une année, les indices mensuels seront calculés selon le principe de Laspeyres, avec comme base de référence le mois de la dernière actualisation des pondérations. Ces indices seront chaînés les uns aux autres afin de calculer de longues séries. En admettant par exemple que décembre soit le mois choisi pour l'actualisation annuelle de la pondération, de décembre 2001 à décembre 2002, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2001. En décembre 2002, la structure de pondération est actualisée. En 2003, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2002, et ainsi de suite. Maintenant, pour calculer par exemple l'indice de septembre 2003 par rapport à décembre 2001, les indices sont chaînés de la manière suivante:

$$I_{sept.2003/déc.2001} = I_{sept.2003/déc.2002} \times I_{déc.2002/déc.2001} \times \frac{1}{100}$$

Indice de Laspeyres
L'indice suisse des prix à la consommation (tout comme l'indice des prix à la production et l'indice des prix à l'importation) est un indice de type Laspeyres, qui présuppose que le schéma des produits et de la pondération de la période de référence (qui n´est pas la période courante, comme c'est le cas pour l'indice Paasche) reste constant sur un certain intervalle de temps. La formule générale de Laspeyres pour un indice de prix est la suivante:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^{n} q_i^0 \, p_i^0 \, \frac{p_i^t}{p_i^0}}{\sum_{i=1}^{n} q_i^0 \, p_i^0}$$

i = bien **i**, poste de dépense de l'indice **i**
I^t = indice du mois sous revue **t**
q_i^0 = quantité du bien **i** relevée pendant le mois de base
p_i^0 = prix du bien **i** pendant le mois de base
p_i^t = prix du bien **i** pendant le mois sous revue **t**
$q_i^0 p_i^0$ = dépenses pour bien **i** pendant le mois de base

Indice des prix et indice du coût de la vie
L'indice suisse des prix à la consommation (IPC) n'est pas un indice du coût de la vie, même si dans le langage courant cette expression lui est souvent apparentée. Comme dans la plupart des pays, l'IPC est davantage un indice

widerspiegeln (Laspeyres-Index). Ein «echter» Lebenskostenindex sollte jedoch die Veränderung der minimalen Ausgaben messen, die zum Erhalt des bisherigen Nutzenniveaus notwendig sind (Zufriedenheitsniveau), wobei sich die Zusammensetzung des Warenkorbs ändert. Ein «echter» Lebenskostenindex sollte schliesslich neben den Konsumgütern weitere budgetrelevante Posten umfassen, wie beispielsweise direkte Steuern und Versicherungsprämien.

Laspeyres-Index

Der Landesindex der Konsumentenpreise sowie der Produzenten- und Importpreisindex sind beide Laspeyres-Indizes, bei denen man davon ausgeht, dass das Produkt- und Gewichtungsschema des Referenzzeitraums (und nicht der laufenden Periode, wie beim Paasche-Index) während einer bestimmten Zeitspanne konstant bleibt. Die allgemeine Formel für einen Preisindex nach Laspeyres lautet:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^{n} q_i^0 \, p_i^0 \, \frac{p_i^t}{p_i^0}}{\sum_{i=1}^{n} q_i^0 \, p_i^0}$$

i = Gut **i**, Ausgabenposten des Indexes **i**
I^t = Index des Berichtsmonats **t**
q_i^0 = Menge des Gutes **i** erhoben während des Basismonats
p_i^0 = Preis des Gutes **i** während des Basismonats
p_i^t = Preis des Gutes **i** während des Berichtsmonats **t**
$q_i^0 \, p_i^0$ = Ausgaben für das Gut **i** während des Basismonats

Nomenklaturen

Seit der Revision von 1993 bis zur Einführung des neuen Indexes im Mai 2000 stützte sich der Landesindex der Konsumentenpreise auf die SNA-Nomenklatur (System of National Accounts), in welcher der private Konsum in 8 Bedarfsgruppen unterteilt ist. Die in der Zwischenzeit eingeführte COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) sieht für den Konsum 12 Bedarfsgruppen vor. Beim Produzenten- und Importpreisindex findet die NACE-Klassifikation (Rev. 1) Anwendung (revidierte Fassung der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften). Diese Nomenklatur ist praktisch identisch mit der NOGA (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige der Schweiz).

Warenkorb und Gewichtungen

Der Warenkorb und die Gewichtungen, die den verschiedenen Preisindizes zu Grunde liegen, werden anhand unterschiedlicher Quellen ermittelt. Für den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stellen die Einkommens- und Verbrauchserhebungen (EVE) die Hauptquelle dar. Die Gewichtungen des Produzentenpreisindexes basieren auf dem Bruttoproduktionswert der verschiedenen Güter oder – wenn man die Vorratsveränderungen und Ausrüstungsgüter für den Eigenbedarf vernachlässigt – auf den Umsatzzahlen (in der Regel leichter verfügbar). Für den Importpreisindex liefert die Aussenhandelsstatistik die gewünschten Gewichtungen.

«pur» des prix, reposant sur une sélection fixe de biens et services représentatifs de la consommation d'un ménage moyen (indice de Laspeyres). Un «véritable» indice du coût de la vie devrait plutôt mesurer l'évolution de la dépense minimale nécessaire au maintien de son niveau d'utilité (niveau de satisfaction), sans que le panier de biens consommés reste nécessairement fixe. Un «véritable» indice du coût de la vie ne devrait en outre pas se limiter aux seuls biens de consommation, mais considérer un éventail plus large de positions budgétaires, comprenant par exemple les impôts directs et les cotisations d'assurances.

Inflation

L'inflation désigne une situation d'augmentation générale et continue des prix ou de manière équivalente d'une diminution persistante de la valeur de la monnaie. Il existe plusieurs façons de mesurer l'inflation. Généralement, elle est mesurée par l'augmentation, exprimée en pourcentage, de la valeur moyenne de l'indice des prix à la consommation (IPC) au cours d'une année.

Nomenclatures

Depuis la révision de 1993 et jusqu'au nouvel indice de mai 2000, l'indice des prix à la consommation reprenait la nomenclature SNA (System of National Accounts) qui partageait la consommation privée en 8 groupes principaux. La nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose) introduite depuis lors, partage désormais la consommation en 12 groupes principaux. Les indices de prix à la production et à l'importation utilisent la classification NACE rév. 1 (Nomenclature générale des Activités économiques dans les Communautés Européennes, version révisée). Cette nomenclature est pratiquement identique à la NOGA (NOmenclature Générale des Activités économiques de la Suisse).

Panier-type et pondérations

Le panier-type et les pondérations constituant les différents indices de prix sont établis à partir de diverses sources. Pour l'indice des prix à la consommation (IPC), la principale source est donnée par les enquêtes sur le revenu et la consommation (ERC). Les pondérations de l'indice des prix à la production sont établies à partir de la valeur de la production brute des différents biens, ou à partir du chiffre d'affaires (généralement plus facilement disponible) si on néglige les changements de stocks et les biens d'équipements fabriqués pour les besoins de l'entreprise. Pour l'indice des prix à l'importation, c'est la statistique du commerce extérieur qui permet de calculer les pondérations.

Standards de pouvoir d'achat

Le taux de **parité de pouvoir d'achat** (voir **Méthodes, enquêtes**) entre le Standard de Pouvoir d'Achat (SPA) et chaque monnaie nationale exprime le nombre d'unités de monnaie nationale nécessaire à un moment donné pour acheter dans chaque pays le même volume de biens et services qu'on obtiendrait avec un SPA dans l'Union européenne. Le SPA est exprimé en ECU (Euro à partir du 1er janvier 1999).

6 Industrie und Dienstleistungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Geografische Verteilung wirtschaftlicher Aktivitäten

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Kennzahlen zu Industrie und Dienstleistungen im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Unternehmen**
  Wirtschaftszweig, Grösse und Rechtsform der Unternehmen; Neugründungen und Überlebensrate von Unternehmen; Betreibungshandlungen, Konkurse, Nachlassverfahren
- **Produktion, Umsätze, Wertschöpfung**
  Index der Produktion, der Auftragsbestände, der Auftragseingänge, der Umsätze und der Fertigwarenlager im sekundären Sektor; Detailhandelsumsätze; Buchhaltungsergebnisse im sekundären und tertiären Sektor
- **Aussenhandel**
  Einfuhr, Ausfuhr

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

6 Industrie et services

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Répartition géographique des activités économiques

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indices de l'industrie et des services: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Etat, structure et évolution des entreprises**
  Branches économiques, taille et forme juridique des entreprises; les entreprises nouvellement créées et leur taux de survie; actes de poursuite, faillites et procédures de concordat
- **Production, chiffres d'affaires, valeur ajoutée**
  Indices de la production, des commandes en portefeuille, des entrées de commandes, des chiffres d'affaires et des stocks de produits finis dans le secteur secondaire; chiffres d'affaires du commerce de détail; résultats comptables dans le secteur secondaire et le secteur tertiaire
- **Commerce extérieur**
  Importations, exportations

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Zahl der Unternehmen steigt stetig an – vor allem im Dienstleistungssektor. Die meisten Unternehmen sind KMU, d.h. solche mit weniger als 250 Beschäftigten. Die schweizerische Volkswirtschaft ist aussenwirtschaftlich stark verflochten; die Import- und Exportquote gehören weltweit zu den höchsten. Insbesondere der Export bildet für ein kleines Land wie die Schweiz eine wichtige Konjunkturstütze. Wichtigster Handelspartner ist die EU.

Wachsende Zahl der Unternehmen – vor allem im Dienstleistungssektor

2001 wurden in der Schweiz 306 000 marktwirtschaftliche Unternehmen gezählt. Das sind 12 000 oder 4% mehr als 1998 und gut 33 000 oder 12% mehr als 1991.

Im industriell-gewerblichen Sektor waren gut 75 000 martwirtschaftliche Unternehmen aktiv, im Dienstleistungssektor 231 000. Seit 1991 hat die Zahl der Unternehmen im Dienstleistungssektor stärker zugenommen als im industriell-gewerblichen Sektor; entsprechend ist ihr Anteil bei den Dienstleistungen von 73,1% auf 75,3% gestiegen.

Jährlich über 10 000 neue Unternehmen

11 400 Unternehmen sind 2001 neu gegründet worden (mit insgesamt gut 24 000 Stellen). Die Zahl der Neugründungen ist tiefer als im Jahr 2000, aber leicht höher als 1999. Der überwiegende Anteil (82%) der neuen Unternehmen (und Stellen) ist im Dienstleistungssektor angesiedelt. Die meisten Unternehmen (über 95%) fangen mit weniger als fünf Beschäftigten an. Ein Jahr nach ihrer Gründung existieren im Allgemeinen noch rund 80% der Unternehmen; nach zwei Jahren beträgt die Überlebensrate 72% und nach vier Jahren 54%.

Die meisten Unternehmen sind Mikrounternehmen

Über 99% aller Unternehmen in der Schweiz sind KMU: kleine und mittlere Unternehmen, d.h. solche mit weniger als 250 Beschäftigten (immer in Vollzeitäquivalenten gerechnet); 88% sind Mikrounternehmen, also solche mit weniger als 10 Beschäftigten (Fig. 6.2). Die Zahl der grossen Unternehmen ist zwischen 1998 und 2001 stärker gestiegen als diejenige der KMU; zwischen 1991 und 1998 war der Trend jedoch umgekehrt verlaufen. Entsprechend stieg die durchschnittliche Grösse der Unternehmen – nach einem Rückgang zwischen 1991 und 1998 von 11 auf 9 – bis 2001 wieder auf 10 Beschäftigte an (Fig. 6.1).

Der Anteil der Mikro-Unternehmen ist im Dienstleistungssektor mit 90% grösser als im Sekundärsektor (80%). Im Sekundärsektor ist die durchschnittliche Unternehmensgrösse zwischen 1998 und 2001 unverändert bei 14 Beschäftigten geblieben, im Dienstleis-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le nombre des entreprises ne cesse d'augmenter, en particulier dans le secteur des services. La plupart d'entre elles sont des PME, qui comptent moins de 250 emplois. L'économie suisse est très dépendante des échanges extérieurs; la part des importations et celle des exportations par rapport au PIB y sont parmi les plus élevées du monde. Les exportations, notamment, jouent un rôle majeur pour un petit pays comme la Suisse. Le principal partenaire commercial est l'UE.

Toujours plus d'entreprises, surtout dans le tertiaire

En 2001, la Suisse comptait 306 000 entreprises marchandes, soit 12 000 de plus qu'en 1998 (+4%) et un peu plus de 33 000 (+12%) de plus qu'en 1991.

Le secteur secondaire recensait 75 000 entreprises et le secteur tertiaire 231 000. Depuis 1991, le nombre des entreprises a plus fortement augmenté dans le secteur des services que dans le secteur secondaire; dans le tertiaire, leur part a ainsi progressé de 73,1% à 75,3%.

Plus de 10 000 entreprises sont créées par an

En 2001, 11 400 entreprises ont été créées et avec elles un peu plus de 24 000 emplois. Les créations d'entreprise sont en baisse par rapport à 2000, mais en légère hausse par rapport à 1999. La très grosse majorité (82%) des nouvelles entreprises (et des emplois) ont été créées dans le secteur des services. La plupart d'entre elles (plus de 95%) comptent moins de cinq emplois au début. Un an après leur création, environ 80% d'entre elles sont encore actives; le taux de survie passe à 72% après deux ans et à 54% après quatre ans.

La plupart des entreprises sont des micro-entreprises

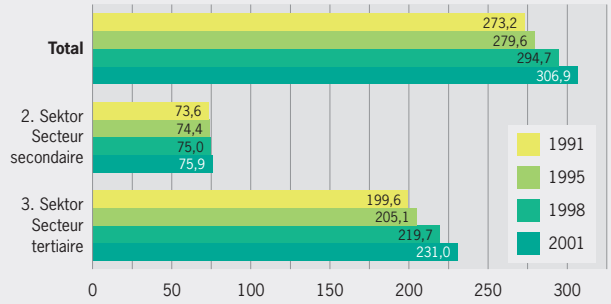
En Suisse, plus de 99% des entreprises sont des PME, c'est-à-dire des petites et moyennes entreprises avec moins de 250 emplois (convertis en équivalents plein temps); 88% sont des micro-entreprises, qui totalisent moins de 10 emplois (fig. 6.2). De 1998 à 2001, le nombre de grandes entreprises a toutefois progressé plus fortement que celui des PME (la tendance était inverse de 1991 à 1998). Il en est résulté une hausse de la taille moyenne des entreprises, qui a à nouveau atteint le chiffre de 10 emplois en 2001 après une baisse de 11 à 9 dans les années 1991 à 1998 (fig.6.1).

La part des micro-entreprises est plus élevée dans le tertiaire (90%) que dans le secondaire (80%). Dans ce dernier secteur, la taille moyenne des entreprises est restée inchangée dans les années 1998 à 2001 (14 emplois); dans le secteur des services, elle a progressé de 8 à 9 emplois. De 1991 à 1998, elle avait diminué dans

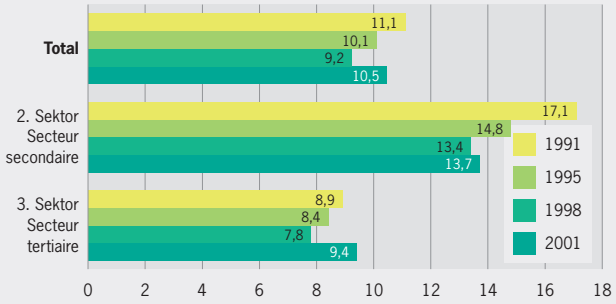
Immer mehr Unternehmen, vor allem im Dienstleistungssektor
Des entreprises toujours plus nombreuses, surtout dans les services

Fig. **6.1**

Anzahl der Unternehmen, in 1000
Nombre d'entreprises, en milliers



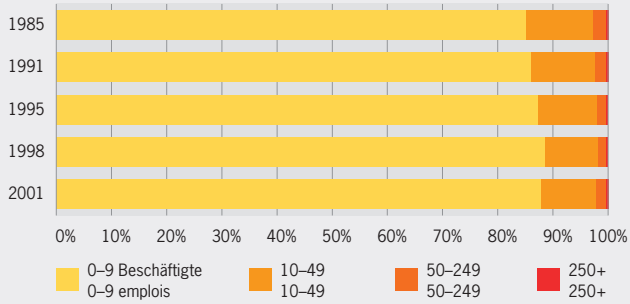
Durchschnittliche Anzahl Beschäftigte je Unternehmen
Nombre moyen d'emplois par entreprise



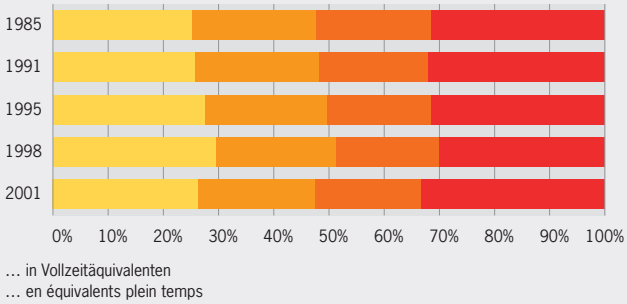
KMU dominieren
Les PME dominent

Fig. **6.2**

Anteil der Unternehmen nach Grössenklassen in der Schweiz, in %
Part des entreprises selon leur taille, en Suisse, en %



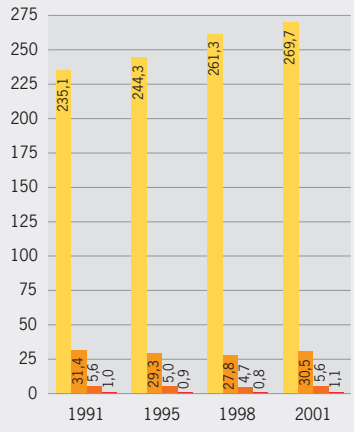
Anteil der Beschäftigten nach Grössenklassen in der Schweiz, in %
Part des emplois selon la taille des entreprises, en Suisse, en %



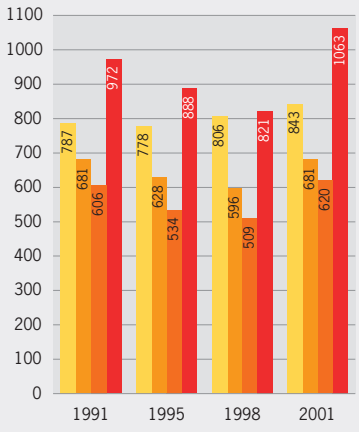
Unterschiedliche Entwicklung je nach Unternehmensgrösse
Des évolutions différentes selon la taille des entreprises

Fig. **6.3**

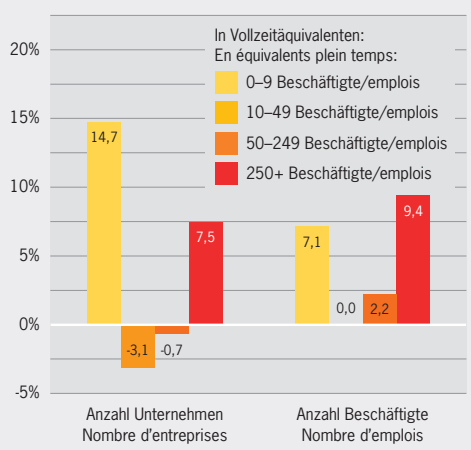
Unternehmen nach Grössenklassen, in 1000
Entreprises selon la taille, en milliers



Beschäftigte nach Grössenklassen, in 1000
Emplois selon la taille des entreprises, en milliers



Veränderung 1991–2001, in %
Variation 1991–2001, en %



tungssektor ist sie von 8 auf 9 Beschäftigte gestiegen; zwischen 1991 und 1998 war sie in beiden Sektoren zurückgegangen. Die Grossunternehmen beschäftigen im Dienstleistungssektor durchschnittlich rund doppelt so viele Personen wie im Industriesektor (1292 gegenüber 636; 1998 waren es 1359 gegenüber 620).

Insgesamt sind von den Beschäftigten rund zwei Drittel in KMU tätig, ein Drittel in grossen Unternehmen. Mehr als ein Viertel der Arbeitsplätze entfällt auf Mikrounternehmen und ein weiteres Fünftel auf Unternehmen mit 10 bis 49 Beschäftigten.

Unterschiedliche Grössenverhältnisse je nach Branche

Auch auf Branchenebene sind die Grössenverhältnisse unterschiedlich. Eine kleinbetriebliche Struktur weisen die «persönlichen Dienstleistungen» auf. Hier finden sich 2001 drei Viertel der Arbeitsplätze in Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten; auf die Grossunternehmen entfallen dagegen nur 1% der Arbeitsplätze. Die Durchschnittsgrösse der Unternehmen dieser Branche beträgt nur 3 Beschäftigte. Kleinbetrieblich strukturiert sind auch die Branchen «Automobilhandel und -reparatur» (Anteil Arbeitsplätze in Mikrounternehmen: 52%) sowie «Immobilienwesen» (48%).

Grossbetrieblich strukturiert sind dagegen die Luftfahrt und das Kreditgewerbe. Hier liegt der Anteil der Grossunternehmen an den Beschäftigten bei 80% bzw. 78%. Grossbetriebe dominieren auch in der Branche «Herstellung von sonstigen Fahrzeugen» und in der Chemie (66% bzw. 64%).

Eine besondere Stellung kommt dem Detailhandel zu. Hier befindet sich ein Drittel der Arbeitsplätze in Mikrounternehmen und knapp die Hälfte (45%) in Grossunternehmen.

KMU wichtig in allen Regionen

Die Anteile der KMU in den sieben Grossregionen weichen kaum voneinander ab. Unterschiede zwischen den Grossregionen bestehen hinsichtlich der Beschäftigung in den KMU. So belief sich 2001 in der Ostschweiz und im Tessin der Anteil der KMU-Beschäftigten auf gut 80%, derjenige im Kanton Zürich und in der Nordwestschweiz dagegen auf weniger als 60%. In den beiden erstgenannten Regionen lag der Anteil der in Mikrounternehmen Beschäftigten bei einem Drittel, in den beiden letztgenannten bei einem Fünftel. In den wirtschaftlich bedrohten Regionen (gemäss Bundesbeschluss über die «Finanzierungsbeihilfe zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen» vom 6. Oktober 1978) steht der Anteil der KMU-Beschäftigten mit fast 80% mehr als 10%-Punkte über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt.

Der sekundäre Sektor im internationalen Wettbewerbsdruck

Der industriell-gewerbliche Sektor ist im letzten Jahrzehnt unter Druck geraten. Stichwörter dazu sind die weltweit ansteigende Industrialisierung und die zunehmende Produktion der neuen Industrieländer sowie Fusionen zu weltweit operierenden Unternehmensgruppen. Neue Produktionsformen führen nicht nur zur Erhöhung der Produktivität, sondern auch zur Einsparung von Arbeitsstellen.

Die Produktion im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) sank zunächst in den Jahren der Rezession zwischen 1991 und 1993 massiv, 1995/96 stagnierte sie, gegen Ende der 90er Jahre stieg sie deutlich an (Fig. 6.4). Insgesamt ergibt sich im sekundären Sek-

les deux secteurs. Les grandes entreprises emploient en moyenne deux fois plus de personnes dans le tertiaire que dans le secondaire (1292 contre 636; 1359 contre 620 en 1998).

Les PME représentent environ deux tiers des emplois, les grandes entreprises un tiers. Plus d'un quart des emplois se trouvent dans des micro-entreprises et un cinquième dans des entreprises comptant de 10 à 49 emplois.

Taille variable des entreprises selon les branches

La taille des entreprises varie selon l'activité économique. Ainsi, la branche des «services personnels» est constituée essentiellement de petites entreprises. En 2001, dans cette branche, trois emplois sur quatre s'exerçaient dans des micro-entreprises comptant moins de 10 emplois et 1% seulement dans de grandes entreprises. La taille moyenne des entreprises de cette branche est donc modeste: trois emplois par entreprise. Les petites entreprises sont prépondérantes également dans les branches «commerce et réparation de véhicules» (52% des emplois dans des micro-entreprises) et «activités immobilières» (48%).

Dans les transports aériens et l'intermédiation financière, par contre, respectivement 80% et 78% des emplois se concentrent dans des entreprises de grande taille; la proportion est de 66% dans la «fabrication d'autres moyens de transports» et de 64% dans l'industrie chimique.

Le commerce de détail se trouve à cet égard dans une situation particulière. Les micro-entreprises représentent un tiers des emplois de la branche, les grandes entreprises un peu moins de la moitié (45%).

Les PME jouent un rôle important dans toutes les régions

La proportion de PME est à peu près la même dans les sept grandes régions de la Suisse mais la proportion d'emplois dans ces PME varie d'une grande région à l'autre. En 2001, celle-ci dépassait 80% en Suisse orientale et au Tessin mais n'atteignait pas 60% dans le canton de Zurich et dans la Suisse du Nord-Ouest. Les micro-entreprises représentaient un tiers des emplois dans les deux premières régions citées et un cinquième dans les deux autres. Dans les régions économiquement menacées (définies dans l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 concernant les aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée), les PME représentent près de 80% des emplois, soit une proportion de plus de 10 points supérieure à la moyenne nationale.

Le secteur secondaire est exposé à une forte concurrence internationale

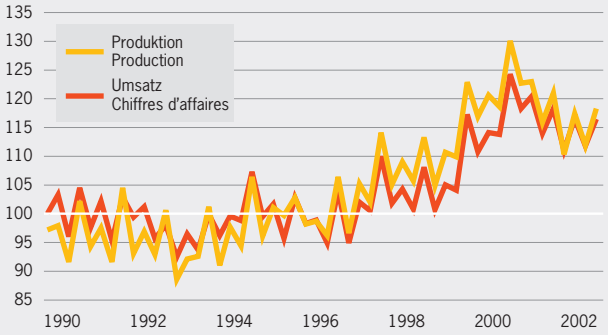
Au cours des dix dernières années, le secteur secondaire a dû affronter la concurrence d'un monde qui s'industrialise de plus en plus, en particulier celle des nouveaux pays industrialisés, dont la production ne cesse de s'accroître. Bien des entreprises sont devenues, par voie de fusion, des groupes géants opérant au niveau mondial. De nouvelles méthodes de production permettent d'augmenter la productivité, mais aussi d'économiser des postes de travail.

Dans le secteur secondaire (sans la construction), la production a fortement diminué de 1991 à 1993, au plus fort de la récession, puis stagné en 1995 et en 1996, avant d'augmenter à nouveau sen-

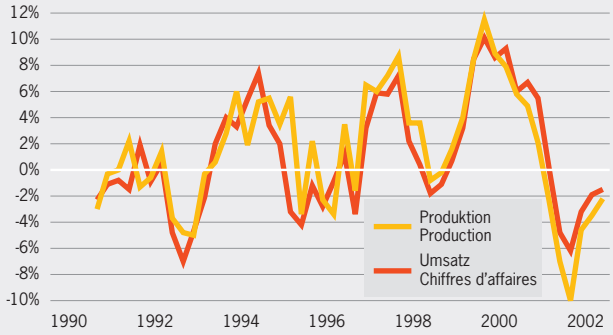
Produktion und Umsätze im sekundären Sektor: Entwicklung
Production et chiffres d'affaires dans le secondaire: évolution

Fig. **6.4**

Indexierte Entwicklung der Quartalsergebnisse, Jahresmittel 1995=Index 100
Evolution indexée des résultats trimestriels, moyenne annuelle 1995=indice 100

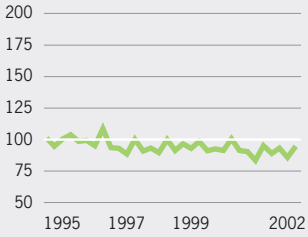


Veränderung der Quartalsergebnisse, in %
Variation des résultats trimestriels, en %

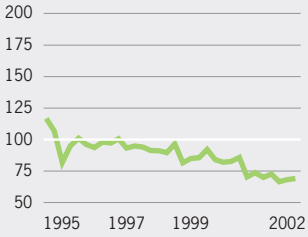


Entwicklung in den einzelnen Branchen. Produktionsindex, Jahresmittel 1995=100
Evolution dans les différentes branches. Indice de la production, moyenne annuelle 1995=100

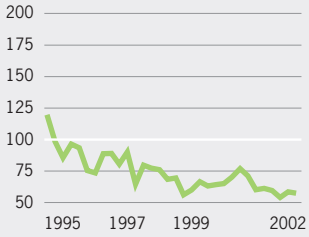
Nahrungs-, Genussmittelindustrie
Industrie alimentaire, boissons, tabacs



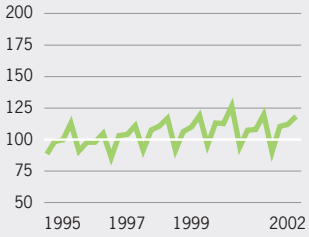
Textilindustrie
Industrie textile



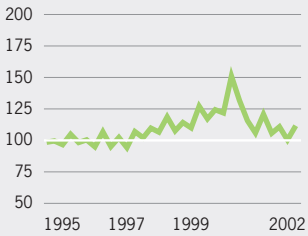
Lederverarbeitende Industrie
Industrie du cuir



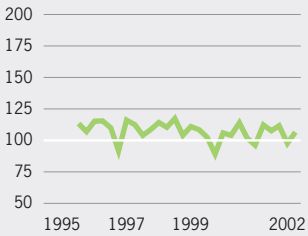
Holzindustrie
Industrie du bois



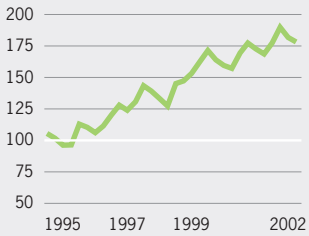
Papier-, Verlags-, Druckgewerbe
Industrie du papier, édition, impression



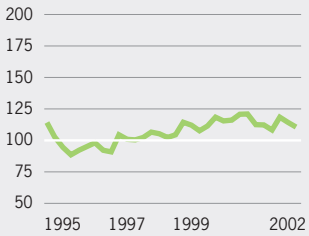
Kokerei, Mineralölverarbeitung
Cokéfaction, raffinage de pétrole



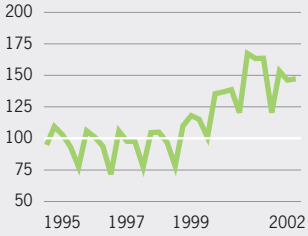
Chemische Industrie
Industrie chimique



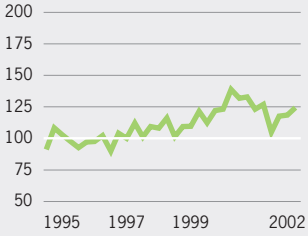
Gummi-, Kunststoffverarbeitung
Fabrication de caoutchouc, plastique



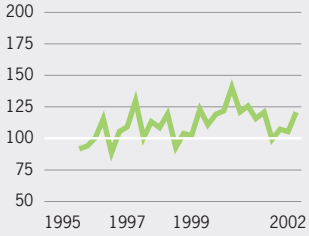
Glas-, Beton-, keramische Industrie
Industrie du verre, béton, céramique



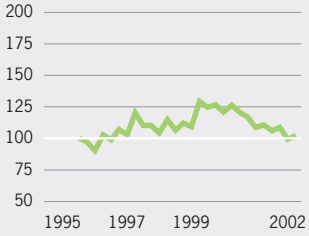
Metallindustrie
Métallurgie



Maschinenbau
Fabrication de machines, équipements



Elektro-, feinmechanische Industrie
Electronique, mécanique de précision



tor (ohne Baugewerbe) zwischen 1990 bis 2002 ein Produktionswachstum um etwa einen Fünftel.

Zwischen den Branchen bestehen beträchtliche Unterschiede: Während die chemische Industrie ihre Produktion seit 1990 mehr als verdoppeln konnte, mussten die Textilindustrie und die lederverarbeitende Industrie beträchtliche Einbussen in Kauf nehmen. Diese zwei Industriesegmente sind in den letzten Jahren in einen harten internationalen Wettbewerb geraten. Die übrigen Wirtschaftszweige zeigen eine höhere Stabilität gegenüber den konjunkturellen Schwankungen oder konnten sich von der Rezession erholen (Fig. 6.4). Gesamthaft gesehen, verzeichneten die Verbrauchsgüterindustrien

siblement vers la fin de la décennie (fig. 6.4). De 1990 à 2002, la production du secteur secondaire (sans la construction) a augmenté globalement d'environ un cinquième.

La production a évolué de manière très variable selon les branches: elle a plus que doublé par rapport à 1990 dans l'industrie chimique, mais a considérablement diminué dans l'industrie textile et l'industrie du cuir. Ces deux branches ont dû faire face ces dernières années à une puissante concurrence internationale. Les autres branches ont fait preuve d'une plus grande stabilité face aux fluctuations conjoncturelles et se sont mieux rétablies après la récession (fig. 6.4). D'une manière générale, les industries de biens de

die höchsten Wachstumsraten, gefolgt von den Investitionsgütern, den Gebrauchsgütern und den Vorleistungsgütern.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den Umsätzen, wobei deren Wachstum etwas schwächer ausfiel als das der Produktion (1990–2002: +13%).

Damit die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Unternehmen ohne Arbeitsplatz- und Lohnabbau erhalten bleiben kann, wird es nötig sein, weiter die Arbeitsabläufe zu vereinfachen und die Durchlaufzeiten zu verkürzen, und werden neue Technologien vermehrt angewendet werden müssen.

Schweizer Unternehmen: aussenwirtschaftlich stark verflochten

Die schweizerische Volkswirtschaft ist seit jeher aussenwirtschaftlich stark verflochten: die Ein- und Ausfuhrwerte pro Kopf sowie die Import- und Exportquote (prozentuale Wertanteile am Bruttoinlandprodukt) gehören weltweit zu den höchsten (vgl. Fig. 6.5). Insbesondere der Export bildet für ein kleines Land wie die Schweiz eine wichtige Konjunkturstütze.

Die Hauptpartner des grenzüberschreitenden Warenverkehrs sind die Industriestaaten; von ihnen stammen 87% aller Einfuhren, 77% aller Ausfuhren gelangen dorthin (Stand 2002). Eine besonders wichtige Stellung hat dabei die EU: auf sie entfallen 78% der Importe und 59% der Exporte. Wichtigster Handelspartner der Schweiz ist Deutschland, gefolgt von den Vereinigten Staaten und von Frankreich (siehe Fig. 6.6).

Die schweizerische Handelsbilanz schliesst traditionell mit einem Importüberschuss ab. Seit 1960 gab es Exportüberschüsse nur in den Jahren 1976, 1993–1997 sowie 1999. Importüberschüsse ergeben sich gewöhnlich mit den hoch industrialisierten EU-Ländern, Exportüberschüsse dagegen mit den anderen EU-Staaten (Portugal, Spanien, Griechenland), den USA, Japan sowie den Entwicklungs-, den Schwellen- und Transformationsländern.

consommation non durables ont réalisé les taux de croissance les plus élevés, suivies par les industries de biens d'investissements, les industries de biens de consommation durables et, enfin, les industries de biens intermédiaires.

L'évolution est semblable si l'on considère les chiffres d'affaires, mais la croissance est ici un peu plus faible (1990–2002: +13%).

Pour préserver leur capacité concurrentielle sans diminuer l'emploi ni les salaires, les entreprises suisses seront contraintes de simplifier encore leurs méthodes de travail, de raccourcir les temps d'exécution et de recourir davantage aux nouvelles technologies.

Les entreprises suisses sont très dépendantes des échanges économiques extérieurs

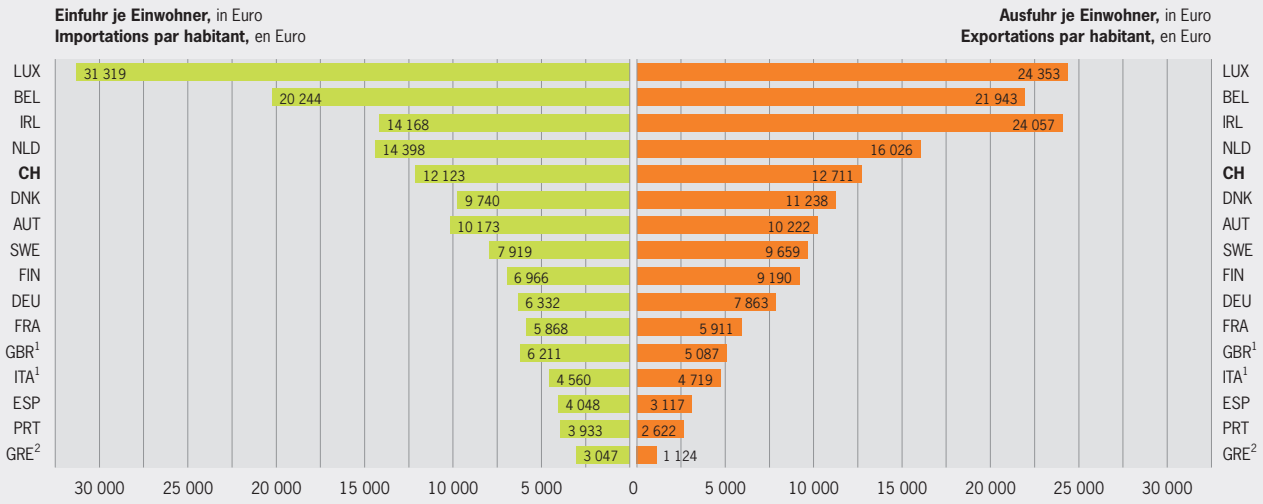
La Suisse a toujours entretenu de fortes relations économiques avec l'étranger. Le volume des importations et des exportations par habitant, ainsi que la part des importations et des exportations en pour cent du produit intérieur brut, sont parmi les plus élevés du monde (fig. 6.5). Les exportations, en particulier, jouent un rôle économique majeur pour un petit pays comme la Suisse.

Nos principaux partenaires commerciaux sont les pays industriels. Environ 87% de nos importations proviennent de ces pays et 77% de nos exportations s'écoulent vers eux (chiffres pour 2002). Le commerce avec l'UE est particulièrement important, puisqu'il représente 78% des importations et 59% des exportations totales. L'Allemagne est notre principal partenaire commercial, devant les Etats-Unis et la France (fig. 6.6).

La balance commerciale de la Suisse se solde traditionnellement par un excédent d'importations. Depuis 1960, notre balance commerciale n'a été positive qu'en 1976, de 1993 à 1997 et en 1999. Les excédents d'importations proviennent traditionnellement des pays hautement industrialisés de l'UE, alors que les excédents d'exportations concernent les autres pays de l'UE (Portugal, Espagne, Grèce), les Etats-Unis, le Japon, les pays en transformation, les pays nouvellement industrialisés et les pays en développement.

Aussenwirtschaftliche Verflechtung im internationalen Vergleich 2002
Relations commerciales avec l'extérieur en comparaison internationale, en 2002

Fig. **6.5**

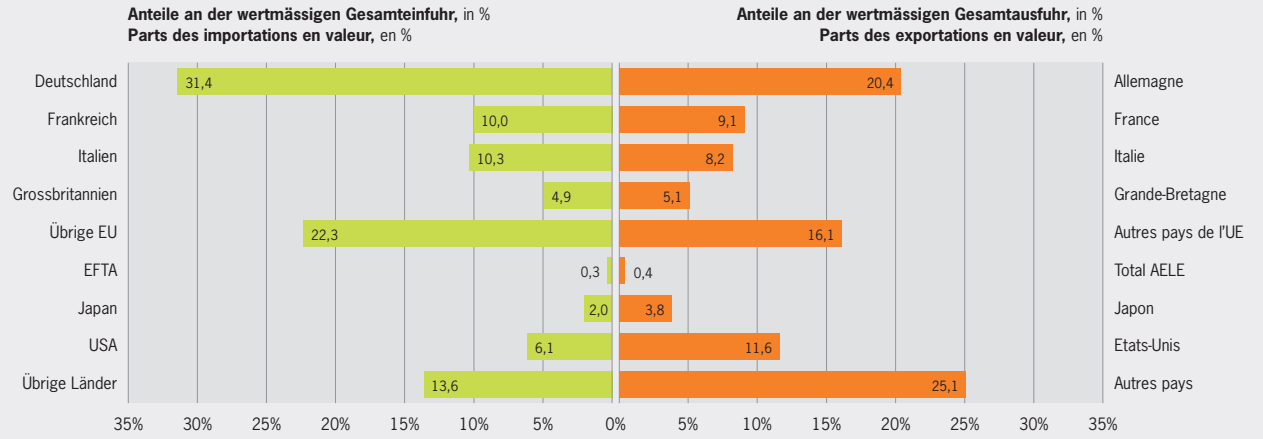


1 Werte von 2001 / Valeurs de 2001

2 Werte von 2000 / Valeurs de 2000

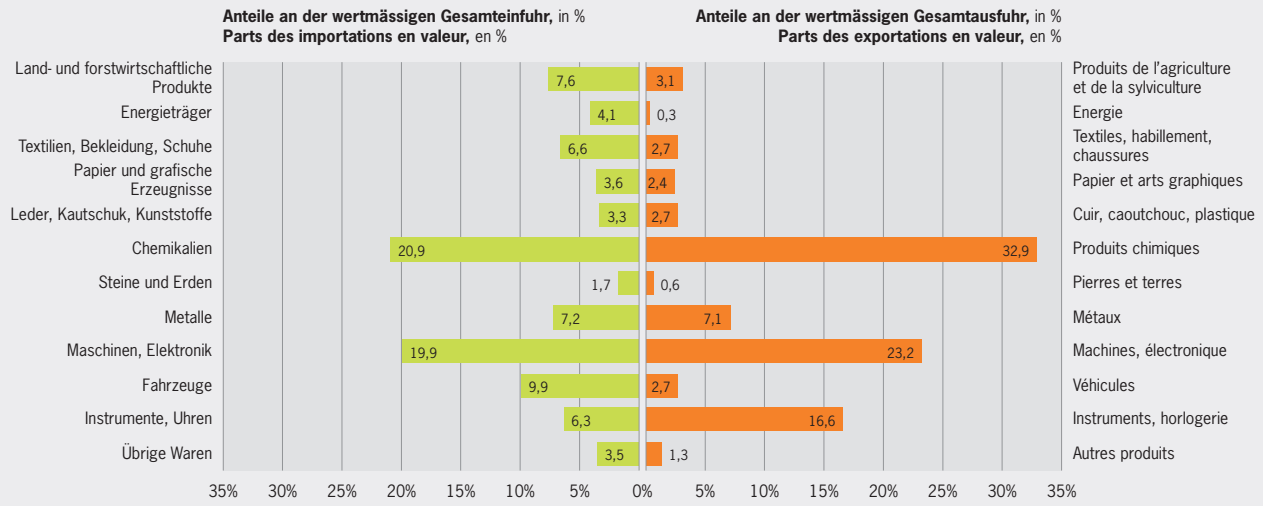
Aussenhandel: die wichtigsten Partner 2002
Commerce extérieur: les principaux partenaires, en 2002

Fig. **6.6**



Aussenhandel: die wichtigsten Güter 2002
Commerce: les principaux biens, en 2002

Fig. **6.7**



Der spezielle Beitrag: Geografische Verteilung wirtschaftlicher Aktivitäten

Die folgende Analyse stützt sich auf die Ergebnisse der Betriebszählung 2001 und präsentiert deren Resultate unter dem Gesichtspunkt ihrer räumlichen Verteilung. Dabei wird die starke geografische Konzentration gewisser Wirtschaftsaktivitäten in bestimmten Regionen (Kantonen, Bezirken) der Schweiz ersichtlich.

Die Analyse umfasst nur die marktwirtschaftlichen Arbeitsstätten, berücksichtigt also unter anderem die öffentliche Verwaltung nicht. Die Betriebszählung 2001 ergab für den zweiten (Industrie und Gewerbe) und den dritten Sektor (Dienstleistungen) ein Total von 349 630 Arbeitsstätten mit 2 780 638 Beschäftigten (in Vollzeitäquivalenten).

Stärkere Vertretung des zweiten Sektors in den Randkantonen

Gesamtschweizerisch gehören 23% der Arbeitsstätten zum zweiten und 77% zum dritten Sektor. Auch wenn der Anteil der Dienstleistungsbetriebe in sämtlichen Kantonen 50% überschreitet, dominieren diese in gewissen Kantonen doch um einiges stärker als in anderen. Basel-Stadt nimmt mit 85% die Spitze dieser Rangliste ein, gefolgt von den Kantonen Genf, Zug, Zürich und Tessin (jeweils über 80%). Anteilmässig am wenigsten Dienstleistungsbetriebe finden sich in

L'analyse: Répartition géographique des activités économiques

L'analyse qui suit s'appuie sur les résultats du recensement des entreprises de l'année 2001. Elle montre la répartition géographique des activités économiques en Suisse et met en évidence la forte concentration de certaines activités dans certaines régions (cantons, districts).

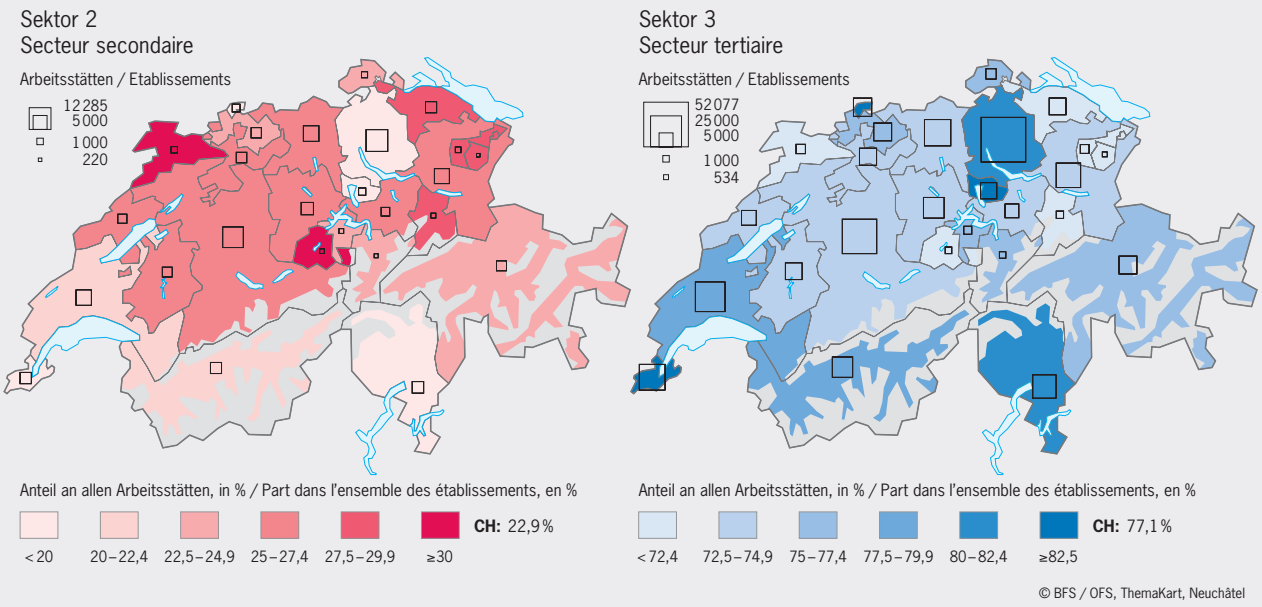
L'analyse porte sur les établissements marchands, elle exclut entre autres les administrations publiques. Elle embrasse les 349 630 établissements recensés en 2001 dans les secteurs secondaire (industrie, arts et métiers) et tertiaire (services). Ces établissements représentent ensemble 2 780 638 emplois (en équivalents plein temps).

Présence relativement forte du secteur secondaire dans les cantons périphériques

23% des établissements appartiennent au secteur secondaire, 77% au secteur tertiaire. La part des établissements du secteur des services est prédominante (plus de 50%) dans tous les cantons, mais cette prédominance est plus marquée dans certains cantons que dans d'autres. Bâle-Ville possède le taux le plus élevé: 85% des établissements de ce canton appartiennent au secteur des services. Les cantons de Genève, de Zoug, de Zurich et du Tessin ont égale-

Arbeitsstätten im Sektor 2 und 3, 2001 (Kantone)
Etablissements dans les secteurs secondaire et tertiaire, en 2001 (cantons)

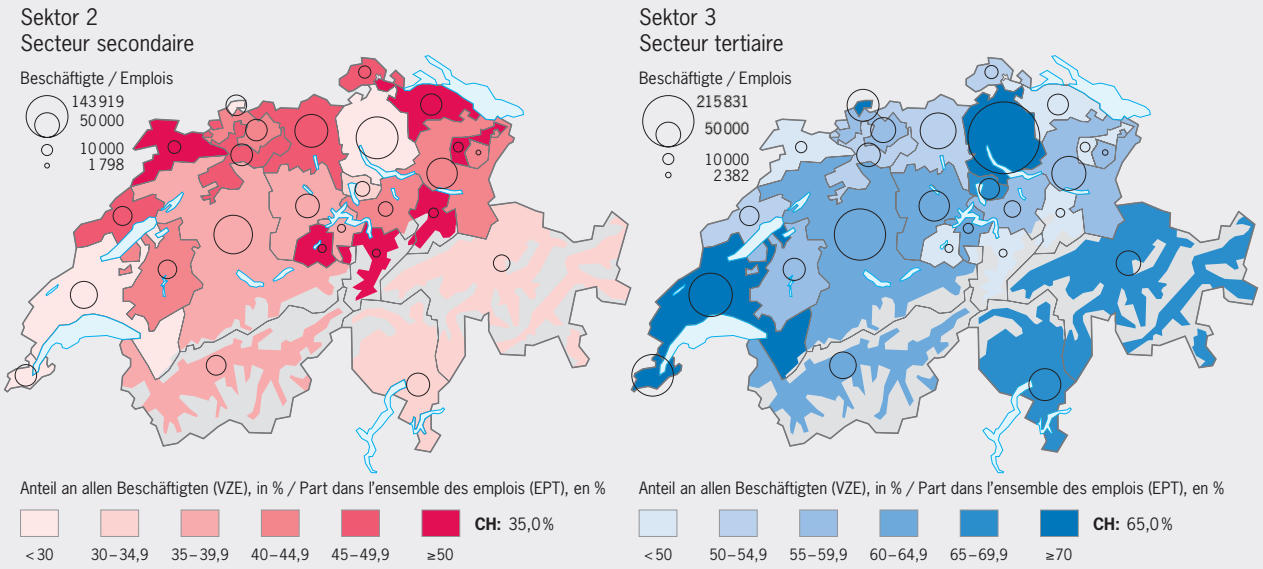
Fig. **6.8**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Beschäftigte (Vollzeitäquivalente) im Sektor 2 und 3, 2001 (Kantone)
Emplois (équivalents plein temps) dans les secteurs secondaire et tertiaire, en 2001 (cantons)

Fig. **6.9**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

den Kantonen Jura, Obwalden und Thurgau (jeweils unter 70%; Fig. 6.8).

Die Unterschiede zwischen den Kantonen sind noch ausgeprägter, wenn wir die sektorielle Verteilung der Beschäftigten betrachten. Im Mittel sind 35% der Vollzeitäquivalente im zweiten, 65% im dritten Sektor angesiedelt. Mit annähernd vier von fünf (79%) Beschäftigten im Dienstleistungssektor weist der Kanton Genf in dieser Rangliste den höchsten Wert auf, gefolgt von Zürich, Waadt, Basel, Zug und Tessin sowie den beiden Tourismuskantonen Wallis und Graubünden. Umgekehrt ist der Kanton Jura mit 56% der Beschäftigten im zweiten Sektor am «industrialisiertesten». Auch in den Kantonen Glarus, Thurgau, Obwalden, Appenzell A. Rh. und Uri arbeiteten 2001 eine Mehrheit der Beschäftigten in Industrie und Gewerbe (Fig. 6.9).

Wenn wir die Bezirke betrachten, zeigt Zürich die höchsten Werte für den dritten Sektor, sowohl bei den Arbeitsstätten (88%) wie auch bei den Beschäftigten (84,3%). Überhaupt weisen in dieser Betrachtung die städtischen Bezirke (Basel-Stadt, Genf, Lausanne, Bern), wie auch Bezirke mit starkem Fremdenverkehr, zum Beispiel in Graubünden, die höchsten Werte auf.

Im Folgenden zeigen einige Daten zu ausgewählten Branchen ein präziseres Bild der räumlichen Verteilung wirtschaftlicher Aktivitäten in der Schweiz (Fig. 6.10).

Chemische Industrie konzentriert sich in Region Basel

Gesamtschweizerisch arbeiten 2,2% der Beschäftigten in der chemischen Industrie. Im Kanton Basel-Stadt sind es 13,2%; das sind insgesamt 15 600 von schweizweit 61 300 Beschäftigten, also mehr als einer von vier. Die Region Basel – Basel-Stadt, die Bezirke Liestal und Arlesheim (BL) sowie Laufenburg und Rheinfelden (AG) – versammelt allein zwei von fünf Beschäftigten der gesamten chemischen Industrie der Schweiz.

Auf Kantonsebene weisen Basel-Land (6,8%), Wallis (6,1%) sowie Aargau (3,9%) einen höheren Prozentsatz an Beschäftigten als der Schweizer Durchschnitt auf. Weiter arbeiten in den drei Kanto-

ment des taux supérieurs à 80%. Les cantons les moins tertiarisés sont le Jura, Obwald et Thurgovie (moins de 70%; fig. 6.8).

Les différences entre les cantons sont encore plus marquées si l'on considère la répartition sectorielle des emplois. En moyenne, 35% des emplois appartiennent au secteur secondaire et 65% au secteur tertiaire. Avec près de quatre emplois sur cinq dans le secteur des services, Genève est le canton le plus tertiarisé. Viennent ensuite Zurich, Vaud, Bâle, Zoug, le Tessin et les deux cantons touristiques du Valais et des Grisons. Le canton du Jura est le plus «industriel», avec 56% des emplois dans le secteur secondaire. Les cantons de Glaris, de Thurgovie, d'Obwald, d'Appenzell Rhodes-Extérieures et d'Uri ont également une majorité d'emplois dans le secteur secondaire (fig. 6.9).

Au niveau des districts, c'est Zurich qui affiche les pourcentages les plus élevés d'établissements et d'emplois dans le secteur des services (respectivement 88% et 84,3%). Les pourcentages les plus élevés s'observent dans les districts fortement urbanisés (Bâle-Ville, Genève, Lausanne, Berne) et dans certaines régions touristiques, par exemple dans quelques districts des Grisons.

Passons maintenant en revue quelques branches de l'économie afin d'avoir une image plus détaillée de la répartition géographique des activités économiques en Suisse (fig. 6.10).

L'industrie chimique se concentre dans la région bâloise

L'industrie chimique absorbe 13,2% des emplois dans le canton de Bâle-Ville – contre 2,2% dans l'ensemble de la Suisse. Sur les 61 300 emplois que compte cette branche en Suisse, 15 600 se concentrent dans le canton de Bâle-Ville, soit plus d'un emploi sur quatre. La région bâloise – Bâle-Ville, les districts de Liestal et d'Arlesheim (BL), de Laufenburg et de Rheinfelden (AG) – concentre à elle seule deux emplois sur cinq de cette branche.

Les pourcentages d'emplois dans l'industrie chimique sont également supérieurs à la moyenne suisse dans les cantons de Bâle-

nen Zürich, Bern und Genf einige tausend Beschäftigte in der chemischen Industrie; aber gemessen an der Gesamtbeschäftigtenzahl ist diese Branche hier weniger bedeutend.

Weitere Schwerpunkte der chemischen Industrie (die im übrigen nicht in allen Bezirken der Schweiz vertreten ist) liegen in den Walliser Bezirken Visp und Monthey.

Maschinenindustrie in der Nordwestschweiz

Bei Anzahl und Anteil der Arbeitsstätten in der Maschinenindustrie finden sich keine grossen Unterschiede zwischen den Regionen. Der Kanton Bern weist die meisten Beschäftigten dieser Branche auf (17 000), gefolgt von Zürich, St.Gallen und Aargau. Anteilsmässig am meisten Beschäftigte in der Maschinenindustrie finden wir in den Kantonen Glarus, Uri, Thurgau, Schaffhausen, Solothurn, St. Gallen, Bern und Aargau mit Werten zwischen 5 und 10% (gesamtschweizerisch: weniger als 4%). Am schwächsten vertreten, was den Anteil der Beschäftigten betrifft, ist die Maschinenindustrie in den Stadtkantonen Basel-Stadt und Genf.

Auf Ebene Bezirke finden sich die Schwerpunkte der Maschinenindustrie ebenfalls in den oben erwähnten Kantonen. Hier sticht der St. Galler Bezirk Untertoggenburg mit gegen 4000 Beschäftigten heraus; das ist mehr als ein Drittel aller Beschäftigten des zweiten und dritten Sektors in diesem Bezirk.

Uhrenindustrie im Jurabogen

Die Uhrenindustrie ist sehr stark im Jurabogen verankert. Gesamtschweizerisch hat diese Branche mit 0,2% der Arbeitsstätten und 1,2% der Beschäftigten eine relativ geringe Bedeutung, in einigen Regionen ist sie überhaupt nicht zu finden. Wichtig ist sie in den Kantonen Jura (4,3% der Arbeitsstätten, 16,1% der Beschäftigten) und Neuenburg (3,1% bzw. 13,7%). Allein im Kanton Neuenburg arbeiten 8200 von gesamtschweizerisch 33 100 Beschäftigten dieser Branche; das ist fast ein Viertel. Die 5900 Beschäftigten im Kanton Genf machen 3,3% sämtlicher Beschäftigten dieses Kantons aus. Schwerpunkte in anderen Kantonen bilden die Bezirke Courtelary, La Neuveville und Biel (Kanton Bern), Lebern und Bucheggberg (Solothurn) sowie La Vallée (Waadt).

Gastgewerbe stark in Tourismusregionen

Das Gastgewerbe ist in allen Gegenden der Schweiz stark vertreten: Der tiefste kantonale Prozentwert der Beschäftigten beträgt immer noch 4%.

Namentlich fallen Wallis und Graubünden auf mit jeweils über 13 000 Beschäftigten. Die Anteile der Beschäftigten unterstreichen hier die Bedeutung dieser Branche: 20% in Graubünden, 15% im Wallis (schweizerisches Mittel: 6,8%). Die beiden Kantone kommen zusammen auf 15% aller gesamtschweizerischen Beschäftigten in diesem Erwerbszweig. Neben Wallis und Graubünden weisen auch Bezirke in den Kantonen Bern, Schwyz und Tessin stärkere Schwerpunkte im Gastgewerbe (sowohl nach Arbeitsstätte wie auch nach Beschäftigten) auf.

Campagne (6,8%), du Valais (6,1%) et d'Argovie (3,9%). Les cantons de Zurich, de Berne et de Genève comptent quelques milliers d'emplois dans l'industrie chimique mais, en termes relatifs, cette branche est moins présente dans ces cantons que dans les cantons précités.

L'industrie chimique est très présente également dans les districts valaisans de Viège et de Monthey. Enfin, il est des districts en Suisse où cette industrie n'est pas représentée.

L'industrie des machines dans la Suisse du Nord-Ouest

Le nombre et la proportion d'établissements de l'industrie des machines ne varient pas beaucoup d'une région à l'autre. Le canton de Berne compte le plus grand nombre d'emplois dans cette branche (17 000), devant Zurich, Saint-Gall et Argovie. Proportionnellement au total des emplois, l'industrie des machines joue un rôle considérable dans les cantons de Glaris, d'Uri, de Thurgovie, de Schaffhouse, de Soleure, de Saint-Gall, de Berne et d'Argovie, avec des parts comprises entre 5 et 10% (contre moins de 4% pour l'ensemble de la Suisse). C'est dans les cantons urbains de Bâle-Ville et de Genève que l'industrie des machines compte les pourcentages d'emplois les plus faibles.

Les districts fortement marqués par l'industrie des machines se situent dans les cantons cités plus haut. Le district saint-gallois d'Untertoggen se distingue particulièrement, avec près de 4000 emplois dans cette branche, soit plus du tiers des emplois des secteurs secondaire et tertiaire.

L'horlogerie dans l'arc jurassien

L'industrie horlogère est fortement implantée dans l'arc jurassien. A l'échelle de la Suisse, cette branche occupe une place relativement modeste, avec 0,2% des établissements et 1,2% des emplois, et elle est totalement absente de plusieurs régions. Son importance est grande, en revanche, dans les cantons du Jura (4,3% des établissements, 16,1% des emplois) et de Neuchâtel (3,1% et 13,7%). Le canton de Neuchâtel concentre a lui seul près du quart des emplois de la branche (8200 emplois sur un total de 33 100). L'horlogerie compte 5900 emplois dans le canton de Genève, soit 3,3% des emplois du canton. L'horlogerie est aussi très présente dans les districts de Courtelary, de La Neuveville et de Bienne (canton de Berne), de Lebern et de Bucheggberg (Soleure), et dans le district de La Vallée (Vaud).

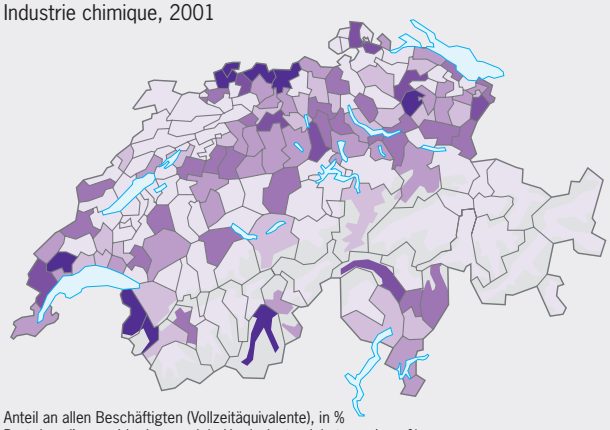
Hôtellerie et restauration dans les régions touristiques

L'hôtellerie et la restauration sont bien implantées dans les différentes régions de Suisse: le pourcentage d'emplois cantonal le plus bas est de 4%, ce qui est encore relativement important. Les cantons du Valais et des Grisons se distinguent chacun avec plus de 13 000 emplois dans l'hôtellerie et la restauration. Cette branche représente 20% des emplois dans les Grisons et 15% en Valais (moyenne suisse: 6,8%). Ces deux cantons absorbent 15% des emplois de l'hôtellerie et de la restauration en Suisse. En dehors du Valais et des Grisons, l'hôtellerie et la restauration sont très présentes (en termes d'établissements comme en termes d'emplois) dans certains districts des cantons de Berne, de Schwyz et du Tessin.

Wirtschaftstätigkeiten im regionalen Vergleich (Bezirke)
Activités économiques, comparaison entre les districts

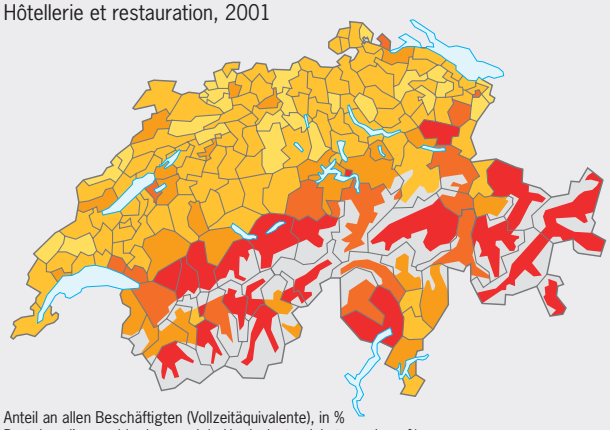
Fig. **6.10**

Chemische Industrie 2001
Industrie chimique, 2001



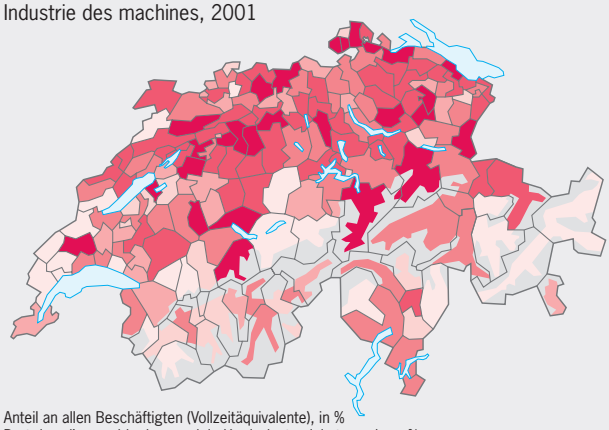
Anteil an allen Beschäftigten (Vollzeitäquivalente), in %
Part dans l'ensemble des emplois (équivalents plein temps), en %

Gastgewerbe 2001
Hôtellerie et restauration, 2001

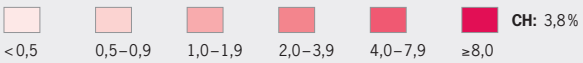


Anteil an allen Beschäftigten (Vollzeitäquivalente), in %
Part dans l'ensemble des emplois (équivalents plein temps), en %

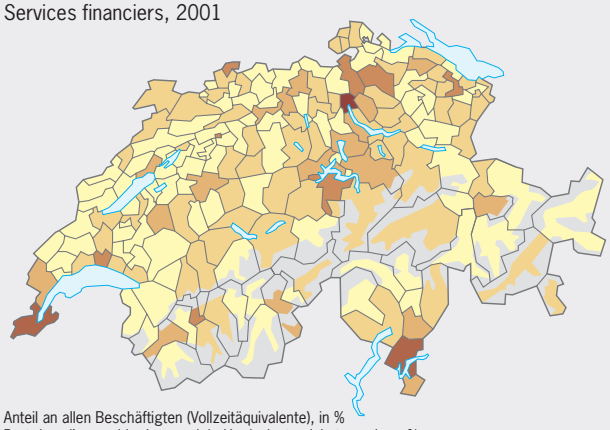
Maschinenindustrie 2001
Industrie des machines, 2001



Anteil an allen Beschäftigten (Vollzeitäquivalente), in %
Part dans l'ensemble des emplois (équivalents plein temps), en %

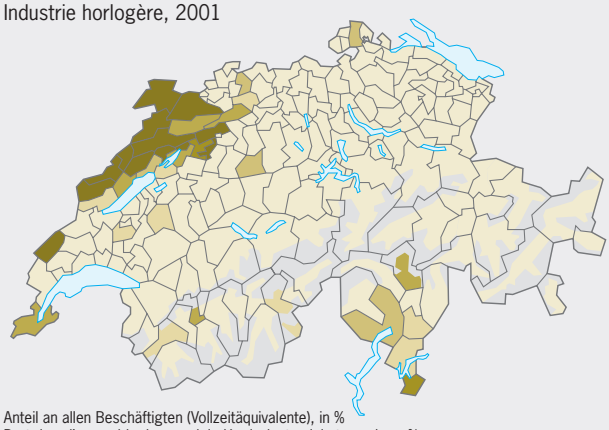


Finanzdienstleistungen 2001
Services financiers, 2001



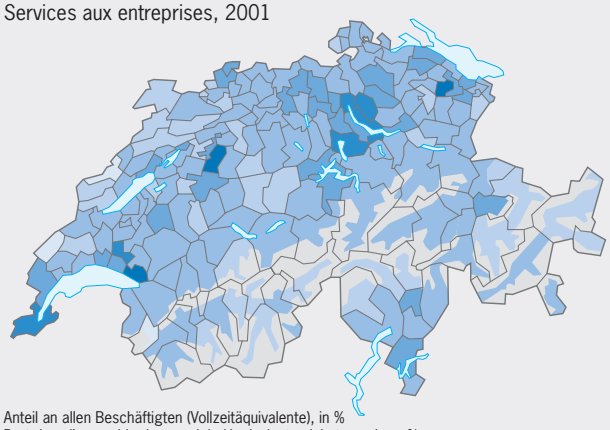
Anteil an allen Beschäftigten (Vollzeitäquivalente), in %
Part dans l'ensemble des emplois (équivalents plein temps), en %

Uhrenindustrie 2001
Industrie horlogère, 2001



Anteil an allen Beschäftigten (Vollzeitäquivalente), in %
Part dans l'ensemble des emplois (équivalents plein temps), en %

Unternehmensbezogene Dienstleistungen 2001
Services aux entreprises, 2001



Anteil an allen Beschäftigten (Vollzeitäquivalente), in %
Part dans l'ensemble des emplois (équivalents plein temps), en %

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Bedeutung des Finanzsektors für die Regionen Zürich und Genf

Finanzdienstleistungen (Banken sowie Versicherungen) haben in der Schweiz starke Schwerpunkte in den Regionen Zürich und Genf. Allein im Kanton Zürich befinden sich 20% der Arbeitsstätten (2200) und 38% der Beschäftigten (72 200) dieser Erwerbszweige. In absoluten Zahlen folgt Genf mit 1000 Arbeitsstätten und 22 700 Beschäftigten. Die hohe Abhängigkeit der beiden Kantone von dieser Branche zeigt sich im Verhältnis zur Gesamtbeschäftigung: 12,7% für Zürich, 12,6% für Genf (nationales Mittel: 6,8%). In Basel-Stadt und im Tessin beträgt dieser Wert je 9,1%.

Der Wert ist noch höher, wenn wir nur den Bezirk Zürich betrachten: 20,9%. Andere Bezirke mit mehr als 10% aller Beschäftigten im Banken- und Versicherungssektor sind Lugano, St.Gallen, Winterthur und Lausanne.

Unternehmensbezogene Dienstleistungen: Randregionen wenig entwickelt

Zwischen 1991 und 2001 ist die Branche der unternehmensbezogenen Dienstleistungen stetig gewachsen. Dazu gehören Dienstleistungen und Beratungen juristischer Art, Architektur und Planung, Werbung und Personalvermittlung. Alle diese Aktivitäten haben ihre Schwerpunkte in den städtischen Zentren. Die höchsten kantonalen Anteile zeigt der Kanton Zug, sowohl bei der Zahl der Arbeitsstätten wie bei den Beschäftigten (28,5% bzw. 13,3%). Über dem schweizerischen Mittel liegen auch die Kantone Zürich, Basel-Stadt und Genf.

Auf Ebene Bezirke besteht eine stärkere Konzentration dieser Erwerbszweige in gewissen Regionen der Kantone Bern, Schwyz, St. Gallen und Waadt. Umgekehrt ist die Branche in ländlichen Gebieten und Bergregionen unterdurchschnittlich vertreten.

Importance des services financiers dans les régions zurichoise et genevoise

Les services financiers (banques et assurances) sont très présents dans les régions zurichoise et genevoise. Le canton de Zurich concentre à lui seul 20% des établissements (2200) et 38% des emplois (72 200) de ce domaine d'activités. En termes absolus, Genève suit avec 1000 établissements et 22 700 emplois. La dépendance assez forte de ces deux cantons à l'égard de cette branche apparaît dans le pourcentage d'emplois que celle-ci représente dans chacun d'eux: 12,7% dans le canton du Zurich, 12,6% dans celui de Genève (moyenne nationale: 6,8%). Ce pourcentage est de 9,1% dans les cantons de Bâle-Ville et du Tessin. Il est très élevé dans le district de Zurich: 20,9%. Les services financiers absorbent également plus de 10% des emplois dans les disctricts de Lugano, de Saint-Gall, de Winterthour et de Lausanne.

Services aux entreprises: branche peu développée dans les régions périphériques

La branche des services aux entreprises n'a cessé de croître entre 1991 et 2001. Elle regroupe des activités telles que les services et conseils juridiques, l'architecture, la publicité et le placement de personnel. Ces activités sont fortement présentes dans les centres urbains. Le canton de Zoug affiche dans ce domaine les pourcentages d'établissements et d'emplois les plus élevés (respectivement 28,5% et 13,3%). Les cantons de Zurich, de Bâle-Ville et de Genève sont également au-dessus de la moyenne suisse.

On observe une présence importante de cette branche dans certains districts des cantons de Berne, de Schwyz, de Saint-Gall et de Vaud. Cette branche est peu développée, en revanche, dans les régions rurales et dans les régions de montagne.

Methoden, Erhebungen

Einleitung

Die Unternehmensstatistik im Industrie- und Dienstleistungssektor liefert Informationen über alle marktwirtschaftlichen Tätigkeiten. Sie umfasst die marktbestimmte Produktion, d.h. die Herstellung von Gütern (Waren und Dienstleistungen), die auf dem Markt verkauft werden oder verkauft werden sollten. Nicht berücksichtigt ist die nicht marktbestimmte Produktion, d.h. der Wert der Produktion, die zum grössten Teil unentgeltlich oder zu wirtschaftlich nicht signifikanten Preisen Dritten zur Verfügung gestellt wird.

Die Unternehmensstatistik umfasst einen wichtigen Teil der Wirtschaftszweige – Industrie, Handel und Dienstleistungen –, klammert aber folgende Bereiche aus: Land- und Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei und Fischzucht; Öffentliche Verwaltung, Landesverteidigung und Sozialversicherung; private Haushalte; exterritoriale Organisationen und Körperschaften.

Erhebungen und Statistiken im Bereich Industrie und Dienstleistungen

Tabelle M 6 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Unternehmenserhebungen im Bereich Industrie und Dienstleistungen.

Betriebszählung

Die Betriebszählung stellt ein wichtiges Element der Unternehmensstatistik dar. Sie ist die einzige Statistik, die alle Wirtschaftsbereiche gleichzeitig, d.h. im selben Erhebungsjahr, erfasst. Da alle Wirtschaftsbereiche zeitlich und inhaltlich nach gleichen Kriterien erhoben werden, bildet die Betriebszählung gewissermassen den gemeinsamen Nenner verschiedener Teilstatistiken. Das von ihr geschaffene Bezugssystem kann dazu verwendet werden, andere Wirtschaftsstatistiken zu ergänzen oder verschiedene Teilstatistiken untereinander zu verbinden.

In die Zählung einbezogen werden alle Unternehmen und Arbeitsstätten (örtlichen Einheiten) aus den Bereichen Industrie, Gewerbe, Handel, Dienstleistungen, freie Berufe, öffentliche Verwaltung, Sozialversicherungen und Organisationen ohne Erwerbscharakter. Private Haushalte zählen nicht zu den Arbeitsstätten, auch dann nicht, wenn sie Hausangestellte beschäftigen. Nicht erhoben werden auch die Vertretungen ausländischer Staaten in der Schweiz, inter- und supranationale Organisationen sowie Arbeitsstätten, in denen insgesamt weniger als 20 Stunden pro Woche gearbeitet wird.

Die Betriebszählung beschränkt sich grundsätzlich auf wichtige und leicht zu erfassende Strukturmerkmale. Neben der wirtschaftlichen Aktivität (sie ermöglicht eine branchenmässige Aufgliederung der Wirtschaft) werden in erster Linie die Zahl der Beschäftigten nach verschiedenen Kriterien (vgl. Kap. 3) und der genaue Standort der Arbeitsstätte erhoben.

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die jährlich durchgeführte Wertschöpfungsstatistik dient der Beobachtung der Struktur und Entwicklung der Unternehmensaktivitäten in den verschiedenen Wirtschaftsbranchen. Dabei stützt sie sich auf Finanz- und Rechnungsdaten. Sie erlaubt in erster Linie die Berechnung betriebswirtschaftlicher Struktur- und Kennzahlen auf Branchenebene. Auch bildet sie die Datengrundlage für die wichtigsten, im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung berechneten Aggregate des Produktionskontos, des Einkommensentstehungskontos und teilweise des Einkommensverteilungskontos.

Die Wertschöpfungsstatistik wird anhand einer Stichprobenerhebung auf der Basis des Betriebs- und Unternehmensregisters (BUR) realisiert. Sie umfasst praktisch alle Unternehmen des zweiten und dritten Sektors mit Ausnahme der Banken, Versicherungen und Bahnen, die bereits anderweitig erhoben werden.

Méthodes, enquêtes

Introduction

La statistique des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire fournit des informations sur l'ensemble des activités économiques marchandes. Elle porte sur la production de biens et de services destinés à la vente. N'est donc pas prise en considération la production non marchande, soit la valeur de la production fournie à des tiers gratuitement ou à des prix insignifiants.

La statistique des entreprises englobe une part importante des activités économiques (industrie, commerce et services), mais en exclut d'autres: l'agriculture et la sylviculture, la chasse, la pêche et la pisciculture, l'administration publique, la défense nationale, la sécurité sociale, les services domestiques, les organisations et organismes extra-territoriaux.

Enquêtes et statistiques dans le domaine de l'industrie et des services

Le tableau M 6 présente une vue d'ensemble des sources utilisées pour les relevés statistiques sur les entreprises de l'industrie et des services.

Recensement des entreprises

Le recensement des entreprises constitue un élément important de la statistique des entreprises. Ce relevé est le seul effectué en même temps, c'est-à-dire la même année, dans tous les domaines économiques. Cette simultanéité et l'homogénéité des critères utilisés font du recensement des entreprises la base commune de différentes statistiques secondaires. Le système de référence ainsi créé permet de compléter d'autres statistiques économiques ou de combiner plusieurs statistiques secondaires.

Le recensement porte sur l'ensemble des entreprises et des établissements (unités locales) appartenant aux branches de l'industrie, des arts et métiers, du commerce et des services, aux professions libérales, à l'administration publique, à la sécurité sociale et aux organisations sans but lucratif. Les ménages privés ne sont pas assimilés à des établissements, même s'ils emploient du personnel domestique. Ne sont pas non plus pris en compte les représentations des États étrangers en Suisse, les organisations internationales ou supranationales et les établissements dont le personnel travaille moins de 20 heures par semaine.

Le recensement des entreprises ne porte en principe que sur des caractères structurels importants et faciles à relever. Outre l'activité économique (qui permet de répartir le tissu économique selon les branches qui le composent), le recensement porte essentiellement sur le nombre d'emplois selon différents critères (voir le chapitre 3) et sur l'emplacement exact des établissements.

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La statistique annuelle de la valeur ajoutée permet d'observer la structure et l'évolution des activités des entreprises dans les différentes branches économiques. La statistique s'appuie sur les résultats comptables des entreprises. Elle permet de calculer des données structurelles et des ratios micro-économiques au niveau des branches, mais également d'estimer, dans le cadre des comptes nationaux, les principaux agrégats macro-économiques du compte de production, du compte d'exploitation et, en partie, du compte de revenu.

La statistique de la valeur ajoutée s'appuie sur une enquête par échantillonnage basée sur le Registre des établissements et des entreprises (REE). Elle couvre la quasi-totalité des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire, à l'exception des banques, des assurances et des chemins de fer, qui font l'objet d'autres enquêtes.

L'univers de base couvre les entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu), occupant à plein temps deux personnes au minimum, y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise. L'enquête englobe les sociétés de personnes et les entreprises individuelles,

Grundgesamtheit sind die in der Schweiz domizilierten Unternehmen mit zwei und mehr Vollbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber). Die Erhebung umfasst Personengesellschaften und Einzelfirmen, Kapitalgesellschaften (Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung) und Genossenschaften.

Für die Stichprobenziehung der Wertschöpfungsstatistik wurde der folgende Stichprobenplan erstellt:

1. Die Unternehmen, die bei der Erhebung 1995 den detaillierten Fragebogen erhielten, bilden den historischen Teil. Diese Unternehmen wurden im Rahmen der Erhebungen 2000 und 2001 systematisch wieder befragt. Es handelt sich dabei im Allgemeinen um grosse Unternehmen, die im Verlauf der Jahre für eine regelmässige Teilnahme gewonnen werden konnten.
2. Die grossen Unternehmen der einzelnen Wirtschaftszweige werden systematisch in die Erhebung mit einbezogen. Auf der zweiten Stufe der NOGA wird die Anzahl beschäftigter Personen definiert, ab welcher ein Unternehmen als gross gilt. Dieser Grenzwert wird in Abhängigkeit der Unternehmensgrössen in den verschiedenen Wirtschaftszweigen berechnet und ist so angelegt, dass auf der zweiten Stufe der NOGA bestmögliche Schätzungen gemacht werden können.
3. Die kleinen und mittleren Unternehmen wurden mittels Zufallsstichprobe ausgewählt. Die Klasse der kleinen Unternehmen besteht aus Unternehmen mit 2 bis 19 Beschäftigten, jene der mittleren Unternehmen aus Unternehmen mit mindestens 20 Beschäftigten. Liegt der Grenzwert der Klasse «Grosse Unternehmen» unterhalb oder bei 20, so fällt die Klasse der mittleren Unternehmen weg.

Bei der Gliederung der Stichprobe in verschiedene Schichten wurde darauf geachtet, dass die Gesamtvarianz in Bezug auf eine gegebene Untersuchungsvariable auf ein Minimum reduziert wird.

Aus den insgesamt rund 147 000 Unternehmen, die den Untersuchungskriterien entsprachen, wurde eine Bruttostichprobe von ca. 11 200 Unternehmen gezogen.

Bis und mit Geschäftsjahr 1996 wurden die Ergebnisse der Wertschöpfungsstatistik auf der zweiten Stufe der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1985 (ASWZ) publiziert. Ab Geschäftsjahr 1997 kommt die entsprechende Stufe der neuen Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1995 (NOGA) zur Anwendung.

Der Übergang von der alten (ASWZ 85) zur neuen Systematik (NOGA 95) und die Einführung eines Hochrechnungsmodells für die Finanz- und Rechnungsdaten 1997 verunmöglichen Vergleiche zwischen Daten aus diesem Jahr und jenen von 1996. Aus diesem Grund reichen auch die Zeitreihen nicht weiter zurück als bis 1997.

Aussenhandelsstatistik

Die Aussenhandelsstatistik beinhaltet den grenzüberschreitenden Warenverkehr. Die Ein- und die Ausfuhren (nach Wert und Menge) sind in verschiedene Warengruppen bzw. nach Erzeugungs- oder Bestimmungsländern gegliedert. Die Statistik liefert auch Informationen über die Preisentwicklung bei den mit dem Ausland gehandelten Waren. Die Eidgenössische Zollverwaltung berechnet verschiedene Aussenhandelsindizes: den Wertindex, welcher die nominale Entwicklung wiedergibt, den Mittelwertindex, welcher die Preisentwicklung widerspiegelt, sowie den Volumenindex, welcher die Entwicklung zu konstanten Preisen aufzeigt. Der Mittelwertindex wird zur Berechnung der Terms of trades (reales Austauschverhältnis) herangezogen; diese geben die Preisniveau-Veränderung zwischen Ein- und Ausfuhren wieder.

Die Daten, welche für Erstellung der Aussenhandelsstatistik benötigt werden, entstammen den Zolldeklarationen. Die Daten unterliegen bei der Erfassung und der Aufbereitung verschiedenen Kontrollen, um so die Qualität der Statistik zu garantieren. Neben der Verkehrsrichtung (Ein- oder Ausfuhr) werden weitere Angaben erfasst, wie:

- Tarifnummer
- Menge (Eigenmasse, vereinzelt auch Zusatzmengen)
- Statistischer Wert
- Land (Erzeugungs- oder Bestimmungsland)
- der beim Grenzübertritt benutzte Verkehrsträger
- Postleitzahl des Empfängers oder des Versenders
- das Zollamt

les sociétés de capitaux (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée) et les sociétés coopératives.

Le plan d'échantillonnage se présente de la manière suivante:

1. Les entreprises qui ont reçu le questionnaire détaillé lors de l'enquête de 1995 constituent la partie historique de l'échantillon. Ces entreprises ont été à nouveau interrogées lors des enquêtes de 2000 et 2001. Il s'agit en général de grandes entreprises qui acceptent de participer régulièrement à l'enquête.
2. Les grandes entreprises de chaque branche économique sont systématiquement englobées dans l'enquête. On a défini au deuxième niveau de la NOGA le nombre de personnes occupées à partir duquel une entreprise est considérée comme grande. Ce seuil est calculé en fonction de la taille des entreprises de la branche et fixé de manière à assurer au mieux des estimations au deuxième niveau de la NOGA.
3. Les petites et moyennes entreprises sont choisies aléatoirement. La classe des petites entreprises est formée des entreprises de 2 à 19 personnes occupées, tandis que les entreprises moyennes comptent au moins 20 personnes occupées. Si le seuil de la classe des grandes entreprises est inférieur ou égal à 20, on supprime la classe des entreprises moyennes.

L'échantillon a été stratifié de manière à réduire au minimum la variance totale pour une variable donnée de l'enquête.

L'échantillon brut compte environ 11 200 entreprises sur un total de quelque 147 000 entreprises.

Jusqu'à l'exercice 1996, les résultats publiés concernaient le deuxième niveau de la Nomenclature générale des activités économiques de 1985. Depuis l'exercice 1997, on utilise le niveau correspondant de la Nouvelle nomenclature générale des activités économiques de 1995.

Le passage de l'ancienne à la nouvelle nomenclature et l'introduction, en 1997, d'un modèle d'extrapolation des données comptables rendent impossible la comparaison des résultats de 1997 avec ceux de 1996. Pour cette raison, les séries chronologiques ne remontent pas au-delà de 1997.

Commerce extérieur

La statistique du commerce extérieur recense le trafic des marchandises à travers la ligne des douanes. Les importations et les exportations en quantité et en valeur sont ventilées dans différents groupes de marchandises et réparties selon les pays de production ou de destination. La statistique livre aussi des informations sur l'évolution des prix des échanges avec l'étranger. Différents indices du commerce extérieur sont calculés par l'Administration fédérale des douanes: l'indice de valeur qui indique l'évolution nominale, l'indice des valeurs moyennes qui montre l'évolution des prix et l'indice de volume qui transmet l'évolution réelle ou à prix constants. L'indice des valeurs moyennes est utilisé pour calculer les termes de l'échange, qui déterminent le rapport entre le niveau des prix à l'exportation et le niveau des prix à l'importation.

Les données qui permettent d'établir la statistique du commerce extérieur proviennent des déclarations en douane. Lors de la saisie et du traitement, les données sont soumises à différents contrôles afin d'en garantir la qualité. En plus de la direction du trafic (importation ou exportation), d'autres données sont également saisies:

- le numéro de tarif
- la quantité (la masse nette et, dans certains cas, les unités supplémentaires)
- la valeur statistique
- le pays (de production ou de destination)
- le moyen de transport utilisé lors du franchissement de la frontière
- le numéro postal du destinataire ou de l'expéditeur
- le bureau de douane.

Le **territoire douanier** de la Suisse englobe la Principauté du Liechtenstein et les enclaves douanières étrangères de Büsingen (Allemagne) et Campione (Italie). En sont par contre exclus les ports francs et la vallée de Samnaun.

La statistique du commerce extérieur repose sur le concept du **commerce spécial**. Le commerce spécial comprend:

a) à l'importation:
– les marchandises commerciales dédouanées à l'entrée contre paiement des droits ou en franchise

Das **Zollgebiet** der Schweiz umfasst auch das Fürstentum Liechtenstein sowie die Enklaven Büsingen (Deutschland) und Campione (Italien). Dagegen sind die Zollfreibezirke und das Samnauntal von diesem ausgeschlossen.

Die Aussenhandelsstatistik basiert auf dem **Spezialhandelskonzept**. Dieses umfasst:

a) bei der Einfuhr:
– alle bei Eingang verzollten oder zollfreien Waren im Handelsverkehr
– alle Waren, die ab Zollfreilager zur Einfuhr verzollt werden oder zollfrei in den Handelsverkehr gelangen
– den Eigenveredlungsverkehr

b) bei der Ausfuhr:
– sämtliche nach dem Ausland gehende Handelswaren schweizerischen Ursprungs
– nationalisierte Handelswaren (in der Schweiz verzollt), die unverändert oder bearbeitet wieder ins Ausland ausgeführt werden
– den Eigenveredlungsverkehr

Nicht Teil des Spezialhandels sind:
– Nichthandelswaren (gelieferte Waren ohne Verrechnung oder Entgelt, ungeachtet ihrer Beschaffenheit, Qualität oder Verwendung) wie Waren für den privaten Gebrauch, Geschenke, Waren zum Mietgebrauch, Ersatzlieferungen, Reparaturwaren, usw.
– Kleinsendungen mit weniger als 1000 kg Eigengewicht und 1000 Franken Warenwert, welche zentral erfasst werden und keinen besonderen Bestimmungen unterliegen
– Gold und Silber in Barren sowie Münzen
– Lohnveredlungsverkehr
– Elektrischer Strom
– Retourwaren

Waren, die nicht unter den Spezialhandel fallen, werden unter der Rubrik «Anderer Handelsverkehr» zusammengefasst. Dieser erscheint nicht in der Handelsbilanz, wohl aber in der Ertragsbilanz (vgl. Kapitel 4).

Die Aussenhandelsergebnisse werden nach **Total 1** (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Antiquitäten und Kunstgegenstände) oder **Total 2** (inkl. der genannten Waren) ausgewiesen.

Der Wertunterschied zwischen den Ein- und den Ausfuhren ergibt den **Saldo der Handelsbilanz**. Übersteigt der Wert der Einfuhren jenen der Ausfuhren, spricht man von einer defizitären oder passiven Handelsbilanz. Im gegenteiligen Fall ist die Handelsbilanz überschüssig oder aktiv.

Der **Transit** umfasst den direkten Transit und die Wiederausfuhr ab Zollfreilager.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes

Die Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes liefert Informationen für die Analyse des Konjunkturverlaufes der Nachfrage sowie der Produktionsfaktoren im zweiten Sektor.

Die Erhebung wird quartalsweise anhand einer Stichprobe von Unternehmen durchgeführt. Auswahlgrundlage für deren Ziehung ist das Betriebs- und Unternehmensregister (BUR), das alle Wirtschaftszweige des zweiten Sektors abdeckt. Schwerpunkte bilden die Gewinnung von energetischen Produkten, das verarbeitende Gewerbe und die Industrie, die Energie- und Wasserversorgung sowie das Bauwesen.

Die Grundgesamtheit setzt sich aus den in der Schweiz (ohne Liechtenstein) niedergelassenen Unternehmen mit fünf und mehr Vollzeitbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber/innen) zusammen.

Bis und mit dem 4. Quartal 1995 basierten die Indizes auf der Branchennomenklatur der eidg. Betriebszählung von 1965. Ab dem 1. Quartal 1996 wurde auf die neue Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige von 1995 (NOGA) umgestellt.

Zur Bildung von Branchenindizes werden die Daten – wo sich die Neben- von den Haupttätigkeiten unterscheiden lassen – nach homogenen Produktionseinheiten erhoben.

Die quartalsweise durchgeführten Erhebungen basieren auf einer Bruttostichprobe von rund 7000 Unternehmen. Ungefähr 4500 Unternehmen, die Informationen über ca. 6000 Arbeitsstätten liefern, werden direkt vom BFS befragt. Für die verbleibenden 2500 Unternehmen sind die jeweiligen Berufsverbände zuständig.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden jene Indizes

– les marchandises commerciales sortant des ports francs et qui sont dédouanées à l'entrée contre paiement des droits ou en franchise
– le trafic de perfectionnement commercial.

b) à l'exportation:
– les marchandises commerciales d'origine suisse destinées à l'étranger
– les marchandises commerciales nationalisées (dédouanées en Suisse) réexportées en l'état ou après traitement
– le trafic de perfectionnement commercial.

Ne font pas partie du commerce spécial:
– les marchandises non commerciales (= marchandises livrées sans facturation ni contre-prestation, sans égard à la nature, à la quantité et à l'utilisation) telles que les marchandises privées, les cadeaux, la location, les livraisons de remplacement, les marchandises pour réparation, les échantillons, etc.
– les petits envois de moins de 1000 kg et 1000 fr. saisis en procédure centralisée et non soumis à des prescriptions spéciales
– l'argent et l'or en lingots ainsi que les monnaies
– le trafic de perfectionnement à façon
– l'électricité
– les marchandises en retour.

Les marchandises qui ne font pas partie du commerce spécial sont réunies à la rubrique «Autre trafic de marchandises». Cette dernière catégorie n'apparaît pas dans la balance commerciale, mais dans la balance des revenus (cf. chapitre 4).

Les résultats du commerce extérieur sont calculés d'après le **Total 1** (sans les métaux précieux, les pierres gemmes, les objets d'art et les antiquités) ou d'après le **Total 2** (y compris les marchandises précitées).

La différence entre la valeur des importations et des exportations donne le solde de la **balance commerciale**. Lorsque la valeur des importations dépasse celle des exportations, on dit que la balance commerciale est déficitaire, passive, Dans le cas contraire, la balance est excédentaire, active.

Le **transit** englobe le transit direct et la réexpédition à partir des ports francs.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks fournit des informations permettant d'analyser l'évolution conjoncturelle de la demande et des facteurs de production dans le secteur secondaire.

Cette enquête trimestrielle porte sur un échantillon d'entreprises tiré du Registre des établissements et des entreprises (REE), qui couvre l'ensemble des activités économiques du secteur secondaire. Elle porte plus particulièrement sur l'extraction de produits énergétiques, les industries manufacturières, la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ainsi que la construction.

L'univers de base est constitué des entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu) qui occupent à plein temps cinq personnes au minimum (y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise).

Jusqu'au 4e trimestre 1995, les indices se basaient sur la Nomenclature des fabriques de 1965. Depuis le 1er trimestre 1996, l'enquête se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques de 1995 (NOGA).

Afin d'établir des indices de branches, les données sont collectées dans le cadre d'unités d'activité économique homogènes, là où il est possible de distinguer les activités secondaires de l'activité principale.

Les enquêtes trimestrielles reposent sur un échantillon brut de quelque 7000 entreprises. Environ 4500 entreprises, qui fournissent des informations pour quelque 6000 unités d'activité économique, sont interrogées directement par l'OFS. Les données concernant les 2500 entreprises restantes sont relevées par les associations professionnelles.

Les quantités produites dépendent notamment du nombre de jours ouvrables. Pour éliminer ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Pour éliminer dans une large mesure les variations saisonnières, l'analyse des données se rapporte toujours au trimestre correspondant de l'année précédente. Pour la première année, cependant, on ne dispose pas des

nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseinheit erhoben wurde.

Damit saisonal bedingte Schwankungen weitgehend aus der Datenanalyse ausgeschlossen werden können, wird die Analyse immer jeweils auf der Grundlage des entsprechenden Vorjahresquartals angestellt. Es ist allerdings zu berücksichtigen, dass für das erste Berichtsjahr nicht für alle Branchen entsprechende Angaben vorliegen. Die benötigten Vergleichswerte stammen aus älteren Zeitreihen, die weniger zahlreich und nur stärker aggregiert vorhanden sind.

Saisonale Ausschläge lassen sich zur Zeit nicht regelmässig korrigieren, da die verfügbaren Zeitreihen noch nicht lang genug sind.

Detailhandelumsatzstatistik

Die Umsätze im Detailhandel repräsentieren einen wesentlichen Teil des privaten Konsums und stellen somit eine wichtige volkswirtschaftliche Grösse dar.

Die Grundgesamtheit der Detailhandelsumsatzstatistik ist die Gesamtheit aller im Detailhandel tätigen Unternehmen und Betriebe mit rechtlichem Sitz in der Schweiz.

Der Detailhandelsumsatz umfasst den Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen dieser Waren für Endverbraucher zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Die monatliche Detailhandelsumsatzstatistik dient dazu, die Konjunktur in der Schweiz zu messen. Die Erhebung basiert auf einer Stichprobe, welche aus dem Betriebs- und Unternehmensregister (BUR) gezogen wird. Die Auswahl der Betriebe erfolgt mittels einer geschichteten Zufallsstichprobe. Für Unternehmen mit mehr als 15 Vollzeitstellen handelt es sich um eine Vollerhebung. Die Schichtung der Stichprobe wird nach Branche durchgeführt. Ziehungseinheit der Erhebung ist das Unternehmen. Für die Gliederung nach Branchen wird die offizielle schweizerische Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA verwendet.

Die Anfang 2001 eingeführte revidierte Konjunkturerhebung liefert Informationen über die nominellen und realen Veränderungen der Detailhandelsumsätze pro Monat und Verkaufstag für den gesamten Detailhandel sowie für 13 Warengruppen. Mittels dieser Veränderungsraten wird ein Index berechnet, um ein Bild der langfristigen Entwicklung zu vermitteln. Die Beobachtung der kurz- und mittelfristigen Entwicklung der Detailhandelsumsätze gibt wertvolle Hinweise über den aktuellen Konjunkturverlauf im Bereich des privaten Konsums. Die Netto-Stichprobe umfasst ca. 1800 Unternehmen.

Statistik zur Unternehmensdemografie

Die Statistik zur Unternehmensdemografie ist erst im Aufbau begriffen. Sie soll es erlauben, in Ergänzung zu den punktuell gelieferten Zahlen über den Zustand der Unternehmen aus den Betriebszählungen, auch Informationen über die Entwicklung und Veränderungen des Bestandes bzw. der «Population» der Schweizer Unternehmen zu produzieren (Neugründungen und Betriebseinstellungen, Fusionen, Übernahmen, Spaltungen, Auflösungen).

Als statistische Einheiten sind das Unternehmen und die Arbeitsstätte (örtliche Einheit) vorgesehen.

Der Untersuchungsbereich beschränkt sich vorerst auf den zweiten und dritten Wirtschaftssektor und auf die Einheiten mit marktwirtschaftlicher Tätigkeit.

Die Unternehmensdemografie basiert auf verschiedenen Statistiken und Auswertungen, die – je nach Verfügbarkeit und Genauigkeit der Daten – zu unterschiedlichen Zeitpunkten bereitgestellt werden können. Aus diesem Grund ist eine Etappierung und eine modulare Vorgehensweise bei der Einführung der Statistik vorgesehen:

Modul I: Bestandesstatistik (Zahl der Unternehmen und der Arbeitsstätten nach Grösse, Branche, Rechtsform, usw.).

Modul II: Flussstatistiken über demografische Ereignisse in Unternehmen und Arbeitsstätten (Gründungen/Schliessungen nach Branche, Grösse, geschaffene Arbeitsplätze, usw.).

Modul III: Kohortenanalysen (Überlebensraten von neu gegründeten Unternehmen).

Modul IV: Informationen über Fusionen, Übernahmen, Spaltungen, Auflösungen usw. sowie deren Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt.

Das BFS plant, die verschiedenen Module in den nächsten Jahren schrittweise einzuführen.

valeurs en question pour toutes les branches. Les valeurs de comparaison proviennent alors de séries chronologiques plus anciennes, qui sont moins nombreuses et plus agrégées.

Il n'est pas possible, pour le moment, de corriger les variations saisonnières de manière régulière, faute de séries suffisamment longues.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Les chiffres d'affaires du commerce de détail représentent une part importante de la consommation privée et constituent par conséquent un agrégat essentiel de l'économie.

L'univers de base de la statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail est constitué de l'ensemble des entreprises et des établissements actifs dans le commerce de détail et ayant leur siège juridique en Suisse.

Le chiffre d'affaires du commerce de détail correspond à la valeur de tous les biens vendus aux consommateurs finaux (ménages privés) et des réparations de ces biens effectuées pour les consommateurs finaux, aux prix de vente, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

La statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail est mensuelle et sert à mesurer la conjoncture en Suisse. L'enquête se fonde sur un échantillon tiré du Registre des entreprises et des établissements (REE). Il s'agit d'un échantillon aléatoire stratifié. L'enquête est exhaustive pour les entreprises comprenant plus de 15 emplois à plein temps. Pour les entreprises comptant jusqu'à 15 emplois à plein temps l'échantillon est stratifié selon la branche. L'unité d'enquête est l'entreprise.

La répartition par branches se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques.

L'enquête conjoncturelle révisée, introduite au début de 2001, livre des informations sur les variations en termes nominaux et réels des chiffres d'affaires par mois et par jour ouvrable, pour le commerce de détail dans son ensemble et pour 13 groupes de biens. A partir des taux de variation, on construit un indice de l'évolution à long terme. L'évolution des chiffres d'affaires à court et à moyen termes est révélatrice de la conjoncture dans le domaine de la consommation privée. L'échantillon net compte environ 1800 entreprises.

Statistique sur la démographie des entreprises

La statistique sur la démographie des entreprises est en cours d'élaboration. Cette statistique livrera – en complément des données ponctuelles fournies par le recensement des entreprises – des informations sur l'évolution de la «population» des entreprises suisses (créations et fermetures d'entreprises, fusions, reprises, scissions, dissolutions).

Les unités statistiques prévues sont l'entreprise et l'établissement (unité locale).

La statistique ne portera d'abord que sur les secteurs secondaire et tertiaire et sur les unités ayant une activité marchande.

La démographie des entreprises se fonde sur différentes statistiques et exploitations, qui seront publiées selon des calendriers différents en fonction de la disponibilité et de la précision des données. Pour cette raison, la statistique sera subdivisée en modules et introduite en plusieurs étapes.

Module I: statistique de «stock» (nombre d'entreprises et d'établissements selon la taille, la branche, le statut juridique, etc.).

Module II: statistiques de «flux», portant sur les événements démographiques des entreprises et des établissements (créations/fermetures selon la branche, la taille, le nombre d'emplois, etc.).

Module III: analyses de cohortes (taux de survie des entreprises nouvellement créées).

Module IV: informations sur les fusions, les reprises, les scissions et les dissolutions d'entreprises, avec leurs conséquences sur le marché de l'emploi.

L'OFS projette d'introduire progressivement ces modules au cours des prochaines années.

Coûts de la main-d'oeuvre

Les coûts de la main d'œuvre, ou coûts du travail, correspondent à l'ensemble des salaires et des autres dépenses liées à l'emploi supportées par les employeurs. Les coûts du travail comprennent la rémunération des salariés en espèce et en nature, les cotisations sociales des employeurs, les dépenses de formation professionnelle et autres dépenses (frais de recru-

Arbeitskosten

Die Arbeitskosten geben Auskunft über die gesamten Löhne und die übrigen Kosten der Arbeitgeber, welche aus der Beschäftigung von Arbeitnehmern entstehen. Das heisst, die Arbeitskosten bestehen aus dem Arbeitnehmerentgelt in bar oder in Naturalien, den Sozialbeiträgen der Arbeitgeber, den Kosten der beruflichen Bildung und anderen Leistungen der Arbeitgeber wie Einstellungsausgaben, Ausgaben für Arbeitskleidung sowie den Steuern auf die Lohnsumme oder die Beschäftigtenzahl.

Eine Statistik der Arbeitskosten gibt es gegenwärtig in der Schweiz noch nicht. Angaben dazu finden sich aber in der von der OECD jährlich herausgegebenen Publikation «Les impôts sur les salaires». Allerdings wird hier der Begriff «Arbeitskosten» in einem eingeschränkten Sinn verstanden, nämlich als «Bruttolohn plus Sozialbeiträge der Arbeitgeber für die Vollzeitangestellten des industriellen Sektors». Weder werden dabei Branchenunterschiede erfasst noch berücksichtigt die Statistik die gesamten Arbeitskosten der Arbeitgeber.

Zur Zeit laufen im BFS Vorarbeiten für eine neue Statistik über die Arbeitskosten in der Schweiz, welche die Mängel der OECD-Statistik beheben sollen. Die neue Statistik wird sich hauptsächlich auf die Schweizerische Lohnstrukturerhebung stützen (siehe dazu den Teil «Methoden, Erhebungen» in Kapitel 3); sie wird aber auch andere statistische Quellen des BFS und möglicherweise auch andere Quellen aus Registern oder von Verbänden verwenden. In einer ersten Phase wurden im Jahr 2002 und 2003 die neu zu erfassenden Elemente der Arbeitskosten identifiziert und die Möglichkeiten aufgezeigt, wie sie zu erfassen sind. In einer zweiten Phase sollen zwei Piloterhebungen in den Jahren 2004 und 2006 durchgeführt werden. Obschon heute niemand sagen kann, wann die bilateralen Verträge zwischen der Schweiz und der EU in Kraft treten, ist doch vorgesehen, dass für das Referenzjahr 2008 erstmals eine Statistik der Arbeitskosten in der Schweiz erstellt werden kann, die mit entsprechenden Erhebungen in der EU korrespondiert.

Konkursstatistik

Die Konkursstatistik erfasst einmal jährlich, jeweils rückwirkend für ein Kalenderjahr, die Anzahl Konkurseröffnungen und -erledigungen, die Konkursverluste in Franken sowie die Anzahl Zahlungsbefehle, Pfändungsvollzüge und Verwertungen. Die Daten werden bei den kantonalen Konkursämtern erhoben. Die Ergebnisse sind unterteilt nach Kantonen verfügbar und beinhalten sowohl Firmen- wie Privatkonkurse; diese können nicht getrennt ausgewiesen werden.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während sich die stichprobenbedingten Zufallsfehler mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Industrie und Dienstleistungen» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der folgenden Stichprobenerhebungen verfügbar:

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die Genauigkeitsschätzungen in diesem Bereich beruhen auf Hypothesen über die Nichtteilnahme und die Streuung wichtiger Variablen auf der Basis der Stichprobe der Statistik von 1995. Die Antwortquote der Unternehmen aus dem historischen Teil und der Grossunternehmen wurde auf 75% geschätzt, jene der kleinen und mittleren Unternehmen auf 50%.

Die tatsächliche Antwortquote für die Erhebung 2001 fiel kleiner aus, als auf Grund der Hypothesen der Stichprobe von 1995 erwartet worden war. Mit 28% erwies sich die Quote der kleinen Unternehmen als besonders tief. Die befragten mittleren Unternehmen beteiligten sich zu 47%, die grossen Unternehmen zu 65% an der Erhebung.

Zur Ermittlung der Gesamtwerte (Quotientenschätzer) wurden die von den Unternehmen gelieferten Informationen auf der Basis der jeweiligen Einschlusswahrscheinlichkeit, Antwortquote und Unternehmensgrösse gewichtet.

tement, vêtements de travail, etc.) ainsi que les impôts sur la masse salariale ou sur l'emploi.

Il n'existe pas actuellement de statistique des coûts de la main-d'oeuvre en Suisse. Des données sur les coûts de la main-d'oeuvre sont publiées pour la Suisse par l'OCDE dans sa publication annuelle «Les impôts sur les salaires». Les coûts de la main d'œuvre y sont définis de manière partielle comme étant «le salaire brut augmenté des cotisations patronales pour les travailleurs à temps complet des industries manufacturières». La statistique de l'OCDE ignore les différences entre les branches et ne considère pas l'ensemble des coûts du travail supportés par les employeurs.

Pour combler les lacunes de la statistique de l'OCDE, l'OFS a entrepris des travaux préliminaires visant à créer une statistique des coûts de la main-d'œuvre en Suisse. Cette nouvelle statistique se basera principalement sur l'enquête suisse sur la structure des salaires (voir à ce sujet la partie «Méthodes, enquêtes» du chapitre 3); elle utilisera également d'autres sources statistiques de l'OFS et éventuellement des sources administratives ou des données émanant d'associations. La première phase a consisté, en 2002 et 2003, à identifier les éléments du coût de la main-d'œuvre qui nécessitaient de nouveaux relevés et à répertorier les moyens d'opérer ces relevés. Dans une deuxième phase, deux enquêtes-pilote seront réalisées en 2004 et 2006. Finalement, bien qu'il règne un climat d'incertitude lié à la date d'entrée en vigueur des accords bilatéraux entre la Suisse et l'UE, une statistique des coûts de la main-d'œuvre répondant au concept européen devrait être définitivement introduite en 2008 afin de correspondre à l'année de référence prévue pour cette statistique.

Statistique des faillites

La statistique des faillites relève une fois par année, pour l'année écoulée, le nombre d'ouvertures et de liquidations de faillites, les pertes en francs, le nombre de commandements de payer, de saisies et de réalisations. Les données sont relevées auprès des offices cantonaux des faillites. Les résultats, ventilés par cantons, portent aussi bien sur les faillites d'entreprises que sur les faillites de particuliers; les résultats relatifs à ces deux catégories de faillites ne peuvent pas être présentés séparément.

Qualité des données

Pour ce qui est de la qualité des données collectées, il faut distinguer entre les erreurs d'échantillonnage et les facteurs de distorsion systématique. Alors que ces dernières peuvent être calculées à l'aide d'intervalles de confiance et de coefficients de variation, il est rare de pouvoir quantifier les facteurs de distorsion systématique. Les taux de réponses fournissent cependant des indications précieuses sur les facteurs de distorsion possibles.

Dans le domaine de l'industrie et des services, nous disposons d'indications sur les taux de réponses et sur les coefficients de variations pour les enquêtes par échantillonnage suivantes:

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La précision des données a été estimée d'après des hypothèses fondées sur l'échantillon statistique de 1995, hypothèses relatives aux non-réponses et à la distribution de certaines variables importantes. Le taux de réponses est estimé à 75% pour les entreprises figurant dans la partie historique et pour les grandes entreprises et à 50% pour les petites et moyennes entreprises.

Le taux de réponses effectif de l'enquête 2001 est plus faible que ce qu'on prévoyait d'après les hypothèses basées sur l'échantillon de 1995. Le taux est particulièrement faible pour les petites entreprises: 28%. La participation des moyennes entreprises a été de 47%, celle des grandes entreprises de 65%.

Pour déterminer les valeurs totales (estimateur par le quotient), on a pondéré les informations fournies par les entreprises en fonction de la probabilité d'inclusion dans l'échantillon, du taux de réponses et de la taille de l'entreprise.

Par une procédure de robustification, on a adapté les poids des entreprises qui présentaient des valeurs extrêmes menaçant l'estimation. La robustification permet d'améliorer l'estimation par le quotient au niveau des divisions économiques selon la Nomenclature générale des activités économiques.

Im Rahmen eines Robustifizierungsverfahrens wurde das Gewicht jener Unternehmen angepasst, welche die Schätzung wegen Extremwerten zu verzerren drohten. Die Robustifizierung dient der Verbesserung des Quotientenschätzers auf der Stufe der Wirtschaftsabteilungen der NOGA-Systematik.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes

Die Repräsentativität der Stichprobe liegt durchschnittlich bei 65%. Anfang 2000 wurde ein gezielter Teilaustausch unternommen, um die Repräsentativität jener Branchen zu verbessern, deren Unternehmen in ihrer Demografie grössere Änderungen erfahren haben (Fusionen, Betriebseinstellungen, Spaltungen). Der Erneuerungszyklus nimmt insgesamt drei Jahre in Anspruch.

Detailhandelumsatzstatistik

Laut Berechnungen auf der Basis der Betriebszählung und einer Testerhebung bei 4000 Unternehmen dürfte die Schätzung des Detailhandel-Umsatzvolumens in der Schweiz eine Schwankungsbreite von rund 2% bzw. einen Variationskoeffizienten von ±1% aufweisen; diese Angaben gehen von einer Antwortquote von mindestens 67% aus.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La représentativité de l'échantillon se situe autour de 65%. Au début de l'an 2000, l'échantillon a été modifié de manière ciblée afin d'améliorer la représentativité des branches où l'évolution démographique des entreprises présentait les plus grandes variations (fusions, cessations d'activité, scissions). Le cycle de renouvellement s'étend sur trois ans.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Selon des calculs basés sur le recensement des entreprises et une enquête-pilote effectuée auprès de 4000 entreprises, l'estimation du volume des chiffres d'affaires du commerce de détail en Suisse devrait faire apparaître une marge d'erreur d'environ 2% équivalant à un coefficient de variation de ±1%; ces données se fondent sur un taux de réponses d'au moins 67%.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zur Industrie und zu den Dienstleistungen M6

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungs-grad
Betriebserhebungen					
Betriebszählung im nicht-landwirtschaftlichen Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren (ab 1995)
Statistik der Buchhaltungsergebnisse schweizerischer Unternehmen	BFS	1 Jahr	1949	Stichprobenerhebung	Schweiz
Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes (PAUL)	BFS	Vierteljahr	1965/1975	Stichprobenerhebung	Schweiz
Konjunkturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	Monat	1932	Stichprobenerhebung	Schweiz
Strukturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	3 Jahre	2000	Stichprobenerhebung	Grossregionen
Verwaltungsdaten					
Statistik des Aussenhandel	OZD	Monat	1885	Vollerhebung	Schweiz
Synthesestatistiken					
Statistik der Unternehmensdemographie	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Schweiz, Grossregionen

Les principales enquêtes/statistiques sur l'industrie et les services M6

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Degré de régionalisation
Enquêtes auprès des entreprises					
Recensement des entreprises du domaine non agricole (RE)	OFS	Tous les 3 à 4 ans	1905	Enquête exhaustive	Communes, quartiers, hectares (depuis 1995)
Statistique des résultats comptables des entreprises suisses	OFS	Annuelle	1949	Enquête par échantillonnage	Suisse
Indicateurs de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks	OFS	Trimestrielle	1965/1975	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête conjoncturelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Mensuelle	1932	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête structurelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Tous les 3 ans	2000	Enquête par échantillonnage	Grandes régions
Données administratives					
Statistique du commerce extérieur	AFD	Mensuelle	1885	Enquête exhaustive	Suisse
Statistiques de synthèse					
Statistique de la démographie des entreprises	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Suisse, grandes régions

Glossar

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Aufträge (Index)

Die Indizes der Auftragseingänge und -bestände sind Vorlaufindikatoren für die konjunkturelle Entwicklung. Sie sind definiert als Bestellungen, welche eine Produktion auslösen. Deshalb fliesst die Energie- und Wasserversorgung definitionsgemäss nicht in die Berechnung der Auftragsindizes ein.

Für die Tabakindustrie, die Mineralölverarbeitung sowie für die Chemische Industrie liegen keine Angaben zu den Aufträgen vor. Der Index der Auftragseingänge wird hier auf Grund der Umsatzentwicklung berechnet, wobei dieser Ersatzwert auf Branchenstufe nicht ausgewiesen wird (einzig die Auftragseingänge aus dem Inland sind mangels Ersatzvariable ohne die Chemische Industrie berechnet).

Für die Indizes der Auftragsbestände gibt es keine solche Ersatzvariable, weshalb in den aggregierten Indizes die drei obengenannten Branchen nicht enthalten sind.

Aussenhandel

Der Aussenhandel umfasst die Ein- und die Ausfuhren von Waren. Diese werden nach verschiedenen Gruppen und nach Erzeugungs- (Einfuhr) oder Bestimmungsländern (Ausfuhr) gegliedert. Die Ergebnisse des Aussenhandels werden nach **Total 1** (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten) oder nach **Total 2** (einschliesslich der oben erwähnten Waren) berechnet.

Es stehen zwei bedeutende Nomenklaturen zur Verfügung. Einerseits die Gliederung nach dem Verwendungszweck, welche aus sechs Hauptgruppen besteht, und andererseits jene nach der Warenart, welche vierzehn Hauptgruppen umfasst. Die Zuteilung der Waren zu diesen zwei Nomenklaturen erfolgt aufgrund der so genannten Zolltarifnummern. Es handelt sich hierbei um eine achtstellige Kodierung, die beim Ausfüllen der Zolldeklarationen zur Bezeichnung der Waren anzugeben ist. Die sechs ersten Ziffern entsprechen der Nummerierung des Harmonisierten Systems zur Bezeichnung und Kodierung von Waren (vgl. SR 0.632.11).

Unter **Erzeugungsland** ist das Ursprungsland der Ware zu verstehen. Wurde die Ware vor ihrem Übertritt in die Schweiz durch definitive Verzollung oder zollfreie Zulassung in einem Drittland nationalisiert, so gilt dieses Land als Erzeugungsland. Für Waren, die sich in einer Zollunion im freien Verkehr befinden, wird das Versenderland als das Ursprungsland angesehen. Als **Bestimmungsland** gilt jenes Land, in welchem die Ware ihrem Verwendungszweck zugeführt oder in welchem sie verarbeitet, veredelt oder anderweitig verarbeitet werden soll.

Der Wert der Ein- und der Ausfuhren entsprechen dem **statistischen Wert**. Es handelt sich dabei um den Warenwert in Schweizer Franken franco Schweizer Grenze. D.h. die Transport-, Versicherungs- und sonstigen Kosten bis zur Schweizer Grenze sind in diesem Wert mit eingeschlossen, wogegen Rabatte und Skonti darin ausgeschlossen sind (c.i.f beim Import bzw. f.o.b. beim Export). Auf ausländischen Währungen lautende Wertangaben werden in Schweizer Franken umgerechnet, und zwar zum Devisenverkaufskurs des Vortages, an welchem die Verzollung stattfand. Fehlt eine Rechnung oder erscheinen die Wertangaben zweifelhaft, so gilt als Wert jener Preis, der normalerweise einem unabhängigen Dritten in Rechnung gestellt würde.

Der **Saldo der Handelsbilanz** errechnet sich aus dem Wertunterschied zwischen den Ein- und den Ausfuhren. Übersteigt der Wert der Einfuhren jenen der Ausfuhren, spricht man von einer defizitären oder passiven Handelsbilanz. Im gegenteiligen Fall ist die Handelsbilanz überschüssig oder aktiv.

Glossaire

D'autres définitions se trouvent dans les notes accompagnant les différents tableaux.

Chiffre d'affaires du commerce de détail

Valeur totale des biens vendus et des services de réparation fournis aux consommateurs finaux (ménages privés), aux prix du marché, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

Commerce extérieur

Le commerce extérieur recense les importations et les exportations de marchandises. Celles-ci sont ventilées selon différents groupes et selon les pays de production (importation) ou de destination (exportation). Les résultats du commerce extérieur sont calculés d'après le **Total 1** (sans les métaux précieux, les pierres gemmes, les objets d'art et les antiquités) ou d'après le **Total 2** (y compris les marchandises précitées).

Deux nomenclatures importantes sont à disposition. La classification des marchandises selon l'emploi, qui contient six groupes principaux, et la classification des marchandises selon la nature, qui en dénombre quatorze. L'attribution des marchandises dans ces deux nomenclatures s'effectue sur la base du numéro de tarif des douanes. Il s'agit d'un code à huit chiffres utilisé pour la déclaration des marchandises lors de leur passage à travers la ligne des douanes. Les six premiers chiffres correspondent au numéro du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (cf. RS 0.632.11).

Par **pays de production**, on entend le pays d'origine de la marchandise. Si la marchandise a été nationalisée par acquittement des droits ou par admission en franchise dans un pays tiers avant son entrée en Suisse, c'est ce pays qui est réputé pays de production. Pour les marchandises en libre circulation dans une union douanière, c'est le pays d'expédition qui est considéré comme pays de production. Le **pays de destination** est le pays dans lequel la marchandise est censée être utilisée, transformée, perfectionnée ou autrement travaillée.

La valeur des importations et des exportations correspond à la **valeur statistique**. Il s'agit de la valeur franco frontière des marchandises en francs suisses. Les frais de transport, d'assurance et autres jusqu'à la frontière suisse sont inclus dans cette valeur, tandis que les rabais et escomptes en sont déduits (cif à l'importation et fob à l'exportation). Les montants libellés en monnaies étrangères sont convertis en francs suisses au cours vente des devises du jour précédant le dédouanement. Si la facture fait défaut ou est douteuse, la valeur à retenir équivaut au prix qui serait normalement facturé à un tiers indépendant.

Le **solde de la balance commerciale** représente la différence de valeur entre les importations et les exportations. Lorsque la valeur des importations dépasse celle des exportations, on dit que la balance commerciale est déficitaire ou passive. Dans le cas contraire, la balance est excédentaire ou active.

Les transactions qui ne sont pas reprises dans la statistique du commerce extérieur (= marchandises exclues du commerce spécial) sont réunies à la rubrique «Autre trafic de marchandises». Cette dernière catégorie n'apparaît pas dans la balance commerciale, mais dans la balance des revenus (cf. chapitre 4).

Entreprise

L'entreprise est la plus petite unité juridiquement indépendante exerçant une activité économique, c'est-à-dire produisant des biens et des services. Une entreprise peut se composer d'une ou de plusieurs unités locales.

L'unité d'activité économique regroupe l'ensemble des parties d'une entreprise correspondant à un ou plusieurs secteurs opérationnels – et correspondant à une classe (= quatrième niveau; code à 4 chiffres) de la NOGA.

Transaktionen, die nicht in der Aussenhandelsstatistik erfasst sind (= Waren, die vom Spezialhandel ausgeschlossen sind), werden unter der Rubrik „Anderer Warenverkehr“ zusammengefasst. Diese Kategorie ist nicht in der Handelsbilanz enthalten, wohl aber in der Ertragsbilanz (vgl. Kapitel 4).

Detailhandelsumsatz
Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher (private Haushalte), zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Fachliche Einheit
Siehe Unternehmen.

Fertigwarenlager (Index)
Die Indizes der Fertigwarenlager zeigen die Entwicklung der Lagerbestände, bewertet zu Verkaufspreisen, am Ende des Berichtsquartals auf. Sie runden die Grundlagen zur Analyse der konjunkturellen Entwicklung ab, indem sie die Produktions- und Umsatzindizes in folgende Beziehung setzen:

Umsatz = Produktion + Lagerabbau, bzw.
Umsatz = Produktion - Lageraufstockung

Güter nach Verwendungsart (Index)
Die Indizes im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) werden auf der 3. Stufe der Systematik der Wirtschaftszweige (NOGA) den vier Verwendungstypen Vorleistungs-, Investitions-, Gebrauchs- und Verbrauchsgüter zugeordnet und zu Globalindizes aggregiert.

Örtliche Einheit (Arbeitsstätte)
Siehe Unternehmen.

Produktion (Index)
Die Produktionsindizes sind ab dem 1. Quartal 1996 für die meisten Branchen anhand der Umsätze berechnet, nach den Änderungen der Lagerbestände korrigiert und um Preisschwankungen bereinigt. Nur für wenige Branchen werden physische Einheiten zur Berechnung der Produktionsindizes erhoben.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden diejenigen Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseinheit erhoben wurde.

Umsätze (Index)
Bei den Umsatzindizes (Branchenindizes) fehlen im sekundären Sektor Angaben für das Baugewerbe, sowie für die im Inland erzielten Umsätze in der Chemischen Industrie.

Unternehmen
Das Unternehmen ist die kleinste juristisch selbständige Einheit zur Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit, d.h. zur Erzeugung von Waren und Dienstleistungen. Ein Unternehmen kann aus einer oder mehreren örtlichen Einheiten bestehen.

Die fachliche Einheit fasst sämtliche Teile innerhalb eines Unternehmens zusammen, die einer oder mehreren operationellen Unterabteilungen des Unternehmens entsprechen – die mithin zur Ausübung einer Tätigkeit auf der Ebene der (4-stelligen) Klasse der NOGA beitragen.

Die örtliche Einheit ist eine an einem festen Ort gelegene räumlich abgegrenzte Einheit eines Unternehmens (Werkstätte, Werk, Verkaufsladen, Büro, Lagerhaus, etc.), die eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübt; sie kann identisch sein mit dem ganzen Unternehmen oder nur einem Teil des Unternehmens entsprechen. Der Begriff ist eng gefasst: zwei Produktionseinheiten eines Unternehmens, die sich an verschiedenen Orten (selbst in der gleichen Gemeinde) befinden, sind als zwei örtliche Einheiten zu betrachten.

L'unité locale est un établissement physique (atelier, usine, magasin, bureau, entrepôt, etc.), situé en un lieu déterminé où s'exerce une activité économique. Elle peut coïncider avec l'entreprise ou n'être qu'une partie de celle-ci. Ce terme est pris au sens strict: deux unités de production d'une même entreprise situées en deux lieux différents (il peut s'agir de la même commune) sont deux unités locales distinctes.

Indices de la production
Les indices de la production sont calculés depuis le 1er trimestre 1996 pour la plupart des branches d'après les chiffres d'affaires, corrigés en fonction des changements des stocks et des fluctuations de prix. Des unités physiques ne sont relevées pour calculer les indices de la production que dans quelques branches.

Les quantités produites dépendent notamment du nombre de jours ouvrables. Pour exclure ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Indices des biens selon leur destination
Les indices du secteur secondaire (sans la construction) sont classés, au 3e niveau de la NOGA, selon la destination des biens (biens de consommation intermédiaire, biens d'investissement, biens de consommation durables et biens de consommation non durables). Ils sont ensuite agrégés en quatre indices globaux.

Indices des chiffres d'affaires
Les indices des chiffres d'affaires (indices des branches) sont disponibles pour le secteur secondaire, à l'exception de la construction. Pour l'industrie chimique, on ne dispose d'aucune information relative aux chiffres d'affaires réalisés en Suisse.

Indices des commandes
Les indices des entrées de commandes et des commandes en portefeuille sont des indicateurs annonciateurs de l'évolution conjoncturelle. Ils sont définis comme des commandes faisant naître une production. C'est la raison pour laquelle la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ne sont pas prises en compte dans le calcul de ces indices.

On ne dispose d'aucune information relative aux commandes dans l'industrie du tabac, le raffinage du pétrole et l'industrie chimique. Les indices des entrées de commandes sont donc calculés ici d'après les chiffres d'affaires; cette variable de remplacement n'est toutefois pas disponible au niveau des branches (seules les entrées de commandes suisses sont calculées; l'industrie chimique n'est pas prise en compte, faute de variable de remplacement).

Aucune variable de remplacement n'existant pour les indices des commandes en portefeuille, les trois branches susmentionnées ne sont pas prises en considération dans les indices agrégés.

Indices des stocks de produits finis
Les indices des stocks de produits finis montrent l'évolution des stocks, au prix de vente, à la fin de chaque trimestre. Ils complètent les données qui servent à analyser l'évolution conjoncturelle car ils mettent en relation les indices de la production et ceux des chiffres d'affaires. La relation est la suivante:

Chiffre d'affaires = production + diminution des stocks, ou
Chiffre d'affaires = production – augmentation des stocks.

Unité d'activité économique
Voir Entreprise.

Unité locale (établissement)
Voir Entreprise.

7 Land- und Forstwirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Landwirtschaftliche Kennzahlen im internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Betriebe der Landwirtschaft**
  Grösse, Fläche, Besitzverhältnisse, Beschäftigte, technische Ausrüstung; Biobetriebe
- **Produktion und Wertschöpfung der Landwirtschaft**
  Anbauflächen, Nutztierhalter und -bestände; Mengenproduktion; Nahrungsmittelverbrauch; Milchverwertung; Fleischbilanz; Futtermittelbilanz; Weinverbrauch; Index der Preise landwirtschaftlicher Erzeugnisse und Produktionsmittel; landwirtschaftliche Gesamtrechnung; Buchhaltungsergebnisse; Bundesausgaben für Landwirtschaft, Direktzahlungen; Bundesausgaben für die Milchwirtschaft; erlegtes Wild und Fallwild; Produktion und Verbrauch von Fisch
- **Forstwirtschaft und Holzverbrauch**
  Holznutzung; wirtschaftliche Lage der Forstbetriebe; Holzbilanz

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

7 Agriculture et sylviculture

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indicateurs de l'agriculture en comparaison internationale
- **Etat, structure et évolution des exploitations agricoles**
  Grandeur, surface, conditions de propriété, main-d'œuvre, équipement technique; exploitations biologiques
- **Production et valeur ajoutée de l'agriculture**
  Terres cultivables, détenteurs et effectifs des animaux de rente; volume de la production agricole; consommation des denrées alimentaires; mise en valeur du lait; bilan de la viande; bilan des fourrages; consommation de vin; indice des prix des produits agricoles; indice des prix des moyens de production agricoles; compte économique de l'agriculture; résultats comptables; dépenses fédérales en faveur de l'agriculture, paiements directs; dépenses fédérales en économie laitière; gibier abattu; production et consommation de poissons
- **Sylviculture et consommation de bois**
  Exploitation du bois; situation économique des entreprises forestières; bilan forestier

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Schwindende wirtschaftliche Bedeutung der Landwirtschaft

Die Landwirtschaft war einst der wichtigste Wirtschaftszweig der Schweiz. Noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts arbeiteten über 30% der Erwerbstätigen in diesem Sektor; heute (2002) sind es rund 4% (siehe Kap. 3). Um 1900 lag der Anteil des Agrarsektors an der gesamten Bruttowertschöpfung bei schätzungsweise 28%, heute (2001) unter 1,2%.

Ursache dieser Entwicklung sind technische Neuerungen und steigende Arbeitskosten, die zu Abwanderung aus der Landwirtschaft und gleichzeitig zu starker Ertrags- und Produktivitätssteigerung geführt haben. Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln ist aber beschränkt und hielt mit dem wachsenden Angebot nicht Schritt: Bei steigenden Haushaltseinkommen reduzierte sich der Anteil der Ausgaben für Ernährung; die Preise für landwirtschaftliche Güter gingen im Vergleich zu den Einkommen und zu den Preisen anderer Güter deutlich zurück.

Diese Entwicklung lässt sich im gesamten europäischen Raum beobachten. Die schweizerische Landwirtschaft liegt heute in Bezug auf den Anteil der Erwerbstätigen wie auch auf die Wertschöpfung im europäischen Mittelfeld (Fig. 7.1).

Weniger – dafür grössere Betriebe, wachsende Produktivität

Wie stark sich die Produktionsstrukturen und -leistungen in der Landwirtschaft gewandelt haben, zeigen folgende Zahlen (Fig. 7.2): Zwischen 1985 und 2002 hat die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe um 31,7% abgenommen. Gleichzeitig ist die durchschnittliche Betriebsgrösse um 47% gestiegen (die landwirtschaftliche Nutzfläche ist dabei praktisch konstant geblieben). 2002 gibt es noch rund 67 000 Betriebe, davon rund ein Drittel Nebenerwerbsbetriebe; pro Betrieb wird im Durchschnitt eine Nutzfläche von rund 16 Hektaren bewirtschaftet. Die meisten Länder der EU weisen weit höhere durchschnittliche Betriebsgrössen auf; nur gerade die südlichen Länder (Griechenland, Italien, Portugal) liegen – mit ihren zahlreichen Spezialbetrieben – unter dem schweizerischen Mittel (Fig. 7.3).

Die Leistungssteigerungen sind beträchtlich: So haben sich die Hektarerträge für Getreide seit 1955 fast verdoppelt, und die Milchproduktion je Kuh hat um rund zwei Drittel zugenommen.

Die Ertragssteigerungen im Pflanzenbau sind u. a. auf Züchtungsfortschritte, Mineraldüngung und Weiterentwicklung des Pflanzenschutzes zurückzuführen. Mineraldüngung und Pflanzenschutzmittel führen allerdings auch zu Belastung des Bodens, des Wassers und der Nahrung.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'agriculture perd de son poids économique

L'agriculture était autrefois la principale activité économique de la Suisse. Au début du 20e siècle, plus de 30% des personnes actives occupées travaillaient dans ce secteur, contre environ 4% aujourd'hui (voir le chapitre 3). Vers 1900, la part du secteur primaire à la valeur ajoutée brute de notre économie s'élevait approximativement à 28%; elle est inférieure à 1,2% de nos jours (en 2001).

Cette évolution est due à l'apparition de nouvelles techniques et à la hausse des coûts du travail, qui ont entraîné à la fois une baisse du nombre de personnes travaillant dans l'agriculture et une hausse considérable des rendements. La demande de produits alimentaires est toutefois limitée et n'a pas suivi l'évolution de l'offre: les revenus des ménages ont augmenté mais la part des dépenses pour l'alimentation a diminué; les prix des produits agricoles ont nettement baissé par rapport aux revenus et aux prix des autres biens.

Cette évolution s'observe dans toute l'Europe. La Suisse se situe aujourd'hui dans la moyenne européenne pour ce qui est de la part des actifs occupés dans l'agriculture, mais figure parmi les pays dont la part du primaire à la valeur ajoutée est la plus faible (fig. 7.1).

Les exploitations agricoles sont moins nombreuses mais plus grandes, leur productivité augmente

Les chiffres suivants montrent à quel point les structures et les rendements de la production agricole ont évolué (fig. 7.2): le nombre des exploitations agricoles a baissé de 31,7% de 1985 à 2002. Leur taille moyenne a augmenté dans le même temps de 47%, tandis que la surface agricole utile n'a pratiquement pas changé. En 2002, la Suisse comptait près de 67 000 exploitations agricoles, dont environ un tiers étaient exploitées à titre accessoire. La surface agricole utile était en moyenne d'environ 16 hectares par exploitation. La taille moyenne des exploitations est beaucoup plus grande dans la plupart des pays de l'UE. Seuls les pays d'Europe méridionale (Grèce, Italie, Portugal), qui comptent de nombreuses exploitations spécialisées, sont au-dessous de la moyenne suisse (fig. 7.3).

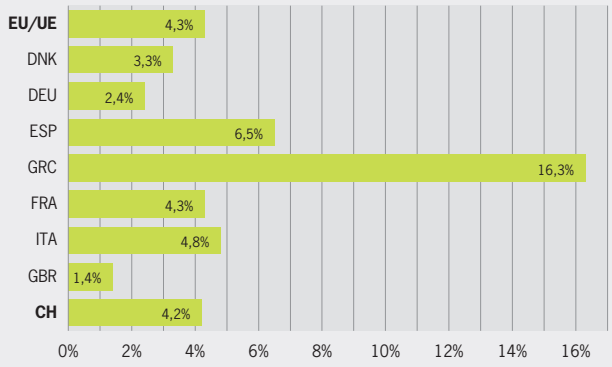
Les rendements agricoles ont fortement progressé. Le rendement de céréales par hectare a presque doublé depuis 1955 et la production laitière d'une vache a progressé de près de deux tiers.

L'augmentation du rendement des productions végétales est due notamment aux progrès des techniques de sélection, à l'utilisation d'engrais minéraux et au développement de nouveaux produits phytosanitaires. Ces produits présentent toutefois des risques de pollution du sol, des eaux et des produits alimentaires.

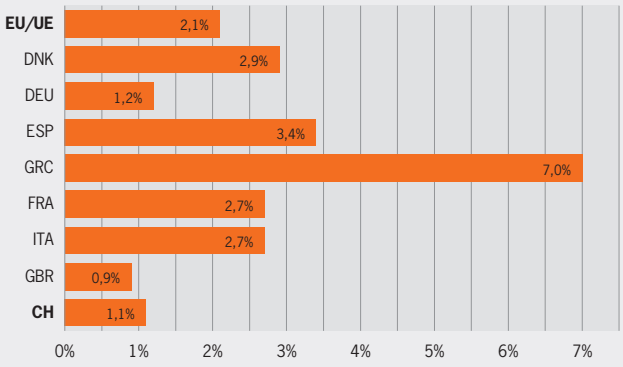
Landwirtschaft im europäischen Vergleich 2001
L'agriculture dans plusieurs pays européens, en 2001

Fig. **7.1**

Anteil der im 1. Wirtschaftssektor Erwerbstätigen
Pourcentage des personnes actives occupées dans le secteur primaire



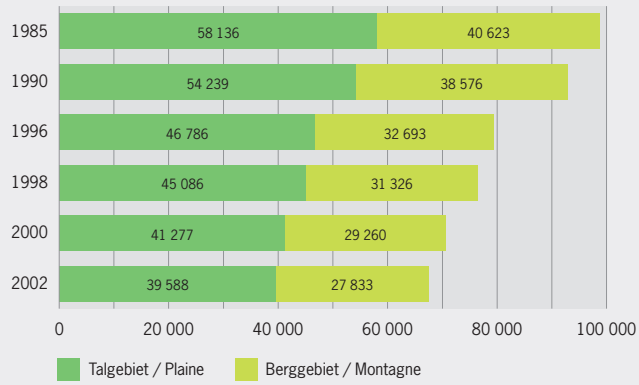
Anteil der Bruttowertschöpfung des Primärsektors am BIP
Pourcentage de la production agricole dans le produit intérieur brut (PIB)



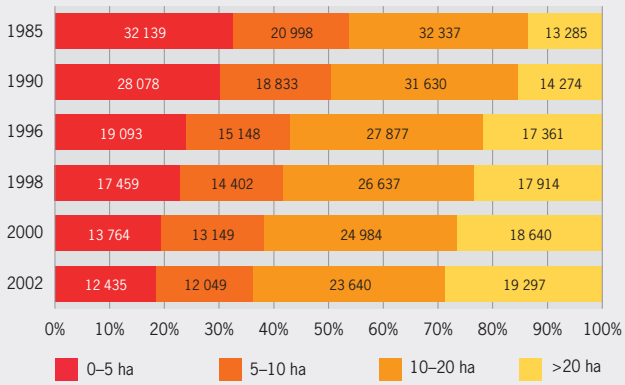
Strukturwandel in der Landwirtschaft – Anzahl Betriebe
Changements structurels: nombre d'exploitations

Fig. **7.2**

Nach Talgebiet und Berggebiet
Selon le type de région



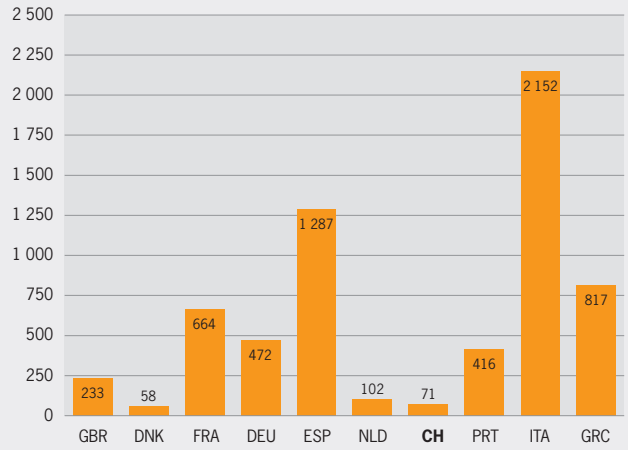
Nach Grösse
Selon la taille



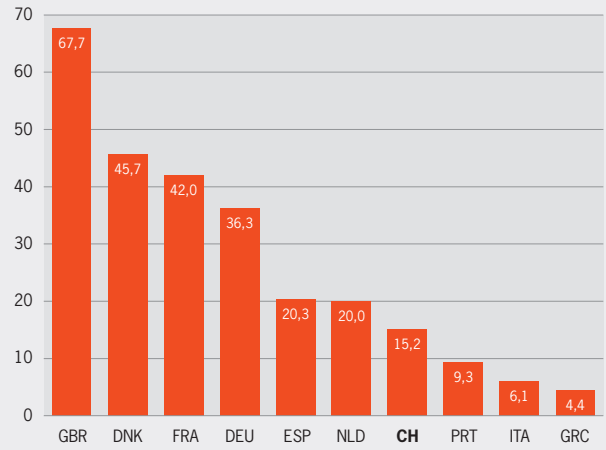
Betriebsgrösse im internationalen Vergleich 1999/2000
Taille des exploitations dans plusieurs pays européens, en 1999/2000

Fig. **7.3**

Landwirtschaftliche Betriebe, in 1000
Exploitations agricoles, en milliers



Landwirtschaftliche Nutzfläche je Betrieb, in ha
Surface agricole utile par exploitation, en ha



Produktion: Mehr Tierisches als Pflanzliches

Bedingt durch die klimatischen und topographischen Verhältnisse ist die Tierhaltung in der schweizerischen Agrarwirtschaft dominierend. Etwa drei Viertel des landwirtschaftlichen Produktionswertes stammen aus tierischen Produkten. Hauptprodukt ist dabei die Milch. Pro Einwohner wird täglich etwa 1,5 kg Milch erzeugt, welche zum grössten Teil im Inland als Konsummilch, Milchmisch-Getränke, Joghurt, Käse oder in anderen Milchprodukten konsumiert werden.

Im Mittel der 90er Jahre produzierte die Schweizer Landwirtschaft jährlich rund 1,3 Mio. Tonnen Getreide, wovon 45% Weizen. Die Kartoffelproduktion, in früheren Jahrzehnten wesentlich umfangreicher, erreichte in den genannten Jahren noch 54% des Getreidekörnergewichts. Stark ausgedehnt wurde der Zuckerrübenanbau.

Die Schweiz – ein Agrarimportland

Die einheimischen Bauern erzeugen etwa drei Fünftel der in der Schweiz konsumierten Nahrungsmittel. Vom gesamten tierischen Nahrungsenergiewert wurden 2001 94%, vom pflanzlichen 41% im Inland produziert. Bei den tierischen Produkten ist zu berücksichtigen, dass ihre Erzeugung teilweise nur mit importiertem Kraftfutter möglich war. Das Kraftfutter für die Nutztiere enthält im übrigen mehr für den menschlichen Organismus verwertbares Eiweiss als das gesamte Nahrungsmittelangebot für die Bevölkerung.

Von den inländischen Erzeugnissen haben besonders hohe Marktanteile die Milchprodukte, Kartoffeln und Fleisch, besonders niedrig sind die Anteile bei Fischen und Schalentieren, pflanzlichen Fetten und Ölen sowie Obst (Fig. 7.4).

Verglichen mit dem Import ist der Export nur von geringer Bedeutung. Einzige Ausnahme sind die Milchprodukte: hier übersteigen die Exporte die Importe; ein knappes Zehntel der Inlandproduktion wird ausgeführt.

Veränderte Ernährungsgewohnheiten

Der Pro-Kopf-Verbrauch ist – bezogen auf den Energiewert – weitgehend stabil: in den 80er Jahren liegt er um rund 6% höher als in den 30er Jahren; in den 90er Jahren ist er leicht zurückgegangen.

Betrachtet man indessen die einzelnen Produkte, so ist ein deutlicher Wandel unserer Ernährungsgewohnheiten auszumachen.

Der Konsum beispielsweise von Milch (inkl. Joghurts) geht seit Jahrzehnten zurück, und in den 90er Jahren nimmt auch derjenige von Fleisch ab. Umgekehrt steigt der Verbrauch von Gemüse und (bis zu Beginn der 90er Jahre) auch derjenige von Fischen und Schalentieren. Obwohl die Schweizer Bevölkerung gesundheitsbewusster geworden ist, sind ungesunde Essgewohnheiten noch weit verbreitet. Gemäss Ernährungsbericht des Bundesamtes für Gesundheit werden weiterhin zu viel fette Fleischwaren, vollfette Käse, Rahm und Butter verzehrt; entsprechend verbreitet ist das Übergewicht (siehe dazu auch Kap. 14).

Davantage de produits animaux que végétaux

Etant donné les conditions climatiques et topographiques du pays, l'élevage occupe une position dominante dans l'agriculture suisse. La production animale représente près des trois quarts de la production agricole suisse. Notre pays produit principalement du lait, soit environ 1,5 kg par personne et par jour. Ce lait est consommé pour l'essentiel en Suisse sous forme de lait de consommation, de boissons lactées, de yoghourts, de fromages ou d'autres produits laitiers.

Dans les années 1990, l'agriculture suisse produisait environ 1,3 million de tonnes de céréales par année, dont 45% de blé. La production de pommes de terre, qui était nettement plus importante dans le passé, ne représentait plus que 54% du poids des céréales. La production de betteraves sucrières s'est fortement développée.

La Suisse – un pays importateur de produits agricoles

Les agriculteurs indigènes produisent environ trois cinquièmes des aliments consommés en Suisse. En 2001, la part de la valeur énergétique alimentaire produite dans notre pays a atteint 41% pour les denrées d'origine végétale et 94% pour celles d'origine animale. Mais une partie de la production d'aliments d'origine animale n'est possible que grâce à l'importation de fourrages concentrés. Les fourrages concentrés utilisés pour l'alimentation animale contiennent plus de protéines assimilables par l'organisme humain que la totalité des denrées alimentaires mises sur le marché.

Parmi les produits suisses, les produits laitiers, les pommes de terre et la viande ont des parts de marché particulièrement élevées, contrairement aux poissons et aux crustacés, aux graisses et aux huiles végétales ainsi qu'aux fruits (fig. 7.4).

L'exportation joue un rôle secondaire par rapport à l'importation. Seule exception: les produits laitiers, dont un peu moins d'un dixième de la production part à l'étranger.

Evolution des habitudes alimentaires

La consommation par tête est plutôt stable si l'on considère la valeur énergétique des aliments: après avoir progressé d'environ 6% des années 1930 aux années 1980, elle a légèrement baissé dans les années 1990.

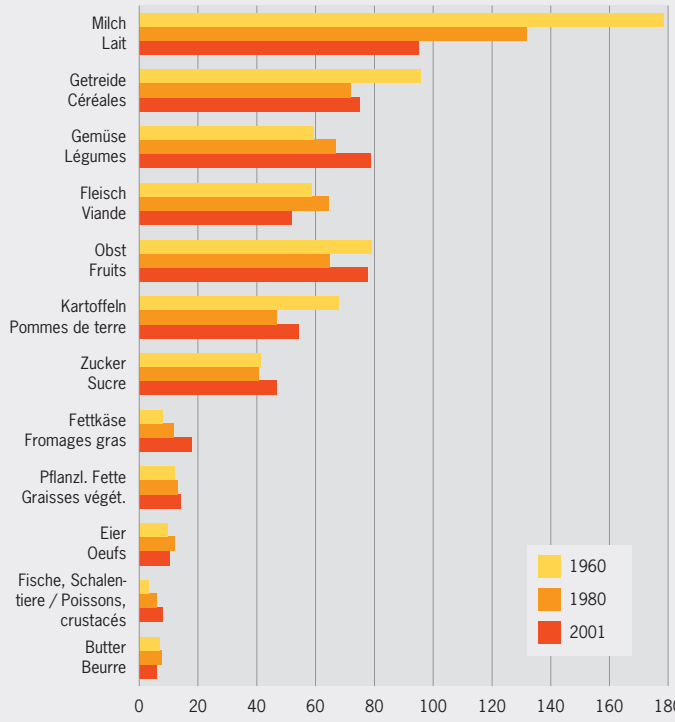
Nos habitudes alimentaires ont fortement évolué, en revanche, en ce qui concerne les produits consommés.

La consommation de lait (yoghourts inclus) ne cesse de diminuer depuis des décennies, et la consommation de viande a commencé à baisser dans les années 1990. Les Suisses mangent de plus en plus de légumes, de poissons et de crustacés (pour ces derniers, la consommation s'est stabilisée au début des années 1990). Même si la population suisse fait davantage attention à sa santé, certaines mauvaises habitudes alimentaires sont encore largement répandues. L'Office fédéral de la santé publique révèle dans son rapport sur la nutrition en Suisse que nous consommons toujours trop de viande grasse, de fromage gras, de crème et de beurre; la fréquence des cas d'obésité en témoigne (voir le chapitre 14).

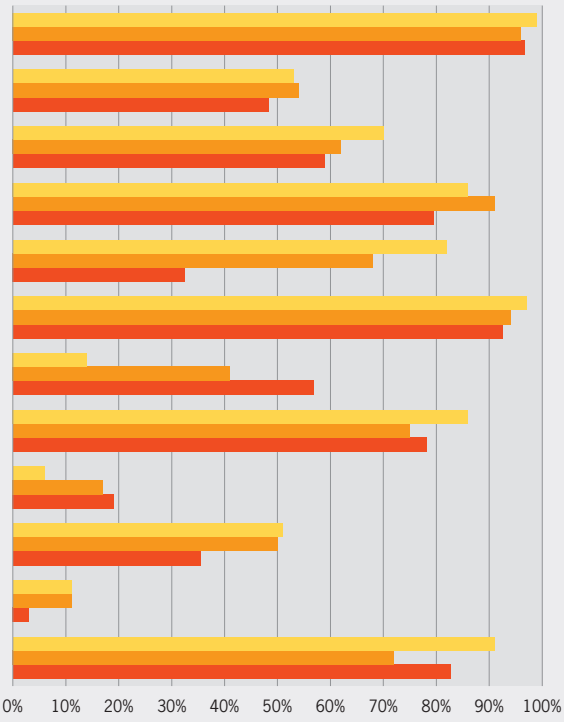
Konsum und Produktion landwirtschaftlicher Erzeugnisse
Consommation et production de produits agricoles

Fig. **7.4**

Verbrauch der wichtigsten Lebensmittel in kg pro Kopf
Consommation de denrées alimentaires, en kg par tête



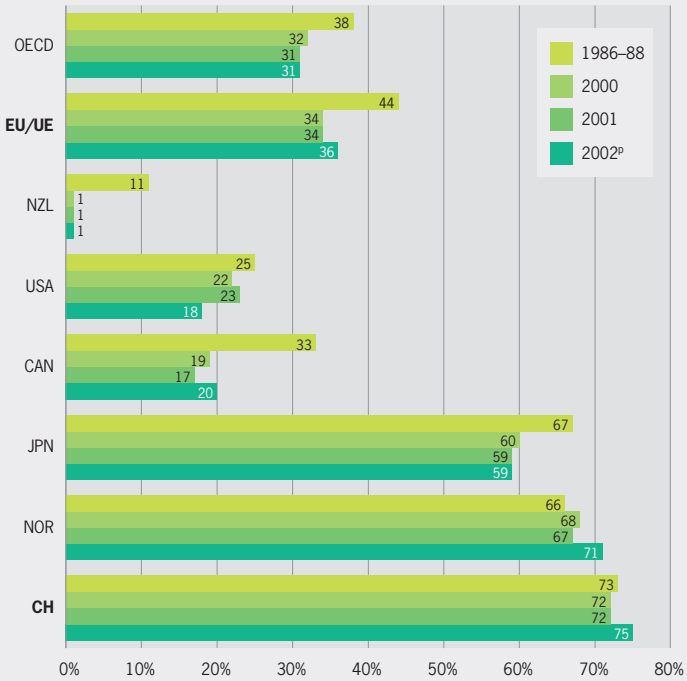
Inlandproduktion in % des Verbrauchs
Production indigène, en % de la consommation



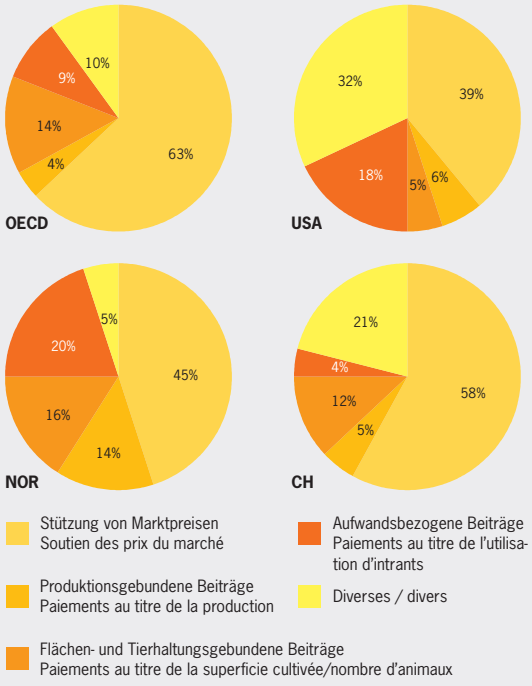
Subventionen in der Landwirtschaft
Subventions dans l'agriculture

Fig. **7.5**

Anteil der Subventionen in % des landwirtschaftlichen Produktionswerts
Part des subventions, en % de la valeur de la production agricole



Struktur der Subventionen nach Zahlungszweck 2002p
Structure des subventions, selon le motif de paiement, en 2002p



Wachsende Bedeutung ökologischer und gemeinwirtschaftlicher Leistungen

Ohne Stützung durch die öffentliche Hand könnte die schweizerische Landwirtschaft nicht bestehen. Nach einer Analyse der OECD beliefen sich die gesamten Schutz- und Stützungsmassnahmen für die Landwirtschaft in der Schweiz 2002 auf rund 75% des landwirtschaftlichen Produktionswertes – ein im internationalen Vergleich sehr hoher Wert (Fig. 7.5). Diese Massnahmen sollen nicht nur die Produktionsbereitschaft der Landwirte erhalten, sondern auch gemeinwirtschaftliche und ökologische Leistungen fördern wie die Erhaltung und Pflege der Kulturlandschaft und nachhaltige Produktionsweise.

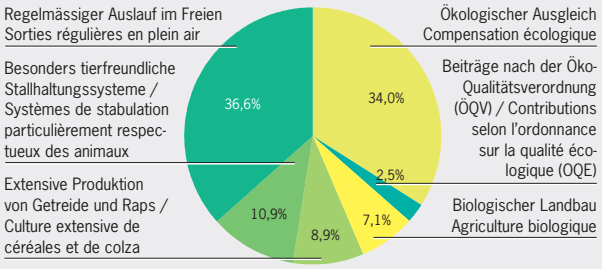
Importance croissante des prestations économiques et écologiques

Sans le soutien des pouvoirs publics, l'agriculture suisse n'existerait plus. Selon une analyse de l'OCDE, la valeur totale des mesures de protection et de soutien destinées à l'agriculture suisse a atteint en 2002 près de 75% de la valeur totale de la production agricole, ce qui est très élevé en comparaison internationale (fig. 7.5). Ces mesures visent un double but: permettre aux agriculteurs de continuer à produire et soutenir leurs prestations d'intérêt public et de caractère écologique (préservation et entretien des paysages cultivés, maintien de méthodes de production durables).

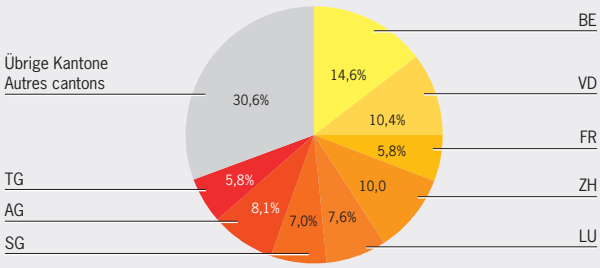
Ökologie in der Landwirtschaft
Agriculture et écologie

Fig. **7.6**

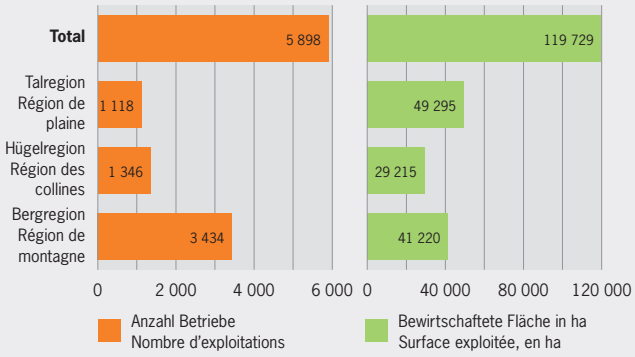
Ökologische Beiträge an die Landwirtschaft 2002 (Total: 359,4 Mio. Fr.)
Contributions écologiques à l'agriculture, en 2002 (total: 359,4 millions de fr.)



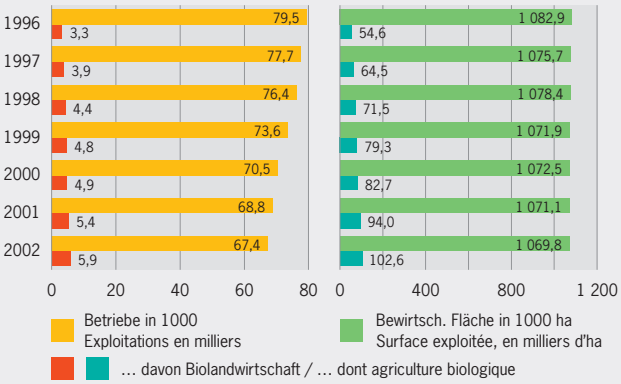
Verteilung von ökologischen Ausgleichszahlungen nach Kantonen 2002
Répartition, selon les cantons, des contributions écologiques, en 2002



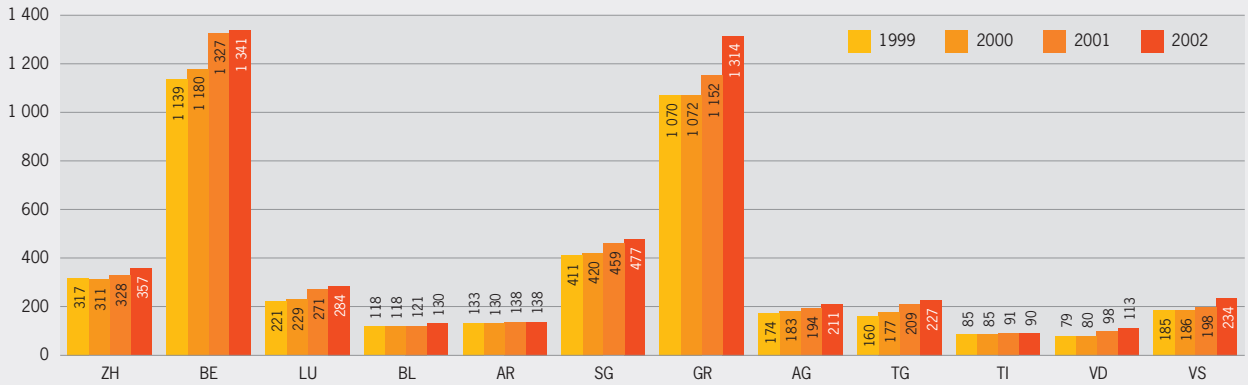
Biologischer Landbau 2002 nach Zonen
Cultures biologiques en 2002, selon les zones



Biologischer Landbau: Entwicklung nach Betrieben und bewirtschafteter Fläche
Cultures biologiques: évolution selon les exploitations et la surface exploitée



Anzahl biologisch bewirtschafteter Betriebe nach Kantonen
Nombre d'exploitations biologiques, selon les cantons



Die Einkommenssicherung der Landwirte erfolgt heute weniger durch preisstützende Massnahmen als vielmehr über ergänzende und ökologische Direktzahlungen (damit will man nicht zuletzt auch subventionsinduzierte Überschussproduktion verhindern). Eine entsprechende neue Verfassungsgrundlage für die Landwirtschaft (Art. 31octies BV) ist 1996 vom Volk angenommen worden.

In der Folge dieser agrarpolitischen Weichenstellung haben in den letzten Jahren die ökologischen Betriebsformen stark an Bedeutung gewonnen (Fig. 7.6). 97% der landwirtschaftlichen Nutzfläche der Schweiz werden heute (2002) gemäss den Richtlinien für den ökologischen Leistungsnachweis bewirtschaftet; auf die Biobetriebe entfallen dabei gut 10%; rund 54% der landwirtschaftlichen Betriebe verfügen über besonders tierfreundliche Haltungssysteme.

Zunehmend schwierige Einkommenssituation der Bauern

Trotz der Stützmassnahmen verschlechtert sich die Einkommenssituation in der Landwirtschaft und entfernt sich immer weiter von der allgemeinen Einkommensentwicklung. Ein wesentlicher Grund dafür sind die sinkenden Preise: Im Mittel lösen die Landwirte aus ihren Produkten demnach weniger als Mitte der 70er Jahre (Fig. 7.7).

Eine Trendwende ist unwahrscheinlich, insbesondere angesichts der anhaltenden Tendenz zum Abbau des Grenzschutzes im Rahmen internationaler wirtschaftspolitischer Vereinbarungen.

Multifunktionalität kontra Liberalisierung

Mit dem Landwirtschaftsabkommen 1995 der Welthandelsorganisation WTO wurde der internationale Agrarhandel stark liberalisiert; Exportsubventionen, Importzölle und weitere handelsverzerrende Stützungsmassmahmen wurden eingedämmt.

In Bezug auf weitere Liberalisierungsschritte bestehen je nach Ländern unterschiedliche Positionen:

Länder wie die USA, Kanada, Australien und Neuseeland, die einen hohen Agrarexport aufweisen, drängen auf eine radikale Liberalisierung (wie sie im Handel mit anderen Gütern realisiert ist).

Die EU und Japan dagegen stehen einem weitgehenden Abbau von Stützungsmassnahmen zurückhaltend gegenüber mit dem Argument, dass die Landwirtschaft wichtige Funktionen ausübt, die

Le revenu des agriculteurs est désormais garanti moins par des mesures de soutien des prix que par des paiements directs complémentaires, de nature écologique; on veut ainsi notamment éviter les excédents de production induits par les subventions. Le peuple a accepté une nouvelle disposition constitutionnelle à ce propos en 1996 (art. 31octies).

Les formes de production écologiques ne cessent par conséquent de gagner du terrain depuis quelques années (fig. 7.6). En Suisse, 97% de la surface agricole utile sont à présent (en 2002) exploités conformément aux règles techniques relatives aux prestations écologiques requises; les exploitations biologiques représentent plus de 10% de la surface agricole utile; quelque 54% des exploitations ont des systèmes de garde d'animaux de rente particulièrement respectueux de l'espèce.

La situation financière des agriculteurs se détériore

Contrairement à l'évolution générale, les revenus sont à la baisse dans l'agriculture, malgré les mesures de soutien prises en leur faveur. Cette évolution s'explique essentiellement par la baisse des prix agricoles: en moyenne, les agriculteurs gagnent moins sur leurs produits qu'au milieu des années 1970 (fig. 7.7).

Un renversement de tendance est peu probable, l'heure étant plutôt à la réduction des protections douanières dans le cadre d'accords économiques internationaux.

Multifonctionnalité contre libéralisation

Le commerce international des produits agricoles s'est fortement libéralisé suite à la conclusion en 1995 de l'accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC): les subventions à l'exportation, les droits de douane à l'importation et d'autres mesures de soutien entravant le commerce ont été endigués.

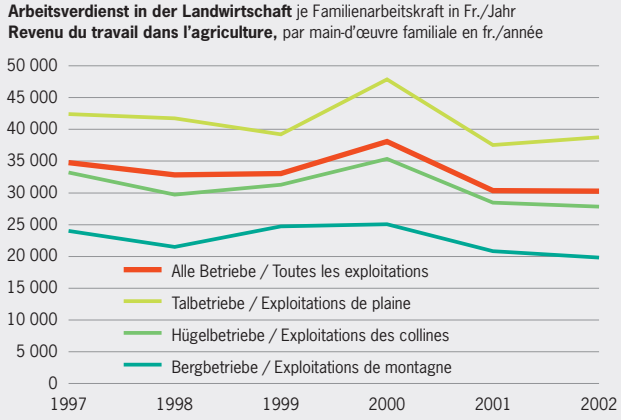
Les positions diffèrent d'un pays à l'autre en ce qui concerne le passage à d'autres étapes de libéralisation.

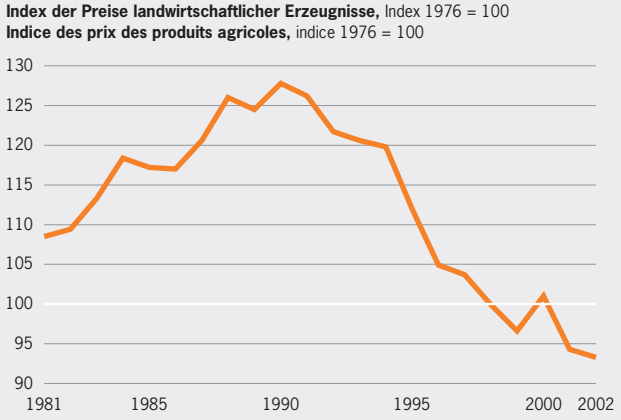
Les pays qui exportent beaucoup de produits agricoles, tels que les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, sont favorables à une libéralisation radicale (comme c'est déjà le cas pour d'autres biens).

A l'inverse, l'UE et le Japon s'opposent à ce que l'on réduise encore le soutien interne à la production agricole. Ces pays estiment

Einkommens- und Preisentwicklung in der Landwirtschaft
Evolution des prix et des revenus dans l'agriculture

Fig. **7.7**





durch die reinen Marktmechanismen unberücksichtigt bleiben: so etwa Umwelt- und Landschaftsschutz, Erhaltung von Kulturland und Siedlungsstruktur, Tierschutz sowie die Sicherung der Versorgung und Qualität der Nahrungsmittel. Solche Funktionen (Stichwort «Multifunktionalität» der Landwirtschaft) sollen gemäss diesen Ländern in zukünftigen WTO-Runden stärker beachtet werden.

Die Position der Schweiz folgt weitgehend derjenigen der EU. Mit der in den 90er Jahren eingeleiteten Agrarpolitik 2002 und der neuen, weiterentwickelten Agrarpolitik 2007 sollen notwendige Anpassungen an abzusehende WTO- und EU-Bedingungen realisiert werden. Dabei wird die Schweiz auf neue Absatzmärkte für den Milchüberschuss angewiesen sein. Dank den bilateralen Verträgen mit der EU sind die Bedingungen dafür günstig: die Verträge gewährleisten den freien Marktzutritt für Käse nach Ablauf von fünf Jahren.

Auch Forstwirtschaft multifunktional

Ebenso wie die Kulturlandschaft hat auch der Wald nicht nur eine Nutzfunktion. Als gleichwertig zu gewichten sind nach dem neuen (1993 in Kraft getretenen) Bundesgesetz über den Wald auch seine Erholungs- und Schutzfunktion.

Der stehende Holzvorrat beträgt gemäss dem Schweizerischen Landesforstinventar (1996) 404 Mio. m³. Jährlich wachsen rund 10 Mio. m³ nach. Dieser Zuwachs wird bei weitem nicht voll genutzt: Die

que l'agriculture exerce d'importantes fonctions que les seuls mécanismes du marché ne sont pas en mesure de prendre en compte: protection de l'environnement et du paysage, maintien des terres cultivées et des structures d'habitat, protection des animaux, garantie et qualité de l'approvisionnement alimentaire, etc. Toujours selon ces pays, de telles fonctions (qui constituent le caractère multifonctionnel de l'agriculture) devront faire l'objet d'examens plus approfondis lors des futures négociations de l'OMC.

La Suisse partage dans une large mesure la position de l'UE. La politique agricole «PA 2002», lancée dans les années 1990, et la nouvelle politique agricole 2007 doivent permettre les adaptations nécessaires aux futures dispositions de l'OMC et de l'UE. La Suisse devra alors trouver de nouveaux marchés pour sa production excédentaire de lait. Les conditions actuelles sont favorables, grâce aux accords bilatéraux conclus avec l'UE: ceux-ci garantissent la libre exportation de fromages au terme d'un délai de cinq ans.

La sylviculture a également plusieurs fonctions

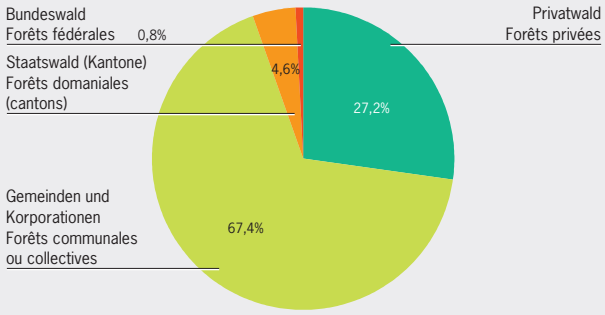
A l'instar des terres cultivées, la forêt n'a pas seulement une fonction économique. La nouvelle loi sur les forêts, entrée en vigueur en 1993, lui reconnaît également une fonction sociale et protectrice, qui est tout aussi importante que sa fonction économique.

Selon l'Inventaire forestier national de 1996, nos réserves de bois sur pied s'élèvent à 404 millions de m³ et s'accroissent chaque année de quelque 10 millions de m³ de bois neuf. Cet accroissement

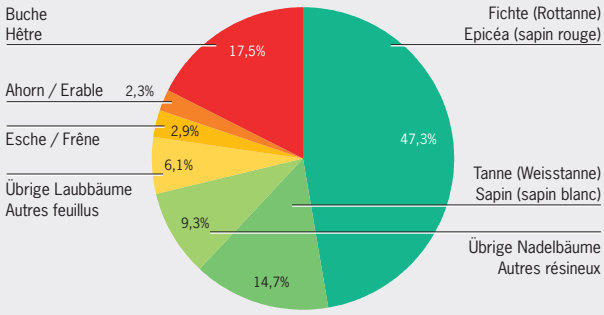
Wald und Holzwirtschaft
Le bois et l'économie forestière

Fig. **7.8**

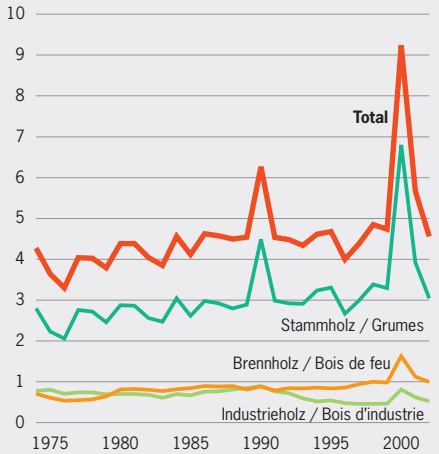
Waldfläche nach Eigentümern 2002
Surface boisée, par catégorie de propriétaire, en 2002



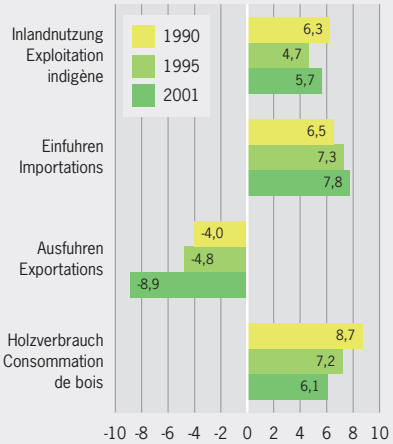
Baumartenverteilung 1995
Répartition des essences, en 1995



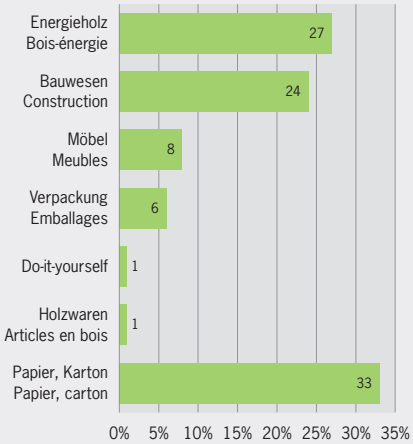
Entwicklung der Inlandnutzung, in Mio. m³
Evolution de la récolte indigène de bois, en millions de m³



Holzbilanz, in Mio. m³
Bilan du bois, en millions de m³



Verwendungszweck 1999
Consommation finale de bois, en 1999



mittlere Nutzung seit 1980 beträgt 4,8 Mio. m^3 (2000 war die Nutzung mit 9,2 Mio. allerdings wegen des Sturms Lothar doppelt so hoch). Der Holzverbrauch allerdings (Inlandnutzung plus Einfuhren minus Ausfuhren) liegt mit durchschnittlich 7,0 Mio. m^3 pro Jahr im Bereich des nachwachsenden und kommerziell nutzbaren Volumens.

Rund ein Drittel des gesamten Verbrauchs wird für den Bau-, Möbel- und Verpackungsmarkt verwendet, je ein weiteres Drittel für die Papierherstellung und für Energiezwecke.

Die schweizerische Holzwirtschaft wird vor allem durch die öffentlichen Forstbetriebe getragen (ihr Anteil an der gesamten Holznutzung beträgt rund drei Viertel). Sie ist seit Jahren defizitär (2002 erwirtschafteten die öffentlichen Forstbetriebe je Kubikmeter geernteten Holz einen Verlust von 26 Franken). Trotz des Defizits ist der Verzicht auf einheimische Holznutzung aber keine Alternative; er würde die Schutz- und Erholungsfunktion des Waldes in Frage stellen.

est loin d'être entièrement utilisé, puisqu'on exploite actuellement en moyenne 4,8 millions de m^3 de bois par année (en 2000, après l'ouragan Lothar, le volume a doublé pour s'élever à 9,2 millions de m^3). Mais la consommation de bois (c'est-à-dire la production indigène plus les importations moins les exportations), qui se chiffre en moyenne à 7,0 millions de m^3 par année, équivaut à peu près au volume annuel de l'accroissement forestier commercialisable.

Un tiers environ de ce volume s'écoule sur le marché de la construction, de l'ameublement et de l'emballage, un tiers sert à la fabrication de papier et un tiers à la production d'énergie.

Ce sont principalement les entreprises forestières publiques qui sont actives dans la sylviculture suisse (elles exploitent près des trois quarts de la production totale de bois). Depuis des années, elles sont déficitaires (en 2002, elles ont enregistré une perte de 26 francs par m^3 de bois exploité). Malgré ces pertes, il n'est pas question de renoncer à l'exploitation du bois indigène, qui garantit la fonction sociale et protectrice de la forêt.

Methoden, Erhebungen

Landwirtschaftliche Betriebsstrukturerhebung und Betriebszählung

Das landwirtschaftliche Erhebungssystem des BFS besteht aus einer Verbindung von Direkterhebungen und Verwaltungsdaten, die im Zusammenhang mit der Umsetzung der agrarpolitischen Massnahmen und der Tierseuchenbekämpfung anfallen. Die Informationen werden auf verschiedene Fragebogen aufgeteilt. Sie decken unterschiedliche Bereiche ab und liefern verschiedenen Instanzen unerlässliche Daten zur Erfüllung ihrer Aufgaben. Die Daten werden durch die kantonalen Fachstellen erfasst, aufbereitet und auf elektronischem Weg dem BFS und anderen Bundesstellen zugestellt.

Die erste landwirtschaftliche Betriebszählung von 1905 wandte sich an sämtliche Betriebe von mehr als 25 Aren. Diese Norm galt bis zur Betriebszählung von 1990, erfuhr jedoch im Laufe der Zeit einige Verfeinerungen. Seit 1995 gelten die neuen europäischen Normen: erfasst werden die Betriebe, die zusammen mindestens 99% des gesamten Standarddeckungsbetrags der landwirtschaftlichen Produktion ausmachen (zur landwirtschaftlichen Produktion gehört neu auch der produzierende Gartenbau). Die untere Erfassungsschwelle wurde für sämtliche Länder auf 1 Hektare Landwirtschaftlicher Nutzfläche festgelegt. Im Hinblick auf die geforderten 99% des Standarddeckungsbetrags wurden die schweizerischen Normen für die Spezialkulturen auf 30 Aren und für die Kulturen im geschützten Anbau auf 10 Aren festgelegt (siehe Glossar).

Der Stichtag für die Erhebung der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und für die übrigen ergänzenden Erhebungen ist jeweils anfangs Mai. Die Erhebungen der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und jene der agrarpolitischen Massnahmen werden alle Jahre durchgeführt. Alle fünf Jahre erfolgt mittels zusätzlichem statistischen Fragebogen die Betriebszählung oder die Landwirtschaftszählung. Die letzte Erhebung dieser Art fand am 2. Mai 2000 statt.

Obstbau

Zum Obstbau gibt es zwei Erhebungen. Erstens die alle 10 Jahre vom BFS durchgeführte **Eidg. Obstbaumzählung** (OZ). Die neuste bezieht sich auf das Jahr 2001. Sie hat – im Gegensatz zur vorangehenden (1991) – nur die Hochstammbäume erfasst, und ausschliesslich diejenigen der Landwirtschaftsbetriebe (die Bäume der Nichtlandwirte wurden auf Stufe Schweiz geschätzt). Zweitens werden jährlich die **Obstbaukulturen** durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) erhoben. Dabei werden nur Niederstammbäume und nur solche auf Flächen ab 20 Aren erfasst.

Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten

Die Auswertung der Buchhaltungsdaten von Landwirtschaftsbetrieben erfolgt zentral durch die Eidg. Forschungsanstalt für Agrarwirtschaft und Landtechnik. Ihr Ziel ist, die wirtschaftliche Situation in der Landwirtschaft zu analysieren und zu untersuchen, wie sich die verschiedenen agrarpolitischen Massnahmen auswirken, wobei die Direktzahlungen als wichtigstes Instrument im Vordergrund stehen.

Die Auswertung von Buchhaltungsdaten wurde 1999 revidiert und wird in den nächsten Jahren weiterentwickelt. U.a. soll ein repräsentatives Netz von Referenzbetrieben (bisher Testbetriebe) zur Einkommensmessung aufgebaut und die auf dem SBS/VDV-Buchhaltungssystem basierenden Datenübermittlung durch einen buchhaltungssystem-unabhängigen Merkmalskatalog abgelöst werden.

Die Daten für die Jahre ab 1998 sind mit früher publizierten nicht vergleichbar.

Forststatistik

Die Idee einer schweizerischen Forststatistik geht auf das Jahr 1844 zurück. Trotz der Wichtigkeit von Daten über den Wald in der gesamten

Méthodes, enquêtes

Relevé des structures agricoles et recensement des entreprises agricoles

Les informations dont dispose l'OFS sur le secteur primaire sont collectées au moyen d'enquêtes directes ou tirées de données administratives en rapport avec l'application des mesures de politique agricole et de lutte contre les épizooties. Plusieurs questionnaires sont utilisés pour les enquêtes. Celles-ci couvrent différents domaines et fournissent aux instances concernées des renseignements indispensables pour qu'elles puissent remplir leurs tâches. Les données sont saisies par les services responsables au niveau cantonal, qui les traitent et les transmettent par voie électronique à l'OFS et à d'autres services fédéraux.

Le premier recensement des entreprises agricoles, réalisé en 1905, couvrait l'ensemble des entreprises agricoles de plus de 25 ares. Cette norme appliquée jusqu'au recensement de 1990 a toutefois subi certaines adaptations au fil du temps. Les nouvelles normes européennes sont en vigueur depuis 1995: sont recensées les exploitations qui assurent ensemble au moins 99% de la marge brute standard de la production agricole (la production horticole en fait désormais aussi partie). La limite inférieure a été fixée pour tous les pays à un hectare de surface agricole utile pour les exploitations à recenser. Les normes suisses ont été ajustées à 30 ares pour les cultures spéciales et à 10 ares pour les cultures protégées afin d'atteindre le taux requis de 99% de la couverture standard (voir le glossaire).

Le jour de référence est début mai tant pour le relevé des structures agricoles que pour les enquêtes complémentaires. Le relevé des structures agricoles et celui des mesures de politique agricole ont lieu chaque année. Le recensement des entreprises du secteur primaire ou recensement agricole, dont le dernier date du 2 mai 2000, est effectué tous les cinq ans au moyen de questionnaires statistiques supplémentaires.

Culture fruitière

La culture fruitière fait l'objet de deux enquêtes. Premièrement, le **recensement fédéral des arbres fruitiers**, qui a lieu tous les dix ans. Le dernier a été réalisé en 2001. Contrairement au précédent (1991), il n'a porté que sur les arbres de haute tige situés dans des exploitations agricoles (les arbres extérieurs aux exploitations agricoles ont fait l'objet d'une estimation au niveau suisse). Deuxièmement, les **cultures fruitières** font l'objet d'une enquête annuelle de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), qui recense les arbres de basse tige poussant sur des parcelles d'au moins 20 ares.

Dépouillement centralisé des données comptables

La Station fédérale de recherches en économie et technologie rurales procède au dépouillement des données comptables des exploitations agricoles. Le but est d'analyser la situation économique de l'agriculture et les effets des différentes mesures de politique agricole, en tenant compte du rôle déterminant des paiements directs.

Le dépouillement des données comptables a fait l'objet d'une révision en 1999 et son développement se poursuivra au cours des années à venir. Il est prévu, entre autres, de mettre sur pied un réseau d'exploitations de référence (appelées jusqu'à présent «exploitations témoins») pour mesurer le revenu, et de remplacer le processus de transfert des données basé sur le système comptable SBS/VDV par un catalogue de chiffres clés indépendant de toute structure comptable.

Les données à partir de l'année 1998 ne sont plus comparables avec celles publiées auparavant.

Statistique forestière

L'idée d'une statistique forestière suisse date de 1844. Il a toutefois fallu attendre 1924 pour qu'elle se concrétise. A l'époque, les besoins en informations ne cessaient de croître en raison de l'utilisation intensive du bois. Dans

Schweiz wurde aber erst 1924 eine eigentliche Forststatistik eingeführt. Damals bestand aufgrund der intensiven Holznutzung ein erhöhtes Informationsbedürfnis. Zuerst wurden lediglich die öffentlichen Forstbetriebe erfasst, die privaten Wälder werden erst seit 1950 einbezogen. Obwohl die Forststatistik einigen Revisionen unterzogen wurde, sind die grundlegenden Konzepte auch heute noch gültig.

Die jährliche Forststatistik erfasst die wichtigsten Betriebsdaten der öffentlichen Forstbetriebe mit mindestens 5 ha Wald sowie die Privatwälder gemeindeweise.

Die Forststatistik beruht auf enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Forstämtern, -kreisen und -revieren, welche für die Durchführung der Erhebung verantwortlich sind.

Gesamtrechnungen und Satellitenkonten des Primärsektors

Die Geldflüsse in der Landwirtschaft werden schon seit langem erfasst. Seit 1920 berechnet das Schweizerische Bauernsekretariat jährlich den Endrohertrag. Die Methode wurde in den Grundzügen beibehalten, die Datenqualität jedoch konnte mit dem Ausbau der landwirtschaftlichen Statistik verbessert werden.

Seit 1929 werden die Ausgaben der schweizerischen Landwirtschaft auf Grund einer Hochrechnung der Buchhaltungsdaten des Bauernsekretariat berechnet. Bis 1988 wurde das Einkommen der Landwirtschaft als Differenz zwischen Endrohertrag und Ausgaben ausgewiesen.

Zu Beginn der 90er Jahre wurde die landwirtschaftliche Gesamtrechnung eingeführt. Sie basiert auf der durch die EU verwendeten Methode (LGR-89) und ermöglicht Vergleiche mit anderen europäischen Ländern. Die Daten wurden bis 1985 zurückgerechnet. Diese Methode wird bis 2001 angewendet.

In der Zwischenzeit hat Eurostat die Methode der landwirtschaftlichen Gesamtrechnung revidiert. Die neue Methode (LGR-97) basiert auf dem neuen Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 1995). In der Schweiz wird die LGR-97 für das Jahr 2003 eingeführt, zusammen mit der Forstwirtschaftlichen Gesamtrechnung (FGR-97). Gleichzeitig sollen, als Schnittstelle zu den Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen, die Branchenkonten des Primärsektors realisiert werden. Nach diesem ersten Schritt zum Aufbau eines Satellitenkontosystems des Primärsektors sind vorgesehen (bis 2007):

- Ein Input/Output-Rahmen, welcher die Produktflüsse von Erstellung bis Endkonsum darstellt.
- Der Satellitrahmen soll schliesslich erlauben, die verschiedensten multifunktionalen Aspekte des Primärsektors zu quantifizieren und zu bewerten und so die klassischen wirtschaftlichen Aspekte mit den gesellschaftlichen und umweltrelevanten Aspekten zu vereinigen versuchen.

Verantwortlich für den Aufbau des Satellitenkontosystems des Primärsektors ist das BFS.

un premier temps, seules les entreprises forestières publiques ont été recensées. Les forêts privées ne sont prises en compte que depuis 1950. Si la statistique forestière a subi quelques révisions, sa conception de base est toujours la même.

La statistique forestière annuelle relève les principales données d'exploitation des entreprises forestières publiques ayant une surface forestière d'au moins 5 hectares, et elle recense les forêts privées au niveau communal.

La statistique forestière repose sur une étroite collaboration avec les offices, arrondissements et triages forestiers cantonaux, qui sont chargés de réaliser les enquêtes.

Comptes économiques et satellites du secteur primaire

Les flux monétaires dans l'agriculture se mesurent depuis longtemps. En 1920, le Secrétariat de l'Union suisse des paysans (USP) a calculé pour la première fois le rendement annuel brut apuré de l'agriculture. Si les principes fondamentaux de la méthode utilisée à l'époque n'ont pas changé, l'élargissement de la statistique agricole a permis d'améliorer les données disponibles.

Depuis 1929, les dépenses de l'agriculture suisse sont calculées sur la base d'une extrapolation des données comptables du secrétariat de l'USP. Jusqu'en 1988, le revenu de l'agriculture était assimilé à la différence entre le rendement brut apuré et les dépenses.

La méthode des comptes économiques de l'agriculture s'est imposée au début des années 90. Elle se base sur celle appliquée dans les pays membres de l'Union européenne (CEA-89) et permet des comparaisons avec d'autres pays d'Europe. Les données ont été recalculées jusqu'en 1985. Cette méthode a été appliquée jusqu'en 2001.

Eurostat a révisé entre-temps la méthode des comptes économiques de l'agriculture. La version actuelle (CEA-97) se base sur le nouveau Système européen de comptes économiques intégrés (SEC 1995). Les CEA-97 ont été introduits en Suisse en 2003, parallèlement au Compte économique de la sylviculture (CES-97). Les comptes de branche du secteur primaire, interfaces avec les Comptes nationaux, accompagneront cette première étape vers la mise sur pied d'un système de comptes satellites du secteur primaire. D'autres étapes sont prévues (d'ici à 2007):

- La création d'un cadre «entrées-sorties» représentant les flux de production, de la fabrication à la consommation finale.
- Le cadre satellite doit permettre de quantifier et d'évaluer les différents aspects d'un secteur primaire multifonctionnel, dans le but notamment de réunir les aspects économiques classiques avec les dimensions sociétales et environnementales.

La mise sur pied du système de comptes satellites du secteur primaire est du ressort de l'OFS.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken im Bereich Land- und Forstwirtschaft M 7

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungs-grad
Erhebungen					
Landwirtschaftszählung, landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	alle 5 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden
Landwirtschaftliche Betriebsstrukturerhebung	BFS	Jährlich	1995	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Obstbaumzählung	BFS/EAV	alle 10 Jahre	1951	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Forststatistik	BFS/BUWAL	Jährlich	1878	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Holzverarbeitung	BFS/BUWAL	alle 10 Jahre[1]	1908	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Verwaltungsdaten					
Schlachtungsstatistik	BFS	Monatlich	1979	Stichprobenerhebung (ca. 70 Schlachthöfe)	Schweiz
Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten	FAT	Jährlich	1987	Stichprobenerhebung (ca. 3000–4000 Referenzbetriebe)	Schweiz, Produktionszonen
Agrarpolitisches Informationssystem (AGIS)	BLW	Jährlich	1995	Vollerhebung	Kantone, Produktionszonen
Synthesestatistiken					
Landwirtschaftl. Gesamtrechnung	BFS	Jährlich	1985		Schweiz
Ernährungsbilanz	SBV	Jährlich	1950		Schweiz
Milchstatistik	SBV	Jährlich	1946		Schweiz

1 Nach 1991 wurde auf 5-Jahres-Rhythmus umgestellt. Die letzten Erhebungen erfolgten 1996 und 2002.

Les principales enquêtes/statistiques dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture M 7

Relevé/statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Relevé auprès des entreprises					
Recensement de l'agriculture; Recensement des entreprises dans le secteur primaire	OFS	tous les 5 ans	1905	Relevé exhaustif	Communes
Relevé des structures agricoles	OFS	annuel	1995	Relevé exhaustif	Communes
Recensement des arbres fruitiers en Suisse	OFS/RFA	tous les 10 ans	1951	Relevé exhaustif	Communes
Statistique forestière suisse	OFS/OFEFP	annuel	1878	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Transformation du bois	OFS/OFEFP	tous les 10 ans[1]	1908	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Données administratives					
Statistique des abattages	OFS	mensuel	1979	Enquête par sondage (environ 70 abattoirs)	Suisse
Dépouillement centralisé des données comptables	FAT	annuel	1987	Enquête par sondage (env. 3000–4000 exploitations témoins)	Suisse, zones de production
Système d'information agricole (SIPA)	OFAG	annuel	1995	Relevé exhaustif	Cantons, zones de production
Statistique de synthèse					
Comptes économiques de l'agriculture	OFS	annuel	1985		Suisse
Bilan alimentaire	USP	annuel	1950		Suisse
Statistique laitière	USP	annuel	1946		Suisse

1 Passage à un rythme quinquennal en 1991. Les dernières enquêtes se sont déroulées en 1996 et en 2002.

Glossar

Arbeitsverdienst
Vom landwirtschaftlichen Betrieb erwirtschafteter Jahresüberschuss, welcher als Entschädigung für die auf dem Betrieb geleistete Arbeit von nicht entlöhnten familieneigenen Arbeitskräften zur Verfügung steht (landwirtschaftliches Einkommen minus Zinsanspruch für Eigenkapital).

Betriebe (Landwirtschaft, Gartenbau)
Als Landwirtschafts- oder Gartenbaubetriebe gelten Betriebe, welche mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllen:
- ≥ 1 ha Landwirtschaftliche Nutzfläche
- ≥ 30 Aren Spezialkulturen
- ≥ 10 Aren in geschütztem Anbau
- ≥ 8 Mutterschweine
- ≥ 80 Mastschweine
- ≥ 80 Mastschweineplätze
- ≥ 300 Stück Geflügel

Direktzahlungen
Beiträge der öffentlichen Hand an Bewirtschafter von bäuerlichen Betrieben zur Abgeltung gemeinwirtschaftlicher und spezieller ökologischer Leistungen.

Grossvieheinheit (GVE)
Der Tierbestand wird häufig in Grossvieheinheiten ermittelt. Eine GVE entspricht dem Futterverzehr und dem Anfall von Mist und Gülle einer 650 kg schweren Kuh (=1 GVE). Aufgrund eines Umrechnungsschemas lassen sich die verschiedenen Arten von Nutztieren in GVE ausdrücken: ein Mastschwein von über 80 kg z.B. oder eine Milchziege zählen 0,2 GVE, ein Zuchthengst 0,8 und 100 Legehennen 1,0 GVE. Die Bezugsgrösse «Grossvieheinheit pro Hektar» erlaubt es, das Ausmass der Bodenbelastung zu ermitteln. Das Gewässerschutzgesetz sieht ein Maximum von drei GVE pro Hektare vor.

Landwirtschaftlicher Gesamtproduktionswert
Der Produktionswert der vom Bereich Landwirtschaft erzeugten Produkte ergibt sich aus der Summe der Werte von
- verkauften, durch den Produzenten verarbeiteten sowie für den Eigenverbrauch bezogenen landwirtschaftlichen Rohprodukten,
- Bestandesveränderungen,
- selbsterstellten Anlagen.

Ökologischer Leistungsnachweis, biologischer Landbau
Der ökologische Leistungsnachweis (ÖLN) stellt auf gesamtschweizerischer Ebene die Regeln für die umweltschonende Flächenbewirtschaftung auf. Wesentliche Grundsätze sind dabei: artgerechte Nutztierhaltung, ausgeglichene Düngerbilanz, angemessener Anteil an ökologischen Ausgleichsflächen, reduzierter Einsatz von Dünger und Pflanzenschutzmitteln.

Der ÖLN gilt seit 1999 als Grundvoraussetzung für die Ausrichtung von **Direktzahlungen**.

Beim **biologischen Landbau** handelt es sich um eine noch konsequentere umweltschonende Produktionsform. Hier ist der Einsatz von chemisch-synthetischem Dünger und Pflanzenschutzmitteln verboten; In der Nutztierhaltung sind gentechnische Eingriffe und Embryotransfer nicht zugelassen.

Glossaire

Exploitations (agricoles, horticoles)
Sont considérées comme exploitations agricoles ou horticoles celles qui satisfont au moins à l'une des normes suivantes:
- ≥ 1 hectare de surface agricole utile
- ≥ 30 ares de cultures spéciales
- ≥ 10 ares de cultures protégées
- ≥ 8 truies
- ≥ 80 porcs à l'engrais
- ≥ 80 places pour porcs à l'engrais
- ≥ 300 unités de volaille

Paiements directs
Contributions versées par l'Etat aux exploitants agricoles à titre d'indemnité pour leurs prestations écologiques et d'intérêt général.

Prestations écologiques requises, agriculture biologique
Les prestations écologiques requises (PER) fixent, au plan national, les principes d'une agriculture respectueuse de l'environnement. Il s'agit essentiellement des principes suivants: garde des animaux de rente respectueuse de l'espèce, bilan de fumure équilibré, part équitable de surfaces de compensation écologique, utilisation réduite d'engrais et de produits de traitement des plantes.

Depuis 1999, les PER sont une condition préalable à l'octroi des **paiements directs**.

Le respect de l'environnement est encore plus strict dans l'**agriculture biologique**. Les produits chimiques de synthèse y sont interdits aussi bien pour la fertilisation des terres que pour le traitement des plantes; l'élevage doit être exempt de manipulations génétiques et de transferts d'embryons.

Revenu du travail
Excédent annuel réalisé par une exploitation, et qui sert de dédommagement pour le travail effectué dans l'exploitation par des membres de la famille non salariés (revenu agricole moins intérêts fictifs du capital propre).

Unité de gros bétail (UGB)
Le cheptel se mesure souvent en unités de gros bétail. Une UGB correspond à la consommation de fourrage et à la production de fumier et de lisier d'une vache de 650 kg. Grâce à un schéma de conversion, on peut utiliser cette unité pour toutes les espèces d'animaux de rente: un porc à l'engrais de plus de 80 kg ou une chèvre laitière équivalent à 0,2 UGB, un étalon à 0,8 UGB et 100 poules pondeuses à 1,0 UGB. La grandeur «unité de gros bétail par hectare» permet d'évaluer l'impact sur le sol de l'élevage de bétail. La loi sur la protection des eaux fixe comme valeur maximale 3 UGB par hectare.

Valeur de production totale de l'agriculture
La valeur de production des produits du secteur de l'agriculture est formée de la somme des valeurs
- des produits agricoles bruts vendus, transformés par le producteur ou autoconsommés
- des variations de stocks
- de la production de capital fixe pour compte propre.

Zonen

Die landwirtschaftlich genutzte Fläche der Schweiz wird in mehrere Zonen unterteilt. Bei den Förderungsmassnahmen des Bundes soll damit den unterschiedlichen landwirtschaftlichen Produktionsbestimmungen besser Rechnung getragen werden. Die wichtigsten Abgrenzungskriterien sind: Klima, Verkehrslage, Oberflächengestaltung, Höhenlage, Exposition. Es werden acht Zonen unterschieden (wobei die Bergzone 4 die höchstgelegene ist), die in zwei Gruppen (Talgebiet und Berggebiet) zusammengefasst werden:

Talgebiet	Ackerbauzone
	Erweiterte Übergangszone
	Übergangszone
	Hügelzone
Berggebiet	Bergzone 1
	Bergzone 2
	Bergzone 3
	Bergzone 4

Bisweilen werden die acht Zonen auch in drei Regionen zusammengefasst:

- Talregion (Ackerbauzone, erweiterte Übergangszone, Übergangszone)
- Hügelregion (Hügelzone, Bergzone 1)
- Bergregion (Bergzonen 2–4)

Zones

La surface agricole de la Suisse a été divisée en plusieurs zones. Cette subdivision doit permettre de mieux prendre en compte les différentes conditions de production dans l'agriculture en relation avec les mesures d'encouragement de la Confédération. Les principaux critères de délimitation sont le climat, les conditions de transport, la configuration topographique, l'altitude et l'exposition. On distingue deux régions et huit zones (la zone de montagne 4 étant celle qui se trouve à l'altitude la plus élevée):

Région de plaine	zone de grandes cultures
	zone intermédiaire élargie
	zone intermédiaire
	zone des collines
Région de montagne	zone de montagne 1
	zone de montagne 2
	zone de montagne 3
	zone de montagne 4

En réunissant certaines de ces huit zones, on obtient aussi les trois régions suivantes:

- région de plaine (zone de grandes cultures, zone intermédiaire élargie, zone intermédiaire)
- région de colline (zone des collines, zone de montagne 1)
- région de montagne (zones de montagne 2 à 4)

8 Energie

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Energieversorgung und -wirtschaft**
  Bruttoenergieverbrauch; Energieeinfuhr und -ausfuhr; Produktion der Erdölraffinerien; Elektrizitätserzeugung; neue erneuerbare Energien (Produktion)
- **Verbrauch von Energie**
- **Finanzierung, Kosten der Energie**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

8 Energie

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Approvisionnement en énergie et économie énergétique**
  Consommation brute d'énergie; importations et exportations d'énergie; production des raffineries de pétrole; production d'électricité; production de nouvelles formes d'énergies renouvelables
- **Consommation d'énergie**
- **Financement et coûts de l'énergie**

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Von der Primärenergie zum Endverbrauch

Mehr als die Hälfte der Energie, welche im Inland gewonnen oder importiert wird, befindet sich im naturbelassenen Zustand: Wasserkraft, Brennholz, nukleare Brennelemente, Rohöl, Erdgas, Stückkohle. Bevor diese Primärenergie an den Endverbraucher geliefert wird, wird sie zu einem grossen Teil in Sekundärenergie umgewandelt: in Elektrizität, Erdölprodukte, Stadtgas oder Fernwärme. Dies geschieht z.B. in Kraftwerken, Raffinerien und Fernheizwerken. Hier wie auch beim Transport zum Endverbraucher entstehen Verluste. Der Weg von der Primärenergie zum Endverbrauch ist in Figur 8.1 dargestellt.

Energieversorgung: vier Fünftel aus dem Ausland

Die Schweiz verfügt mit Ausnahme der Wasserkraft über geringe Energievorkommen und ist damit zu vier Fünfteln auf Importe angewiesen. Importiert werden das Erdöl (Rohöl, Brenn- und Treibstoffe), Erdgas, Kohle und Kohleprodukte, nukleare Brennelemente und in den Wintermonaten zunehmend Elektrizität.

Etwa 40% der in der Schweiz verbrauchten Erdölprodukte werden in zwei inländischen Raffinerien aus importiertem Rohöl hergestellt. Die übrigen 60% werden direkt importiert.

Die schweizerischen Wasserkraftwerke bestreiten gegen 60% der inländischen Stromerzeugung, die fünf einheimischen Kernkraftwerke gegen 40%. Dieser Anteil der Kernenergie an der Elektrizitätserzeugung ist relativ hoch (Fig. 8.2). Die anderen Stromerzeugungsarten (fossil-thermisch, Kehrichtverbrennung, Holz, Wind, Photovoltaik, Biogas) machen nur wenige Prozente aus. Im Sommerhalbjahr werden Stromüberschüsse exportiert, im Winterhalbjahr muss in der Regel Elektrizität importiert werden.

Wichtigster Energieträger: Erdöl

Seit 1950 hat sich der Endenergieverbrauch in der Schweiz bei einer Zunahme der Bevölkerung um rund die Hälfte mehr als verfünffacht. Er ist auch in den 90er Jahren – trotz eines vorübergehenden rezessionsbedingten Rückgangs – um weitere rund 10% gestiegen (Fig. 8.3).

Der enorme Bedarfszuwachs wurde in den 50er und 60er Jahren durch Erdölprodukte gedeckt, was zunehmend zu einseitiger Erdölabhängigkeit der Schweiz führte. Mit einem Erdölanteil von gegen 80% erreichte die Abhängigkeit zu Beginn der 70er Jahre ihren Höhepunkt. Seither ist der Erdölanteil wieder rückläufig.

Während jedoch die Erdölbrennstoffe deutlich zurückgehen, nehmen die Treibstoffe nach wie vor zu. Mit dem Rückgang des Erdölanteils haben vor allem Erdgas, aber auch Elektrizität sukzessiv an Bedeutung gewonnen (Fig. 8.3). Die Zunahme des Elektrizitätsver-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De l'énergie primaire à la consommation finale

Plus de la moitié de l'énergie produite dans le pays ou importée se trouve à l'état brut dans la nature: sous forme d'énergie hydraulique, de bois de combustion, de combustibles nucléaires, de pétrole brut, de gaz naturel et de houille. Avant de parvenir au consommateur final, cette énergie primaire est transformée en grande partie en énergie secondaire: en électricité, en produits pétroliers, en gaz de ville ou en chauffage à distance. Cette transformation s'opère, par exemple, dans les centrales hydroélectriques, les raffineries et les centrales de chauffage à distance. Elle donne lieu à des pertes, tout comme le transport jusqu'au consommateur. La figure 8.1 fait apparaître le processus qui conduit de l'énergie primaire à l'énergie finale.

La Suisse importe les quatre cinquièmes de son énergie

A l'exception de la force hydraulique, la Suisse ne dispose que de ressources énergétiques limitées, ce qui l'oblige à importer les quatre cinquièmes de sa consommation. Sont importés le pétrole (pétrole brut, combustibles et carburants), le gaz naturel, le charbon et les produits houillers, les combustibles nucléaires et, durant l'hiver, l'électricité.

Environ 40% des produits pétroliers consommés en Suisse sont élaborés dans deux raffineries indigènes à partir de pétrole brut importé. Les 60% restants sont importés directement.

Les centrales hydroélectriques suisses fournissent environ 60% de la production indigène d'électricité, les cinq centrales nucléaires du pays environ 40%. Cette part d'énergie nucléaire est relativement élevée (fig. 8.2). Les autres modes de production d'électricité (thermique fossile, incinération d'ordures, bois, éolienne, photovoltaïque, biogaz) ne représentent qu'un faible pourcentage. Pendant l'été, le courant excédentaire est exporté. En hiver, la Suisse doit généralement importer de l'électricité.

Principal agent énergétique: le pétrole

Depuis 1950, la consommation finale d'énergie a plus que quintuplé en Suisse, alors que l'effectif de la population a environ doublé. Elle a encore progressé de 10% dans les années 1990, malgré un recul temporaire dû à récession (fig. 8.3).

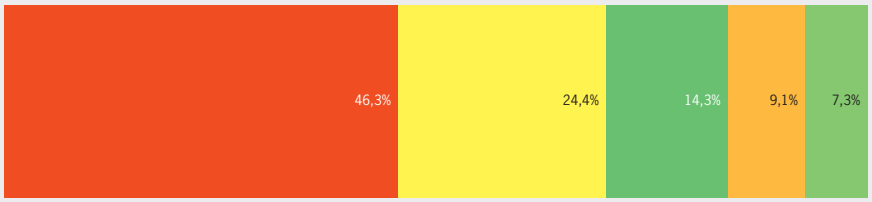
Dans les années 1950 et 1960, l'accroissement de la demande a été couvert par les produits pétroliers, d'où une forte dépendance de la Suisse à l'égard du pétrole. Cette dépendance a culminé au début des années 1970, quand le pétrole couvrait près de 80% de nos besoins d'énergie. La part du pétrole est depuis lors en baisse.

Cette diminution ne concerne toutefois que les combustibles, la demande de carburants continuant d'augmenter. Avec le recul du pétrole, le gaz naturel, mais aussi l'électricité, ont peu à peu gagné en importance (fig. 8.3). Depuis la fin des années 1960, l'augmentation

Vereinfachtes Energieflussdiagramm der Schweiz 2002
Flux énergétique simplifié de la Suisse, en 2002

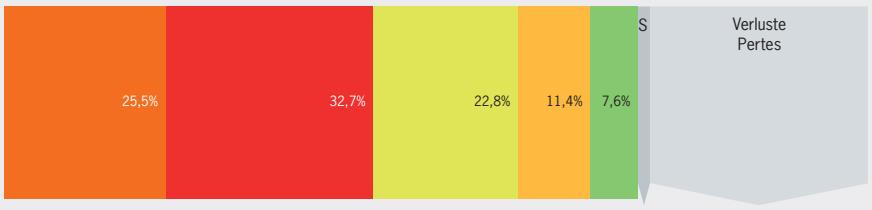
Fig. **8.1**

Gesamter Energieeinsatz[1]: 1 163 100 TJ
Utilisation totale d'énergie[1]: 1 163 100 TJ



1 Inkl. Ausfuhrüberschuss an Elektrizität: Total 101,4%
Solde exportateur d'électricité compris: total 101,4%

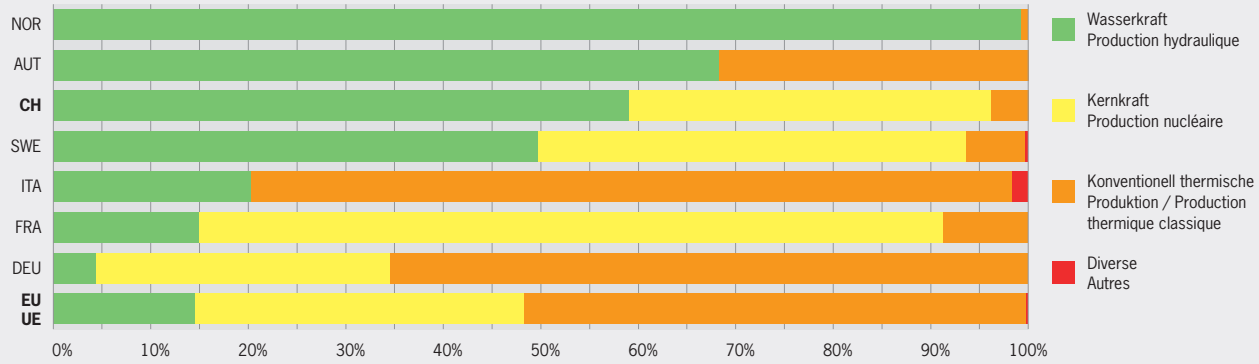
Endverbrauch: 853 670 TJ
Consommation finale: 853 670 TJ



S = Ausfuhrüberschuss an Elektrizität
S = Solde exportateur d'électricité

Struktur der Elektrizitätsproduktion im internationalen Vergleich 2001
Structure de la production d'électricité, comparaison internationale, en 2001

Fig. **8.2**



brauchs wurde seit dem Ende der sechziger Jahre hauptsächlich durch Elektrizität aus neuen Kernkraftwerken gedeckt.

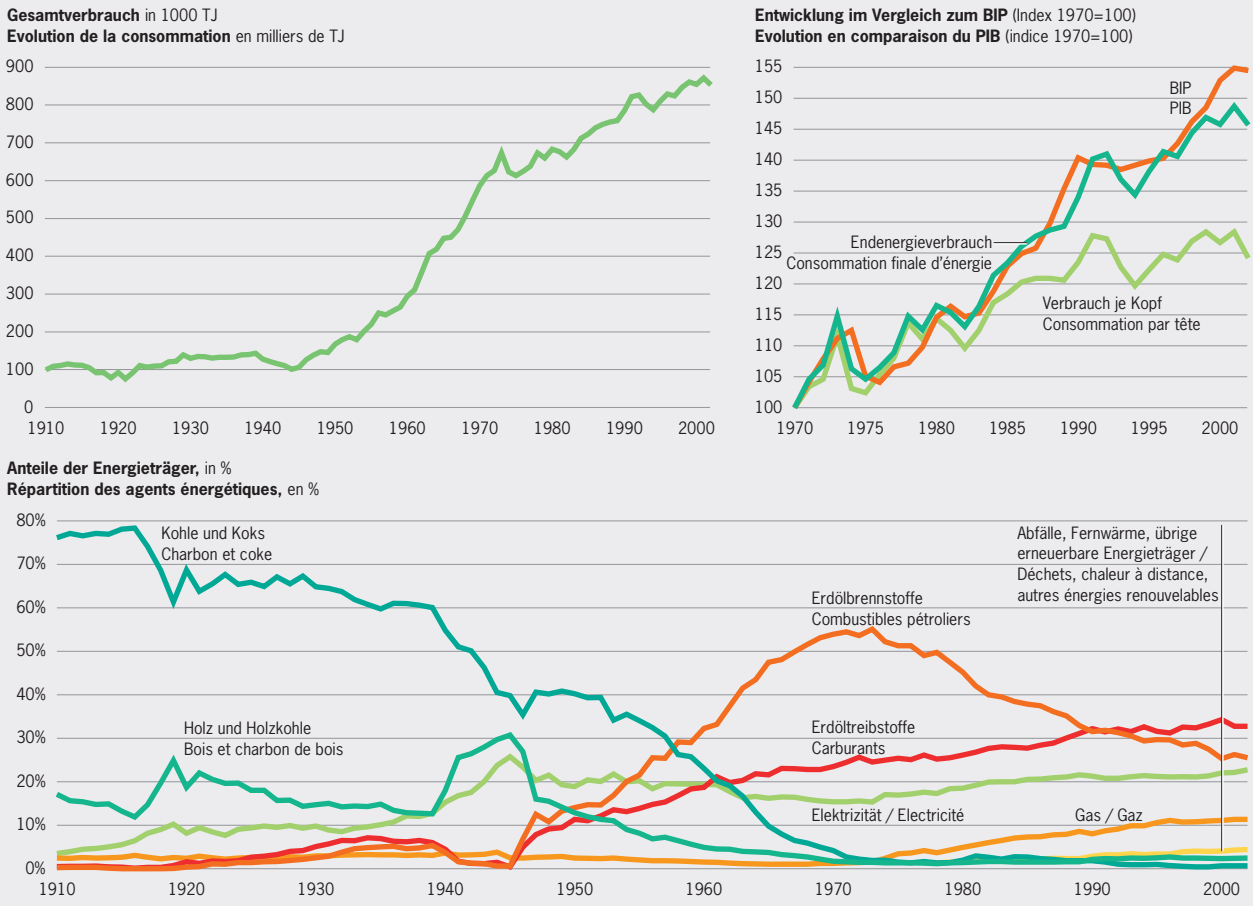
Die wichtigsten Energieträger auf der Stufe Endverbrauch sind heute Erdölprodukte, Elektrizität und Erdgas (Anteile im Jahr 2002: 58,3%, 22,8% und 11,4%). Zusammen decken sie 92,5% des Endverbrauchs. Die Anteile der übrigen Energieträger verteilen sich folgendermassen: Energieholz 2,5%, Müll und Industrieabfälle 1,9%, Fernwärme 1,7% und Kohle 0,7%. Der Beitrag der neuen erneuerbaren Energien Umweltwärme, Sonne, Biogas und Wind beträgt insgesamt 0,8%.

de la consommation d'électricité a été couverte essentiellement par de nouvelles centrales nucléaires.

Au niveau de la consommation finale, les principaux agents énergétiques sont aujourd'hui les produits pétroliers, l'électricité et le gaz naturel (leur apport était respectivement de 58,3%, 22,8% et 11,3% en 2002). Ensemble, ils couvrent donc 92,5% de la consommation finale. La part des autres agents énergétiques est de 2,5% pour le bois, 1,9% pour les ordures ménagères et les déchets industriels, 1,7% pour le chauffage à distance et 0,7% pour le charbon. L'apport des nouvelles énergies renouvelables que sont la chaleur ambiante, le solaire, le biogaz et les éoliennes est de 0,8%.

Entwicklung des Endenergieverbrauchs
Consommation finale d'énergie

Fig. **8.3**



Pro-Kopf-Verbrauch der Schweiz: im Durchschnitt der Industrieländer

Der schweizerische Pro-Kopf-Verbrauch ist mit anderen Industrieländern vergleichbar. Deutlich höhere Werte werden in den USA verzeichnet. Der Pro-Kopf-Verbrauch in den Entwicklungsländern ist sehr niedrig. Die verbrauchten Mengen und Verbrauchszunahmen von Ländern wie China oder Indien fallen jedoch weltweit stark ins Gewicht (Fig. 8.4). Diese Länder sind heute die grössten Verbraucher fossiler Energieträger.

Verbrauchsentwicklung: vielfältige Ursachen

Der Verbrauch wird durch verschiedene Faktoren bestimmt. Von zentralem Einfluss sind die Entwicklung der Wirtschaft und die der Bevölkerung. Im engen Zusammenhang damit stehen die Veränderungen in der Anzahl und Grösse der Wohnungen, der Fahrzeuge und der zurückgelegten Kilometer, im Umfang der Industrie- und der Bautätigkeit usw. Praktisch alle diese Grössen nehmen in der Schweiz wie auch weltweit zu und führen trotz verbesserter Energieeffizienz zum Mehrverbrauch an Energie.

Wichtig für den Energieverbrauch sind auch die Energiepreise. Die relativen Energiepreise sind seit den 70er Jahren deutlich gesunken. Während die Erdölpreise stark schwanken, halten sich die Elektrizitätspreise stabil.

Consommation par habitant: la Suisse dans la moyenne des pays industrialisés

En Suisse, la consommation d'énergie par habitant est comparable à celle des autres pays industrialisés. La consommation est nettement plus élevée aux États-Unis. Elle est très faible dans les pays en développement. Mais les quantités croissantes d'énergie consommées dans des pays comme la Chine ou l'Inde pèsent lourd à l'échelle mondiale (fig. 8.4). Ces pays sont aujourd'hui les plus gros consommateurs d'agents énergétiques fossiles.

Evolution de la consommation: une pluralité de facteurs

La consommation d'énergie dépend de divers facteurs. L'évolution de l'économie et de la population exerce une influence déterminante. Le nombre et la taille des logements et des véhicules, les distances parcourues, la production industrielle et l'activité du bâtiment, entre autres, sont étroitement liés à cette évolution. Pratiquement tous ces paramètres sont à la hausse, en Suisse et dans le monde, avec pour conséquence une augmentation de la consommation d'énergie, malgré l'amélioration du rendement énergétique.

Les prix exercent aussi une influence sur la consommation d'énergie. Les prix relatifs de l'énergie ont nettement baissé depuis les années 1970. Alors que les prix du pétrole oscillent fortement, ceux de l'électricité restent stables.

Gesamtenergieverbrauch im internationalen Vergleich
Consommation d'énergie, comparaison internationale

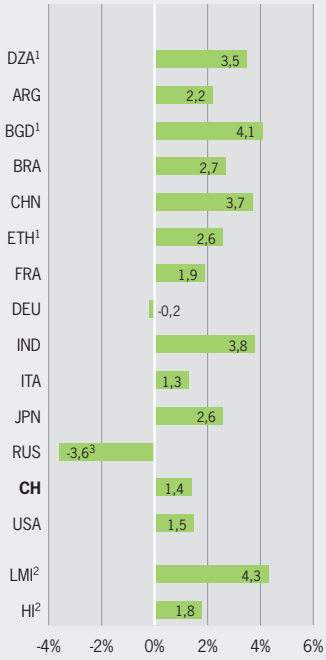
Fig. **8.4**

Gesamtenergieverbrauch / Consommation totale d'énergie

... in Mio. t Erdöläquivalent
... en millions de t d'équivalent pétrole

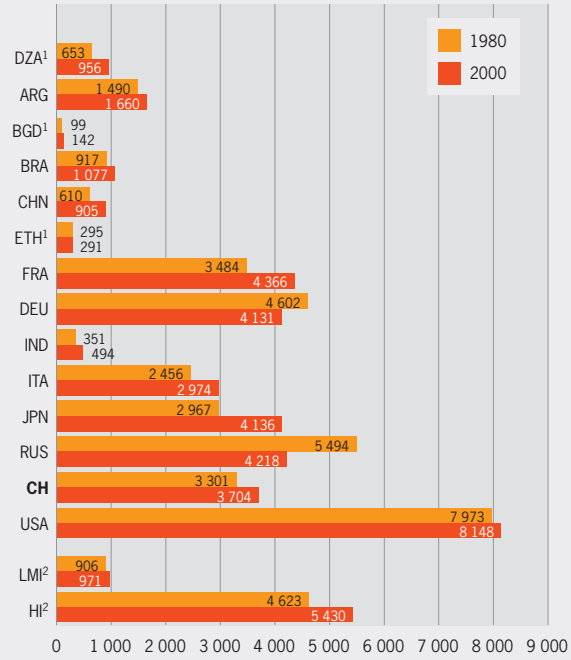
	1980	2000
DZA[1]	12,185	29,060
ARG	41,868	61,469
BGD[1]	8,441	18,666
BRA	111,471	183,165
CHN	598,498	1 142,439
ETH[1]	11,145	18,732
FRA	187,737	257,128
DEU	360,385	339,640
IND	241,016	501,894
ITA	138,629	171,567
JPN	346,538	524,715
RUS	763,707	613,969
CH	20,861	26,597
USA	1 811,650	2 299,669
LMI[2]	3 120,884	4 744,646
HI[2]	3 809,407	5 141,500

Jährliches Wachstum 1980–2000 in %
Augmentation annuelle 1980–2000 en %



Pro Kopf-Verbrauch / Consommation par tête

... in kg Erdöläquivalent
... en kg d'équivalent pétrole



1 BGD: Bangladesch; DZA: Algerien; ETH: Äthiopien; übrige Abkürzungen: vgl. Einleitung. / BGD: Bangladesh; DZA: Algérie; ETH: Ethiopie; autres abréviations: voir introduction
2 LMI: Low and middle income – Staaten mit tiefem bis mittlerem Einkommen (<9 206 $ pro Kopf/Jahr, 2001). HI: High income – Staaten mit hohem Eink. (≥9 026 $ pro Kopf/Jahr, 2001). Quelle: IEA, Weltbank
LMI: Low and middle income – pays à revenu faible ou moyen (<9 206 $ par tête et par an en 2001. HI: High income – Pays à revenu élevé (≥9 026 $ par tête et par an en 2001. Source: IEA, Banque mondiale.
3 Die Angabe bezieht sich auf den Zeitraum 1980–97 / La valeur concerne la période 1980–97

Einen starken Einfluss übt auch der technische Fortschritt aus. Ihm ist eine deutlich höhere Energieeffizienz zu verdanken, doch bringt er anderseits auch neue Energieanwendungen mit sich und führt damit zu einem Mehrverbrauch.

Kurzfristige Konjunktur- oder Witterungsschwankungen verursachen Schwankungen des Energieverbrauchs. Sie gleichen sich jedoch mittelfristig aus und bleiben längerfristig ohne Einfluss. Ein längerfristig andauerndes Wirtschaftswachstum hat hingegen bisher immer zu einem höheren Energieverbrauch geführt. Eine allmähliche globale Klimaerwärmung könnte wiederum im Bereich der Raumwärme längerfristig verbrauchsmindernd wirken.

Verkehr grösster Verbraucher

Der Anstieg des gesamten Energieverbrauchs ist massgeblich die Folge des Verkehrswachstums. Im Verkehr wächst der Verbrauch überdurchschnittlich und stärker als das BIP. Mit rund einem Drittel des Endenergieverbrauchs ist der Verkehr heute auch anteilsmässig die grösste der Verbrauchergruppen geworden (Fig. 8.5). Am stärksten expandiert der Energieverbrauch des Flugverkehrs.

Die Zuwachsraten der Haushalte, der Industrie oder Dienstleistungen liegen unter dem Durchschnitt und unter jenen des BIP. Hier haben vor allem Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung im Wärmebereich zu einer deutlichen Effizienzsteigerung geführt.

Le progrès technique joue également un rôle important. Il a permis d'améliorer nettement le rendement énergétique, mais il engendre par ailleurs de nouvelles utilisations de l'énergie qui entraînent à leur tour une hausse de la consommation.

Les fluctuations conjoncturelles et les variations de température à court terme font osciller la consommation d'énergie. A moyen terme, toutefois, elles s'équilibrent et restent sans conséquence à long terme. Une croissance économique persistante a néanmoins toujours conduit à une augmentation de la consommation d'énergie. A l'inverse, un réchauffement climatique progressif pourrait réduire à long terme la consommation d'énergie utilisée pour se chauffer.

Principal consommateur d'énergie: les transports

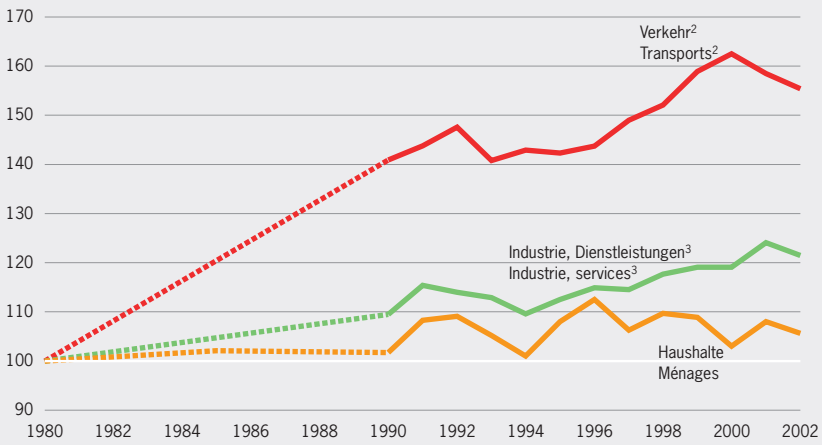
La consommation globale d'énergie est largement tributaire du développement des transports. Dans ce secteur, elle augmente plus rapidement que la moyenne et que le PIB. Avec environ un tiers de la consommation finale d'énergie, les transports sont aujourd'hui, en proportion, le plus gros consommateur d'énergie (fig. 8.5). La plus forte croissance s'observe dans le trafic aérien.

Les taux d'accroissement de la demande d'énergie des ménages, de l'industrie et des services sont inférieurs à la moyenne et au taux d'accroissement du PIB. Ce sont avant tout les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans le domaine du chauffage qui ont conduit ici à une amélioration appréciable du rendement énergétique.

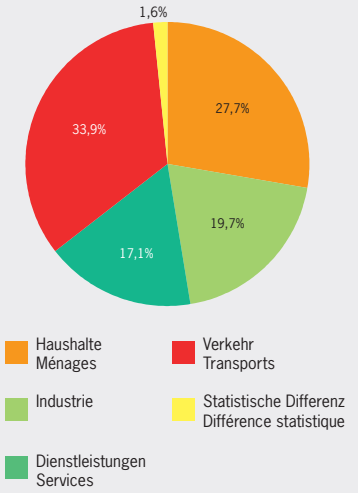
Endenergieverbrauch nach Verbrauchergruppen
Consommation finale d'énergie par catégorie de consommateurs

Fig. **8.5**

Entwicklung[1] nach Verbrauchergruppen, Index 1980=100
Evolution[1] par catégorie de consommateurs, indice 1980=100



Endenergieverbrauch 2002
Consommation finale d'énergie en 2002



1 Ab 1990 neue Erhebungsmethode und neue Heizwerte / Dès 1990, nouvelle enquête et nouveaux pouvoirs calorifiques
2 Ab 1999 inkl. Landwirtschaft / Dès 1999, y compris l'agriculture
3 Inklusiv statistische Differenz; bis 1998 inkl. Landwirtschaft / Y compris différences statistiques; jusqu'en 1998, y compris l'agriculture

Energieverbrauch belastet Umwelt

Besonders problematisch für die Umwelt ist der Verbrauch fossiler Energieträger. Während in den 70er Jahren ihre fortschreitende Verknappung als das Hauptproblem erachtet wurde, steht heute die Belastung mit Luftschadstoffen und CO_2-Emissionen im Vordergrund.

Der Ausstoss an Luftschadstoffen pro eingesetzte Energieeinheit lässt sich durch technische Massnahmen reduzieren, und es bestehen gute Aussichten, dass die Immissionswerte mit entsprechenden Anstrengungen auf ein umweltverträgliches Mass reduziert werden können.

CO_2-Emissionen entstehen bei jedem energetischen Einsatz fossiler Energieträger und lassen sich vorderhand nur durch eine Verbrauchsreduktion mittels Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung und zur Nutzung erneuerbarer Energien wesentlich vermindern.

Im Rahmen des Aktionsprogramms «Energie 2000» (ab 2001 «EnergieSchweiz») werden solche Massnahmen gefördert. Vor allem die Programme zur rationelleren Energienutzung erreichten messbare Erfolge. Im Hinblick auch auf die internationale Verpflichtung der Schweiz in der Klimakonvention hat das Parlament im Mai 2000 das CO_2-Gesetz verabschiedet, welches festlegt, dass die Schweiz bis zum Jahr 2010 ihren CO_2-Ausstoss aus der energetischen Nutzung fossiler Energieträger gegenüber 1990 um 10% senkt (siehe dazu auch Kapitel 2). Der CO_2-Ausstoss hat allerdings zwischen 1990 und 2001 klimabereinigt leicht zugenommen.

La consommation d'énergie pollue l'environnement

Le recours aux agents énergétiques fossiles est particulièrement problématique pour l'environnement. Si, dans les années 1970, l'épuisement des ressources était considéré comme le principal problème, ce sont aujourd'hui les polluants atmosphériques et les rejets de CO_2 qui inquiètent.

Les rejets de polluants atmosphériques par unité énergétique utilisée peuvent être réduits par des mesures techniques, et l'on peut raisonnablement penser que des mesures appropriées permettront de ramener ces immissions à un niveau acceptable.

Les rejets de CO_2, en revanche, se produisent lors de toute utilisation d'énergies fossiles, et pour le moment seule une réduction de la consommation, grâce à l'utilisation rationnelle de l'énergie et au développement des énergies renouvelables, permettra d'atteindre une diminution notable de ces rejets.

De telles mesures ont été encouragées dans le cadre du programme «Energie 2000» («SuisseEnergie» à partir de 2001). Les programmes en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, notamment, ont produit des résultats non négligeables. Conformément aux engagements internationaux contractés par la Suisse dans le cadre de la convention sur le climat, le Parlement a adopté en mai 2000 une loi sur le CO_2. Cette loi prévoit que la Suisse va réduire d'ici 2010 les rejets de CO_2 provenant de l'utilisation d'agents énergétiques fossiles de 10% par rapport à 1990 (voir le chapitre 2). Les rejets de CO_2, corrigés des variations climatiques, ont cependant légèrement augmenté entre 1990 et 2001.

Methoden, Erhebungen

Das Bundesamt für Energie (BFE) publiziert jährlich in der Gesamtenergie- und Elektrizitätsstatistik Zahlen über Inlandproduktion, Import/Export und Verbrauch für die einzelnen Energieträger (Erdöl, Elektrizität, Erdgas, Holz, Fernwärme u.a.) und Verbrauchergruppen (Haushalte, Industrie, Dienstleistungen, Verkehr).
Die Gesamtenergiestatistik ist eine Synthesestatistik, die auf Teilstatistiken verschiedenster Quellen basiert. Dazu im Folgenden einige Angaben:

Erdölprodukte

Die Daten über Import, Export, Absatz und Lagerhaltung von Erdölprodukten, Verarbeitung des Rohöls in den Raffinerien usw. werden von der Carbura (Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Brenn- und Treibstoffe) und der Erdölvereinigung bereitgestellt.

Der Verbrauch wird vom BFE aufgrund von Teilerhebungen und Erfahrungswerten geschätzt:

- Beim **Heizöl mittel und schwer** werden Angaben der Industriebranchen verwendet.
- Bei den **Treibstoffen** wird angenommen, dass der Absatz ungefähr dem Verbrauch entspricht, da die Lagerschwankungen bei den Detaillisten gering sind. (Allerdings ist dabei der Tanktourismus – beim Benzin aus dem Ausland in die Schweiz und beim Diesel in umgekehrter Richtung – nicht berücksichtigt. Zur Zeit sind keine statistischen Daten dazu erhältlich. Die Grössenordnung des Tanktourismus ist jedoch aufgrund von Studien und Modellrechnungen annähernd bekannt.)
- Beim **Heizöl extra-leicht** wird der Endverbrauch im Auftrag der Carbura und des BFE mittels einer Stichprobenumfrage (Panel) bei den Konsumenten ermittelt. Eine spezielle Erhebung drängt sich auf, weil der Absatz innerhalb der statistischen Jahresperiode vom Verbrauch abweichen kann. Bei den Konsumenten sowie beim Detailhandel bestehen beträchtliche Lagerbestände, deren Veränderungen externen Einflüssen unterliegen.

Elektrizität

Die Zahlen über Erzeugung, Verbrauch und Stromaussenhandel basieren auf monatlichen Erhebungen durch das BFE bei den Elektrizitätswerken. Einige Hochrechnungen für die Jahreszahlen, z.B. bei der Aufteilung des Endverbrauches, sind erforderlich.

Erdgas

Der Verband der Schweiz. Gasindustrie liefert dem BFE die jährlichen Importzahlen (Basisdaten). Die Umwandlung von Erdgas in Elektrizität und Wärme wird mittels Umfragen bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken durch das BFE erhoben.

Kohle

Seit der Auflösung der Zentralstelle für Kohleeinfuhr (1997/98) werden die Kohleimporte und -exporte am Zoll direkt erfasst. Zudem wird die Lagerveränderung geschätzt.

Holz

Mittels Umfragen und Angaben der Feuerungshersteller sind die installierten Holzfeuerungen bekannt. Anhand eines Berechnungsmodelles, in dem 20 verschiedene Anlagentypen unterschieden werden, wird jährlich der Holzverbrauch bestimmt. Das Modell berücksichtigt den Betriebsgrad der Heizungen, den spezifischen Holzverbrauch, den Energieinhalt des Holzes, sowie allgemeine Daten wie Heizgradtage und Leerstandsquote von Wohnungen. Grosse Anlagen werden direkt erhoben. Die Daten sind seit 1990 verfügbar.

Méthodes, enquêtes

L'Office fédéral de l'énergie (OFEN) publie chaque année une statistique globale de l'énergie et une statistique de l'électricité qui renseignent sur la production indigène, l'importation, l'exportation et la consommation d'énergie. Les chiffres sont ventilés par agents énergétiques (pétrole, électricité, gaz naturel, bois, chaleur à distance, etc.) et par catégories de consommateurs (ménages, industrie, services, transports).
La statistique globale de l'énergie est une statistique de synthèse basée sur des sources statistiques diverses. Elle appelle les précisions suivantes:

Produits pétroliers

Les données concernant l'importation, l'exportation, la vente et le stockage des produits pétroliers, le traitement du pétrole brut dans les raffineries, etc., émanent de Carbura (Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides) et de l'Union pétrolière.

La consommation est évaluée par l'OFEN d'après des relevés sectoriels et des données empiriques:

- Pour **l'huile de chauffage moyenne et lourde**, on utilise des données provenant des branches industrielles.
- Pour les **carburants**, on admet que les ventes correspondent approximativement à la consommation, car les fluctuations des stocks des détaillants sont faibles. (Faute de données statistiques, il n'est pas tenu compte du «tourisme à la pompe»: automobilistes étrangers faisant le plein d'essence en Suisse et consommateurs suisses s'approvisionnant en carburant diesel à l'étranger. L'ordre de grandeur du tourisme à la pompe est cependant connu grâce à des études et à des modèles.)
- Pour **l'huile de chauffage extra-légère**, la consommation est estimée, sur mandat de Carbura et de l'OFEN, au moyen d'une enquête (panel) auprès des consommateurs. Cette enquête est nécessaire car la consommation peut, au cours de l'année statistique, s'écarter fortement des quantités vendues. Les consommateurs et les commerçants de détail disposent en effet de réserves considérables qui fluctuent sous l'effet de facteurs extérieurs.

Electricité

Les chiffres concernant la production, la consommation et le commerce extérieur d'électricité s'appuient sur les relevés mensuels exhaustifs de l'OFEN auprès des entreprises d'électricité. Quelques extrapolations sont nécessaires pour les chiffres annuels, par exemple pour la répartition de la consommation finale.

Gaz naturel

L'Association suisse de l'industrie du gaz fournit à l'OFEN les chiffres des importations annuelles (données de base). La conversion du gaz naturel en électricité et en chaleur est évaluée par l'OFEN au moyen d'enquêtes auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales de chaleur-force.

Charbon

Depuis la dissolution de l'Office central d'importation de charbon (1997/98), les importations et les exportations de charbon sont relevées directement à la douane. Les variations de stocks font l'objet d'une estimation.

Bois

Les installations de chauffage au bois sont connues grâce à des enquêtes et à des données fournies par les constructeurs. La consommation de bois est déterminée chaque année à l'aide d'un modèle de calcul distinguant 20 types d'installations. Ce modèle tient compte du taux de fonctionnement des chauffages, de la consommation spécifique de bois, de la valeur énergétique du bois et de données générales telles que le taux de non-occupation des lo-

Fernwärme / Müll und Abfälle

Diese Statistik basiert auf einer jährlichen Umfrage des BFE bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken. Zu einem guten Teil handelt es sich dabei um Kehrichtverbrennungsanlagen mit Abwärmenutzung. In dieser Erhebung wird nach dem Einsatz von Energieträgern, nach produzierter Elektrizität und Wärme, nach den Verlusten, nach den Verbrauchergruppen von Fernwärme und nach dem wertmässigen Wärmeverkauf gefragt. Es ist eine Vollerhebung.

Übrige erneuerbare Energien und Wärmekraftkopplung (WKK)

Die Sammelgruppe der «übrigen erneuerbaren Energien» besteht aus den Energieträgern Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme. Die Angaben zur Nutzung dieser Energieträger stammen aus Teilstatistiken, die im Auftrag des BFE erstellt werden. Sie basieren z.T. auf Vollerhebungen (z.B. Wind-, Biogas-, Gross-WKK-Anlagen), z.T. auf Schätzungen bzw. Hochrechnungen (z.B. Sonnenenergie thermisch, Wärmepumpen).

Energie-Endverbrauch in der Industrie und im Dienstleistungssektor

Der Energieverbrauch in den Wirtschaftssektoren Industrie und Dienstleistungen wird seit 1999 aufgrund eines neuen Stichprobenverfahrens erhoben. Die Ergebnisse werden für jeden Energieträger (ohne neue erneuerbare Energie) hochgerechnet. Der Sektor Industrie umfasst neu auch das verarbeitende Gewerbe, der Sektor Dienstleistungen ausschliesslich die Dienstleistungsbranchen (früher wurde der Dienstleistungssektor zusammen mit dem verarbeitenden Gewerbe und der Landwirtschaft ausgewiesen); Vergleiche mit den Vorjahren sind somit nicht mehr möglich. Die beiden anderen Verbrauchergruppen «Haushalte» und «Verkehr» hingegen sind von der Revision nicht betroffen.

gements et le nombre de degrés-jours de chauffage. Les grandes installations font l'objet de relevés directs. Les données sont disponibles depuis 1990.

Chauffage à distance / Ordures et déchets

Les données proviennent d'une enquête annuelle de l'OFEN auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales chaleur-force. Une bonne partie de ces centrales sont des usines d'incinération des ordures avec récupération de chaleur. L'enquête porte sur les sources d'énergie utilisées, sur l'électricité et la chaleur produites, sur les déperditions, sur les catégories de consommateurs et sur le chiffre des ventes. Il s'agit d'une enquête exhaustive.

Autres énergies renouvelables et couplage chaleur-force (CCF)

Le groupe des «autres énergies renouvelables» comprend l'énergie éolienne, l'énergie solaire, le biogaz et la chaleur de l'environnement. Les données sur l'utilisation de ces énergies proviennent de statistiques sectorielles établies sur mandat de l'OFEN. Elles s'appuient en partie sur des enquêtes exhaustives (p. ex. installations éoliennes, biogaz, grands CCF), en partie sur des estimations et des extrapolations (p. ex. énergie thermique d'origine solaire, pompes à chaleur).

Consommation finale d'énergie dans l'industrie et les services

La consommation d'énergie dans l'industrie et dans les services a été mesurée depuis 1999 selon une nouvelle méthode d'enquête. Les résultats sont extrapolés pour chaque agent énergétique (sans les nouvelles énergies renouvelables). Le secteur de l'industrie comprend désormais les arts et métiers, et le secteur des services se limite aux branches des services (dans les enquêtes précédentes, les services, les arts et métiers et l'agriculture étaient réunis en une seule catégorie de consommateurs). Les résultats ne peuvent donc pas être comparés avec ceux des années précédentes. Les deux autres catégories de consommateurs, à savoir les ménages et les transports, ne sont pas touchées par cette révision.

Glossar

Bruttoenergieverbrauch

Bei einer nationalen Energiestatistik interessiert in erster Linie der gesamte Energieverbrauch innerhalb der Landesgrenzen, inklusive der innerhalb des Landes entstehenden Umwandlungsverluste. Dieser sogenannte Bruttoverbrauch setzt sich zusammen aus der inländisch gewonnenen Primärenergie, den Saldi des Aussenhandels der verschiedenen Energieträger und der Lagerveränderungen.

Nationale Energiestatistiken befassen sich nicht mit der Leistung, also dem Energieverbrauch pro Zeiteinheit, obwohl dieser Aspekt für die Versorgung von Bedeutung ist. Ebenfalls unbeachtet bleibt der Austausch von sogenannter grauer Energie mit dem Ausland, d. h. die für die Herstellung von eingeführten oder exportierten Gütern benötigte und damit in diesen enthaltene Energiemenge.

Endenergie

Die Menge an Sekundärenergie, die an die (End)Verbraucher geliefert wird. Mit der Endenergie wird die letzte Stufe des Handels erfasst; damit ergeben sich relativ genaue Werte. Gewisse Schwierigkeiten entstehen bei der Ermittlung von Energieträgern, die beim Konsumenten nochmals gelagert werden können und somit der Zeitpunkt der Lieferung und des eigentlichen Endverbrauchs unter Umständen deutlich auseinanderliegen. Hier behilft man sich beim wichtigsten Posten, dem Heizöl, mit Umfragen (siehe den Abschnitt «Methoden» im vorliegenden Kapitel).

Energieausgaben der Endverbraucher

In den Zahlen zu den Energieausgaben sind auch die fiskalischen Abgaben enthalten. Die Industrieabfälle wurden nicht in die Berechnung einbezogen.

Erneuerbare Energien

Diejenigen Energieformen, die kontinuierlich oder in Zyklen auf natürliche Weise anfallen, entweder für die Bereitstellung von nutzbarer Energie oder selber als Endenergie. Zu den erneuerbaren Energien gehören einerseits die klassischen Energieträger Wasserkraft und Holz, andererseits die neuen erneuerbaren Energieträger Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme.

Masseinheiten

Der Energieverbrauch wird in der Regel in Terajoules (TJ) angegeben (1 TJ = 0,2778 GWh = 0,2778 x 10^6 kWh). Die einzelnen Energieträger werden dabei nach folgendem Schlüssel umgerechnet:

Erdölprodukte:	
Rohöl:	0,0432 TJ/t
Heizöl EL:	0,0426 TJ/t
Heizöl schwer:	0,0412 TJ/t
Petrolkoks:	0,0350 TJ/t
Flüssiggase, übrige:	0,0460 TJ/t
Benzin:	0,0425 TJ/t
Diesel:	0,0428 TJ/t
Flugtreibstoffe:	0,0430 TJ/t
Erdgas:	
Brennwert:	0,0403 TJ/1000m^3
Heizwert:	0,0363 TJ/1000m^3
Kohle:	
Steinkohle:	0,0281 TJ/t
Braunkohle:	0,0201 TJ/t
Holz[1]:	
Stückholz, lufttrocken:	0,0150 TJ/t
Holzschnitzel:	0,0116 TJ/t
Holzkohle:	0,028261 TJ/t

Glossaire

Catégories de consommateurs

Pour la consommation finale d'énergie, on distingue entre quatre catégories de consommateurs:

- les ménages,
- l'industrie (y compris les arts et métiers),
- les services,
- les transports.

A cela s'ajoute une poste «différence statistique», qui comprend notamment l'agriculture.

Cette répartition n'a cours que depuis 1999. Auparavant, la catégorie industrie ne comprenait pas les arts et métiers, et les services étaient réunis en une seule catégorie avec les arts et métiers et l'agriculture. La définition des ménages et des transports n'a pas changé.

Consommation brute d'énergie

Les statistiques nationales de l'énergie visent en premier lieu à mesurer la consommation totale d'énergie, pertes de transformation comprises, à l'intérieur des frontières nationales. Cette grandeur, appelée consommation brute, se compose de l'énergie primaire tirée du pays, des soldes du commerce extérieur des divers agents énergétiques et des variations de stocks.

Les statistiques nationales de l'énergie ne considèrent pas la puissance (consommation d'énergie par unité de temps), bien qu'elle constitue un aspect important de l'approvisionnement en énergie. Elles négligent également l'énergie «grise» échangée avec l'étranger, c'est-à-dire l'énergie ayant servi à fabriquer des biens d'importation ou d'exportation et qui est en quelque sorte «contenue» dans ces biens.

Dépenses des consommateurs finaux d'énergie

Nos chiffres relatifs aux dépenses incluent les prélèvements fiscaux. Les déchets industriels ne sont pas pris en compte.

Energie finale

C'est la quantité d'énergie secondaire qui est livrée au consommateur (final). L'énergie finale constitue le dernier maillon du marché de l'énergie. Elle peut être quantifiée de manière relativement précise. Les agents énergétiques que le consommateur peut stocker posent quelques problèmes d'évaluation car il peut s'écouler un temps assez long entre le moment de la livraison et celui de la consommation finale effective. Pour le mazout, les stocks des consommateurs sont évalués au moyen d'enquêtes (voir la partie «Méthodes» de ce chapitre).

Energie primaire

Source d'énergie non encore transformée en énergie secondaire. Exemples: la force hydraulique, le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel, le bois, mais aussi les ordures ménagères et les déchets industriels. La chaleur produite dans les réacteurs nucléaires est également considérée comme une énergie primaire.

Energie secondaire

Energie obtenue par transformation de l'énergie primaire (raffinage, production thermique d'électricité, turbinage, etc.). Exemples: l'électricité, le chauffage à distance, le mazout, l'essence, le gaz de ville. La transformation de l'énergie primaire en énergie secondaire engendre toujours des pertes.

Energies renouvelables

Formes d'énergie produites de manière continue ou cyclique par la nature, pouvant être soit transformées en énergie utilisable, soit utilisées directement comme énergie finale. Les énergies renouvelables comprennent d'une part des sources d'énergie traditionnelles (hydraulique et bois), d'autre part

Abfall[1]	
Kehrichtverbrennungsanlagen	0,0119 TJ/t

Primärenergie

Energie, die noch keiner Umwandlung unterworfen wurde, z. B. Wasserkraft, Kohle, Rohöl, Erdgas und Holz, aber auch Müll und Industrieabfälle. Die erzeugte Reaktorwärme von Kernkraftwerken wird ebenfalls als Primärenergie behandelt.

Sekundärenergie

Die Sekundärenergie wird unter Inkaufnahme von Umwandlungsverlusten durch Umwandlungsprozesse (Raffinazion, thermische Stromerzeugung, Turbinierung usw.) aus Primärenergie gewonnen. Beispiele: Elektrizität, Fernwärme, Heizöl, Benzin, Stadtgas.

Verbrauchergruppen

Beim Endenergieverbrauch wird zwischen folgenden vier Verbrauchergruppen unterschieden:

- Haushalte,
- Industrie (inkl. verarbeitendes Gewerbe),
- Dienstleistungen,
- Verkehr.

Zusätzlich wird eine Position «Statistische Differenz» ausgewiesen, in der auch die Landwirtschaft enthalten ist.

Die Aufteilung gilt erst ab 1999. Davor wurde der Bereich Industrie ohne das verarbeitende Gewerbe erfasst und der Bereich Dienstleistungen zusammen mit dem Gewerbe und der Landwirtschaft. Die Definition der Bereiche Haushalte und Verkehr dagegen wurde nicht verändert.

1 Kann je nach Brennstoffzusammensetzung stark variieren

des sources d'énergies nouvelles (vent, soleil, biogaz, chaleur de l'environnement.

Unités de mesure

La consommation d'énergie est généralement donnée en térajoules (TJ) (1 TJ = 0,2778 GWh = 0,2778 x 10^6 kWh). On utilise pour les différents agents énergétiques la clé de conversion suivante:

Produits pétroliers	
Pétrole brut	0,0432 TJ/t
Huile extra-légère	0,0426 TJ/t
Huile lourde	0,0412 TJ/t
Coke de pétrole	0,0350 TJ/t
Gaz liquides, autres	0,0460 TJ/t
Essence	0,0425 TJ/t
Carburant diesel	0,0428 TJ/t
Carburant d'aviation	0,0430 TJ/t
Gaz naturel	
Pouvoir calorifique supérieur	0,0403 TJ/1000m^3
Pouvoir calorifique inférieur	0,0363 TJ/1000m^3
Charbon	
Houille	0,0281 TJ/t
Lignite	0,0201 TJ/t
Bois[1]	
Bûches, séchées à l'air	0,0150 TJ/t
Bois déchiqueté	0,0116 TJ/t
Charbon de bois	0,028261 TJ/t
Déchets[1]	
Usines d'incinération des ordures	0,0119 TJ/t

1 Peut varier fortement selon la composition du combustible.

9 Bau- und Wohnungswesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Privates Wohneigentum – Entwicklung, regionale Unterschiede

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Stand und Struktur der Gebäude und Wohnungen**
  Gebäude: Geschosszahl, Bauperiode, Eigentümertyp; Wohnungen: Bau- und Renovationsperiode, Eigentümertyp, Zimmerzahl, Wohnfläche, Heizungsart und Energieträger; jährliche Veränderung der Anzahl Wohnungen; leerstehende Wohnungen
- **Wohnverhältnisse**
  Wohn- und Belegungsdichte; Bewohnertypen; Mietpreise
- **Bautätigkeit**
  Bauausgaben (Hoch- und Tiefbau); neuerstellte Gebäude und Wohnungen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

9 Construction et logement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Logements en propriété – évolution, disparités régionales

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Etat et structure des bâtiments et des logements**
  Bâtiments: nombre d'étages, époque de construction, type de propriétaire; logements: époque de construction et de rénovation, type de propriétaire, nombre de pièces, surface, type de chauffage et agent énergétique; variation annuelle du nombre de logements; logements vacants
- **Conditions de logement**
  Nombre d'habitants par pièce et par logement, statut d'occupation; loyers
- **Activités de la construction**
  Dépenses dans la construction (génie civil et bâtiments); nouveaux bâtiments et logements

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Trend zu grösseren Wohnungen

Die Zahl der Wohnungen wächst schneller als die der Bevölkerung. Zwischen 1990 und 2000 beträgt die Zunahme der Wohnungen 8%, diejenige der Bevölkerung 6%. Die durchschnittliche Personenzahl pro bewohnte Wohnung sank damit von 2,4 auf 2,3. Gleichzeitig stieg die durchschnittliche Wohnfläche pro Person von 39 m^2 auf 44 m^2.

Die Wohnungen mittlerer Grösse (3 oder 4 Zimmer) machen 2000 gut die Hälfte (54%) des Wohnungsbestandes aus; 21% sind Wohnungen mit 1 bis 2 Zimmern und 25% solche mit 5 und mehr Zimmern. Dieses Verhältnis hat sich seit 1970 kaum verändert. Im Wohnungsbau geht allerdings der Anteil der 1–2-Zimmerwohnungen zurück: 1990 machten sie 18% der neu erstellten Wohnungen aus, 2002 nur noch 6% (Fig. 9.1).

... und zum Einfamilienhaus

Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Gebäudebestand nahm zwischen 1970 und 2000 von 40% auf 56% zu. Von den neu erstellten Gebäuden mit Wohnungen sind heute (2002) 76% Einfamilienhäuser. Dies trotz entgegengesetzter Bemühungen in der Raumplanungspolitik und trotz Verknappung des Baugrundes. Auf eine rationellere Verwendung von Baugrund lässt jedoch schliessen, dass hauptsächlich die Zahl dreigeschossiger Einfamilienhäuser gestiegen ist. Seit 1983 sind jährlich 11 000 bis 14 000 neue Einfamilienhäuser entstanden. Der Zuwachs schrumpfte lediglich nach Ausbruch der Baukrise vorübergehend (1993: 7200). Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Neuwohnungsangebot liegt heute – wie bereits zu Beginn der 80er Jahre – bei rund 40% (vgl. Fig. 9.1).

Nach wie vor niedrige Wohneigentumsquote

Der überwiegende Teil der Wohnungen (73,3%) gehört Privatpersonen (2000; 1990: 68,8%) – nicht, wie häufig vermutet, juristischen Personen. Dennoch ist die Wohneigentumsquote in der Schweiz relativ niedrig: Nur 34,6% aller dauernd bewohnten Wohnungen wurden 2000 von ihren Eigentümern selbst genutzt (siehe auch den speziellen Beitrag zu diesem Kapitel). Das ist der weitaus geringste Anteil unter allen europäischen Ländern. Immerhin hat die Wohneigentumsquote seit 1970 etwas zugenommen, was hauptsächlich der raschen Zunahme des Stockwerkeigentums zu verdanken ist (vgl. Fig. 9.2).

Jeder neunte Haushalt verfügt über eine Zweitwohnung

Etwa 11% der Haushalte (ca. 340 000) verfügen über eine Zweitwohnung (1998). Von diesen befinden sich 69% im Inland und sind im Eigentum von Schweizern (56%) oder von Schweizern ganzjährig gemietet (13%). 8% der Zweitwohnungen sind im Eigentum von Schweizern und liegen im Ausland; ebenfalls im Ausland, aber im Eigentum von Ausländern befinden sich weitere 17%. Der Anteil der

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Vers des logements plus spacieux

Le nombre des logements augmente plus vite que l'effectif de la population: 8% pour le premier contre 6% pour le second entre 1990 et 2000. Le nombre moyen de personnes par logement habité a de ce fait fléchi de 2,4 à 2,3. Parallèlement, la surface moyenne d'habitation est passée de 39 m^2 à 44 m^2 par personne.

Les logements de taille moyenne (3 ou 4 pièces) représentaient un peu plus de la moitié de l'effectif total en 2000 (54%); 21% étaient des logements de 1 à 2 pièces et 25% des logements de 5 pièces ou plus. Ces pourcentages n'ont guère varié par rapport à 1970. La construction de logements de 1 à 2 pièces est toutefois en recul: ces derniers ne représentaient plus en 2002 que 6% des nouveaux logements contre 18% en 1990 (fig. 9.1).

... et vers un essor de la maison individuelle

De 1970 à 2000, la part de ces maisons dans le parc immobilier est passée de 40% à 56%. De nos jours (en 2002), 76% des bâtiments d'habitation neufs sont des maisons individuelles, et ce malgré les efforts de la politique de l'aménagement du territoire pour contrer cette évolution et malgré la raréfaction des terrains à bâtir. Cependant, comme l'augmentation concerne avant tout le nombre des maisons de trois étages, il semble que les terrains sont utilisés de manière plus rationnelle. Depuis 1983, 11 000 à 14 000 maisons individuelles sortent de terre chaque année. La croissance a été temporairement freinée lors de la crise du bâtiment (7200 en 1993), mais elle a repris depuis. La part des maisons individuelles dans le total des nouveaux logements s'établit à l'heure actuelle à environ 40%, comme au début des années 1980 (fig. 9.1).

Le taux de logements occupés par leur propriétaire reste faible

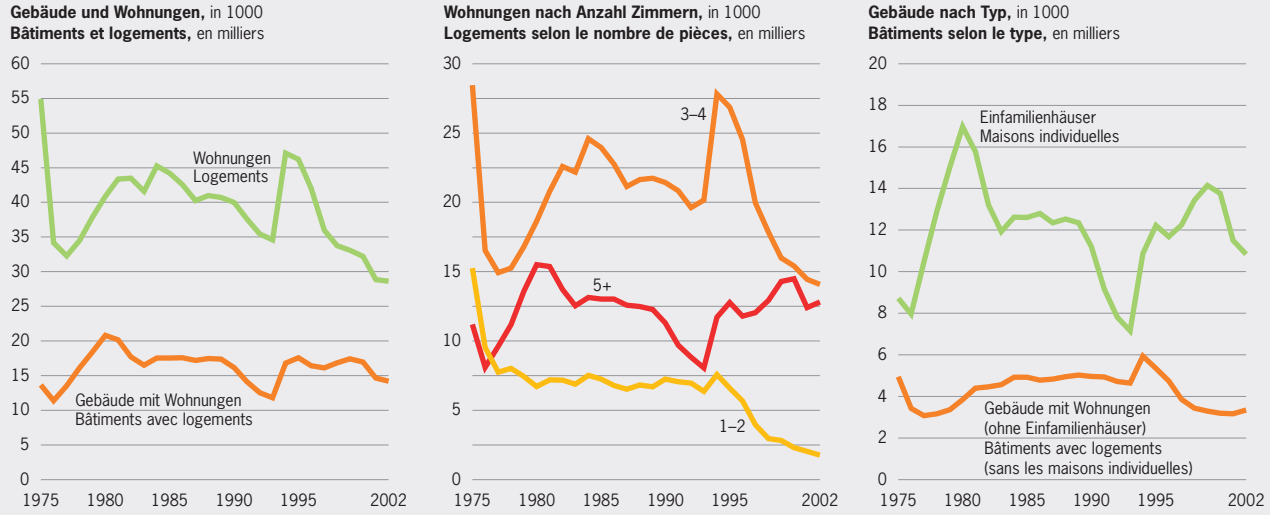
La majorité des logements ne sont pas, comme on le suppose souvent, la propriété de personnes morales, mais celle de particuliers (73,3% en 2000; 68,8% en 1990). Le taux de logements occupés par leur propriétaire n'en demeure pas moins relativement faible en Suisse: en 2000, seulement 34,6% des logements occupés en permanence l'étaient par leur propriétaire. C'est de loin le taux le plus faible de tous les pays européens. Il a néanmoins un peu augmenté depuis 1970, grâce principalement à la rapide expansion de la propriété par étage (fig. 9.2).

Un ménage sur neuf possède une résidence secondaire

Environ 11% des ménages, soit 340 000 possèdent une résidence secondaire (chiffres de 1998). Parmi celles-ci, 69% se trouvent en Suisse et en mains suisses (56%) ou sont louées à l'année par des Suisses (13%). Huit pour cent des résidences secondaires appartiennent à des Suisses, mais se trouvent à l'étranger; enfin, 17% se

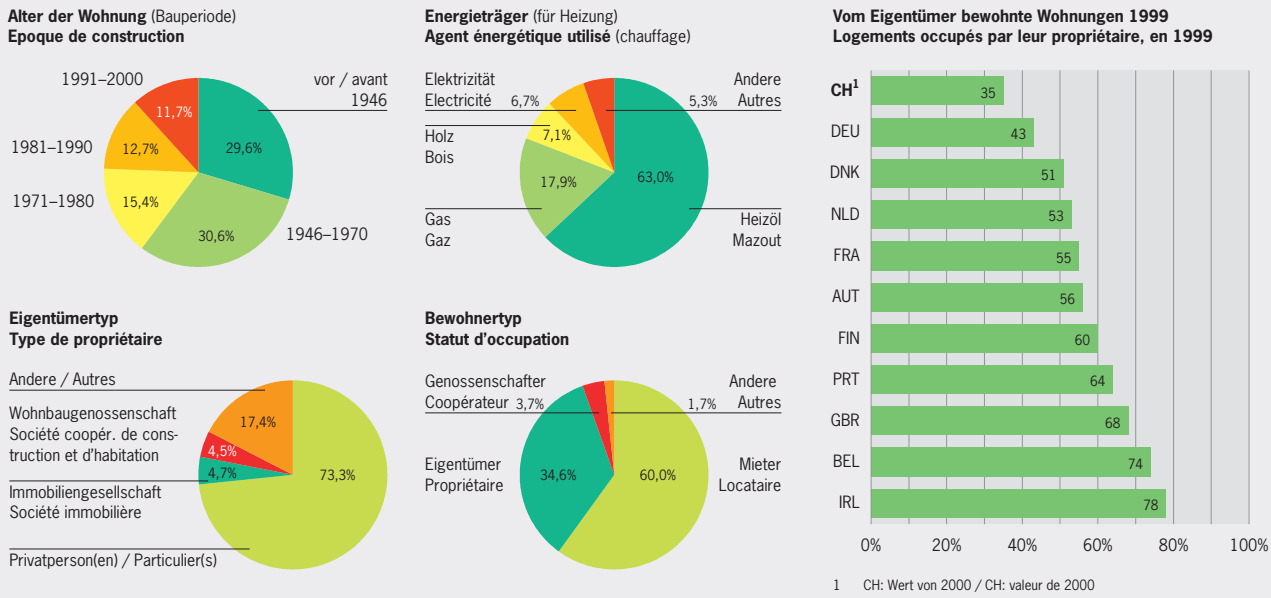
«Wohnbautätigkeit» – Anzahl der neu erstellten Gebäude und Wohnungen
Nombre des nouveaux bâtiments d'habitation et des nouveaux logements

Fig. **9.1**



Aspekte des Wohnens 2000
Le logement, en 2000

Fig. **9.2**



1 CH: Wert von 2000 / CH: valeur de 2000

Zweitwohnungen ist bei den ausländischen Haushalten in der Schweiz überdurchschnittlich hoch (15%; Schweizer: 10%); bei diesen zu drei Vierteln im Ausland liegenden Wohnungen dürfte es sich zum grossen Teil um frühere und/oder künftige Wohnsitze im Herkunftsland handeln.

Seit 1986 hat sich der Anteil der Haushalte mit Zweitwohnungen um einen Prozentpunkt erhöht.

situent aussi à l'étranger et sont la propriété d'étrangers résidant en Suisse. Les ménages étrangers résidant en Suisse sont propriétaires de résidences secondaires dans des proportions supérieures à la moyenne (15%, contre 10% pour les Suisses); les trois quarts de ces résidences se trouvant à l'étranger, il s'agit probablement pour la plupart de logements que ces ménages possédaient dans leur pays d'origine avant de venir en Suisse ou de logements où ils se retireront plus tard.

Depuis 1986, la proportion de ménages propriétaires de résidences secondaires s'est accrue d'un point.

Steigende Mieten trotz sinkender Hypothekarzinse

Die durchschnittlichen Mietpreise lagen 2002 um rund 36% über jenen von 1990 (Mietindex). Sie sind damit deutlich stärker gestiegen als die Konsumentenpreise insgesamt (+23%; vgl. Kap. 5). Die seit 1992 deutlich sinkenden Hypothekarzinse haben bloss zur Abflachung des Mietpreisanstiegs, nicht aber zu einer Senkung der Mieten geführt (Fig. 9.3).

Das Mietpreisniveau variiert je nach Region. Wie aus der Mietpreis-Strukturerhebung von 1996 hervorgeht, ist das Wohnen in ländlichen Gebieten im Durchschnitt um knapp 10% billiger als in städtischen. Von den städtischen Gebieten weist die Agglomeration Zug die höchsten Durchschnittsmieten auf (1308 Franken); sie sind mehr als doppelt so hoch wie jene in La Chaux-de-Fonds/Le Locle (621 Franken, Agglomeration mit dem tiefsten Wert). Weitere preisbestimmende Faktoren wie Alter, Fläche, Mietdauer führt Figur 9.3 auf.

Des loyers en hausse en dépit d'une baisse des taux hypothécaires

En 2002, les loyers étaient supérieurs en moyenne de 36% environ à leur niveau de 1990 (indice des loyers). Ils ont progressé bien plus fortement que les prix à la consommation (+23%; voir le chapitre 5). Les taux hypothécaires, en baisse sensible depuis 1992, n'ont occasionné qu'un ralentissement de la hausse des loyers, et non une baisse de ces derniers (fig. 9.3).

Le niveau des loyers varie selon les régions. D'après l'enquête sur la structure des loyers de 1996, habiter en zone urbaine revient en moyenne 10% plus cher qu'habiter à la campagne. C'est l'agglomération de Zoug qui affiche les loyers moyens les plus élevés (1308 francs). Ceux-ci représentent plus du double des loyers enregistrés dans l'agglomération regroupant La Chaux-de-Fonds et Le Locle (621 francs), la moins chère de Suisse. La figure 9.3 met en évidence d'autres facteurs qui influencent le niveau des loyers, tels que l'âge et la surface du logement ainsi que la durée du bail.

Bauwirtschaft: 2002 leichte Zunahme der Bauinvestitionen

2002 beliefen sich die Bauausgaben auf 44,2 Milliarden Franken. Das sind 0,8% mehr als im Vorjahr; bei einer geschätzten Bauteuerung von –1,1% ergibt sich preisbereinigt eine Zunahme um 1,9% (vgl. Fig. 9.4).

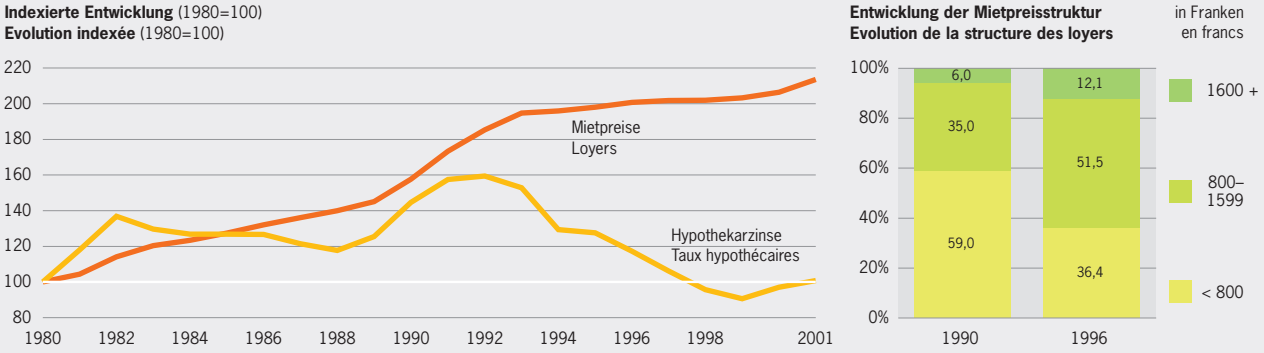
Secteur de la construction: légère augmentation des investissements

En 2002, les dépenses pour la construction se sont élevées à 44,2 milliards de francs ce qui représente 0,8% de plus que l'année précédente. Le renchérissement annuel ayant été estimé à –1,1% dans la construction, la hausse à prix constants atteint 1,9% (fig. 9.4).

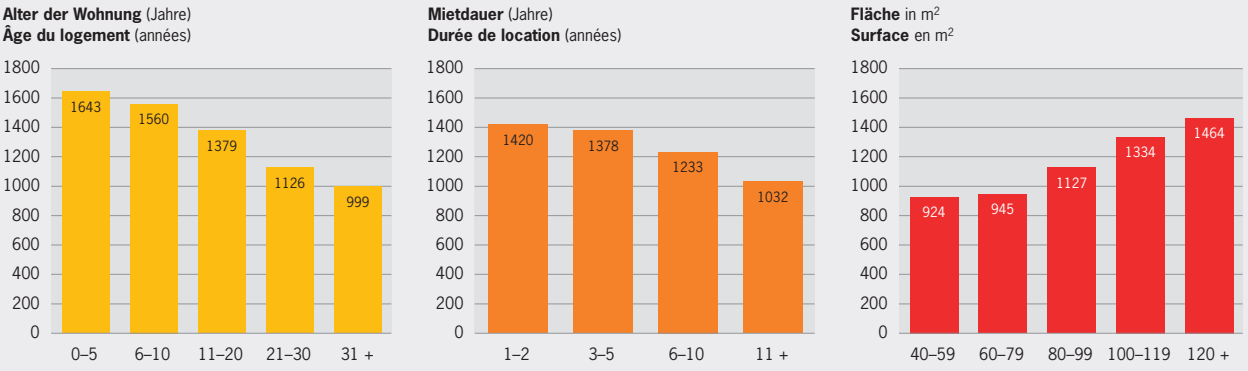
Durchschnittliche Mietpreise
Loyers moyens

Fig. **9.3**

Entwicklung der Mietpreise und der Hypothekarzinse
Evolution des loyers et des taux hypothécaires



Durchschnittliche Mietpreise für 4-Zimmerwohnungen nach verschiedenen Merkmalen (in Fr.) 1996
Loyers moyens des logements de 4 pièces, selon différentes caractéristiques (en francs), en 1996



Die Zunahme ist allein den öffentlichen Auftraggebern zu verdanken, die ihre Investitionen sowohl im Tief- als auch im Hochbau erhöhten (in öffentliche Unterhaltsarbeiten investierten sie weniger). Bei den privaten Auftraggebern sind – mit dem konjunkturellen Abschwung – auch die Bauinvestitionen zurückgegangen (nominal um um 2,5%).

Die gesamten Tiefbauinvestitionen haben gegenüber dem Vorjahr um 5,5% (nominal) zugenommen – hauptsächlich dank der öffentlichen Aufträge im Bereich der Verkehrs- und Kommunikationsinfrastrukturen. Die Hochbauinvestitionen gingen leicht zurück (–0,3%), der Wohnbau wesentlich deutlicher (–3,0%). Betroffen von diesem Rückgang waren sowohl Einfamilienhäuser wie auch Mehrfamilienhäuser. Dadurch wird die Situation auf dem Immobilienmarkt noch verschärft, vor allem da die Leerwohnungsziffer weiter zurückgegangen ist.

Angespannte Lage auf dem Wohnungsmarkt

Zu Beginn der 90er Jahre stieg der Bestand an Leerwohnungen (Fig. 9.5). Hauptursache dafür war die Rezession; aber auch die gemessen am Rückgang der Nachfrage zu intensive Wohnbautätigkeit spielt eine Rolle (vgl. Fig. 9.1). 1998 gipfelte die Leerwohnungsziffer bei 1,85%, danach fiel sie aber von Jahr zu Jahr. Am 1. Juni 2003 standen noch rund 33 039 Wohnungen (0,91%) leer. Ein wesentlicher Grund für die Entwicklung der letzten Jahre ist die rückläufige Entwicklung des Wohnungsbaus. Offenbar werden Wohnbauinvestitionen trotz niedriger Hypothekarzinse und sinkender Baupreise als wenig attraktiv eingeschätzt.

Von der Wohnungsknappheit betroffen sind in erster Linie die Grossagglomerationen. Die Folge davon dürfte ein Anstieg der Mieten sein.

Weniger Neu-, mehr Umbauten

In den 90er Jahren sanken die Bauausgaben (Neu- und Umbau) im Wohnbau um etwa 8%. Im selben Zeitraum hat eine Verlagerung vom Neu- zum Umbau stattgefunden. Während die Neubauinvestitionen um 11% eingebrochen sind, haben die Ausgaben für Umbau, Er-

Cette hausse est due uniquement aux maîtres d'ouvrage publics qui ont investi davantage aussi bien dans le génie civil que dans le bâtiment (leurs investissements dans les travaux d'entretien publics ont par contre reculé). Sous l'effet du ralentissement conjoncturel, les maîtres d'ouvrage privés ont réduit leurs investissements dans la construction (de 2,5% en termes nominaux).

Les investissements dans le génie civil se sont accrus au total de 5,5% (en termes nominaux) par rapport à l'année précédente, grâce principalement aux mandats publics dans le secteur des transports et des communications. Les investissements dans le bâtiment, par contre, ont légèrement diminué (–0,3%); la baisse a été plus marquée dans la construction de logements (–3,0%). Cette dernière a touché les maisons individuelles comme les immeubles d'habitation. La situation sur le marché immobilier est de ce fait plus tendue, d'autant plus que le taux de logements vacants a encore baissé.

Pénurie sur le marché du logement

Au début des années 1990, le nombre des logements vacants avait augmenté (fig. 9.5). Cette évolution s'expliquait principalement par la récession, mais aussi par la vigueur du marché de la construction par rapport à la demande, qui était en recul (fig. 9.1). En 1998, le taux de logements vacants s'élevait à 1,85%. Depuis, il n'a cessé de diminuer. Le 1er juin 2003, on dénombrait encore 33 039 logements vacants (0,91%). Le recul de la construction de logements est la cause principale de cette évolution. En dépit de la baisse des taux hypothécaires et des prix de la construction, la construction de logements n'attire de toute évidence pas les investisseurs.

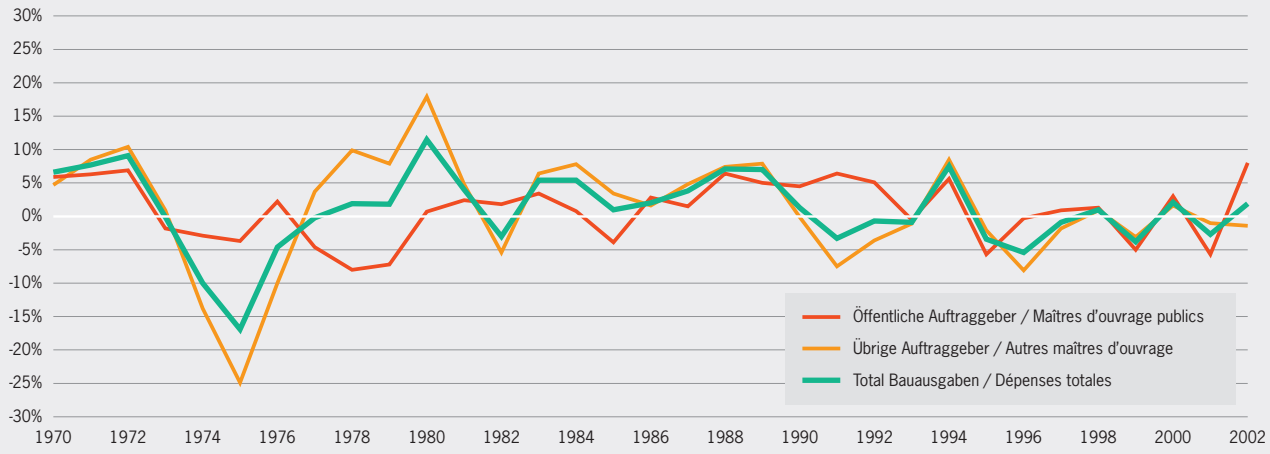
Les grandes agglomérations sont les premières touchées par cette pénurie de logements, pénurie qui pourrait conduire à une hausse des loyers.

Moins de nouveaux bâtiments, davantage de bâtiments transformés

Les dépenses dans la construction de logements (nouvelles constructions et transformations) ont reculé de près de 8% dans les années 1990. Dans le même temps, les investissements dans les nou-

Jährliche Veränderung der Bauausgaben[1] (preisbereinigt)
Variation annuelle des dépenses dans la construction[1] (corrigée de l'influence des prix)

Fig. **9.4**

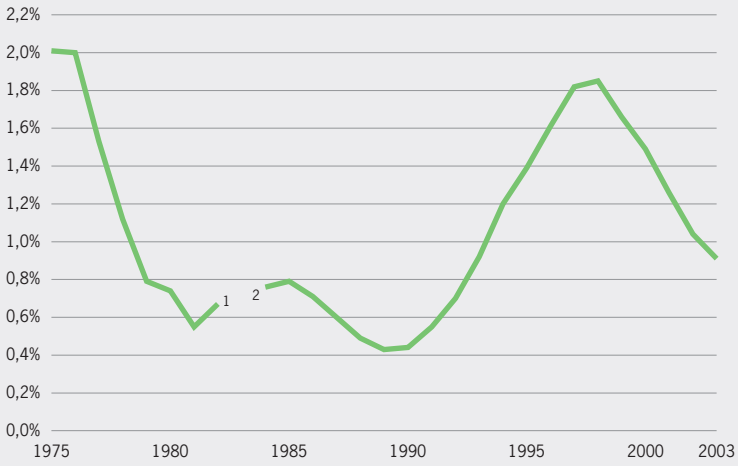


1 Öffentliche Unterhaltsarbeiten inbegriffen / Travaux d'entretien publics compris

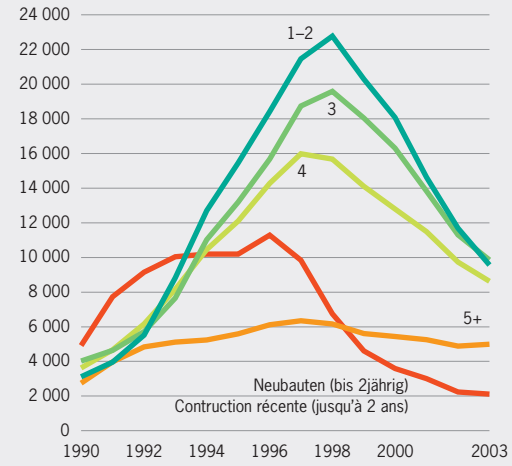
Leerwohnungen
Logements vacants

Fig. **9.5**

Leerwohnungsziffer
Taux de logements vacants



Leerwohnungen nach Zahl der Wohnräume und Alter
Logements vacants selon le nombre de pièces et l'âge



1 1983 wurde keine Zählung durchgeführt / Aucun relevé des logements vacants n'a été effectué en 1983
2 Im Jahr 1984 erstmals am 1. Juni statt am 1. Dezember durchgeführt / Depuis 1984, le relevé est effectué le 1er juin au lieu du 1er décembre

weiterungen und Abbrüche um 9% zugenommen. Diese Entwicklung hat ihren Grund insbesondere darin, dass vor allem Altbauwohnungen leer standen. So konnte die Nachfrage nach Renovationsarbeiten im gegenwärtigen Gebäudebestand zunehmen. Allerdings sind 2002 auch die Ausgaben für Erweiterungs- und Umbauarbeiten deutlich zurückgegangen (–6,4%).

velles constructions ont diminué, au profit des transformations. Cette diminution atteint 11%, tandis qu'on enregistre une augmentation de 9% des dépenses de transformation, d'agrandissement et de démolition. Cela tient au fait que les logements vacants se situaient essentiellement dans de vieux immeubles, qui ont donc fait l'objet d'une plus forte demande de travaux de rénovation. En 2002, toutefois, les dépenses de transformation et d'agrandissement ont elles aussi sensiblement diminué (–6,4%).

Der spezielle Beitrag: Privates Wohneigentum – Entwicklung, regionale Unterschiede

Im Jahr 2000 wurden in der Schweiz erstmals über eine Million Erstwohnungen im Eigentum gezählt. Die Wohneigentumsquote hat sich damit seit 1990 von 31,3% auf 34,6% erhöht. In Städten ist sie deutlich niedriger, in ländlichen Gebieten deutlich höher.

Starker Anstieg der Eigentümerwohnungen, vor allem des Stockwerkeigentums

Die Zahl der von ihren Eigentümern selbst genutzten Wohnungen (Eigentümerwohnungen) erhöhte sich seit 1990 um 19% von 878 000 auf 1 047 000. Entsprechend nahm die Zahl der Bewohner in Eigentümerwohnungen um über 300 000 auf 2,75 Mio. zu. Bei den Mieter- und Genossenschafterwohnungen erhöhte sich der Bestand um nur 4% von 1,86 Mio. auf 1,93 Mio. und die Zahl der Bewohner ging hier sogar um rund 50 000 auf 3,96 Mio. zurück.

Der markante Anstieg der Eigentümerwohnungen rührt vor allem daher, dass die Anzahl Wohnungen im Stockwerkeigentum zugenommen hat. Deren Zahl ist zwischen 1990 und 2000 von 122 000 auf 238 000 angestiegen und hat sich somit nahezu verdoppelt. Nach wie vor wird aber der grösste Teil (77%) der Eigentümerwohnungen von Hauseigentümern (Mit- und Alleineigentümern) bewohnt (Fig. 9.6); die Zahl dieser Wohnungen (810 000) hat seit 1990 um 7% zugenommen.

Gesamthaft erhöhte sich die Wohneigentumsquote von 31,3% auf 34,6%. Im internationalen Vergleich bleibt die Schweiz aber das Schlusslicht (Fig. 9.2).

Am stärksten ist der Anstieg des Wohneigentums in Kantonen des östlichen Mittellandes und der Nordwestschweiz: In den Kantonen Schaffhausen, Thurgau, Basel-Landschaft, St.Gallen, Solothurn und Aargau nahm sie jeweils um über 4 Prozentpunkte zu (Fig. 9.7), meist mindestens zur Hälfte über Stockwerkeigentum.

L'analyse: Logements en propriété – évolution, disparités régionales

En 2000, la barre du million de résidences principales en propriété a été dépassée pour la première fois en Suisse. Le taux de logements occupés par leur propriétaire est ainsi passé de 31,3% en 1990 à 34,6% en 2000. Il est beaucoup plus faible dans les villes que dans les régions rurales.

Forte augmentation sdu nombre de logements en propriété, notamment celui des propriétés par étage

Le nombre des logements en propriété a augmenté de 19% depuis 1990, passant de 878 000 à 1 047 000; le nombre de personnes habitant dans leur propre logement s'est accru en conséquence de plus de 300 000 pour atteindre 2,75 millions. Le nombre de logements occupés par des locataires ou des coopérateurs a augmenté de 4% seulement entre 1990 et 2000, passant de 1,86 million à 1,93 million; celui des personnes occupant ces logements a quant à lui diminué de 50 000 pour se situer actuellement à 3,96 millions.

La nette progression du nombre de logements en propriété s'explique notamment par l'essor de la propriété par étage, qui est passée de 122 000 à 238 000 logements entre 1990 et 2000 et a donc quasiment doublé en dix ans. En 2000, la majeure partie (77% ou 810 000) des logements en propriété étaient occupés par le propriétaire de la maison (unique ou copropriétaire; fig. 9.6), ce qui représente une augmentation de 7% par rapport à 1990.

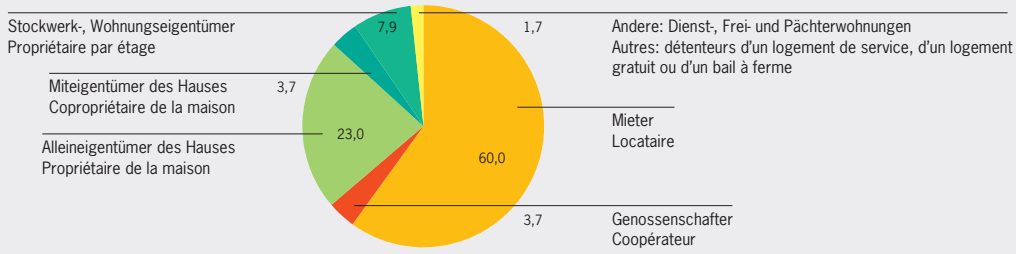
En moyenne suisse, le taux de logements occupés par leur propriétaire a augmenté de 31,3% à 34,6% entre 1990 et 2000. La Suisse reste cependant la lanterne rouge en comparaison internationale (fig. 9.2).

Les plus fortes hausses du nombre de logements en propriété ont été enregistrées dans les cantons de Suisse orientale et du Nord-Ouest de la Suisse. Ce nombre a augmenté de plus de 4 points dans les cantons de Schaffhouse, Thurgovie, Bâle-Campagne, Saint-Gall et

Wohnungen nach Bewohnertyp
Logements selon le statut d'occupation

Fig. **9.6**

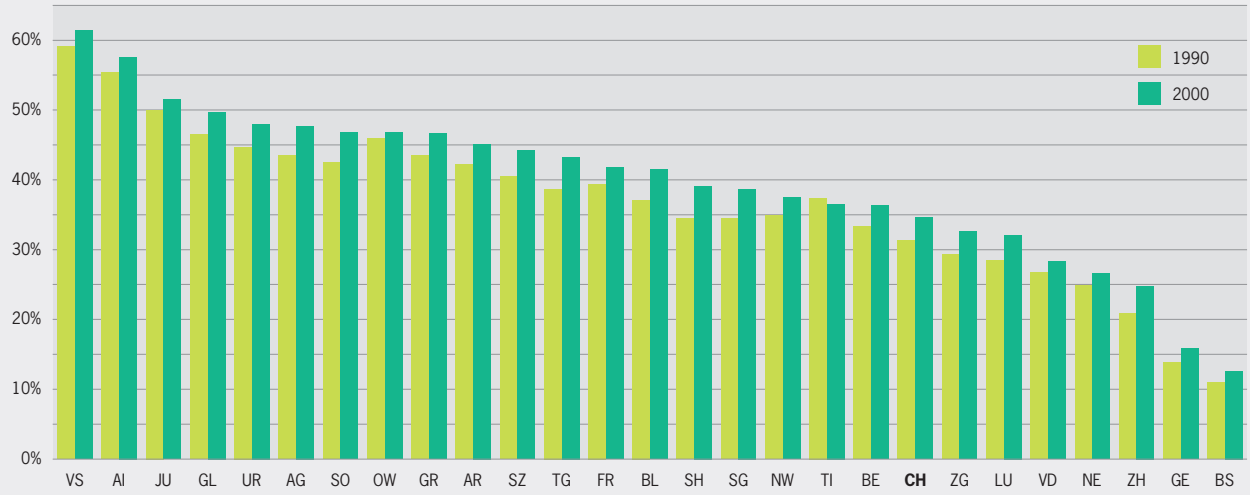
Erstwohnungen 2000, in %
Résidences principales, en 2000, en %



Wohneigentumsquote nach Kantonen
Taux de logements occupés par leur propriétaire selon les cantons

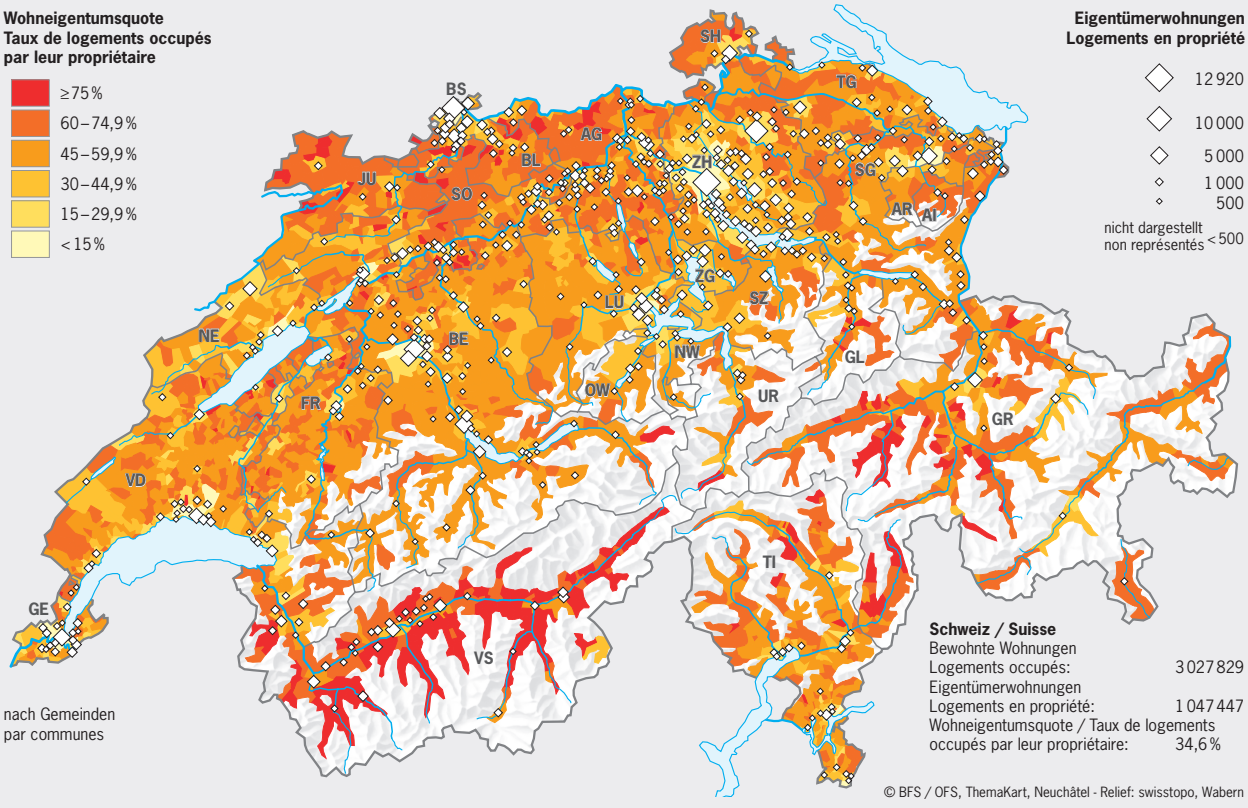
Fig. **9.7**

Anteil Eigentümerwohnungen an den Erstwohnungen, in %
Part des résidences principales occupées par leur propriétaire, en %



Wohneigentumsquote und Eigentümerwohnungen 2000
Taux de logements occupés par leur propriétaire et logements en propriété, en 2000

Fig. **9.8**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

Niedrige Wohneigentumsquoten in den Städten, hohe auf dem Land

Die mit Abstand höchsten Wohneigentumsquoten finden sich weiterhin in den ländlich und industriell geprägten Kantonen Wallis (61%), Appenzell I.Rh. (58%), Jura (51%) und Glarus (50%). Hohe Quoten zeigen aber auch die Mittellandkantone Aargau (48%) und Solothurn (47%). Die niedrigsten Quoten weisen die stark städtisch geprägten Kantone Basel-Stadt (13%), Genf (16%) und Zürich (25%) auf (Fig. 9.7). Ein Blick auf die Gemeindekarte (Fig. 9.8) macht deutlich, dass die Wohneigentumsquote in den urbanen Gemeinden weit niedriger liegt als in periurbanen oder ländlichen Gemeinden. Besonders niedrig ist sie in den fünf Grossstädten (zwischen 6 und 11%); doch gibt es einzelne Vorortsgemeinden mit noch niedrigeren Quoten, z. B. Chavannes-près-Renens (3,6%).

Eigentümerwohnungen im Durchschnitt grösser als Mieterwohnungen

Mieter- und Eigentümerwohnungen unterscheiden sich grundsätzlich in ihrer Grössenstruktur (Fig. 9.9). Über die Hälfte der Eigentümerwohnungen (54%) haben mindestens fünf Zimmer; bei den Mieterwohnungen sind es 12%. Doch hat sich – wohl aufgrund des zunehmenden Stockwerkeigentums – die Zahl der Eigentümerwohnungen mit 3–4 Zimmern gegenüber 1990 stark erhöht (+24%). Interessant ist, dass sich die Zahl der Mieterwohnungen mit fünf oder mehr Zimmern deutlich stärker erhöhte als die entsprechende Zahl bei den Eigentümerwohnungen (26% bzw. 15%). Aber insgesamt stieg die Zahl der Grosswohnungen (mit über 120 Quadratmetern) bei den Mieterwohnungen weniger stark an als bei den Eigentümerwohnungen (13% bzw. 24%). Die durchschnittliche Wohnfläche pro Person hat sich zwischen 1990 und 2000 bei Mieterwohnungen von 36 m^2 auf 39 m^2 und bei Eigentümerwohnungen von 45 m^2 auf 50 m^2 erhöht.

Nur wenige Singles wohnen in den eigenen vier Wänden

Die Wohneigentumsquote ist bei Einpersonenhaushalten nicht einmal halb so gross wie bei Familienhaushalten (21% gegenüber 44%). Bei letzteren weisen die Paare mit Kindern nur eine wenig höhere Quote auf als solche ohne Kinder; die Differenz zwischen den beiden Gruppen ist zudem geringer geworden. Vom Trend zu mehr Wohneigentum sind die Einelternhaushalte ausgenommen: deren Wohneigentumsquote ist seit 1990 um gut drei Prozentpunkte zurückgegangen (Fig. 9.10).

Argovie (fig. 9.7), hausse due dans la plupart des cas au moins pour moitié à la propriété par étage.

Taux de logements occupés par leur propriétaire: faible dans les villes, fort à la campagne

Ce taux est de loin le plus élevé dans les cantons plutôt ruraux du Valais (61%), d'Appenzell-Rhodes Intérieures (58%), du Jura (51%) et de Glaris (50%). Il est également assez important dans les cantons d'Argovie (48%) et de Soleure (47%), tous deux cantons situés sur le Plateau. Il est le plus faible dans les cantons urbains de Bâle-Ville (13%), de Genève (16%) et de Zurich (25%) (fig. 9.7). Il ressort clairement de la carte des communes (fig. 9.8) que le taux de logements occupés par leur propriétaire est bien plus bas dans les communes urbaines que dans les communes périurbaines ou rurales. Il est particulièrement bas dans les cinq grandes villes du pays (entre 6% et 11%), mais il l'est encore plus dans quelques communes de banlieue, comme Chavannes-près-Renens (3,6%).

Logements en propriété en moyenne plus grands que les logements de locataires

Les logements de locataires se différencient en général de ceux habités par leur propriétaire de par leur taille (fig. 9.9). Plus de la moitié des logements occupés par leur propriétaire (54%) comptent au moins 5 pièces; cette part n'est que de 12% pour les logements de locataires. Mais le nombre de logements en propriété de 3 à 4 pièces s'est fortement accru (+24%) depuis 1990, en raison notamment de l'essor de la propriété par étage. On relève avec intérêt que le nombre de logements de 5 pièces ou plus a progressé beaucoup plus fortement que celui des logements de même taille occupés par leur propriétaire (26% contre 15%). Le nombre des grands logements (plus de 120 m^2) s'est par contre accru moins fortement pour les logements de locataires que pour ceux en propriété (13% contre 24%). La surface moyenne d'habitation par personne a augmenté entre 1990 et 2000: elle est passée de 36 m^2 à 39 m^2 pour les logements de locataires et de 45 m^2 à 50 m^2 pour ceux en propriété.

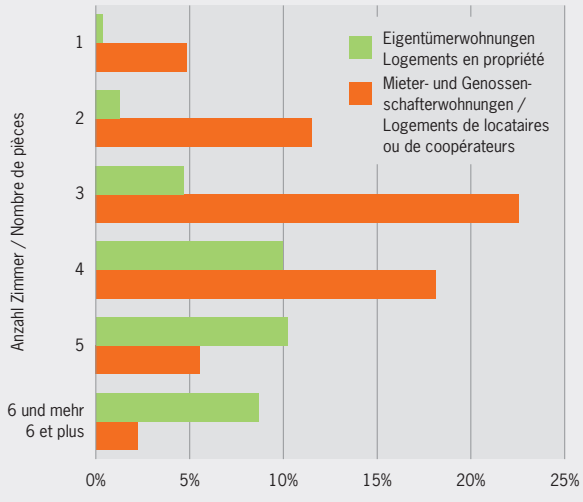
Les personnes vivant seules sont peu nombreuses à occuper un logement qui est leur propriété

Le taux de logements en propriété est plus de deux fois plus faible dans les ménages d'une personne (21%) que dans les ménages familiaux (44%). Parmi ces derniers, les couples avec enfants présentent un taux qui est à peine supérieur à celui des couples sans enfant; la différence entre les deux groupes s'est en outre réduite. Le taux de logements en propriété a reculé de plus de trois points depuis 1990 pour les ménages monoparentaux; ces derniers suivent sur ce plan une évolution contraire à la tendance générale de ce taux (fig. 9.10).

Wohnungsgrösse nach Bewohnertyp
Taille des logements selon le statut d'occupation

Fig. **9.9**

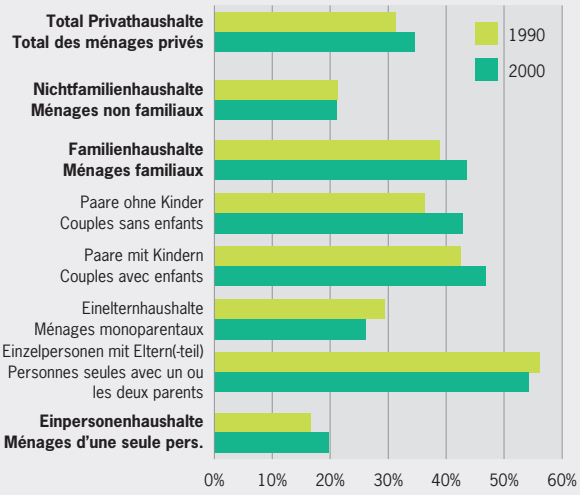
Erstwohnungen 2000, Anteile in %
Résidences principales, en 2000, répartition en %



Wohneigentum nach Haushaltstyp
Logements en propriété selon le type de ménage

Fig. **9.10**

Anteil Eigentümerwohnungen an den Erstwohnungen, in %
Part des résidences principales occupées par leur propriétaire, en %



Erhebungen, Methoden

Bau- und Wohnbaustatistik

Die Bau- und Wohnbaustatistik erhebt jährlich die öffentlichen und privaten Bautätigkeiten mit Investitionscharakter. Erfasst werden alle Bautätigkeiten, die einer behördlichen Bewilligung bedürfen, und zwar sowohl im Tiefbau wie im Hochbau, insbesondere also auch der Wohnungsbau. Befragt werden sämtliche Bauverwaltungen der Gemeinden, die für die öffentlichen Bauten zuständigen kantonalen und Bundesstellen sowie die privaten Elektrizitäts- und Gaswerke und die privaten Bahnen.

Die Statistik gibt Auskunft über die Bauausgaben im Berichtsjahr und über die Bauvorhaben für das folgende Jahr sowie über die jährlichen Schwankungen des Wohnungsbestands, die aus dem Saldo der erfassten Bauwerke hervorgehen (Neubauten und Umbauten, Abbrüche und andere Abgänge). Die Ergebnisse werden gegliedert nach Stand der Arbeiten am Ende des Berichtsjahres; nach Art der Arbeiten (Neubau, Umbau, Abgänge), nach Art der Bauwerke (Hoch- und Tiefbau) und nach Art der Auftraggeber (öffentlich, übrige). Beim Wohnungsbau wird nach der Grösse der Wohnungen (Anzahl Zimmer) unterschieden. Ausgehend von der Lokalisierung der Bauwerke nach Gemeinden, werden die Ergebnisse nach verschiedenen Regionalisierungsstufen aufgeschlüsselt.

Bei den Bauausgaben werden neben den Bauinvestitionen auch die öffentlichen Unterhaltsarbeiten (siehe Glossar) mitgezählt. Nicht berücksichtigt werden hingegen die nicht bewilligungspflichtigen übrigen Unterhalts- und Renovationsarbeiten.

Vierteljährliche Wohnbaustatistik

Die vierteljährliche Wohnbaustatistik erfasst die Anzahl der baubewilligten und neu erstellten sowie der Ende des Quartals im Bau befindlichen Wohnungen. Sie basiert auf zwei verschiedenen Erhebungen. Die erste bezieht sich auf die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit mehr als 5000 Einwohnern sowie in den Agglomerationsgemeinden der Städte Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich. Die zweite Erhebung umfasst eine Stichprobe der übrigen Gemeinden. Diese Stichprobe erlaubt eine Hochrechnung auf die gesamte Schweiz.

Gebäude- und Wohnungserhebung

Die Erhebung wird im Rahmen der Volkszählung durchgeführt. Sie erfasst die Struktur des Gebäude- und Wohnungsbestandes im Zehn-Jahre-Zyklus und nach einheitlichen Kriterien für das gesamte Gebiet der Schweiz. Erhoben werden Daten bei Hauseigentümern und Verwaltungen über sämtliche bewohnten oder bewohnbaren Gebäude und darin enthaltenen Wohnungen.

Die Verbindung der Gebäude- und Wohnungserhebung mit der Personen- und Haushaltserhebung, welche ebenfalls im Rahmen der Volkszählung durchgeführt wird, erlaubt aufschlussreiche Erkenntnisse über die Wohnverhältnisse der Bevölkerung.

Zur Vereinfachung der Gebäude- und Wohnungserhebung hat das Parlament 1998 beschlossen, ein eidg. Gebäude- und Wohnungsregister (GWR) zu schaffen, das die wichtigsten Grunddaten zu Gebäuden und Wohnungen enthält. Die Grunddaten des GWR stammen aus der Gebäude- und Wohnungserhebung der Volkszählung 2000. Die Nachführung des GWR erfolgt koordiniert mit der Datenerhebung der jährlichen Bau- und Wohnbaustatistik. Das GWR wird für Statistik-, Forschungs- und Planungszwecke genutzt und dient den Kantonen und Gemeinden auch für den Vollzug von gesetzlichen Aufgaben. Ausgewählte Amtstellen von Bund, Kantonen und Gemeinden können unter www.housing-stat.ch online auf die aktuellen Registerdaten zugreifen.

Leerwohnungszählung

Die Leerwohnungszählung orientiert über die Zahl und Entwicklung der auf dem Markt angebotenen Wohnungen in der Schweiz. Sie wird seit 1974

Méthodes, enquêtes

Enquête sur la construction et les logements

L'enquête annuelle sur la construction et les logements porte sur les activités de construction des secteurs public et privé soumises à autorisation de construire et ayant un caractère d'investissement. L'enquête couvre les domaines du génie civil et du bâtiment, ce dernier incluant notamment les logements. Elle est menée auprès des administrations communales qui délivrent les permis de construire, auprès des services cantonaux et fédéraux chargés des bâtiments publics, auprès des entreprises privées d'électricité et de gaz, et auprès des chemins de fer privés.

La statistique renseigne sur les dépenses et investissements réalisés durant l'année, sur les investissements projetés pour l'année suivante et sur la variation annuelle du nombre de logements (résultante des travaux suivants: nouvelles constructions, transformations, démolitions et autres disparitions). Les résultats sont décomposés selon l'état des travaux à la fin de l'année, selon le genre de travaux (nouvelle construction, transformation, démolition), le genre de construction (bâtiment ou génie civil) et selon le genre de maître d'ouvrage (public ou autre). Pour la construction de logements, ils sont décomposés selon la grandeur des logements (nombre de pièces). Les résultats sont régionalisés à différentes échelles à partir de la localisation des constructions par commune.

Sont considérés comme dépenses de construction les investissements dans la construction et les travaux d'entretien publics (voir le glossaire), à l'exclusion des autres travaux d'entretien et de rénovation, non soumis à autorisation.

Statistique trimestrielle de la construction de logements

La statistique trimestrielle de la construction de logements enregistre le nombre de permis de construire accordés, de nouveaux logements achevés et de logements en construction à la fin du trimestre. Elle repose sur deux enquêtes. La première est réalisée dans les communes de plus de 5000 habitants et dans les communes d'agglomération de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich. La deuxième est basée sur un échantillon des communes restantes. Les résultats de cette deuxième enquête sont extrapolés pour toute la Suisse.

Relevé des bâtiments et des logements

Ce relevé a lieu dans le cadre du recensement de la population. Il permet de déterminer, tous les dix ans, la structure du parc des bâtiments et des logements. Réalisé selon des critères uniformes sur l'ensemble du territoire suisse, il porte sur tous les bâtiments habités ou habitables du pays et sur les logements qu'ils abritent.

Les données sont recueillies auprès des propriétaires et des gérants d'immeubles. Le relevé des bâtiments et des logements étant couplé avec celui des personnes et des ménages – l'un et l'autre ont lieu dans le cadre du recensement – il est possible d'en dégager de précieux renseignements sur les conditions de logement de la population suisse.

Pour simplifier le recensement des bâtiments et des logements, le Parlement a décidé de créer un Registre fédéral des bâtiments et des logements (RegBL) contenant les principales données de base relatives aux bâtiments et aux logements. Ces données sont tirées du Recensement fédéral de la population de l'an 2000. La mise à jour du RegBL est effectuée en coordination avec le relevé des données de la statistique annuelle de la construction et des logements. Le RegBL est utilisé à des fins de statistique, de recherche et de planification. Il aide aussi les cantons et les communes à exécuter certaines de leurs tâches légales. Quelques services de la Confédération, des cantons et des communes peuvent accèdent en ligne aux données actuelles du registre à l'adresse Internet www.housing.stat.ch.

jährlich in sämtlichen Gemeinden der Schweiz durchgeführt. Zwischen Wohnungen, die zu vermieten, und solchen, die zu verkaufen sind, wird seit 1994 unterschieden.

Mietpreisstatistik

Nebst der eidgenössischen Gebäude- und Wohnungserhebung liefern vor allem die Mietpreiserhebungen statistisches Material zu den Mietzinsen in der Schweiz.

Um die verschiedenen Informationsbedürfnisse gezielt abzudecken, ist die Mietpreisstatistik anlässlich der Revision des Landesindexes der Konsumentenpreise vom Mai 1993 aufgeteilt worden in die kurzfristige Erhebung für den Mietpreisindex und die längerfristige Mietpreis-Strukturerhebung. Die vierteljährlich durchgeführte kurzfristige Erhebung ist Bestandteil des Landesindexes der Konsumentenpreise und dient zur Messung der gesamtschweizerischen Mietpreisentwicklung (siehe dazu Kapitel 5, Preise); die Stichprobe umfasst rund 5000 Wohnungen.

Die umfassendere Strukturerhebung wurde erstmals 1996 durchgeführt. Auf der Basis des Telefonregisters der PTT wurde eine für die ganze Schweiz repräsentative Stichprobe gezogen. Insgesamt konnten rund 110 000 Mietwohnungen und 65 000 Eigentümerwohnungen in die Auswertung einbezogen werden. Es handelt sich ausschliesslich um in Dauermiete und zu Wohnzwecken vermietete bzw. vom Eigentümer dauerhaft bewohnte Wohnungen oder Einfamilienhäuser. Nicht berücksichtigt sind Ferien- und Zweitwohnungen, Wohnungen in Alters- und Wohnheimen sowie für Geschäftszwecke benutzte Wohnungen (Büroräume, Arztpraxen usw.).

Die Erhebung liefert Angaben über durchschnittliche Mietpreise und Nebenkosten nach Grösse, Alter, Ausstattung und Standortmerkmalen der Mietwohnungen am 1. November 1996. Eine Regionalisierung der Ergebnisse ist möglich, wegen des begrenzten Stichprobenumfangs aber nur für Regionen ab einer bestimmten Grösse. Die Angaben über die vom Eigentümer selbst bewohnten Wohnungen erlauben Vergleiche mit den Mietwohnungen – allerdings nur in Bezug auf die Strukturmerkmale (die monetären Merkmale sind bei den Eigentümern nicht erfasst worden).

Dénombrement des logements vacants

Le dénombrement des logements vacants informe sur le nombre et sur l'évolution des logements offerts sur le marché en Suisse. Il est réalisé chaque année, depuis 1974, dans toutes les communes suisses. Les logements à louer et les logements à vendre sont dénombrés séparément depuis 1994.

Statistique des loyers

En plus du relevé des bâtiments et des logements, c'est principalement la statistique des loyers qui fournit des informations sur les loyers payés en Suisse.

Pour répondre aux divers besoins d'information, cette statistique a été scindée en deux lors de la révision de l'indice suisse des prix à la consommation en mai 1993. On distingue dès lors entre l'indice des loyers, qui repose sur une enquête réalisée à court terme, et l'enquête de structure sur les loyers, effectuée à plus long terme. L'indice des loyers, qui est calculé quatre fois par an, est un élément constitutif de l'indice suisse des prix à la consommation; il sert à évaluer l'évolution des loyers en Suisse (voir le chapitre 5, Prix). L'enquête est basée sur un échantillon de quelque 5000 logements.

L'enquête de structure, réalisée sur une plus large échelle, a été effectuée pour la première fois en 1996. Un échantillon représentatif de la Suisse entière a été tiré à partir de l'annuaire des PTT. On a pu exploiter les données de quelque 110 000 logements loués et de quelque 65 000 logements occupés par leur propriétaire. Il s'agit exclusivement de logements loués à des fins d'habitation et de logements ou de maisons individuelles occupés durablement par leur propriétaire. Ne sont pas compris les appartements de vacances et les résidences secondaires, les logements dans des foyers de personnes âgées ni les logements occupés à des fins commerciales (bureaux, cabinets médicaux, etc.).

Cette enquête fournit des informations sur le niveau moyen des loyers et des charges au 1er novembre 1996, selon la grandeur, l'âge et l'équipement des logements, et selon les caractéristiques de leur emplacement. Il est possible de calculer les résultats par région; la taille limitée de l'échantillon ne permet toutefois de le faire que pour les régions d'une certaine grandeur. Quant aux informations sur les logements occupés par leur propriétaire, elles permettent d'établir des comparaisons avec les logements loués, du moins en ce qui concerne les caractères structurels (aucune donnée monétaire n'est relevée auprès des propriétaires).

Die wichtigsten Erhebungen im Bereich Bau- und Wohnungswesen **M9**

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Bau- und Wohnbaustatistik	BFS	Jährlich	1948	Vollerhebung
Wohnbautätigkeit	BFS	Vierteljährlich	1984	Vollerhebung bei Gemeinden mit 5000 oder mehr Einwohnern und Agglomerationsgemeinden der grossen Städte; Stichprobe bei den übrigen Gemeinden
Leerwohnungszählung	BFS	Jährlich	1941	Vollerhebung
Gebäude- und Wohnungserhebung	BFS	Alle 10 Jahre	1960/1970	Vollerhebung

Les principales enquêtes dans le domaine «Construction et logement» **M9**

Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Enquête sur la construction et les logements	OFS	Annuelle	1948	Enquête exhaustive
Construction de logements	OFS	Trimestrielle	1984	Enquête exhaustive dans les communes comptant au moins 5000 habitants et dans les communes d'agglomération des plus grandes villes; enquête par sondage auprès des autres communes
Dénombrement des logements vacants	OFS	Annuelle	1941	Enquête exhaustive
Recensement des bâtiments et des logements	OFS	Tous les dix ans	1960/1970	Enquête exhaustive

Glossar

Bauinvestitionen im Berichtsjahr
Baukosten für die Arbeiten, welche im betreffenden Jahr realisiert worden sind. Berücksichtigt sind dabei ausschliesslich Projekte, deren Bau im betreffenden Jahr im Gange ist oder abgeschlossen wurde.

Baukosten
Sie umfassen sämtliche Kosten für das Bauobjekt, einschliesslich Vorbereitungsarbeiten, reine Gebäudekosten, alle fest eingebauten Einrichtungen, die der spezialisierten Nutzung des Gebäudes dienen, die Umgebungsarbeiten sowie alle Erschliessungsarbeiten innerhalb der Grundstücksgrenzen und alle Baunebenkosten. Nicht dazugerechnet werden die Kosten für den Erwerb des Grundstücks, die Erschliessung ausserhalb der Grundstücksgrenzen sowie die Kosten für die Ausstattung mit beweglichen Einrichtungen.

Bauausgaben
Die Bauausgaben umfassen die Bauinvestitionen plus das Total der öffentlichen Unterhaltsarbeiten.

Gebäude
Ein freistehendes oder durch Brandmauern von einem anderen getrenntes Bauwerk. Bei Doppel-, Gruppen- und Reihenhäusern zählt jedes einzelne Bauwerk, welches vom anderen durch eine mindestens vom Erdgeschoss bis zum Dach reichende Trennmauer geschieden ist, als selbständiges Gebäude. Ein **selbständiges Gebäude** umfasst neben dem Haupttrakt auch die mit ihm verbundenen angrenzenden Anbauten und Nebengebäude, die sich auf demselben Grundstück befinden.

Gesamtwohnungsbestand, approximativer
Zu seiner Berechnung wird zum Bestand an Wohnungen mit Küche oder Kochnische aus der letzten Gebäude- und Wohnungserhebung der Reinzugang an Wohnungen für die jeweiligen Jahre addiert. Der Reinzugang wird aufgrund von Ergebnissen aus der Bau- und Wohnbaustatistik ermittelt. Diese erfasst neben der Anzahl der neuerstellten auch jene der abgebrochenen bzw. umgebauten Wohnungen.

Hochbau
Hochbauten sind Gebäude, deren Hauptteile über dem Erdboden liegen (z.B. Wohn- oder Geschäftshäuser, Industriegebäude). Zu den Hochbauten zählen auch Bauwerke, die zwar unter dem Erdboden liegen, jedoch dem Menschen zugänglich und zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind, z.B. Zivilschutzanlagen.

Leerwohnungen
In der Leerwohnungszählung gelten (anders als bei der Gebäude- und Wohnungszählung) nur diejenigen Wohnungen als Leerwohnungen, die auf dem Markt zur Dauermiete bzw. zum Kauf angeboten werden. Es werden alle bewohnbaren Wohnungen berücksichtigt, unabhängig davon, ob sie möbliert oder nicht möbliert sind; mitgerechnet werden auch leerstehende Ferien- oder Zweitwohnungen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar sind.

Als **Leerwohnungsziffer** bezeichnet wird der prozentuale Anteil der Leerwohnungen, gemessen am approximativen Gesamtwohnungsbestand (per 31.12. des Vorjahres).

Unterhaltsarbeiten, bauliche
Bauliche Arbeiten, die der Wahrung oder der Wiederherstellung der Funktionstauglichkeit von baulichen Objekten dienen.

Glossaire

Bâtiment
Ouvrage en élévation, dont la plus grande partie se situe au-dessus du niveau du sol (p. ex. maisons d'habitation, immeubles commerciaux, bâtiments industriels). Sont également considérés comme des bâtiments certains ouvrages souterrains accessibles aux humains et destinés à abriter des personnes, des animaux ou des biens (p. ex les abris de la protection civile).

Bâtiment indépendant
Est considérée comme bâtiment indépendant toute construction isolée ou séparée d'une autre par un mur mitoyen. Dans le cas de maisons contiguës jumelles, en rangée ou en groupe, chaque construction séparée des autres par un mur mitoyen allant au moins du rez-de-chaussée au toit est considérée comme un bâtiment indépendant. Un **bâtiment indépendant isolé** comprend, outre la construction principale, les annexes et dépendances contiguës communiquant avec lui, formant un ensemble situé sur une même parcelle de terrain.

Coûts de construction
Les coûts de construction comprennent l'ensemble des dépenses liées à la réalisation d'un ouvrage, soit les travaux préparatoires, la construction proprement dite, les installations fixes destinées à un usage spécifique de l'ouvrage, les aménagements extérieurs, les travaux de raccordement dans les limites de la parcelle, les frais de construction annexes. N'entrent pas dans cette définition les coûts d'acquisition du terrain, les travaux de raccordement en dehors de la parcelle et les coûts pour l'équipement en objets mobiles.

Dépenses dans la construction
Ce sont les investissements dans la construction plus les dépenses totales consacrées aux travaux d'entretien publics.

Génie civil
Ouvrages situés au niveau ou au-dessous du niveau du sol (routes, tunnels, canalisations, etc.). Le génie civil comprend des ouvrages en élévation non destinés à abriter des personnes, des animaux ou des biens (p. ex. les ponts).

Investissements de l'année sous revue
Part des coûts de construction correspondant aux travaux réalisés durant l'année. Ne sont considérés que les projets dont le chantier est en cours ou est mené à terme durant l'année.

Logement
Ensemble de pièces destinées, selon le permis de construire, à servir de résidence à un ou plusieurs ménages privés, et comprenant une cuisine ou une cuisinette.

A la différence de l'enquête annuelle sur la construction et les logements, le relevé des bâtiments et des logements tient également compte des unités d'habitation sans cuisine, pour autant qu'elles soient habitées le jour de référence; ne sont pas recensés, en revanche, les logements qui, le jour dit, ont une autre affectation (cabinet médical, p. ex.).

Logements vacants
A la différence du relevé des bâtiments et des logements, le dénombrement des logements vacants ne porte que sur les logements destinés à la location permanente ou à la vente, c'est-à-dire ceux qui sont effectivement mis sur le marché. Les logements sont recensés qu'ils soient meublés ou non, pourvu qu'ils soient habitables. Les logements de vacances et les résidences secondaires sont recensés s'ils sont habitables toute l'année.

Tiefbau
Tiefbauten sind Bauwerke zu ebener Erde, oder unter der Erde (z.B. Strassen, Tunnels, Kanalisationen). Zu den Tiefbauten zählen auch Bauwerke, die zwar über dem Erdboden liegen, jedoch nicht zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind, z.B. Brücken.

Wohnräume
Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmer sowie zur Wohnung gehörende Mansarden. Nicht als Wohnräume gelten Küchen, Wohndielen, Badezimmer, Duschen, WC, Réduits.

Wohnung
Die Gesamtheit der Räume, die laut Baubewilligung zur Unterbringung einer oder mehrerer Privathaushaltungen bestimmt und mit einer Küche oder Kochnische versehen ist.

In der Gebäude- und Wohnungserhebung werden im Gegensatz zur Bau- und Wohnbaustatistik – sofern am Stichtag bewohnt – auch Wohneinheiten ohne Küche einbezogen; nicht gezählt werden dagegen Wohnungen, die zum Zeitpunkt der Erhebung zweckentfremdet sind (z.B. als Arztpraxen).

Wohnungsbestand
Siehe Gesamtwohnungsbestand, approximativer

Le **taux de logements vacants** exprime le pourcentage de logements vacants par rapport au nombre approximatif des logements au 31 décembre de l'année précédente.

Nombre approximatif des logements
Pour calculer le nombre des logements, on ajoute au total des logements avec cuisine ou cuisinette, établi lors du dernier relevé des bâtiments et des logements, l'augmentation nette du nombre de logements au cours des années considérées. Cette augmentation nette est déterminée d'après les résultats de l'enquête annuelle sur la construction et les logements. Celle-ci recense les logements nouvellement construits et les logements transformés ou détruits.

Nombre des logements
Voir sous Nombre approximatif des logements

Pièces d'habitation
Sont réputées pièces d'habitation les salles de séjour, les chambres à coucher et les chambres d'enfants, ainsi que les mansardes faisant partie du logement, mais non les halls, cuisines, salles de bains, douches, W-C, réduits.

Travaux d'entretien
Travaux destinés à maintenir ou à remettre en bon état un ouvrage construit.

10 Tourismus

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Das Satellitenkonto Tourismus

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Kennzahlen des Tourismus im zeitlichen, regionalen und internationalen Vergleich; Fremdenverkehrsbilanz
- **Tourismusinfrastruktur und deren Nutzung**
  Betriebe, Zimmer, Betten, Ausstattung, Preise; Ankünfte, Logiernächte, Auslastung
- **Ferien-und Reiseverhalten**
  Geschäfts- und Privatreisen; Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

10 Tourisme

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Le compte satellite du tourisme

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indices du tourisme en comparaison temporelle, régionale et internationale; balance touristique
- **Infrastructure touristique et utilisation de cette infrastructure**
  Etablissements, chambres, lits, équipement, prix; arrivées, nuitées, taux d'occupation
- **Comportements en matière de vacances et de voyages**
  Voyages privés et voyages professionnels; séjours touristiques des Suisses à l'étranger

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der Tourismus leistet einen beachtlichen Beitrag zur Schweizer Wirtschaft. 21,9 Milliarden Franken sind 2002 in dieser Branche erwirtschaftet worden.

Der Tourismus – ein bedeutender Zweig der Schweizer Wirtschaft

Mehr als die Hälfte der Einnahmen stammt von Gästen aus dem Ausland (Fig. 10.1). Der Tourismus ist damit eine bedeutende Exporteinnahmequelle – mit 7% der gesamten Exporteinnahmen die drittgrösste der Schweiz (hinter der Chemischen Industrie sowie der Metall- und Maschinenindustrie). Die Fremdenverkehrsbilanz weist zudem seit Jahren einen aktiven Saldo aus, d.h. die ausländischen Gäste in der Schweiz geben mehr aus als Schweizer Touristen im Ausland (2002 betrug der Saldo 1,9 Milliarden Franken).

Der Tourismus ist eine arbeitsintensive Branche. Sein Anteil an den Arbeitsplätzen (Vollzeitäquivalente) lag 1998 bei 5,2% – und damit deutlich über dem Anteil am Bruttoinlandprodukt (3,4%).

Nebst dem Gastgewerbe selbst profitiert eine Vielzahl weiterer Branchen vom Tourismus: Handel und Verkehr, aber auch Banken und Versicherungen, kulturelle Unternehmungen und andere.

Vor allem Randregionen können dank dem Tourismus ihre Überlebenschancen festigen: 62% des gesamten Angebotes an Hotelbetten stehen in Alpengebieten, 35% entfallen auf Bergkurorte.

Wachstum, Krise

In den zwei Jahrzehnten nach dem 2. Weltkrieg hatte der Schweizer Tourismus ein rasantes Wachstum erfahren: Zwischen 1950 und 1970 verdoppelte sich die Zahl der Hotellogiernächte von rund 19 Millionen auf 36 Millionen (inkl. Kurbetriebe). In den folgenden zwei Jahrzehnten hielt sich das Niveau im Bereich zwischen 31 und 37,5 Millionen Übernachtungen (Fig. 10.2).

Einen schmerzhaften Einbruch erlebte die Branche in der ersten Hälfte der 90er Jahre. Zwischen 1990 und 1996 sank die Zahl der Übernachtungen in schweizerischen Hotel- und Kurbetrieben um 17%. Hinter dieser Entwicklung steht eine ganze Reihe von Gründen.

- Die Rezession in den Industrieländern, die zu einem Nachfragerückgang führte.
- Der hohe Frankenkurs. Er stieg zwischen 1993 und 1995 gegenüber den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz um 17%.
- Der starke Franken, verbunden mit der laufenden Verbilligung von Fernreisen, zog vermehrt Schweizer Gäste ins Ausland ab.
- Strukturelle Ursachen, wie etwa Schwierigkeiten in der Koordination zwischen den verschiedenen Dienstleistungsbetrieben und mangelnde Innovation der Angebote.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La contribution du tourisme à l'économie suisse est remarquable: en 2002, cette branche a réalisé un chiffre d'affaires de 21,9 milliards de francs.

Le tourisme, une branche économique importante en Suisse

Plus de la moitié des recettes proviennent des visiteurs étrangers (fig. 10.1). Le tourisme représente donc une source de revenus importante: il assure 7% des revenus de l'exportation en Suisse et se classe ainsi au troisième rang des branches exportatrices, derrière l'industrie chimique et la métallurgie et l'industrie des machines. La balance touristique présente un solde positif depuis des années; autrement dit, les touristes étrangers dépensent en Suisse davantage que les touriste suisses à l'étranger (en 2002, ce solde se montait à 1,9 milliard de francs).

Le tourisme est une branche qui emploie beaucoup de main-d'œuvre. Sa part dans le total des emplois (équivalents plein temps) se chiffrait à 5,2% en 1998 et était nettement plus élevée qu sa contribution au PIB (3,4%).

En plus de l'hôtellerie, un grand nombre de branches tirent bénéfice du tourisme. C'est le cas du commerce et des transports, mais aussi des banques et des assurances, des fournisseurs de prestations culturelles, etc.

Le tourisme représente un apport d'oxygène bienvenu pour l'économie des régions périphériques: 62% de l'offre totale de lits se concentre dans les régions alpines et plus de 35% dans les stations de montagne.

La croissance, suivie de la crise

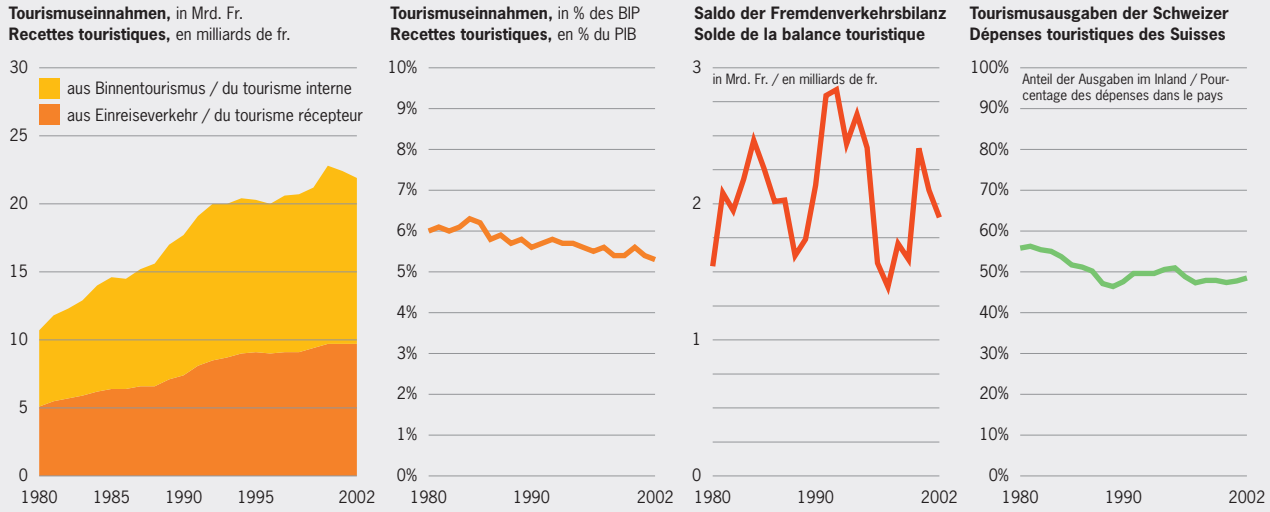
Pendant les deux décennies qui ont suivi la Seconde guerre mondiale, le tourisme suisse a connu une progression effrénée: de 1950 à 1970, le nombre des nuitées dans les hôtels et les établissements de cure a doublé, passant de quelque 19 millions à 36 millions. Au cours des vingt années suivantes, le niveau des nuitées s'est maintenu autour de ce chiffre, oscillant entre 31 et 37,5 millions (fig. 10.2).

Dans la première moitié des années 1990, la branche touristique a subi un dur revers: entre 1990 et 1996, le nombre de nuitées dans les hôtels et les établissements de cure suisses a reculé de 17%. Différentes raisons expliquent cette évolution:

- la récession dans les pays industrialisés, qui a entraîné une baisse de la demande;
- le cours élevé du franc suisse, lequel s'est apprécié de 17% entre 1993 et 1995 par rapport aux principaux partenaires commerciaux de la Suisse;
- le franc fort et la chute des prix des voyages vers des destinations lointaines, qui ont poussé un nombre croissant de Suisses à partir en vacances à l'étranger;

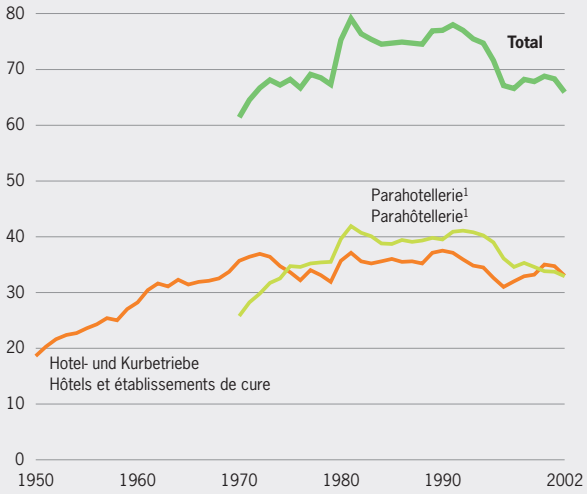
Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus
Poids économique du tourisme

Fig. **10.1**



Konjunkturelle Schwankungen im Tourismus
Evolution conjoncturelle dans le tourisme

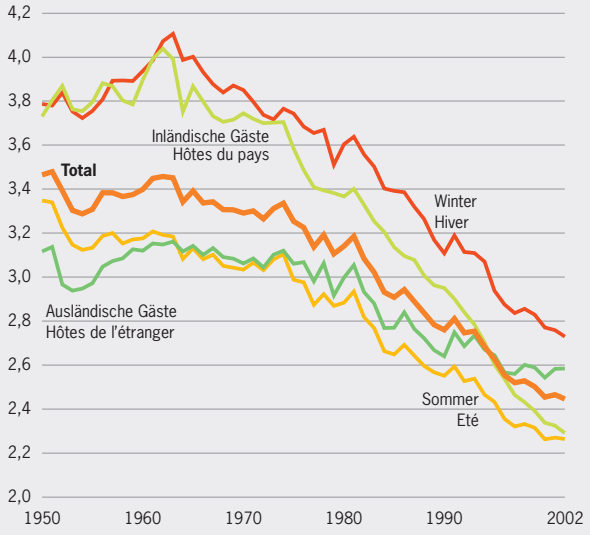
Fig. **10.2**



1 Vor 1970 keine Daten verfügbar / Pas de données disponibles avant 1970

Hotels: Wie lange die Gäste bleiben
Hôtels: durée de séjour des hôtes

Fig. **10.3**



Nachteilig wirkt sich auch ein weiterer, langfristiger Trend aus: der stetige Rückgang der durchschnittlichen Aufenthaltsdauer in den Hotels (1975 waren es 3,3 Nächte pro Gast, 2002 noch 2,5; Fig. 10.3).

Gegen Ende der 90er Jahre werden Zeichen einer Erholung deutlich: Die Zahl der Logiernächte stieg wieder an, blieb aber weiterhin deutlich unter dem Spitzenjahr von 1990 (fast 38 Millionen Übernachtungen). Die Belebung lässt sich erklären mit verstärkten Werbeanstrengungen, der konjunkturellen Erholung und einem verbesserten Preis-Leistungs-Verhältnis. Eine wichtige Rolle spielte auch die erhöhte Binnennachfrage, die hauptsächlich dem konjunkturellen Neuaufschwung im Inland zuzuschreiben ist.

Seit 2001 hat sich die Situation wieder verschlechtert: Vor allem die ausländische Nachfrage ist eingebrochen – dies hauptsächlich wegen den Terroranschlägen in den USA im September 2001,

- des causes structurelles, telles que des carences dans la coordination entre les offres des voyagistes et un manque d'innovation au niveau de l'offre.

A long terme, on observe une autre évolution défavorable: la durée moyenne des séjours dans les hôtels n'a cessé de reculer (de 3,3 nuitées par hôte en 1975, elle est tombée à 2,2 nuitées en 2001; fig. 10.3).

Les premiers signes de reprise sont apparus vers la fin des années 1990: le nombre des nuitées s'est remis à progresser sans toutefois atteindre le record de 1990 (près de 38 millions de nuitées). L'amélioration s'explique par une publicité accrue, par la reprise conjoncturelle et par un meilleur rapport qualité-prix. Le retour de perspectives économiques prometteuses en Suisse a aussi contribué à vivifier la demande intérieure.

dem Grounding der Swissair, der ungünstigen Entwicklung der Wechselkurse und der schwachen Konjunktur.

In der Parahotellerie verlief die Entwicklung ähnlich: Zwischen 1992 und 1997 erfolgte ein Rückgang um insgesamt 16%. 1998 wurde ein Frequenzanstieg beobachtet, welcher jedoch in den folgenden Jahren keine Fortsetzung fand.

Depuis 2001, la situation s'est à nouveau détériorée. La demande étrangère, en particulier, a marqué un recul, principalement en raison des attentats terroristes du 11 septembre aux Etats-Unis, de la débâcle de Swissair, de l'évolution défavorable des cours du change et de la conjoncture morose.

La parahôtellerie a connu une évolution similaire. Entre 1992 et 1997, elle a enregistré un recul de 16%. En 1998, elle a connu une hausse de la fréquentation, qui ne s'est cependant pas confirmée les années suivantes.

Die Situation in den einzelnen Tourismusbranchen

Das Rückgrat des Tourismus bildet die Hotellerie: Hier werden mit 9 Milliarden rund 41% der Tourismus-Einnahmen realisiert. 2002 sind in insgesamt 5093 Hotels 218 500 Gastbetten verfügbar. Im Vordergrund stehen dabei kleinere und mittelgrosse Betriebe: Drei Viertel aller Hotels verfügen über maximal 50 Gastbetten. Die durchschnittliche Auslastung der verfügbaren Betten liegt bei 40% (2002; 1990: 44%); etwas höher ist sie im Sommer (42%), niedriger im Winter (38%). Die Auslastung steigt mit den Grössen- und Preisklassen. Darüber hinaus bestehen regionale Unterschiede; am höchsten ist die Auslastung in den grossen Städten, am niedrigsten in den Regionen Freiburg-Neuenburg-Jura und Ostschweiz (Fig. 10.4).

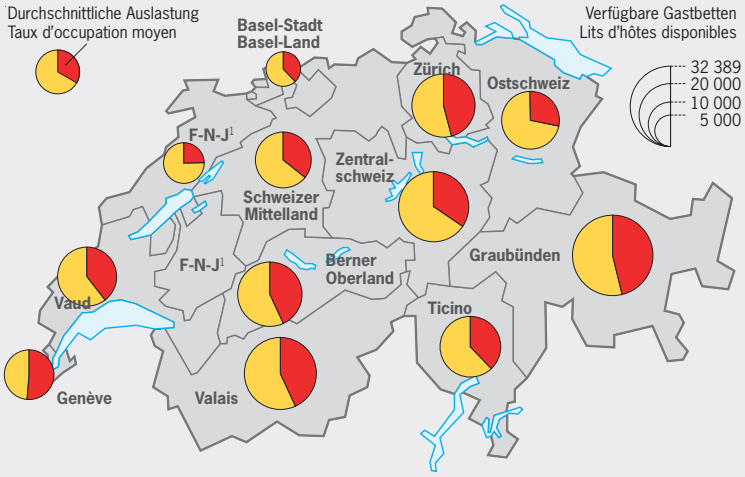
La situation dans les différentes branches touristiques

L'hôtellerie constitue la clé de voûte du tourisme: avec 9 milliards de francs, cette branche réalise près de 41% des recettes du tourisme. En 2002, 5093 hôtels proposaient 218 500 lits. Les petits et moyens établissements se taillent la part du lion: trois quarts des hôtels comptent jusqu'à 50 lits d'hôtes. Le taux d'occupation moyen des lits disponibles atteignait 40% en 2002, contre 44% en 1990; il est généralement plus élevé en été qu'en hiver (42% contre 38%). Le taux d'occupation augmente avec la taille et le prix. Il en résulte des différences régionales: les taux d'occupation sont les plus élevés dans les grandes villes et les plus bas dans la région Fribourg-Neuchâtel-Jura ainsi qu'en Suisse orientale (fig. 10.4).

Angebot und Nachfrage in den verschiedenen Beherbergungskategorien 2002
L'offre et la demande dans les différentes catégories d'hébergement, en 2002

Fig. **10.4**

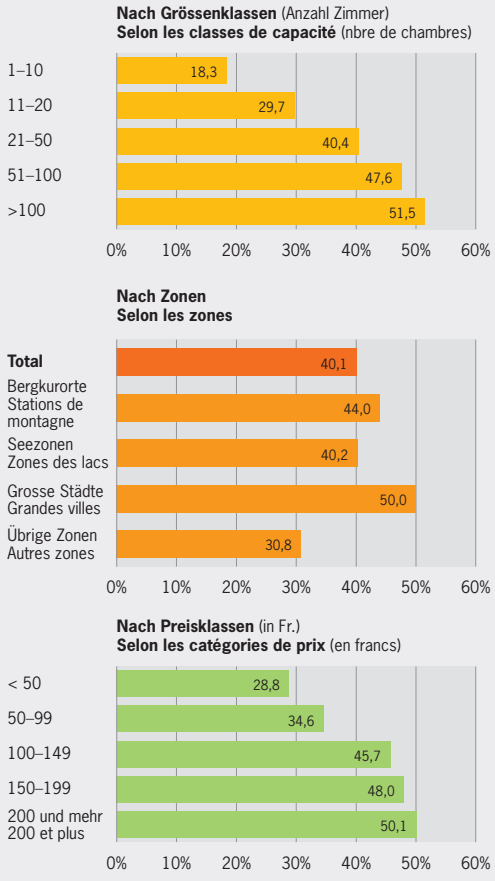
Angebot und Auslastung der Hotelbetriebe in den touristischen Regionen
L'offre et le taux d'occupation dans l'hôtellerie selon les régions touristiques



Angebot und Nachfrage nach Beherbungsformen
L'offre et la demande par mode d'hébergement

	Betten, Schlafplätze in 1000[2] Lits, places en milliers[2]	Logiernächte in 1000 Nuitées en milliers
Hotel- und Kurbetriebe / Hôtels et établ. de cure	264,2	32 993
Hotelbetriebe / Hôtels	259,8	31 963
Kurbetriebe / Etablissements de cure	4,4	1 030
Parahotellerie / Parahôtellerie	807,2	32 902
Privatquartiere / Logements de vacances privés	360,0	18 117
Zelt-, Wohnwagenplätze / Camping, caravaning	207,4	6 808
Gruppenunterkünfte / Hébergements collectifs	233,2	7 109
Jugendherbergen / Auberges de jeunesse	6,6	869
Total	**1071,4**	**65 896**

Hotels: Auslastung der verfügbaren Betten
Hôtels: taux d'occupation des lits disponibles



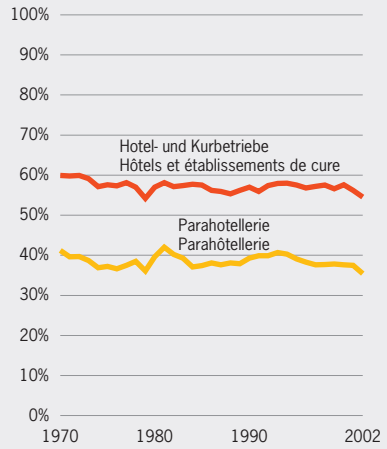
1 Freiburg–Neuenburg–Jura / Fribourg–Neuchâtel–Jura

2 Stand: Ende des Jahres / Etat: fin de l'année

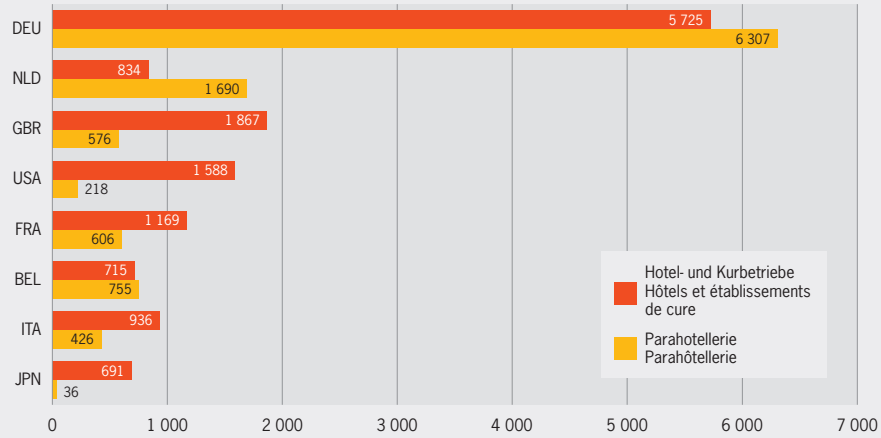
Woher die Gäste kommen
Provenance des hôtes

Fig. **10.5**

Anteil der ausländischen Gäste (Logiernächte)
Part des hôtes étrangers (nuitées)



Die wichtigsten Herkunftsländer 2002 (Logiernächte in 1000)
Les principaux pays émetteurs en 2002 (nuitées en milliers)



Auf die Parahotellerie (Ferienhäuser und -wohnungen, Campingplätze, Gruppenunterkünfte und Jugendherbergen) entfallen 10% der Einnahmen. Ihr Angebot an Betten bzw. Schlafplätzen ist allerdings um ein Mehrfaches grösser als dasjenige der Hotellerie, und auch in der Zahl der Logiernächte übertraf sie bis vor kurzem die Hotellerie um einige Millionen Übernachtungen pro Jahr (seit 2000 ist das allerdings nicht mehr der Fall; Fig. 10.2).

Im Unterschied zu den Hotel- und Kurbetrieben haben sich in der Parahotellerie die Gewichte zwischen in- und ausländischen Gästen in den letzten zwei Jahrzehnten leicht zu den Schweizer Gästen verschoben (Fig. 10.5).

Woher die Gäste kommen

Zählt man die Logiernächte, so stammt die bedeutendste Gästegruppe – anders als bei den Einnahmen – aus dem Inland. Die ausländischen Gäste stehen mit 45% allerdings nur wenig dahinter zurück (2002 29,6 Millionen Übernachtungen). Knapp zwei Fünftel von ihnen sind Europäer, jeder zweite davon deutscher Herkunft (Fig. 10.5).

Nimmt man die Hotellerie für sich allein, zeigen sich die Proportionen zwischen in- und ausländischen Gästen umgekehrt: Hier stehen 54,5% Übernachtungen ausländischer Gäste 45,5% aus der Schweiz gegenüber (2002; inkl. Kurbetriebe). Dieses Zahlenverhältnis hat sich übrigens langfristig – seit den 70er Jahren – kaum verändert.

Bei den ausländischen Hotelgästen ist die Entwicklung je nach Herkunftsland unterschiedlich verlaufen. Die bedeutendste Gästegruppe, die deutsche, hat in den letzten 30 Jahren leicht zugelegt, wobei 2002 die Logiernächtezahl erstmals seit 1976 wieder unter der 6-Millionen-Grenze liegt. Rückläufig sind die Zahlen bei praktisch allen übrigen wichtigeren europäischen Herkunftsländern, am dramatischsten bei den Franzosen, bei welchen sich die Übernachtungen mehr als halbiert haben (von 2,7 Millionen auf 1,2 Millionen), und bei den Briten. Weit weniger empfindlich ist die Abnahme bei den Gästen aus den USA (Fig. 10.6).

La parahôtellerie (maisons et appartements de vacances, places de camping, hébergements collectifs et auberges de jeunesse) a réalisé 10% des recettes. Cette branche propose un nombre de lits ou de places plusieurs fois supérieur à celui de l'hôtellerie et enregistre chaque année plusieurs millions de nuitées en plus (ce n'est toutefois plus le cas depuis 2000; fig. 10.2).

A la différence des hôtels et des établissements de cure, la parahôtellerie a connu une légère progression du nombre d'hôtes venus de Suisse comparés aux hôtes étrangers au cours des deux dernières décennies (fig. 10.5).

La provenance des hôtes

Alors que la majeure partie des recettes provient des hôtes étrangers, la plupart des nuitées sont consommées par des Suisses. Toutefois, les premiers ne sont pas loin, avec 45% de nuitées (29,6 millions en 2002). Deux cinquièmes à peine des hôtes étrangers sont européens; parmi ces derniers, un sur deux est Allemand (fig. 10.5).

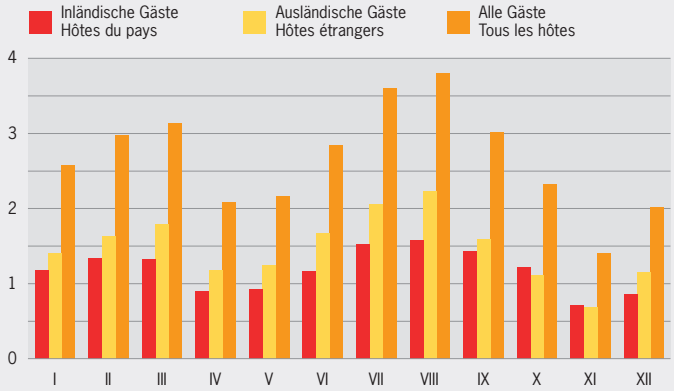
Si l'on ne tient compte que de l'hôtellerie, les parts représentées par les hôtes suisses et les hôtes étrangers s'inversent: les étrangers consomment 54,5% des nuitées, contre 45,5% pour les Suisses (2002; y c. les établissements de cure). Ce rapport est resté pratiquement inchangé depuis les années 1970.

Le nombre de visiteurs étrangers dans les hôtels suisses varie selon leur origine. Le groupe le plus important, composé des Allemands, a légèrement progressé ces 30 dernières années. En 2002, toutefois, le nombre de leurs nuitées est retombé en dessous de la barre des 6 millions, pour la première fois depuis 1976. Les chiffres reculent pour les autres principaux pays d'apport européens. La baisse la plus spectaculaire concerne les Français, dont le nombre a chuté de plus de moitié (de 2,7 millions à 1,2 million), ainsi que les hôtes en provenance du Royaume-Uni. Le recul du nombre d'Américains (Etats-Unis) est beaucoup moins sensible (fig. 10.6).

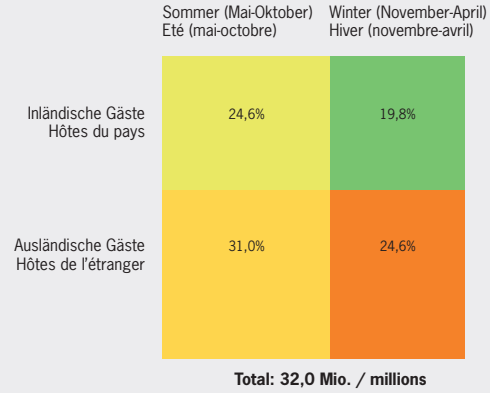
Nachfrage in der Hotellerie: schwankt mit der Saison und mit den Wechselkursen
La demande dans l'hôtellerie fluctue selon les saisons et les taux de change

Fig. **10.6**

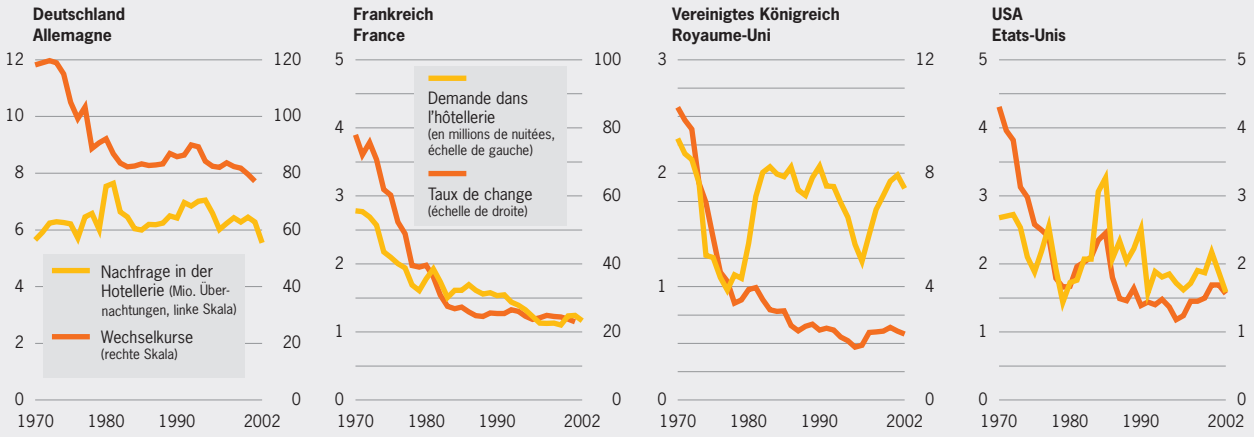
Logiernächte nach Monaten 2002 (in Mio.)
Nuitées selon les mois, en 2002 (en millions)



Logiernächte nach Saison 2002
Nuitées selon les saisons, en 2002



Einfluss der Wechselkurse auf die Nachfrage in der Hotellerie
Influence des taux de change sur la demande dans l'hôtellerie



Wohin es die Schweizer zieht

Die Schweizer unternehmen im Durchschnitt pro Jahr rund 3 Privat- und 0,5 Geschäftsreisen (berücksichtigt sind nur Reisen mit mindestens einer Übernachtung). Die Reiseintensität ist im internationalen Vergleich hoch (siehe dazu den Speziellen Beitrag im Jahrbuch 2003 «Reiseverhalten der Schweizer», S. 420–424). Ausländische Destinationen haben an Bedeutung gewonnen: Hatte der Durchschnittsschweizer 1980 erst knapp 44% seiner Tourismusausgaben für Aufenthalte im Ausland aufgewendet (und 56% für den Binnentourismus), so sind es 2002 gut 52% (Fig. 10.1).

Aussagen über Auslands-Reiseziele der Schweizer sind methodisch nicht unproblematisch: einige Länder zählen Grenzübertritte, andere registrieren Ankünfte in Übernachtungsstätten. Dieselbe Person kann aber nach einem Grenzübertritt an mehreren Ankunftszielen registriert werden. Das Land mit der höchsten Angabe, Frankreich, zählt Grenzübertritte und hält somit einem Vergleich in jedem Falle stand. Hier wurden 2002 3,0 Millionen Schweizer Übertritte gezählt. Es folgen Italien (1,4 Millionen Übertritte), Spanien und Deutschland (je 1,2 Millionen Ankünfte) und Österreich (817 000 Ankünfte). Der gefragteste aussereuropäische Kontinent ist Amerika,

Les destinations préférées des Suisses

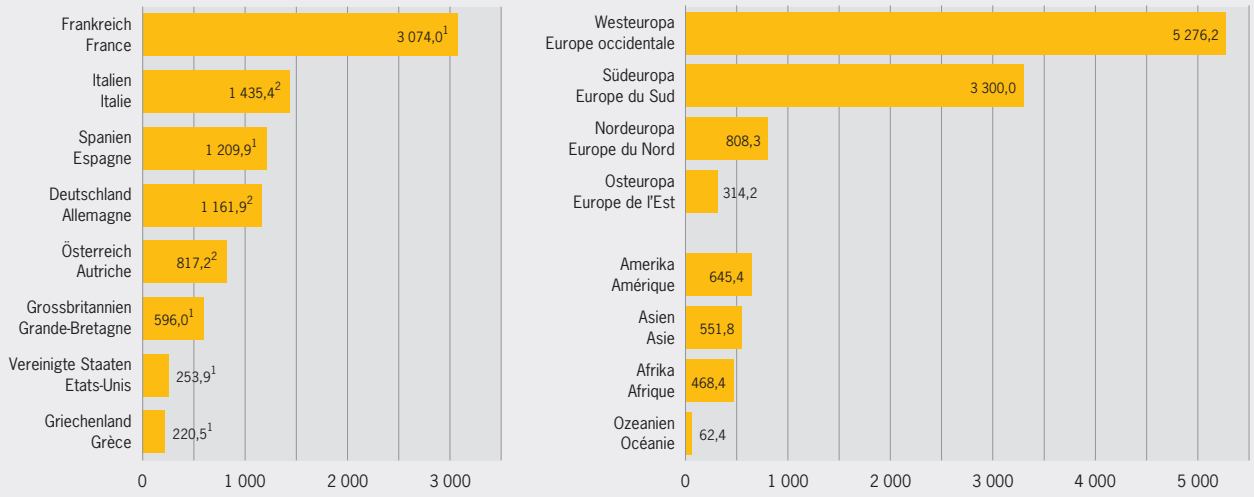
Les Suisses entreprennent en moyenne 3 voyages privés et 0,5 voyage d'affaires par an (ne sont considérés que les voyages impliquant au moins une nuitée). En comparaison internationale, ils voyagent beaucoup (voir l'analyse dans l'Annuaire 2003 «Comment les Suisses voyagent», pp. 420–424). Les destinations étrangères ont gagné en importance: alors qu'en 1980, à peine 44% des dépenses des Suisses dans le domaine touristique concernaient des séjours à l'étranger (et donc 56% des dépenses le tourisme interne), cette part atteignait un peu plus de 52% en 2002 (fig. 10.1).

Les comparaisons des voyages des Suisses à l'étranger posent problème, certains pays prenant en compte les arrivées à l'hôtel, d'autres les passages à la frontière. Il peut ainsi arriver que la même personne soit enregistrée dans plusieurs hôtels durant son séjour dans le pays. Le chiffre le plus élevé qui ait été enregistré concerne la France, pays qui enregistre les passages à la frontière. Il soutient par conséquent tout à fait la comparaison. En 2002, la France a ainsi enregistré 3,0 millions de passages de touristes suisses. Elle était suivie de l'Italie (1,4 million de passages), de l'Espagne et de l'Allemagne (1,2 million chaque fois), puis de l'Autriche (817 000). En de-

Wohin es die Schweizer zieht
Les destinations préférées des Suisses

Fig. **10.7**

Reiseverkehr ins Ausland 2002, Ankünfte in 1000 (provisorisch)
Mouvements touristiques à l'étranger, en 2002, arrivées en milliers (chiffres provisoires)

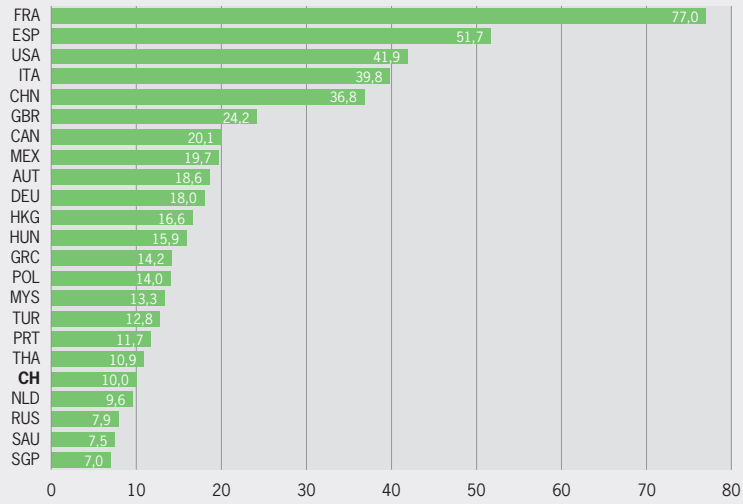


1 Grenzübertritte / Entrées aux frontières 2 Ankünfte in allen Beherbergungsformen / Arrivées dans toutes les formes d'hébergement

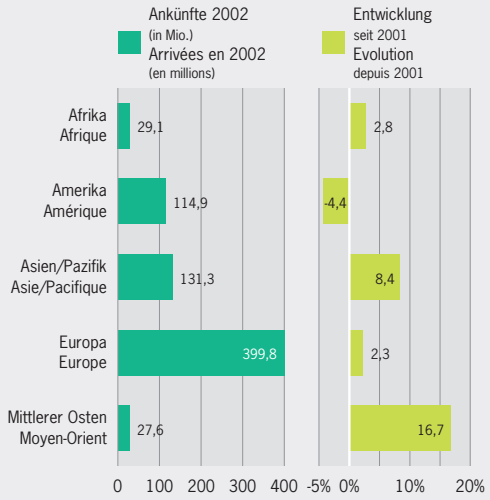
Tourismus weltweit
Tourisme international

Fig. **10.8**

Die beliebtesten Reiseziele 2002 (Ankünfte in Mio.)
Les destinations préférées dans le monde, en 2002 (arrivées en millions)



Die Entwicklung nach Weltregionen
L'évolution selon les régions du monde



wobei auf die USA 2002 rund 254 000 Grenzübertritte entfallen (das sind 18% weniger als im Vorjahr – eine Folge hauptsächlich der Attentate vom 11. September 2001).

Die Proportionen haben sich im Zehn-Jahresvergleich nicht wesentlich verschoben; überdurchschnittlich zugelegt hat Osteuropa. In den letzten Jahren am deutlichsten zurückgefallen sind asiatische Destinationen (Fig. 10.7).

hors de l'Europe, c'est sur le continent américain que les Suisses se rendent le plus volontiers; les Etats-Unis ont enregistré à eux seuls près de 254 000 entrées de Suisses en 2002 (soit 18% de moins qu'en 2001, par suite principalement des attentats du 11 septembre).

La répartition des destinations n'a pas fondamentalement changé depuis dix ans; l'Europe de l'Est a toutefois gagné du terrain. Les destinations qui ont le plus reculé ces dernières années se situent sur le continent asiatique (fig. 10.7).

Internationaler Tourismus: Die Schweiz auf Rang 19

Der Tourismus hat in den letzten Jahrzehnten weltweit eine gewaltige Entwicklung erfahren: Die Zahl der jährlichen Ankünfte hat sich seit den 50er Jahren in etwa verzehnfacht, die Einnahmen sind um mehr als das Fünfzigfache angestiegen.

Nach Schätzungen der Weltorganisation für Tourismus (WTO) wurden 2002 rund 703 Millionen internationale Ankünfte gezählt (das sind 2,7% mehr als im Vorjahr). Nach dem Rückschlag im 2001 – zurückzuführen auf die Terroranschläge in den USA – konnte sich der internationale Tourismus somit wieder erholen. Die Einnahmen (ohne Personentransporte) beliefen sich dabei auf rund 474 Milliarden US-Dollar. Die gefragteste Destination war wiederum Europa, welches 57% aller grenzüberschreitenden Touristenankünfte auf sich vereinigte. Auf Platz zwei lag Amerika mit einem Anteil von 16%. Als attraktivstes Land international ging erneut Frankreich hervor (77 Millionen internationale Ankünfte), gefolgt von Spanien und den USA. Die Schweiz liegt mit 10,0 Millionen Ankünften (in allen Beherbergungsformen, inkl. Verwandten- und Bekanntenbesuche) international im 19. Rang der beliebtesten Reiseziele (Fig. 10.8). 1990 hatte sie noch den 11. Rang erreicht.

Tourisme international: la Suisse occupe le 19e rang

Ces dernières décennies, le tourisme a connu un développement spectaculaire au niveau mondial: le nombre annuel d'arrivées a pratiquement décuplé depuis les années 1950, tandis que les recettes se sont accrues de plus de 50 fois.

Selon les estimations de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), quelque 703 millions d'arrivées ont été enregistrées en 2002 sur le plan international (soit 2,7% de plus que l'année précédente). Après la perte subie en 2001 et due aux attentats aux Etats-Unis, le tourisme international a ainsi renoué avec la croissance. Les recettes (sans les transports de personnes) sont évaluées à quelque 474 milliards de dollars. L'Europe tient toujours la vedette, puisqu'elle a totalisé 57% des arrivées internationales de touristes. Suivent les Amériques, avec 16% du total. Le pays le plus en vogue est toujours la France (77 millions d'arrivées), devant l'Espagne et les Etats-Unis. La Suisse occupe en comparaison internationale le 19e rang des destinations les plus prisées (10,0 millions d'arrivées, toutes formes d'hébergement confondues, visites de parents ou de connaissances comprises; fig. 10.8). En 1990, elle était encore au 11e rang.

Der spezielle Beitrag: Das Satellitenkonto Tourismus

1998 löste der Tourismus in der Schweiz Ausgaben von insgesamt 30,6 Mrd. Franken aus. Damit erwirtschaftete die Branche eine Wertschöpfung von 12,9 Mrd. und erzielte einen Anteil von 3,4% am Bruttoinlandprodukt (BIP). Dies sind Resultate einer Studie, die im Auftrag des Staatssekretariates für Wirtschaft (seco) und des Bundesamtes für Statistik (BFS) erstellt wurde und mit der ein neues Satellitenkonto zum Schweizer Tourismus begründet wird. Die Studie vermittelt zudem verschiedene neue Erkenntnisse über den Schweizer Tourismus, insbesondere über die Bedeutung der ausländischen Gäste, des Tages- und Geschäftstourismus sowie über die Umsätze, die Wertschöpfung und die Beschäftigung, welche in verschiedenen Branchen generiert werden.

Ein Satellitenkonto Tourismus – wozu?

Der Tourismus ist keine Branche im wirtschaftsstatistischen Sinne, die im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung direkt ausgewiesen werden kann. Bislang fehlte somit eine ganzheitliche Erfassung der vielfältigen direkten wirtschaftlichen Effekte des Tourismus in der Volkswirtschaft. Um diese Lücke zu schliessen, wurde erstmals ein Satellitenkonto Tourismus (Tourism Satellite Account TSA) für die Schweiz erstellt. Es basiert auf einem gemeinsamen internationalen Konzept aus dem Jahr 2000 (UN, WTO, OECD und EUROSTAT) und ist voll kompatibel mit der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. Bis heute verfügen nur wenige Länder über ein solches Satellitenkonto.

Wichtige Grundlagen für das Satellitenkonto Tourismus sind die Fremdenverkehrsbilanz sowie die Einkommens- und Verbrauchserhebung des BFS. Die erste Piloterstellung des Satellitenkontos wählt als Referenzjahr 1998, für welches die aktuellsten relevanten Daten vorliegen.

Rund die Hälfte der Tourismusausgaben von ausländischen Besuchern

Vom Total der 30,6 Mrd. CHF touristischen Ausgaben in der Schweiz entfällt rund die Hälfte (47%) auf die ausländischen Besucher, und hier der Hauptanteil auf die übernachtenden Gäste (Fig.10.9). Damit leistet der «Incoming-Tourismus» einen respektablen Beitrag zur Zahlungsbilanz der Schweiz.[1]

Bei den Privatreisen inländischer Touristen hat der Tagestourismus praktisch die gleiche Bedeutung wie der Übernachtungstourismus (je 16%). Nicht unwesentlich ist auch der inländische Ge-

1 Im Satellitenkonto werden alle Ausgaben der Ausländer (auch die für internationale Personentransporte – Luftfahrt und SBB), mitberücksichtigt. Daher liegt dieser Wert über dem in der Fremdenverkehrsbilanz ausgewiesenen.

L'analyse: Le compte satellite du tourisme

En 1998, le tourisme en Suisse a été directement à l'origine de 30,6 milliards de francs de dépenses, permettant à la branche de générer une valeur ajoutée de 12,9 milliards et de contribuer ainsi pour 3,4% au produit intérieur brut (PIB) du pays. Ces résultats ressortent d'une étude mandatée conjointement par le Secrétariat d'Etat à l'économie (seco) et par l'Office fédéral de la statistique (OFS) et qui a servi de base à l'établissement d'un compte satellite du tourisme en Suisse. Cette étude présente par ailleurs de nouvelles informations sur le tourisme en Suisse, telles que l'importance de la clientèle étrangère, des excursions d'une journée et du tourisme d'affaires, ainsi que les chiffres d'affaires, la valeur ajoutée et l'emploi générés dans diverses branches.

Un compte satellite du tourisme – pour quoi faire?

Le tourisme ne représente pas une branche indépendante du point de vue de la statistique économique, dans le sens où il ne peut pas être directement attribué à une branche des comptes nationaux. C'est pourquoi les effets directs du tourisme sur l'économie n'étaient jusqu'ici pas relevés dans leur intégralité. Le compte satellite du tourisme (Tourism Satellite Account, TSA) de la Suisse a été créé pour combler cette lacune. Basé sur un concept international adopté en 2000 (ONU, OMC, OCDE et EUROSTAT), il est entièrement compatible avec les comptes nationaux. Rares sont les pays à disposer actuellement d'un compte satellite du tourisme.

En Suisse, le compte satellite du tourisme se fonde sur la balance touristique et sur l'enquête sur les revenus et la consommation de l'OFS. En tant qu'étude pilote, il se base sur les données les plus récentes disponibles, qui datent de 1998.

Les visiteurs étrangers à l'origine de près de la moitié des dépenses touristiques…

Près de la moitié des 30,6 milliards de francs de dépenses touristiques en Suisse (47%) proviennent des clients étrangers, dont une majorité effectue des séjours avec nuitée (fig. 10.9). La contribution de la clientèle étrangère à la balance des paiements de la Suisse est ainsi considérable.[1]

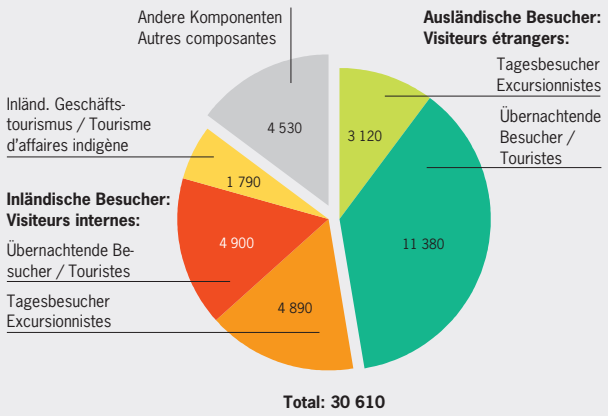
En ce qui concerne les clients indigènes, la part représentée par les excursions d'une journée est pratiquement semblable à celle des séjours avec nuitée (16%). Le tourisme d'affaires interne représente

1 Dans le compte satellite, l'ensemble des dépenses des étrangers est pris en compte (y compris les transports internationaux de personnes par avion ou par train). Cela explique pourquoi cette valeur dépasse celle indiquée dans la balance touristique.

Touristische Ausgaben 1998
Dépenses touristiques en 1998

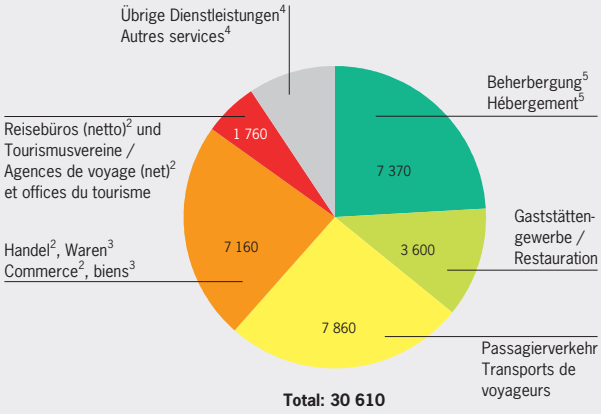
Fig. **10.9**

Nach Tourismusart, in Mio. Fr.[1]
Selon le type de tourisme, en millions de fr.[1]



Total: 30 610

Nach Ausgabenart, in Mio. Fr.[1]
Selon les catégories de dépenses, en millions de fr.[1]



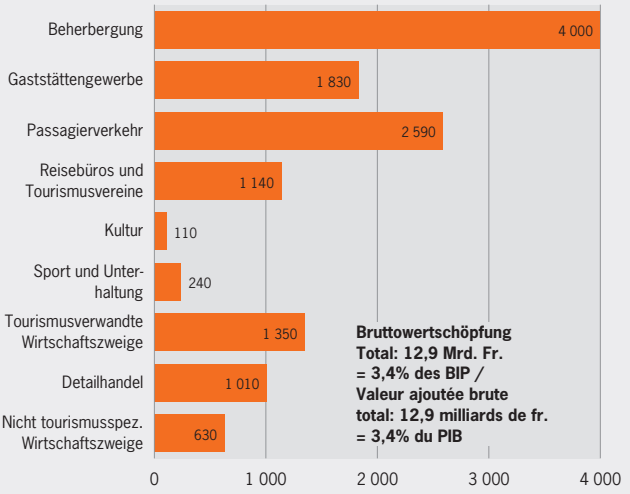
Total: 30 610

1 Inkl. von Besuchern konsumierte touristische Waren / Y compris biens touristiques consommés par visiteurs
2 Nur jeweilege Marge / Uniquement les marges
3 Verwendungsseitig wird das Total der touristischen Verwendung von Waren einbezogen / Du côté des utilisations, la valeur totale des utilisations touristiques de biens prise en compte
4 Inkl. Unterhaltung, Kultur, Sport, Gesundheits- und Sozialwesen / Y compris activités culturelles, sportives et récréatives, santé et activités sociales
5 Inkl. Ferienwohnungen / Y compris appartements de vacances

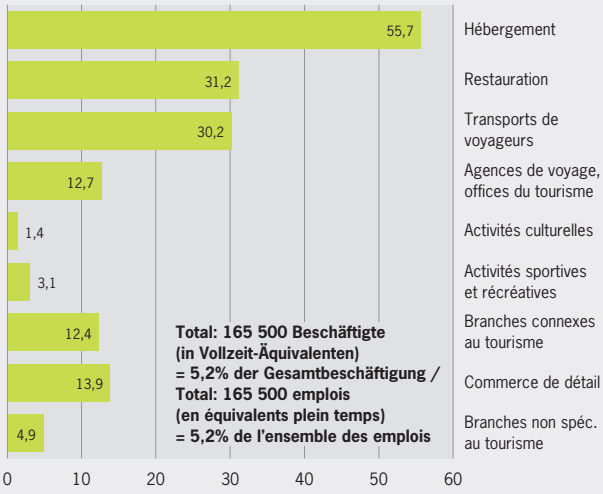
Direkt touristische Wertschöpfung und Beschäftigung 1998
Emplois et valeur ajoutée directement générés par le tourisme, en 1998

Fig. **10.10**

Bruttowertschöpfung, in Mio. Fr.
Valeur ajoutée brute, en millions de fr.



Beschäftigung, in 1000 Vollzeit-Äquivalenten
Emplois, en milliers d'équivalents plein temps



schäftstourismus (übernachtende und Tagesbesucher) mit einem Anteil von rund 6%. Die übrigen 15% entfallen auf weitere Nachfrage-Komponenten (wie die unterstellte Eigennutzung von Ferienwohnungen, Ausgaben bei Reisebüros und inländischen Fluggesellschaften, Ausgaben für dauerhafte touristische Konsumgüter etc.)

…und zwei Drittel ausserhalb des Gastgewerbes

24% der touristischen Ausgaben werden im Beherbergungs-, rund 12% im Gaststättengewerbe getätigt – insgesamt fliessen also nur 36% der Ausgaben dem Gastgewerbe zu. Rund zwei Drittel entfallen auf zahlreiche andere Branchen, so den Passagierverkehr, den De-

pour ce groupe une part non négligeable de 6% environ (visiteurs d'une journée et séjours avec nuitée). Différentes autres composantes de la demande touristique (utilisation des appartements de vacances par leurs propriétaires, dépenses auprès des agences de voyage et des compagnies d'aviation indigènes, pour des biens de consommation touristique durables, etc.) sont à l'origine des 15% de dépenses restants.

…dont deux tiers bénéficient à d'autres branches que l'hôtellerie et la restauration

L'hébergement totalise 24% des dépenses et la restauration environ 12%. Seuls 36% des dépenses profitent donc à l'hôtellerie et la restauration, alors que les deux autres tiers se répartissent entre plu-

tailhandel (inkl. Grosshandel und Produktionswert der Waren), die Reisebüros, Unterhaltung/Kultur/Sport und das Gesundheitswesen (Fig. 10.9).

In vielen Branchen verankert

Die eng mit dem Tourismus verbundenen charakteristisch touristischen Wirtschaftszweige haben insgesamt einen Tourismusanteil von 29%. Auf Grund der Tourismusanteile wird die durch den touristischen Endverbrauch ausgelöste Bruttowertschöpfung errechnet. Sie beträgt für das Jahr 1998 rund 12,9 Mrd. Franken, was 3,4% des Bruttoinlandproduktes der Schweiz entspricht (Fig. 10.10).

Dem Tourismus kommt damit eine gewichtige Stellung innerhalb der Schweizer Volkswirtschaft zu – im Branchenvergleich noch vor der Herstellung medizinischer und optischer Geräte und Uhren (2,0%), auch leicht vor der Chemischen Industrie, der Maschinenindustrie und vor den Versicherungen (je 2,9%) und der Nachrichtenübermittlung (3,1%).

Übrigens ergibt sich ein noch höherer direkter Anteil des Tourismus am BIP, wenn auch diejenigen Komponenten integriert werden, welche aus Gründen der Abgrenzung und der Datenverfügbarkeit in diesem Konto noch nicht einbezogen werden konnten (wie z.B. der bauliche Unterhalt von Ferienwohnungen privater Haushalte, Teile der touristischen Ausgaben für Post- und Fernmeldedienste oder für Reiseversicherungen).

Unter den tourismusabhängigen Branchen von grösster Bedeutung ist die Beherbergung (Bruttowertschöpfung von 4 Mrd. Franken, inkl. Nutzung und Vermietung von Ferienwohnungen), gefolgt vom Gaststättengewerbe und den Reisebüros/Verkehrsvereinen. Dem Passagierverkehr fällt ein Fünftel zu (darunter der Luftverkehr mit 1,1 Mrd. und die Eisenbahnen mit 0,7 Mrd. Franken). Der Detailhandel erzielt eine Wertschöpfung von über 1 Mrd. Franken. Etwas kleinere Beiträge entfallen auf die Kultur sowie auf Sport und Unterhaltung.

Der Tourismus als Arbeitgeber

Der touristische Endverbrauch löst eine Beschäftigung von 165 500 Einheiten (in Vollzeitäquivalenten) aus, was einem Anteil an der Gesamtbeschäftigung von 5,2% entspricht.

Dass der Anteil des Tourismus im Hinblick auf die Beschäftigten etwas höher liegt als derjenige an der Wertschöpfung, ist als Zeichen einer unterdurchschnittlichen Produktivität zu werten. So liegt er insbesondere beim Gaststättengewerbe mit 19% (gegenüber 14% der Bruttowertschöpfung) vergleichsweise hoch.

Methodische Hinweise

Die Studie hat die internationalen Normen für Tourismus-Satellitenkonten strikte befolgt und deshalb nur die direkten Wirkungen des Tourismus im schweizerischen Satellitenkonto berücksichtigt. Das heisst, dass die Wertschöpfung anderer Branchen aus Vorleistungen bei der Berechnung der touristischen Wertschöpfung beiseite gelassen wurde. Ebenso sind die Bruttoinvestitionen sowie der durch den Tourismus ausgelöste Einkommenseffekt nicht im TSA Schweiz enthalten.

Bei der Zusammenstellung des Satellitenkontos Tourismus galt es Definitions- und Methodikprobleme zu lösen, die gegenwärtig auch international intensiv zu reden geben. Dies erklärt, weshalb erst wenige Länder über ein solches Konto verfügen.

sieurs branches, notamment les transports de voyageurs, le commerce de détail (commerce de gros et valeur de production des biens y compris), les agences de voyage, la branche «divertissement/culture/sport» et la santé (fig. 10.9).

Ancré dans de nombreuses branches

Les branches étroitement liées au tourisme (branches caractéristiques du tourisme) présentent un ratio touristique total de 29%. C'est sur la base de ce ratio qu'est calculée la contribution à la valeur ajoutée brute de la consommation touristique finale. Celle-ci s'établit à 12,9 milliards de francs pour 1998, soit 3,4% du produit intérieur brut de la Suisse (fig. 10.10)

Ainsi, le tourisme joue un rôle important dans l'économie suisse, davantage que des branches telles que la fabrication d'instruments médicaux, de précision et d'optique et l'horlogerie (2,0%), et un peu plus que l'industrie chimique, l'industrie des machines, les assurances (2,9% dans les trois cas) et la branche Poste et télécommunications (3,1%).

La part du tourisme dans le PIB serait encore plus importante si l'on pouvait intégrer également dans le compte satellite des composantes pour lesquelles on ne dispose pas de données, ou qui ne sont pas retenues en raison de difficultés de délimitation (travaux d'entretien des logements de vacances de ménages privés, dépenses touristiques pour des envois postaux, télécommunications ou assurances-voyage).

La branche la plus dépendante du tourisme est l'hébergement (valeur ajoutée brute de 4 milliards de francs, y compris l'utilisation et la location de logement de vacances), suivie de la restauration et des agences de voyages/offices du tourisme. Le transport de voyageurs contribue pour un cinquième à la valeur ajoutée brute (transport aérien: 1,1 milliard; chemins de fer: 700 millions). Celle du commerce de détail dépasse un milliard de francs. Les contributions sont un peu plus faibles dans le cas de la culture, du sport et des divertissements.

Le tourisme en tant qu'employeur

La consommation touristique finale représente 165 500 emplois (équivalents plein temps), soit 5,2% du total.

Le fait que la part des emplois dans le tourisme (19%) est plus élevée que la contribution de cette branche à la valeur ajoutée (14%) atteste d'une productivité inférieure à la moyenne.

Remarques méthodologiques

L'étude s'est fondée de façon stricte sur les normes internationales sur les comptes satellites du tourisme, de sorte que seuls les effets directs du tourisme ont été pris en compte. Ainsi, la valeur ajoutée telle qu'elle est calculée pour le tourisme n'inclut pas les prestations intermédiaires fournies par les autres branches. Le TSA Suisse ne comprend pas non plus la formation brute de capital ni l'impact du tourisme sur les revenus.

Pour établir le compte satellite du tourisme, il a fallu trancher sur des définitions et des méthodes qui font l'objet d'intenses discussions au niveau international. Cela explique pourquoi les pays qui disposent d'un tel compte sont si peu nombreux.

Methoden, Erhebungen

Zur Erfassung der Touristenströme in einem Land werden drei Methoden angewendet, die sich gegenseitig ergänzen:

Methode	Erfasst	Nicht erfasst
Grenzmethode	ein- und ausreisende Personen	Binnentourismus
Standortmethode	in den Beherbergungsbetrieben übernachtende Gäste	Tages- und Transitgäste, Verwandten- und Bekanntenbesucher
Haushaltsbefragung	Tourismusverhalten der Bevölkerung	Reisende mit ausländischem Wohnsitz

Das Schwergewicht der schweizerischen Tourismusstatistik liegt auf der Standortmethode; die Beherbergungs statistik ermittelt Umfang, Entwicklung und Struktur der Beherbergungskapazität und der Nachfrage. Zu den Grenzübertritten in die Schweiz liegen nur grobe Schätzungen vor (siehe dazu Kap. 11), und Haushaltsbefragungen werden erst seit Ende der 80er Jahre und relativ selten durchgeführt. Neben den Touristenströmen im Inland interessieren auch der Reiseverkehr der Schweizer im Ausland sowie monetäre Aspekte des Tourismus (u.a. die Fremdenverkehrsbilanz).

Tabelle M10 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Tourismusstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

Statistik der Hotel- und Kurbetriebe

Zur Definition von «Hotel- und Kurbetriebe» siehe Glossar. Meldepflichtig sind alle Betriebe mit mindestens fünf Gastbetten, in Städten und Feriengebieten auch Betriebe mit vier oder drei Gastbetten. Die Ankünfte und Logiernächte – aufgeteilt nach Wohnsitzländern der Gäste – werden dabei monatlich registriert, ebenso das Zimmer- und Bettenangebot sowie die Öffnungszeiten der Betriebe. Die monatliche Statistik wird ergänzt durch eine jährliche Vollerhebung über die Ausstattung der Zimmer sowie über die Zimmerpreise für eine Übernachtung mit Frühstück, Service und Taxen.

Statistik der Parahotellerie

Die Statistik der Parahotellerie umfasst das Angebot (Betriebe, Betten und Schlafplätze) sowie die Nachfrage (Logiernächte nach Wohnsitzländern der Gäste), nach Saison. Die Gästeankünfte werden seit 1996 nicht mehr erfasst.

Es wird zwischen vier Beherbergungsformen unterschieden (zur Definition siehe Glossar):

1. **Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer):** Die Ermittlung der Nachfrage erfolgt über die Verkehrsvereine und/oder Gemeinden und ist mit dem Einzug der Kurtaxen oder der Polizeimeldescheine gekoppelt. Es werden nur die für diese Beherbergungsform wichtigen Kantone erfasst (Bern, Obwalden, Graubünden, Tessin und Wallis sowie ausgewählte Orte in den Kantonen Appenzell A.-Rh., St. Gallen und Glarus); die gesamtschweizerische Nachfrage muss geschätzt werden. In den genannten Kantonen wird periodisch auch die angebotene Bettenkapazität auf Ortsebene erhoben.
2. **Zelt- und Wohnwagenplätze:** Die Datenbeschaffung erfolgt in der Regel bei den Zeltplatzhaltern.
3. **Gruppenunterkünfte:** Die Datenbeschaffung erfolgt bei den Inhabern oder Leitern der Unterkünfte.
4. **Jugendherbergen:** Die Datenbeschaffung erfolgt via Geschäftsstelle «Schweizer Jugendherbergen» bei den Betrieben.

Méthodes, enquêtes

La saisie des flux touristiques dans un pays se fait à l'aide de trois méthodes, qui se complètent:

Méthode	Sont enregistrés	Ne sont pas enregistrés
Relevé à la frontière	Personnes qui entrent dans le pays et qui en sortent	Tourisme interne
Relevé dans les établissements	Hôtes passant la nuit dans les établissements d'hébergement	Personnes en excursion d'un jour ou en transit, personnes rendant visite à des parents ou amis
Enquête auprès des ménages	Comportement de la population en matière de voyages	Voyageurs domiciliés à l'étranger

Dans la statistique suisse du tourisme, l'accent est mis sur les relevés dans les établissements; la statistique des établissements d'hébergement porte sur le volume, l'évolution et la structure de la demande et des capacités d'hébergement. On ne dispose que d'estimations sommaires concernant les passages à la frontière (voir le chapitre 11); les enquêtes auprès des ménages ne sont effectuées que depuis la fin des années 80 et sont assez rares. En plus des flux touristiques dans le pays, la statistique suisse du tourisme s'intéresse aux voyages des Suisses à l'étranger et aux aspects monétaires du tourisme (balance touristique, entre autres).

Le tableau M10 présente les différentes sources de la statistique du tourisme. Quelques explications à ce sujet:

Statistique des hôtels et des établissements de cure

Voir le glossaire pour la définition des hôtels et des établissements de cure. Tous les établissements proposant au moins cinq lits d'hôtes (trois ou quatre lits dans les villes et les régions touristiques) sont tenus de fournir des données. Les relevés mensuels portent sur les arrivées et les nuitées (ventilées selon le pays de domicile des hôtes), sur l'offre de lits et de chambres et sur les dates d'ouverture des établissements. Cette statistique mensuelle est complétée une fois l'an par un relevé exhaustif du nombre de chambres, de leur équipement et du prix de la nuitée avec petit-déjeuner, service et taxes compris.

Statistique de la parahôtellerie

La statistique de la parahôtellerie couvre l'offre (établissements, lits et places) et la demande (nuitées selon le pays de domicile des hôtes), par saison. Les arrivées ne sont plus enregistrées depuis 1996.

On distingue quatre formes d'hébergement (voir le glossaire pour les définitions):

1. **Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées):** la collecte des données relatives à la demande se fait par le biais des offices de tourisme et/ou des communes. Elle est combinée avec la perception des taxes de séjour ou avec l'établissement des fiches destinées à la police. Seuls sont pris en considération les cantons pour lesquels cette forme d'hébergement est importante (Berne, Obwald, Grisons, Tessin et Valais, ainsi que certains lieux des cantons d'Appenzell Rh.-Ext., de Saint-Gall et de Glaris); la demande au niveau suisse fait l'objet d'une estimation. Dans les cantons précités, l'offre de lits est également relevée périodiquement.
2. **Terrains de camping et de caravaning:** les données sont en général relevées auprès des gérants de ces terrains.
3. **Etablissements d'hébergement collectif:** les données sont collectées auprès des propriétaires ou directeurs des établissements.
4. **Auberges de jeunesse:** les données sont collectées auprès des établissements par le secrétariat des Auberges de Jeunesse Suisses.

Erhebungen zum Reiseverhalten

Zum Reiseverhalten der Schweizer Bevölkerung gibt es zwei Quellen:

Die erste stammt vom Bundesamt für Statistik. Sie wurde 1998 zum zweiten Mal nach 1987/88 durchgeführt, und zwar als Modul der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (siehe dazu Kap. 20). Von den 9295 erfassten privaten Haushalten der Haupterhebung wurden 4640 ausgewählt und zu ihrem Reiseverhalten befragt. Im Einzelnen wurden erhoben: die Art der Reisen, die Art der Unterkunft und der Verkehrsmittel, die Reiseziele, die Organisation der Reise, die Zahl der Übernachtungen, die Zahl der Teilnehmer und die Ausgaben. Die Ergebnisse sind repräsentativ für die ständige Bevölkerung ab 15 Jahren. Eine dritte Erhebung ist für das Jahr 2003 vorgesehen.

Die zweite Quelle ist eine seit 1972 vom Institut für öffentliche Dienstleistungen und Tourismus (IDT) der Universität St. Gallen alle zwei bis drei Jahre durchgeführte Erhebung zum «Reisemarkt Schweiz». Es handelt sich um eine schriftliche Befragung von rund 2000 (netto) Haushaltungen mittels strukturiertem Fragebogen. Im Unterschied zur BFS-Erhebung werden hier alle Altersgruppen berücksichtigt.

Fremdenverkehrsbilanz

Sie beruht auf in- und ausländischen Fremdenverkehrsstatistiken, umsatz- und preisstatistischen Materialien, Zusatzerhebungen, Auskünften in- und ausländischer Instanzen und auf Schätzungen. Die Fremdenverkehrsbilanz ist Teil der schweizerischen Zahlungsbilanz und richtet sich wie diese hinsichtlich Gliederung und Methodik im Wesentlichen nach den Vorgaben des Internationalen Währungsfonds (IWF).

Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Die Angaben über den Ferien-, Geschäfts- und Studienreiseverkehr der schweizerischen Wohnbevölkerung ins Ausland (ohne Tages- und Ausflugsverkehr) stützen sich auf regelmässige Umfragen des Bundesamtes für Statistik bei ausländischen Tourismusministerien, statistischen Ämtern, diplomatischen Vertretungen und Fremdenverkehrszentralen. Ergänzt werden diese Erhebungen jeweils durch Statistiken der Weltorganisation für Tourismus (WTO).

Im Aufbau: das Satellitenkonto Tourismus

Die Fremdenverkehrsbilanz liefert monetäre Daten nur bezüglich der Nachfrage; die Angebots-, Produktions- und Investitionsseite wird nicht berücksichtigt. Erschwerend für die Analyse dieser Aspekte ist, dass der Tourismus – anders als zum Beispiel gewisse Industriezweige – in statistischer Hinsicht kein eigenständiger Wirtschaftszweig ist; vielmehr sind die verschiedenen Produktionseinheiten, welche touristische Güter und Dienstleistungen anbieten, auf eine Vielzahl von Branchen verteilt.

Um eine ganzheitliche Erfassung der vielfältigen direkten wirtschaftlichen Effekte des Tourismus in der Volkswirtschaft zu ermöglichen, wurde erstmals ein Satellitenkonto Tourismus (Tourism Satellite Account TSA) für die Schweiz erstellt. Es basiert auf dem gemeinsamen Konzept von UN, WTO, OECD und EUROSTAT von 2000 und ist vollumfänglich kompatibel mit der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. Bis heute verfügen nur wenige Länder über ein solches Satellitenkonto.

Enquêtes sur le comportement en matière de voyages

Deux sources fournissent des informations sur le comportement en matière de voyages:

La première vient de l'Office fédéral de la statistique. Elle est constituée par le module Tourisme de l'Enquête sur les revenus et la consommation (ERC) menée en 1998 (voir le chapitre 20); ce module avait déjà été réalisé en 1987/88 dans le cadre de la même enquête. Parmi les 9295 ménages privés considérés dans l'enquête principale, 4640 ont été tirés au sort puis interrogés sur leur comportement en matière de voyages. Les informations suivantes ont été recueillies: le type de voyages, les modes d'hébergement et les transports utilisés, les destinations, l'organisation des voyages, le nombre de nuitées, le nombre de participants et les dépenses. Les résultats sont représentatifs pour la population résidante permanente de 15 ans et plus. Il est prévu de réaliser le prochain module Tourisme dans le cadre de l'ERC de 2003.

La deuxième source est constituée par l'étude «Reisemarkt Schweiz» menée tous les deux ou trois ans depuis 1972 par l'Institut des services territoriaux et de tourisme (IDT) de l'Université de Saint-Gall. Cette étude est réalisée auprès d'un échantillon net de 2000 ménages à l'aide d'un questionnaire écrit structuré. Elle prend en compte tous les groupes d'âges, contrairement à l'enquête de l'OFS.

Balance touristique

La balance touristique se fonde sur des statistiques du tourisme nationales et internationales, sur des données relatives aux chiffres d'affaires et aux prix, sur des relevés complémentaires, sur des renseignements fournis par des instances suisses et étrangères et sur des estimations. Elle fait partie de la balance suisse des paiements et, comme cette dernière, elle se base, quant à sa structure et à sa méthodologie, essentiellement sur les règles du Fonds monétaire international (FMI).

Touristes suisses à l'étranger

Les informations sur les voyages à l'étranger des personnes domiciliées en Suisse (voyages d'agrément, d'affaires ou d'études, à l'exclusion des excursions et des voyages d'un jour) proviennent d'enquêtes que l'Office fédéral de la statistique réalise régulièrement auprès des ministères du tourisme et des offices de statistique étrangers, des représentations diplomatiques et des offices nationaux du tourisme. Elles sont complétées par les statistiques de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT).

Le compte satellite du tourisme

La balance touristique fournit seulement des données monétaires concernant la demande; l'offre, la production et les investissements ne sont pas pris en compte. Une des difficultés majeures pour l'analyse de ces aspects réside dans le fait que le tourisme, à la différence par exemple de certaines branches industrielles, ne constitue pas une branche économique en soi du point de vue statistique. Les diverses unités de production qui offrent des biens et des services touristiques se répartissent entre plusieurs branches.

Pour permettre de saisir de manière globale les multiples effets économiques directs du tourisme dans l'économie nationale, un compte satellite du tourisme (Tourism Satellite Account TSA) de la Suisse a été établi pour la première fois. Il repose sur un concept commun élaboré en 2000 par l'ONU, l'OMT, l'OCDE et Eurostat. Il est entièrement compatible avec les comptes nationaux. Seuls quelques pays disposent d'un tel compte satellite jusqu'à aujourd'hui.

Die wichtigsten Erhebungen und Statistiken zum Tourismus M10

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungs-grad
Beherbergungsstatistiken					
Statistik der Hotel- und Kurbetriebe	BFS	Monatlich	1934	Vollerhebung	Gemeinden
Statistik der Parahotellerie	BFS	Jährlich	1978[1]	Teilerhebung[2]	Gemeinden[3]
Haushaltsbefragungen					
Reiseverhalten der schweiz. Wohnbevölkerung	BFS	10 bzw. 5 Jahre[4]	1987/88	Stichprobe bei 4640 Haushalten	Schweiz
Synthesestatistiken					
Fremdenverkehrsbilanz	BFS	Jährlich	1947	...[5]	Schweiz
Reiseverkehr der Schweizer im Ausland	BFS	Jährlich	1976	...[6]	Schweiz

Les principaux relevés et statistiques relatifs au tourisme M10

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Statistiques de l'hôtellerie et la parahôtellerie					
Statistique des hôtels et des établissements de cure	OFS	mensuelle	1934	Relevé exhaustif	Communes
Statistique de la parahôtellerie	OFS	annuelle	1978[1]	Relevé partiel[2]	Communes[3]
Enquêtes auprès des ménages					
Comportement des Suisses en matière de voyages	OFS	décennale/ quinquennale[4]	1987/88	Enquête par sondage auprès de 4640 ménages	Suisse
Statistiques de synthèse					
Balance touristique	OFS	annuelle	1947	...[5]	Suisse
Les touristes suisses à l'étranger	OFS	annuelle	1976	...[6]	Suisse

1 keine Erhebung in den Jahren 1993/94, 1994/95, 1995/96; für diese Jahre sind nur Schätzungen verfügbar
2 für Zelt- u. Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte sowie Jugendherbergen Vollerhebung
3 für Ferienwohnungen nicht in allen Kantonen (siehe Erläuterungen im Text)
4 ab 1997/98 alle 5 Jahre
5 siehe Erläuterungen im Text
6 siehe Erläuterungen im Text

1 pas de relevés dans les années 1993/94 et 1995/96; seules des estimations sont disponibles pour ces années-là
2 relevé exhaustif pour les terrains de camping et de caravaning, les établissements d'hébergement collectif et les auberges de jeunesse
3 pour les logements de vacances, seulement dans les cantons où un relevé est effectué (voir les explications dans le texte)
4 quinquennale à partir de 1997/98
5 voir les explications dans le texte
6 voir les explications dans le texte

Glossar

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Ankünfte
Anzahl Gäste (Kinder eingeschlossen), die eine oder mehrere Nächte in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbringen (also nicht Ankünfte an der Grenze).

Auslastung
Belegte Zimmer bzw. Betten (Logiernächte) in % der Kapazität (vorhandene bzw. verfügbare Gästebetten bzw. -Zimmer).

Aufenthaltsdauer
Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in einem Betrieb ist die Anzahl Logiernächte dividiert durch die Anzahl Ankünfte in diesem Betrieb.

Herkunftsland der Gäste
Land des ständigen Wohnsitzes der Gäste. Inländische Gäste sind Gäste mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz (Binnentourismus), ausländische solche mit ständigem Wohnsitz im Ausland (Einreiseverkehr).

Hotel- und Kurbetriebe
Hotelbetriebe: Hotels, Pensionen, Gasthäuser, Motels.
Kurbetriebe: Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhenkliniken, Rheumakliniken, Volksheilbäder.

- **Erfasste Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten und der vorübergehend geschlossenen Betriebe.
- **Geöffnete Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten Betriebe.
- **Vorhandene Gästezimmer:** Gesamtzahl der in den erfassten Betrieben vorhandenen Gästezimmer, ohne für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gästezimmer.
- **Verfügbare Gästezimmer:** Zimmerangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen die Betriebe während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Zimmer, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.
- **Vorhandene Gastbetten:** Gesamtzahl der in geöffneten oder vorübergehend geschlossenen Betrieben vorhandenen Gastbetten, ohne Not- oder Reservebetten oder für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gastbetten.
- **Verfügbare Gastbetten:** Bettenangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen sie während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Betten, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.

Logiernächte
Anzahl der durch die Gäste (Kinder eingeschlossen) in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbrachten Nächte.

Parahotellerie
Sie umfasst vier verschiedene Beherbergungsformen:
Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer): Es handelt sich um Objekte, die an Dritte zur Miete angeboten werden. Ausgeschlossen sind Objekte, die ausschliesslich durch die Eigentümer oder Dauermieter sowie deren Angehörige belegt werden.

Glossaire

Le lecteur trouvera d'autres définitions dans les notes accompagnant les tableaux.

Arrivées
Nombre d'hôtes (enfants compris) qui passent une ou plusieurs nuits dans un hôtel ou un établissement de cure, ou dans un établissement de la parahôtellerie (il ne s'agit donc pas des arrivées aux frontières).

Catégories de prix (établissements hôteliers)
Pour répartir les établissements hôteliers entre les différentes catégories de prix, on se fonde sur la moyenne entre le tarif minimal et le tarif maximal, pendant la haute saison, pour la chambre et le petit-déjeuner, service et taxes compris. Cette moyenne est encore pondérée par le nombre de lits d'hôtes auxquels s'appliquent ces tarifs.

Chambres ou lits d'hôtes disponibles
Voir sous hôtels et établissements de cure

Chambres ou lits d'hôtes recensés
Voir sous hôtels et établissements de cure

Délimitation temporelle
Année touristique: de novembre à octobre
Semestre d'hiver (saison d'hiver): de novembre à avril
Semestre d'été (saison d'été): de mai à octobre

Durée de séjour
La durée moyenne de séjour dans un établissement est égale au nombre de nuitées divisé par le nombre d'arrivées dans ledit établissement.

Hôtels et établissements de cure
Etablissements hôteliers: hôtels, pensions, auberges, motels.
Etablissements de cure: maisons de cure médicalisées, sanatoriums et cliniques d'altitude, cliniques pour rhumatisants, établissements thermaux.

- **Etablissements recensés:** total des établissements ouverts ou temporairement fermés pendant la période considérée.
- **Etablissements ouverts:** total des établissements ouverts pendant la période considérée.
- **Chambres d'hôtes recensées:** total des chambres recensées dans les établissements ouverts ou temporairement fermés, à l'exclusion des chambres utilisées pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Chambres d'hôtes disponibles:** chambres proposées par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture au cours de la période considérée, à l'exclusion de celles qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).
- **Lits d'hôtes recensés:** total des lits d'hôtes recensés dans les établissements ouverts et les établissements temporairement fermés, à l'exclusion des lits de secours, des lits de réserve et des lits utilisés pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Lits d'hôtes disponibles:** lits proposés par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture pendant la période considérée, à l'exclusion de ceux qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

Zelt- und Wohnwagenplätze: Abgegrenzte Gelände, die für jedermann zum vorübergehenden Aufstellen von mitgebrachten Wohnwagen, Wohnmobilen oder Zelten zugänglich sind. Ein «Stellplatz» entspricht im Durchschnitt 3 «Schlafplätzen» (4 im Tessin).
Gruppenunterkünfte: Touristen- und Massenlager, Vereins- und Klubhäuser, Berg- und Schutzhütten usw..
Jugendherbergen: Die offiziellen Jugendherbergen der Schweiz.

Preisklassen (Hotelbetriebe)
Als Grundlage für die Zuordnung eines Betriebs zu einer Preisklasse dient ausschliesslich der Mindest- und Höchstansatz in der Hochsaison – je für Zimmer mit Frühstück, Bedienung und Taxen. Es wird ein Mittelwert aus den beiden Preisen berechnet, wobei diese nach der Zahl der Gastbetten in den Zimmern mit dem betreffenden Ansatz gewichtet werden.

Touristische Regionen
Graubünden: Kanton Graubünden.
Berner Oberland: Amtsbezirke Frutigen, Interlaken, Niedersimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Thun
Zentralschweiz: Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug
Tessin: Kanton Tessin
Wallis: Kanton Wallis
Waadt: Kanton Waadt
Schweizer Mittelland: die bernischen Amtsbezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren, Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Nidau, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald, Wangen, die solothurnischen Bezirke Gäu, Tal, Bucheggberg, Gösgen, Wasseramt, Lebern, Olten und Solothurn sowie der Kanton Aargau
Freiburg, Neuenburg, Jura: Kantone Freiburg, Neuenburg, Jura sowie die bernischen Amtsbezirke Courtelary, Moutier und La Neuveville
Ostschweiz: Kantone Glarus, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh.
Zürich: Kanton Zürich
Basel Stadt/Basel Land: Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie die solothurnischen Bezirke Dorneck und Thierstein
Genf: Kanton Genf

Touristische Zonen
Es werden vier verschiedene Zonen unterschieden:
Bergzone: in der Regel Betriebe in Orten auf mindestens 1000 m ü.M.
Seezone: Betriebe in Orten mit Seeanstoss, ohne die Gemeinden Genf, Lausanne und Zürich
Grosse Städte: Betriebe in den Gemeinden Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich
Übrige Zonen: alle übrigen Betriebe

Verfügbare Gästezimmer bzw. Gastbetten
Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Vorhandene Gästezimmer bzw. Gastbetten
Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Zeitliche Abgrenzungen
Fremdenverkehrsjahr: von November bis Oktober
Winterhalbjahr (Wintersaison): von November bis April
Sommerhalbjahr (Sommersaison): von Mai bis Oktober

Nuitées
Nombre de nuits passées par les hôtes (enfants compris) dans un hôtel ou un établissement de cure ou dans un établissement de la parahôtellerie.

Parahôtellerie
La parahôtellerie recouvre quatre formes d'hébergement:
Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées): il s'agit de logements sous-loués (ou proposés) à des tiers. Les logements qui sont occupés exclusivement par leur propriétaire, par des locataires permanents ou par des membres de leur famille ne sont pas pris en considération.
Terrains de camping et de caravaning: terrains réservés à l'accueil des campeurs de passage, où ces derniers peuvent installer leur caravane, leur camping-car ou leur tente. Une place ou un emplacement de camping correspond en moyenne à 3 personnes (4 au Tessin).
Etablissements d'hébergement collectif: dortoirs, maisons appartenant à des associations ou à des clubs, cabanes de montagne et refuges, etc.
Auberges de jeunesse: établissements membres de l'association des Auberges de Jeunesse Suisses.

Pays de domicile des hôtes
Pays où les hôtes ont leur domicile permanent. L'expression hôtes du pays désigne les touristes domiciliés en Suisse (tourisme interne), et l'expression hôtes de l'étranger les touristes domiciliés à l'étranger (tourisme récepteur).

Régions touristiques
Grisons: canton des Grisons.
Oberland bernois: districts de Frutigen, d'Interlaken, du Niedersimmental, d'Oberhasli, de l'Obersimmental, de Saanen et de Thoune.
Suisse centrale: cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwytz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug.
Tessin: canton du Tessin.
Valais: canton du Valais.
Vaud: canton de Vaud.
Plateau Suisse: districts bernois d'Aarberg, d'Aarwangen, de Berne, de Bienne, de Büren, de Berthoud, de Cerlier, de Fraubrunnen, de Konolfingen, de Laupen, de Nidau, de Schwarzenbourg, de Seftigen, de Signau, de Trachselwald et de Wangen; districts soleurois de Gäu, de Tal, du Bucheggberg, de Gösgen, du Wasseramt, de Lebern, d'Olten et de Soleure ainsi que le canton d'Argovie.
Fribourg, Neuchâtel, Jura: cantons de Fribourg, de Neuchâtel et du Jura ainsi que les districts bernois de Courtelary, de Moutier et de La Neuveville.
Suisse orientale: cantons de Glaris, de Schaffhouse, de Saint-Gall, de Thurgovie, d'Appenzell Rh.-Ext. et d'Appenzell Rh.-Int.
Zurich: canton de Zurich.
Bâle-Ville/Bâle-Campagne: cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que les districts soleurois de Dorneck et de Thierstein.
Genève: canton de Genève.

Taux d'occupation
Chambres ou lits (nuitées) occupés en % de la capacité d'hébergement (chambres ou lits recensés ou disponibles).

Zones touristiques
On distingue quatre zones touristiques:
Zones de montagne: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes sises à plus de 1000 m d'altitude.
Zones des lacs: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes riveraines de lacs à l'exception de Genève, Lausanne et Zurich.
Grandes villes: ces zones regroupent les établissements situés sur le territoire des communes de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.
Autres zones: elles regroupent tous les autres établissements.

11 Verkehr und Nachrichtenwesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Pendlerverkehr

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Kennzahlen des Verkehrs im internationalen Vergleich
- **Verkehrsinfrastruktur**
  Streckennetz; Beförderungsmittel
- **Nutzung Verkehrsinfrastruktur**
  Öffentlicher und privater Personenverkehr; Güterverkehr, alpenquerender Güterverkehr; Unfälle
- **Kosten und Finanzierung des Verkehrs**
  Strassenrechnung; Aufwand und Ertrag der Bahnen; Subventionen des Bundes; externe Kosten
- **Nachrichtenwesen**
  Telekommunikation, Post

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

11 Transports et communications

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Les déplacements pendulaires

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indices des transports en comparaison internationale
- **Infrastructure des transports**
  Réseaux; moyens de transport
- **Utilisation des transports**
  Transports publics et privés de personnes, transports de marchandises; transports de marchandises transalpins; accidents
- **Coûts et financement des transports**
  Compte routier; dépenses et recettes des transports ferroviaires; subventions fédérales; coûts externes
- **Communications**
  Télécommunications; poste

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Seit Jahrzehnten wächst der Verkehr weiter. Die Entwicklung ist global; zu ihren Ursachen zählen Veränderungen in Struktur, Standort und Produktionsverfahren der verarbeitenden Industrie, das schnelle Wachstum des Dienstleistungssektors mit seinen Anforderungen an die berufliche Mobilität, die immer häufigere Trennung von Arbeits- und Wohnort, höhere verfügbare Einkommen und mehr Freizeit. Kennzeichnend für die Entwicklung der letzten Jahrzehnte ist der wachsende Anteil der Strasse gegenüber der Schiene.

Personenverkehr: Freizeit und Auto an der Spitze

Pro Tag nehmen gegenwärtig (2000) 90% der Bevölkerung (ab 6 Jahren) am Verkehr teil. Im Durchschnitt legt jede Person in einem Jahr rund 17 400 km zurück (13 600 km in der Schweiz und 3800 km im Ausland). Den grössten Teil macht dabei der Freizeitverkehr aus, nämlich 44% der in der Schweiz zurückgelegten Kilometer. Erst weit dahinter stehen an zweiter Stelle die Arbeitswege mit 24% (Fig. 11.1; zum Pendelverkehr siehe den Spezialbeitrag im vorliegenden Jahrbuch).

Das weitaus meistverwendete Verkehrsmittel ist das Auto: mit ihm werden 67 von 100 zurückgelegten Kilometern gefahren – nur knapp 18 dagegen mit öffentlichen Verkehrsmitteln (Fig. 11.1; mehr zum Verkehrsverhalten siehe den Spezialbeitrag im Jahrbuch 2003).

Mobile Schweizer

Schweizer und Schweizerinnen fahren geringfügig mehr Auto als der europäische Durchschnitt; in der Bahnbenutzung sind sie Europameister – dennoch übertrifft auch hier das Auto die Schiene um ein Mehrfaches (Fig. 11.2).

Im Personenverkehr stiegen die Verkehrsleistungen zwischen 1980 und 1995 um rund 23% auf 100,7 Milliarden Personenkilometer (Pkm). Das Wachstum war dabei beim öffentlichen Verkehr ausgeprägter als beim privaten, was vor allem auf ein verbessertes Angebot im öffentlichen Verkehr zurückzuführen ist. Zur Entwicklung der gesamten Verkehrsleistungen im Personenverkehr seit 1995 fehlen Zahlen. Bekannt ist, dass der private Strassenverkehr – nach rezessionsbedingter Stagnation in der ersten Hälfte der 90er Jahre – wieder zunimmt (zwischen 1995 und 2002 um 10,8% auf 88,5 Milliarden Pkm). Auch der Bahnverkehr wächst weiter (zwischen 1995 und 2000 um 9,4% auf rund 15 Milliarden Pkm).

Der Güterverkehr

Zur Entwicklung des Güterverkehrs in der Schweiz liegen gegenwärtig keine gültigen Ergebnisse vor, da die Statistiken revidiert werden.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le volume des transports ne cesse de croître depuis des décennies. L'évolution est générale; elle s'explique par les changements que connaissent les industries manufacturières du point de vue structurel, aux plans de la localisation et des processus de fabrication, par la croissance rapide du tertiaire, dont les activités exigent une plus grande mobilité, par l'éloignement de plus en plus fréquent du domicile et du lieu de travail, par la hausse des revenus disponibles et par le développement des loisirs. L'évolution des dernières décennies se caractérise par un transfert des transports du rail vers la route.

Transport de personnes: les loisirs et la voiture en tête

En moyenne journalière, 90% de la population (de 6 ans ou plus) effectue au moins un déplacement (2000). Chaque personne parcourt en moyenne environ 17 400 km par année (13 600 km en Suisse et 3800 km à l'étranger). 44% des kilomètres parcourus en Suisse le sont pour les loisirs. Viennent ensuite les déplacements pour le travail, avec 24% des distances parcourues (fig. 11.1; voir aussi l'analyse du présent chapitre consacrée au trafic de navetteurs).

La voiture est de toute évidence le moyen de transport de prédilection: 67 kilomètres sur 100 se font en voiture, contre seulement 18 avec les transports publics (fig. 11.1; voir aussi l'analyse de l'Annuaire 2003 consacrée à la mobilité en Suisse).

Les Suisses: un peuple mobile

Les Suisses roulent un peu plus en voiture que les habitants du reste de l'Europe. Ils sont en revanche champions dans l'utilisation des chemins de fer, même si ces derniers ne représentent qu'une fraction des kilomètres parcourus en voiture (fig. 11.2).

De 1980 à 1995, les prestations du transport de personnes ont augmenté d'environ 23% pour s'établir à 100,7 milliards de personnes-kilomètres (pkm). La hausse relative a été plus marquée dans les transports publics que dans les transports privés, par suite essentiellement de l'amélioration de l'offre des transports publics. On ne dispose pas de la totalité des chiffres globaux relatifs à l'évolution depuis 1995, mais on sait qu'après avoir stagné durant la première moitié des années 90 en raison de la récession, le trafic routier privé s'est à nouveau accru (de 10,8% à 88,5 milliards de pkm entre 1995 et 2002). Les prestations du rail augmentent également (de 9,4% à 15 milliards de pkm entre 1995 et 2000).

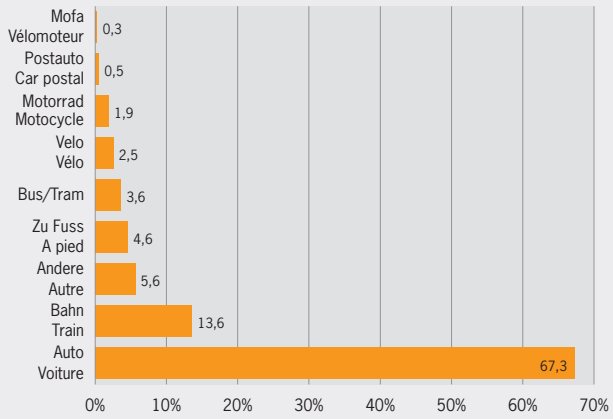
Le trafic de marchandises

Les données relatives au transport de marchandises en Suisse sont provisoires, car les statistiques font actuellement l'objet d'une révi-

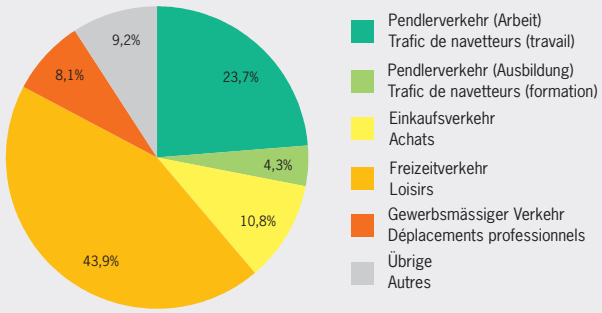
Personenverkehr: Verkehrsmittel, Zwecke
Transport de personnes: moyens utilisés, motifs des déplacements

Fig. **11.1**

Verkehrsmittelbenutzung[1] 2000, im Inland in %
Utilisation des moyens de transport[1], en 2000, à l'intérieur du pays en %



Verkehrszwecke 2000
Motifs de déplacement, en 2000

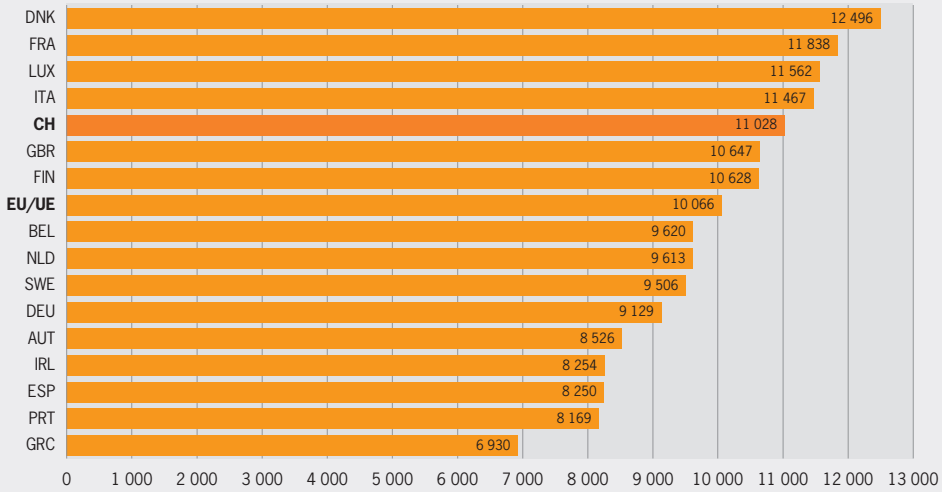


1 Anteile bezogen auf die jährlich in der Schweiz zurückgelegten km pro Person, ständige Wohnbevölkerung (Total 13 589 km) / Répartition des km parcourus en Suisse par personne, population résidante permanente (Total 13 589 km)

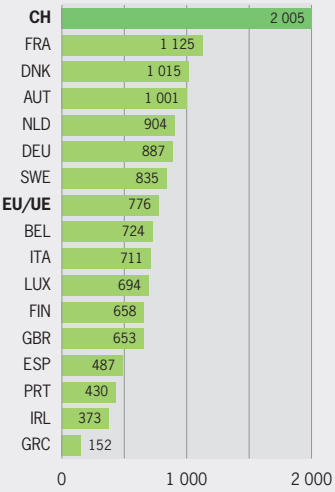
Personenverkehr im europäischen Vergleich 1999 – das Auto hat überall Vorfahrt
Transport de personnes en comparaison européenne, en 1999: la voiture partout en tête

Fig. **11.2**

Personenwagen, in km pro Person und Jahr
Voiture de tourisme, en km par personne et par an



Eisenbahnen, in km pro Person und Jahr
Chemins de fer, en km par pers. et par an



Doch entspricht die Tendenz derjenigen in der Europäischen Union, wo sich der Verkehr immer mehr auf die Strasse verlagert hat (zwischen 1970 und 1999 nahm hier der Strassenverkehr um 220% zu, der Eisenbahnverkehr dagegen um 16% ab). In den meisten europäischen Ländern werden die Güter hauptsächlich auf der Strasse befördert. In der Schweiz ist der Anteil des Schienenverkehrs höher als in den meisten anderen Ländern.

Die Verlagerung des Güterverkehrs von der Schiene auf die Strasse ist für die modernen Industriegesellschaften typisch und lässt sich als Folge veränderter Produktionsbedingungen erklären:

- die Arbeitsteilung ist in den letzten 20 Jahren grossräumiger geworden;

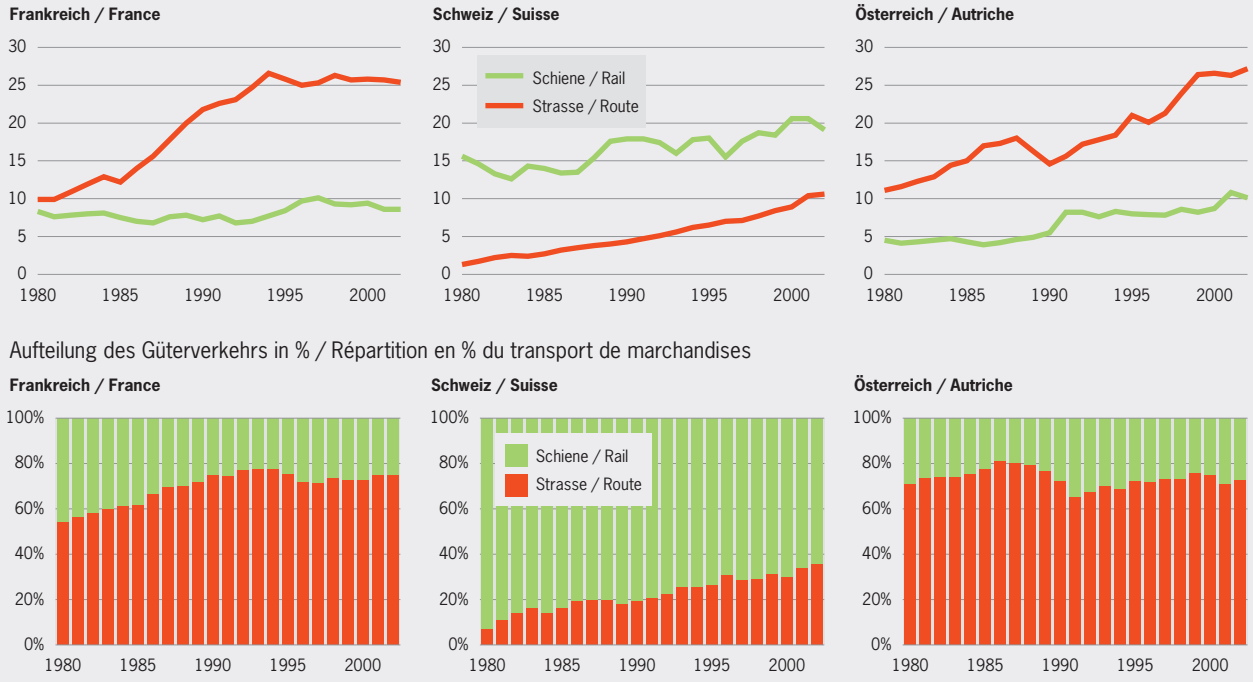
sion. L'évolution dans notre pays est cependant semblable à celle que connaît l'Union européenne, où le transport de marchandises s'effectue de plus en plus par la route (augmentation de 220% entre 1970 et 1999, une baisse de 16% pour le rail). Dans la plupart des pays européens, la route constitue de loin le principal mode de transport des marchandises. Le transport par rail y est beaucoup moins développé qu'en Suisse.

L'importance grandissante de la route dans le trafic marchandises est un phénomène typique des sociétés industrielles modernes; il s'explique par les changements des conditions de production:

- ces vingt dernières années, les sites de production ont connu une décentralisation croissante;

Alpenquerender Güterverkehr[1] – Strasse und Schiene ungleich beteiligt
Transport de marchandises à travers les Alpes[1]: rôle différent du rail et de la route

Fig. **11.3**



1 Alpensegment: Mt. Cenis/Fréjus bis Brenner / Segment alpin considéré: du Mt-Cenis/Fréjus au Brenner

- die Industrieproduktion ist heute kaum mehr lagerhaltungsorientiert, sie verlangt rasche Lieferungen kleinerer Mengen in einem feinmaschigeren Netz.

Es ist ein erklärtes verkehrspolitisches Ziel der EU wie auch der Schweiz, den Strassenverkehr zu reduzieren und die Marktposition der Bahn zu stärken. In der Schweiz soll dies mit verschiedenen Massnahmen erreicht werden, beispielsweise mit der am 1.1.2001 eingeführten leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA).

Im Zentrum des Interesses: der alpenquerende Güterverkehr

Von besonderem verkehrspolitischen Interesse ist der Güterverkehr durch die Alpen zwischen Mont Cenis/Fréjus und Brenner. Auch hier zeigt sich: Der Strassenverkehr hat weit stärker zugenommen als der Schienenverkehr. Der Anteil der Schiene ist zwischen 1981 und 2002 von 53% auf 37% gesunken. In Frankreich und Österreich liegt er heute mit 25% bzw. 27% deutlich tiefer als in der Schweiz (64%). Aber die Zuwachsrate des Strassengüterverkehrs ist in der Schweiz seit Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels (1980) höher als in den beiden Nachbarländern (Fig. 11.3; vgl. auch den Spezialbeitrag «Der alpenquerende Güterverkehr» im Jahrbuch 2002).

Kehrseiten der Mobilität: Umweltbelastung und Unfälle

In der Frage nach der Umweltbelastung sind die Kilometerleistungen der Fahrzeuge relevant. Der Verkehr ist einer der Hauptverursacher der Zerstörung der Lebensräume, der Luftverschmutzung und der Lärmbelastung. Auf den Verkehrssektor entfällt rund ein Drittel

- la production industrielle se fait de plus en plus en flux tendu, avec des livraisons rapides de quantités plus petites dans un réseau toujours plus ramifié.

Dans le domaine de la politique des transports, l'UE comme la Suisse se sont fixées notamment pour objectif de réduire le transport routier et de renforcer la position du rail sur le marché.

En Suisse, différentes mesures ont été prises pour atteindre cet objectif, l'une d'elles étant la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), en vigueur depuis le 1er janvier 2001.

Importance particulière: le transport de marchandises à travers les Alpes

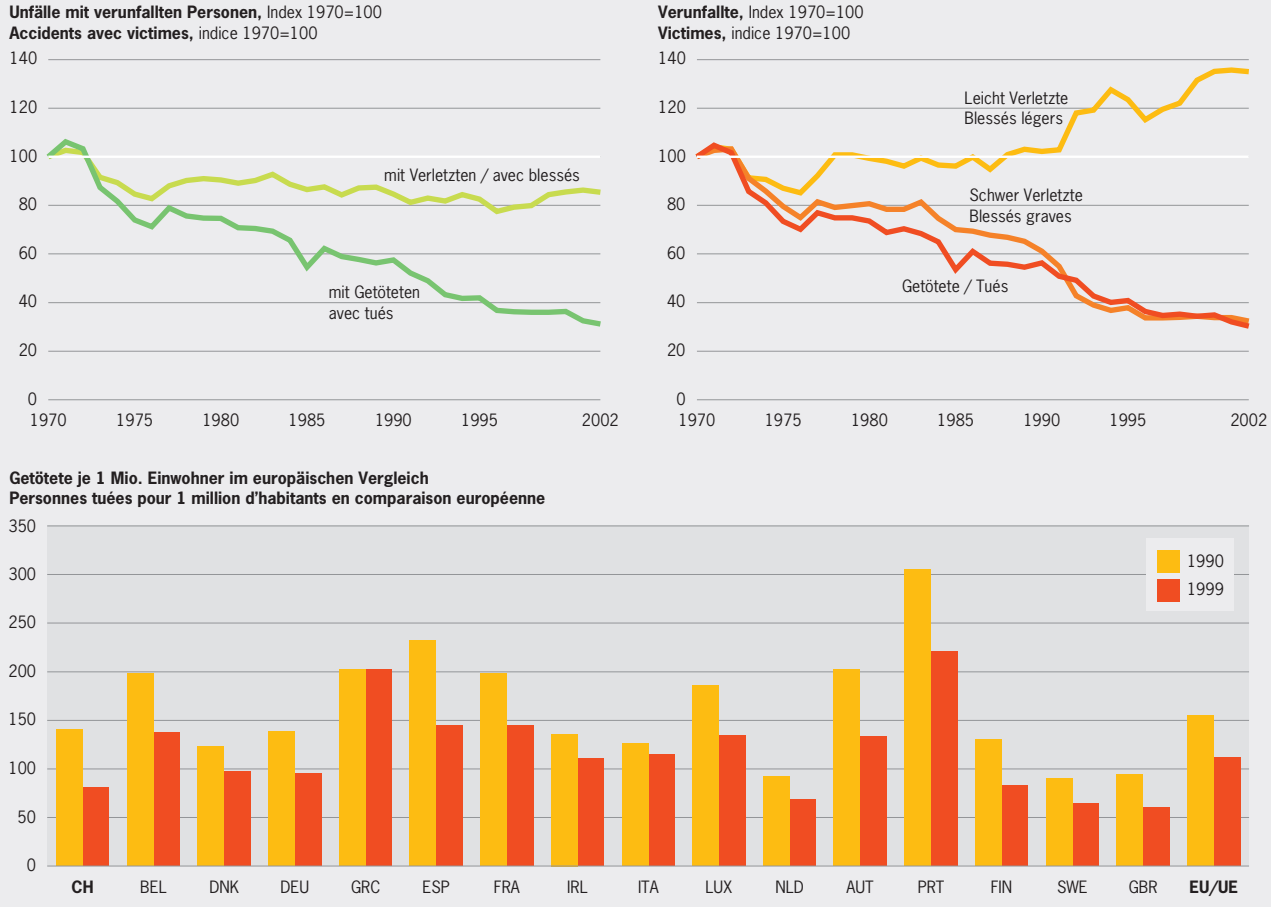
Le transport de marchandises à travers les Alpes, entre le Mont-Cenis/Fréjus et le Brenner revêt une importance particulière pour la politique des transports. Là aussi, le transport par route a augmenté plus rapidement que le transport par rail. La part de ce dernier est tombée de 53% à 37% entre 1981 et 2002. Elle est aujourd'hui nettement inférieure en France (25%) et en Autriche (27%) à celle relevée en Suisse (64%). Depuis l'ouverture du tunnel routier du Gothard (en 1980), le transport de marchandises par la route connaît chez nous un taux d'accroissement plus élevé que chez nos deux voisins (fig. 11.3; voir aussi l'analyse de l'Annuaire 2002 intitulée «Le trafic marchandises à travers les Alpes»).

L'envers de la médaille: la pollution et les accidents

Pour évaluer la charge environnementale des transports, on prend en considération les kilomètres parcourus par les véhicules. Les transports constituent une des principales sources de pollution atmosphérique, de nuisances sonores et de destruction de nos espa-

Entwicklung der Strassenverkehrsunfälle
Evolution du nombre des accidents de la circulation routière

Fig. **11.4**



des gesamten Energieverbrauchs (siehe Kap. 8) und damit ein wesentlicher Teil der CO_2-Emissionen aus fossilen Brennstoffen (siehe Kap. 2). Zu den Kehrseiten der Mobilität gehören auch die Unfälle. 2002 gab es auf Schweizer Strassen 23 647 Unfälle mit Personenschaden. Verletzt wurden dabei 29 774 Personen, 5931 davon schwer; die Zahl der Todesopfer belief sich auf 513. Die Unfälle mit Personenschaden sind seit 1980 um 8% zurückgegangen, die Zahl der Verletzten ebenfalls um 8% und diejenige der Getöteten um weit über die Hälfte (59%). Die Zahl der Getöteten geht nach einer Phase der Stagnation erst seit 2001 wieder deutlich zurück (Fig. 11.4).

Bei der gestiegenen Strassen-Verkehrssicherheit spielen verbesserte Sicherheitsstandards der Fahrzeuge eine Rolle, aber auch Geschwindigkeitsbeschränkungen. Ähnliche Entwicklungen zeigen sich in vielen europäischen Ländern. In der Schweiz sind, bezogen auf die Einwohnerzahl, deutlich weniger Strassenverkehrstote zu beklagen als im EU-Durchschnitt; jedoch mehr als im Vereinigten Königreich, in Schweden und den Niederlanden (Fig. 11.4).

Verbessert hat sich auch die Sicherheit im Schienenverkehr: Die Zahl der Unfälle hat sich hier zwischen 1980 und 2000 um 33% auf 220 reduziert, die der Getöteten um 60% auf 29. Bezogen auf die Zahl der geleisteten Personenkilometer ist der Schienenverkehr nach wie vor erheblich sicherer als der Strassenverkehr.

ces. Ils sont responsables du tiers de la consommation totale d'énergie (voir le chapitre 8) et ainsi d'une bonne partie des émissions de CO_2 dues aux carburants d'origine fossile (voir le chapitre 2).

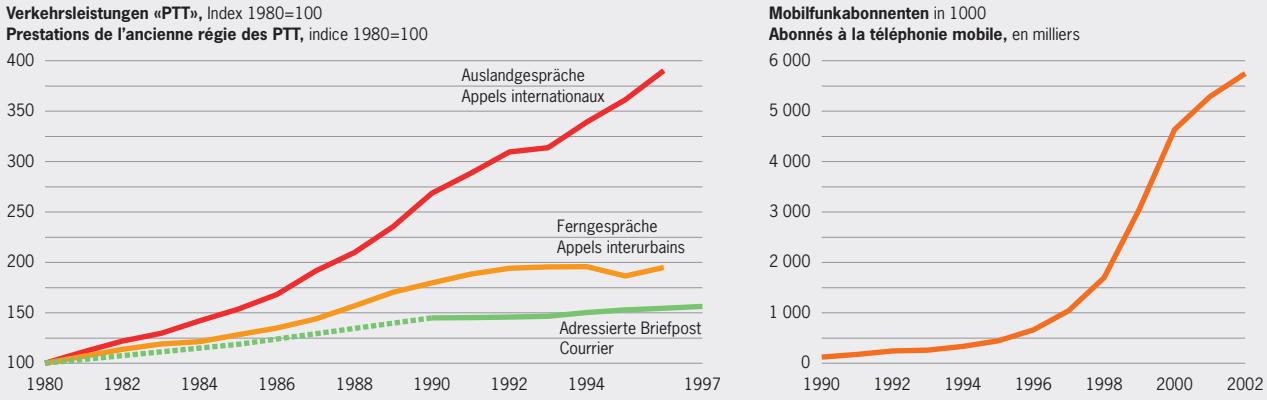
Autre conséquence malheureuse de la mobilité: les accidents. En 2002, on a dénombré sur les routes suisses 23 647 accidents ayant causé des dommages corporels. 29 774 personnes ont été blessées, dont 5931 grièvement, et 513 personnes ont perdu la vie. Le nombre des accidents ayant causé des dommages corporels a reculé de 8% depuis 1980, celui des blessés s'est réduit de 8% également et celui des morts de plus de la moitié (59%). Après une phase de stagnation, le nombre des tués a de nouveau nettement diminué à partir de 2001 (fig. 11.4).

L'amélioration de la sécurité routière est due entre autres aux normes de sécurité plus sévères pour les véhicules et aux limitations de vitesse. Les mêmes tendances s'observent dans nombre de pays européens. Par rapport à la population, le nombre de personnes tuées dans des accidents de la circulation en Suisse est inférieur à la moyenne de l'UE, mais plus élevé qu'au Royaume-Uni, en Suède et aux Pays-Bas (fig. 11.4).

La sécurité du rail s'est elle aussi améliorée: le nombre des accidents (220) s'est réduit de 33% entre 1980 et 2000, celui des personnes tuées (29) de 60%. Si l'on rapporte ces chiffres au nombre de pkm, on constate que le rail continue d'offrir une bien meilleure sécurité que la route.

Nachrichtenverkehr
Communications

Fig. **11.5**



Kosten des Verkehrs: Wer bezahlt?

Bei weitem nicht alle Kosten des Verkehrs werden heute von den Verursachern getragen. So geht ein grosser Teil der Kosten für Unfälle, Gesundheitsbeeinträchtigungen, Lärm und Gebäudeschäden zu Lasten der Allgemeinheit. Diese externen Kosten werden auf über 3,8 Milliarden Franken pro Jahr geschätzt (Stand 1993). Den grössten Teil davon (rund 3,7 Milliarden) verursacht der Strassenverkehr; gut 1 Milliarde entfällt dabei auf den Strassengüterverkehr. Dieser Betrag war Bemessungsgrundlage für die am 1. Januar 2001 eingeführte leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA). Die externen Kosten von Unfällen im Strassen- und Schienenverkehr belaufen sich auf über 1,4 Milliarden Franken (1998).

Auch Infrastruktur- und Betriebskosten werden z.T. durch die Allgemeinheit getragen. Der Strassenverkehr allerdings deckt diese Kosten seit einigen Jahren vollumfänglich bzw. sogar mit einem Überschuss.

Boomender Telekommunikationsmarkt in den 90er Jahren

Zur Entwicklung des Telekommunikationsmarktes hier einige Kennziffern:

- Mobiltelefonie: Das Wachstum hat sich nach starker Beschleunigung bis 1999 seit 2000 verlangsamt (2002: 79 Mobilfunkabonnenten pro 100 Einwohner).
- Festnetztelefonie: Die Zahl der Zugangsleitungen ist leicht rückläufig (2002: 56 je 100 Einwohner); die der digitalen ISDN-Leitungen wächst aber weiterhin.
- Öffentliche Sprechstellen: Die Zahl geht seit 1997 stark zurück: sie erreichte 1997 einen Höchstwert von 8,6 pro 1000 Einwohner, reduzierte sich danach bis 2002 auf 5,0.
- TV-Anschlüsse mit Koaxial- oder Glasfaser/Koaxial-Infrastruktur: die Zahl steigt weiterhin; 2002 sind es 37 pro 100 Einwohner (75% der Haushalte).
- Breitbandanschlüsse: der Zuwachs war 2002 sehr gross; die Zahl der Internetzugänge hat sich fast verdreifacht.

Les coûts des transports: qui paie l'addition?

Les coûts des transports ne sont de loin pas entièrement supportés par ceux qui les génèrent. Une grande partie des coûts dus aux accidents, aux dommages pour la santé, au bruit et aux dégâts aux bâtiments sont pris en charge par la collectivité. Ces coûts dits «externes» sont estimés à 3,8 milliards de francs par année (1993). Ils sont dans leur grande majorité imputables au trafic routier (env. 3,7 milliards de francs, dont un bon milliard à celui des marchandises). Ce montant a servi de base au calcul de la Redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP), introduite au 1er janvier 2001. Les coûts externes des accidents de la route et du rail dépassent 1,4 milliard de francs (1998).

Les coûts d'infrastructure et d'exploitation sont aussi partiellement assumés par la collectivité. Le trafic routier couvre cependant entièrement ces coûts depuis quelques années.

Un marché des télécommunications en plein essor dans les années 1990

Voici quelques données concernant le développement du marché des télécommunications:

- Téléphonie mobile: la croissance s'est fortement accélérée jusqu'en 1999, pour se ralentir à nouveau à partir de 2000 (79 habitants sur 100 étaient abonnés à un service de téléphonie mobile en 2002).
- Réseau fixe: le nombre de raccordements est en légère baisse (56 pour 100 habitants en 2002), tandis que celui des raccordements RNIS continue de croître.
- Téléphones publics: le nombre des téléphones publics a fortement diminué depuis 1997. Cette année-là, la densité maximale avait été atteinte, avec 8,6 cabines téléphoniques pour 1000 habitants. Ce nombre est tombé à 5,0 en 2002.
- Raccordements TV à câbles coaxiaux ou fibres optiques: leur nombre continue d'augmenter (37 par 100 habitants en 2002, soit 75% des ménages).
- Raccordements à large bande: cette technique a connu un véritable boom en 2002 (quasi-triplement du nombre d'accès à Internet).

Der Postverkehr im Wandel

Die rasche Verbreitung der elektronischen Post liess insbesondere nach 1997 die herkömmliche Briefpost zurückgehen; 2002 lag die Anzahl Sendungen etwa auf gleichem Niveau wie 1990. Bei den Sendungen ohne Adresse dagegen ergab sich zwischen 1990 und 2002 ein Zuwachs um 30%. Seit 1990 rückläufig ist auch der Versand an Zeitungen (–16%) und Paketen. 2002 betrug der Marktanteil der Post beim Paketversand 75% (2001: 78%).

Die Zahl der Poststellen geht weiter zurück. Allerdings verfügt die Post in der Schweiz mit 2921 Poststellen im Jahr 2002 (2001: 3177) noch über ein flächendeckendes Verteil- und Verkaufsnetz.

Le trafic postal en pleine mutation

L'essor rapide de la messagerie électronique a fait perdre du terrain au courrier postal traditionnel, en particulier depuis 1997; le nombre des envois postaux se situait en 2002 au même niveau qu'en 1990. Les envois non adressés, en revanche, ont connu une progression de 30% entre 1990 et 2002. Les envois de journaux (–16%) et de paquets sont aussi en baisse depuis 1990. En 2002, La Poste détenait 75% des envois de paquets (78% en 2001).

Le nombre des bureaux de poste recule. Mais avec 2921 bureaux en l'an 2002 (3177 en 2001), La Poste possède toujours un réseau de vente et de distribution qui couvre l'ensemble du territoire.

Der spezielle Beitrag: Pendlerverkehr

Im Jahr 2000 arbeiteten annähernd 6 von 10 Personen ausserhalb ihrer Wohngemeinde – 1990 waren es noch 5 von 10 gewesen. Trotz Zunahme des Pendlerverkehrs hat die durchschnittliche Wegzeit seit 1970 kaum zugenommen und blieb im letzten Jahrzehnt gar stabil. Zwar gewann die Eisenbahn im Pendlerverkehr Anteile, aber das Privatauto blieb in den 90er Jahren das bevorzugte Verkehrsmittel der Pendler. 2000 betrug die mittlere Distanz Wohnort – Arbeitsort für diejenigen, die ausserhalb ihrer Wohngemeinde arbeiten, 14,9 Kilometer.

Stellenwert des Pendlerverkehrs im täglichen Gesamtverkehr

Im Total der in der Schweiz zurückgelegten Kilometer macht der Anteil zum Erreichen des Arbeitsplatzes nur gerade 24% aus; der Freizeitverkehr mit 44% erreicht annähernd die doppelte Kilometerzahl.

Trotzdem ist der Pendlerverkehr in der Gesamtmobilität wichtig, denn von Montag bis Freitag erreicht er fast das gleiche Aufkommen wie der Freizeitverkehr (32% gegenüber 34%). Seine Bedeutung liegt aber noch in einigen anderen Eigentümlichkeiten:

- Konzentration auf die Stosszeiten führt zu Staus
- Konzentration auf dicht besiedelte Gebiete
- Die Wahl des Verkehrsmittels für den Arbeitsweg beeinflusst in starkem Mass die Wahl des Verkehrsmittels für die übrige Mobilität: Wer mit dem Auto zur Arbeit fährt, benutzt es auch für Einkäufe und Freizeit.

Drei Arten von Pendlern

Die vorliegende Analyse beruht auf Daten der Volkszählung. Diese hat die Arbeitswege sämtlicher Erwerbstätigen erhoben und drei Gruppen unterschieden: Personen ohne Arbeitsweg (Heimarbeit oder kein fester Arbeitsplatz); Personen, die innerhalb ihrer Wohngemeinde arbeiten (Binnenpendler), und solche, die ausserhalb ihrer Wohngemeinde (Wegpendler) oder im Ausland beschäftigt sind (Grenzgänger).

Im Weiteren wurden die Pendler nach der Wahl ihres Transportmittels unterteilt. Dabei wurden sämtliche Transportmittel, die während eines Tages benutzt werden, einbezogen. Wurden mehrere Transportmittel benutzt, erlaubte es die Erhebungsmethode der Volkszählung nicht, jeder Etappe des Arbeitsweges das entsprechende Transportmittel zuzuordnen; daher fussen die folgenden Analysen in diesen Fällen, einem Prioritätsmuster folgend, jeweils auf dem öffentlichen (und nicht dem privaten) und auf dem schnelleren (und nicht dem langsameren) Transportmittel. Benutzte also zum Bei-

L'analyse: Les déplacements pendulaires

En l'an 2000, près de 6 personnes sur 10 travaillaient en dehors de leur commune de domicile, contre 5 sur 10 en 1990. Malgré cette progression, le temps moyen consacré pour se rendre à son lieu de travail n'a que très peu augmenté depuis 1970 et est même resté stable au cours de la dernière décennie. La voiture privée reste le moyen de transport privilégié, même si le train a gagné des parts de marché au cours des années 1990. En 2000, la distance moyenne parcourue par les pendulaires extra communaux pour se rendre à leur travail s'élevait à 14,9 kilomètres.

L'importance des déplacements pendulaires dans la mobilité quotidienne

En Suisse, les déplacements pour se rendre au travail ne représentent qu'un petit quart (24%) du total des kilomètres parcourus. Les loisirs sont à l'origine de près de deux fois plus de kilomètres (44%).

Le trafic pendulaire ne doit cependant pas être négligé. En effet, du lundi au vendredi, ce type de mobilité est presque aussi important que celui lié aux loisirs (32% contre 34%). Le trafic pendulaire a par ailleurs certaines particularités:

- il est fortement concentré dans le temps et occasionne ainsi des bouchons,
- il est concentré dans des zones densément peuplées,
- le moyen de transport utilisé pour se rendre au travail influence fortement le choix du moyen de transport pour les autres types de déplacement: la personne qui se rend au travail en voiture utilisera aussi cette dernière pour les achats et les loisirs.

Trois catégories de pendulaire

La présente analyse repose sur des données du recensement de la population. Dans le cadre de ce dernier, on relève le lieu de travail de l'ensemble des personnes actives occupées et on les répartit en trois groupes: les personnes qui n'effectuent pas de trajet (travail à domicile ou sans lieu de travail fixe), les personnes qui effectuent un trajet dans les limites de leur commune de domicile (pendulaires intra communaux) et celles qui quittent leur commune de domicile pour aller dans une autre commune (pendulaires extra communaux ou pendulaires sortants) ou à l'étranger (frontaliers).

Les pendulaires ont ensuite été différenciés selon le moyen de transport utilisé normalement pour se rendre au travail. Tous les moyens de transport utilisés durant une journée ont été pris en considération. La méthode de relevé adoptée dans le recensement n'a pas permis, en cas d'utilisation de plusieurs moyens de transport, d'attribuer à chaque étape le moyen de transport correspondant. C'est pourquoi les analyses ci-après suivent, dans de tels cas, un modèle

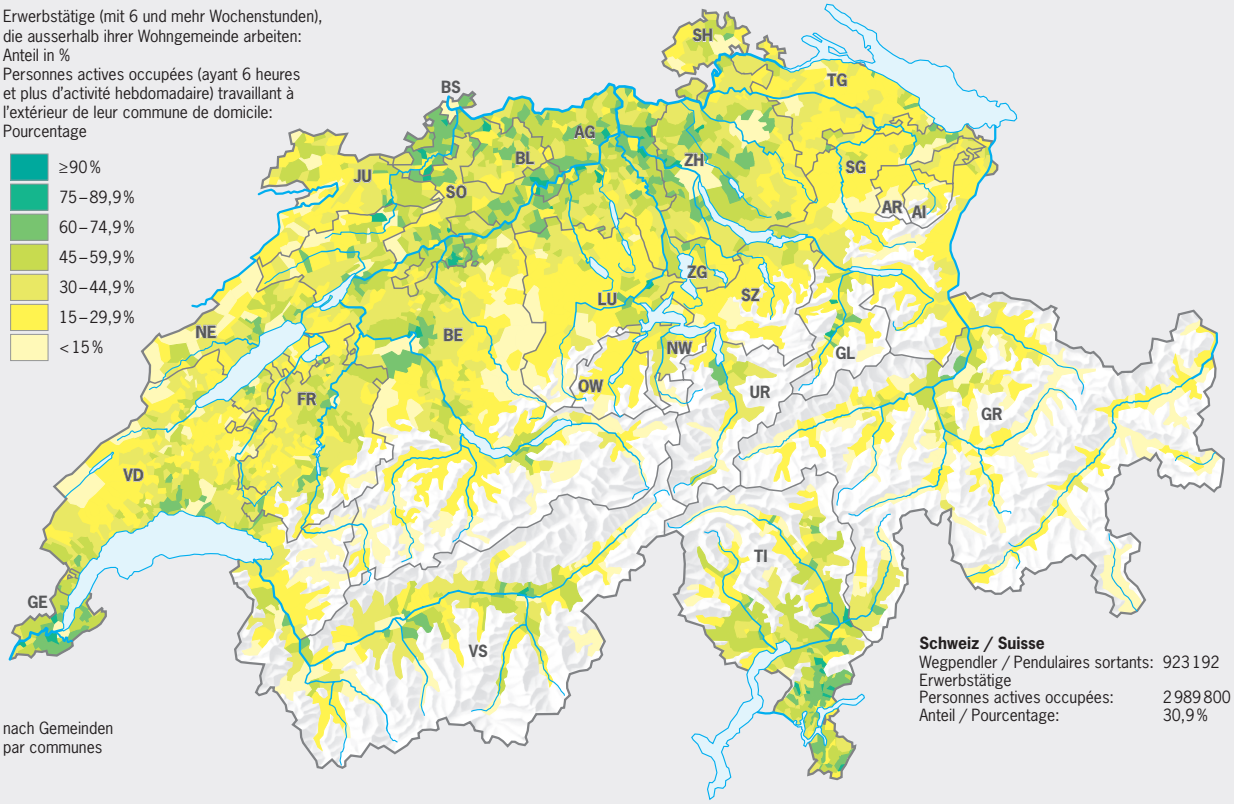
Wegpendler 1970 und 2000
Pendulaires en 1970 et en 2000

Fig. **11.6**

1970

Erwerbstätige (mit 6 und mehr Wochenstunden), die ausserhalb ihrer Wohngemeinde arbeiten: Anteil in %
Personnes actives occupées (ayant 6 heures et plus d'activité hebdomadaire) travaillant à l'extérieur de leur commune de domicile: Pourcentage

- ≥90 %
- 75–89,9 %
- 60–74,9 %
- 45–59,9 %
- 30–44,9 %
- 15–29,9 %
- <15 %



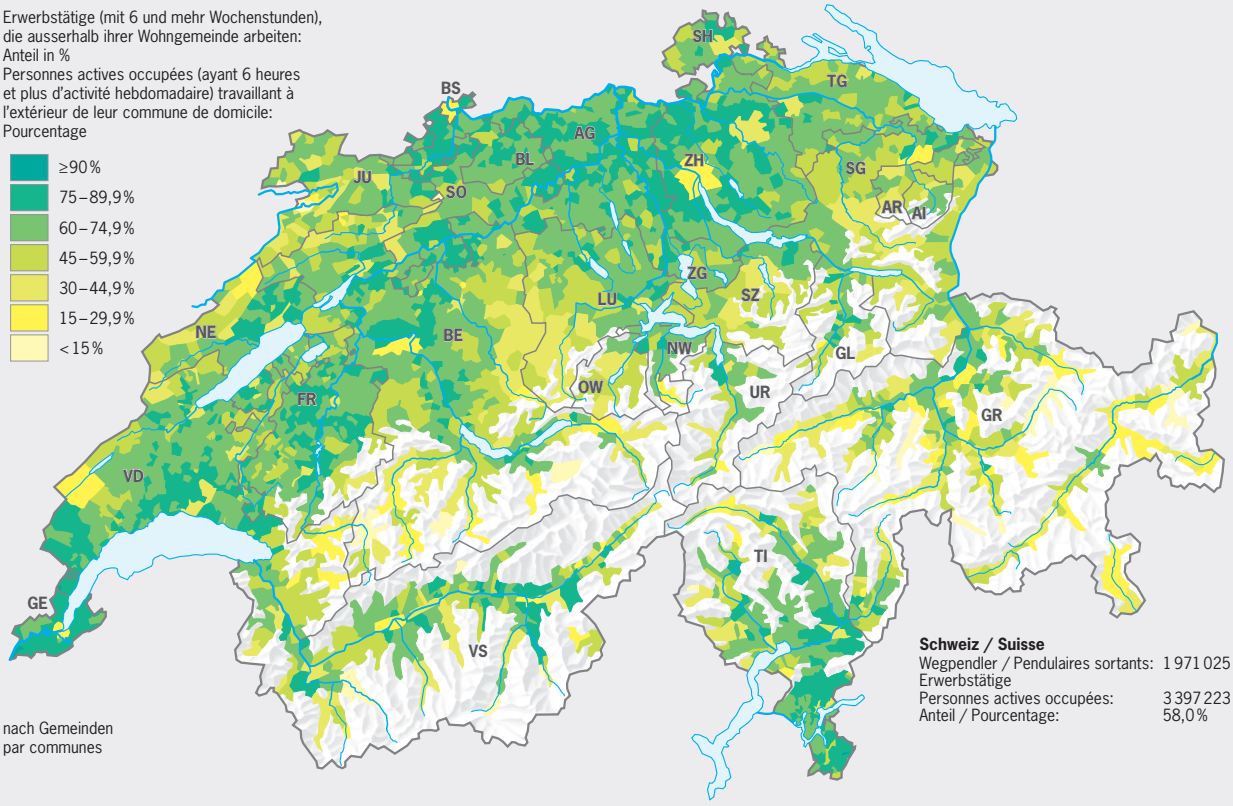
nach Gemeinden
par communes

Schweiz / Suisse
Wegpendler / Pendulaires sortants: 923 192
Erwerbstätige
Personnes actives occupées: 2 989 800
Anteil / Pourcentage: 30,9 %

2000

Erwerbstätige (mit 6 und mehr Wochenstunden), die ausserhalb ihrer Wohngemeinde arbeiten: Anteil in %
Personnes actives occupées (ayant 6 heures et plus d'activité hebdomadaire) travaillant à l'extérieur de leur commune de domicile: Pourcentage

- ≥90 %
- 75–89,9 %
- 60–74,9 %
- 45–59,9 %
- 30–44,9 %
- 15–29,9 %
- <15 %



nach Gemeinden
par communes

Schweiz / Suisse
Wegpendler / Pendulaires sortants: 1 971 025
Erwerbstätige
Personnes actives occupées: 3 397 223
Anteil / Pourcentage: 58,0 %

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

spiel eine Person zuerst die Bahn, dann den Bus, bezieht die folgende Darlegung nur die Bahn mit ein. Deshalb sind die Auswertungen nicht ganz deckungsgleich mit den Ergebnissen des Mikrozensus 2000 über das Mobilitätsverhalten der Bevölkerung, welche präzisere Angaben über die einzelnen Etappen der zurückgelegten Wege erlauben.

Zahl der Wegpendler steigt

Seit 1910 (Ausnahme 1920) erheben die Volkszählungen die Arbeitsgemeinden der Erwerbstätigen und seit 1970 auch die Transportmittel und die Wegzeiten. Fürs Jahr 2000 wurden erstmals die Distanzen zwischen Wohn- und Arbeitsort ermittelt.

Die Zahl der Wegpendler ist über die gesamten 90 Jahre stetig gewachsen, und zwar von 9% im Jahr 1910 über 12% 1930 auf 23% 1960. Seither wuchs ihre Zahl pro Jahrzehnt um jeweils fast 10% bis auf 57,8% im Jahr 2000. Wie sehr sich das Bild verändert hat, zeigt auch die Figur 11.6: 1970 zählte erst eine Minderheit der Gemeinden mehr als 50% Wegpendler; 2000 sind es mit Ausnahme der grossen Städte und der ländlichen und Berggemeinden fast alle (der Vergleich basiert auf dem Gemeindestand 2000).

Wegzeiten: Schwache Zunahme seit 1970

Dass die Zahl der Pendler und die Länge der Pendelwege zugenommen haben, bedeutet aber nicht, dass auch die Wegzeiten länger geworden sind: Seit 1970 ist diese Grösse bloss von durchschnittlich 18 Minuten auf 19,1 Minuten gewachsen (Fig. 11.7).

Das bedeutet, dass in dieser Zeit entweder schnellere Transportmittel aufkamen oder aber die bestehenden Transportmittel schneller geworden sind:

- in den 70er Jahren durch steigende Motorisierung der Bevölkerung und durch den Bau der Autobahnen;
- in den 80er Jahren auch durch den Ausbau des öffentlichen Verkehrs.

Trotz zunehmender Verkehrsprobleme in den sich ausdehnenden städtischen Gebieten sind die durchschnittlichen Wegzeiten auch in den 90er Jahren kaum länger geworden.

de priorité: les moyens de transport public priment sur les moyens de transport privé, et le moyen de transport le plus rapide l'emporte sur le plus lent. Ainsi, un déplacement utilisant le train puis le bus, par exemple, est attribué entièrement au train. Pour cette raison, les exploitations ne se recoupent pas entièrement avec les résultats du microrecensement de 2000 sur le comportement de la population en matière de transports, où l'on a relevé des données plus précises sur les différentes étapes des déplacements considérés.

Les pendulaires quittant leur commune de domicile sont toujours plus nombreux

Depuis 1910 (excepté en 1920), les recensements de la population enregistrent les lieux de travail des personnes actives occupées; depuis 1970, ils relèvent en plus les moyens de transport utilisés et les temps de parcours. En 2000, on a calculé pour la première fois la distance entre le lieu de domicile et le lieu de travail.

Le nombre de personnes qui quittent leur commune de domicile pour se rendre à leur lieu de travail a été en constante augmentation au cours des 90 dernières années. De 9% en 1910, leur part était de 12% en 1930, de 17% en 1950 et de 23% en 1960. Depuis lors, cette part a augmenté de près de 10% par décennie pour atteindre 57,8% en 2000. La figure 11.6 montre aussi à quel point la situation a changé dans les déplacements pendulaires: en 1970, seule une minorité de communes comptaient plus de 50% de pendulaires sortants; 30 ans plus tard, c'est le cas de presque toutes les communes à l'exception des grandes villes, des communes rurales et des communes de montagne (la comparaison repose sur l'état des communes de 2000).

Temps de parcours: faible croissance depuis 1970

Si le nombre des pendulaire et la longueur des parcours ont augmenté, il n'en va pas vraiment de même du temps de parcours: le temps de parcours moyen était de 18 minutes en 1970, contre 19,1 minutes aujourd'hui (fig. 11.7).

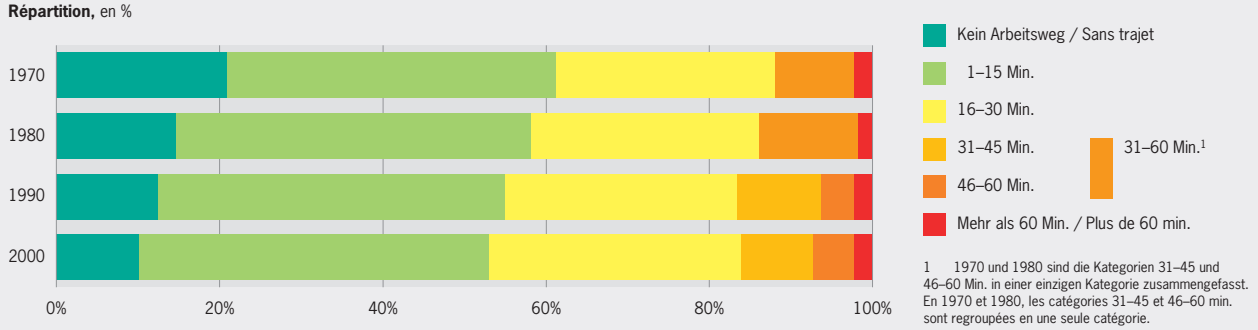
Cette faible augmentation du temps de parcours moyen s'explique notamment par les deux éléments suivants:

- le taux de motorisation croissant de la population et la construction des autoroutes dans les années 1970;
- le développement des transports publics dans les années 1980.

Malgré l'aggravation des problèmes de circulation dans les aires urbaines en constante extension dans les années 1990, le temps de parcours moyen n'a pas progressé durant cette décennie.

Pendler: Zeitaufwand der Erwerbstätigen für Arbeitsweg
Pendularité: durée des trajets des personnes actives occupées

Fig. **11.7**

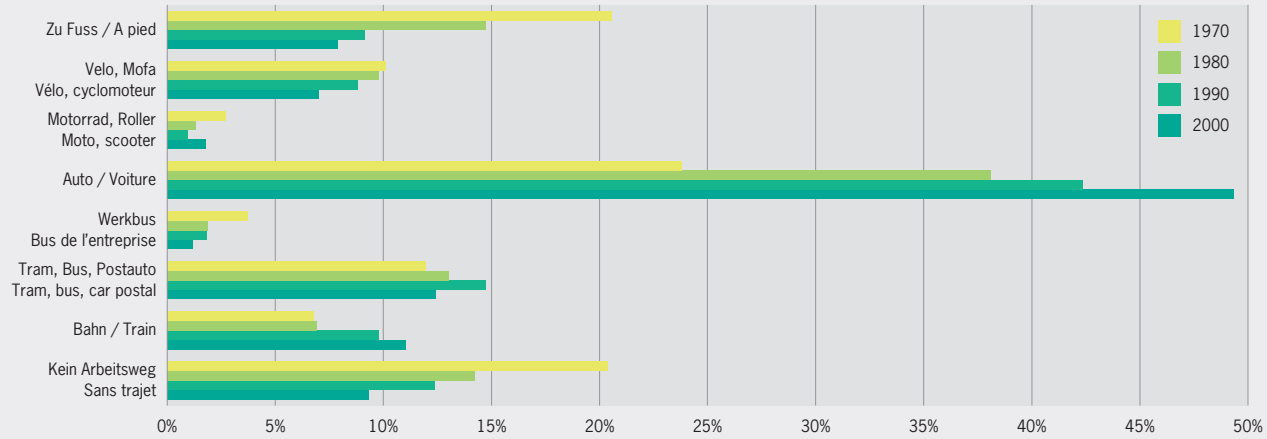


1 1970 und 1980 sind die Kategorien 31–45 und 46–60 Min. in einer einzigen Kategorie zusammengefasst.
En 1970 et 1980, les catégories 31–45 et 46–60 min. sont regroupées en une seule catégorie.

Pendler: Verkehrsmittel der Erwerbstätigen für Arbeitsweg
Pendularité: moyens de transport utilisés par les personnes actives occupées pour se rendre au travail

Fig. **11.8**

Anteile, in %
Répartition, en %



Transportmittel: Jeder Zweite nimmt das Auto

Über die letzten 30 Jahre kann eine starke Zunahme der privaten Transportmittel beobachtet werden (Fig. 11.8); dabei ist der Trend zum Auto ständig gewachsen. 1970 benutzten noch 23% der Erwerbstätigen das Auto, um ihren Arbeitsplatz zu erreichen; diese Zahl wuchs bis ins Jahr 2000 auf 49,2%, also fast die Hälfte der Pendler. Klammert man die Personen, die zuhause arbeiten, aus, sind es gar 54,3%.

11,0% der Erwerbstätigen benutzten 2000 die Eisenbahn (ohne Personen, die zuhause arbeiten: 12,1%). 1990 waren es noch 10% gewesen. Zurückgegangen ist in den 90er Jahren hingegen der Anteil der anderen öffentlichen Transportmittel von 14,5% 1990 auf 12,3% im Jahr 2000.

War die Benutzerzahl bei den öffentlichen Transportmitteln in den 70er und 80er Jahren gestiegen, so ging sie in den 90er Jahren zurück. Leicht gesunken ist auch der Anteil derjenigen, die mit dem Fahrrad den Arbeitsort erreichen (von 6,3 auf 6,1%). Am spektakulärsten sank die Zahl derjenigen Personen, die zu Fuss zur Arbeit gehen, nämlich von über 20% 1970 auf noch 7,9% 2000. Gesunken ist schliesslich auch die Zahl der Erwerbstätigen ohne Arbeitsweg, und zwar von 12,4% 1990 auf noch 9,3% im Jahr 2000.

Unterschiedliche Wegzeiten für unterschiedliche Transportmittel

Die durchschnittliche Zeit, die ein Fussgänger für seinen Arbeitsweg aufwandte, betrug im Jahr 2000 9 Minuten; für den Eisenbahnpendler ergeben sich 42 Minuten, den Autofahrer 17 Minuten, den Velofahrer 10 Minuten. Figur 11.9 zeigt die Wegzeiten und ihre Korrelation mit dem gewählten Transportmittel. Über alle Transportmittel gesehen hatte im Jahr 2000 fast die Hälfte der Arbeitspendler einen Arbeitsweg von weniger als 15 Minuten, ein Drittel kam auf 15 bis 30 Minuten, und 10% benötigten 30 bis 45 Minuten. Am schnellsten am Arbeitsort waren die Fussgänger (90% der Arbeitswege unter 15 Minuten), am meisten Zeit benötigten die Eisenbahnpendler (über zwei Drittel der Arbeitswege mehr als 30 Minuten).

Moyen de transport: 1 pendulaire sur 2 en voiture

Au cours des 30 dernières années, on a observé une forte progression des moyens de transport privé (fig. 11.8) et la tendance à utiliser une voiture de tourisme s'est particulièrement renforcée. En l'an 2000, près de la moitié des personnes actives (49,2%) se rendaient en voiture à leur lieu de travail, alors que cette proportion n'était que de 23% en 1970. Si l'on fait abstraction des personnes qui n'effectuent aucun trajet pour aller au travail, la part des pendulaires automobilistes s'élève même à 54,3% en l'an 2000.

Cette même année, 11,0% des personnes actives occupées (12,1% si l'on ne considère pas les personnes travaillant à leur domicile) utilisaient le train, contre 10% en 1990. En revanche, la part des autres moyens de transport public dans les déplacements pendulaires a diminué de 14,5% à 12,3% entre 1990 et 2000.

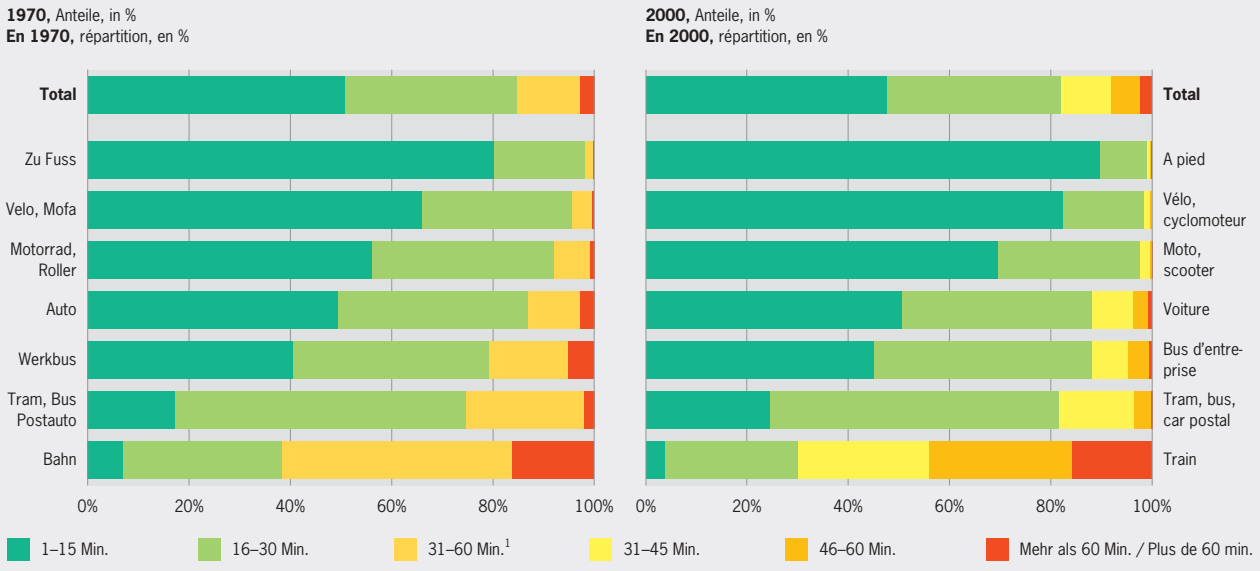
Si le nombre des utilisateurs des transports publics a connu une évolution positive dans les années 1970 et 1980, il a diminué dans les années 1990. La part des personnes se rendant à leur travail à bicyclette est en léger recul (de 6,3% à 6,1%). La baisse la plus spectaculaire concerne les personnes allant à pied à leur travail; leur part atteignait 20% en 1970, contre 7,9% 30 ans plus tard. Le nombre des personnes actives occupées qui n'effectuent aucun trajet a lui aussi diminué, passant de 12,4% en 1990 à 9,3% en 2000.

La durée des trajets varie fortement selon le moyen de transport utilisé

La durée des trajets pour se rendre au travail varie fortement selon le moyen de transport utilisé: en 2000, elle était de 9 minutes pour les trajets à pied, de 42 minutes pour ceux effectués en train, de 17 minutes pour ceux en voiture et de 10 minutes pour ceux parcourus à bicyclette. La figure 11.9 montre la durée des trajets en corrélation avec le moyen de transport utilisé. En 2000, tous moyens de transport confondus, près de la moitié des pendulaires avaient un temps de déplacement inférieur à 15 minutes, un tiers un temps situé entre 15 et 30 minutes, et 10% entre 30 et 45 minutes. Les piétons prenaient le moins de temps pour aller au travail (90% des trajets en moins de 15 minutes), les pendulaires se déplaçant en train le plus de temps (plus de deux tiers des trajets dépassaient 30 minutes).

Pendler: Zeitaufwand der Erwerbstätigen für Arbeitsweg nach Verkehrsmittel
Pendularité: durée des trajets des personnes actives occupées selon le moyen de transport

Fig. **11.9**



1 1970 sind die Kategorien 31–45 und 46–60 Min. in einer einzigen Kategorie zusammengefasst / En 1970, les catégories 31–45 et 46–60 min. sont regroupées en une seule catégorie

Wahl des Transportmittels nach Kantonen und Städten

Die Wahl des Transportmittels hängt in der Schweiz in erster Linie mit dem Lebensraum zusammen: In den städtischen Kantonen werden die öffentlichen Transportmittel stärker genutzt als in den eher ländlichen. Nur 20% der Baselstädter brauchen das Auto für den Arbeitsweg gegenüber 55% der Solothurner, und bloss 5% der Appenzell-Innerrhoder wählen den öffentlichen Verkehr gegenüber 37% der Zürcher. Auch kulturelle Einflüsse sind festzustellen: So liegt zum Beispiel der Kanton Tessin mit 65% Autopendlern an der Spitze, und was die Städte betrifft, pendeln in Bern 20% mit dem Auto, in Lausanne hingegen 35%.

Es ist hier indessen zu berücksichtigen, dass die Qualität des Angebots im öffentlichen Verkehr sehr unterschiedlich ist. Dank seinem gut ausgebauten S-Bahn-Netz (Strecken- und Fahrplandichte) zählt etwa der Kanton Zürich 20% Eisenbahnpendler, in Genf sind es bei magerem Angebot bloss 2%.

Wie stark der öffentliche Verkehr zum Pendeln benützt wird, hängt weiter von der Grösse der Stadt ab: In Zürich und Basel benutzen 42% der Pendler den öffentlichen Verkehr, in Genf und Bern 35%, und in St.Gallen und Luzern sind es noch 26%.

Interessant sind die regionalen Unterschiede bei der Benützung des Fahrrads. Ländliche Kantone mit kurzen Wegstrecken (Uri, Glarus, Thurgau) liegen hier an der Spitze. Bei den Städten führt Basel mit 14% der Arbeitspendler, am Schluss rangiert Lausanne, das wegen seiner wenig velofreundlichen Topographie nur auf 0,9% kommt.

Choix du moyen de transport selon les cantons et les villes

En Suisse, le choix du moyen de transport dépend en premier lieu de la structure de l'habitat: dans les cantons urbains, on utilise moins la voiture et davantage les transports publics que dans les cantons à prédominance rurale. Seuls 20% des citadins bâlois utilisent leur voiture pour se rendre au travail, contre 55% des Soleurois; et 5% seulement des pendulaires d'Appenzell Rhodes-Intérieures utilisent les transports publics, contre 37% des Zurichois. On observe également des différences culturelles à l'intérieur du pays. Avec 65% de pendulaires utilisant leur voiture, le Tessin est en tête de tous les cantons. Au niveau des villes, les disparités sont aussi frappantes: ces pendulaires sont 20% à Berne, mais 35% à Lausanne.

Il ne faut cependant pas oublier que la qualité de l'offre des transports publics varie beaucoup d'un endroit à l'autre. Ainsi, grâce à la bonne densité du réseau et des fréquences horaires de son S-Bahn, le canton de Zurich compte 20% de pendulaires voyageant en train, contre seulement 2% pour le canton de Genève, où l'offre sur ce plan est maigre.

L'utilisation des transports publics urbains pour les trajets pendulaires dépend aussi de la taille de la ville: à Zurich et à Bâle, 42% des pendulaires prennent les transports publics, 35% à Genève et à Berne, et 26% à Saint-Gall et à Lucerne.

Il est également intéressant de relever la disparité géographique dans l'utilisation de la bicyclette. Les cantons ruraux avec de courts trajets comme Uri, Glaris et Thurgovie présentent les taux d'utilisation les plus élevés. Parmi les villes, Bâle vient en tête avec 14%, Lausanne occupe le dernier rang avec 0,9%, en raison de sa topographie peu favorable au vélo.

Viele Junge im Zug

Dass der Anteil der Personen, die mit dem Auto zur Arbeit fahren, seit 1990 weiter gewachsen ist, lässt an einen Generationenwechsel als Ursache denken: Möglicherweise wurden ältere, weniger motorisierte Erwerbstätige, die seit 1990 aus dem Erwerbsleben ausgeschieden sind, durch jüngere, mehr aufs Auto ausgerichtete Personen ersetzt. Die Datenanalyse der Transportmittelwahl nach Geschlecht und Alter zeigt aber ein anderes Bild: die Zahl der Autopendlerinnen (von 33% auf 43%) ist stärker gewachsen als die Zahl der Autopendler (von 48% auf 53%), und zwischen 25 und 60 Jahren benutzen in allen Alterklassen etwa gleich viele das Auto für den Arbeitsweg, wogegen die Jüngeren und die Älteren dieses Mittel viel weniger oft gebrauchen.

Die Eisenbahn hat ihre Anteile vor allem unter den Jungen gewonnen, und zwar stärker unter den Frauen als den Männern: 32,7% der 15- bis 19-jährigen Frauen benutzen den Zug, um den Arbeitsort zu erreichen, gegenüber bloss 8,9% der 45- bis 64-jährigen (bei den Männern sind diese Werte jeweils um einen Viertel tiefer). Bei der Benützung der städtischen öffentlichen Verkehrsmittel ergeben sich keine grossen Alters-, hingegen Geschlechtsunterschiede: zweimal so viele Frauen wie Männer benützen Bus oder Tram.

Im Durchschnitt fast 15 Kilometer Arbeitsweg für Wegpendler

Auf Basis einer Modellrechnung, die auf die jeweils kürzeste Distanz zwischen zwei Punkten abstellt, wurden für 2000 erstmals die Arbeitswegstrecken berechnet. Die mittlere Distanz, die Wegpendler auf ihrem Arbeitsweg zurücklegen, beträgt hiernach 14,9 Kilometer. Nur 1,7% aller in der Schweiz Erwerbstätigen haben einen täglichen Arbeitsweg, der 50 km überschreitet. Die meisten dieser Personen wohnen in den Randkantonen oder aber in den grossen Städten, wo dank guter Eisenbahnverbindungen die Möglichkeiten für längere Arbeitswege am besten sind.

De nombreux jeunes dans les trains

Comme la part des personnes allant au travail a continué d'augmenter depuis 1990, on aurait pu s'attendre à ce que cette hausse résulte d'un effet de substitution des générations. Les personnes âgées, tendanciellement moins motorisées, qui ont quitté la vie active dans les années 1990, ayant pu être remplacées par des personnes actives jeunes, plus orientées vers la voiture. L'analyse des données quant au choix des moyens de transport en fonction de l'âge et du sexe donne cependant une autre image. La croissance dans l'utilisation de la voiture pour aller au travail est plus forte chez les femmes (de 33% à 43%) que chez les hommes (de 48% à 53%) et toutes les classes d'âges entre 25 et 60 ans présentent les mêmes parts sur ce plan. Ce moyen de transport est par contre nettement moins utilisé par les personnes actives les plus jeunes et par celles qui sont proches de la retraite.

Le train a gagné des parts de marché surtout dans les jeunes générations de personnes actives, en particulier les femmes: 32,7% des femmes de 15 à 19 ans utilisent le train, contre seulement 8,9% des 45–64 ans; du côté des hommes, ces chiffres sont inférieurs d'un quart. La fréquence d'utilisation des moyens de transport public urbains ne révèle par contre aucune différence significative par rapport à l'âge, mais une différenciation marquée par sexe: les femmes prennent deux fois plus le bus ou le tram que les hommes.

Près de 15 kilomètres de trajet pour les pendulaires quittant leur commune de domicile

Les trajets pour se rendre au travail ont été calculés pour la première fois en 2000, sur la base d'un modèle considérant systématiquement la distance la plus courte entre deux points. Selon ces calculs, la distance moyenne parcourue par les pendulaires sortants est de 14,9 km. Seul 1,7% de toutes les personnes actives en Suisse effectuent chaque jour un trajet supérieur à 50 km. La plupart de ces personnes habitent dans les cantons périphériques, ainsi que dans les grandes villes où les conditions pour effectuer des trajets en train sur de longues distances sont les meilleures.

Methoden, Erhebungen

Das statistische Angebot zum Verkehr und zum Nachrichtenwesen basiert auf einer Vielzahl von z.T. heterogenen Quellen. Die wichtigsten sind in Tabelle M11 vorgestellt.

Schweizerische Verkehrsstatistik

Eine Synthese der verschiedenen Quellen zum Personen- und Güterverkehr liefert die Schweizerische Verkehrsstatistik. Sie gibt Auskunft über

- Infrastruktur (Strassen, Schienen usw.)
- Transportmittelbestände und Fahrzeuge
- Fahrzeugbewegungen und Fahrzeugleistungen
- Verkehrsaufkommen und Verkehrsleistung
- finanzielle Aspekte (Aufwand, Ertrag, Staatsbeiträge usw.).

Fahrzeug- und Verkehrsleistungen werden z.T. aufgrund komplexer Modelle geschätzt.

Für den privaten **Personenverkehr** auf der Strasse ab 1994 verwendet das BFS ein revidiertes Modell. Dieses stützt sich bei den inländischen Fahrzeugen ab auf den Mikrozensus zum Verkehrsverhalten (Erhebungen 1994 und 2000; siehe weiter unten) sowie auf Zahlen zur Entwicklung des Bevölkerungs- und des Motorfahrzeugbestandes. Bei den ausländischen Fahrzeugen wird ausgegangen von den Erhebungen «Alpen- und grenzquerender Personenverkehr» von 1996 und 2001 und von der jährlichen Erhebung der einreisenden ausländischen Fahrzeuge am Zoll.

Die Angaben zu den Leistungen des **Güterverkehrs auf der Strasse** stammen

- einerseits aus der «Gütertransportstatistik» (GTS), die sich zusammensetzt aus einer Erhebung bei den schweizerischen Fahrzeughaltern (GTE) und einer Erhebung bei den Chauffeuren ausländischer Fahrzeuge am Zoll (GQGV),
- andererseits – für die Jahre zwischen den Erhebungen – aus einer Schätzung auf der Basis der aktuellen GTS, des aktuellsten Fahrzeugbestandes, der jährlichen Verkehrszählung und der schweizerischen Aussenhandelsstatistik.

Die GTE von 1984, 1993 und 1998 wurden als Stichprobenerhebungen durchgeführt. Ihre Resultate sind deshalb mit einer statistischen Unsicherheit behaftet. Mit der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird in absehbarer Zeit zumindest bezüglich der jährlichen Fahrleistung praktisch eine Vollerhebung zur Verfügung stehen. Ihre Ergebnisse könnten eine erneute Revision der hier publizierten Werte nötig machen. Für die Hochrechnung der Ergebnisse der GTE von 1998 wurde ein neues Verfahren entwickelt: Die jährlichen Fahrleistungen der einzelnen Fahrzeugkategorien wurden erstmals anhand von Kilometerzählerstand und Fahrzeugalter kalibriert. Um die Zeitreihen konsistent fortschreiben zu können, wurde das neue Verfahren auch auf die Erhebung von 1993 angewendet; auch die Daten ab 1985 wurden angepasst.

Gütertransporte auf der Schiene berücksichtigen lediglich den reinen Güterverkehr. Nicht dazu gehören das Gepäck und die durch Spezialbahnen transportierten Güter. Im Gegensatz zu internationalen Statistiken sind sämtliche Eisenbahnunternehmungen in der Schweiz berücksichtigt (nicht nur das Hauptunternehmen).

Mikrozensus Verkehrsverhalten

Seit 1974 führt das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) gemeinsam mit dem BFS regelmässig, im Abstand von etwa 5 Jahren, einen Mikrozensus zum Verkehrsverhalten durch. In der neusten Erhebung 2000 wurden 27 918 Hauhalte und 29 407 Personen ab 6 Jahren befragt. Die Befragung erfolgte telefonisch und computergestützt (sog. CATI-Technik) durch ein dafür spezialisiertes Befragungsinstitut.

Die durchschnittliche Dauer der Interviews betrug pro erfassten Haushalt 17,3 Minuten. Der erster Teil des Interviews wurde mit einer beliebigen

Méthodes, enquêtes

Les données statistiques sur les transports et les communications proviennent de sources très diverses, dont les principales sont présentées dans le tableau M11.

Statistique suisse des transports

La statistique suisse des transports présente une synthèse des différentes sources de données sur les transports de personnes et de marchandises. Elle donne des informations sur

- l'infrastructure (routes, rails, etc.),
- les effectifs des véhicules et des moyens de transport,
- les mouvements et les prestations des véhicules,
- la quantité et les prestations de transport,
- les aspects financiers (charges, recettes, contributions fédérales, etc.).

Les prestations des véhicules et les prestations de transport sont estimées en partie sur la base de modèles complexes.

Pour le **transport routier privé de personnes** à partir de 1994, l'OFS utilise un modèle révisé. Pour les véhicules indigènes, il se réfère au microrecensement sur le comportement de la population en matière de transports (enquêtes 1994 et 2000; voir ci-dessous) ainsi qu'à l'évolution démographique et à celle du parc des véhicules à moteur. Pour les véhicules étrangers, on se base sur les enquêtes «Trafic de voyageurs à travers les Alpes et la frontière suisse» de 1996 et de 2001 et sur les comptages annuels aux douanes des véhicules étrangers entrant en Suisse.

Les données sur les prestations du **transport routier de marchandises** proviennent

- d'une part, de la «statistique du transport de marchandises» (STM) qui consiste en une enquête auprès des détenteurs de véhicules suisses (ETM) et en une enquête à la douane auprès des chauffeurs de véhicules étrangers (GQGV);
- d'autre part, pour les années sans enquête, d'une estimation réalisée à partir de la STM la plus récente, du parc de véhicules, des comptages annuels de la circulation routière et de la statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Les ETM de 1984, de 1993 et de 1998 ont été réalisées auprès d'échantillons et présentent donc une incertitude statistique. L'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations devrait prochainement garantir des données exhaustives sur les prestations kilométriques annuelles. Une nouvelle révision des valeurs publiées ici n'est pas à exclure. Lors de l'enquête sur les transports de marchandises de 1998, une nouvelle méthode d'extrapolation a été développée: les prestations annuelles ont été calibrées pour la première fois à partir du relevé des compteurs et de l'âge des véhicules. Pour obtenir une mise à jour cohérente des séries chronologiques relatives au trafic routier de marchandises, la méthode introduite en 1998 a été appliquée rétroactivement à l'enquête de 1993; les données remontant jusqu'à 1985 ont également été ajustées.

Les données sur les transports ferroviaires de marchandises ne portent que sur le transport de marchandises au sens usuel et n'incluent pas les bagages et les marchandises transportées par des convois spéciaux. Contrairement aux statistiques internationales, toutes les entreprises ferroviaires sont prises en compte en Suisse et pas uniquement l'entreprise principale.

Microrecensement sur le comportement de la population en matière de transports

Tous les 5 ans depuis 1974, l'Office fédéral du développement territorial (ARE) et l'OFS réalisent ensemble un microrecensement sur le comportement de la population en matière de transports. Lors de la dernière enquête, effectuée en l'an 2000, 27 918 ménages, soit 29 407 personnes de plus de 6 ans, ont été interrogés. L'enquête a été menée par le biais d'entretiens télé-

Person des Haushalts geführt über Fragen, die den gesamten Haushalt betreffen, im zweiten Teil wurden ein oder zwei zufällig ausgewählte Personen des Haushalts (= Zielpersonen) über ihr konkretes Verkehrsverhalten am festgelegten Stichtag befragt.

Entscheidend für die Aussagefähigkeit der Ergebnisse ist die Ausschöpfung der Stichprobe. Diese ist mit rund 90% realisierten Personeninterviews sehr hoch.

Das Telefoninterview bot die Möglichkeit, unpräzise oder offensichtlich falsche Antworten durch direktes Nachfragen zu korrigieren. Für die nachträgliche Plausibilisierung bei der Aufbereitung der Rohdaten standen spezielle Hilfsmittel zur Verfügung. Mit der Gewichtung der Rohdaten wurden stichprobenbedingte Verfälschungen und Verzerrungen durch Antwortverweigerungen mittels statistischer Verfahren beseitigt.

Strassenrechnung

In der Strassenrechnung werden die vom privaten Motorfahrzeugverkehr verursachten Strassenausgaben als Kosten erfasst. Neben den Bau- und Unterhaltskosten sind dies die Kosten für die Verkehrsregelung und die Signalisierung, die Verwaltungskosten und die Kapitalkosten. Die anrechenbaren Ausgaben betragen für die Nationalstrassen 100 Prozent, für die Kantonsstrassen 90 Prozent und für die Gemeindestrassen 70 Prozent. Die Quotenreduktion erfolgt nach dem Grundsatz, dass Kantone und Gemeinden unabhängig von der Art des Transportmittels ein Grundangebot an Strasseninfrastruktur zu bauen und zu unterhalten haben. Dem Motorfahrzeugverkehr wird dieser Anteil deshalb nicht angerechnet. Mit der Quote werden ausserdem jene Kostenbestandteile abgezogen, die mit der Erhebungsmethode nicht erfasst werden können, z.B. die Strassenanteile des öffentlichen Verkehrs, die Strassen, welche für den Motorfahrzeugverkehr gesperrt sind sowie Teile des Radwegnetzes und der Fussgängerzonen. Diesen Kosten werden die anrechenbaren Erträge gegenübergestellt. Das sind die Mineralölsteuern, die Automobilsteuern, der Zoll auf eingeführten Bestandteilen für Motorfahrzeuge, die kantonalen Motorfahrzeugsteuern, die übrigen Strassenabgaben wie Autobahnvignette, Schwerverkehrsabgabe sowie der Anteil an der Mehrwertsteuer (früher WUST). Die effektiven Strassenkosten werden aufgrund der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden ermittelt.

Die Strassenrechnung wurde im Jahr 2000 revidiert. Dabei wurden die anrechenbaren bzw. spezifischen WUST- und Mehrwertsteueranteile neu berechnet, und zwar rückwirkend auf das Jahr 1985.

Die Strassenrechnung wird in Form sowohl einer Kapitalrechnung wie auch einer Ausgabenrechnung dargestellt.

Die **Kapitalrechnung** ist eine nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen geführte Vermögensrechnung. Die Strasseninvestitionen werden jährlich aktiviert. Die Abschreibung auf dem jeweils gültigen Restwert sowie der kalkulatorische Zins auf den kumulierten Investitionen bilden die Kapitalkosten. Die Gesamtkosten setzen sich zusammen aus den Kapitalkosten und den Betriebskosten sowie der Verzinsung der Fehlbeträge und der Überschüsse aus den Vorjahren.

Die **Ausgabenrechnung** stellt die laufenden Strassenausgaben und den Zins auf den Vorjahressaldi den anrechenbaren Einnahmen gegenüber. Sie zeigt u.a. die effektiven jährlichen Strassenausgaben bzw. das für den Strassenbau und -unterhalt und den Betrieb des Strassennetzes eingesetzte Kapital der öffentlichen Hand.

Die Ergebnisse der Kapital- und Ausgabenrechnung werden auf die Fahrzeugkategorien aufgeschlüsselt und in einer **Kategorienrechnung** dargestellt. Die Deckungsbeiträge werden für den Personenverkehr, den Güterverkehr und den Schwerverkehr separat ausgewiesen.

Beiträge der öffentlichen Hand für den öffentlichen Verkehr

Gemäss Eisenbahngesetz unterstützen Eidgenossenschaft und Kantone den öffentlichen Verkehr. Der Bund trägt zudem den Infrastrukturaufwand der Bundesbahnen und übernimmt Sonderfinanzierungen nach Artikel 23 der Bundesverfassung.

Die ungedeckten Betriebskosten des Regionalverkehrs werden vom Bund und den Kantonen abgegolten. Der Abgeltungsbetrag wird für jedes Fahrplanjahr aufgrund von Angebotsvereinbarungen zum Voraus festgelegt. Die Abgeltung enthält die bis 1995 einzeln ausgerichteten Beiträge für die Fehlbetragsdeckung, die gemeinwirtschaftlichen Leistungen und den Ertragsausfall durch die Tarifannäherung.

phoniques assistés par ordinateur (technique dite CATI) réalisés par un institut de sondage spécialisé. La durée moyenne de l'entretien a été de 17,3 minutes par ménage recensé. La première partie de l'interview téléphonique a été réalisée avec un des membres du ménage sur des questions concernant l'ensemble du ménage, la seconde avec une ou deux personnes du ménage, choisies de manière aléatoire (=personnes de référence), sur leur comportement concret en matière de transports le jour de référence.

Le taux de participation de l'échantillon revêt une importance capitale pour la fiabilité des résultats. Lors de l'enquête de 2000, il a atteint environ 90%, ce qui est très élevé.

L'entretien téléphonique offrait la possibilité de corriger par des questions supplémentaires, posées directement, les réponses manquant de précision ou manifestement erronées. Des outils complémentaires spécifiques ont permis une plausibilisation ultérieure, au moment du traitement des données. La pondération des données brutes a permis d'écarter, par des procédés statistiques, les distorsions induites par l'échantillon et les refus de répondre.

Compte routier

Les dépenses liées au trafic motorisé privé sont portées au passif du compte routier. Elles comprennent les coûts de construction et d'entretien des routes, les coûts de régulation du trafic et de signalisation, les frais administratifs et les coûts du capital. Ces dépenses sont comptabilisées dans leur totalité pour les routes nationales, à raison de 90% pour les routes cantonales et à raison de 70% pour les routes communales, en vertu du principe qui veut que les cantons et les communes doivent construire et entretenir une infrastructure routière de base, indépendamment du type de moyen de transport. C'est pourquoi cette quote-part n'est pas imputée au trafic des véhicules à moteur. Elle permet par ailleurs de déduire des éléments de coûts qui ne peuvent pas être saisis avec la méthode de relevé, tels que ceux liés aux parties de la chaussée qui sont réservées aux transports publics, aux routes interdites au trafic motorisé et à certaines parties du réseau de pistes cyclables et des zones piétonnes. Ces coûts sont comparés aux recettes à prendre en compte. Ces recettes se composent de l'impôt sur les huiles minérales, des impôts sur les automobiles, des droits d'entrée sur les véhicules et les accessoires importés, des impôts cantonaux sur les véhicules à moteur, des autres redevances routières (vignette autoroutière, taxe poids lourds) ainsi que des parts imputables de la TVA (auparavant ICHA). Les dépenses routières effectives sont calculées sur la base des comptes de la Confédération, des cantons et des communes.

Le compte routier a fait l'objet d'une révision en l'an 2000. A cette occasion, les parts imputables de l'ICHA et de la TVA ont été recalculées rétroactivement à partir de 1985.

Le compte routier se présente sous la forme d'un compte de capital et d'un compte de dépenses.

Le **compte de capital** est un compte de patrimoine établi selon les principes de la gestion d'entreprise. Les investissements routiers sont portés à l'actif chaque année. L'amortissement annuel calculé sur la valeur résiduelle cumulée ainsi que l'intérêt comptable sur les investissements cumulés constituent les coûts de capital. Les coûts totaux se composent des coûts de capital, des coûts d'exploitation et de l'intérêt sur le cumul des déficits et des bénéfices des années précédentes.

Le **compte de dépenses** met en regard les dépenses routières courantes et l'intérêt sur les soldes des exercices précédents, d'une part, et les recettes à prendre en compte, d'autre part. Le compte de dépenses présente notamment les dépenses annuelles effectives consacrées aux routes, soit le montant investi par les pouvoirs publics dans la construction et l'entretien des routes et dans l'exploitation du réseau routier. Les résultats des comptes de capital et de dépenses sont ventilés en fonction des catégories de véhicules et présentés dans le compte par catégorie. Le montant de la couverture est indiqué séparément pour le trafic de voyageurs, le transport de marchandises et le trafic des poids lourds.

Contribution en faveur des transports publics

La Confédération et les cantons apportent une aide financière aux transports publics en vertu de la loi sur les chemins de fer. En outre, la Confédération prend à sa charge les dépenses d'infrastructure des chemins de fer fédéraux et assume les financements extraordinaires conformément à l'article 23 de la constitution fédérale.

Der Bund und die Kantone beteiligen sich auch mit Darlehen und Finanzhilfen an technischen Verbesserungen und Umstellungen von Bahn- auf Strassentransportdienste.

Bei grossen Naturschäden beteiligt sich der Bund an den Kosten für die Räumung und die Wiederherstellung, sofern der Schaden die finanziellen Möglichkeiten der Transportunternehmungen und der beteiligten Kantone übersteigt.

Unfälle im Verkehr

Die Statistik der Unfälle im Strassenverkehr beruht auf Polizeiberichten, die kantonale Polizeistellen dem BFS liefern. Die Unfälle des öffentlichen Verkehrs werden vom Bundesamt für Verkehr (BAV) erhoben, die Flugverkehrsunfälle durch das Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen. Ab Herbst 2000 sind neue Verordnungen zur Meldung von Unfällen im öffentlichen Verkehr in Kraft. Sie zielen auf eine zukünftig bessere Harmonisierung der Definitionen und Meldungen von Unfällen auf Schiene und Strasse (vgl. Glossar).

Mängel und Lücken

Das statistische Angebot in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen ist relativ gross, lässt jedoch einiges in Sachen Qualität und Bedarfsgerechtigkeit zu wünschen übrig – nicht zuletzt wegen dem raschen Wandel der Verhältnisse.

Vordringlich sind Verbesserungen in zwei Bereichen:

- Die Statistik des öffentlichen Verkehrs muss grundlegend revidiert werden. Die seit 1996 eingeführten neuen Regelungen in der Gesetzgebung verändern die Strukturen des öffentlichen Verkehrs beträchtlich. Auch wenn die Grundleistungen ihren öffentlichen Status behalten, so ist ein Schritt in Richtung einer Marktöffnung getan, und das statistische Angebot muss auf diesen tiefgreifenden Wandel reagieren.
- Die zunehmende Bedeutung des **internationalen Verkehrs**, insbesondere im Güterbereich, erfordert zusätzliche statistische Anstrengungen.

Längerfristig werden weitere Schritte nötig sein:

- Die Statistik in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen bedarf einer neuen Organisation: Es gilt, die Verteilung der Aufgaben auf die zahlreichen Statistikproduzenten zu vereinfachen und die Zuständigkeiten klar abzugrenzen.
- Die Statistiken der Schweiz müssen besser auf diejenigen anderer Länder abgestimmt werden. Konzeptions- und Harmonisierungsanstrengungen tun not.
- Um rascher auf die Veränderungen reagieren zu können, müssen vermehrt flexible statistische Werkzeuge, wie Mikrozensen oder Panel-Untersuchungen, eingesetzt werden. Weiter sind die verschiedenen Messgeräte (Verkehrszähler, LSVA-Erfassungsgerät) besser auszunutzen und insbesondere die Informationen der neuen Messgeräte so rasch als möglich zu verwerten. Schliesslich sollten die Techniken der Verkehrsmodellierung berücksichtigt werden.

Les coûts d'exploitation non couverts du trafic régional sont indemnisés par la Confédération et les cantons. Le montant de l'indemnisation est fixé à l'avance pour chaque exercice sur la base de conventions sur l'offre. L'indemnisation englobe les montants versés de manière séparée jusqu'en 1995 à titre de couverture du déficit, les prestations en faveur de l'économie générale et le manque à gagner découlant de rapprochements tarifaires.

La Confédération et les cantons participent, par le biais de prêts et d'aides financières, aux améliorations techniques ainsi qu'aux reconversions de services de transport par rail en services de transport par route. Lors de dommages importants causés par les forces naturelles, la Confédération participe aux frais de dégagement et de remise en état des voies pour autant que les frais occasionnés soient trop lourds pour les possibilités financières des entreprises de transport et des cantons touchés.

Accidents de la circulation

La statistique des accidents de la circulation routière est élaborée à partir des rapports des polices cantonales. Les accidents des transports publics sont recensés par l'Office fédéral des transports (OFT) et ceux de la navigation aérienne par le Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation. De nouvelles ordonnances sur la déclaration des accidents des transports publics sont en vigueur depuis l'automne 2000. Elles visent une meilleure harmonisation des définitions et des déclarations concernant les accidents du rail et de la route (voir le glossaire).

Défauts et lacunes

L'offre statistique concernant les transports et les communications est relativement abondante, mais elle présente certaines lacunes quant à la qualité des données et à l'adéquation aux besoins, en raison notamment de la vitesse à laquelle la réalité évolue dans ces domaines.

Des aménagements s'imposent à court terme à deux niveaux:

- La statistique des transports publics doit faire l'objet d'une révision totale. En effet, la nouvelle réglementation introduite depuis 1996 dans la législation sur le régime des concessions modifie considérablement la manière de structurer les transports publics. Même si les services de base conservent leur statut public, un pas vers une plus grande ouverture des marchés a été fait et l'offre statistique doit tenir compte de cette évolution.
- L'importance croissante du trafic international, notamment de marchandises, doit s'accompagner d'un accroissement de l'effort statistique dans ce domaine.

D'autres démarches seront nécessaires à long terme:

- La statistique des domaines des transports et des communications devra se doter d'une nouvelle organisation: il s'agira de simplifier la répartition des tâches entre les nombreux producteurs de statistiques et de définir clairement leurs compétences.
- Les statistiques suisses doivent se rapprocher davantage de celles des autres pays. Des efforts sont nécessaires aux niveaux de la conception et de l'harmonisation.
- Pour faire face aux évolutions rapides des besoins et de la réalité, on devra recourir davantage à des outils statistiques souples, tels que les microrecensements et les panels. Il faudra également mieux utiliser les divers appareils de mesure (compteurs routiers, appareils de saisie pour la RPLP) et exploiter dès que possible les informations qu'ils pourront livrer. Il s'agira aussi d'intégrer les techniques de modélisation du trafic.

Die wichtigsten Erhebungen im Bereich des Personen- und Güterverkehrs M 11

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Schweizerische Verkehrsstatistik	BFS	Jährlich	1985	Synthesestatistik
Inverkehrsetzung neuer Fahrzeuge	BFS	Monatlich	1930	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Strassenfahrzeugbestand (Motorfahrzeugbestand)	BFS	Jährlich	1927	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Strassenverkehrsunfälle	BFS	Laufend	1930	Vollerhebung
Schweizerische Strassenverkehrszählung	ASTRA	alle 10 Jahre alle 5 Jahre	1928 1955	ca. 450 über das ganze Strassennetz verteilte manuelle Zählungen
Automatische Strassenverkehrszählung	ASTRA	Laufend	1962	ca. 230 über das ganze Strassennetz verteilte automatische festinstallierte Zähler, davon gut 100 mit Längenklassen
Periodische Erhebung Fahrleistungen der schweizerischen Motorfahrzeuge PEFA	ARE	alle 5 Jahre	1991	Stichprobenerhebung bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern
Der öffentliche Verkehr	BAV	Jährlich	1948[1]	Postalische Vollerhebung
Mikrozensus Verkehr	ARE/BFS	alle 5 Jahre	1984	Stichprobenerhebung bei ca. 30 000 Personen (2000)
Einreise (ausländischer) Motorfahrzeuge in die Schweiz	BFS	Jährlich		Erhebung an 10 Tagen, ab 2001 auch schweizerische PW aber ohne Motorräder
Alpen- und grenzquerender Personenverkehr A+GQPV	ARE	alle 5 Jahre	1991/ 1987	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews
Gütertransporte auf der Strasse GTE	BFS	alle 10 Jahre alle 5 Jahre	seit 1936/37 1993	Postalische Stichprobenerhebung bei in der Schweiz immatrikulierten Nutzfahrzeugen
Grenzquerender Strassengüterverkehr GQGV	BFS	alle 5 Jahre	1993	Zählung und Interviews ausländischer Nutzfahrzeuge an der Grenze, Ergänzung zur GTE des BFS
Haupterhebung Alpenquerender Güterverkehr auf Strasse und Schiene	ARE	alle 5 Jahre	1979	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews, seit 1994 koordiniert mit Frankreich und Österreich
Alpenquerender Güterverkehr AQGV	ARE	Jährlich	1980	Fortschreibung der Haupterhebung: Strasse Stichprobenzählung / Schiene Daten SBB
Luftverkehr Linien und Charterverkehr	BAZL	Vierteljährlich	1999	Vollerhebung; Auswertung der Datenbank des Bundes zur Zivilluftfahrt
Eisenbahnrechnung	BFS	Jährlich	1975	Auswertung der Geschäftsberichte der Eisenbahnunternehmungen; Fragebogen an Bahnen für Spartenrechnung (REVO)
Strassenrechnung	BFS	Jährlich	1959	Auswertungen der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden (Gemeindestrassen z.T. mit Stichproben)

1 Eisenbahn-Statistik bereits ab 1868

Les principaux relevés dans le domaine des transports de personnes et de marchandises M 11

Statistique	Organe responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Statistique suisse des transports	OFS	annuelle	1985	Statistique de synthèse
Mises en circulation de véhicules neufs	OFS	mensuelle	1930	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules
Véhicules routiers – parc	OFS	annuelle	1927	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules.
Accidents de la circulation routière	OFS	permanente	1930	Enquête exhaustive
Comptages suisses de la circulation routière	OFROU	tous les 10 ans tous les 5 ans	1928 1955	env. 450 comptages manuels répartis sur l'ensemble du réseau routier.
Comptage automatique de la circulation routière	OFROU	permanente	1962	env. 230 compteurs automatiques permanents répartis sur l'ensemble du réseau routier, dont plus d'une centaine classent les véhicules en fonction de leur longueur.
Enquête périodique sur les prestations de circulation (PEFA)	ODT	tous les 5 ans	1991	Enquête par échantillonnage auprès des services cantonaux des automobiles.
Les transports publics	OFT	annuelle	1948[1]	Enquête exhaustive par voie postale
Microrecensement «Transports»	ARE/OFS	tous les 5 ans	1984	Enquête par sondage auprès d'env. 30 000 personnes (2000)
Entrée en Suisse de véhicules à moteur étrangers	OFS	annuelle		Relevé effectué sur 10 jours; dès 2001, également sur les voitures de tourisme suisses mais sans les motocycles.
Trafic de voyageurs à travers les frontières et les Alpes	ARE	tous les 5 ans	1991/ 1987	Route: interviews, comptages / rail: données CFF, interviews
Transport routier de marchandises ETM	OFS	tous les 10 ans tous les 5 ans	1936/37 1993	Enquête par échantillonnage effectuée par voie postale auprès des détenteurs de véhicules utilitaires immatriculés en Suisse.
Trafic routier de marchandises à travers les frontières (GQGV)	OFS	tous les 5 ans	1993	Comptage et interviews auprès des détenteurs de véhicules utilitaires étrangers à la frontière, complément à l'ETM de l'OFS.
Enquête principale Trafic marchandises à travers les Alpes par route et par rail	ARE	tous les 5 ans	1979	Route: interviews, comptages / rail: données des CFF sur le transport des marchandises, interviews, en coordination avec la France et l'Autriche depuis 1994
Trafic marchandises à travers les Alpes	ARE	annuelle	1980	Mise à jour de l'enquête principale; comptage par sondage pour la route / données CFF pour le rail
Trafic aérien Trafic de ligne ou de charter	OFAC	trimestrielle	1999	Enquête exhaustive; exploitation de la banque de données fédérale de l'aviation civile
Compte ferroviaire	OFS	annuelle	1975	Exploitation des rapports de gestion des entreprises de chemin de fer. Questionnaire (comptabilité ORCO)
Compte routier	OFS	annuelle	1959	Exploitation des comptes de la Confédération, des cantons et des communes (en partie par échantillonnage pour les routes communales)

1 Statistique ferroviaire déjà à partir de 1868

Glossar

Bahnen des allgemeinen Verkehrs
Eisenbahnen ohne Standseil-, reine Zahnrad- und Strassenbahnen.

CATV (Cable Television)
Koaxialkabelnetz für Radio und Fernsehen.

Externe Kosten
Von externen Kosten spricht man, wenn sie nicht vom Verursacher, sondern von anderen getragen werden. Man unterscheidet drei Arten:

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsträger: Alle Kosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, gelten als intern (also auch Kosten, die zwar nicht vom Verursacher (z.B. Personenwagenlenker), aber von anderen Verkehrsteilnehmern (z.B. Motorradfahrer) getragen werden). Externe Kosten können entstehen, wenn die Unfallkosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, nicht vollständig durch die Verkehrsteilnehmer, sondern durch die Allgemeinheit (z.B. Subventionierung von Spitalkosten) getragen werden.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrskategorien: In diesem Fall sind nicht nur gegenüber der Allgemeinheit, sondern auch zwischen den verschiedenen Verkehrskategorien externe Kosten zu beachten. Bei einem Unfall zwischen zwei verschiedenen Kategorien (z.B. Bus und Personenwagen) sind nun auch jene Kosten extern, die zwar vom unschuldigen Opfer, nicht aber vom Unfallverursacher getragen werden. Keine zusätzlichen externen Kosten sind zu beachten, wenn es sich um einen Unfall innerhalb einer Verkehrskategorie handelt.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsteilnehmer: Bei dieser Sicht wird für die Abgrenzung von internen und externen Kosten vom einzelnen Verkehrsteilnehmer ausgegangen. Bei einem Unfall entstehen immer dann externe Kosten, wenn der Unfallverursacher nicht alle Kosten deckt.

Fahrleistung
Von Fahrzeugen gefahrene Kilometer bezogen auf eine Zeitspanne.

Fahrzeugkilometer
Masseinheit der Fahrleistung, die einem zurückgelegten Kilometer eines Fahrzeuges entspricht.

Gesamtverkehr
Öffentlicher und privater Verkehr aller Verkehrsträger.

ISDN (Integrated Services Digital Network)
Diensteintegrierendes digitales Fernmeldenetz, das insbesondere die Bereitstellung von BA- oder PRA-Diensten ermöglicht (im Gegensatz zum analogen **PSTN**-Netz). Der Basisanschluss BA (Basic rate Access) besteht aus zwei Kanälen mit einer Datenrate von je 64 kbit/s (zwei B-Kanäle für Sprache und Daten) und einem Kanal mit einer Datenrate von 16 kbit/s (D-Kanal für Signalisierung und Daten). Der Primäranschluss PRA (Primary Rate Access) verfügt über eine Datenrate von 2 Mbit/s und entspricht 32 B-Kanälen (zu je 64 kbit/s).

Öffentlicher Verkehr
Die jedermann zugänglichen und – beim Personenverkehr aufgrund veröffentlichter Fahrpläne – regelmässig verkehrenden Verkehrsmittel. Das sind: Schienenverkehr im weiteren Sinn (d.h. alle Bahnen), öffentlicher Strassenverkehr, öffentliche Schifffahrt auf Seen und Flüssen sowie öffentlicher Luftverkehr (Linien- und Charterverkehr).

Glossaire

Accidents
La notion d'accident change en fonction du mode de transport (les définitions concernant les accidents des transports publics ont été révisées en l'an 2000; celles qui suivent s'appliquent toutefois aux accidents survenus jusqu'au 30 septembre 2000).

- **Accidents de la circulation routière**
  Depuis 1992, on relève tous les accidents survenus sur la voie publique. Jusqu'en 1991, seuls les accidents ayant provoqué des dégâts matériels évalués à plus de 500 francs (jusqu'en 1975, la limite était fixée à 200 francs) étaient pris en compte. Depuis 2002, on considère uniquement les accicents ayant causé des dommages corporels. Toute personne ayant subi des blessures, quelle qu'en soit la gravité, entre dans la catégorie des blessés.
- **Accidents du trafic ferroviaire**
  Sont enregistrés tous les accidents qui ont fait des blessés ou causé au moins 15 000 francs de dégâts matériels (la limite était fixée à 2000 francs jusqu'en 1962, et à 5000 francs jusqu'en 1975). Seules les personnes déclarées incapables de travailler pendant deux semaines au moins sont tenues pour blessées.
- **Accidents de la navigation aérienne**
  Sont comptés tous les accidents déclarés au Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation qui impliquent des avions civils immatriculés en Suisse, ainsi que les accidents survenus en Suisse et impliquant des avions de nationalité étrangère. Seules les personnes grièvement blessées sont recensées.

CATV (Cable Television)
Réseau de radio- et télédiffusion par câble coaxial.

Chemins de fer du trafic général
Chemins de fer sans les funiculaires, les chemins de fer à crémaillère et les tramways.

Chemins de fer spéciaux
Chemins de fer à crémaillère (sans ceux qui ne fonctionnent qu'en partie avec un système de crémaillère), funiculaires, téléphériques.

Coûts externes
Par coûts externes on entend les frais qui ne sont pas assumés par ceux qui les ont occasionnés. On distingue trois types de coûts externes.

Les coûts externes du point de vue du «mode de transport»: Tous les coûts qui tombent dans le cadre d'un même mode de transport sont considérés comme des coûts internes. C'est donc aussi le cas des frais qui ne sont pas pris en charge par ceux qui les ont occasionnés (par ex. le conducteur d'un véhicule privé) mais par un autre usager du même mode de transport (par ex. un motard). En revanche, on parle de coûts externes, par exemple, lorsque les frais engendrés par un accident impliquant un mode de transport sont assumés en partie par la collectivité (par ex. frais d'hospitalisation subventionnés).

Les coûts externes du point de vue de la «catégorie de moyens de transport»: Sont déterminants ici le rôle de la collectivité et les différentes catégories de moyens de transport concernés. En cas d'accident impliquant deux catégories différentes (par ex. un autobus et une voiture de tourisme), les frais qui sont pris en charge par la victime innocente plutôt que par la personne qui a provoqué l'accident font aussi partie des coûts externes. Cependant, il n'y a pas de coûts externes supplémentaires lorsque l'accident n'implique qu'une seule catégorie de moyens de transport.

Personenkilometer, Pkm
Masseinheit der Verkehrsleistung, die einem zurückgelegten Kilometer einer Person entspricht.

Platzkilometer
Masseinheit des Verkehrsangebotes, die der Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern entspricht. (Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern).

Privatverkehr
Verkehr mit Verkehrsmitteln, welche nicht zum öffentlichen Verkehr gehören.

Privater Strassenverkehr
Verkehr des Personen- und Güterverkehrs auf der Strasse, ohne öffentlichen Strassenverkehr.

PSTN (Public Switched Telephone Network)
Analoges leitungsvermitteltes Telefonnetz mit einer Bandbreite von 3,1 kHz (im Gegensatz zum digitalen **ISDN**-Netz).

Schiene, Schienenverkehr
Verkehrsträger. Wenn nicht anders präzisiert wird, handelt es sich nur um die **Bahnen des allgemeinen Verkehrs**. Zum Schienenverkehr im weiteren Sinne gehören noch die **Spezialbahnen**.

Spezialbahnen
Zahnradbahnen (ohne Bahnen, deren Trassee nur teilweise aus Zahnradstrecken besteht), Standseilbahnen und Luftseilbahnen.

Strasse
Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen und privaten Strassenverkehr umfasst.

Tonnenkilometer, tkm
Masseinheit der Verkehrsleistung, die der Beförderung einer Tonne über einen Kilometer entspricht.

Transitverkehr
Verkehr, der im Ausland beginnt, die Schweiz durchquert und im Ausland endet.

Unfälle
Je nach Verkehrsträger wird «Unfall» unterschiedlich definiert (die Definitionen der Unfälle im öffentlichen Verkehr sind im Jahre 2000 revidiert worden; bis 30.9.2000 gelten aber die hier aufgeführten).

- **Strassenverkehr**: Erfasst werden seit 1992 alle Unfälle auf öffentlichen Strassen und Plätzen mit Sach- und Personenschäden. Bis 1991 wurden nur Unfälle mit einer Schadenssumme von mindestens 500 Franken berücksichtigt (bis 1975: 200 Franken). Seit 2002 werden nur noch Unfälle mit Personenschaden ausgewiesen. Zu den Verletzten zählen alle Personen mit Verletzungen, gleich welchen Schweregrades.
- **Eisenbahnverkehr**: Erfasst werden alle Unfälle mit verunfallten Personen oder mindestens 15 000 Franken Sachschaden (bis 1962: 2000 Franken, bis 1975: 5000 Franken). Als verletzt gelten Personen, die mindestens 14 Tage arbeitsunfähig sind.
- **Flugverkehr**: Gezählt werden alle dem Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen gemeldeten Unfälle von in der Schweiz immatrikulierten gewerbs- und nichtgewerbsmässig fliegenden zivilen Luftfahrzeugen. Ferner werden auch alle ausländischen Luftfahrzeuge berücksichtigt, die auf schweizerischem Gebiet verunfallen. Als Verletzte gelten Personen mit erheblichen Verletzungen.

Verkehrsangebot
Die vom Verkehr produzierte Leistung, gemessen in Platz-, Wagen-, Fahrzeugkilometern etc.

Les coûts externes du point de vue de «l'usager»: On se réfère ici à l'usager qui assume les frais pour déterminer s'il s'agit de coûts internes ou de coûts externes. En cas d'accident, les coûts externes sont ceux qui ne sont pas pris en charge par la personne qui a provoqué l'accident.

Demande de transport
Prestations fournies par le transport de personnes et de marchandises. Part de l'offre de transport effectivement utilisée.

Eau, navigation
Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports publics de personnes sur les lacs et cours d'eau et les transports privés de marchandises sur le Rhin.

ISDN (Integrated Services Digital Network)
Réseau numérique à intégration de services (RNIS): réseau numérique offrant notamment le service téléphonique commuté BA ou PRA (par opposition au réseau analogique **PSTN**). Le raccordement de base au réseau RNIS BA (Basic rate Access) consiste en deux canaux B de 64 kbit/s chacun (pour la voix et les données) et en un canal D de 16 kbit/s (pour la signalisation et les données). Le raccordement primaire au réseau RNIS PRA (Primary Rate Access) offre un débit de 2 Mbit/s, ce qui équivaut à 32 canaux B (64 kbit/s chacun).

Mode de transport
Groupe de moyens de transport qui utilisent le même milieu. On distingue cinq modes de transport: le rail, la route, l'eau, l'air et les conduites.

Offre de transport
Prestations offertes, mesurées en places-kilomètres, véhicules-kilomètres, etc.

Personne-kilomètre, pkm
Unité de prestation qui correspond au transport d'une personne sur un kilomètre.

Place-kilomètre
Unité d'offre de transport qui correspond à une place offerte sur un kilomètre (somme des kilomètres parcourus par toutes les places offertes).

Prestation de transport
Produit du trafic exprimé en personnes-km, passagers-km ou tonnes-km, pendant une période déterminée.

Prestation kilométrique
Nombre de kilomètres parcourus par des véhicules, pendant une période déterminée.

PSTN (Public Switched Telephone Network)
Réseau téléphonique commuté analogique de largeur de bande de 3,1 kHz (par opposition au réseau numérique **ISDN**).

Rail, trafic ferroviaire
Mode de transport. Sauf indication contraire, ce terme ne désigne que **les chemins de fer**. Les **chemins de fer spéciaux** entrent dans le trafic ferroviaire au sens large.

Route
Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports routiers public et privé.

Tonne-kilomètre, tkm
Unité de prestation qui correspond au transport d'une tonne sur un kilomètre.

Trafic de transit
Trafic provenant de l'étranger et à destination de l'étranger, mais qui traverse la Suisse.

Verkehrsleistung
Das durch den Verkehr erzeugte Produkt, ausgedrückt in Personenkilometern, Passagierkilometern oder Tonnenkilometern, bezogen auf eine bestimmte Zeitspanne.

Verkehrsnachfrage
Personen- und Gütertransportleistung des gesamten Verkehrs. Derjenige Teil des Verkehrsangebotes, der effektiv genutzt wurde.

Verkehrsträger
Gruppe von Verkehrsmitteln, welche dasselbe Medium benützen. Es werden die fünf Verkehrsträger Schiene, Strasse, Wasser, Luft und Rohr unterschieden.

Wagenkilometer
Summe der von Fahrzeugen zurückgelegten Kilometern.

Wasser, Wasserverkehr
Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen Personenverkehr auf Seen und Flüssen und den privaten Güterverkehr auf dem Rhein umfasst.

Trafic général
Trafic des transports publics et privés de tous les modes de transport.

Trafic routier privé
Trafic routier des transports privés de personnes et de marchandises, à l'exclusion donc des transports publics.

Transport privé
Transports autres que ceux compris dans les transports publics.

Transports publics
Moyens de transport de personnes accessibles à chacun, circulant régulièrement, selon des horaires publiés. Cette catégorie comprend les transports ferroviaires au sens large, les transports routiers publics, la navigation publique sur les lacs et cours d'eau, les transports aériens publics (vols de ligne et charter).

Véhicule-kilomètre
Unité de prestation kilométrique qui correspond à un kilomètre parcouru par un véhicule.

12 Geld, Banken, Versicherungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Strukturwandel im schweizerischen Bankensektor

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Geldpolitik**
  Zielband für den Liborsatz; Entwicklung der Geldmenge
- **Finanzmärkte**
  Devisenmarkt; Rendite eidg. Obligationen; Swiss Performance Index
- **Banken**
  Bilanzpositionen; Bankeinlagen, Hypothekaranlagen; Treuhandgeschäfte; Erfolgsrechnung; Personalbestand; Bankenstruktur
- **Privatversicherungen**
  Prämieneinnahmen; Versicherungsleistungen; Rückstellungen; Kapitalanlagen; Deckungskapital der Lebensversicherung; Personalbestand

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

12 Monnaie, banques, assurances

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Les mutations structurelles au sein du secteur bancaire suisse

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Politique monétaire**
  Marge de fluctuation du Libor; évolution de la masse monétaire
- **Marchés financiers**
  Marché des devises; rendement des obligations de la Confédération; Swiss Performance Index
- **Banques**
  Bilans; dépôts; placements hypothécaires; opérations fiduciaires; comptes de résultat; effectifs du personnel; structures
- **Assurances privées**
  Primes encaissées; prestations; réserves; placements de capitaux; réserves des assurances sur la vie; effectif du personnel

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Geldpolitik der schweizerischen Nationalbank

Die Schweizerische Nationalbank (SNB) führt als unabhängige Zentralbank eine Geld- und Währungspolitik, die dem Gesamtinteresse des Landes dient. Sie soll der Wirtschaft ermöglichen, ihr Produktionspotenzial auszuschöpfen, ohne mittelfristig die Preisstabilität zu gefährden. Die Preisstabilität ist eine zentrale Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren der Wirtschaft. Ein zu tiefes Zinsniveau führt zu einem übermässigen Geldangebot, welches wiederum die Nachfrage nach Gütern und Dienstleistungen erhöht und schliesslich mit einer Erhöhung des Preisniveaus enden kann. Umgekehrt verteuern zu hohe Zinsen Konsum- und Investitionskredite, was sich negativ auf die Produktion und das Preisniveau auswirken kann. Beide Fälle sind mit unerwünschten volkswirtschaftlichen Kosten verbunden. Die SNB setzt Preisstabilität mit einem Anstieg des Landesindexes der Konsumentenpreise von unter 2% pro Jahr gleich. Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, dass die gemessene Teuerung die effektive Inflation tendenziell leicht überzeichnet.

Im Jahr 2000 änderte die SNB ihr geldpolitisches Konzept. Die Entscheidungen basieren nun auf mittelfristigen Inflationsprognosen. Aufgrund dieser Prognosen legt sie für einen Referenzzinssatz, den Dreimonats-Libor (London Interbank offered rate), ein operationelles Zielband mit einer Breite von einem Prozentpunkt fest. Die SNB beeinflusst den Libor hauptsächlich über kurzfristige Repo-Geschäfte. Bei solchen Geschäften verkauft der Geldnehmer Wertpapiere an den Geldgeber. Gleichzeitig wird vereinbart, dass der Geldnehmer Papiere gleicher Art und Menge zu einem späteren Zeitpunkt vom Geldgeber zurückkauft. Das Repo-Geschäft erlaubt nicht nur eine transparente Zinssteuerung; es ist auch mit äusserst geringen Kredit- und Abwicklungsrisiken verbunden.

Das monetäre Umfeld im Jahr 2002 wurde hauptsächlich durch zwei Faktoren geprägt: das geringe Wirtschaftswachstum im In- und Ausland sowie die Höherbewertung des Frankens. Der Franken hatte sich bereits nach den Terroranschlägen in den USA nominal und real deutlich aufgewertet. Nachdem der Aufwertungsdruck vorübergehend nachgelassen hatte, gewann der Franken im April sowie im Juli erneut leicht an Wert. Die Höherbewertung des Frankens schwächt die Wettbewerbsposition der schweizerischen Exportindustrie. Die Aufwertung hätte daher bei unverändertem Zinssatz wie eine restriktivere Geldpolitik gewirkt, was vor dem Hintergrund des unerwartet schwachen Wirtschaftswachstums und der tiefen Teuerung unerwünscht war.

Als Antwort auf diese Entwicklungen senkte die SNB anfangs Mai das Zielband für den Dreimonats-Libor um 0,5 Prozentpunkte auf 0,75%–1,75%. Ende Juli folgte eine weitere Senkung des Zielbands, wiederum um 0,5 Prozentpunkte. Die Renditen auf den Bondmärkten reagierten auf diese Senkungen mit einem deutlichen Rückgang. Die Rendite zehnjähriger Bundesobligationen sank bis zum Jahresende auf 2,4%, während sie anfangs 2002 noch bei 3,5% gelegen hatte. Unterstützt wurde diese Entwicklung von der an den Aktienmärkten

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La politique monétaire de la Banque nationale suisse

En tant que banque centrale autonome, la Banque nationale suisse (BNS) conduit une politique monétaire servant les intérêts généraux du pays. Cette politique vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement son potentiel de production tout en préservant la stabilité des prix à moyen terme. La stabilité des prix est une condition importante à remplir pour assurer le bon fonctionnement de l'économie. Un niveau trop bas des taux d'intérêt engendre une offre excessive de monnaie et, partant, une forte demande de biens et de services, d'où le risque d'une hausse du niveau des prix. Inversement, des taux d'intérêt trop élevés signifient des coûts accrus sur les crédits finançant la consommation et les investissements, ce qui peut avoir des répercussions négatives sur la production et le niveau des prix. Dans les deux cas, il faut s'attendre à des coûts macroéconomiques indésirables. La BNS assimile une hausse annuelle de l'indice suisse des prix à la consommation de moins de 2% à la stabilité des prix. Ainsi, elle tient compte du fait que le renchérissement, tel qu'il est mesuré, surestime légèrement l'inflation.

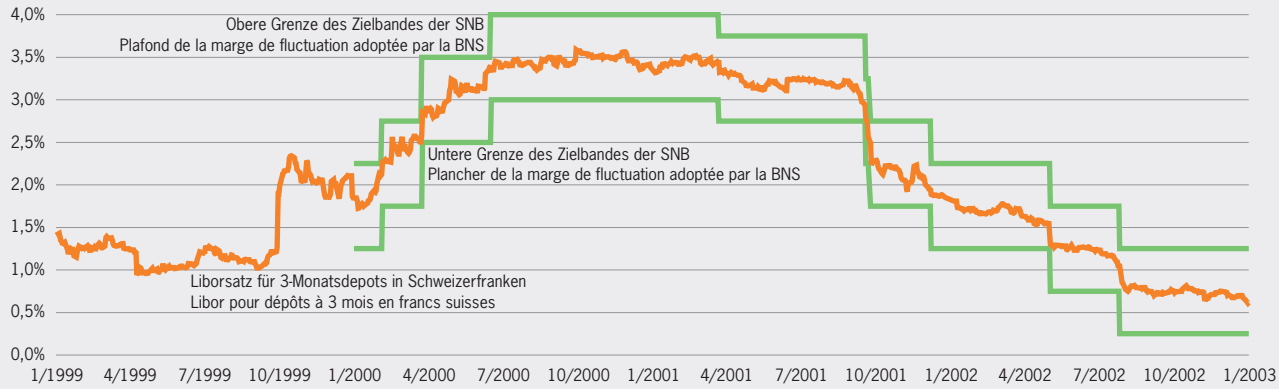
En 2000, la BNS a modifié sa stratégie de politique monétaire. Depuis, elle fonde ses décisions de politique monétaire sur une prévision d'inflation à moyen terme. Sur la base de cette prévision, elle assigne une marge de fluctuation d'un point à un taux d'intérêt de référence qu'elle a choisi, à savoir le Libor («London Interbank offered rate») pour les dépôts à trois mois en francs. La BNS influe sur le Libor essentiellement par des pensions de titres à court terme («repos»). Dans une pension de titres, l'emprunteur vend des papiers-valeurs au prêteur et s'engage simultanément à racheter, à une date ultérieure, une quantité équivalente de papiers de la même catégorie. Les pensions de titres permettent une gestion transparente des taux d'intérêt. De plus, elles n'engendrent que de très faibles risques de crédit et de règlement.

En 2002, l'environnement monétaire a été caractérisé principalement par la médiocrité de la croissance économique, tant en Suisse qu'à l'étranger, et la revalorisation du franc. Après les attentats terroristes aux Etats-Unis, le franc s'était déjà revalorisé nettement, en termes nominaux et réels. Les pressions à la hausse ont ensuite faibli, mais le franc s'est de nouveau raffermi légèrement en avril et en juillet. Une revalorisation du franc affaiblit la compétitivité de l'industrie exportatrice suisse. Aussi, avec des taux d'intérêt inchangés, la fermeté du franc aurait-elle eu les mêmes effets qu'une politique monétaire plus restrictive; une telle évolution aurait été indésirable eu égard à la croissance économique d'une faiblesse inattendue et au renchérissement bas.

Réagissant à ces évolutions, la BNS a ramené, début mai, de 1,25%–2,25% à 0,75%–1,75% la marge de fluctuation du Libor à trois mois. A fin juillet, elle a abaissé une nouvelle fois la marge de fluctuation du Libor à trois mois d'un demi-point. Sur le marché obligataire, les rendements ont nettement fléchi à la suite de ces baisses. Ainsi, le rendement des obligations fédérales d'une durée de dix

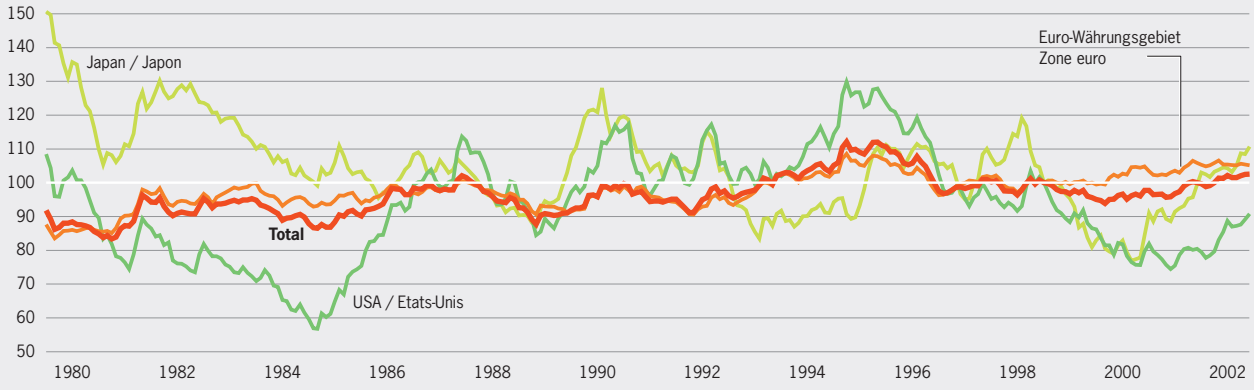
Geldmarktsätze: Libor-Steuerung im Verlauf der Jahre 1999–2002
Taux d'intérêt à court terme: marge de fluctuation du Libor au cours des années 1999–2002

Fig. **12.1**



Index realer Wechselkurse ausgewählter Länder[1]
Indice du cours de change de pays importants (en termes réels)[1]

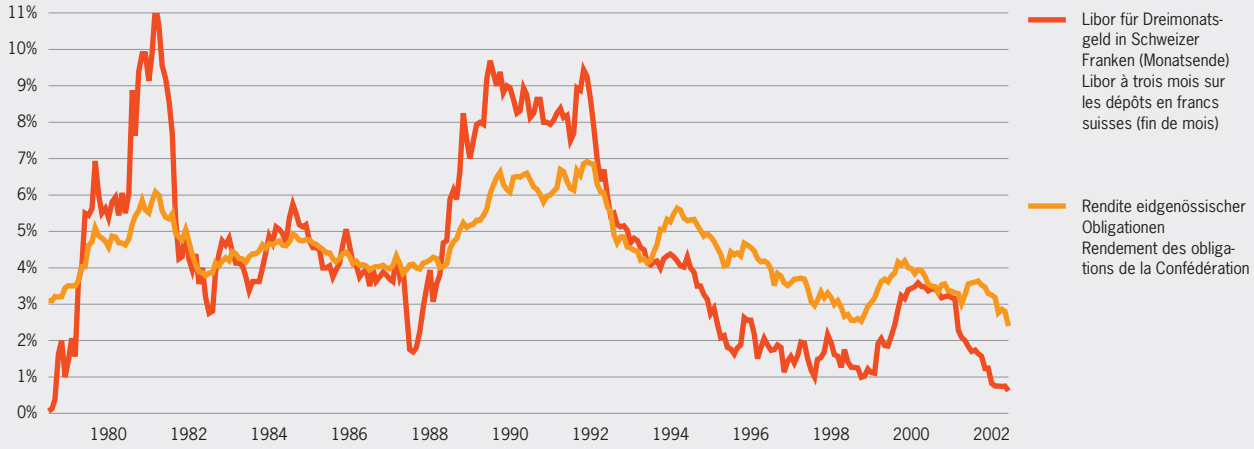
Fig. **12.2**



1 Index Januar 1999=100 / Indice janvier 1999=100

Rendite eidgenössischer Obligationen und Dreimonats-Libor
Rendement des obligations de la Confédération et Libor à trois mois

Fig. **12.3**



herrschenden Verunsicherung, die die Attraktivität sicherer Anlagen erhöhte. Der Swiss Performance Index (SPI) setzte seine Talfahrt im Jahr 2002 fort. Der Index, der Ende Dezember 2001 noch bei 4351 Punkten gelegen hatte, sank – vor allem während der zweiten Jahreshälfte – um 22% auf 3245 Punkte per Ende Dezember 2002.

Die Banken in der Schweiz: Die Bankengruppen

Ende 2002 waren in der Schweiz 356 Banken tätig. Sie unterscheiden sich bezüglich Grösse, Rechtsform oder Beherrscher. In der Regel betreiben die Banken sämtliche Bankgeschäfte, vermehrt konzentrieren sie sich jedoch auf bestimmte Tätigkeiten. Um differenzierte Aussagen über den schweizerischen Bankensektor machen zu können, werden ähnliche Banken darum zu einzelnen Gruppen zusammengefasst:

- Als Kantonalbank gilt eine Bank, die aufgrund eines kantonalen gesetzlichen Erlasses errichtet wird. Die Kantone haften in der Regel vollumfänglich für die Verbindlichkeit der Kantonalbanken. Die Kantonalbanken konzentrieren sich in erster Linie auf das Spar- und Hypothekargeschäft. Einige grosse Kantonalbanken dringen seit zwei Jahrzehnten auch in andere Geschäftsfelder vor, so dass man durchaus von Universalbanken sprechen kann.
- Credit Suisse, Credit Suisse First Boston – beides Unternehmen der Credit Suisse Group – und die UBS bilden die Gruppe der Grossbanken. Sie tätigen sämtliche Bankgeschäfte und stellen unter den Schweizer Banken die mit Abstand grösste Bankengruppe dar.
- Regionalbanken und Sparkassen sind vorwiegend kleine, inlandorientierte Banken, die sich auf das Spar- und Hypothekargeschäft konzentrieren. Einzelne Exponenten dieser Gruppe engagieren sich ebenfalls im Vermögensverwaltungsgeschäft.
- Die Raiffeisenbanken haben die Rechtsform der Genossenschaft. Die rund 1 100 000 Genossenschaftsmitglieder sind durch ihre Anteilsscheine Mitbesitzer der Raiffeisenbank. Die einzelnen Raiffeisen-Institute sind im Schweizer Verband der Raiffeisenbanken zusammengeschlossen. Sie betätigen sich vor allem im Spar- und Hypothekargeschäft.
- Die Institute aus der Gruppe der Übrigen Banken sind heterogen. Während die Handelsbanken typische Universalbanken sind, konzentrieren sich die Börsenbanken auf die Vermögensverwaltung und das Wertschriftengeschäft. Bei den ausländisch beherrschten Banken handelt es sich grösstenteils um Tochtergesellschaften ausländischer Banken mit eigener Rechtspersönlichkeit.
- Die unselbständige Zweigniederlassungen, Agenturen oder Vertretungen ausländischer Banken gehören zur Gruppe der Filialen ausländischer Banken. Die Institute, an denen Ausländer im Sinne des Bankengesetzes massgeblich beteiligt sind – also die ausländisch beherrschten Banken und die Filialen ausländischer Banken – werden teilweise auch als Auslandsbanken bezeichnet. Die Auslandsbanken haben während den letzten Jahrzehnten stark an Bedeutung gewonnen. Sie bilden hinter den Grossbanken und den Kantonalbanken die drittgrösste Bankenkategorie der Schweiz. Ihre Geschäftstätigkeit richtet sich dabei grösstenteils an Kunden im Ausland.

ans, qui était encore de 3,5% au début de 2002, a diminué pour s'inscrire à 2,4% à la fin de l'année. Son repli a été encore renforcé par l'incertitude régnant sur les marchés des actions, incertitude qui a incité les investisseurs à se tourner davantage vers les placements plus sûrs. En 2002, le Swiss Performance Index (SPI) a poursuivi son mouvement de baisse. Il s'établissait à 3245 points à fin 2002, contre 4351 points un an auparavant. Il a perdu ainsi 22%, principalement au cours du second semestre.

Les banques en Suisse: la répartition des établissements par catégories

A fin 2002, la Suisse comptait 356 banques, qui diffèrent par leur taille, leur forme juridique et leurs actionnaires dominants. Ces établissements effectuent généralement toutes les opérations bancaires, mais nombre d'entre eux ont tendance à mettre de plus en plus l'accent sur certaines activités. A des fins d'analyses, les banques sont réparties en fonction de leurs caractéristiques en catégories:

- Une banque cantonale est un établissement qui a été créé en vertu d'un acte législatif cantonal. Les cantons garantissent généralement l'intégralité des engagements des banques cantonales. Celles-ci concentrent leurs activités avant tout sur les fonds d'épargne et les prêts hypothécaires. Depuis deux décennies, plusieurs établissements cantonaux importants ont étendu leur champ d'activité de sorte qu'on peut vraiment les qualifier de banques universelles.
- Le Credit Suisse et le Credit Suisse First Boston – deux sociétés du Credit Suisse Group – constituent, avec UBS, la catégorie des grandes banques. Ces établissements effectuent toutes les opérations bancaires et représentent, au sein du secteur bancaire suisse, la catégorie de loin la plus importante.
- Les banques régionales et caisses d'épargne sont en majorité de petites banques axées sur le marché intérieur, avant tout sur les dépôts d'épargne et les prêts hypothécaires. Plusieurs d'entre elles sont actives également dans la gestion de fortune.
- Les banques Raiffeisen sont constituées en sociétés coopératives. Les sociétaires, au nombre de 1 100 000 environ, détiennent des parts sociales et sont copropriétaires de leur établissement. Les banques Raiffeisen sont groupées au sein de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen. Leurs activités portent essentiellement sur les dépôts d'épargne et les prêts hypothécaires.
- La catégorie des autres banques groupe des établissements hétérogènes. Alors que les banques commerciales sont des banques universelles typiques, les banques boursières sont axées sur la gestion de fortune et le négoce de titres. La plupart des banques en mains étrangères sont des filiales de banques étrangères, donc des établissements ayant leur propre personnalité juridique.
- La catégorie des succursales de banques étrangères est formée de comptoirs – succursales, agences et représentation – juridiquement dépendants de banques à l'étranger. Les établissements dans lesquels des étrangers jouent un rôle prépondérant au sens de la loi sur les banques – soit les banques en mains étrangères et les succursales de banques étrangères – constituent ce qu'on appelle également les banques étrangères. Les banques étrangères ont fortement gagné en importance au cours des dernières décennies. En Suisse, elles viennent au troisième rang, après la catégorie des grandes banques et celle

- Die Gruppe der Privatbankiers widmet sich hauptsächlich dem Vermögensverwaltungs- und Wertschriftengeschäft. Aufgrund der vergleichsweise geringen Fremdgelder betreiben sie kaum Kreditgeschäfte. Die Privatbankiers haften für ihre Verbindlichkeiten nicht nur mit dem Gesellschaftskapital und den Reserven, sondern auch mit ihrem persönlichen Vermögen.

Die Banken in der Schweiz: Das Jahr 2002 im Überblick

Zwei Entwicklungen prägten das Geschäftsjahr 2002 der Banken in der Schweiz: die rückläufigen Erträge aus dem ordentlichen Bankgeschäft und die markante Reduktion der Kosten für Personal- und Sachaufwand. Die Kosteneinsparungen konnten dabei die Ertragsausfälle mehr als kompensieren. Die Banken wiesen daher einen gegenüber dem Vorjahr um 1,6% gestiegenen Bruttogewinn von 24,5 Milliarden CHF aus.

Deutlich höhere Abschreibungen auf dem Anlagevermögen und höhere Rückstellungen beeinflussten die getrennt ausgewiesenen Jahresgewinne bzw. Jahresverluste. Die Jahresgewinne sanken von 12,5 auf 11,9 Milliarden CHF und die Jahresverluste stiegen von 0,8 auf 2,6 Milliarden CHF. 52 von 356 Banken mit einem Anteil von 13,3% an der kumulierten Bilanzsumme wiesen für das Jahr 2002 einen Verlust aus. Im Vorjahr hatten 39 Banken mit einem entsprechenden Anteil von 2,7% einen Jahresverlust verzeichnet.

Die Bilanzsumme der Banken in der Schweiz erhöhte sich im Jahr 2002 von 2227 auf 2252 Milliarden CHF, was einem Wachstum von 1,1% entspricht. Die Raiffeisenbanken verzeichneten mit 12,8% den markantesten Anstieg der Bilanzsumme. Bei den Auslandsbanken nahm die Bilanzsumme dagegen um 11,4% ab. Die Summe der Verbindlichkeiten aus dem Kundengeschäft änderte sich im Jahr 2002 kaum, auch wenn eine beachtliche Umschichtung von wenig liquiden – Termineinlagen – zu liquideren Einlageformen – Spar- und Anlageform sowie Sichteinlagen – stattgefunden hat. Diese Veränderung kann weitgehend durch die weltweit tiefen Zinssätze erklärt werden, welche die Attraktivität wenig liquider Anlagen deutlich beeinträchtigten. Die niedrigen Zinssätze stimulierten auch die Nachfrage nach Hypothekarkrediten. Diese stiegen um 3,5% auf 546,1 Milliarden CHF. Dagegen sanken die übrigen Kredite um 5,6% auf 401,0 Milliarden CHF, so dass die Forderungen gegenüber Kunden insgesamt leicht zurückgingen. Das Interbankengeschäft stagnierte wie schon im Vorjahr. Der Anteil an den Aktiven belief sich auf 534,8 Milliarden CHF (23,7%), derjenige an den Passiven auf 566,1 Milliarden CHF (25,1%). Die wichtigste Währung im Interbankengeschäft blieb der US-Dollar, obwohl dessen Anteil sowohl bei den Aktiven wie auch bei den Passiven zurückging. Die im Treuhandgeschäft verwalteten Anlagen reduzierten sich gegenüber dem Vorjahr um fast einen Fünftel auf 339,4 Milliarden CHF. Der tiefe Kurs des US-Dollars war mitverantwortlich für diesen Einbruch. Zudem bewirkten die tiefen Zinssätze auch hier eine Umschichtung von wenig liquiden Treuhandgeldern zu liquideren Sichteinlagen. Die ausländisch beherrschten Banken dominierten das Treuhandgeschäft. Daneben spielten aber auch die Grossbanken, die Börsenbanken und die Privatbankiers eine bedeutende Rolle. Wie das Treuhandgeschäft gehört auch die Verwaltung von Wertschriften in Kundendepots zu den nicht bilanzwirksamen Geschäften. Der Bestand der in den Kundendepots der Banken verwalteten Wertschriften verringerte sich um 13,4%,

des banques cantonales. Leurs activités sont axées en grande partie sur la clientèle étrangère.

- Les banquiers privés se consacrent principalement à la gestion de fortune et au négoce de titres. Les fonds en dépôt chez les banquiers étant relativement peu élevés, ces derniers ne sont guère actifs dans les opérations de crédit. Les banquiers privés répondent de leurs engagements non seulement sur le capital et les réserves, mais aussi sur leur fortune personnelle.

Les banques en Suisse: aperçu de l'année 2002

Deux évolutions ont marqué les banques suisses en 2002: le recul des produits tirés de l'activité bancaire ordinaire et la forte réduction des charges de personnel et des autres charges d'exploitation. Les compressions de coûts ont plus que compensé la baisse des produits. Les banques ont ainsi dégagé un bénéfice brut de 24,5 milliards de francs en 2002, soit un montant de progression de 1,6% d'une année à l'autre.

Des amortissements sensiblement plus élevés sur l'actif immobilisé et un accroissement des provisions ont influé sur les bénéfices de l'exercice ou les pertes de l'exercice (dans la statistique, les pertes sont indiquées séparément). Les bénéfices de l'exercice ont reculé, passant de 12,5 milliards en 2001 à 11,9 milliards de francs l'année suivante; quant aux pertes annuelles, elles se sont accrues de 1,8 milliard pour atteindre 2,6 milliards de francs. En 2002, 52 établissements sur 356 ont subi des pertes annuelles: ces 52 établissements constituaient 13,3% de la somme des bilans de toutes les banques. L'année précédente, 39 établissements formant 2,7% de la somme des bilans de l'ensemble des banques avaient enregistré des pertes.

La somme des bilans des banques établies en Suisse s'élevait à 2252 milliards de francs à fin 2002, contre 2227 milliards un an auparavant. Elle a ainsi progressé de 1,1%. De toutes les catégories d'établissements, les banques Raiffeisen ont enregistré la croissance la plus vive, soit 12,8%. La somme des bilans des banques en mains étrangères a par contre diminué de 11,4%. En 2002, le total des engagements découlant des opérations avec la clientèles n'a guère varié, quand bien même d'importants transferts ont été opérés des dépôts moins liquides (dépôts à terme fixe) vers des dépôts plus liquides (engagements envers la clientèles sous forme d'épargne et de placements, dépôts à vue). Ces mouvements s'expliquent pour l'essentiel par le bas niveau des taux d'intérêt sur le plan mondial, niveau qui a rendu les placements peu liquides sensiblement moins attrayants. Les taux d'intérêt bas ont stimulé également la demande de prêts hypothécaires. Ceux-ci ont progressé de 3,5% pour atteindre 546,1 milliards de francs. En revanche, les autres crédits ont fléchi de 5,6%, passant ainsi à 401 milliards de francs. Au total, les prêts à la clientèle – créances hypothécaires et créances sur la clientèle – ont légèrement diminué. Les opérations interbancaires ont stagné comme l'année précédente. Les créances sur les banques s'établissaient à 534,8 milliards, soit à 23,7% du total des actifs. Quant aux engagements envers les banques, ils portaient sur 566,1 milliards et formaient 25,1% du total des passifs. Dans les opérations interbancaires, le dollar des Etats-Unis est resté la principale monnaie, bien que sa part ait diminué à l'actif comme au passif. Les fonds confiés aux banques à titre fiduciaire s'inscrivaient à 339,4 milliards de francs à fin 2002. En un an, ils ont fléchi de près d'un cinquième. Leur recul est dû en partie à l'évolution du cours du dollar. En outre, les taux d'intérêt bas ont entraîné des transferts de

von 3400 auf 2945 Milliarden CHF. Der schleppende Gang der Weltwirtschaft und die Verunsicherung an den Aktienmärkten reduzierten den Aktienbestand um 26,9%, während der Bestand an Obligationen stabil blieb.

Versicherungsmarkt 2002

Die Zahl der Versicherungs-Anbieter wächst weiterhin: Am 30. September 2003 unterstanden 198 private Versicherungs- und Rückversicherungseinrichtungen der Aufsicht des Bundes – ein Jahr zuvor waren es noch 193. Sieben haben neu die Betriebsbewilligung erhalten, und zwei wurden aus der Aufsicht entlassen. Bei den Lebensversicherern ist der Bestand unverändert geblieben (26), bei den Schadenversicherern erhöhte er sich von 116 auf 117 und bei den Rückversicherern von 51 auf 55.

Die Prämieneinnahmen der Privatversicherer haben 2002 um 4,5% auf 53,0 Milliarden Franken zugenommen (gebuchte Bruttoprämien des gesamten direkten Schweizergeschäftes). Gegenüber dem Vorjahr hat sich das Wachstum damit fast halbiert (+7,3%). In der Lebensversicherung sind die Prämieneinnahmen um 4,5% gestiegen (Vorjahr +5,3%), in der Schadenversicherung ebenfalls um 4,5% (+11,1%).

Für Versicherungsleistungen haben die Versicherer (direktes Schweizergeschäft) insgesamt 26,6 Milliarden Franken ausgegeben, 16,7% mehr als im Vorjahr. 54% dieser Zunahme entfallen auf die Lebensversicherungen, bei denen die Schadenzahlungen um 26% zugenommen haben. In der Schadenversicherung ist vor allem die Allgemeine Haftpflicht zu erwähnen, bei der die Schadenzahlungen um 51% gestiegen sind. Die Krankenversicherung weist mit 76,3% wie schon im Vorjahr den höchsten Schadenssatz auf, gefolgt von der Allgemeinen Haftpflicht (75,9%), der Motorfahrzeugversicherung (68,7%) und der Feuer- und Elementarschadenversicherung (66,5%). Am anderen Ende der Skala finden sich die Versicherungen für Kaution und Kredit mit 46,9% und die See-, Luftfahrt- und Transportversicherung mit 46,3%.

Nach Rückgang im Vorjahr hat sich der Personalbestand der Versicherungseinrichtungen in der Schweiz auf 43 597 erhöht (+6,2%). Bei den Schaden- und bei den Rückversicherern stieg er um 10,9% bzw. 8,3%; bei den Lebensversicherern dagegen ergab sich ein Rückgang (–4,7%).

International nimmt die Schweiz in Bezug auf die Pro-Kopf-Ausgaben für Privatversicherungen den Spitzenplatz ein, vor Japan, Grossbritannien und den USA (Fig. 12.4).

fonds fiduciaires peu liquides vers des dépôts à vue plus liquides. Les banques en mains étrangères jouent un rôle dominant dans les opérations fiduciaires. Les grandes banques, les banques boursières et les banquiers privés gèrent eux aussi d'importantes quantités de fonds fiduciaires. Les opérations hors bilan englobent, outre les opérations fiduciaires, la gestion des dépôts de titres de la clientèle. La valeur des titres que la clientèle a en dépôt dans les comptoirs en Suisse des banques s'établissait à 2945 milliards de francs en 2002, contre 3400 milliards à fin 2001. Elle a par conséquent reculé de 13,4%. La valeur des actions dans les dépôts de la clientèle a chuté de 26,9% à la suite de la faiblesse de l'activité économique sur le plan mondial et de l'incertitude qui a régné sur les marchés des actions. Celle des obligations est restée en revanche stable.

Le marché des assurances en 2002

Le nombre des opérateurs sur le marché des assurances continue de croître: au 30 septembre 2003, 198 institutions privées d'assurance directe et de réassurance étaient soumises à la surveillance de la Confédération, contre 193 une année auparavant. Sept institutions ont obtenu une autorisation d'exploitation pour la première fois et deux ont été libérées de la surveillance. Le nombre des assureurs-vie est demeuré inchangé (26). Par contre, l'effectif des assureurs contre les dommages a passé de 116 à 117 et celui des réassureurs de 51 à 55.

En 2002, les recettes de primes (primes brutes comptabilisées de l'ensemble des affaires suisses directes) ont augmenté de 4,5% pour passer à 53 milliards de francs. La croissance (+7,3%) s'est ainsi réduite de près de la moitié par rapport à l'année précédente. Dans l'assurance sur la vie, les recettes ont augmenté de 4,5% (+5,3% l'année précédente); dans l'assurance dommages, elles ont enregistré une progression de la même ampleur (+4,5%, contre +11,1% l'année précédente).

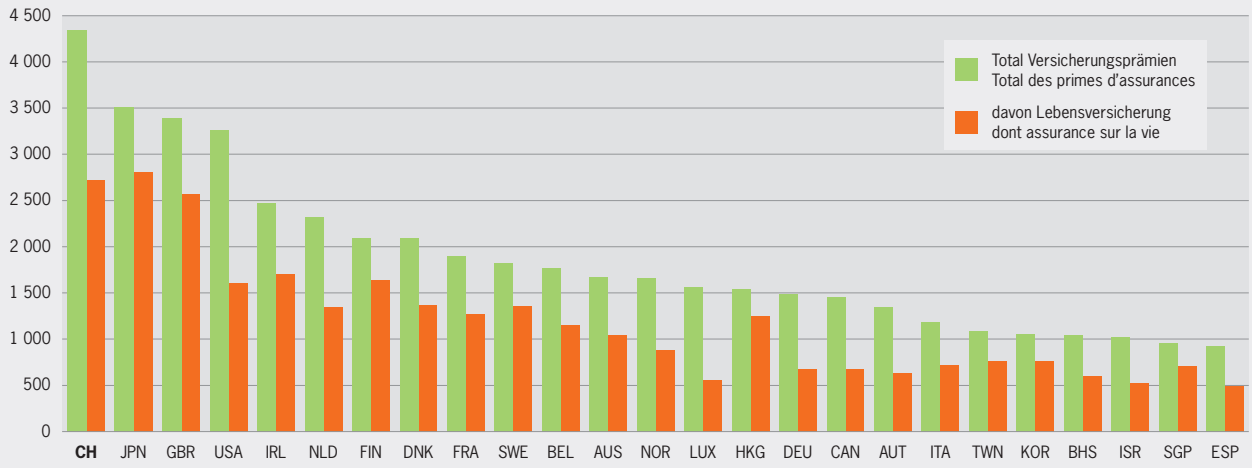
Pour des prestations d'assurance, les assureurs (affaires suisses directes) ont dépensé 26,6 milliards de francs au total, soit 16,7% de plus que l'année précédente. 54% de cette augmentation ont été à la charge des assurances-vie, pour lesquelles les paiements pour sinistres ont augmenté de 26%. Dans l'assurance dommages, il faut mentionner en premier lieu l'assurance-responsabilité civile générale avec une hausse des paiements pour sinistres de 51%. Comme l'année précédente déjà, c'est l'assurance-maladie qui a le taux de sinistralité le plus élevé avec 76,3%, suivie par l'assurance-responsabilité civile générale (75,9%), par l'assurance des véhicules automobiles (68,7%) et par l'assurance incendie et éléments naturels (66,5%). A l'autre extrémité de l'échelle, ces taux sont des 46,9% pour les assurances crédit et caution et de 46,3% pour les assurances maritime, aérienne et transport.

Après avoir reculé l'année précédente, l'effectif du personnel dans le secteur des assurances a progressé de 6,2% en 2002 pour atteindre 43 597 personnes. Il a augmenté de 10,9% chez les assureurs contre les dommages et de 8,3% chez les réassureurs, mais il a reculé de 4,7% chez les assureurs-vie.

Versicherungsausgaben im internationalen Vergleich 2001
Dépenses d'assurances en comparaison internationale, en 2001

Fig. **12.4**

Ausgaben pro Einwohner für Versicherungsprämien (ohne Sozialversicherungen), in US-$
Dépenses par habitant pour les primes d'assurances (sans les assurances sociales), en dollars



Der spezielle Beitrag: Strukturwandel im schweizerischen Bankensektor

Noch vor wenigen Jahrzehnten beschränkten sich die Aufgaben der Banken hauptsächlich auf das traditionelle Zinsengeschäft in lokalen Geld- und Kapitalmärkten. Mit der zunehmenden Globalisierung dieser Märkte und dem steigenden Konkurrenzdruck änderten sich auch die Bedürfnisse und Ansprüche der Bankkunden. Auf diese Veränderungen reagierten die Banken in der Schweiz mit unterschiedlichen Strategien: Einige wenige bieten ihren Kunden gleichermassen die gesamte Palette an – alten und neuen – Dienstleistungen an (Universalbanken), während sich viele andere zunehmend auf ein Kerngeschäft spezialisieren (Spezialbanken). Die daraus resultierenden strukturellen Änderungen werden folgend exemplarisch anhand der Entwicklung der Erfolgskomponenten, der Personalbestände und des Bankstellennetzes aufgezeigt.

Stark gewachsenes Gewicht der Kommissionen und Dienstleistungen

Die von einer Bank angebotenen Geschäfte widerspiegeln sich in ihrer Erfolgsrechnung. Entsprechend den Vorschriften aus der Bankenverordnung wird der ordentliche Erfolg in vier Komponenten unterteilt: Der Erfolg aus dem **Zinsengeschäft** stammt im Wesentlichen aus dem traditionellen Zinsdifferenzgeschäft (Entgegennehmen von Einlagen und Vergabe von Krediten). Der Erfolg aus dem **Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft** ist definiert als Differenz zwischen Kommissionserträgen aus dem Kredit-, Wertschriften- und Anlagegeschäft einerseits und den Dienstleistungs- und Kommissionsaufwendungen andererseits. Dem **Handelsgeschäft** wird der Erfolg aus dem Eigenhandel mit Wertpapieren des Handelsbestandes, mit Finanzinstrumenten sowie mit Devisen und Edelmetallen gutgeschrieben. Der **übrige ordentliche Erfolg** enthält unter anderem den Erfolg aus den Veräusserungen und Wertanpassungen von Finanzanlagen, den Beteiligungserfolg sowie den Liegenschaftenerfolg.

Vor dreissig Jahren stammte noch über die Hälfte des ordentlichen Erfolges aus dem Zinsengeschäft. Dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft bzw. dem Handelsgeschäft kamen mit rund 30% bzw. 10% eher untergeordnete Rollen zu. Über die Jahre gewannen das Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft sowie das Handelsgeschäft deutlich an Boden (Fig. 12.5). Seit der zweiten Hälfte der neunziger Jahre stammen etwa je 40% des Erfolgs aus dem Zinsengeschäft und dem Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft. Das Handelsgeschäft erreichte in den späten neunziger Jahren Spitzen von knapp 20%.

L'analyse: Les mutations structurelles au sein du secteur bancaire suisse

Il y a quelques dizaines d'années, les banques se concentraient surtout sur les opérations traditionnelles d'intérêts sur les marchés locaux de l'argent et des capitaux. A la suite de la mondialisation croissante de ces marchés et de la concurrence plus âpre, les besoins et les exigences de la clientèle se sont eux aussi modifiés. En Suisse, les banques ont réagi à ces changements en adoptant des stratégies différentes: quelques établissements offrent à leurs clients la palette complète des prestations, soit aussi bien les traditionnelles que les nouvelles (banques universelles), alors que de nombreux autres se spécialisent de plus en plus sur un domaine particulier, leur métier de base (banques spécialisées). L'évolution des composantes du résultat de l'activité, de l'effectif du personnel et du réseau des comptoirs illustre parfaitement les mutations structurelles qui en ont résulté.

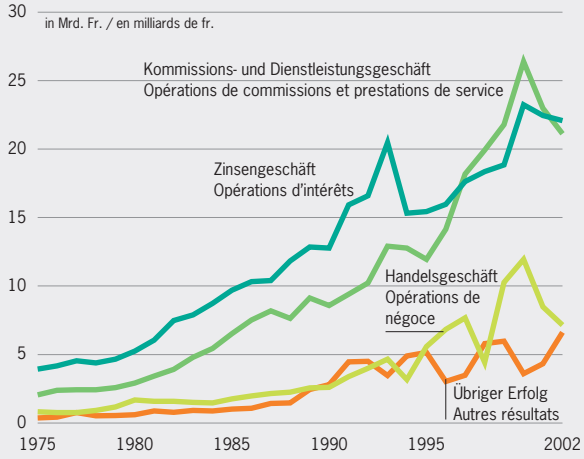
Importance nettement accrue des commissions et des prestations de service

Les opérations offertes par une banque se reflètent dans son compte de résultat. Conformément aux dispositions de l'ordonnance sur les banques, le résultat ordinaire est formé de quatre éléments. Le résultat des **opérations d'intérêts** indique pour l'essentiel ce que les banques tirent de leurs opérations traditionnelles sur différence d'intérêts (acceptation de dépôts et octroi de crédits). Le résultat des **opérations de commissions et prestations de service** découle de la différence entre, d'une part, le produit des commissions sur les opérations de crédit, le négoce de titres et le placement des émissions et, d'autre part, les charges issues des prestations de service et des commissions. Le résultat des **opérations de négoce** groupe ce que les banques dégagent des opérations passées pour compte propre sur les titres de leur portefeuille destiné au négoce, sur des instruments financiers ainsi que sur des devises et des métaux précieux. Les **autres résultats ordinaires** comprennent notamment le résultat des aliénations d'immobilisations financières et des adaptations de valeur sur immobilisations financières, le résultat des participations et le résultat des immeubles.

Il y a trente ans, plus de la moitié du résultat ordinaire des banques provenait des opérations d'intérêts. Les opérations de commissions et prestations de service ainsi que les opérations de négoce jouaient des rôles secondaires, puisque ces deux composantes formaient respectivement 30% et 10% du résultat ordinaire. Au fil des années, ces opérations ont gagné nettement en importance (fig. 12.5). Dans la seconde moitié des années nonante, 40% environ du résultat ordinaire revenait aux opérations d'intérêts, soit une

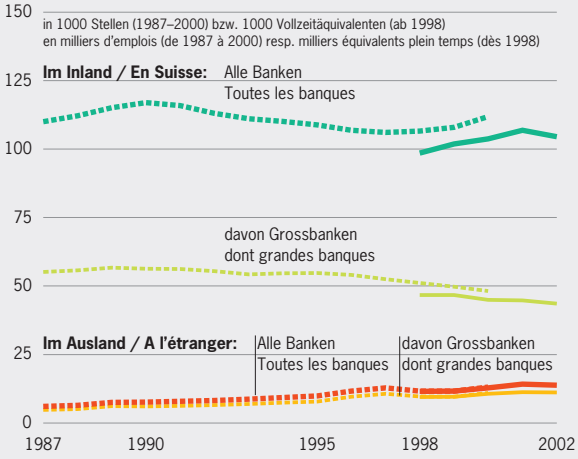
Erfolgskomponenten der Banken
Résultats des diverses activités bancaires

Fig. **12.5**



Personalbestände der Schweizer Banken
Effectif du personnel des banques suisses

Fig. **12.6**



Über die letzten drei Jahrzente wuchs der ordentliche Erfolg aller Bankengruppen (ohne die Filialen ausländischer Banken und Privatbanken) aus dem Bankgeschäft jährlich durchschnittlich um über 7,5% von 7,2 Milliarden CHF (1975) auf 57 Milliarden CHF (2002). Während derselben Zeitspanne stieg der Konsumentenpreisindex durchschnittlich um 2,4% pro Jahr. Das Zinsengeschäft derselben Banken stieg während derselben Zeitspanne von 3,9 auf 22,1 Milliarden CHF, das Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft von 2,1 auf 21,1 Milliarden CHF, der Erfolg aus dem Handelsgeschäft von 0,8 auf 7,2 Milliarden und der übrige ordentliche Erfolg von 0,4 auf 6,6 Milliarden CHF.

Die Gruppe der Grossbanken bestimmt die aggregierte Betrachtung massgebend, generiert sie doch beim Zins- und Kommissionsgeschäft rund 50% des Erfolges und beim Handelsgeschäft gar über 70%. Wesentliche Anteile am **Zinsengeschäft** sichern sich daneben die auf das Zinsdifferenzgeschäft spezialisierten Kantonalbanken (20% Ende 2002), die Regionalbanken und Sparkassen (6%) und die Raiffeisenbanken (7%). Letztere konnten ihren Anteil am Erfolg aus dem Zinsengeschäft über die letzten Jahre deutlich steigern. Auch auf die ausländisch beherrschten Banken entfällt ein wesentlicher Anteil (9%). Das Zinsengeschäft ist bei den Kantonalbanken und bei den Regionalbanken und Sparkassen für etwa 70% des Erfolgs verantwortlich, bei den Raiffeisenbanken sogar für über 80%. Bei den ausländisch beherrschten Banken stammen dagegen nur etwa 20% des Erfolgs aus dem Zinsengeschäft, da sich diese hauptsächlich auf das Vermögensverwaltungs- und Wertschriftengeschäft konzentrieren.

Als gewichtige Bankengruppe sichern sich die ausländisch beherrschten Banken auch einen wesentlichen Anteil am Erfolg aus dem **Dienstleistungs- und Kommissionsgeschäft** (18% Ende 2002). Weitere 13% wurden von den Börsenbanken generiert und etwa 6% von den Privatbankiers. Die Kantonalbanken spielen in diesem Bankgeschäft eine eher unbedeutende Rolle (5%). Vor allem die Privatbankiers – mit einem Anteil am gesamten ordentlichen Erfolg von über 80% –, aber auch die Börsenbanken (65%) und die Auslandsbanken (60%) haben sich hauptsächlich auf das Dienstleistungs- und Kommissionsgeschäft spezialisiert.

Neben den Grossbanken konnten sich im **Handelsgeschäft** einzig die Auslands- und Börsenbanken etablieren. Die Kantonalbanken

part presque égale à celle des opérations de commissions et prestations de service. La part des opérations de négoce s'élevait à près de 20% à la fin des années 1990.

Le résultat ordinaire des activités bancaires (sans les succursales de banques étrangères ni les banquiers privés) atteignait 57 milliards de francs en 2002, contre 7,2 milliards en 1975. En moyenne, il a ainsi progressé de plus de 7,5% par an au cours des trois dernières décennies. Dans cette même période, l'indice suisse des prix à la consommation a augmenté en moyenne de 2,4% par année. Toujours dans la même période, la contribution des opérations d'intérêts est passée de 3,9 milliards à 22,1 milliards de francs, celle des opérations de commissions et prestations de service, de 2,1 milliards à 21,1 milliards, celle des opérations de négoce, de 0,8 milliard à 7,2 milliards, et celle des autres résultats ordinaires, de 0,4 milliard à 6,6 milliards.

Les grandes banques ont exercé une influence déterminante sur l'évolution générale; aujourd'hui, elles génèrent environ 50% tant du résultat des opérations d'intérêts que de celui des opérations de commissions et même plus de 70% du résultat des opérations de négoce. Dans les **opérations d'intérêts**, des parts importantes reviennent en outre aux banques cantonales (20% en 2002), qui sont spécialisées dans ce domaine, aux banques régionales et caisses d'épargne (6%) et aux banques Raiffeisen (7%). Celles-ci ont pu accroître sensiblement leur part au résultat des opérations d'intérêts au cours des dernières années. Les banques en mains étrangères ont elles aussi une part non négligeable (9%). Les opérations d'intérêts entrent pour environ 70% dans le résultat ordinaire des banques cantonales comme des banques régionales et caisses d'épargne et même pour plus de 80% dans celui des banques Raiffeisen. Dans les banques en mains étrangères, seule une part de 20% environ un résultat provient des opérations d'intérêts, étant donné que ces établissements concentrent leurs activités essentiellement sur la gestion de fortune et les opérations sur titres.

Les banques en mains étrangères, qui constituent une catégorie importante, contribuent pour une part élevée (18% en 2002) au **résultat des opérations de commissions et prestations de service**. En outre, des parts substantielles reviennent aux banques boursières (13% en 2002) et aux banquiers privés (6%). La part des

agieren auch hier – mit einem Anteil von knapp 5% – eher als Nebendarsteller. Relevante Anteile am Erfolg hat das Handelsgeschäft bei denjenigen Bankengruppen, die sich auf das Dienstleistungs- und Kommissionsgeschäft spezialisierten: Um diese Geschäfte zu betreiben, müssen die Banken einen gewissen Handelsbestand an Wertschriften, Finanzinstrumenten, Devisen und Edelmetallen halten.

Der **übrige Erfolg** spielt bei keiner Bankengruppe eine wesentliche Rolle.

banques cantonales dans ce domaine d'activités est par contre relativement faible (5%). Les banquiers privés, les banques boursières et les banques étrangères sont axés principalement sur les opérations de commissions et prestations de service comme le montre la contribution que ces opérations apportent à leur résultat ordinaire (plus de 80% chez les banquiers privés, 65% dans les banques boursières et 60% dans les banques étrangères).

Outre les grandes banques, seules les banques étrangères et les banques boursières sont fortement présentes dans les **opérations de négoce**. Dans ce domaine, les banques cantonales n'ont qu'une part de moins de 5%. Les catégories de banques détenant des parts importantes au résultat des opérations de négoce sont spécialisées dans les opérations de commissions et prestations de service. En effet, pour s'affirmer dans ce domaine d'activités, les banques doivent disposer d'un certain volume de titres, d'instruments financiers, de devises et de métaux précieux destinés au négoce.

Les **autres résultats ordinaires** ne jouent un rôle important dans aucune catégorie de banques.

Personalabbau

Der Bankensektor gehört mit knapp 105 000 Arbeitsplätze zu den wichtigsten Arbeitgebern in der Schweiz. Dazu kommen auf Stufe Unternehmen (Stammhaus) noch etwa 14 000 Arbeitsplätze im Ausland. Die Beschäftigung im inländischen Bankensektor ging zwischen 1990 und 1997 zurück, legte aber in den folgenden Jahren wieder deutlich zu. Gleichzeitig wurden die Arbeitsplätze im Ausland moderat aber kontinuierlich ausgebaut (Fig. 12.6). Der im Jahr 2002 einsetzende **Stellenabbau** im In- und Ausland dürfte weiterhin anhalten, zumal die Rationalisierungsbestrebungen im Bankensektor noch nicht abgeschlossen sind.

Vor zehn Jahren standen noch 50% der Beschäftigten im Dienste einer Grossbank, mittlerweile reduzierte sich der Anteil dieser Gruppe auf gut 40%. Der Stellenabbau dürfte auf das zunehmende Kostenbewusstsein und auf genutzte Synergien bei Übernahmen und Fusionen zurückzuführen sein. Aus denselben Gründen hat sich auch die Beschäftigtenzahl bei der Gruppe der Regionalbanken und Sparkassen reduziert. Deren Personalbestand nahm während der letzten zehn Jahre um rund einen Drittel ab und betrug Ende 2002 noch etwa 4500 Personen. Die Kantonalbanken reduzierten ihren Personalbestand moderat. Dagegen konnten die Raiffeisenbanken die Zahl ihrer Beschäftigten während der letzten Dekade mehr als verdoppeln. Einen Stellenausbau meldeten auch die Handels- und Börsenbanken sowie die Privatbanken. Diese Entwicklung kann bei den Raiffeisenbanken hauptsächlich durch ihren höheren Marktanteil im Zinsdifferenzgeschäft erklärt werden, während bei den Handels-, Börsen- und Privatbanken die zunehmende Bedeutung des Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft erkennbar wird.

Recul de l'emploi

Avec environ 105 000 emplois, le secteur bancaire figure au nombre des plus importants employeurs de Suisse. En outre, les banques occupent 14 000 personnes dans leurs comptoirs juridiquement dépendants à l'étranger. Dans les seuls comptoirs en Suisse des banques, l'emploi a reculé entre 1990 et 1997, puis augmenté de nouveau sensiblement. Au cours de ces années, les emplois à l'étranger ont progressé modérément, mais presque continuellement (fig. 12.6). Le **repli** observé en 2002, tant en Suisse qu'à l'étranger, devrait se poursuivre, d'autant que les efforts de rationalisation entrepris dans le secteur bancaire ne sont pas achevés.

Il y a dix ans, les grandes banques occupaient la moitié du personnel bancaire; dans l'intervalle, cette part a fléchi, passant à un peu près de 40%. Les suppressions d'emplois sont vraisemblablement dues à une prise de conscience accrue des coûts et aux synergies découlant de reprises et de fusions. Pour les mêmes raisons, le nombre des emplois a diminué également dans la catégorie des banques régionales et caisses d'épargne. L'effectif du personnel de ces établissements a fléchi d'environ un tiers ces dix dernières années pour s'établir à environ 4500 à fin 2002. Les banques cantonales ont réduit leur personnel dans une mesure modérée. Dans les banques Raiffeisen, le nombre des emplois a en revanche plus que doublé au cours de la dernière décennie. Les banques commerciales, les banques boursières et les banquiers privés ont eux aussi supprimé des emplois. Ces évolutions s'expliquent principalement par l'augmentation de la part de marché des banques Raiffeisen dans les opérations sur différence d'intérêts et par l'importance accrue des opérations de commissions et prestations de service dans les banques commerciales, dans les banques boursières et chez les banquiers privés.

Reduktion im Bankstellennetz

Der verschärfte Wettbewerb im Bankensektor hinterliess auch im Bankstellennetz Spuren: Die vielen Fusionen und Übernahmen führten oft zu lokalen Redundanzen, so dass in der Folge Bankstellen geschlossen wurden. Zudem führte der steigende Kostendruck dazu, dass Banken während der neunziger Jahre Bankstellen aufgaben. Die Dichte des Bankstellennetzes nahm folglich in den letzten zehn Jahren ab.

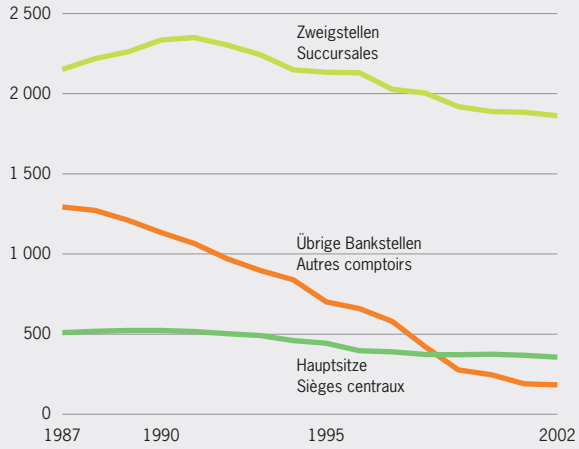
Réduction du nombre de comptoirs

La concurrence plus âpre au sein du secteur bancaire a influé sur le réseau de comptoirs. A la suite de nombreuses fusions et reprises, beaucoup d'établissements se sont trouvés avec trop d'enseignes dans la même localité, de sorte que des comptoirs on dû être fermés. En outre, la nécessité croissante de maîtriser les coûts a amené des banques à supprimer des comptoirs dans les années 1990. La densité des comptoirs a donc diminué pendant la dernière décennie.

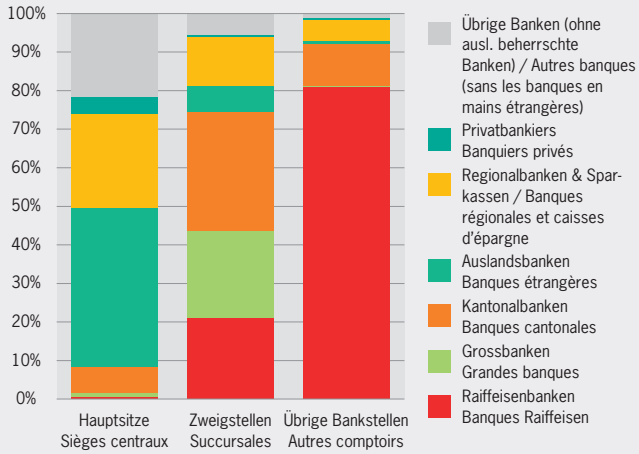
Bankstellen
Comptoirs des banques

Fig. **12.7**

Entwicklung (ohne Raiffeisenbanken)
Evolution (sans les banques Raiffeisen)



Anteile der Bankengruppen Ende 2002
Répartition selon les catégories de banques, fin 2002



Die Zahl der Hauptsitze – oder die eigentliche Anzahl Banken – reduzierte sich deutlich. Die vielen Fusionen und Übernahmen bei Regionalbanken und Sparkassen sind wesentlich für diese Entwicklung verantwortlich. Die Zahl der **Zweigstellen**, namentlich Zweiganstalten, Filialen, Agenturen und Depositenstellen, die per Definition mindestens eine vollamtliche Person beschäftigen müssen, sank ebenfalls, wenn auch weniger deutlich. Die so genannten **übrigen Bankstellen** – per Definition nebenamtlich geführt – wurden früher hauptsächlich von den Kantonalbanken und den Regionalbanken und Sparkassen unterhalten. Mittlerweile sind die übrigen Bankstellen aber bei beiden Gruppen weitgehend verschwunden (Fig. 12.7).

Das Bankstellennetz der **Raiffeisenbanken** wurde bei den vorangegangenen Ausführungen nicht berücksichtigt. Dieses bestand vor zehn Jahren hauptsächlich aus Hauptsitzen (rund 1200). Über die Jahre fusionierten aber viele dieser Institute, was die Zahl der Hauptsitze drastisch reduzierte und die Zahl der Zweigstellen und übrigen Bankstellen deutlich erhöhte. Die Summe der Bankstellen innerhalb dieser Gruppe blieb daher über die Jahre ungefähr konstant. Ob sich die Raiffeisenbanken auch in Zukunft ein so dichtes Bankstellennetz leisten können, bleibt indessen offen.

Le nombre des sièges centraux – ou le nombre des banques – a fléchi sensiblement. Cette évolution est due essentiellement aux fusions et aux reprises au sein de la catégorie des banques régionales et caisses d'épargne. Le nombre des **succursales** – celles-ci incluent également les agences et caisses de dépôt qui, selon la définition adoptée, occupent au moins une personne à plein temps – a lui aussi reculé, mais moins fortement. Les **autres comptoirs**, qui ne sont pas gérés par une personne à plein temps, étaient exploités dans le passé essentiellement par les banques cantonales et les banques régionales et caisses d'épargne. Ces deux catégories de banques les ont en grande partie fermés dans l'intervalle (fig. 12.7).

Le réseau de comptoirs des **banques Raiffeisen** n'a pas été pris en considération dans les commentaires ci-dessus. Il y a dix ans, il était formé principalement de sièges centraux (1200 environ). Au fil des années, nombre de ces établissements ont fusionné, ce qui a entraîné une forte réduction du nombre de sièges centraux; en revanche, les succursales et les autres comptoirs se sont accrus notablement. Au total, le nombre des comptoirs est donc resté à peu près constant ces dernières années. La question se pose toutefois de savoir si les banques Raiffeisen pourront, à l'avenir également, maintenir un réseau de comptoirs d'une telle densité.

Methoden, Erhebungen

Statistische Informationen über das Bankwesen und die Finanzmärkte

Die statistischen Informationen über das schweizerische Bankwesen und die Finanzmärkte beruhen zu einem wesentlichen Teil auf den von den Banken periodisch an die Schweizerische Nationalbank (SNB) einzureichenden Daten. Gestützt auf Artikel 7 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 und 1. Februar 1995 haben die Banken in der Schweiz der SNB ihre Jahresrechnung einzureichen. Die SBN kann, wenn von der Grösse der Bank oder durch die Art des Geschäfts gerechtfertigt, darüber hinaus vierteljährlich oder sogar monatlich die Bilanzen verlangen. Die Banken sind zudem verpflichtet weitere Daten zu liefern, jedoch ausschliesslich zum Zweck, der SNB die Erfüllung der im Artikel 2 des Bundesgesetztes vom 23. Dezember 1953 über die Schweizerische Nationalbank umschriebenen Aufgaben zu erleichtern.

Méthodes, enquêtes

Informations statistiques concernant le système bancaire et les marchés financiers

Les informations statistiques relatives au système bancaire et aux marchés financiers reposent en grande partie sur des données que les banques livrent périodiquement à la Banque nationale suisse (BNS). En vertu de l'article 7 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 et du 1er février 1995 sur les banques et les caisses d'épargne, les banques implantées en Suisse doivent remettre leurs comptes annuels à la BNS. Cette dernière peut en outre exiger, si la taille de la banque ou le type d'affaire le justifie, des bilans trimestriels et même mensuels. De plus, les banques sont tenues de lui fournir d'autres données, pour autant que celles-ci soient de nature à faciliter les tâches de la BNS décrites à l'article 12 de la loi fédérale du 23 décembre 1953 sur la Banque nationale suisse.

Die wichtigsten Statistiken zum Bereich «Bankwesen und Finanzmärkte» **M12**

Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Erhebungsmethode	Erhebungsstufe	Auskunftspflichtige Institute
Ausführliche Monatsbilanz	SNB	Monatlich	Teilerhebung	Geschäftsstelle; Unternehmung	Banken, bei denen die Summe aus Bilanzsumme und Treuhandgeschäften eine von der Nationalbank festgelegte Limite überschreitet
Ausführliche Jahresendstatistik	SNB	Jährlich	Vollerhebung; Teilerhebung für einzelne Bereiche	Geschäftsstelle; Unternehmung; Konzern	Alle Banken (Ohne Fürstentum Lichtenstein)

Les principales statistiques dans le domaine «système bancaire et marchés financiers» **M12**

Statistique	Responsabilité	Périodicité	Enquête	Niveau de consolidation	Etablissements tenus de fournir des données
Bilan mensuel détaillé	BNS	mensuelle	Partielle	comptoirs en Suisse; comptoirs en Suisse et à l'étranger	banques dont la somme du bilan et des affaires fiduciaires dépasse une limite fixée par la Banque nationale
Statistique détaillée de fin d'année	BNS	annuelle	exhaustive; partielle dans certains domaines	comptoirs en Suisse; comptoirs en Suisse et à l'étranger; groupe	toutes les banques (sans la Principauté de Liechtenstein)

Statistische Informationen über die Privatversicherungen

Die statistischen Informationen über die Privatversicherungen beruhen auf Rechenschaftsberichten, welche von den Versicherern jährlich beim Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) einzureichen sind und über alle Teile des Geschäftsbereiches Auskunft geben. Die Pflicht zur Berichterstattung ergibt sich aus dem Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG). Es handelt sich dabei um eine jährliche Vollerhebung.

Eine leistungsfähige EDV-Applikation «TEDAP» (Traitement Electronique des Données des Assurances Privées) ermöglicht es, die Versicherungsunternehmen nach allen gewünschten Richtungen hin zu «durchleuchten». Seit 1997 erhalten die Versicherer die Erhebungsformulare in digitaler Form auf einer Diskette. Ein besonders dafür geschaffenes, auf der Diskette mitgeliefertes EDV-Programm unterwirft dabei die Daten bereits bei der Unternehmung einem Plausibilitätstest.

Weil die üblichen Zahlen der Bilanz und der Erfolgsrechnung zu wenig über die Solvenz einer Versicherungsunternehmung aussagen, verlangt das BPV eine detaillierte «versicherungstechnische Jahresrechnung» für jeden einzelnen Versicherungszweig. Dies schlägt sich dann auch im Umfang der Berichte nieder. Die Kontrolle der Berichte erfolgt heute anhand elektronischer Prüfprogramme und durch Analyse auffälliger Abweichungen gegenüber den Vorjahren.

Die Zahlen aus den Versicherungsunternehmungen fliessen dann in einen Bericht «über den Stand der privaten Versicherungseinrichtungen», der gesetzlich vorgeschrieben ist. Dadurch sind die Daten über die schweizerische Privatassekuranz seit Einsetzung der Versicherungsaufsicht im Jahre 1886 öffentlich verfügbar. Die entscheidenden Zahlen – Prämieneinnahmen und Versicherungsleistungen – sind lückenlos vorhanden. Der Bericht erfasst die in der Schweiz tätigen und vom BPV beaufsichtigten privaten Versicherungseinrichtungen sowie – seit 1997 – auch die anerkannten Krankenkassen, soweit sie die Krankenzusatzversicherung betreiben.

Traditionell und international gebräuchlich ist eine Aufteilung der Privatassekuranz in die drei grossen Gruppen Lebensversicherung, Unfall- und Schadensversicherung sowie Rückversicherung. Diese drei Gruppen werden im Amtsbericht gesondert, aber nach demselben Muster mit statistischen Tabellen und den Jahresrechnungen der Versicherungseinrichtungen dargestellt.

Informations statistiques concernant les assurances privées

Les informations statistiques sur les assurances privées reposent sur des comptes rendus que doivent remettre annuellement les assureurs à l'Office fédéral des Assurances privées (OFAP) et qui renseignent sur tous les secteurs de la branche d'activité. Le devoir de compte rendu est dicté par la loi sur la surveillance des assurances (LSA). Il s'agit là d'une enquête annuelle exhaustive.

Une application informatique performante appelée «TEDAP» (Traitement Electronique des Données des Assurances Privées) permet de «passer au crible» les compagnies d'assurances selon tous les critères souhaités. Depuis 1997, les assureurs reçoivent les formulaires d'enquête sur disquette, sous forme numérique. Un programme informatique spécialement conçu à cet effet et fourni avec la disquette soumet les données à un test de plausibilité alors que celles-ci n'ont pas encore quitté la compagnie.

Les chiffres classiques des bilans et des comptes de résultats étant assez peu révélateurs de la solvabilité d'une compagnie d'assurance, l'Office demande un «compte annuel» détaillé sur chaque branche d'assurance. Le volume des rapports s'en ressent. A l'heure actuelle, le contrôle des rapports se fait sur la base de programmes électroniques de contrôle et par l'analyse de divergences marquantes par rapport aux années précédentes.

Les chiffres des compagnies d'assurances alimentent alors un rapport sur «l'état des institutions d'assurance privées» prescrit par la loi. Les données sur l'assurance privée suisse sont ainsi accessibles au public depuis l'instauration de la surveillance des assurances en 1886. Les chiffres déterminants – primes encaissées et prestations d'assurance – y figurent intégralement. Le rapport recense les institutions d'assurance privées exerçant en Suisse et soumises à la surveillance de l'OFAP ainsi que, depuis 1997, les caisses d'assurance maladie reconnues, dans la mesure où elles pratiquent l'assurance maladie complémentaire.

L'assurance privée est traditionnellement et internationalement classée en trois grands groupes: assurance vie, assurance contre les accidents corporels + assurance des dommages et réassurance. Ces trois groupes sont séparés dans le rapport officiel mais présentés selon le même modèle avec des tableaux statistiques ainsi que les comptes annuels des institutions d'assurance.

Glossar

Devisen
Devisen umfassen Geldforderungen, die auf fremde Währungen lauten und im Ausland zahlbar sind. Beispiele hierfür sind Sicht- und Terminguthaben auf das Ausland sowie Checks, die auf ausländische Währungen lauten.

Geldmarkt
Der Geldmarkt ist der Markt für die Aufnahme und Anlage von kurzfristigen Geldern. Als kurzfristig gelten im wesentlichen Gelder mit einer Laufzeit bis zu einem Jahr. Neben der Zentralbank und den Geschäftsbanken, die sich gegenseitig Zentralbankgeld zur Verfügung stellen, treten als Akteure auch öffentliche und private Nichtbanken auf dem Geldmarkt auf.

Geldmenge M0
Die Geldmenge M0 bezeichnet die Notenbankgeldmenge, die zuweilen auch monetäre Basis oder Geldbasis genannt wird.

Geldmenge M1
Die Geldmenge M1 umfasst den Bargeldumlauf (Noten und Münzen) des Publikums in Schweizerfranken, die Sichteinlagen der Inländer in Schweizerfranken bei Banken und der Post sowie die Einlagen auf Transaktionskonti.

Geldmenge M2
Das Geldaggregat M2 ist definiert als Summe der Geldmenge M1 und der Spareinlagen. Ausgeklammert aus den Spareinlagen werden die gebundenen Vorsorgegelder im Rahmen der beruflichen Vorsorge (2. Säule) und der freiwilligen Eigenvorsorge (3. Säule).

Geldmenge M3
Die Geldmenge M3 umfasst zusätzlich zur Geldmenge M2 noch die Termineinlagen.

Geldpolitik
Geldpolitik ist der Einsatz der geldpolitischen Instrumente durch die Zentralbank zur Erreichung wirtschaftspolitischer Ziele. Die Geldpolitik ist damit ein Teilgebiet der Wirtschaftspolitik. Die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank zielt darauf ab, der Wirtschaft zu ermöglichen, ihre Produktionskapazität auszuschöpfen, ohne mittelfristig die Preisstabilität zu gefährden. Zu ihren Instrumenten gehören insbesondere das Offenmarktgeschäft (Repo-Geschäfte, Devisenswaps, An- und Verkauf von Devisen und Wertschriften) sowie das Lombardgeschäft.

Geldwert
Der Geldwert ist die Kaufkraft des Geldes und drückt die für eine Geldeinheit käufliche Gütermenge aus. Es lassen sich der Binnen- und der Aussenwert des Geldes unterscheiden. Der Binnenwert entspricht dem Kehrwert des Preisniveaus. Bei einem Anstieg des Preisniveaus sinkt die mit einer Geldeinheit zu erwerbende Gütermenge und umgekehrt. Folglich entwickeln sich Preisniveau und Kaufkraft des Geldes immer entgegengesetzt. Beim Aussenwert des Geldes handelt es sich um die Menge an ausländischer Währung, die mit einer inländischen Geldeinheit erworben werden kann. Der Aussenwert entspricht dem Wechselkurs in der Mengennotierung.

Giroguthaben
Giroguthaben sind unverzinsliche Sichtguthaben von inländischen Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Die Nachfrage der Geschäftsbanken nach Giroguthaben stammt aus den gesetzlichen Liquiditätsvorschriften und aus dem Bedarf nach Arbeitsguthaben im bargeldlosen Zahlungsver-

Glossaire

Avoirs en comptes de virements
Les avoirs en comptes de virements sont des avoirs à vue, non rémunérés, que les banques commerciales en Suisse détiennent à la Banque nationale. La demande d'avoirs en comptes de virements découle d'un double besoin des banques. Celles-ci doivent satisfaire aux exigences légales en matière de liquidités, mais aussi disposer d'un volume suffisant d'avoirs pour assurer le trafic des paiements scripturaux entre elles (SIC). La Banque nationale contrôle l'offre d'avoirs en comptes de virements grâce aux instruments de politique monétaire dont elle dispose et gère ainsi les liquidités du système bancaire. L'offre et la demande d'avoirs en comptes de virements s'équilibrent sur le marché de l'argent au jour le jour.

Banque centrale
La banque centrale (institut d'émission) est l'autorité monétaire d'un Etat. La Banque nationale suisse (BNS) a pour tâches principales de conduire la politique monétaire et de faciliter le trafic des paiements (SIC). La banque centrale est investie du droit exclusif d'émettre des billets de banque (monopole d'émission des billets de banque).

Billets en circulation
Il s'agit de la somme de tous les billets de banque émis par la Banque nationale. Les billets en circulation forment environ 90% de la monnaie centrale. Ils constituent des engagements de la banque centrale envers le public et figurent par conséquent au passif du bilan de la banque centrale.

Cours de change
Le cours de change exprime le rapport d'échange entre deux monnaies, soit le prix d'une monnaie en unités d'une autre monnaie. Si le prix d'une unité monétaire étrangère est exprimé en monnaie nationale, on parle de cotation à l'incertain (1,40 CHF pour 1 USD, par exemple); en revanche, si le prix d'une unité monétaire nationale est exprimé en monnaie étrangère, on parle de cotation au certain (0,71 USD pour 1 CHF, par exemple). En Suisse, on utilise généralement le système de cotation à l'incertain (cf. valeur de la monnaie).

Devises
Les devises sont des créances portant sur des sommes d'argent, libellées en monnaies étrangères et payables à l'étranger. Il s'agit notamment d'avoirs à vue et à terme sur l'étranger ainsi que de chèques libellés en monnaies étrangères.

LIBOR
Par Libor (**L**ondon **i**nterbank **o**ffered **r**ate) on entend des taux d'intérêt qui sont fixés chaque jour ouvrable, à 11 heures (heure de Londres), par la British Bankers' Association. Il s'agit des taux d'intérêt que de grandes banques appliquent entre elles aux crédits à court terme en blanc. Ces taux sont fixés selon une procédure clairement définie, pour diverses monnaies et diverses durées. Pour le franc suisse, le Libor correspond à la moyenne des taux appliqués par six banques jouant un rôle prédominant.

Marché des capitaux
Le marché des capitaux sert au recueil et au placement de fonds à moyen et long terme. En règle générale, les fonds à moyen terme ont une durée d'un à quatre ans, et les fonds à long terme, de cinq ans ou davantage. On distingue le marché des obligations ou des emprunts, sur lequel des obligations sont émises et négociées, et le marché des actions, soit des titres donnant droit à un dividende.

kehr zwischen den Banken (SIC). Die Nationalbank kontrolliert das Angebot an Giroguthaben durch den Einsatz der geldpolitischen Instrumente und steuert damit die Liquidität des Bankensystems. Der Ausgleich zwischen Angebot und Nachfrage an Giroguthaben findet am Markt für Tagesgeld statt.

Kapitalmarkt
Der Kapitalmarkt ist – analog zum Geldmarkt – der Markt für die Aufnahme und Anlage von mittel- bis langfristigen Mitteln. Die Überlassungsdauer beträgt bei mittelfristigem Kapital in der Regel ein bis vier Jahre und bei langfristigem Kapital fünf und mehr Jahre. In diesem Zusammenhang zu unterscheiden sind der Obligationen- oder Anleihenmarkt, auf dem Schuldverschreibungen (Obligationen) begeben und gehandelt werden, und der Aktienmarkt für Dividendenpapiere (Aktien).

LIBOR
Als Libor (London interbank offered rate) bezeichnet man die Zinssätze, die von der British Bankers Association an jedem Arbeitstag um 11.00 Uhr (Londoner Zeit) fixiert werden. Es handelt sich um die Sätze, welche grosse Banken für ungedeckte Geldmarktkredite untereinander verlangen. Die Libor-Fixierung erfolgt nach einem klar definierten Verfahren für verschiedene Währungen und Laufzeiten. Der Schweizerfranken-Libor entspricht dem Durchschnitt der aktuellen Zinskonditionen von sechs führenden Banken.

Notenbankgeldmenge
Die Notenbankgeldmenge entspricht der Summe von Notenumlauf und Giroguthaben inländischer Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Zur Bezeichnung der Notenbankgeldmenge werden mitunter die Begriffe monetäre Basis oder Geldbasis verwendet.

Notenumlauf
Die Summe aller von der SNB ausgegebenen Noten wird als Notenumlauf bezeichnet. Er macht rund 90% der Notenbankgeldmenge aus. Der Notenumlauf stellt eine Verbindlichkeit der Zentralbank gegenüber dem Publikum dar und erscheint somit auf der Passivseite der Notenbankbilanz.

Repo-Geschäft
Ein Repo (Repurchase Agreement) ist ein Wertpapierpensionsgeschäft. Bei einem Repo verkauft der Geldnehmer Wertpapiere an den Geldgeber mit der gleichzeitigen Vereinbarung, Wertpapiere gleicher Gattung und Menge zu einem späteren Zeitpunkt zurückzukaufen. Der bei einem Repo-Geschäft angewendete Zinssatz wird Repo-Satz genannt. Der Repo-Satz wird für die ausgeliehene Geldsumme geschuldet und liegt in der Regel unter dem Zinssatz für ungedeckte Geldmarktkredite.
Die Nationalbank benützt dieses Instrument zur Steuerung der Liquidität. Dabei ist sie bis auf weiteres grundsätzlich bereit, alle Papiere aus dem «CHF GC Basket», dem «German GC-Basket» und dem «German Jumbo Pfandbriefe GC Basket» zu kaufen.

Wechselkurs
Der Wechselkurs bezeichnet das Austauschverhältnis zweier Währungen. Er wird als Preis einer Währung in Einheiten einer anderen Währung ausgedrückt. Wird der Preis einer ausländischen Währungseinheit in heimischer Währung ausgedrückt, so spricht man von Preisnotierung (z.B. 1,40 CHF pro USD); wird hingegen der Preis einer heimischen Währungseinheit in ausländischer Währung ausgedrückt, handelt es sich um die Mengennotierung (z.B. 0,71 USD pro CHF). Gebräuchlich in der Schweiz ist die Preisnotierung. (Geldwert)

Zentralbank
Die Zentralbank (Notenbank) ist die Währungsbehörde eines Staates. Zu den Hauptaufgaben der Schweizerischen Nationalbank (SNB) gehören die Führung der Geldpolitik sowie die Erleichterung des Zahlungsverkehrs (SIC). Die Zentralbank verfügt über das alleinige Recht zur Ausgabe von Banknoten (Notenmonopol).

Marché monétaire
Le marché monétaire est un marché servant au recueil et au placement de fonds à court terme, soit de fonds dont la durée n'excède en principe pas un an. Sur ce marché, la banque centrale et les banques commerciales s'échangent de la monnaie centrale, mais d'autres acteurs des secteurs privé et public y sont également présents.

Masse monétaire M0
La masse monétaire M0 est appelée monnaie centrale, mais aussi, parfois, base monétaire.

Masse monétaire M1
La masse monétaire M1 est formée du numéraire (billets de banque et pièces) détenu en francs suisses par le public, des dépôts à vue détenus en francs suisses par les résidents dans les banques et à la Poste ainsi que des dépôts en comptes de transactions.

Masse monétaire M2
Cet agrégat est constitué de M1 et des dépôts d'épargne. Les fonds de la prévoyance liée dans le cadre du 2e pilier (prévoyance professionnelle) et du 3e pilier (prévoyance constituée librement) sont exclus des dépôts d'épargne.

Masse monétaire M3
La masse monétaire M3 est formée de M2 et des dépôts à terme.

Monnaie centrale
La monnaie centrale est constituée et des billets en circulation et des avoirs en comptes de virements à la Banque nationale. Elle est appelée également monnaie de banque centrale ou base monétaire.

Pensions de titres
Dans une pension de titres («repo» ou «repurchase agreement»), celui qui a besoin de liquidités – l'emprunteur – vend des titres au prêteur et s'engage simultanément à racheter, à une date ultérieure, une quantité équivalente de titres de même catégorie. Le taux des pensions de titres est le taux d'intérêt auquel sont conclues de telles opérations. Il sert au calcul de la rémunération qui est due pour la mise à disposition des liquidités et est généralement inférieur au taux appliqué aux crédits en blanc sur le marché monétaire.
La Banque nationale recourt à cet instrument pour la gestion des liquidités. Elle est en principe disposée à accepter jusqu'à nouvel avis, dans de telles opérations, tous les titres entrant dans le «panier CHF GC», le «German GC-Basket» et le «German Jumbo Pfandbriefe GC Basket».

Politique monétaire
La politique monétaire consiste en la mise en œuvre des instruments dont dispose la banque centrale afin d'atteindre des objectifs de politique économique. Elle est donc une des composantes de la politique économique. La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement ses capacités de production, sans mettre en danger la stabilité des prix à moyen terme. Les opérations d'open market (pensions de titres, swaps devises contre francs, achat et vente de devises et de titres) et les avances sur nantissement figurent parmi les instruments de politique monétaire dont dispose la Banque nationale.

Valeur de la monnaie
La valeur de la monnaie correspond au pouvoir d'achat d'une monnaie, soit à la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire. On distingue la valeur interne et la valeur externe. Un rapport inverse existe entre la valeur interne de la monnaie et le niveau des prix. Si le niveau des prix augmente, la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire diminue, et inversement. Par conséquent, le niveau des prix et le pouvoir d'achat de la monnaie évoluent toujours en sens contraire. La valeur externe de la monnaie désigne la quantité de monnaie étrangère qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire nationale. La valeur externe correspond au cours de change dans le système de cotation au certain.

13 Soziale Sicherheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Kennzahlen zur sozialen Sicherheit im europäischen Vergleich; Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit
- **Sozialversicherungen**
  Gesamteinnahmen und –ausgaben der Sozialversicherungen; Beitragssätze; Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Ergänzungsleistungen zur AHV, Berufliche Vorsorge, Invalidenversicherung (IV), Ergänzungsleistungen zur IV, Krankenversicherung, Unfallversicherung, Arbeitslosenversicherung, Familienzulagen, Erwerbsersatzordnung; Militärversicherung
- **Sozialhilfe**
  Öffentliche Sozialhilfe: Nettobelastung, Empfänger und Nettoausgaben
- **Armut und soziale Risiken**
  Working Poor

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

13 Protection sociale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indices de la protection sociale en comparaison européenne; compte global de la protection sociale
- **Assurances sociales**
  Total des recettes et des dépenses de l'assurance sociale; taux des cotisations; assurance vieillesse et survivants (AVS), prestations complémentaires à l'AVS, prévoyance professionnelle (PP), assurance-invalidité (AI), prestations complémentaires à l'AI, assurance-maladie, assurance-chômage, allocations familiales, allocations pour pertes de gain; assurance militaire
- **Aide sociale**
  Aide sociale publique; charges nettes, bénéficiaires et dépenses nettes
- **Pauvreté et risques sociaux**
  Working Poor

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Rezession der 90er Jahre führte zu einem steilen Anstieg der Sozialausgabenquote, der sich aber gegen Ende der 1990er Jahre deutlich abschwächte. Bedingt in erster Linie durch die Rentenanpassungen und eine massive Zunahme der Spitalsubventionen, resultierte 2001 wieder ein stärkeres Wachstum. 2002 verzeichnete die AHV, die in den beiden Vorjahren schwarze Zahlen geschrieben hatte, einen leicht negativen Saldo. Gleichzeitig stieg das Defizit der IV von 1,0 auf 1,2 Mrd. Fr. an. Die Krankenpflege-Grundversicherung präsentierte ein nahezu ausgeglichenes Rechnungsergebnis, musste aber einen weiteren Rückgang der Reserven melden. Mit einem positiven Saldo von über 2 Mrd. Fr. schloss die Arbeitslosenversicherung ab. Bei der Sozialhilfe setzte sich der 2001 beobachtete Rückgang der Empfängerzahlen nicht fort.

Wachsende Sozialleistungen

Seit der Einführung der eidg. AHV im Jahr 1948 hat das Gewicht der Beiträge und Leistungen für die Soziale Sicherheit markant zugenommen. Ursache ist einerseits der schrittweise Ausbau des Sozialstaates; andererseits sind in wirtschaftlich schwierigen Zeiten auch mehr Personen auf finanzielle Zuwendungen angewiesen. So wies die Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit (GRSS) für 1990 Ausgaben von 63,2 Mrd. Fr., für 1997 hingegen bereits solche von 103,8 Mrd. Fr. aus. Das durchschnittliche jährliche Wachstum betrug somit in diesen sieben Jahren 5,8 Mrd. Fr., zwischen 1997 und 2000 dagegen nur noch 3 Mrd. Fr. 2001 ergab sich dann ein Anstieg um 6,8 Mrd. Fr., nämlich von 112,8 auf 119,6 Mrd. Fr. Der Anteil der Gesamtausgaben am BIP (=Sozialausgabenquote), der 1990 erst 19,75% erreicht hatte, kletterte bis 1997 auf 27,5% und belief sich 2001 auf 28,4%.

Leistungen wofür?

81,3% der Gesamtausgaben gehen auf das Konto von Sozialversicherungen, die sich über Sozialbeiträge oder Prämien finanzieren. Die von den Arbeitgebern oder vom Staat finanzierten Versicherungen machen zusammen mit den Lohnfortzahlungen 6,1% des Ausgabentotals aus. Auf bedarfsabhängige staatliche und private Sozialleistungen entfallen ebenfalls 6,1%, auf staatliche Subventionen 6,5%.

Bei den Gesamtausgaben für die Soziale Sicherheit handelt es sich zu über 90% um Sozialleistungen, zu denen sich noch Durchführungskosten, Passivzinsen und weitere Ausgaben gesellen. Die

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La récession qui a marqué les années 1990 a fait grimper rapidement le taux des dépenses sociales. Ce dernier a toutefois retrouvé un niveau beaucoup plus bas à l'approche du nouveau siècle. Il a à nouveau enregistré une progression plus forte en 2001, par suite principalement de l'adaptation des rentes et d'un accroissement massif des subventions versées aux hôpitaux. En 2002, l'AVS, dont les comptes étaient dans le noir les deux années précédentes, a bouclé sur un léger déficit. La même année, le déficit de l'AI a progressé de 1,0 à 1,2 milliard de francs. L'assurance obligatoire des soins a présenté des comptes presque équilibrés, mais ses réserves ont à nouveau diminué. L'assurance-chômage a enregistré un solde positif de plus de 2 milliards de francs. Enfin, le recul observé en 2001 du nombre des bénéficiaires de l'aide sociale ne s'est pas poursuivi.

Des prestations sociales en hausse

Depuis l'introduction de l'AVS en 1948, le poids des contributions à la protection sociale et des prestations fournies par cette dernière s'est beaucoup accru. La mise en place progressive de l'Etat social, d'une part, et l'augmentation du nombre de personnes nécessitant une aide financière durant les périodes de crise économique, d'autre part, sont à l'origine de cette évolution. Les Comptes globaux de la protection sociale (CGPS) faisaient apparaître des dépenses de 63,2 milliards de francs en 1990 et de 103,8 milliards de francs en 1997, ce qui représente une hausse annuelle de 5,8 milliards en moyenne durant ces sept ans. De 1997 à 2000, la hausse n'a plus atteint que 3 milliards de francs. En 2001, les dépenses se sont accrues de 6,8 milliards de francs, passant de 112,8 à 119,6 milliards. La part des dépenses totales dans le PIB (= taux des dépenses sociales) a ainsi progressé de 19,75% en 1990 à 27,5% en 1997, puis à 28,4% en 2001.

Que financent les prestations?

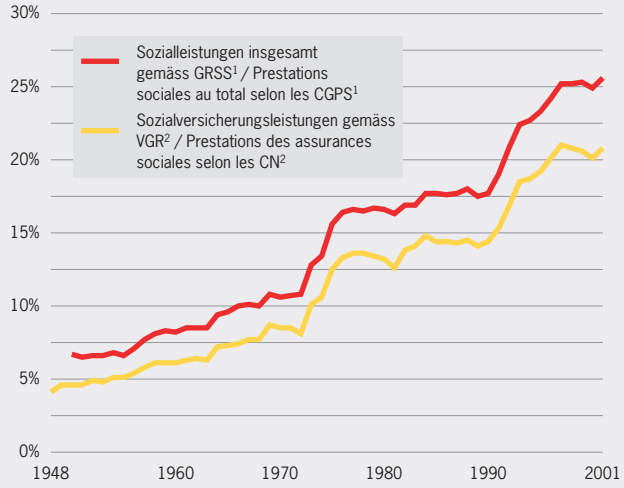
Les assurances sociales, qui sont financées par des cotisations sociales ou des primes, absorbent 81,3% des dépenses. Les assurances financées par les employeurs ou par l'Etat représentent, avec le versement du salaire en cas de maladie ou de maternité, 6,1% du total. Les prestations sociales allouées sous condition de ressources par l'Etat ou par des organismes privés équivalent à 6,1% et les subventions de l'Etat, à 6,5%.

Les dépenses totales de protection sociale se composent à raison de plus de 90% de prestations sociales, auxquelles s'ajoutent les dépenses de fonctionnement, les intérêts passifs et d'autres dé-

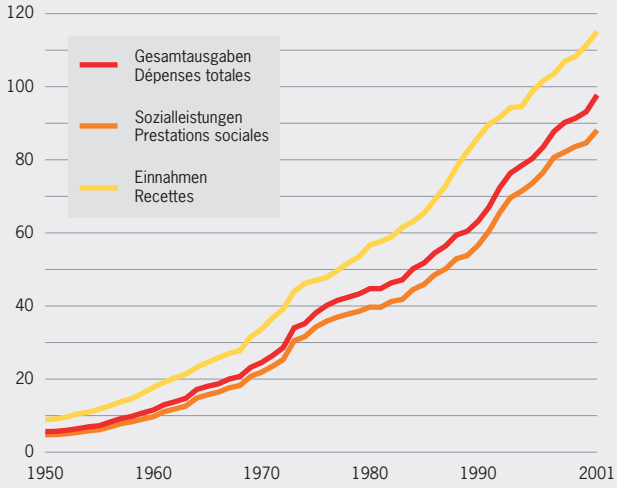
Soziale Sicherheit: Entwicklung der Leistungen, Einnahmen und Ausgaben
Protection sociale: évolution des prestations, des recettes et des dépenses

Fig. **13.1**

Sozialleistungen in % des BIP
Prestations sociales en % du PIB



Leistungen, Einnahmen und Ausgaben, in Mrd. Fr. (Preise von 1990)
Prestations, recettes et dépenses, en milliards de fr. (aux prix de 1990)

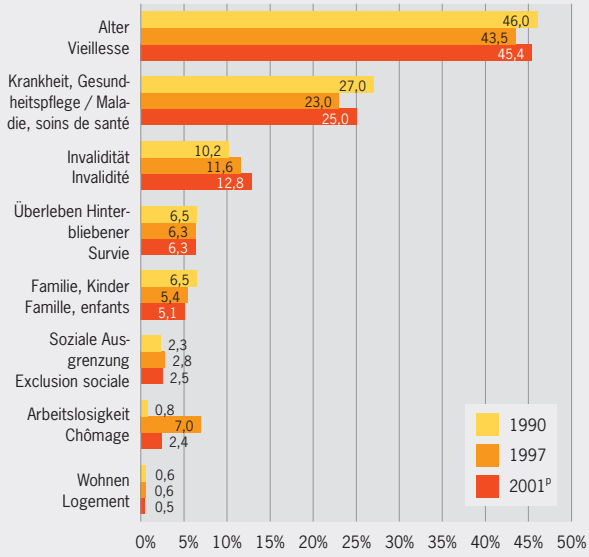


1 Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit gemäss ESSOSS / Comptes globaux de la protection sociale selon SESPROS
2 Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung / Comptes nationaux

Sozialleistungen nach Funktionen
Prestations sociales par fonctions

Fig. **13.2**

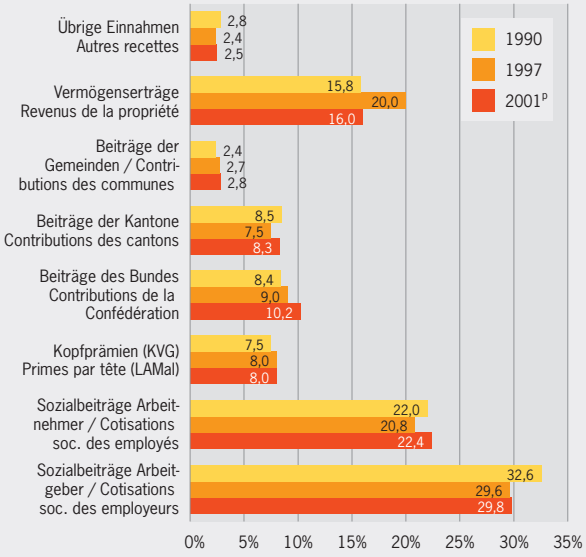
In % der gesamten Sozialleistungen
En % des prestations sociales totales



Einnahmen für die soziale Sicherheit
Recettes de la protection sociale

Fig. **13.3**

Nach Herkunft in % der gesamten Einnahmen
Selon l'origine en % des recettes totales



Sozialleistungen (107,8 Mrd. Fr.) bestehen zu fast 70% aus nicht bedarfsabhängigen Geldleistungen (Renten, Kapitalauszahlungen, Taggelder usw.) und zu 24,5% aus nicht bedarfsabhängigen Sachleistungen (in erster Linie Spitalfinanzierung). Die bedarfsabhängigen Leistungen machen heute nur mehr etwas mehr als 5% der gesamten Sozialleistungen aus, womit ihnen im schweizerischen System der sozialen Sicherheit ein subsidiärer Charakter zukommt.

45,4% der Sozialleistungen sind für die Altersvorsorge bestimmt; weitere 25% werden bei Krankheit und Unfall und 12,8% bei Invalidität gewährt. Die drei genannten Funktionen absorbieren damit

penses. Les prestations sociales (107,8 mia de fr.) sont constituées pour près de 70% de prestations financières sans condition de ressources (retraites, prestations en capital, indemnités, etc.) et pour 24,5% de prestations en nature sans condition de ressources (financement des hôpitaux surtout). A l'heure actuelle, les prestations accordées sous condition de ressources ne représentent qu'un peu plus de 5% du total des prestations sociales et ont donc un caractère subsidiaire dans le système suisse de la protection sociale.

45,4% des prestations sociales sont versées en cas de vieillesse, 25% le sont en cas de maladie ou d'accident et 12,8% en cas

über 83% der Sozialleistungen. 6,3% der Leistungen werden Hinterbliebenen gewährt, 5,1% Familien und Kindern und 2,5% sozial ausgegrenzten Personen. An achter Stelle erst folgt mit 2,4% die Funktion «Arbeitslosigkeit» (Jahr 2001). 1997 waren es noch 7% gewesen (Fig. 13.2).

Einnahmen: woher?

Finanziert werden die Ausgaben für die Soziale Sicherheit zu mehr als der Hälfte über die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer, zu etwas mehr als einem Fünftel über die öffentliche Hand (Bund: 10,2%; Kantone: 8,3%, Gemeinden: 2,8%), zu 16% über Vermögenserträge und zu 8% über die Kopfprämien der Krankenversicherung.

Die im internationalen Vergleich einmalig hohen Vermögenserträge stammen fast ausschliesslich von den Pensionskassen. Der Anteil der Vermögenserträge nahm in den 1990er Jahren zu, wogegen der Anteil der Arbeitgeberbeiträge zurückging. 2001 verringerte sich dann allerdings der Anteil der Vermögenserträge um 2%, während der Anteil der Arbeitgeberbeiträge um 1% zunahm.

Sozialausgaben: die Schweiz im internationalen Vergleich

Die Schweiz wurde von der Wirtschaftskrise der 90er Jahre besonders nachhaltig betroffen: sieben Jahre Konjunkturflaute mit hoher Arbeitslosigkeit waren durchzustehen. Hieraus resultierte ein überdurchschnittliches Wachstum der Sozialausgabenquote, nämlich von knapp 20% (weniger als die meisten Länder West- und Nordeuropas) im Jahr 1990 auf rund 27,4% (in etwa EU-Mittel) im Jahr 2000. Misst man die Sozialausgaben in Kaufkrafteinheiten, so befand sich die Schweiz im europäischen Ländervergleich des Jahres 2000 sogar an dritter Stelle (Fig. 13.4).

Ähnlich wie Italien weist die Schweiz überdurchschnittlich hohe Altersausgaben auf, figuriert jedoch bei der Familienhilfe auf einem der hintersten Plätze.

Zukunftsperspektiven bei den Sozialversicherungen

Als Vergleichsbasis für die verschiedenen Sozialversicherungszweige dienen Mehrwertsteuer-Äquivalenzprozentpunkte. Für die obligatorische Sozialversicherung rechnet man mit einem Mehrbedarf bis zum Jahre 2010, welcher 4,1 Mehrwertsteuerprozenten entspricht. Am grössten ist der Mehrbedarf bei der Krankenversicherung (KV), der AHV und der IV (Fig. 13.5).

Bis 2025 wird der Bedarf weiter zunehmen. Die grössten Herausforderungen ergeben sich dabei in der AHV durch die demografische Entwicklung und in der KV durch den Anstieg der Gesundheitskosten. Die Schätzung von weiteren 4,6 Mehrwertsteuer-Prozentpunkten geht von eher vorsichtigen Annahmen aus: a) Rückgang des jährlichen realen Wirtschaftswachstums nach 2010 auf durchschnittlich 0,8% wegen abnehmender Erwerbsbevölkerung; b) keine Änderungen am Leistungssystem.

Alters- und Hinterlassenenversicherung: erneut negativer Saldo

Die AHV wird über ein Umlageverfahren finanziert: Die Leistungen werden mit laufenden Beiträgen bezahlt, der Rechnungsausgleich

d'invalidité. Ces trois fonctions absorbent plus de 83% des prestations sociales. 6,3% des prestations sont octroyées sous forme de rente de survie, 5,1% vont à des familles et à des enfants et 2,5% aux personnes socialement exclues. Le chômage arrive seulement en huitième position; sa part représentait 2,4% en 2001 contre 7% en 1997 (fig. 13.2).

D'où viennent les recettes?

Les dépenses pour la protection sociale sont financées pour plus de la moitié par le biais des cotisations des employeurs et des employés, pour plus d'un cinquième par les pouvoirs publics (Confédération: 10,2%; cantons: 8,3%; communes: 2,8%), pour 16% par les revenus de la propriété et pour 8% par les primes individuelles de l'assurance-maladie.

Les revenus de la fortune, dont l'importance est inégalée ailleurs dans le monde, proviennent presque exclusivement des caisses de pensions. Leur part a considérablement augmenté dans les années 1990, tandis que celle des cotisations des employeurs n'a cessé de reculer. En 2001, toutefois, la part des revenus de la fortune s'est réduite de 2% alors que celle des cotisations a progressé de 1%.

Dépenses sociales: la Suisse en comparaison internationale

Les effets de la crise économique des années 1990 ont duré particulièrement longtemps en Suisse: la dépression et un chômage élevé ont sévi pendant sept ans. Le taux des dépenses sociales s'est de ce fait accru dans des proportions supérieures à la moyenne, passant d'à peine 20% en 1990 (pourcentage inférieur à celui de la plupart des pays d'Europe du Nord et de l'Ouest) à environ 27,4% en 2000 (pourcentage équivalent à la moyenne de l'UE). Si l'on mesure les dépenses sociales en unités de pouvoir d'achat, la Suisse se classait même au troisième rang des pays européens en 2000 (fig. 13.4).

Comme l'Italie, la Suisse dépense plus que la moyenne pour les personnes âgées, mais figure en queue de classement en ce qui concerne l'aide à la famille.

Perspectives d'avenir des assurances sociales

Pour avoir une base de comparaison entre les branches des assurances sociales, on utilise les points de TVA. On estime à 4,1 points de TVA les besoins de financement supplémentaires de l'assurance sociale obligatoire qui seront nécessaires d'ici à 2010. L'accroissement des besoins se fera le plus sentir dans les domaines de l'assurance-maladie (AM), de l'AVS et de l'AI (fig. 13.5).

Les besoins de financement continueront de s'accroître d'ici à 2025, principalement sous l'effet de l'AVS (évolution démographique) et de l'AM (hausse des coûts de la santé). L'estimation selon laquelle il faudrait 4,6 autres points de TVA pour assurer ce financement repose sur une hypothèse assez prudente: a) taux de croissance économique annuelle ramené à 0,8% en moyenne après 2010 par suite de la baisse de la population active; b) aucune modification dans le système de prestations.

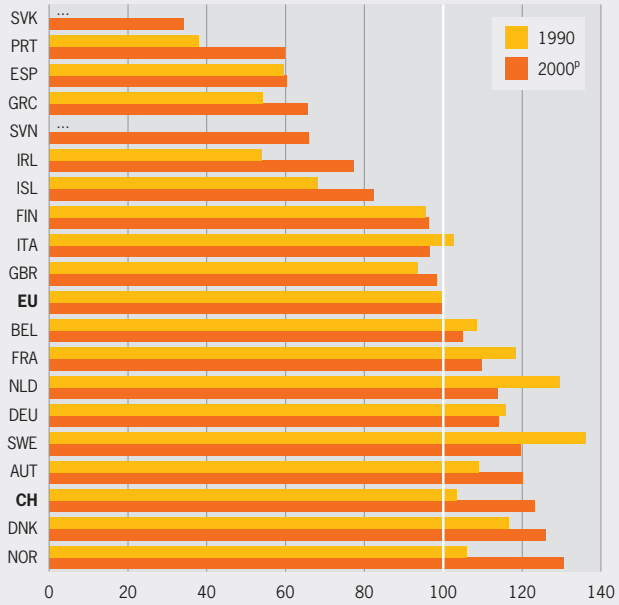
Assurance-vieillesse et survivants (AVS): à nouveau déficitaire

L'AVS est financée selon le principe de la répartition: les prestations sont financées par les contributions courantes, tandis que l'équi-

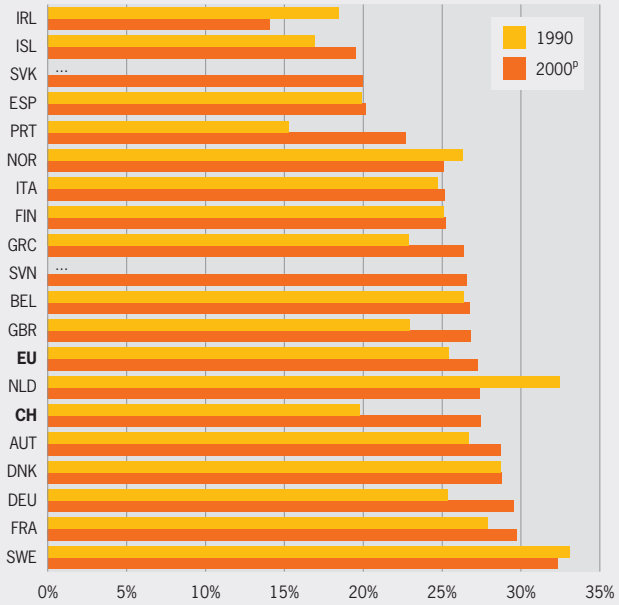
Ausgaben für die soziale Sicherheit im europäischen Vergleich
Dépenses pour la protection sociale, comparaison européenne

Fig. **13.4**

In Kaufkrafteinheiten pro Einwohner, EU = 100
En standards de pouvoir d'achat par habitant, UE = 100



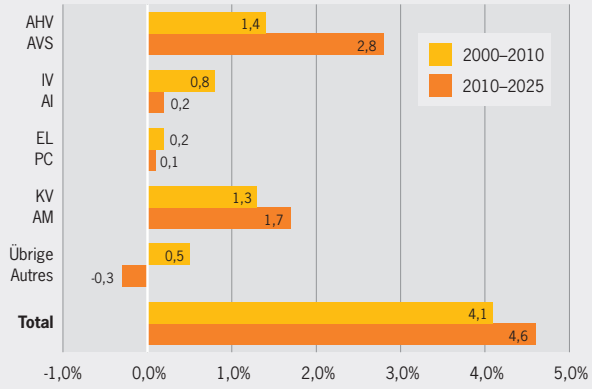
In % des BIP
En % du PIB



Sozialversicherungen: Mehrbedarf bis 2025
Assurances sociales: besoins supplémentaires jusqu'en 2025

Fig. **13.5**

Geschätzter Mehrbedarf in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten
Estimation des besoins supplémentaires en points de TVA



Finanzierungsbedarf der Sozialversicherungen in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten
Besoins de financement des assurances sociales, en points de TVA

	2000	2010	2025
AHV/AVS	10,0	11,4	14,2
IV/AI	3,1	3,9	4,1
EL/PC	0,8	1,0	1,1
EO/APG	0,2	0,4	0,5
BVG/LPP	5,0	5,3	5,1
UV/AA	1,7	1,8	1,8
KV/AM	5,9	7,2	8,9
FZ/AF	1,6	1,5	1,4
ALV/AC	1,4	1,5	1,5
Total	**29,8**	**33,9**	**38,5**

durch einen Fonds sichergestellt (siehe Glossar). Dies heisst, dass die aktive Bevölkerung jeweils für die Renten der Altersgeneration aufkommt («Generationenvertrag»). Bis zu einem Einkommen von 12 360 Franken wird die Minimalrente ausgezahlt (gegenwärtig 1030 Franken), ab 74 160 Franken die Maximalrente (die stets das Doppelte der jeweiligen Minimalrente beträgt). Daraus ergibt sich eine Umverteilung von hohen zu tiefen Einkommen («Solidaritätsfluss»).

Das Rentenalter für Frauen wurde mittlerweile auf 63 Jahre angehoben; ab 2005 soll es 64 und ab 2009 65 Jahre betragen. Damit werden sich mehrere hundert Millionen Franken einsparen lassen, mit denen allerdings zusätzliche Ausgaben bestritten werden müssen. Auf der Beitragsseite ist eine Erhöhung der Mehrwertsteuer um 1,5 Prozent vorgesehen.

libre est assuré par un fonds spécial (voir le glossaire). Cela signifie que la population active finance les rentes des retraités («contrat entre les générations»). Actuellement, la rente minimale versée pour les revenus allant jusqu'à 12 360 francs est de 1030 francs. Les revenus à partir de 74 160 francs reçoivent la rente maximale, qui équivaut toujours au double de la rente minimale. Il en résulte une redistribution des hauts revenus vers les bas revenus, qui traduit l'application du principe de solidarité.

L'âge de la retraite pour les femmes a été relevé à 63 ans; il sera porté à 64 ans en 2005 et à 65 ans en 2009. Ce relèvement permettra d'économiser plusieurs centaines de millions de francs de prestations, dont une partie devra financer des dépenses supplémentaires. Du côté des recettes, on prévoit de relever la TVA de 1,5 point.

Nachdem sich bei der AHV 1989–92 noch Überschüsse zwischen 1,7 und 2,4 Mrd. Fr. ergeben hatten, schrumpfte der Saldo in den folgenden Jahren zusehends und wurde ab 1996 defizitär (Fig. 13.6). Die Verschlechterung rührte hauptsächlich daher, dass die Rezession eine Stagnation der Einnahmen bewirkte, während die Ausgaben wegen der demografischen Alterung weiter anstiegen. 1999 zog dann das Beschäftigungsniveau wieder an, womit auch die Lohnbeiträge an die AHV zunahmen. Zusammen mit der Anhebung der Mehrwertsteuer um einen Prozentpunkt zu Gunsten der AHV führte dies dazu, dass die Einnahmen markant wuchsen und ein nahezu ausgeglichener Saldo resultierte. Im Folgejahr konnte gar ein positiver Saldo von über einer Mrd. Fr. und im Jahr 2001 ein solcher von etwas mehr als einer halben Mrd. Fr. erzielt werden. 2002 fiel das Ergebnis der AHV-Rechnung jedoch wieder leicht negativ aus.

Berufliche Vorsorge: weit mehr Einnahmen als Ausgaben

Die BV finanziert sich über das Kapitaldeckungsverfahren: mit den Beiträgen der Versicherten und der Arbeitgeber wird Kapital gebildet (siehe Glossar). Dieses darf in der Regel erst dann angetastet werden, wenn die Versicherten in Rente sind.

Weil sich diese Sozialversicherung noch in der Aufbauphase befindet, ist die Zahl der Rentenempfänger im Verhältnis zu den Beitragszahlenden relativ niedrig, und so liegen die Einnahmen weit über den Ausgaben. Eine Subventionierung durch die öffentliche Hand gibt es nicht; die Einnahmen verteilen sich je hälftig auf Sozialbeträge und auf Erträge aus Zinsen und Kapitalwertsteigerungen. Das in der BV angelegte Kapital belief sich 2000 auf 475 Mrd. und 2001 noch auf 455 Mrd. Fr. Als Kapitalanlagen wurden in früheren Jahren Obligationen und Kassenscheine favorisiert; heute spielen Aktien und Partizipationsscheine eine ebenso grosse Rolle (je 26,5% der Bilanzsumme). Weitere wichtige Anlageformen sind Liegenschaften und Grundstücke, Anlagen beim Arbeitgeber und indirekte Anlagen (zusammen 33% der Bilanzsumme). Für die Wohneigentumsförderung wurde 2002 ein Betrag von 2,3 Mrd. Fr. aufgewendet, in den sich 32 500 Vorbezüger teilten.

Invalidenversicherung: prekäre Finanzverhältnisse

Steigende Bezügerzahlen führten auch bei der IV ab Mitte 90er Jahre zu Ausgabeüberschüssen. 2001 überstieg das Defizit erstmals 1 Mrd. Fr.; 2002 bezifferte es sich auf knapp 1,2 Mrd. Fr. Nachdem die Schulden 1997 auf über 2 Mrd. Fr. angelaufen waren, wurden sie durch einen einmaligen Übertrag aus dem Fonds der Erwerbsersatzordnung (EO) getilgt. Doch erreichten sie bereits 2000 wieder ein höheres Niveau als drei Jahre zuvor und wuchsen bis 2002 auf über 4,5 Mrd. Fr. an. Freilich hat die IV nicht nur Renten und Taggelder zu entrichten; über ein Drittel ihrer Ausgaben besteht aus individuellen Massnahmen medizinischer und beruflicher Art, Sonderschulungen, Unterstützungen für hilflose Minderjährige sowie Zuwendungen an private Institutionen (Fig. 13.7).

Die IV-Rentenbezüger sind mehrheitlich (zu 55%) zwischen 50 und 64 Jahre alt. Ihr Anteil an der 55–59-jährigen Bevölkerung beträgt 9,9%, an der 60–64-jährigen sogar 14,3%. Die Wahrscheinlichkeit invalid zu werden oder zu bleiben ist in den letzten 10–15 Jahren gestiegen; dies hat nicht zuletzt mit dem Wandel des Krankheitsbegriffs zu tun, der heute vermehrt psychischen und so-

Les comptes de l'AVS, qui avaient connu des excédents se situant entre 1,7 et 2,4 milliards de francs entre 1989 et 1992, ont commencé à se détériorer par la suite, pour entrer dans le rouge à partir de 1996 (fig. 13.6). Cette détérioration résulte en premier lieu de la stagnation des recettes en raison de la récession, pendant que les dépenses augmentaient par suite du vieillissement démographique. En 1999, le marché de l'emploi ayant retrouvé un certain dynamisme, les cotisations salariales ont enregistré une nouvelle hausse. La TVA ayant en outre été relevée d'un point au profit de l'AVS, les recettes ont notablement progressé, et les comptes ont presque retrouvé l'équilibre. Ils ont même dégagé un excédent de plus d'un milliard de francs l'année suivante et d'un peu plus d'un demi-milliard en 2001. En 2002, les comptes de l'AVS ont cependant à nouveau bouclé sur un léger déficit.

Prévoyance professionnelle: les recettes dépassent largement les dépenses

La prévoyance professionnelle (PP) est financée selon le principe de la capitalisation par les cotisations des salariés et des employeurs (voir le glossaire). Les assurés touchent en principe ce capital une fois qu'ils sont devenus retraités.

La mise en place de ce système n'étant pas achevée, le nombre des bénéficiaires de rentes est pour l'heure faible par rapport à celui des cotisants; les recettes sont par conséquent largement supérieures aux dépenses. Les pouvoirs publics ne versent aucune subvention; les recettes résultent pour moitié des cotisations sociales et pour moitié d'intérêts et de l'accroissement de la valeur du capital. Le capital accumulé atteignait 475 milliards de francs en 2000 et 455 milliards en 2001. Alors que, les premières années, les placements se composaient essentiellement d'obligations et de bons de caisse, les actions et les bons de participation jouent à présent un rôle aussi important (ils représentent chacun 26,5% du total du bilan). Les placements dans l'immobilier et la propriété foncière, ceux opérés auprès de l'employeur et les placements indirects représentent aussi une part non négligeable (33% du total du bilan). En 2002, 2,3 milliards de francs ont été dépensés au titre de l'encouragement à la propriété du logement; ils ont été répartis entre 32 500 bénéficiaires du versement anticipé.

Assurance-invalidité: des finances précaires

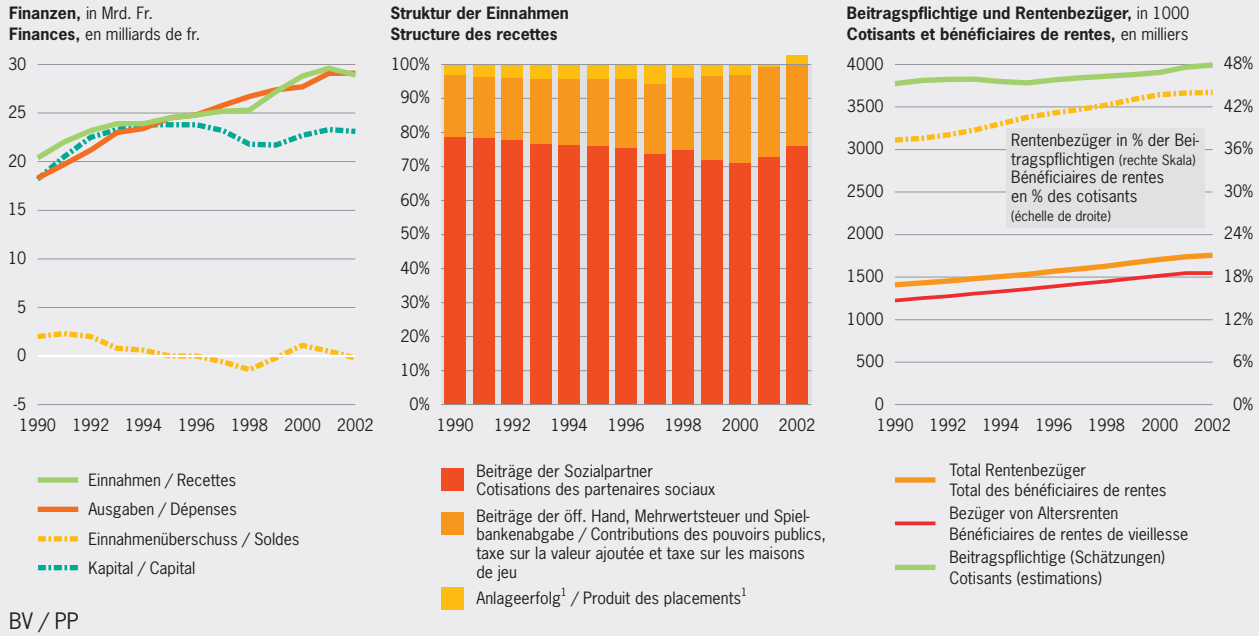
L'augmentation du nombre de bénéficiaires de rentes a rendu l'AI déficitaire à partir du milieu des années 1990. En 2001, le déficit a franchi pour la première fois le cap du milliard de francs et en 2002, il atteignait presque 1,2 milliard. En 1997, alors qu'elles avaient enflé à plus de 2 milliards de francs, les dettes ont été effacées par un transfert unique de capital provenant du régime des allocations pour perte de gain (APG). Mais en 2000, elles dépassaient déjà le niveau atteint trois ans plus tôt et, continuant d'augmenter, elles se sont élevées à plus de 4,5 milliards de francs en 2002. L'AI ne se limite pas au versement de rentes et d'indemnités journalières; plus d'un tiers des dépenses financent des mesures individuelles de nature médicale ou professionnelle, des formations spéciales, une aide aux mineurs en difficulté et des versements à des institutions privées (fig. 13.7).

La majorité des bénéficiaires de rente AI (55%) sont âgés de 50 à 64 ans. Ils représentent 9,9% de la population âgée de 55 à 59 ans et 14,3% des 60 à 64 ans. La probabilité de devenir ou de rester invalide a augmenté ces dix à quinze dernières années. Cela est

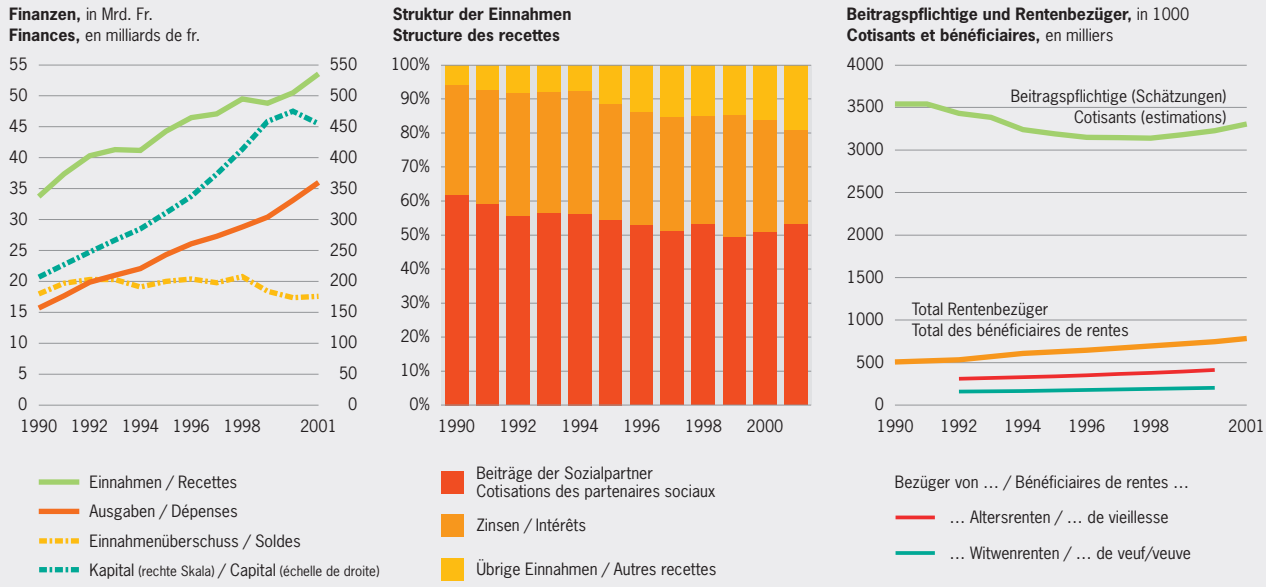
Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge: AHV und berufliche Vorsorge (BV)
Prévoyance vieillesse, survie et invalidité: AVS et prévoyance professionnelle (PP)

Fig. **13.6**

AHV / AVS



BV / PP



1 2002 negativer Erfolg (hohe Kapitalverluste) / Résultat négatif en 2002 (pertes de capital importantes)

zialen Faktoren Rechnung trägt. So vergrösserte sich der Anteil der psychischen Erkrankungen an den krankheitsbedingten IV-Renten in den 90er Jahren beträchtlich. Bei den Männern beträgt er heute 42,3% (Bezüger) bzw. 41,3% (Leistungen), bei den Frauen 46,7% (Bezüger) bzw. 48,8% (Leistungen).

Ergänzungsleistungen zur AHV und zur IV: ungleiche Entwicklungen

Ergänzungsleistungen (EL) erhalten heute rund 217 000 Personen; dies entspricht 13,8% der in der Schweiz wohnhaften erwachsenen AHV/IV-Rentenbezüger. Bei der IV beträgt der Anteil 25,5%, bei der

dû essentiellement à l'évolution de la notion de maladie, qui tient davantage compte désormais de facteurs psychiques et sociaux. La part des maladies psychiques dans les rentes AI versées pour cause de maladie a ainsi considérablement augmenté dans les années 1990. Elle s'élève actuellement à 42,3% (bénéficiaires) et 41,3% (prestations) chez les hommes et à 46,7% (bénéficiaires) et 48,8% (prestations) chez les femmes.

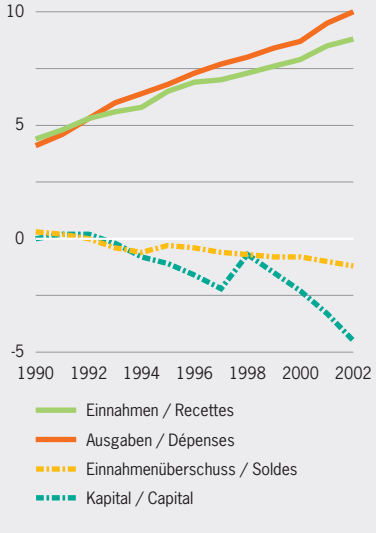
Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI: des évolutions contrastées

Environ 217 000 personnes reçoivent aujourd'hui des prestations complémentaires (PC), ce qui représente 13,8% des rentiers AVS et AI adultes et domiciliés en Suisse. Les rentiers AI sont 25,5% à per-

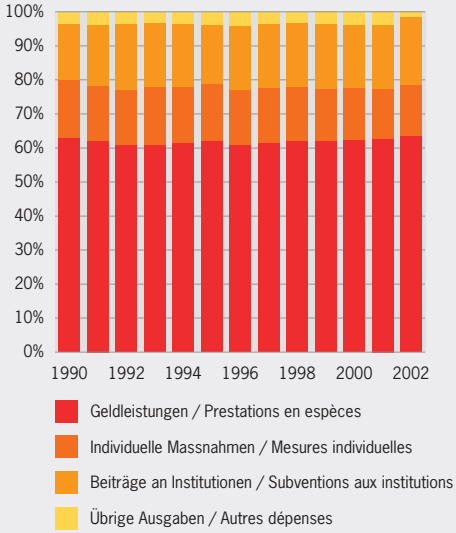
Invalidenversicherung (IV)
Assurance-invalidité (AI)

Fig. **13.7**

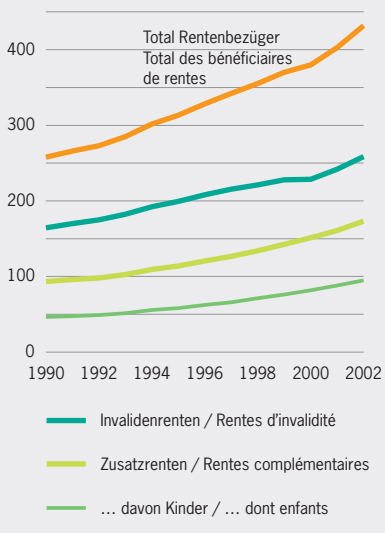
Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Struktur der Ausgaben
Structure des dépenses



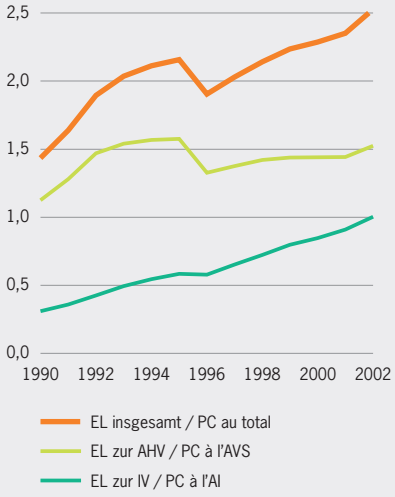
Rentenbezüger, in 1000
Bénéficiaires de rentes, en milliers



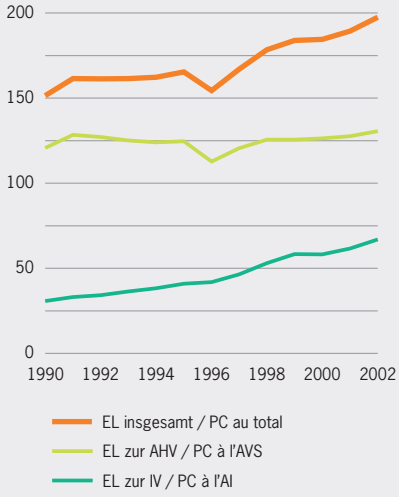
Ergänzungsleistungen (EL) zur AHV und IV
Prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI

Fig. **13.8**

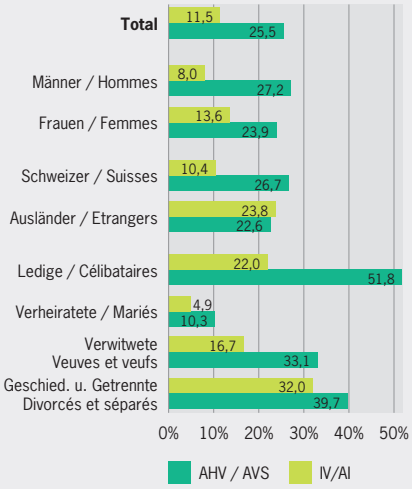
Ausgaben,[1] in Mrd. Fr.
Dépenses,[1] en milliards de fr.



Bezüger von EL, Fälle in 1000
Bénéficiaires de PC, cas en milliers



… nach Geschlecht, Herkunft u. Zivilstand 2002[2]
… selon le sexe, l'origine et l'état civil, en 2002[2]



1 Die Ausgaben der EL werden aus allgemeinen Steuermitteln des Bundes und der Kantone finanziert. Sie sind im Total gleich gross wie die Einnahmen. Die Verwaltungskosten lassen sich bei den EL nicht separat ermitteln.
Les dépenses des PC sont financées totalement grâce aux ressources fiscales de la Confédération et des cantons. Elles sont équivalentes aux recettes. Pour les PC, il n'est pas possible de distinguer les frais d'administration.
2 Erwachsene Personen, in % der erwachsenen Rentenbezüger / Personnes adultes, en % des bénéficiaires adultes de rentes

Altersversicherung (AV) dagegen nur 11,5% und bei der Hinterlassenenversicherung (HV) gar bloss 4,6%.

Im Verlauf der letzten 10 Jahre nahm die Zahl der EL-Bezüger bei der AV um 13% und bei der HV um 7% zu, bei der IV hingegen um 115%, d.h. um mehr als das Doppelte. Im gleichen Zeitraum stiegen die ausbezahlten Beträge bei den EL zur AHV um 3,8%, bei den EL zur IV hingegen um 135% an (Fig. 13.8). Zu diesem Bild passt der Befund der nationalen Armutsstudie aus dem Jahr 1992, dass ältere Menschen in der Schweiz nicht überdurchschnittlich unter Armut zu leiden haben, obschon ihr Durchschnittseinkommen unter dem der Gesamtbevölkerung liegt.

cevoir des prestations complémentaires, contre seulement 11,5% des rentiers de l'assurance vieillesse (AV) et 4,6% des rentiers de l'assurance survivants (AS).

Au cours des dix dernières années, le nombre des rentiers AV bénéficiaires de PC a augmenté de 13%, celui des rentiers AS de 7%, tandis que celui des rentiers AI a plus que doublé (+115%). Durant la même période, les PC versées ont progressé de 3,8% dans le cas de l'AVS, mais de 135% dans le cas de l'AI (fig. 13.8). Cette évolution est confirmée par une étude réalisée en 1992, qui montre que les personnes âgées en Suisse ne sont pas davantage touchées par la pauvreté que la moyenne, bien que leur revenu moyen soit plus bas que celui de la population en général.

In Bezug auf die AV-Rentner lässt sich beobachten, dass der Anteil der EL beziehenden Personen bei den Frauen grösser als bei den Männern und bei den Ausländern grösser als bei den Schweizern ist. In der IV hingegen ist der Anteil der EL beziehenden Personen an der Gesamtzahl der Rentner bei den Männern grösser als bei den Frauen und bei den Schweizern grösser als bei den Ausländern. Von den geschiedenen AV-Rentern beziehen 32% und von den verwitweten AV-Rentnern 17% EL, während von den verheirateten AV-Rentner nur gerade 5% auf dieses Zusatzeinkommen angewiesen sind. In der IV sind 52% der Ledigen, 40% der Geschiedenen, 33% der Verwitweten und 10% der Verheirateten zugleich auch Bezüger von EL. Dies lässt darauf schliessen, dass die beiden für die Existenzsicherung zuständigen Sozialversicherungen ihre Aufgabe bei verheirateten Personen am besten zu erfüllen vermögen.

Wirkungen des KVG von 1996

Das KVG aus dem Jahr 1996 verfolgte drei Hauptziele: die Stärkung der Solidarität, eine hoch stehende Versorgung der gesamten Wohnbevölkerung mit angemessenen Gesundheitsleistungen und die Eindämmung der Kosten. Analysen zeigen, dass das Gesetz die ersten beiden Ziele in hohem Masse erreicht. Die Solidarität wird gefestigt durch das Versicherungsobligatorium und die Einheitsprämie, die Prämienverbilligung an Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen und den (seit 1993 geltenden und bis 2005 befristeten) Risikoausgleich zwischen den Versicherern. Der «Leistungskatalog» wurde gegenüber dem KUVG erweitert. Das dritte Ziel des KVG, die Kosteneindämmung, konnte dagegen bis heute nicht realisiert werden: Nach wie vor steigen die Kosten des Gesundheitswesens und der Krankenversicherung und als Folge davon auch die Prämien stärker als die Teuerung.

Über die privaten Zusatzversicherungen wird seit 1996 eine separate Statistik geführt. Im Unterschied zur Grundversicherung leisten sie keinen Beitrag zur sozialen Sicherheit im engeren Sinn, da sie keine Solidaritätselemente enthalten und auch nicht obligatorisch sind.

Krankenpflegeversicherung: steigende Leistungen, wachsende Prämienlast

Bei der Obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKPV) hielten sich in den letzten 10 Jahren positive und negative Rechnungsabschlüsse in etwa die Waage. 2002 war der Saldo leicht negativ, während die Reserven erstmals seit 1996 weniger als 2 Mrd. Fr. betrugen.

Die Leistungen je Versicherten haben sich seit 1990 mehr als verdoppelt und betragen gegenwärtig 2320 Fr. Bei den Frauen sind es über 3200 Fr., bei den Männern etwas weniger als 2300 Fr., bei den Kindern rund 700 Fr. Für stationäre Behandlungen gibt eine versicherte Person im Jahresdurchschnitt 710 Fr., für ambulante Behandlungen 1610 Fr. aus (Fig. 13.9).

Die obligatorische KV basiert wie die AHV auf dem Umlageverfahren, finanziert sich aber über Kopfprämien. Die Durchschnittsprämie für Erwachsene (bei minimaler Franchise) stieg zwischen 1996 und 2003 von 166 auf 269 Fr. an. Die privaten Haushalte werden heute durch die KV-Prämien stärker als früher belastet: 1990 beanspruchten die Prämien im Durchschnitt erst 4,2% der Haushaltsausgaben, 1998 waren es 6,4% und 2001 schliesslich 6,7% (Grundversicherung 2001: 4,6%).

Die kantonalen Unterschiede sind gross: Die Durchschnittsprämie liegt 2003 in Appenzell Innerrhoden mit 174 Fr. und im Aargau

Parmi les rentiers AV, il y a proportionnellement plus de femmes que d'hommes qui touchent des PC et plus de personnes de nationalité étrangère que de Suisses. Parmi les rentiers AI, par contre, c'est l'inverse. 32% des rentiers AV divorcés et 17% des rentiers veufs reçoivent des PC, contre seulement 5% de rentiers AV mariés. Parmi les rentiers AI, 52% des célibataires, 40% des divorcés, 33% des veufs et 10% des personnes mariées sont également bénéficiaires de PC. On peut donc en conclure que c'est dans le cas des personnes mariées que les deux assurances sociales chargées d'assurer le minimum vital remplissent le mieux leur rôle.

Effets de la LAMal de 1996

La LAMal de 1996 visait trois objectifs: le renforcement de la solidarité, une couverture des soins adaptée et de qualité pour toute la population résidante et une limitation des coûts. Les analyses montrent que, grâce à la loi, les deux premiers objectifs ont été largement atteints. L'obligation de s'assurer et la prime par tête, les subsides aux personnes dans une situation économique difficile et la compensation des risques entre les assureurs (en vigueur depuis 1993 et qui devrait prendre fin en 2005) contribuent largement à renforcer la solidarité. Le catalogue des prestations a été étendu par rapport à l'ancienne loi. Le troisième objectif de la LAMal, la limitation des coûts, n'a pu être atteint jusqu'ici. Les coûts de la santé et de l'assurance-maladie continuent en effet d'augmenter, entraînant à leur tour des hausses de primes supérieures au renchérissement.

Les assurances complémentaires privées font l'objet d'une statistique distincte depuis 1996. A la différence de l'assurance de base, elles n'ont pas de fonction sociale au sens strict, puisqu'elles ne comportent pas d'éléments fondés sur la solidarité et qu'elles ne sont soumises à aucune obligation.

Assurance obligatoire des soins: augmentation des prestations et des primes

Dans l'assurance obligatoire des soins (AOS), les recettes et les dépenses étaient plus ou moins équilibrées ces dix dernières années. En 2002, les comptes étaient légèrement déficitaires et les réserves n'atteignaient pas 2 milliards de francs, pour la première fois depuis 1996.

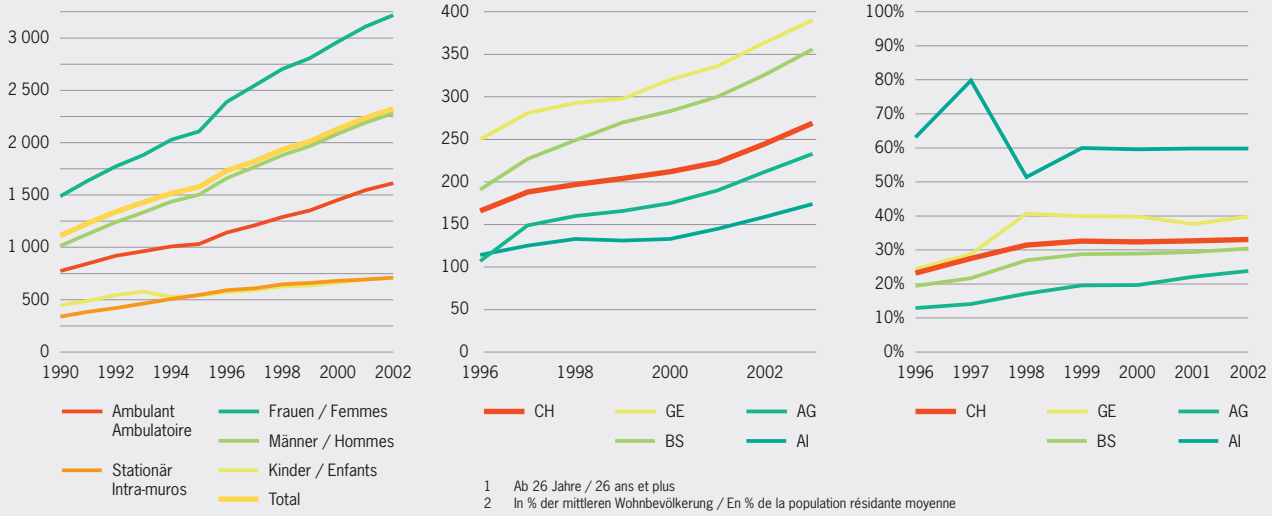
Le coût des prestations par assuré a doublé depuis 1990 et représente actuellement 2320 francs. Ce montant s'élève à près de 3200 chez les femmes, contre un peu moins de 2300 francs chez les hommes et environ 700 francs chez les enfants. Une personne dépense en moyenne 710 francs pour des traitements hospitaliers et 1610 francs pour des traitements ambulatoires (fig. 13.9).

L'AM obligatoire se fonde, comme l'AVS, sur le principe de la répartition; elle est toutefois financée par des primes par tête. La prime moyenne pour adultes (avec franchise minimale) est passée de 166 à 269 francs entre 1996 et 2003. Les primes de l'AM pèsent davantage dans le budget des ménages qu'autrefois: en 1990, elles représentaient en moyenne 4,2% des dépenses des ménages, contre 6,4% en 1998 et 6,7% en 2001 (assurance de base en 2001: 4,6%).

Le montant des primes varie beaucoup d'un canton à l'autre: en Appenzell Rhodes-Intérieures (174 fr.) et en Argovie (233 fr.), la pri-

Obligatorische Krankenpflegeversicherung (OKPV)
Assurance obligatoire des soins (AOS)

Fig. **13.9**



1 Ab 26 Jahre / 26 ans et plus
2 In % der mittleren Wohnbevölkerung / En % de la population résidante moyenne

mit 233 Fr. deutlich unter dem gesamtschweizerischen Durchschnitt (269 Fr.), in Basel-Stadt dagegen mit 356 Fr. und in Genf mit 390 Fr. deutlich darüber (Fig. 13.9).

Prämienverbilligung: ein Drittel der Versicherten profitiert

Die vom Bund für die Prämienverbilligung vorgesehenen Mittel werden auf die Kantone gemäss Bevölkerungszahl, Finanzkraft und Prämienhöhe verteilt. Die Kantone haben das Recht, ihren Beitrag um maximal 50% herabzusetzen, was aber automatisch eine Kürzung der Bundessubvention im gleichen Umfang nach sich zieht. 2002 wurden Subventionen von 2,85 Mrd. Fr. gewährt; das «Subventionsziel» (maximaler Subventionsbetrag gemäss KVG-Verteilmodell) war auf 3,42 Mrd. Fr. angesetzt worden; die Ausschöpfungsquote betrug somit im Landesmittel rund 83% (2001: 79%). Bei der Einführung des KVG lautete die Zielvorgabe, dass rund ein Drittel der Versicherten an der Prämienreduktion teilhaben sollte. Diese Annahme hat sich kurzfristig als zu optimistisch, mittelfristig aber als realistisch erwiesen: Profitierte 1996 noch weniger als ein Viertel der Bevölkerung von der sozialpolitischen Massnahme, so stieg der Anteil bis 2003 auf 33,1%. Zwischen den Kantonen bestehen dabei beträchtliche Unterschiede: in Appenzell Innerrhoden wird die Prämie bei 60% der Einwohner verbilligt, in Genf bei 40%, in Basel-Stadt bei 30% und im Aargau bei 24% (Fig. 13.9).

Risikoausgleich: Solidaritätsstrom von jüngeren Männern zu älteren Frauen

Der Risikoausgleich verpflichtet Kassen mit günstiger Versichertenstruktur zu Abgaben an Kassen mit ungünstiger Versichertenstruktur. Günstig ist ein überdurchschnittlicher Anteil jüngerer, zudem männlicher Personen. Die effektiven Kosten – Bruttokosten abzüglich Kostenbeteiligung der Versicherten – betragen bei Versicherten über 90 Jahre mehr als 1000 Fr. pro Versicherungsmonat, gegenme moyenne était nettement inférieure en 2003 à la moyenne suisse (269 fr.); dans les cantons de Bâle-Ville (356 fr.) et de Genève (390 fr.), elle était sensiblement plus élevée (fig. 13.9).

Réduction de primes: un tiers des assurés en bénéficient

Les moyens financiers prévus par la Confédération pour procéder à des réductions de primes sont répartis entre les cantons en fonction de leur population, de leur capacité financière et du niveau des primes. Les cantons ont le droit de diminuer leur contribution de 50% au maximum, ce qui entraîne toutefois une réduction automatique des subsides fédéraux dans les mêmes proportions. En 2002, les subsides versés ont atteint 2,85 milliards de francs. Le volume de subsides visé (montant maximum des subsides d'après le modèle de répartition de la LAMal) avait été fixé à 3,42 milliards de francs; le taux d'utilisation de ces subsides s'est ainsi chiffré à 83% en moyenne nationale (contre 79% en 2001). Au moment de l'introduction de la LAMal, il était question qu'un tiers environ des assurés bénéficient de réductions de primes. Si elle est apparue trop optimiste les premières années, cette estimation a fini par s'avérer réaliste, puisque 33,1% de la population bénéficiait de cette mesure sociale en 2003 contre moins d'un quart de la population en 1996. Là encore, les disparités cantonales sont très grandes: 60% des Appenzellois des Rhodes-Intérieures bénéficient d'une réduction de prime, 40% des Genevois, 30% de la population de Bâle-Ville et 24% de celle d'Argovie (fig. 13.9).

Compensation des risques: un courant de solidarité entre jeunes hommes et femmes âgées

La compensation des risques oblige les caisses présentant une structure d'assurés favorable à verser des contributions aux caisses dont la structure est défavorable. La structure est favorable si la caisse compte une proportion supérieure à la moyenne de jeunes et d'hommes. Le coût effectif – coût brut déduction faite de la franchise de l'assuré – dépasse 1000 francs par mois pour les assurés de

über 69 Fr. bei Versicherten im Alter von 19–25 Jahren. Bei weiblichen Versicherten sind es durchschnittlich 193 Fr., bei männlichen Versicherten 137 Fr.

Durch den 1993 eingeführten Risikoausgleich wurden im Jahr 2002 zwischen verschiedenen Altersgruppen 3,99 Mrd. Fr. und zwischen den Geschlechtern 1,18 Mrd. Fr. umverteilt (Bruttozahlen).

Unfallversicherung: ausgeglichene Finanzen

Die von der SUVA dominierte UV besteht aus folgenden Teilen (in Klammern jeweils der Anteil an den UV-Gesamtausgaben):

Berufsunfallversicherung (BU, obligatorisch für Arbeitnehmer, 38,5%), Nichtberufsunfallversicherung (NBU, obligatorisch für Arbeitnehmer, 58%), Unfallversicherung für Arbeitslose (UVAL, 1996 eingeführt, obligatorisch, 2%), freiwillige Unternehmerversicherung (FU, 1,5%). Die FU wird wegen ihrer Freiwilligkeit nicht zur sozialen Sicherheit im engeren Sinn gerechnet.

Die Invaliden- und Hinterlassenenrenten der UV werden über das Rentenwertumlageverfahren finanziert; die Taggelder und die Heilbehandlungen über das Ausgabenumlageverfahren (siehe Glossar). Der Saldo ist gewöhnlich ausgeglichen: 2001 standen Einnahmen im Wert von 6,22 Mrd. Fr. Ausgaben im Wert von 6,25 Mrd. Fr. gegenüber. Das Kapitalkonto (langfristige Leistungen) beträgt über 23 Mrd. Fr.; entsprechend entfällt ein relativ grosser Anteil der Einnahmen auf Zinsen. Analog zu den Pensionskassen bezieht auch die UV keine öffentlichen Gelder.

Arbeitslosenversicherung: Konjunkturaufschwung ermöglicht Schuldenabbau

Die ALV schafft einen Transfer von den Erwerbstätigen zu Arbeitslosen. Hiervon profitieren insbesondere Personengruppen ohne Beitragspflicht wie z.B. Stellensuchende, die Kinder erzogen oder eine Ausbildung absolviert haben, Frauen nach einer Schwangerschaft oder auch Nichterwerbstätige, die durch Tod des Ehepartners oder durch Scheidung zur Arbeitssuche gezwungen sind. Die ALV sorgt zudem für einen gewissen Ausgleich zwischen Regionen und Branchen mit hoher und solchen mit tiefer Arbeitslosigkeit.

Durch die rapide wachsenden Arbeitslosenzahlen zu Beginn der 90er Jahre geriet der Finanzhaushalt der ALV vorübergehend aus dem Gleichgewicht. Nachdem der Bundesrat die Beitragssätze per 1.1. 1993 von 0,4 auf 2,0 und per 1.1. 1995 auf 3,0 Lohnprozente erhöht hatte, verbesserte sich die Finanzlage der ALV wieder, doch reichten die Einnahmen für den Schuldenabbau nicht aus. 1997, auf dem Höhepunkt der Wirtschaftskrise, wuchs der Schuldenberg auf über 7 Mrd. Fr. an. 200 000 Männer und 150 000 Frauen bezogen damals Sozialleistungen der ALV (Fig. 13.10).

Im Stabilisierungsprogramm von 1998 wurden auf der Leistungsseite Neuerungen eingeführt, die Einsparungen von jährlich über 2 Mrd. Fr. gestatten sollten. Da diese Massnahmen parallel zur Aufhellung der Konjunkturlage erfolgten, konnte die ALV 2000 und 2001 Überschüsse von mehreren Mrd. Fr. erzielen, was die Tilgung des Schuldenbergs ermöglichte (Fig. 13.10). 2002 schloss die Rechnung mit einem Überschuss von 2 Mrd. Fr. ab, und auf dem Kapitalkonto konnten 2,3 Mrd. Fr. gutgeschrieben werden. Die Beitragssätze der ALV sind per 1. Januar 2003 auf 2,5% herabgesetzt worden.

plus de 90 ans, mais se chiffre seulement à 69 francs pour les personnes de 19 à 25 ans. Les femmes occasionnent en moyenne 193 francs de frais par mois, les hommes 137 francs.

La compensation des risques, introduite en 1993, a entraîné en 2002 une redistribution de près de 3,99 milliards de francs entre personnes de groupes d'âges différents et de 1,18 milliard de francs entre hommes et femmes (chiffres bruts).

Assurance-accidents: des finances équilibrées

L'assurance-accidents (AA), dans laquelle la SUVA occupe une place prépondérante, regroupe l'assurance contre les accidents professionnels (AP, obligatoire pour les salariés, 38,5% des dépenses d'AA), l'assurance contre les accidents non professionnels (ANP, obligatoire pour les salariés, 58%), l'assurance-accidents des chômeurs (AAC, introduite en 1996, obligatoire, 2%) et l'assurance-accidents facultative des patrons (1,5%). Cette dernière assurance n'est pas considérée comme une assurance sociale au sens strict, en raison de son caractère facultatif. Les rentes d'invalidité et de survivants de l'AA sont financées selon le principe de la répartition des capitaux de couverture; les indemnités journalières et les frais de soins le sont d'après le système de répartition des dépenses (voir le glossaire). Les finances sont d'ordinaire équilibrées: en 2001, les recettes s'élevaient à 6,22 milliards de francs, pour des dépenses de l'ordre de 6,25 milliards. Le compte de capital (prestations à long terme) dépasse les 23 milliards de francs; une part relativement importante des recettes provient ainsi des intérêts. A l'instar des caisses de pensions, l'AA ne reçoit aucun argent public.

Assurance-chômage: l'embellie conjoncturelle permet de réduire les dettes

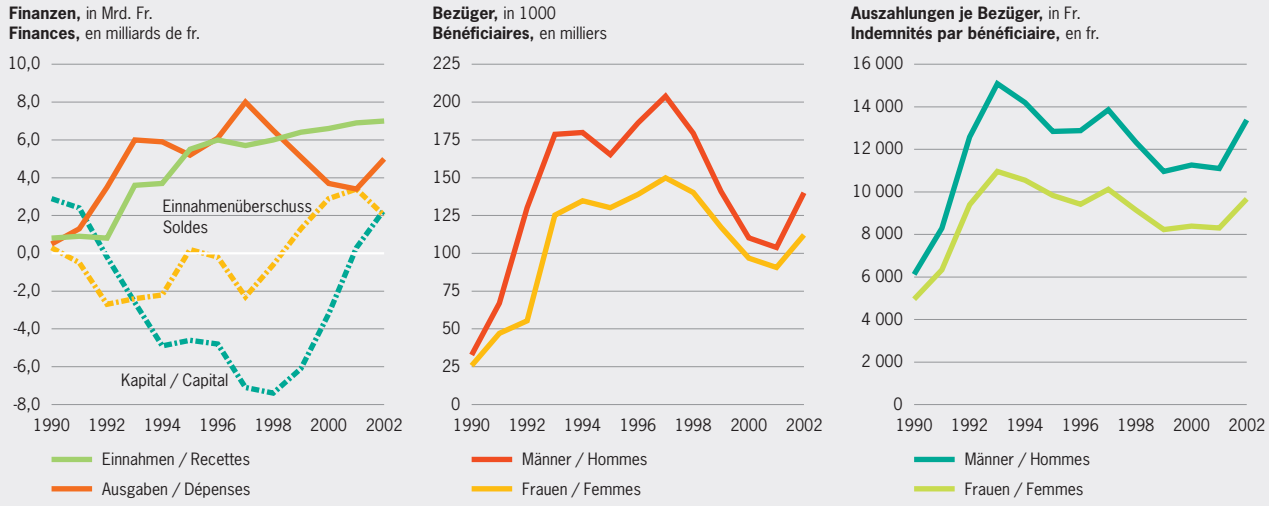
L'assurance-chômage (AC) implique un transfert de ressources de la population active occupée vers les chômeurs. Certaines catégories de personnes qui ne cotisent pas en bénéficient plus particulièrement, comme les demandeurs d'emploi qui ont élevé des enfants ou accompli une formation, les femmes qui ont accouché et les personnes non actives qui sont contraintes de chercher un emploi en raison du décès de leur conjoint ou d'un divorce. L'AC veille en outre à assurer un certain équilibre entre les régions et les branches qui présentent des niveaux de chômage plus ou moins élevés.

La forte augmentation du nombre des chômeurs au début des années 1990 a déséquilibré pour quelques années les finances de l'AC. Le Conseil fédéral ayant relevé le taux de cotisation de 0,4 à 2,0% du salaire déterminant au 1er janvier 1993 et à 3,0% au 1er janvier 1995, la situation s'est améliorée par la suite, mais les recettes supplémentaires n'ont pas suffi pour réduire les dettes. En 1997, au plus fort de la crise économique, le déficit a dépassé les 7 milliards de francs. Cette année-là quelque 200 000 hommes et 150 000 femmes ont bénéficié de prestations de l'AC (fig.13.10).

Le programme de stabilisation introduit en 1998 devait permettre de réaliser plus de 2 milliards de francs d'économies par an. Ces mesures ayant été introduites en même temps que la conjoncture s'améliorait, l'AC a affiché en 2000 et en 2001 des excédents de plusieurs milliards de francs, qui lui ont permis de réduire sa montagne de dettes (fig. 13.10). En 2002, les comptes ont bouclé sur un bénéfice de 2 milliards de francs et le compte de capital a été crédité de 2,3 milliards de francs. Le 1er janvier 2003, le taux de cotisation a été abaissé à 2,5%.

Arbeitslosenversicherung (ALV)
Assurance-chômage (AC)

Fig. **13.10**



Familienzulagen: erhebliches Gefälle zwischen den Kantonen

Die Ausgaben der kantonal geregelten Familienzulagen (FZ) werden auf 4–5 Mrd. Fr. geschätzt und bestehen hauptsächlich aus Kinderzulagen. Zwischen den Kantonen ist ein erhebliches Gefälle auszumachen; so bewegen sich die monatlichen Ansätze für Kinderzulagen beim ersten und zweiten Kind zwischen 150 und 260 Franken. Einen Anspruch für Selbständigerwerbende auf FZ kennen 10 Kantone, einen solchen für Nichterwerbstätige nur gerade deren fünf.

Die Finanzierung der kantonal geregelten FZ erfolgt ausschliesslich über Arbeitgeberbeiträge (in der Regel zwischen 1,5% und 2,0% der Lohnsumme) und Zinsen.

Von geringer statistischer Bedeutung sind die durch ein Bundesgesetz geregelten FZ für Kleinbauern und landwirtschaftliche Arbeitnehmer: Die Ausgaben dieser Sozialversicherung beliefen sich 2002 auf 0,135 Mrd. Fr. Die Finanzierung erfolgt primär durch den Bund und sekundär durch die Kantone.

Allocations familiales: des écarts considérables entre les cantons

Les allocations familiales (AF) versées en vertu des législations cantonales atteignent 4 à 5 milliards de francs et sont constituées principalement d'allocations pour enfant. Les écarts entre les cantons sont considérables: les allocations pour enfant s'échelonnent entre 150 et 260 francs par mois pour le premier et le deuxième enfants. Les indépendants peuvent prétendre à des AF dans dix cantons, les personnes qui n'exercent pas d'activité lucrative dans seulement cinq cantons.

Les AF cantonales sont financées exclusivement par les cotisations des employeurs (en général de 1,5% à 2,0% de la somme salariale) et par les intérêts.

Les AF versées aux salariés de l'agriculture et aux petits paysans en vertu d'une loi fédérale ont une importance moindre du point de vue statistique. Elles ont représenté 0,135 milliard de francs en 2002. Leur financement est assuré par la Confédération et, subsidiairement, par les cantons.

Sozialhilfe: 2002 erneuter Anstieg der Empfängerzahlen

Der Empfängerkreis der Sozialhilfe umfasst u.a. Flüchtlinge, Opfer von Gewaltverbrechen, schlecht entlöhnte Arbeitnehmer, allein erziehende Mütter und Rentner, deren Einkommen nicht ausreicht, um die Existenz zu sichern.

Von einer einheitlichen Ausgestaltung der kantonalen Sozialhilfesysteme kann keine Rede sein: Es gibt 26 verschiedene Sozialhilfegesetze und ganz unterschiedliche Vorstellungen davon, was der Begriff der Sozialhilfe konkret beinhaltet. Aus diesem Grund dürfen die von den Kantonsbehörden gesammelten Angaben nicht einfach auf Landesebene hochgerechnet werden. Doch lässt sich immerhin sagen, dass sich die **Zahl der Sozialhilfeempfänger** während der Wirtschaftskrise der 90er Jahre in etwa verdoppelte, um dann bis 2000 nur noch leicht anzusteigen. Im Folgejahr resultierte gar ein leichter Rückgang der Empfängerzahlen, der aber 2002 erneut von einem Anstieg abgelöst wurde.

Die **Nettoausgaben** für die Sozialhilfe verdreifachten sich in der Wirtschaftskrise (Fig. 13.11).

Aide sociale: nouvelle hausse du nombre des bénéficiaires en 2002

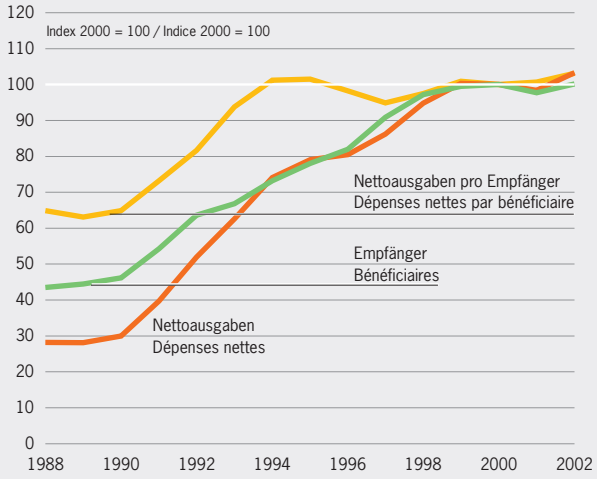
Parmi les bénéficiaires de l'aide sociale, on trouve entre autres des réfugiés, des victimes d'actes de violence, des salariés au revenu insuffisant, des mères élevant seules leurs enfants ou des retraités dont le revenu ne suffit pas à assurer l'existence.

Les systèmes d'aide sociale diffèrent beaucoup d'un canton à l'autre: il existe 26 lois sur l'aide sociale et autant d'interprétations différentes de la notion d'aide sociale. Il n'est par conséquent pas possible d'extrapoler pour l'ensemble du pays les données recueillies par les autorités cantonales. On peut toutefois affirmer que le **nombre des bénéficiaires de l'aide sociale** a presque doublé durant la crise économique des années 1990, avant de ne progresser plus que faiblement jusqu'en 2000. Il a ensuite un peu diminué en 2001, mais s'est à nouveau accru en 2002.

Les **dépenses nettes** en faveur de l'aide sociale ont été multipliées par trois durant la crise (fig. 13.11).

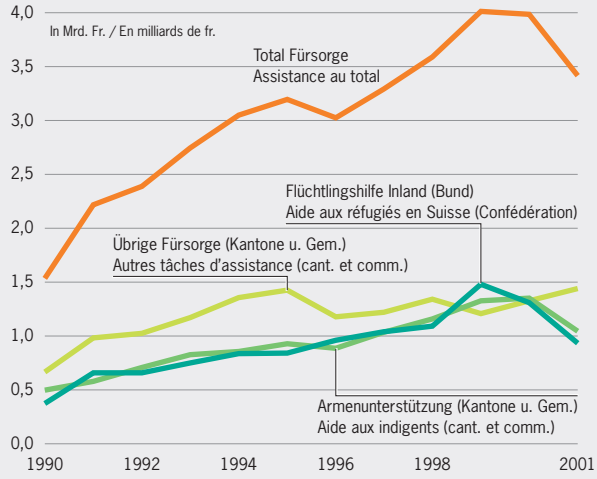
Sozialhilfe: Empfänger und Ausgaben
Aide sociale: bénéficiaires et dépenses

Fig. **13.11**



Nettobelastung der öffentlichen Fürsorge
Charge nette de l'assistance publique

Fig. **13.12**



Die in der Statistik der öffentlichen Finanzen ausgewiesene «öffentliche Fürsorge» lässt sich über weite Strecken, wenn auch nicht vollständig, mit der Sozialhilfe gleichsetzen. Die Nettobelastung der «öffentlichen Fürsorge» erreichte 1999 und 2000 den Rekordstand von 4 Mrd. Fr., ging dann aber 2001 auf weniger als 3,5 Mrd. Fr. zurück. Die Leistungen werden zu je ungefähr einem Drittel von Bund, Kantonen und Gemeinden entrichtet. Während der Bund vor allem die Kosten für die Flüchtlingshilfe im Inland («Asylwesen») trägt, stellt die gesetzliche wirtschaftliche Hilfe («Armenunterstützung») das Kernstück der kantonalen und kommunalen Sozialhilfe dar. Des Weiteren fallen in den Zuständigkeitsbereich der Kantone und Gemeinden die über die Gewährung von Ergänzungsleistungen hinaus gehende bedarfsabhängige Altersfürsorge, die bedarfsabhängigen Arbeitslosengelder sowie diverse andere Fürsorgeleistungen.

Armut

In der Schweiz ist 2002 fast ein Zehntel (9,3%) der 20–59-jährigen Bevölkerung von Armut betroffen[1]. Bei rund drei Fünfteln dieser Armen handelt es sich um Erwerbstätige, um sog. «Working Poor» also. Die Zahl der Working Poor und der Armen insgesamt hat sich während der Wirtschaftskrise markant erhöht, stagnierte anschliessend auf hohem Niveau und ist in jüngster Zeit wieder etwas zurückgegangen.

Für das Jahr 2002 wurden 220 000 in Armut lebende Erwerbstätige im Alter zwischen 20 und 59 Jahren ermittelt; gemessen an der Gesamtzahl der Erwerbstätigen sind dies 6,5%. Von Armut betroffen sind in der Schweiz insgesamt 149 000 Haushalte mit min-

Le domaine «assistance», qui figure dans la statistique des finances publiques, recouvre en grande partie celui de l'aide sociale. La charge nette représentée par l'assistance a atteint le montant record de 4 milliards de francs en 1999 et en 2000, avant de retomber à moins de 3,5 milliards de francs en 2001. Les prestations sociales versées à ce titre se répartissent à raison d'un tiers environ entre la Confédération, les cantons et les communes. Tandis que la Confédération assume en premier lieu les dépenses engendrées par l'aide aux réfugiés (domaine de l'asile), les cantons et les communes financent surtout l'aide économique prévue par la loi (aide aux indigents). Ils prennent en outre en charge l'assistance aux personnes âgées octroyée en sus des prestations complémentaires, les indemnités de chômage sous condition de ressources ainsi que d'autres prestations d'assistance.

Pauvreté

En Suisse, en 2002, près d'un dixième (9,3%) de la population âgée de 20 à 59 ans était touchée par la pauvreté[1]. Environ trois cinquièmes de ces personnes étaient actives occupées et entraient donc dans la catégorie des working poor. Durant la crise économique, le nombre des working poor et des pauvres a considérablement augmenté; il s'est ensuite stabilisé à un niveau élevé avant de diminuer un peu.

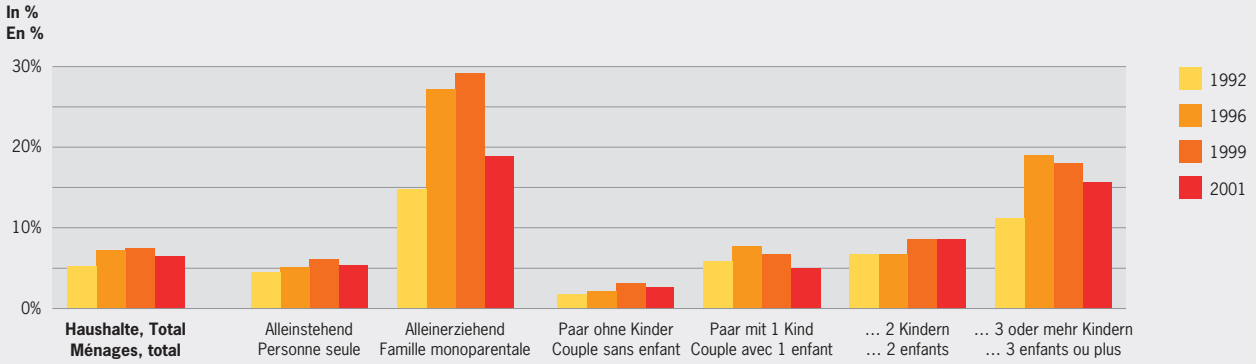
En 2002, on a dénombré 220 000 personnes actives occupées âgées de 20 à 59 ans vivant dans la pauvreté, soit 6,5% des actifs occupés. Il y avait 149 000 ménages pauvres, totalisant 505 000 personnes, dont un membre au moins était actif occupé. Le taux de

1 Die Armutsgrenze ist hier von den Richtlinien der Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) abgeleitet.
Für einen Einpersonenhaushalt liegt sie 2002 bei 2200 Fr. und für eine Familie mit zwei Kindern bei 4300 Fr. (Grundbedarf I + Grundbedarf II + Miete + Krankenversicherungsprämien). Liegt das Haushaltseinkommen nach Abzug der Sozialversicherungsbeiträge und der Steuern unter der Armutsgrenze, so gilt der Haushalt als arm.
Es gibt auch andere Möglichkeiten zur Festlegung der Armutsgrenze. So wird z.B. in den EU-Ländern in der Regel als Armutsgrenze 60% des nationalen Medianeinkommens verwendet oder auch die 50- und 70-Prozentgrenze (siehe dazu auch den Überblicksteil in Kap. 20).

1 La définition du seuil de pauvreté est basée sur les directives de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS).
Le seuil de pauvreté en 2002 (besoins de base I + besoins de base II + loyer + primes d'assurance-maladie) était de 2200 francs pour un ménage d'une personne et de 4300 francs pour une famille avec deux enfants. Est considéré comme pauvre tout ménage dont le revenu, après déduction des cotisations sociales et des impôts, est inférieur au seuil de pauvreté.
Il existe d'autres méthodes pour calculer le seuil de pauvreté: dans les pays de l'UE, par exemple, le seuil de pauvreté est en général fixé à 60% du revenu national médian ou à moins de 50 à 70% du revenu médian (voir la Vue d'ensemble, chapitre 20).

Entwicklung der Working Poor-Quoten nach Haushaltstypen
Taux de «working poor» selon le type de ménage

Fig. **13.13**



destens einer erwerbstätigen Person; die Zahl der in diesen Haushalten lebenden Personen liegt bei 505 000. Besonders hoch ist die Working-Poor-Quote bei Frauen, Alleinerziehenden, Teilzeiterwerbenden, Solo-Selbständigen, Personen ohne nachobligatorische Ausbildung, in Tieflohnbranchen beschäftigten Personen, Ausländern und Paaren mit drei und mehr Kindern. Die genannten Merkmale treten zumeist in kombinierter Form auf. So sind Teilzeiterwerbende und Alleinerziehende bei den Frauen häufiger anzutreffen als bei den Männern. Ausländer wiederum arbeiten häufiger als Schweizer in Tieflohnbranchen (Landwirtschaft, Gastgewerbe, Verkauf, Privathaushalte), verfügen vielfach über keine nachobligatorische Ausbildung und müssen grössere Familien ernähren.

working poor est particulièrement élevé chez les femmes, les personnes élevant seules leurs enfants, les actifs occupés à temps partiel, les indépendants travaillant seuls, les personnes sans formation postobligatoire, les personnes employées dans des branches à bas salaires, les étrangers et les couples ayant trois enfants ou plus. Le plus souvent, les working poor cumulent au moins deux de ces facteurs de risque. Ainsi, il y a proportionnellement plus de femmes travaillant à temps partiel et élevant seules leurs enfants que d'hommes. Les étrangers, quant à eux, sont davantage représentés que les Suisses dans les branches à bas salaires (agriculture, hôtellerie et restauration, vente, services domestiques), ils n'ont bien souvent pas suivi de formation postobligatoire et ont des familles plus grandes à charge.

Methoden, Erhebungen

Bei den Statistiken im Bereich der Sozialen Sicherheit kann grundsätzlich zwischen Verwaltungs-, Erhebungs- und Synthesestatistiken unterschieden werden.

Verwaltungsstatistiken werden von öffentlichen Ämtern im Rahmen der Vollzugsarbeit erstellt. Sie informieren über die Tätigkeit der betreffenden Institution oder einen Teilbereich davon – wie etwa über die Anzahl und die demografischen Merkmale der AHV-Bezüger. Jede Sozialversicherung verfügt mindestens über eine Verwaltungsstatistik.

Erhebungen werden im Bereich der sozialen Sicherheit nur wenige durchgeführt. Periodischen Charakter haben die Erhebung bei den Vorsorgeeinrichtungen (Pensionskassenstatistik) und die zurzeit noch im Aufbau befindliche nationale Sozialhilfestatistik, die insbesondere über die Struktur und Entwicklung der Sozialhilfebezüger, die Früherkennung von Problemlagen, die neuen sozialen Risiken und die dazugehörigen Lasten Auskunft erteilen wird.

Bei der Erstellung von *Synthesestatistiken* werden statistische Informationen aus verschiedenen Quellen verarbeitet. Synthesestatistiken zur sozialen Sicherheit sind in erster Linie die Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit (GRSS) und die schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS), in gewissem Sinn aber auch die Statistik der öffentlichen Finanzen (EFS).

Die Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit (GRSS)

Die GRSS erhebt definitionsgemäss den Anspruch, den Bereich der sozialen Sicherheit vollständig abzudecken. Um Vergleiche mit anderen europäischen Ländern zu ermöglichen, muss sie sich indessen methodisch ganz auf das vom statistischen Amt der EU (EUROSTAT) entwickelte «Europäische System der Integrierten Sozialschutzstatistik» (ESSOSS) ausrichten, das die Leistungen bestimmter Institutionen bzw. Regimes, die direkte oder indirekte sozialpolitische Relevanz besitzen, unberücksichtigt lässt.

In quantitativer Hinsicht bilden die Leistungen der grossen Sozialversicherungen den Schwerpunkt der GRSS. Weitere wichtige Elemente sind die bedarfsabhängigen staatlichen Sozialleistungen, die Spitalsubventionen, die direkten Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft und die Hilfsaktionen privater nicht gewinnorientierter Institutionen. Bei der zweiten Säule wird neben dem obligatorischen Teil auch der überobligatorische einbezogen, wogegen die Säule 3a, die gebundene Selbstvorsorge, nicht in der GRSS vertreten ist.

Als Hauptaggregate weist die GRSS die Gesamtausgaben, die Leistungen und die Einnahmen für die soziale Sicherheit aus. Es handelt sich dabei um Bruttogrössen, die auch steuerpflichtige Beträge enthalten. Lediglich die Transferzahlungen zwischen einzelnen Regimes werden von den Gesamtbeträgen in Abzug gebracht, da sonst Doppelzählungen resultieren würden.

Im Zentrum der GRSS stehen die bei Eintreten eines der acht Risiken bzw. Bedürfnisse «Krankheit/Gesundheitspflege», «Invalidität», «Alter», «Überleben Hinterbliebener», «Familie/Kinder», «Arbeitslosigkeit», «Wohnen» und «Soziale Ausgrenzung» ausgerichteten Sozialleistungen. Bei jeder dieser Funktionen wird einerseits zwischen Geld- und Sachleistungen und andererseits zwischen bedarfsabhängigen und nicht bedarfsabhängigen Leistungen unterschieden.

Im weiteren werden auf der Ausgabenseite noch die Durchführungskosten, die Passivzinsen und die übrigen Ausgaben erhoben. Bei den Einnahmen werden die Beiträge der öffentlichen Hand, die Beiträge der Arbeitgeber, Arbeitnehmer und Selbständigen, die Kopfprämien der privaten Haushalte (KVG) sowie die Vermögens- und sonstigen Einnahmen auseinandergehalten.

Die schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS)

Die SVS erstreckt sich im Unterschied zur GRSS auch auf die EO, die mit Franchisen und Selbstbehalten finanzierten Leistungen der OKPV und die Kranken-Zusatzversicherungen, nicht aber auf die Spitalsubventionierung, die direkten Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber und die Hilfsaktionen pri-

Méthodes, enquêtes

Dans le domaine de la protection sociale, on distingue les statistiques administratives, les relevés statistiques et les statistiques de synthèse.

Les *statistiques administratives* sont établies par des organes publics dans le cadre de leur travail d'exécution. Elles renseignent sur l'activité ou sur une partie de l'activité de l'institution concernée, par exemple sur le nombre et la structure démographique des bénéficiaires de l'AVS. Chaque assurance sociale dispose au moins d'une statistique administrative.

Les *relevés statistiques* ayant trait à la protection sociale sont encore rares. Le seul relevé effectué régulièrement est celui réalisé auprès des institutions de prévoyance (statistique des caisses de pensions). S'y ajoutera bientôt une statistique suisse des bénéficiaires de l'aide sociale, en voie de création. Cette statistique fournira des informations sur la structure et l'évolution des bénéficiaires de l'aide sociale, sur la détection précoce des situations problématiques, sur l'émergence de nouveaux risques sociaux et les charges occasionnées par ceux-ci.

Les *statistiques de synthèse*, quant à elles, sont établies à partir d'informations statistiques provenant de différentes sources. Les principales statistiques de synthèse sur la protection sociale sont les Comptes globaux de la protection sociale (CGPS), la statistique des assurances sociales suisses (SASS) et, dans une certaine mesure, la statistique des finances publiques (SFP).

Les Comptes globaux de la protection sociale (CGPS)

Comme leur nom l'indique, les CGPS ont l'ambition de couvrir l'ensemble du domaine de la protection sociale. Pour permettre des comparaisons avec d'autres pays européens, la méthodologie appliquée est axée sur le «Système européen de statistiques intégrées de la protection sociale» développé par l'Office statistique de l'UE (Eurostat). Ce système ne prend toutefois pas en compte les prestations de certains régimes ou institutions qui ont pourtant des conséquences sociales directes ou indirectes.

Dans les CGPS, l'accent principal est mis sur les prestations des grandes assurances sociales. Parmi les autres éléments importants pris en considération, on trouve les prestations sociales sous condition de ressources fournies par l'Etat, les subventions hospitalières, les paiements directs des employeurs en cas de maladie ou de maternité et les actions d'entraide menées par des institutions privées sans but lucratif. Pour le deuxième pilier, tant le régime obligatoire que le régime surobligatoire sont pris en considération, tandis que le pilier 3a, à savoir la prévoyance individuelle liée, est exclu.

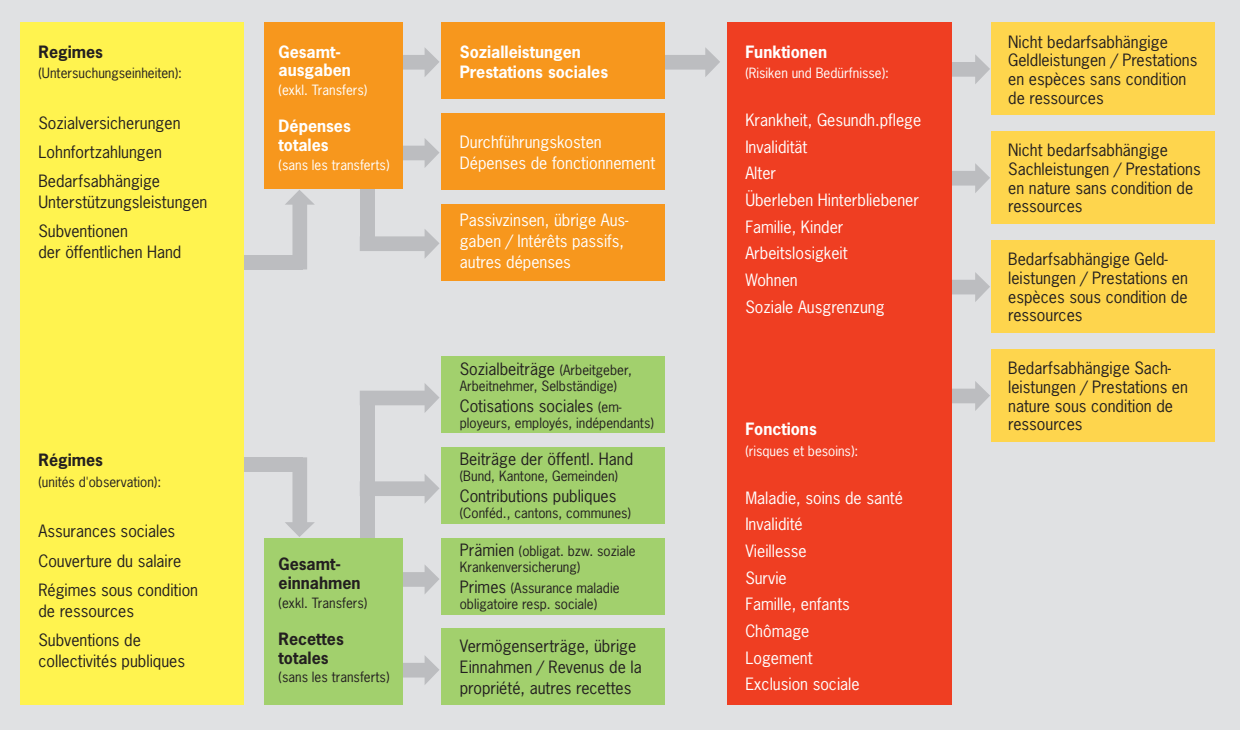
Les principaux agrégats des CGPS sont les dépenses globales, les prestations et les recettes de la protection sociale. Ces agrégats forment des valeurs brutes comprenant aussi des montants imposables. Les transferts entre les différents régimes sont déduits des montants totaux, afin d'éviter des comptages à double.

Les CGPS ont pour principal objet les prestations sociales versées lorsque se réalise l'un des huit «risques» ou cas suivants: «maladie/soins de santé», «invalidité», «vieillesse», «survie», «famille/enfants», «chômage», «logement», «exclusion sociale». Dans chacune de ces fonctions, on fait la distinction entre les prestations en espèces et les prestations en nature, d'une part, et entre les prestations sous condition de ressources et les prestations sans condition de ressources, d'autre part.

Du côté des dépenses, les CGPS incluent les dépenses de fonctionnement, les intérêts passifs et les autres dépenses. Du côté des recettes, on relève séparément les contributions des pouvoirs publics, les contributions des employeurs, des employés et des indépendants, les primes par tête des ménages privés (LAMal) ainsi que les revenus de la fortune et les autres recettes.

Die Komponenten der Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit
Les composantes des Comptes globaux de la protection sociale

Fig. **13.14**



vater Institutionen. Von den bedarfsabhängigen staatlichen Sozialleistungen finden einzig die EL zur AHV und zur IV Eingang in die SVS. Dazu kommt, dass die SVS bestimmte Leistungen anders definiert als die GRSS. Dasselbe gilt auch für die EFS.

Mängel und Lücken

Wo die primäre Datenerfassung nicht durch eine zentrale Verwaltungsstelle erfolgt, weist die finanzielle Statistik der sozialen Sicherheit Lücken und definitorische Unschärfen auf. Dies ist v.a. bei der beruflichen Vorsorge, den Familienzulagen, den Lohnfortzahlungen und den privaten Institutionen der Fall. Auch die Erfassung der im Rahmen der Sozialhilfe erbrachten Leistungen ist mit vielfältigen Problemen verbunden, weswegen dem Aufbau einer nationalen Sozialhilfe-Statistik beim BFS hohe Priorität eingeräumt wird.

Die Personendaten zur sozialen Sicherheit sind ebenfalls mit Mängeln und Lücken behaftet. Bei einigen Sozialversicherungen werden überhaupt keine Bezügerstatistiken geführt, bei anderen sind diese nicht ausreichend differenziert, um vertiefte Analysen zuzulassen. Überdies fehlen periodische Erhebungen zur Armut und zur sozialen Absicherung der Personen und Haushalte (die aktuellsten Zahlen dazu beziehen sich auf das Jahr 1992). Eine vom BFS geplante periodische Armutsberichterstattung wird sich vorderhand auf die im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung und der schweizerischen Arbeitskräfteerhebung vorgenommenen Haushaltsbefragungen abstützen müssen, in denen schwergewichtig andere Themen behandelt werden.

La statistique des assurances sociales suisses (SAS)

A la différence des CGPS, la SAS couvre également l'APG, les prestations de l'assurance obligatoire des soins financées par des franchises et les quotes-parts à la charge des assurés ainsi que les assurances-maladie complémentaires. Elle n'inclut pas les subventions hospitalières, ni les paiements directs des employeurs en cas de maladie ou de maternité, pas plus que les actions d'entraide menées par des institutions privées. Des prestations sociales sous condition de ressources fournies par l'Etat, seules les PC à l'AVS et à l'AI sont couvertes par la SAS. En outre, certaines prestations répondent à des définitions différentes de celles des CGPS et de la SFP.

Défauts et lacunes

Dans les domaines où la saisie primaire des données n'est pas effectuée par un organe administratif centralisé, la statistique financière de la protection sociale est lacunaire et repose sur des définitions floues. Il en va ainsi essentiellement de la prévoyance professionnelle, des allocations familiales, de la couverture du salaire et de l'entraide par des institutions privées. La collecte des informations relatives aux prestations fournies dans le cadre de l'aide sociale étant problématique, l'OFS a décidé d'accorder la priorité à la mise en place d'une statistique nationale de l'aide sociale.

Les données individuelles relatives à la protection sociale sont elles aussi lacunaires. Certaines assurances sociales n'établissent aucune statistique des bénéficiaires, d'autres en établissent mais d'une manière insuffisamment différenciée pour permettre des analyses approfondies. On déplore en outre l'absence de relevés réguliers sur la pauvreté et sur la protection sociale des personnes et des ménages (les données les plus récentes datent de 1992). L'OFS envisage d'établir des rapports réguliers sur la pauvreté, en exploitant dans un premier temps les données de l'enquête sur les revenus et la consommation des ménages et de l'enquête suisse sur la population active, qui ont d'autres thèmes pour objet principal.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zur Sozialen Sicherheit

M 13

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Daten seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad	Inhaltliche Schwerpunkte
Erhebungen						
Pensionskassenstatistik	BFS	2 Jahre	1987, 1990	Vollerhebung	Schweiz	Versicherte; Rentenbezüger; Aufwand; Ertrag; Bilanz
Sozialhilfestatistik: Empfängerstatistik	BFS	1 Jahr	im Aufbau (geplant für 2003)	Geschichtete Stichprobe von Gemeinden[5]	Kantone; Gemeinden mit über 10000 Einwohnern	Sozialhilfeempfänger nach verschiedenen Kriterien
Verwaltungsdaten						
AHV-Statistiken[1]	BSV	1 Jahr/ 2 Jahre	1948	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Rentenbezüger und Rentensummen nach verschiedenen Kriterien
IV-Statistiken[2]	BSV	1 Jahr	1960	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Leistungsbezüger und Leistungssummen nach verschiedenen Kriterien
Ergänzungsleistungen zur AHV und IV	BSV	2 Jahre	1966	Vollerhebung	Kantone	Ausgaben; Finanzierung; Berechnungsansätze und -komponenten; Bezüger
Statistik über die Krankenversicherung	BSV	1 Jahr	1911/ 1996[3]	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Versicherungsertrag und -aufwand; Leistungen; Prämien; Prämienverbilligung
SUVA-Statistik / Unfallstatistik der UVG-Versicherer	SUVA und SSUV	1 Jahr	1919/ 1984[4]	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Lohnsummen; Leistungen; Prämien
Arbeitslosenversicherungsstatistik	Seco	1 Jahr	1975	Vollerhebung	Schweiz	Ertrag; Aufwand; Bilanz; Leistungen; Bezüger
Synthesestatistiken						
Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit	BFS	1 Jahr	1990	...[6]	Schweiz (Kantone geplant)	Ausgaben und Einnahmen nach Arten; Sozialleistungen nach 8 Funktionen gemäss Eurostat-Methodik
Schweizerische Sozialversicherungsstatistik	BSV	1 Jahr	1987	...[7]	Schweiz	Gesamtübersichten; Finanzen und Bezügerzahlen nach einzelnen Versicherungen
Öffentliche Finanzen der Schweiz	EFV	1 Jahr	1913/ 1938/ 1990[8]	...[9]	Bund; Kantone; Gemeinden	Ausgaben; Einnahmen; Nettobelastung (Gesundheit, Soziale Wohlfahrt)

1 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); AHV-Statistik (seit 1999); AHV-Einkommen.
2 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); Invaliditätsstatistik (bis 1998); IV-Statistik (seit 1999).
3 1911 trat das erste Gesetz über die Krankenversicherung in Kraft. Seit 1996 neuer Kontenplan gemäss KVG.
4 1919 Gründung der SUVA; seit 1984 obligatorische Unfallversicherung für sämtliche Arbeitnehmer.
5 Gemeinden mit >10000 Einwohnern vollständig erfasst. Bei den erfassten Gemeinden werden Vollerhebungen durchgeführt
6 Basiert auf Erhebungs-, Verwaltungs- und Synthesestatistiken sowie (bei fehlenden Angaben) auf Schätzungen.
7 Basiert auf den Angaben aller Sozialversicherungsbranchen. Enthält auch eine Schätzung der Familienzulagen.
8 Bund: Daten seit 1913; Kantone und Gemeinden: Daten seit 1938. Seit 1990 neuer Kontenplan, der die Berechnung der Nettobelastung und anderer Indikatoren erlaubt.
9 Die Daten des Bundes und der Kantone stützen sich auf die jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern basieren auf Erhebungen, während für die kleineren Gemeinden teilweise Schätzungen und Hochrechnungen angestellt werden.

Les principales enquêtes/statistiques dans le domaine de la protection sociale M 13

	Service responsable	Périodicité	Données depuis	Méthode de relevé	Régionalisation	Contenus
Enquêtes						
Statistique des caisses de pensions	OFS	2 ans	1987, 1990	Enquête exhaustive	Suisse	Assurés; bénéficiaires; dépenses; recettes; bilan
Statistique de l'aide sociale: statistique des bénéficiaires	OFS	1 an	en préparation (planifié 2003)	Echantillon stratifié de communes[5]	Cantons; Communes de plus de 10000 habitants	Bénéficiaires de l'aide sociale selon plusieurs critères
Données administratives						
Statistiques de l'AVS[1]	OFAS	1 an	1948	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Finances; bénéficiaires et montants des rentes selon différents critères
Statistiques de l'AI[2]	OFAS	1 an	1960	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Finances; bénéficiaires et montants des prestations selon différents critères
Statistique des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI	OFAS	2 ans	1966	Enquête exhaustive	Cantons	Dépenses; financement; bases et composantes de calcul; bénéficiaires
Statistique de l'assurance-maladie	OFAS	1 an	1911/ 1996[3]	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Assurés, produits et charges d'assurance; prestations; réductions de primes
Statistique de la SUVA / Statistique des accidents des assureurs LAA	SUVA (CNA) et SSAA	1 an	1919/ 1984[4]	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, cantons	Assurés, sommes de salaires; prestations; primes; réductions de primes
Statistique de l'assurance-chômage	Seco	1 an	1975	Enquête exhaustive	Suisse	Produits; charges; bilan; prestations; bénéficiaires
Statistiques de synthèse						
Comptes globaux de la protection sociale	OFS	1 an	1990	...[6]	Suisse (cantonalisation à l'étude)	Dépenses et recettes par type; Prestations sociales relevant de 8 fonctions selon la méthodologie Eurostat
Statistique des assurances sociales suisses	OFAS	1 an	1987	...[7]	Suisse	Vue d'ensemble; finances et nombre de bénéficiaires pour les différentes branches d'assurance
Statistique des finances publiques	AFF	1 an	1913/ 1938/ 1990[8]	...[9]	Confédération; cantons; communes	Dépenses; recettes; charge nette (santé, prévoyance sociale)

1 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'AVS (dès 1999), revenus AVS.
2 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'invalidité (jusqu'en 1998); Statistique de l'AI (dès 1999).
3 En 1911, entrée en vigueur de la première loi sur l'assurance-maladie. Depuis 1996, nouveau plan comptable selon la LAMal.
4 Création de la SUVA (ancienne CNA) en 1919; assurance obligatoire pour tous les salariés depuis 1984.
5 Un relevé exhaustif est prévu dans toutes les communes saisies, parmi lesquelles figurent toutes celles qui comptent plus de 10000 habitants.
6 Fondées sur des données issues d'enquêtes, sur des statistiques administratives et sur des statistiques de synthèse ainsi que, à défaut d'autres informations, sur des estimations.
7 Fondée sur les informations provenant de toutes les assurances sociales. Contient également une estimation des allocations familiales.
8 Confédération: données depuis 1913; cantons et communes: données depuis 1938. En 1990, entrée en vigueur d'un nouveau plan comptable permettant le calcul de la charge nette et d'autres indicateurs.
9 Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leurs comptes d'Etat respectifs. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations.

Glossar

Abkürzungen (Sozialversicherungen)

AHV	Eidgenössische Alters- und Hinterlassenenversicherung
ALV	Arbeitslosenversicherung
AV	Altersversicherung (AHV)
BU	Berufsunfallversicherung
BV	Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
EL-AHV	Ergänzungsleistungen zur AHV
EL-IV	Ergänzungsleistungen zur IV
EO	Erwerbsersatzordnung
FUV	Freiwillige Unternehmerversicherung
FZ	Familienzulagen
HMO	Health Maintenance Organizations (KVG)
HV	Hinterlassenenversicherung (AHV)
IV	Eidgenössische Invalidenversicherung
KV	Krankenversicherung (Grund- und Zusatzversicherung)
MV	Militärversicherung
NBU	Nichtberufsunfallversicherung
OKPV	Obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung
OUV	Obligatorische Unfallversicherung
SSUV	Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung UVG
SUVA	Schweizerische Unfallversicherungsanstalt
UV	Unfallversicherung
UVAL	Unfallversicherung für Arbeitslose

Alters- und Hinterlassenenversicherung, obligatorische (AHV)

Die AHV wurde 1948 als obligatorische Versicherung zur Altersvorsorge eingeführt und ist seither mehrmals ausgebaut worden. Neben den Altersrenten werden auch Leistungen für Witwen und Witwer sowie Waisen gewährt. Zweck der AHV ist die Sicherung des Grundbedarfs im Alter und bei Tod des Vorsorgers. Zudem werden auch Hilflosenentschädigungen ausgerichtet.

Die ordentliche AHV-Rente berechnet sich nach dem für die Beiträge massgebenden Einkommen und der Anzahl Beitragsjahre. Seit der 10. AHV-Revision werden die Renten der Ehepartner nach dem Splitting-Verfahren getrennt berechnet. Die Beitragssätze betragen seit Juli 1973 8,4% des Bruttolohnes (Selbständige: seit 1979 7,8% des Bruttoeinkommens). Die öffentliche Hand finanziert 20% der Ausgaben. Die Schwankungen der Rechnungsbilanz werden durch den Ausgleichsfonds ausgeglichen.

Schweizer Bürger mit Wohnsitz im Ausland können sich freiwillig in der AHV versichern.

Arbeitslosenversicherung (ALV)

Die 1976 als obligatorische Versicherung eingeführte ALV deckt die Risiken der Arbeitslosigkeit ab. Zudem dient sie der Bekämpfung von Arbeitslosigkeit durch arbeitsmarktliche Massnahmen (Kurse, vorübergehende Beschäftigungen, Praktika, Ausbildungszuschüsse, Einarbeitungszuschüsse, Förderung der selbständigen Erwerbstätigkeit sowie Beiträge für Pendler- und Wochenaufenthaltskosten). Bei Lohnforderungen gegenüber einem zahlungsunfähigen Arbeitgeber entrichtet sie eine Insolvenzentschädigung. Mit der Teilrevision von 1996/97 wurden ein neues Leistungs- und Beitragssystem und regionale Arbeitsämter (RAV) eingeführt. Im Rahmen des Stabilisierungsprogramms 1998 wurden verschiedene Leistungen gekürzt.

Die Einnahmen der ALV bestehen fast ausschliesslich aus den Beiträgen, die von den Arbeitgebern und den Arbeitnehmern je zur Hälfte geleistet werden. Die Subventionen des Bundes dürfen maximal 5% der Gesamtausgaben betragen. Der Beitragssatz der Arbeitgeber und Versicherten, der

Glossaire

Abréviations (assurances sociales)

AVS	Assurance fédérale vieillesse et survivants
AC	Assurance-chômage
AV	Assurance-vieillesse (AVS)
AP	Assurance contre les accidents professionnels
PP	Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité
PC-AVS	Prestations complémentaires à l'AVS
PC-AI	Prestations complémentaires à l'AI
APG	Allocations pour perte de gain
AFI	Assurance facultative des indépendants (accidents)
AF	Allocations familiales
HMO	Health Maintenance Organizations (LAMal)
AS	Assurance-survivants (AVS)
AI	Assurance fédérale invalidité
AM	Assurance-maladie (assurance de base et assurances complémentaires)
AMi	Assurance militaire
ANP	Assurance contre les accidents non professionnels
AOS	Assurance obligatoire des soins
AAO	Assurance-accidents obligatoire
SSAA	Service de centralisation des statistiques de l´assurance-accidents (LAA)
SUVA	Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents
AA	Assurance-accidents
AAC	Assurance-accidents des chômeurs

Adaptation des rentes

Les prestations et les rentes de l'AVS et de l'AI sont adaptées à l'évolution économique sur la base d'un indice mixte (moyenne arithmétique de l'indice des prix et de l'indice des salaires). L'adaptation se fait en principe tous les deux ans, ou tous les ans si le renchérissement est important. La LPP prescrit que les rentes de survivants et d'invalidité doivent être adaptées à l'évolution des prix. Dans les limites de leurs possibilités financières, les caisses doivent prendre des dispositions pour adapter également les rentes de vieillesse au renchérissement.

Aide sociale

L'aide sociale constitue, dans notre système de protection sociale, une prestation de dernier recours. Elle est accordée en fonction des besoins là où aucune assurance sociale n'alloue de prestations et comprend toutes les prestations d'assistance et de soins élémentaires destinées à assurer la subsistance des personnes nécessiteuses. Elle s'étend en outre aux mesures (en particulier préventives) destinées à combattre la pauvreté, y compris les mesures d'encouragement de l'autonomie économique et personnelle ainsi que les mesures de réinsertion sociale des personnes nécessiteuses.

L'aide sociale relève de la compétence des cantons. Seules l'assistance dans le domaine de l'asile et l'aide aux Suisses de l'étranger relèvent de la Confédération. Chaque canton a sa propre législation en matière d'aide sociale, qui régit l'ensemble de l'aide sociale cantonale et communale. Une grande partie de ces législations a été révisée dans les années 80 et 90; d'autres révisions sont en préparation.

Allocations familiales (AF)

Les allocations familiales servent à compenser partiellement les charges familiales. Les employeurs qui occupent du personnel sur le territoire d'un canton ont en principe l'obligation de s'affilier à une caisse cantonale d'allocations familiales ou à une caisse privée reconnue.

Les AF cantonales destinées aux salariés comprennent des allocations pour enfants, parfois aussi des allocations de formation, des allocations de

1993 von 0,4 auf 2,0 und 1995 auf 3,0 Lohnprozente angehoben wurde, wird 2003 wieder auf 2,0 herabgesetzt.

Armut und Bedürftigkeit

Armut bedeutet Unterversorgung in wichtigen Lebensbereichen wie Wohnen, Ernährung, Gesundheit, Bildung, Arbeit, soziale Kontakte. Als arm gelten jene Menschen, die bei Berücksichtigung aller verfügbaren materiellen wie immateriellen Ressourcen eine bestimmte Armutsgrenze unterschreiten. Für gewöhnlich wird dabei von den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) oder der Bezugsberechtigung für EL ausgegangen. Bedürftigkeit besteht, wenn ein Haushalt die notwendigen Mittel für die Lebenshaltung nicht selbst aufbringen kann.

Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BV)

Ziel der beruflichen Vorsorge ist es, zusammen mit der AHV den gewohnten Lebensstandard im Alter, beim Tod des Vorsorgers und bei Invalidität zu sichern. Die in einem langen historischen Prozess gewachsene berufliche Vorsorge ist seit 1985 dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) unterstellt. Dieses legt als Rahmengesetz Mindestleistungen zur Absicherung gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Tod und Invalidität fest («Obligatorium»). Gestützt auf einen Entscheid des Arbeitgebers oder der Sozialpartner kann eine Vorsorgeeinrichtung zusätzliche Leistungen vorsehen («Überobligatorium»). Die berufliche Vorsorge ist für Arbeitnehmer ab dem 17. Altersjahr mit einem Jahresgehalt über Fr. 25 320.– obligatorisch. Die Höhe der Leistungen wird entweder aufgrund des geäufneten Sparkapitals (Altersgutschriften) bestimmt (Beitragsprimat) oder aufgrund eines Anteils am versicherten Lohn (Leistungsprimat).

Das 1995 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Freizügigkeitsleistungen schreibt vor, dass bei einem Stellenwechsel die Guthaben aus der beruflichen Vorsorge entweder an die neue Vorsorgeeinrichtung überwiesen oder dann bei einer Bank oder einer Versicherung deponiert werden müssen. Die Verordnung über die Wohneigentumsförderung ermöglicht es, die Mittel der beruflichen Vorsorge für den Erwerb von Wohneigentum einzusetzen. Eine erste Revision des BVG ist zurzeit im Gang.

Die BV wird durch die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer im Kapitaldeckungsverfahren finanziert, indem die Leistungen durch das während der Erwerbstätigkeit angesparte und verzinste Kapital gedeckt werden. Die Beiträge werden in der Regel auf dem versicherten («koordinierten») Lohn erhoben. Der Lohnteil, welcher bereits durch die AHV versichert ist, wird dabei vom effektiven Lohn abgezogen, um eine doppelte Versicherung zu vermeiden. Als Rahmengesetz schreibt das BVG keinen festen Beitragssatz vor. Der Arbeitgeber muss aber insgesamt mindestens die gleiche Beitragssumme entrichten wie die Arbeitnehmer seines Betriebes.

Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenenversicherung und zur Invalidenversicherung (EL zur AHV und zur IV)

Die EL wurden 1966 mit dem Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV eingeführt, um bedürftigen AHV- und IV-Rentnern das Existenzminimum zu garantieren. Sie werden nur in der Schweiz ausgerichtet. Die Bezüger müssen in der Schweiz wohnhaft sein; für nicht aus dem EU-Raum stammende Ausländer gilt überdies, dass sie seit mindestens 10 Jahren (Flüchtlinge: 5 Jahre) ununterbrochen in der Schweiz gelebt haben müssen. Voraussetzung für den Bezug von EL ist die AHV/IV-Berechtigung. Ausserdem darf das Jahreseinkommen (nach Abzug der Ausgaben für Miete bis zu einem Maximalbetrag und der Krankenkassenprämien) die gesetzlich festgelegte Grenze nicht überschreiten (2003: Fr. 17 300.– für alleinstehende Personen und Fr. 25 950.– für Ehepaare). Die EL setzen sich aus zwei Komponenten zusammen: den monatlich ausgerichteten Leistungen und den Rückerstattungen von Kosten, die durch Krankheit oder Invalidität entstehen.

Die EL werden ausschliesslich durch die öffentliche Hand finanziert. Die Hauptlast tragen die Kantone und Gemeinden; der Bund finanziert je nach Finanzkraft der Kantone 10% bis 35% der Ausgaben.

Erwerbsersatzordnung (EO)

Personen, die Militärdienst, Zivilschutz oder Zivildienst leisten, vergütet die EO einen Teil des Erwerbsausfalls. Für erwerbstätige Personen beträgt die

naissance, des allocations d'éducation et des contributions aux frais de crèche. Le montant des prestations varie d'un canton à l'autre. Dix cantons ont édicté une réglementation pour les indépendants et cinq pour les personnes qui n'exercent pas d'activité professionnelle. Seules les personnes travaillant dans l'agriculture ou dans l'administration fédérale touchent des allocations réglementées au niveau fédéral.

Dans l'agriculture, les AF sont supportées pour l'essentiel par la Confédération. Les AF cantonales destinées aux salariés sont financées presque entièrement par les contributions des employeurs. Les caisses cantonales d'allocations familiales, qui versent environ le tiers des AF cantonales, ont des taux de cotisation compris entre 1,5 et 3,0%; pour les caisses d'allocations familiales privées, la fourchette est de 0,1 à 5,5%.

Allocations pour perte de gain (APG)

Les APG servent à indemniser les personnes qui accomplissent un service militaire, un service de protection civile ou un service civil. Pour les personnes qui ont une profession, l'indemnité s'élève depuis juillet 1999 à 65% du revenu acquis avant le service (6e révision APG). A cela s'ajoutent des allocations pour enfants, des allocations pour frais de garde et d'autres allocations. Une disposition spéciale s'applique aux recrues.

Les APG sont entièrement financées par des cotisations sociales et par le produit du fonds de compensation. Depuis 1995, le taux de cotisation s'élève à 0,3%. L'obligation de cotiser s'applique à l'ensemble des personnes soumises à l'AVS, y compris à celles qui n'ont pas droit aux allocations (femmes, étrangers, handicapés).

Assurance-accidents (AA)

L'assurance contre les accidents professionnels (AP), obligatoire depuis 1984, a pour but de protéger les salariés contre les conséquences économiques d'un accident ou d'une maladie professionnelle. Une assurance contre les accidents non professionnels (ANP) ne peut être conclue que par les personnes qui exercent une activité de plus de 12 heures par semaine. Depuis 1996, les personnes sans emploi sont tenues de contracter une assurance contre les accidents (AAC). Les indépendants ont la possibilité de s'assurer à titre facultatif (AFI).

La Caisse nationale d'assurance en cas d'accidents (SUVA), fondée en 1919, est de loin la plus importante des assurances accidents. Les institutions d'assurances privées, les caisses publiques d'assurances accidents et quelques caisses-maladies proposent également des polices d'assurance accidents.

Les prestations de l'AA comprennent le traitement médical, les indemnités journalières pour la durée de l'incapacité de travail ainsi que des rentes d'invalidité et de survivants. L'AA est financée par des primes versées par les employeurs et par les assurés. Les primes de l'AP sont payées par les employeurs, celles de l'ANP le sont en général par les assurés.

Assurance-chômage (AC)

L'AC obligatoire, introduite en 1976, a pour but de couvrir le risque de chômage. Elle sert également à combattre le chômage par différentes mesures (cours, emplois temporaires, stages, allocations de formation, mise à niveau en vue d'un nouvel emploi, encouragement de l'activité indépendante, contributions aux frais de déplacements quotidiens et aux frais de séjours hebdomadaires). L'assurance verse des indemnités aux travailleurs n'ayant pas reçu de salaire suite à l'insolvabilité de l'employeur. La révision partielle de 1996/97 a instauré un nouveau système de prestations et de cotisations et a institué les offices régionaux de placement (ORP). Certaines prestations ont été réduites dans le cadre du programme de stabilisation de 1998.

L'AC est financée presque exclusivement par les cotisations versées à parts égales par les employeurs et les salariés. Les subventions de la Confédération ne peuvent dépasser 5% des dépenses totales de l'assurance. Les cotisations des employeurs et des assurés, qui ont été relevées de 0,4% à 2,0% du salaire en 1993, puis à 3,0% en 1995, ont été à nouveau réduites à 2,0% en 2003.

Assurance-invalidité (AI)

L'AI obligatoire a été introduite pour l'ensemble de la population en 1960. Elle assure des prestations aux handicapés de naissance et aux personnes devenues handicapées par suite d'une maladie ou d'un accident. Son principal objectif est d'intégrer ou de réintégrer ces personnes dans la vie professionnelle ou dans un autre domaine d'activité équivalent (famille, forma-

Höhe der Entschädigung seit Juli 1999 65% des vordienstlichen Einkommens (6. EO-Revision). Dazu kommen noch Kinderzulagen, Zulagen für Betreuungskosten und andere Zulagen. Für Rekruten gilt eine Sonderbestimmung.

Die EO finanziert sich ausschliesslich über Sozialbeiträge und über Erträge des Ausgleichsfonds. Der Beitragssatz beträgt seit 1995 0,3%. Die Beitragspflicht erstreckt sich auf sämtliche AHV-Beitragspflichtigen und damit auch auf Personen, die keinen Anspruch auf Leistungen der EO haben (Frauen, Ausländer, Behinderte).

Familienzulagen (FZ)

Mit der Ausrichtung von Familienzulagen wird ein teilweiser Ausgleich der Familienlasten bezweckt. Arbeitgeber, die auf dem Gebiet eines Kantons Personen beschäftigen, sind in der Regel verpflichtet, sich einer kantonalen oder einer anerkannten privaten Familienausgleichskasse anzuschliessen.

Die kantonalen FZ an Arbeitnehmer umfassen Kinderzulagen, einige zudem Ausbildungs- und Geburtszulagen, Erziehungsgelder und Krippenbeiträge. Auch die Höhe der Leistungen variiert von Kanton zu Kanton. 10 Kantone kennen Regelungen für Selbständigerwerbende, 5 solche für Nichterwerbstätige. Auf eidgenössisch geregelte FZ können nur Personen Anspruch erheben, die in der Landwirtschaft tätig sind oder im Bundesdienst stehen.

Die FZ in der Landwirtschaft werden grösstenteils vom Bund finanziert, die kantonalen FZ für Arbeitnehmer dagegen fast vollumfänglich durch Arbeitgeberbeiträge. Die kantonalen Familienausgleichskassen (FAK), die etwa einen Drittel der kantonalen FZ ausrichten, kennen Beitragssätze zwischen 1,5% und 3,0%; bei den privaten Familienausgleichskassen liegt die Bandbreite zwischen 0,1% und 5,5%.

Invalidenversicherung (IV)

Die IV wurde 1960 als obligatorische Versicherung für die gesamte Bevölkerung eingeführt. Den Bezügerkreis bilden Personen, die aufgrund von Geburtsgebrechen, Krankheit oder Unfall behindert sind. Hauptzweck der IV ist die (Wieder-) Eingliederung ins Erwerbsleben oder in einen der Erwerbstätigkeit gleichgestellten Aufgabenbereich (z.B. Haushalt, Ausbildung), was durch medizinische und berufliche Eingliederungsmassnahmen, Sonderschulung und Hilfsmittel gefördert wird. Gleichzeitig soll mit den IV-Renten die Existenz von behinderten Personen gesichert werden, die teilweise oder gänzlich erwerbsunfähig sind. Abgedeckt sind die Risiken körperlicher, geistiger und psychischer Gesundheitsschäden.

Finanziert wird die IV einerseits mit Beiträgen der Versicherten und der Arbeitgeber und andererseits mit Beiträgen der öffentlichen Hand. Der Beitragssatz liegt seit 1995 bei 1,4% (1988–1994: 1,2%) und wird je zur Hälfte von den Arbeitnehmern und den Arbeitgebern getragen. Die jährlichen Ausgaben werden zur Hälfte von der öffentlichen Hand finanziert, wobei der Bund die Hauptlast trägt.

Kapitaldeckungsverfahren

Finanzierungsverfahren, das in der beruflichen Vorsorge verwendet wird. Die Versicherten sparen das Kapital, von dem später die Renten finanziert werden, während der Aktivzeit an. Wie gross das angesparte Kapital am Ende der Beitragsperiode ist, hängt entscheidend von der Teuerung und der Zinsentwicklung ab.

Krankenversicherung (KV)

Bis 1995 waren die gesetzlichen Grundlagen der KV im Kranken- und Unfallversicherungsgesetz (KUVG) von 1911 geregelt. Seit dem 1. Januar 1996 ist das neue Krankenversicherungsgesetz (KVG) in Kraft, das die Einführung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKPV) brachte. Die KV besteht einerseits aus dieser Grundversicherung, welche die Kosten für die Behandlung bei Krankheit, Mutterschaft und z.T. auch bei Unfall übernimmt. Andererseits deckt sie dieselben Risiken bei Erwerbsausfall (Taggelder), in diesem Fall aber ohne Obligatorium. Darüber hinaus können die Krankenversicherer Zusatzversicherungen anbieten, für die individuelle, risikogerechte Prämien in Rechnung gestellt werden. Auf der Leistungsseite impliziert dies u.a. die freie Spitalwahl in der ganzen Schweiz, die Versicherung für Privat- oder Halbprivatabteilungen sowie Taggeldversicherungen.

Mit der Inkraftsetzung des KVG wurden das Obligatorium der Grundversicherung für die gesamte Wohnbevölkerung, die freie Wahl der Kasse, ein einheitlicher – 1999 um einige Angebote der Alternativmedizin erweiter-

tion, etc.). Cette (ré)intégration est favorisée par des mesures de réadaptation médicales ou professionnelles, par des formations spéciales et par des moyens auxiliaires. L'AI assure également la subsistance des handicapés qui sont partiellement ou totalement incapables d'exercer une activité. L'assurance couvre les risques d'invalidité physique, mentale et psychologique.

L'AI est financée d'une part par les cotisations des assurés et des employeurs, d'autre part par des contributions publiques. Le taux de cotisation s'élève depuis 1995 à 1,4% (1988–1994: 1,2%). Les cotisations sont payées à parts égales par les travailleurs et les employeurs. Les dépenses annuelles sont financées pour moitié par les pouvoirs publics, la Confédération supportant l'essentiel de cette charge.

Assurance-maladie (AM)

Jusqu'en 1995, l'AM était régie par la loi de 1911 sur l'assurance-maladie et accidents (LAMA). Une nouvelle loi sur l'assurance-maladie (LAMal) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Cette loi a introduit une assurance obligatoire des soins (AOS). L'AM comprend d'une part cette assurance de base, qui couvre les frais de traitement en cas de maladie, en cas de maternité et partiellement en cas d'accident. Elle comprend d'autre part une assurance d'indemnités journalières qui couvre la perte de gain, mais qui n'est pas obligatoire. Les assureurs peuvent en outre proposer des assurances complémentaires, pour lesquelles ils fixent des primes individuelles en fonction des risques. Ces assurances complémentaires comprennent, entre autres, le libre choix de l'hôpital dans toute la Suisse, le séjour en division privée ou semi-privée ainsi que des indemnités journalières.

L'introduction de la LAMal a amené une assurance de base obligatoire pour toute la population, le libre choix de la caisse, un catalogue de prestations unique pour tous les assurés (ce catalogue s'est enrichi en 1999 de plusieurs prestations de la médecine alternative), l'obligation de prendre en charge les traitements hospitaliers quelle que soit leur durée, une prime par tête unique pour les adultes d'une même caisse et d'une même région (un canton peut être divisé en trois régions au maximum), des réductions de primes pour les personnes à faible revenu et la compensation des risques entre les assureurs. La LAMal a introduit définitivement trois nouvelles formes d'assurance que le Conseil fédéral avait créées à titre d'essai en 1990: l'assurance avec franchises à option, l'assurance avec bonus et l'assurance à choix limité, laquelle est représentée principalement par les HMO (Health Maintenance Organizations).

L'AOS est financée presque entièrement par des primes par tête, ce qui la distingue – aussi sur le plan international – des autres assurances sociales.

Assurance militaire (AMi)

L'assurance militaire couvre les frais de maladie et d'accident des personnes qui accomplissent un service militaire, un service civil ou un service de protection civile. Le catalogue des prestations comprend les soins, des remboursements de frais et des indemnités journalières. Les coûts de l'assurance sont supportés entièrement par la Confédération.

Assurances sociales

Les assurances sociales sont des systèmes de prestations réglementés par l'Etat, destinés à protéger contre un ensemble de risques précisément définis. La plupart des assurances sociales servent à compenser l'absence ou l'insuffisance d'un revenu professionnel. Obligatoires pour tout ou partie de la population, les assurances sociales sont des institutions de droit public (haute surveillance de l'Etat). Leurs prestations minimales sont fixées par la loi, elles ont une vocation non lucrative, elles contribuent à redistribuer les richesses en faveur des groupes de population économiquement faibles et elles sont souvent financées en partie par l'Etat.

Assurance-vieillesse et survivants (AVS)

L'AVS, assurance obligatoire de prévoyance vieillesse, a été introduite en 1948 et a été plusieurs fois révisée depuis. En plus des rentes pour personnes âgées, l'AVS assure des prestations aux veuves, aux veufs et aux orphelins. Le but de cette assurance est de pourvoir aux besoins élémentaires des personnes âgées et de celles qui n'ont plus de soutien suite au décès du conjoint ou des parents. L'AVS verse également des allocations pour impotents.

La rente AVS ordinaire se calcule d'après le revenu sur lequel les cotisations ont été versées et d'après le nombre d'années de cotisations. Depuis la 10e révision de l'AVS, les rentes des conjoints sont calculées sépa-

te – Leistungskatalog für alle Versicherten, die zeitlich unbegrenzte Leistungspflicht bei stationärer Behandlung, einheitliche Kopfprämien für Erwachsene innerhalb der gleichen Kasse und der gleichen Region (ein Kanton darf in maximal drei Regionen eingeteilt werden), Prämienverbilligungen für einkommensschwache Personen und die Vorschrift des Risikoausgleichs für die Versicherer realisiert. Das KVG brachte zudem die definitive Einführung von drei neuen Versicherungsformen, die der Bundesrat bereits 1990 versuchsweise eingeführt hatte, nämlich der wählbaren Franchise, der BONUS-Versicherung und der Versicherung mit eingeschränkter Wahl, deren wichtigste Vertreterinnen die HMO (Health Maintenance Organizations) sind.

Die OKPV wird fast vollumfänglich mit Kopfprämien finanziert und nimmt damit sowohl unter den schweizerischen Sozialversicherungen als auch im internationalen Vergleich der Krankenversicherungen eine Sonderstellung ein.

Militärversicherung (MV)

Durch die MV werden in erster Linie die Folgekosten von Krankheiten und Unfällen der Personen im Militärdienst, Zivildienst und Zivilschutz abgedeckt. Der Leistungskatalog der MV umfasst Pflegeleistungen, Kostenvergütungen und Taggelder. Die Kosten werden vollumfänglich vom Bund getragen.

Rentenanpassung

Die Leistungen und die Renten der AHV und der IV werden durch einen Mischindex (arithmetisches Mittel zwischen Preis- und Lohnindex) der wirtschaftlichen Entwicklung angepasst. Die Anpassung erfolgt grundsätzlich alle zwei Jahre, bei starker Teuerung jährlich. Im BVG ist nur die Anpassung der Invaliden- und Hinterlassenenrenten an die Preisentwicklung vorgeschrieben; für die Anpassung der Altersrenten an die Teuerung haben die Kassen Bestimmungen zu erlassen, die ihre finanziellen Möglichkeiten berücksichtigen müssen.

Rentenwert-Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das bei der Unfallversicherung verwendet wird. Bei Zusprache der Leistung wird das für den Rentenfall erforderliche Kapital aus den Beiträgen der Versicherten ausgeschieden und angelegt.

Soziale Sicherheit

Das System der Sozialen Sicherheit umfasst die Gesamtheit der Massnahmen öffentlicher oder privater Institutionen mit dem Ziel, Personen oder Haushalte vor sozialen Risiken zu schützen und deren Existenz zu sichern. Nicht unter diesen Begriff fallen Leistungen aufgrund von individuellen Vereinbarungen und solche, die eine gleichwertige Gegenleistung voraussetzen.

Sozialhilfe

Als letztes Auffangnetz im System der Sozialen Sicherheit erstreckt sich die Sozialhilfe auf alle bedarfsabhängigen Unterstützungs-, Beratungs- und Betreuungsleistungen mit dem Zweck der Existenzsicherung, soweit diese Leistungen nicht bereits von einer Sozialversicherung erbracht werden. Darüber hinaus umfasst die Sozialhilfe sämtliche Massnahmen (insbesondere präventive) zur Verhinderung von Armut. Dazu gehören die Förderung der wirtschaftlichen und persönlichen Selbständigkeit und der sozialen Reintegration bedürftiger Personen.

Das Sozialhilferecht liegt im Kompetenzbereich der Kantone; Bundeskompetenzen bestehen im Asylbereich und bei der Hilfe an Auslandschweizer. Jeder Kanton hat ein eigenes Sozialhilferecht als Grundlage für die gesamte Sozialhilfetätigkeit von Kanton und Gemeinden. Ein Grossteil dieser Gesetze ist in den 1980er und 90er Jahren revidiert worden; weitere Revisionen sind in Vorbereitung.

Sozialleistungen

Als Sozialleistungen wird die Gesamtheit der Leistungen bezeichnet, die im Rahmen der Sozialen Sicherheit ausgerichtet werden. Dabei wird zwischen Geldleistungen an Personen oder Haushalte, die der Einkommenssicherung dienen, und Sachleistungen in Form von Dienstleistungen und Subventionen unterschieden. Sozialleistungen werden in der Regel aufgrund der staatlichen Sozialgesetzgebung gewährt.

Sozialversicherungsleistungen werden unabhängig von den individuellen Verhältnissen bzw. vom individuellen Bedarf bemessen und grösstenteils durch Beiträge der Arbeitgeber und der Versicherten finanziert (einkommensabhängig) oder durch Steuermittel (einkommensunabhängig). Sie werden grösstenteils nach dem Umlageverfahren finanziert.

Sozialhilfeleistungen werden bedarfsabhängig gewährt und durch Steuermittel finanziert.

Andere Sozialleistungen werden durch Arbeitgeber, Private oder Steuermittel finanziert.

Sozialversicherungsleistungen

Sozialversicherungsleistungen werden unabhängig von den individuellen Verhältnissen bzw. vom individuellen Bedarf bemessen und grösstenteils durch Beiträge der Arbeitgeber und der Versicherten finanziert (einkommensabhängig) oder durch Steuermittel (einkommensunabhängig). Sie werden grösstenteils nach dem Umlageverfahren finanziert.

Splitting

Verfahren zur Berechnung der Steuer, das bei Ehepaaren angewendet wird. Das Einkommen wird zusammengerechnet und dann halbiert. Auf diesem Betrag wird der Steuersatz berechnet, der dann auf das Gesamteinkommen angewendet wird.

Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, bei dem die Ausgaben eines Jahres durch die Einnahmen desselben Jahres gedeckt werden. Es kann durch Reserven ergänzt werden.

Unfallversicherung

Die Unfallversicherung ist eine Sozialversicherung, die Leistungen bei Unfällen und Berufskrankheiten erbringt. Sie ist obligatorisch für alle Arbeitnehmer, die mehr als 8 Stunden pro Woche arbeiten. Sie kann auch freiwillig abgeschlossen werden.

Versicherungsleistungen

Leistungen, die von Versicherungen erbracht werden.

Zweite Säule

Die zweite Säule ist die berufliche Vorsorge, die obligatorisch für alle Arbeitnehmer ist, die mehr als 8 Stunden pro Woche arbeiten. Sie kann auch freiwillig abgeschlossen werden.

Deutsch

Arbeitslosenversicherung

Die Arbeitslosenversicherung ist eine Sozialversicherung, die Leistungen bei Arbeitslosigkeit erbringt. Sie ist obligatorisch für alle Arbeitnehmer, die mehr als 8 Stunden pro Woche arbeiten. Sie kann auch freiwillig abgeschlossen werden.

mensabhängige Sozialleistungen). *Bedarfsabhängige Sozialleistungen* sind Sozialleistungen, die den persönlichen Bedarf an finanziellen Ressourcen zur Deckung des Existenzminimums voraussetzen. Sie werden in der Regel im Rahmen der öffentlichen Sozialhilfe erbracht und setzen eine individuelle Bedarfsabklärung voraus. Bei der Bemessung des Bedarfs für die Sozialhilfe orientieren sich die Sozialdienste mehrheitlich an den Richtlinien der schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS). Die *EL zur AHV und IV* stellen innerhalb der bedarfsabhängigen Sozialleistungen einen Sonderfall dar, weil auf sie ein gesetzlich geschützter Anspruch besteht. Die Gewährung der EL ist aber an bestimmte Einkommensgrenzen gebunden, wobei Ausgaben für Miete und Krankenkassenprämien berücksichtigt werden. Im weiteren Sinn deckt der Begriff der Sozialleistungen auch staatliche Subventionen (insbesondere die Spitalfinanzierung), Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft und staatliche und private Hilfsaktionen ab.

Sozialquoten

Die Quote der Sozialausgaben, der Sozialleistungen und der Sozialeinnahmen misst die Gesamtausgaben, Leistungen und Einnahmen für die soziale Sicherheit in Prozent des Bruttoinlandproduktes (BIP). Mit Soziallast- und Sozialleistungsquote werden in der Sozialversicherungsstatistik die Anteile der Leistungen und Einnahmen der Sozialversicherungen am BIP umschrieben. Hierbei handelt es sich um Grössen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung.

Da weder die Ausgaben, Leistungen und Einnahmen für die soziale Sicherheit noch die Leistungen und Einnahmen der Sozialversicherungen Bestandteil des BIP sind, werden durch die Bezugnahme dieser Grössen auf das BIP in jedem Fall unechte Quoten gebildet, die keine direkten Schlüsse über die Verwendung des BIP für soziale Zwecke zulassen.

Sozialversicherungen

Sozialversicherungen sind staatlich geregelte Leistungssysteme, die bestimmte, genau definierte Risiken absichern, wobei es in den meisten Fällen um einen Ausgleich für den Erwerbsausfall geht. Typische Merkmale der Sozialversicherungen sind: das Obligatorium für die Bevölkerung oder für Teile davon, die öffentlich-rechtliche Regelung (Oberaufsicht des Staates), gesetzlich vorgeschriebene Mindestleistungen, keine Gewinnorientierung, Elemente einer Umverteilung zugunsten einkommensschwacher Bevölkerungskreise sowie die Beteiligung des Staates an den Kosten.

Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das z.B. in der AHV und der IV verwendet wird. Die Ausgaben der Versicherung werden mit den laufenden Einnahmen desselben Jahres gedeckt. In der Praxis lässt sich der jährliche Ausgleich von Ausgaben und Einnahmen nicht bewerkstelligen, weshalb eine gewisse Liquiditätsreserve gehalten werden muss. Im Gegensatz zum Kapitaldeckungsverfahren (siehe dort) ist das Umlageverfahren weitgehend unabhängig von der Zinsentwicklung.

Unfallversicherung (UV)

Die seit 1984 für sämtliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer obligatorische berufliche Unfallversicherung (BU) bietet den Versicherten Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Unfällen und Berufskrankheiten. Eine Nichtberufs-Unfallversicherung (NBU) kann nur von Personen abgeschlossen werden, die ihre Tätigkeit während mehr als 12 Stunden pro Woche ausüben. Für Arbeitslose ist der Abschluss einer Unfallversicherung seit 1996 obligatorisch (UVAL). Selbständigerwerbenden steht die Möglichkeit einer freiwilligen Unfallversicherung (FUV) offen.

Die weitaus wichtigste Unfallversicherung ist die 1919 gegründete Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA). Daneben bieten auch private Versicherungsgesellschaften, öffentliche Unfallkassen und einige Krankenkassen Unfall-Versicherungspolicen an.

Der Leistungskatalog der UV umfasst einerseits Heilungskosten und Taggelder für die Dauer der Arbeitsunfähigkeit und andererseits Invaliden- und Hinterlassenenrenten. Finanziert wird die Unfallversicherung über Prämien der Arbeitgeber und der Versicherten, wobei die Prämien der Berufsunfallversicherung von den Arbeitgebern und die Prämien der Nichtberufsunfallversicherung in der Regel von den Versicherten bezahlt werden.

cadre garantit une protection minimale contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité («régime obligatoire»). Sur décision de l'employeur ou des partenaires sociaux, les institutions de prévoyance peuvent assurer des prestations plus étendues («régime surobligatoire»). La prévoyance professionnelle est obligatoire à partir de l'âge de 17 ans pour les travailleurs dont le salaire annuel dépasse 25 320 francs. Le montant des prestations est déterminé soit d'après le capital d'épargne accumulé (primauté des cotisations), soit d'après un taux fixe du salaire assuré (primauté des prestations).

La loi fédérale sur le libre passage, entrée en vigueur en 1995, dispose que, en cas de changement d'employeur, l'avoir de l'assuré doit être soit transféré dans sa nouvelle institution de prévoyance, soit déposé dans une banque ou une assurance. En vertu de l'ordonnance sur l'encouragement de la propriété du logement, les fonds de la prévoyance professionnelle peuvent être utilisés pour acquérir un logement. Une première révision de la LPP est actuellement en cours.

La PP est financée par les cotisations des employeurs et des salariés selon le système de la capitalisation. Selon ce système, les prestations sont couvertes par le capital épargné durant la vie active et par les intérêts de ce capital. Les cotisations sont généralement prélevées sur le salaire assuré (salaire «coordonné»). La partie du salaire qui est déjà assurée par l'AVS est déduite du salaire effectif pour qu'il n'y ait pas double assurance. En tant que loi-cadre, la LPP ne prescrit pas les taux de cotisation. La somme des contributions de l'employeur doit être au moins égale à la somme des cotisations des salariés de l'entreprise.

Protection sociale

La protection sociale est l'ensemble des mesures prises par des institutions publiques ou privées pour protéger les personnes et les ménages contre certains risques sociaux et pour assurer leur subsistance. La protection sociale ne comprend pas les prestations réglées par contrat individuel ni celles impliquant une contre-prestation de valeur égale.

Système de capitalisation

Système de financement utilisé dans la prévoyance professionnelle. Dans ce système, les assurés épargnent durant leur vie active le capital qui servira plus tard à financer leurs rentes. La valeur du capital épargné dépend du renchérissement et de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition

Système de financement utilisé notamment pour l'AVS et l'AI. Dans ce système, les dépenses de l'assurance sont couvertes par les recettes de l'année courante. Comme il n'est pas possible, dans la pratique, d'équilibrer annuellement les recettes et les dépenses, l'assurance doit constituer une réserve de liquidités. Contrairement au système de capitalisation (voir plus haut), le système de répartition est en grande partie indépendant de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition des capitaux de couverture

Il s'agit d'une forme de financement par capitalisation utilisée dans l'assurance accidents. Dans ce système, la valeur capitalisée des rentes qui découleront d'accidents déjà survenus est déduite des cotisations versées et ajoutée au capital financier.

Taux sociaux

Les taux des dépenses, des prestations et des recettes sociales se mesurent en pourcentage du produit intérieur brut (PIB). Dans la statistique des assurances sociales, les taux de la charge sociale et les taux des prestations sociales décrivent la part que représentent les prestations et les dépenses des assurances sociales dans le PIB. Ces valeurs sont tirées de la comptabilité nationale.

Etant donné que les dépenses, les prestations et les recettes de la sécurité sociale ne font pas partie des composantes du PIB, pas plus d'ailleurs que les prestations et les recettes des assurances sociales, le rapport établi entre ces valeurs et le PIB aboutit à des taux qui ne permettent pas de tirer de conclusion directe sur la part du PIB affectée à des buts sociaux.

14 Gesundheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Die Entwicklung der Gesundheitskosten seit 1960

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Kennzahlen zur Gesundheit im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Gesundheitswesen**
  Inanspruchnahme von Dienstleistungen, Spitalbehandlungen; Ärzte, Zahnärzte, Apotheken; Krankenhäuser, sozialmedizinische Institutionen; Kosten im Gesundheitswesen
- **Gesundheitszustand**
  Infektionskrankheiten; Spitaldiagnosen; Berufskrankheiten; Unfälle; vorübergehende gesundheitliche Beeinträchtigungen und Arbeitsunfähigkeit; Behinderungen; Säuglingssterblichkeit; Todesursachen; gesundheitsrelevante Einstellungen und Verhaltensweisen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

14 Santé

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
L'évolution des coûts de la santé depuis 1960

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indices de la santé: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Système de santé**
  Recours à différents types de services de santé, traitements hospitaliers; médecins, dentistes, pharmaciens; hôpitaux, institutions de médecine sociale; coûts de la santé
- **Etat de santé**
  Maladies infectieuses; diagnostics hospitaliers; maladies professionnelles; accidents; préjudices temporaires à la santé et incapacités de travail temporaires; handicaps; mortalité infantile; causes de décès; comportements et attitudes ayant une influence sur la santé

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Das Befinden: im Allgemeinen erfreulich

Die gesundheitliche Selbsteinschätzung der Schweizer Wohnbevölkerung ergibt ein positives Bild: 88% der Männer und 84% der Frauen bezeichneten in der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 2002 ihren gesundheitlichen Zustand als gut oder ausgezeichnet – nur 3% der Männer und 4% der Frauen als schlecht oder sehr schlecht (Fig. 14.1).

Ein interessanter Tatbestand: Je älter man ist, desto häufiger sind körperliche Beschwerden; umgekehrt steigt das psychische Wohlbefinden mit zunehmendem Alter. Gefühle der Niedergeschlagenheit und Angespanntheit sind bei den jungen Befragten weit stärker verbreitet.

Eine weitere Beobachtung betrifft die Geschlechter: Frauen schätzen ihren Gesundheitszustand schlechter ein als die Männer, während sie gleichzeitig eine höhere Lebenserwartung aufweisen als die gleichaltrigen Männer.

Gegenüber den Gesundheitsbefragungen 1992/93 und 1997 hat sich die gesundheitliche Selbsteinschätzung der Bevölkerung leicht verbessert.

Die Lebenserwartung steigt

Ein häufig benutzter Indikator für den Gesundheitszustand einer Bevölkerung ist die Lebenserwartung. Zahlen dazu bestehen in der Schweiz bereits seit 1876, so dass sich die Entwicklung über längere Zeit beobachten lässt. Die Lebenserwartung bei Geburt ist in diesem Zeitraum dramatisch angestiegen, nämlich von damals unter 50 Jahren auf 83,0 Jahre (2002) bei den Frauen und 77,2 Jahre bei den Männern (Fig. 14.2); heute gehört sie zu den höchsten Europas. Ein wesentlicher Faktor in dieser Entwicklung war der Rückgang der Sterblichkeit von Säuglingen und Kleinkindern, der einer Verbesserung der Hygiene und nicht zuletzt auch der medizinischen Versorgung zu verdanken ist.

Auch für die älteren Menschen nimmt die Lebenserwartung immer noch zu: Sie liegt für 65-jährige Frauen bei 21,0 Jahren, für Männer bei 17,4 Jahren (2002). Bei Frauen und Männern hat sie sich in den letzten 10 Jahren um mehr als 1 Jahr erhöht. In den kommenden Jahrzehnten dürfte sie noch weiter ansteigen. Vieles deutet darauf hin, dass dabei Behinderungen und Krankheiten nicht zunehmen werden, sondern dass die älteren Menschen den grössten Teil dieser zusätzlichen Lebensjahre durchaus in guter Gesundheit werden verbringen können.

Woher die ungleiche Lebenserwartung von Mann und Frau kommt, ist nicht einfach zu beantworten. Ein wichtiger Faktor sind die geschlechtsspezifischen Verhaltensweisen und Rollen (wie Tabak- und Alkoholkonsum oder Risikoverhalten). Aber auch biologische Anlagen spielen mit (die grössere männliche Säuglingssterblichkeit ist ein bekanntes Phänomen, siehe T14.3.3.1.1).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Un état de santé dans l'ensemble réjouissant

L'état de santé autoévalué des Suisses est réjouissant: lors de l'Enquête suisse sur la santé réalisée en 2002, 88% des hommes et 84% des femmes ont estimé être en bonne, voire en très bonne santé, alors que seulement 3% des hommes et 4% des femmes ont déclaré être en mauvaise ou en très mauvaise santé (fig. 14.1).

Un phénomène intéressant à relever est que, parallèlement à la multiplication des troubles physiques avec l'âge, la sensation de bien-être s'accroît sur le plan psychique. Les jeunes sont plus souvent déprimés ou tendus que leurs aînés.

On a également observé une différence entre les sexes: les femmes ont tendance à juger leur état de santé de manière plus négative que les hommes, alors qu'elles ont une plus longue espérance de vie que ces derniers.

L'état de santé autoévalué de la population s'est légèrement amélioré depuis les enquêtes sur la santé réalisées en 1992/93 et en 1997.

L'espérance de vie s'allonge

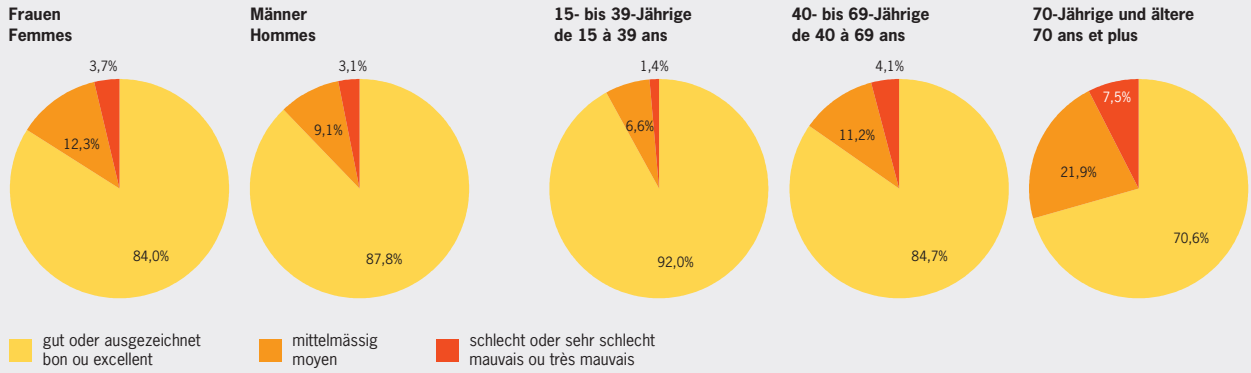
L'espérance de vie compte parmi les indicateurs de l'état de santé de la population fréquemment utilisés. La Suisse observe l'évolution de cet indicateur depuis longtemps déjà puisqu'elle dispose de chiffres à son sujet depuis 1876. L'espérance de vie à la naissance, qui était alors inférieure à 50 ans, s'élève à 83,0 ans pour les femmes (2002) et à 77,2 ans pour les hommes (fig. 14.2); c'est aujourd'hui l'une des plus élevées en Europe. Cette progression s'explique principalement par la régression de la mortalité infantile et juvénile, due notamment à une meilleure hygiène et à l'amélioration des prestations médicales.

L'espérance de vie des personnes âgées également continue d'augmenter: elle se situe à 21,0 ans pour les femmes de 65 ans et à 17,4 ans pour les hommes du même âge (2002). Elle a augmenté de plus d'un an ces dix dernières années pour les deux sexes et elle devrait encore s'allonger au cours des prochaines décennies. Un certain nombre d'indices montrent que les incapacités et les maladies ne s'accroîtront pas et que les personnes âgées passeront généralement une grande partie de ces années de vie supplémentaires en bonne santé.

L'écart qui existe entre les sexes en matière d'espérance de vie n'est pas facile à expliquer. Il est certainement dû en grande partie aux comportements et aux rôles propres à chaque sexe (consommation de tabac et d'alcool ou comportement à risque). Mais les prédispositions biologiques y sont également pour quelque chose (le fait que la mortalité infantile des garçons soit plus élevée est un phénomène connu, voir le tableau T14.3.3.1.1).

Selbst wahrgenommener Gesundheitszustand nach Geschlecht und Alter 2002
Etat de santé autoévalué selon le sexe et l'âge, en 2002

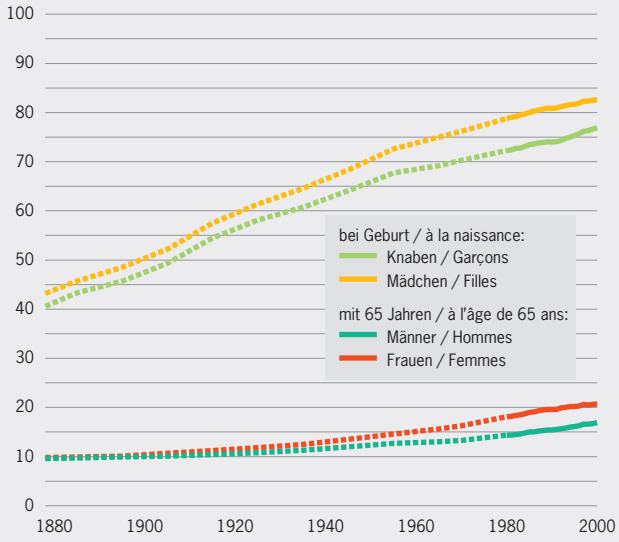
Fig. **14.1**



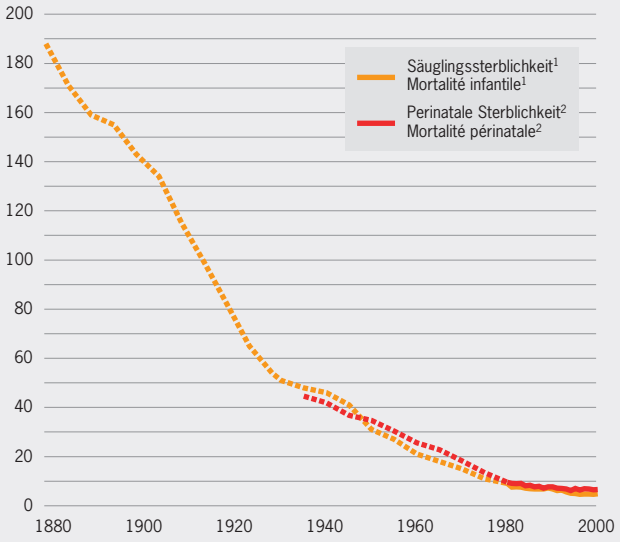
Lebenserwartung und Sterblichkeit
Espérance de vie et mortalité

Fig. **14.2**

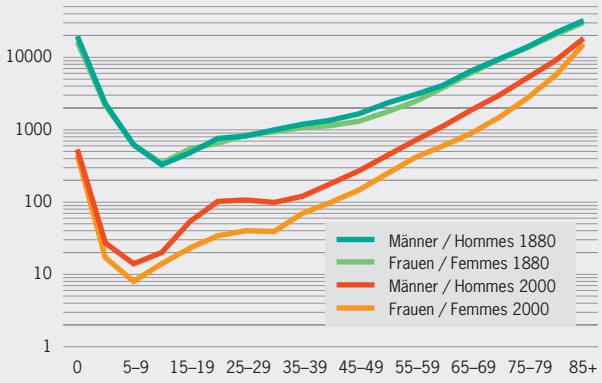
Lebenserwartung
Espérance de vie



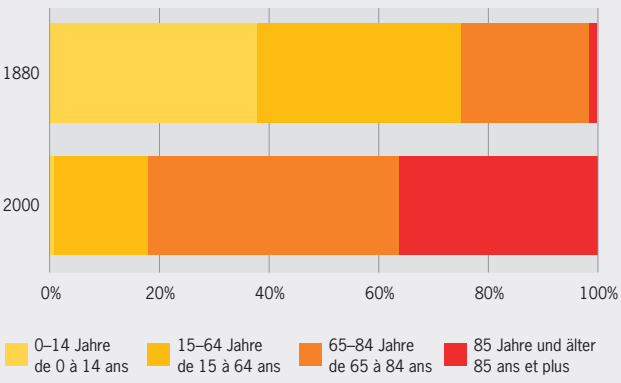
Säuglingssterblichkeit
Mortalité périnatale et infantile



Sterbeziffern je 100 000 Einwohner
Taux de mortalité pour 100 000 habitants



Altersverteilung der Todesfälle
Répartition des décès par groupe d'âges



1 Todesfälle im ersten Lebensjahr auf 1000 Lebendgeborene / Décès pendant la première année de vie pour 1000 enfants nés vivants
2 Totgeburten und frühneonatale Todesfälle auf 1000 Geburten / Mortinaissances et décès néonatals précoces pour 1000 naissances

Der Unterschied der Lebenserwartungen von Frauen und Männern hat sich bis in die 80er Jahre vergrössert. Seither ist er etwas zurückgegangen; ob es sich dabei um eine Trendwende handelt, werden die kommenden Jahre zeigen.

Wichtiger Einflussfaktor für die Gesundheit: die soziale Schicht

Die soziale Schicht und insbesondere die Bildung scheinen einen deutlichen Einfluss auf den Gesundheitszustand zu haben:

Weniger gut ausgebildete und in manuellen Berufen tätige Personen sowie Büroangestellte sind im Durchschnitt weniger gesund als solche, die eine höhere Schule absolviert haben und eine verantwortliche Stellung im Beruf einnehmen. So ist die Sterblichkeit von Männern im Baugewerbe rund anderthalbmal höher als diejenige von Akademikern. Dabei liefern die häufigeren Arbeitsunfälle manueller Berufe (siehe weiter unten) nur einen der Gründe. Ein wichtiger Faktor ist auch das Gesundheitsverhalten: Personen mit höherer Bildung konsumieren weniger Tabak und Medikamente, widmen sich stärker körperlichen Freizeitbetätigungen und achten mehr auf gesunde Ernährung.

Todesursachen: am häufigsten sind Herz-Kreislauf-Störungen und Krebs

Krankheiten der Kreislauforgane sind nach wie vor die häufigste Todesursache: sie betreffen rund 40% der Todesfälle. An zweiter Stelle stehen mit einem Anteil von 25% die Krebserkrankungen. Diese zwei Krankheitsgruppen unterscheiden sich aber stark in Bezug auf das Alter der betroffenen Personen: bis zum Alter von 75 Jahren sind die Krebskrankheiten häufiger als die Herz-Kreislauf-Krankheiten.

Bei jüngeren Menschen stehen die Unfälle (im Strassenverkehr, im Beruf und in der Freizeit) und Selbsttötungen als Todesursache im Vordergrund (Fig. 14.3).

Eine weitere wichtige Todesursache bei jungen Menschen ist AIDS – 88 Personen unter 45 Jahren haben 2000 in der Schweiz aus diesem Grund ihr Leben verloren. Seit 1990 nimmt die Zahl der Neuerkrankungen kontinuierlich ab. Innerhalb dieser Zahl haben sich auch die Proportionen zwischen den drei grössten Risikogruppen verschoben: die Fälle von HIV-Infektionen durch Drogenspritzen sowie durch homosexuellen Geschlechtsverkehr gingen relativ stark zurück; die grösste Gruppe bilden jetzt die Infektionen durch heterosexuellen Geschlechtsverkehr (Fig. 14.4).

Unfälle: mehrheitlich ausserhalb der Berufsarbeit

Die Zahl der Berufsunfälle geht zurück. Seit Einführung der obligatorischen Berufs-Unfallversicherung 1984 hat sie sich um nahezu ein Viertel verringert (von rund 110 pro Tausend Vollzeitbeschäftigte auf rund 83 im Jahr 1997; seither ist die Zahl allerdings wieder leicht angestiegen). Abnahmen sind in fast allen Branchen zu beobachten (Fig. 14.5). Die weitaus meisten beruflichen Unfälle ereignen sich in der verarbeitenden Produktion und im Baugewerbe; gerade dieses hat im Vergleich zu 1984 die grössten Rückgänge verzeichnet.

Die Mehrzahl aller Unfälle geschieht jedoch ausserhalb der Berufsarbeit: im Haushalt und in der Freizeit (und hier besonders häufig beim Sport).

L'écart entre l'espérance de vie des femmes et celle des hommes s'est accentué jusqu'aux années 1980. Il a depuis diminué; l'avenir nous dira s'il s'agit d'une nouvelle tendance.

Le statut social joue un rôle important dans l'état de santé

La couche sociale et surtout le niveau de formation semblent avoir une influence considérable sur l'état de santé.

Les personnes les moins qualifiées et celles qui exercent des métiers manuels ainsi que les employés de bureau sont en moyenne en moins bonne santé que les personnes qui ont suivi une formation plus élevée et qui occupent des postes à responsabilités. Ainsi, la mortalité des hommes travaillant dans la construction est environ une fois et demie supérieure à celle des diplômés des hautes écoles. Cette différence n'est pas due uniquement à une plus grande fréquence d'accidents du travail dans les métiers manuels (voir plus bas). Elle s'explique également par le comportement en matière de santé de ces groupes de population: les personnes ayant un niveau de formation plus élevé consomment moins de tabac et de médicaments, s'adonnent plus volontiers à des activités sportives durant leurs loisirs et font davantage attention à leur alimentation.

Les principales causes de décès: les maladies cardiovasculaires et les tumeurs

Les maladies circulatoires et le cancer comptent toujours parmi les maladies les plus fréquentes. Ils sont à l'origine d'environ 40% des décès. Le cancer vient en deuxième position: il est responsable de 25% des décès. On relève toutefois des écarts considérables entre l'âge des personnes touchées par ces deux groupes de maladies: jusqu'à l'âge de 75 ans, les cancers sont plus fréquents que les maladies cardiovasculaires.

Chez les jeunes, les principales causes de décès sont les accidents (de la route, professionnels ou pendant les loisirs) et les suicides (fig. 14.3).

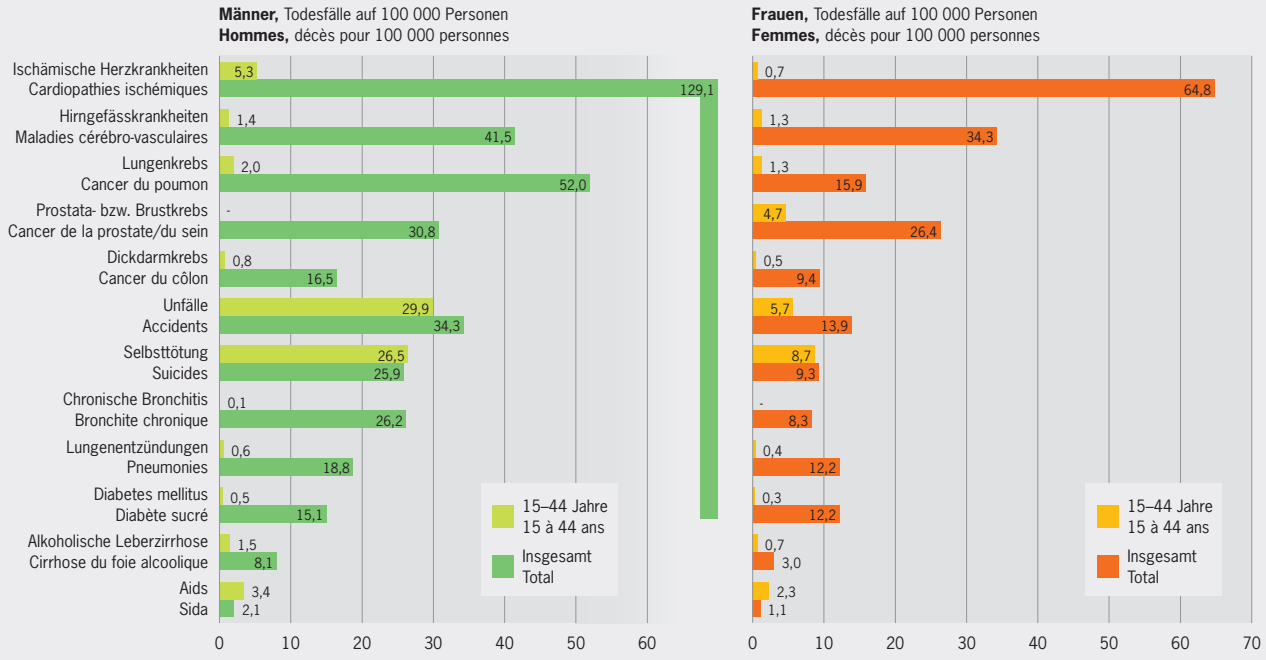
Le sida cause également la mort d'un nombre important de jeunes: il a tué 88 personnes de moins de 45 ans en Suisse en 2000. Cependant, les nouveaux cas de sida sont en baisse depuis 1990. Parmi ceux-ci, la répartition des trois principaux groupes à risque s'est modifiée: le nombre d'infections par le VIH contractées par des toxicomanes ayant utilisé des seringues impropres ou par des homosexuels lors de rapports intimes a nettement diminué; la majorité des personnes infectées contractent désormais la maladie lors de rapports sexuels avec une personne du sexe opposé (figure 14.4).

Accidents: la majorité des accidents a lieu en dehors du travail

Le nombre des accidents professionnels recule. Il a diminué de près d'un quart depuis l'introduction, en 1984, de l'assurance-accidents professionnels obligatoire (passant de quelque 110 pour mille emplois à plein temps à environ 83 en 1997; ce chiffre a toutefois légèrement progressé depuis). Il est intéressant de noter que cette tendance à la baisse concerne presque toutes les branches (fig. 14.5). La grande majorité des accidents professionnels surviennent dans l'industrie manufacturière et dans la construction; c'est dans ce dernier domaine que la baisse est la plus frappante par rapport à 1984.

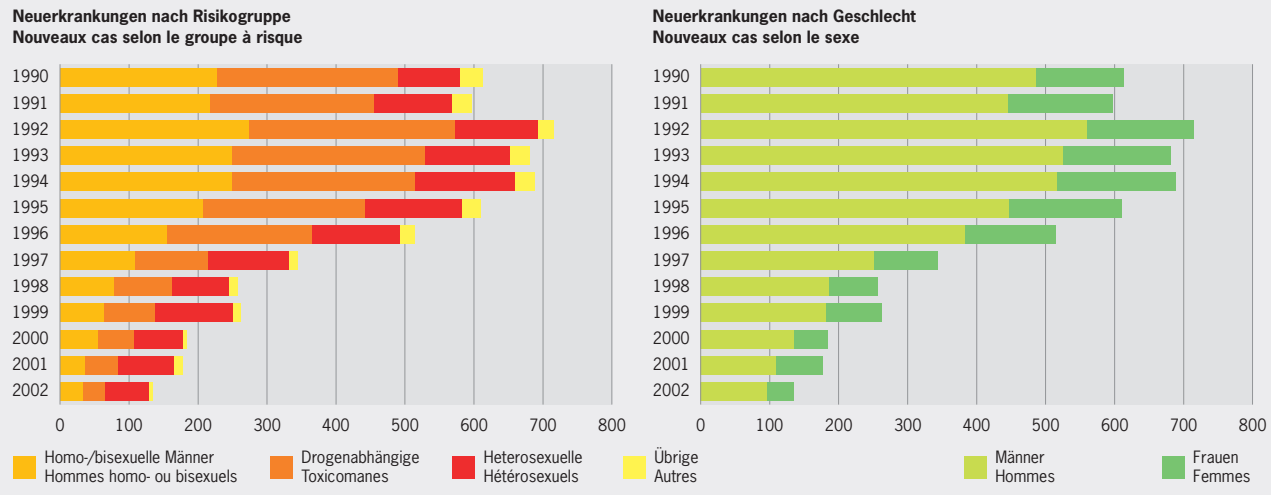
Die wichtigsten Todesursachen 2000, nach Alter und Geschlecht
Les principales causes de décès, en 2000, selon l'âge et le sexe

Fig. **14.3**



Aids in der Schweiz[1]
Le sida en Suisse[1]

Fig. **14.4**



1 Meldestand: 31. 5. 2003. Der Rückgang seit 2000 ist zu einem grossen Teil auf Meldeverzüge zurückzuführen. / Etat de déclaration: 31. 5. 2003. La diminution depuis l'an 2000 est due, dans une large mesure, à des retards de déclaration.

Männer sind von Unfällen um ein Mehrfaches stärker betroffen als Frauen. Dies liegt nicht nur daran, dass in den unfallträchtigen Branchen vorwiegend Männer arbeiten. Auch ausserhalb der Erwerbsarbeit verunfallen rund doppelt so viele Männer wie Frauen. Insgesamt geschehen in der Schweiz jährlich bei Männern um 550 000, bei Frauen um 200 000 Unfälle.

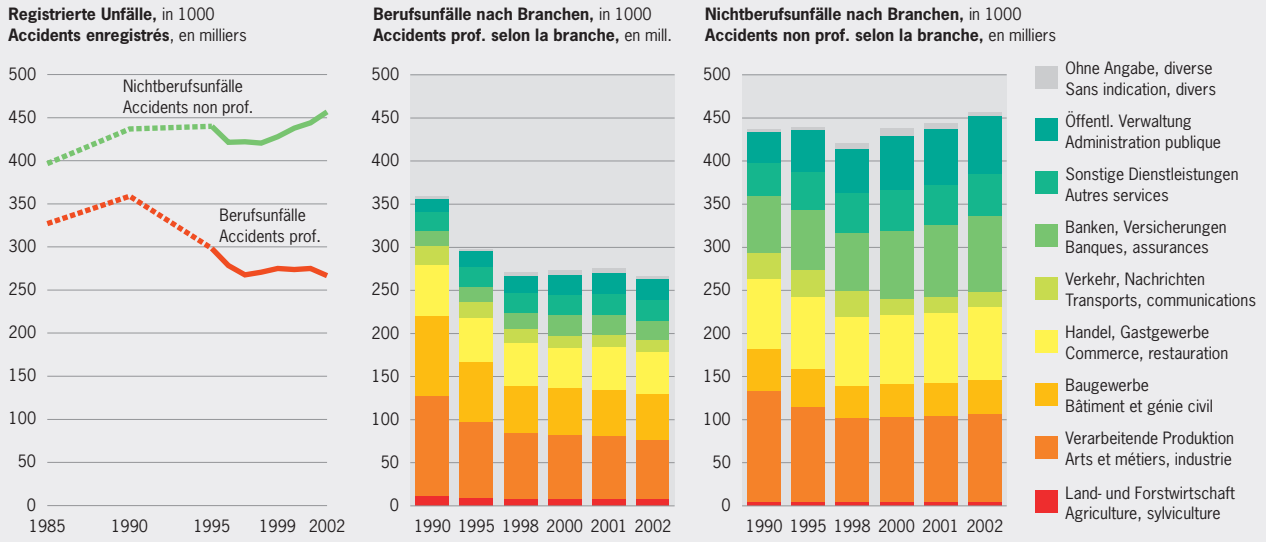
Über 2000 Unfälle pro Jahr verlaufen tödlich. Rund ein Viertel davon geht auf das Konto des Strassenverkehrs.

La plupart des accidents ont toutefois lieu en dehors du travail, soit dans le ménage ou durant les loisirs (notamment lors de la pratique d'un sport).

Les hommes sont nettement plus souvent victimes d'accidents que les femmes. Cela s'explique non seulement par le fait qu'ils travaillent plus souvent dans des branches à risque. Mais ils sont également plus nombreux à avoir des accidents en dehors du travail. En Suisse, on dénombre chaque année dans l'ensemble quelque 550 000 accidents chez les hommes, contre 200 000 chez les femmes.

Entwicklung der registrierten Unfälle[1] nach Branchen
Evolution du nombre des accidents enregistrés[1], selon la branche

Fig. **14.5**



1 Gemäss Unfallstatistik UVG / Selon la statistique de l'assurance-accidents LAA

Fast jeder 20. Arbeitstag fällt wegen Krankheit aus

Pro Jahr sind wir im Durchschnitt während 11 Tagen infolge von Krankheiten oder Unfällen arbeitsunfähig, bei hohem Bildungsniveau seltener (8,7 Tage), bei niedrigem öfter (15,6 Tage) – ein Unterschied, der zu einem guten Teil durch die grösseren Unfallrisiken bestimmter manueller Arbeiten z.B. im Baugewerbe oder in der Landwirtschaft zu erklären ist.

Genussmittel und Drogen: Tabak besonders gravierend

Illegale Drogen werden vor allem von Jugendlichen und jungen Erwachsenen benützt – in der Mehrzahl nur wenige Male oder gelegentlich. Wöchentlich mindestens einmal konsumieren Cannabis rund 4% der 15- bis 39-Jährigen (2002). Bei Cannabis ist die Tendenz steigend: 1992 lag der entsprechende Anteil noch bei 2%.

Ungleich gravierender ist aus volksgesundheitlicher Sicht der Konsum von Tabak und Alkohol. Das Tabakrauchen ist der mit Abstand grösste Verursacher von tödlichen Krankheiten unter den Genussmitteln und Drogen. Insgesamt rauchen rund 31% der Bevölkerung, 26% der Frauen und 36% der Männer (2002). Die Anteile sind gegenüber 1992 gestiegen, am ausgeprägtesten bei den Jüngeren und da insbesondere bei den Frauen (15- bis 24-jährige Frauen: von 26% auf 35%; Männer: von 36% auf 40%).

Beim Alkohol ist der Anteil der täglichen Konsumenten von 21% (1992) auf 16% (2002) zurückgegangen. Dieser Rückgang ist vor allem auf die Männer zurückzuführen (1992: 30%, 2002: 22%). Alkoholabhängigkeit wird oft erst spät erkannt – von den Betroffenen selbst wie auch von deren Umgebung. Als starke Trinker haben in der Schweiz rund 5% der 20- bis 74-Jährigen zu gelten. Unter den Männern sind es 8%, unter den Frauen 2% (Annahme: Männer tägliche

Le quart environ des plus de 2000 accidents mortels qui se produisent chaque année sont des accidents de la circulation.

Absents près d'un jour de travail sur vingt pour cause de maladie

En moyenne, nous manquons onze jours de travail par an pour cause de maladie ou d'accidents; les personnes ayant un niveau de formation élevé sont absentes moins souvent pour ces raisons (8,7 jours) que les autres (15,6 jours). Cet écart s'explique essentiellement par les risques accrus qu'encourent les personnes exerçant des activités manuelles, par exemple dans la construction ou dans l'agriculture.

Drogues, alcool et tabac: la consommation de tabac est particulièrement alarmante

La consommation de drogues illégales est surtout le fait d'adolescents et de jeunes adultes. La plupart d'entre eux n'en consomment qu'à quelques reprises ou de manière occasionnelle. Près de 4% des 15 à 39 ans consomment du cannabis au moins une fois par semaine (2002). La tendance est à la hausse: en 1992, la proportion correspondante n'était que de 2%.

La consommation de tabac et d'alcool représente un problème de santé publique beaucoup plus important que celle de drogues illégales: le tabac engendre de loin le plus de maladies mortelles. En 2002, la population comptait quelque 31% de fumeurs, soit 26% des femmes et 36% des hommes. Ces parts ont augmenté depuis 1992, notamment chez les jeunes et plus particulièrement chez les jeunes femmes (de 26% à 35% chez les femmes de 15 à 24 ans; de 36% à 40% chez les hommes de la même tranche d'âges).

En revanche, la part des personnes qui consomment quotidiennement de l'alcool est retombée de 21% en 1992 à 16% en 2002. Cette baisse est due avant tout à la diminution de la consommation d'alcool chez les hommes (1992: 30%, 2002: 22%). La dépendance à l'alcool n'est souvent reconnue que tard par les person-

Einnahme von mindestens 40 g reinen Alkohols, Frauen mindestens 30 g).

Abhängigkeit von Medikamenten betrifft vor allem Frauen. Der Anteil derer, die täglich Schlaf- oder Beruhigungsmittel zu sich nehmen, ist unter den Frauen rund doppelt so hoch wie unter den Männern. Jeweils fast 7 Prozent der Frauen nehmen täglich Schlaf- oder Beruhigungsmittel.

Mit ungünstigem Gesundheits- und Genussverhalten im weiteren Sinne verbunden ist das Übergewicht, in den meisten Fällen verursacht durch ungesunde Ernährung (zu viel und zu fetthaltig). Es ist oft verbunden mit schwer wiegenden gesundheitlichen Folgen und ist relativ häufig bei älteren Bevölkerungsgruppen (24% der 15- bis 39-Jährigen, 46% der 40- bis 69-Jährigen und 49% der über 70-Jährigen).

1,4 Millionen Behandlungsfälle in den Spitälern

Im Jahre 2001 behandelten die rund 370 Schweizer Spitäler 1,4 Millionen Fälle, davon 1,1 Millionen stationär und 0,3 Millionen teilstationär (Eintagesbehandlungen). Im stationären Bereich geht die Zahl der Fälle seit einigen Jahren zurück, im teilstationären nimmt sie zu. Insgesamt wurden 13,8 Millionen Pflegetage erbracht; das entspricht einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 12,7 Tagen. Für die stationäre Behandlung stehen rund 43 000 Betten zur Verfügung – rund 7% weniger als zwei Jahre zuvor. Die Spitäler beschäftigen 152 200 Personen (116 500 Vollzeitäquivalente). In den Krankenhäusern für allgemeine Pflege entfielen durchschnittlich 10 Vollzeitstellen auf 1000 Pflegetage. Die Kosten für die Versorgung der stationären und teilstationären Patienten in den Spitälern belaufen sich auf 14,6 Milliarden Franken (ohne Investitionskosten).

Über 100 000 Beherbergte in den sozialmedizinischen Institutionen

Die rund 2300 Betriebe des sozialmedizinischen Bereichs registrierten 2001 insgesamt 36,7 Millionen Beherbergungstage für 104 400 Bewohner; hinzu kommen 2,2 Millionen Betreuungstage für 11 800 Externe, die keine Beherbergung benötigen.

Die Institutionen für Betagte beherbergten 81 000 Personen, wovon 78 200 im medizinischen Sektor. 74% der Insassen dieser Institutionen sind Frauen, 55% sind 85-jährig oder älter.

Die sozialmedizinischen Institutionen zählen umgerechnet rund 81 000 Vollzeitstellen. 47% der Beschäftigten sind medizinisches und Pflegepersonal. Die Gesamtausgaben der Institutionen für Betagte beliefen sich auf 5,7 Milliarden Franken, wovon der Grossteil (97%) auf den medizinischen Sektor entfiel (Pflegeheime sowie Alters- und Pflegeheime). Die Institutionen für Behinderte sowie diejenigen für Suchtkranke vermeldeten Ausgaben von 2,5 Milliarden Franken.

Das Angebot wächst weiter

Die Zahl der Beschäftigten im Gesundheitswesen steigt. Im gesamten Gesundheitsbereich waren 2001 rund 429 000 Personen tätig, davon 56% in den Betrieben zur stationären Behandlung. Gegenüber 1985 hat die Beschäftigtenzahl um 70% zugenommen. In den letzten 20 Jahren hat sich die Zahl der praktizierenden Ärzte verdoppelt

nes concernées comme par leur entourage. En Suisse, les grands buveurs représentent environ 5% des 20–74 ans: 8% des hommes et 2% des femmes (en admettant que les hommes consomment chaque jour au moins 40 g d'alcool pur, contre 30 g pour les femmes).

Les femmes sont par contre plus souvent dépendantes de médicaments. La proportion de celles qui prennent chaque jour des somnifères ou des calmants est environ deux fois plus élevée que la part des hommes dans cette situation (près de 7% des femmes).

L'obésité est aussi fréquemment liée à un comportement inadapté en matière de santé. Elle est due la plupart du temps à une alimentation déséquilibrée (on mange trop et trop gras). L'obésité a en principe de graves conséquences sur la santé et concerne relativement souvent des personnes âgées (24% des 15 à 39 ans, 46% des 40 à 69 ans et 49% des plus de 70 ans).

1,4 million de cas traités dans les hôpitaux

En 2001, les quelque 370 hôpitaux de Suisse ont enregistré 1,4 million d'hospitalisations, dont 1,1 million pour des soins intra-muros et 0,3 million pour des traitements semi-hospitaliers (traitements d'un jour). Le nombre des cas diminue depuis quelques années dans le domaine intra-muros, mais augmente dans le domaine semi-hospitalier. Au total, 13,8 millions de journées de traitement ont été dispensées, ce qui correspond à une durée moyenne de séjour de 12,7 jours. Quelque 43 000 lits étaient disponibles pour les soins intra-muros, soit environ 7% de moins que deux ans plus tôt. Le personnel hospitalier était au nombre de 152 200 personnes (116 500 équivalents plein temps). Dans les hôpitaux de soins généraux, on a dénombré en moyenne 10 emplois à plein temps pour 1000 journées d'hospitalisation. Les traitements donnés aux patients dans les secteurs hospitalier et semi-hospitalier ont coûté 14,6 milliards de francs (sans les frais d'investissement).

Plus de 100 000 personnes hébergées dans les établissements de santé non hospitaliers

En 2001, les quelque 2300 établissements de santé non hospitaliers ont hébergé 104 400 personnes pour un total de 36,7 millions de journées d'hébergement et ont pris en charge 11 800 patients externes (2,2 millions de journées de prise en charge).

Les institutions pour personnes âgées ont recensé quant à elles 81 000 pensionnaires, dont 78 200 dans le secteur médical. 74% de ces pensionnaires sont des femmes; 55% ont au moins 85 ans.

Parmi les quelque 81 000 postes (équivalents plein temps) occupés dans les établissements de santé non hospitaliers, 47% faisaient partie du personnel médical ou soignant. Les dépenses totales des institutions pour personnes âgées se sont montées à 5,7 milliards de francs, dont 97% pour le secteur médical (établissements médico-sociaux). Celles des institutions pour handicapés ou pour personnes toxicodépendantes se sont élevées à 2,5 milliards de francs.

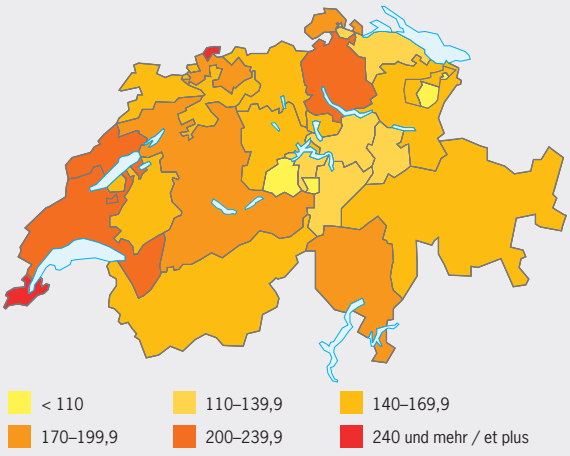
L'offre continue de croître

Les effectifs augmentent dans toutes les professions du domaine de la santé: ils ont progressé de 70% depuis 1985. En 2001, le domaine de la santé occupait environ 429 000 personnes, dont 56% dans le secteur intra-muros. Le nombre des médecins praticiens a doublé au cours des vingt dernières années (fig. 14.6). La hausse

Ärztedichte in der Schweiz[1]
Densité des médecins en Suisse[1]

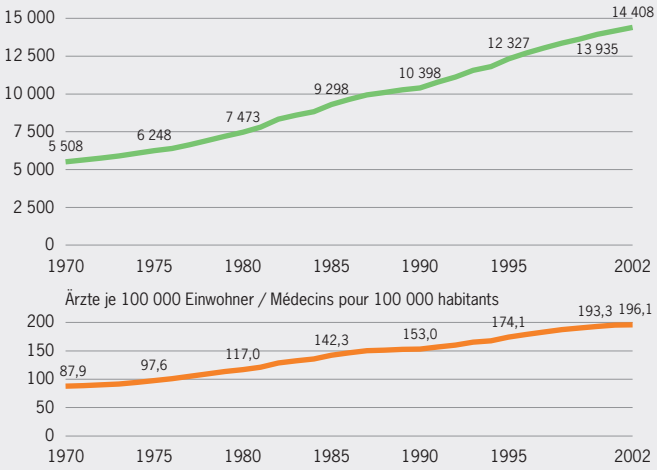
Fig. **14.6**

Ärzte je 100 000 Einwohner 2002, nach Kantonen
Médecins pour 100 000 habitants en 2002, par canton



1 Nur Ärzte in eigener Praxis / Libres practiciens seulement

Entwicklung von Ärztebestand und Ärztedichte in der Schweiz
Evolution du nombre et de la densité des médecins en Suisse



(Fig. 14.6). Insbesondere die Zahl der Ärztinnen ist enorm angestiegen (so ist ihr Anteil an den frisch diplomierten Humanmedizinern zwischen 1980 und 2001 von 26% auf 50% gestiegen). Gut jede zweite Arztperson ist in freier Praxis tätig (2001: 14 178 von 25 395).

Die Kosten steigen

Die Schweizer Bevölkerung lässt sich das grosse Angebot an Gesundheitsdienstleistungen etliches kosten.

Der Aufwand für das Gesundheitswesen betrug im Jahr 2001 rund 46 Milliarden Franken – dies sind 10,9% des Bruttoinlandproduktes. 47% der Ausgaben entfielen auf stationäre, 33% auf ambulante Behandlung und andere Leistungen, 13% auf Medikamente, 5% auf Verwaltung und 2% auf Prävention.

Die Ausgaben sind seit 1960 stark gestiegen: Damals waren erst 5% des Bruttoinlandprodukts (BIP) für das Gesundheitswesen verwendet worden. Zum Wachstum am stärksten beigetragen hat die stationäre Behandlung. Ihr Anteil an den Gesamtausgaben stieg von 35% im Jahre 1960 auf fast 50% zu Beginn der 90er Jahre (Fig. 14.7). Seit 1993 zeichnet sich allerdings eine Trendwende ab: Der Anteil der stationären Behandlung sinkt, jener der ambulanten Behandlung steigt. Dazu beigetragen haben vor allem die abnehmende Dauer der Spitalaufenthalte, das wachsende Angebot an ambulanten Behandlungen in Krankenhäusern und die Spitex-Leistungen.

Mit dem technischen und wissenschaftlichen Fortschritt wachsen die Gesundheitskosten unweigerlich weiter. Gemäss OECD sind es vor allem Faktoren im Zusammenhang mit dem Angebot sowie Verzerrungen bei der Preisbildung, welche den Kostenanstieg verursachen. Nur eine untergeordnete Rolle spiele dagegen die Entwicklung der Nachfrage, z.B. das Altern der Bevölkerung oder der verbesserte Zugang aller zu qualitativ guten medizinischen Leistungen.

Beiträge zur Dämpfung des Kostenanstiegs werden auf verschiedenen Ebenen vorgeschlagen. Stichworte dazu sind: Spitalplanung zum Abbau von Überkapazitäten, neue Finanzierung der Leistungen im stationären Bereich oder günstige Formen der Krankenversicherung wie Hausarztmodelle oder HMO.

est particulièrement frappante chez les femmes médecins: elles représentaient 50% des jeunes diplômés en médecine humaine en 2001, contre 26% en 1980. Pratiquement un médecin sur deux (homme ou femme) travaillait dans son propre cabinet (14 178 sur 25 395 en 2001).

Les coûts augmentent

La vaste offre des prestations médicales coûte beaucoup à la population suisse.

Les dépenses de santé se sont élevées à environ 46 milliards de francs en 2001, ce qui représente près de 10,9% du produit intérieur brut (PIB). Elles se sont réparties de la manière suivante: 47% pour les soins intra-muros, 33% pour les soins ambulatoires et les services auxiliaires, 13% pour les médicaments, 5% pour les frais d'administration et 2% pour la prévention.

Les dépenses en faveur de la santé ont fortement augmenté depuis 1960: elles ne représentaient alors que 5% du PIB. Cette hausse est due essentiellement aux soins intra-muros, dont la part est passée de 35% des dépenses totales en 1960 à près de 50% au début des années 1990 (fig.14.7). Mais la tendance semble s'être inversée depuis 1993: la part absorbée par les traitements intra-muros diminue, alors que celle qui va aux soins ambulatoires s'accroît. A l'origine de cette évolution, on trouve pour l'essentiel le raccourcissement de la durée des séjours hospitaliers, les nouveaux traitements ambulatoires proposés par les hôpitaux et les services de soins à domicile.

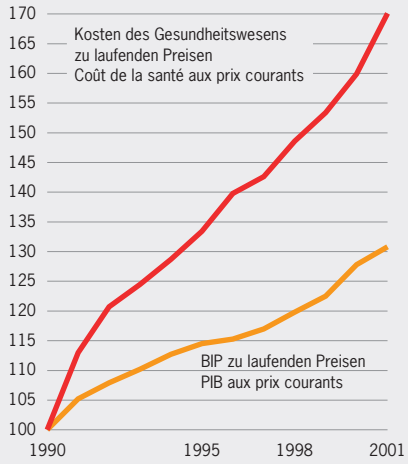
Le coût du système de santé continue de croître avec le progrès technique et scientifique. Selon l'OCDE, cette hausse est due pour l'essentiel à des facteurs liés à l'offre ainsi qu'à des distorsions dans la formation des prix. L'évolution de la demande (vieillissement de la population, accès facilité pour tout le monde à des prestations médicales de qualité) ne jouerait en revanche qu'un rôle secondaire.

Des solutions ont été proposées à différents niveaux pour freiner l'augmentation des coûts de la santé. Mentionnons ici les plus importantes: la planification hospitalière visant à éliminer les surcapacités, un nouveau financement des prestations intra-muros et des

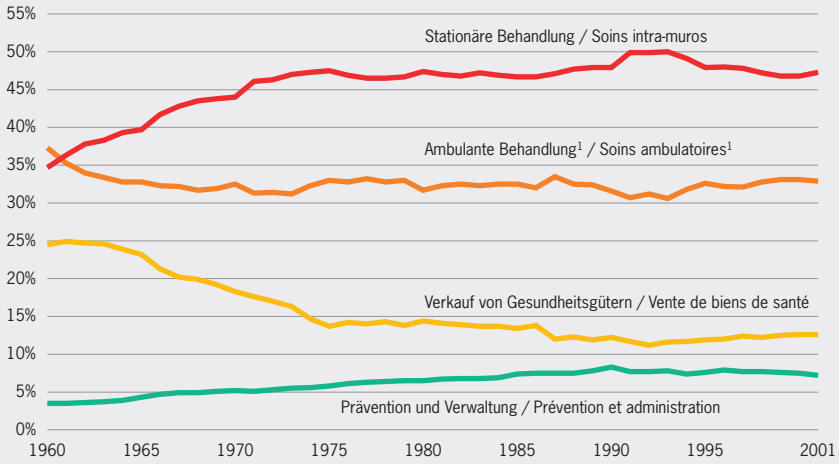
Kosten des Gesundheitswesens
Coût du système de santé

Fig. **14.7**

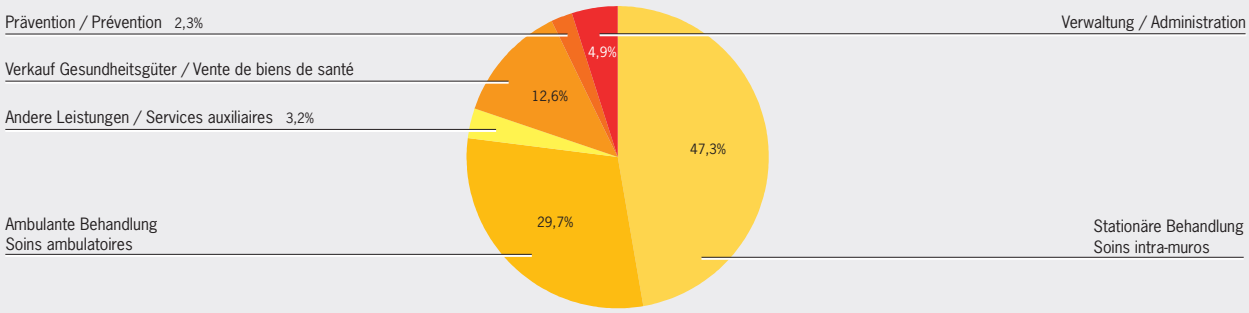
Entwicklung im Vergleich zum BIP, Index 1990=100
En comparaison avec le PIB, indice 1990=100



Entwicklung nach Art der Güter und Dienstleistungen (Anteile an den Gesamtkosten in %)
Selon la nature des biens et services (évolution relative en % des dépenses totales)

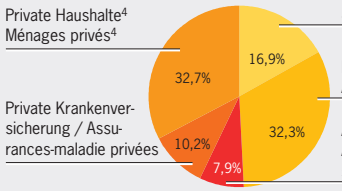


Kosten nach Art der Güter und Dienstleistungen 2001
Dépenses selon la nature des biens et services, en 2001

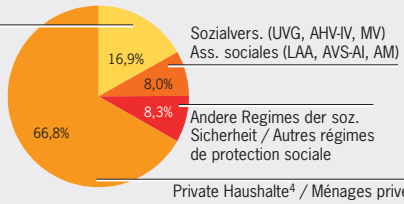


Finanzierung des Gesundheitswesens 2001 / Financement du système de santé, en 2001

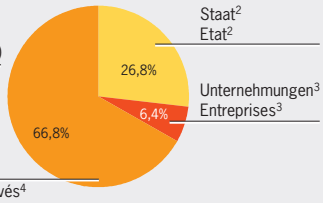
Nach Direktzahler
Selon l'agent payeur



Nach Träger aus der Sicht der sozialen Sicherheit
Selon l'agent financeur sous l'angle de la protection sociale



... aus der Sicht der Volkswirtschaft
... sous l'angle économique



1 Inkl. andere Leistungen / Y compris services auxiliaires
2 Bund, Kantone, Gemeinden / Confédération, cantons, communes
3 Beiträge und Prämien der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer und der Selbständigerwerbenden / Cotisations et primes des employeurs, des salariés et des indépendants
4 Inkl. andere private Finanzierung / Y compris autre financement privé

Wer bezahlt? Wer trägt die Kosten?

Die Finanzierung des Gesundheitswesens beruht im Wesentlichen auf drei Säulen (Fig. 14.7, Diagramm «Direktzahler»):

- der grösste Teil der Kosten – rund 40% – wird durch die Sozialversicherungen bezahlt (obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung KVG, Unfallversicherung UVG IV/AHV);

Qui paie? Qui supporte les coûts?

Le financement du système de santé repose pour l'essentiel sur trois piliers (fig. 14.7, diagramme «Agent payeur»):

- la majeure partie de la charge (environ 40%) est supportée par les assurances sociales (assurance obligatoire des soins, assurance-accidents, AVS/AI);

- weitere 33% übernehmen die privaten Haushalte hauptsächlich durch Kostenbeteiligung in der Krankenversicherung und durch direkte Bezahlung von Leistungen, welche durch die Krankenversicherung nicht gedeckt sind;
- die öffentliche Hand (Bund, Kantone und Gemeinden) trägt – in Form von direkten Leistungen oder Subventionen – einen Anteil von 17% bei;
- die restlichen 10% entfallen auf die privaten Krankenversicherungen (6%) und die Zusatzversicherungen der Krankenkassen (4%).

Fragt man, wer die Kosten effektiv trägt, so ergibt sich allerdings ein ganz anderes Bild (Fig. 14.7, Diagramm «Träger aus der Sicht der Volkswirtschaft»):

- Die Krankenversicherungen werden ja über Kopfprämien (für Grund- und Zusatzversicherung) finanziert, welche die privaten Haushalte entrichten. Deren Anteil an den gesamten Gesundheitskosten erhöht sich so auf 67%.
- Die Krankenversicherungen verschwinden dafür als Kostenträger.
- Der Anteil des Staates erhöht sich auf 27% – u.a. durch dessen Ausgaben für die Prämienverbilligung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.
- Neu hinzu kommt ein Anteil der Unternehmen von 6%; er setzt sich zusammen aus ihren Beiträgen an die Sozialversicherungen.

Noch einmal anders präsentiert sich das Bild aus dem Blickwinkel der sozialen Sicherheit (Diagramm «Träger aus der Sicht der sozialen Sicherheit»). Die durch die Unternehmensbeiträge finanzierten Sozialversicherungen werden ergänzt durch andere Massnahmen des Systems der sozialen Sicherheit, welche insbesondere zur Deckung der Gesundheitskosten bei privaten Haushalten in bescheidenen finanziellen Verhältnissen beitragen: die Prämienverbilligung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, Ergänzungsleistungen zu AHV und IV, die Sozialhilfe. Der Anteil dieser Massnahmen an den gesamten Gesundheitskosten beläuft sich auf rund 8%.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Im Vergleich zu den EU-Staaten zeigt sich für die Schweiz ein gemischtes Bild (Fig. 14.8).

Die Lebenserwartung ist höher als in den meisten anderen Ländern.

Die Mortalitätsziffern sind in Bezug auf die meisten Todesursachen deutlich niedriger als der europäische Durchschnitt. Ausnahmen sind: Selbsttötungen sowie Verletzungen und Vergiftungen. Relativ ungünstig ist das Gesundheitsverhalten der Schweizer: Zwar liegt der Alkoholkonsum leicht unter dem europäischen Durchschnitt, aber der Tabak- und Drogenkonsum ist relativ häufig. Hoch ist auch der Anteil der AIDS-Erkrankungen; die Zahl der Neuerkrankungen hat sich allerdings in den letzten Jahren abgeschwächt, im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern wie Italien, Spanien oder Portugal (und vor allem zu den meisten Ländern Afrikas und Südamerikas).

Im Angebot des Gesundheitswesens fällt die Schweiz durch einen hohen Standard auf; und zwar sowohl in der Ärztedichte als auch im Angebot an Spitalbetten. Überdurchschnittlich hoch sind indessen auch die Hospitalisationsrate sowie – damit zusammenhängend – die Gesundheitskosten. Gemessen am BIP sind diese in der Schweiz höher als in jedem anderen europäischen Land.

- les ménages privés en assument 33%, principalement par une participation aux frais dans l'assurance-maladie et par le paiement direct de prestations non couvertes par cette dernière;
- les pouvoirs publics (Confédération, cantons et communes) contribuent au financement à raison de 17% par des prestations directes ou des subventions;
- les 10% restants sont couverts par les assurances-maladie privées (6%) et par les assurances complémentaires des caisses-maladie (4%).

La situation est différente si l'on considère qui supporte réellement la charge économique (fig. 14.7, diagramme «Financement selon l'agent financeur sous l'angle économique»):

- En effet, les assurances-maladie sont financées par le biais de primes par tête (assurance de base et assurances complémentaires) versées par les ménages privés. La part que ces derniers assument bondit ainsi à 67%,
- tandis que les assurances-maladie disparaissent de la liste des agents financeurs.
- Sous cet angle économique, la part de l'Etat, qui comprend également les dépenses pour la réduction des primes de l'assurance-maladie de base, passe à 27% du coût total
- et la part des entreprises, constituée de cotisations aux assurances sociales, s'élève à 6%.

Sous l'angle de la protection sociale (diagramme «Financement selon l'agent financeur sous l'angle de la protection sociale»), la situation est encore une fois différente. Les assurances sociales financées par des cotisations versées par les employeurs sont complétées par d'autres régimes de la protection sociale, qui contribuent à couvrir les frais de santé de manière complémentaire, essentiellement en faveur des ménages privés à faibles ressources financières: réduction des primes de l'assurance-maladie de base, prestations complémentaires de l'AVS ou de l'AI et aide sociale. Ces différentes mesures financent près de 8% du coût total du système de santé.

La Suisse en comparaison internationale

La situation de la Suisse en matière de santé est contrastée par rapport aux pays de l'UE (figure 14.8).

L'espérance de vie de la population suisse compte parmi les plus élevées.

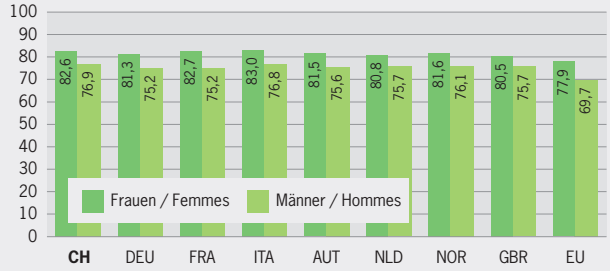
Les taux de mortalité sont nettement inférieurs à la moyenne européenne pour la plupart des causes de décès. Ce n'est toutefois pas le cas pour les suicides, les décès consécutifs à des blessures et les intoxications. Le comportement des Suisses en matière de santé n'est pas toujours réjouissant: si leur consommation d'alcool est légèrement inférieure à la moyenne européenne, les Suisses consomment relativement beaucoup de tabac et de drogue. Il en va de même pour la proportion des malades du sida; le nombre des nouveaux cas a toutefois diminué ces dernières années, contrairement à l'évolution qu'ont connue des pays comme l'Italie, l'Espagne ou le Portugal (et notamment la plupart des pays d'Afrique et d'Amérique du Sud).

Le système suisse de santé se distingue en outre par une offre conséquente, tant au niveau de la densité de médecins que des lits disponibles dans les hôpitaux. Les taux d'hospitalisation sont également particulièrement hauts de même que, partant, les coûts de la santé: rapportés au PIB, ceux-ci sont même les plus élevés d'Europe.

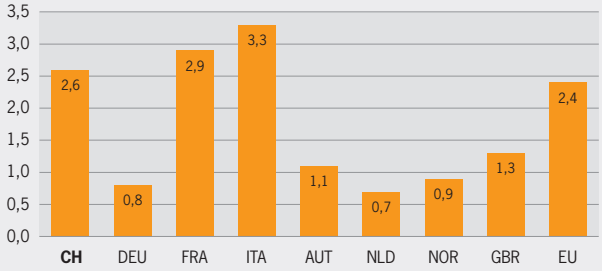
Indikatoren zur Gesundheit im europäischen Vergleich
Indicateurs de la santé en comparaison européenne

Fig. **14.8**

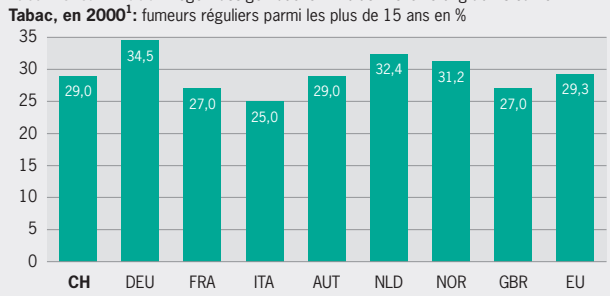
Lebenserwartung 2000, in Jahren
Espérance de vie, en 2000, en années



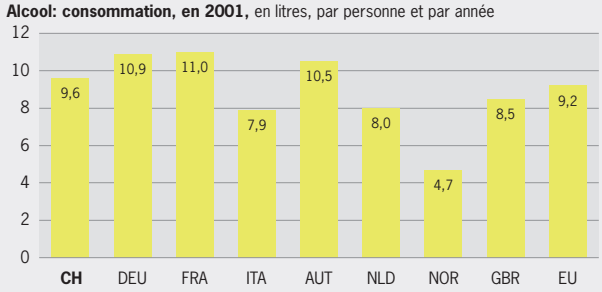
AIDS-Neuerkrankungen 2000, Fälle auf 100 000 Einwohner
Nouveaux cas de sida, en 2000, pour 100 000 habitants



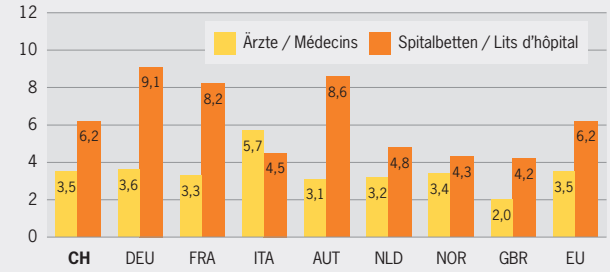
Tabakkonsum 2000[1]**:** regelmässige Raucher in % der Bevölkerung ab 15 Jahren
Tabac, en 2000[1]**:** fumeurs réguliers parmi les plus de 15 ans en %



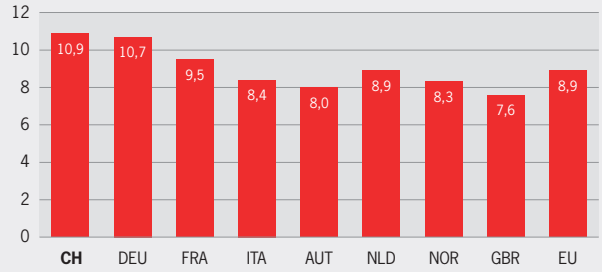
Alkoholkonsum 2001, in Litern pro Person und Jahr
Alcool: consommation, en 2001, en litres, par personne et par année



Ärzte 2000 und Spitalbetten 2000[2] je 1000 Einwohner
Médecins, en 2000, et lits d'hôpital, en 2000[2]**,** pour 1000 habitants



Ausgaben für das Gesundheitswesen 2001, in % des BIP
Dépenses pour la santé, en 2001, en % du PIB



1 CH: Wert von 2002 / CH: valeur de 2002

2 GBR: Wert von 1997 / GBR: valeur de 1997

Der spezielle Beitrag: Die Entwicklung der Gesundheitskosten seit 1960

Kostenanstieg im Gesundheitswesen: kein Phänomen der jüngsten Zeit

Die Kosten des Gesundheitswesens sind während der vergangenen vierzig Jahre fast ununterbrochen gewachsen. Sie lagen 1960 bei 1,9 Milliarden Franken, 2000 erreichten sie 43,4 Milliarden. Nominal beträgt die durchschnittliche jährliche Steigerung 8,2%, real 4,6%. Der Kostenanstieg ist keineswegs ein Phänomen der jüngsten Jahre. Im Gegenteil: In der jüngsten Periode, 1996 bis 2000, haben die Gesundheitskosten jährlich real um 2,9% zugenommen, also deutlich weniger als im langjährigen Durchschnitt. Somit hat die Einführung des neuen KVG Anfang 1996 nicht zu einer Kostenexplosion geführt (Fig. 14.9).

Noch massiver als bei den Gesamtkosten ist der Anstieg bei den Leistungen der Grundversicherung (ab 1996 gemäss KVG, bis 1995 Leistungen der obligatorischen Krankenversicherung gemäss altem KUVG), was im Wesentlichen auf die Ausweitung des Katalogs der übernommenen Leistungen zurückzuführen ist. Die realen Pflegekosten pro Versicherten haben seit 1960 jährlich im Durchschnitt um 5,5% zugenommen. Auch in diesem Fall hat die Einführung des KVG keinen ausserordentlichen Kostenanstieg bewirkt (die durchschnittliche jährliche reale Wachstumsrate für die Periode 1996–2000 beträgt 5,4%; siehe Fig. 14.9).

... und kein spezifisch schweizerisches Phänomen

Die Entwicklung der Gesundheitskosten der Schweiz ist auch im internationalen Vergleich nicht auffallend. Aus Figur 14.10 wird deutlich, dass sich der Anteil der Gesundheitskosten am Bruttoinlandprodukt (BIP) in den grossen Nachbarländern der Schweiz wie auch in den USA seit 1960 massiv erhöht hat[1]. Besonders stark stieg er in wirtschaftlich flauen Zeiten (z.B. 1975 oder 1991), weil sich das Wachstum der Ausgaben im Gesundheitsbereich auch dann nicht abschwächte. In allen Ländern hat sich der Anteil mehr als verdoppelt. Die Entwicklung ist also offenbar unabhängig von der Organisation des Gesundheitssystems. Bemerkenswert ist, dass die USA, die kein staatliches Gesundheitssystem kennen, die stärkste Zunahme ausweisen. Hier wurde sowohl 1960 wie auch 2000 gemessen am BIP am meisten für das Gesundheitswesen ausgegeben.

Vielfältige Gründe

Der Kostenanstieg hat komplexe Ursachen, die sowohl das Angebot wie auch die Nachfrage von Sach- und Dienstleistungen des Gesundheitswesens betreffen. Wichtige Faktoren auf der Angebotsseite sind zum Beispiel die wachsende Spezialisierung und Technisierung, die zunehmende Anzahl privat praktizierender Ärzte sowie die Entwicklung neuer und kostspieliger Medikamente. Auf der Nachfrageseite spielen eine Rolle die strukturelle Alterung der Bevölkerung

1 Weil es in der Definition des Begriffs «Gesundheitswesen» noch einige Unschärfen gibt, ist die Vergleichbarkeit der Zahlen allerdings begrenzt.

L'analyse: L'évolution des coûts de la santé depuis 1960

L'augmentation des coûts de la santé: un phénomène qui n'est pas nouveau

Cela fait quarante ans que les coûts de la santé augmentent de manière presque ininterrompue. De 1,9 milliard de francs en 1960, ils sont passés à 43,4 milliards en 2000, soit une hausse annuelle moyenne de 8,2% en termes nominaux et de 4,6% en termes réels. L'augmentation des coûts n'est en rien un phénomène récent. Au contraire, ces dernières années, soit de 1996 à 2000, la progression n'a été que de 2,9% en termes réels, un taux inférieur à la moyenne des 40 dernières années. L'introduction de la LAMal au début de 1996 n'a donc pas entraîné une explosion des coûts (fig. 14.9).

La hausse des coûts est plus forte pour les prestations de l'assurance de base (selon la LAMA jusqu'en 1995, selon la LAMal depuis). La raison en est l'extension du catalogue des prestations couvertes par celle-ci. Le coût réel des soins par assuré a augmenté en moyenne de 5,5% par année depuis 1960. Là encore, l'introduction de la LAMal n'a pas entraîné de hausse extraordinaire des coûts (progression moyenne de 5,4% de 1996 à 2000, voir fig. 14.9).

... que l'on retrouve chez nos voisins

L'évolution des coûts de la santé en Suisse n'a rien d'extraordinaire comparée à ce qui ce passe à l'étranger. Comme le montre la figure 14.10, la part représentée par les coûts de la santé dans le produit intérieur brut (PIB) de nos principaux voisins et des Etats-Unis a progressé de manière spectaculaire[1]. Cette part a le plus progressé en période de mauvaise conjoncture (1975 ou 1991 p. ex.), parce que l'augmentation des dépenses de santé s'est poursuivie au même rythme. Dans tous les pays elle a plus que doublé, c'est là un signe que cette évolution n'est pas liée à l'organisation du système de santé. Notons que les Etats-Unis, où l'Etat ne se mêle pas de la santé, connaissent la hausse la plus massive. En 1960 comme en 2000, ce pays vient en tête pour ce qui est de la part représentée par la santé dans le PIB.

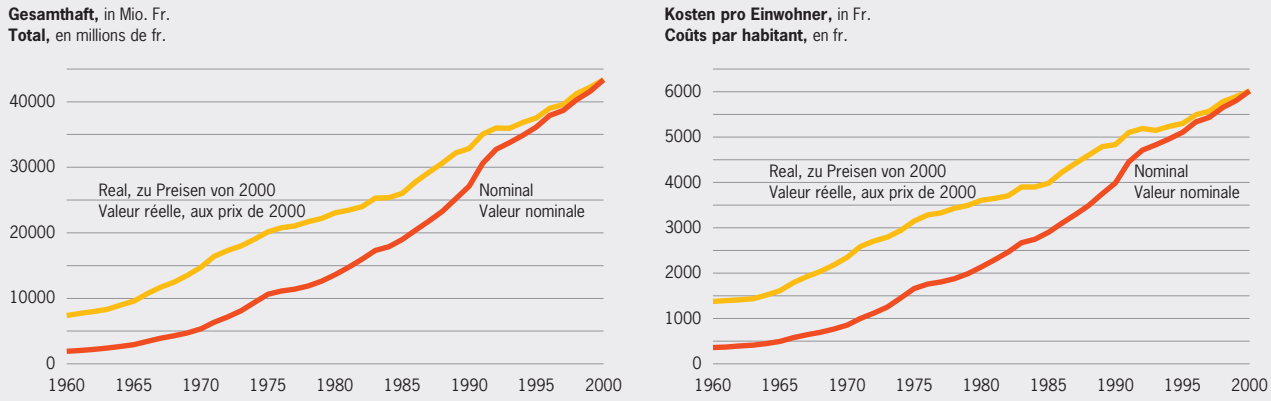
Des causes très diverses

Les causes de la hausse des coûts sont complexes et concernent tant l'offre que la demande de services de santé. Du côté de l'offre, on mentionnera le degré croissant de professionnalisme et de technicité, l'augmentation du nombre de médecins en pratique privée, ainsi que l'arrivée sur le marché de nouveaux médicaments à prix élevés. Du côté de la demande, le vieillissement de la population et l'évolution structurelle des ménages, le rétrécissement du tissu de

1 Le terme de «santé» n'étant pas défini de manière uniforme, les chiffres ne sont comparables que dans une certaine mesure.

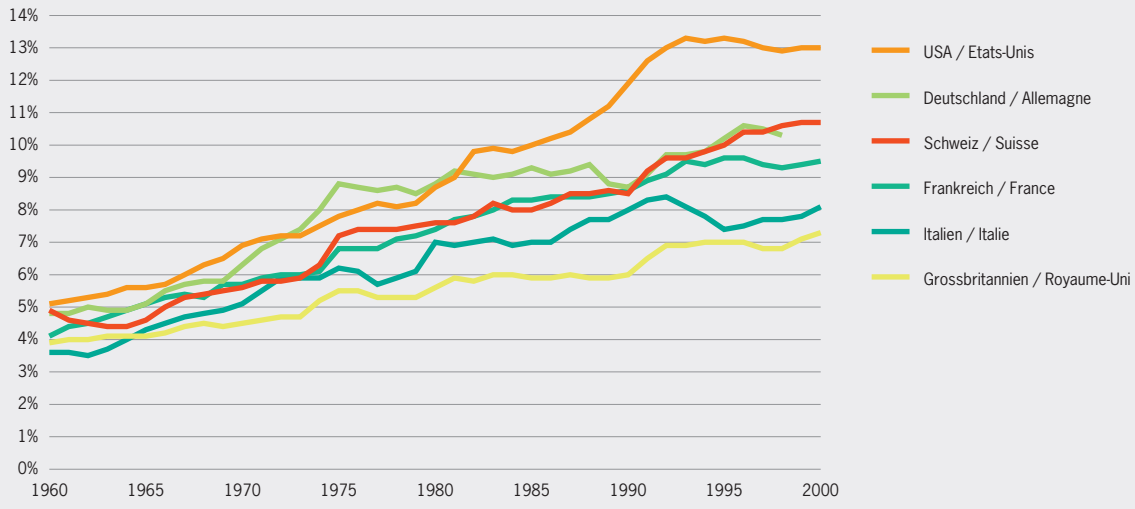
Entwicklung der Kosten im Gesundheitswesen
Evolution des coûts du système de santé

Fig. **14.9**



Entwicklung der Gesundheitskosten im internationalen Vergleich
Evolution des coûts de la santé en comparaison internationale

Fig. **14.10**



und die veränderte Haushaltstruktur, der Abbau sozialer Netze sowie der verbesserte Zugang zu qualitativ hochstehender Behandlung.

Wofür die Kosten anfallen

Von den Kosten entfallen

- vier Fünftel auf den stationären und den ambulanten Bereich (gegenwärtig 46,8% bzw. 33,1%),
- 12,6% auf den Verkauf von Gesundheitsgütern (vorwiegend Medikamenten),
- 7,4% auf die Prävention/Verwaltung.

Wie aus Figur 14.11 hervorgeht, haben sich die Kostenanteile der einzelnen Kategorien seit 1960 teilweise stark verschoben.

Mehr für stationäre Versorgung

Bei der stationären Behandlung ist der Anteil um 11 Prozentpunkte gestiegen (1960 lag er bei 35,7%). Der Anstieg erfolgte dabei hauptsächlich zwischen 1960 und 1971. Seit 1994 ist der Anteil

solidarité sociale et l'amélioration de l'accès de l'ensemble de la population à des soins de qualité contribuent également à cette hausse.

Comment les coûts se répartissent

- Quatre cinquièmes des dépenses sont attribuables aux secteurs intra-muros et ambulatoire (respectivement 46,8% et 33,1%);
- 12,6% sont imputables à l'achat de biens de santé (essentiellement des médicaments);
- 7,4% vont à la prévention et à l'administration.

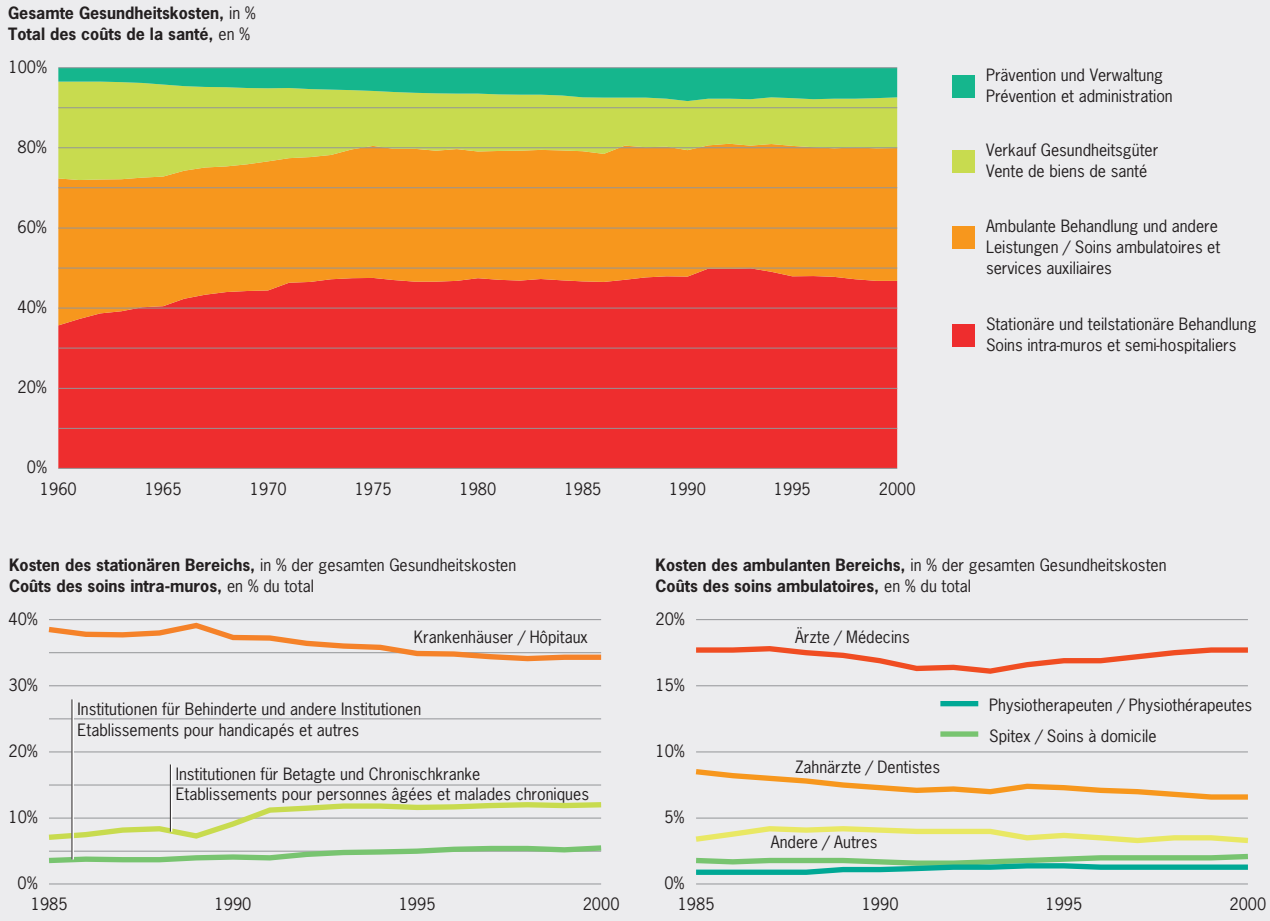
Comme le montre la figure 14.11, l'importance respective de ces trois catégories a considérablement évolué depuis 1960.

Davantage pour les soins hospitaliers...

La part des soins intra-muros, qui représentait 35,7% en 1960, a augmenté de 11 points depuis. La progression a été la plus forte entre 1960 et 1971; elle a fait place à un léger recul depuis 1994. Ce

Entwicklung der Gesundheitskosten nach Leistungen
Evolution des coûts de la santé selon les prestations

Fig. **14.11**



leicht rückgängig. Das ist hauptsächlich zurückzuführen auf die Entwicklung im **Spitalbereich**: die Hospitalisationsdauer nimmt ab, und es findet eine Verlagerung der Leistungen zum ambulanten Bereich statt (die ambulante Behandlung in den Spitälern hat sich in den 90er Jahren massiv erhöht). In den übrigen Teilbereichen der stationären Versorgung sind die Anteile dagegen gestiegen (Fig. 14.11; Zahlen der einzelnen Betriebskategorien erst ab 1985 verfügbar).

Besonders ausgeprägt ist der Anstieg bei den **Alters- und Pflegeheimen**, allerdings hauptsächlich vor 1992. Hauptursachen sind die Alterung der Bevölkerung, wachsende Komfortansprüche, aber auch die Schwächung der familiären und nachbarschaftlichen Solidaritätsnetze. Seit Mitte der 90er Jahre macht sich eine Tendenz zu längerem Verbleib in der eigenen Wohnung bemerkbar. Die Einführung des neuen Krankenversicherungsgesetzes (KVG) 1996 und damit die Übernahme gewisser Leistungen der Alters- und Pflegeheime sowie Spitex durch die Krankenversicherung hatte offenbar keine nennenswerte Erhöhung der betreffenden Ausgaben zur Folge.

Ebenfalls auf dem Vormarsch ist der Kostenanteil **der Einrichtungen für Behinderte und sonstigen Betriebe** (z.B. Einrichtungen im sozialpsychiatrischen und Suchtbehandlungsbereich).

dernier s'explique essentiellement par l'évolution que l'on observe dans le **secteur hospitalier**: la durée d'hospitalisation recule, tandis que les soins ambulatoires gagnent du terrain (ils ont crû de manière spectaculaire dans les hôpitaux au cours des années 1990). La part représentée par les dépenses dans les autres domaines hospitaliers a en revanche progressé (fig. 14.11; on ne dispose des chiffres par catégories d'établissement que depuis 1985).

Jusqu'en 1992, la progression est particulièrement marquée pour les **établissements médico-sociaux**. Principales raisons de cette hausse: le vieillissement de la population, l'amélioration du confort des pensionnaires, mais aussi l'affaiblissement des réseaux d'entraide familiaux et de quartier. Depuis le milieu des années 1990, la tendance est de maintenir les personnes chez elles le plus longtemps possible. Avec l'entrée en vigueur de la LAMal en 1996, certaines prestations des établissements médico-sociaux ainsi que des soins à domicile sont venues enrichir le catalogue des prestations couvertes par l'assurance de base, sans que cela n'entraîne de hausse notable des coûts.

A l'inverse, la part représentée par les coûts des **établissements pour handicapés et autres établissements** (établissements pour cas psychosociaux ou pour toxicomanes p. ex.) progresse.

... und mehr für Verwaltung und Prävention

Anteilsmässig verdoppelt haben sich die Leistungen für Prävention und Verwaltung (sie machten 1960 erst 3,5% aus). Hauptursachen des erhöhten Verwaltungsaufwandes sind

- die obligatorische Unfallversicherung (UVG), die 1984 in Kraft trat,
- die Ausweitung der Invalidenversicherung auf individuelle Wiedereingliederungsmassnahmen und auf Subventionen an Institutionen für Behinderte,
- die Erhöhung der Versicherungsdichte im Krankenversicherungsbereich mit dem Inkrafttreten des KVG,
- die wachsenden Aufgaben in der Spitalplanung und -organisation sowie im Spitex-Bereich.

Auch die Aufgaben im Bereich Prävention haben sich vervielfacht, insbesondere bei der Bekämpfung übertragbarer Krankheiten (AIDS), beim Personen-Strahlenschutz und in der Lebensmittelkontrolle.

Weniger für den ambulanten Bereich

Ein leichter Rückgang (um 3,5 Prozentpunkte) ergab sich bei der ambulanten Versorgung (ihr Anteil lag 1960 bei 36,6%). Interessant ist die Entwicklung innerhalb dieses Bereichs (Zahlen dazu gibt es seit 1985): Der Anteil der Behandlung durch Ärzte ist seit 1985 praktisch konstant geblieben, der Anteil der Behandlung durch Krankenhäuser hat sich (wie erwähnt) erhöht, derjenige für die Zahnbehandlung ist zurückgegangen (Fig. 14.11)

... und vor allem weniger für die Gesundheitsgüter

Der Anteil der Ausgaben im Zusammenhang mit dem Verkauf von Gesundheitsgütern hat sich zwischen 1960 und 2000 insgesamt halbiert (von 24,2% auf 12,6%). Der Rückgang erfolgte hauptsächlich während der ersten Hälfte der Periode; seit 1989 hat er sich praktisch stabilisiert. Ursache dürfte ein Kompensationseffekt zwischen den sinkenden Kosten für herkömmliche Arzneimittel und den steigenden Kosten neuer kostspieliger Medikamententherapien (z.B. im Zusammenhang mit AIDS) sein.

Weniger Wohlfahrtsstaat im Gesundheitswesen

Bei der Finanzierung der Kosten haben sich die Anteile von Staat und Privathaushalten beträchtlich verschoben (Fig. 14.12): Der Anteil des Staates wuchs von 31,4% im Jahr 1960 auf 39,5% im Jahr 1971 und sank danach bis 2000 auf 25,3% (inkl. Ausgaben zur Prämienverbilligung). Komplementär dazu verlief die Entwicklung bei den Privathaushalten: Ihr Anteil (einschliesslich Krankenversicherungsprämien) ging zwischen 1960 und 1971 von 63,8% auf 55,4% zurück und erhöhte sich danach bis 2000 auf 68,2%. Der Anteil der Unternehmen dagegen blieb in den letzten 40 Jahren ziemlich stabil; er vergrösserte sich leicht von 4,9% auf 6,4%.

Fazit: Entgegen weit verbreiteter Ansicht ist der Sozialstaat in den letzten Jahrzehnten nicht ausgebaut worden; vielmehr reduzierte die öffentliche Hand ihre Umverteilungsaufgaben. Umgekehrt wirkte sich die Verlagerung der Kosten auf die privaten Haushalte nicht kostendämpfend aus.

... mais aussi pour l'administration et la prévention

La part représentée par les coûts de prévention et d'administration a doublé (elle n'était que de 3,5% en 1960). Principales raison de la hausse des coûts administratifs:

- l'assurance-accidents obligatoire (LAA), entrée en vigueur en 1984;
- le financement, par l'assurance-invalidité, de certaines mesures de réinsertion individuelle et de certaines subventions destinées à des établissements pour handicapés;
- l'augmentation du nombre d'assurés de l'assurance-maladie suite à l'introduction de la LAMal;
- la complexité croissante des tâches de planification hospitalière et d'organisation des soins à domicile.

Dans le domaine de la prévention également, les tâches se sont multipliées, notamment dans la lutte contre les maladies transmissibles (sida), dans la protection des personnes contre les rayonnements et dans le contrôle des denrées alimentaires.

Diminution pour les soins ambulatoires...

La part représentée par les soins ambulatoires a reculé de 3,5 points par rapport à 1960, où elle représentait 36,6%. Il est intéressant de noter l'évolution dans ce domaine depuis 1985 (on ne dispose pas de chiffres pour les années précédentes): le pourcentage des traitements dispensés par les médecins est resté pratiquement constant, tandis que celui des traitements hospitaliers a, comme nous l'avons vu, progressé, et que la part des traitements dentaires a reculé (fig. 14.11).

... et plus encore pour les biens de santé

La part des dépenses pour des biens de santé a diminué de moitié de 1960 à 2000 (de 24,2% à 12,6%). Elle a surtout reculé pendant la première moitié de la période considérée, se stabilisant pratiquement à partir de 1989. Cette stabilisation pourrait s'expliquer par l'arrivée sur le marché de thérapies médicamenteuses coûteuses (pour le traitement du sida p. ex.), qui compense la baisse des prix des médicaments courants.

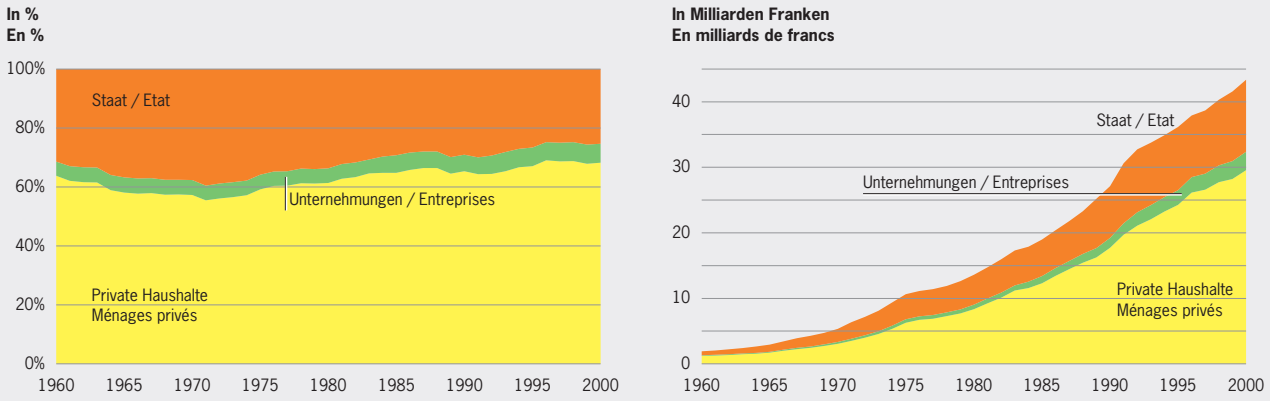
Moins d'Etat-providence dans la santé

On observe un report de charges entre l'Etat et les ménages (fig. 14.12): la part assumée par l'Etat a passé de 31,4% en 1960 à 39,5% en 1971, pour reculer à 25,3% en 2000 (réductions de primes comprises). L'évolution a été inverse pour les ménages, dont la part (primes d'assurance-maladie comprises) a d'abord reculé de 1960 à 1971, tombant de 63,8% à 55,4%, pour progresser à nouveau à 68,2% jusqu'en 2000. La part des entreprises n'a que très légèrement progressé ces 40 dernières années, passant de 4,9% à 6,4%.

Ainsi, contrairement à une opinion largement répandue, l'Etat n'a pas accru ses prestations sociales ces dernières décennies, réduisant au contraire ses prestations de transfert. Et le report d'une partie des charges sur les ménages privés n'a pas entraîné de réduction des coûts.

Gesundheitskosten: Entwicklung der Finanzierung aus der Sicht der Volkswirtschaft
Coûts du système de la santé: évolution du financement sous l'angle économique

Fig. **14.12**



Methoden, Erhebungen

Die Gesundheitsstatistik beinhaltet Daten über

- den Gesundheitszustand der Bevölkerung, über krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten;
- Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel sowie über Leistungen des Gesundheitswesens.

Die wichtigsten Statistiken sind in den beiden Tabellen M 14.1 und M 14.2 vorgestellt. Dazu im Folgenden einige Details:

Schweizerische Gesundheitsbefragung

Die Teilnahme an der Gesundheitsbefragung ist freiwillig. Es handelt sich um eine vollstrukturierte telefonische und anschliessend schriftliche Befragung; die Teilnehmer sind mindestens 15 Jahre alt; Personen über 74 Jahren können zwischen einer persönlichen und einer telefonischen Befragung wählen. Die Feldarbeiten finden jeweils in vier saisonalen Blöcken statt, verteilt auf ein ganzes Jahr. Die Zufallsstichprobe wird nach Regionen geschichtet. Pro Haushalt wird eine Person befragt. Die Teilnahmequote lag 1992/93 bei 71% (21 600 kontaktierte Privathaushalte, 15 300 realisierte Interviews), 1997 bei 69% (18 800 Haushalte, 13 000 realisierte Interviews) und 2002 bei 65% (31 000 Haushalte, 19 700 realisierte Interviews). Die Gründe für die Ausfälle (rund 30% der ausgewählten Personen) waren hauptsächlich Nichterreichbarkeit, Sprachprobleme oder Verweigerung der Teilnahme.

Statistik der Todesfälle und Todesursachen

Für eine gute Datenqualität braucht es zum einen hohe Zuverlässigkeit der gelieferten Daten und zum zweiten deren adäquate statistische Aufarbeitung. Für die Erhebung der Todesursachen besteht eine Auskunftspflicht. Die Daten werden mittels der anonymen Sterbe- und Totgeburtkarte erhoben. Auf Grund ihrer nahezu hundertprozentigen Vollständigkeit hat die Mortalitätsstatistik für die Epidemiologie und die medizinische Forschung einen hohen Wert. Die Aussagekraft der Statistik ist abhängig von der Qualität der ärztlichen Angaben; nur genaue Krankheitsbezeichnungen oder Beschreibungen der Umstände im Falle einer äusseren Einwirkung erlauben eine korrekte Schlüsselung der Todesursachen. Auf Grund der Angaben auf der Sterbekarte werden die Todesursachen mit Hilfe der Internationalen Klassifikation der Krankheiten (ICD) kodiert. Für die bei internationalen Vergleichen zumeist verwendete monokausale Todesursachenstatistik wird die Grundkrankheit bzw. Grundursache gemäss speziellen Kodierrichtlinien ausgewählt. Seit 1995 wird die ICD-10 benützt, die am 17. Mai 1990 durch die 43. Generalversammlung der WHO verabschiedet und zur weltweiten Anwendung für Morbiditäts- und Mortalitätsstatistiken empfohlen wurde.

Über die Datenqualität der Todesursachen liegt eine Studie aus dem Jahr 1989 vor. Sie zeigt eine sehr hohe Reliabilität der Schlüsselung: Zweit- und Erstkodierung stimmen zu 94% überein.

Medizinische Statistik der Krankenhäuser

Die Medizinische Statistik der Krankenhäuser basiert auf jährlich Erhebungen, die bei den Krankenhäusern in enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Behörden durchgeführt werden. Die Teilnahmequote hat sich laufend erhöht: 1998 haben 66% der Spitäler, welche 61% der Fälle repräsentieren, ihre Daten geliefert. 2002 waren es 99% der Spitäler mit 92% der Fäl-

Méthodes, enquêtes

Les statistiques de la santé comprennent

- des données sur l'état de santé de la population ainsi que sur les facteurs environnementaux et les habitudes influant sur la santé, et
- des données sur les équipements, les ressources en personnel, les moyens financiers et les prestations des services de santé.

Les principales statistiques sont présentées dans les tableaux M14.1 et M14.2. Ci-après quelques précisions à leur sujet:

Enquête suisse sur la santé

L'enquête suisse sur la santé est une enquête entièrement structurée, qui se subdivise en une partie téléphonique et en une partie écrite. La participation est facultative. Sont interrogées des personnes âgées d'au moins 15 ans; celles qui ont plus de 74 ans peuvent choisir entre une interview téléphone et une interview personnelle. Les travaux d'enquête proprement dits se déroulent en quatre blocs saisonniers, répartis sur toute l'année. L'échantillon aléatoire est stratifié par région. Une personne par ménage est interrogée. En 1992/93, le taux de participation a atteint 71% (15 300 interviews réalisées pour 21 600 ménages contactés), 69% en 1997 (13 000 interviews pour 18 800 ménages) et 65% en 2002 (19 700 interviews pour 31 000 ménages). Près de 30% des personnes sélectionnées ne peuvent pas être interrogées (personnes absentes, problèmes de langue) ou refusent de participer à l'enquête.

Statistique des décès et des causes de décès

Pour obtenir des données de qualité, il faut disposer de méthodes de collecte fiables et de procédures de traitement statistique adéquates. La représentativité du relevé des causes de décès est très bonne, puisque l'obligation de renseigner est prévue dans ce cas. Les données sont relevées au moyen de formulaires d'enregistrement des décès et des mort-né(e)s. La statistique de la mortalité, parce qu'elle recense la quasi-totalité des cas, fournit des informations importantes pour l'épidémiologie et la recherche médicale. La pertinence des informations livrées par la statistique dépend de la qualité des données médicales indiquées. Il importe donc de désigner les maladies par leur nom exact et de donner une description précise des éléments extérieurs ayant entraîné le décès pour pouvoir en déterminer les causes précises. Les causes de décès définies sur le formulaire sont ensuite codées conformément à la Classification internationale des maladies (CIM). La statistique monocausale des causes de décès utilisée pour la plupart des comparaisons internationales détermine la cause principale ou initiale du décès, conformément aux directives pour le codage. On utilise depuis 1995 la CIM-10, qui a été adoptée le 17 mai 1990 par la 43e assemblée générale de l'OMS, et dont l'application a été recommandée au niveau mondial pour toutes les statistiques sur la morbidité et sur la mortalité.

Une étude menée à propos de la qualité des données sur les causes de décès et publiée en 1989 fait apparaître une «reliabilité» (fiabilité ou correspondance entre les résultats de deux codages successifs) très élevée (94%).

Statistique médicale des hôpitaux

La statistique médicale des hôpitaux est basée sur des enquêtes annuelles réalisées dans les hôpitaux en étroite collaboration avec les autorités cantonales. Le taux de participation s'est accru de manière constante: en 1998,

le. Trotz Auskunftspflicht ist die Erhebung also noch nicht vollständig; gewisse Verzerrungen sind somit nicht auszuschliessen.

Krankenhausstatistik

Die Teilnahme an der jährlichen Krankenhausstatistik ist obligatorisch. Im Jahr 2002 haben 364 von 366 Betrieben teilgenommen, was einer Quote von 99,5% entspricht.

Statistik der sozialmedizinischen Institutionen

Die Teilnahme an der jährlichen Statistik der sozialmedizinischen Institutionen ist obligatorisch. Im Jahr 2001 haben 2322 von 2329 Betrieben an der Erhebung teilgenommen, was einer Quote von 99.7% entspricht.

Statistik der Kosten des Gesundheitswesens

Diese seit 1992 veröffentlichte Synthesestatistik gibt Auskunft über die Geldströme rund um die Produktion, den Konsum und die Finanzierung von Gütern und Dienstleistungen des Gesundheitswesens während eines Jahres. Die Schätzungen basieren auf einem Berechnungsmodell, welches die besten statistischen Grunddaten der Leistungserbringer, Sozialversicherungen und öffentlichen Finanzen sowie die Einkommens- und Verbrauchserhebungen berücksichtigt. Die Gesundheitsausgaben werden gemäss der OECD-Methodik nach drei Blickwinkeln aufgegliedert: nach den Leistungserbringern anhand einer institutionellen Klassifikation, nach den Leistungen anhand einer funktionellen Klassifikation und nach den Finanzierungsträgern (Staat, Sozial- und Privatversicherungen, Haushalte).

66% des hôpitaux, représentant 61% des cas, ont fourni leurs données; en 2002, les valeurs correspondantes étaient de 99% et 92%. Même si la participation est obligatoire, les données recueillies ne sont pas encore exhaustives; certains biais ne sont donc pas exclus.

Statistique des hôpitaux

La participation à la statistique annuelle des hôpitaux est obligatoire. En 2002, 364 établissements sur 366 y ont pris part, ce qui correspond à un taux de réponses de 99,5%.

Statistique des établissements de santé non hospitaliers

La participation à la statistique annuelle des établissements de santé non hospitaliers est obligatoire. En 2001, 2322 établissements sur 2329 ont participé à l'enquête, soit 99,7%.

Statistique des coûts du système de santé

Cette statistique de synthèse publiée régulièrement depuis une dizaine d'années présente les flux de production, de consommation et de financement des biens et services de santé en termes monétaires. Les estimations résultent d'un modèle réunissant les meilleures données statistiques de base disponibles auprès des fournisseurs de soins, des assurances sociales et des finances publiques, sans oublier les enquêtes sur les dépenses et les revenus des ménages. En conformité avec la méthodologie développée par l'OCDE, les dépenses de santé sont abordées sous trois angles: selon les fournisseurs de soins avec une classification institutionnelle, selon les prestations avec une classification fonctionnelle et selon les agents du financement (Etat, assurances sociales et privées, ménages).

Wichtige Erhebungen/Statistiken über den Gesundheitszustand der Bevölkerung, krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten M14.1

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushaltserhebungen						
Schweizerische Gesundheitsbefragung	BFS	Sozio-demographische und ökonomische Merkmale, Gesundheitszustand, Behinderungen, Einstellungen und Lebensgewohnheiten, Gesundheitsverhalten, Inanspruchnahme von Dienstleistungen desGesundheits- und Sozialwesens, Versicherungsverhältnisse und soziale Sicherheit	Stichproben erhebung	5 Jahre	1992	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Statistik der Todesfälle und Todesursachen	BFS	Todesregisterangaben, Todesort, Konfession; Beruf und berufliche Stellung des Verstorbenen; Todesursache(n) und Grundlage der Diagnose	Vollerhebung	Laufend	1876	Gemeinden
Medizinische Statistik der Krankenhäuser	BFS	soziodemographische Merkmale sowie Merkmale über den Spitalaufenthalt, Diagnosen; durchgeführte Behandlungen	Vollerhebung	1 Jahr	1998	Gemeinden
Infektionskrankheiten	BAG	Infektionskrankheiten (Tuberkulose, Hepatitis A, B, usw.) mit Angaben zur Person, Klinik, zur Diagnostik und Epidemiologie	Vollerhebung	Laufend	1943	Gemeinden
Verwaltungsdaten						
Statistik der Geburten	BFS	Geburtsregisterangaben, Körperlänge und Gewicht des Kindes; Zivilstand und Konfession der Mutter. Bei Totgeburten zusätzlich: Beruf und berufliche Stellung der Eltern; Ursache(n) der Totgeburt.	Vollerhebung	Laufend	1871	Gemeinden
Statistiken der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle	KSUV	Inzidenz der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle der gemäss UVG versicherten Personen	Vollerhebung	Laufend	1985	Standortkanton des Betriebs
Invaliditätsstatistik	BSV	Anzahl und Art der Leistungsbezüger, Ursache und Art der Invalidität	Vollerhebung	1 Jahr	1982	Gemeinden

Erhebungen/Statistiken über das Gesundheitswesen (Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel; Leistungen) M14.2

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushaltserhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	Personen (Berufsangaben) und Haushaltungen	Vollerhebung	10 Jahre	1860	Gemeinden, Hektaren
Betriebserhebungen						
Betriebszählung (BZ)	BFS	Arbeitsstätten, Beschäftigte und Umsatz (im Gesundheitswesen)	Vollerhebung	3 resp. 4 Jahre	1905	Gemeinden, Hektaren
Krankenhausstatistik	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung, Ausbildungsmöglichkeiten, Betten, Pflegetage und Leistungen. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und Patienten. Betriebsrechnung und Investitionsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Statistik der sozialmedizinischen Institutionen	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und der Patienten. Betriebsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Verwaltungsdaten						
Ausbildungsabschlüsse des SRK, Anerkennung	SRK	Berufsabschlüsse (Pflegeberufe und Hebammen, medizinisch-technische sowie medizinisch-therapeutische Berufe)	Vollerhebung	1 Jahr	1973	Schweiz
Eidgenössische Medizinalprüfungen	BAG	Prüfungsergebnisse in den Bereichen Humanmedizin, Zahnmedizin, Pharmazeutik	Vollerhebung	1 Jahr	1878	Schweiz
Mitgliederbestand der Verbindung der Schweizer Ärzte	FMH	Geschlecht, Alter, Kanton, Fachgebiet, Art der Tätigkeit	Voll-erhebung[1]	1 Jahr	1923	Kantone
Synthesestatistiken						
Statistik der Kosten des Gesundheitswesens	BFS	Produktion, Direktfinanzierung, Finanzierung nach Träger und Konsum (nach institutionellen Sektoren, nach Art der Ausgaben und nach den Funktionen der sozialen Sicherheit)	...	1 Jahr	1985	Schweiz

1 Seit 1984 umfasst diese Statistik nicht die Gesamtzahl der in der Schweiz lebenden und arbeitenden Ärzte, doch wird der Mitgliederbestand der Verbindung auf annähernd 90% aller in der Schweiz lebenden Ärzte geschätzt. Die Angaben für die Jahre vor 1984 beziehen sich hingegen auf den Gesamtbestand.

Principales enquêtes/statistiques sur l'état de santé de la population et sur les facteurs environnementaux et les habitudes de vie déterminants

M 14.1

	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Relevés effectués auprès des ménages						
Enquête suisse sur la santé	OFS	Caractéristiques sociodémographiques et économiques, état de santé, infirmités, habitudes de vie, comportements en matière de santé, recours aux prestations des institutions sanitaires et sociales, conditions d'assurance, sécurité sociale.	Enquête par échantillonnage	Tous les 5 ans	1992	Grandes régions
Relevés effectués auprès des établissements						
Statistique des décès et des causes de décès	OFS	Données tirées des registres des décès, lieu du décès, religion; profession, situation dans la profession de la personne décédée; cause(s) du décès et indications complémentaires relatives au diagnostic.	Enquête exhaustive	Permanente	1876	Communes
Statistique médicale des hôpitaux	OFS	Caractéristiques sociodémographiques, données concernant l'hospitalisation et les diagnostics; traitements effectués.	Enquête exhaustive	Annuelle	1998	Communes
Maladies infectieuses	OFSP	Maladies infectieuses (tuberculose, hépatites A, B, etc.) avec indications sur le patient, la clinique, le diagnostic et l'épidémiologie.	Enquête exhaustive	Permanente	1943	Communes
Données administratives						
Statistique des naissances	OFS	Données tirées des registres des naissances, taille et poids de l'enfant, état civil et religion de la mère. Autres informations pour les mort-nés: profession et situation dans la profession des parents; cause(s) du décès.	Enquête exhaustive	Permanente	1871	Communes
Statistiques des maladies et des accidents professionnels	SUVA	Incidence des maladies et des accidents professionnels subis par les personnes soumises à la LAA.	Enquête exhaustive	Permanente	1985	Canton de l'établissement
Statistique de l'invalidité	OFAS	Nombre et caractéristiques des bénéficiaires, cause et nature de l'invalidité.	Enquête exhaustive	Annuelle	1982	Communes

Enquêtes/statistiques sur la santé (établissements, ressources humaines et financières; prestations) M14.2

	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Enquêtes effectuées auprès des ménages						
Recensement de la population (RFP)	OFS	Personnes (données sur la profession) et ménages.	Enquête exhaustive	Tous les 10 ans	1860	Communes, hectares
Enquêtes effectuées auprès des entreprises						
Recensement des entreprises (RE)	OFS	Etablissements, emplois et chiffre d'affaires (dans la santé).	Enquête exhaustive	Tous les 3 ou 4 ans	1905	Communes, hectares
Statistique des hôpitaux	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement, possibilités de formation, lits, journées d'hospitalisation et prestations. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation et compte d'investissements.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Statistique des établissements non hospitaliers	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Données administratives						
Diplômes de la CRS, reconnaissances	CRS	Diplômes (professions des soins et sages-femmes, professions techniques, professions thérapeutiques).	Enquête exhaustive	Annuelle	1973	Suisse
Examens fédéraux de médecine	OFSP	Résultats des examens en médecine humaine et vétérinaire et en pharmacie.	Enquête exhaustive	Annuelle	1878	Suisse
Effectif des membres de la Fédération des médecins suisses	FMH	Sexe, âge, canton, spécialisation, genre d'activité.	Enquête exhaustive[1]	Annuelle	1923	Cantons
Statistiques de synthèse						
Statistique des coûts du système de santé	OFS	Production, financement direct, financement selon l'agent supportant la charge économique et consommation (par secteur institutionnel, selon la nature des dépenses et les fonctions de la sécurité sociale).	...	Annuelle	1985	Suisse

1 Bien que cette statistique ne recense plus depuis 1984 la totalité des médecins qui vivent et qui travaillent en Suisse, on estime que l'effectif des membres de la fédération représente près de 90% de tous les médecins de Suisse. Les données antérieures à 1984 se réfèrent à l'effectif total des médecins

Glossar

Ambulante Behandlung
Untersuchung oder Behandlung mit Dauer unter 24 Stunden ohne Bettaufenthalt in einer Einrichtung zur stationären oder teilstationären Behandlung. Dialysen und Bestrahlungen sind ambulante Behandlungen.

Lebenserwartung
Siehe Glossar zu Kapitel 1.

Perinatale Sterblichkeit
Sterbefälle während der Geburt oder in der ersten Lebenswoche, bezogen auf die Anzahl der Geburten. Weitere in diesem Zusammenhang benützte Begriffe werden in Figur 14.13 definiert.

Säuglingssterblichkeit
Sterbefälle im ersten Lebensjahr, bezogen auf die Anzahl Lebendgeborener (siehe Figur 14.13).

Stationäre Behandlung
Behandlung, Untersuchung oder Pflege während mindestens 24 Stunden im Bett eines Krankenhauses. Notfälle, die zu einer Hospitalisierung führen, Verlegungen in ein anderes Spital und Todesfälle innerhalb von weniger als 24 Stunden gelten ebenfalls als stationäre Behandlungen.

Sterbeziffer (auch Sterberate genannt)
Die Sterbeziffer misst die Zahl der Sterbefälle in einer Bevölkerung innerhalb eines bestimmten Zeitabschnittes (Todesfälle pro 100 000 Einwohner der ständigen Wohnbevölkerung; in der Regel pro Kalenderjahr). Sterbeziffern dürfen mit denjenigen anderer Bevölkerungsgruppen oder anderer Zeitperioden nur dann verglichen werden, wenn die betreffenden Altersstrukturen einander ähnlich sind. Andernfalls müssen für einen Vergleich altersstandardisierte Sterbeziffern benützt werden. Dies gilt ebenso für Erkrankungsziffern bzw. -raten. Für die Altersstandardisierung stehen zwei Methoden zur Verfügung, nämlich die direkte und die indirekte Standardisierung.

Teilstationäre Behandlung
Geplante Behandlung während weniger als 24 Stunden mit Bettaufenthalt. Dazu zählen auch Behandlungen in Eintageskliniken («one-day-surgery» oder Abteilungen für ambulante Chirurgie). Betreuungsfälle in Institutionen mit rein sozialem Auftrag (Tages- oder Nachtheime) werden nicht berücksichtigt.

Todesursachen
Als Todesursache gilt das für den Tod massgebende Grundleiden nach der internationalen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme (10. Revision, gültig ab 1995; ab diesem Jahr sind bei einigen Todesursachen Vergleiche mit den Jahren bis 1994 nur bedingt möglich).

Glossaire

Années potentielles de vie perdues
Ce chiffre se réfère à tous les décès qui ont eu lieu une certaine année avant la septantième année révolue. Il correspond à la somme des différences entre l'âge du décès et la septantième année. Ce nombre – il peut aussi être exprimé sous forme de taux – est un indicateur pertinent de la moralité précoce, qui pourrait être partiellement évitée dans la mesure où une grande partie de ces décès sont occasionnés par des accidents ou des maladies influencées par le mode de vie (avant tout les maladies cardio-vasculaires et les affections cancéreuses).

Causes de décès
On considère comme cause de décès la maladie principalement responsable de la mort d'une personne; on l'indique conformément à la Classification internationale des maladies et des problèmes de santé connexes (10e révision, valable depuis 1995; pour certaines causes de décès, les comparaisons avec les années antérieures à 1995 ne sont possibles que sous certaines réserves).

Espérance de vie
Voir le glossaire du chapitre 1

Mortalité infantile
Nombre de décès pendant la première année de vie par rapport au nombre des naissances vivantes (voir fig. 14.13).

Mortalité périnatale
Nombre de décès à la naissance et pendant la première semaine de vie, par rapport au nombre des naissances. Voir la figure 14.13 pour d'autres définitions dans ce domaine.

Taux de mortalité
Ce taux exprime le nombre de décès pour 100 000 habitants de la population résidante permanente pendant une période donnée (normalement l'année civile). Les taux de mortalité ne peuvent être comparés avec ceux d'autres groupes démographiques ou d'autres périodes que si les sous-populations comparées ont une structure par âge similaire. Dans le cas contraire, il faut utiliser des indices de mortalité standardisés selon l'âge. Le même raisonnement s'applique aux indices ou aux taux de morbidité. Selon l'âge, on recourt à la standardisation directe ou indirecte.

Traitement ambulatoire
Examen ou traitement d'une durée inférieure à 24 heures sans séjour dans un lit d'un établissement de soins hospitaliers ou semi-hospitaliers. Les dialyses et les traitements par rayons sont considérés comme des traitements ambulatoires.

Traitement hospitalier
Traitement, examen ou soins pendant au moins 24 heures avec séjour dans un lit d'un hôpital. Les urgences aboutissant à une hospitalisation, les transferts dans un autre hôpital et les décès survenus au cours des 24 heures suivant l'admission sont aussi considérés comme des traitements hospitaliers.

Verlorene potentielle Lebensjahre

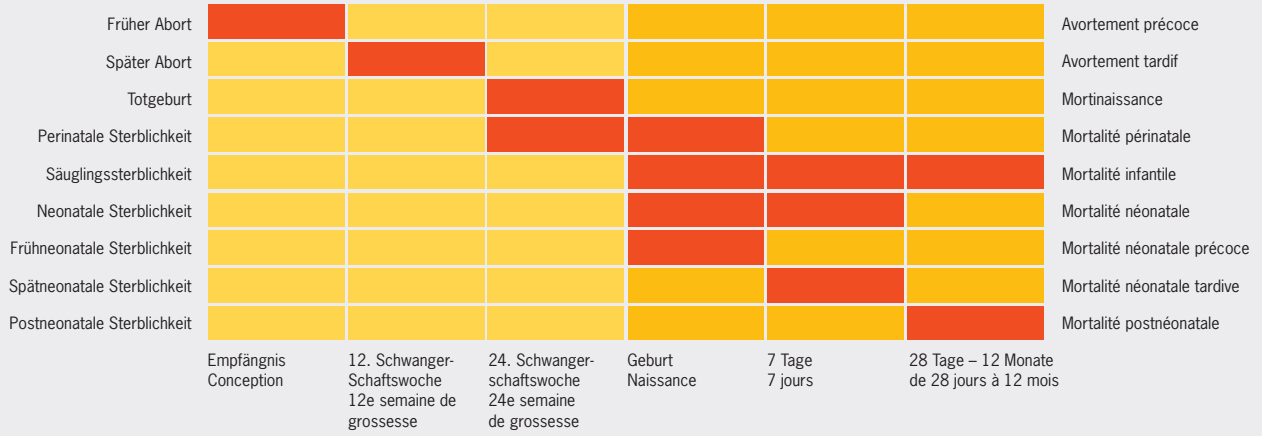
Die Zahl bezieht sich auf alle Sterbefälle, die in einem bestimmten Jahr vor Erreichen des 70. Lebensjahres erfolgten. Sie entspricht der Summe der Differenzen zwischen dem Todesalter und dem 70. Lebensjahr. Diese Zahl – sie kann auch als Rate ausgedrückt werden – ist ein nützlicher Indikator der frühzeitigen, mindestens partiell vermeidbaren Sterblichkeit, insofern ein grösserer Teil dieser Todesfälle durch Unfälle oder durch den Lebensstil beeinflusste Krankheiten (vor allem Herzkreislauf- und Krebserkrankungen) verursacht werden.

Traitement semi-hospitalier

Traitement prévu pendant moins de 24 heures avec séjour dans un lit. Sont aussi considérés comme tel les traitements dans des cliniques de jour («one-day-surgery» ou divisions de chirurgie ambulatoire). Ce n'est par contre pas le cas des prises en charge dans des institutions à caractère purement social (homes de jour ou de nuit).

Sterblichkeitsdefinitionen vor und bei der Geburt sowie im ersten Lebensjahr
Définitions concernant la mortalité avant et durant la naissance et pendant la première année de vie

Fig. **14.13**



15 Bildung und Wissenschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Bildungsstand – Entwicklung, regionale Unterschiede

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Bildungsindikatoren im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Bildungswesen**
  Schüler/Studierende; Abschlüsse; Lehrkräfte; öffentliche Ausgaben für Unterricht
- **Bildungsstand und Qualifikationen**
  Bildungsstand; Weiterbildung
- **Wissenschaft und Technologie**
  F+E-Personal; F+E-Ausgaben; FTE-Rahmenprogramme der EU; technologische Zahlungsbilanz; Patentanmeldungen
- **Informationsgesellschaft**
  Internetnutzung; IKT-Ausstattung der privaten Haushalte; IKT-Infrastruktur der Unternehmen; IKT-Infrastruktur an den Volksschulen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

15 Education et science

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: Evolution du niveau d'éducation et différences régionales

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indicateurs de l'éducation en comparaison temporelle et internationale
- **Système d'enseignement**
  Elèves/étudiants; diplômes; enseignants; dépenses publiques en faveur de l'enseignement
- **Niveau de formation et qualifications**
  Niveau de formation; formation continue
- **Science et technologie**
  Personnel de la recherche et du développement (R-D); dépenses pour la R-D; programmes cadres de l'Union européenne en faveur de la R-D; bilan du compte technologique; dépôts de brevets
- **Société de l'information**
  Utilisation d'Internet; equipement TIC des ménages; infrastructure TIC des entreprises; infrastructure TIC des écoles de la scolarité obligatoire

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz: Die Schweiz gibt pro Kopf der Bevölkerung für Forschung und Entwicklung mehr aus als die meisten anderen Länder, und auch ihr Bildungssystem ist, verglichen mit dem OECD-Durchschnitt, finanziell gut dotiert. Generell hält der Trend an die Hochschulen an. Die Frauen holen dabei ihren Bildungsrückstand auf, die Studien- und Berufswahl ist aber weiterhin stark durch das Geschlecht geprägt. Auch die soziale Herkunft beeinflusst nach wie vor die Bildungschancen deutlich.

Der wichtigste Rohstoff

«Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz». Diese Überzeugung scheint unbestritten zu sein. Doch sie widerspiegelt sich nicht konsequent in stetig steigenden Investitionen in diesen Schlüsselrohstoff, wie Figur 15.1 zeigt: Zwar sind die Bildungsausgaben von 14,8 Milliarden Franken im Jahr 1980 auf 23,4 Milliarden Franken im Jahr 2001 gestiegen (zu Preisen von 2001), doch stagnierten sie in den 90er Jahren praktisch. 2001 nahmen sie erstmals seit 1993 wieder zu.

Das Bildungssystem der Schweiz ist in den Händen der Kantone und der Gemeinden. Die Kantone kommen für gut die Hälfte der Bildungsausgaben auf, die Gemeinden für etwas mehr als ein Drittel und der Bund für den Rest. Die Gemeinden finanzieren grösstenteils die Kindergärten und die Primarschulen und – in etwas geringerem Masse – auch Schulen der Sekundarstufe I sowie der Berufsbildung. Die Kantone decken mehr als die Hälfte der Ausgaben der Sekundarstufe I, der Berufsbildung und der allgemein bildenden Schulen der Sekundarstufe II (u.a. Maturitätsschulen). Bund und Kantone teilen sich die Finanzierung der Hochschulen (Fig. 15.1).

Relativ hohe Bildungsausgaben im internationalen Vergleich

Gesamthaft gibt die öffentliche Hand in der Schweiz für Bildungszwecke 5,6% des BIP aus. Das ist etwas weniger als in Frankreich und Österreich, aber mehr als in Deutschland, den USA und in Italien. Am höchsten ist der Anteil in Schweden mit 7,4% (Fig. 15.1).

Es ist ein internationales Faktum, dass mit ansteigender Schulstufe die Ausgaben pro Schülerin bzw. Schüler zunehmen. Im internationalen Vergleich gehört die Schweiz zu den Ländern, die am meisten für ihre Schüler und Studierenden ausgeben. Nur in den Kindergarten investieren etliche Staaten mehr als die Schweiz.

Pro Kopf der Bevölkerung lässt sich die Schweiz 2001 ihr Bildungssystem rund 3200 Franken kosten. Davon bezahlen Kantone und Gemeinden durchschnittlich fast 3000 Franken. Allerdings gibt

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse. La Suisse dépense davantage par habitant que la plupart des autres pays en matière de recherche et développement (R-D). Par ailleurs son système éducatif dispose de moyens financiers importants par rapport à la moyenne des pays de l'OCDE. Les hautes écoles ont toujours la cote. Si les femmes rattrapent leur retard en matière de formation, le choix d'une école ou d'un métier est encore largement dicté par le sexe. Mais les chances de suivre une formation dépendent aussi de l'origine sociale.

La principale matière première

«L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse». Cette assertion semble incontestée. Pourtant, elle ne se traduit pas systématiquement par des investissements accrus dans cette matière première clé, comme le montre la figure 15.1: les dépenses d'éducation ont certes augmenté de 14,8 à 23,4 milliards de francs entre 1980 et 2001 (aux prix de 2001), mais elles ont pratiquement stagné dans les années 1990. Elles ont recommencé à progresser en 2001, pour la première fois depuis 1993.

Le système éducatif suisse est aux mains des cantons et des communes. Les cantons assument au moins la moitié des dépenses en faveur de l'éducation, les communes un peu plus du tiers et la Confédération le reste. Les communes assurent l'essentiel du financement des écoles enfantines et des écoles primaires ainsi qu'une partie – un peu plus modeste – de celui des écoles du degré secondaire I et de la formation professionnelle. Les cantons couvrent plus de la moitié des dépenses du secondaire I, de la formation professionnelle et des écoles de culture générale du secondaire II (celles préparant à la maturité entre autres). La Confédération et les cantons se partagent le financement des hautes écoles (fig. 15.1).

Des dépenses d'éducation élevées en comparaison internationale

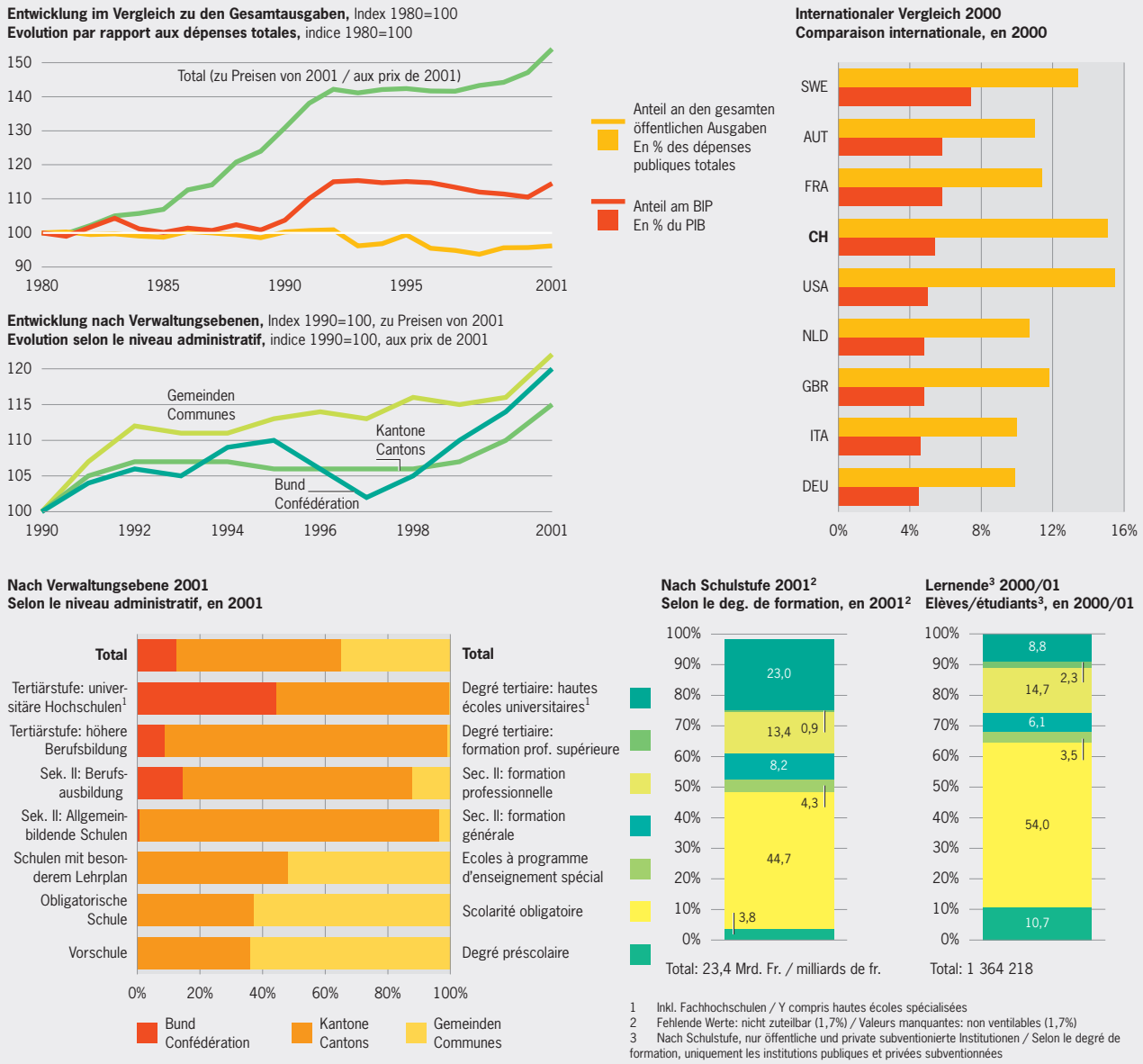
La Suisse investit au total 5,6% de son PIB dans l'éducation. C'est moins que la France et l'Autriche, mais plus que l'Allemagne, les Etats-Unis et l'Italie. La Suède occupe la tête du classement avec 7,4% (fig. 15.1).

Dans tous les pays, les dépenses par élève augmentent à mesure que l'on monte dans les degrés de formation. La Suisse fait partie des pays qui dépensent le plus pour ses élèves et ses étudiants. Toutefois, elle investit moins dans les jardins d'enfants que certains pays.

En 2001, le système éducatif suisse coûtait l'équivalent de quelque 3200 francs par habitant. Les cantons et les communes ont payé en moyenne près de 3000 francs par habitant. On constate toutefois des différences notables d'un canton à l'autre: Genève, Bâle-

Öffentliche Bildungsausgaben
Dépenses publiques d'éducation

Fig. **15.1**



1 Inkl. Fachhochschulen / Y compris hautes écoles spécialisées
2 Fehlende Werte: nicht zuteilbar (1,7%) / Valeurs manquantes: non ventilables (1,7%)
3 Nach Schulstufe, nur öffentliche und private subventionierte Institutionen / Selon le degré de formation, uniquement les institutions publiques et privées subventionnées

es zwischen den Kantonen grosse Unterschiede: Genf, Basel-Stadt und Zug geben 3700 Franken oder mehr aus. Die Kantone Obwalden, Appenzell Ausserrhoden und Tessin investieren weniger als 2400 Franken pro Kopf. Für hohe Bildungsausgaben sorgt das breite Bildungsangebot in den grossen städtischen Agglomerationen und regionalen Wirtschaftszentren.

26 Kantone, 26 Bildungssysteme

Die Bildungssysteme der Kantone unterscheiden sich z.T. beträchtlich. Das zeigt sich bereits auf der Stufe Kindergarten (der Besuch des Kindergartens ist freiwillig, in allen Kantonen besteht aber ein Recht dazu). Die mittlere Verweildauer variiert zwischen gut zweieinhalb Jahren (Kantone Genf und Tessin) und gut einem Jahr (Obwalden, Uri und Freiburg; Fig. 15.2).

Auch die Klassengrösse unterscheidet sich von Kanton zu Kanton. Eine Primarschulklasse umfasst im Schweizer Mittel rund 20 Kin-

Ville et Zoug ont dépensé 3700 francs ou plus. Les cantons d'Obwald, d'Appenzell Rhodes-Extérieures et du Tessin ont investi moins de 2400 francs par personne. La vaste offre de formations proposées dans les grandes agglomérations urbaines et les principaux centres économiques régionaux explique le niveau élevé des dépenses d'éducation.

26 cantons et autant de systèmes éducatifs

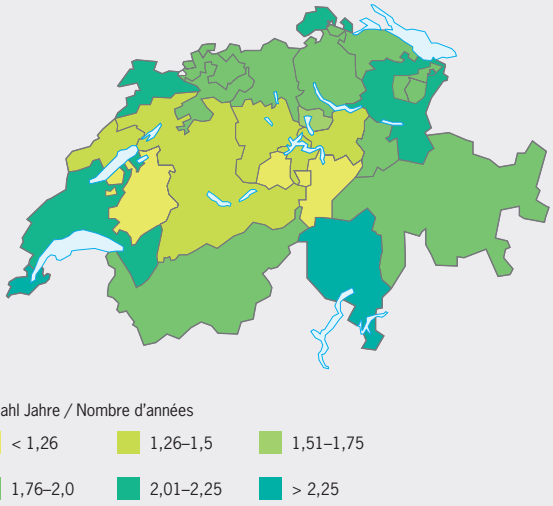
Les systèmes éducatifs diffèrent parfois beaucoup d'un canton à l'autre: les différences apparaissent déjà à l'école enfantine, (dont la fréquentation est facultative; mais, dans chaque canton, chaque enfant a le droit d'y aller). En moyenne, l'école enfantine est fréquentée pendant une durée oscillant entre deux ans et demi (cantons de Genève et du Tessin) et au moins un an (Uri, Nidwald et Obwald, Fribourg; figure 15.2).

La taille des classes varie également d'un canton à l'autre. Une classe d'école primaire compte environ 20 élèves en moyenne suisse.

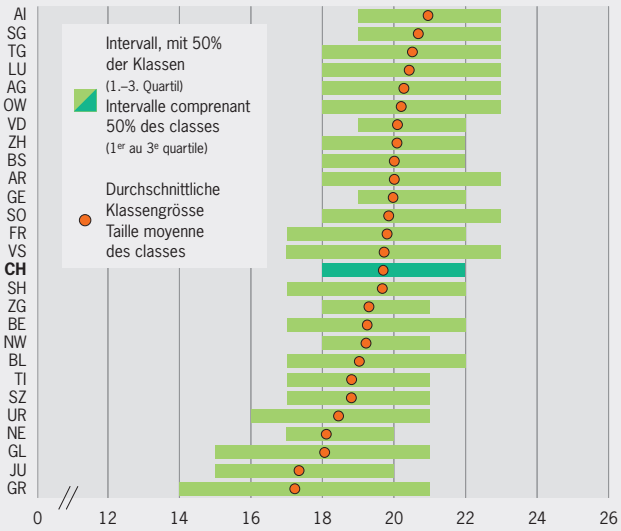
Beträchtliche Unterschiede zwischen den Kantonen
Des différences considérables d'un canton à l'autre

Fig. **15.2**

Mittlere Verweildauer im Kindergarten 2001/02
Durée moyenne du préprimaire, en 2001/02



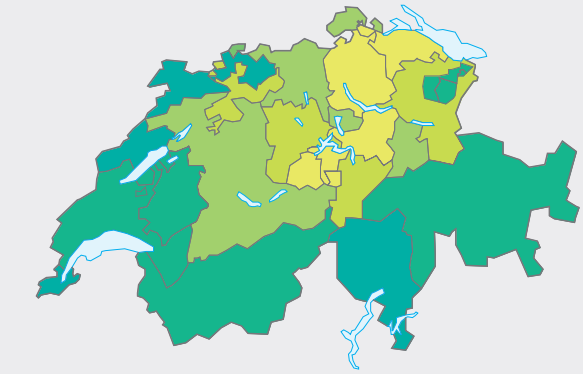
Durchschnittliche Klassengrösse (Primarstufe), Schüler pro Klasse 2001/02
Taille moyenne des classes (degré primaire), élèves par classe, en 2001/02



Gymnasiale Maturitätsquote[1] 2002
Taux de maturités gymnasiales[1], en 2002

1 Anzahl erteilte Maturitätszeugnisse in % der 19-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des maturités décernées par rapport à la population âgée de 19 ans

Universitäre Hochschulabschlussquote[2] 2002
Taux de diplômes universitaires[2], en 2002



2 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des premiers diplômes universitaires décernés par rapport à la population âgée de 27 ans

der. Die mittlere Klassengrösse schwankt zwischen 17 im Kanton Graubünden und 21 im Kanton Appenzell Innerrhoden (Fig. 15.2).

Grosse kantonale und sprachregionale Ungleichheiten bestehen auch nach der obligatorischen Schulzeit (Fig. 15.2 und 15.3): In der deutschen Schweiz spielt die Berufslehre eine deutlich wichtigere Rolle als in der französischen und der italienischen Schweiz. Umgekehrt sind da die gymnasialen Maturitätsquoten deutlich höher. Analoge Differenzen finden sich auch auf der Tertiärstufe: So machen in der Deutschschweiz 23,4% der 23- bis 29-Jährigen einen höheren Berufsabschluss, in der Westschweiz inkl. Tessin dagegen bloss 17,2%. Umgekehrt ist die Hochschulabschlussquote in der lateinischen Schweiz mit 20,8% deutlich höher als in der deutschen Schweiz (13,0%).

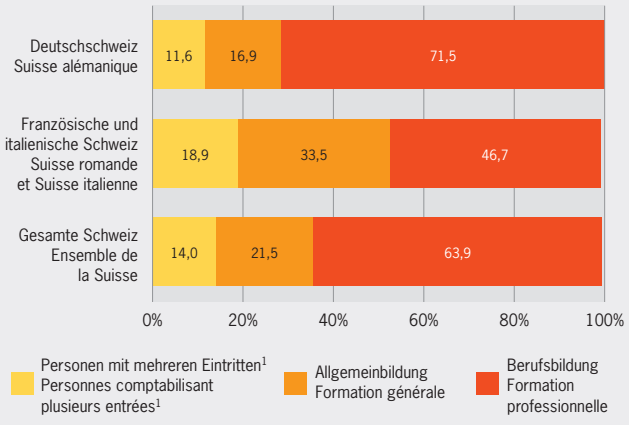
La taille moyenne varie toutefois entre 17 enfants dans le canton des Grisons et 21 dans celui d'Appenzell Rhodes-Intérieures (fig. 15.2).

D'importantes différences selon les cantons et régions linguistiques persistent après l'école obligatoire (figures 15.2 et 15.3): en Suisse alémanique, l'apprentissage professionnel joue un rôle nettement plus important qu'en Suisse romande et en Suisse italienne. A l'inverse, ces deux dernières régions font état de taux de maturités gymnasiales sensiblement plus élevés. On retrouve des différences analogues au degré tertiaire: ainsi, en Suisse alémanique, 23,4% des 23–29 ans achèvent une formation professionnelle supérieure, contre seulement 17,2% en Suisse latine (cantons romands et Tessin). A l'inverse, le taux de diplômes universitaires (20,8%) est nettement plus élevé dans les cantons latins qu'en Suisse alémanique (13,0%).

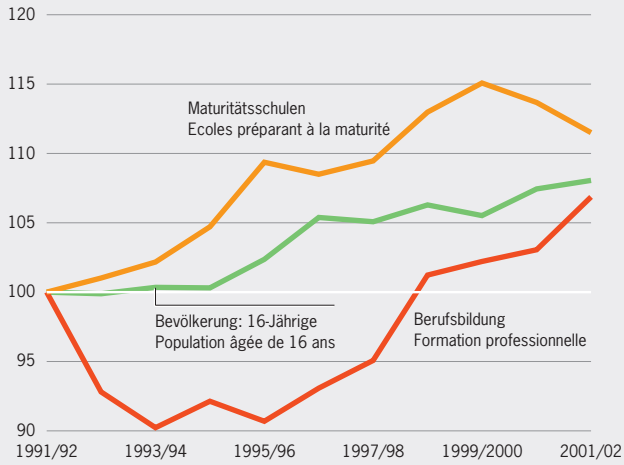
Sekundarstufe II: Gymnasium oder Berufsbildung?
Secondaire II: formation générale ou professionnelle?

Fig. **15.3**

Eintrittsquoten nach Sprachregion, 2001/02
Taux d'entrées par région linguistique en 2001/02



Eintritte: Entwicklung (Index 1991/92=100)
Entrées: évolution (indice 1991/92=100)



1 Für eine Person sind mehrere Eintritte möglich. Dies trifft beispielsweise dann zu, wenn nach dem Besuch einer Diplommittelschule eine Berufsausbildung ebenfalls auf der Sekundarstufe II angetreten wird / Certaines personnes peuvent comptabiliser plusieurs entrées. C'est le cas par exemple de celles qui, après avoir fréquenté une école de degré diplôme, entament une formation professionnelle au degré secondaire II également.

Berufsbildung weiterhin vorherrschend

Nach der obligatorischen Schule beginnt die grosse Mehrheit der Jugendlichen eine Berufslehre. In der ersten Hälfte der 90er Jahre glaubte man einen Trend weg von der Berufsbildung hin zu den allgemein bildenden Schulen feststellen zu können. Doch scheinen die Gründe dafür eher konjunktureller Art gewesen zu sein: mit der Rezession schrumpfte auch das Angebot an Lehrstellen deutlich. In der zweiten Hälfte der 90er Jahre stagnierte die Zahl der Eintritte bei den allgemein bildenden Schulen, in der Berufsbildung dagegen stieg sie kräftig an (Fig. 15.3). Seit 2002 gehen die Eintritte in die Berufsbildung wegen der sich verschlechternden ökonomischen Situation wieder zurück.

Trend zu mehr und höherer Bildung

Generell ist das Bildungsniveau der Bevölkerung in den letzten Jahrzehnten beträchtlich gestiegen: ganz massiv ist vor allem der Anteil derjenigen zurückgegangen, die nach der obligatorischen Schulzeit keine weitere Ausbildung absolviert haben (Fig. 15.4). Heute gibt es in der Schweiz kaum mehr Jugendliche, die nach der obligatorischen Schule keine Berufslehre oder weiterführende Schule beginnen. Der Anteil ist im übrigen in zahlreichen europäischen Ländern deutlich höher als in der Schweiz (und er ist auch in den Sprachregionen der Schweiz unterschiedlich hoch; Fig. 15.5).

Auch investieren die Jugendlichen immer mehr Zeit in die nachobligatorische Ausbildung: 2001 sind es im Durchschnitt 5,5 Jahre gegenüber 3,9 Jahren 1980.

In der jüngeren Generation stieg der Anteil mit gymnasialen Maturitäten zwischen 1991 und 2002 um 4 Prozentpunkte auf 18,4%. Dazu kommen die Berufsmaturitäten – im Jahr 2002 verfügen 9,5% der jungen Generation über einen solchen Abschluss. Auf der tertiären Stufe hat sich vor allem die Zahl der höheren Berufsabschlüsse stark erhöht (die Abschlussquote stieg zwischen 1991 und 2002 von 12,6% auf 27,6%; inkl. heutige Fachhochschulen), aber auch die universitäre Abschlussquote ist deutlich gewachsen (von 6,6% 1991 auf 10,4% 2002; zur Expansion des tertiären Bildungswesens siehe weiter unten).

La formation professionnelle continue de prédominer

Après l'école obligatoire, la grosse majorité des jeunes commence un apprentissage professionnel. Durant la première moitié des années 1990, l'apprentissage professionnel a connu une certaine désaffection au profit des écoles de formation générale. Cette tendance était en réalité d'origine conjoncturelle: la récession avait entraîné une nette diminution du nombre des places d'apprentissage. Au cours de la seconde moitié des années 1990, le nombre des admissions dans les écoles de culture générale a stagné alors que les apprentissages ont connu un nouvel essor (fig. 15.3). Depuis 2002, on observe un recul du nombre des entrées dans la formation professionnelle en raison de la détérioration de la situation économique.

Les formations supérieures ont la cote

En règle générale, le niveau de formation de la population s'est nettement amélioré au cours des dernières décennies: la part des personnes qui n'ont pas continué leur formation après l'école obligatoire a baissé de manière particulièrement marquée (fig. 15.4). En Suisse, les jeunes qui ne commencent pas un apprentissage professionnel ou qui ne poursuivent pas leurs études après l'école obligatoire sont très rares de nos jours. Dans bon nombre de pays européens, la part de ces jeunes est bien plus élevée que dans notre pays (celle-ci varie aussi en Suisse, d'une région linguistique à l'autre; fig. 15.5).

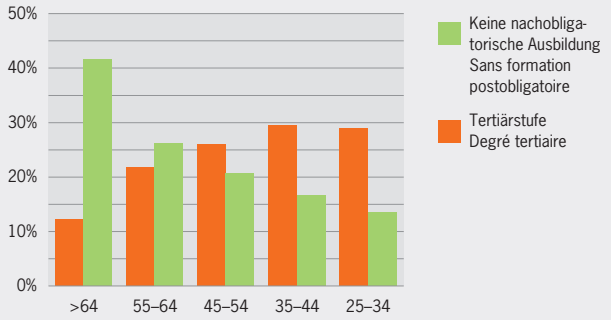
Les jeunes investissent aussi de plus en plus de temps dans une formation postobligatoire: 5,5 ans en moyenne en 2001, contre 3,9 ans en 1980.

De 1991 à 2002, la proportion de maturités gymnasiales a augmenté de 4 points, passant à 18,4%. A ces chiffres s'ajoutent ceux des maturités professionnelles: en 2002, 9,5% des jeunes avaient obtenu un tel diplôme. Au degré tertiaire, c'est surtout le pourcentage de diplômes professionnels supérieurs qui s'est accru (de 12,6% en 1991, il est passé à 27,6% en 2002, y c. les hautes écoles spécialisées); mais le taux de diplômes universitaires a lui aussi connu un bel essor (de 6,6% en 1991 à 10,4% en 2002; voir ci-après l'expansion de la formation tertiaire).

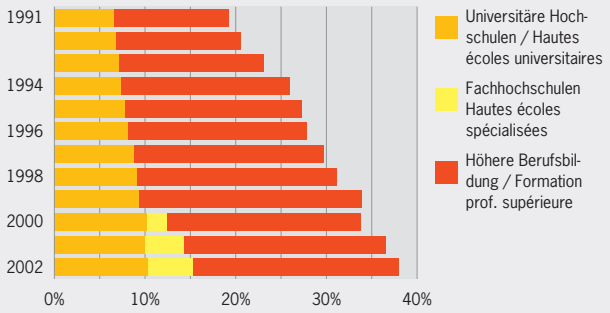
Der Trend zu höherer Bildung
Les formations supérieures ont la cote

Fig. **15.4**

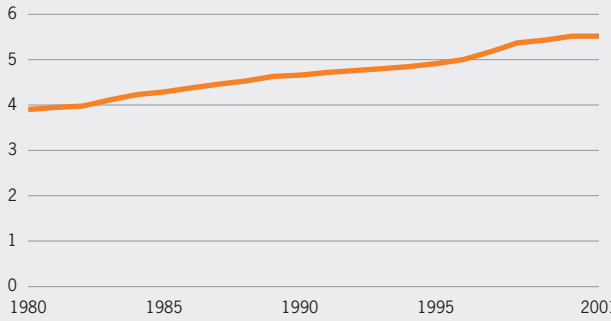
Bildungsstand nach Alter (in Jahren) 2003
Niveau de formation selon l'âge (en années), en 2003



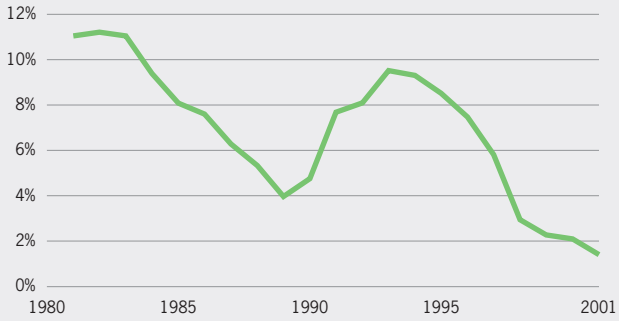
Abschlussquote[1] Tertiärstufe
Taux de diplômes[1] décernés au degré tertiaire



Erwartete Jahre in der nachobligatorischen Ausbildung
Années estimées de formation postobligatoire



Anteil der Jugendlichen, welche keine nachobligatorische Ausbildung beginnen[2]
Pourcentage d'adolescents qui ne commencent pas de formation postobligatoire[2]

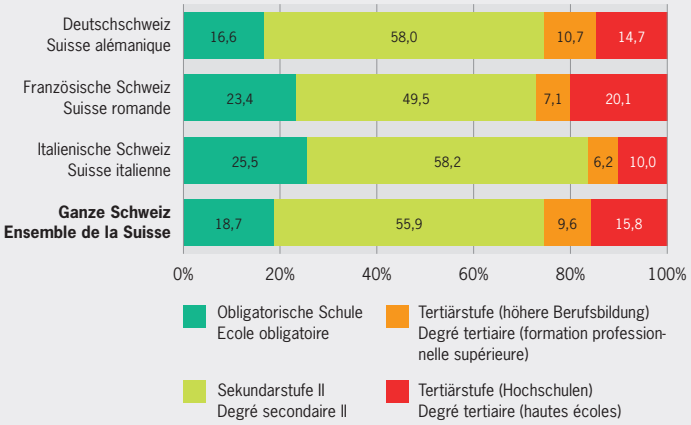


1 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-Jährigen (universitäre Hochschulen) bzw. der 23–29-Jährigen (höhere Berufsbildung) / Pourcentage des premiers diplômes par rapport à la population âgée de 27 ans (hautes écoles universitaires) ou de 23 à 29 ans (formation professionnelle supérieure)
2 Nach der obligatorischen Schule, gleitendes 3-Jahresmittel / Au terme de la scolarité obligatoire, moyennes annuelles calculées sur 3 ans

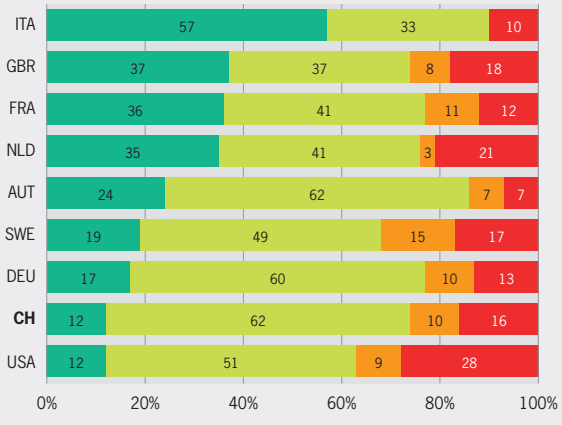
Bildungsstand der Bevölkerung, in der Schweiz und in ausgewählten Ländern (25–64-Jährige)
Niveau de formation de la population, en Suisse et dans différents pays (personnes âgées de 25 à 64 ans)

Fig. **15.5**

Bildungsstand nach Sprachregion 2001
Niveau de formation selon la région linguistique, en 2001



Bildungsstand in diversen Ländern 2001
Niveau de formation dans divers pays, en 2001



Bildung abhängig von sozialer Herkunft

Die Bildung der Eltern ist für den Bildungserfolg eines Kindes von entscheidendem Einfluss. Das belegt die im Jahr 2000 durchgeführte internationale Schulstudie PISA. Jugendliche mit guten Test-Ergebnissen in Lesen, Mathematik und Naturwissenschaften wachsen meist bei gut ausgebildeten Eltern mit entsprechend hohem Berufs-

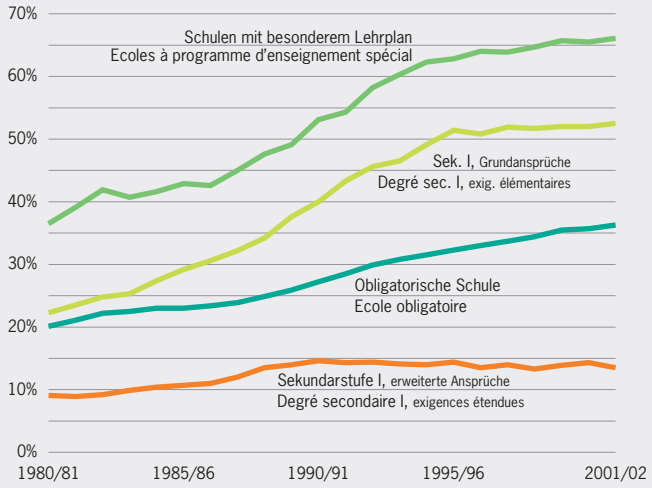
Influence de l'origine sociale sur la formation

Le niveau de formation des parents contribue de manière décisive à la réussite scolaire de leurs enfants. C'est ce qu'a confirmé l'étude PISA, menée en 2000 à l'échelon international. Les jeunes ayant obtenu de bons résultats aux tests de lecture, de mathématiques et de sciences sont le plus souvent ceux dont les parents ont un bon ni-

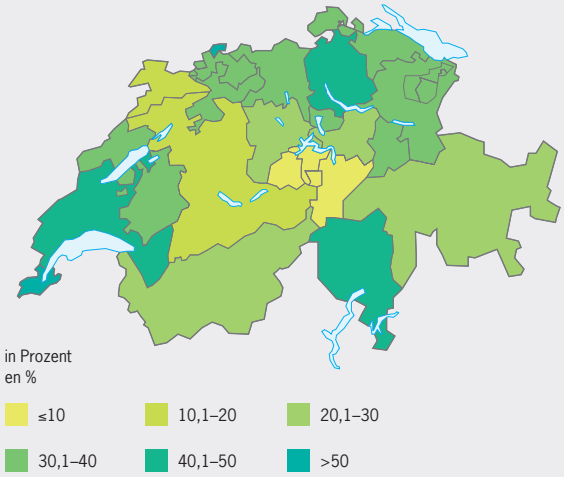
Anteil sehr heterogener Schulklassen[1]
Part des classes très hétérogènes[1]

Fig. **15.6**

Entwicklung
Evolution



Kantonale Unterschiede, obligatorische Schule 2001/02
Différences cantonales, école obligatoire, en 2001/02



1 Klassen mit Anteil fremdsprachiger oder ausländischer Kinder höher als ein Drittel / Comptant plus d'un tiers d'élèves d'origine ou de langue maternelle étrangère

status auf. In keinem anderen OECD-Land sind die Leistungen der Jugendlichen so stark vom Berufsstatus der Eltern geprägt wie in Belgien, Deutschland und der Schweiz.

Für Kinder aus immigrierten Familien – in der Schweiz rund 21% der Jugendlichen – bieten sich Schwierigkeiten meist in mehrfacher Weise: die Eltern verfügen häufig über keinen nachobligatorischen Bildungsabschluss, sind vielfach schlecht über das hiesige Bildungssystem informiert, und die Jugendlichen selbst weisen in der Regel beträchtliche sprachliche Probleme auf.

Diese Situation äussert sich – wie die PISA-Studie zeigt – besonders deutlich im Lesen: Rund die Hälfte der Jugendlichen aus immigrierten Familien verstand die vorgelegten Texte nicht oder nur mit erheblichen Schwierigkeiten. Auch in Mathematik und Naturwissenschaften zeigten sich deutliche Leistungsrückstände. Damit wird offenkundig, wie sehr das Bildungssystem der Schweiz durch die mehrsprachig aufwachsenden Kinder aus immigrierten Familien herausgefordert ist.

Die Herausforderung ist allerdings von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich: Die Anteile der ausländischen Schülerschaft schwanken zwischen 9% und 42%; am höchsten sind sie in den französischsprachigen Kantonen und im Tessin sowie allgemein in städtischen und stark industrialisierten Kantonen. Die Situation scheint sich zu verschärfen: 1980 hatte jede fünfte Schulklasse einen Ausländeranteil von mindestens einem Drittel. 2001 hat dies jede dritte (Fig. 15.6).

Besonders hoch ist der Ausländeranteil bei den Schulen mit besonderem Lehrplan und auf der Sekundarstufe I mit Grundansprüchen (2001: 33% bzw. 46%). Mit steigender Bildungsstufe geht er zurück. Besonders niedrig ist er auf der Hochschulstufe: er liegt 2001 bei rund 6% (ohne ausländische Studierende, die ausschliesslich für das Studium in die Schweiz kamen).

Geschlechterunterschiede abgebaut

Von der Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte haben vor allem die Frauen profitiert. Die geschlechtsspezifischen Bildungsunter-

status auf. In keinem anderen OECD-Land sind die Leistungen der Jugendlichen so stark vom Berufsstatus der Eltern geprägt wie in Belgien, Deutschland und der Schweiz.

Für Kinder aus immigrierten Familien – in der Schweiz rund 21% der Jugendlichen – bieten sich Schwierigkeiten meist in mehrfacher Weise: die Eltern verfügen häufig über keinen nachobligatorischen Bildungsabschluss, sind vielfach schlecht über das hiesige Bildungssystem informiert, und die Jugendlichen selbst weisen in der Regel beträchtliche sprachliche Probleme auf.

Diese Situation äussert sich – wie die PISA-Studie zeigt – besonders deutlich im Lesen: Rund die Hälfte der Jugendlichen aus immigrierten Familien verstand die vorgelegten Texte nicht oder nur mit erheblichen Schwierigkeiten. Auch in Mathematik und Naturwissenschaften zeigten sich deutliche Leistungsrückstände. Damit wird offenkundig, wie sehr das Bildungssystem der Schweiz durch die mehrsprachig aufwachsenden Kinder aus immigrierten Familien herausgefordert ist.

Die Herausforderung ist allerdings von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich: Die Anteile der ausländischen Schülerschaft schwanken zwischen 9% und 42%; am höchsten sind sie in den französischsprachigen Kantonen und im Tessin sowie allgemein in städtischen und stark industrialisierten Kantonen. Die Situation scheint sich zu verschärfen: 1980 hatte jede fünfte Schulklasse einen Ausländeranteil von mindestens einem Drittel. 2001 hat dies jede dritte (Fig. 15.6).

Besonders hoch ist der Ausländeranteil bei den Schulen mit besonderem Lehrplan und auf der Sekundarstufe I mit Grundansprüchen (2001: 33% bzw. 46%). Mit steigender Bildungsstufe geht er zurück. Besonders niedrig ist er auf der Hochschulstufe: er liegt 2001 bei rund 6% (ohne ausländische Studierende, die ausschliesslich für das Studium in die Schweiz kamen).

Geschlechterunterschiede abgebaut

Von der Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte haben vor allem die Frauen profitiert. Die geschlechtsspezifischen Bildungsunter-

veau de formation et un statut professionnel élevé. Dans aucun autre pays de l'OCDE, les performances des jeunes ne sont autant influencées par le statut professionnel de leurs parents qu'en Belgique, en Allemagne et en Suisse.

Les enfants de familles immigrées, qui représentent environ 21% des jeunes en Suisse, rencontrent des difficultés sur plusieurs plans: leurs parents ne sont souvent pas allés au-delà de la scolarité obligatoire et sont mal informés sur le système éducatif suisse; eux-mêmes ont en général d'importants problèmes linguistiques.

Les compétences en lecture, notamment, des jeunes, reflètent bien cette situation, comme l'atteste l'étude PISA: près de la moitié des jeunes issus de familles d'immigrés ne comprennent pas les textes qui leur sont soumis ou ont des difficultés considérables à en saisir le sens. Leurs performances sont aussi nettement moins bonnes en mathématiques et en sciences. Ces résultats révèlent l'ampleur du défi posé au système éducatif suisse par le plurilinguisme dans lequel grandissent les enfants de familles immigrées.

L'ampleur de ce défi varie toutefois considérablement d'un canton à un autre: la part des élèves étrangers s'échelonne en effet entre 9% et 42%; elle est la plus élevée en Suisse romande et au Tessin ainsi que dans les cantons urbains ou fortement industrialisés. Mais la situation tend à se généraliser: si une classe sur cinq comptait au moins un tiers d'enfants étrangers en 1980, on en dénombrait déjà une sur trois en 2001 (fig. 15.6).

La part des étrangers est particulièrement importante dans les écoles ayant un programme d'enseignement spécial et dans celles aux exigences élémentaires du degré secondaire I (respectivement 33% et 46% en 2001). Cette part diminue à mesure que l'on monte dans les niveaux de formation. Elle est spécialement faible dans les hautes écoles, où elle était d'environ 6% en 2001 (sans les étudiants de nationalité étrangère venus en Suisse pour leurs études).

Réduction des différences entre les sexes

Les femmes sont les principales bénéficiaires de l'essor de la formation au cours des dernières décennies. Les différences entre les

schiede haben sich laufend verringert. Während der Bildungsstand von Seniorinnen noch wesentlich tiefer ist als jener ihrer männlichen Altersgenossen, ist die Lage bei den Dreissigjährigen ausgeglichener (Fig. 15.7). Heute beginnen praktisch gleich viele Frauen wie Männer eine nachobligatorische Ausbildung und schliessen sie auch ab. Weiterhin sind aber Männer länger in Ausbildung als Frauen und ist ihre Eintrittsquote in die Tertiärstufe höher (Fig. 15.7).

Mädchen sind in der obligatorischen Schule erfolgreicher: sie repetieren seltener eine Klasse, werden seltener in eine Sonderklasse versetzt, und auf der Sekundarstufe I besuchen sie häufiger anforderungsreiche Schultypen (Fig. 15.7).

Wie aus der PISA-Studie hervorgeht, erreichen Mädchen am Ende der obligatorischen Schulzeit im Lesen deutlich bessere Leistungen als Knaben. Umgekehrt schneiden in Mathematik die Knaben besser ab. Keine signifikanten Unterschiede bestehen in den Naturwissenschaften. Was die Leseleistungen betrifft, so weist die Studie für praktisch alle OECD-Staaten entsprechende geschlechtsspezifische Unterschiede aus; in Mathematik dagegen finden sich signifikante Differenzen zu Gunsten der Knaben nur in etwa der Hälfte der Länder, in Naturwissenschaften nur gerade in zwei Ländern (siehe den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Kompetenzmessung bei Jugendlichen, S. 665–671). Bemerkenswert ist, dass die Unterschiede in Mathematik und Naturwissenschaften offenbar wesentlich geringer ausgefallen sind als in früheren Untersuchungen.

… aber bleibende Unterschiede in der Studienwahl

Nach der obligatorischen Schule entscheiden sich mehr Frauen als Männer für eine Maturitätsschule (2001: 25% gegenüber 18%); Frauen haben in diesen Schultypen die Mehrheit. Umgekehrt beginnen mehr Männer als Frauen eine berufliche Ausbildung (87% gegenüber 81%; Fig. 15.7).

Besonders deutliche Unterschiede bestehen aber bei der Wahl der Fachrichtung: In der Berufsbildung werden viele Zweige entweder von Frauen oder von Männern beherrscht. Im Bereich «Industrie und Handwerk» wiegen die Männer vor, im Verkauf sowie in der Gesundheits- und Körperpflege die Frauen. Die Geschlechterverhältnisse in diesen Berufsfeldern ändern sich seit 1980 kaum.

Auch auf der Tertiärstufe bleiben die Unterschiede beträchtlich: Männer zieht es nach wie vor eher in die Bereiche Technik, Naturwissenschaften und Wirtschaft, Frauen eher in die Geisteswissenschaften, ins Soziale und Gestalterische (Fig. 15.7).

Expansion der tertiären Bildung – vor allem bei den Frauen

Im Wintersemester 2002/03 studieren an den universitären Hochschulen total rund 105 000 Personen – ein Rekordstand in der Schweiz. Die Studierendenzahl hat zwischen 1980 und 2002 um 71% zugenommen (Fig. 15.8). Der Anstieg war bei den Frauen deutlich stärker als bei den Männern; heute (2002) ist das Geschlechterverhältnis mit einem Frauenanteil von 47,4% beinahe ausgeglichen. Auch die Fachrichtungen haben sich ungleich entwickelt: Am ausgeprägtesten ist die Zunahme in den Wirtschaftswissenschaften. Kein Wachstum in den letzten 20 Jahren zeigt dagegen der Bereich Medizin und Pharmazie – eine Folge vor allem der erschwerten Zulassungsbedingungen.

sexes n'ont pas cessé de s'estomper. Si le niveau de formation des femmes est toujours bien inférieur à celui des hommes parmi les aînés, la situation est plus équilibrée chez les trentenaires (fig. 15.7). De nos jours, on compte presque autant de femmes que d'hommes qui commencent et qui terminent une formation postobligatoire. Les hommes continuent cependant de suivre des études plus longues et leur taux d'admission au degré tertiaire est plus élevé (fig. 15.7).

Les filles réussissent mieux la scolarité obligatoire: elles redoublent moins souvent, sont plus rarement placées dans une classe spéciale et sont relativement plus nombreuses à fréquenter un programme d'enseignement à exigences élevées au degré secondaire I (fig. 15.7).

Il ressort encore de l'étude PISA qu'à la fin de la scolarité obligatoire, les compétences en lecture des filles sont nettement supérieures à celles des garçons. C'est l'inverse pour les mathématiques. En sciences, on n'observe pas de différence significative. Presque tous les pays membres de l'OCDE affichent les mêmes différences entre les sexes pour ce qui est des compétences en lecture; en mathématiques, en revanche, les garçons obtiennent de meilleurs résultats dans la moitié environ des pays, seulement, et en sciences dans pas plus de deux pays (voir, dans l'Annuaire 2002, L'analyse: L'évaluation des compétences des jeunes, pp. 665–671). A noter que les écarts en mathématiques et en sciences sont apparemment nettement plus faibles que lors d'études antérieures.

…sauf dans le choix des filières

Après la scolarité obligatoire, les jeunes filles sont plus nombreuses que les jeunes gens à opter pour une école préparant à la maturité (en 2001, 25% contre 18%), écoles où elles sont majoritaires. Ces derniers sont en revanche plus nombreux à entamer une formation professionnelle (87% contre 81%; fig.15.7).

Le choix des filières fait toutefois apparaître des différences particulièrement nettes: certaines filières de formation professionnelle sont suivies essentiellement par des femmes ou par des hommes. Ceux-ci sont majoritaires dans l'«industrie et l'artisanat», tandis que les femmes prédominent dans la vente et dans les professions de la santé et des soins corporels. Cette répartition n'a quasiment pas évolué dans ces branches depuis 1980.

Dans le secteur tertiaire, aussi, les différences restent considérables: alors que les hommes donnent la préférence aux sciences techniques, aux sciences naturelles et à l'économie, les femmes ont une plus grande prédilection pour les sciences humaines, le travail social et les arts appliqués (fig. 15.7).

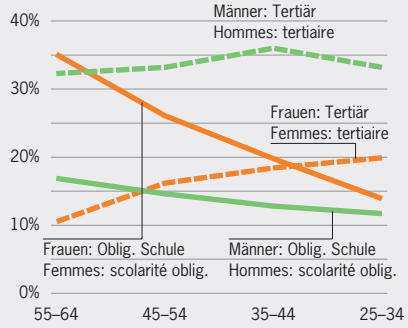
Expansion des formations tertiaires, surtout chez les femmes

Durant le semestre d'hiver 2002/2003, les hautes écoles universitaires comptaient au total environ 105 000 étudiants, un chiffre record pour la Suisse. Le nombre d'étudiants à ce niveau a augmenté de 71% entre 1980 et 2002 (fig. 15.8). La progression a été sensiblement plus forte chez les femmes que chez les hommes; en 2002, l'égalité entre les sexes était en passe d'être réalisée, avec une proportion de femmes de 47,4%. L'évolution a également été inégale d'une branche d'études à l'autre: les sciences économiques ont enregistré le plus fort accroissement. La médecine et la pharmacie, par contre, n'ont pas connu de croissance au cours des 20 dernières années, en raison notamment de conditions d'admission plus strictes.

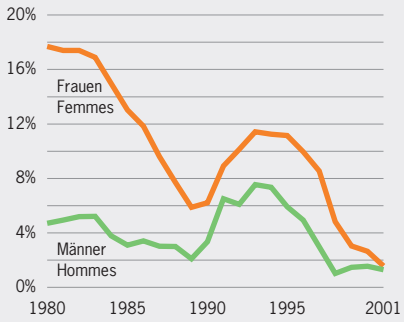
Wachsende Bildungsbeteiligung der Frauen – hartnäckige geschlechtsspezifische Unterschiede
Participation croissante des femmes à la formation – des différences importantes persistent entre les sexes

Fig. **15.7**

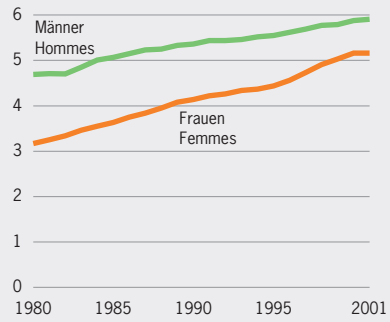
Bildungsstand nach Alter (in Jahren) 2002
Niveau de formation selon l'âge (en années), en 2002



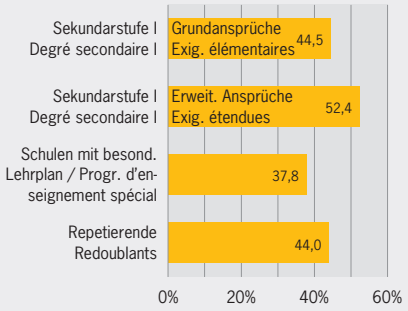
Keine nachobligatorische Ausbildung[1]
Sans formation postobligatoire[1]



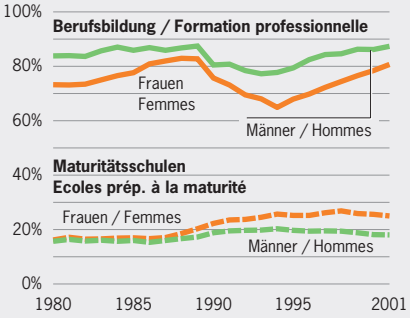
Dauer der nachoblig. Ausbildung, Anzahl Jahre
Durée de la formation postobligatoire, en années



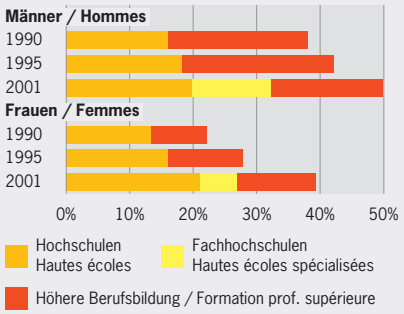
Oblig. Schule, Anteil Schülerinnen 2001/02
Scol. oblig.: part des écolières, en 2001/02



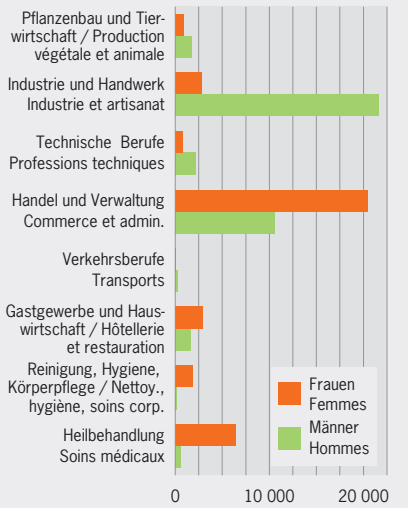
Eintritte in die nachobligatorische Ausbildung[2]
Entrées en formation postobligatoire[2]



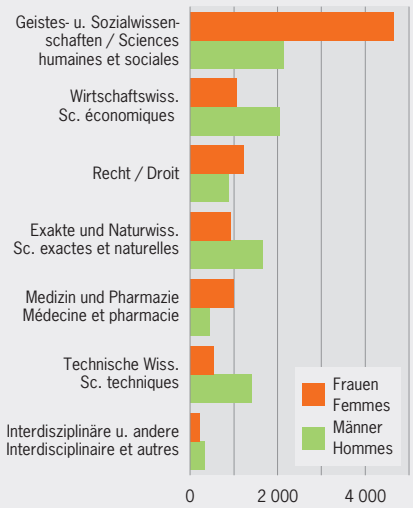
Eintrittsquoten in die Tertiärstufe
Entrées en formation tertiaire



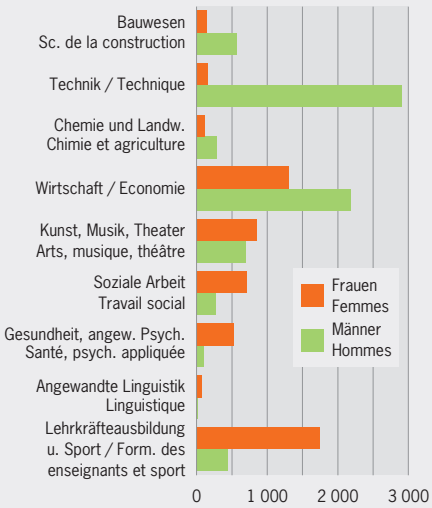
Eintritte in die Berufsbildung 2001/02
Entrées en formation professionnelle, en 2001/02



Eintritte in universitäre Hochschulen 2002/03
Entrées dans une fillière universitaire, en 2002/03



Eintritte in Fachhochschulen 2002/03
Entrées dans une HES, en 2002/03



1 Anteil an Frauen resp. Männern, die nach der obligatorischen Schule keine Ausbildung beginnen; Schätzung, gleitendes 3-Jahresmittel / Pourcentage des femmes ou des hommes qui ne commencent pas d'autre formation après avoir terminé leur scolarité obligatoire; estimation, moyennes annuelles calculées sur 3 ans
2 Die Summe der Eintritte ist grösser als 100%, weil für eine Person mehrere Eintritte möglich sind (siehe Anmerkung zu Fig. 15.3) / Le total des entrées dépasse 100% (plusieurs entrées par personne possibles; voir remarque de la fig. 15.3)

Einen gewaltigen Aufschwung erfuhren die höhere Berufsbildung und die Fachhochschulen. Die Zahl der Studierenden in diesen beiden Bereichen hat sich seit 1980 auf insgesamt 70 000 (2001/02) verdreifacht. Die Wachstumsraten bei den erst seit wenigen Jahren existierenden Fachhochschulen (FH) übersteigen diejenigen der universitären Hochschulen (UH) deutlich: so erhöhte sich die Zahl der Studierenden an den FH gegenüber dem Vorjahr um 20%, an den UH

Les formations professionnelles supérieures et les hautes écoles spécialisées ont enregistré quant à elles un essor extraordinaire. Le nombre global d'étudiants dans ces deux filières a triplé depuis 1980 pour atteindre 70 000 en 2001/2002. Les taux de croissance des hautes écoles spécialisées (HES), ouvertes il y a quelques années seulement, dépassent de loin ceux des hautes écoles universitaires (HEU): en un an le nombre des étudiants s'est accru de près

Der Ansturm auf die universitären Hochschulen: Studierende nach Fachbereich
La ruée vers les hautes écoles universitaires: les étudiants selon le domaine d'études

Fig. **15.8**

	1980				2002				Veränd. in % / Variation en %			
	Total	**Frauen Femmes**	**Männer Hommes**	**Frauen** in % **Femmes** en %	**Total**	**Frauen Femmes**	**Männer Hommes**	**Frauen** in % **Femmes** en %	**Total**	**Frauen Femmes**	**Männer Hommes**	
Total[1]	61 373	19 917	41 456	32,5	104 687	49 608	55 079	47,4	70,6	149,1	32,9	Total[1]
Geistes- und Sozialwissenschaften	20 771	10 799	9 972	52,0	38 835	24 676	14 159	63,5	87,0	128,5	42,0	Sciences humaines et sociales
Wirtschaftswissenschaften	5 984	924	5 060	15,4	14 418	4 221	10 197	29,3	140,9	356,8	101,5	Sciences économiques
Recht	7 574	2 036	5 538	26,9	11 366	5 690	5 676	50,1	50,1	179,5	2,5	Droit
Exakte und Naturwissenschaften	9 807	1 962	7 845	20,0	16 972	5 642	11 330	33,2	73,1	187,6	44,4	Sciences exactes et naturelles
Medizin und Pharmazie	10 264	3 510	6 754	34,2	10 153	5 867	4 286	57,8	-1,1	67,2	-36,5	Médecine et pharmacie
Technische Wissenschaften	6 455	523	5 932	8,1	10 583	2 530	8 053	23,9	64,0	383,7	35,8	Sciences techniques

1 Inkl. Interdisziplinäre und andere / Y compris interdisciplinaire et autre

dagegen im selben Zeitraum um lediglich 3%. Allerdings ist der Zuwachs bei den FH zu einem grossen Teil dadurch bedingt, dass in der Aufbauphase laufend zusätzliche Studiengänge anerkannt werden und damit FH-Niveau erreichen (Gesundheit, Soziales, Kunst und Lehrkräfteausbildung).

Auch im nicht-universitären Tertiärbereich ist die Expansion zum grossen Teil auf die stark wachsende Zahl der Frauen zurückzuführen. Ihr Anteil bei der höheren Berufsbildung liegt heute (2001/2002) bei 42% (1980/81: 25%) und bei den FH bei 31% (2001/02; 1997/98: 17%). Wie im UH-Bereich sind die Studierendenzahlen nicht in allen Fachbereichen gestiegen. So zeigen bei den FH in den letzten Jahren Wirtschaft und Gestaltung hohe Zuwachsraten, während Bauwesen und Chemie stagnieren.

Geht man von konstanten Einflüssen auf die Ströme im Bildungswesen aus, so dürfte gemäss Berechnungen des BFS die Zahl der Studierenden an den UH bis 2012 auf 119 000 zunehmen. Für das Niveau Diplomstudium an Fachhochschulen (ohne pädagogische Hochschulen) wird ein Anstieg auf 43 000 Studierende erwartet (2002: 29 200). Für die fortgesetzte Expansion des universitären Hochschulbereichs werden weiterhin hauptsächlich die Frauen verantwortlich sein.

Betreuungsquote variiert mit der Schulstufe

An öffentlichen Schulen (ohne Tertiärstufe) unterrichten 89 700 Lehrkräfte (73 655 Vollzeitäquivalente) insgesamt gut eine Million Schüler (1 017 075; Lehrlinge sind in Vollzeitschüler umgerechnet; Schuljahr 1998/99). Die Betreuungsquote (Lernende pro Lehrkraft) sinkt mit der Höhe der Schulstufe – in der Vorschule ist sie fast doppelt so hoch wie auf Sekundarstufe II (Fig. 15.9). Für den Tertiärbereich ist die Quote wenig aussagekräftig, da hier ein grosser Teil der Lehrkräfte (auch) mit Forschung und Entwicklung beschäftigt ist. An den universitären Hochschulen ist Forschung und Entwicklung sogar die Haupttätigkeit: Hier entfallen von der Arbeitszeit des gesamten Personals 49% (Fachhochschulen: 14%) darauf, auf die Lehre dagegen nur 38% (53%; Jahr 2002).

de 20% dans les HES et de seulement 3% dans les HEU. La croissance enregistrée par les HES est toutefois due en grande partie au fait que durant cette phase initiale, de nouvelles filières sont continuellement reconnues et se voient attribuer le niveau HES (formations dans les domaines de la santé, du travail social, des arts et de l'enseignement).

L'expansion du domaine tertiaire non universitaire est elle aussi largement due à la participation accrue des femmes. Leur proportion atteint aujourd'hui (2001/2002) 42% dans les formations professionnelles supérieures (1980/81: 25%) et 31% dans les HES (1997/98: 17%). Comme dans le domaine universitaire, les effectifs estudiantins n'ont pas augmenté dans toutes les branches. Ils étaient en hausse en économie et en arts appliqués, mais ont stagné en chimie et dans la construction.

En partant de l'hypothèse que les facteurs qui influencent les flux estudiantins vont rester constants, l'OFS prévoit que le nombre des étudiants dans les HEU va continuer d'augmenter pour atteindre le chiffre de 119 000 d'ici 2012. Le nombre des personnes suivant des études HES conduisant à l'obtention d'un diplôme devrait atteindre 43 000 en 2012 (2002: 29 200). Les femmes, principalement, continueront d'être à l'origine de l'essor continu du domaine universitaire.

Un taux d'encadrement variable selon le niveau scolaire

Le corps enseignant des écoles publiques (degré tertiaire non compris) compte 89 700 personnes (73 655 équivalents plein temps), qui dispensent des cours à un bon million d'élèves (année scolaire 1998/99: 1 017 075, y c. les apprentis convertis en élèves à plein temps). Plus le degré scolaire est élevé, plus le taux d'encadrement (nombre d'apprenants par enseignant) diminue: au degré préscolaire, il est presque deux fois plus élevé qu'au degré secondaire II (fig. 15.9). En ce qui concerne le degré tertiaire, ce taux est moins pertinent parce qu'une grande partie du corps enseignant a (aussi) des activités de recherche et de développement. Dans les hautes écoles universitaires, la recherche et le développement constituent même l'activité principale: le corps enseignant y consacre 49% de son

Lehrkräfte und Lernende[1] 1998/99
Les enseignants et les étudiants[1], en 1998/99

Fig. **15.9**

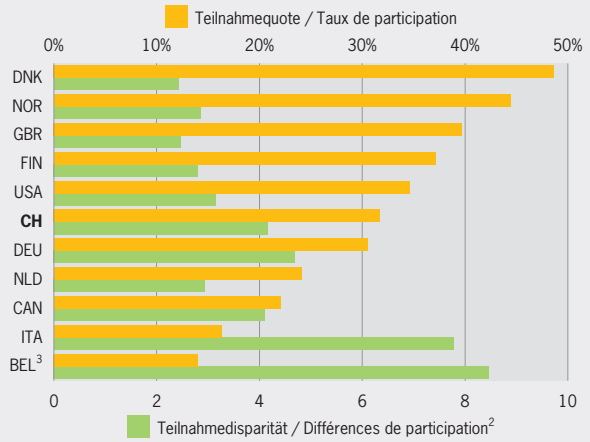
Stufe Degré	Lehrende[2] Enseignants[2]	Lernende Elèves et étudiants	Lernende pro Lehrende[2] Elèves/étudiants par enseignant[2]
Vorschule Degré préscolaire	7 336 (98,2)	148 675	20,3
Obligatorische Schule Scolarité obligatoire	53 277 (54,8)	763 344	14,3
Primarstufe Degré primaire	26 905[3] (67,9)	494 157[4]	15,8[4]
Sekundarstufe I Degré secondaire I	21 926 (36,4)	269 187	12,3
Sekundarstufe II Degré secondaire II	13 041 (26,9)	123 528[5]	9,6[5]
Allgemeinbildung Formation générale	6 460 (30,8)	68 544	10,6
Berufsausbildung Formation professionnelle	6 581 (23,1)	54 984[5]	8,4[5]
Universitäre Hochschulen[6] Hautes écoles universitaires[6]	4 520 (18,3)	99 569	…
Fachhochschulen[6] Hautes écoles spécialisées[6]	3 050 (24,8)	30 152	…

1 Nur öffentliche Schulen / Uniquement les écoles publiques
2 Vollzeitäquivalente; in Klammern: Anteil Frauen / Equivalents plein temps; entre parenthèses: part des femmes
3 Ohne besonderer Lehrplan / Sans écoles à programme d'enseignement spécial
4 Inkl. besonderer Lehrplan / Y compris écoles à programme d'enseignement spécial
5 Lehrlinge in «Vollzeitlernende» umgerechnet / Apprentis convertis en «élèves à plein temps»
6 2002

Weiterbildung[1]
Formation continue[1]

Fig. **15.10**

Teilnahme an beruflichen Weiterbildungskursen
Participation aux cours de formation continue professionnelle



1 Es handelt sich um die letzten jeweils verfügbaren Zahlen, diejenigen der Schweiz beziehen sich auf das Jahr 2000. / Derniers chiffres disponibles. Les valeurs concernant la Suisse se rapportent à l'année 2000.
2 Wie viel mal häufiger nehmen Personen mit einer Tertiärausbildung an Kursen teil in Bezug zu Personen, die nach der obligatorischen Schulzeit keine weitere Ausbildung abschlossen. / Les personnes ayant accompli une formation de degré tertiaire participent X fois plus souvent à des cours de formation continue que les personnes qui ont seulement achevé la scolarité obligatoire.
3 Flämischer Teil / Partie flamande

Die Frauenanteile nehmen mit der Höhe der Schulstufe ab. Die Vorschule ist eine Domäne der Frauen, auf der Tertiärstufe überwiegen die Männer – im Fachhochschulbereich allerdings weniger ausgeprägt als im universitären Hochschulbereich (bei den Professuren liegt der Frauenanteil 2002 an den FH bei 21%, an den UH bei 10%, bei den übrigen Dozierenden bei 27 bzw. 22%).

Auch die Altersstruktur des Lehrkörpers variiert mit der Schulstufe. Je höher die Schulstufe, umso höher das Durchschnittsalter der Lehrkräfte. Dies ist angesichts der je nach Schulstufe unterschiedlichen Ausbildungsdauer der Lehrkräfte nicht erstaunlich. Allerdings ist im universitären Bereich eine gewisse Überalterung festzustellen: Zwei Drittel der UH-Professoren sind über 50 Jahre alt (Jahr 2002). In zehn, fünfzehn Jahren werden Pensionierungswellen für eine deutliche Verjüngung des Lehrkörpers sorgen. Die FH-Professoren sind deutlich jünger; die Differenz zu den UH beträgt über 5 Jahre.

Für das Leben nur mässig gerüstet?

Die internationale Schulstudie PISA aus dem Jahr 2000 macht deutlich: Die Jugendlichen in der Schweiz verfügen am Ende der obligatorischen Schulzeit im internationalen Vergleich nur über durchschnittliche Lesefähigkeiten. Jede fünfte Testperson kann höchstens einen einfachen Text verstehen und ist somit auf den Einstieg ins Berufsleben schlecht vorbereitet. Ebenfalls durchschnittlich schneiden die Jugendlichen aus der Schweiz in den Naturwissenschaften ab, überdurchschnittlich dagegen in der Mathematik (siehe den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Kompetenzmessung bei Jugendlichen, S. 665–671).

temps de travail (hautes écoles spécialisées: 14%), contre seulement 38% à l'enseignement proprement dit (53% en 2002).

La part des femmes diminue à mesure que l'on passe à un degré supérieur. Elles règnent en maître sur le degré préscolaire, tandis que les hommes sont majoritaires au degré tertiaire, avec une domination moins marquée dans les HES que dans le domaine universitaire (les femmes représentent 21% des professeurs des HES et 10% de ceux des HEU; leur part s'élève respectivement à 27% et 22% chez les autres chargés de cours).

La structure par âge du corps enseignant varie elle aussi en fonction du degré scolaire. Plus le degré scolaire est élevé, plus l'âge moyen des enseignants l'est également. Il n'y a rien d'étonnant à cela vu que la durée de formation de ces derniers est plus ou moins longue selon le degré auquel ils enseignent. On constate néanmoins un certain vieillissement du corps enseignant universitaire: deux tiers des professeurs des HEU ont plus de 50 ans (2002). Le corps enseignant rajeunira considérablement dans dix à quinze ans, lorsque les personnes en postes actuellement partiront à la retraite. Les professeurs des HES sont environ cinq ans jeunes, voire davantage, que ceux des HEU.

Peu préparés pour la vie?

L'étude internationale PISA, réalisée en 2000, l'a mis en évidence: en Suisse, les jeunes ne possèdent que des compétences moyennes en lecture à la fin de la scolarité obligatoire, en comparaison internationale. Un élève testé sur cinq est capable tout au plus de comprendre des textes simples et se trouve de ce fait mal préparé pour entrer dans la vie active. Les jeunes scolarisés dans notre pays obtiennent aussi des résultats moyens en sciences; leurs compétences en mathématiques sont en revanche supérieures à la moyenne (voir, dans l'Annuaire 2002, L'analyse: L'évaluation des compétences des jeunes, pp. 665–671).

Weiterbildung

Die organisierte Weiterbildung in der Schweiz hat in den letzten Jahren stagniert. Hingegen stützen sich Erwachsene vermehrt auf selbständiges Lernen mit Hilfe von Fachliteratur, Vorträgen, Tagungen oder Lernsoftware. 1999 bilden sich 1,9 Millionen Erwachsene in 2,7 Millionen Kursen während 123 Millionen Stunden weiter. Trotz diesen eindrücklichen Zahlen befindet sich die Schweiz – gemessen an der Bevölkerung – mit einem Anteil von 39% Kursbesuchenden international bestenfalls im Mittelfeld (Fig. 15.10).

Gut dotierter Forschungsplatz Schweiz

Wird Bildung als wichtige Ressource der Schweiz deklariert, gilt dies auch für die Forschung. Die Schweiz kann als Forschungsplatz international mithalten: Im Jahr 2000 sind 13,0 von 1000 Erwerbspersonen in der Forschung und Entwicklung (F+E) tätig; das sind rund 52 000 Personen, knapp 24 000 davon mit Hochschulabschluss (Vollzeitäquivalente). Die entsprechende Quote für die EU-Länder liegt mit 10,1 (2000) deutlich tiefer; diejenige Japans (13,3) ist etwa gleich hoch wie die schweizerische; die höchste (20,2) weist Finnland aus (Angaben für die USA fehlen).

In den F+E-Ausgaben pro Kopf der Bevölkerung (kaufkraftbereinigt) erreicht die Schweiz einen Spitzenplatz unter den OECD-Ländern: mehr geben nur die USA, Schweden, Finnland und Island aus (Fig. 15.11). Die gesamten Ausgaben für F+E sind in der Schweiz von 8,3 Milliarden Franken im Jahr 1989 auf 10,7 Milliarden Franken im Jahr 2000 gestiegen.

Dominierende Rolle der Privatwirtschaft in der Schweizer F+E

In der F+E der Privatwirtschaft arbeiten 2000 in der Schweiz gut 36 000 Personen (Vollzeitäquivalente). Das sind mehr als doppelt so viele als an den Hochschulen (15 000). Die Privatwirtschaft finanziert auch den grössten Teil der gesamten F+E-Aktivitäten, nämlich 69,1% (Fig. 15.12). Dieser Anteil ist im europäischen Vergleich hoch: in Frankreich beispielsweise liegt er bei 52,5% und in Deutschland bei 65,8% (EU: 56,2%). Die höchsten Anteile finden sich in Korea und Japan (je 72,4%) sowie Finnland (70,3%); auch die USA liegen mit 69,3% deutlich über dem OECD-Durchschnitt (64,3%).

F+E gibt es vor allem in der Maschinen- und Metallindustrie, in der Chemie und Pharmazie sowie in Forschungslabors. 82% der privatwirtschaftlichen F+E-Mittel entfallen darauf. In der Regel handelt es sich dabei um grössere Unternehmen. Am meisten gibt die Maschinen- und Metallindustrie aus: 2,9 Milliarden Franken – mehr als die Summe der F+E-Ausgaben aller Hochschulen und Forschungsanstalten der ETH (2,4 Milliarden Franken).

Vom Bund wurden im Jahr 2000 1,75 Milliarden, von den Kantonen 0,7 Milliarden Franken an öffentlichen Mitteln für F+E in der Schweiz aufgewendet. Vier Fünftel dieser Gelder gehen an die Hochschulen, womit 84% der dortigen F+E-Aktivitäten abgedeckt werden.

Formation continue

La formation continue dispensée dans un cadre organisé a stagné ces dernières années en Suisse. Mais un nombre croissant d'adultes se forment de manière individuelle en lisant des ouvrages spécialisés, en fréquentant des colloques ou des conférences ou en utilisant des didacticiels. Les résultats de 1999 montrent que chaque année, environ 1,9 million d'adultes suivent 2,7 millions de cours représentant 123 millions d'heures de formation. En dépit de ces chiffres impressionnants, la Suisse se situe au mieux vers le milieu du classement en comparaison internationale, même si 39% de sa population suit une formation continue (fig. 15.10).

La recherche: un secteur bien doté

Si, en Suisse, l'éducation est considérée comme une ressource précieuse, il en va de même pour la recherche. Et de ce fait, notre pays est concurrentiel au niveau international dans ce domaine: en 2000, 13,0 personnes actives sur 1000 (équivalents plein temps) travaillaient dans la recherche et le développement (R-D), soit quelque 52 000 personnes (équivalents plein temps) au total, dont 24 000 diplômés universitaires. Les pays de l'UE affichent un taux sensiblement inférieur (10,1 en 2000), alors que le Japon (13,3) a un taux presque équivalent à celui de la Suisse; la palme revient à la Finlande (20,2; à noter toutefois que les données des Etats-Unis ne sont pas disponibles).

En termes de dépenses de R-D par habitant, corrigées des différences de pouvoir d'achat, la Suisse occupe une position de tête parmi les pays de l'OCDE: seuls les Etats-Unis, la Suède, la Finlande et l'Islande dépensent davantage (fig.15.11). Les dépenses totales engagées en Suisse pour la recherche et le développement (R-D) sont passées de 8,3 milliards de francs en 1989 à 10,7 milliards de francs en 2000.

Rôle prépondérant de l'économie privée dans la R-D

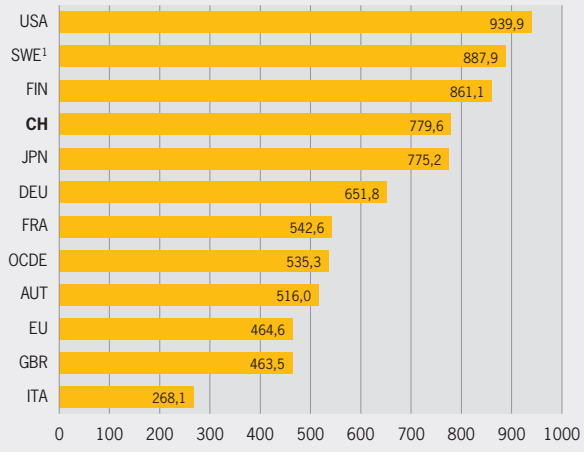
En 2000, le secteur privé employait 36 000 personnes (équivalents plein temps) dans la R-D en Suisse. Ce chiffre représente plus du double des effectifs de R-D des hautes écoles (15 000). Les entreprises privées financent également la majeure partie des activités de R-D, à savoir 69,1% (fig. 15.12). Il s'agit là d'une proportion importante en comparaison européenne: en France, par exemple, elle se chiffre à 52,5% et en Allemagne à 65,8% (UE: 56,2%). Les taux les plus élevés ont été relevés en Corée et au Japon (72,4%, chaque fois), ainsi qu'en Finlande (70,3%); les Etats-Unis (69,3%) affichent eux aussi une valeur nettement supérieure à la moyenne des pays de l'OCDE (64,3%).

Ce sont principalement les entreprises de l'industrie des machines, de la métallurgie, de la chimie et de la branche pharmaceutique, ainsi que les laboratoires de recherche qui pratiquent la R-D. Ces entreprises sont à l'origine de 82% des moyens injectés dans la R-D par le secteur privé. Il s'agit en général d'assez grosses entreprises. L'industrie des machines et la métallurgie est la branche qui investit le plus: 2,9 milliards de francs, soit plus que toutes les hautes écoles et les établissements de recherche des EPF réunis (2,4 milliards de francs).

En 2000, la Confédération a injecté 1,75 milliard de francs dans la R-D et les cantons 0,7 milliard. Quatre cinquièmes de ces fonds fédéraux et cantonaux vont aux hautes écoles, dont ils financent 84% des activités de R-D.

F+E: hohe Ausgaben der Schweiz Fig. **15.11**
R-D: dépenses importantes de la Suisse

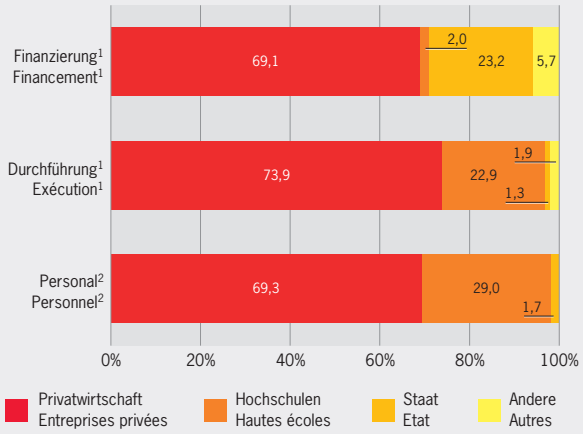
Ausgaben pro Einwohner 2000, in US-$ (Kaufkraftparitäten)
Dépenses par habitant en 2000, en dollars (parités du pouvoir d'achat)



1 Letztes verfügbares Jahr / Année la plus proche

F+E: hoher Anteil der Privatwirtschaft Fig. **15.12**
R-D: part élevée des entreprises privées

Finanzierung, Durchführung und Personal 2000
Financement, exécution et personnel, en 2000



1 Total 10 675 Mio. Franken / Au total 10 675 millions de francs
2 Total 52 230 Vollzeitäquivalente / Au total 52 230 équivalents plein temps

Wachsendes Engagement der Privatwirtschaft im Ausland

Im Jahr 2000 haben die schweizerischen Privatunternehmen mehr Geld für die F+E-Aktivitäten ihrer Tochtergesellschaften im Ausland ausgegeben als für entsprechende Vorhaben im Inland: 9,8 Milliarden gegenüber 7,9 Milliarden Franken. 1992 waren es noch 7,1 Milliarden gegenüber 6,4 Milliarden gewesen. In den ausländischen Tochtergesellschaften sind somit die F+E-Ausgaben deutlich stärker gewachsen als im Inland – eine Folge vor allem der zahlreichen Übernahmen von ausländischen Unternehmen bzw. entsprechenden Fusionen seitens der multinationalen Gesellschaften.

Engagement accru de l'économie privée à l'étranger

En 2000, les entreprises suisses ont plus effectué de R-D dans leurs filiales à l'étranger que dans leur pays: 9,8 milliards de francs contre 7,9 milliards. En 1992, les sommes correspondantes s'élevaient à 7,1 milliards et 6,4 milliards. Les dépenses de R-D des filiales étrangères ont ainsi plus fortement augmenté que celles des sociétés mères suisses. Cette évolution est due principalement aux multiples rachats de sociétés étrangères par des multinationales et aux fusions.

Der Bund baut internationale Kooperationen aus

Der Bund ist an zahlreichen internationalen Organisationen und Programmen beteiligt, so z.B. auch an den Rahmenprogrammen der EU für Forschung und Entwicklung. Das bilaterale Abkommen über die wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und der EU ermöglicht Schweizer Forschenden ab dem 1. Januar 2004 die Vollbeteiligung am 6. Forschungs-Rahmenprogramm der Europäischen Union. Seit 1992 setzte der Bund für die Projektbeteiligungen am dritten und vierten Rahmenprogramm insgesamt 483 Millionen Franken ein; die jährlichen Beiträge stiegen dabei von 11 Millionen Franken auf 82 Millionen (1999). Fast drei Fünftel (58%) der insgesamt 1273 Beteiligungen am vierten Rahmenprogramm entfielen auf den Hochschulbereich, weitere 29% auf die Industrie – grösstenteils (16%) auf kleine und mittlere Unternehmen. 1999 bis 2002 lief das fünfte Rahmenprogramm mit zahlreichen Schwerpunkten: u.a. Energie, Umwelt und nachhaltige Entwicklung; wettbewerbsorientiertes und nachhaltiges Wachstum; Förderung der Innovation und der Einbeziehung von KMU; benutzerfreundliche Informationsgesellschaft. Für die betreffenden Projektbeteiligungen hat der Bund insgesamt 260 Millionen Franken aufgewendet (Stand Dezember 2002).

La Confédération développe la coopération internationale

La Confédération est présente dans bon nombre d'organisations et de programmes au niveau international: elle participe par exemple aux programmes-cadres de l'UE pour la recherche et le développement. Après l'aboutissement des négociations concernant le nouvel accord sur la recherche entre la Suisse et l'Union européenne, les chercheurs suisses pourront participer, à partir de 2004, à des projets du 6ème programme-cadre, financés par la commission européenne, aux mêmes conditions que leurs partenaires des pays membres de l'UE. Depuis 1992, la Confédération a contribué à raison de 483 millions de francs au total au 3ème et au 4ème programmes-cadres; le montant de ses contributions annuelles est passé de 11 millions à 82 millions (1999). Près de trois cinquièmes (58%) des 1273 participations au 4ème programme-cadre proviennent du milieu universitaire, 29% de l'industrie, dont 16% des petites et moyennes entreprises. Le 5ème programme-cadre, qui s'est étendu sur les années 1999 à 2002, comportait plusieurs volets: énergie, environnement et développement durable, croissance compétitive et durable, promotion de l'innovation et encouragement de la participation des PME, société de l'information conviviale. La Confédération a contribué à ce programme à hauteur de 260 millions de francs (état décembre 2002).

Viele Patente, viel Innovation?

Patente sind ein wichtiges Mass für den Output des Wissenschafts- und Technologiesystems. Die Zahl der Patentanmeldungen in einem Land ist allerdings weniger aussagekräftig als die Zahl der sog. Patentfamilien. Eine Familie umfasst alle Patente, die bei verschiedenen Ländern zum Schutze einer und derselben Erfindung angemeldet worden sind. Die hier vorgestellten triadischen Patentfamilien umfassen Patente, die sowohl beim Europäischen Patentamt (EPA), beim japanischen Patentamt (JPO) angemeldet als auch vom «US Patent & Trademark Office» (USPTO) erteilt worden sind. Die Schweiz ist in diesen triadischen Patentfamilien mit einem Anteil von 2,1% gut vertreten (1998; Fig. 15.13).

Die geringe Zahl der Patente in Biotechnologie oder Informations- und Kommunikationstechnologie, die durch Schweizer Erfinder beim europäischen Patentamt angemeldet wurden (Fig. 15.13), belegt die Schwierigkeiten der Schweiz, ihre Forschungsbemühungen in diesen aufstrebenden Sektor zu verlagern. Allerdings nimmt die Zahl dieser Patente seit 1990 regelmässig zu.

Technologische Zahlungsbilanz positiv

Die OECD publiziert jährlich die so genannte technologische Zahlungsbilanz, welche die technologische Leistungsfähigkeit der einzelnen Länder misst. Sie ermittelt den Technologietransfer in Form des Ein- und Verkaufs von Patenten, von Know-how und Forschung, des Abschlusses von Lizenzverträgen und der technischen Unterstützung (Fertigprodukte sind also nicht berücksichtigt).

Seit 1985 exportiert die Schweiz mehr Technologie als sie importiert. Dies nicht zuletzt deswegen, weil mehrere multinationale Schweizer Konzerne ihre Technologie an ihre ausländischen Filialen exportieren. Der Deckungsgrad der technologischen Importe (Exporte geteilt durch Importe) ging zwischen 1985 und 1999 zurück, steigt aber seither wieder an. Unter den OECD-Ländern nimmt die Schweiz einen Spitzenplatz ein (Fig. 15.14).

Augmentation des brevets: synonyme de plus d'innovation?

Les brevets constituent une unité de mesure importante de la production du système scientifique et technologique. Le nombre des demandes de brevets déposées dans un pays est cependant moins significatif que celui des familles de brevets. Une famille de brevets est définie par l'ensemble des brevets déposés dans plusieurs pays pour protéger une invention unique. Les familles «triadiques» présentées regroupent les brevets déposés à l'Office européen des brevets (OEB) et à l'Office japonais des brevets (JPO), ainsi que les brevets délivrés par l'US Patent & Trademark Office (USPTO). Les brevets suisses sont bien représentés dans ces trois offices puisqu'ils forment 2,1% de l'ensemble des familles triadiques en 1998 (fig. 15.13). Le nombre de brevets en biotechnologie ou en technologie de l'information et de la communication déposés par des inventeurs suisses auprès de l'OEB est encore assez faible (fig. 15.13), montrant ainsi la difficulté qu'a la Suisse à déplacer ses efforts de recherche vers les secteurs émergeants. Cependant ces chiffres augmentent régulièrement depuis 1990.

Balance des paiements technologiques positive

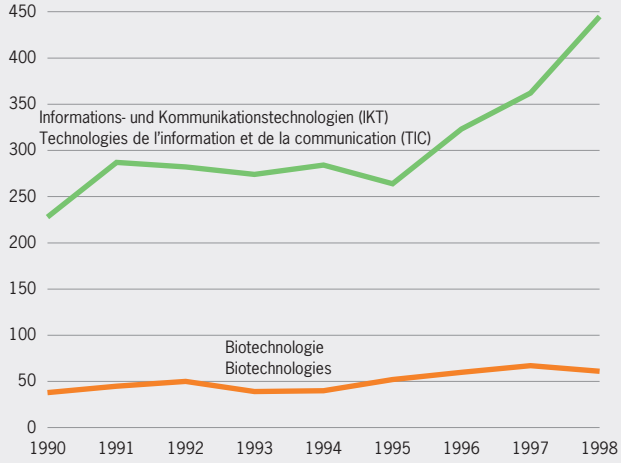
L'OCDE publie chaque année la balance des paiements technologiques de ses pays membres, qui mesure le rendement technologique de ces derniers. Cette balance prend en compte les transferts de technologie sous forme d'achats et de ventes de brevets, de savoir-faire et d'activités de recherche, de contrats de licence et de soutien technologique (à l'exclusion des produits finis).

Depuis 1985, la Suisse exporte davantage de ressources technologiques qu'elle n'en importe. Cette disparité s'explique notamment par le nombre important des multinationales suisses qui exportent leurs ressources technologiques dans leurs filiales à l'étranger. Le degré de couverture des importations technologiques (exportations divisées par les importations), qui tendait à diminuer depuis 1985, semble remonter depuis 1999. La Suisse est depuis plusieurs années dans le peloton de tête des pays de l'OCDE (fig. 15.14).

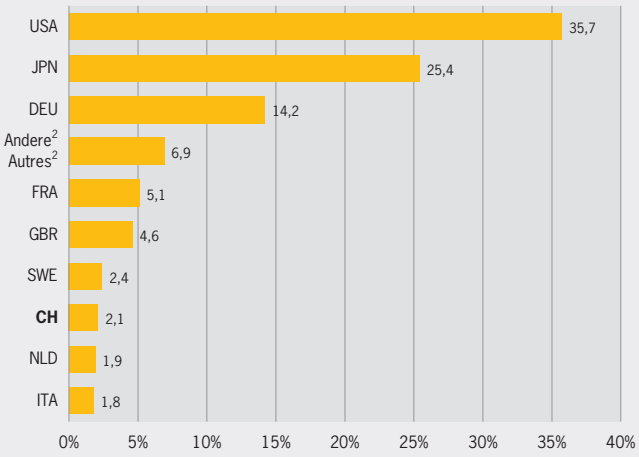
Patentanmeldungen
Demandes de brevets

Fig. **15.13**

Beim EPA angemeldete Patente, nach Sektoren
Demandes de brevets déposées auprès de l'OEB selon les secteurs



Verteilung der Länder in den triadischen Patentfamilien[1] 1998, in %
Répartition des pays dans les familles «triadiques» de brevets[1], en 1998, en %

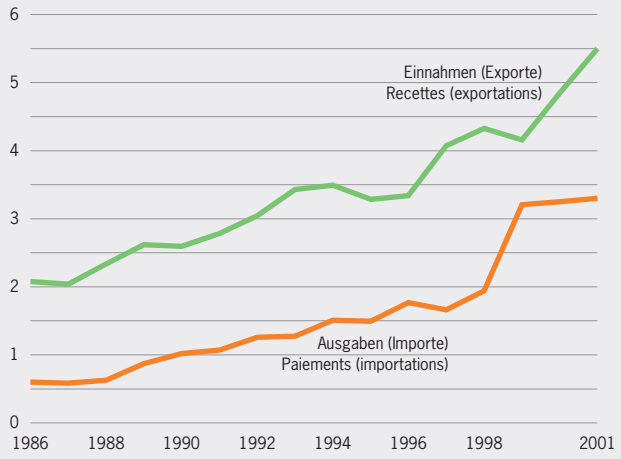


1 Eine Patentfamilie setzt sich aus sämtlichen in verschiedenen Ländern angemeldeten Patenten zum Schutz ein und derselben Erfindung zusammen. Zu den triadischen Patentfamilien zählen Patente, die beim Europäischen Patentamt (EPA) und beim japanischen Patentamt (JPO) angemeldet sowie vom «US Patent & Trademark Office» (USPTO) erteilt worden sind.
Une famille de brevets est définie par l'ensemble des brevets déposés dans plusieurs pays pour protéger une invention unique. Les familles dites «triadiques» regroupent des brevets déposés à la fois auprès de l'Office européen des brevets (OEB), de l'Office japonais des brevets (JPO), et des brevets délivrés par US Patent & trademark Office (USPTO).
2 Übrige Länder der OECD / Autres pays de l'OCDE

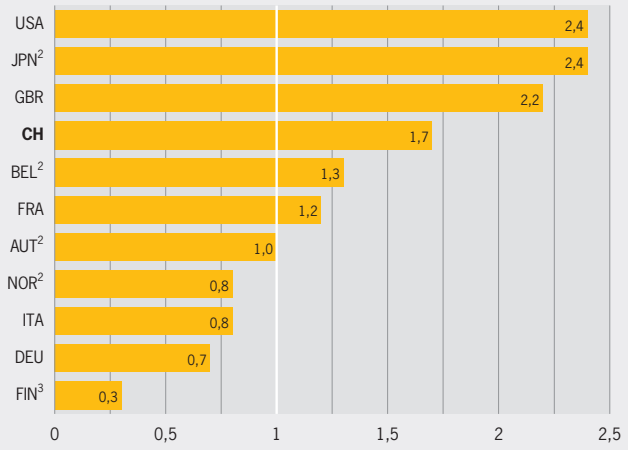
Technologie: ein bedeutender Exportfaktor der Schweiz
La technologie: un facteur d'exportation important en Suisse

Fig. **15.14**

Technologische Zahlungsbilanz der Schweiz (in Mrd. Franken)
Balance des paiements technologiques de la Suisse (en milliards de francs)



Deckungsgrad[1] der technologischen Importe in verschiedenen Ländern 2001
Taux de couverture[1] des importations technologiques dans divers pays, en 2001



1 Wert, der sich ergibt, indem man die Einnahmen (Exporte) durch die Ausgaben (Importe) teilt / Valeur obtenue en divisant les recettes (exportations) par les paiements (importations)
2 Werte von 2000 / Valeurs de 2000
3 Werte von 1998 / Valeurs de 1998

Der spezielle Beitrag: Bildungsstand – Entwicklung, regionale Unterschiede

Immer länger auf der Schulbank

Steigende Anforderungen des Arbeitsmarktes und wachsende Erwartungen der Gesellschaft und in den letzten Jahren die zunehmende Arbeitslosigkeit haben dazu geführt, dass das Bildungsniveau der Bevölkerung konstant gestiegen ist: 1980 verfügte 39% der 25–64-jährigen Bevölkerung nicht über einen nachobligatorischen Abschluss; bis 2000 ist dieser Anteil auf 22% gesunken. Umgekehrt hat der Anteil der Hochschulabsolventen von knapp 6% auf 11% zugenommen. Während 1980 die 25–64-Jährigen im Durchschnitt 11,4 Jahre in Ausbildung verbrachten[1], sind es im Jahr 2000 12,5 Jahre, also 1,1 Jahre mehr. Die Zunahme erfolgte flächendeckend – es gibt keine nennenswerten regionalen Verschiebungen zwischen Gemeinden, Bezirken oder Kantonen (Fig. 15.15).

Abnehmende Unterschiede zwischen den Altersgruppen

Im Allgemeinen verfügen jüngere Personen über eine höhere Bildung als ältere. Die Erhöhung des Bildungsstandes wurde also durch den Bildungsausbau der Jüngeren und nicht durch Nachqualifikation der Älteren erreicht. Die Bildungsdauer der 25–34-Jährigen stieg von 1980 bis 2000 um 1 Jahr von 11,8 auf 12,8 Jahre. Bei den 55–64-Jährigen beträgt der Anstieg 1,1 Jahre (von 10,9 auf 12,0 Jahre) – eine Folge der starken Bildungsexpansion in den 60er und 70er Jahren. Gesamtschweizerisch hat der Unterschied an Bildungsjahren zwischen den 55–64-Jährigen und den 25–34-Jährigen von 1980 auf 2000 von 0,9 Jahre auf 0,8 Jahre abgenommen.

... und zwischen den Geschlechtern

In ähnlichem Ausmass sind auch die geschlechtsspezifischen Unterschiede zurückgegangen. 1980 weisen Männer durchschnittlich 11,9, Frauen 10,9 Bildungsjahre auf, 2000 sind es 13,0 bzw. 12,1 Jahre. Die geschlechtsspezifischen Unterschiede sind flächendeckend – sie betreffen Gemeinden, Bezirke und Kantone aller Regionen in vergleichbarem Masse (Fig. 15.16).

Gemeinden: Bildungsdauer sehr unterschiedlich

In den Gemeinden variiert die durchschnittliche Bildungsdauer im Jahre 2000 zwischen 10,8 und 14,1 Jahren (1. und 99. Perzentil). Das Viertel der Gemeinden mit der niedrigsten Dauer zeigt Werte unter 11,8 Jahren, das höchste solche von über 12,5 Jahren. Das Bildungsniveau ist in den (bevölkerungsreichen) Zentren höher als in den peripheren (meist bevölkerungsschwachen) Gemeinden. Am höchs-

1 Bei der Berechnung der Bildungsjahre wird vom höchsten erworbenen Abschluss ausgegangen. Dabei wird angenommen, dass die obligatorische Schule 9 Jahre dauert, eine Berufslehre 12 Jahre, die gymnasiale Maturität 13 Jahre, eine höhere Berufsbildung 14 Jahre, ein Fachhochschulabschluss 16 Jahre und ein Universitätsabschluss 19 Jahre.

L'analyse: Evolution du niveau d'éducation et différences régionales

Le temps passé sur les bancs d'école ne cesse de s'allonger

Les exigences toujours plus élevées du marché du travail et les attentes grandissantes de la société, ainsi que l'évolution négative du chômage ont eu pour conséquence, ces dernières années, de relever constamment le niveau de formation: en 1980, 39% de la population âgée de 25 à 64 ans ne possédait aucun diplôme de formation postobligatoire; leur proportion est tombée à 22% en l'an 2000. Inversement, la proportion des personnes titulaires d'un diplôme universitaire est passée d'à peine 6% à 11%. Si, en 1980, les 25–64 ans consacraient en moyenne 11,4 ans à la formation[1], le chiffre est passé à 12,5 ans en l'an 2000, soit 1,1 an de plus. La progression concerne l'ensemble du pays: il n'existe aucune différence régionale notable entre les communes, les districts ou les cantons (fig. 15.15).

Les écarts se réduisent entre les groupes d'âges...

De manière générale, les jeunes générations sont au bénéfice d'une éducation plus poussée que les personnes plus âgées. L'élévation du niveau d'éducation s'explique donc plus par l'amélioration de la formation des jeunes que par les efforts engagés par les plus âgés en vue d'obtenir des qualifications. La durée de formation des 25–34 ans a augmenté d'une année entre 1980 et 2000, passant de 11,8 à 12,8 ans. Chez les 55–64 ans, la progression est de 1,1 année (de 10,9 à 12,0 ans), une conséquence de la forte expansion qu'a connue l'éducation dans les années 60 et 70. A l'échelle de la Suisse, l'écart entre les années de formation des 55–64 ans et des 25–34 ans a reculé de 0,9 à 0,8 an entre 1980 et 2000.

... et les sexes

Les écarts entre les sexes ont diminué de manière analogue. En 1980, les hommes consacraient en moyenne 11,9 ans à leur formation, les femmes 10,9; en l'an 2000, les chiffres sont respectivement de 13,0 et 12,1 ans. Les différences entre les sexes sont identiques dans l'ensemble du pays: elles concernent équitablement communes, districts et cantons de toutes les régions (fig. 15.16).

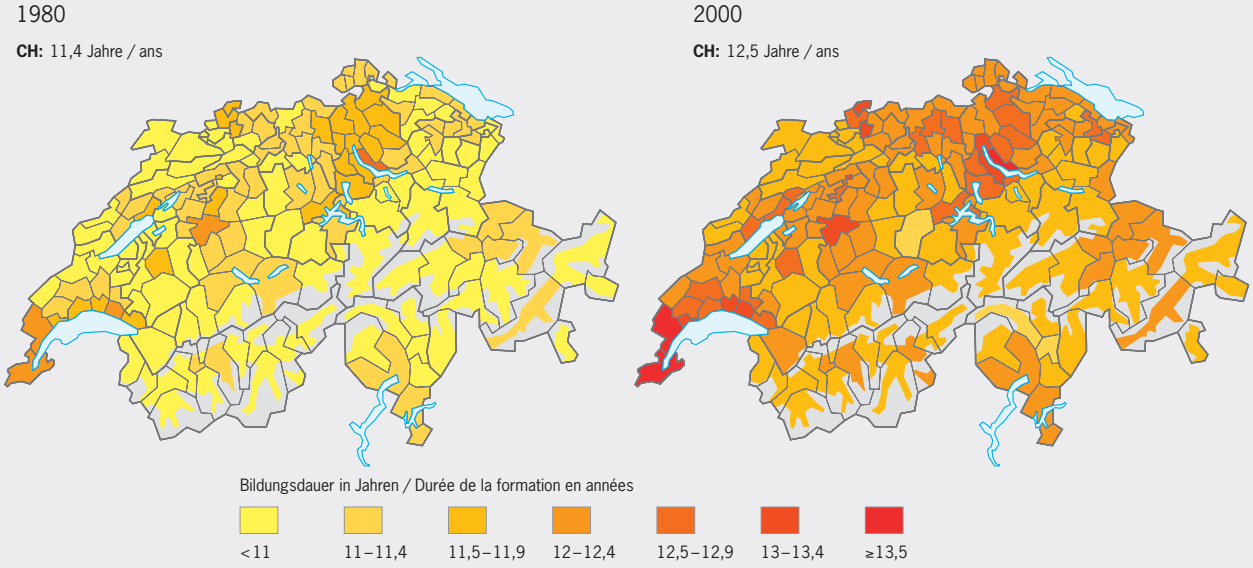
Communes: la durée de formation varie considérablement

Dans les communes, la durée moyenne de formation variait entre 10,8 et 14,1 ans en l'an 2000 (1er et 99e centiles). Un quart des communes enregistrent une durée de formation inférieure à 11,8 ans, un quart une durée de formation supérieure à 12,5 ans. Le niveau d'éducation est plus élevé dans les centres urbains (peuplés)

1 Pour calculer le nombre des années de formation, on part du diplôme le plus élevé qui a été obtenu. On suppose ce faisant que l'école obligatoire prend 9 ans, un apprentissage professionnel 12 ans, la maturité 13 ans, une formation professionelle supérieure 14 ans, un diplôme de haute école spécialisée 16 ans et un diplôme universitaire 19 ans.

Bildungsdauer: 1980 und 2000 (Bezirke)
Durée de la formation: en 1980 et en 2000 (districts)

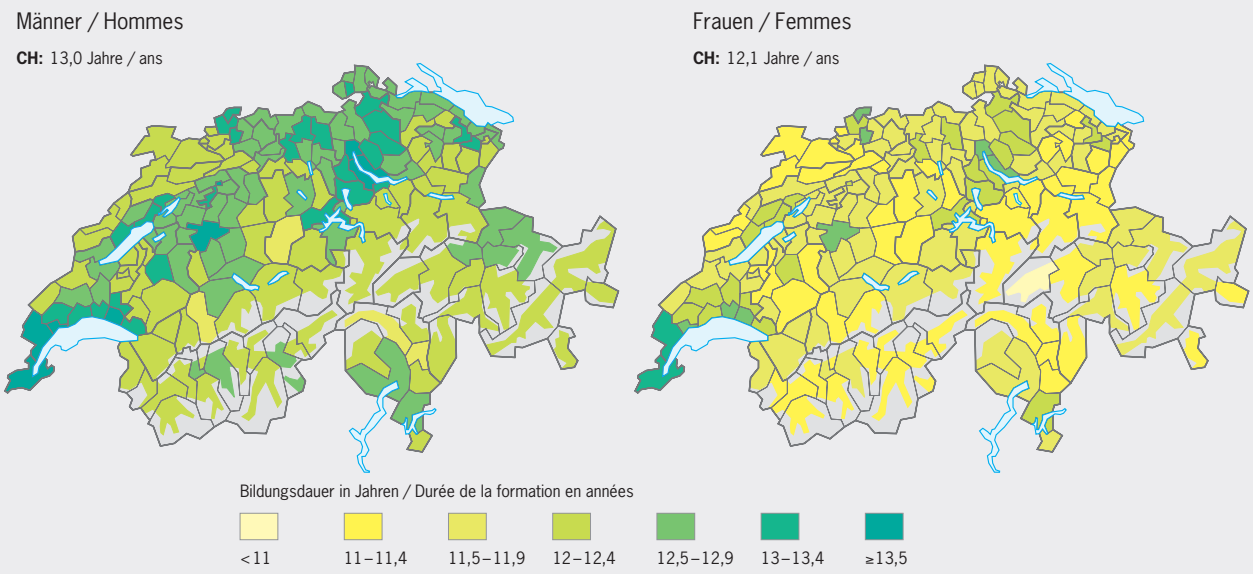
Fig. **15.15**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Bildungsdauer: Männer und Frauen 2000 (Bezirke)
Durée de la formation: hommes et femmes en 2000 (districts)

Fig. **15.16**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

ten ist es in den «Reichen Gemeinden» (13,6 Jahre), gefolgt von den Gross- und Mittelzentren (13,3 bzw. 12,5 Jahre; Fig. 15.17).

Geringes Bildungsniveau in ländlichen Gemeinden

Gesamtschweizerisch verfügen 22% der 25–64-Jährigen über keinen nachobligatorischen Abschluss. Dieser Anteil variiert je nach Gemeinde zwischen 8% und 48%. Für die Hälfte der Gemeinden beträgt

que dans les communes périphériques (généralement moins peuplées). C'est dans les communes «riches» (13,6 ans), dans les grands centres urbains (13,3 ans) et dans les centres de taille moyenne (12,5 ans) que la durée de formation est la plus longue (fig. 15.17).

Le niveau de formation est plus bas dans les régions rurales

A l'échelle de la Suisse, 22% des 25–64 ans ne possèdent aucun diplôme de formation postobligatoire. Cette proportion varie de 8% à

er 17% bis 28% (1. und 3. Quartil). Ein Viertel aller Gemeinden – es sind vor allem ländliche – hat eine erwachsene Bevölkerung, in der mehr als ein Viertel der Bevölkerung keine nach-obligatorische Ausbildung abgeschlossen hat. Sie finden sich insbesondere in den zentralen Alpen und im Jura (Fig. 15.18). Die tiefsten Anteile an Personen ohne nachobligatorischen Abschluss zeigen reiche Gemeinden und periurbane Wohngemeinden.

Tertiärbildung häufig in Zentren und reichen Gemeinden

Mit 23,9% ist der Anteil der Bevölkerung mit einem tertiären Abschluss etwas grösser als der Anteil ohne nach-obligatorischen Abschluss. Er setzt sich zusammen aus 13% mit Abschluss in der höheren Berufsbildung und 11% mit (Fach-)Hochschulabschluss. Bei der tertiären Bildung reicht die Spannweite der Quoten in den Gemeinden von 5% bis zu 46%, für die Hälfte der Gemeinden von 15% bis 24% (1. und 3. Quartil). Ein Viertel der Gemeinden weist Quoten von mindestens 25% auf. Personen mit Hochschulbildung finden sich erwartungsgemäss überdurchschnittlich häufig in der Nähe von Universitätsstandorten wie Zürich, Basel, Bern, Freiburg und Neuenburg, sowie im Kanton Genf und am Genferseeufer. Gemeinden mit häufigen Abschlüssen in der Höheren Berufsbildung sind sehr viel breiter quer durch das Mittelland gestreut. Die Anteile der beiden tertiären Bildungswege korrelieren im übrigen positiv (Pearson Korrelation 0,33). Überdurchschnittliche tertiär gebildete Bevölkerungsanteile weisen insbesondere die reichen Gemeinden und die Zentren auf. Die suburbanen und periurbanen Wohngemeinden liegen im Mittel. Alle übrigen Gemeindetypen weisen unterdurchschnittliche Anteile auf, mit Schlusspunkt in den agrarischen Gemeinden. Diese Unterschiede sind fast ausschliesslich auf die unterschiedlichen Anteile an Hochschulabsolventen zurückzuführen, die Unterschiede in Bezug auf den Anteil an Personen mit Höherer Berufsbildung sind im Vergleich dazu sehr viel geringer (Fig. 15.19 und Fig. 15.20).

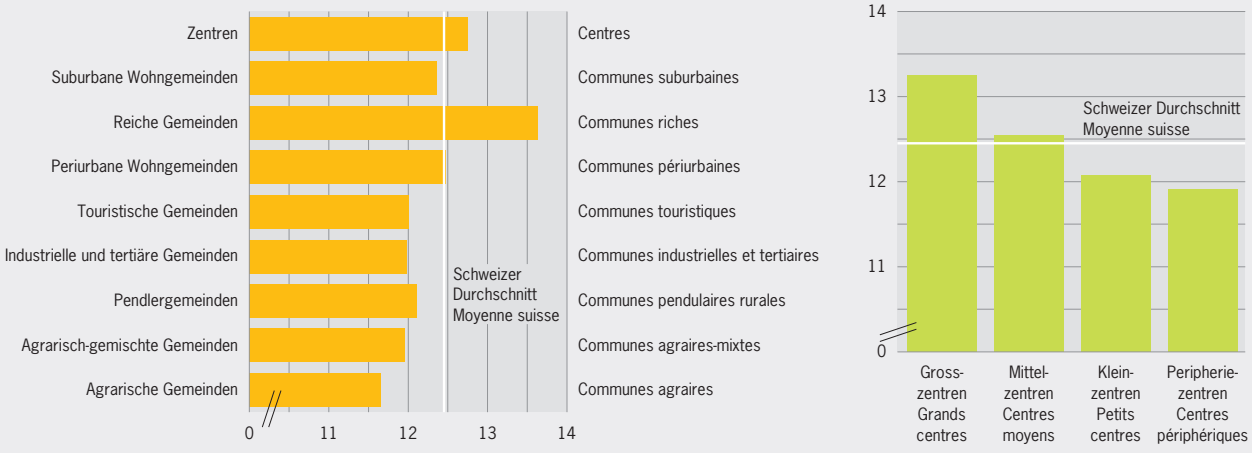
48% entre les communes. Elle est de 17% à 28% dans la moitié des communes (1er et 3e quartiles). Un quart de toutes les communes – il s'agit surtout de communes rurales – ont une population adulte dont plus d'un quart des membres n'ont suivi aucune formation postobligatoire. Elles se situent essentiellement dans les Alpes centrales et le Jura (fig. 15.18). Ce sont les communes riches et les communes périurbaines qui enregistrent les plus faibles pourcentages de personnes sans diplôme postobligatoire.

La formation tertiaire est plus présente dans les centres urbains et les communes riches

La part de la population titulaire d'un diplôme tertiaire est, avec 23,9%, légèrement supérieure à celle des personnes sans diplôme postobligatoire. Elle est composée de 13% de personnes au bénéfice d'une formation professionnelle supérieure et de 11% de diplômés d'une haute école (spécialisée). Dans le domaine de la formation tertiaire, la palette des pourcentages des communes s'étend entre 5% et 46%, elle oscille entre 15% et 24% dans la moitié des communes (1er et 3e quartiles). Un quart des communes enregistrent des taux d'au moins 25%. Les personnes au bénéfice d'une formation tertiaire habitent dans une proportion supérieure à la moyenne à proximité de villes universitaires telles que Zurich, Bâle, Berne, Fribourg et Neuchâtel, ainsi que dans les cantons de Genève et sur les rives du lac Léman. Les communes où les diplômes de formation supérieure sont fréquents sont bien plus éparpillées à travers le Plateau. Les proportions des deux voies de formation tertiaire sont d'ailleurs corrélées positivement (corrélation de Pearson: 0,33). Les communes riches et les centres urbains enregistrent des parts supérieures à la moyenne de population au bénéfice d'une formation tertiaire. Les communes suburbaines et périurbaines se situent dans la moyenne. Tous les autres types de communes accusent des taux inférieurs à la moyenne, le niveau le plus bas se trouvant dans les communes rurales. Ces différences sont dues presque exclusivement aux écarts de pourcentages des diplômés d'une haute école, les écarts relatifs aux personnes au bénéfice d'une formation professionnelle supérieure sont comparativement bien plus faibles (fig. 15.19 et 15.20).

Bildungsjahre nach Gemeindetyp 2000
Années de formation selon le type de commune, en 2000

Fig. **15.17**



Schwergewicht der Berufsbildung im Mittelland

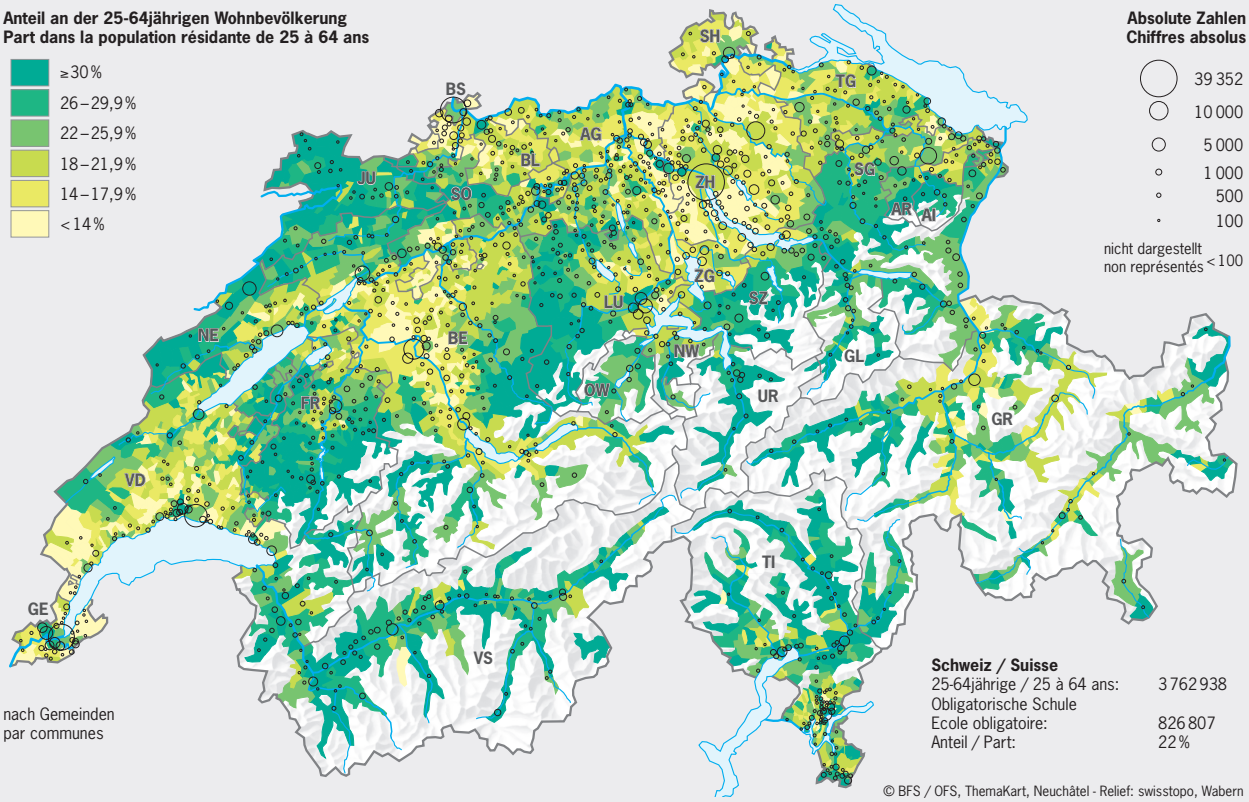
Für gut die Hälfte (54,3%) der 25–64-jährigen Bevölkerung ist das höchste erreichte Bildungsniveau die Sekundarstufe II. 45,4% haben dabei eine berufliche Grundbildung absolviert, 8,7% eine allgemeinbildende Schule. Die Anteile der beiden Ausbildungsformen korrelieren negativ (Pearson Korrelation –0,51). Ebenfalls negativ ist die Beziehung zwischen Berufsbildung und tertiärem Abschluss (Pearson Korrelation –0,45). Positiv ist dagegen die Korrelation zwischen allgemeinbildendem und Tertiärabschluss (Pearson Korrelation 0,48). Die Unterschiede zwischen den Gemeindetypen sind relativ gering. Im Einzelnen zeigt sich hingegen, dass die Kantone Genf und Waadt (vor allem das Genferseeufer) sowie Tessin (vor allem das Sottoceneri) praktisch nur Gemeinden mit einem überdurchschnittlichen Anteil an Personen mit einem allgemeinbildenden Abschluss der Sekundarstufe II aufweisen (Fig. 15.21). In übrigen zeigen sich Häufungen in und um die grösseren Zentren. Wie zu erwarten finden sich Gemeinden mit hohen Anteilen an Personen mit beruflichem Grundabschluss überdurchschnittlich häufig im Mittelland (ausgenommen Grosszentren) und auch in den Alpen, Gemeinden mit tiefem Anteil in den Kantonen Genf, Waadt und Tessin (Fig. 15.22).

Le Plateau privilégie la formation professionnelle

Pour plus de la moitié de la population âgée de 25 à 64 ans (54,3%), le niveau d'éducation le plus élevé est celui du degré secondaire II. 45,4% ont suivi une formation professionnelle de base, 8,7% ont fréquenté une école de formation générale. Les proportions des deux voies de formation sont corrélées négativement (corrélation de Pearson: –0,51). C'est également le cas de la formation professionnelle et de la formation tertiaire (–0,45). Par contre, la corrélation entre formation générale et formation tertiaire est positive (0,48). Les différences entre les types de communes sont relativement faibles. Dans le détail, en revanche, il s'avère que les cantons de Genève et de Vaud (surtout l'arc lémanique) ainsi que le Tessin (surtout le Sottoceneri) ne comptent pratiquement que des communes où la part des personnes titulaires d'un diplôme de formation générale du degré secondaire II dépasse la moyenne (fig. 15.21). Pour le reste, les pourcentages les plus élevés se trouvent dans et autour des grands centres urbains. Selon toute attente, les communes enregistrant les parts les plus élevées de personnes titulaires d'un diplôme professionnel de base se situent, dans une proportion supérieure à la moyenne, sur le Plateau (à l'exception des grands centres) et dans les Alpes, tandis que les communes où les parts sont les plus faibles se trouvent dans les cantons de Genève, de Vaud et du Tessin (fig. 15.22).

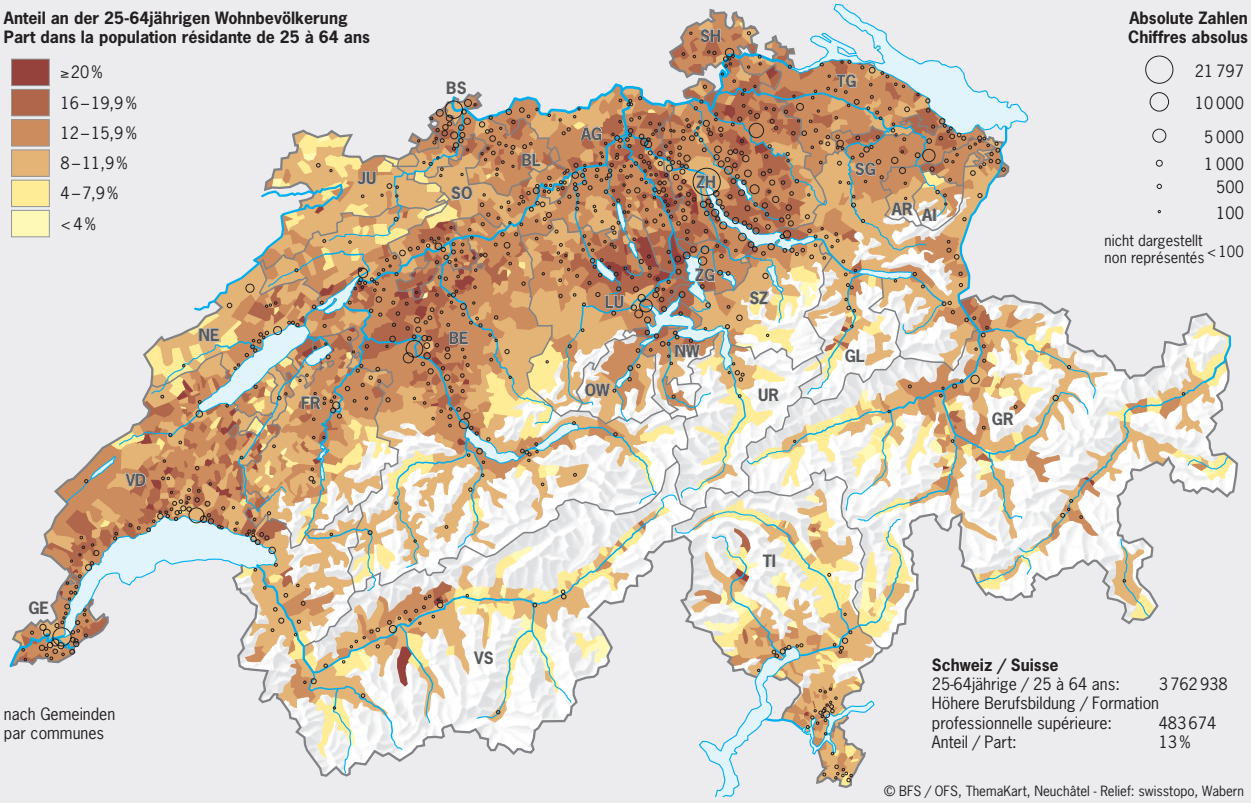
Höchster Bildungsabschluss: Obligatorische Schule 2000
Formation achevée la plus élevée: école obligatoire en 2000

Fig. **15.18**



Höchster Bildungsabschluss: Höhere Berufsbildung 2000
Formation achevée la plus élevée: formation professionnelle supérieure en 2000

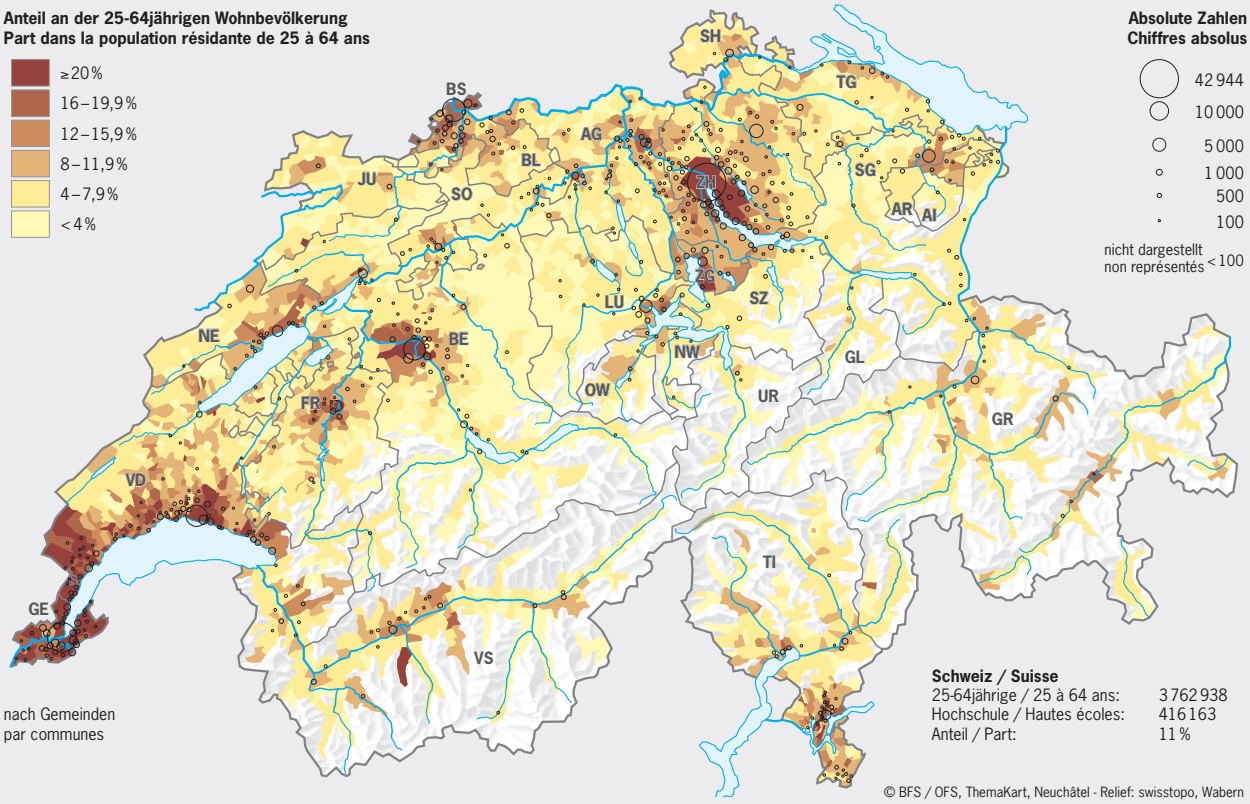
Fig. **15.19**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

Höchster Bildungsabschluss: Hochschule 2000
Formation achevée la plus élevée: hautes écoles en 2000

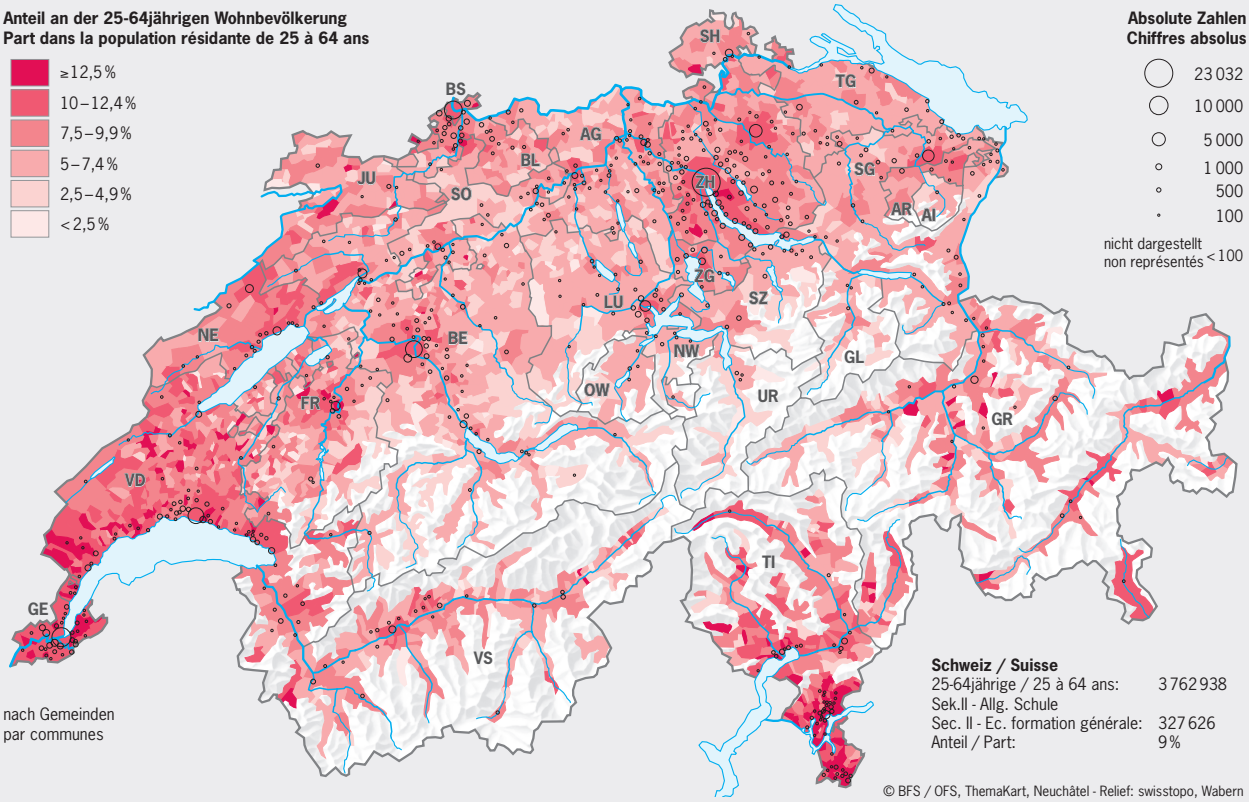
Fig. **15.20**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

Höchster Bildungsabschluss: Sekundarstufe II – Allgemeinbildende Schule, 2000
Formation achevée la plus élevée: degré secondaire II - école de formation générale, en 2000

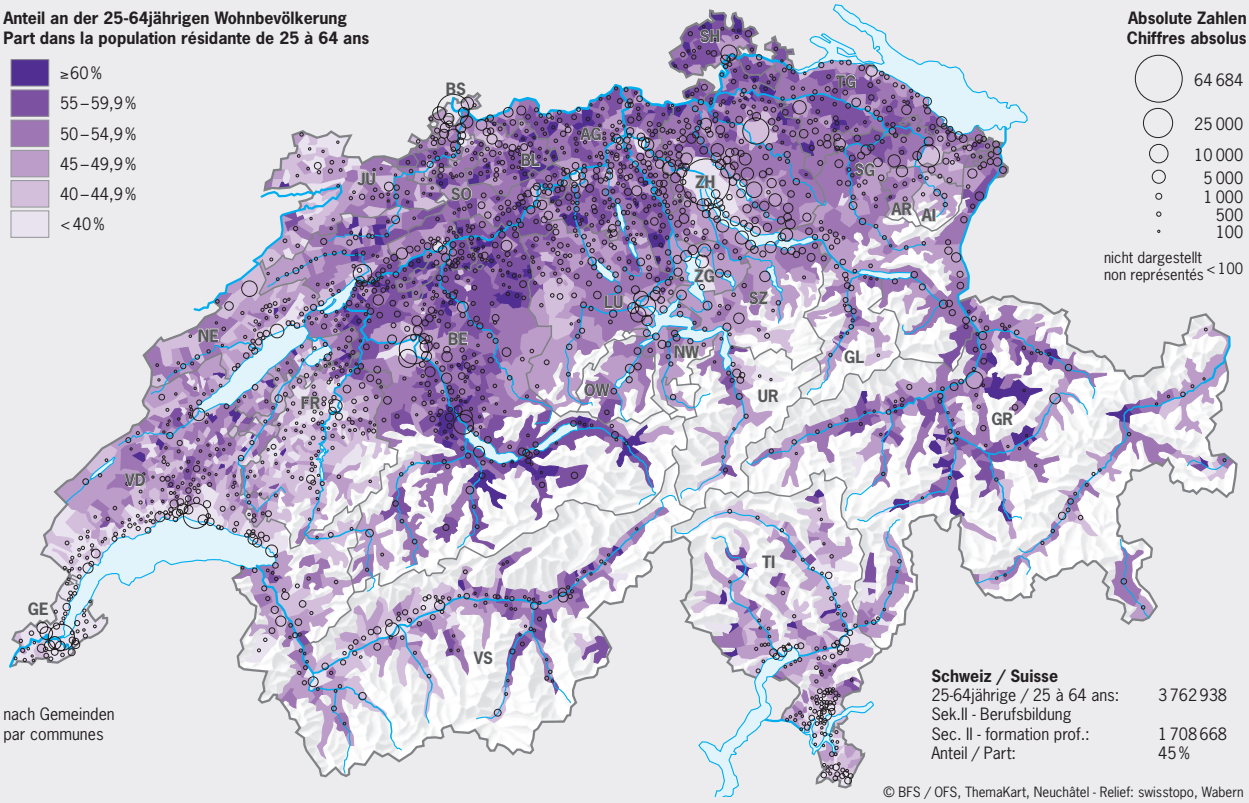
Fig. **15.21**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

Höchster Bildungsabschluss: Sekundarstufe II – Berufsbildung, 2000
Formation achevée la plus élevée: degré secondaire II - formation professionnelle, en 2000

Fig. **15.22**



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel - Relief: swisstopo, Wabern

Methoden, Erhebungen

Das Bildungswesen stellt ein wichtiges gesellschaftliches Teilsystem dar. Es kann unter verschiedenen statistischen Gesichtspunkten betrachtet werden. Die Bestände der Lernenden und der Bedarf an Lehrkräften und anderem Personal sind für die Planung von grosser Bedeutung. Die im System vorhandenen Humanressourcen stehen in mehr oder weniger direktem Zusammenhang zu den benötigten Finanzressourcen. Das Bildungssystem setzt Ressourcen in Qualifikationen um. Deshalb interessieren auch die Diplome und der Übergang vom Bildungssystem zum Arbeitsmarkt. Auch nach dem formalen Bildungsabschluss wird weiterhin Bildung betrieben. Davon zeugt die Weiterbildungsbeteiligung. Kompetenzmessungen in der erwachsenen Bevölkerung geben Hinweise auf die nachhaltige Wirkung von Bildung. Die Forschungstätigkeit zeugt von der kreativen Umsetzung von Bildung und Wissen. Forschung und Entwicklung (F&E) ist einer der Schlüsselfaktoren für die Wettbewerbsfähigkeit einer Volkswirtschaft. Die F&E-Statistiken liefern wichtige Entscheidungsgrundlagen für die Wissenschafts-Politik und für die Wirtschaft.

Für das Bildungswesen sind grösstenteils die Kantone zuständig. Folglich liegt auch die Beschaffung bildungsstatistischer Daten in ihrer Kompetenz. Die schweizerische Bildungsstatistik – soweit sie Strukturen und Funktionsweise des Bildungssystems beschreibt – entsteht im Prinzip als Zusammenzug von 26 kantonalen Datensätzen; es handelt sich um Vollerhebungen. Über die Zusammenarbeit in der Bildungsstatistik besteht eine Übereinkunft zwischen dem Bundesamt für Statistik (BFS) und dem Generalsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK). Das BFS legt im Einvernehmen mit den Kantonen die Erhebungen inhaltlich (Merkmalsliste, Abgrenzungen) und zeitlich (Stichtage, Periodizität) fest. Für eigene Informationsbedürfnisse gehen manche Kantone beträchtlich über das Bundesprogramm hinaus.

Im Hochschulbereich führt das BFS im Auftrag der Hochschulen, Hochschulkantone und des Bundes das Schweizerischen Hochschul-Informationssystem (SHIS). Dieses umfasst die kantonalen Universitäten, die Eidgenössischen Technischen Hochschulen, und die Fachhochschulen.

Die Schweizer Bildungsstatistiken sind mit der ISCED-Klassifikation der UNESCO kompatibel (siehe Glossar). Dies ermöglicht internationale Systemvergleiche.

In der Tabelle M 15 werden die wichtigsten Statistiken aus dem Bereich «Bildung und Wissenschaft» kurz dargestellt. Dazu einige Bemerkungen:

Statistik der Schüler und Studierenden

Erfasst werden jährlich alle Personen, die mindestens während eines Jahres in einer Schule nach einem Programm unterrichtet werden. Das Programm setzt sich aus mehreren Fächern oder Kursen zusammen und ist auf ein bestimmtes Ausbildungsziel ausgerichtet. Die Zählung erfolgt am Schulort. Alle Schulen mit Standort in der Schweiz, öffentliche und private, sind einbezogen. Die an den schweizerischen Hochschulen immatrikulierten Studierenden werden jedes Semester erfasst.

Mehrheitlich werden Individualdaten erhoben. Die Schüler der obligatorischen Schule, der Sekundarstufe II und die Studierenden der Höheren Berufsbildung (Tertiärstufe) werden allerdings teilweise noch klassenweise erfasst. Von den an den Hochschulen Studierenden werden Individualdaten erfasst.

Bei den Schülerdaten müssen die Angaben aus 26 Kantonen, d.h. aus 26 verschiedenen Bildungssystemen, durch das BFS vereinheitlicht werden.

Die Lehrverträge werden jährlich nach Lehrkanton (Standort des ausbildenden Betriebes) erfasst. Die Betriebszählungen (siehe Kapitel 3 und 6) zeigen auf, welche Betriebe Lehrlinge ausbilden.

Méthodes, enquêtes

Le système éducatif occupe une place importante dans toute société. Sur le plan statistique, on peut le considérer selon plusieurs points de vue. Pour la planification, ce sont les effectifs d'élèves et d'étudiants ainsi que les besoins en personnel enseignant et autre qui présentent un grand intérêt. Il existe un lien plus ou moins direct entre les ressources humaines disponibles et les moyens financiers nécessaires. Le système éducatif a pour tâche de transformer des ressources en qualifications. D'où l'intérêt d'analyser aussi les diplômes et l'accès de leurs titulaires au marché du travail. La formation ne s'arrête pas avec l'obtention des diplômes et autres certificats. Le nombre élevé de personnes suivant une formation continue en est la preuve. La mesure des compétences de la population adulte renseigne sur les effets durables de l'enseignement. Les activités de recherche sont l'expression même de la créativité de la formation et de la science. La recherche et le développement (R-D) sont un des facteurs clés qui assurent la compétitivité d'une économie nationale. Les statistiques des activités de R-D fournissent des bases de décision importantes à la politique de la science et à l'économie.

L'éducation est en grande partie du ressort des cantons. La collecte de données statistiques dans ce domaine relève donc aussi de leurs compétences. Pour décrire les structures et le mode de fonctionnement du système éducatif, la statistique suisse de l'éducation s'appuie essentiellement sur les relevés effectués dans les 26 cantonaux; il s'agit de relevés exhaustifs. Un accord de collaboration unit l'Office fédéral de la statistique (OFS) et le Secrétariat général de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP). L'OFS définit le contenu des relevés d'entente avec les cantons (liste des caractères, délimitations) et en fixe le jour de référence et la périodicité. Certains cantons étendent beaucoup la portée du relevé pour répondre à leurs propres besoins d'informations.

Dans le domaine des hautes écoles, l'OFS gère le Système d'information universitaire suisse (SIUS) pour le compte des hautes écoles, des cantons universitaires et de la Confédération. Ce système englobe les universités cantonales, les écoles polytechniques fédérales et les hautes écoles spécialisées.

Les statistiques suisses de l'éducation sont compatibles avec la Classification Internationale Type de l'Education (CITE) de l'UNESCO (voir le glossaire), ce qui permet des comparaisons avec les systèmes d'autres pays.

Le tableau M 15 récapitule les principales statistiques de l'éducation et de la science. Quelques remarques à ce sujet:

Statistique des élèves et des étudiants

Sont recensées toutes les personnes qui suivent, pendant une année au moins, un programme comprenant plusieurs branches ou cours et visant un objectif de formation déterminé. Le recensement se fait au lieu où se trouve l'école. Toutes les écoles publiques ou privées de Suisse sont incluses dans ce recensement. Les étudiants immatriculés dans les hautes écoles du pays sont enregistrés chaque semestre.

On enregistre en général des données individuelles. Mais les élèves de la scolarité obligatoire, du degré secondaire II et les étudiants du degré tertiaire non universitaire sont encore parfois dénombrés par classe.

Les données relatives aux élèves sont issues de 26 cantons, autrement dit de 26 systèmes d'enseignement différents; elles doivent en conséquence être harmonisées.

Les contrats d'apprentissage sont enregistrés chaque année par canton (emplacement de l'entreprise). Les recensements des entreprises (voir les chapitres 3 et 6) permettent de savoir quelles sont les entreprises qui forment des apprentis.

Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen

Die im Bildungssystem Beschäftigten werden im Rahmen der Eidgenössischen Volkszählungen und Betriebszählungen erfasst.

Lehrkräfte in der Vorschule, der obligatorischen Schule, auf der Sekundarstufe II, sowie das Personal in Hochschulen werden jährlich erhoben.

Die Lehrkräftestatistik ist eine Sekundärstatistik mit Individualdaten. Die einzelnen Individuen sind allerdings nicht mit Matrikelnummern versehen; Verlaufsstudien sind somit nicht möglich. Die Daten stammen nicht in allen Kantonen aus den gleichen Quellen (z.B. Finanzamt, Personalamt, Erziehungsdepartement). In einzelnen Kantonen bestehen Datenlücken (zu: Vorschule, Heimat, Status, Differenzierung nach Fach, Verteilung Unterrichtsleistung auf Schulstufe, Angaben der Unterrichtsfächer). Die Statistik befindet sich noch in der Ausbauphase und deckt zurzeit nicht alle Ausbildungstypen ab.

Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen

Sie beruht – mit Ausnahme des Universitätsbereichs – auf der Finanzstatistik der öffentlichen Haushalte (vgl. Kap. 18). Die Datensätze (sie werden durch die Kantone erhoben) sind nicht immer optimal dokumentiert. Ausserdem sind die Kategorisierungen der Bildungssysteme durch die Eidg. Finanzverwaltung und das BFS nicht identisch. Harmonisierungsbestrebungen sind im Gange.

Für den Hochschulbereich gilt: das BFS erhebt die Daten in den universitären Hochschulen, das BBT in den Fachhochschulen. Die Daten werden vom BFS aufbereitet.

Die privaten Ausgaben werden nicht erfasst.

Statistik der Diplome

Die Diplomstatistik erfasst jährlich die anerkannten Zertifikate, die als Abschluss einer Ausbildung auf der Sekundarstufe II oder Tertiärstufe verliehen werden.

Bildungsprognosen

Die Entwicklung der Studierendenpopulation der Schweizer Hochschulen hängt von zahlreichen Faktoren ab. Wichtige Faktoren sind: die Anzahl Personen, die einen Zulassungsausweis erhalten, die Übertrittsquote zwischen der Sekundarausbildung und den Hochschulen, die Anzahl Neueintretenden mit einem ausländischen Zulassungsausweis und die mittlere Verweildauer in den Hochschulen. Die Entwicklung der Anzahl Abschlüsse an den Hochschulen hängt zusätzlich von der Abschlussquote ab. Das verwendete Szenario, HE-A 2002, geht weitgehend von einem «Status quo» aus, das heisst, es wird erwartet, dass sich die Bedingungen, welche die Ströme der Einzelpersonen im Bildungswesen beeinflussen, nicht verändern werden (das verwendete Szenario berücksichtigt also nicht mögliche Auswirkungen der Erklärung von Bologna mit der geplanten Einführung des Bachelor/Master-Modells; dessen effektive Umsetzung ist noch zu wenig genau umrissen).

Für die obligatorische und die berufliche Bildung werden ebenfalls Prognosen entwickelt. Für die obligatorische Schule stützen sie sich u.a. auf die Bevölkerungsszenarien, für die Berufsbildung wird zusätzlich der Einfluss der wirtschaftlichen Situation auf die Eintritte berücksichtigt.

Die Prognosen basieren auf den letzten verfügbaren Erhebungen des BFS. Für die Abschlüsse handelt es sich um die Erhebung 2002, während die Schüler- resp. Studierendenzahlen auf den Erhebungen des Schuljahres, resp. Wintersemesters 2002/2003 beruhen. In Zukunft sollen die Prognosen jedes Jahr aktualisiert werden.

Kompetenzen (Forschungsprojekt PISA)

Das Forschungsprojekt PISA (Programme for International Student Assessment) wurde von der OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development) lanciert und von zahlreichen Ländern durchgeführt (in der Schweiz von BFS und der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, EDK). Weltweit wurden rund 250 000 Jugendliche im Alter von 15 Jahren auf ausgewählte Fachkompetenzen getestet. Im Zentrum des Interesses stand dabei weniger das lehrplanbezogene Wissen als vielmehr die allgemeine Grundbildung in den Bereichen Lesen, Mathematik und Natur-

Statistique des enseignants et du personnel travaillant dans le système d'éducation

Le personnel du secteur de l'éducation est dénombré lors des recensements fédéraux de la population et des entreprises.

Les enseignants du degré préscolaire, de l'école obligatoire, du degré secondaire II ainsi que le personnel des hautes écoles sont recensés chaque année.

La statistique des enseignants est une statistique secondaire établie à partir de données individuelles. Comme les personnes auxquelles celles-ci se réfèrent n'ont pas de numéro d'immatriculation, il n'est pas possible d'effectuer d'analyses de flux. D'un canton à l'autre, les données ne sont pas issues des mêmes sources (direction des finances, du personnel, de l'instruction publique, p. ex.). Certaines sont incomplètes (degré préscolaire, origine, statut, différenciation selon les branches, répartition de l'enseignement entre les degrés scolaires, indication des branches enseignées). La statistique est en cours de développement et ne couvre pas encore tous les types de formation.

Statistique des finances et des coûts du système d'éducation

Elle repose sur la statistique financière des collectivités publiques, à l'exception du secteur universitaire (voir le chapitre 18). Les données (recueillies par les cantons) ne sont pas toujours documentées de manière optimale. Par ailleurs, l'administration fédérale des finances utilise d'autres subdivisions du système éducatif que l'OFS. Des efforts d'harmonisation sont toutefois en cours.

L'OFS collecte directement auprès des universités les données qui les concernent.

Les dépenses privées ne sont pas recensées.

Statistique des diplômes

La statistique des diplômes dénombre chaque année les certificats reconnus qui couronnent une formation du degré secondaire II ou du degré tertiaire.

Prévisions dans le domaine de l'éducation

L'évolution de la population estudiantine de la Suisse dépend de nombreux facteurs, dont les principaux sont: le nombre d'élèves qui obtiennent un diplôme donnant accès aux hautes écoles, le taux de passage de l'école secondaire aux hautes écoles, le nombre de nouveaux étudiants titulaires d'un diplôme étranger donnant accès aux hautes écoles et la durée moyenne de séjour des étudiants dans les hautes écoles. L'évolution du nombre de diplômes décernés par les hautes écoles dépend en outre de la proportion d'étudiants dont les études aboutissent. Le scénario retenu, HE-A 2002, s'appuie largement sur l'hypothèse du «statu quo»: on suppose que les conditions qui déterminent les flux d'individus dans le système d'éducation resteront inchangées (ce scénario ne tient pas compte des effets possibles de la Déclaration de Bologne, qui instaure le modèle Bachelor/Master, et dont les modalités d'application sont encore imprécises).

Pour l'enseignement obligatoire et la formation professionnelle, une démarche analogue est effectuée. Elle s'appuie en outre pour la première sur les scénarios démographiques et pour la seconde sur la prise en compte de la situation économique sur les entrées dans le degré secondaire II.

Les prévisions sont basées sur les plus récents résultats disponibles de l'OFS. Pour les diplômes des hautes écoles universitaires, ces résultats proviennent du recensement 2002. Les effectifs des étudiants des hautes écoles universitaires et des hautes écoles spécialisées proviennent des relevés du semestre d'hiver 2002/2003. Les prévisions seront désormais mises à jour chaque année.

Compétences des élèves (projet PISA)

Le programme de recherche PISA (Programme International pour le Suivi des Acquis des élèves), lancé par l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques), a été réalisé dans de nombreux pays (en Suisse par l'OFS et la CDIP, Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique). Environ 250 000 jeunes de 15 ans du monde entier ont subi des tests de compétence dans plusieurs disciplines. PISA s'intéresse moins au contenu des programmes d'enseignement qu'aux compétences acquises en lecture, en mathématiques et en sciences. Outre 28 pays membres de

wissenschaften. Neben 28 OECD-Staaten haben auch Brasilien, Lettland, Liechtenstein und Russland Erhebungen durchgeführt. Diese breite Beteiligung erlaubt den involvierten Staaten eine umfassende Standortbestimmung. Die im Jahr 2000 durchgeführten Tests werden künftig alle drei Jahre wiederholt – jeweils mit wechselndem Schwerpunkt. Die Wiederholung ist eine Voraussetzung, um Trends zu beobachten und allfällige bildungspolitische Massnahmen auf ihre Wirkung zu überprüfen.

Die Lesefähigkeiten standen im Zentrum der im Jahr 2000 durchgeführten Erhebung (2003 werden die mathematischen, 2006 die naturwissenschaftlichen Kompetenzen im Mittelpunkt stehen). Die Schweiz testete insgesamt rund 10 000 Schüler, davon 6100 15-Jährige für den internationalen Vergleich und rund 8200 Neuntklässler für den Vergleich zwischen den Sprachregionen; da viele 15-Jährige bereits in der neunten Klasse sind, überlappen sich die zwei Populationen.

Statistik der Weiterbildung

Daten zur Weiterbildung werden jährlich durch die Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) ermittelt (siehe dazu Kap. 3); ausführlichere Befragungen finden seit 1996 alle drei Jahre statt.

Bildungsstand der Bevölkerung

In der Volkszählung und der SAKE finden sich jeweils Fragen nach den abgeschlossenen Ausbildungen.

F&E im Sektor Privatwirtschaft

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F+E-Tätigkeit ist Gegenstand einer Unternehmensbefragung. Erfasst werden sämtliche Grossunternehmen mit 100 oder mehr Mitarbeitenden sowie eine nicht-proportionale geschichtete Stichprobe kleiner und mittlerer Unternehmen. Die Ergebnisse sind repräsentativ nicht nur in Bezug auf die Gesamtpopulation, sondern auch in Bezug auf acht grosse Wirtschaftsbranchen. Die Befragung wird alle vier Jahre vom BFS in enger Zusammenarbeit mit «economiesuisse» (Verband der Schweizer Unternehmen, ehemals Vorort) durchgeführt.

F&E im Sektor Hochschulen

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F+E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen erfasst: universitäre Hochschulen (UH), Eidgenössische Technische Hochschulen (ETH), Forschungsanstalten des ETH-Bereichs und Fachhochschulen (FH). Erfasst werden die Ausgaben nach Art und Ziel, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Funktion. Das BFS führt alle vier Jahre Vollerhebungen durch. Ausserdem werden die Hochschulfinanzstatistik und Personalstatistik des Schweizerischen Hochschul-Informationssystems ausgewertet und Befragungen beim akademischen Personal (Zeitanteile für Lehre und Forschung) durchgeführt.

F&E im Sektor Bund

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F+E-Tätigkeit wird in folgenden öffentlichen Institutionen ermittelt: Departemente und Ämter des Bundes, selbständige Bundesanstalten, Regiebetriebe. Erfasst werden Ausgaben nach Arten und Zielen, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Funktion. Das BFS führt alle zwei Jahre Vollerhebungen durch.

Statistiken zur Informationsgesellschaft

Zur Verbreitung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) werden gegenwärtig im BFS Statistiken aufgebaut und Indikatoren entwickelt. Dazu werden Mandate für Primärerhebungen vergeben, Sekundärauswertungen verfügbarer Datensätzen vorgenommen und Indikatoren von Erhebungen anderer Stellen einbezogen. Die Verbreitung von neuen Technologien wie Computern und Internet und ihre sozialen und wirtschaftlichen Auswirkungen werden in vier gesellschaftlichen Teilbereichen beobachtet: Bevölkerung/Haushalte, Wirtschaft/Unternehmen, Bildungssystem/Bildung und Politik/Verwaltung.

l'OCDE, le Brésil, la Lettonie, le Liechtenstein et la Russie ont participé à l'enquête. Cette large participation permet aux pays concernés d'établir un bilan global des compétences des élèves. Les tests de l'an 2000 seront répétés tous les trois ans, avec chaque fois une discipline prioritaire. La répétition de l'enquête est indispensable pour pouvoir observer des tendances et contrôler l'efficacité des mesures prises dans le cadre de la politique de l'éducation.

L'enquête de l'an 2000 était centrée sur les compétences en lecture (celle de 2003 mettra l'accent sur les mathématiques, celle de 2006 sur les sciences). Environ 10 000 élèves ont été testés en Suisse, dont 6100 élèves de 15 ans à des fins de comparaison internationale et environ 8200 élèves de neuvième à des fins de comparaison entre les régions linguistiques. Comme beaucoup de jeunes de 15 ans sont en neuvième, les deux population se recouvrent.

Statistique de la formation continue

Des données sur la formation continue sont relevées chaque année dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA) (voir le chapitre 3); des enquêtes plus détaillées ont lieu tous les trois ans depuis 1996.

Niveau de formation de la population

Le recensement de la population et l'ESPA contiennent chaque fois des questions sur les formations achevées.

R-D dans l'économie privée

Les ressources humaines et financières consacrées aux activités de R-D font l'objet d'une enquête auprès des entreprises. L'enquête se fait auprès de toutes les grandes entreprises de 100 employés et plus et auprès d'un échantillon stratifié non proportionnel de petites et moyennes entreprises. Les résultats sont représentatifs non seulement pour l'ensemble de la population, mais également pour huit grandes branches économiques. Elle est réalisée tous les quatre ans par l'OFS en étroite collaboration avec economiesuisse (Fédération des entreprises suisses, ex-Vorort).

R-D dans les hautes écoles

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: hautes écoles universitaires (HEU), écoles polytechniques fédérales (EPF), établissements de recherche du domaine des EPF, hautes écoles spécialisées (HES). L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et l'objectif visé, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et sa fonction. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les quatre ans. A cela s'ajoute d'une part l'exploitation de la statistique financière des hautes écoles et de la statistique du personnel du Système d'information universitaire suisse (SIUS), d'autre part des enquêtes effectuées auprès du personnel académique (parts du temps consacrées à l'enseignement et à la recherche).

R-D de la Confédération

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions publiques suivantes: départements et offices fédéraux, établissements autonomes, régies fédérales. L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et les objectifs visés, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et sa fonction. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les deux ans.

Statistiques sur la société de l'information

L'OFS développe actuellement des statistiques et des indicateurs pour observer la diffusion des technologies de l'information et de la communication (TIC). A cet effet, l'office commande de nouvelles enquêtes et analyse les données déjà disponibles et élaborées par des tiers. La diffusion des nouvelles technologies (telles que l'ordinateur et Internet) et ses effets sur l'économie et la société sont observés dans les quatre secteurs suivants: population/ménages, économie/entreprises, éducation, politique/administration.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken im Bereich Bildung und Wissenschaft M 15

Statistik	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Analyseeinheit	Regionale Gliederung
Statistik der Schüler und Studierenden	Kantone, BFS	jährlich	1978	Vollerhebung oder Registererhebung, Bestandeserhebung, Individual- und Gruppendaten	Lernende	Schweiz, Kantone, Gemeinden
Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen	Kantone, BFS	jährlich	1993	Vollerhebung, Registererhebung, Bestandeserhebung	Personen, Anstellungen, Pensum in Vollzeitäquivalenten	Schweiz, Kanton
Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen	Gemeinden, Kantone, EFV, BFS	jährlich	...	Vollerhebung (Bund, Kantone, Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern), Schätzungen (kleine Gemeinden)	Kanton	Schweiz, Kanton
Statistik der Abschlüsse und Diplome	Kantone, Bundesämter	jährlich	...	Vollerhebungen, Ereigniszählungen pro Kalenderjahr	Ausgestellte Zertifikate, Diplome	Schweiz; Kanton; teilweise Institution (Schule)
Bildungsprognosen	BFS	jährlich[1]	...	Synthesstatistik	Studierende, Abschlüsse	Schweiz; Hochschulen
Kompetentmessung (PISA)	BFS, EDK	alle 3 Jahre	2000	Stichprobenerhebung (2000: rund 10 000 getestete Schüler)	Neuntklässler	Schweiz; Sprachregionen; teilweise Kantone
Statistik der Weiterbildung	BFS	alle 3 Jahre	1996	Stichprobenerhebung im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Personen	Schweiz; Sprachregionen
Erhebung über F&E in den Privatunternehmen	BFS und «Vorort»	alle 4 Jahre	1992[2]	Stichprobenerhebung (1996: 4352 befragte Unternehmen)	Ausgaben; Personal	Schweiz
Erhebung über F&E im Hochschulbereich	BFS	alle 4 Jahre	1992[2]	Vollerhebungen bei Institutionen	Ausgaben; Personal	Schweiz; Institutionen (Standortkantone)
Erhebung über F&E des Bundes	BFS	alle 2 Jahre	1986[2]	Vollerhebung	Ausgaben; Personal	Schweiz
Statistiken zur Informationsgesellschaft	BFS	jährlich	2001	Synthesestatistik	Personen, Unternehmen	Schweiz, z.T. Grossregionen, Kantone

1 ab 2002
2 Erhebungen gab es schon früher. Ab dem angegebenen Jahr können Zeitreihen erstellt werden.

Les principaux relevés et statistiques spécifiques à l'éducation et à la science M 15

Statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Unité d'analyse	Ventilation régionale
Statistique des élèves et des étudiants	Cantons, OFS	Annuelle	1978	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs, données individuelles et données agrégées	Elèves/ étudiants	Suisse, cantons, communes
Statistique des enseignants et du personnel de l'éducation	Cantons, OFS	Annuelle	1993	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs	Personnes, postes, enseignement en équivalents plein temps	Suisse, cantons
Statistique des dépenses publiques d'éducation	Communes, cantons, AFF, OFS	Annuelle	...	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, communes de plus de 4000 habitants), estimations (petites communes)	Canton	Suisse, cantons
Statistique des examens finaux et des diplômes	Cantons, offices fédéraux	Annuelle	...	Relevés exhaustifs, dénombrement des événements par année civile	Certificats et diplômes délivrés	Suisse; cantons; en partie institutions (école)
Prévisions dans le domaine de l'éducation	OFS	Annuelle[1]		Statistique de synthèse	Etudiants, diplômes	Suisse; hautes écoles
Compétences des élèves (PISA)	OFS, CDIP	Triennale	2000	Enquête par sondage (2000: environ 10 000 élèves testés)	Elèves de neuvième	Suisse; régions linguistiques, en partie: cantons
Statistique de la formation continue	OFS	Triennale	1996	Enquête par sondage dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA)	Personnes	Suisse; régions linguistiques
R-D de l'économie privée	OFS et economiesuisse	Quadriennale	1992[2]	Enquête par sondage (4352 entreprises interrogées en 1996)	Dépenses; personnel	Suisse
R-D des hautes écoles	OFS	Quadriennale	1992[2]	Relevés exhaustifs auprès d'institutions	Dépenses; personnel	Suisse; institutions (cantons possédant des hautes écoles)
R-D de la Confédération	OFS	Bisannuelle	1986[2]	Relevé exhaustif	Dépenses; personnel	Suisse
Statistiques sur la société de l'information	OFS	Annuelle	2001	Statistique de synthèse	Personnes, entreprises	Suisse, en partie: grandes régions, cantons

1 Depuis 2002
2 Il y a eu des relevés avant cette date, mais c'est depuis cette année-là qu'il est possible d'établir des séries chronologiques.

Glossar

Bildungssystem

Figur 15.23 gibt einen Überblick über das Bildungswesen der Schweiz. Sie zeigt die hauptsächlichen Ausbildungsgänge, das annähernde Alter der Schüler bzw. Studierenden und die ungefähre Dauer der Ausbildungen. Der Gruppierung liegt die **ISCED** (International Standard Classification of Education) der UNESCO zugrunde.

Der Besuch der **Vorschule** (ISCED 0) kann ein bis drei Jahre dauern. In den meisten Kantonen beträgt er zwei Jahre. Dieser Unterricht ist nicht obligatorisch, wird aber von den meisten Kinder während mindestens einem Jahr besucht.

Die neun obligatorischen Schuljahre werden in zwei Phasen aufgeteilt, Primarstufe und Sekundarstufe I.

Der **Primarschulunterricht** (ISCED 1) beträgt in den meisten Kantonen sechs Jahre, in wenigen andern vier oder fünf.

Auf der **Sekundarstufe I** (ISCED 2) dauert der Unterricht entsprechend zwischen drei und fünf Jahren. Je nach Kanton gliedert sich diese Stufe in mehrere Schultypen mit unterschiedlichen Leistungsniveaus.

Auf der **Sekundarstufe II** (ISCED 3) wird zwischen der **Allgemein- und der Berufsbildung** unterschieden:

Die **Maturitätsschulen** bereiten auf das Maturitätszeugnis vor, welches freien Zugang zu den Hochschulen erlaubt.

In den **Lehrerseminaren** werden Lehrkräfte für die Vorschule und die obligatorische Schule ausgebildet. Die Patente für Primarlehrkräfte ermöglichen einen beschränkten Zugang zu den Hochschulen.

Die **Diplommittelschulen** bereiten auf Berufsbildungen der Sekundar- oder Tertiärstufe vor, insbesondere im pädagogischen, paramedizinischen, sozialen, administrativen oder künstlerischen Bereich.

Die **Berufslehre** umfasst nach einem Einführungskurs die praktische Ausbildung im Betrieb und die theoretische in der Berufsschule. Neben der Lehre im Betrieb stehen den Jugendlichen Vollzeitberufsschulen offen. Nach der Abschlussprüfung wird der Eidgenössische Fähigkeitsausweis erteilt. Seit kurzem können sich die Lehrlinge auch auf die **Berufsmaturität** vorbereiten, welche freien Zutritt zu den Fachhochschulen gibt.

Auf der **Tertiärstufe** wird unterschieden zwischen der Höheren Berufsbildung und der Hochschulausbildung.

Im Bereich **der Höheren Berufsbildung** (ISCED 5B) besteht eine Vielfalt von Ausbildungswegen. Sie bereiten auf über 800 Abschlüsse vor. Von Bund oder Kantonen anerkannte Abschlüsse sind: Diplome von **Höheren Fachschulen und Technikerschulen** sowie **höhere Fach- oder Berufsprüfungen**. Sie setzen eine abgeschlossene Ausbildung auf der Sekundarstufe II und für die höheren Fach- und Berufsprüfungen auch einige Jahre Berufspraxis voraus.

Der **Hochschulbereich** (ISCED 5A) umfasst die universitären Hochschulen (d.h. die 9 kantonalen Universitäten, die beiden Eidg. technischen Hochschulen, die universitäre Hochschule Luzern und die pädagogische Hochschule St. Gallen) sowie die neu geschaffenen Fachhochschulen. Die Ausbildungen werden durch ein Diplom oder ein Lizentiat abgeschlossen.

Inhaber eines Diploms oder eines Lizentiats können **Nachdiplomstudien** absolvieren oder sich – mit Ausnahme der Absolventen von Fachhochschulen – auf ein **Doktorat** vorbereiten (ISCED 6).

EDK-Regionen

Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) unterscheidet vier Regionen (Kantonsgruppen):
Westschweiz und Tessin: Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Tessin, Waadt, Wallis
Innerschweiz: Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri, Zug
Nordwestschweiz: Aargau, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Bern, Solothurn

Glossaire

Balance des paiements technologiques (BPT)

La BPT saisit les échanges avec l'étranger de services technologiques. Font partie de tels services les brevets et les licences, la recherche et le développement, le développement de programmes informatiques et l'assistance technique, l'ingénierie et d'autres services techniques.

CITE

Classification Internationale Type de l'Education. Schéma de classification du système éducatif, défini par l'UNESCO et utilisé sur le plan international (voir sous système éducatif).

Classe

Par classe, on entend un groupe d'élèves qui reçoit le plus souvent un enseignement en commun (organisation) et identique (programme d'une année donnée). Une classe peut réunir une seule année de programme ou plusieurs.

Degré secondaire I

voir sous système éducatif

Degré secondaire II

voir sous système éducatif

Degré tertiaire

voir sous système éducatif

Programmes-cadres RDT de l'UE

Dans ses programmes-cadres de recherche-développement technologique (RDT), qui portent sur quatre à cinq ans, l'Union européenne (UE) regroupe les activités qui nécessitent des efforts particuliers en matière de recherche et de développement technologique. Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE, la Suisse peut désormais aussi participer à ces programmes-cadres européens en bénéficiant en grande partie d'un statut d'égalité.

Recherche et développement (R-D)

Travail scientifique mené méthodiquement, visant à faire progresser le niveau des connaissances. La recherche fondamentale désigne la recherche qui n'a pas pour objectif d'applications spécifiques, à la différence de la recherche appliquée.

Régions CDIP

La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) distingue quatre régions (groupes de cantons):
Suisse romande et Tessin: Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Tessin, Vaud, Valais
Suisse centrale: Lucerne, Nidwald, Obwald, Schwytz, Uri, Zoug
Suisse du Nord-Ouest: Argovie, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Soleure
Suisse orientale: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Thurgovie, Zurich

Système éducatif

La figure 15.23 donne un aperçu du système éducatif suisse. Elle montre les principales filières, l'âge approximatif des élèves et des étudiants et la durée des formations. Sa structure se fonde sur le schéma de classification **CITE** (Classification Internationale Type de l'Education) de l'UNESCO.

La fréquentation du **degré préscolaire** (CITE 0) dure de un à trois ans. Dans la plupart des cantons, elle est de deux ans. Bien que le degré pré-

Ostschweiz: Appenzell A.- Rh., Appenzell I.- Rh., Glarus, Graubünden, St.Gallen, Schaffhausen, Thurgau, Zürich

Forschung und Entwicklung (F&E)
Systematische, schöpferische, wissenschaftliche Arbeit mit dem Zweck der Erweiterung des Kenntnisstandes. Grundlagenforschung bezeichnet dabei Forschung, die nicht auf eine besondere Anwendung oder Verwendung zielt – im Gegensatz zur angewandten Forschung.

FTE-Rahmenprogramme der EU
Die Europäische Union (EU) fasst in ihren Rahmenprogrammen, die über vier bis fünf Jahre laufen, jene Tätigkeiten zusammen, in denen die Forschung und technologische Entwicklung einer besonderen Anstrengung bedürfen. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU kann die Schweiz nun auch weitgehend gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen.

ISCED
International Standard Classification of Education. Von der UNESCO definiertes, international verwendetes Klassifikationsschema des Bildungswesens (siehe Bildungswesen).

Schulabteilung, Schulklasse
Als **Schulabteilung** wird eine überwiegend gemeinsam unterrichtete Gruppe von Schülern bezeichnet (Organisation). Eine **Klasse** umfasst alle Abteilungen, welche im gleichen Pensum (Lehrinhalt eines Jahres) unterrichtet werden. Eine Abteilung ist in der Regel einklassig, kann aber auch mehrklassig sein. Die Ausdrücke «Klasse» oder «Schulklasse» werden bisweilen auch im Sinne von «Schulabteilung» verwendet.

Sekundarstufe I
siehe Bildungswesen

Sekundarstufe II
siehe Bildungswesen

Technologische Zahlungsbilanz (TZB)
Die TZB erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von technologischen Dienstleistungen. Zu diesen zählen Patente und Lizenzen, Forschungs- und Entwicklungsleistungen, Entwicklung und Pflege von EDV-Programmen, Ingenieur- und sonstige technische Dienstleistungen.

Tertiärstufe
siehe Bildungswesen

scolaire ne soit pas obligatoire, il est fréquenté par la plupart des enfants pendant une année au moins.

Les neuf années de scolarité obligatoire se répartissent entre le degré primaire et le degré secondaire I.

L'enseignement primaire (CITE 1) dure généralement six ans, mais sa durée est de quatre ou cinq ans dans quelques cantons.

Le **degré secondaire 1** (CITE 2) s'étend sur trois à cinq ans, suivant la durée de l'enseignement primaire. Selon les cantons, ce degré peut comprendre plusieurs types d'enseignement et différents niveaux d'exigences.

Le **degré secondaire II** (CITE 3) comprend d'une part la **formation générale** et d'autre part la **formation professionnelle**.

Les **écoles préparant à la maturité** aboutissent, comme leur nom l'indique, à la remise d'un certificat de maturité et permettent d'entrer dans une haute école.

Les **Ecoles normales** forment les enseignants du degré préscolaire et de la scolarité obligatoire. Dans certains cas, les brevets qu'elles délivrent permettent d'entrer dans une haute école également.

Les **écoles du degré diplôme** préparent à des formations des secteurs secondaire et tertiaire, en particulier dans les domaines pédagogique, paramédical, social, administratif et artistique.

L'**apprentissage** comporte un cours d'introduction, suivi d'une formation pratique en entreprise et d'une formation théorique dans une école professionnelle. Il existe également des écoles professionnelles qui dispensent une formation à plein temps. La remise du certificat fédéral de capacité couronne la réussite de l'examen final. Depuis peu, les apprentis peuvent aussi passer une maturité professionnelle qui ouvre la voie vers les hautes écoles spécialisées.

Au **degré tertiaire**, on distingue deux filières: la formation professionnelle supérieure et la formation universitaire.

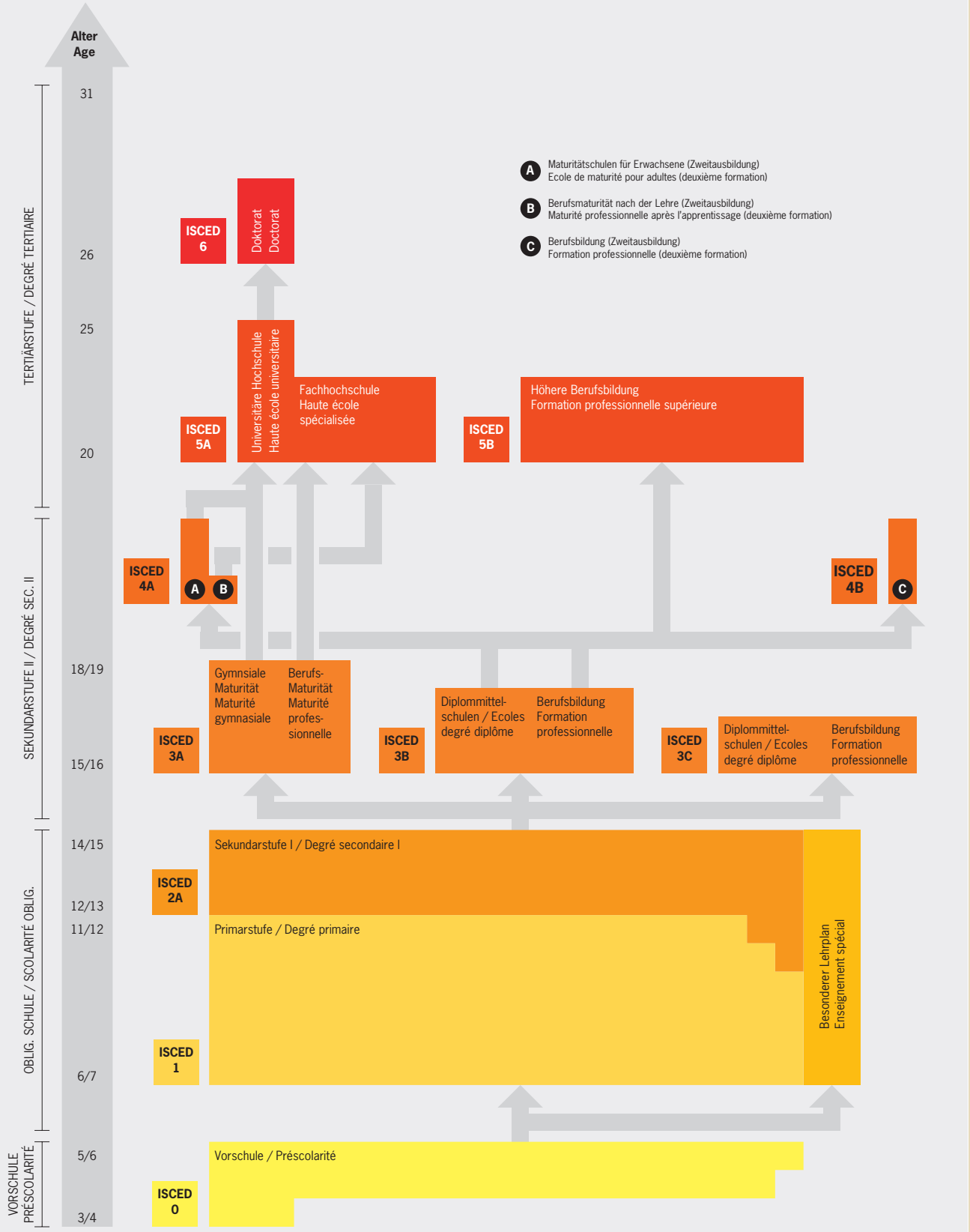
La **formation professionnelle supérieure** (CITE 5B) comporte une grande variété de formations (plus de 800 diplômes). Les diplômes décernés par les **écoles supérieures** et les **écoles techniques**, ainsi que les **examens professionnels** et les **examens professionnels supérieurs** sont reconnus par la Confédération et les cantons. Ils impliquent une formation achevée du degré secondaire II et, dans le second cas, quelques années d'expérience professionnelle.

Les **hautes écoles** (CITE 5A) comprennent les hautes écoles universitaires (c.–à.–d. les 9 universités cantonales, les deux Ecoles polytechniques fédérales, la Haute école universitaire de Lucerne et la Haute école pédagogique de Saint-Gall) ainsi que les hautes écoles spécialisées. Les étudiants qui y passent avec succès leurs examens finaux obtiennent un diplôme ou une licence.

Les détenteurs d'un diplôme ou d'une licence peuvent faire des **études postgrades** ou préparer un **doctorat** (CITE 6). Ceux qui auront acquis leur titre dans une haute école spécialisée n'auront toutefois pas accès à la seconde possibilité.

Das Bildungswesen in der Schweiz, 2002/2003 (vereinfacht)
Le système d'enseignement en Suisse, en 2002/2003 (simplifié)

Fig. **15.23**



16 Kultur, Medien, Zeitverwendung

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Angebot und Nutzung von Kultur und Medien**
  Mediennutzung; Zeitungen (Titel, Auflage); Bibliotheken; Buchproduktion; Filmproduktion, Kinos; Theater; Museen; Kulturausgaben
- **Zeitverwendung**
  Freizeitaktivitäten; unbezahlte Arbeit (Haus- und Familienarbeit, Freiwilligenarbeit)
- **Sprachen, Konfessionen**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

16 Culture, médias, emploi du temps

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Offre et demande dans les domaines de la culture et des médias**
  Usage des médias; journaux (titres, tirages); bibliothèques; production de livres; production de films; cinémas; théâtres; musées; dépenses culturelles
- **Emploi du temps**
  Loisirs; travail non rémunéré (tâches domestiques et familiales, travail bénévole)
- **Langues, religions**

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Kultur der Schweiz spiegelt die Vielgestaltigkeit des Landes: die Vielfalt der Sprachen, die konfessionelle Prägung der Regionen. Die Sprachgrenzen erscheinen gefestigt, und trotz Binnenwanderung hält sich die Durchmischung der Konfessionen in Grenzen. Die Hauptlast der öffentlichen Kulturausgaben tragen die Gemeinden und hier vorab die Städte. Die Welt der Medien wandelt sich: Innerhalb weniger Jahre ist das Internet zu einem viel benutzten Medium geworden. Die Zahl der Zeitungstitel geht zurück, ebenso deren Gesamtauflage. Die häufigste Freizeitbeschäftigung ist neben Fernsehen und Lesen das Zusammensein mit Freunden. Doch ist die erwerbsfreie Zeit auch stark durch arbeitsähnliche Tätigkeiten geprägt: neben Haus- und Familienarbeit auch ehrenamtliche Tätigkeiten und informelle Hilfeleistungen.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La culture en Suisse reflète la diversité des langues et l'appartenance confessionnelle de ses habitants. Les frontières linguistiques semblent stables et les brassages confessionnels limités, malgré les migrations intérieures. L'essentiel des dépenses publiques en faveur de la culture est assumé par les communes, principalement par les villes. L'univers médiatique évolue: en quelques années, Internet a connu un essor remarquable. Le nombre des titres de journaux recule, de même que leur tirage. Se retrouver entre amis constitue l'une des principales activités de loisirs, à côté de la télévision et de la lecture. Mais le temps libre est aussi souvent réservé à des travaux non rémunérés: tâches domestiques et familiales, activités honorifiques et associatives, activités d'entraide.

Vielfältige Sprachenlandschaft

Die Schweiz kennt vier Landessprachen: am stärksten verbreitet ist Deutsch, gefolgt von Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die vier sind innerhalb ihrer Sprachgebiete jeweils eindeutig dominant. Im italienischen und rätoromanischen Sprachgebiet ist Deutsch die zweithäufigste Sprache, im französischen Sprachgebiet weisen die Nicht-Landessprachen einen deutlich höheren Anteil auf (Fig. 16.1).

Die Sprachgrenzen zwischen den drei grossen Landessprachen scheinen gefestigt. Die Lage des Rätoromanischen hingegen ist kritisch. Es steht in starker Konkurrenz mit dem Deutschen und ist in stetigem Rückgang begriffen (1980: 0,8%; 2000: 0,5%) – auch in absoluten Zahlen. Fast alle Rätoromanen sind im Grunde zweisprachig. Im italienischen Sprachgebiet ist nur knapp die Hälfte der Bevölkerung zweisprachig, im französischen und deutschen gar nur ein Viertel.

Mit Ausnahme des Deutschen im rätoromanischen Sprachgebiet geht die Präsenz der Landessprachen ausserhalb ihrer Sprachgebiete zurück. Die Gründe dafür sind komplex. Am klarsten ist der Fall beim Italienischen: Hier dürfte der Rückgang vor allem darauf beruhen, dass die Hauptsprache der Immigrantenkinder oft bereits die hiesige Ortssprache ist (Assimilation), sowie auf Rückwanderung (vgl. Kap. 1).

Mit dem wachsenden Anteil des ausländischen Bevölkerungsteils ist auch die Präsenz von Nicht-Landessprachen gestiegen. Erstaunlicherweise hat sich ihr Anteil seit 1990 aber nicht erhöht; er liegt auch 2000 bei 9%. Offenbar hat sich die sprachliche Integration der Ausländer deutlich verbessert: Der Anteil der Ausländer mit

Un paysage linguistique complexe

Des quatre langues nationales, l'allemand est la plus répandue, suivie par le français, l'italien et le romanche. Chacune de ces langues domine clairement dans sa région respective. L'allemand vient en deuxième position dans les régions où l'on parle l'italien et le romanche, mais est précédé par les langues non nationales en Suisse romande (fig. 16.1).

Les frontières linguistiques semblent bien établies. Mais la situation du romanche est critique. Son usage diminue clairement en termes relatifs (1980: 0,8%; 2000: 0,5%) comme en termes absolus. Cette langue est soumise à une forte concurrence de l'allemand. Presque toutes les personnes qui parlent romanche sont en fait bilingues. Dans la zone italophone, la moitié à peine de la population est bilingue, tandis que dans les régions germanophone et francophone, ce n'est le cas que d'un quart des gens.

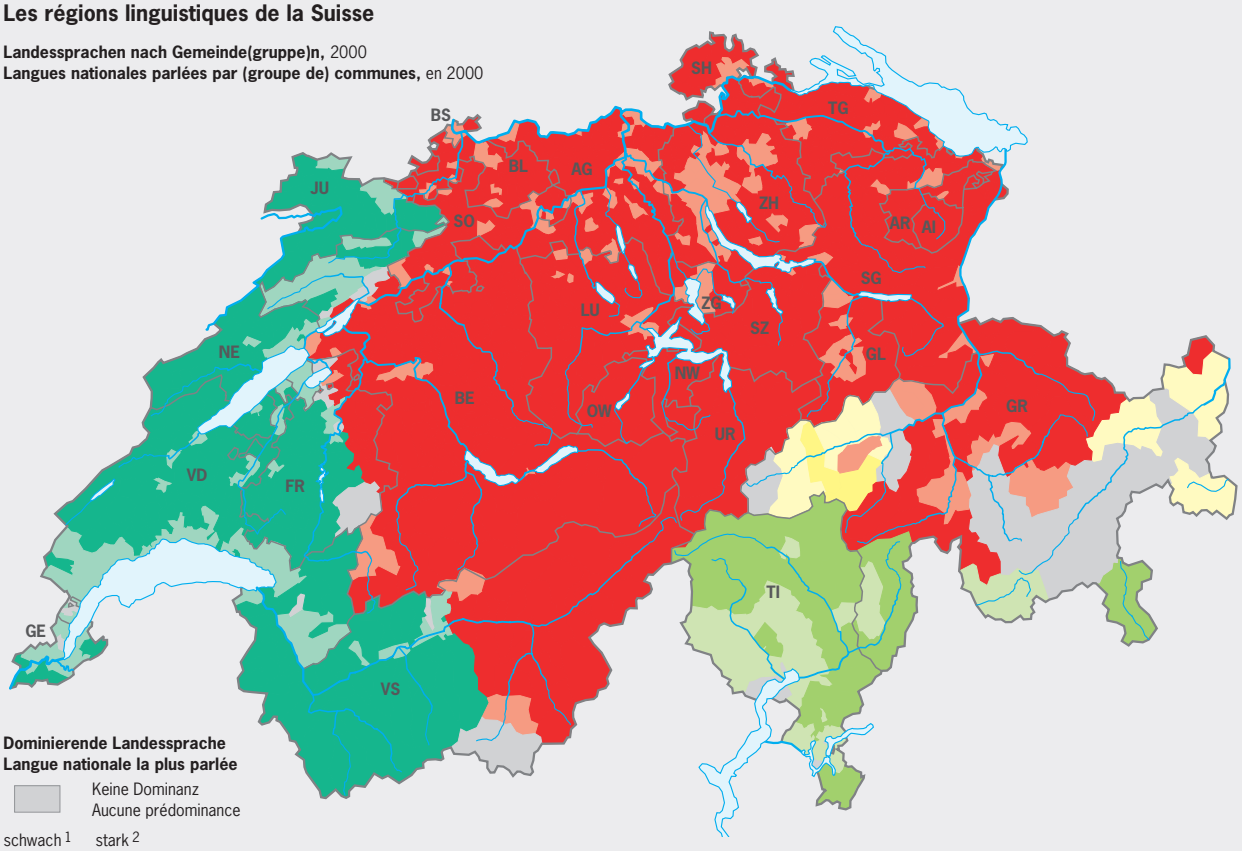
Si l'on excepte les progrès de l'allemand dans la zone où l'on parle le romanche, l'usage des langues nationales à l'extérieur de leurs aires de diffusion est en régression. Les raisons de ce recul sont complexes. Le cas le plus clair est celui de l'italien dont le recul s'expliquerait par l'assimilation des enfants d'immigrés (dont la langue principalement parlée est souvent celle de l'endroit où ils vivent), d'une part, et par le retour au pays de nombreux immigrés italiens, d'autre part (voir le chapitre 1).

L'augmentation de la population d'origine étrangère a également renforcé la présence des langues non nationales. Fait surprenant: leur part n'a pas augmenté depuis 1990 et se situait toujours à 9% en 2000. L'intégration linguistique des étrangers s'est mani-

Die Sprachgebiete der Schweiz
Les régions linguistiques de la Suisse

Fig. **16.1**

Landessprachen nach Gemeinde(gruppe)n, 2000
Langues nationales parlées par (groupe de) communes, en 2000



Dominierende Landessprache
Langue nationale la plus parlée

Keine Dominanz
Aucune prédominance

schwach [1] faible [1]	stark [2] forte [2]	
		Deutschsprachige Dominanz Prédominance de l'allemand
		Französischsprachige Dominanz Prédominance du français
		Italienischsprachige Dominanz Prédominance de l'italien
		Rätoromanischsprachige Dominanz Prédominance du romanche

1 70 % – 84,9 %
2 ≥ 85 %

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Hauptsprache der Bevölkerung nach Sprachgebieten 2000, in %
Langue principale de la population selon la région linguistique, en 2000, en %

	Sprachgebiet / Région linguistique				
	Deutsch Germanophone	Französisch Francophone	Italienisch Italophone	Rätoromanisch Romanche	Ganze Schweiz Toute la Suisse
Sprache / Langue					
Deutsch / Allemand	**86,6**	5,1	8,3	25,0	**63,7**
Französisch / Français	1,4	**81,6**	1,6	0,3	20,4
Italienisch / Italien	3,0	2,9	**83,3**	1,8	6,5
Rätoromanisch / Romanche	0,3	0,0	0,1	**68,9**	0,5
Andere / Autres	8,7	10,4	6,6	3,9	9,0

einer Landessprache als Hauptsprache nahm zwischen 1990 und 2000 von 57% auf 63% zu.

Wandel im religiösen Gefüge

Das Religionsgefüge in der Schweiz hat sich in den letzten Jahrzehnten stark gewandelt:

Die Protestanten – noch 1950 eine deutliche Mehrheit (56%) – sind in die Minderheit geraten (2000: 35%). Seit 1970 bilden die Katholiken die grösste Religionsgemeinschaft (2000: 42%) – eine Folge vor allem der Wanderungsbewegungen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (im schweizerischen Bevölkerungsteil sind die Protestanten weiterhin die grösste Gruppe). Der Anteil der immer vielfältiger werdenden anderen Religionen steigt (1980: 3,2%; 2000: 7,5%). Stark gewachsen ist vor allem die Gruppe der Muslime: Heute bekennen sich mehr als 310 000 Personen zum Islam, 1990 waren es 152 200.

Die Religionszugehörigkeit ist viel mehr als früher eine Frage des persönlichen Entscheids. Dafür spricht nicht zuletzt die steigen-

festement nettement améliorée: Entre 1990 et 2000, la part des étrangers dont la langue principale est une langue nationale est passée de 57% à 63%.

Évolution de l'environnement religieux

L'environnement religieux de la Suisse a fortement évolué ces dernières décennies.

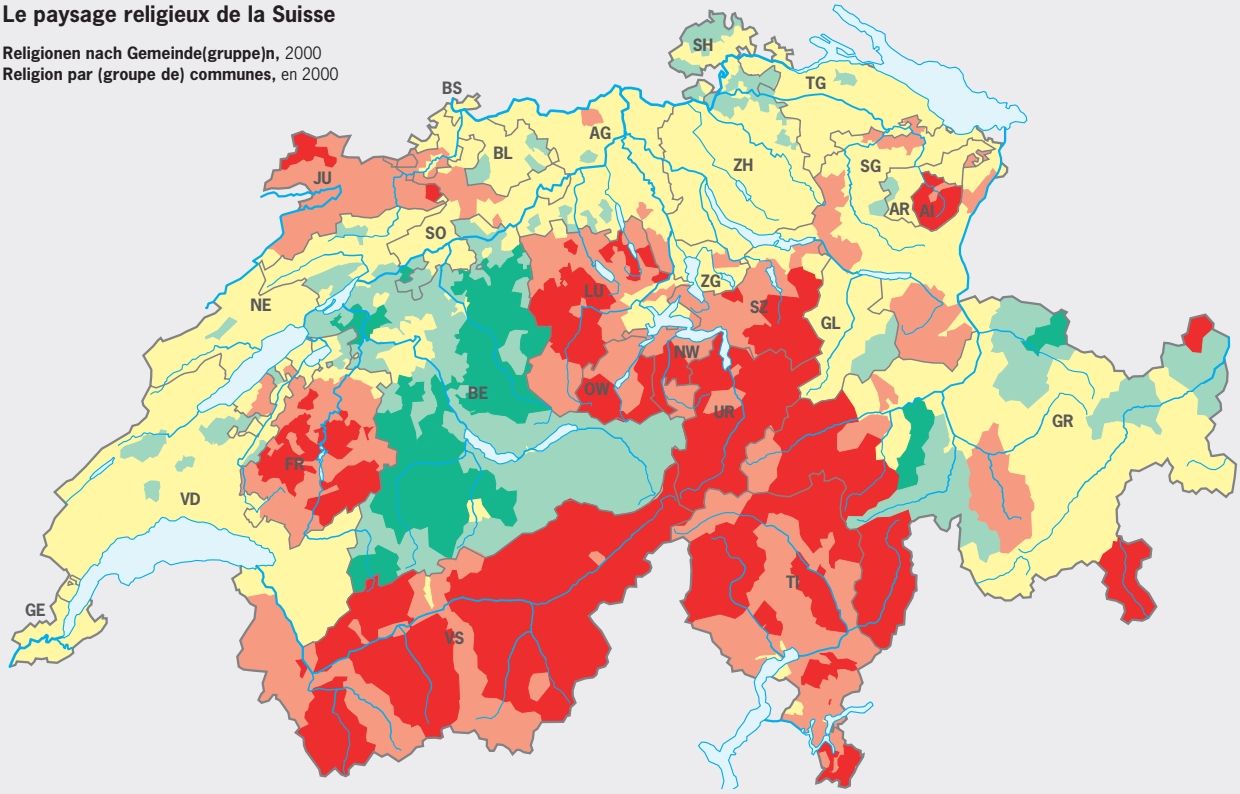
Les protestants, clairement majoritaires en 1950 (56%) sont aujourd'hui minoritaires (2000: 35%). Les catholiques représentent depuis 1970 la principale communauté religieuse de notre pays (2000: 42%). Cette évolution est due avant tout à l'immigration de la seconde moitié du 20e siècle (au sein de la population de nationalité suisse, les protestants restent majoritaires). La part des autres religions s'accroît (1980: 3,2%; 2000: 7,5%). Le nombre des musulmans avant tout s'est fortement accru: ils étaient 152 200 en 1990 et sont aujourd'hui 310 000.

Le caractère privé et personnel de l'appartenance à une religion est de plus en plus marqué. En témoigne la nette croissance du nombre de personnes qui rejettent l'appartenance à une communauté re-

Die religiöse Prägung der Schweiz
Le paysage religieux de la Suisse

Fig. **16.2**

Religionen nach Gemeinde(gruppe)n, 2000
Religion par (groupe de) communes, en 2000



Dominierende Religion
Religion la plus répandue

Keine Dominanz
Aucune prédominance

schwach [1] / faible [1] — stark [2] / forte [2]

Protestantische Dominanz
Prédominance des protestants

Römisch-katholische Dominanz
Prédominance des catholiques romains

1 70 % – 84,9 %
2 ≥ 85 %

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Religionszugehörigkeit der Bevölkerung, 2000
Appartenance religieuse de la population, en 2000

Religion	in 1000 / en milliers	in % / en %	Religion
Protestantisch	2569,1	35,3	Protestants
Römisch-katholisch	3047,9	41,8	Catholiques romains
Christkatholisch	13,3	0,2	Catholiques-chrétiens
Christlich-orthodox	131,9	1,8	Chrétiens-orthodoxes
Andere christliche Gemeinschaften	14,4	0,2	Autres communautés chrétiennes
Jüdische Glaubensgemeinschaft	17,9	0,2	Communauté de confession juive
Islamische Gemeinschaften	310,8	4,3	Communautés islamiques
Andere Kirchen und Religionsgem.	57,1	0,8	Autres Eglises et com. religieuses
Keine Zugehörigkeit	809,8	11,1	Aucune appartenance
Ohne Angabe	315,8	4,3	Sans indication
Total	7288,0	100	**Total**

de Zahl von Personen, die sich von der «ererbten» Zugehörigkeit zu einer Glaubensgemeinschaft freimachen und erklären, dass sie keiner Religionsgemeinschaft angehören (2000: 11,1%; 1970: 1,1%).

Die historisch bedingte konfessionelle Prägung der Kantone besteht weiterhin (16.2) – trotz Binnenwanderungen und Einwanderungen aus dem Ausland. Katholisch sind weit über drei Viertel der Bevölkerung in der Innerschweiz sowie in den Kantonen Freiburg, Wallis, Tessin, Appenzell I.Rh. und Jura; der einzige Kanton mit starker reformierter Dominanz ist Bern (67%). Spuren dieser regionalen konfessionellen Muster finden sich in verschiedenen Lebensbereichen, z.B. in den parteipolitischen Strukturen (siehe Kap. 17) oder in der Demografie (z.B. Zahl der Kinder je Frau, Scheidungen; vgl. Kap. 1).

Öffentliche Kulturausgaben: starke Belastung der Städte

Pro Jahr gibt die öffentliche Hand gut zwei Milliarden Franken für Kultur aus. Diese Aufwendungen sind seit 1990 leicht gestiegen. Die Hauptlast der öffentlichen Kulturausgaben tragen die Gemeinden (2000: 41% des Totals). Ihr Anteil ist aber seit 1990 rückläufig. Der-

ligieuse qu'ils ont «héritée» de leurs parents, et qui déclarent être sans confession (11,1% en 2000; 1,1% en 1970).

L'identité confessionnelle héritée du passé reste marquée dans les cantons, malgré les migrations internes et l'immigration (fig. 16.2). Ainsi, les catholiques représentent bien plus des trois quarts de la population de Suisse centrale et des cantons de Fribourg, du Valais, du Tessin, d'Appenzell Rh.-Int. et du Jura. Le seul canton où prédominent fortement les protestants est Berne (67%). Ces identités religieuses régionales influent sur différents aspects de la vie quotidienne, comme la structure des partis politiques (voir le chapitre 17) ou les comportements démographiques (taille des familles, divorces; voir le chapitre 1).

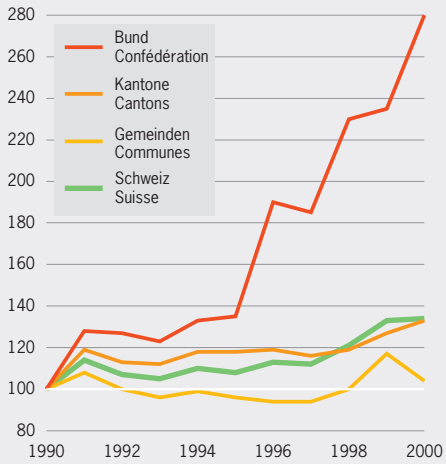
Dépenses publiques en faveur de la culture: les villes fortement sollicitées

Les pouvoirs publics dépensent un peu plus de deux milliards par an en faveur de la culture. Ces dépenses ont légèrement augmenté depuis 1990. Les communes en assument l'essentiel (41% du total en 2000), mais leur part diminue depuis 1990. La part des cantons est

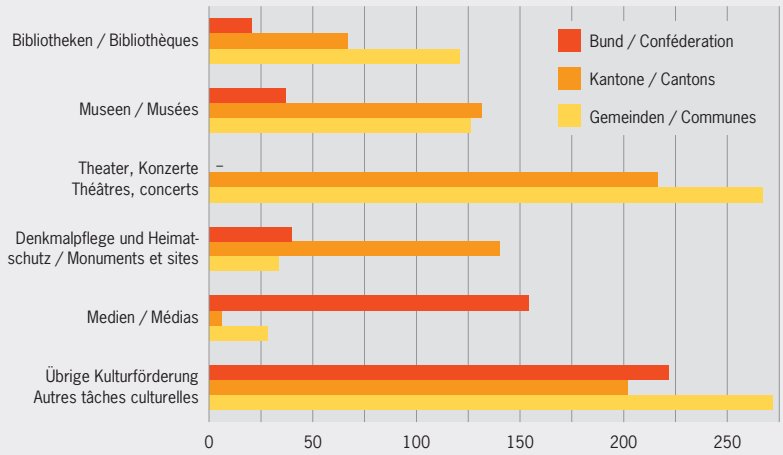
Kulturausgaben der öffentlichen Hand
Dépenses des pouvoirs publics pour la culture

Fig. **16.3**

Entwicklung der Kulturausgaben, 1990=100
Evolution des dépenses pour la culture, 1990=100



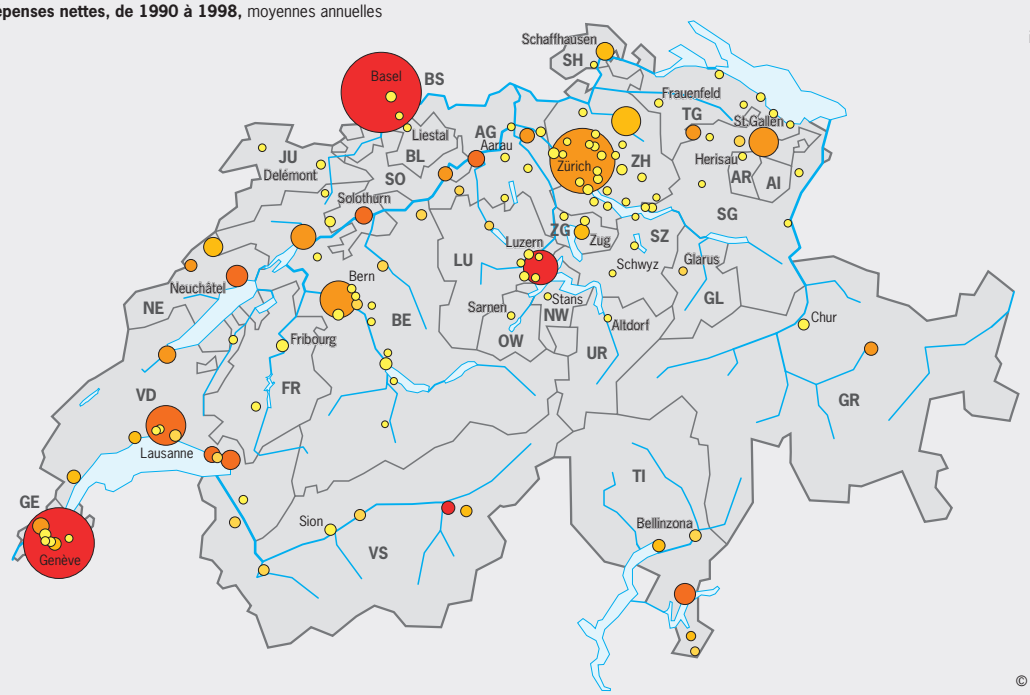
Unterschiedliches Engagement in den Sparten der Kulturförderung 2000, in Mio. Fr.
Répartition des dépenses selon le domaine culturel, en 2000, en millions de fr.



Kulturausgaben der Städte und Zentren
Dépenses des villes et des centres pour la culture

Fig. **16.4**

Nettoausgaben 1990–1998, Jahresdurchschnitte
Dépenses nettes, de 1990 à 1998, moyennes annuelles



Kulturausgaben
Dépenses pour la culture
in Mio. Fr. / en millions de fr.

CH: 701,5 Mio. Fr./
millions de francs

Ausgaben pro Kopf
Dépenses par habitant
in Fr. / en fr.

- > 400
- 301 – 400
- 221 – 300
- 161 – 220
- 100 – 160
- < 100

CH: 230 Fr. / fr.

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

jenige der Kantone blieb praktisch konstant, derjenige des Bundes schnellte ab 1996 in die Höhe – im Wesentlichen eine Folge der Übernahme der Post-Versandkosten für Zeitungen durch den Bund (ab 1996) und der Verpflichtungen des Bundes im Zusammenhang mit der Landesausstellung Expo.02 (ab 1998; Fig. 16.3).

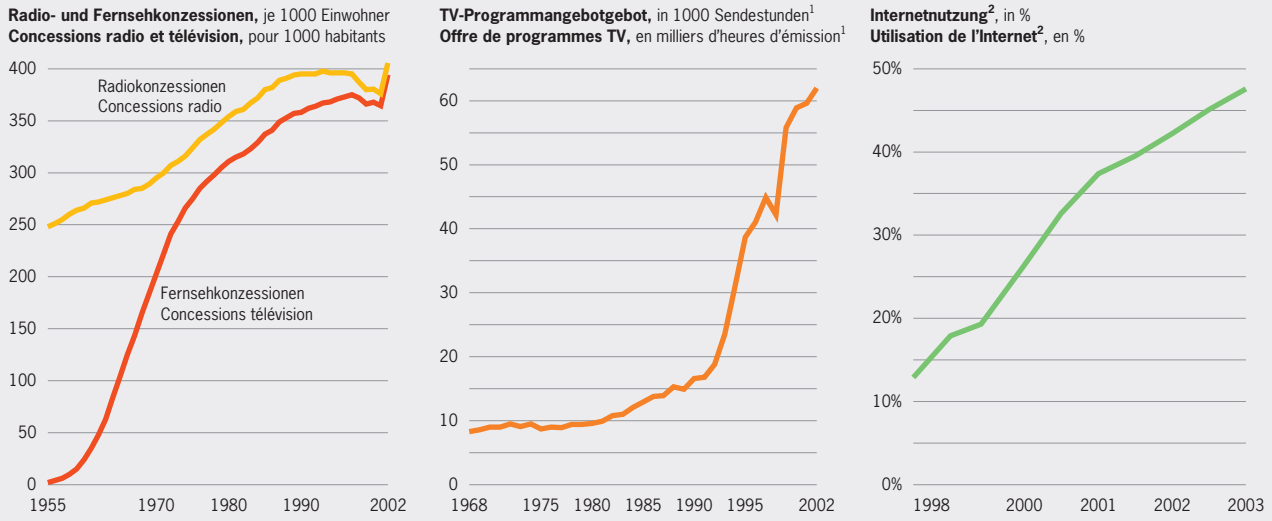
Die drei Verwaltungsebenen setzen bei der Unterstützung der verschiedenen Kultursparten unterschiedliche Prioritäten (Fig. 16.3). So sind im Bereich «Theater und Konzerte» ausschliesslich und in den

restée pratiquement constante à la différence de celle de la Confédération dont la croissance s'est accélérée en raison de la prise en charge des frais d'envoi des journaux par la poste (à partir de 1996) et en raison des dépenses occasionnées par l'exposition nationale Expo.02 (à partir de 1998; fig. 16.3).

Les trois types de collectivités publiques n'ont pas les mêmes priorités (fig. 16.3). Les communes et les cantons financent à eux seuls les «théâtres et concerts» et sont les principaux bailleurs de

Elektronische Medien
Médias électroniques

Fig. **16.5**



1 Öffentlich-rechtliche Schweizer Sendeanstalten / Télévisions suisses de droit public
2 Anteil der Personen ab 14 Jahren, die das Internet mehrmals wöchentlich benutzen / Part des personnes âgées 14 ans et plus utilisant Internet plusieurs fois par semaine

Bereichen «Bibliotheken» und «Museen» hauptsächlich Gemeinden und Kantone aktiv. Die Denkmalpflege ist vor allem eine Angelegenheit der Kantone. Der Bund ist besonders im Bereich der Massenmedien präsent und unterstützt die Stiftung Pro Helvetia (fällt unter «übrige Kulturförderung»).

Von den kommunalen Kulturaufwendungen entfallen rund vier Fünftel auf die Städte (82% der jährlichen mittleren Nettoausgaben zwischen 1990 und 1998). Wie aus Figur 16.4 ersichtlich, sind dabei besonders die grösseren Städte betroffen – auch in Bezug auf die Pro-Kopf-Ausgaben.

Private Kulturausgaben

Die jährlichen Kulturausgaben privater Unternehmen (Sponsoren oder Mäzene) belaufen sich gemäss einer neueren Erhebung auf rund 320 Millionen Franken (2001 – dank der Expo.02 – 370 Millionen Franken). Die Summe pro Unternehmen beträgt im Mittel 2000 Franken (Median); in den meisten Fällen liegen die Beiträge zwischen 1000 und 10 000 Franken, es kommen aber auch solche von über einer Million vor. Allerdings ist es nur eine Minderheit von 12% der befragten privaten Unternehmen, welche die Kultur unterstützen. Es sind dies vor allem grössere Unternehmen; vertreten sind vor allem die Branchen Banken, Versicherungen und Detailhandel. 90% der Gelder stammen aus der Deutschschweiz. Unterstützt werden vor allem Theater, Konzerte (46%), Konservierungsarbeiten und bildende Kunst. Normalerweise konzentriert sich die Unterstützung auf einen einzelnen Bereich.

Radio/TV-Sättigung – Boom des Internet

Zwischen 1960–1970 ergab sich bei den Fernsehkonzessionen ein wahrer Boom, als die meisten Schweizer Haushalte ein Fernsehgerät erwarben. Seitdem stabilisierten sich die Zahlen. Eine analoge Entwicklung hatte das Radio bereits früher erlebt (Fig. 16.5).

Die mit Fernsehen verbrachte Zeit nimmt zu; sie variiert je nach Sprachregion. In der deutschen Schweiz hat sie von durchschnittlich 123 Minuten täglich (1990) auf 141 Minuten (2002) zugenommen,

fond des «bibliothèques» et des «musées». La conservation des monuments historiques est principalement l'affaire des cantons. La Confédération est particulièrement présente dans le domaine des médias; elle soutient en outre la Fondation Pro Helvetia («autres tâches culturelles»).

Les villes prennent en charge environ quatre cinquièmes des dépenses communales pour la culture (82% des dépenses annuelles nettes moyennes entre 1990 et 1998). Les grandes villes assument la part la plus lourde du financement, en termes aussi de dépenses par habitant (fig. 16.4).

Dépenses privées en faveur de la culture

D'après les résultats d'une enquête récente, les entreprises privées (sponsors et mécènes) consacrent quelque 320 millions de francs par an à la culture (370 millions en 2001 grâce à l'Expo.02). Par entreprise, cela représente 2000 francs (valeur médiane); la plupart dépensent entre 1000 et 10 000 francs, certaines pouvant allouer plus d'un million. Parmi les entreprises interrogées, celles qui soutiennent la culture sont cependant minoritaires (12%). Il s'agit principalement de grandes entreprises ou, si l'on considère plutôt les domaines d'activité économique de banques, d'assurances et d'entreprises du commerce de détail. 90% des fonds proviennent de Suisse alémanique. Le soutien va d'abord aux théâtres et aux concerts (46%), ainsi qu'à la conservation et aux arts plastiques. Il se concentre généralement sur un domaine particulier.

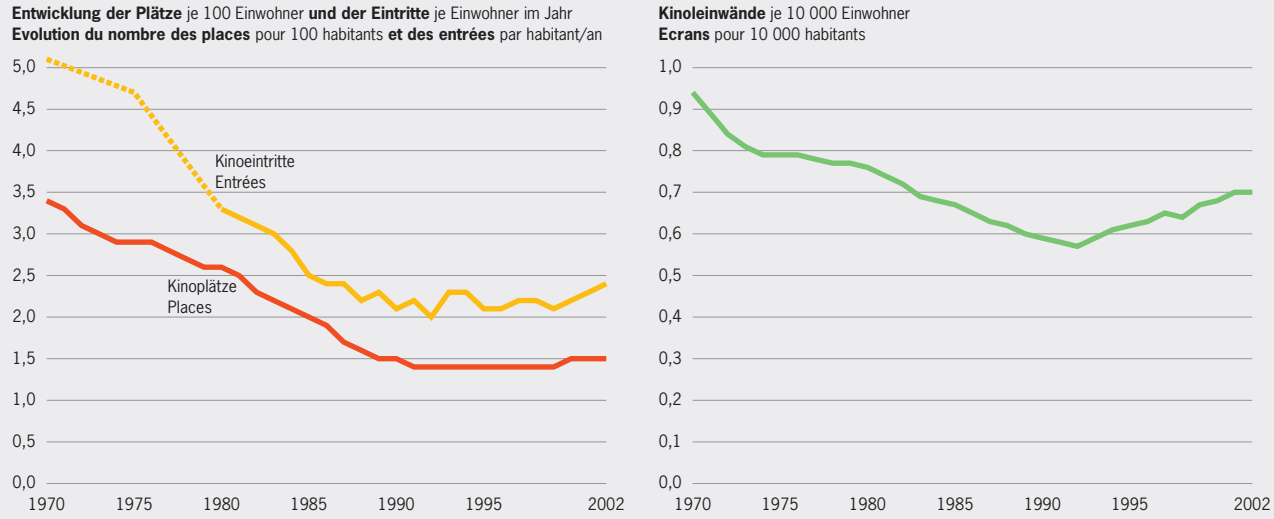
Saturation dans le domaine de la radio/TV – Boom d'Internet

Le nombre de concessions de télévision a connu un boom dans les années 1960–1970, au moment où la plupart des ménages suisses s'équipaient. Depuis, il s'est stabilisé. Pour la radio, qui s'est popularisée plus tôt, l'évolution est décalée dans le temps (voir fig. 16.5).

Le temps consacré à la télévision est en constante augmentation et varie selon les régions linguistiques. Entre 1990 et 2001, il

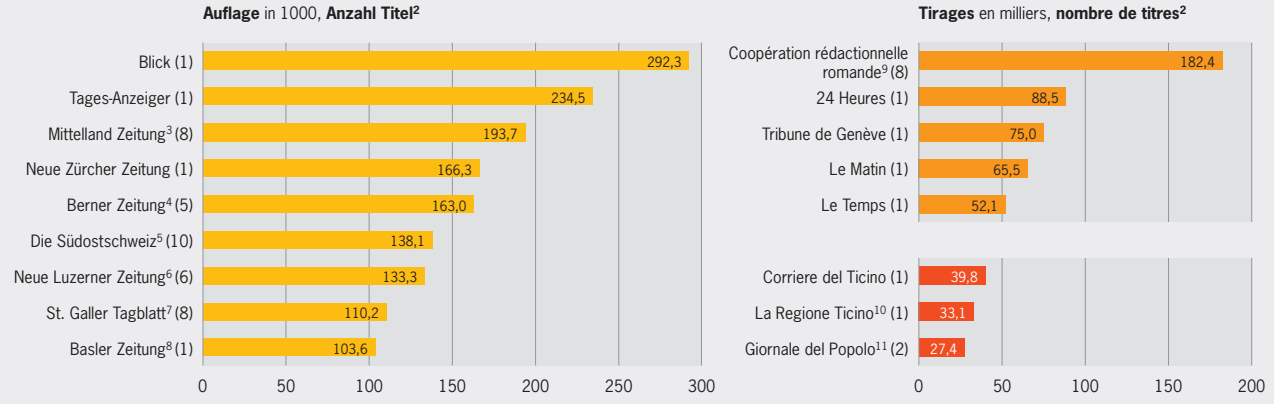
Kino: Rückgang aufgehalten
Cinéma: l'érosion est stoppée

Fig. **16.6**



Tageszeitungen: die wichtigsten publizistischen Einheiten[1] 2002
Quotidiens: les principales unités de publication[1], en 2002

Fig. **16.7**



1 Die Zählungsmethodik der publizistischen Einheiten ist im Teil «Methoden, Erhebungen» beschrieben
La méthode de comptage des unités de publication est décrite dans la partie «méthodes, enquêtes»
2 In Klammern / Entre parenthèses
3 Aargauer Zeitung (9 Splitausgaben und Limmattaler Tagblatt / 9 cahiers régionaux et le Limmattaler Tagblatt), Oltner Tagblatt, Zofinger Tagblatt, Solothurner Zeitung (und 3 Regionalausgaben / et 3 éditions régionales)
4 Berner Zeitung (4 gleichnamige Regionalausgaben / 4 éditions régionales de même nom), Berner Oberländer, Solothurner Tagblatt, Thuner Tagblatt, Freiburger Zeitung
5 Bote der Urschweiz, Bündner Tagblatt, Südostschweiz Graubünden, Südostschweiz Gaster und See, Südostschweiz Glarus, Höfner Volksblatt, March-Anzeiger, La Quotidiana, Sarganserländer, Werdenberger/Obertoggenburger
6 Neue Luzerner Zeitung, Neue Nidwalder Zeitung, Neue Obwaldner Zeitung, Neue Schwyzer Zeitung, Neue Urner Zeitung, Neue Zuger Zeitung
7 St. Galler Tagblatt (2 gleichnamige Regionalausgaben / 2 éditions régionales de même nom), Appenzeller Zeitung, Bodensee Tagblatt, Der Rheintaler, Der Toggenburger, Mittelthurgauer Tagblatt, Ostschweizer Tagblatt, Wiler Zeitung/Volksfreund
8 3 gleichnamige Splitausgaben / 3 cahiers régionaux de même nom
9 Le Courrier, L'Express, L'Impartial, Journal de Sierre et du Valais central, Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste, Le Quotidien jurassien
10 5 gleichnamige Regionalausgaben / 5 éditions régionales de même nom
11 Giornale del popolo, Giornale di Locarno

in der französischen Schweiz von 129 auf 167 Minuten und in der italienischen Schweiz von 128 auf 177 Minuten. Dem Radio wird offenbar im Durchschnitt weniger Zeit gewidmet als dem Fernsehen, ausserdem sind da die sprachregionalen Unterschiede gering (2002: deutsche Schweiz 111 Minuten, französische Schweiz 103 Minuten und italienische Schweiz 108 Minuten).

Das Angebot der öffentlich-rechtlichen Rundfunkprogramme hat sich vergrössert. So versechsfachte sich während des Zeitraums von 1980 bis 2002 die Dauer der ausgestrahlten Fernsehprogramme (Fig. 16.5); gleichzeitig kam es zu einer immer grösseren, auf klar umrissene Zuschauerkreise zugeschnittenen Programmvielfalt.

Der Neuling unter den elektronischen Medien, das Internet, erlebt einen Erfolg ähnlich demjenigen des Fernsehens von 1960 bis

est passé de 123 minutes par jour à 139 en Suisse alémanique, de 129 minutes à 164 en Suisse romande et de 128 minutes à 169 en Suisse italienne. Le temps moyen consacré à écouter la radio est manifestement plus court et les disparités régionales sont moins marquées: en 2001, il se situait à 115 minutes par jour en Suisse alémanique, à 107 minutes en Suisse romande et à 109 minutes en Suisse italienne.

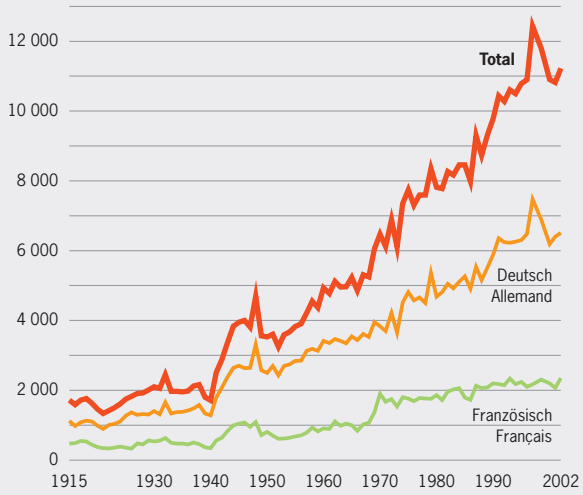
L'offre de programmes de la radio et de la télévision publiques s'est élargie. La durée des programmes de télévision a sextuplé de 1980 à 2000 (fig. 16.5). La diversification des programmes conduit à leur segmentation pour des publics précis.

Internet, le dernier venu des médias électroniques, connaît un succès semblable à celui de la télévision dans les années 1960–

Buchproduktion
Production de livres

Fig. **16.8**

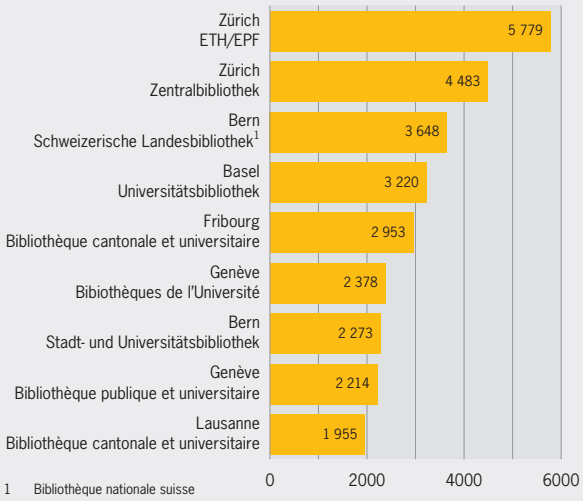
In der Schweiz produzierte und im Buchhandel erschienene Titel
Ouvrages édités en Suisse et parus en librarie



Bestände grosser Bibliotheken 2002
Collections des grandes bibliothèques en 2002

Fig. **16.9**

Werke in 1000
Ouvrages en milliers



1 Bibliothèque nationale suisse

1970. Zwischen 1997 und 2002 ist der Anteil der Bevölkerung (ab 14 Jahren), welcher Internet mehrmals wöchentlich nutzt, von 7% auf 45% gestiegen (Fig. 16.5).

Kino: Rückgang aufgehalten

Im Gegensatz zu Radio, Fernsehen und Internet gehen bei den Kinos seit den 60er Jahren Angebot und Nachfrage zurück. 1964 erreichte die Zahl der Kinosäle einem Höchststand von 646; bis 1992 ging sie auf 397 zurück. Während der gleichen Zeit fiel auch die Zahl der Plätze von 234 044 auf 97 872. Danach erfolgte ein leichter Aufschwung, der auf die Eröffnung von Multiplexkinos zurückgeht. Mit einem deutlichen Rückgang seit 1975 und einer Stabilisierung seit 1990 weisen auch die Besucherzahlen eine ähnliche Entwicklung auf (Fig. 16.6).

Printmedien: keineswegs am Ende

Die für das Lesen aufgewendete Zeit ist allgemein stabil geblieben. Je nach Sprachregion schwankt sie zwischen 26 und 32 Minuten täglich.

Die Zahl der Zeitungstitel ist massiv geschrumpft, besonders bei den Tageszeitungen, die zwischen 1985 und 2001 von 111 auf 72 Titel zurückgingen. Besonders stark ist die Abnahme in der Deutschschweiz (von 87 Titeln auf 55 Titel). Ein Rückgang der Gesamtauflage setzte nach der Mitte der 90er Jahre ein (von rund 400 Exemplaren je 1000 Einwohner auf 365 im Jahre 2000). Er steht jedoch in keinem Verhältnis zu jenem der Titel. Entsprechend kletterte die Auflagenstärke pro Titel ab 1996 in die Höhe. Die Konzentration ist bei der deutschsprachigen Presse ausgeprägter als in den anderen Sprachregionen (vgl. Fig. 16.7; siehe dazu auch den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002, Entwicklung der Pressevielfalt, S. 722–725).

Pro Jahr werden in der Schweiz über 10 000 Bücher verlegt (2002: 11 226, davon 6505 in deutscher, 2348 in französischer, 473 in italienischer, 38 in romanischer, 1392 in englischer Sprache

1970. On estime que la part de la population (de 14 ans et plus) qui l'utilise plusieurs fois par semaine est passée de 7% en 1997 à 45% en 2002 (fig. 16.5).

Cinéma le recul se poursuit

Depuis les années 1960, l'offre et la demande reculent dans le domaine du cinéma, tandis qu'elles augmentent pour les autres médias (radio, télévision, Internet). Après avoir atteint le chiffre record de 646 en 1964, le nombre de salles a reculé à 397 en 1992. Dans le même temps, le nombre de places est tombé de 234 044 à 97 872. L'offre s'est un peu redressée par la suite, grâce à l'ouverture de complexes multisalles. Le nombre de spectateurs a suivi une évolution comparable: il s'est mis à reculer fortement en 1975 pour se stabiliser depuis 1990 (fig. 16.6).

Les médias imprimés se maintiennent

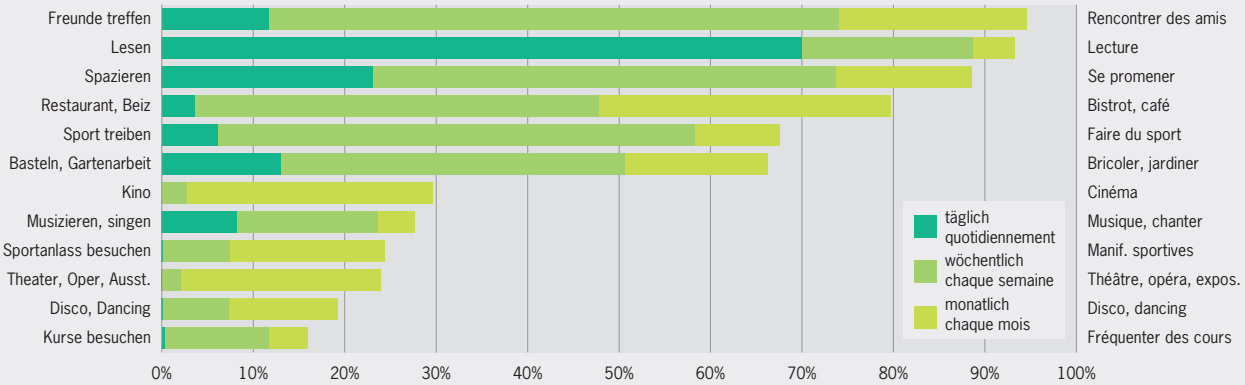
Le temps consacré à la lecture est globalement stable. Il varie selon les régions linguistiques entre 22 et 31 minutes par jour. Mais les Suisses lisaient plus longtemps leurs journaux en 2000 (68 à 69% du temps de lecture) qu'en 1985 (55–62%). Cette évolution s'est faite aux dépens des périodiques (14 à 16% du temps de lecture en 1985 contre 6 à 9% en 2000). Environ un quart du temps de lecture est consacré aux livres et autres ouvrages.

Le nombre de titres de journaux a massivement diminué. Cette évolution est particulièrement visible pour les quotidiens. De 1985 à 2000, leur nombre est tombé de 111 à 79. Le recul est le plus fort en Suisse alémanique (de 87 à 60 titres). Le tirage total a commencé à reculer à partir du milieu des années 1990 (passant de 400 exemplaires pour 1000 habitants à 365 en 2000). Ce recul ayant été plus faible que la baisse du nombre des titres, le tirage moyen de chaque titre s'est remis à progresser à partir de 1996. La concentration est plus forte dans la presse alémanique que dans la presse des autres régions linguistiques (fig. 16.7; voir l'analyse dans l'Annuaire statistique 2002, p. 722–725).

Freizeitaktivitäten 2000
Activités de loisirs, en 2000

Fig. **16.10**

Personen, welche die entsprechende Aktivität ausüben, in % der Bevölkerung
Personnes pratiquant les activités mentionnées, en % de la population



und 470 in anderen Sprachen). Die jährliche Buchproduktion hat sich seit 1960 gut verdoppelt (Fig. 16.8) und bleibt trotz Konkurrenz der elektronischen Medien weiterhin hoch.

Die grossen Bibliotheken der Schweiz verfügen über einen Bestand von mehreren Millionen Exemplaren, der jährlich um 1% bis 3% zunimmt. Die grösste Bibliothek ist diejenige der ETH Zürich mit einem Bestand von 5,9 Millionen und 440 000 Ausleihen (2002), gefolgt von der Zentralbibliothek Zürich (4,5 Mio., 440 000) und der Landesbibliothek (3,5 Mio., 65 000; Fig. 16.9).

Freizeit

Mit steigender Lebenserwartung, abnehmender Arbeitszeit und wachsendem Wohlstand ist Freizeit zu einem wichtigen Bereich moderner Lebensgestaltung geworden. Ein wachsendes Freizeitangebot hat nicht nur die Jüngeren und Jüngsten als Markt entdeckt, sondern auch die Pensionierten und Alten.

Über die zur Verfügung stehende Freizeit gibt es keine aktuellen Zahlen. Eine Zeitbudgeterhebung von 1979 ergab eine täglich frei verfügbare Zeit von durchschnittlich 4,75 Stunden an Wochentagen und ca. 8 Stunden am Wochenende. Laut einer Studie aus dem Jahr 2000 ist die Bevölkerung mit der Dauer der verfügbaren Freizeit ziemlich zufrieden (Durchschnittswert von 7,3 auf einer Skala von 0 bis 10). Noch positiver als die Dauer wird die Ausgestaltung der Freizeit beurteilt (Durchschnittswert: 8,0).

Wichtige Freizeitbeschäftigungen sind – nebst dem Fernsehen – Lesen, Freunde treffen, Spazieren, Besuch von Restaurants und Sport treiben (Fig. 16.10).

Erwerbsfreie Zeit: oft auch unbezahlte Arbeit

Erwerbsfreie Zeit ist nicht notwendigerweise arbeitsfreie Zeit. Sie ist stark mit arbeitsähnlichen Tätigkeiten durchsetzt – Tätigkeiten, die theoretisch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden könnten: Haus- und Familienarbeit, ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen und Organisationen sowie persönliche Hilfeleistungen für

Plus de 10 000 livres par année sont publiés en Suisse (10 817 en 2001, dont 6401 en allemand, 2069 en français, 339 en italien, 38 en romanche, 1438 en anglais et 532 dans d'autres langues). La production annuelle de livres a plus que doublé depuis 1960 (fig. 16.8) et reste élevée malgré la concurrence des médias.

Les grandes bibliothèques possèdent des collections totalisant plusieurs millions d'exemplaires, qui s'accroissent de 1 à 3% par an. La bibliothèque de l'EPFZ est la plus grande avec 5,9 millions de documents et 440 000 prêts (2002); elle est suivie par la bibliothèque centrale de Zurich (4,5 mio, 440 000) et par la Bibliothèque nationale (3,5 mio, 65 000; fig. 16.9).

Loisirs

L'augmentation de l'espérance de vie, la diminution du temps de travail et la progression du niveau de vie font que les loisirs occupent une place grandissante dans notre vie quotidienne. Le marché des loisirs ne s'adresse pas qu'aux jeunes générations; il vise également désormais la population âgée.

On ne dispose pas d'informations sur le temps libre dont dispose actuellement une personne. Une enquête réalisée en 1979 avait permis d'estimer le temps libre quotidien à 4,75 heures en moyenne pendant la semaine et à 8 heures environ pendant le week-end.

Selon une étude réalisée en 2000, la population est assez satisfaite du temps à sa disposition pour les loisirs (valeur moyenne de 7,3 sur une échelle allant de 0 à 10). L'organisation des loisirs est jugée de manière encore plus positive (valeur moyenne: 8,0).

Outre regarder la télévision (voir ci-dessus), les principales activités de loisirs sont les suivantes: lire, rencontrer des amis, se promener, aller au restaurant et faire du sport (fig. 16.10).

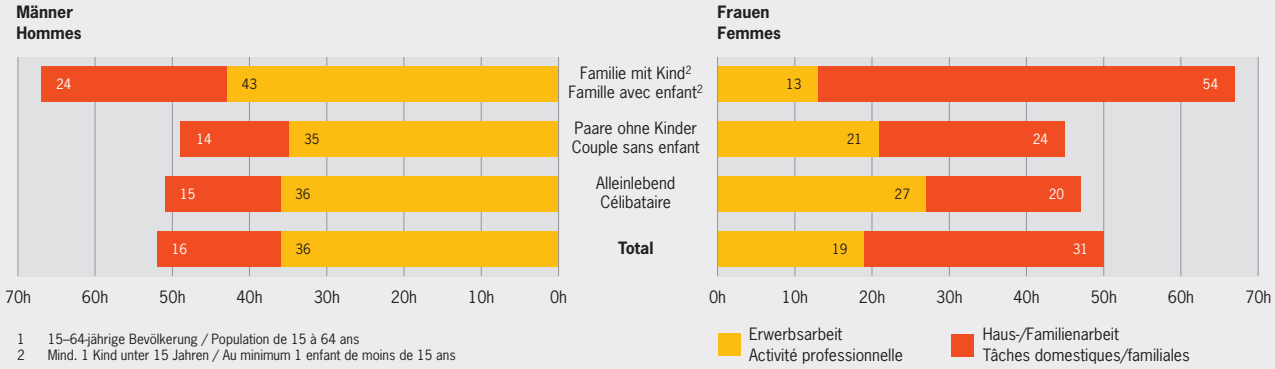
On travaille aussi en dehors de l'activité professionnelle

Le temps passé hors de l'activité professionnelle est souvant consacré à d'autres formes de travail, correspondant à des tâches qui pourraient en théorie être effectuées contre rétribution par une tierce personne: travail domestique et familial, activités honorifiques et associatives et aide aux connaissances et à la parenté. Le domaine

Arbeit zu Hause und im Beruf: wie verteilt ?
Répartition des tâches domestiques et de l'activité professionnelle

Fig. **16.11**

Durchschnittliche Arbeitsbelastung in h pro Woche[1] 2000 / Charge de travail moyenne en h par semaine[1], en 2000

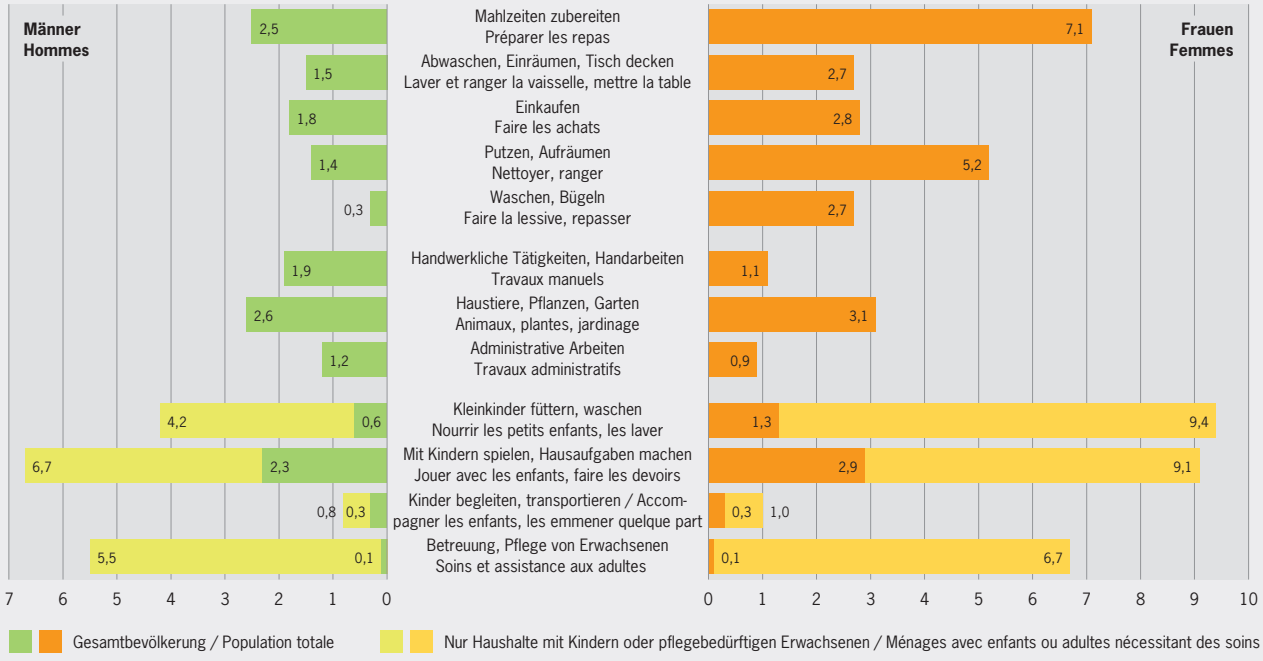


1 15–64-jährige Bevölkerung / Population de 15 à 64 ans
2 Mind. 1 Kind unter 15 Jahren / Au minimum 1 enfant de moins de 15 ans

Haus- und Familienarbeiten: wieviel Zeit für welche Tätigkeit?
Travail domestique et familial: temps investi par tâche

Fig. **16.12**

Durchschnittlicher Zeitaufwand in Stunden pro Woche 2000, Bevölkerung ab 15 Jahren
Nombre d'heures par semaine en moyenne, en 2000, population de 15 ans et plus



Bekannte und Verwandte. Der vom Zeitaufwand her grösste Teil ist die Haus- und Familienarbeit. Dafür wendet eine Person im Durchschnitt wöchentlich je nach Familiensituation und Geschlecht zwischen 15 und 54 Stunden auf (2000).

Haus- und Familienarbeit: hauptsächlich Frauen zuständig

In sieben von zehn Paarhaushalten ohne weitere Person und in knapp neun von zehn Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren ist vor allem die Partnerin für die Haus- und Familienarbeit verantwortlich. Frauen arbeiten in diesem Bereich durchschnittlich doppelt so lange

le plus important, qui est aussi le plus gourmand en temps, est celui du travail domestique et familial. Selon la situation familiale et le sexe, le volume de travail peut osciller entre 15 et 54 heures (chiffres de 2000).

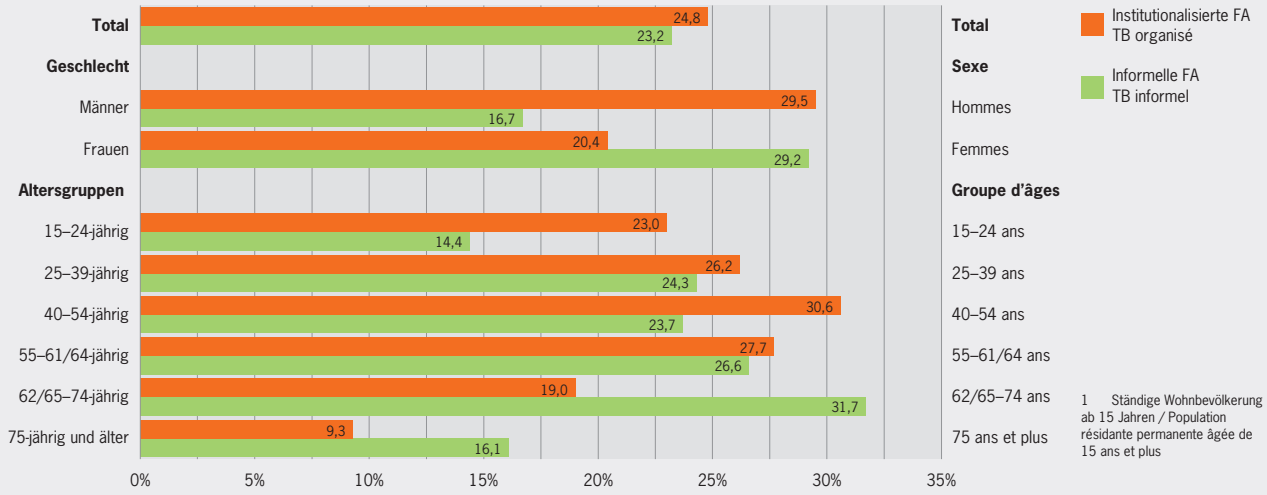
Travail domestique et familial: principalement l'affaire des femmes

La partenaire est responsable des tâches domestiques et familiales dans sept couples sur dix et dans près de neuf ménages comprenant des enfants de moins de 15 ans sur dix. Les femmes y consacrent en moyenne deux fois plus de temps que les hommes. Les dif-

Freiwilligenarbeit – Beteiligung der Bevölkerung[1]
Engagement de la population[1] dans le travail bénévole

Fig. **16.13**

Beteiligung an verschiedenen Formen freiwilliger Arbeit (FA) 2000, in %
Engagement dans différentes formes de travail bénévole (TB), en 2000, en %



1 Ständige Wohnbevölkerung ab 15 Jahren / Population résidante permanente âgée de 15 ans et plus

wie Männer. Die grössten Differenzen finden sich erwartungsgemäss in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren, wo Frauen im Durchschnitt rund 54 Stunden pro Woche investieren, Männer 24 Stunden. Diese Werte mögen hoch erscheinen, verteilen sich aber auf sieben Wochentage und sind deshalb nicht direkt mit der Arbeitswoche einer erwerbstätigen Person zu vergleichen. Da die meisten Männer in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren vollzeitlich arbeiten und Frauen – gerade mit jüngeren Kindern – nicht oder nur teilzeitlich erwerbstätig sind, fällt die Gesamtbelastung für Erwerbs-, Haus- und Familienarbeit zwischen den Geschlechtern ausgeglichen aus. Für Frauen wie Männer ist die Belastung in solchen Haushalten mit rund 67 Stunden pro Woche ausserordentlich hoch (vgl. Fig. 16.11).

Wie erwartet, zeigt Fig. 16.12 einen grösseren Zeitaufwand der Frauen für die meisten Tätigkeiten der Haus- und Familienarbeit (Ausnahmen sind: die administrativen und die handwerklichen Arbeiten).

Institutionalisierte Freiwilligenarbeit mehrheitlich durch Männer, informelle mehrheitlich durch Frauen

Unter institutionalisierter Freiwilligenarbeit verstehen wir unbezahlte Tätigkeiten für Vereine, Organisationen oder öffentliche Institutionen. Jede vierte Person – jeder dritte Mann und jede fünfte Frau – gehen solchen Tätigkeiten nach (Fig. 16.13). In fast der Hälfte der Fälle handelt es sich um Tätigkeiten für sportlich-kulturelle Vereine. Frauen engagieren sich mehr in kirchlichen und sozial-karitativen Institutionen, Männer mehr in Interessenvereinigungen, politischen Ämtern oder öffentlichen Diensten. Frauen setzen für diese unbezahlten Arbeiten durchschnittlich etwa 2,5 Stunden pro Monat ein, Männer 4,2 Stunden (nimmt man nur die in diesem Bereich Aktiven, ergeben sich 13 bzw. 15 Stunden pro Monat).

Informelle Freiwilligenarbeit bezeichnet unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. 29% der Frauen und 17% der Männer üben solche Tätigkeiten aus. Besonders aktiv in dieser Hinsicht sind ältere Personen

férences sont plus marquées dans les familles comprenant des enfants de moins de 15 ans: les femmes y investissent environ 54 heures en moyenne par semaine, contre 24 heures pour les hommes. Ces valeurs, qui peuvent paraître élevées, correspondent à une semaine de sept jours et ne permettent donc pas de comparaisons directes avec la semaine de travail d'une personne exerçant une activité professionnelle. Dans les familles comptant des enfants de moins de 15 ans, les hommes exercent généralement une activité professionnelle à plein temps, tandis que les femmes sont souvent sans emploi ou employées à temps partiel, surtout lorsque les enfants sont en bas âge. La charge totale incombant à chaque partenaire est donc comparable: elle représente 67 heures, soit un volume particulièrement élevé (fig. 16.11).

Comme on pouvait s'y attendre, les femmes consacrent plus de temps à la plupart des tâches domestiques et familiales (à l'exception des travaux administratifs ou manuels).

Le travail bénévole organisé est accompli majoritairement par les hommes, le travail bénévole informel par les femmes

Par travail bénévole organisé, on entend des activités non rémunérées au profit d'associations, d'organisations ou d'institutions publiques. Une personne sur quatre – un homme sur trois et une femme sur cinq – participe à une telle activité (fig. 16.13). Dans près de la moitié des cas, il s'agit d'activités au profit d'associations sportives ou culturelles. Les femmes s'engagent davantage dans des institutions religieuses, sociales ou caritatives, les hommes dans les associations de défense d'intérêts, dans les fonctions politiques et dans les services publics. Les femmes consacrent environ 2,5 heures pas mois en moyenne à du travail bénévole et les hommes 4,2 heures (si l'on ne considère que la population accomplissant du travail bénévole, on obtient des moyennes de respectivement 13 et 15 heures par mois).

Le travail bénévole informel correspond à des prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des personnes vivant dans

zwischen 62/65 und 74 Jahren, Haus- und Familienfrauen sowie Alleinerziehende. Frauen setzen hier im Monat durchschnittlich 5,7 Stunden ein, Männer 2,0 Stunden (Aktive: 20 bzw. 13 Stunden).

Unbezahlte Arbeit im Wert von über 200 Milliarden Franken jährlich

Unbezahlte Arbeit lässt sich monetär bewerten. Dabei sind verschiedene Ansätze möglich. Die Marktkostenmethode geht aus von der Frage, wie viel es kosten würde, diese Arbeiten gegen Bezahlung verrichten zu lassen. Diese Methode kommt zu einem geschätzten Wert von rund 215 Milliarden Franken für die gesamte von der Wohnbevölkerung 1997 geleistete unbezahlte Arbeit (Haus- und Familienarbeit sowie Freiwilligenarbeit). Die Opportunitätskostenmethode basiert auf der Frage, wie gross der individuelle Verdienstausfall ist, indem unbezahlte statt bezahlte Arbeit geleistet wird, und ergibt einen geschätzten Wert von 139 Milliarden Franken.

un autre ménage. 29% des femmes et 17% des hommes consacrent du temps à de telles activités. Parmi les personnes les plus actives dans ce domaine, on trouve les personnes à la retraite (âgées de 62/65 à 74 ans), les femmes au foyer ainsi que les personnes élevant seules leurs enfants. Les femmes consacrent en moyenne 5,7 heures par mois à de telles tâches, contre 2,0 heures pour les hommes (20 et 13 heures si l'on ne considère que les personnes effectuant ce type de travail).

La valeur du travail non rémunéré représente plus de 200 milliards de francs par an

On peut estimer la valeur monétaire du travail non rémunéré. Il existe plusieurs approches possibles à cet effet. La méthode des coûts du marché consiste à se demander combien coûteraient les travaux non rémunérés si on engageait quelqu'un pour les faire. On obtient avec cette méthode une valeur de 215 milliards de francs pour le travail non rémunéré effectué en 1997 par la population résidante (tâches domestiques et familiales et travail bénévole). La méthode des coûts d'opportunité vise à déterminer à combien s'élève la perte de gain de la personne qui effectue un travail non rémunéré plutôt que d'exercer une activité lucrative. Selon cette méthode, la valeur estimée du travail non rémunéré serait de 139 milliards de francs.

Methoden, Erhebungen

Das Bundesamt für Statistik führt nur wenige eigene Erhebungen im Bereich «Kultur, Medien, Zeitverwendung» durch (siehe Tabelle M 16). Zu den verschiedenen Themen des Bereichs hier einige ergänzende Erläuterungen.

Öffentliche Kulturausgaben

Der Vergleich zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden gründet sich auf die Ausgaben nach Abzug der Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (konsolidierte Ausgaben). Die Vergleiche auf Ebene der Gemeinden basieren auf Nettoausgaben (Betriebs- und Investitionsaufwand, abzüglich der Betriebs- und Investitionseinnahmen).

Bibliotheken

Die Bestände umfassen Bücher, Manuskripte sowie «non book materials», d.h. Mikroformen, Tonaufzeichnungen, Bilddokumente, audiovisuelle Dokumente, Datenträger.

Museen

Berücksichtigt werden die privaten wie auch die öffentlichen Museen.

Presse

Es werden ausschliesslich Zeitungen berücksichtigt (siehe Definition im Glossar). Fachzeitungen und von der Gemeinde finanziell unterstützte Gratiszeitungen werden somit nicht mitgezählt.

Aufgrund der oft unterschiedlich verwendeten Bezeichnungen scheint eine Differenzierung nach Status der Selbständigkeit (Regionalausgabe, Kopfblatt, usw.) nicht zweckmässig. Als Zähleinheit wird vielmehr jede Zeitung gewählt, die sich im Titel von anderen Zeitungen unterscheidet. Ausschlaggebend für die Erfassung ist somit, ob die Zeitungen von der Leserschaft als verschiedenartige Titel aufgefasst werden. So werden beispielsweise gleichnamige Regionalausgaben einer Zeitung (z. B. St. Galler Tagblatt, St. Gallen und St. Galler Tagblatt, Region Gossau) als ein einziger Titel – St. Galler Tagblatt – erfasst.

Kino

Berücksichtigt werden nur die regelmässig betriebenen kommerziellen Kinosäle (einschliesslich der während der Saison in den Fremdenverkehrsstationen betriebenen Kinos). Kinoclubs sowie Openair-Kinos werden nicht einbezogen.

Buchproduktion

Es werden diejenigen Bücher erfasst, die in der Schweizerischen Landesbibliothek im Rahmen der mit dem SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein) und der SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) abgeschlossenen Konvention hinterlegt werden.

Sprachen in der Schweiz

Die Volkszählung ermittelt seit 1860 die Verteilung der Sprachen in der Schweiz. Dabei wird traditionell nach derjenigen Sprache gefragt, in welcher jemand denkt und die er am besten beherrscht. Seit der Volkszählung 1990 werden neben der Hauptsprache auch die Umgangssprache im Alltag und die Verwendung des Dialektes erfragt. Die Frage nach Umgangssprachen im Alltag ergibt Hinweise über Sprachkenntnisse, Mehrsprachigkeit sowie die Verwendung von Dialekt und Hochsprache. «Umgangssprache» bezeichnet die Sprache(n), die eine Person regelmässig im Alltag spricht.

Zeitverwendung

Gegenwärtig gibt es keine aktuellen Daten zu diesem Thema. Zeitbudgeterhebungen arbeiten mit einem Tagebuch, welches in kleineren oder grös-

Méthodes, enquêtes

L'Office fédéral de la statistique n'effectue lui-même que peu d'enquêtes dans le domaine de la culture, des médias et des loisirs (voir le tableau M 16). Voici quelques précisions sur les thèmes abordés dans ce chapitre.

Dépenses publiques pour la culture

La comparaison entre Confédération, cantons et communes porte sur les dépenses après déduction des transferts entre collectivités publiques (dépenses consolidées). Les comparaisons entre communes portent sur les dépenses nettes (dépenses de fonctionnement et d'investissement moins recettes de fonctionnement et d'investissement).

Bibliothèques

Les collections comprennent les livres, les manuscrits ainsi que les autres genres de support, comme les microfiches, les enregistrements sonores, les documents iconographiques ou audiovisuels, les supports magnétiques.

Musées

Sont pris en compte tant les musées publics que les musées privés.

Presse

Seuls les journaux (voir la définition dans le glossaire) sont pris en considération. On ne tient donc pas compte ici des journaux spécialisés et des feuilles d'avis gratuites cofinancées par les communes.

Comme les désignations utilisées varient souvent, il ne paraît pas pertinent de faire une distinction en fonction du statut d'autonomie (édition régionale, édition satellite, etc.). Tout journal ayant un titre distinct est compté séparément. Pour être saisi, un journal doit donc être perçu par les lecteurs comme un titre à part entière. Les éditions régionales paraissant sous un même titre (p. ex. le St. Galler Tagblatt de Saint-Gall et le St. Galler Tagblatt de la région de Gossau) sont comptées comme un seul et même journal (St. Galler Tagblatt).

Cinéma

Ne sont considérées que les salles exploitées commercialement de manière régulière (y compris celles exploitées en saison dans les stations touristiques). Les ciné-clubs et les cinémas en plein air sont exclus.

Livre

Le relevé se fonde sur les livres déposés à la Bibliothèque nationale suisse sur la base de la convention de dépôt gratuit passée avec la SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) et la SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein).

Les langues en Suisse

Le recensement de la population nous renseigne depuis 1860 sur la répartition des langues en Suisse. Traditionnellement, on demande à la population dans quelle langue elle pense et celle qu'elle maîtrise le mieux. Depuis le recensement de 1990, on interroge également la population sur la langue qu'elle parle dans la vie quotidienne et sur l'usage qu'elle fait du dialecte. L'introduction d'une question sur la langue parlée dans la vie quotidienne a permis d'obtenir des renseignements sur les connaissances linguistiques, sur le plurilinguisme et sur l'usage du dialecte et de la langue littéraire. Par «langue parlée», on entend la ou les langue(s) qu'une personne parle régulièrement dans la vie quotidienne.

Emploi du temps

Nous ne disposons pas de données récentes sur ce thème. Des enquêtes budget-temps sont réalisées à l'aide de carnets dans lesquels les personnes inscrivent à intervalles plus ou moins grands ce qu'elles font un jour choisi

seren Zeitintervallen Angaben zu den Tätigkeiten enthält, die eine Person an einem zufällig ausgewählten Tag ausführt. Die Resultate ergeben einen Überblick des gesamten Zeitbudgets einer Person in 24 Stunden. Das heisst alle Tätigkeitsfelder (Erwerbsarbeit, Bildung, Freizeit, persönliche Zeit und unbezahlte Arbeit) sowie die jeweiligen Wegzeiten sind in ihrem Verhältnis zueinander an einem Tag abgebildet. In der Schweiz wurde eine solche Zeitbudgeterhebung 1979 zum ersten und letzten Mal durchgeführt. Das statistische Mehrjahresprogramm des Bundes für die Legislaturperiode 1995–1999 hatte eine Zeitbudgeterhebung vorgesehen, die aber aus Spargründen verschoben werden musste.

Freizeit

In der amtlichen Statistik gibt es keine regelmässigen Erhebungen zum Freizeitverhalten. Die im vorliegenden Jahrbuch verwendeten Daten stammen aus dem Schweizer Haushaltspanel, einem Projekt des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung in Zusammenarbeit mit der Universität Neuchâtel und dem BFS. Dabei werden ca. 8000 Personen in jährlichen Abständen zu verschiedenen Aspekten ihres Lebens befragt. Im Zusammenhang mit der Freizeit wurde nach der Häufigkeit bestimmter Aktivitäten gefragt. Folgende Antwortmöglichkeiten waren vorgegeben: täglich, mindestens einmal pro Woche, mindestens einmal pro Monat, weniger als einmal pro Monat, nie. Die Zufriedenheit mit der Dauer der Freizeit und mit den Aktivitäten wurde erfasst auf einer Zehnerskala mit den Extremwerten 0 «gar nicht zufrieden» und 10 «vollumfänglich zufrieden».

Unbezahlte Arbeit

Das Thema «unbezahlte Arbeit» wurde erstmals 1997 im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE) untersucht. Die SAKE ist eine jährliche Stichprobenerhebung, die in erster Linie Daten zur Erwerbsstruktur und zum Erwerbsverhalten der schweizerischen Wohnbevölkerung erfasst (siehe dazu Kapitel 3). Die Erhebung wurde 1997 zum erstenmal um einen Frageblock von ca. 5–7 Minuten Interviewdauer zum Thema «unbezahlte Arbeit» ergänzt. Die Fragen werden seither alle drei Jahre in die SAKE aufgenommen. Sie liefern eine zwar minimale, aber regelmässige Datengrundlage zur statistischen Erfassung der unbezahlten Arbeit und den längerfristigen Veränderungen in diesem Lebensbereich.

Die Fragen konzentrieren sich auf das Bestimmen der verschiedenen Typen unbezahlter Arbeit und das Messen des zeitlichen Aufwands für diese Aktivitäten.

Es werden drei Bereiche unbezahlter Arbeit unterschieden (siehe das Glossar zum vorliegenden Kapitel):

- unbezahlte Arbeit im eigenen Haushalt,
- ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten in Organisationen, Institutionen, Vereinen oder Verbänden,
- informelle (nicht-institutionalisierte) unbezahlte Arbeit ausserhalb des eigenen Haushalts.

Die Fragen beziehen sich auf einen bestimmten Referenztag (der Vortag oder Vor-Vortag des Interviews). Für die ehrenamtlichen und freiwilligen Tätigkeiten sowie die nicht-institutionalisierte unbezahlte Arbeit wird zusätzlich nach dem Zeitaufwand im letzten Monat gefragt. Um zu repräsentativen Resultaten zu kommen, werden die Referenztage auf die sieben Wochentage verteilt. Dadurch kann verhindert werden, dass Personen mit einem ähnlichen sozioökonomischen Profil gehäuft an bestimmten Wochentagen interviewt werden, was zu Verzerrungen bei der Schätzung des durchschnittlichen Zeitaufwands führen würde.

au hasard. Les résultats rendent compte du budget-temps total d'une personne pendant 24 heures. Sont indiquées toutes les activités (activité professionnelle, formation, loisirs, temps consacré à soi-même, travail bénévole) ainsi que le temps de déplacement pour chaque activité pendant un jour entier. La seule enquête budget-temps réalisée jusqu'ici en Suisse date de 1979. Une nouvelle enquête de ce type était prévue dans le programme pluriannuel de la statistique fédérale pour la législature 1995–1999, mais elle a été reportée pour des raisons d'économies.

Loisirs

La statistique publique ne prévoit pas d'enquêtes régulières sur les comportements dans le domaine des loisirs. Les données utilisées dans cet annuaire proviennent du Panel suisse des ménages, un projet du Fonds national suisse pour la recherche scientifique en collaboration avec l'Université de Neuchâtel et l'OFS. Dans le cadre de ce projet, environ 8000 personnes sont interrogées chaque année sur différents aspects de leur vie. Dans le domaine des loisirs, on a demandé à ces personnes la fréquence à laquelle elles exerçaient certaines activités. Les possibilités de réponse étaient les suivantes: chaque jour, au moins une fois par semaine, au moins une fois par mois, moins d'une fois par mois, jamais. La satisfaction par rapport à la durée des loisirs et aux activités de loisirs a été déterminée à l'aide d'une échelle de valeurs allant de 0 à 10, où 0 signifie «pas du tout satisfait» et 10 «tout à fait satisfait».

Travail non rémunéré

Le travail non rémunéré a fait l'objet d'une première étude en 1997, dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA). L'ESPA est une enquête annuelle, réalisée par échantillonnage, qui fournit des données sur la structure socio-économique de la population résidante de la Suisse et sur sa participation à la vie active (voir le chapitre 3). L'enquête de 1997 comprenait pour la première fois un bloc de questions (5 à 7 minutes d'interview) sur le travail non rémunéré. Ce bloc fera partie de l'ESPA tous les trois ans. Ces questions fournissent une base de données minimale mais régulière sur le travail non rémunéré et sur son évolution à long terme.

Elles servent à déterminer les différents types d'activités non rémunérées et à mesurer le temps qui est consacré à chacune d'elles.

Les activités non rémunérées sont réparties entre les trois domaines suivants (voir glossaire):

- travail domestique et familial au sein du ménage,
- activités honorifiques et bénévoles au profit d'organisations, d'institutions ou d'associations,
- travaux bénévoles informels (non organisés) en dehors du ménage.

Les questions se référaient à un jour particulier (la veille ou l'avant-veille de l'interview). Une question portait sur le nombre d'heures consacrées le mois précédent à des activités honorifiques et bénévoles et à des travaux bénévoles informels. Pour obtenir des résultats représentatifs, les jours de référence ont été répartis sur les sept jours de la semaine. Cela a permis d'éviter que des personnes présentant le même profil socio-économique soient interviewées plutôt un jour qu'un autre, ce qui aurait entraîné des distorsions dans l'estimation du temps moyen consacré aux activités en question.

Die wichtigsten Erhebungen und Statistiken im Bereich «Kultur, Medien, Zeitverwendung» M16

Themen	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Regionalisierungsgrad
Öffentliche Kulturausgaben	Eidg. Finanzverwaltung	Jährlich	1990	Vollerhebung (Bund, Kantone, Städte), Teilerhebung (übrige Gemeinden)[1]	Städte (über 20000 Einwohner) und gewisse Gemeinden
Bibliotheken	BFS	Jährlich	1964	Teilerhebung. Erfasst werden die 47 grössten Schweizer Bibliotheken.	Gemeinden
Theater	Schweizerischer Bühnenverband	Jährlich	1943	Teilerhebung. Erfasst werden die regelmässig subventionierten Theater.	Gemeinden
Museen	Art&MediaConsulting (früher: Verband der Museen der Schweiz)	Jährlich	1950	Vollerhebung	Gemeinden
Kinos: Infrastruktur	BFS / Ciné-Blitz	Jährlich	1953	Vollerhebung. Erfasst werden die regelmässig betriebenen Kinosäle.	Gemeinden
Kinos: Besucherzahlen	Suisa / Procinéma	Jährlich (seit 1980)	1969	Vollerhebung	Schweiz
Benützung der Medien	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Stichprobenerhebung (Random-Quota-Verfahren), 18200 Interviews (Bevölkerung ab 15 Jahren). Seit 2001 neue Erhebungsmethode (Radiocontrol).	Sprachregionen
Zuschauer-Forschung (Fernsehen)	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Repräsentativpanel von 1750 Haushaltungen, die mit einem elektronischen Telecontrol-Messgerät ausgestattet sind (Bevölkerung von mehr als 3 Jahren)	Sprachregionen
Presse: Titel, publizistische Einheiten	Katalog der Schweizer Presse. Impressum	Jährlich	1980	Vollerhebung	Kantone
Presse: Auflage	WEMF	Jährlich	1980	Erfasst werden alle Zeitungen, welche die Kontrolle ihrer Auflage verlangen.	Kantone
Buchproduktion	Schweizerische Landesbibliothek	Jährlich	1915	Vollerhebung. Erfasst werden alle in der Schweiz neu herausgegebenen und im Buchhandel erschienenen Bücher	Schweiz
Sprachen, Konfessionen	BFS, Volkszählung	Alle 10 Jahre	1880	Vollerhebung	Gemeinden
Unbezahlte Arbeit	BFS, Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Alle 3 Jahre	1997	Stichprobenerhebung	Sprachregionen

Les relevés et statistiques sur la culture et les médias M16

Thèmes	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Dépenses publiques pour la culture	AFF	Annuelle	1990	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, villes), relevé partiel (autres communes)[1]	Villes (plus de 20000 habitants) et certaines communes
Bibliothèques	OFS	Annuelle	1964	Relevé partiel (47 plus grandes bibliothèques suisses)	Communes
Théâtres	Union des théâtres suisses	Annuelle	1943	Relevé partiel (théâtres régulièrement subventionnés)	Communes
Musées	Art&Media Consulting (auparavant, Association des musées suisses)	Annuelle	1950	Relevé exhaustif	Communes
Cinémas: infrastructures	OFS / Ciné-Blitz	Annuelle	1953	Relevé exhaustif (salles régulièrement exploitées)	Communes
Cinéma: fréquentation	Suisa / Procinéma	Annuelle (depuis 1980)	1969	Relevé exhaustif	Suisse
Utilisation des médias	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Enquête par sondage, 18200 interviews (population de plus de 15 ans). Dès 2001, méthode de relevé nouvelle (Radiocontrol).	Régions linguistiques
Recherche sur les téléspectateurs	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Panel représentatif de 1750 ménages suisses, équipés d'un appareil Télécontrol (population de plus de 3 ans)	Régions linguistiques
Presse: titres, unités de publication	Catalogue de la presse suisse; Impressum	Annuelle	1980	Relevé exhaustif	Cantons
Presse: tirages	REMP	Annuelle	1980	Journaux demandant le contrôle de leur tirage	Cantons
Livres	Bibliothèque nationale suisse	Annuelle	1915	Relevé exhaustif (livres édités en Suisse et parus en librairie)	Suisse
Langues, religions	OFS, Recensement de la population	tous les 10 ans	1880	Relevé exhaustif	Communes
Travail non rémunéré	OFS, Enquête suisse sur la population active (ESPA)	tous les 3 ans	1997	Enquête par sondage	Régions linguistiques

1 Die Daten des Bundes und der Kantone entstammen der jeweiligen Staatsrechnung. Für die Gemeinden mit mehr als 4 000 Einwohnern führt die eidg. Finanzverwaltung eine Erhebung durch. Für die übrigen Gemeinden werden Schätzungen und Hochrechnungen vorgenommen.

1 Pour la Confédération et les cantons, les sources sont les comptes d'Etat. Pour les communes de plus de 4000 habitants, l'Administration fédérale des finances effectue un relevé. Pour les autres communes, des estimations et des extrapolations sont effectuées.

Glossar

Auflage (Zeitungen)
Durchschnittliche Anzahl Exemplare, die je Ausgabe per Abonnement oder im Einzelhandel verkauft werden.

Ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten
Siehe «institutionalisierte Freiwilligenarbeit»

Freiwilligenarbeit
Oberbegriff für «institutionalisierte Freiwilligenarbeit» und «Informelle Freiwilligenarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen).

Haus- und Familienarbeit
Unbezahlte Arbeiten innerhalb des eigenen Haushalts wie Zubereiten von Mahlzeiten, Abwaschen, Putzen, Einkaufen, Waschen, handwerkliche Tätigkeiten, Tier- und Pflanzenpflege, administrative Arbeiten für den Haushalt, Kinderbetreuung und Betreuung pflegebedürftiger Erwachsener im Haushalt.

Informelle Freiwilligenarbeit
Unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. Z. B. Nachbarschaftshilfe, verwandte oder bekannte Kinder hüten, Dienstleistungen für andere Haushalte wie Hausarbeiten, Transportdienste, Gartenarbeiten usw.

Institutionalisierte Freiwilligenarbeit
Unbezahlte Tätigkeiten für eine Organisation, einen Verein oder eine öffentliche Institution. Z.B. sportlich-kulturelle Vereine, Interessenvereinigungen, kirchliche Institutionen, sozial-karitative Organisationen, Parteien oder politische Ämter sowie öffentliche Dienste. Sitzungsgelder, Spesenvergütungen oder symbolische Beiträge gelten nicht als Bezahlung.

Kinosaal
Ein Kino kann mehrere Säle umfassen.

Nettoausgaben
Total der (laufenden und Investitions-) Ausgaben, abzüglich des Totals der Einnahmen (einschliesslich der Übertragungen durch andere Gemeinwesen).

Publizistische Einheit
Verschiedene Blätter, die redaktionell zusammenarbeiten, bilden eine publizistische Einheit. Redaktionelle Zusammenarbeit kann heissen: Die im Inhalt mehr oder weniger verschiedenen Zeitungen verfügen über einen gemeinsamen Mantel, also über einen gemeinsamen aktuellen überlokalen Teil; die Zusammenarbeit kann sich aber auch nur auf einen Teil des Mantels beschränken. Andere Ebenen der Zusammenarbeit – technische Zusammenarbeit wie Anzeige, Druck und Vertrieb oder wirtschaftliche Zusammenarbeit – werden nicht berücksichtigt.

Unbezahlte Arbeit
Arbeiten, die nicht entlöhnt werden. Sie könnten theoretisch auch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden (Dritt-Personen-Kriterium) – im Gegensatz zu Tätigkeiten wie Weiterbildung, persönliche Aktivitäten (Essen, Schlafen usw.) oder Freizeitaktivitäten.

Oberbegriff für «Freiwilligenarbeit» und «Haus- und Familienarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen und Fig. 16.13).

Glossaire

Activités honorifiques et associatives
Voir «travail bénévole organisé».

Centres
L'Office fédéral de la statistique a classé les communes selon leur fonction dans l'espace géographique (et non selon leur population). Trois types de centres ont été ainsi définis: les grands centres (5 communes), les centres moyens (22 communes) et les petits centres (45 communes).

Dépenses nettes
Total des dépenses (courantes et investissements) moins le total des recettes (y compris les transferts en provenance d'autres collectivités publiques).

Diffusion (journaux)
Nombre moyen d'exemplaires vendus par édition (vente au numéro et abonnements).

Journaux
Journaux payants contenant des informations d'intérêt général, destinés au grand public et paraissant au moins une fois par semaine. Les journaux gratuits et les journaux spécialisés ne sont pas pris en considération.

Salle de cinéma
Un cinéma peut comprendre plusieurs salles.

Travail bénévole
Terme générique regroupant le travail bénévole organisé et le travail bénévole informel (voir les définitions correspondantes).

Travail bénévole informel
Prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des ménages tiers (entraide de quartier, garde d'enfants de tiers, services rendus à des tiers, tels que travaux domestiques, transports ou jardinage, etc.).

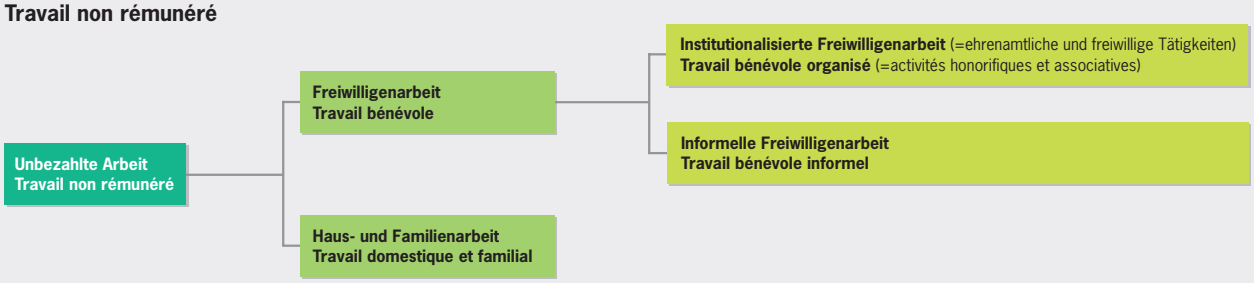
Travail bénévole organisé
Charges exercées à titre honorifique ou activités non rémunérées en faveur d'une organisation, d'une association ou d'une institution publique (associations culturelles ou sportives, associations de défense d'intérêts, partis ou institutions politiques ou services publics). Les jetons de présence, les remboursements de frais ou le versement de montants symboliques ne sont pas considérés comme étant une rémunération.

Travail domestique et familial
Tâches non rémunérées effectuées à l'intérieur du ménage (repas, lessive, nettoyage, courses, travaux manuels, soins aux animaux domestiques et aux plantes, travaux administratifs, enfants, soins aux malades, etc.).

Travail non rémunéré
Prestations non rétribuées qui, en théorie, pourraient être fournies contre rémunération par des tiers (critère «de la tierce personne»), contrairement à des activités comme la formation continue, les loisirs, ou la satisfaction de besoins élémentaires (manger, dormir, etc.). Terme générique regroupant le travail bénévole et le travail domestique et familial (voir les définitions correspondantes et la figure 16.13).

Unbezahlte Arbeit
Travail non rémunéré

Fig. **16.14**



Zeitungen

Gebührenpflichtige Presseorgane, die Informationen von allgemeinem Interesse enthalten, sich an die breite Öffentlichkeit richten und mindestens einmal wöchentlich erscheinen. Gratisanzeiger sind folglich ausgeschlossen, ebenso wie fachspezifische Zeitungen.

Zentren

Das Bundesamt für Statistik teilte die Gemeinden nach ihrer Funktion in der geographischen Umgebung ein (und nicht nach Bevölkerung). Dabei wurden drei Typen von Zentren definiert: Grosszentren (5 Gemeinden), Mittelzentren (22 Gemeinden) und Kleinzentren (45 Gemeinden).

Unité de publication

Plusieurs journaux collaborant sur le plan rédactionnel forment une unité de publication. Il peut s'agir d'un groupe de journaux dont le contenu est plus ou moins différent mais dont la partie consacrée aux actualités suprarégionales est réalisée entièrement ou partiellement en commun. D'autres niveaux de collaboration – collaboration technique dans le domaine de la publicité, de l'impression ou de la distribution, collaboration économique – ne sont pas pris en considération.

17 Politik

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Die parteipolitischen Lager in den Sprachregionen 1971–2003 (Nationalratswahlen)

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Wahlen**
  Bundesrat; Ständerat; Nationalrat; kantonale Parlamente; kantonale Regierungen
- **Abstimmungen**
  Eingereichte Volksinitiativen; Ergebnisse von Volksinitiativen, fakultativen und obligatorischen Referenden; Empfehlungen der Parteien; Stimmbeteiligung

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

17 Politique

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Les camps politiques dans les régions linguistiques entre 1971 et 2003 (élections au Conseil national)

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Elections**
  Conseil fédéral; Conseil des Etats; Conseil national; parlements et gouvernements cantonaux
- **Votations**
  Initiatives populaires déposées; résultats des initiatives populaires; référendums facultatifs et obligatoires; recommandations des partis; participation aux votations

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Gewichte zwischen den bürgerlichen Bundesratsparteien verschieben sich

Der massive Stimmenzuwachs der SVP in den neunziger Jahren hielt auch bei den Nationalratswahlen 2003 an, und die SVP wurde mit 26,7% klar zur wählerstärksten Partei. In den letzten zwölf Jahren hat die SVP ihre Parteistärke weit mehr als verdoppelt: Sie steigerte sich von 11,9% auf 26,7%. Wahlverlierer waren erneut die beiden anderen bürgerlichen Bundesratsparteien FDP und CVP, welche nun bereits zum sechsten Mal in Folge bei den Nationalratswahlen Stimmen verloren haben. 1979 verfügte die FDP noch über eine Parteistärke von 24,0%, bis 2003 schmolz diese um über einen Viertel und beträgt noch 17,3%. Leicht grösser sind die Stimmenverluste der CVP: Sie brach von 21,3% (1979) um 6,9 Punkte auf 14,4% ein und bleibt somit – wie schon 1999 – der Juniorpartner der Bundesratsparteien.

Zunehmende Polarisierung des schweizerischen Parteiensystems

Zweite Wahlsieger neben der SVP waren die Grünen (GPS, FGA), die 2,7 Punkte zulegten und mit 8,0% wieder an ihr bisher bestes Wahlergebnis von 1987 herankamen. Eine leichte Verbesserung ihrer Parteistärke um knapp 1 Punkt verzeichnete die SPS. Sie konnte zum vierten Mal in Folge ihren Stimmenanteil erhöhen und machte damit die massiven Stimmenverluste der achtziger Jahre wieder wett. Die erreichten 23,3% sind das beste Wahlergebnis der SPS seit 1979. SPS und Grüne erreichten 2003 zusammen eine Parteienstärke von 31,3%; werden noch die kleinen Linksparteien (PdA, Sol.) dazu gezählt, beträgt die neue Stärke des links-grünen Lagers 32,5%. Die Umgruppierung des bürgerlichen Lagers nach rechts einerseits und die Stärkung des links-grünen Lagers andrerseits führte zu einer weiteren Polarisierung des schweizerischen Parteiensystems.

Vormarsch der SVP auch in den Kantonsparlamenten

In den kantonalen Parlamentswahlen der Periode 2000–2003 spiegelt sich eine ähnliche Entwicklung wie bei den Nationalratswahlen: Im Vergleich zur Periode 1996–1999 erhöhte die SVP ihre Mandatszahl massiv um 160 auf 560, während FDP und CVP beträchtliche Verluste erlitten (–41 bzw. –33 Mandate). FDP und CVP verfügen trotzdem weiterhin über die meisten Mandate in den kantonalen Parlamenten (636 bzw. 622), deutlich vor der SP (577). Wie im Nationalrat haben auch in den kantonalen Parlamenten die vier Bundesratsparteien mehr als 80% aller Mandate inne (Fig. 17.3).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Nouveaux rapports de force entre les partis gouvernementaux

La nette progression de l'UDC dans les années 1990 s'est poursuivie lors des élections au Conseil national de 2003: avec une part de 26,7%, ce parti est devenu clairement le parti le plus puissant du pays. Au cours des douze dernières années, la force de ce parti a plus que doublé. Elle est passée de 11,9% à 26,7%. Les grands perdants de ces élections ont été une nouvelle fois les deux autres partis gouvernementaux bourgeois, à savoir le PRD et le PDC, lesquels ont perdu du terrain pour la sixième fois consécutive. En 1979, le PRD totalisait encore 24,0% des suffrages en Suisse; en 2003, cette part a fondu de plus d'un quart et ne représente plus que 17,3%. Les pertes essuyées par le PDC sont un peu plus importantes: entre 1979 et 2003, ce parti a reculé de 6,9 points, passant de 21,3% à 14,4% et devenant ainsi, depuis 1999, le plus petit parti gouvernemental.

Polarisation croissante du système suisse des partis

Les verts (PES et AVF) sont les autres grands gagnants de ces élections: ils progressent de 2,7 points pour totaliser 8,0%, approchant ainsi leur meilleur score électoral réalisé en 1987. Le PSS a connu une légère progression (un peu moins d'un point). Il améliore son résultat pour la quatrième fois consécutive, récupérant ainsi progressivement les pertes massives subies dans les années 1980. Les 23,3% obtenus par le PSS en 2003 représentent son meilleur résultat depuis 1979. Le PSS et les verts ont mobilisé ensemble 31,3% des électeurs; si l'on considère aussi les petits partis de gauche (PST, Sol.), le camp rose-vert représente maintenant une force de 32,5%. Le déplacement du camp bourgeois vers la droite et le renforcement du camp rose-vert traduisent une polarisation croissante du paysage politique suisse.

Progression de l'UDC également dans les parlements cantonaux

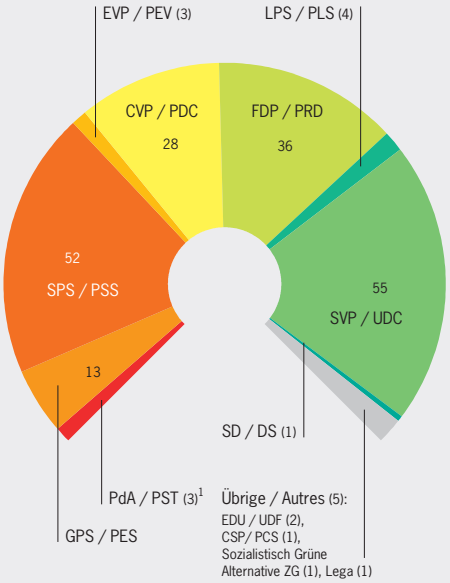
On retrouve dans les élections aux parlements cantonaux une évolution semblable à celle observée dans les élections au Conseil national: par rapport aux élections de 1996 à 1999, l'UDC a enregistré entre 2000 et 2003 une hausse massive du nombre de ses mandats, qui passent de 160 à 560, à l'inverse du PRD et du PDC (respectivement –41 et –33 mandats). Malgré ce recul, le PRD et le PDC continuent à être les mieux représentés dans les parlements cantonaux avec respectivement 636 et 622 mandats, loin devant le PSS (577). Comme au Conseil national, les quatre partis gouvernementaux détiennent plus de 80% des mandats dans les parlements cantonaux (fig. 17.3).

Die Vertretung der Parteien im Nationalrat
La représentation des partis au Conseil national

Fig. **17.1**

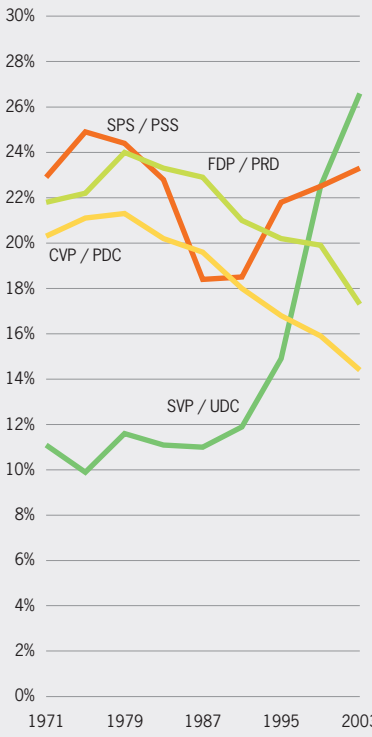
Mandatsverteilung / Répartition des mandats

2003

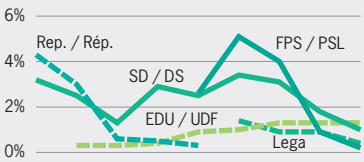


Parteistärke (Nationalratswahlen) / La force des partis (élections au Conseil national)

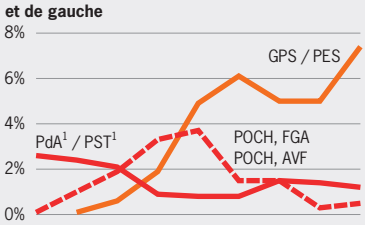
Regierungsparteien / Partis gouvernementaux



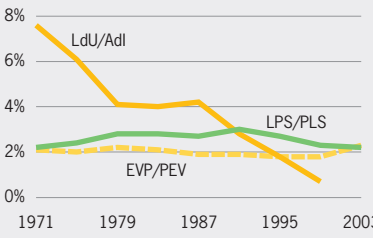
Rechte Opposition / Opposition de droite



Grüne und linke Opposition / Opposition verte et de gauche



Andere Parteien / Autres partis

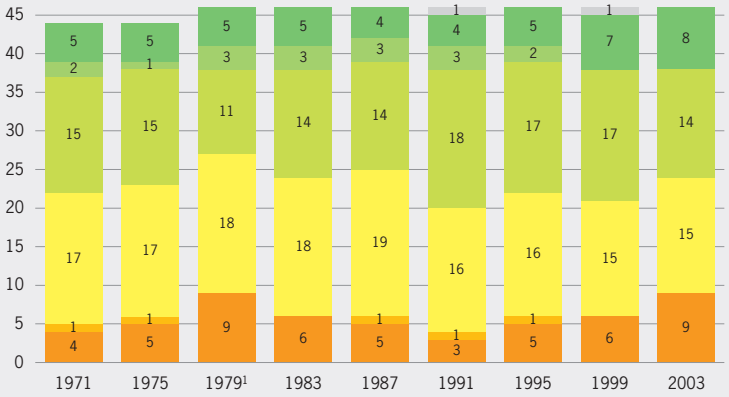


Vollständige Bezeichnung der Parteien siehe Glossar
Voir le glossaire pour les désignations complètes des partis
1 Inkl. Sol. / Y compris Sol.

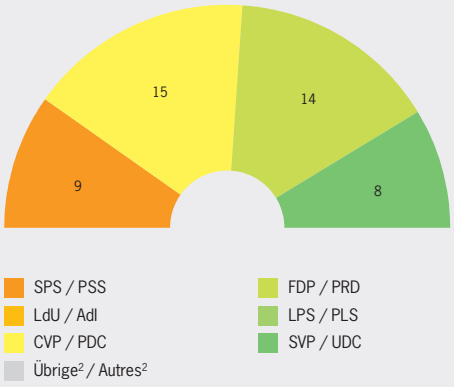
Die Vertretung der Parteien im Ständerat
La représentation des partis au Conseil des Etats

Fig. **17.2**

Mandatsverteilung im Ständerat seit 1971
Répartition des mandats au Conseil des Etats depuis 1971



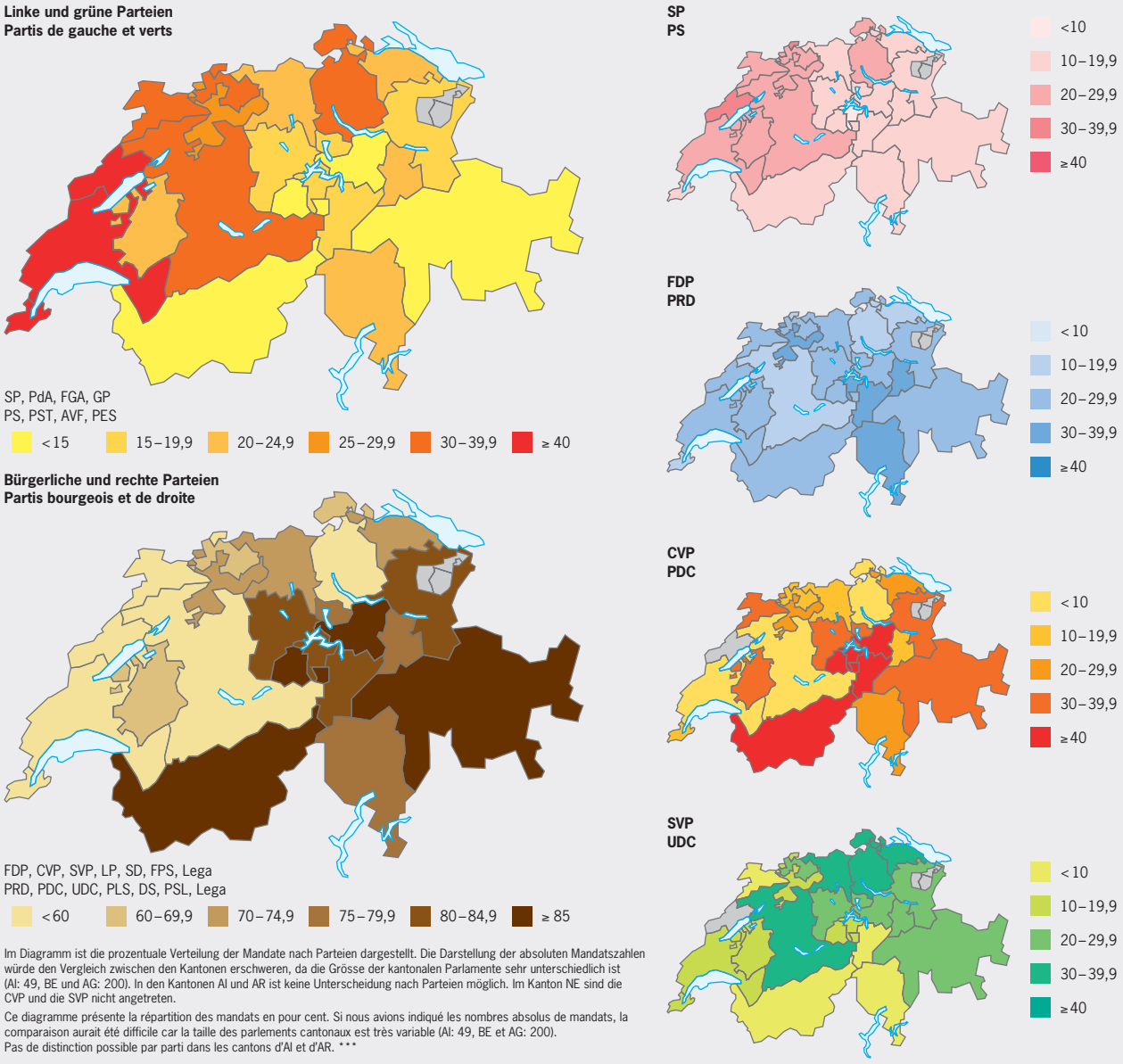
Mandatsverteilung im Ständerat 2003
Répartition des mandats au Conseil des Etats en 2003



Vollständige Bezeichnung der Parteien siehe Glossar / Voir le glossaire pour les désignations complètes des partis
1 Mit der Gründung des Kantons Jura erhöhte sich die Zahl der Sitze auf 46 / A la suite de la création du canton du Jura, le nombre des sièges a été porté à 46
2 1991: 1 Mandat für Lega dei ticinesi; 1999: 1 Parteiloser / 1991: un mandat pour la Lega dei ticinesi; 1999: 1 sans parti

Mandatsverteilung bei den kantonalen Parlamentswahlen 2000–2003, nach Parteien in %
Répartition des mandats lors des élections aux parlements cantonaux, de 2000 à 2003, par parti en %

Fig. **17.3**



Im Diagramm ist die prozentuale Verteilung der Mandate nach Parteien dargestellt. Die Darstellung der absoluten Mandatszahlen würde den Vergleich zwischen den Kantonen erschweren, da die Grösse der kantonalen Parlamente sehr unterschiedlich ist (AI: 49, BE und AG: 200). In den Kantonen AI und AR ist keine Unterscheidung nach Parteien möglich. Im Kanton NE sind die CVP und die SVP nicht angetreten.

Ce diagramme présente la répartition des mandats en pour cent. Si nous avions indiqué les nombres absolus de mandats, la comparaison aurait été difficile car la taille des parlements cantonaux est très variable (AI: 49, BE et AG: 200). Pas de distinction possible par parti dans les cantons d'AI et d'AR. ***

Frauen in der Politik: eine Minderheit, aber stetig wachsend

Die Frauen – 53% der Wahlberechtigten – sind in den Parlamenten und Regierungen auf eidgenössischer wie kantonaler Ebene im Durchschnitt mit 21,5% bis 26% vertreten (Stand 2003: kantonale Regierungen 21,5%, Ständerat: 23,9%, kantonale Parlamente 24,2%, Nationalrat 26,0%).

Im 200-köpfigen Nationalrat hat sich die Zahl der Frauen seit den ersten Nationalratswahlen mit Frauenbeteiligung (1971) stetig vergrössert: von 10 Frauen im Jahr 1971 auf 35 im Jahr 1991 und 52 im Jahr 2003.

Im 46-köpfigen Ständerat sind die Frauen leicht schwächer vertreten. 2003 wurden 11 Frauen gewählt (zwei Frauen mehr als 1999). Zehn Kantone entsenden Frauen in den Ständerat: ZH, BE, LU, NW, BS, SG, VD, NE, GE (2 Frauen) und JU.

Les femmes en politique: une minorité en constante augmentation

Les femmes – 53% des électeurs inscrits – atteignent une part située en moyenne entre 21,5% et 26% dans les parlements et les gouvernements, au niveau cantonal comme au niveau fédéral (état 2003: 21,5% dans les gouvernements cantonaux, 23,9% au Conseil des Etats, 24,2% dans les parlements cantonaux et 26,0% au Conseil national).

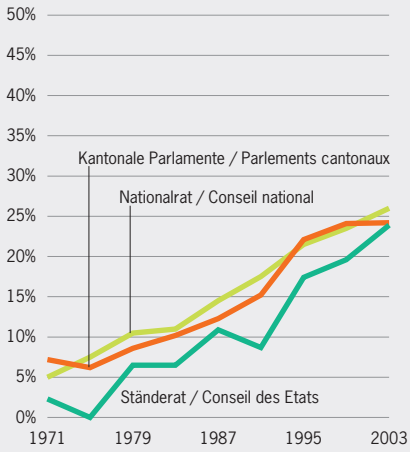
Le nombre de femmes élues au Conseil national (200 députés) a progressé de manière constante depuis 1971, année où elles ont pour la première fois participé aux élections. De 10 en 1971, ce nombre est passé à 35 en 1991 et à 52 en 2003.

Le Conseil des Etats (46 députés) comprend une proportion un peu plus faible de femmes. 11 femmes ont été élues en 2003 (soit deux de plus qu'en 1999). Dix cantons sont représentés par des fem-

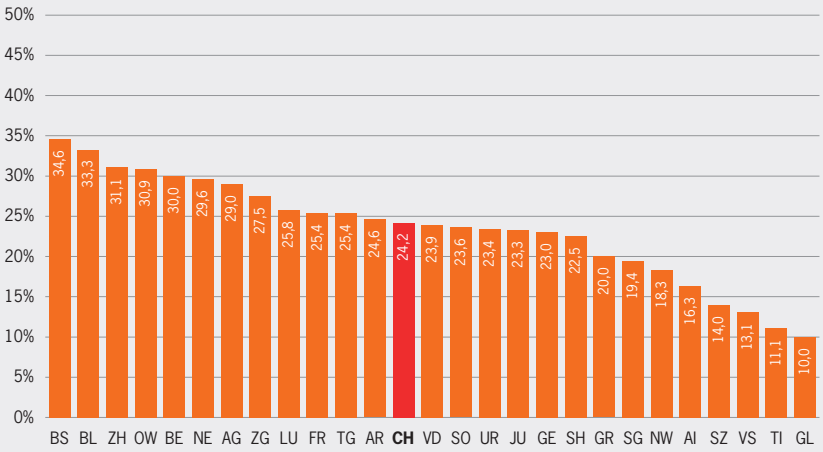
Frauenanteile in den Parlamenten
Proportion de femmes dans les parlements

Fig. **17.4**

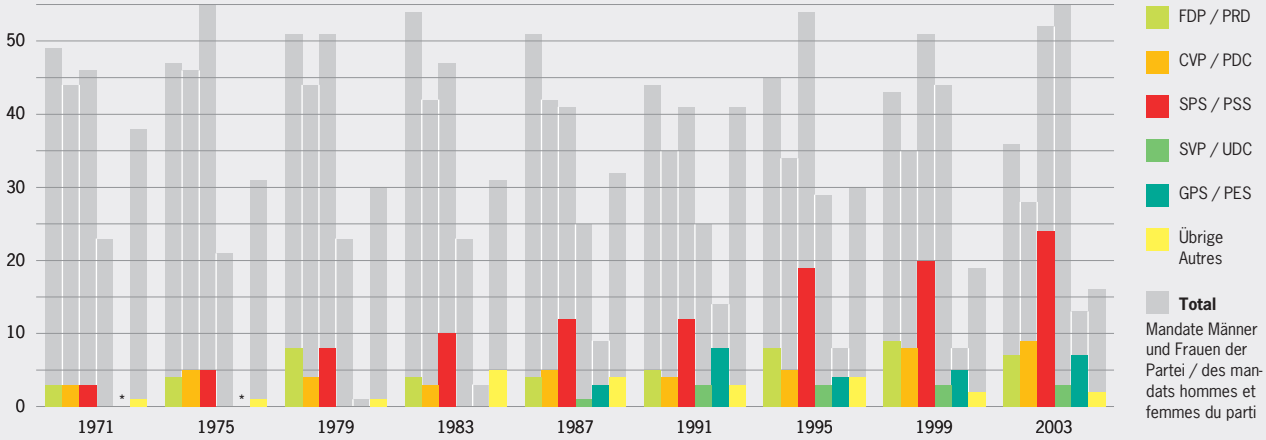
Entwicklung seit 1971
Evolution depuis 1971



Kantonale Parlamente (2000–2003)
Parlements cantonaux (2000–2003)



Frauen im Nationalrat nach Parteien[1]
Femmes représentées au Conseil national selon les partis[1]



1 Es wird der Stand am Wahltag angezeigt. Veränderungen aufgrund von Wahlen in den Ständerat sind nicht berücksichtigt. / Etat au jour du scrutin. Les changements intervenus suite à des élections au Conseil des Etats n'ont pas été considérés.

In den kantonalen Parlamenten beträgt der Frauenanteil 2003 24,2% – eine Stagnation im Vergleich zu den Wahlen der Periode 1996–1999. Den 709 Frauen stehen 2223 Männer gegenüber. Am höchsten ist der Frauenanteil mit 35% in Basel-Stadt, am niedrigsten mit 10% in Glarus (Fig. 17.4).

Im 7-köpfigen Bundesrat hat nach den Neuwahlen von 2003 nur noch 1 Frau Einsitz (SPS); die Vertreterin der CVP wurde nicht wieder gewählt.

In den kantonalen Regierungen war die Frauenvertretung lange niedrig; die erste Regierungsrätin wurde 1983 gewählt (in Zürich). Bis Ende 2003 steigerte sich der Frauenanteil auf 21,5%. Als erster und bisher einziger Kanton hat Zürich eine Frauenmehrheit (4 Frauen, 3 Männer). Sechs Kantone werden ausschliesslich von Männern regiert (SZ, SH, AI, AG, TG, VS).

La part des femmes dans les parlements cantonaux atteignait 24,2% en 2003, ce qui représente une stagnation par rapport aux élections de 1996 à 1999. Ces derniers comptent actuellement 709 femmes et 2223 hommes. La représentation féminine est la plus élevée à Bâle-Ville (35%), la plus faible dans le canton de Glaris (10%) (fig. 17.4).

Après les élections de 2003, le Conseil fédéral ne compte plus qu'une femme (PSS), la représentante du PDC n'ayant pas été réélue.

La représentation féminine est longtemps restée faible dans les gouvernements cantonaux. Une première conseillère d'Etat a été élue en 1983 à Zurich. A fin 2003, la part des femmes se situait à 21,5%. Zurich est le premier et le seul canton à compter une majorité de femmes dans son gouvernement (4 femmes pour 3 hommes). Six cantons sont gouvernés exclusivement par des hommes (SZ, SH, AI, AG, TG, VS).

Gewählte Frauen: Im Nationalrat mehrheitlich links oder grün, im Ständerat mehrheitlich FDP und SP

Bei der Steigerung des Frauenanteils im Nationalrat hat sich die parteipolitische Herkunft der gewählten Frauen verändert: In den 70er Jahren gehörte die Mehrheit einer der grossen bürgerlichen Bundesratsparteien FDP oder CVP an. Seit 1983 stammt mehr als die Hälfte aller Nationalrätinnen aus dem links-grünen Lager (SPS, POCH bzw. Grüne, PdA) – 2003 waren dies 32 von insgesamt 52 gewählten Frauen.

Unter den Gewählten ihrer Partei weisen die Parteien im links-grünen Spektrum die grössten Frauenanteile aus; je weiter rechts die Partei, desto kleiner dieser Anteil. So entsandten die Grünen (GPS, FGA) 2003 gleich viele Frauen wie Männer in den Nationalrat (je 7); die SPS – mit der grössten Frauendelegation – erreichte fast Geschlechterparität (24 Frauen, 28 Männer). Dagegen hat die SVP als grösste bürgerliche Partei weitaus den geringsten Frauenanteil (3 von 55 Mandaten).

Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen in den kantonalen Parlamenten entspricht weitgehend derjenigen im Nationalrat. Über 40% Frauen finden sich 2003 bei der SP und den Grünen (GP, FGA), bei CVP und FDP sind es rund 20% Frauen. Der Frauenanteil der SVP beträgt 11%; bei den kleinen Rechtsparteien insgesamt ist er niedriger als 10% (Fig. 17.4).

Im Ständerat dagegen gehören 7 der 11 Frauen einer bürgerlichen Partei an (5 FDP, 2 CVP), 4 sind Mitglied der SPS.

Ähnlich ist die Verteilung in den kantonalen Regierungen: Ende 2003 gehören die meisten Regierungsrätinnen der FDP (12) und der SP (11) an, 4 sind Mitglied der CVP und je 3 der SVP und der LP; 1 Regierungsrätin gehört zur GP.

Femmes élues: majoritairement issues du camp rose-vert au Conseil national, du PRD et du PS au Conseil des Etats

L'appartenance politique des femmes élues au Conseil national a évolué au fur et à mesure que leur nombre augmentait. Dans les années 1970, la majorité d'entre elles appartenaient au PRD ou au PDC. Depuis 1983, plus de la moitié des conseillères nationales proviennent des rangs de la gauche (PSS, POCH, verts, PST); aux élections de 2003, 32 femmes élues sur 52 appartenaient au camp rose-vert.

Si l'on considère la proportion des femmes parmi les élus de chaque parti, on voit que les partis situés à gauche dans l'échiquier politique comptent les plus fortes représentations féminines et que ces dernières diminuent à mesure que l'on va vers la droite. La députation des verts (PES, AVF) au Conseil national présentait une égalité parfaite entre les sexes (7 femmes, 7 hommes); le PSS – qui compte la députation féminine la plus nombreuse – a presque atteint le même niveau (24 femmes, 28 hommes). En revanche, le plus grand parti bourgeois, l'UDC, n'a que trois représentantes au Conseil national (sur un total de 55 mandats).

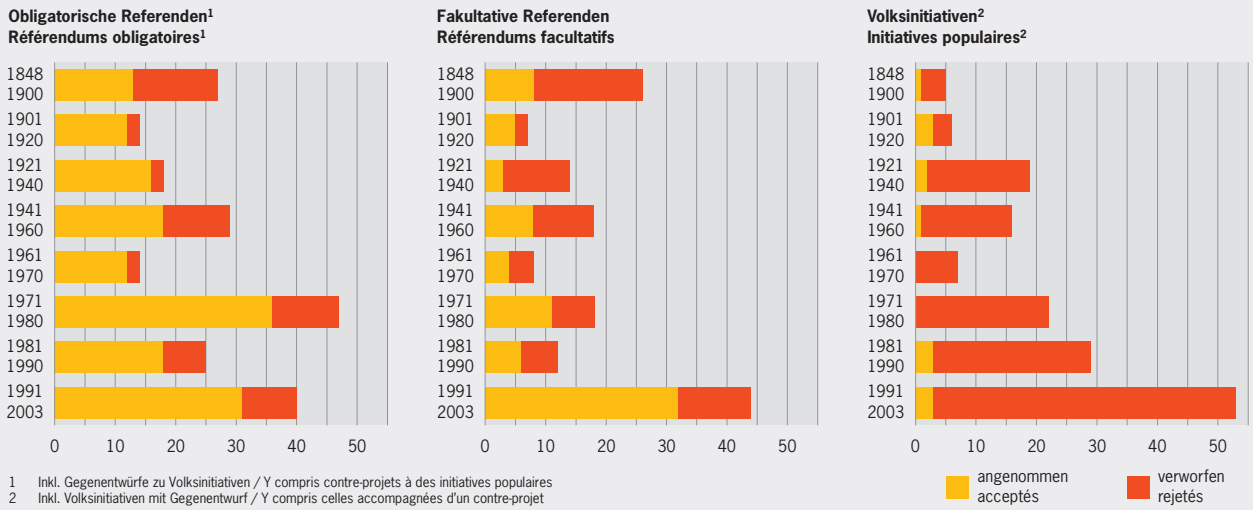
Considérée selon les partis, la répartition des sièges en mains féminines dans les parlements cantonaux correspond dans une large mesure à celle que l'on trouve au Conseil national: le PS et les verts (PES, AVF) comptent plus de 40% de représentantes, contre environ 20% pour le PDC et le PRD. La proportion de femmes est de 11% à l'UDC et inférieure à 10% dans les petits partis de droite (fig. 17.4).

Au Conseil des Etats, sept des onze femmes élues appartiennent à un parti bourgeois (5 PRD, 2 PDC), quatre sont membres du PSS.

La répartition est semblable dans les gouvernements cantonaux: A la fin de 2003, la plupart des conseillères d'Etat appartenaient au PRD (12) et au PS (11); quatre sont membres du PDC, l'UDC et le PLS ont chacun trois conseillères d'Etat et le PES une conseillère.

Angenommene und verworfene Initiativen und Referenden
Initiatives et référendums acceptés et rejetés

Fig. **17.5**

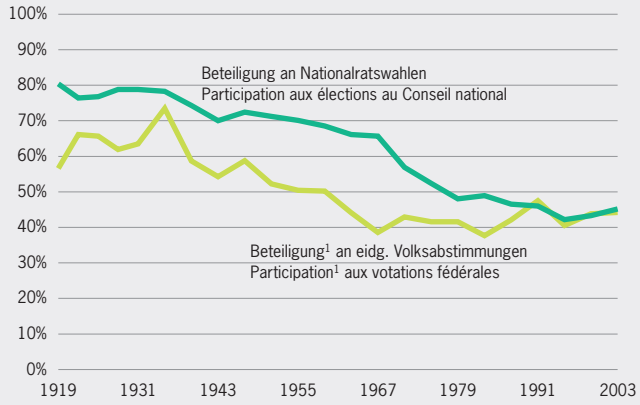


1 Inkl. Gegenentwürfe zu Volksinitiativen / Y compris contre-projets à des initiatives populaires
2 Inkl. Volksinitiativen mit Gegenentwurf / Y compris celles accompagnées d'un contre-projet

Politische Partizipation
Participation politique

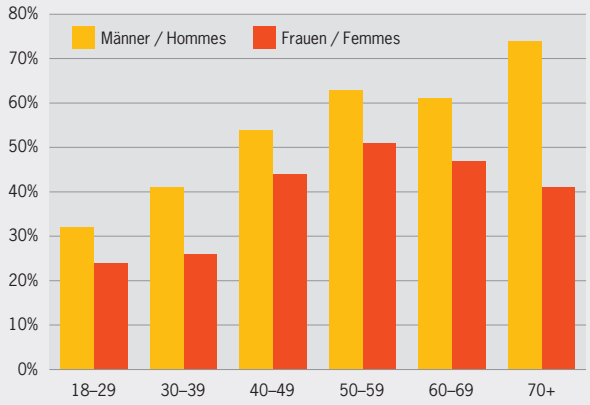
Fig. **17.6**

Entwicklung der Stimm- und Wahlbeteiligung
Evolution de la participation aux votations et aux élections



1 Es handelt sich um Durchschnittswerte für die Urnengänge, welche im Zeitraum von zwei Jahren vor bis zwei Jahre nach den jeweiligen Nationalratswahlen stattfanden. Bis 1931 eineinhalb vor bis eineinhalb Jahre nach den Wahlen, entsprechend dem damals üblichen dreijährigen Rhythmus.

Beteiligung an den Nationalratswahlen 1999 nach Alter und Geschlecht
Participation aux élections au Conseil national selon l'âge et le sexe, en 1999



1 Il s'agit de moyennes établies pour les votations qui ont eu lieu au cours des deux ans précédant et suivant les élections au Conseil national. Jusqu'en 1931, la période considérée est de deux fois une année et demie, car les élections avaient alors lieu tous les trois ans.

Die Macht der Opposition: Initiativen und Referenden

Von 1848 bis 2003 wurde in Volksabstimmungen auf eidgenössischer Ebene über 503 Vorlagen entschieden (vgl. Fig. 17.5). Dabei zeigt sich eine starke Häufung in den letzten Jahrzehnten: Die Abstimmungen zu mehr als der Hälfte aller Vorlagen fanden in den letzten 30 Jahren statt.

Die meisten Abstimmungen betrafen obligatorische Referenden, nämlich 199; rund 75% davon wurden angenommen. Von den 147 fakultativen Referendumsvorlagen wurde eine knappe Mehrheit gutgeheissen. Weit weniger erfolgreich waren die 157 Volksinitiativen: nur gerade 13 Volksinitiativen wurden angenommen (2 davon gegenüber einem Gegenvorschlag). Der grössere Teil der Volksinitiativen und Referenden stammt von Parteien und Gruppen, die nicht im Bundesrat vertreten sind.

Wahlbeteiligung stabilisiert auf niedrigem Niveau

Die Wahlbeteiligung an den Nationalratswahlen hat im 20. Jahrhundert stetig abgenommen. Am massivsten war der Rückgang nach 1967: Innert dreier Legislaturperioden fiel die Wahlbeteiligung um fast 18 Prozentpunkte auf 48,0% (1979) – eine Entwicklung, die nicht zuletzt auf die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts (1971) zurückzuführen ist. Seither bewegen sich die Werte zwischen 42% und 49%. Ihren Tiefpunkt erreichte die Wahlbeteiligung 1995 (42,2%) und steigt mittlerweile wieder leicht an. Bei den Nationalratswahlen 2003 beteiligten sich 45,2% der Wahlberechtigten (Fig. 17.6).

In der Schweiz ist damit die Beteiligung an Wahlen niedriger als in jedem anderen demokratischen Land. Dafür gibt es mehrere mögliche Ursachen: In der Schweiz werden die Stimmberechtigten nicht nur zu Wahlen, sondern auch zu Volksabstimmungen an die Urne gerufen, und dies mehrmals pro Jahr. Zum zweiten ist der Stellenwert der Wahlen im Vergleich zu anderen Ländern weniger hoch, da die Konkordanz zwischen den grossen Parteien einen Machtwechsel in der Regierung praktisch ausschliesst.

La force de l'opposition: initiatives et référendums

De 1848 à 2003, des votations ont été organisées au plan fédéral sur 503 objets (fig. 17.5). Les votations se sont multipliées au cours des dernières décennies: plus de la moitié des objets ont été soumis au peuple au cours des 30 dernières années.

La majeure partie des votations ont eu lieu en vertu de référendum obligatoire (199 objets); environ 75% de ces objets ont été acceptés. Une faible majorité des 147 votations sur référendum facultatif ont été acceptées. Les initiatives populaires ont eu moins de succès: 13 seulement sur 157 ont été acceptées (dont deux au détriment d'un contre-projet). La plupart des initiatives populaires et des référendums sont lancés par des partis ou des groupes non représentés au Conseil fédéral.

La participation aux élections se stabilise à un bas niveau

La participation aux élections au Conseil national a constamment diminué au cours du 20e siècle. La chute de la participation a été particulièrement brutale après 1967: en trois législatures, elle a baissé de près de 18 points pour tomber à 48,0% (1979) – une évolution qui est due notamment à l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes (1971). Depuis, les valeurs varient entre 42% et 49%. La participation a atteint son niveau le plus bas en 1995 (42,2%) pour ensuite remonter légèrement. Aux élections de 2003, elle se situait à 45,2% (fig. 17.6.1).

La participation aux élections est plus faible en Suisse qu'en aucun autre pays démocratique. Il y a plusieurs explications possibles: d'une part les électeurs suisses sont appelés aux urnes plus souvent que les autres, car aux élections s'ajoutent plusieurs fois par an des votations populaires; d'autre part, l'enjeu des élections paraît moins important chez nous qu'ailleurs en raison de la concordance entre les grands partis, qui exclut pratiquement les changements de pouvoir.

Stark variierende Stimmbeteiligung

Auch die Beteiligung an den eidgenössischen Volksabstimmungen sinkt. Sie ist fast durchwegs niedriger als bei den Nationalratswahlen; doch verläuft der Rückgang weit weniger gleichmässig (vgl. Fig. 17.6). Bereits in den 90er Jahren des 19. Jahrhunderts waren Stimmbeteiligungen von 39% und 78% verzeichnet worden, hundert Jahre später betrugen die Extremwerte 31% und 79%. Dennoch: die durchschnittliche Stimmbeteiligung nach Jahrzehnten ist in den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts mit 43% deutlich niedriger als in den 90er Jahren des 19. Jahrhunderts (58%).

In den 90er Jahren hat sich dieser Abwärtstrend allerdings nicht fortgesetzt – trotz der zunehmenden Zahl von Abstimmungsvorlagen. Zu Beginn des 21. Jahrhunderts stieg die Stimmbeteiligung gar wieder etwas an (45%).

Participation très variable aux votations

La participation aux votations fédérales tend également à diminuer. Elle est presque toujours plus faible que la participation aux élections au Conseil national, mais son recul est beaucoup moins constant (fig. 17.6). Dans la dernière décennie du 19e siècle, les taux de participation extrêmes étaient de 39% et de 78%; cent ans plus tard, ils étaient de 31% et de 79%. La participation moyenne par décennie est cependant sensiblement plus faible dans la dernière décennie du 20e siècle (43%) que dans la dernière décennie du 19e siècle (58%).

Cette tendance à la baisse ne s'est cependant pas poursuivie dans les années 1990, malgré le nombre croissant d'objets mis en votation. Au début de 21e siècle, la participation s'est même accrue un peu (45%).

Der spezielle Beitrag: Die parteipolitischen Lager in den Sprachregionen 1971–2003 (Nationalratswahlen)

Unterschiedliche Kräfteverhältnisse in den Sprachregionen

Das Verhältnis der Wählerstärke der «linken und grünen Parteien» und der «bürgerlichen und rechten Parteien» war gesamtschweizerisch während Jahrzehnten ausgesprochen stabil: Die Bandbreite von Gewinnen und Verlusten beider Lager betrug 1971 bis 1999 je rund 4 Prozentpunkte; bei den jüngsten Wahlen ist sie im links-grünen Lager etwas angestiegen (auf fast 7 Punkte; Fig. 17.7).

Die Kräfteverhältnisse sind in den drei Sprachregionen unterschiedlich: Am stärksten ist das Lager der bürgerlichen und rechten Parteien seit 1971 im Tessin (mit rund 70% und mehr). Das Lager der links-grünen Parteien verbucht dagegen seine besten Ergebnisse meistens in der französischsprachigen Schweiz (rund 30% und mehr; Fig. 17.7).

Die bürgerlichen und rechten Parteien erzielten 2003 in der Deutschschweiz mit 63,8% ihr zweitbestes Ergebnis seit 1971, wogegen sie in der französischsprachigen Schweiz und vor allem im Tessin so schlecht abschnitten wie noch nie in den letzten 32 Jahren. Die links-grünen Parteien erreichten 2003 in allen drei Sprachregionen ihre besten Ergebnisse seit 1971.

FDP und CVP: in der Deutschschweiz bereits seit 1979 im Rückgang

Seit 1979 bzw. 1975 verlieren FDP und CVP in der Deutschschweiz kontinuierlich an Stimmen: Die FDP sackte von 23,5% auf 17,4% ab (–6,1 Prozentpunkte), die CVP von 19,5% auf 12,4% (–7,1 Punkte). In der französischsprachigen Schweiz dagegen erfolgte ein deutlicher Stimmenverlust erst ab Mitte der 90er Jahre, dies allerdings im selben Ausmass wie in der Deutschschweiz: Von 1995 bis 2003 büssten FDP und CVP je rund 6 Punkte ein (auf 14,7% bzw. 18,5%); gegenüber 1983 verlor die FDP 2003 gar 9,2 Punkte. Im Tessin brachen FDP und CVP bereits zu Beginn der 90er Jahre ein, als die Lega dei ticinesi die politische Bühne betrat (1991/87: FDP –5,4 Punkte, CVP –11,3 Punkte). In der Romandie verliert auch die LPS seit 1991 kontinuierlich an Stimmen; ihre Parteistärke schmolz von 12,7% auf 8,3% (–4,4 Punkte).

Kleine Rechtsparteien: geringe Wahlerfolge in der Romandie

Von diesen Verlusten der FDP und CVP profitierten anfangs zur Hauptsache die kleinen Rechtsparteien, wobei zwischen den drei Sprachregionen deutliche Unterschiede bestehen: In der Deutschschweiz steigerten sich SD, FPS und EDU von 2,6% (1979) auf 12,0% (1991), verloren anschliessend wieder an Stimmen und erreichten 2003 noch 3,1%. Anders zeigt sich die Entwicklung in der lateinischen Schweiz: In der Romandie verzeichnen die kleinen Rechtsparteien keine vergleichbaren Wahlerfolge. Im Tessin dagegen erreichte die Lega dei ticinesi 1991 auf Anhieb eine Parteistärke von 23,5%,

L'analyse: Les camps politiques dans les régions linguistiques entre 1971 et 2003 (élections au Conseil national)

Rapports de force variables selon les régions linguistiques

Le rapport de forces entre la gauche et les verts d'une part, les partis bourgeois et de droite d'autre part, a été remarquablement stable pendant des décennies. De 1971 à 1999, les gains et les pertes sont restés confinés dans une fourchette d'environ 4 points; lors des dernières élections, le camp rose-vert a quelque peu progressé (à presque 7 points; fig. 17.7).

Les rapports de force ne sont pas les mêmes dans les trois régions linguistiques. Le camp des partis bourgeois et de droite est le plus fort au Tessin (70% et plus) depuis 1971. Les partis de gauche et verts obtiennent quant à eux leurs meilleurs résultats le plus souvent en Suisse romande (30% et plus; fig. 17.7).

Les partis bourgeois et de droite ont réalisé, avec 63,8%, leur deuxième meilleur résultat en Suisse alémanique depuis 1971; en revanche ils sont tombés à leur niveau le plus bas depuis 32 ans en Suisse romande et, de manière marquée, au Tessin. Le camp rose-vert n'a jamais fait aussi mieux depuis 1971 dans les trois régions linguistiques.

PRD et PDC: en recul en Suisse alémanique depuis 1979 déjà

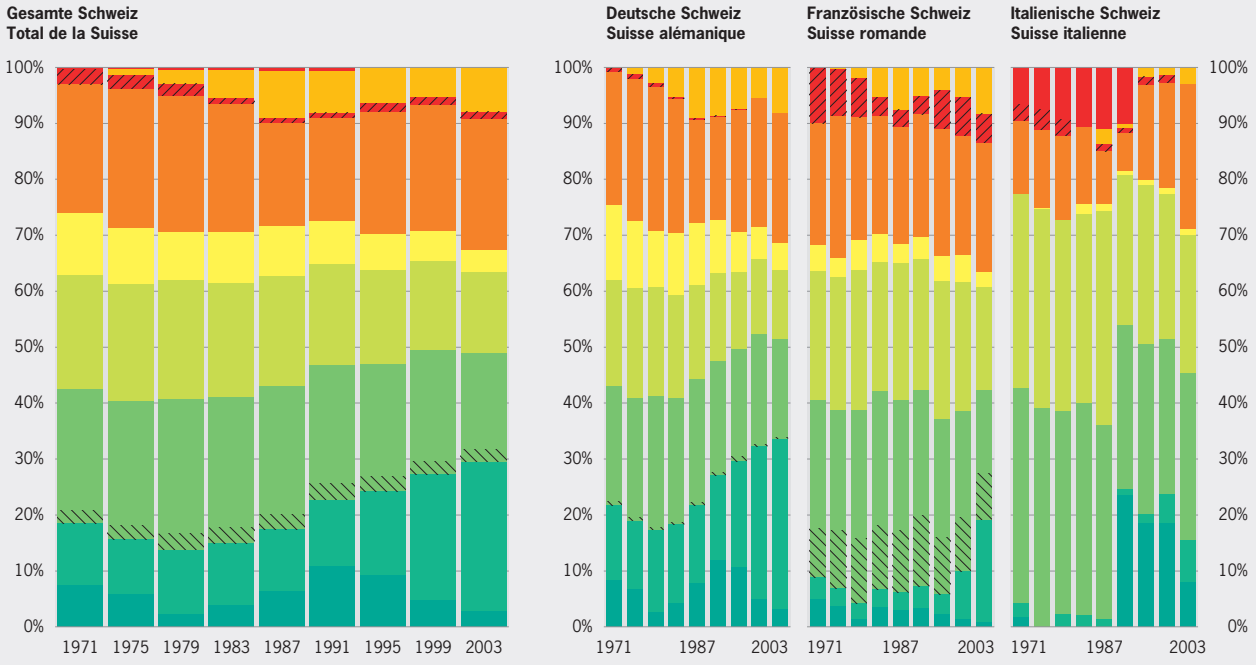
Le PRD et le PDC ont perdu des voix de manière continue depuis 1979 pour le premier et depuis 1975 pour le second. Le PRD a reculé de 23,5% à 17,4% (–6,1 points), le PDC de 19,5% à 12,4% (–7,1 points). En Suisse romande, par contre, ce n'est qu'à partir du milieu des années 1990 que ces deux partis ont commencé à perdre un nombre important de suffrages, mais ce recul a été de même ampleur qu'outre-Sarine. De 1995 à 2003, le PRD et le PDC ont perdu chacun 6 points (pour tomber respectivement à 14,7% et 18,5%); par rapport à 1983, le PRD a même reculé de 9,2 points. Au Tessin, le PRD et le PDC ont commencé à perdre de leur importance au début des années 1990 déjà, au moment où la Lega dei ticinesi est entrée en scène (1991/87: PRD –5,4 points, PDC –11,3). Le PLS est lui aussi en constant recul en Suisse romande depuis 1991; il est passé de 12,7% à 8,3%, soit une baisse de 4,4 points.

Petits partis de droite: faibles succès électoraux en Suisse romande

Ce sont les petits partis de droite qui ont bénéficié au début des pertes essuyées par le PRD et le PDC, mais on a observé à cet égard des différences importantes entre les trois régions linguistiques. En Suisse alémanique, les DS, le PSL et l'UDF sont passés de 2,6% en 1979 à 12,0% en 1991; par la suite, ils ont perdu à nouveau du terrain pour ne totaliser plus que 3,1% en 2003. L'évolution n'a pas été la même en Suisse latine. En Suisse romande, les petits partis n'ont jamais obtenu de succès électoraux comparables, alors qu'au Tessin, la Lega dei ticinesi a recueilli 23,5% de voix en 1991, une part

Nationalratswahlen: Veränderungen der politischen Lager
Elections au Conseil national: évolution des rapports de force dans la vie politique suisse

Fig. **17.7**



diese schmolz bei den folgenden Wahlen wieder und beträgt 2003 noch 8,0%.

Aufstieg der SVP: im Tessin am schwächsten

Entsprechend den unterschiedlichen Entwicklungen der Parteienstärken von FDP, CVP, LPS und der kleinen Rechtsparteien fällt auch der Aufstieg der SVP in den drei Sprachregionen verschieden aus. In der Deutschschweiz setzte er bereits 1991 ein: Von 1987 bis 2003 steigerte sich die SVP um 16,6 Punkte von 13,9% auf 30,5% und wurde damit klar die wählerstärkste Partei. In der Romandie begann der Anstieg erst gegen Ende der 90er Jahre: 1995 betrug die Stärke der Partei noch 3,5%, 2003 machte sie bereits 18,4% aus. Die Steigerung um 14,9 Punkte ist fast so gross wie in der deutschsprachigen Schweiz. Im Tessin, wo die Lega eine besondere Stellung innehat, vermochte sich die SVP 2003 nur auf 7,6% zu steigern.

SPS: schwankend in der deutschen, stabil in der französischen Schweiz

Im Lager der links-grünen Parteien sind die Bewegungen in den drei Sprachregionen recht unterschiedlich. In der Deutschschweiz brach die SPS von 25,7% (1979) auf 18,4% (1987) ein und steigerte sich wieder in den 90er Jahren; 2003 erreichte sie eine Parteistärke von 23,2%. In der Romandie dagegen, wo die SPS durch die kommunistische PdA konkurrenziert wird, verschob sich das Gewicht der SPS in den letzten 24 Jahren kaum: Es bewegte sich im Zeitraum von 1979 bis 1999 stets um rund 21%; bei den jüngsten Wahlen steigerte es sich auf 23,1%. Im Tessin lassen sich wegen ausgeprägter regiona-

qui s'est progressivement réduite lors des élections suivantes pour se situer à 8,0% en 2003.

Poussée de l'UDC: la plus faible au Tessin

Comme la force du PRD, du PDC, du PLS et des petits partis de droite a évolué de manière différente dans les trois régions linguistiques, il en est allé de même de la poussée de l'UDC. En Suisse alémanique, l'UDC a commencé à progresser en 1991 déjà. Entre 1987 et 2003, l'UDC a fait un bond en avant de 16,6 points, passant de 13,9% à 30,5% et devenant ainsi clairement le parti le plus important. En Suisse romande, l'UDC n'a progressé qu'à partir de la fin des années 1990. En 1995, ce parti n'atteignait encore que 3,5%, contre 18,4% huit ans plus tard. Cette hausse de 14,9 points est presque aussi importante que celle observée en Suisse alémanique. Au Tessin, où la Lega joue un rôle particulier, l'UDC ne s'est renforcée que modestement en ne recueillant que 7,6% des suffrages en 2003.

PSS: fluctuant en Suisse alémanique, stable en Suisse romande

Dans le camp des partis de gauche et verts, les rapports de force ont évolué très différemment selon la région linguistique. En Suisse alémanique, le PSS a reculé de 25,7% en 1979 à 18,4% en 1987 pour repartir à la hausse dans les années 1990; en 2003, il a obtenu 23,2% des voix. En Suisse romande en revanche, le PSS, qui reste en concurrence avec le Parti du travail, représente une force qui n'a pratiquement pas changé au cours des 24 dernières années. De 1979 à 1999, celle-ci a oscillé autour de 21%. En 2003, le PSS a recueilli 23,1% des suffrages. Au Tessin, on n'a pas observé de tel-

ler parteipolitischer Besonderheiten keine analogen Bewegungen feststellen: In den 70er und 80er Jahren existierte am linken Pol ein starker PSA (1979–1991 mit einer Parteistärke von rund 10%), der schliesslich in den frühen 90er Jahren mit der SPS fusionierte.

Grüne: 2003 in der Romandie erstmals stärker als in der Deutschschweiz

In der Deutschschweiz waren in den 80er Jahren – per Saldo – die Grünen die hauptsächlichen Profiteure der Stimmenverluste der SP: sie legten zu auf 9,2% (1987, inkl. POCH). Als die SP in den 90er Jahren wieder Tritt fasste, verloren die Grünen ihrerseits Wähleranteile (1999: 5,5%). Bei den jüngsten Wahlen schliesslich konnten auch die Grünen wieder zulegen; mit 8,2% erreichten sie das drittbeste Ergebnis ihrer Geschichte. In der Romandie hatten in den 80er und 90er Jahren die Grünen – per Saldo – nicht der SP die Stimmen abgenommen, sondern der PdA. Bei den jüngsten Wahlen von 2003 erreichten die Grünen in der Romandie mit 8,3% ihr bestes Ergebnis und überflügelten damit erstmals leicht die Deutschschweizer Grünen.

les fluctuations des rapports de force en raison des particularités marquées du paysage politique de ce canton. Dans les années 1970 et 1980, le camp de gauche comptait un PSA influant (1979–1991 : avec une force d'environ 10%). Ce dernier a fusionné avec le PS au début des années 1990.

Les verts: pour la première fois plus forts en Suisse romande qu'en Suisse alémanique

En Suisse alémanique, les pertes subies par le parti socialiste dans les années 1980 ont profité principalement aux verts. Ceux-ci ont progressivement accru leur part jusqu'à 9,2% en 1987 (avec le POCH). Lorsque le PSS s'est ressaisi dans les années 1990, les verts ont perdu du terrain (1999: 5,5%). Lors des dernières élections, la tendance s'est à nouveau inversée et ils ont obtenu 8,2% des voix, soit le troisième meilleur résultat de leur histoire. En Suisse romande, les verts ont pris de voix dans les années 1980 et 1990 non pas au PSS mais au PST. Lors des élections de 2003, ils ont obtenu une part de 8,3%, soit leur meilleur résultat dans cette région et qui dépasse pour la première fois légèrement celui réalisé en Suisse alémanique.

Methoden, Erhebungen

Statistiken zur Politik

Das Bundesamt für Statistik (BFS) führt Statistiken zu den Nationalratswahlen, den Ständeratswahlen, den kantonalen Wahlen und zu den eidgenössischen Volksabstimmungen.

Für die **Nationalratswahlen** sind die kantonalen Ergebnisse ab 1919, dem Jahr mit den ersten Proporzwahlen, in gedruckter und elektronischer Form verfügbar. Folgende Daten sind auch auf Gemeindeniveau elektronisch erfasst: die Ergebnisse der Kandidierenden und der Wahllisten (seit 1971) sowie die Panaschierstatistik auf Listen- bzw. Personenebene (seit 1983 bzw. 1999). Die Gemeindeergebnisse werden vom BFS wo immer möglich von den Kantonen (deren statistischen Ämtern oder deren Staatskanzleien) in elektronischer Form übernommen und plausibilisiert, allenfalls bereinigt und komplettiert. Die Ergebnisse derjenigen Kantone, die nicht informatisiert greifbar sind, werden vom BFS selber ab den offiziellen Dokumenten auf EDV erfasst.

Die Ergebnisse der **Ständeratswahlen sowie der kantonalen Regierungs- und Parlamentswahlen** werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern ab den offiziellen Dokumenten elektronisch erfasst.

Die Ergebnisse der **eidgenössischen Volksabstimmungen** sind auf kantonalem Niveau seit 1848 und auf Gemeindeniveau seit 1981 in elektronischer Form verfügbar. Sie werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern auf EDV erhoben.

Berechnung der Parteistärke

Die «Parteistärke» wird berechnet als Anteil der Stimmen, die eine Partei erhalten hat, am Total aller abgegebenen gültigen Stimmen.

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)}}{\text{total abgegebene Stimmen}} \times 100$$

Diese Formel gilt für die Parteistärke innerhalb eines Wahlkreises, nicht jedoch auf nationaler Ebene. Bei dieser kann nicht von der Summe der von den Parteien erhaltenen Stimmen ausgegangen werden, da den Wählenden je nach Wahlkreis eine unterschiedliche Zahl von Stimmen – entsprechend der zu vergebenden Sitze – zur Verfügung stehen. Aus diesem Grund müssen die abgegebenen Stimmen zuerst – wahlkreisweise – in eine auf nationaler Ebene vergleichbare Grösse umgerechnet werden: in die so genannten **fiktiven Wählenden.**

Die Zahl der fiktiven Wählenden wird ermittelt, indem die Anzahl der erhaltenen Stimmen durch die Anzahl der zu vergebenden Sitze des entsprechenden Wahlkreises geteilt wird. Diese Berechnung enthält allerdings einen kleinen Fehler: etwa 1% der Stimmen – auf Wahlzetteln ohne Listenbezeichnung (den sogenannten «freien Listen»), auf denen nicht sämtliche Zeilen ausgefüllt wurden – gehen verloren. Das BFS verteilt nun diese «verlorenen Stimmen» auf alle Parteien, und zwar entsprechend deren Parteistärke. Somit wird die Zahl der fiktiven Wählenden einer Partei A (FW) nach folgender Formel berechnet:

$$\text{FW (Partei A)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)} \times \text{Total gültige Wahlzettel (pro Kanton)}}{\text{Total abgegebene Stimmen (pro Kanton)}}$$

Und für die gesamtschweizerische Stärke einer Partei lautet die Formel:

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{fiktive Wählende (Partei A)}}{\text{fiktive Wählende (alle Parteien)}} \times 100$$

Méthodes, enquêtes

Statistiques politiques

L'Office fédéral de la statistique (OFS) produit des statistiques sur les élections au Conseil national et au Conseil des Etats, sur les élections cantonales et sur les votations fédérales.

Pour les **élections au Conseil national,** les résultats cantonaux sont disponibles sous forme imprimée ou électronique à partir de 1919, année de l'introduction du scrutin proportionnel. Certains résultats communaux sont disponibles sous forme électronique: résultats des candidats et des listes électorales (depuis 1971), statistique du panachage au niveau des listes et des personnes (resp. depuis 1983 et 1999). Les résultats communaux sont en principe transmis électroniquement par les cantons (offices statistiques cantonaux ou chancelleries cantonales) à l'OFS, qui les plausibilise et les complète si nécessaire. Pour les cantons qui ne livrent pas de données informatisées, l'OFS se charge de les saisir électroniquement à partir des documents officiels.

Les résultats des **élections au Conseil des Etats, aux gouvernements cantonaux et aux parlements cantonaux** sont saisis électroniquement par l'OFS à partir des documents officiels, en collaboration avec l'Institut de sciences politiques de l'Université de Berne.

Les résultats des votations fédérales sont disponibles sous forme électronique (résultats cantonaux depuis 1848, résultats communaux depuis 1981). Ils sont relevés en collaboration avec l'Institut de sciences politiques de l'Université de Berne.

Calcul de la force des partis

La force des partis est la part des suffrages qu'un parti a obtenus par rapport au total des suffrages valables exprimés.

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{suffrages obtenus (par le parti A)}}{\text{total des suffrages exprimés}} \times 100$$

Cette formule vaut à l´intérieur des circonscriptions électorales mais pas au plan national. Là, le calcul ne peut pas se baser sur le total des voix obtenues par chaque parti car les électeurs disposent d'un nombre de voix différent d'une circonscription électorale à l'autre. Les voix exprimées dans chaque circonscription doivent par conséquent être converties en une grandeur qui soit comparable au plan national. Le calcul se base dès lors sur des **électeurs fictifs**.

Le nombre d'électeurs fictifs s'obtient en divisant le nombre de voix obtenues par chaque parti par le nombre de sièges dont la circonscription électorale dispose. Ce calcul est toutefois entaché d'une petite erreur, étant donné que 1% environ des voix se perdent sur les bulletins électoraux sans dénomination de liste («listes libres») dont les lignes ne sont pas toutes remplies. L'OFS répartit ces «voix perdues» entre tous les partis proportionnellement à leur force électorale. Le nombre des électeurs fictifs du Parti A (EF (PA)) est donc calculé selon la formule suivante:

$$\text{EF (PA)} = \frac{\text{suffrages obtenus (par le parti A)} \times \text{total des bulletins valables (par canton)}}{\text{total des suffrages exprimés (par canton)}};$$

Et la formule pour la force d'un parti à l'échelle suisse est la suivante:

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{électeurs fictifs (du parti A)}}{\text{électeurs fictifs (de tous les partis)}} \times 100$$

Ermitteln der Mandate im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten

Die Wahlen in den Nationalrat und in die kantonalen Parlamente finden mehrheitlich nach dem Proporzsystem statt: Die Mandate werden auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen Stimmenzahl). Im Verlauf einer Legislaturperiode kann eine gewählte Person jedoch aus dem Rat zurücktreten und wird dann von derjenigen Person unter den Nichtgewählten ersetzt, die auf derselben Wahlliste am meisten Stimmen erhalten hat. Statistiken mit dem jeweils aktuellen Stand der gewählten Frauen und Männer sind so permanenten Änderungen unterworfen. Das BFS berücksichtigt solche Mutationen nicht; erfasst werden nur die Ergebnisse, wie sie sich am Wahltag präsentiert haben.

Berechung der Wahlbeteiligung

Die Wahlbeteiligung wird berechnet als Anteil der Wählenden an den Wahlberechtigten. Es werden also sämtliche Wählende berücksichtigt, auch jene, die einen leeren oder ungültigen Wahlzettel in die Urne gelegt haben.

$$\text{Wahlbeteiligung} = \frac{\text{alle Wählende}}{\text{Wahlberechtigte}} \times 100$$

Répartition des mandats au Conseil national et aux parlements cantonaux

Les élections au Conseil national et aux parlements cantonaux obéissent en majorité au système proportionnel. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. Si un élu se retire en cours de législature, il est remplacé par le premier des non-élus de la même liste. En raison de ces remplacements, les statistiques relatives aux parlementaires élus (femmes et hommes) sont sujettes à des changements permanents. L'OFS ne tient pas compte de ces changements et ne relève que les résultats tels qu'ils se présentent le jour de l'élection.

Taux de participation

Le taux de participation correspond à la proportion de votants parmi l'ensemble des électeurs inscrits. Sont considérés comme votants tous les électeurs qui ont glissé un bulletin dans l'urne, ce bulletin fût-il blanc ou nul.

$$\text{Taux de participation} = \frac{\text{nombre de votants}}{\text{nombre d'électeurs inscrits}} \times 100$$

Glossar

Bundesrat
Gemäss Art. 174 der neuen Bundesverfassung ist der siebenköpfige Bundesrat «die oberste leitende und vollziehende Behörde des Bundes»; seine Aufgabe besteht zum einen im Leiten der Bundesverwaltung und zum andern in der Regierungstätigkeit. In der Leitung der Bundesverwaltung untersteht jedem Mitglied des Bundesrates ein Departement. In der Regierungstätigkeit handelt der Bundesrat dagegen als Gesamtbehörde, d.h. er fällt alle wichtigen politischen Entscheide kollektiv und nach dem Mehrheitsprinzip. Die Schweiz kennt weder einen verantwortlichen Ministerpräsidenten noch verantwortliche Fachminister. Der für die Dauer eines Jahres gewählte Bundespräsident ist nur der Vorsitzende des Bundesrates und hat vor allem repräsentative Funktionen.

Der Bundesrat wird jeweils nach der Gesamterneuerung des Nationalrates von der Bundesversammlung auf vier Jahre gewählt, und zwar nach dem Majorzsystem, wobei für die Bestellung jedes Sitzes ein eigener Wahlgang durchgeführt wird. Während der Legislaturperiode kann der Bundesrat nicht zum Rücktritt gezwungen werden – es gibt kein parlamentarisches Misstrauensvotum.

Zur Wahl in den Bundesrat kann jede stimmberechtigte Schweizerin bzw. jeder stimmberechtigte Schweizer vorgeschlagen werden. 1999 wurde die Verfassungsbestimmung, dass pro Kanton nicht mehr als ein Bundesrat gewählt werden darf, ersetzt durch die Bestimmung, dass die Landesteile und Sprachgemeinschaften angemessen im Bundesrat berücksichtigt sein müssen. Nachdem die Regelung der parteipolitischen Zusammensetzung des Bundesrates, die so genannte «Zauberformel» (2 FDP, 2 CVP, 2 SPS und 1 SVP), über 40 Jahre lang Bestand hatte, wurde sie nach den Nationalratswahlen 2003 umgeändert in 2 FDP, 2 SVP, 2 SPS und 1 CVP.

Initiative
Siehe Volksabstimmungen

Majorzwahl
Siehe Wahlsysteme

Nationalrat
Siehe Parlament (Bund)

Parlament (Bund)
In der Schweiz gilt – nach dem Vorbild der USA – das sogenannte Zweikammersystem. Der Nationalrat repräsentiert das Volk; der Ständerat die Kantone. Die beiden Räte sind gleichberechtigt; sie tagen jeweils gleichzeitig, aber getrennt. Zur «Vereinigten Bundesversammlung» treten sie nur für Wahlen und ausserordentliche Geschäfte zusammen.

Der **Nationalrat** besteht aus 200 Mitgliedern und wird alle vier Jahre neu gewählt. Gemäss Artikel 149 der neuen Bundesverfassung bildet jeder Kanton einen Wahlkreis. Je nach Grösse der Wohnbevölkerung haben die Wahlkreise mehr oder weniger Sitze im Nationalrat zu Gute. Jedem Wahlkreis steht jedoch mindestens einer zu; in Kantonen mit nur einem Sitz wird nach dem Majorzsystem gewählt (UR, OW, NW, GL, AI und seit 2003 AR). In den 20 Kantonen mit zwei oder mehr Sitzen erfolgt die Mandatsverteilung nach dem Proporzsystem.

Der **Ständerat** besteht aus 46 Mitgliedern. Gemäss Artikel 150 der neuen Bundesverfassung ist jeder Kanton in ihm mit zwei Mitgliedern vertreten; die Halbkantone (OW, NW, BS, BL, AI und AR) mit je einem. Die Wahl in den Ständerat untersteht kantonalem Recht und erfolgt somit nicht einheitlich. So wird in Appenzell Innerrhoden die Abordnung in den Ständerat an der Landsgemeinde gewählt. Alle anderen Kantone bestimmen ihre Ständerätinnen und Ständeräte an der Urne, und zwar – mit Ausnahme des Kantons Jura

Glossaire

Conseil des Etats
Voir parlement (Confédération)

Conseil fédéral
Le Conseil fédéral est «l'autorité directoriale et exécutive suprême de la Confédération» (article 174 de la nouvelle constitution fédérale). Il se compose de sept membres. Ses tâches consistent d'une part à diriger l'administration fédérale, d'autre part à gouverner le pays. Chaque conseiller fédéral dirige un département de l'administration fédérale, mais l'exercice du gouvernement est collégial. Toutes les décisions politiques importantes du Conseil fédéral sont prises collectivement, à la majorité des voix. La Suisse n'a ni premier ministre, ni ministres responsables. Le président de la Confédération, élu pour un an, dirige les séances du Conseil fédéral et exerce certaines fonctions de représentation.

Le Conseil fédéral est élu pour quatre ans par l'Assemblée fédérale, après chaque renouvellement intégral du Conseil national. On procède à une élection séparée pour chaque siège, selon le système majoritaire. Le Conseil fédéral ne peut pas être contraint à démissionner durant la législature – le vote de confiance n'existe pas dans le système parlementaire suisse.

Toute citoyenne et tout citoyen suisse ayant le droit de vote est éligible au Conseil fédéral. En 1999, la disposition constitutionnelle interdisant l'élection de plus d'un conseiller fédéral par canton a été remplacée par une disposition nouvelle demandant que les diverses régions et les communautés linguistiques soient équitablement représentées au Conseil fédéral. Enfin, une règle non écrite, appelée «formule magique», qui fixait depuis plus de 40 ans la composition politique du Conseil fédéral (2 PRD, 2 PDC, 2 PSS et 1 UDC) a été modifiée après les élections au Conseil national de 2003: le Conseil fédéral compte maintenant 2 PRD, 2 UDC, 2 PSS et 1 PDC.

Conseil national
Voir parlement (Confédération)

Force des partis
Part des suffrages obtenus par un parti sur l'ensemble des suffrages valables exprimés. Voir nos explications sur le calcul de la force des partis, dans la partie «Méthodes, enquêtes».

Gouvernements (cantons)
Les gouvernements des 26 cantons et demi-cantons se composent de 5 à 7 membres élus directement par les citoyens. L'élection se fait aux urnes, sauf dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures qui a encore une Landsgemeinde. Le scrutin est majoritaire, sauf dans les cantons de Zoug et du Tessin qui appliquent le système proportionnel. La durée de fonction est de quatre ans, sauf à Appenzell Rhodes-Intérieures (élections annuelles) et à Fribourg (5 ans).

Initiative
Voir votations populaires

Parlements (cantons)
Les parlements des cantons comptent de 49 (AI) à 200 députés (BE, AG); en Appenzell Rhodes-Intérieures, le nombre de sièges varie en fonction de la population. Dans 18 cantons, les députés sont élus selon le système proportionnel; en Appenzell Rhodes-Intérieures et aux Grisons, ils sont élus selon le système majoritaire. Dans ces deux cantons les mandats sont attribués en totalité ou en partie à des assemblées communales ou de district. Des systèmes mixtes proportionnels et majoritaires existent dans les cantons d'Uri, de Schwytz, de Zoug, de Bâle-Ville, de Schaffhouse et d'Appenzell Rho-

– nach dem Majorzsystem. Unterschiede bestehen auch im Wahltermin: In den meisten Kantonen finden die Ständeratswahlen zusammen mit den Nationalratswahlen statt, in drei Kantonen oder Halbkantonen jedoch werden sie ein halbes bis ein Jahr früher durchgeführt (in ZG, AI und GR).

Parlamente (Kantone)

Die Parlamente in den Kantonen bestehen aus 49 (AI) bis 200 Mitgliedern (BE, AG), wobei in Appenzell Innerrhoden die Sitzzahl entsprechend der Bevölkerungszahl variiert. Die Abgeordneten werden in 18 Kantonen nach dem Proporzsystem bestimmt; in Appenzell Innerrhoden und in Graubünden nach dem Majorzsystem. In diesen beiden Kantonen werden einige oder alle Mandate an Gemeinde- oder Bezirksversammlungen vergeben. Gemischte Systeme von Proporz und Majorz bestehen in Uri, Schwyz, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen und Appenzell Ausserrhoden. Die Wahlen erfolgen in mehreren Wahlkreisen, ausser im Tessin und in Genf, wo der Kanton den einzigen Wahlkreis darstellt. Die Legislaturperiode dauert vier Jahre, ausser in Graubünden (3 Jahre) und Freiburg (5 Jahre).

Parteien: Verzeichnis der Abkürzungen

FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei. bis 1971: Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei (BGB)
Dem.	Demokraten 1971 schlossen sich die Zürcher Demokraten wieder der FDP an, während sich die Glarner und die Bündner Demokraten mit der Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei (BGB) zur SVP vereinigten.
LPS	Liberale Partei der Schweiz
LdU	Landesring der Unabhängigen (1936–1999)
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
CSP	Christlichsoziale Partei
DSP	Demokratisch Soziale Partei
PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
Sol.	Solidarität
PSA	Partito socialista autonomo (TI) 1970–1988; nach der Fusion mit Teilen der SP-TI: Partito socialista unitario (1988–1992); seit 1992: Mitglied der SPS
PSA-SJ	Parti socialiste autonome du Sud du Jura
POCH	Progressive Organisationen der Schweiz (1973–1993)
FGA	Feministische und grün-alternative Gruppierungen (Sammelbezeichnung)
GPS	Grüne Partei der Schweiz
SD	Schweizer Demokraten (1961–1990: Nationale Aktion)
Rep.	Republikaner (1971–1989). Für Genf werden die Mandate und Stimmen der Vigilance (1965–1990) unter Rep. aufgeführt.
EDU	Eidgenössisch-Demokratische Union
FPS	Freiheits-Partei der Schweiz (1985–1994: Schweizer Auto-Partei, AP)
Lega	Lega dei ticinesi
Übrige	Splittergruppen

Hinweise:
- Bei Parteien, die im Verlauf der Zeit ihren Namen änderten, wird in den Tabellen die heute gültige Bezeichnung verwendet (z.B. SD, FPS).
- In den Kantonstabellen wird für kantonale Parteien das Suffix-S (der Schweiz) weggelassen.

Parteistärke

Anteil Stimmen, die eine Partei erhalten hat, am Total aller abgegebenen gültigen Stimmen. Siehe dazu auch im Teil «Methoden, Erhebungen» den Abschnitt über die Berechnung der Parteistärke.

Proporzwahl

Siehe Wahlsysteme

des-Extérieures. Les cantons, à l'exception du Tessin et de Genève, sont subdivisés en circonscriptions électorales. Les législatures sont de quatre ans, sauf aux Grisons (3 ans) et à Fribourg (5 ans).

Parlement (Confédération)

Dans le système bicaméral suisse, conçu à l'image de celui des Etats-Unis, le Conseil national représente le peuple et le Conseil des Etats les cantons. Les deux Chambres ont les mêmes compétences; elles siègent simultanément mais séparément. L'Assemblée fédérale (réunion des deux Chambres) ne siège que pour procéder à des élections et pour traiter de questions extraordinaires.

Le **Conseil national** se compose de 200 députés, élus tous les quatre ans. Chaque canton forme une circonscription électorale (article 149 de la nouvelle constitution fédérale). Les sièges sont répartis entre les circonscriptions proportionnellement à leur population, mais chacune dispose d'un siège au moins. L'élection se fait au scrutin majoritaire dans les cantons qui disposent d'un seul siège (UR, OW, NW, GL, AI et, depuis 2003, AR) et au scrutin proportionnel dans les 20 cantons qui disposent de deux sièges ou plus.

Le **Conseil des Etats** se compose de 46 députés. Chaque canton y est représenté par deux députés, chaque demi-canton (OW, NW, BS, BL, AI et AR) par un député (article 150 de la nouvelle constitution fédérale). L'élection des conseillers aux Etats est réglée par le droit cantonal. En Appenzell Rhodes-Intérieures, ils sont élus lors d'une Landsgemeinde. Dans les autres cantons, les électeurs se rendent aux urnes et élisent leurs députés au scrutin majoritaire (sauf dans le canton du Jura, qui pratique la proportionnelle). Dans la plupart des cantons, les élections au Conseil des Etats coïncident avec les élections au Conseil national; dans trois cantons et demi-cantons (ZG, AI et GR), les premières ont lieu six à douze mois avant les secondes.

Partis: liste des abréviations

PRD	Parti radical-démocratique suisse
PDC	Parti démocrate-chrétien suisse
PSS	Parti socialiste suisse
UDC	Union démocratique du centre Jusqu'en 1971: parti des paysans, artisans et bourgeois (PAB)
Dém.	Démocrates En 1971 les démocrates zurichois se rattachaient au PRD, alors que les démocrates de Glaris et des Grisons fusionnaient avec le Parti des paysans, artisans et bourgeois, pour devenir l'UDC.
PLS	Parti libéral suisse
AdI	Alliance des indépendants (1936–1999)
PEV	Parti évangélique populaire suisse
PCS	Parti chrétien-social
PSD	Parti social-démocrate
PST	Parti suisse du travail / Parti ouvrier et populaire (POP)
Sol.	SolidaritéS
PSA	Partito socialista autonomo (TI) 1970–1988; après la fusion avec une partie du PS tessinois: partito socialista unitario (PSU); depuis 1992: membre du PSS
PSA-SJ	Parti socialiste autonome du Sud du Jura
POCH	Organisations progressistes suisses (1973–1993)
AVF	Alternative socialiste verte et groupements féministes (étiquette commune)
PES	Parti écologiste suisse
DS	Démocrates suisses (1961–1990: Action nationale)
Rép.	Républicains (1971–1989) Les mandats et les voix de Vigilance à Genève (1965–1990) sont placés sous Rép.
UDF	Union démocratique fédérale
PSL	Parti suisse de la liberté (1985–1994: Parti suisse des automobilistes, PA)
Lega	Lega dei ticinesi
Autres	Groupes épars

Referendum
Siehe Volksabstimmungen

Regierungen (Kantone)
Die Regierungen der 26 Kantone und Halbkantone bestehen aus 5 oder 7 Mitgliedern, welche direkt durch die Stimmberechtigten gewählt werden. Mit Ausnahme von Appenzell Innerrhoden, das noch die Landsgemeinde kennt, erfolgt die Wahl an der Urne, und zwar nach dem Majorzsystem, mit Ausnahme der beiden Kantone Zug und Tessin, welche ihre Regierung nach dem Proporzsystem wählen. Die Amtsdauer beträgt vier Jahre, ausser in Appenzell Innerrhoden (jährliche Wahl) und in Freiburg (5 Jahre).

Ständerat
Siehe Parlament (Bund)

Volksabstimmungen (eidgenössische)
In der Volksabstimmung können den Stimmberechtigten folgende Typen von Vorlagen zur Entscheidung vorgelegt werden: obligatorische und fakultative Referenden sowie Volksinitiativen (gelegentlich mit einem Gegenentwurf der Bundesversammlung).

Bereits seit 1848 gilt die Regelung, dass sämtliche Verfassungsänderungen in einer Volksabstimmung genehmigt werden müssen **(obligatorisches Verfassungsreferendum).** Eine Verfassungsänderung ist erst rechtskräftig, wenn sie die Mehrheit der Stimmenden («Volksmehr») sowie der Kantone («Ständemehr») gutheisst. Obligatorisch von Volk und Ständen genehmigt werden müssen gemäss Artikel 140 der neuen Bundesverfassung auch der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften sowie dringlich erklärte Bundesgesetze, die keine Verfassungsgrundlage haben und deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt.

Seit 1874 gilt ferner auch, dass Bundesgesetze und für dringlich erklärte Bundesgesetze, deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt, dem Volk zur Entscheidung vorgelegt werden müssen, sofern dies 30 000 bzw. (seit 1977) 50 000 Stimmberechtigte oder acht Kantone verlangen **(fakultatives Referendum).** Artikel 141 der neuen Bundesverfassung sieht vor, dass völkerrechtliche Verträge, die unbefristet und unkündbar sind, den Beitritt zu einer internationalen Organisation vorsehen oder die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung herbeiführen, dem fakultativen Referendum unterstehen. Im Gegensatz zum obligatorischen Referendum, welches Verfassungsänderungen betrifft und daher des Volks- und des Ständemehrs bedarf, ist beim fakultativen Referendum nur die Mehrheit der Stimmenden, nicht aber der Kantone erforderlich.

Bereits seit 1848 konnte das Volk eine Totalrevision der Bundesverfassung verlangen. 1891 wurde diese Bestimmung auf Teilrevisionen der Bundesverfassung mittels **Volksinitiative** erweitert. Anders als beim Referendum, bei dem die Stimmenden – quasi als Notbremse – nur Stellung zu bereits von Parlament oder Regierung getroffenen Beschlüssen nehmen können, gibt die Verfassungsinitiative den Stimmberechtigten das Recht, selber eine allgemeine Anregung oder einen ausgearbeiteten Entwurf für eine Verfassungsänderung zu formulieren, welche sodann dem Souverän zur Stellungnahme unterbreitet werden muss. Bedingung ist das Einreichen von 50 000 bzw. (seit 1977) 100 000 Unterschriften von Stimmberechtigten innert einer Sammelfrist von 18 Monaten. Da die Volksinitiative eine Verfassungsänderung anstrebt, tritt sie gemäss Artikel 139 der neuen Bundesverfassung nur in Kraft, wenn sie von der Mehrheit der Stimmenden und der Kantone gutgeheissen wird.

Die Bundesversammlung (National- und Ständerat) hat laut Artikel 139 der neuen Bundesverfassung das Recht, bei Volksinitiativen eine Abstimmungsempfehlung an die Stimmberechtigten zu richten. Empfiehlt sie Ablehnung, so kann sie der Volksinitiative einen eigenen Vorschlag entgegenstellen (**Gegenentwurf**). Kommen Volksinitiative und Gegenentwurf zur Abstimmung, so ist auch eine doppelte Zustimmung möglich (bis 1987 konnte nur eine der beiden Vorlagen angenommen, wohl aber beide abgelehnt werden).

Wahlsysteme
Bei den Wahlen in die Regierungen und Parlamente kommt normalerweise das Majorzsystem oder das Proporzsystem zur Anwendung.

Remarques:
- Les partis dont le nom a changé sont donnés dans les tableaux sous leur nom actuel (p. ex. DS, PSL)
- Dans les tableaux relatifs aux cantons, les abréviations des partis sont données sans le «S» (de Suisse), sauf pour le PES, le PLS et le PSL des cantons romands.

Référendum
Voir votations populaires

Systèmes électoraux
Les élections gouvernementales et parlementaires se font en général au scrutin majoritaire ou au scrutin proportionnel.

Dans le **système majoritaire**, les candidats se présentent à titre individuel, mais ils sont le plus souvent nommés et soutenus par les partis. Sont élus les candidats qui obtiennent le plus de voix. On distingue entre «majorité absolue» et «majorité relative»: pour avoir la majorité absolue, il faut obtenir la moitié des voix (ou bulletins) valables plus une; pour atteindre la majorité relative, il suffit de recueillir le plus grand nombre de voix. Dans ce système, les petits partis n'ont que peu de chances d'obtenir des sièges, tous ces derniers étant généralement attribués aux grands partis. La plupart des élections aux gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats se déroulent selon le scrutin majoritaire.

Elément caractéristique de la politique suisse: lors des élections au scrutin majoritaire, le parti le plus fort renonce généralement à briguer tous les mandats d'un organe politique pour en laisser une partie à un ou à plusieurs autres partis **(«proportionnelle volontaire»).**

Dans le **système proportionnel**, les sièges sont répartis entre les différentes listes proportionnellement au nombre de voix obtenues. Dans une circonscription électorale donnée, la proportionnalité sera d'autant plus précise que le nombre de sièges à pourvoir est élevé. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. La plupart des élections parlementaires (Conseil national et parlements cantonaux) obéissent au système proportionnel.

Système majoritaire
Voir systèmes électoraux

Système proportionnel
Voir systèmes électoraux

Votations populaires (fédérales)
Lors des votations populaires, les citoyens peuvent être appelés à se prononcer soit sur des objets qui leur sont soumis en vertu du référendum obligatoire ou facultatif, soit sur une initiative populaire (éventuellement accompagnée d'un contre-projet de l'Assemblée fédérale).

Depuis 1848, toute modification de la constitution doit être approuvée en votation populaire **(référendum constitutionnel obligatoire).** Une modification de la constitution n'entre en vigueur que si elle reçoit la majorité du peuple et des cantons. Doivent également être acceptés par le peuple et les cantons les projets d'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales, ainsi que les lois fédérales déclarées urgentes qui sont dépourvues de bases constitutionnelles et dont la durée de validité dépasse une année (article 140 de la nouvelle constitution fédérale).

Depuis 1874, les lois fédérales et les lois fédérales déclarées urgentes dont la durée de validité dépasse un an doivent être soumises au vote du peuple si 50 000 citoyens (30 000 avant 1977) ou huit cantons le demandent **(référendum facultatif).** L'article 141 de la nouvelle constitution fédérale dispose en outre que les traités internationaux qui sont d'une durée indéterminée et ne sont pas dénonçables, qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale ou qui entraînent une unification multilatérale du droit, sont soumis au référendum facultatif. Contrairement au référendum obligatoire, qui concerne les révisions constitutionnelles et qui requiert la majorité du peuple et des cantons, le référendum facultatif ne requiert que la majorité du peuple.

Beim **Majorzwahlsystem** treten die Kandidierenden als Einzelpersonen an; meistens werden sie jedoch von den Parteien nominiert und unterstützt. Gewählt ist grundsätzlich, wer eine Mehrheit der Stimmen erhält. Dabei wird zwischen einem «absoluten Mehr» und einem «relativen Mehr» unterschieden: Das «absolute Mehr» beträgt die Hälfte der gültigen Stimmen +1, während das «relative Mehr» von denjenigen Kandidierenden erreicht wird, die am meisten Stimmen erhalten haben. Im Majorzsystem haben die kleinen Parteien kaum Wahlchancen und von den grossen Parteien erhält die Mehrheit normalerweise alle Sitze zugeteilt. Nach dem Majorzsystem werden die meisten Wahlen in die Kantonsregierungen und in den Ständerat durchgeführt.

Wie es für die schweizerische Politik charakteristisch ist, verzichtet bei Majorzwahlen die stärkste Partei im Vorfeld auf ihren Anspruch auf sämtliche Mandate, und gewährt so einem oder mehreren Juniorpartnern Einsitz in die politische Institution **(«freiwilliger Proporz»).**

Das **Proporzwahlsystem** unterscheidet sich vom Majorzsystem dadurch, dass es die Sitze möglichst proportional zu den erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Der Proporzeffekt ist um so genauer, je grösser die Zahl der im Wahlkreis zu vergebenden Sitze ist. Bei Proporzwahlen werden die Mandate auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt, erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen Stimmenzahl). Nach dem Proporzsystem werden die meisten Parlamentswahlen (Nationalrat und kantonale Parlamente) durchgeführt.

Depuis 1848, le peuple peut demander une révision totale de la constitution. En 1891, cette disposition a été étendue aux révisions partielles de la constitution par voie d'**initiative populaire.** A la différence du référendum, qui ne donne aux citoyens la possibilité de se prononcer que sur des décisions déjà arrêtées par le Parlement ou le gouvernement, l'initiative constitutionnelle leur donne le droit de formuler eux-mêmes – en des termes généraux ou sous la forme d'un projet rédigé – une demande de révision de la constitution, laquelle doit ensuite être soumise au vote du souverain. Pour lancer une initiative constitutionnelle, il faut réunir les signatures de 100 000 citoyens (50 000 avant 1977) dans un délai de 18 mois. Comme l'initiative populaire vise à modifier la constitution, elle n'entre en vigueur que si elle est approuvée par le peuple et les cantons (article 139 de la nouvelle constitution fédérale).

L'Assemblée fédérale (Conseil national et Conseil des Etats) peut adresser aux citoyens une recommandation d'acceptation ou de rejet de l'initiative populaire (article 139 de la nouvelle constitution fédérale). Elle peut opposer un **contre-projet** aux initiatives dont elle recommande le rejet. Quand l'initiative et le contre-projet sont mis au vote, les citoyens peuvent les accepter tous les deux (jusqu'en 1987, ils ne pouvaient accepter que l'un des deux ou les rejeter tous les deux).

18 Öffentliche Finanzen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
  Kennzahlen der öffentlichen Finanzen im zeitlichen und internationalen Vergleich; Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Verwaltungen
- **Steuern und andere Einnahmen der Öffentlichen Haushalte**
  Einnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden; direkte Bundessteuer (Steuerpflichtige nach Einkommensklassen); Mehrwertsteuer; Steuerbelastung in den Kantonen
- **Ausgaben der Öffentlichen Haushalte**
  Ausgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden
- **Schulden und Vermögen der Öffentlichen Haushalte**
  Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

18 Finances publiques

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
  Indicateurs des finances publiques en comparaison temporelle et en comparaison internationale; clôtures des comptes des administrations publiques
- **Impôts et autres recettes des collectivités publiques**
  Recettes de la Confédération, des cantons et des communes; impôt fédéral direct (contribuables selon leur classe de revenu); TVA; charge fiscale dans les cantons
- **Dépenses des collectivités publiques**
  Dépenses de la Confédération, des cantons et des communes
- **Dettes et fortune des collectivités publiques**
  Dettes de la Confédération, des cantons et des communes

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Im Zuge des Wirtschaftswachstums der letzten Jahrzehnte hat sich die Rolle des Staates in der Schweiz – wie in den meisten Industrieländern – wesentlich verändert. Mit der wachsenden Bedeutung von Infrastrukturleistungen (Verkehr, Telekommunikation, Umweltschutz) und von Umverteilungszielen (soziale Wohlfahrt, Subventionen) ist der Anteil der Staatsausgaben am Bruttoinlandprodukt beträchtlich gestiegen. Diese so genannte Staatsquote ist in der Schweiz zwar höher als in den USA, aber im Vergleich zu den EU-Ländern deutlich tiefer. Auch was die Fiskalquote, die Defizite und die Verschuldung der öffentlichen Hand betrifft, befindet sich die Schweiz in einer relativ günstigen Lage.

Wachsende Staatsquote

Die Staatsquote misst die Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen in Prozent des Bruttoinlandprodukts (BIP). Sie beinhaltet die Ausgaben der öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden) sowie der obligatorischen Sozialversicherungen (AHV/IV/EO, SUVA und ALV).

Seit 1970 hat sie von 26,1% auf 40,3% (2002) zugenommen (Fig. 18.1). Bei den öffentlichen Haushalten ist der Anstieg weniger stark (von 22,5% auf 32,6% des BIP) als bei den obligatorischen Sozialversicherungen (von 4,9% auf 11,7%). Auch innerhalb der öffentlichen Haushalte haben sich die Gewichte etwas verschoben (Fig. 18.1): Bei Bund und Gemeinden hat der Anteil der Ausgaben am BIP seit 1970 ähnlich stark zugenommen. Bei den Kantonen ist der Anstieg ausgeprägter – dies wegen der grösseren Dynamik gewisser Ausgabenbereiche, insbesondere des Gesundheitswesens und der sozialen Wohlfahrt.

Die starke Zunahme seit 1990 ist auf die Rezessionen zurückzuführen, mit welchen sich auch die Ausgaben für die Arbeitslosenversicherung erhöhten. Trotz des Anstiegs steht die Schweiz im internationalen Vergleich nicht schlecht da (Fig. 18.1): Die meisten europäischen Länder weisen im Jahr 2002 eine deutlich höhere Staatsquote auf (Schweden: 58,3%; Frankreich: 54,0%; Deutschland: 48,6%); dagegen liegen die USA mit 35,6% klar unter dem schweizerischen Wert von 40,3%.

Ausgeprägte Defizite seit 1990 ...

Von 1970 bis 1985 blieben die Defizite der öffentlichen Haushalte dank Überschüssen der Sozialversicherungen niedrig. Eine Ausnahme bildeten die Jahre 1975 und 1976, als das Defizit 1,8% bzw. 2,0% des BIP erreichte.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La croissance de notre économie au cours des dernières décennies a considérablement modifié le rôle de l'Etat en Suisse, comme dans la plupart des pays industrialisés. Les prestations liées aux infrastructures (dans le domaine des transports, des télécommunications, de la protection de l'environnement) ayant gagné en importance, de même que les objectifs de redistribution (prévoyance sociale, subventions), la part des dépenses de l'Etat par rapport au produit intérieur brut a fortement augmenté. En Suisse, la quote-part de l'Etat, bien qu'elle dépasse celle des Etats-Unis, reste nettement plus faible que dans la plupart des pays européens. Notre pays se trouve dans une situation relativement favorable également en ce qui concerne le niveau de fiscalité, les déficits budgétaires et l'endettement.

Accroissement de la quote-part de l'Etat

La quote-part de l'Etat mesure les dépenses des administrations publiques en pour-cent du produit intérieur brut (PIB). Elle inclut les dépenses des collectivités publiques (Confédération, cantons et communes), ainsi que des assurances sociales obligatoires (AVS/AI/APG, CNA et assurance-chômage).

De 1970 à 2002, elle a passé de 26,1% à 40,3% (fig. 18.1). La hausse est plus faible pour les collectivités publiques (de 22,5% à 32,6% du PIB) que pour les assurances sociales obligatoires (de 4,9% à 11,7%). La contribution de chaque échelon de collectivités publiques s'est également un peu modifiée (fig. 18.1): si les parts des dépenses de la Confédération et des communes par rapport au PIB se sont accrues dans des proportions semblables depuis 1970, la hausse est nettement plus marquée dans le cas des cantons. Cela s'explique par l'évolution plus dynamique des dépenses dans certains domaines, en particulier la santé et la prévoyance sociale.

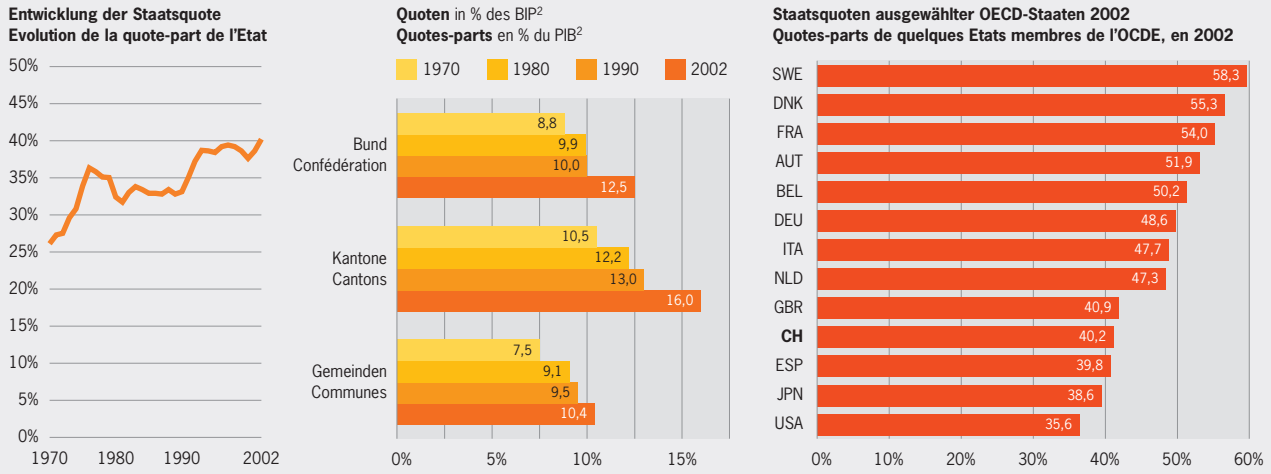
La forte hausse observée depuis 1990 a eu pour cause la récession économique, qui a entraîné une augmentation des dépenses de l'assurance-chômage. Malgré cette progression, la Suisse se classe assez bien en comparaison internationale (fig. 18.1). En effet, la plupart des pays européens affichent pour 2002 des quote-parts nettement plus élevées (Suède: 58,3%; France: 54,0%; Allemagne: 48,6%). Seule la valeur des Etats-Unis (35,6%) est sensiblement inférieure à celle de la Suisse (40,3%).

De lourds déficits depuis 1990...

De 1970 à 1985, les déficits des collectivités publiques sont restés faibles, grâce aux excédents dégagés par les assurances sociales. Les années 1975 et 1976 font figure d'exception, avec des déficits atteignant 1,8% et 2,0% du PIB.

Staatsquote[1]
Quote-part de l'Etat[1]

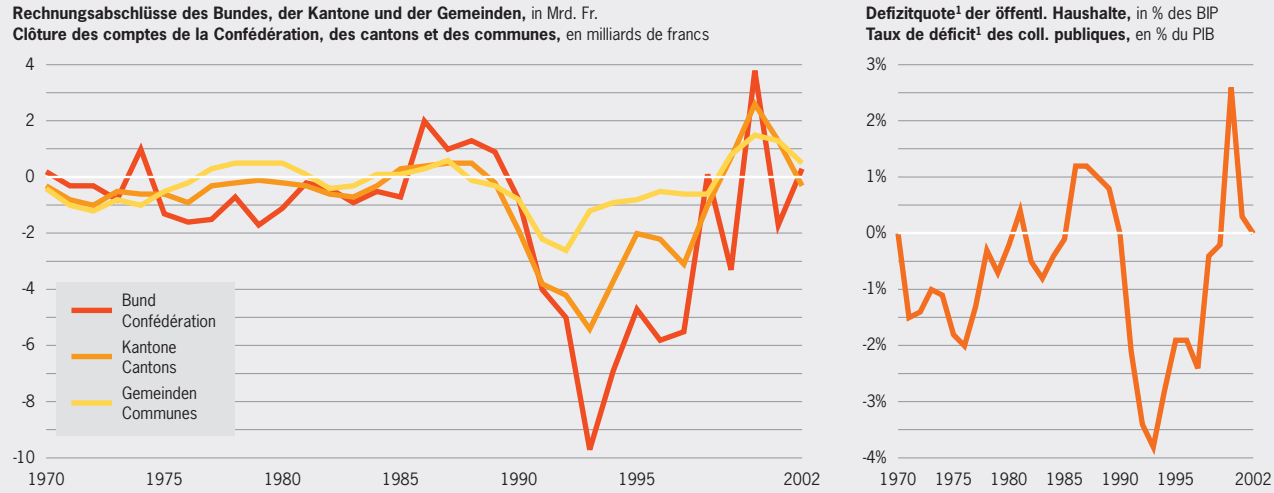
Fig. **18.1**



1 Ausgaben der öffentlichen Haushalte und der obligatorischen Sozialversicherungen in % des BIP / Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires, en % du PIB
2 Ohne obligatorische Sozialversicherungen / Sans les assurances sociales obligatoires

Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Haushalte
Clôture des comptes des collectivités publiques

Fig. **18.2**



1 Defizit der öffentlichen Verwaltungen inkl. Sozialversicherungen (siehe Glossar) / Déficit des administrations publiques, assurances sociales comprises (voir glossaire)

Zwischen 1986 und 1989 schlossen die öffentlichen Haushalte mit Überschüssen von durchschnittlich mehr als 1% des BIP ab, was beispielsweise dem Bund erlaubte, einen Teil seiner Schulden zurückzuzahlen.

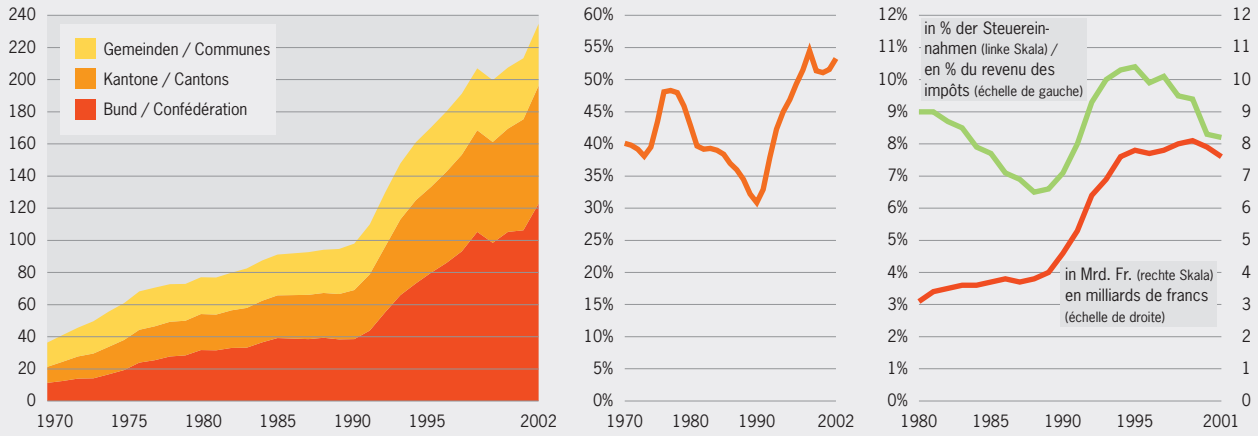
Nach 1990, mit einsetzender Wirtschaftsrezession, begann eine neue defizitäre Periode, die 1993 mit einem Fehlbetrag von 4,7% des BIP ihren Höhepunkt erreichte. Durch umfassende Sparmassnahmen auf allen Verwaltungsebenen erholten sich die Finanzen anschliessend; das Defizit der öffentlichen Haushalte wurde schrittweise abgebaut, und 2000 ergab sich sogar ein Überschuss von 2,6% des BIP (vgl. Fig. 18.2). Seither hat sich die Situation aber wieder verschlechtert. Die schwache Konjunkturentwicklung hat erneut zu Defiziten geführt. Zu beachten ist allerdings, dass Defizite nicht nur rezessions-, sondern auch strukturell bedingt sind: Dem Staat werden zu viele Aufgaben aufgebürdet, deren Finanzierung nicht ge-

De 1986 à 1989, les comptes des collectivités publiques ont bouclé sur des excédents qui ont dépassé en moyenne 1% du PIB, ce qui a permis à la Confédération de rembourser une partie de ses dettes.

A partir de 1990, avec le début de la récession économique, les collectivités ont été confrontées à des déficits en croissance rapide qui ont culminé en 1993 à 4,7% du PIB. Suite aux mesures d'économies prises à tous les échelons de l'Etat, une lente décrue s'est produite, et l'on a même enregistré en 2000 un excédent équivalant à 2,6% du PIB (fig. 18.2). La situation s'est depuis à nouveau détériorée, et les déficits se sont remis à croître, en raison de la mauvaise conjoncture. Mais les déficits ne sont pas seulement d'ordre conjoncturel; ils sont aussi de nature structurelle: l'Etat se voit confier beaucoup trop de tâches dont le financement n'est pas assuré. En 2001, le peuple a voté en faveur d'une loi visant à freiner les dé-

Schulden und Schuldendienst der öffentlichen Haushalte
Dettes et service de la dette des collectivités publiques

Fig. **18.3**



sichert werden kann. Die 2001 vom Souverän angenommene und für das Budget 2003 erstmals angewendete «Schuldenbremse» soll die Entstehung struktureller Defizite für den Bund dauerhaft verhindern.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf das tolerierbare Defizit des Budgets der öffentlichen Verwaltungen 3% des BIP nicht übersteigen. In der Zeit von 1970 bis 2002 hat die Schweiz dieses Kriterium stets erfüllt, mit Ausnahme von 1992 und 1993, als das Finanzierungsmanko 3,4% resp. 3,8% des BIP betrug (Fig. 18.2).

… und wachsende öffentliche Verschuldung

Die ausgeprägten Defizite in den 90er Jahren führten zu einem spektakulären Anstieg der öffentlichen Verschuldung. Sie verdoppelte sich innert eines Jahrzehnts und betrug Ende 2002 rund 231 Milliarden Franken oder 55,4% des BIP (Fig. 18.3). 1970 hatte die Quote noch mit 40,1% des BIP zu Buche geschlagen. In der Folge stieg sie schrittweise auf 48,3% (1977) an, sank 1980 auf 42,8% und erreichte 1990 mit 30,9% einen neuen Tiefstwert. Sowohl der Bund als auch die Kantone und Gemeinden trugen zum Anstieg der Verschuldung bei, am stärksten jedoch der Bund, dessen Schuld von 11 Milliarden Franken (1970) auf 122 Milliarden Franken (2002) kletterte.

Der Schuldendienst verschlingt einen beträchtlichen Teil der Einnahmen. 2001 mussten für die Passivzinsen 7,6 Milliarden Franken oder 8,2% der gesamten Steuereinnahmen aufgewendet werden; 1989 waren es bloss 5,6% gewesen (Fig. 18.3). Der Anstieg der Zinsausgaben hat den finanziellen Handlungsspielraum eingeschränkt.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf der gesamte Bruttoschuldenstand des Staates 60% des BIP nicht überschreiten. Die Gesamtschuld der öffentlichen Haushalte der Schweiz hat diesen Wert noch nie erreicht, doch ist die Verschuldungsquote seit 1990 kontinuierlich gestiegen.

Verglichen mit dem Durchschnitt der OECD-Länder ist die Schuldenquote der Schweiz relativ tief: Die meisten europäischen Länder und auch die USA weisen 2002 deutlich höhere Werte auf (Italien: 121,2%; Frankreich: 67,1%; Deutschland: 62,4%; USA: 61,0%). Niedrigere Werte zeigen Australien mit 21,3% und Norwegen mit 23,5%.

penses de la Confédération. Appliquée pour la première fois au budget 2003, cette loi vise à empêcher des déficits structurels à long terme.

Selon les critères de convergence de l'UE, le déficit du budget des administrations publiques ne doit pas représenter plus de 3% du PIB. Durant les années 1970 à 2002, la Suisse a toujours respecté ce critère, sauf en 1992 et en 1993, où le déficit a atteint respectivement 3,4% et 3,8% du PIB (fig. 18.2).

…et un gonflement de la dette publique

Les déficits importants qui se sont succédés dans les années 1990 ont gonflé la dette publique de manière spectaculaire. Celle-ci a doublé en une décennie pour se fixer à environ 231 milliards de francs à fin 2002, soit l'équivalent de 55,4% du PIB (fig. 18.3). En 1970, la dette publique représentait 40,1% du PIB. Ce ratio s'est ensuite progressivement élevé à 48,3% en 1977, avant de se replier à 42,8% en 1980 et de tomber à son minimum de 30,9% en 1990. Tant la Confédération que les cantons et les communes ont participé à l'augmentation de la dette. Cependant, la progression la plus forte est celle de la Confédération, dont la dette est passée de 11 milliards de francs en 1970 à 122 milliards en 2002.

Le service de la dette absorbe une part considérable des recettes: en 2001, 7,6 milliards de francs (8,2% des rentrées fiscales) ont été consacrées au paiement des intérêts, contre seulement 5,6% en 1989 (fig. 18.3). Cette augmentation des intérêts passifs a restreint la marge de manœuvre budgétaire.

Selon les critères de convergence de l'UE, l'endettement brut de l'Etat ne doit pas dépasser 60% du PIB. Les dettes totales des collectivités publiques de Suisse n'ont pas encore atteint cette valeur; le ratio dettes/PIB n'a cependant pas cessé d'augmenter depuis 1990.

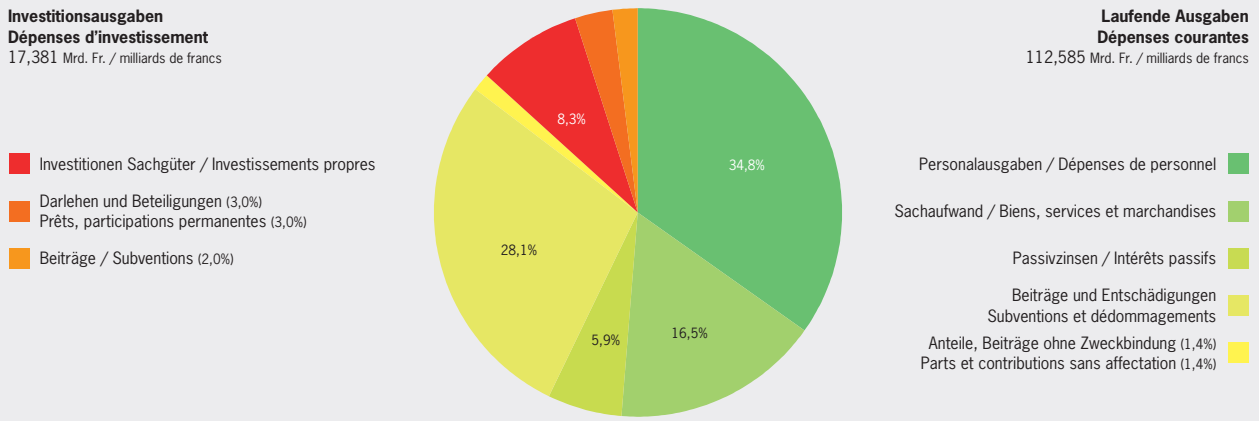
Comparé à l'endettement moyen des pays de l'OCDE, celui de la Suisse reste relativement modeste: en 2002, la plupart des pays européens ainsi que les Etats-Unis faisaient état de valeurs sensiblement plus élevées (Italie: 121,2%; France: 67,1%; Allemagne: 62,4%; Etats-Unis: 61,0%). L'Australie (21,3%) et la Norvège (23,5%) se trouvaient dans une situation plus favorable.

Ausgaben der öffentlichen Haushalte: funktionale Gliederung (in % der Gesamtausgaben)
Dépenses des collectivités publiques: classification fonctionnelle (en % des dépenses totales)

Fig. **18.4**

Ausgaben der öffentlichen Haushalte 2001, Gliederung nach Sachgruppen
Dépenses des collectivités publiques en 2001, classification par nature

Fig. **18.5**



Fast ein Drittel der Ausgaben für soziale Wohlfahrt und Gesundheit

2001 haben Bund, Kantone und Gemeinden insgesamt 130,0 Milliarden Franken für die Erfüllung ihrer Aufgaben ausgegeben. Fast ein Drittel davon (40,0 Milliarden Franken) entfiel 2001 auf die soziale Wohlfahrt und die Gesundheit. Dieser Anteil dürfte in den kommenden Jahrzehnten wegen der demografischen Alterung weiter zunehmen. Er hat sich bereits seit 1970 massiv erhöht – auf Kosten der Landesverteidigung und des Verkehrs. Bei der Bildung ist der Anteil unverändert geblieben (Fig. 18.4).

Sinkender Anteil der Investitionen

Die Gesamtausgaben lassen sich aufteilen in laufende und in Investitionsausgaben (Fig. 18.5). Die letzteren beliefen sich 2001 auf 13,3% oder 17,4 Milliarden Franken. Zu einem wesentlichen Teil handelt es sich dabei um Investitionen in Sachgüter (10,8 Milliarden), hauptsächlich in Bauten.

Von den laufenden Ausgaben – 112,6 Milliarden Franken – entfallen rund zwei Fünftel (45,2 Milliarden) auf den Personalaufwand, ein weiteres Fünftel auf den Sachaufwand (21,4 Milliarden). Von den

Près d'un tiers des dépenses pour la prévoyance sociale et la santé

En 2001, la Confédération, les cantons et les communes ont dépensé au total 130,0 milliards de francs pour exécuter leurs tâches. Près d'un tiers (40,0 milliards de francs) est allé à la prévoyance sociale et à la santé. Cette part devrait augmenter au cours des prochaines décennies en raison du vieillissement démographique. Elle a déjà progressé massivement depuis 1970, aux dépens de la défense nationale et des transports. La part absorbée par l'enseignement est restée quasiment inchangée (fig. 18.4).

Recul de la part des investissements

Les dépenses totales se répartissent entre les dépenses courantes et les dépenses d'investissement (fig. 18.5). En 2001, ces dernières représentaient 13,3% ou 17,4 milliards de francs. Il s'agit pour une grande partie (10,8 milliards) d'investissements dans des biens corporels, pour l'essentiel des constructions.

Environ deux cinquièmes des dépenses courantes (de 112,6 milliards au total) sont affectés aux dépenses de personnel (45,2 milliards), et un autre cinquième (21,4 milliards) finance l'acquisition

gesamten Ausgaben der öffentlichen Haushalte ist ein gutes Drittel für Transferausgaben bestimmt.

Figur 18.6 beschreibt die Entwicklung seit 1970 (allerdings sind die Zahlen vor 1990 nur bedingt mit den späteren vergleichbar, da ab 1990 ein neues Rechnungsmodell gilt). Dazu einige Bemerkungen:

- Der Personalaufwand nahm zwischen 1970 und 1990 stark zu, fiel danach aber als Folge der Sparmassnahmen zurück.
- Auffallend ist der massive Rückgang der Investitionen. In den 70er Jahren wurde ein grosser Rückstand bei der kollektiven Infrastruktur (Strassen, Schulen, sanitäre Einrichtungen) aufgeholt. Der Rückgang seit 1990 steht im Zusammenhang mit den hohen Defiziten und den Sparmassnahmen.
- Beträchtlich gewachsen ist der Transferanteil, vor allem die Beiträge an die Sozialversicherungen.

Die Steuern: Hauptquelle zur Finanzierung der öffentlichen Haushalte

Die Einnahmen der öffentlichen Haushalte stammen grösstenteils aus Steuern (2001: 71,6%). Die zweitwichtigste Finanzquelle bilden die Entgelte (16,4%) und an dritter Stelle folgen die Vermögenserträge (5,8%).

Zur Entwicklung seit 1970 (Fig. 18.7):

- Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen ist gesunken. Dabei blieben die Steuern auf Einkommen und Vermögen mehr oder weniger stabil. Dagegen ging der Anteil der Verbrauchssteuern zurück. Er nimmt aber neuerdings wieder zu und wird mit der Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes weiter steigen.
- Der Rückgang bei den Steuern wird durch den erhöhten Anteil der Entgelte kompensiert. Entgelte sind Einnahmen, die das Gemeinwesen aus Lieferungen und Leistungen an Dritte generiert. Dies zeigt, dass die öffentlichen Haushalte vermehrt auf Abgaben setzten, die dem Verursacherprinzip gerecht werden.

Mässige Fiskalquote im internationalen Vergleich

Die Fiskalquote[1] misst die Summe der Fiskaleinnahmen einschliesslich Sozialversicherungsbeiträge im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt. Seit 1970 ist die Fiskalquote um fast die Hälfte gewachsen. Wie Fig. 18.8 zeigt, ist die Zunahme bei den Sozialversicherungsabgaben viel ausgeprägter als bei den Steuern.

Mit einer Quote von 30,6% (2001) steht die Schweiz im internationalen Vergleich relativ gut da – ein wichtiger Standortvorteil. Dieser Wert liegt zwar über den USA, Japan und Korea (unter 30%), aber unter dem OECD-Durchschnitt (36,9%) und vor allem deutlich unter dem EU-Mittel (41,0%). Allerdings ist die Fiskalquote der Schweiz seit 1990 stärker gestiegen als in den meisten übrigen OECD-Ländern (Fig. 18.8).

1 Im Zuge der Revision der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung von 2003 übernimmt die Schweiz das Europäische System der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (ESVG95). Die Neuerung besteht in der Übernahme der neuen Abgrenzungskriterien für die öffentlichen Haushalte (inklusive öffentliche Sozialversicherungen). Dementsprechend werden die Prämien für die Krankenversicherung und für die SUVA nicht mehr als obligatorische Abgaben an den Staat behandelt. Dies führt dazu, dass im Vergleich zu früheren OECD-Publikationen die Fiskalquote der Schweiz um vier Prozentpunkte tiefer liegt. Siehe dazu den Abschnitt zur Fiskalquote im Teil «Methoden, Erhebungen».

de biens, de services et de marchandises. Un peu plus d'un tiers des dépenses des collectivités publiques est destiné à des dépenses de transfert.

La figure 18.6 décrit l'évolution des dépenses depuis 1970 (à relever que les chiffres d'avant 1990 ne sont pas entièrement comparables avec les chiffes plus récents, un nouveau modèle comptable ayant été introduit cette année-là). Quelques remarques à ce sujet:

- La part des charges de personnel a considérablement augmenté de 1970 à 1990, pour reculer par la suite en raison de mesures d'économies.
- Le fort recul des investissements est frappant. Dans les années 1970, les collectivités ont beaucoup investi dans les infrastructures publiques (routes, écoles, équipements sanitaires). Le recul observé depuis 1990 s'explique par le niveau élevé des déficits et par les mesures d'économie qui ont suivi.
- La part des transferts s'est accrue notablement, surtout en faveur des assurances sociales.

Les impôts, principale source de financement des collectivités

La majeure partie des recettes des collectivités publiques provient des impôts (71,6% en 2001). La deuxième source de financement est constituée des contributions (16,4%), suivie par les revenus des biens (5,8%),

Quelques remarques à propos de l'évolution depuis 1970 (fig. 18.7):

- La part des impôts dans les revenus totaux a baissé. Si celle des impôts sur le revenu et la fortune est restée plus ou moins stable, la part des impôts sur la consommation a reculé. Elle a cependant recommencé à augmenter et poursuivra sa progression avec l'augmentation de la TVA.
- Cette baisse est compensée par la hausse des contributions. Les contributions sont des revenus résultant de prestations de la collectivité pour des tiers. Cette évolution montre que les collectivités publiques misent aujourd'hui davantage sur le principe des contributions causales.

Quote-part fiscale modeste en comparaison internationale

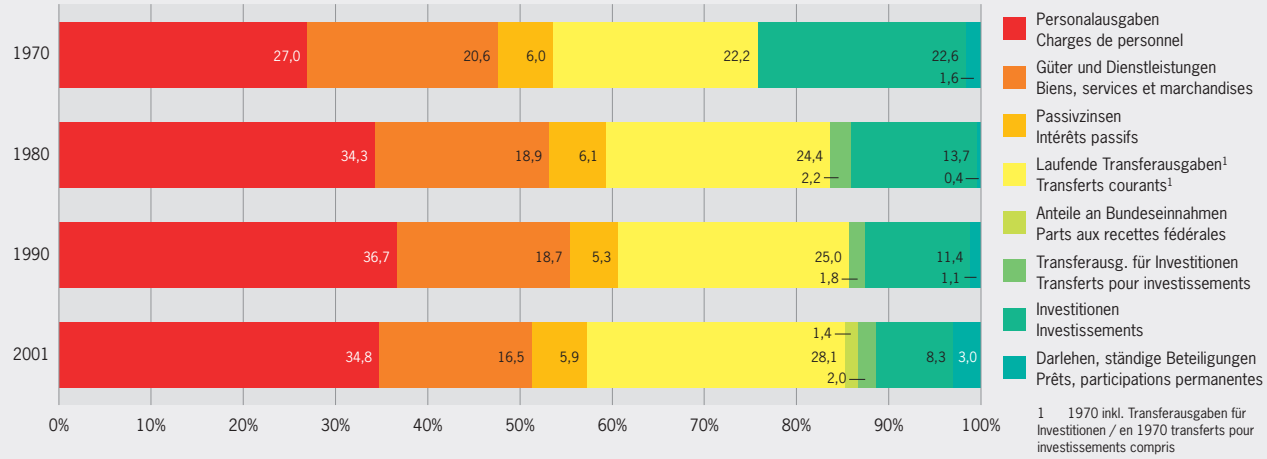
La quote-part fiscale[1] mesure le rapport des recettes fiscales totales (impôts et taxes) au produit intérieur brut. Depuis 1970, la quote-part fiscale s'est accrue de près de la moitié. Comme le montre la figure 18.8, la progression des primes des assurances sociales est nettement plus marquée que celle des impôts.

Avec une quote-part fiscale de 30,6% (2001), la Suisse occupe une position enviable en comparaison internationale, qui lui assure un certain avantage compétitif. Sa quote-part est certes supérieure à celles des Etats-Unis, du Japon et de la Corée (moins de 30%), mais elle reste inférieure à la moyenne de l'OCDE (36,9%) et surtout à celle de l'UE (41,0%). La quote-part de la Suisse a néanmoins plus fortement augmenté depuis 1990 que celles de la plupart des autres pays de l'OCDE (fig. 18.8).

1 En 2003, la Suisse a révisé ses comptes nationaux et les a harmonisés avec le système européen de comptes nationaux (SEC95). Elle a ainsi repris les critères de délimitation européens applicables aux collectivités publiques (ainsi qu'aux assurances sociales publiques). Selon ces critères, les primes d'assurance-maladie et d'assurance-accidents (SUVA) ne sont plus considérées comme des prélèvement obligatoires de l'Etat. La quote-part fiscale de la Suisse a ainsi reculé de 4 points par rapport aux publications antérieures de l'OCDE. Voir également l'article de la partie «Méthodes, enquêtes» consacré à la quote-part fiscale.

Ausgaben der öffentlichen Haushalte: volkswirtschaftliche Gliederung (in % der Gesamtausgaben)
Dépenses des collectivités publiques: classification économique (en % des dépenses totales)

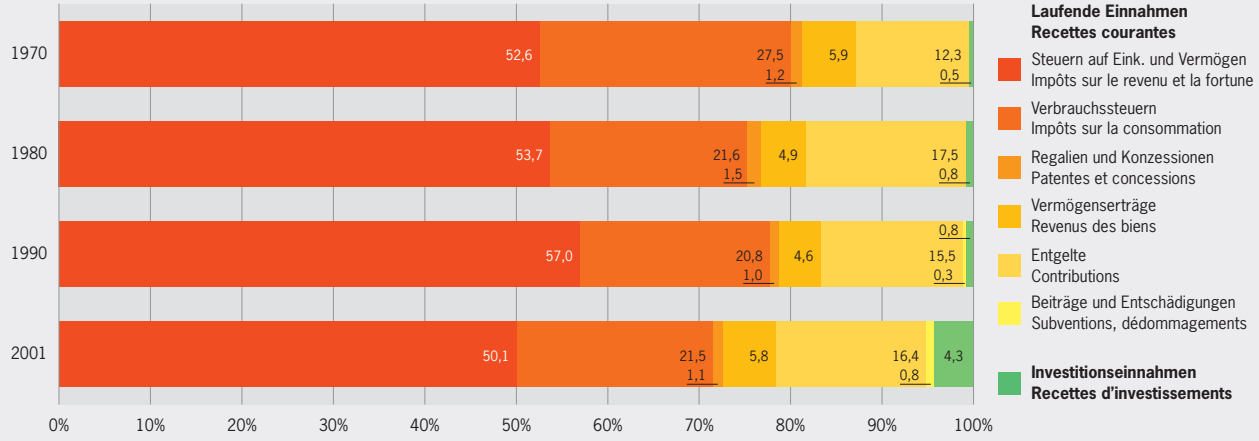
Fig. **18.6**



1 1970 inkl. Transferausgaben für Investitionen / en 1970 transferts pour investissements compris

Struktur der Einnahmen der öffentlichen Haushalte (in % der Gesamteinnahmen)
Structure des recettes des collectivités publiques (en % des recettes totales)

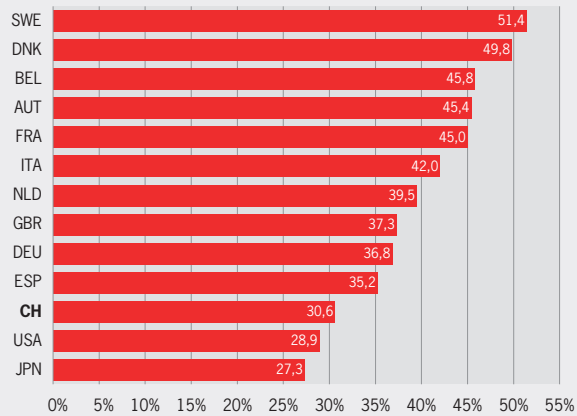
Fig. **18.7**



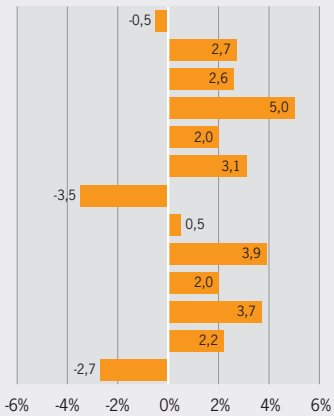
Fiskalquote
Quote-part fiscale

Fig. **18.8**

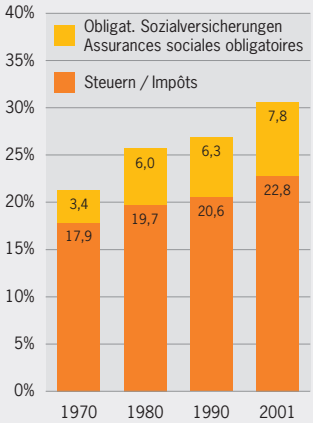
Fiskalquoten im internationalen Vergleich 2001
Quote-part fiscale en comparaison internationale, en 2001



Veränderung 1990–2001
Variation 1990–2001



Entwicklung in der Schweiz
Evolution en Suisse



Methoden, Erhebungen

Finanzstatistik

Die Finanzstatistik informiert über die Finanzströme, an denen die öffentlichen Verwaltungen beteiligt sind. Sie beleuchtet somit die Finanzen von Bund, Kantonen, Gemeinden sowie zusätzlich der öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen. Sie wird in detaillierter Form erstellt für die öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden), aber nur in aggregierter Form für die öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus obligatorische Sozialversicherungen). Zu den obligatorischen Sozialversicherungen zählen die AHV/IV/EO, die SUVA (ausser bei Ermittlung der Fiskalquote), die Arbeitslosenversicherung und die Familienzulagen in der Landwirtschaft.

Die Finanzstatistik bietet eine Übersicht über die Budgetlage in den öffentlichen Verwaltungen. Sie dient als Grundlage für die Ausrichtung der Budgetpolitik, als allgemeine Informationsquelle für die Öffentlichkeit sowie auch als Ausgangsbasis für die Forschung im Bereich der öffentlichen Finanzen. Des Weiteren fliessen ihre Daten in zahlreiche sektorspezifische Statistiken ein.

Gegenwärtig wird nur für die öffentlichen Haushalte eine detaillierte Finanzstatistik geführt. Sie umfasst die Finanztransaktionen der Bundesverwaltung sowie der Kantons- und Gemeindeverwaltungen und klammert somit die öffentlichen Unternehmen und die öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen aus.

Die Finanzstatistik berücksichtigt sowohl kassen- als auch vermögenswirksame Transaktionen. Damit werden nicht nur die Zahlungen im Rahmen der Aufgabenerfüllung, sondern auch der übrige Aufwand (Kosten) und der Ertrag ersichtlich. Die Statistik unterscheidet auch zwischen Transaktionen im Rahmen der laufenden Rechnung und Transaktionen im Rahmen der Investitionsrechnung der öffentlichen Haushalte. Des Weiteren werden die Aktiven und Passiven der öffentlichen Haushalte – mit Ausnahme der Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern – aufgeführt und statistisch aufbereitet. Die Definition der öffentlichen Schuld schliesslich basiert auf dem Rechnungsmodell der Kantone.

Für die Finanzstatistik gilt das Bruttoprinzip. So können die effektiven Einnahmen und Ausgaben sowie der Aufwand und der Ertrag aufgezeigt werden. Die Daten des Bundes und der Kantone stammen aus deren jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern beruhen auf Erhebungen; bei den übrigen Gemeinden basieren sie teils auf Schätzungen, teils auf Hochrechnungen. So exisiert zum Beispiel eine umfassende, im Abstand von einigen Jahren wiederholte Erhebung bei ausgewählten Gemeinden verschiedener Kantone.

Gliederungen

Die Finanzströme werden nach Funktionen und nach Sachgruppen ausgewertet.

Die funktionale Gliederung erlaubt die Zuordnung der Finanzströme zu den verschiedenen Aufgaben der öffentlichen Hand. Die institutionelle Gliederung ordnet die Finanzströme nach Verwaltungseinheiten zu, die funktionale Gliederung nach Bestimmungszweck bzw. Tätigkeitsbereich. Diese Aufteilung erlaubt es, die Kosten zur Erledigung der einzelnen Aufgaben und deren Gewicht gemessen an den Gesamtausgaben der öffentlichen Haushalte aufzuzeigen.

Die Gliederung nach Sachgruppen informiert über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Transaktionen und ermöglicht so, deren Einfluss auf den Wirtschaftskreislauf zu analysieren und die Konten der öffentlichen Haushalte in de Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung zu integrieren. Letztere erfasst die Gesamtproduktion und die Verwendung der Ressourcen unserer Wirtschaft. Die mehrstufige politische Struktur der Schweiz erschwert die Zusammenführung der Finanztransaktionen aller öffentlichen Haushalte in einer Gesamtrechnung. So werden zum Beispiel die Bundesbeiträge an die Kantone sowohl in der Rechnung des Bundes als auch in jener der Kantone er-

Méthodes, enquêtes

Statistique financière

La statistique financière informe sur les flux financiers des administrations publiques. Elle porte ainsi sur les finances de la Confédération, des cantons, des communes et des assurances sociales obligatoires. Elle est établie de manière détaillée pour les collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) mais seulement agrégée pour les administrations publiques (collectivités publiques + assurances sociales obligatoires). Sont considérées comme assurances sociales obligatoires, l'AVS/AI/APG, la SUVA (sauf dans le calcul de la quote-part fiscale), l'assurance-chômage et les allocations familiales dans l'agriculture.

La statistique financière fournit une vue d'ensemble de la situation budgétaire des administrations publiques. Elle constitue un outil de décision pour l'orientation de la politique budgétaire. Elle sert à l'information générale du public et de base de départ pour la recherche dans le domaine des finances publiques. En outre, ses données de base sont utilisées par de nombreuses statistiques sectorielles.

Actuellement, une statistique financière détaillée existe uniquement pour les collectivités publiques. Elle englobe les opérations financières des administrations de la Confédération, des cantons et des communes. Les entreprises publiques ainsi que les assurances sociales de droit public en sont exclues.

La statistique financière présente à la fois les transactions qui influencent la caisse et celles agissant sur la fortune. Cela permet de faire ressortir non seulement les paiements liés à l'accomplissement des tâches mais aussi les autres charges (coûts) et les revenus enregistrés. La statistique distingue aussi les opérations du compte de fonctionnement de celles du compte d'investissement des collectivités. Les actifs et passifs des collectivités publiques, à l'exception de ceux des communes de moins de 10 000 habitants, sont également relevés et exploités statistiquement. La définition de la dette publique retenue est celle du modèle de compte des cantons.

La statistique financière est élaborée sur la base du principe brut afin de faire ressortir les dépenses et les recettes effectives ainsi que les charges et revenus. Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leur compte d'État respectif. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations. En outre, un relevé complet, répété à quelques années d'intervalle, est effectué pour les communes de divers cantons.

Classifications

Les flux financiers sont exploités par fonction et par nature.

La classification fonctionnelle permet d'attribuer les flux financiers aux différentes tâches publiques. En lieu et place de la répartition par unité administrative utilisée dans la classification institutionnelle, la classification fonctionnelle attribue les flux selon leur destination ou domaine d'activité. Cette répartition permet de faire ressortir le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance de ces dernières par rapport à l'ensemble des dépenses des collectivités.

La classification par nature renseigne sur l'incidence économique des opérations financières de l'État et permet ainsi l'analyse de leur influence sur le circuit économique comme aussi l'intégration des comptes des collectivités publiques dans les comptes nationaux, lesquels saisissent la production globale et l'utilisation des ressources de notre économie. Notre organisation politique à plusieurs échelons pose le problème de la consolidation de l'ensemble des transactions financières des collectivités publiques de façon à obtenir un compte général. Ainsi, les contributions fédérales versées aux cantons sont comptabilisées tant dans les comptes de la Confédération que dans ceux des cantons. De tels transferts entre deux corporations publiques doivent être éliminés en tant que doubles imputations pour pouvoir procéder

fasst. Durch derartige Transfers zwischen zwei öffentlichen Haushalten entstehende Doppelzählungen müssen zwecks einer globalen wirtschaftlichen Analyse eliminiert werden. Deshalb wird unterschieden zwischen Finanztransaktionen im Rahmen des Eigenbedarfs (Personal- und Sachaufwand sowie Ausgaben für Sachgüter) einerseits und solchen im Rahmen von Transfers (an Dritte, öffentliche Haushalte, Unternehmen) und von Darlehen und Beteiligungen andererseits.

Geltungsbereich

Bund: Die Übersichten umfassen die Finanztransaktionen der Staatsrechnung, des ETH-Bereichs und des Fonds für Eisenbahngrossprojekte. Aus Gründen der Sektorisierung wurden die Gewinne der Eidgenössischen Versicherungskasse ausgeklammert, die bis 1996 in der Staatsrechnung figurierten.

Kantone: Die Verwaltungsrechnung wird um die Finanzströme der Bestandesrechnungen und der Spezialrechnungen sowie um weitere Posten ergänzt (z.B. nicht in den Rechnungen erfasste Bundesbeiträge), damit eine statistische Gesamtrechnung erstellt werden kann.

Gemeinden: Die Erhebung berücksichtigt die Rechnungen der politischen Gemeinden und Schulgemeinden sowie die Spezialrechnungen und die Rechnungen der Gemeindeverbände. Dabei konzentriert sie sich auf folgende Bereiche: Bildung, Kultur und Freizeit, Gesundheit (Gemeinde-, Bezirks- und Regionalspitäler, Pflegeheime), Soziale Wohlfahrt (Altersheime, Kinderheime, Fürsorgeeinrichtungen) sowie Umwelt (Friedhöfe und Krematorien, Gewässerschutz).

Datenqualität

Die Erhebungen basieren auf den Staatsrechnungen der öffentlichen Haushalte, was grundsätzlich eine gute Datenqualität garantiert. Besonders zuverlässig sind die Ergebnisse für den Bund, die Kantone sowie die Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern, da in diesen Fällen alle Einheiten erfasst werden. Weniger aussagekräftig sind je nach Kanton die Informationen zu den Gemeindefinanzen als Ganzes, da die Finanzströme der nicht erhobenen Gemeinden lediglich geschätzt oder hochgerechnet werden. Aus diesem Grund kann davon ausgegangen werden, dass für die betreffenden Kantone die aggregierten Resultate aller Gemeinden im Bereich der Funktionen und wichtigsten Sachgruppen realitätsgetreu sind; die Informationen zu den entsprechenden Unterrubriken dürften hingegen schätzungsbedingte Schwächen aufweisen.

Fiskalquote OECD

Internationale Vergleiche der Zwangsabgaben (Steuern und obligatorische Sozialversicherungsbeiträge) beruhen auf der OECD-Jahresstatistik der Einnahmen der öffentlichen Hand in den OECD-Mitgliedstaaten. Da die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung der Schweiz bisher nicht zwischen gesetzlich vorgeschriebenen und anderen Sozialversicherungen unterschied, enthielten die Zahlen in der OECD-Statistik für die Schweiz immer auch alle Krankenversicherungsbeiträge, obwohl diese Versicherungsprämien gar nicht die Voraussetzungen erfüllen, um als obligatorisch gelten zu können. Mit der Revision der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung übernimmt die Schweiz das Europäische System der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (ESVG95; vgl. Kap. 4). Damit wird die Abgrenzung zwischen öffentlichem und privatem Sektor mit derjenigen der OECD übereinstimmen. Das heisst: die Prämien für die Krankenversicherung und für die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA) werden von den Schweizer Steuereinnahmen ausgenommen, weil diese Einrichtungen – wie die berufliche Vorsorge – keine gesetzlich vorgeschriebene Sozialversicherungen sind.

à une analyse économique globale. Par conséquent, la classification par nature distingue parmi les opérations financières celles pour les besoins propres (charges de personnel, biens, services et marchandises, investissements propres), celles de transferts (à des tiers, à des collectivités publiques, à des entreprises) et les prêts et participations.

Portée du relevé

Confédération: Les vues d'ensemble comprennent les opérations financières du compte d'État, du domaine des EPF et du fonds pour les grands projets ferroviaires. Pour respecter les principes de sectorisation, le bénéfice de la caisse d'assurance du personnel qui figurait dans le compte d'État jusqu'en 1996 est exclue de la statistique.

Cantons: Les comptes administratifs sont complétés par la saisie des flux financiers des comptes du bilan et des comptes spéciaux et par d'autres imputations, par exemple des subventions fédérales qui n'apparaissent pas dans les comptes, en vue d'établir un compte général statistique.

Communes: Le relevé reprend les comptes des communes politiques et scolaires, ainsi que les comptes spéciaux et les comptes des associations ou syndicats de communes dans les domaines suivants: enseignement, culture et loisirs, santé, (hôpitaux communaux, de districts et de zones, homes médicalisés), prévoyance sociale (homes pour personnes âgées, homes pour enfants, établissements de charité), et environnement (cimetières et crématoires, protection des eaux).

Qualité des données

Les enquêtes reposent sur les comptes d'État des collectivités, ce qui garantit une bonne fiabilité des résultats statistiques, en particulier pour la Confédération, les cantons et les communes de plus de 4000 habitants pour lesquels les relevés sont complets. En revanche, selon les cantons, la qualité des données relatives aux finances globales des communes est plus faible, du fait que les flux financiers des communes non relevées sont estimés ou extrapolés. Aussi, pour les cantons concernés, les résultats agrégés de l'ensemble des communes au niveau des fonctions et des groupes par nature principaux peuvent être considérés comme proches de la réalité alors que les informations des sous-rubriques fonctionnelles et par nature peuvent présenter les faiblesses liées à toute estimation.

Quote-part fiscale

La statistique annuelle de l'OCDE sur les recettes publiques des pays membres est la référence pour les comparaisons internationales relatives aux prélèvements obligatoires (impôts et cotisations aux assurances sociales obligatoires). Comme les comptes nationaux de notre pays n'opéraient pas jusqu'ici une séparation entre les assurances sociales obligatoires publiques et autres assurances sociales, les chiffres suisses pour cette statistique de l'OCDE ont toujours intégré la totalité des cotisations à l'assurance-maladie, malgré le fait que celles-ci ne répondent pas entièrement aux critères retenus pour être considérés comme obligatoires. Les comptes nationaux révisés tout récemment sont désormais établis selon le système en vigueur pour l'ensemble des pays de l'UE (SEC 95; voir le chapitre 4). De la sorte, la délimitation entre secteur public et secteur privé coïncide avec celle de l'OCDE. En d'autres termes: les primes d'assurance-maladie et celle versées à la Caisse nationale suisse en cas d'accidents (CNA) sont exclues des recettes fiscales suisses du fait que ces institutions, tout comme la prévoyance professionnelle, ne sont pas considérées comme assurances sociales obligatoires publiques.

Im Folgenden die Fiskalquote seit 1970 nach neuer und bisheriger Definition:

Fiskalquote OECD (Fiskaleinnahmen in % des BIP)

Jahr	Neue Definition der öffentlichen Verwaltungen (= ohne Krankenversicherung und SUVA)	Bisherige Definition der öffentlichen Verwaltungen (= inkl. Krankenversicherung und SUVA)
1970	21.3	23.4
1975	26.3	29.0
1980	25.8	28.6
1985	26.6	30.2
1990	26.9	30.6
1995	28.5	33.1
2000	31.2	35.6
2001	30.6	34.8
2002	31.3	35.8

Tabelle M 18 fasst die verschiedenen Abgrenzungsmöglichkeiten zusammen und zeigt die Auswirkung auf die Höhe der Abgabenquote.

La quote-part fiscale est présentée ci-après depuis 1970 selon l'ancienne définition et selon la nouvelle:

Quote-part fiscale de l'OCDE (recettes fiscales en % du PIB)

Année	Nouvelle définition des administrations publiques (=sans l'assurance-maladie et la SUVA)	Définition actuelle des administrations publiques (=avec l'assurance-maladie et la SUVA)
1970	21.3	23.4
1975	26.3	29.0
1980	25.8	28.6
1985	26.6	30.2
1990	26.9	30.6
1995	28.5	33.1
2000	31.2	35.6
2001	30.6	34.8
2002	31.3	35.8

Le tableau M 18 résume les deux possibilités de délimitation et indique leur effet sur le niveau de la quote-part.

Fiskalquoten: Steuern und Sozialversicherungsbeiträge in der Schweiz. 2001, in Mio. Franken **M18**
Quote-part fiscale: impôts et contributions aux assurances sociales en Suisse. En 2001, en millions de francs

Abgaben	Alle Abgaben Tous les prélèvements	Varianten Variantes Fiskalquote OECD alte Definition Quote-part fiscale OCDE (ancienne définition)	Fiskalquote OECD neue Definition[1] Quote-part fiscale OCDE (nouvelle définition)[1]	Alle obligatorischen Abgaben Tous les prélèvements obligatoires	Alle Abgaben mit obligatorischem Charakter Tous les prélèvements à caractère obligatoire	Prélèvements
Steuern von Bund, Kantonen und Gemeinden	**93 764**	**93 764**	**93 764**	**93 764**	**93 764**	**Impôts fédéraux, cantonaux et communaux**
Regalien und Patente	**665**	**665**	**665**	**665**		**Régales et patentes**
Obligat. Sozialversicherungsbeiträge an staatliche Versicherungseinrichtungen						**Cotisations sociales obligatoires versées à des institutions de droit public**
AHV	21 454	21 454	21 454	21 454	21 454	AVS
IV	3 590	3 590	3 590	3 590	3 590	AI
EO	767	767	767	767	767	APG
SUVA	3 330	3 330		3 330	3 330	SUVA/CNA
Arbeitslosenversicherung	6 568	6 568	6 568	6 568	6 568	Assurance-chômage
Familienzulagen in der Landwirtschaft	12	12	12	12	12	Allocations familiales dans l'agriculture
Obligat. Sozialversicherungsbeiträge an private Versicherungseinrichtungen						**Cotisations sociales obligatoires versées à des institutions de droit privé**
Krankenversicherung (obligatorisch)	11 326	11 326		11 326	11 326	Assurance-maladie (obligatoire)
Berufliche Vorsorge (ca. 40%)	13 160			13 160	13 160	Prévoyance professionnelle (env. 40%)
Unfallversicherung	1 550			1 550	1 550	Assurance-accidents
Familienausgleichskassen (z.T. staatlich)	4 116			4 116	4 116	Caisses d'alloc. familiales (partiellement publiques)
Beiträge mit obligator. Charakter						**Cotisations à caractère obligatoire**
Berufliche Vorsorge (ca. 60%)	19 740				19 740	Prévoyance professionnelle (env. 60%)
Freiwillige Beiträge KV						**Contributions volontaires assurance-maladie**
Zusatzversicherung + Taggeldversicherung	2 696	2 696				Assurances complémentaires et indemnités journalières
Total	**182 738**	**144 173**	**126 821**	**160 302**	**179 377**	**Total**
in Prozent des BIP (%)	44,2	34,8	30,6	38,7	43,3	en pourcentage du PIB (%)

1 Im Einklang mit der revidierten Nationalen Buchhaltung des BFS. Abgrenzung der öffentlichen Verwaltungen der Schweiz konform zum EU-System der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (SEC 95).

1 En accord avec les comptes nationaux revisés de l'OFS. Délimitation des administrations publiques suisses conforme au système des comptes nationaux de l'UE (SEC 95).

Steuerstatistik

Für die Finanzierung der öffentlichen Aufgaben sind die Steuern die wichtigste Quelle. Die Steuerstatistik spielt deshalb für die öffentlichen Haushalte eine zentrale Rolle. Als Datenquellen dienen ihr die Grundlagen der Steuerveranlagung der natürlichen und der juristischen Personen, die Abrechnungen der steuerpflichtigen Betriebe (indirekte Steuern) sowie die Steuergesetze (für die Bemessungsgrundlage, Abzüge, Tarife) und die Steuerfüsse. Die Steuerstatistik ist – wie die Haushaltsstatistik – eine Sekundärstatistik, die sich aus der Tätigkeit der Steuerbehörden ableitet.

Wichtige Statistiken im Bereich der Steuern sind: Die Statistik der direkten Bundessteuer, die Mehrwertsteuerstatistik und die Statistik der Steuerbelastung.

Die Statistik der direkten Bundessteuer der natürlichen Personen unterteilt die Steuerpflichtigen nach Stufen des steuerbaren und des reinen Einkommens. Unter dem steuerbaren Einkommen versteht man das um alle Abzüge bereinigte Bruttoeinkommen, also die Bemessungsgrundlage. Das Reineinkommen enthält zusätzlich zum steuerbaren Einkommen die Sozialabzüge (Verheirateten-, Kinder- und Versicherungsabzüge) und den Abzug, den die Ehefrau von ihrem Erwerbseinkommen geltend machen kann; nicht enthalten sind die Sozialversicherungsbeiträge und die Gewinnungskosten (Berufsauslagen). Die Einkommen von Ehegatten werden nicht aufgeschlüsselt. Die Zahl der steuerpflichtigen Personen, die wegen eines zu geringen steuerbaren Einkommens keine direkte Bundessteuer zu bezahlen haben; wird im Jahrbuch nicht ausgewiesen (die Nicht-Pflichtigen mit niedrigen Einkommen werden aber neuerdings auch erfasst).

Bis und mit der Steuerperiode 1995/96 wurde die Statistik alle zwei Jahre erhoben. Seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer auf den 1.1.1995 haben die Kantone die Wahl zwischen der zweijährigen Veranlagung mit Vergangenheitsbemessung und der jährlichen Veranlagung mit Gegenwartsbemessung. Der Kanton Basel-Stadt hat den Wechsel bereits 1995 vollzogen. Die Kantone Zürich und Thurgau folgten 1999. Auf den 1. Januar 2001 haben – mit Ausnahme der Kantone Tessin, Waadt und Wallis – alle übrigen Kantone ebenfalls zur jährlichen Veranlagung gewechselt.

Die Mehrwertsteuerstatistik baut auf den MWST-Forderungen auf, nicht auf den Einnahmen. Damit stimmen ihre Ergebnisse nicht mit denjenigen der Finanzrechnung überein, da letztere auf dem Kassaprinzip beruhen. Neben diesem Teil der MWST-Statistik gibt es die Einfuhrsteuer (für welche die Eidg. Zollverwaltung zuständig ist). Diese liegt nur als Gesamtbetrag vor, lässt sich also – im Gegensatz zum ersten Teil – zur Zeit nicht den Wirtschaftssektoren zuordnen.

Statistik der Steuerbelastung: Angesichts der sehr unterschiedlichen Steuergesetze in den Kantonen ist eine Statistik über die Steuerbelastung in den Kantonen und den Gemeinden von besonderer Bedeutung. Die eidgenössische Steuerverwaltung veröffentlicht jährlich die Steuerbelastung in den Kantonshauptorten für die natürlichen und juristischen Personen und in ausgewählten Gemeinden (1999: 734 Gemeinden) für die natürlichen Personen.

Indizes der Steuerbelastung: Der Zusammenzug der einzelnen Indizes zu einem Gesamtindex der Steuerbelastung erfolgt aufgrund kantonsspezifischer Zusammenzugsgewichte. Für die Berechnung der Gewichte sind die Steuereinnahmen der Kantone und Gemeinden gemäss der Statistik der öffentlichen Finanzen der Schweiz massgebend.

Statistique fiscale

Les impôts sont la principale source de financement des tâches publiques. La statistique fiscale joue de ce fait un rôle essentiel pour les collectivités publiques. Les sources de données utilisées pour établir cette statistique sont les bases de taxation des personnes physiques et des personnes morales, les décomptes des entreprises assujetties (impôts indirects), ainsi que les lois fiscales (pour l'assiette, les déductions, les barèmes) et les taux d'imposition. La statistique fiscale, comme la statistique financière, est une statistique secondaire, qui découle de l'activité des autorités fiscales.

Dans le domaine des impôts, les principales statistiques sont la statistique de l'impôt fédéral direct, la statistique de la taxe sur la valeur ajoutée et la statistique de la charge fiscale.

La statistique de l'impôt fédéral direct perçu auprès des personnes physiques classe les contribuables par tranches de revenu net et de revenu imposable. Par revenu imposable, on entend le revenu brut diminué de toutes les déductions: c'est ce qu'il est convenu d'appeler l'assiette ou base de calcul de l'impôt. Le revenu net comprend en plus du revenu imposable les déductions sociales (pour couple marié, pour enfants et pour primes d'assurances), ainsi que la déduction que l'épouse ayant une activité lucrative peut faire de son revenu; ne sont pas comprises les cotisations d'assurances sociales ni les frais d'acquisition du revenu (frais professionnels). Les couples mariés sont imposés sur leur revenu total. Le nombre des contribuables qui ont un revenu imposable trop faible pour devoir payer l'impôt fédéral direct n'est pas indiqué dans le présent Annuaire (les personnes à faibles revenus qui sont exonérées font toutefois désormais aussi l'objet de la statistique).

Jusqu'à la période fiscale 1995/96 y compris, la statistique a été établie tous les deux ans. Depuis l'entrée en vigueur le 1.1.1995 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, les cantons ont le choix entre une taxation bisannuelle basée sur la période précédente et une taxation annuelle avec pour base de calcul l'année civile en cours. Le canton de Bâle-Ville a opéré le changement dès 1995. Les cantons de Zurich et de Thurgovie ont suivi en 1999. Le 1er janvier 2001, tous les autres cantons, à l'exception du Tessin, du canton de Vaud et du Valais sont aussi passés à une taxation annuelle.

La statistique de la taxe sur la valeur ajoutée se fonde sur les montants de TVA à payer et non pas sur les recettes. Ses résultats ne sont dès lors pas identiques à ceux du compte financier, qui repose sur le principe de caisse. Parallèlement à cette partie de la statistique sur la TVA, il y a celle sur la taxe prélevée à l'importation (qui est du ressort de l'Administration fédérale des douanes). Cette dernière n'est disponible que sous forme de montant global et ne peut donc être pour l'heure ventilée par secteur économique, à la différence de la première.

Statistique de la charge fiscale: compte tenu de la très grande diversité des lois fiscales cantonales, la statistique de la charge fiscale dans les cantons et les communes revêt une grande importance. L'Administration fédérale des contributions publie chaque année la charge fiscale des personnes physiques et des personnes morales dans les chefs-lieux des cantons et celle des personnes physiques dans un certain nombre de communes (734 en 1999).

Indices de la charge fiscale: la réunion des différents indices en un indice global de la charge fiscale se fait en fonction de coefficients de pondération propres aux cantons. Ces coefficients de pondération sont déterminés sur la base des recettes fiscales des cantons et des communes telles qu'elles ressortent de la statistique suisse des finances publiques.

Glossar

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Ausgaben)
Gesetzliche Anteile anderer Gemeinwesen am Ertrag bestimmter Abgaben sowie sonstige Beiträge, bei denen das begünstigte Gemeinwesen frei den Verwendungszweck bestimmt.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Einnahmen)
Gesetzliche Anteile am Ertrag bestimmter Abgaben anderer Gemeinwesen sowie sonstige Beiträge, bei denen das beitragsentrichtende Gemeinwesen den Verwendungszweck nicht bestimmt. Die zweckgebundenen Einnahmenanteile gehören zu den Beiträgen für eigene Rechnung. Der Bruttoertrag der Abgabe wird bei jenem Gemeinwesen verbucht, dem die Erhebungshoheit zukommt.

Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge
- Investitionsbeiträge, die zur Mitfinanzierung der eigenen Investitionen des Gemeinwesens bestimmt sind.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen, die weiterzugeben sind

Darlehen und Beteiligungen
Investitionsausgaben für jene Darlehen und Beteiligungen, die mit der öffentlichen Ausgabenerfüllung im Zusammenhang stehen und deswegen nicht realisiert werden können.

Defizitquote
Ueberschuss bzw. Defizit der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Doppelzählungen
Transferzahlungen zwischen den Gemeinwesen.

Eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte
- Investitionsausgaben für Beiträge à fonds perdu. Beiträge an Investitionen von Dritten, die das Gemeinwesen durch seine Hilfe fördert.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Entgelte
Erträge aus Leistungen und Lieferungen, die das Gemeinwesen für Dritte erbringt, ferner die Ersatzabgaben, die Erträge aus Bussen, Rückerstattungen von Privaten und Eigenleistungen für Investitionen.

Entschädigungen an Gemeinwesen sowie eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte
- Entschädigungen an ein Gemeinwesen, das für ein anderes ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des eigenen Gemeinwesens ist. Die Entschädigung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bemessen.
- Nichtrückzahlbare Leistungen aus eigenen Mitteln für Konsumzwecke, bei denen der Empfänger keine direkte Gegenleistung erbringt. Dazu gehören namentlich Betriebs- und Defizitbeiträge sowie Sozialleistungen an private Haushalte und Beiträge im Rahmen des horizontalen Finanzausgleichs.
- Laufende Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunster Dritter, die weiterzugeben sind.

Glossaire

Biens, services et marchandises
Consommation de biens et services pour la période comptable considérée. Pour des raisons pratiques, peuvent être considérées comme «consommation de biens et services» les dépenses d'investissement de faible importance.

Charges de personnel
Charges salariales, assurances, recrutement, formation et information, avantages en nature, indemnités et primes en tous genres ayant trait aux autorités et au personnel dont le versement du salaire est assuré par la collectivité.

Compte de fonctionnement
Le compte de fonctionnement comprend, pour un exercice, les charges et les revenus qui modifient la fortune nette ou le découvert.

Compte des investissements
Le compte des investissements comprend les opérations financières qui créent le patrimoine administratif. La durée d'utilisation des propres biens et des objets subventionnés s'étend sur plusieurs années.

Compte financier
Le compte financier enregistre l'ensemble des dépenses et des recettes, c'est-à-dire toutes les opérations de paiement d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

Contributions
Revenus résultant des prestations et livraisons effectuées par la collectivité pour des tiers, ainsi que les recettes provenant des amendes, des dédommagements (et des prestations effectuées par la collectivité pour ses propres investissements).

Contributions de tiers
Contributions en relation avec les investissements de la collectivité. Elles sont estimées sur la base des avantages particuliers obtenus par des tiers. Leur montant ne doit pas dépasser celui de l'investissement.

Dédommagements à des collectivités publiques et subventions accordées et redistribuées à des collectivités et à des tiers
- Dédommagements à une collectivité publique qui se substitue partiellement ou en totalité dans l'exécution d'une tâche incombant à la propre collectivité. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions accordées par la collectivité à des tiers. Elles sont octroyées sans contre-prestation directe.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Dédommagements de collectivités publiques, subventions acquises et à redistribuer
- Dédommagements versés par une collectivité tierce pour laquelle la propre collectivité se substitue partiellement ou totalement dans l'exécution d'une tâche. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée. Elles sont accordées sur la base de dispositions légales.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Entschädigungen von Gemeinwesen sowie Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Rückerstattungen von einem Gemeinwesen, für welches das eigene Gemeinwesen ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des anderen Gemeinwesens ist. Die Rückerstattung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bestimmt.
- Laufende Beiträge, die für das Gemeinwesen selbst bestimmt sind und deren Verwendung zweckgebunden ist. Sie werden vom zahlenden Gemeinwesen aufgrund eines Erlasses gewährt.
- Alle laufenden Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Finanzrechnung

Die Finanzrechnung weist sämtliche Ausgaben und Einnahmen und damit alle Zahlungsvorgänge eines Rechnungsjahres aus, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

Fiskalquote gemäss OECD

Fiskaleinnahmen in % des BIP. Die Fiskalquote bezieht sich auf eine von der OECD entwickelte Nomenklatur und umfasst die Steuern und obligatorischen Sozialabgaben gemäss den Definitionen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (siehe dazu den betreffenden Abschnitt im Teil «Methoden, Erhebungen»).

Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung enthält jene Finanzvorfälle, die bedeutende eigene oder subventionierte Vermögenswerte mit mehrjähriger Nutzungsdauer schaffen.

Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung enthält den Aufwand und den Ertrag einer Rechnungsperiode. Diese verändern das Eigenkapital oder den Bilanzfehlbetrag.

Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte

Eingehende Kausalabgaben für Investitionszwecke des Gemeinwesens sowie die sonstigen Leistungen Dritter an das Gemeinwesen für besondere Vorteile aus Investitionen. Sie werden nach dem wirtschaftlichen Sondervorteil Dritter bemessen. Ihr Ertrag darf die Investitionsaufwändungen nicht übersteigen.

Passivzinsen

Passivzinsen für die Inanspruchnahme fremder Mittel.

Personalaufwand

Aufwand für die Entlöhnung, Versicherung, Anwerbung, Ausbildung und Information der Behördemitglieder und des aktiven Personals, für die Gewährung von Naturalleistungen, Zulagen oder Vergünstigungen jeglicher Art an die Behördemitglieder und das aktive Personal sowie von Teuerungszulagen an pensionierte Behördemitglieder und Mitarbeiter, für deren Lohnauszahlung das Gemeinwesen zuständig ist.

Regalien und Konzessionen

Erträge aus Regalien und Monopolen, aus der Erteilung von Patenten sowie aus der Verleihung von Konzessionen.

Rückerstattungen für Sachgüter

Rückerstattungen von Investitionsausgaben für im Rahmen eines Investitionsvorhabens ausgeführte bauliche Massnahmen des Tief- bzw. Hochbaus. Das Vorhaben wird im Auftrag und auf Rechnung eines Begünstigten (Privater oder öffentliches Gemeinwesen) ausgeführt.

Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen

Rückzahlung jener Darlehen und Beteiligungen, die von den Geldnehmern zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben nicht mehr benötigt werden.

Dette publique

La dette publique comprend les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes et les engagements envers des entités particulières.

Doubles imputations

Payements de transferts entre les collectivités publiques.

Facturation à des tiers

Facturation des dépenses d'investissement effectuées dans le cadre de la réalisation de projets propres à la collectivité. Ces travaux sont effectués sur demande des bénéficiaires (privés ou collectivités publiques) et sont à leur charge.

Impôts

Versements obligatoires effectués sans contrepartie au profit des administrations publiques.

Intérêts passifs

Intérêts passifs relatifs aux engagements.

Investissements propres

Dépenses d'investissement pour l'acquisition ou la création de biens nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Parts à des recettes et contributions sans affectation

Part légale au produit de certaines contributions encaissées par d'autres collectivités publiques ainsi que subventions pour lesquelles aucune affectation n'est imposée.

Parts et contributions sans affectation

Part légale d'autres collectivités aux recettes particulières et autres contributions dont l'affectation est laissée au libre choix de la collectivité bénéficiaire.

Patentes, concessions

Recettes des régales, monopoles, patentes et concessions.

Prêts et participations permanentes

Dépenses d'investissement pour des prêts et des participations nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Quote-part fiscale selon l'OCDE

Recettes fiscales en % du PIB. La quote-part fiscale se réfère à une nomenclature développée par l'OCDE, qui englobe les impôts et les cotisations sociales obligatoires suivant les définitions des comptes nationaux (voir à ce sujet le paragraphe s'y rapportant dans la partie «Méthodes, enquêtes»)

Quote-part de l'Etat

Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires en % du PIB.

Quote-part du déficit

Excédent ou déficit des collectivités publiques et des assurances sociales en % du PIB.

Remboursements de subventions accordées

Rétrocession de subventions d'investissement à fond perdu, dont le but n'est plus rempli.

Remboursements de prêts et de participations permanentes

Remboursements des prêts et participations qui ne sont plus nécessaires à l'exécution de tâches publiques.

Revenus des biens

Intérêts actifs, revenus des biens mobiliers et immobiliers des patrimoines financier et administratif, bénéfices des établissements autonomes ou non.

Rückzahlung von eigenen Beiträgen
Rückzahlungen von Investitionsbeiträgen à fonds perdu, die das Gemeinwesen an Investitionen Dritter geleistet hat, deren Zweckbestimmung nicht mehr gegeben ist.

Sachaufwand
Aufwand für die Beschaffung aller Konsumgüter, die das Gemeinwesen in der betreffenden Rechnungsperiode verbraucht. Aus praktischen Gründen ist auch die Belastung von kleineren Investitionsausgaben gestattet.

Sachgüter
Investitionsausgaben für die Beschaffung oder Erstellung von Sachgütern, die für die Erfüllung öffentlicher Aufgaben benötigt werden und deshalb nicht realisierbar sind.

Schulden
Laufende Verpflichtungen, kurz-, mittel- und langfristige Schulden sowie Verpflichtungen für Sonderrechnungen.

Staatsquote
Ausgaben der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Städte
In der Statistik der öffentlichen Finanzen: Gemeinden mit über 20 000 Einwohnern.

Steuern
Oeffentliche Abgaben ohne eine bestimmte Gegenleistung.

Vermögenserträge
Aktivzinsen und andere Erträge aus den Geld- und Kapitalanlagen des Finanz- und Verwaltungsvermögens, Ablieferung der Gewinne der unselbständigen eigenen Anstalten und der selbständigen Anstalten sowie die Liegenschaftserträge des Finanz- und Verwaltungsvermögens.

Verschuldungsquote
Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte in % des BIP.

Subventions accordées et redistribuées
- Subventions d'investissement accordées par la collectivité à des tiers.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Subventions acquises et à redistribuer
- Subventions d'investissement acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Taux d'endettement
Dette brute en % du PIB.

Villes
Dans la statistique des finances publiques: communes de plus de 20 000 habitants.

19 Rechtspflege

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Anzeigen, Strafurteile, Vollzug von Strafen, Betreuungen**

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

19 Droit et justice

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Dénonciations, condamnations, exécution des peines, mesures d'encadrement**

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Kriminalitätszahlen sind nur bedingt ein direkter Ausdruck der Verhaltensrealität: Zum einen unterliegen strafrechtliche Normen und Massnahmen dem gesellschaftlichen Wandel. Zum anderen werden diese Zahlen auch beeinflusst durch personelle Ressourcen, gesetzte Prioritäten und die Effizienz von Polizei und Justiz.

Die Kriminalität im Sinne des Strafgesetzbuchs bleibt – was die Verurteilungen betrifft – seit den 50er Jahren weitgehend konstant (und im internationalen Vergleich niedrig). Dagegen haben Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz und gegen das Betäubungsmittelgesetz stark zugenommen. Bussen und bedingte Freiheitsstrafen machen rund vier Fünftel der Sanktionen aus. Bei den unbedingten Freiheitsstrafen beträgt die Dauer in vier von fünf Fällen weniger als sechs Monate.

Strafurteile seit 1950 mehr als verdoppelt

Die Entwicklung der Kriminalität seit Mitte des 20. Jahrhunderts lässt sich nur mittels der Schweizerischen Strafurteilsstatistik beurteilen; die Polizeiliche Kriminalstatistik, welche die Verzeigungen erfasst, besteht erst seit 1982 und weist methodische Mängel auf (vgl. Methodenteil). Gemäss Strafurteilsstatistik hat sich die Zahl der Verurteilungen seit Mitte des letzten Jahrhunderts weit mehr als verdoppelt (Fig. 19.1; der Bevölkerungszuwachs in diesem Zeitraum betrug rund 70%). Die markanten Rückgänge in den Jahren 1961, 1974, 1982 und 1992 sind auf Änderungen in der Eintragungspraxis ins Strafregister zurückzuführen (siehe dazu die Erläuterungen zum Begriff Strafregister im Glossar).

Die Entwicklung verläuft je nach zu Grunde liegendem Gesetz sehr unterschiedlich.

Stabilität der Kriminalität im Sinne des StGB

Die Zahl der Verurteilungen nach Strafgesetzbuch (StGB), die klassische Kriminalität also, blieb praktisch konstant; bezogen auf die Wohnbevölkerung bedeutet dies sogar einen Rückgang.

Allerdings hat sich die Deliktsstruktur leicht verschoben: verringert hat sich die Zahl der Vermögensdelikte (diese bilden aber nach wie vor die weitaus grösste Gruppe der StGB-Delikte). Umgekehrt nimmt die Gewaltkriminalität zu. Dabei ist die Entwicklung je nach Art der Gewaltdelikte sehr unterschiedlich: So stiegen seit 1984 die Verurteilungen wegen Tötungsdelikten und Körperverletzung deutlich an, diejenigen wegen Raub blieben stabil (Figur 19.2).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans le domaine de la criminalité, les chiffres ne reflètent que partiellement la réalité des comportements: d'une part, les normes pénales et les sanctions suivent l'évolution de la société. D'autre part, ces chiffres dépendent des effectifs de personnel, des priorités et de l'efficacité de la police et des autorités judiciaires.

Depuis les années 50, la criminalité au sens du code pénal reste constante, compte tenu du nombre de condamnations (elle est relativement faible en comparaison internationale). En revanche, les délits contre la circulation routière et contre la loi sur les stupéfiants ont fortement progressé. Les amendes et les peines privatives de liberté avec sursis représentent près de quatre cinquièmes des sanctions. Dans quatre cas sur cinq, les peines privatives de liberté sont inférieures à six mois.

Plus du double de jugements depuis 1950

La statistique suisse des condamnations pénales reflète l'évolution de la criminalité en Suisse depuis le milieu du 20e siècle; la statistique policière de la criminalité, qui recense les dénonciations, n'existe que depuis 1982 et présente des lacunes méthodologiques (voir la partie consacrée à la méthode). Selon la statistique des condamnations pénales, on dénombre nettement plus du double de condamnations qu'au milieu du siècle dernier (fig. 19.1; depuis cette période, la population a augmenté d'environ 70%). Les reflux observés en 1961, en 1974, en 1982 et en 1992 sont dus notamment à des changements dans le mode d'inscription des condamnations au casier judiciaire (voir dans la partie glossaire les explications relatives à ce dernier).

Le nombre des condamnations varie considérablement en fonction de la loi selon laquelle elles ont été prononcées.

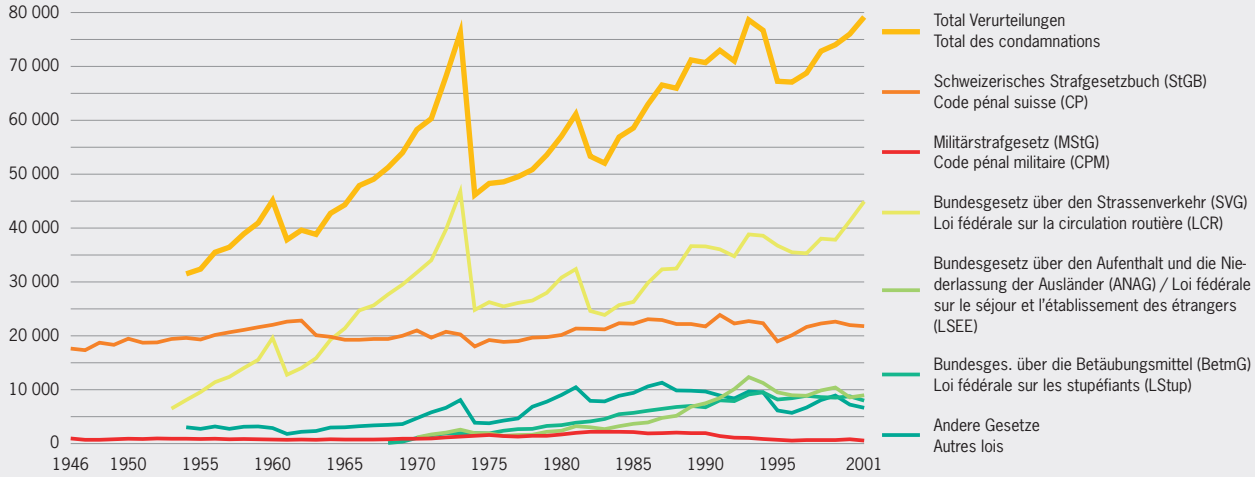
La criminalité au sens du code pénal reste stable

Le nombre des condamnations «classiques», prononcées selon le code pénal, est resté pratiquement constant; il est même en recul lorsqu'on le rapporte à la population résidante.

La structure des infractions s'est cependant légèrement modifiée: le nombre de celles perpétrées contre le patrimoine a diminué (tout en représentant toujours la majeure partie des infractions contre le code pénal), tandis que les délits violents ont augmenté. L'évolution varie considérablement selon le genre de délit: depuis 1984, le nombre de condamnations pour homicide et pour lésion corporelle s'est nettement accru, tandis que celles pour brigandage sont restées stables (fig. 19.2).

Anzahl der Verurteilungen aufgrund der wichtigsten Gesetze
Nombre de condamnations d'après les principales lois

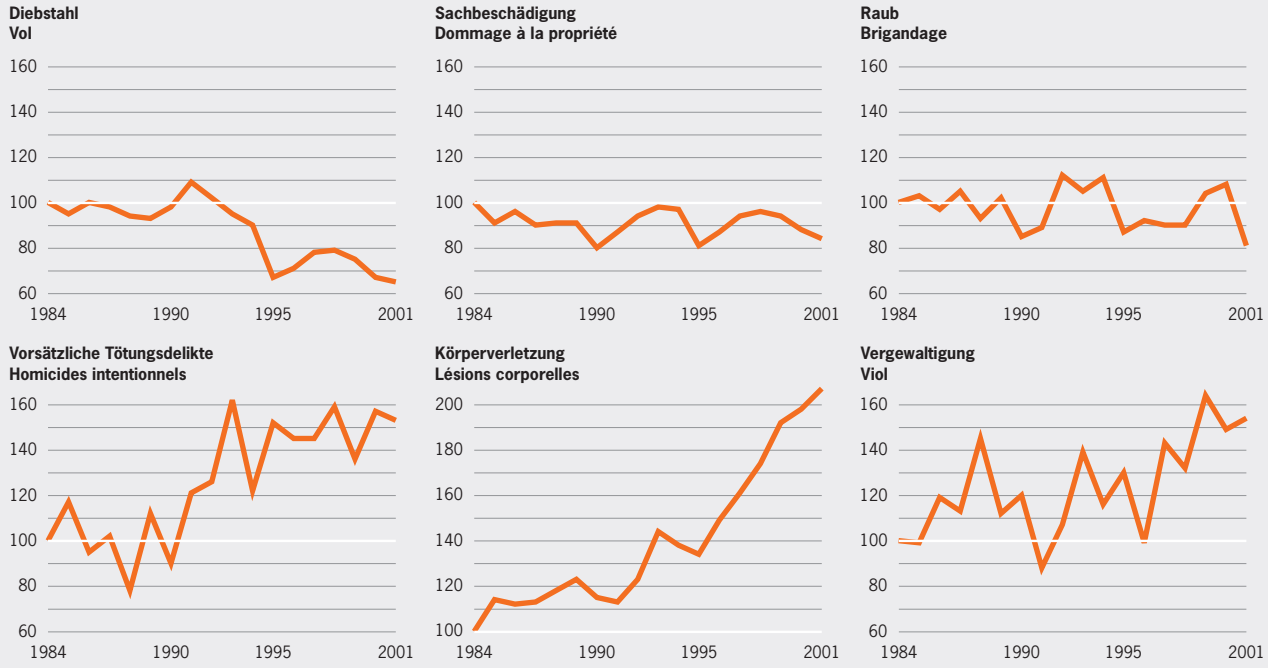
Fig. **19.1**



Unterschiedliche Entwicklung bei Eigentums- und Gewaltdelikten
Evolution contrastée du nombre d'infractions contre le patrimoine et de délits violents

Fig. **19.2**

Verurteilungen nach ausgewählten Delikten des Strafgesetzbuches (StGB), 1984=100
Condamnations selon quelques délits définis dans le code pénal (CP), 1984=100



Alles in allem weisen die Statistiken für Gewaltdelikte niedrige Fallzahlen aus: 2001 waren es 5,5% (4376) aller 79 120 Verurteilungen (Eigentumsdelikte: 11 246 oder 14,2%). Im internationalen Vergleich ist die Belastung der Schweiz durch Gewaltkriminalität nach wie vor gering (Fig. 19.3).

Rückgang der Militärstraftaten

Die Zuwiderhandlungen gegen das Militärstrafgesetz haben seit Mitte der 90er Jahre nicht nur relativ, sondern auch absolut abgenommen. Ursachen dafür sind der Rückgang der Armeebestände, die

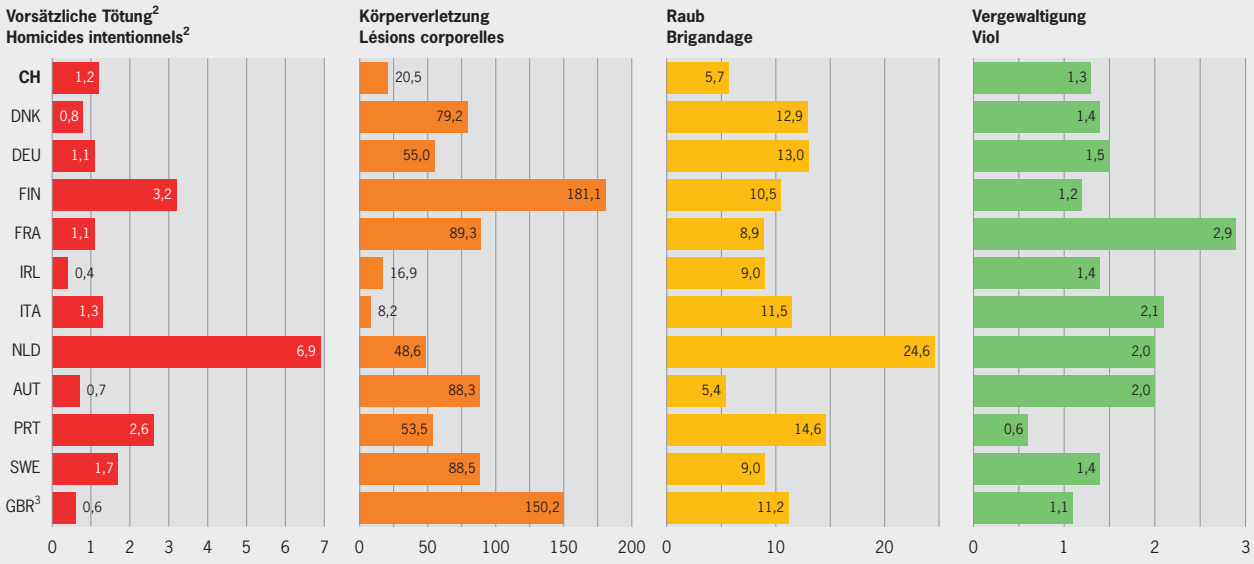
Dans l'ensemble, les statistiques ne dénombrent que relativement peu de délits de violence: ceux-ci représentaient 5,5% (4376) des 79 120 condamnations en 2001 (délits contre le patrimoine: 11 246 ou 14,2%). En comparaison internationale, la Suisse reste relativement épargnée par la violence criminelle (fig. 19.3).

Recul du nombre des infractions au code pénal militaire

Depuis le milieu des années 90, le nombre des infractions au code pénal militaire a reculé aussi bien en termes absolus qu'en termes relatifs. A l'origine de cette diminution, on trouve la baisse des ef-

Gewaltkriminalität: die Schweiz relativ schwach betroffen. Verurteilungen je 100 000 Personen, 2000[1]
Délits violents: la Suisse relativement épargnée. Condamnations pour 100 000 habitants en 2000[1]

Fig. **19.3**



1 DNK, ITA, AUT: 1999
2 Inklusive Art. 114 und 115 StGB / Y compris les art. 114 et 115 CP
3 GBR: nur England und Wales / Angleterre et Pays de Galles uniquement

Einführung des Zivildienstes und die Betreibung ausstehender Dienstversäumnisbeiträge.

Starke Zunahme der Strassenverkehrsdelinquenz…

Seit den 40er Jahren steigt die Zahl der Strassenverkehrsdelikte: Sie erreichte 2001 mit rund 45 000 Verurteilungen einen neuen Rekordstand. 27 000 Verurteilungen betrafen Verletzungen der Verkehrsregeln (Art. 90 SVG), fast 19 000 das Fahren in angetrunkenem Zustand (Art. 91 Ziff. 1 SVG).

Die starke Zunahme der Strassenverkehrsdelinquenz ist im Wesentlichen eine Folge des wachsenden Strassenverkehrs; bezogen auf den Personenwagenbestand hat die Verurteilungshäufigkeit nicht zugenommen.

Auf polizeilicher Ebene existieren keine Zahlen zur Strassenverkehrsdelinquenz; Schätzungen ergeben für das Jahr 1998 100 000 Verzeigungen.

… und der Drogendelinquenz

Noch stärker als die Verkehrsdelinquenz hat die Drogendelinquenz zugenommen. Die Zahl der Urteile aufgrund des Betäubungsmittelgesetzes hat sich seit 1980 mehr als verdoppelt, seit Mitte der 90er Jahre allerdings stabilisiert. Von den 8000 Verurteilungen des Jahres 2001 betrafen 37% ausschliesslich Konsumdelikte. Dieser Anteil war in den letzten 20 Jahren relativ konstant; dabei ist aber zu berücksichtigen, dass seit 1992 ein Urteil wegen reinen Konsums (mit Busse geahndet) nicht mehr ins Strafregister eingetragen wird. Der Anteil der Verurteilungen wegen Handel und Konsum sank seit den 80er Jahren von durchschnittlich 52% bis 2001 auf 33%; derjenige der Verurteilungen ausschliesslich wegen Handel stieg von 13% auf 30% (Fig. 19.4).

fectifs, l'introduction du service civil et le remplacement de l'incarcération par une procédure de recouvrement pour les personnes qui ne paient pas leur taxe d'exemption du service.

Forte progression des infractions au code de la route…

Le nombre des infractions routières, qui croît depuis les années 40, a atteint un nouveau record en 2001, avec plus de 45 000 condamnations. Parmi celles-ci, 27 000 consistaient en des violations graves des règles de la circulation (art. 90 LCR) et près de 19 000 concernaient la conduite en état d'ébriété (art. 91 ch. 1 LCR).

La forte progression de la délinquance routière résulte pour l'essentiel de l'augmentation du trafic routier; le taux de condamnations n'a pas augmenté par rapport au nombre de véhicules individuels.

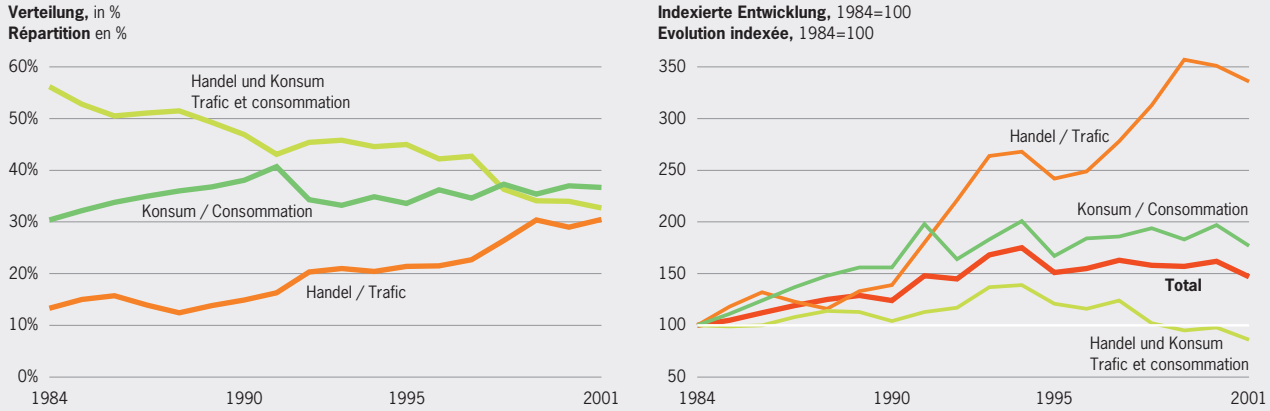
Bien qu'il n'existe pas au niveau de la police de données concernant les infractions routières, on estime à près de 100 000 le nombre des délits dénoncés en 1998.

… et à la loi sur les stupéfiants

Les délits liés aux stupéfiants ont progressé davantage que les infractions routières. Le nombre des condamnations a plus que doublé depuis 1980; il s'est toutefois stabilisé depuis la deuxième moitié des années 1990. 37% des 8000 condamnations enregistrées en 2001 ont été prononcées exclusivement pour consommation. Ce pourcentage est resté relativement stable au cours des 20 dernières années; à noter tout de même que depuis 1992, les délits pour consommation exclusivement, qui sont frappés d'une amende, ne sont plus inscrits au casier judiciaire. La part des condamnations pour trafic et consommation est tombée de 52% en moyenne dans les années 1980 à 33% en 2001, celle des condamnations pour trafic exclusivement a progressé en revanche de 13% à 30% (fig. 19.4).

Verurteilungen aufgrund von Verstössen gegen das Betäubungsmittelgesetz (BetmG)
Condamnations d'après les infractions à la loi sur les stupéfiants (LStup)

Fig. **19.4**



2001 wurden gut 46 000 Verzeigungen registriert. Davon erfolgten 81% ausschliesslich wegen Konsum von Betäubungsmitteln, insbesondere von so genannten weichen Drogen.

Gegenwärtig wird das Betäubungsmittelgesetz revidiert. Nach einem Grundsatzbeschluss des Bundesrates soll der Konsum von Cannabis künftig nicht mehr strafbar sein. Damit trägt die Rechtsnorm der Tatsache Rechnung, dass Cannabis heute von weiten Teilen der Bevölkerung als Genussmittel konsumiert wird (siehe dazu Kap. 14).

Anstieg auch bei den Verstössen gegen das ANAG

Die Verurteilungen auf Grund des Gesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) haben sich zwischen 1984 und 1993 fast vervierfacht (mit gut 12 000 bisheriges Rekordjahr). Dieser Verlauf ist mit der Öffnung der Grenzen des ehemaligen Ostblocks, steigenden Migrationsflüssen, u.a. aus Entwicklungsländern, wie auch mit der Zunahme von Asylgesuchen zu erklären (Personen der ausländischen oder Schweizer Wohnbevölkerung sind kaum von Verurteilungen nach dem ANAG betroffen). Auffällig sind grosse kantonale Unterschiede bei der Anwendung der ausländerrechtlichen Bestimmungen. Nach 1993 ging die Zahl der ANAG-Verurteilungen wieder zurück; in den letzten Jahren schwankte sie um 9000.

Wirtschafts- und organisierte Kriminalität

Wirtschafts- und organisierte Kriminalität treten in der polizeilichen Statistik bis heute kaum zu Tage. Wirtschaftskriminalität wird oft nicht dem kriminalpolizeilichen Bereich zugerechnet (z.B. Steuerdelinquenz), gesamtschweizerisch nicht erhoben (z.B. im Banken- und Börsenwesen) oder nur in Verbindung mit bestimmten Straftatengruppen erfasst (z.B. Subventionsbetrug). Studien von Wirtschaftsprüfungsinstituten ermitteln immer wieder einen bedeutenden Umfang von Wirtschaftskriminalität, wobei darauf hingewiesen wird, dass diese Fälle im Allgemeinen innerbetrieblich oder -institutionell geregelt werden. Auf gerichtlicher Ebene kann – bei einem weiten Begriff von Wirtschaftskriminalität – von einigen hundert Fällen ausgegangen werden. Diese Zahl dürfte in Zukunft durch Einrichtung spezieller Abteilungen bei Polizei, Untersuchungsrichterämtern und Staatsanwaltschaften steigen.

Plus de 46 000 délits ont été dénoncés en 2001, dont 81% concernaient exclusivement la consommation de stupéfiants, notamment de drogues dites douces.

La loi sur les stupéfiants est en cours de révision. Selon une décision de principe du Conseil fédéral, la consommation de cannabis ne devrait plus être punissable à l'avenir. Cette révision tiendrait ainsi compte du fait qu'une part importante de la population consomme aujourd'hui du cannabis au même titre que de l'alcool ou du tabac (voir chap. 14).

Augmentation également des infractions à la LSEE

Le nombre des condamnations pour violation de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE) a presque quadruplé entre 1984 et 1993 (année record, avec un peu plus de 12 000 condamnations). Cette évolution est due à l'ouverture des frontières avec les pays d'Europe de l'Est, à l'accroissement des mouvements migratoires en provenance notamment des pays en voie de développement ainsi qu'à l'augmentation du nombre de demandes d'asile (la population résidante de nationalité étrangère ou suisse n'est quasiment jamais concernée par de telles condamnations). On observe toutefois d'importantes différences entre les cantons dans l'application de la législation sur les étrangers. Le nombre des condamnations liées à des infractions à la LSEE est redescendu à partir de 1993 (environ 9000 ces dernières années).

Criminalité économique et crime organisé

La statistique policière actuelle ne comprend pratiquement pas de données sur la criminalité économique et le crime organisé. La criminalité économique n'est pas toujours du ressort de la police criminelle (délinquance fiscale, etc.); elle ne fait pas l'objet de relevés nationaux (secteurs bancaire et boursier, etc.) ou elle ne l'est qu'en relation avec certains types de délits (fraude aux subventions, etc.). Des études menées par des experts-comptables font apparaître un grand nombre de délits économiques, tout en soulignant que la plupart des affaires se règlent à l'intérieur de l'entreprise ou de l'institution touchée. Le nombre de délits économiques au sens large qui aboutissent devant un tribunal ne dépasse pas quelques centaines. Mais il devrait augmenter à l'avenir, suite à la constitution d'unités spéciales auprès de la police, des cabinets de juges d'instruction et du ministère public.

Oft verknüpft mit der Wirtschaftsdelinquenz ist die organisierte Kriminalität. Zu ihr zählt man sehr unterschiedliche Gruppen: international agierende Drogen-, Waffen- und Menschenhändlerorganisationen oder europaweit operierende Einbruchs- oder Autoschieberbanden. Beteiligung an einer kriminellen Organisation bzw. Unterstützung einer solchen ist in der Schweiz erst seit den 90er Jahren strafbar (Art. 260ter StGB), bisher jedoch kaum je abgeurteilt worden (zwischen 1994 und 2001 wurden insgesamt 22 solche Fälle gezählt).

Delinquenten: besonders häufig junge Männer

Die Kriminalstatistiken zeigen deutlich, dass Frauen viel seltener straffällig werden als Männer. Die geschlechtsspezifischen Unterschiede sind bei den Erstverurteiltenraten der 18-Jährigen seit 1984 unverändert geblieben.

Besonders niedrig ist der Frauenanteil bei schweren Verbrechen. Bei den Verzeigungen liegt er seit 1982 durchschnittlich bei 16% (2001: 15%), wobei je nach Straftaten beträchtliche Unterschiede bestehen: Besonders tief liegt der Anteil bei Verletzungen der sexuellen Integrität (2001: 3%), relativ hoch bei Veruntreuung (22%). Bei den Urteilen ist die Frauenquote noch etwas niedriger als bei den Verzeigungen (durchschnittlich 14%). Auch hier bestehen je nach Deliktart beträchtliche Unterschiede.

Der Anteil der Männer ist bei Gewaltdelikten auch auf der Opferseite überdurchschnittlich hoch; bei Tötungsdelikten sind zum Beispiel gemäss polizeilicher Statistik rund zwei Drittel der Opfer Männer.

Überdurchschnittlich häufig straffällig werden auch jüngere Personen. Die Verurteiltenrate ist bei den 19- bis 22-Jährigen am höchsten und sinkt dann mit zunehmendem Alter.

Rund 25% der Männer und 5% der Frauen des Jahrgangs 1966 wurden bis zum 33. Lebensjahr mindestens einmal verurteilt.

Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz

1998 waren 46% der Verurteilten ausländischer Herkunft, von diesen stammt jedoch weit weniger als die Hälfte (43%) aus der Wohnbevölkerung; 16% waren Asylsuchende und 42% Personen ohne Schweizer Wohnsitz. Bezogen auf die vergleichbare Bevölkerungsgruppe ist der Anteil bei den jungen männlichen Asylsuchenden mit 9% besonders hoch, bei der jungen männlichen ausländischen Wohnbevölkerung ist der Unterschied zu den jungen Schweizer Männern weniger dramatisch (3,6% gegenüber 2,5%; Fig. 19.5; mehr zum Thema siehe den Spezialbeitrag «Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz» im Statistischen Jahrbuch 2001).

Jugenddelinquenz

Gemäss polizeilicher Statistik sank die Gesamtzahl tatverdächtiger Kinder und Jugendlicher in den 80er Jahren, in den 90er Jahren stieg sie wieder an. Je nach Delikt bestehen bedeutsame Unterschiede: Bei den grössten Deliktgruppen Diebstahl, Einbruch und Fahrzeugdiebstahl ist die Entwicklung seit Anfang der 80er Jahre rückläufig.

La criminalité économique va souvent de pair avec le crime organisé, qui englobent des groupes très divers: organisations internationales pratiquant le trafic de drogue, d'armes ou la traite d'êtres humains, bandes organisées qui se livrent au cambriolage et au vol de voitures au niveau européen. Punissable en Suisse depuis les années 1990 seulement (art. 260ter CP), la participation à de telles activités ou le soutien de celles-ci n'a donné lieu jusqu'ici qu'à très peu de condamnations (au total 22 cas recensés entre 1994 et 2001).

La plupart des délits sont causés par des jeunes hommes

Les statistiques de la criminalité montrent clairement que les femmes commettent beaucoup moins d'actes délictueux que les hommes. A cet égard, les différences entre les sexes sont restées inchangées depuis 1984, en ce qui concerne les taux de premières condamnations des personnes de 18 ans.

La part des femmes est particulièrement faible pour les actes graves. Pour ce qui est des dénonciations, elle tourne depuis 1982 autour de 16% en moyenne (15% en 2001), malgré des différences importantes selon les délits: elle est particulièrement basse dans le cas des atteintes à l'intégrité sexuelle (2001: 3%), mais relativement haute pour ce qui est des abus de confiance (22%). Dans la population féminine, le taux de condamnation est légèrement plus faible que le taux de dénonciation (14% en moyenne). Là encore, on observe des différences importantes selon le genre de délits.

Parmi les victimes d'actes de violence, les hommes sont proportionnellement plus nombreux; ainsi, selon les statistiques policières, près de deux tiers des victimes d'homicides sont de sexe masculin.

Les jeunes commettent, eux aussi, davantage de délits. Les taux de condamnés sont les plus élevés pour les 19 à 22 ans, puis baissent à mesure que l'on s'élève dans les groupes d'âges.

Environ 25% des hommes et 5% des femmes nés en 1966 ont été condamnés au moins une fois avant d'avoir atteint leur 33e année.

La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse

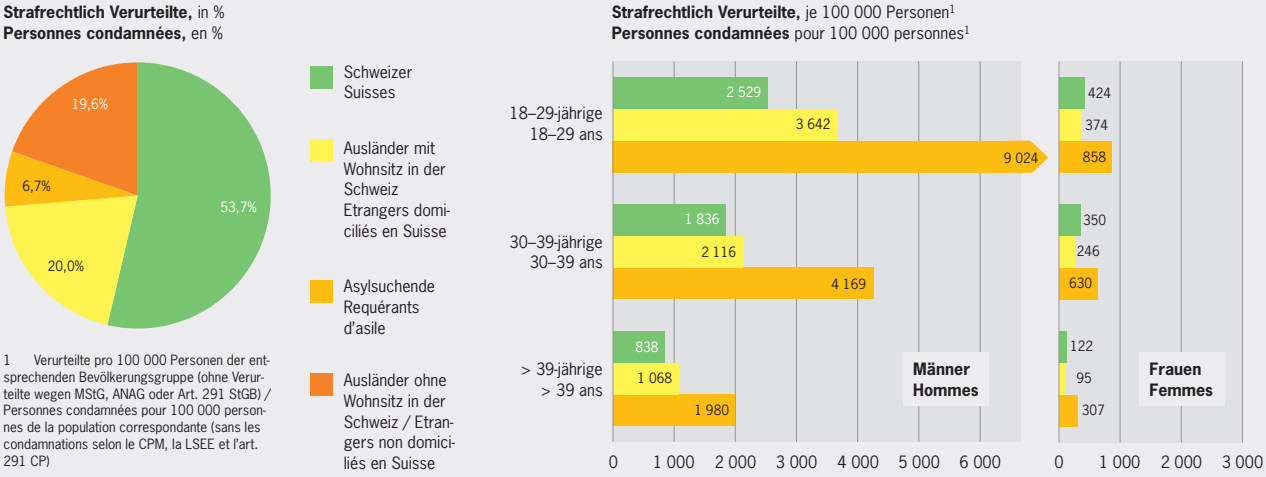
En 1998, 46% des personnes condamnées en Suisse étaient de nationalité étrangère, mais parmi ces dernières (= 100%), 43% seulement étaient domiciliées en Suisse; 16% étaient des requérants d'asile et 42% ne résidaient pas en Suisse. Rapportée au groupe de population correspondant, la part des condamnés est particulièrement élevée chez les jeunes requérants d'asile de sexe masculin (9%), mais n'atteint que 3,6% chez les jeunes hommes de nationalité étrangère domiciliés en Suisse, soit un taux légèrement supérieur à celui que l'on observe chez les jeunes hommes suisses (2,5%; fig. 19.5; des informations plus détaillées sur le sujet figurent dans l'analyse intitulée «La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse» publiée dans l'édition 2001 de l'Annuaire).

La criminalité chez les jeunes

Selon la statistique policière, le nombre total d'enfants et d'adolescents suspectés d'avoir commis un délit a reculé pendant les années 1980, pour se remettre à progresser pendant les dix années suivantes. On relève des différences importantes selon les délits: dans les groupes où ils sont les plus nombreux (vol, cambriolage, vol de

Strafrechtlich verurteilte Personen 1998: Aufenthaltsstatus, Geschlecht und Alter
Personnes condamnées en 1998: statut de séjour, sexe et âge des personnes condamnées

Fig. **19.5**



1 Verurteilte pro 100 000 Personen der entsprechenden Bevölkerungsgruppe (ohne Verurteilte wegen MStG, ANAG oder Art. 291 StGB) / Personnes condamnées pour 100 000 personnes de la population correspondante (sans les condamnations selon le CPM, la LSEE et l'art. 291 CP)

Deutlich zugenommen haben dagegen Gewaltdelikte wie Körperverletzung, Raub, Erpressung, Drohung, Nötigung.

Die Jugendstrafurteilsstatistik zeigt in den 90er Jahren eine generelle Zunahme der Verurteilungen, überdurchschnittlich stark bei Drogen- und Gewaltdelikten (Ausführlicheres zur «Jugenddelinquenz» siehe den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2002).

2002 wurden rund 13 000 Urteile gegen Minderjährige (2800 gegen 14-Jährige oder Jüngere) ausgesprochen. 11% der Urteile (knapp 1400) wurden wegen Gewaltdelikten gefällt. Am häufigsten waren dabei Tätlichkeiten (rund 450) und einfache Körperverletzungen (rund 350).

Die Sanktionspraxis: mehrheitlich bedingte Freiheitsstrafen

Freiheitsstrafen, Massnahmen und Bussen sind die Sanktionen, die ein Gericht gemäss schweizerischem Strafgesetzbuch aussprechen kann. Bei den im Strafregister eingetragenen Urteilen dominiert die Freiheitsstrafe mit einem Anteil von drei Fünfteln. Bussen machen knapp zwei Fünftel aus (bezieht man allerdings auch die nicht eintragungspflichtigen Bussen mit ein, so sind Bussen bei weitem die häufigste Sanktionsart; ihre Zahl lässt sich gegenwärtig aber nicht bestimmen). Massnahmen spielen eine marginale Rolle. Die Anteile von Freiheitsstrafen, Bussen und Massnahmen haben sich über die Jahre kaum verändert (vgl. Fig. 19.6).

Die Zahl der unbedingten Freiheitsstrafen geht zurück: von jeweils rund 13 000 in den Jahren 1985 bis 1993 auf 10 000 bis 11 000 seit Mitte der 90er Jahre. Der Rückgang steht im Zusammenhang mit der Entkriminalisierung von Militärstraftatbeständen (Dienstverweigerung, Militärpflichtersatz) und der Einführung der Strafmilderung bei geringfügigen Vermögensdelikten (Art. 172ter StGB). Der Anteil der bedingten Freiheitsstrafen nimmt zu: 1984 gab es verglichen mit den unbedingten gut doppelt so viele bedingte Freiheitsstrafen, heute sind es fast vier Mal so viele.

véhicules), l'évolution est négative depuis le début des années 1980. Le nombre des délits graves tels que lésions corporelles, brigandage, menaces et contrainte a en revanche augmenté.

La statistique des jugements pénaux de mineurs fait apparaître pour les années 1990 une augmentation générale du nombre des jugements, avec une progression beaucoup plus rapide du nombre de délits liés aux drogues et à la violence (on trouve des informations plus détaillées dans l'analyse sur «la délinquance juvénile» dans l'Annuaire statistique de 2002).

En 2002, environ 13 000 jugements ont été prononcés à l'encontre de mineurs (2800 à l'encontre de jeunes de 14 ans ou moins). 11% des jugements (près de 1400) concernaient des actes violents, la plupart des voies de fait (environ 450) et des lésions corporelles simples (environ 350).

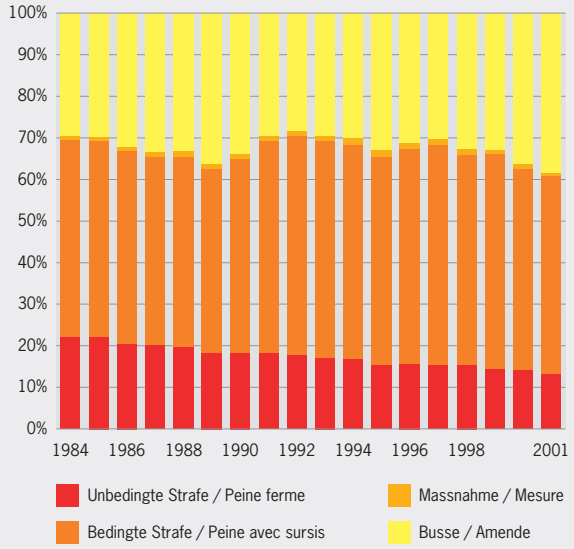
Le plus souvent des peines privatives de liberté avec sursis comme sanction

Selon le code pénal suisse, un tribunal peut sanctionner un délit par une peine privative de liberté, par une mesure ou par une amende. Trois cinquièmes des peines inscrites au casier judiciaire sont des peines privatives de liberté. Les amendes représentent un peu moins de deux cinquièmes (mais si l'on considère celles qui ne sont pas inscrites au casier judiciaire, et dont le nombre n'est pas connu, cette forme de sanction est de loin la plus courante). Enfin, les mesures ne jouent qu'un rôle marginal. La répartition de ces trois groupes n'a pratiquement pas changé depuis des années (fig. 19.6).

Le nombre des peines privatives de liberté sans sursis recule: d'environ 13 000 dans les années 1985 à 1993, il est passé à 10 000 à 11 000 au milieu des années 1990; il est stable depuis lors. Ce recul est lié à la décriminalisation des infractions au code pénal militaire (refus de servir, taxe d'exemption du service militaire) et à la possibilité donnée désormais d'atténuer une peine dans le cas des infractions contre le patrimoine de peu d'importance (art. 172ter CP). La part des peines privatives de liberté avec sursis augmente: en 1984, elle représentait plus du double de ces peines sans sursis, contre près de quatre fois plus aujourd'hui.

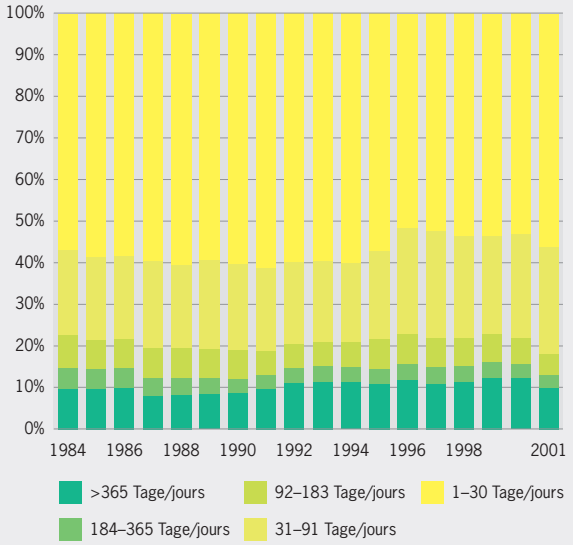
Rückgang bei den unbedingten Strafen Fig. **19.6**
Recul du nombre de peines fermes

Verurteilungen nach Sanktionsart, in %
Condamnations selon le genre de sanction, en %



Strafdauer meist kürzer als 3 Monate Fig. **19.7**
La plupart des peines durent moins de 3 mois

Unbedingte Verurteilungen nach Strafdauer, in %
Condamnations à des peines fermes selon la durée de la peine, en %



Bei den unbedingten Freiheitsstrafen überwiegen weiterhin die kurzen Strafen: in 8 von 10 Fällen betragen sie drei Monate oder weniger; nur jede 10. Strafe dauert 1 Jahr oder länger (Fig. 19.7).

Die Einrichtungen des Freiheitsentzuges

In der Schweiz gibt es 166 Anstalten des Freiheitsentzuges (September 2003). Die meisten sind Amts- und Bezirksgefängnisse; sie dienen zum einen der Durchführung von Untersuchungshaft und administrativer Inhaftierungen (wie Polizeihaft, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft, Zwangsmassnahmen gemäss Ausländerrecht), zum anderen dem Vollzug unbedingter Freiheitsstrafen bis zu 6 Monaten. Für längere Strafen stehen rund 30 Anstalten zur Verfügung.

Sodann bestehen 170 EJPD anerkannte und subventionierte Institutionen für Jugendliche (Ende 2001). Bei Jugendlichen werden Untersuchungshaft, stationäre Beobachtung und die (seltenen) Einschliessungsstrafen überwiegend in sozialpädagogisch ausgerichteten, kleineren Institutionen der kantonalen Erziehungs- und Fürsorgedirektionen vollzogen.

Die Gesamtkapazität der Anstalten des Freiheitsentzugs an Erwachsenen wird für einen Stichtag erhoben: am 3. September 2003 betrug sie 6513. Für den Strafvollzug sind rund 4200 Plätze bestimmt, für Untersuchungshaft rund 1500 und für die übrigen Haftformen 800 Plätze. Die Zahl der Plätze ging mit der Einführung der gemeinnützigen Arbeit zurück und dürfte mit dem elektronisch überwachten Strafvollzug weiter zurückgehen.

Untersuchungshaft

Seit 1990 erfolgen im Durchschnitt jährlich rund 20 000 Eintritte in die Untersuchungshaft (einschliesslich Doppelzählungen wegen Verlegung in ein anderes Gefängnis, die hier aber eher selten sind). Zur

La plupart des peines privatives de liberté sans sursis restent de courte durée: dans 8 cas sur 10, elles ne dépassent pas 3 mois; seule une sur 10 dure une année ou plus (fig. 19.7).

Les établissements pénitentiaires

On compte en Suisse 166 établissements et institutions pénitentiaires (état en septembre 2003). La plupart sont des prisons de district qui servent à la détention préventive et à des formes de détention administrative (détention sur ordre de police, en vue d'un refoulement ou d'une extradition, mesures de contrainte prévues par le droit sur les étrangers) ainsi qu'à l'exécution de peines de détention sans sursis jusqu'à six mois. Une trentaine d'autres établissements accueillent des détenus condamnés à des peines plus longues.

Pour les adolescents, la détention préventive, la mise en observation et les peines de détention au sens strict (plus rares) sont effectués la plupart du temps dans des institutions plus petites, à vocation socio-pédagogique, placées sous la conduite des directions cantonales de l'instruction publique ou des services sociaux. A la fin de 2001, on comptait 170 institutions de ce genre reconnues et subventionnées par le DFJP.

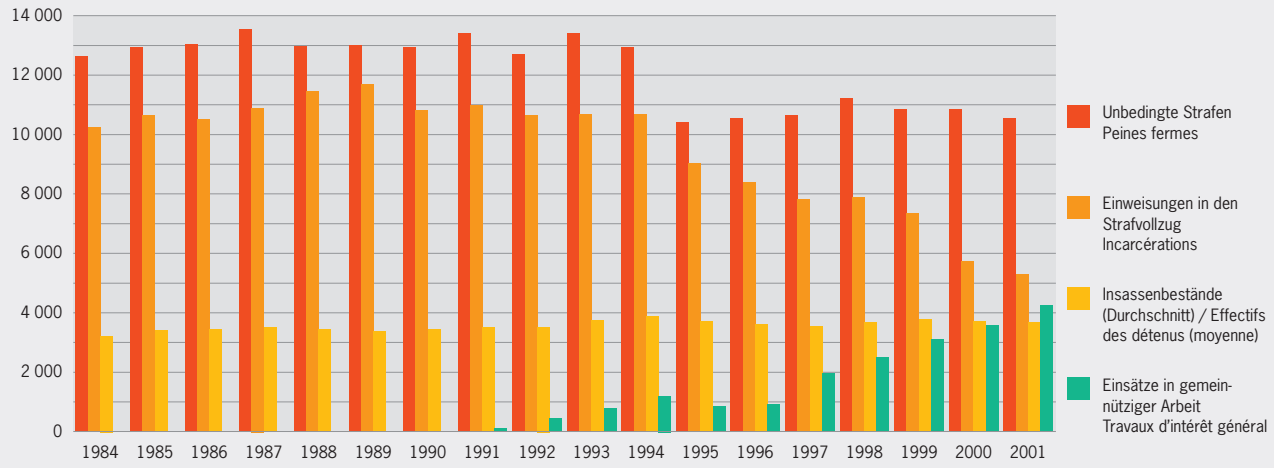
La capacité totale des établissements de privation de liberté pour adultes relevée le 3 septembre 2003 (jour de référence de la statistique) est de 6513 places. Quelque 4200 places sont destinées à l'exécution des peines, environ 1500 à la détention préventive et 800 aux autres formes de détention. Le nombre de places a diminué avec l'introduction du travail d'intérêt général et va certainement encore baisser avec l'exécution des peines sous surveillance électronique.

Détention préventive

Depuis 1990, on dénombre chaque année près de 20 000 détentions préventives (le détenu peut avoir été recensé plusieurs fois suite à son transfert dans un autre établissement; ce cas est cepen-

Strafvollzug: Einweisungen, Insassenbestände, gemeinnützige Arbeit
Exécution des peines: incarcérations, population carcérale, travail d'intérêt général

Fig. **19.8**



Haftdauer existieren gegenwärtig noch keine Zahlen. Unbekannt ist auch, wie viele der in U-Haft Genommenen angeklagt bzw. zu einer Freiheitsstrafe verurteilt werden.

Im Allgemeinen wird die Untersuchungshaft an eine Strafe angerechnet; dies betrifft jährlich rund 10 000 Urteile. (In diesen Fällen lässt sich auch der Median für die U-Haft-Dauer berechnen: für das Jahr 2001 beträgt er 5 Tage.)

Vollzug von Strafen und Massnahmen: Insassenbewegungen und -bestände

Mit dem Rückgang der unbedingten Freiheitsstrafen und vor allem mit der Einführung der gemeinnützigen Arbeit als Vollzugsform gehen auch die Einweisungen in den Strafvollzug zurück. 2001 wurden rund 5300 Einweisungen gezählt, zu Beginn der 90er Jahre waren es noch gut 10 000 gewesen (Fig. 19.8).

Beim Insassenbestand dagegen ist (noch) kein rückläufiger Trend festzustellen. Das liegt daran, dass es alternative Vollzugsformen nur für kurze Freiheitsstrafen gibt. 2001 zählte man im Durchschnitt 3700 Insassen, 2800 davon in Strafanstalten und 900 in Bezirksgefängnissen; insgesamt wurden rund 1,36 Millionen Aufenthalts- oder Verpflegungstage registriert.

Der Anteil der ausländischen Insassen ist in den letzten Jahren gestiegen und beträgt 2001 64%.

Der Aufenthalt im Strafvollzug dauerte – bei den 2001 aus dem Vollzug Entlassenen – im Durchschnitt 190 Tage (Median: 41 Tage).

Alternative Vollzugsformen unbedingter Freiheitsstrafen

In Halbgefangenschaft können Insassen tagsüber ihrer bisherigen Arbeit oder Ausbildung nachgehen; im Gefängnis verbracht werden nur die Nacht und die Freizeit. Der Anteil solcher Strafen hatte in den 80er Jahren ständig zugenommen, Höhepunkt war das Jahr 1989 mit 43% der Aufenthalte bis zu 6 Monaten. 2001 liegt er noch bei 12%.

dant rare). On ne dispose pas pour l'heure de chiffres sur la durée de la détention. On ne sait pas non plus quelle part des personnes placées en détention préventive a été inculpée ou condamnée à une peine privative de liberté.

En règle générale, la durée de la détention préventive est imputée à la peine; c'est le cas d'environ 10 000 jugements par an. (Dans ces cas, on peut calculer la médiane pour la détention préventive; celle-ci s'est élevée à 5 jours en 2001).

Exécution des peines et des mesures: flux et effectifs de détenus

Le nombre des incarcérations est en baisse, en raison du recul du nombre de peines privatives de liberté prononcées sans sursis et surtout de l'introduction du travail d'intérêt général comme forme d'exécution des peines. En 2001, on dénombrait quelque 5300 incarcérations, contre plus de 10 000 au début des années 1990 (fig. 19.8).

On ne constate toutefois pour l'heure (encore) aucune tendance à la baisse pour ce qui est du nombre de détenus, en raison des formes d'exécution alternatives à l'exécution des courtes peines. En 2001, on dénombrait quelque 3700 détenus en moyenne, dont 2800 dans des établissements pénitentiaires et 900 dans des prisons de district pour un total d'environ 1,36 million de jours de détention.

Ces dernières années, la part des détenus étrangers a progressé, pour s'établir à 64% en 2001.

Les personnes libérées en 2001 avaient été incarcérées pendant 190 jours en moyenne (médiane: 41 jours).

Alternatives à la privation de liberté sans sursis

La semi-détention permet aux détenus de travailler ou de suivre une formation pendant la journée; ils ne passent que les nuits et leur temps libre en prison. La part de ces peines n'a cessé de croître dans les années 1980 pour atteindre son point culminant en 1989, alors que 43% des séjours duraient jusqu'à 6 mois, ce qui n'était plus le cas que de 12% des séjours en 2001.

Wesentlicher Grund für diese Entwicklung ist die Einführung weiterer alternativer Vollzugsformen (Fig. 19.8):

- Seit 1990 haben 25 Kantone die gemeinnützige Arbeit (GA) eingeführt. Die Zahl der GA-Einsätze ist von rund 933 im Jahre 1996 auf 4245 im Jahre 2001 gestiegen, ging aber seither wieder etwas zurück – nicht zuletzt wegen des elektronisch überwachten Strafvollzugs
- 1999 wurde der elektronisch überwachte Strafvollzug (EM, für electronic monitoring) vorerst als Modellversuch in 6 Kantonen eingeführt (BE, BS, BL, TI, VD, GE). Im Jahr 2001 wurde 250 Personen die Verbüssung einer Freiheitsstrafe oder eines Teils in dieser Vollzugsform gewährt.

Opferhilfe

Seit 1993 ist das Opferhilfegesetz (OHG) in Kraft. Es soll Personen helfen, die durch eine Straftat in ihrer körperlichen, sexuellen oder psychischen Integrität unmittelbar beeinträchtigt wurden. Opferhilfe kann auch dann beansprucht werden, wenn gegen den Täter kein Strafverfahren eingeleitet bzw. durchgeführt worden ist. Die Hilfe umfasst Beratung, Schutz des Opfers und Wahrung seiner Rechte im Strafverfahren sowie Entschädigung und Genugtuung. Sie wird auch den Angehörigen des Opfers gewährt.

Im Jahre 2002 wurden von den 65 anerkannten Opferhilfeberatungsstellen rund 22 500 Beratungen nach dem Opferhilfegesetz durchgeführt; 1993 waren es lediglich 2000 gewesen. Die Mehrzahl der betreuten Personen sind Opfer von Beziehungsgewalt, knapp die Hälfte aller Beratungen betrifft Gewalt im familiären Umfeld. Die Opfer sind überwiegend Frauen (74%); 28% sind unter 18 Jahre alt. Die Opferhilfe spielt sich grossenteils ausserhalb des Systems der Strafrechtspflege ab: Strafverfahren sind nur im Zusammenhang mit 38% der Beratungsfälle eröffnet worden.

Cette diminution s'explique avant tout par l'introduction d'autres formes d'exécution alternatives à l'incarcération (fig. 19.8).

- Depuis 1990, 25 cantons ont introduit le travail d'intérêt général (TIG). Le nombre des TIG a passé d'environ 933 en 1996 à 4245 en 2001 pour reculer à nouveau quelque peu, suite notamment à l'introduction de l'exécution des peines sous surveillance électronique.
- En 1999, l'exécution de peines sous surveillance électronique (EM pour electronic monitoring) a été introduite en premier lieu dans 6 cantons pilotes (BE, BS, BL, TI, VD, GE). En 2001, plus de 250 personnes ont pu effectuer par ce moyen la totalité ou une partie d'une peine privative de liberté.

Aide aux victimes

La loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI) est en vigueur depuis 1993. Cette loi doit fournir une aide aux personnes ayant subi une atteinte à leur intégrité corporelle, sexuelle et psychique. L'aide peut être sollicitée même si aucune procédure n'a été engagée contre l'auteur de l'infraction. Elle consiste en des conseils, la protection de la victime et la préservation de ses droits dans la procédure; elle prévoit une indemnité et la réparation morale. Les proches de la victime peuvent également y prétendre.

En 2002, les 65 centres de consultation reconnus ont donné près de 22 500 consultations aux termes de la LAVI, contre seulement 2000 en 1993. La plupart des personnes prises en charge sont victimes d'actes de violence commis entre personnes qui se connaissaient, et un peu moins de la moitié des cas traités concernent des actes de violence perpétrés dans le cercle familial. La plupart des victimes sont des femmes (74%), 28% ont moins de 18 ans. L'application de la loi sur l'aide aux victimes se fait en marge du système de justice pénale: seuls 38% des cas soumis aux centres de consultation débouchent sur l'ouverture d'une procédure pénale.

Das System der Strafrechtspflege

Die Durchsetzung des Strafrechts liegt weitgehend in der Kompetenz der Kantone. Deshalb gibt es in unserem Land nicht ein einheitliches System der Strafrechtspflege, sondern 26 verschiedene. Figur 19.12 bildet die gemeinsamen Strukturen dieser verschiedenen Systeme ab.

Das System der Strafrechtspflege wird aktiv, sobald eine mutmassliche Straftat bei der zuständigen Behörde – das ist in der Regel die Polizei – bekannt wird. Die Verzeigung eines möglicherweise strafrechtlich relevanten Vorgangs hängt vor allem von der Sichtbarkeit der Tat, von der Anzeigebereitschaft des Opfers oder der Bevölkerung und von der polizeilichen Aktivität selber ab. Ist der Polizei bekannt, dass eine Straftat begangen wurde, so ist sie gehalten, entsprechende Ermittlungen einzuleiten. Wird die Täterperson

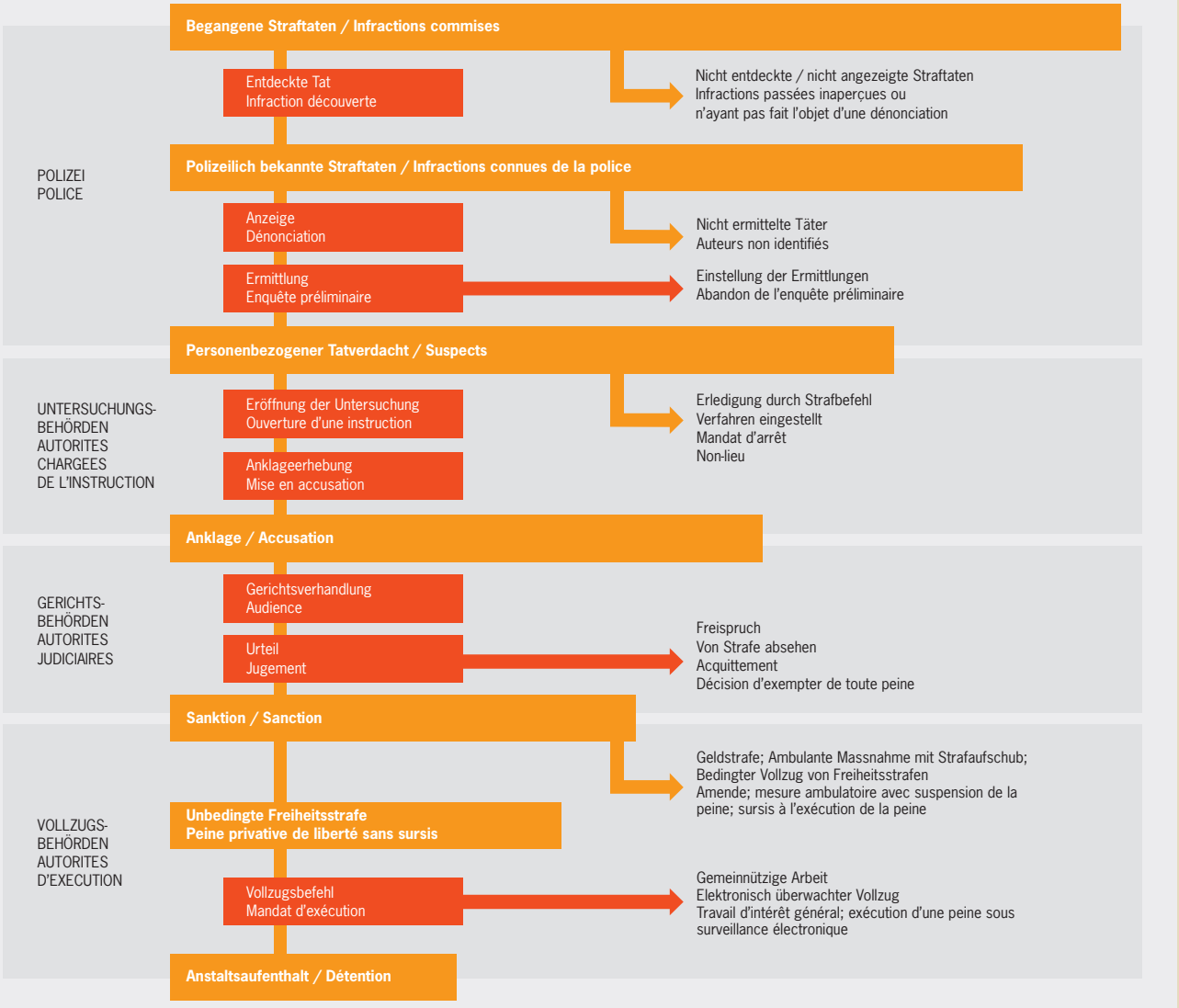
Le système de la justice pénale

L'application du droit pénal relevant pour une large part de la compétence des cantons, la Suisse n'a pas un système unitaire en matière de justice pénale, mais vingt-six systèmes différents. La figure 19.12 représente les structures communes à tous les cantons.

Le système de la justice pénale entre en action dès qu'une infraction est dénoncée auprès de l'autorité compétente (en général la police). Mais toutes les infractions ne font pas l'objet d'une dénonciation: cela dépend avant tout de la visibilité de l'infraction commise, de la propension de la victime ou de la population à porter plainte, et aussi de l'activité de la police. Dès que la police sait qu'il y a eu infraction, elle est tenue d'engager des poursuites et d'ouvrir une enquête. Si un suspect est identifié, l'affaire est trans-

Das System der Strafrechtspflege
Le système de la justice pénale

Fig. **19.9**



ermittelt, tritt die Untersuchungsbehörde in Aktion, andernfalls werden die Ermittlungen eingestellt.

Die Untersuchungsbehörde hat insbesondere die rechtlichen Elemente der Straftat abzuklären und über die Verhängung einer Untersuchungshaft zu entscheiden. Werden die bestehenden Verdachtsmomente erhärtet, erfolgt die Anklageerhebung durch die zuständige Justizbehörde – in der Regel durch die Staatsanwaltschaft. Andernfalls wird die Untersuchung eingestellt. Das im allgemeinen in der Schweiz gültige Offizialprinzip fordert, dass bei allen abgeklärten Straftaten auch Anklage erhoben wird.

In der Folge ist es Sache der Gerichte zu prüfen, ob die Anklage gerechtfertigt ist, eigene Abklärungen vorzunehmen sowie im Hauptverfahren zu entscheiden, ob der Angeklagte schuldig sei, und in diesem Falle eine vom Gesetz vorgesehene Sanktion wie etwa eine Busse oder eine Freiheitsstrafe mit oder ohne Bewährung zu verhängen.

Von der im gefällten Urteil verhängten Sanktion und der Vollzugsverfügung schliesslich hängt es ab, ob die verurteilte Person – als letzte Stufe der Strafverfolgung – in eine Straf- oder Massnahmenanstalt eingewiesen oder lediglich mit einer bedingten Freiheitsstrafe oder Busse bestraft wird.

Statistiken im Bereich der Rechtspflege

Ein zentrales Postulat der Kriminalstatistik ist die Verknüpfbarkeit verschiedener Statistiken durch einen Personenidentifikator. Die Erfüllung dieses Postulats erlaubt nicht nur personenbezogene Auswertungen von der Verzeigung bis zur Verurteilung oder zum Strafvollzug, sondern auch die Analyse krimineller Karrieren insbesondere der Rückfälligkeit. In der Schweiz genügen noch nicht alle Rechtspflegestatistiken diesem Prinzip.

Tabelle 19.M zeigt eine Übersicht über die wichtigsten Statistiken. Dazu einige Erläuterungen:

Polizeiliche Kriminalstatistik PKS: Die PKS stellt keine Gesamtstatistik der verzeigten Kriminalität in der Schweiz dar. So wird nur ein Teil der Straftaten des StGB erfasst (die Verstösse gegen das SVG fehlen vollständig). Auch weist die PKS – bedingt durch den föderalistischen Aufbau des Polizeiwesens – einige methodische Schwächen auf: Uneinheitliche Zählregeln führen zu einer je nach Kanton unterschiedlichen Erfassung von Straftaten und Tatverdächtigen. Die PKS steht in Revision.

Betäubungsmittelstatistik BMS: Die von der Polizei geführte BMS erfasst Verzeigungen wegen Übertretungen des Betäubungsmittelgesetzes. Sie weist ähnliche erhebungstechnische Mängel wie die PKS auf: Es fehlen verbindliche Definitionen der Grundeinheiten, Erhebungs- und Zählregeln; Begriffe sind zum Teil mehrdeutig. Die BMS wird in Zukunft Teil der revidierten PKS sein.

Statistik der Jugendstrafurteile JUSUS: Die JUSUS erfasst Verstösse gegen StGB, BetmG, ANAG und SVG (Übertretungen gemäss SVG sind ausgeschlossen). Die Daten stammen von Jugendanwaltschaften, Jugendgerichten, Schulpflegen und Präfekturen. Ihre Vollständigkeit ist noch eingeschränkt, jedoch verbessert sich die Situation dank des Einsatzes von geeigneten Bearbeitungssystemen laufend. Zu gewissen schweren Delikten bestehen Kontrollen über Strafregistereinträge. Seit 1999 ist die JUSUS wie die SUS personenbezogen. Sie wird somit in Zukunft mit dieser verknüpft werden können und Angaben über die Bedeutung früher Auffälligkeit für Rückfälligkeit erlauben.

Strafurteilsstatistik SUS: Die Daten stammen aus dem Strafregister. Sie berücksichtigen somit zwar alle Gesetze mit Strafbestimmungen, aber nur die eintragungspflichtigen Ereignisse (siehe Glossar, Strafregister). Seit 1984 werden die SUS-Daten personenbezogen erfasst. Als zentrales Arbeitsinstrument der Strafverfolgungs- und Justizbehörden garantiert das Strafregister die Vollzähligkeit der SUS. Seit 2000 ist es vollautomatisiert und erlaubt eine verstärkte Erfassungskontrolle und eine verbesserte Datenqualität dank Eingabe-Plausibilitätskontrollen. Die SUS ermöglicht nicht nur jährliche Auswertungen zu Art und Umfang der Verurteilungen, sondern auch Analysen zu wiederholten Verurteilungen von Personen.

Die Eigentümlichkeit des Strafprozesses mit seinen Rekursmöglichkeiten führt dazu, dass sich die Datenerhebung in der Strafurteilsstatistik über mehrere Jahre erstreckt: Zwei bis drei Jahre nach dem Referenzjahr sind jeweils erst rund 95–98% der Urteile eingegangen. In jedem Folgejahr kommt eine kleiner werdende Zahl neuer Urteile hinzu, bis sich der Bestand nach

mise à l'autorité chargée de l'instruction; dans le cas contraire, la procédure est interrompue.

L'autorité chargée de l'instruction examine l'infraction sous l'angle juridique et se prononce sur l'opportunité et sur la durée d'une détention préventive. Si les indices de culpabilité peuvent être étayés par des preuves, l'autorité judiciaire compétente (en général le Ministère public) décide de la mise en accusation. Dans le cas contraire, l'instruction aboutit à un non-lieu. En vertu du principe de la poursuite d'office (principe d'officialité), qu'appliquent la plupart des cantons suisses, il y a nécessairement poursuite pénale lorsque l'existence d'une infraction est établie.

Il incombe alors aux tribunaux de statuer sur la mise en accusation et, le cas échéant, de mener une enquête judiciaire puis de rendre un verdict. Si l'accusé est reconnu coupable, sa peine est fixée en application de la loi (amende ou peine privative de liberté avec ou sans sursis).

S'il a été condamné par les tribunaux à une peine ferme, l'auteur de l'infraction aboutit au dernier niveau du système de la justice pénale, à savoir l'un ou l'autre des établissements d'exécution des peines.

Statistiques du droit et de la justice

Dans le domaine de la criminalité, il importe de pouvoir combiner différentes statistiques au moyen d'un système d'identification des personnes. Cela permet d'obtenir à toutes les étapes du système judiciaire des données rapportées aux personnes, et d'analyser les carrières criminelles, notamment sous l'angle de la récidive. En Suisse, cette exigence n'est pas encore remplie par toutes les statistiques du droit et de la justice.

Le tableau M19 présente les principales statistiques. Quelques explications à ce sujet:

Statistique policière de la criminalité: Il ne s'agit pas d'une statistique globale de la criminalité en Suisse. Elle ne couvre qu'une partie des délits prévus dans le code pénal suisse (les infractions à LCR ne sont pas prises en considération). Cette statistique présente quelques défauts méthodologiques, dus à la structure fédéraliste de notre police: faute de modes de comptage homogènes, les délits et les suspects ne sont pas enregistrés de la même manière dans tous les cantons. La statistique est en cours de révision.

Statistique des stupéfiants: La statistique des stupéfiants est établie par la police. Elle recense les dénonciations pour infractions à la loi sur les stupéfiants. Ses défauts sont analogues à ceux de la statistique de la criminalité: pas de définition contraignante des unités statistiques, des méthodes d'enquête et des règles de comptage; terminologie parfois équivoque. Cette statistique sera intégrée à l'avenir dans la statistique révisée de la criminalité.

Statistique des jugements pénaux de mineurs: Elle porte sur les infractions au CP, à la Lstup, à la LSEE et à la LCR (les contraventions au sens de la LCR en sont exclues). Les données proviennent des tribunaux des mineurs, des commissions scolaires et des préfectures. L'exhaustivité de la statistique n'est pas encore parfaite mais elle s'améliore grâce à l'utilisation de systèmes appropriés de traitements des données. Pour certains délits graves, des contrôles parallèles sont effectués d'après les inscriptions au casier judiciaire. Depuis 1999, les données sont rapportées aux personnes. Cette statistique pourra donc être combinée à l'avenir avec la statistique des condamnations pénales et fournir ainsi des données sur l'identification précoce des risques de récidive.

Statistique des condamnations pénales: Les données proviennent du casier judiciaire. La statistique couvre toutes les lois comportant des dispositions pénales, mais ne recense que les infractions inscrites au casier judiciaire (voir ce terme dans le glossaire). Depuis 1984, les données sont rapportées aux personnes. Instrument central des autorités pénales et judiciaires, le casier judiciaire garantit l'exhaustivité de la statistique. Depuis l'an 2000, il est entièrement automatisé, ce qui permet de contrôler plus strictement les inscriptions et de vérifier la plausibilité des données inscrites. La qualité des données s'en trouve améliorée. La statistique permet d'une part d'analyser annuellement le nombre et le type des condamnations prononcées, d'autre part d'analyser les condamnations répétées des mêmes personnes.

rund 6 Jahren praktisch stabilisiert (grundsätzlich können sich auch später noch Änderungen ergeben, z.B. auch dann, wenn ein rechtskräftiges Urteil aufgehoben wird). Alle Auswertungen zur Strafurteilsstatistik werden deshalb mit einer Angabe zum **Stand der Datenbank** versehen.

Zum **Freiheitsentzug** gibt es verschiedene statistische Quellen:

Über die Insassenbewegungen und -bestände in den Anstalten des Strafvollzugs gibt die **Strafvollzugsstatistik SVS** Auskunft. Die Daten der SVS werden seit 1982 personenbezogen erhoben. Sie werden durch die Anstalten z.T. automatisch an das BFS übermittelt; jedoch bestehen gegenwärtig noch technische Probleme, die zu Verzögerungen in der Auswertung führen.

Alternative Formen des Vollzugs von Freiheitsstrafen werden in der SVS nicht berücksichtigt. Personenbezogene Angaben hierzu liefert die **Statistik der gemeinnützigen Arbeit SGA und die Statistik des elektronisch überwachten Strafvollzugs SEM.** Die Vollständigkeit der Daten der SGA/SEM ist allerdings infolge von Reorganisationen der mit der Erhebung betrauten kantonalen Instanzen gegenwärtig noch beeinträchtigt.

In der SVS ebenfalls nicht berücksichtigt sind Personen, die aus anderen Gründen als zum Strafvollzug einsitzen, also **Untersuchungs-, Ausschaffungs- und Auslieferungshäftlinge.** Angaben dazu liefert seit 1991 eine jährlich durchgeführte Erhebung bei den Anstalten des Freiheitsentzugs. Sie bietet nur Aggregatdaten für einen bestimmten Stichtag und erlaubt deshalb keine Verknüpfung mit der Strafurteilsstatistik und der Strafvollzugsstatistik. (Angaben zur Untersuchungshaft finden sich im übrigen auch in der SUS, welche die in den Strafurteilen bei der Sanktion angerechnet U-Haften ausweist.)

Durch Verknüpfung der SUS, der JUSUS, der SVS sowie der SGA und der SEM können Verläufe von der Verurteilung bis zum Strafvollzug analysiert werden.

Bewährungshilfestatistik: Erfasst werden die Entscheide zur Unterstellung von Personen unter die Bewährungshilfe, Abschlüssen und Abschlussgründe sowie Bestände an betreuten Personen.

Opferhilfestatistik OHS: Es werden alle nach dem Opferhilfegesetz durchgeführten Beratungen sowie die Entscheide zu Entschädigungs- und Genugtuungsbegehren direkt bei den anerkannten Opferhilfeberatungsstellen sowie den kantonalen Behörden erhoben. Es handelt sich um fall- und nicht um personenbezogene Daten.

Geplant sind folgende weitere Erhebungen bzw. Statistiken:

- Statistik der Strafverfahren: Vollerhebung (Eröffnung/Abschluss der Strafverfahren bzw. betroffene Personen)
- Finanz- und Personalstatistik der Strafrechtspflege: Auswertung der Statistik der öffentlichen Finanzen sowie von Volkszählungs- und Betriebszählungsdaten (Betriebsgrösse/ Personalressourcen)

Lücken der Kriminalstatistik

Voraussetzung für eine vollständige statistische Beschreibung des strafrechtlichen Geschehens wäre, dass die Vorgänge innerhalb und zwischen den einzelnen Stufen im System der Strafrechtspflege erfasst würden. Für jede Institution müssten die eingegangenen, die erledigten oder zurückgewiesenen Fälle wie auch die Art der Erledigung oder Weiterleitung an die nächste Instanz ermittelt werden.

Der heutige Zustand der Kriminalstatistik in der Schweiz genügt diesen Ansprüchen nur zum Teil.

So sind die Übergänge von den polizeilichen Ermittlungen zur eigentlichen Strafuntersuchung und der Weg von der Untersuchung zur Anklageerhebung statistisch noch unerforscht.

Unbekannt ist auch, mit Ausnahme der Verurteilungen, die Art der Erledigung durch die Gerichte (z. B. Verfahrenseinstellungen, Freisprüche); dieser Umstand ist um so bedauerlicher, als gerade in diesen Phasen der Straferledigung wichtige Selektionsmechanismen wirksam sind.

La nature de la procédure pénale, avec ses possibilités de recours, fait que le relevé des données dans la statistique des condamnations pénales s'étend sur plusieurs années. Deux à trois ans après l'année de référence, on dispose de données pour 95 à 98% des jugements. Le nombre de jugements relatifs à l'année de référence décroît ensuite d'année en année: il faut attendre environ six ans pour disposer de toutes les données (des changements peuvent encore se produire par la suite, par exemple lorsque qu'un jugement entré en force est annulé). Les analyses basées sur cette statistique sont donc toujours accompagnées d'une indication sur l'état de la banque de données.

Plusieurs sources statistiques nous renseignent sur la **privation de liberté:**

La **statistique pénitentiaire** renseigne sur les flux et les effectifs de détenus dans les établissements pénitentiaires. Depuis 1982, les données sont rapportées aux personnes. La transmission des données des établissements à l'OFS est en partie automatisée; des problèmes techniques provoquent pour le moment encore des retards dans l'exploitation des données.

La statistique pénitentiaire ignore les formes alternatives d'exécution des peines privatives de liberté. Des données à ce sujet, rapportées aux personnes, sont fournies par **la statistique du travail d'intérêt général** et par **la statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique.** Ces statistiques ne sont pas encore entièrement exhaustives, à cause de réorganisations dans les instances cantonales chargées des relevés.

La statistique pénitentiaire ignore également les personnes qui se trouvent dans un établissement pénitentiaire pour des raisons autres que l'exécution d'une peine: détention préventive, détention à des fins d'expulsion ou d'extradition. Des données à ce sujet sont fournies depuis 1991 par une enquête annuelle auprès des établissements de privation de liberté. Il s'agit de données agrégées pour un jour de référence donné. Elles ne peuvent donc pas être combinées avec les données de la statistique des condamnations pénales et de la statistique pénitentiaire. (La première fournit d'ailleurs des données sur les périodes de détention préventive imputées aux peines prononcées.)

En combinant les cinq statistiques précitées, il est possible d'analyser entièrement le parcours qui va de la condamnation à l'exécution des peines.

Statistique de la probation: Les relevés concernent les décisions d'astreinte au patronage, les conclusions de mandats et leurs motifs, ainsi que l'effectif des personnes sous patronage.

Statistique de l'aide aux victimes: Les consultations effectuées en vertu de la loi sur l'aide aux victimes d'infractions, ainsi que les décisions d'indemnisation et de réparation morale, font l'objet de relevés directs auprès des centres de consultation officiels et auprès des autorités cantonales. Ces données sont structurées par cas, non par personnes.

Les enquêtes et statistiques suivantes sont en préparation:

- Statistique des procédures pénales: enquête exhaustive (ouverture/clôture des procédures pénales et personnes concernées)
- Statistique des finances et du personnel dans le domaine du droit et de la justice: exploitation de la statistique des finances publiques ainsi que des données provenant des recensements de la population et des recensements des entreprises (taille de l'entreprise/ressources humaines)

Lacunes de la statistique de la criminalité

Si l'on voulait faire une description statistique complète du fonctionnement de la justice pénale, il faudrait que tous les processus aux divers niveaux du système de justice pénale soient accessibles. Il serait donc nécessaire, pour chaque institution, de dresser la liste des cas à traiter, des cas traités ou refusés par l'instance concernée, sans oublier la façon de statuer sur une cause ou de la transmettre à l'instance supérieure.

Telle qu'elle est réalisée aujourd'hui, la statistique suisse de la criminalité ne répond que partiellement à ces exigences.

Aucune étude n'a porté jusqu'ici sur les voies qui mènent de l'enquête préliminaire à l'ouverture formelle de l'instruction, ni sur le passage de l'instruction à la mise en accusation.

On ne connaît pas non plus la manière dont les tribunaux liquident les cas (non-lieu, acquittement). Cela est d'autant plus regrettable que c'est justement au cours de ces phases que des mécanismes de sélection importants interviennent.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken der Strafrechtspflege M 19

	Verantwortliche Stelle[1]	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Grundeinheiten	Regionalisierungsgrad
Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS)	BAP	1 Jahr	1982	Vollerhebung einzelner Straftaten des StGB	Straftaten, Tatverdächtige und vereinzelt Opferdaten	Schweiz
Betäubungsmittelstatistik (BMS)	BAP	1 Jahr	1972	Vollerhebung	Straftaten, Drogenarten, Tatverdächtige	Kantone
Erhebung zur Untersuchungshaft[2] (EUH)	BFS	1 Jahr	1988	Vollerhebung aggregierter Daten für einen Stichtag	Eintritte, Aufenthalte	Kantone
Statistik der Jugendstrafurteile (JUSUS)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung einzelner Gesetze	Entscheide, Personen	Kantone
Strafurteilsstatistik (SUS)	BFS	1 Jahr	1946/ 1984	Vollerhebung aller Gesetze	Urteile, nachträgliche Entscheide, Personen	Kantone
Strafvollzugsstatistik(SVS)	BFS	1 Jahr	1982	Vollerhebung	Einweisungen/Entlassungen, Personen	Kantone
Statistik der gemeinnützigen Arbeit (SGA)	BFS	1 Jahr	1996	Vollerhebung	Beginn/Ende des Einsatzes, Personen	Kantone
Statistik des elektr. überwachten Strafvollzugs (SEM)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Beginn/Ende des «Hausarrests», Personen	Kantone
Rückfallstatistiken	BFS	5 Jahre	1990	Auswertungen	Wiederverurteilungen/ Wiedereinweisungen	Schweiz
Bewährungshilfestatistik	BFS	1 Jahr	2000	Vollerhebung	Unterstellungen unter Bewährungshilfe	Kantone
Opferhilfestatistik (OHS)	BFS	1 Jahr	2000	Vollerhebung	Beratungsfälle; Hilfegesuche	Kantone

1 Die im Jahr 2002 für diese Statistik zuständige Stelle
2 Neben der Untersuchungshaft werden noch weitere Formen der Inhaftierung erhoben, wie Polizei-, Sicherheits-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft sowie Zwangsmassnahmen.

Principales enquêtes et statistiques dans le domaine du droit et de la justice M 19

	Institution responsable[1]	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Unités statistiques	Degré de régionalisation
Statistique policière de la criminalité	OFP	Annuelle	1982	Enquête exhaustive sur certaines infractions au CP	Infractions, auteurs présumés, quelques données concernant les victimes	Suisse
Statistique des stupéfiants	OFP	Annuelle	1972	Enquête exhaustive	Infractions, types de drogue, auteurs présumés	Cantons
Enquête sur la détention préventive[2]	OFS	Annuelle	1988	Enquête exhaustive sur les données agrégées d'un jour de référence	Entrées, séjours	Cantons
Statistique des jugements pénaux de mineurs	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive pour certaines lois	Décisions, personnes	Cantons
Statistique des condamnations pénales	OFS	Annuelle	1946/ 1984	Enquête exhaustive pour toutes les lois	Jugements, décisions postérieures aux jugements, personnes	Cantons
Statistique pénitentiaire	OFS	Annuelle	1982	Enquête exhaustive	Incarcérations/ élargissements, personnes	Cantons
Statistique du travail d'intérêt général	OFS	Annuelle	1996	Enquête exhaustive	Début/fin du travail, personnes	Cantons
Statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Début/fin des «arrêts domiciliaires», personnes	Cantons
Statistiques de la récidive	OFS	Tous les 5 ans	1990	Exploitations	Recondamnations/ réincarcérations	Suisse
Statistique de la probation	OFS	Annuelle	2000	Enquête exhaustive		Cantons
Statistique de l'aide aux victimes	OFS	Annuelle	2000	Enquête exhaustive	Cas d'aide; demandes d'aide	Cantons

1 Institution responsable de la statistique en l'an 2002.
2 Les relevés portent sur la détention préventive, mais aussi sur d'autres formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition et les mesures de contrainte.

Glossar

Fett gedruckter Text verweist auf Begriffe, die an anderer Stelle im Glossar erklärt werden.

Abkürzungen

StGB Schweizerisches Strafgesetzbuch
SVG Bundesgesetz über den Strassenverkehr
BetmG Bundesgesetz über die Betäubungsmittel
ANAG Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer
MStG Militärstrafgesetz

Anstalten des Freiheitsentzugs

Unter Anstalten des Freiheitsentzuges versteht man alle Institutionen, die dem Vollzug von **Freiheitsstrafen** und **Massnahmen** dienen sowie der Durchführung von Polizei-, Sicherheits-, Untersuchungs-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft. In der Schweiz sind die Kantone für die Anstalten verantwortlich.

Man unterscheidet zwischen folgenden Arten von Anstalten: Haftanstalten, Anstalten für Erstmalige, Anstalten für Rückfällige, freier geführte Anstalten, Massnahmenanstalten sowie privat geführte Institutionen.

Die im Gesetz vorgesehene Unterteilung der Freiheitsstrafen in Zuchthaus-, Gefängnis- und Haftstrafen hat für den Strafvollzug heute keine Bedeutung mehr. Zuchthaus, Gefängnis und Haft bezeichnen gegenwärtig nur noch unterschiedliche gesetzliche Mindest- und Höchstdauer der Freiheitsstrafen.

Freiheitsstrafen

Siehe Strafen.

Insassenbewegungen/-bestände

Insassenbewegungen bezeichnen die Gesamtheit der Einweisungen und Entlassungen; Bestände werden als durchschnittliche Jahresbestände oder als Bestände an Stichtagen ermittelt.

Jugendstrafurteile

Die auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und einzelner Bundesnebengesetze durch Jugendanwaltschaften und -gerichte sowie durch Schulpflegen oder Präfekturen gefällten Rechtsentscheide, welche eine Sanktionierung zur Folge haben (eingeschlossen sind auch der Aufschub des Entscheids oder das Absehen von Strafe). Einzelne Jugendanwaltschaften sprechen nicht von Strafurteilen, sondern von Verfügungen.

Massnahmen

Unterbegriff von **Sanktionen**. Ambulante oder stationäre Massnahmen können bei bestimmten Persönlichkeitsdefiziten des Straftäters verhängt werden (zum Beispiel bei Alkoholsucht).

Sanktionen

Rechtsfolgen von Delikten. Man unterscheidet zwischen **Strafen** und **Massnahmen**.

Strafen

Unterbegriff von **Sanktionen**. Es wird zwischen Freiheitsstrafen und Bussen unterschieden. Die Strafen gegenüber Erwachsenen sollen schuldhaft begangenes Unrecht ausgleichen. Das Kinder- und Jugendstrafrecht dagegen versteht sie als Erziehungsmittel und sieht neben der Busse andere Strafen vor – u.a. Verweis, Einschliessung, Arbeitsleistung.

Glossaire

Les **mots en caractères gras** renvoient aux expressions qui sont expliquées ailleurs dans ce glossaire.

Abréviations

CP Code pénal suisse
LCR Loi fédérale sur la circulation routière
LStup Loi fédérale sur les stupéfiants et les substances psychotropes
LSEE Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers
CPM Code pénal militaire

Casier judiciaire

Condamnations d'adultes: Alors que toutes les condamnations pour **crime** ou **délit** font l'objet d'une inscription au casier judiciaire, ce n'est le cas des **contraventions** qu'à certaines conditions: jusqu'en 1960, toutes les contraventions passibles d'une amende de 50 fr. ou plus faisaient l'objet d'une inscription; la limite a ensuite été portée à 100 fr. de 1961 à 1973, puis à 200 fr. à partir de 1974 et à 500 fr. dès 1982. Depuis 1992, ne font plus l'objet d'une inscription que les contraventions

- qui sont passibles des arrêts;
- et celles qui sont passibles d'une amende supérieure à 500 fr. et pour lesquelles un durcissement de la peine est prévu en cas de récidive.

Jugements pénaux de mineurs: font l'objet d'une inscription au casier judiciaire les peines et les mesures prononcées à l'encontre de mineurs pour cause de crime ou délit, à l'exception des réprimandes, des astreintes au travail et des amendes. Les mesures et les peines disciplinaires prononcées à l'encontre d'enfants ne sont pas inscrites.

Condamnations

Ce terme recouvre tous les jugements prononcés par les tribunaux en vertu du code pénal, d'une autre loi pénale fédérale ou du code pénal militaire, et entraînant des sanctions (les acquittements ne sont pas pris en considération). Les statistiques ne tiennent compte que des jugements inscrits dans le **casier judiciaire**; les décisions postérieures au jugement telles que l'annulation d'un sursis pour une peine privative de liberté sont également prises en considération, mais ne sont pas comptées comme de nouvelles condamnations.

Contraventions

Voir sous infractions.

Crimes

Voir sous infractions.

Délits

Voir sous infractions.

Droit pénal

L'essentiel de notre législation pénale est contenu dans le code pénal suisse (CP), qui traite de la plupart des crimes et délits. Au code pénal s'ajoutent plusieurs lois pénales fédérales, qui répriment des infractions particulières: la loi fédérale sur la circulation routière (LCR), la loi fédérale sur les stupéfiants (LStup) et la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE) sont les plus importantes (du point de vue de la fréquence des condamnations pour infraction à ces lois). Enfin, il y a le code pénal militaire (CPM), auquel sont soumises les personnes qui accomplissent leur service militaire.

Strafrecht
Die strafrechtliche Hauptkodifikation ist das schweizerische Strafgesetzbuch (StGB). Es definiert einen grossen Teil der eigentlichen und vor allem der schweren Kriminalität. Daneben gibt es die sogenannten strafrechtlichen Nebengesetze des Bundes, nach denen spezielle Straftaten geahndet werden; von Bedeutung (in Bezug auf die Häufigkeit entsprechender Verurteilungen) sind vor allem das Bundesgesetz über den Strassenverkehr (SVG), das Bundesgesetz über die Betäubungsmittel (BetmG) sowie das Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG). Schliesslich gibt es das Militärstrafgesetz (MStG), dem die Dienstpflichtigen unterstehen.

Strafregister
Verurteilungen von erwachsenen Personen: Während alle Verurteilungen wegen **Verbrechen** und **Vergehen** ins Strafregister eingetragen werden, sind für **Übertretungen** Eintragungsgrenzen festgelegt: Bis einschliesslich 1960 alle Übertretungen, sofern sie mit einer Busse ab Fr. 50 geahndet wurden, ab 1961 bis 1973 war die Grenze Fr. 100, ab 1974 Fr. 200 und ab 1982 Fr. 500. Seit 1992 werden nur noch folgende Übertretungen eingetragen:
- solche, welche mit einer Haftstrafe geahndet wurden;
- solche, für die eine Busse von mehr als Fr. 500 verhängt wurde und für die im Falle einer erneuten Widerhandlung eine Strafverschärfung vorgesehen ist.

Verurteilungen von Minderjährigen: Ins Strafregister eingetragen werden die über Jugendliche wegen Verbrechen oder Vergehen verhängten Massnahmen und Strafen, mit Ausnahme des Verweises, der Verpflichtung zu einer Arbeitsleistung und der Busse. Die über Kinder verhängten Massnahmen und Disziplinarstrafen werden nicht eingetragen.

Straftaten
Straftaten sind strafbare Handlungen. Das **Strafrecht** führt drei Kategorien von Straftaten auf, die sich in Bezug auf die Schwere der Straftat (und damit auch der Strafe) unterscheiden: Verbrechen, Vergehen und Übertretungen (wobei die Verbrechen die am stärksten und die Übertretungen die am wenigsten ins Gewicht fallenden Taten bezeichnen).

Übertretungen
Siehe Straftaten.

Verbrechen
Siehe Straftaten.

Vergehen
Siehe Straftaten.

Verurteilungen
Der Begriff Verurteilungen umfasst alle auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und der Bundesnebengesetze sowie des Militärstrafgesetzes durch richterliche Instanzen gefällten Rechtsentscheide, die eine Sanktionierung zur Folge haben (Freisprüche sind nicht berücksichtigt). Statistisch erfasst werden nur die im **Strafregister** eingetragenen Rechtsentscheide; nachträgliche Entscheide wie Widerrufe bedingter Freiheitsstrafen werden ebenfalls berücksichtigt, jedoch nicht als neue Verurteilung gezählt.

Etablissements de privation de liberté
Par établissements de privation de liberté, on entend toutes les institutions destinées à l'exécution de **peines** et de **mesures** ainsi qu'à des formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention préventive, et la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition. En Suisse, ces établissements relèvent de la compétence des cantons.

On distingue les catégories suivantes d'établissements: établissements pénitentiaires, établissements pour condamnés primaires, établissements à régime plus libre, établissements d'exécution des mesures et institutions privées.

La subdivision, prévue par la loi, des peines privatives de liberté en réclusion, en emprisonnement et en arrêts n'a plus aucune signification à l'heure actuelle. La réclusion, l'emprisonnement et les arrêts ne désignent plus que des peines dont les durées minimales et maximales légales de privation de liberté diffèrent.

Infractions
Les infractions sont des actes punissables. Le **droit pénal** distingue trois catégories d'infractions en fonction de la gravité de l'acte (et par conséquent de la peine): les crimes, les délits et les contraventions (dans l'ordre de gravité décroissant).

Jugements pénaux des mineurs
Il s'agit des décisions entraînant une sanction qui sont prononcées sur la base du code pénal et de certaines lois fédérales annexes par le juge ou par le tribunal des mineurs, ainsi que par les commissions scolaires ou les préfectures (y compris l'ajournement des sanctions et la renonciation à toute peine). Certains juges des mineurs ne parlent pas de jugement pénal, mais de décision.

Mesures
L'une des deux formes de **sanction**. Des mesures de traitement ambulatoire ou d'hospitalisation peuvent être ordonnées si le délinquant souffre de certains troubles de la personnalité (par example en cas d'alcoolisme).

Mouvements/effectifs des détenus
Par mouvements des détenus, on entend l'ensemble des incarcérations et des élargissements. Les effectifs sont déterminés sous forme de moyenne annuelle ou à un moment précis de l'année (jour de référence).

Peines
L'une des deux formes de **sanction**. On fait la distinction entre les peines privatives de liberté et les amendes. Les peines prononcées à l'encontre d'adultes remplissent une fonction expiatoire visant à compenser le tort commis. A l'inverse, le droit pénal des mineurs a une fonction éducative et prévoit, outre l'amende, des peines telles que le blâme, la détention, l'astreinte au travail, entre autres.

Peines privatives de liberté
Voir sous peines.

Sanctions
La conséquence judiciaire des délits. On fait la distinction entre les **peines** et les **mesures**.

20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Einkommen, Verbrauch, Vermögen**
  Einkommens- und Ausgabenstruktur der privaten Haushalte, Vermögen der natürlichen Personen
- **Lebensqualität und soziale Ungleichheit**
  Haushaltstypen nach Einkommenslage, Zufriedenheit nach Lebensbereichen und Einkommenslage

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

20 Revenus et qualité de vie de la population

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, informations

Données

- **Revenus, consommation et fortune**
  Structure des revenus et des dépenses des ménages, fortune des personnes physiques
- **Qualité de vie et inégalité sociale**
  Type de ménage selon le niveau de revenus, degré de satisfaction selon les domaines de vie et le niveau de revenus

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Zweck dieses Kapitels ist es erstens, statistische Informationen zu Einkommensstruktur und -verteilung sowie Konsumverhalten der privaten Haushalte vorzustellen. Zweitens sollen Daten präsentiert werden, die zeigen, wie sich die ungleichen Einkommen auf die Lebensbedingungen der einzelnen Menschen auswirken. Und drittens werden die Lebensbedingungen von Frauen und Männern verglichen.

Durchschnittseinkommen der Haushalte

Im Jahr 2001 betrug das durchschnittliche Bruttomonatseinkommen der Haushalte in der Schweiz 8797 Franken. 71,7% stammen dabei aus Erwerbsarbeit, 22,8% aus Transferzahlungen (vor allem Renten der AHV/IV und der Pensionskassen) und 5,5% aus Vermögen und Vermietungen.

Das Durchschnittseinkommen scheint auf den ersten Blick hoch, doch ist zweierlei zu beachten:

- Erstens bezieht sich der Betrag nicht auf eine einzelne Person, sondern auf den Durchschnittshaushalt – dieser enthält mehr als zwei Personen, wobei zudem oft mehr als eine erwerbstätig ist.
- Zweitens wird damit das Gesamteinkommen gemessen, nicht nur das Erwerbseinkommen. Inbegriffen sind somit alle Einkünfte, die in irgendeiner Form zum Budget des Haushalts beitragen, also auch Renten, Zinsen, Dividenden und andere Vermögenseinkommen, sowie Einnahmen aus Vermietung, Naturalbezüge (z.B. Geschenke oder Gemüse aus dem Garten), Rückerstattungen von Versicherungen usw.

Medianeinkommen abhängig vom Haushaltstyp

Die Verteilung der Einkommen ist asymmetrisch: Der Durchschnitt – 8797 Franken – wird von 58,5% der Haushalte unterschritten. Der Wert, der besagt, dass 50% der Haushalte über ein niedrigeres Einkommen verfügt, die restlichen 50% über ein höheres (das so genannte Medianeinkommen), beträgt 7880 Franken.

Man kann Haushalte auf verschiedene Arten unterscheiden:

- sozioökonomisch, d.h. nach der Stellung der Person, die den grössten Betrag des Haushalteinkommens beisteuert (Arbeitnehmer, Landwirt, Rentner usw.)
- nach Haushaltstyp, d.h. nach Anzahl und familiärer Beziehung der Haushaltsmitglieder (Einpersonenhaushalt, Paar ohne Kinder, Paar mit Kindern usw.).

Bei den sozioökonomischen Gruppen sind die Haushalte von Arbeitnehmern am besten gestellt (Fig. 20.1). Hier beträgt das Medianeinkommen 9185 Franken pro Monat. Zu beachten ist, dass 52% dieser Haushalte mehr als eine arbeitnehmende Person zählen, dass somit mehrere Personen zum gesamten Haushaltseinkommen beitragen. Das relativ niedrige Medianeinkommen der Rentnerhaushal-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Ce chapitre contient des informations statistiques sur la structure et la répartition des revenus ainsi que sur la consommation des ménages. Il présente également des données qui montrent l'influence des inégalités de revenus sur les conditions de vie. Enfin, il établit une comparaison entre les conditions de vie des femmes et celles des hommes.

Revenu moyen des ménages

En 2001, le revenu mensuel brut moyen des ménages suisses s'élevait à 8797 francs. 71,7% provenaient du travail, 22,8% des transferts (notamment des rentes de l'AVS/AI et des caisses de pension), 5,5% de la fortune et de la location de logements.

Ce revenu moyen peut paraître élevé de prime abord, mais deux éléments sont à considérer:

- premièrement, il ne s'agit pas du revenu d'un individu, mais de celui d'un ménage moyen, qui compte plus de deux personnes, dont souvent plus d'une exerce une profession;
- deuxièmement, il s'agit du revenu total et pas seulement du revenu du travail. Il comprend tous les revenus qui, d'une manière ou d'une autre, alimentent le budget du ménage: rentes, intérêts, dividendes et autres revenus de la fortune, ainsi que ceux tirés de la location, les prestations en nature (cadeaux ou légumes du jardin), les remboursements des assurances, etc.

Le revenu médian varie selon le type de ménage

La répartition des revenus est asymétrique: 58,5% des ménages ont un revenu inférieur à la moyenne de 8797 francs. La valeur qui divise l'ensemble des ménages en deux parties égales, dite aussi revenu médian (50% touchent un revenu inférieur, 50% un revenu supérieur) se monte à 7880 francs.

On peut opérer une distinction entre les ménages selon

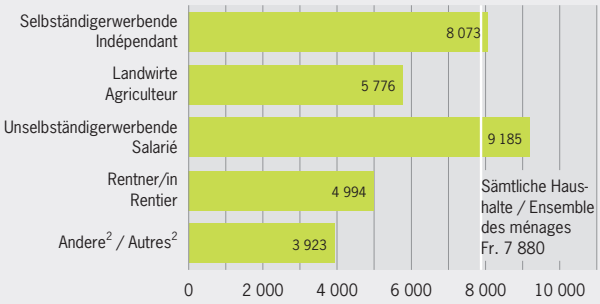
- la position socio-économique de la personne qui contribue le plus au revenu du ménage (salarié, agriculteur, rentier, etc.);
- le type de ménage, c.-à-d. selon le nombre de personnes vivant dans le ménage et leurs rapports (ménage d'une personne, couple sans enfants, couple avec enfants, etc.).

Les ménages de salariés forment le groupe socio-économique le mieux loti (fig. 20.1). Leur revenu médian se chiffre à 9185 francs par mois. A noter cependant que 52% d'entre eux comptent plus d'une personne active occupée et, donc, que plusieurs personnes contribuent au revenu du ménage. La valeur relativement basse du revenu médian des ménages de rentiers (4994 francs) tient au fait que le revenu du travail joue un rôle secondaire dans leur cas.

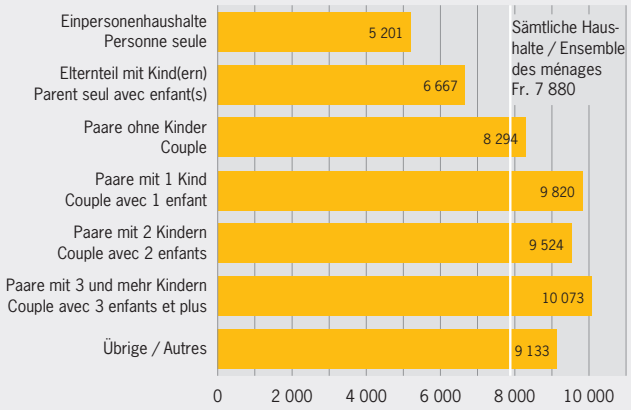
Monatliches Einkommen pro Haushalt 2001
Revenu mensuel par ménage, en 2001

Fig. **20.1**

Nach sozioökonomischer Gruppe[1], Median in Fr.
Selon le groupe socio-économique[1], médiane en fr.



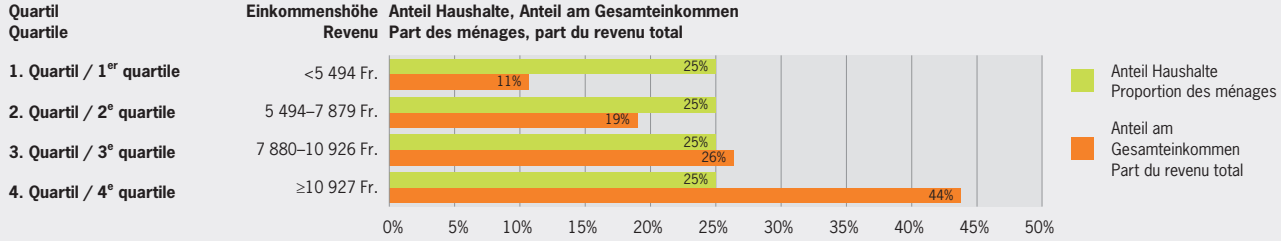
Nach Haushaltstypen, Median in Fr.
Selon le type de ménage, médiane en fr.



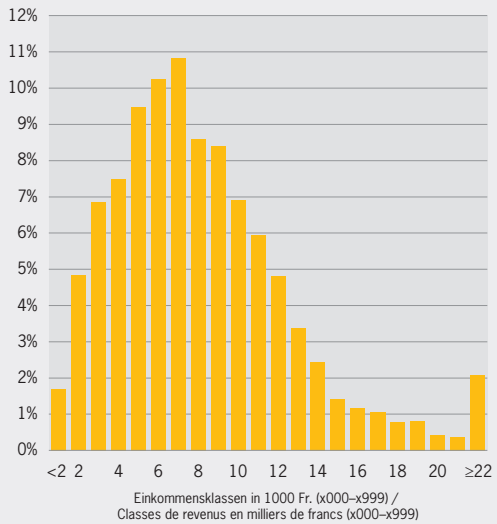
1 Die Klassierung richtet sich nach der Referenzperson (s. Glossar) / Classification en fonction des personnes de référence (cf. glossaire)
2 Beispielsweise Erwerbslose, Personen in Ausbildung, Hausfrau/Hausmann
Par exemple chômeurs, personnes en formation, homme/femme au foyer

Einkommensverteilung der privaten Haushalte 2001 (monatliches Einkommen)
Distribution des revenus des ménages, en 2001 (revenu mensuel)

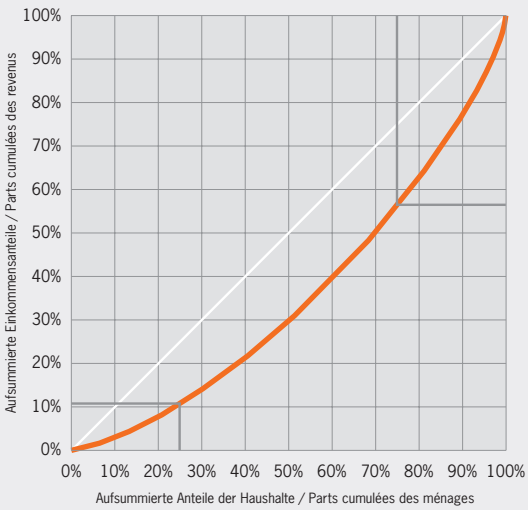
Fig. **20.2**



Haushaltsverteilung nach Einkommensklassen
Distribution des ménages par classes de revenus



Lorenzkurve[1] der Einkommensverteilung
Courbe de Lorenz[1] de la distribution des revenus



1 Die Lorenzkurve ist ein Konzentrationsmass, welches die Verteilung des Einkommens auf die einzelnen Haushalte darstellt. Falls jeder Haushalt über ein gleich hohes Haushalteinkommen verfügen würde, entspräche die Lorenzkurve der Diagonale. Je ungleicher die Verteilung ist, desto stärker ist die Kurve gebogen und desto mehr entfernt sie sich von der Diagonale.

1 La courbe de Lorenz sert à mesurer la concentration de la distribution des revenus. Si chaque ménage recevait le même revenu, la courbe de Lorenz correspondrait à la diagonale qui est représentée dans le graphique. Plus la répartition est inégale, plus la courbe s'éloigne de la diagonale et est incurvée.

te (4994 Franken) erklärt sich damit, dass das Erwerbseinkommen hier eine unwesentliche Rolle spielt.

Bei den Haushaltstypen weisen Alleinlebende und Einelternfamilien das niedrigste Medianeinkommen auf (5201 bzw. 6667 Franken; Fig. 20.1). Paare ohne Kinder verfügen über ein geringeres Einkommen (8294 Franken) als Paare mit einem oder mehreren Kindern

Les personnes vivant seules et les familles monoparentales sont les types de ménages qui ont le revenu médian le plus faible (respectivement 5201 et 6667 francs; fig. 20.1). Les couples sans enfant ont un revenu un peu moins élevé (8294 francs) que les couples ayant un ou plusieurs enfants (de 9524 à 10 073 francs). Si le revenu médian des personnes seules et des couples sans enfants est

(9524 bis 10 073 Franken). Der Median bei den Einpersonen- und Paarhaushalten ist nicht zuletzt relativ niedrig, weil 37% bzw. 41% von ihnen Rentnerhaushalte sind.

Verteilung der Haushaltseinkommen: die Lorenzkurve

Mit Hilfe der Lorenz-Kurve lässt sich ein Bild der Einkommenskonzentrationen gewinnen. Dabei wird auf der Ordinate (senkrechte Achse) der kumulierte Anteil am Gesamteinkommen der Haushalte angegeben, auf der Abszisse (waagrechte Achse) der kumulierte Anteil der Haushalte am Gesamteinkommen. Würden alle über das gleiche Einkommen verfügen, also 10% der Haushalte über 10% des Einkommens, 20% der Haushalte über 20% des Einkommens usw., fiele die Lorenzkurve mit der Diagonalen zusammen. Umgekehrt gilt: Je ungleicher die Einkommensverteilung, desto weiter weicht die Kurve ab von der Diagonalen. Figur 20.2 illustriert die Situation für die Schweiz 2001: Auf das ärmste Viertel der Haushalte entfallen 11% des Gesamteinkommens, auf das reichste 44%. Die ärmere Hälfte der Haushalte verfügt über 30% des Gesamteinkommens (die reichere über 70%).

Verteilung der Haushaltsausgaben

Im Durchschnitt liegen 2001 die Ausgaben der Haushalte bei 7912 Franken. Der Anteil der Verbrauchsausgaben (Kauf von Waren und Dienstleistungen) beträgt dabei 63,4%, derjenige der Transferausgaben (Versicherungen, Steuern, Sozialabgaben) rund 36,6% (Fig. 20.3).

Bei den Verbrauchsausgaben fällt am stärksten der Anteil für das Wohnen ins Gewicht (17,7% der Gesamtausgaben). Es folgen die Posten «Nahrungsmittel und Getränke» (9,7%), «Verkehr» (7,3%) und «Unterhaltung, Erholung und Kultur» (6,6%). Die Gesundheitsausgaben (ohne Versicherungsprämien) machen 4,5% der Haushaltsausgaben aus (im Vorjahr waren es erst 4%).

relativement bas, c'est notamment parce qu'il s'agit dans respectivement 37 et 41% des cas de ménages de rentiers.

Distribution des revenus des ménages: la courbe de Lorenz

La courbe de Lorenz permet de représenter la manière dont se concentrent les revenus. Les parts cumulées des ménages figurent en abscisse (axe horizontal) et les parts cumulées du revenu total en ordonnée (axe vertical). Si chaque ménage recevait le même revenu, ou en d'autres termes si 10% des ménages recevaient 10% des revenus, 20% des ménages 20% des revenus, etc., la courbe de Lorenz coïnciderait avec la diagonale. Inversement, plus la répartition est inégale, plus la courbe s'éloigne de la diagonale. La figure 20.2 illustre la situation en Suisse en 2001: le quart le plus pauvre des ménages touche 11% du revenu total, le quart le plus riche 44%. La moitié la plus pauvre dispose de 30% du revenu total, la moitié la plus riche de 70%.

Répartition des dépenses des ménages

Les dépenses des ménages atteignaient 7912 francs en moyenne en 2001. Les dépenses de consommation (achat de biens et services) représentent 63,4% du total, les dépenses de transfert (assurances, impôts, cotisations sociales) 36,6% (fig. 20.3).

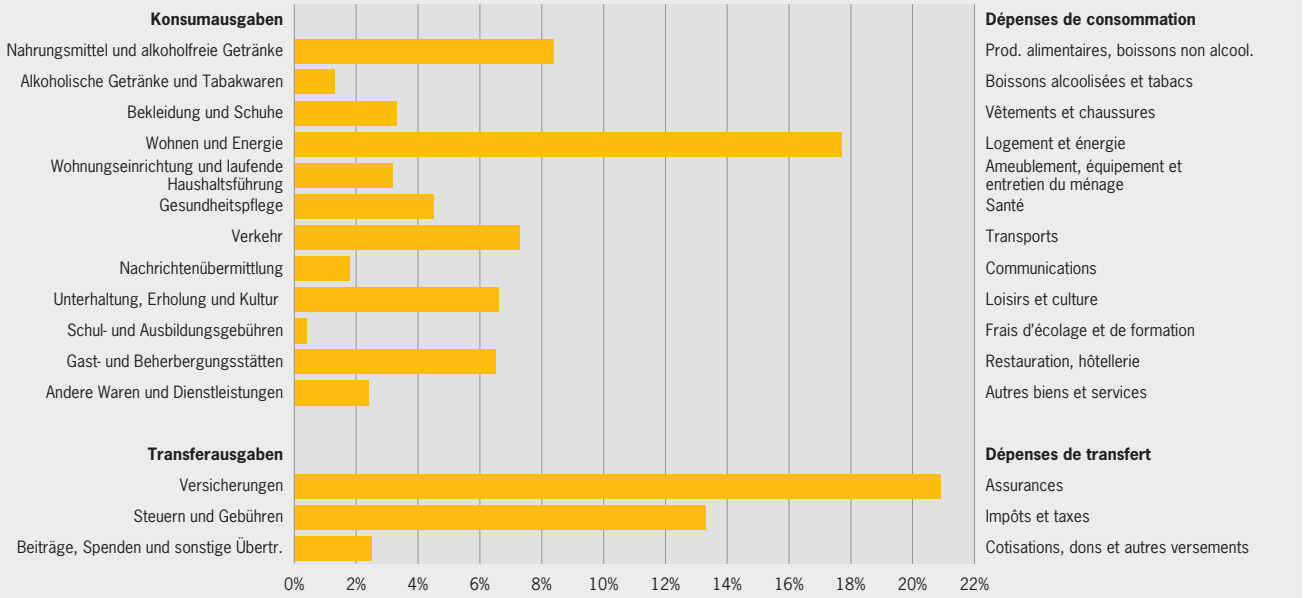
Les dépenses pour le logement arrivent en tête des dépenses de consommation (17,7% du total). Suivent l'alimentation et les boissons (9,7%), les transports (7,3%) et le poste loisirs et culture (6,6%). Les dépenses de santé (sans les primes d'assurance) comptent pour 4,5% (contre 4% en 2000).

Parmi les dépenses de transfert, les assurances sociales (AVS, AI, caisses de pension, assurance-maladie) occupent le premier rang

Struktur der Haushaltausgaben 2001
Structure des dépenses des ménages, en 2001

Fig. **20.3**

Anteile der einzelnen Ausgabenbereiche in %
Parts des différents postes de dépenses en %



Bei den Transferausgaben bilden die Sozialversicherungen (AHV, IV, Pensionskassen, Krankengrundversicherung) den grössten Budgetposten (14,3% der Gesamtausgaben) gefolgt von den Steuern (13,3%). Inklusive Privatversicherungen beanspruchen die Versicherungsprämien 20,9% des Haushaltsbudgets.

Je niedriger das Einkommen, desto höher der Anteil für Grundbedürfnisse wie Ernährung, Wohnen etc.: Hoch ist er dementsprechend bei Haushalten von Landwirten, Rentnern und bei Einelternfamilien.

Äquivalenzeinkommen

Wenn nicht die Haushalte als solche betrachtet werden, sondern die Situation der Personen, die sich ein Haushaltseinkommen teilen müssen, wird in der Regel vom sogenannten Äquivalenzeinkommen der Haushalte ausgegangen. Dieses wird nach einer international gebräuchlichen Methode berechnet, welche Zahl und Alter der Personen in einem Haushalt berücksichtigt (vgl. Glossar).

Die folgende Tabelle gibt den %-Anteil der Personen für verschiedene Schwellenwerte des Äquivalenzeinkommens an (ausgedrückt in % des Median-Äquivalenzeinkommens; dieses beträgt 3500 Franken; die Zahlen beziehen sich auf das Jahr 1998):

- Über weniger als 50% des Median-Äquivalenzeinkommens (1750 Fr.) verfügen 8,3% der Wohnbevölkerung ab 15 Jahren),
- über weniger als 60% des Median-Äquivalenzeinkommens (2100 Fr.) 14,6%,
- über weniger als 70% des Median-Äquivalenzeinkommens (2450 Fr.) 23,9%,
- über mehr als 150% des Median-Äquivalenzeinkommens (5250 Fr.) 18,0%,
- über mehr als 200% des Median-Äquivalenzeinkommens (7000 Fr.) 6,7%.

Im Folgenden werden diejenigen Personen als einkommensschwach bezeichnet, die in einem Haushalt mit einem Äquivalenzeinkommen von weniger als 70% des Medians leben, und diejenigen als wohlhabend, deren Haushalt über mehr als 150% des Median-Äquivalenzeinkommens verfügt.

Einkommensschwache Bevölkerungsgruppen

Die Einkommensschwachen machen rund 24% der Bevölkerung aus. Zu ihnen gehören in erster Linie Personen in kinderreichen Familien, Alleinerziehende, Erwerbslose, Selbständigerwerbende ohne Angestellte, schlecht Ausgebildete sowie ältere Menschen. Im Tessin leben im Vergleich zum Kanton Zürich doppelt so viele Personen in einkommensschwachen Haushalten. Die Wohlhabenden haben einen Anteil von 18% an der Bevölkerung. Deutlich höhere Anteile zeigen u.a. Personen mit Tertiärausbildung, Personen in Paarhaushalten ohne Kinder und im Kanton Zürich Wohnhafte (Fig. 20.4).

Mehr als ein Drittel aller Kinder unter 15 Jahren lebt in einkommensschwachen Haushalten. In diesen ist die Kinderzahl mit 1,9 höher als in den wohlhabenden Haushalten (1,6).

Einkommensschwäche und Wohnsituation

Einkommensschwache Haushalte geben einen dreimal so grossen Teil ihres Einkommens fürs Wohnen aus als wohlhabende: 36% des Bruttoeinkommens gegenüber 12%. Gleichwohl sind ihre Wohnver-

(14,3%) devant les impôts (13,3%). Les primes d'assurances, y compris les assurances privées, absorbent 20,9% du budget des ménages.

La part du budget consacrée aux besoins fondamentaux (alimentation, logement, etc.) est d'autant plus grande que le revenu du ménage est faible. Elle est ainsi élevée dans les ménages d'agriculteurs et de retraités et dans les familles monoparentales.

Revenu d'équivalence

Si l'on ne considère pas les ménages en tant que tels, mais la situation des personnes qui se partagent le revenu du ménage, on se réfère alors à ce qu'il est convenu d'appeler le revenu d'équivalence du ménage. Celui-ci est calculé d'après une méthode en usage au niveau international, qui tient compte du nombre et de l'âge des personnes composant le ménage (voir le glossaire).

La liste suivante donne le pourcentage de personnes qui disposent de telle ou telle part du revenu d'équivalence (en % du revenu d'équivalence médian, lequel est égal à 3500 francs; les chiffres se rapportent à 1998):

- 8,3% de la population résidante âgée de 15 ans et plus disposent de moins de 50% du revenu d'équivalence médian (1750 fr.),
- 14,6% disposent de moins de 60% du revenu d'équivalence médian (2100 fr.),
- 23,9% disposent de moins de 70% du revenu d'équivalence médian (2450 fr.),
- 18,0% disposent de plus de 150% du revenu d'équivalence médian (5250 fr.),
- 6,7% disposent de plus de 200% du revenu d'équivalence médian (7000 fr.).

Par personnes à bas revenus, on entend ci-après les personnes qui vivent dans un ménage dont le revenu d'équivalence est inférieur à 70% du revenu médian; les personnes à hauts revenus sont celles qui vivent dans un ménage disposant de plus de 150% du revenu d'équivalence médian.

Groupes de la population à bas revenus

Les personnes à bas revenus représentent environ 24% de la population. Font essentiellement partie de cette catégorie les familles nombreuses, les personnes élevant seules leurs enfants, les personnes sans emploi, les indépendants sans employés, les personnes sans formation et les personnes âgées. Le Tessin compte deux fois plus de personnes vivant dans des ménages à bas revenus que le canton de Zurich. Les personnes à hauts revenus représentent 18% de la population. Elles sont proportionnellement plus nombreuses parmi les personnes ayant une formation tertiaire, les ménages de couples sans enfants et les habitants du canton de Zurich (fig. 20.4).

Plus d'un tiers des enfants de moins de 15 ans vivent dans un ménage à bas revenu. Les ménages à bas revenus comptent plus d'enfants en moyenne (1,9) que les ménages aisés (1,6).

Revenus et conditions de logement

Le logement pèse trois fois plus dans le budget des ménages à bas revenus que dans celui des hauts revenus (36% contre 12%). Pourtant, les conditions de logement des premiers sont nettement moins

Einkommensschwache und einkommensstarke Bevölkerungsgruppen 1998
Groupes de la population à bas revenu et à revenu élevé, en 1998

Fig. **20.4**

1 Anteil der Personen aus einkommensschwachen Haushalten an der jeweiligen Gruppe. Als einkommensschwach gilt ein Haushalt mit einem monatlichen Äquivalenzeinkommen (s. Glossar) unter Fr. 2450 (d.h. weniger als 70 % des Medians). Anteil an der Gesamtbevölkerung: 23,9%. / Proportion de personnes vivant dans des ménages à bas revenu. Sont qualifiées de personnes à bas revenu celles dont le ménage dispose de moins de 2450 fr. (moins de 70% du revenu médian équivalent; cf. glossaire). Part de la population totale: 23,9%.

2 Anteil der Personen aus wohlhabenden Haushalten an der jeweiligen Gruppe. Als wohlhabend gilt ein Haushalt mit einem monatlichen Äquivalenzeinkommen (s. Glossar) über Fr. 5250 (d.h. mehr als 150 % des Medians). Anteil an der Gesamtbevölkerung: 18,0%. / Proportion de personnes vivant dans des ménages aisés. Sont qualifiées d'aisées les personnes dont le ménage dispose de plus de 5250 fr. (plus de 150% du revenu médian équivalent; cf. glossaire). Part de la population totale: 18,0%.

hältnisse wesentlich öfter beengt: 13% der Befragten in einkommensschwachen Haushalten müssen mit weniger als einem Zimmer pro Person leben, bei den Wohlhabenden liegt dieser Anteil unter einem Prozent.

Einkommen und Freizeitgestaltung

In der Freizeitgestaltung erweisen sich Wohlhabende im Vergleich zu den niedrigeren Einkommensgruppen als aktiver: Sie gehen öfter aus, treiben mehr Sport, lesen mehr Bücher. Sie nehmen im übrigen auch öfter an eidgenössischen Abstimmungen teil und sind in Vereinen und Organisationen besser vertreten.

Einkommen und Lebenszufriedenheit

In der Schweiz ist die Zufriedenheit mit dem Leben insgesamt sehr hoch: Der Durchschnittswert auf einer Skala von 0–10 liegt bei 8,4. Die Einkommenslage hat dabei nur geringen Einfluss, auch in Bezug auf einzelne Lebensbereiche. Eine Ausnahme bildet natürlich die Zufriedenheit mit der finanziellen Situation, wo Einkommensschwache lediglich auf 6,9, Wohlhabende immerhin auf 8,5 Punkte kommen. Übrigens liegt beim finanziellen Thema auch der Gesamtdurchschnitt auf dem tiefsten Wert von 7,6 Punkten. Besonders große Zufriedenheit besteht in allen Einkommensgruppen mit dem Familienleben, der Wohnsituation und der Gesundheit.

Kumulierte Problemlagen

Bei gewissen einkommensschwachen Bevölkerungsgruppen kumulieren sich einzelne Defizite zu komplexen, bereichsübergreifenden Problemlagen. Von solcher Mehrfachbenachteiligung besonders betroffen sind Alleinerziehende. Sie sind sowohl objektiv in Bezug auf die äusseren Lebensbedingungen als auch subjektiv (Zufriedenheits-

favorables: 13% d'entre eux disposent de moins d'une pièce par personne contre moins de un pour cent chez les ménages à hauts revenus.

Revenus et loisirs

Les personnes à hauts revenus pratiquent plus d'activités durant leurs loisirs que les personnes ayant de faibles revenus: elles sortent plus souvent, font plus de sport et lisent plus de livres. Elles participent aussi davantage aux votations fédérales et sont mieux représentées au sein des associations et autres organisations.

Revenus et satisfaction

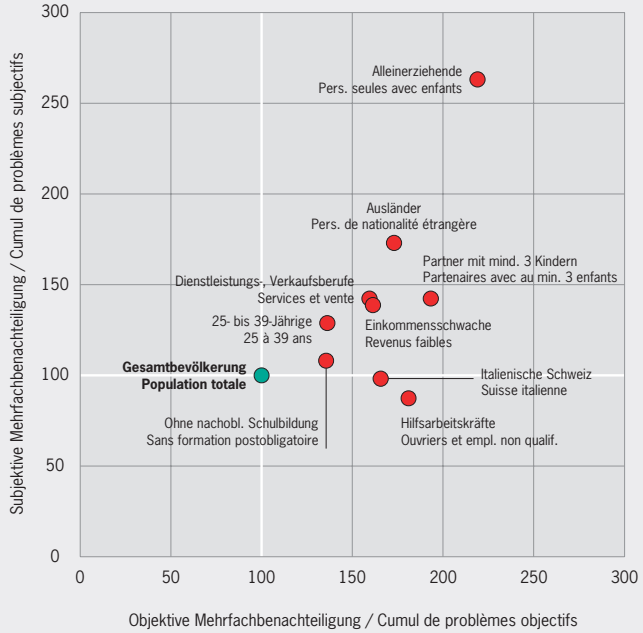
Les personnes vivant en Suisse sont dans l'ensemble très satisfaites de leur vie: sur une échelle de 0 à 10, elles donnent en moyenne la note de 8,4. Leur situation de revenus n'exerce pas une grande influence sur les différents domaines de la vie. La situation financière fait naturellement exception, les personnes à bas revenus donnant la note de 6,9 seulement, alors que celles qui ont des hauts revenus arrivent à 8,5. C'est aussi là que la satisfaction moyenne est la plus faible (7,6). Tous les groupes de revenus se déclarent particulièrement satisfaits de leur vie de famille, de leurs conditions de logement et de leur santé.

Cumul de situations problématiques

Certains groupes de population à bas revenus cumulent les déficits au point de connaître des situations problématiques complexes. Les personnes élevant seules des enfants sont particulièrement nombreuses à cumuler des désavantages. Elles sont spécialement mal loties aux plans objectif (conditions de vie) et subjectif (taux de sa-

Betroffenheit von objektiver bzw. subjektiver Mehrfachbenachteiligung 1998
Cumul de problèmes objectifs et subjectifs, en 1998

Fig. **20.5**



Die Grafik zeigt, inwieweit verschiedene Bevölkerungsgruppen im Verhältnis zur Gesamtbevölkerung (Indexwert 100) von objektiver bzw. subjektiver Mehrfachbenachteiligung betroffen sind. So geben die Indexwerte für die Alleinerziehenden (219; 263) an, dass diese im Vergleich zur Gesamtbevölkerung objektiv 2,19 mal häufiger und subjektiv 2,63 mal häufiger mehrfach benachteiligt sind.

Le graphique montre dans quelle mesure différents groupes de la population subissent un cumul de problèmes objectifs et subjectifs par rapport à la population totale (indice = 100). Les valeurs indiquées pour les personnes élevant seules leurs enfants (219; 263) signifient que celles-ci ont objectivement 2,19 fois plus et subjectivement 2,63 fois plus de problèmes cumulés que la population totale.

grad) in einer Mehrheit der untersuchten Lebensbereiche besonders schlecht gestellt. Sie weisen nicht nur materielle Defizite auf, sondern sind auch mit einer hohen Arbeitsbelastung und damit einhergehend Freizeitmangel konfrontiert. Als mehrfach benachteiligte Gruppen haben sich auch Ausländerinnen und Ausländer, kinderreiche Familien sowie Angestellte in Verkaufs- und Dienstleistungsberufen herauskristallisiert (Fig. 20.5).

Frauen und Männer – Ungleichheiten

Die Lebensbedingungen von Frauen und Männern unterscheiden sich in mancherlei Hinsicht; das zeigt bereits ein kurzer Blick in die verschiedenen Kapitel des Jahrbuchs. Im Folgenden eine kurze Gesamtschau:

In der Schweiz leben mehr Frauen als Männer (2001: 104,5 Frauen auf 100 Männer). Unter den älteren Menschen bilden die Frauen eine klare Mehrheit. Ein Hauptgrund dafür ist die höhere Lebenserwartung der Frauen (seit einigen Jahren geht die Differenz allerdings zurück). Diese hängt – unter anderem – zusammen mit der Lebensweise: Frauen erleiden weniger tödliche Unfälle als Männer, begehen seltener Suizid, konsumieren weniger häufig Nikotin und Alkohol usw. Frauen leben im Allgemeinen gesundheitsbewusster (achten mehr auf gesunde Ernährung, gehen häufiger zum Arzt). Doch gleicht sich ihre Lebensweise in gewissen Bereichen derjenigen der Männer an: so hat bei den jungen Frauen der Anteil der Raucherinnen in den letzten Jahren deutlich zugenommen.

Das Bildungsniveau der weiblichen Bevölkerung ist weniger hoch als das der männlichen. Allerdings hat sich die Differenz in den letzten Jahrzehnten stark verringert. Die durchschnittliche Bildungserwartung beträgt heute (2002) 16,2 Jahre bei den Frauen und 16,8 Jahre bei den Männern (1980: 13,8 bzw. 15,3 Jahre). In Bezug auf die Studien- und Berufswahl sind die geschlechtsspezifischen Unter-

tisfaction) dans la majorité des aspects étudiés. Elles présentent non seulement des déficits matériels, mais souffrent d'une charge de travail élevée qui restreint leur temps libre. Les personnes de nationalité étrangère, les familles nombreuses, les personnes travaillant dans les services et la vente forment les autres groupes cumulant des désavantages (fig. 20.5).

Inégalités des sexes

Les conditions de vie des femmes se différencient à maints égards de celles des hommes, ce que confirment plusieurs chapitres de cet annuaire. Ci-après un rapide tour d'horizon:

En Suisse, les femmes sont plus nombreuses que les hommes (104,5 femmes pour 100 hommes en 2001). Elles sont nettement majoritaires parmi les personnes âgées. Leur espérance de vie plus élevée est une des causes principales de cet écart, qui se réduit toutefois depuis quelques années. Cela tient entre autres à leur manière de vivre: elles sont moins souvent victimes d'accidents mortels que les hommes, se suicident plus rarement et consomment moins de tabac, d'alcool, etc. Elles prennent en général plus soin de leur santé (ont une alimentation plus saine et vont plus souvent chez le médecin). Mais, dans certains domaines, leur comportement rejoint celui des hommes: ces dernières années, le pourcentage de fumeuses a ainsi sensiblement augmenté chez les jeunes femmes.

Le niveau de formation des femmes est plus faible que celui des hommes, mais elles ont beaucoup rattrapé leur retard au cours des dernières décennies. De nos jours (en 2002), la durée probable de formation est en moyenne de 16,2 ans pour les femmes et de 16,8 ans pour les hommes (contre 13,8 et 15,3 en 1980). Le choix de la profession et de la branche d'études reste très marqué par l'appartenance sexuelle: les formations aux professions de la santé sont

schiede weiterhin ausgeprägt: so werden Ausbildungen im Bereich der Pflegeberufe hauptsächlich von Frauen, technische Ausbildungen vorwiegend von Männern gewählt.

Mit dem steigenden Bildungsniveau hat sich auch die Erwerbsbeteiligung der Frauen erhöht. Heute (2003) beträgt die Erwerbsquote der 15–64-jährigen Frauen 73,9% (Männer: 88,4%). Auch Mütter von Kindern unter 7 Jahren gehen in der Mehrzahl einer Erwerbstätigkeit nach. Die Frauen arbeiten mehrheitlich Teilzeit (56,5%), die Männer dagegen überwiegend Vollzeit (89,0%). Für die Haus- und Familienarbeit wenden die Frauen umgekehrt wesentlich mehr Zeit auf als die Männer (31 Stunden pro Woche gegenüber 17 Stunden). Die Löhne der Frauen liegen – auch wenn man sie auf vollzeitliche Beschäftigungen umrechnet – weiterhin deutlich unter jenen der Männer – im Durchschnitt um 20,7% (2002); doch geht die Differenz zurück (1994 betrug sie noch 23,8%). Die Lohnunterschiede von Männern und Frauen lassen sich nur zum Teil auf objektive Merkmale zurückführen (niedrigeres Ausbildungsniveau der Frauen, überproportionale Vertretung in Branchen mit niedrigem Lohnniveau, geringer Anteil bei hohen Kadern, familienbedingte Unterbrüche der Erwerbstätigkeit); eine bedeutende Rolle dürfte hier die direkte Lohndiskriminierung spielen.

Im nationalen Parlament haben die Frauen 26% der Sitze inne – im links-grünen Lager deutlich mehr (46%; übrige Parteien: 15%). Der Anteil ist seit Einführung des Stimm- und Wahlrechts der Frauen 1971 stetig gewachsen. Die (aktive) Wahlbeteiligung der Frauen liegt nach wie vor deutlich unter derjenigen der Männer.

In einer Hinsicht bleiben die geschlechtsspezifischen Unterschiede sehr ausgeprägt: Straffällig werden meistens Männer. Bezüglich der Delikte des Strafgesetzbuchs und des Betäubungsmittelgesetzes werden sie 5-mal häufiger verurteilt als Frauen. Dieses Verhältnis ist seit Jahren unverändert. Bei der Strassenverkehrsdelinquenz beträgt es sogar 7 zu 1 (hier ist die Verurteilungshäufigkeit bei den Frauen in den letzten Jahren allerdings stärker gestiegen als bei den Männern – nicht zuletzt weil Frauen mehr als früher am Strassenverkehr teilnehmen).[1]

Im internationalen Vergleich befinden sich die Schweizer Frauen, was die Gleichstellung betrifft, im Mittelfeld: Zwar weisen sie in Bezug auf die Erwerbsbeteiligung verglichen mit den anderen europäischen Ländern Spitzenwerte auf, doch ist ihr Anteil bei der tertiären Ausbildung relativ niedrig und die Differenz zu den Männerlöhnen relativ hoch. Die Frauenquote im Parlament entspricht etwa dem europäischen Durchschnitt (Fig. 20.6).

1 Im Folgenden eine Auswahl von Grafiken und Tabellen aus dem vorliegenden Jahrbuch zu den angesprochenen Themen:
Alter: Fig. 1.2, T1.2.2.2 – T1.2.2.4
Lebenserwartung: Fig. 14.2, T1.3.2.7.1
Gesundheit: Fig. 14.3, T14.3.3.2.1, T14.3.3.2.2, T14.3.3.3.1, T14.3.3.3.2, T14.3.4.1 – T14.3.4.3
Bildung: Fig. 15.7
Erwerbsbeteiligung: Fig. 3.3, Fig. 3.12 – Fig. 3.15
Teilzeitarbeit: Fig. 3.9
Lohn: Fig. 3.7, Fig. 3.8, T3.4.1.1, T3.4.1.2, T3.4.3.2
Haus- und Familienarbeit: Fig. 16.11, Fig. 16.12
Politik: Fig. 17.4, Fig. 17.6
Kriminalität: Fig. 19.5, T19.3.2.1.1, T19.3.2.3.1, T19.3.2.3.3

choisies de préférence par les femmes, les formations techniques principalement par les hommes.

L'amélioration de leur niveau de formation a permis aux femmes d'accroître leur participation à la vie active. En 2003, le taux d'activité professionnelle des femmes de 15 à 64 ans est de 73,9% (hommes: 88,4%). La plupart des mères d'enfants de moins de 7 ans exercent elles aussi une activité professionnelle. Les femmes travaillent en majorité à temps partiel (56,5%), les hommes à plein temps (89,0%). Les femmes consacrent en revanche bien plus de temps aux tâches domestiques et familiales que les hommes (31 heures par semaine contre 17). Les salaires des femmes, même rapportés à des emplois à plein temps, restent sensiblement inférieurs à ceux des hommes: de 20,7% en moyenne (2002), mais l'écart se réduit (il était encore de 23,8% en 1994). Ces disparités salariales ne s'expliquent qu'en partie par des éléments objectifs (niveau de formation plus bas, surreprésentation des femmes dans les branches mal payées, faible proportion de cadres supérieurs, interruptions de la vie professionnelle pour des raisons familiales); une véritable discrimination salariale semble jouer ici un rôle non négligeable.

Au Conseil national, les femmes détiennent 26% des sièges; cette proportion est sensiblement plus élevée dans le camp rose-vert (46%; autres partis: 15%). La représentation féminine n'a pas cessé de progresser depuis que les femmes ont obtenu le droit de vote et l'éligibilité en 1971. La participation des femmes aux élections et aux votations continue cependant d'être nettement moins élevée que celle des hommes.

En matière pénale, les différences entre les hommes et les femmes continuent d'être très marquées: ce sont les hommes qui, dans la plupart des cas, sont passibles d'une peine. Leur taux de condamnation pour des délits relevant du code pénal et des infractions à la loi sur les stupéfiants est cinq fois supérieur à celui des femmes. Ce rapport est resté inchangé depuis des années. Dans le cas de la délinquance routière, il est de sept contre un (mais le taux de condamnation des femmes a augmenté plus rapidement ces dernières années que celui des hommes, les femmes conduisant plus qu'autrefois des véhicules à moteur).[1]

En comparaison internationale, les Suissesses se situent dans la moyenne en matière d'égalité des sexes: leur taux d'emploi est certes l'un des plus élevés, comparé à celui des Européennes, mais elles sont encore relativement peu représentées au degré de formation tertiaire et sont sensiblement moins bien rémunérées que les hommes. La proportion de députées est à peu près comparable à la moyenne européenne (fig. 20.6).

1 Voici une sélection de graphiques et de tableaux de l'annuaire qui concernent les thèmes abordés:
Age: Fig. 1.2, T1.2.2.2 – T1.2.2.4
Espérance de vie: Fig. 14.2, T1.3.2.7.1
Santé: Fig. 14.3, T14.3.3.2.1, T14.3.3.2.2, T14.3.3.3.1, T14.3.3.3.2, T14.3.4.1 – T14.3.4.3
Education: Fig. 15.7
Participation à la vie active: Fig. 3.3, Fig. 3.12 – Fig. 3.15
Travail à temps partiel: Fig. 3.9
Salaires: Fig. 3.7, Fig. 3.8, T3.4.1.1, T3.4.1.2, T3.4.3.2
Tâches ménagères et familiales: Fig. 16.11, Fig. 16.12
Politique: Fig. 17.4, Fig. 17.6
Criminalité: Fig. 19.5, T19.3.2.1.1, T19.3.2.3.1, T19.3.2.3.3

Gleichstellung von Frau und Mann im internationalen Vergleich
Egalité entre hommes et femmes en comparaison internationale

Fig. **20.6**

1 Tertiäre Bildung: Frauen je 100 Männer 1999 / Formation tertiaire: femmes pour 100 hommes, en 1999
2 Erwerbstätigenquote von Frauen 2000 / Taux d'emploi des femmes, en 2000
3 Frauenlöhne in % der Männerlöhne 2000 / Salaires féminins en % des salaires masculins, en 2000
4 Frauenanteil in nationalen Parlamenten 2001 / Représentation des femmes au sein des parlements nationaux, en 2001
5 Die Zahlenangabe kann aus einem anderen Jahr stammen oder aus anderen Gründen nicht direkt vergleichbar sein / Le chiffre peut faire référence à une autre année ou n'est pas directement comparable pour d'autres raisons.

Methoden, Erhebungen

Einkommens- und Verbrauchserhebung

In den Jahren 1990 und 1998 hat das Bundesamt für Statistik (BFS) zwei grosse Einkommens- und Verbrauchserhebungen (EVE) durchgeführt. Seit dem Jahr 2000 wird die EVE jedes Jahr realisiert. Dieser Erhebungsrhythmus erlaubt es, den Warenkorb für den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) jedes Jahr anzupassen und somit die Änderungen der Preise präziser darzustellen, wie auch regelmässige Berichte über Einkommen und Verbrauch der schweizerischen Privathaushalte zu erstellen.

Die EVE berücksichtigt nur die Privathaushalte, worunter eine kleine Gruppe von Personen verstanden wird, die die gleiche Wohnung teilen, ihre Einkommen und Vermögen ganz oder teilweise zusammenlegen und auch gewisse Güter und Dienstleistungen gemeinsam verbrauchen, vor allem Wohnung und Lebensmittel.

Um die Eigenschaften der Haushalte und der Personen, die sie bilden, zu erfassen, wird die Rolle einer Referenzperson bestimmt. Es ist dasjenige Haushaltsmitglied, welches das höchste Einkommen aufweist. Die Setzung einer solchen Person erlaubt es, sozioökonomische Kategorien zu definieren, die jeden Haushalt einer sozialen Schicht zuordnen.

Die Einkommens- und Verbrauchserhebung von 2001 basiert auf zwölf Monats-Zufallsstichproben, örtlich verteilt auf die sieben schweizerischen Grossregionen. Um aus jeder Region eine genügend grosse Zahl an Haushalten zu erhalten, wurden für den Kanton Tessin überproportional viele Adressen gezogen.

Die EVE wurde in Zusammenarbeit mit einem privaten Umfrageinstitut, das für die Feldarbeit zuständig war, durchgeführt. Nachdem die Haushalte zufällig aus dem elektronischen Telefonverzeichnis der Swisscom ausgewählt worden waren, wurden sie durch ein computergesteuertes telefonisches Befragungssystem betreut.

Insgesamt nahmen 3740 Haushalte freiwillig an der Erhebung teil, das entspricht im Mittel 12 monatlichen Stichproben zu je 310 Haushalten.

Die untenstehende Tabelle zeigt die Unterschiede zwischen der Zahl der im Telefonbuch ausgewählten Nummern und der Zahl der Haushalte, die für die Erhebung auswertbar waren.

Im Swisscom-Telefonbuch ausgewählte Nummern	12 130
Erreichte Haushalte	82,7%
Auswertbare Haushalte in % der ausgewählten Nummern	30,8%
Auswertbare Haushalte in % der erreichten Haushalte	37,3%

Um die mittleren Einkommen und Ausgaben aller Privathaushalte der Schweiz bestimmen zu können, wurden die Stichprobenergebnisse nach folgenden Kriterien gewichtet: Wahrscheinlichkeit der Stichprobe (Wahrscheinlichkeit, dass ein Haushalt im elektronischen Telefonbuch der Swisscom ausgewählt wird); sozioökonomische Schicht der Haushalts-Referenzperson; Nationalität der Haushalts-Referenzperson; Sprache des Haushalts.

In der Einkommens- und Verbrauchserhebung ist das Einkommen definiert als die Summe aus allen Einzeleinkommen der Haushaltsmitglieder (Löhne, Pensionskassenrenten usw.); zu dieser Summe werden alle Einkommen addiert, die nicht eindeutig einem Haushaltsmitglied zugeschrieben werden können (Mieteinkommen, Einkommen aus Selbstversorgung des Haushalts usw.). Um ein vollständiges und präzises Bild zu erhalten, wurden verschiedene Einkommensarten unterschieden: Arbeitseinkommen, Einkommen aus Vermögen und Vermietung sowie Transfereinkommen.

Bei den Ausgaben werden die Konsum- von den Transferausgaben unterschieden. Die Nomenklatur der Konsumausgaben der Haushalte richtet sich nach dem Verbrauchszweck. Basis war die Nomenklatur COICOP, die von EUROSTAT entwickelt und vom BFS übernommen wurde. Bei den Transferausgaben wurden unterschieden Versicherungen (Krankenkassenprämien,

Méthodes, enquêtes

Enquête sur les revenus et la consommation

L'Office fédéral de la statistique (OFS) a réalisé en 1990 et 1998 deux grandes enquêtes sur les revenus et la consommation (ERC) des ménages suisses. Depuis l'an 2000, l'OFS réalise l'ERC chaque année. Cette périodicité permet d'adapter chaque année le panier-type de l'indice suisse des prix à la consommation (IPC), afin de pouvoir déterminer correctement l'évolution des prix et de réaliser des rapports réguliers sur les habitudes de consommation et les revenus des ménages suisses.

L'ERC ne considère que les ménages privés, le ménage se définissant comme un petit groupe de personnes qui partagent le même logement, mettent en commun une partie ou la totalité de leurs revenus et de leur patrimoine et consomment collectivement certains biens et services, essentiellement le logement et l'alimentation.

Pour saisir les caractéristiques des ménages et des personnes qui le composent, le rôle de personne de référence est attribué à un des membres du ménage. Il s'agit de la personne qui perçoit les plus hauts revenus. Ce statut permet de définir des catégories socio-économiques qui situent chaque ménage dans la stratification sociale.

L'enquête sur les revenus et la consommation a été réalisée en 2001 sur la base de douze échantillons aléatoires mensuels stratifiés selon les sept grandes régions de la Suisse. Afin d'obtenir suffisamment de ménages dans toutes les régions, un tirage disproportionnel avec surreprésentation du Tessin a été effectué.

L'ERC a été réalisée en collaboration avec un institut de sondage privé, qui était responsable du travail sur le terrain. Les ménages tirés au sort dans l'annuaire électronique de SWISSCOM ont été suivis grâce au système d'interviews téléphoniques assistées par ordinateur.

Au total, 3740 ménages ont participé volontairement à l'enquête en 2001, ce qui représente en moyenne 12 échantillons mensuels de 310 ménages.

Le tableau suivant montre les différentes pertes survenues entre le nombre de numéros de téléphone sélectionnés dans l'annuaire SWISSCOM et le nombre de ménages exploitables.

Numéros de téléphone sélectionnés dans l'annuaire SWISSCOM	12 130
Ménages atteints	82.7%
Ménages exploitables en % des numéros sélectionnés	30.8%
Ménages exploitables en % des ménages atteints	37.3%

Pour pouvoir déterminer les revenus et les dépenses moyennes de tous les ménages privés résidant en Suisse, les données des ménages de l'échantillon ont été pondérées en prenant en compte les facteurs suivants: la probabilité d'inclusion (probabilité pour un ménage d'être tiré dans l'annuaire électronique de SWISSCOM), le groupe socio-économique de la personne de référence, la nationalité de la personne de référence et la langue du ménage.

Le revenu dans l'enquête sur les revenus et la consommation est défini comme la somme des revenus de toutes les personnes du ménage (les salaires, les rentes de caisses de pension, etc.), à laquelle on additionne tous les revenus non attribuables à un membre du ménage (le revenu de la location, l'autoproduction du ménage pour sa propre consommation, etc.). Pour que l'enquête soit précise et complète, on a distingué différents types de revenus, à savoir les revenus du travail, les revenus de la fortune et de la location et les revenus de transferts.

Pour classifier les dépenses, on fait la distinction entre les dépenses de consommation et les dépenses de transferts. Dans la nomenclature des dépenses de consommation des ménages, les dépenses sont classées selon leur type d'utilisation. La nomenclature COICOP, établie par EUROSTAT et

Beiträge an Sozialversicherungen usw.), Steuern und Gebühren sowie Beiträge, Schenkungen und andere Zahlungen. Die Ausgaben der Haushalte zu geschäftlichen Zwecken sowie Ersparnisse und Investitionen wurden nicht berücksichtigt.

Modul Lebensbedingungen

Mit einer Teilstichprobe von 4369 zufällig ausgewählten Personen im Alter von mindestens 15 Jahren wurde im Rahmen der EVE 1998 ein Zusatzinterview zu den Lebensbedingungen durchgeführt. Es enthält Daten zu den Themen formale Bildung und berufliche Qualifikationen, berufliche Aktivität und Arbeitsbedingungen, unbezahlte Arbeit, Wohnsituation, persönliche Sicherheit, Freizeit, Gesundheit, soziale Sicherheit, soziale Integration sowie Teilnahme am kulturellen und politischen Leben. Durch die Möglichkeit der Verknüpfung des Moduls mit den Grunddaten der EVE98 werden die Analysemöglichkeiten in Bezug auf die Lebensbedingungen verschiedener sozialer Gruppen stark erweitert. Das Modul Lebensbedingungen wurde 2002 zum ersten Mal wiederholt. Die Analyse in diesem Kapitel basiert auf den Daten von 1998.

Vermögensstatistik der natürlichen Personen

Die Vermögensstatistik wird alle 6 Jahre erstellt. Sie erfasst die Vermögen der natürlichen Personen nach Klassen des reinen Vermögens (Aktiven abzüglich Passiven, vor Berücksichtigung von Sozialbezügen). Die Aussagekraft ist insofern etwas eingeschränkt, als bestimmte Vermögensteile nicht oder nur teilweise zum steuerbaren Vermögen gehören (z. B. Hausrat, rückkaufsfähige Lebensversicherungen). Vor allem aber sind Grundstücke und Immobilien nur mit den kantonalen Steuerwerten erfasst; Bewertungsunterschiede zwischen Steuerwert und Verkehrswert sind demnach nicht berücksichtigt.

adaptée par l'OFS, a servi de base pour cette classification. Pour les dépenses de transferts, on distingue les éléments suivants: les assurances (primes d'assurance maladie, cotisations aux assurances sociales, etc.), les impôts et taxes et les cotisations, dons et autres versements. Les dépenses des ménages à des fins professionnelles, l'épargne et les investissements n'ont pas été pris en considération.

Module consacré aux conditions de vie

Dans le cadre de l'ERC 1998, des questions supplémentaires sur les conditions de vie ont été posées à un échantillon partiel de 4369 personnes de 15 ans ou plus choisies au hasard. Ces questions portaient sur la formation et les qualifications professionnelles, l'activité professionnelle et les conditions de travail, le travail non rémunéré, les conditions de logement, la sécurité personnelle, les loisirs, la santé, la protection sociale, l'intégration sociale et la participation à la vie culturelle et politique. Le couplage des données de ce module avec les données de base de l'ERC98 permettent d'accroître fortement les possibilités d'analyse des conditions de vie de différents groupes sociaux. Le module consacré aux conditions de vie a été reconduit pour la première fois en 2002. L'analyse du présent chapitre se base sur les données de 1998.

Statistique de la fortune des personnes physiques

La statistique de la fortune est établie tous les six ans. Elle prend en considération la fortune des personnes physiques selon les classes de fortune nette (actifs moins passifs, sans tenir compte des déductions sociales). La valeur de cet indicateur est limitée dans la mesure ou certains éléments de la fortune ne font pas ou pas entièrement partie de la fortune imposable (mobilier, assurances-vie offrant une possibilité de rachat, etc.). Surtout, les valeurs des biens fonciers et des biens immobiliers ressortent des données fiscales cantonales, de sorte que les différences, qui ne sont pas les mêmes selon les cantons, entre valeur fiscale et valeur marchande ne sont pas prises en compte.

Glossar

Äquivalenzeinkommen
Das Äquivalenzeinkommen wird berechnet anhand des verfügbaren Haushaltseinkommens (Gesamteinkommen des Haushalts abzüglich Steuern, Sozialversicherungsbeiträge, Krankenkassenprämien für die Grundversicherung und andere Zwangsausgaben). Um den Unterschieden in Bezug auf Haushaltsgrösse und -zusammensetzung Rechnung zu tragen, wird das Haushaltseinkommen auf einen Einpersonenhaushalt umgerechnet, das heisst durch seine entsprechende «Äquivalenzgrösse» dividiert. Diese wird ermittelt, indem die einzelnen Personen des Haushalts gewichtet werden: Die erste erwachsene Person mit 1,0, die zweite und jede weitere im Alter von über 14 Jahren mit 0,5 sowie jedes Kind unter 15 Jahren mit 0,3 (entspricht der neueren OECD-Äquivalenzskala). Die «Äquivalenzgrösse» ergibt sich aus der Summe dieser Gewichte.

COICOP-Nomenklatur
Classification of Individual Consumption by Purpose (Klassifikation der Verwendungszwecke des Individualverbrauchs)

Einkommensschwäche
Einkommensschwache Personen leben in einem Haushalt mit einem Äquivalenzeinkommen von weniger als 70% des Medians. Die Grenze der Einkommensschwäche gemäss dieser Definition liegt über der Armutsgrenze, die oft bei 50% oder 60% des Medians angesetzt wird (siehe dazu auch Kapitel 13).

Haushalt
In diesem Kapitel gilt «Haushalt» immer als Privathaushalt (siehe Glossar von Kapitel 1). Die Personen eines Haushalts teilen nicht nur denselben Wohnsitz, sie legen auch den Gesamtbetrag oder einen Teilbetrag ihres Einkommens oder Vermögens zusammen und konsumieren gemeinsam gewisse Güter und Dienstleistungen, neben dem Wohnsitz vor allem die Nahrungsmittel.

Haushaltseinkommen
Das Haushaltseinkommen umfasst sämtliche Einkommen, die in irgendeiner Form zum Budget des Haushalts beitragen: allen voran Löhne, Pensionskassengelder, AHV-Renten, dann aber auch Zinsen, Naturalbezüge wie Geschenke oder Früchte und Gemüse aus dem Garten, Rückerstattungen von Versicherungen usw. Zum Haushaltseinkommen können mehrere Personen beitragen.

Lebensqualität
Die Lebensqualität einer Person (einer Bevölkerungsgruppe oder einer Gesellschaft) wird hier verstanden als mehrdimensionale Grösse, die alle wichtigen Lebensbereiche umfasst (Berufsleben, Gesundheit, materielle Situation, Wohnverhältnisse, soziale Integration, Freizeit u.a.) und sowohl die objektiv beobachtbaren Verhältnisse, die Lebensbedingungen, als auch subjektive Faktoren wie Zufriedenheit, Werte und Einstellungen einschliesst.

Mehrfachbenachteiligung (kumulierte Problemlagen)
Die Untersuchung der Mehrfachbenachteiligung basiert auf einer Auswahl von 10 objektiven Indikatoren aus den Bereichen Lebensstandard, Arbeit, Gesundheit, Freizeit, Partizipation und Wohnen sowie 8 subjektiven Indikatoren aus den Bereichen Lebensstandard, Arbeit, Gesundheit, Freizeit, Partizipation, Wohnen, Haushalt/Familie und persönliche Sicherheit. Eine Mehrfachbenachteiligung ist dann gegeben, wenn eine Person in mindestens vier der 10 objektiven oder drei der 8 subjektiven Indikatoren ein Defizit aufweist. Die Festlegung dieser Grenzen erfolgte nach rein empirischen Gesichtspunkten (vgl. BFS: Wohlstand und Wohlbefinden, 2002).

Glossaire

Cumul de désavantages (cumul de problèmes)
L'analyse du cumul de désavantages repose sur une sélection de 10 indicateurs objectifs dans les domaines Niveau de vie, Travail, Santé, Loisirs, Participation et Logement, et de 8 indicateurs subjectifs dans les domaines Niveau de vie, Travail, Santé, Loisirs, Logement, Ménage et famille ainsi que Sécurité personnelle. Il y a cumul de désavantages lorsqu'une personne présente un déficit dans au moins quatre indicateurs objectifs ou trois indicateurs subjectifs. Ce seuil a été fixé selon des considérations purement empiriques (voir OFS, Revenu et bien-être, 2002).

Dépenses de transfert
Dépenses consacrées aux cotisations à l'AVS/AI et à la caisse de pensions, primes d'assurance-maladie, cotisations à d'autres assurances, impôts, dons et autres transferts.

Ménage
Les ménages considérés dans ce chapitre sont toujours des ménages privés (voir le glossaire du chapitre 1). Les membres d'un ménage partagent le même logement, mettent ensemble l'intégralité ou une partie de leurs revenus ou de leur fortune et consomment en commun certains biens et services, notamment les denrées alimentaires.

Nomenclature COICOP
Classification of Individual Consumption by Purpose (Nomenclature des fonctions de consommation des ménages).

Personne de référence
La personne de référence du ménage est définie comme étant celle qui contribue le plus aux revenus du ménage et qui, de ce fait, détermine le plus fortement le mode de vie du ménage.

Personnes à bas revenus
Personnes vivant dans un ménage dont le revenu d'équivalence est inférieur à 70% du revenu médian. Cette limite est supérieure au seuil de pauvreté, qui est souvent fixé à 50% ou à 60% du revenu médian (voir le chapitre 13).

Qualité de vie
La qualité de vie d'une personne (d'un groupe de population ou d'une société) est définie ici comme une grandeur multidimensionnelle qui comporte tous les aspects importants de la vie (vie professionnelle, santé, situation financière, conditions de logement, intégration sociale, etc.) ainsi que des facteurs aussi bien objectifs (conditions de vie) que subjectifs (degré de satisfaction, attitudes, valeurs).

Revenu du ménage
Il comprend tous les revenus qui, d'une manière ou d'une autre, alimentent le budget du ménage: salaires, versements des caisses de pensions, rentes AVS, mais également intérêts, revenus en nature comme les cadeaux ou les produits du jardin, remboursements des assurances, etc. Plusieurs personnes peuvent contribuer au revenu du ménage.

Revenu d'équivalence
Le revenu d'équivalence d'un ménage est calculé à l'aide du revenu disponible de ce dernier (revenu global du ménage moins les impôts, les cotisations aux assurances sociales, les primes d'assurance-maladie de base ainsi que d'autres dépenses obligatoires). Pour tenir compte des différences quant à la taille et à la composition des ménages, le revenu du ménage est converti en un revenu d'un ménage d'une personne, autrement dit il est divisé par sa «taille d'équivalence» (selon l'échelle OCDE modifiée). Cette dernière est

Referenzperson
Diejenige Person im Haushalt, welche am meisten zum Haushaltseinkommen beiträgt und somit auch die Lebensweise des Haushaltes entscheidend prägt.

Transferausgaben
Betrifft die Ausgaben für Renten der AHV/IV, Pensionskasse, Krankenversicherung, übrige Versicherungsbeiträge, Steuern, Spenden und sonstige Übertragungen.

Transfereinkommen
Betrifft die Einkommen aus Renten der AHV/IV, Pensionskasse, Taggelder ALV, SUVA, private Zusatzrenten aller Art, Naturalgeschenke, Sold, Alimente, Entschädigung von freiwilligen Versicherungen, Rückerstattungen von Krankenkassen, Rückvergütungen und Kostgeld.

calculée en attribuant une valeur à chaque membre du ménage: 1,0 à la première personne dans le ménage, 0,5 à chaque autre membre âgé de 15 ans et plus et 0,3 à tout autre membre de moins de 15 ans (ces valeurs correspondent à la nouvelle échelle d'équivalence de l'OCDE); la «taille d'équivalence» correspond à la somme des valeurs attribuées.

Revenus issus de transferts
Revenus provenant de rentes de l'AVS/AI, indemnités de l'assurance-chômage et de l'assurance-accidents, rentes supplémentaires privées de toute sorte, cadeaux en nature, soldes, pensions alimentaires, indemnités des assurances privées non obligatoires, remboursements des caisses-maladie, autres remboursements et dédommagements.